TOMO - III

ANTIGUO TESTAMENTO INTERLINEAL HEBREO-ESPAÑOL

LIBROS HISTÓRICOS (II) Y LIBROS POÉTICOS

ANTIGUO TESTAMENTO INTERLINEAL HEBREO-ESPAÑOL

LIBROS HISTORICOS (II)

TOMO - III

ANTIGUO TESTAMENTO INTERLINEAL HEBREO-ESPAÑOL

LIBROS HISTORICOS (II) Y LIBROS POETICOS



Editorial CLIE
Galvani, 113
08224 TERRASSA (Barcelona)

ANTIGUO TESTAMENTO INTERLINEAL HEBREO-ESPAÑOL
Tomo III - Históricos II y Poéticos

Texto castellano: Equipo de traductores coordinado por el Dr. Francisco Lacueva.

El texto hebreo es de la *Biblia Hebraica Stuttgartensia*, conocida como Biblia de Stuttgart. Usado con permiso de la Sociedad Bíblica en Stuttgart.

Depósito Legal: B. 6.919-2003
ISBN: 84-7645-951-3

Impreso En Editorial Buena Semilla
Passeig del Comerç, 122
08203 SABADELL (Barcelona)

Impreso En Colombia

Clasifíquese: HERMENÉUTICA
C.T.C. 01-02-0084-05
Referencia: 22.39.02

Índice

1 CRÓNICAS

אָדָם שֵׁת אֱנוֹשׁ׃ קֵינָן מַהֲלַלְאֵל יָרֶד׃ חֲנוֹךְ מְתוּשֶׁלַח
Matusalén Enoc (3) . Jared Mahalalel Cainán (2) . Enós Set Adán (1)

לָמֶךְ׃ נֹחַ שֵׁם חָם וָיָפֶת׃ בְּנֵי יֶפֶת גֹּמֶר וּמָגוֹג
y-Magoa Gomer : Jafet Hijos-de (5) y-Jafet Cam Sem Noé (4) . Lamec

וּמָדַי וְיָוָן וְתֻבָל וּמֶשֶׁךְ וְתִירָס׃ וּבְנֵי
Los-hijos-de (6) y-Tirás y-Mésec y-Tubal y-Javán y-Maday

גֹּמֶר אַשְׁכְּנַז וְדִיפַת וְתוֹגַרְמָה׃ וּבְנֵי יָוָן אֱלִישָׁה
Elisá Javán Los-hijos-de (7) y-Togarmá y-Rifat Askenaz : Gomer

וְתַרְשִׁישָׁה כִּתִּים וְרוֹדָנִים׃ בְּנֵי חָם כּוּשׁ וּמִצְרַיִם פּוּט
Fut y-Mizraim Cus : Cam Los-hijos-de (8) y-Dodanim Quitim y-Tarsis

וּכְנָעַן׃ וּבְנֵי כוּשׁ סְבָא וַחֲוִילָה וְסַבְתָּא וְרַעְמָא
y-Raamá y-Sabtá y-Havilá Sebá Cus Los-hijos-de (9) y-Canaán

וְסַבְתְּכָא וּבְנֵי רַעְמָא שְׁבָא וּדְדָן׃ וְכוּשׁ יָלַד
engendró Y-Cus (10) y-Dedán Sebá Raamá e-hijos-de y-Sabtecá

אֶת־נִמְרוֹד הוּא הֵחֵל לִהְיוֹת גִּבּוֹר בָּאָרֶץ׃ וּמִצְרַיִם
Y-Mizraim (11) en-la-tierra poderoso-guerrero a-ser comenzó éste Nimrod a

יָלַד אֶת־לוּדִיִּים וְאֶת־עֲנָמִים וְאֶת־לְהָבִים וְאֶת־נַפְתֻּחִים׃
Naftuhim y-a Lehabim y-a Anamim y-a Ludim a engendró

וְאֶת־פַּתְרֻסִים וְאֶת־כַּסְלֻחִים אֲשֶׁר יָצְאוּ מִשָּׁם
de-allí salieron los-cuales Casluhim y-a Patrusim Y-a (12)

פְּלִשְׁתִּים וְאֶת־ כַּפְתֹּרִים׃ וּכְנַעַן יָלַד אֶת־ צִידֹן
Sidón a engendró Y-Canaán (13) . los-caftoreos y los-filisteos

בְּכֹרוֹ וְאֶת־ חֵת׃ וְאֶת־ הַיְבוּסִי וְאֶת־ הָאֱמֹרִי
al-amorreo y al-jebuseo Y (14) . Het y-a su-primogénito

וְאֶת הַגִּרְגָּשִׁי׃ וְאֶת־ הַחִוִּי וְאֶת־ הָעַרְקִי וְאֶת־ הַסִּינִי׃
. al-sineo y al-araceo y al-heveo Y (15) . al-gergeseo y

וְאֶת־ הָאַרְוָדִי וְאֶת־ הַצְּמָרִי וְאֶת־ הַחֲמָתִי׃ בְּנֵי
Hijos-de (17) . al-hamateo y al-zemareo y al-arvadeo Y (16)

שֵׁם עֵילָם וְאַשּׁוּר וְאַרְפַּכְשַׁד וְלוּד וַאֲרָם וְעוּץ
y-Uz y-Aram y-Lud y-Arfaxad y-Asur Elam : Sem

וְחוּל וְגֶתֶר וָמֶשֶׁךְ׃ וְאַרְפַּכְשַׁד יָלַד אֶת־
a engendró Y-Arfaxad (18) . y-Mésec y-Géter y-Hul

שֶׁלַח וְשֶׁלַח יָלַד אֶת־ עֵבֶר׃ וּלְעֵבֶר יֻלַּד
(le)nacieron Y-a-Héber (19) . Héber a engendró y-Sela Sela

שְׁנֵי בָנִים שֵׁם הָאֶחָד פֶּלֶג כִּי בְיָמָיו
en-días-de-él porque Péleg el-uno (el)nombre-de : hijos dos

נִפְלְגָה הָאָרֶץ וְשֵׁם אָחִיו יָקְטָן׃
. Joctán su-hermano y-nombre-de la-tierra fue-dividida

וְיָקְטָן יָלַד אֶת־ אַלְמוֹדָד וְאֶת־ שָׁלֶף וְאֶת־ חֲצַרְמָוֶת
Hazar-mávet y-a Sélef y-a Almodad a engendró Y-Joctán (20)

וְאֶת־יָרַח׃ וְאֶת־ הֲדוֹרָם וְאֶת־ אוּזָל וְאֶת־ דִּקְלָה׃ וְאֶת־עֵיבָל וְאֶת־
y-a Ebal Y-a (22) . Diclá y-a Uzal y-a Adoram Y-a (21) . Jera y-a

אֲבִימָאֵל וְאֶת־שְׁבָא׃ וְאֶת־אוֹפִיר וְאֶת־ חֲוִילָה וְאֶת־ יוֹבָב כָּל־ אֵלֶּה
éstos todos Jobab y-a Havilá y-a Ofir Y-a (23) . Sebá y-a Abimael

בְּנֵי יָקְטָן׃ שֵׁם ׀ אַרְפַּכְשַׁד שָׁלַח׃ עֵבֶר פֶּלֶג רְעוּ׃
. Reú Péleg Héber (25) . Sela Arfaxad Sem (24) : Joctán hijos-de

שְׂרוּג נָחוֹר תָּרַח׃ אַבְרָם הוּא אַבְרָהָם׃ בְּנֵי אַבְרָהָם
: Abraham Los-hijos-de (28) . Abraham el-cual-es Abram (27) . Tara Nacor Serug (26)

יִצְחָק וְיִשְׁמָעֵאל׃ אֵלֶּה תֹּלְדוֹתָם בְּכוֹר יִשְׁמָעֵאל
Ismael primogénito-de sus-generaciones Ésas-son (29) . e-Ismael Isaac

נְבָיוֹת וְקֵדָר וְאַדְבְּאֵל וּמִבְשָׂם׃ מִשְׁמָע וְדוּמָה
y-Dumá Mismá (30) . y-Mibsam y-Adbeel y-Cedar Nebayot

מַשָּׂא חֲדַד וְתֵימָא׃ יְטוּר נָפִישׁ וָקֵדְמָה אֵלֶּה הֵם
los éstos-son y-Cedemá Nafís Jetur (31) . y-Temá Hadad Massá

בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל׃ וּבְנֵי קְטוּרָה פִּילֶגֶשׁ אַבְרָהָם
Abraham concubina-de Queturá Los-hijos-de (32) . Ismael hijos-de

יָלְדָה אֶת־ זִמְרָן וְיָקְשָׁן וּמְדָן וּמִדְיָן וְיִשְׁבָּק
e-Isbac y-Madián y-Medán y-Jocsán Zimrán a ella-parió

וְשׁוּחַ וּבְנֵי יָקְשָׁן שְׁבָא וּדְדָן׃ וּבְנֵי מִדְיָן
: Madián Los-hijos-de (33) . y-Dedán Sebá Jocsán e-hijos-de y-Súa

עֵיפָה וָעֵפֶר וַחֲנוֹךְ וַאֲבִידָע וְאֶלְדָּעָה כָּל־ אֵלֶּה
éstos todos ; y-Eldá y-Abidá y-Hanoc y-Éfer Efá

בְּנֵי קְטוּרָה׃ וַיּוֹלֶד אַבְרָהָם אֶת־ יִצְחָק
Isaac a Abraham Y-engendró (34) . Queturá hijos-de

בְּנֵי יִצְחָק עֵשָׂו וְיִשְׂרָאֵל׃ בְּנֵי עֵשָׂו אֱלִיפַז רְעוּאֵל וִיעוּשׁ
y-Jeús Reuel Elifaz : Esaú Los-hijos-de (35) . e-Israel Esaú : Isaac-fueron los-hijos-de

וְיַעְלָם וְקֹרַח׃ בְּנֵי אֱלִיפָז תֵּימָן וְאוֹמָר צְפִי
Zefí y-Omar Temán : Elifaz Los hijos-de (36) . y-Coré y-Jaalam

וְגַעְתָּם קְנַז וְתִמְנָע וַעֲמָלֵק׃ בְּנֵי רְעוּאֵל נַחַת
Náhat : Reuel Los-hijos-de (37) . y-Amalec y-Timná Cenaz y-Gatam

זֶרַח שַׁמָּה וּמִזָּה׃ וּבְנֵי שֵׂעִיר לוֹטָן וְשׁוֹבָל
y-Sobal Lotán : Seír Los-hijos-de (38) . y-Mizá Samá Zera

וְצִבְעוֹן וַעֲנָה וְדִישֹׁן וְאֵצֶר וְדִישָׁן׃ וּבְנֵי

E-hijos-de (39) . y-Disán y-Ézer y-Disón y-Aná y-Zibeón

לוֹטָן חֹרִי וְהוֹמָם וַאֲחוֹת לוֹטָן תִּמְנָע׃

. Timná : Lotán y-hermana-de y-Homam Horí : Lotán

בְּנֵי שׁוֹבָל עַלְיָן וּמָנַחַת וְעֵיבָל שְׁפִי וְאוֹנָם

y-Onam Sefí y-Ebal y-Manáhat Alyán : Sobal Hijos-de (40)

וּבְנֵי צִבְעוֹן אַיָּה וַעֲנָה׃ בְּנֵי עֲנָה דִּישׁוֹן

Disón : Aná Hijos-de (41) . y-Aná Ajá : Zibeón e-hijos-de

וּבְנֵי דִישׁוֹן חַמְרָן וְאֶשְׁבָּן וְיִתְרָן וּכְרָן׃

. y-Querán Itrán Esbán Amram : Disón e-hijos-de

בְּנֵי־אֵצֶר בִּלְהָן וְזַעֲוָן יַעֲקָן בְּנֵי דִישׁוֹן עוּץ

Uz : Disón hijos-de Jaacán y-Zaaván Bilhán : Ézer Hijos-de (42)

וַאֲרָן׃ וְאֵלֶּה הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מָלְכוּ בְּאֶרֶץ אֱדוֹם

Edom en-la-tierra-de reinaron que los-reyes Y-éstos-son (43) . y-Arán

לִפְנֵי מְלָךְ־מֶלֶךְ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל בֶּלַע בֶּן־בְּעוֹר וְשֵׁם

y-el-nombre-de Beor hijo-de Bela Israel sobre-los-hijos-de rey de-que-reinase antes

עִירוֹ דִּנְהָבָה׃ וַיָּמָת בָּלַע וַיִּמְלֹךְ

y-reinó Bela Y-murió (44) . fue-Dinabá su-ciudad

תַּחְתָּיו יוֹבָב בֶּן־זֶרַח מִבָּצְרָה׃ וַיָּמָת

Y-murió (45) de-Bosrá Zera hijo-de Jobab en-su-lugar

יוֹבָב וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו חוּשָׁם מֵאֶרֶץ

de-la-tierra-de Husam en-su-lugar y-reinó Jobab

הַתֵּימָנִי׃ וַיָּמָת חוּשָׁם וַיִּמְלֹךְ

y-reinó Husam Y-murió (46) . los-temanitas

תַּחְתָּיו הֲדַד בֶּן־בְּדַד הַמַּכֶּה אֶת־מִדְיָן

Madián a el-cual-hirió Bedad hijo-de Hadad en-su-lugar

בִּשְׂדֵה מוֹאָב וְשֵׁם עִירוֹ עֲוִית׃ וַיָּמָת
Y-murió (47) . Avit su-ciudad y-el-nombre-de Moab en-el-campo-de

הֲדָד וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו שַׂמְלָה מִמַּשְׂרֵקָה׃
. de-Masrecá Samlá en-su-lugar y-reinó Hadad

וַיָּמָת שַׂמְלָה וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו שָׁאוּל
Saúl en-su-lugar y-reinó Samlá Y-murió (48)

מֵרְחֹבוֹת הַנָּהָר׃ וַיָּמָת שָׁאוּל וַיִּמְלֹךְ
y-reinó Saúl Y-murió (49) . que-está-junto-al-río de-Rehobot

תַּחְתָּיו בַּעַל חָנָן בֶּן־עַכְבּוֹר׃ וַיָּמָת בַּעַל חָנָן
Baal-hanán Y-murió (50) . Acbor hijo-de Baal-hanán en-su-lugar

וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו הֲדַד וְשֵׁם עִירוֹ
su-ciudad y-el-nombre-de Hadad en-su-lugar y-reinó

פָּעִי וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ מְהֵיטַבְאֵל בַּת־מַטְרֵד
Matred hija-de Mehetabel su-esposa-fue y-el-nombre-de fue-Pahi

בַּת מֵי זָהָב׃ וַיָּמָת הֲדָד וַיִּהְיוּ אַלּוּפֵי
los-jefes-de y-vinieron-a-ser Hadad Y-murió (51) . Mezaab hija-de

אֱדוֹם אַלּוּף תִּמְנָע אַלּוּף עַלְיָה אַלּוּף יְתֵת׃ אַלּוּף אָהֳלִיבָמָה
Aholibamá El-Jefe (52) . Jetet el-jefe Alyá el-jefe Timná el-jefe : Edom

אַלּוּף אֵלָה אַלּוּף פִּינֹן׃ אַלּוּף קְנַז אַלּוּף תֵּימָן אַלּוּף מִבְצָר׃
. Mibzar el-jefe Temán el-jefe Cenaz El-Jefe (53) . Pinón el-jefe Elá el-jefe

אַלּוּף מַגְדִּיאֵל אַלּוּף עִירָם אֵלֶּה אַלּוּפֵי אֱדוֹם׃ אֵלֶּה
Éstos-son (1) . Edom los-jefes-de Éstos-fueron . Iram el-jefe Magdiel El-Jefe (54) **Cap. 2**

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רְאוּבֵן שִׁמְעוֹן לֵוִי וִיהוּדָה יִשָּׂשכָר וּזְבֻלוּן׃
. y-Zabulón Isacar y-Judá Leví Simeón Rubén : Israel los-hijos-de

דָּן יוֹסֵף וּבִנְיָמִן נַפְתָּלִי גָּד וְאָשֵׁר׃ בְּנֵי
Los-hijos-de (3) . y-Aser Gad Neftalí y-Benjamín José Dan (2)

יְהוּדָה עֵר וְאוֹנָן וְשֵׁלָה שְׁלוֹשָׁה נוֹלַד לוֹ מִבַּת־ שׁוּעַ

Súa de-la-hija-de a-él le-nacieron los-tres y-Sela y-Onán Er : Judá

הַכְּנַעֲנִית וַיְהִי עֵר ׀ בְּכוֹר יְהוּדָה רַע בְּעֵינֵי

en-ojos-de malo Judá primogénito-de Er y-fue la-cananea

יְהוָה וַיְמִיתֵהוּ׃ וְתָמָר כַּלָּתוֹ יָלְדָה

(ella)parió su-nuera Y-Tamar (4) . y-lo-mató Yahweh

לוֹ אֶת־ פֶּרֶץ וְאֶת־ זָרַח כָּל־ בְּנֵי יְהוּדָה חֲמִשָּׁה׃ בְּנֵי־ פֶרֶץ

: Peres Los-hijos-de (5) . fueron-cinco Judá los-hijos-de Todos . Zera y-a Peres a le

חֶצְרוֹן וְחָמוּל׃ וּבְנֵי זֶרַח זִמְרִי וְאֵיתָן וְהֵימָן

y-Hemán y-Etán Zimrí : Zera E-hijos-de (6) . y-Hamul Hezrón

וְכַלְכֹּל וָדָרַע כֻּלָּם חֲמִשָּׁה׃ וּבְנֵי כַּרְמִי עָכָר

Acar Carmí Hijos-de (7) . cinco todos-ellos y-Dara y-Calcol

עוֹכֵר יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר מָעַל בַּחֵרֶם׃

. en-el-anatema prevaricó quien de-Israel perturbador

וּבְנֵי אֵיתָן עֲזַרְיָה׃ וּבְנֵי חֶצְרוֹן אֲשֶׁר נוֹלַד־

nacieron que Hezrón Los-hijos-de (9) . Azarías Etán Hijos-de (8)

לוֹ אֶת־ יְרַחְמְאֵל וְאֶת־ רָם וְאֶת־ כְּלוּבָי׃ וְרָם הוֹלִיד אֶת־

a engendró Y-Ram (10) . Quelubay y Ram y Jerameel ** : para-él

עַמִּינָדָב וְעַמִּינָדָב הוֹלִיד אֶת־ נַחְשׁוֹן נְשִׂיא בְּנֵי יְהוּדָה׃

. Judá los-hijos-de príncipe-de Naasón a engendró y-Aminadab Aminadab

וְנַחְשׁוֹן הוֹלִיד אֶת־ שַׂלְמָא וְשַׂלְמָא הוֹלִיד אֶת־ בֹּעַז׃

. Booz a engendró y-Salmá Salmá a engendró Y-Naasón (11)

וּבֹעַז הוֹלִיד אֶת־ עוֹבֵד וְעוֹבֵד הוֹלִיד אֶת־ יִשָׁי׃

. Isay a engendró y-Obed Obed a engendró Y-Booz (12)

וְאִישַׁי הוֹלִיד אֶת־ בְּכֹרוֹ אֶת־ אֱלִיאָב וַאֲבִינָדָב

y-Abinadab Eliab a su-primogénito a engendró E-Isay (13)

הַשֵּׁנִי וְשִׁמְעָא הַשְּׁלִישִׁי׃ נְתַנְאֵל הָרְבִיעִי רַדַּי הַחֲמִישִׁי׃

. el-quinto Raday el-cuarto Netaneel (14) . el-tercero y-Simeá el-segundo

אֹצֶם הַשִּׁשִּׁי דָּוִיד הַשְּׁבִעִי׃ וְאַחְיֹתֵיהֶם

: Y-sus-hermanas (16) . el-séptimo David el-sexto Ozem (15)

צְרוּיָה וַאֲבִיגָיִל וּבְנֵי צְרוּיָה אַבְשַׁי וְיוֹאָב וַעֲשָׂה־אֵל

y-Asael y-Joab Abisay : Sarvia los-hijos-de y-Abigail Sarvia

שְׁלֹשָׁה׃ וַאֲבִיגַיִל יָלְדָה אֶת־עֲמָשָׂא וַאֲבִי עֲמָשָׂא יֶתֶר

Jéter : Amasá y-padre-de Amasá a parió Y-Abigail (17) . tres

הַיִּשְׁמְעֵאלִי׃ וְכָלֵב בֶּן־חֶצְרוֹן הוֹלִיד אֶת־עֲזוּבָה אִשָּׁה

esposa Azubá por engendró Hezrón hijo-de Y-Caleb (18) . el-ismaelita

וְאֶת־יְרִיעוֹת וְאֵלֶּה בָנֶיהָ יֵשֶׁר וְשׁוֹבָב וְאַרְדּוֹן׃

. y-Ardón y-Sobab Jéser : los-hijos-de-ella y-éstos-son Jerioth y-por

וַתָּמָת עֲזוּבָה וַיִּקַּח־לוֹ כָלֵב אֶת־אֶפְרָת

Efratá a Caleb para-él y-tomó Azubá Y-murió (19)

וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־חוּר׃ וְחוּר הוֹלִיד אֶת־אוּרִי וְאוּרִי

y-Uri Uri a engendró Y-Hur (20) . Hur a para-él y-parió

הוֹלִיד אֶת־בְּצַלְאֵל׃ וְאַחַר בָּא חֶצְרוֹן אֶל־בַּת־

la-hija-de a Hezrón vino Y-después (21) . Bezaleel a engendró

מָכִיר אֲבִי גִלְעָד וְהוּא לְקָחָהּ וְהוּא בֶּן־שִׁשִּׁים

sesenta hijo-de siendo-él la-tomó y-él Galaad padre-de Maquir

שָׁנָה וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־שְׂגוּב׃ וּשְׂגוּב הוֹלִיד אֶת־יָאִיר

Jaír a engendró Y-Segub (22) . Segub a para-él y-parió años

וַיְהִי־לוֹ עֶשְׂרִים וְשָׁלוֹשׁ עָרִים בְּאֶרֶץ הַגִּלְעָד׃

. Galaad en-la-tierra-de ciudades veintitrés para-él y-hubo

וַיִּקַּח גְּשׁוּר־וַאֲרָם אֶת־חַוֺּת יָאִיר מֵאִתָּם

de-entre-ellos Jaír las-aldeas-de ** y-Aram Gesur Y-tomaron (23)

אֶת־קְנָת וְאֶת־בְּנֹתֶיהָ שִׁשִּׁים עִיר כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי
hijos-de éstos-fueron todos ; ciudades sesenta sus-hijas y-a Kenat a

מָכִיר אֲבִי־גִלְעָד׃ וְאַחַר מוֹת־חֶצְרוֹן בְּכָלֵב אֶפְרָתָה
de-Efratá en-Caleb Hezrón de-la-muerte-de Y-después (24) . Galaad padre-de Maquir

וְאֵשֶׁת חֶצְרוֹן אֲבִיָּה וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־אַשְׁחוּר אֲבִי
padre-de Asur a para-él parió Abías Hezrón la-mujer-de

תְקוֹעַ׃ וַיִּהְיוּ בְנֵי־יְרַחְמְאֵל בְּכוֹר חֶצְרוֹן הַבְּכוֹר ׀
: el-primogénito : Hezrón primogénito-de Jerameel los-hijos-de Y-fueron (25) . Técoa

רָם וּבוּנָה וָאֹרֶן וָאֹצֶם אֲחִיָּה׃ וַתְּהִי אִשָּׁה אַחֶרֶת
otra mujer Y-fue (26) . y-Ahías y-Ozem y-Orén y-Buná Ram

לִירַחְמְאֵל וּשְׁמָהּ עֲטָרָה הִיא אֵם אוֹנָם׃ וַיִּהְיוּ
Y-fueron (27) . Onam madre-de fue Atará y-nombre-de-ella para Jerameel

בְנֵי־רָם בְּכוֹר יְרַחְמְאֵל מַעַץ וְיָמִין וָעֵקֶר׃
. y-Équer y-Jamín Maaz : Jerameel primogénito-de Ram los-hijos-de

וַיִּהְיוּ בְנֵי־אוֹנָם שַׁמַּי וְיָדָע וּבְנֵי שַׁמַּי
: Samay y-los-hijos-de y-Jadá Samay : Onam los-hijos-de Y-fueron (28)

נָדָב וַאֲבִישׁוּר׃ וְשֵׁם אֵשֶׁת אֲבִישׁוּר אֲבִיהָיִל וַתֵּלֶד
y-parió Abiháyil Abisur la-mujer-de Y-el-nombre-de (29) . y-Abisur Nadab

לוֹ אֶת־אַחְבָּן וְאֶת־מוֹלִיד׃ וּבְנֵי נָדָב סֶלֶד וְאַפָּיִם
y-Apáyim Séled : Nadab Y-los-hijos-de (30) . Molid y Ahbán a para-él

וַיָּמָת סֶלֶד לֹא בָנִים׃ וּבְנֵי אַפַּיִם יִשְׁעִי וּבְנֵי
e-hijos-de Isí : Apáyim Hijos-de (31) . hijos sin Séled y-murió

יִשְׁעִי שֵׁשָׁן וּבְנֵי שֵׁשָׁן אַחְלָי׃ וּבְנֵי יָדָע אֲחִי
hermano-de Jadá Los-hijos de (32) . Ahlay : Sesán e-hijos-de Sesán : Isí

שַׁמַּי יֶתֶר וְיוֹנָתָן וַיָּמָת יֶתֶר לֹא בָנִים׃
. hijos sin Jéter y-murió y-Jonatán Jéter : Samay

וּבְנֵי יוֹנָתָן פֶּלֶת וְזָזָא אֵלֶּה הָיוּ בְּנֵי

hijos-de fueron éstos y-Zará Pélet Jonatán Y-los-hijos-de (33)

יְרַחְמְאֵל׃ וְלֹא־ הָיָה לְשֵׁשָׁן בָּנִים כִּי אִם־ בָּנוֹת

hijas sólo sino hijos para-Sesán hubo Y-no (34) . Jerameel

וּלְשֵׁשָׁן עֶבֶד מִצְרִי וּשְׁמוֹ יַרְחָע׃ וַיִּתֵּן

Y-dio (35) . Jarhá y-su-nombre egipcio un-siervo y-tuvo-Sesán

שֵׁשָׁן אֶת־ בִּתּוֹ לְיַרְחָע עַבְדּוֹ לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד

y-parió por-mujer su-siervo para-Jarhá su-hija a Sesán

לוֹ אֶת־ עַתָּי׃ וְעַתַּי הֹלִיד אֶת־ נָתָן וְנָתָן

y-Natán Natán a engendró Y-Atay (36) . Atay a para-él

הוֹלִיד אֶת־ זָבָד׃ וְזָבָד הוֹלִיד אֶת־ אֶפְלָל וְאֶפְלָל

y-Eflal Eflal a engendró Y-Zabad (37) . Zabad a engendró

הוֹלִיד אֶת־ עוֹבֵד׃ וְעוֹבֵד הוֹלִיד אֶת־ יֵהוּא וְיֵהוּא

y-Jehú Jehú a engendró Y-Obed (38) . Obed a engendró

הוֹלִיד אֶת־ עֲזַרְיָה׃ וַעֲזַרְיָה הֹלִיד אֶת־ חָלֶץ וְחֶלֶץ

y-Heles Heles a engendró Y-Azarías (39) . Azarías a engendró

הֹלִיד אֶת־אֶלְעָשָׂה׃ וְאֶלְעָשָׂה הֹלִיד אֶת־ סִסְמָי וְסִסְמָי

y-Sismay Sismay a engendró Y-Elasá (40) . Elasá a engendró

הֹלִיד אֶת־ שַׁלּוּם׃ וְשַׁלּוּם הוֹלִיד אֶת־ יְקַמְיָה

Jecamías a engendró Y-Salum (41) . Salum a engendró

וִיקַמְיָה הֹלִיד אֶת־ אֱלִישָׁמָע׃ וּבְנֵי כָלֵב אֲחִי

hermano-de Caleb Y-los-hijos-de (42) . Elisamá a engendró y-Jecamías

יְרַחְמְאֵל מֵישָׁע בְּכֹרוֹ הוּא אֲבִי־ זִיף וּבְנֵי מָרֵשָׁה

Maresá y-los-hijos-de Zif padre-de él-fue su-primogénito Mesá : Jerameel

אֲבִי חֶבְרוֹן׃ וּבְנֵי חֶבְרוֹן קֹרַח וְתַפֻּחַ וְרֶקֶם

y-Réquem y-Tapúa Coré : Hebrón Y-los-hijos-de (43) . de-Hebrón padre

וְשָׁמַע׃ וְשֶׁמַע הוֹלִיד אֶת־רַחַם אֲבִי יָרְקֳעָם וְרֶקֶם

y-Réquem Jorcoam padre-de Ráham a engendró Y-Sema (44) . y-Sema

הוֹלִיד אֶת־שַׁמָּי׃ וּבֶן־שַׁמַּי מָעוֹן וּמָעוֹן אֲבִי

padre-de y-Maón fue-Maón Samay E-hijo-de (45) . Samay a engendró

בֵית־צוּר׃ וְעֵיפָה פִּילֶגֶשׁ כָּלֵב יָלְדָה אֶת־חָרָן וְאֶת־מוֹצָא

Mosá y-a Harán a parió Caleb concubina-de Y-Efá (46) . Bet-Sur

וְאֶת־גָּזֵז וְחָרָן הֹלִיד אֶת־גָּזֵז׃ וּבְנֵי יָהְדָּי

: Jahday Y-los-hijos-de (47) . Gazez a engendró y-Harán ; Gazez y-a

רֶגֶם וְיוֹתָם וְגֵישָׁן וָפֶלֶט וְעֵיפָה וָשָׁעַף׃

. y-Sáaf y-Efá y-Félet y-Gesam y-Jotam Regem

פִּלֶגֶשׁ כָּלֵב מַעֲכָה יָלַד שֶׁבֶר וְאֶת־תִּרְחֲנָה׃

. Tirhaná y-a a-Séber parió Maacá Caleb Concubina-de (48)

וַתֵּלֶד שַׁעַף אֲבִי מַדְמַנָּה אֶת־שְׁוָא אֲבִי מַכְבֵּנָה

Macbena padre-de Sevá a Madmaná padre-de Sáaf Y-parió-a (49)

וַאֲבִי גִבְעָא וּבַת־כָּלֵב עַכְסָה׃ אֵלֶּה הָיוּ

fueron Éstos (50) . Acsá : Caleb e-hija-de Gibeá y-padre-de

בְּנֵי כָלֵב בֶּן־חוּר בְּכוֹר אֶפְרָתָה שׁוֹבָל אֲבִי

padre-de Sobal : Efratá primogénito-de Hur hijo-de Caleb hijos-de

קִרְיַת יְעָרִים׃ שַׂלְמָא אֲבִי בֵית־לָחֶם חָרֵף אֲבִי בֵית־גָּדֵר׃

. Bet-gader padre-de Haref ; Belén padre-de Salmá (51) . Quiryat-jearim

וַיִּהְיוּ בָנִים לְשׁוֹבָל אֲבִי קִרְיַת יְעָרִים הָרֹאֶה

Haroé : Quiryat-jearim padre-de de-Sobal hijos Y-fueron (52)

חֲצִי הַמְּנֻחוֹת׃ וּמִשְׁפְּחוֹת קִרְיַת יְעָרִים הַיִּתְרִי

los-itritas Quiryat-jearim-fueron Y-las familias-de (53) . los-manahetitas mitad-de

וְהַפּוּתִי וְהַשֻּׁמָתִי וְהַמִּשְׁרָעִי מֵאֵלֶּה

de-éstos ; y-los-misraítas y-los sumatitas y-los-putíes

יָצְאוּ הַצָּרְעָתִי וְהָאֶשְׁתָּאֻלִי׃ בְּנֵי שַׂלְמָא

Salmá Los-hijos-de (54) . y-los-estaolitas los-zoratitas salieron

בֵּית לֶחֶם וּנְטוֹפָתִי עַטְרוֹת בֵּית יוֹאָב וַחֲצִי הַמָּנַחְתִּי

los-manahetitas y-la-mitad-de de-Joab de-la-casa Atrot y-netofatitas Belén

הַצָּרְעִי׃ וּמִשְׁפְּחוֹת סֹפְרִים יֹשְׁבֵו יַעְבֵּץ

: Jabés que-habitaban-en los-escribas Y-las-familias-de (55) . los-zoraítas

תִּרְעָתִים שִׁמְעָתִים שׂוּכָתִים הֵמָּה הַקִּינִים הַבָּאִים

que-vinieron los-ceneos son-éstos ; sucateos simateos tirateos

מֵחַמַּת אֲבִי בֵית־ רֵכָב׃ וְאֵלֶּה הָיוּ בְּנֵי

los-hijos-de fueron Y-éstos (1) . Recab la-casa-de padre-de de-Hamat Cap. 3

דָוִיד אֲשֶׁר נוֹלַד־ לוֹ בְּחֶבְרוֹן הַבְּכוֹר ׀ אַמְנֹן לַאֲחִינֹעַם

de-Ahinoham Amnón el-primogénito : en-Hebrón para-él nacieron que David

הַיִּזְרְעֵאלִית שֵׁנִי דָּנִיֵּאל לַאֲבִיגַיִל הַכַּרְמְלִית׃ הַשְּׁלִשִׁי

El-tercero (2) . la-del-Carmelo de-Abigail Daniel el-segundo ; la-jizreelita

לְאַבְשָׁלוֹם בֶּן־ מַעֲכָה בַּת־ תַּלְמַי מֶלֶךְ גְּשׁוּר הָרְבִיעִי

el-cuarto ; Gesur rey-de Talmay hija-de Maacá hijo-de Absalón

אֲדֹנִיָּה בֶן־ חַגִּית׃ הַחֲמִישִׁי שְׁפַטְיָה לַאֲבִיטָל הַשִּׁשִּׁי

el-sexto ; de-Abital Sefatías El-quinto (3) . Haguit hijo-de Adonías

יִתְרְעָם לְעֶגְלָה אִשְׁתּוֹ׃ שִׁשָּׁה נוֹלַד־ לוֹ בְּחֶבְרוֹן

en-Hebrón para-él nacieron Estos-seis (4) . su-mujer de-Eglá Itream

וַיִּמְלָךְ־ שָׁם שֶׁבַע שָׁנִים וְשִׁשָּׁה חֳדָשִׁים וּשְׁלֹשִׁים וְשָׁלוֹשׁ שָׁנָה

años y-treinta-y-tres ; meses y-seis años siete allí y-reinó

מָלַךְ בִּירוּשָׁלָםִ׃ וְאֵלֶּה נוֹלְדוּ־ לוֹ בִּירוּשָׁלָיִם

: en-Jerusalén para-él nacieron Y-éstos (5) . en-Jerusalén reinó

שִׁמְעָא וְשׁוֹבָב וְנָתָן וּשְׁלֹמֹה אַרְבָּעָה לְבַת־ שׁוּעַ בַּת־

hija-de de-Bat-suá cuatro y-Salomón y-Natán y-Sobab Simeá

עַמִּיאֵל׃ וְיִבְחָר וֶאֱלִישָׁמָע וֶאֱלִיפָֽלֶט׃ וְנֹגַהּ וָנֶפֶג
y-Néfeg Y-Noga (7) . y-Elifélet y-Elisamá E-Ibar (6) . Amiel

וְיָפִֽיעַ׃ וֶאֱלִישָׁמָע וְאֶלְיָדָע וֶאֱלִיפֶלֶט תִּשְׁעָה׃ כֹּל
Todos- éstos (9) . nueve y-Elifélet y-Elyadá Y-Elisamá (8) . y-Jafía

בְּנֵי דָוִיד מִלְּבַד בְּנֵי־פִֽילַגְשִׁים וְתָמָר אֲחוֹתָֽם׃
. hermana-de-ellos y-Tamar ; las-concubinas los-hijos-de además-de David los-hijos-de

וּבֶן־שְׁלֹמֹה רְחַבְעָם אֲבִיָּה בְנוֹ אָסָא בְנוֹ
su-hijo Asá su-hijo Abías fue-Roboam Salomón E-hijo-de (10)

יְהוֹשָׁפָט בְּנֽוֹ׃ יוֹרָם בְּנוֹ אֲחַזְיָהוּ בְנוֹ יוֹאָשׁ
Joás su-hijo Ocozías su-hijo Joram (11) su-hijo Josafat

בְּנֽוֹ׃ אֲמַצְיָהוּ בְנוֹ עֲזַרְיָה בְנוֹ יוֹתָם בְּנֽוֹ׃
su-hijo Jotam su-hijo Azarías su-hijo Amasías (12) su-hijo

אָחָז בְּנוֹ חִזְקִיָּהוּ בְנוֹ מְנַשֶּׁה בְנֽוֹ׃ אָמוֹן
Amón (14) su-hijo Manasés su-hijo Ezequías su-hijo Acaz (13)

בְּנוֹ יֹאשִׁיָּהוּ בְנֽוֹ׃ וּבְנֵי יֹאשִׁיָּהוּ הַבְּכוֹר יוֹחָנָן
Johanán el-primogénito Josías Y-los-hijos-de (15) su-hijo Josías su-hijo

הַשֵּׁנִי יְהוֹיָקִים הַשְּׁלִשִׁי צִדְקִיָּהוּ הָרְבִיעִי שַׁלּֽוּם׃
. Salum el-cuarto Sedequías el-tercero Joacim el-segundo

וּבְנֵי יְהוֹיָקִים יְכָנְיָה בְנוֹ צִדְקִיָּה בְנֽוֹ׃
. su-hijo Sedequías su-hijo Jeconías : Joacim Los-hijos-de (16)

וּבְנֵי יְכָנְיָה אַסִּר שְׁאַלְתִּיאֵל בְּנֽוֹ׃
. su-hijo Sealtiel : (el)-cautivo , Jeconías Y-los-hijos-de (17)

וּמַלְכִּירָם וּפְדָיָה וְשֶׁנְאַצַּר יְקַמְיָה הוֹשָׁמָע וּנְדַבְיָֽה׃
. y-Nedabías Hosamá Jecamías y-Senazar y-Pedaías Y-Malquiram (18)

וּבְנֵי פְדָיָה זְרֻבָּבֶל וְשִׁמְעִי וּבֶן־זְרֻבָּבֶל
: Zorobabel y-los-hijos-de y-Simeí Zorobabel : Pedaías Y-los-hijos-de (19)

מְשֻׁלָּם וַחֲנַנְיָה וּשְׁלֹמִית אֲחוֹתָם׃ וַחֲשֻׁבָה
Y-Hasubá (20) . hermana-de-ellos y-Selomit y-Hananías Mesulam

וְאֹהֶל וּבֶרֶכְיָה וַחֲסַדְיָה יוּשַׁב חֶסֶד חָמֵשׁ׃ וּבֶן־
Y-los-hijos-de (21) . cinco Jehusab-hésed y-Hasadías y-Berequías y-Ohel

חֲנַנְיָה פְּלַטְיָה וִישַׁעְיָה בְּנֵי רְפָיָה בְּנֵי אַרְנָן בְּנֵי
los-hijos-de Arnán los-hijos-de Refaías los-hijos-de ; y-Jesaías Pelatías : Hananías

עֹבַדְיָה בְּנֵי שְׁכַנְיָה׃ וּבְנֵי שְׁכַנְיָה שְׁמַעְיָה
Semaías : Secanías E-hijos-de (22) . Secanías los-hijos-de Abdías

וּבְנֵי שְׁמַעְיָה חַטּוּשׁ וְיִגְאָל וּבָרִיחַ וּנְעַרְיָה וְשָׁפָט
y-Safat y-Nearías y-Barías e-Igal Hatús : Semaías e-hijos-de

שִׁשָּׁה׃ וּבֶן־ נְעַרְיָה אֶלְיוֹעֵינַי וְחִזְקִיָּה וְעַזְרִיקָם שְׁלֹשָׁה׃
. tres y-Azricam y-Ezequías Elyoenay : Nearías E-hijos-de (23) . seis

וּבְנֵי אֶלְיוֹעֵינַי הֹדַיְוָהוּ וְאֶלְיָשִׁיב וּפְלָיָה וְעַקּוּב
y-Acub y-Pelaías y-Elyasib Hodavías : Elyoenay E-hijos-de (24)

וְיוֹחָנָן וּדְלָיָה וַעֲנָנִי שִׁבְעָה׃ בְּנֵי יְהוּדָה
: Judá Los-hijos-de (1) . siete y-Ananí y-Dalaías y-Johanán **Cap. 4**

פֶּרֶץ חֶצְרוֹן וְכַרְמִי וְחוּר וְשׁוֹבָל׃ וּרְאָיָה בֶן־ שׁוֹבָל
Sobal hijo-de Y-Reaías (2) . y-Sobal y-Hur y-Carmí Hezrón Peres

הוֹלִיד אֶת־ יַחַת וְיַחַת הוֹלִיד אֶת־ אֲחוּמַי וְאֶת־ לָהַד אֵלֶּה
éstas-son ; Lahad y-a Ahumay a engendró y-Jáhat Jáhat a engendró

מִשְׁפְּחוֹת הַצָּרְעָתִי׃ וְאֵלֶּה אֲבִי עֵיטָם יִזְרְעֶאל וְיִשְׁמָא
e-Ismá Jizreel : Etam padre-de Y-éstas-son-las-del (3) . los zoratitas las-familias-de

וְיִדְבָּשׁ וְשֵׁם אֲחוֹתָם הַצְלֶלְפּוֹנִי׃ וּפְנוּאֵל אֲבִי
fue-padre-de Y-Penuel (4) . Hazlelponí su-hermana y-el-nombre-de e-Idbás

גְדֹר וְעֵזֶר אֲבִי חוּשָׁה אֵלֶּה בְנֵי־ חוּר בְּכוֹר
primogénito-de Hur los-hijos-de fueron-éstos ; Husá fue-padre-de y-Ézer Gedor

אֶפְרָתָה אֲבִי בֵּית לָחֶם׃ וּלְאַשְׁחוּר אֲבִי תְקוֹעַ הָיוּ

fueron Técoa padre-de Y-para-Asur (5) . Belén padre-de Efratà

שְׁתֵּי נָשִׁים חֶלְאָה וְנַעֲרָה׃ וַתֵּלֶד לוֹ נַעֲרָה אֶת־אֲחֻזָּם

Ahuzam a Naará para-él Y-parió (6) . y-Naará Helà : esposas dos

וְאֶת־חֵפֶר וְאֶת־תֵּימְנִי וְאֶת־הָאֲחַשְׁתָּרִי אֵלֶּה בְּנֵי נַעֲרָה׃

. Naará los-hijos-de éstos-fueron Ahastarí y Temení y Héfer y

וּבְנֵי חֶלְאָה צֶרֶת יִצְחַר וְאֶתְנָן׃ וְקוֹץ הוֹלִיד

engendró Y-Cos (8) . y-Etnán y-Jezóar Zéret : Helá Y-los-hijos-de (7)

אֶת־עָנוּב וְאֶת־הַצֹּבֵבָה וּמִשְׁפְּחוֹת אֲחַרְחֵל בֶּן־הָרוּם׃

. Harum hijo-de Aharhel y-la-familia-de Azobebá y-a Anub a

וַיְהִי יַעְבֵּץ נִכְבָּד מֵאֶחָיו

más- que-sus-hermanos ilustre Jabés Y-fue (9)

וְאִמּוֹ קָרְאָה שְׁמוֹ יַעְבֵּץ לֵאמֹר כִּי יָלַדְתִּי

yo-lo-parí porque : diciendo Jabés su-nombre llamó y-su-madre

בְּעֹצֶב׃ וַיִּקְרָא יַעְבֵּץ לֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִם־בָּרֵךְ

bendecir si : diciendo Israel al-Dios-de Jabés Y-clamó (10) . en-dolor

תְּבָרְכֵנִי וְהִרְבִּיתָ אֶת־גְּבוּלִי וְהָיְתָה

y-fuera mi-territorio ** y-si-tú-ensancharas tú-me-bendijeras

יָדְךָ עִמִּי וְעָשִׂיתָ מֵּרָעָה לְבִלְתִּי עָצְבִּי

me-cause-dolor para-que-no del-mal y-tú-(me)guardaras conmigo tu-mano

וַיָּבֵא אֱלֹהִים אֵת אֲשֶׁר־שָׁאָל׃ וּכְלוּב אֲחִי־שׁוּחָה

Suá hermano-de Quelub (11) . él-pidió lo-que ** Dios y-concedió

הוֹלִיד אֶת־מְחִיר הוּא אֲבִי אֶשְׁתּוֹן׃ וְאֶשְׁתּוֹן הוֹלִיד אֶת־

a engendró Y-Estón (12) . Estón padre-de él-fue Mehir a engendró

בֵּית רָפָא וְאֶת־פָּסֵחַ וְאֶת־תְּחִנָּה אֲבִי עִיר נָחָשׁ אֵלֶּה אַנְשֵׁי רֵכָה׃

. Recá los-hombres-de éstos-son ; Nahás la-ciudad padre-de Tehiná y-a Paséah y-a Bet-rafá

וּבְנֵי קְנַז עָתְנִיאֵל וּשְׂרָיָה וּבְנֵי עָתְנִיאֵל חֲתַת׃

. Hatat Otoniel y-los-hijos-de y-Seraías Otoniel : Cenaz Y-los-hijos-de (13)

וּמְעוֹנֹתַי הוֹלִיד אֶת־עָפְרָה וּשְׂרָיָה הוֹלִיד אֶת־

a engendró y-Seraías , Ofrá a engendró Y-Meotonay (14)

יוֹאָב אֲבִי גֵּיא חֲרָשִׁים כִּי חֲרָשִׁים הָיוּ׃ וּבְנֵי

Y-los-hijos-de (15) . fueron artífices porque Harashim del-valle-de padre Joab

כָּלֵב בֶּן־יְפֻנֶּה עִירוּ אֵלָה וָנַעַם וּבְנֵי אֵלָה וּקְנַז׃

. Cenaz Elá e-hijos-de y-Náam Elá Iru : Jefuné hijo-de Caleb

וּבְנֵי יְהַלֶּלְאֵל זִיף וְזִיפָה תִּירְיָא וַאֲשַׂרְאֵל׃

. y-Asareel Tiryá y-Zifá Zif : Jehalelel E-hijos-de (16)

וּבֶן־עֶזְרָה יֶתֶר וּמֶרֶד וְעֵפֶר וְיָלוֹן וַתַּהַר

y-ella-parió ; y-Jalón y-Éfer y-Méred Jéter : Ezrá E-hijos-de (17)

אֶת־מִרְיָם וְאֶת־שַׁמַּי וְאֶת־יִשְׁבָּח אֲבִי אֶשְׁתְּמֹעַ׃

. Estemoa padre-de Isbá y-a Samay y-a Miryam a

וְאִשְׁתּוֹ הַיְהֻדִיָּה יָלְדָה אֶת־יֶרֶד אֲבִי גְדוֹר וְאֶת־

y-a Gedor padre-de Jéred a parió Jehudaía Y-su-mujer (18)

חֶבֶר אֲבִי שׂוֹכוֹ וְאֶת־יְקוּתִיאֵל אֲבִי זָנוֹחַ וְאֵלֶּה בְּנֵי

los-hijos-de y-éstos-fueron ; Zanoa padre-de Jecutiel y-a Socó padre-de Héber

בִּתְיָה בַת־פַּרְעֹה אֲשֶׁר לָקַח מָרֶד׃ וּבְנֵי

Y-los-hijos-de (19) . Méred tomó a-la-cual Faraón hija-de Bityá

אֵשֶׁת הוֹדִיָּה אֲחוֹת נַחַם אֲבִי קְעִילָה הַגַּרְמִי וְאֶשְׁתְּמֹעַ

y-Estemoa la-garmita Keliá el-padre-de : Náham hermana-de Hodías la-mujer-de

הַמַּעֲכָתִי׃ וּבְנֵי שִׁימוֹן אַמְנוֹן וְרִנָּה בֶּן־חָנָן וְתוּלוֹן

y-Tilón Ben-hanán y-Riná Amnón : Simón Y-los-hijos-de (20) . el-maacateo

וּבְנֵי יִשְׁעִי זוֹחֵת וּבֶן־זוֹחֵת׃ בְּנֵי שֵׁלָה בֶן־

hijo-de Selá Los-hijos-de (21) . y-Benzohet Zohet : Isí y-los-hijos-de

יהודה ער אבי לכה ולעדה אבי מרשה ומשפחות
y-las-familias-de Maresá padre-de y-Laadá Lecá padre-de Er : Judá

בית־ עבדת הבץ לבית אשבע: ויוקים ואנשי
y-los-varones-de Y-Joacim (22) . en-Bet-asbea del-lino trabajadores la-casa-de

כזבא ויואש ושרף אשר־ בעלו למואב וישבי לחם
Láhem y-Jashubi en-Moab gobernaron los-cuales y-Saraf y-Joás Cozebá

והדברים עתיקים: המה היוצרים וישבי נטעים
en-Netaím y-(los)-habitantes los-alfareros Ellos-fueron (23) . antiguos y-los-registros-son

וגדרה עם־ המלך במלאכתו ישבו שם: בני
Los-hijos-de (24) . allí ellos-moraban en-su-obra el-rey con Gederá

שמעון נמואל וימין יריב זרח שאול: שלם בנו מבשם
Mibsam , su-hijo Salum (25) . Saúl Zera Jarib y-Jamín Nemuel : Simeón

בנו משמע בנו: ובני משמע חמואל
Hamuel : Mismá Y-los-hijos-de (26) . su-hijo Mismá , su-hijo

בנו זכור בנו שמעי בנו: ולשמעי בנים
fueron-hijos Y-para-Simeí (27) . su-hijo Simeí , su-hijo Zacur , su-hijo

ששה עשר ובנות שש ולאחיו אין בנים רבים
muchos hijos no pero-sus-hermanos seis e-hijas dieciséis

וכל משפחתם לא הרבו עד־ בני יהודה:
. Judá los-hijos-de como se-multiplicaron no su-familia y-toda

וישבו בבאר־ שבע ומולדה וחצר שועל:
. y-en-Hazar-sual y-Moladá en-Beerseba Y-habitaron (28)

ובבלהה ובעצם ובתולד: ובבתואל ובחרמה
y-en-Hormá Y-en-Betuel (30) . y-en-Tolad y-en-Ézem Y-en-Bilhá (29)

ובציקלג: ובבית מרכבות ובחצר סוסים ובבית
y-en-Bet- y-en-Hazar-susim Y-en-Bet-marcabot (31) . y-en-Siclag

בְּרָאִי וּבְשַׁעֲרָיִם אֵלֶּה עָרֵיהֶם עַד־ מְלֹךְ דָּוִיד׃

. David reinar hasta sus-ciudades éstas-fueron ; y-en-Saaráyim birí

וְחַצְרֵיהֶם עֵיטָם וָעַיִן רִמּוֹן וְתֹכֶן וְעָשָׁן

y-Asán y-Toquén y-Rimón y-Ayin Etam Y-sus-aldeas-fueron (32)

עָרִים חָמֵשׁ׃ וְכָל־ חַצְרֵיהֶם אֲשֶׁר סְבִיבוֹת הֶעָרִים

las-ciudades alrededor-de que sus-aldeas Y-todas (33) . cinco ciudades

הָאֵלֶּה עַד־ בָּעַל זֹאת מוֹשְׁבֹתָם וְהִתְיַחְשָׂם

y-linaje sus-moradas ésta-fue Baal hasta éstas

לָהֶם׃ וּמְשׁוֹבָב וְיַמְלֵךְ וְיוֹשָׁה בֶּן־ אֲמַצְיָה׃

. Amasías hijo-de y-Josías y-Jamlec Y-Mesobab (34) . para-ellos

וְיוֹאֵל וְיֵהוּא בֶּן־ יוֹשִׁבְיָה בֶּן־ שְׂרָיָה בֶּן־עֲשִׂיאֵל׃

. hijo-de-Asiel , Seraías hijo-de , Josibías hijo-de y-Jehú . Y-Joel (35)

וְאֶלְיוֹעֵינַי וְיַעֲקֹבָה וִישׁוֹחָיָה וַעֲשָׂיָה וַעֲדִיאֵל

y-Adiel y-Asaías y-Jesohaía y-Jacobá . Elyoenay (36)

וִישִׂימִאֵל וּבְנָיָה׃ וְזִיזָא בֶן־ שִׁפְעִי בֶן־ אַלּוֹן בֶּן־

hijo-de , Alón hijo-de , Sifí hijo-de Y-Zizá (37) . y-Benaía y-Jesimiel

יְדָיָה בֶּן־ שִׁמְרִי בֶּן־ שְׁמַעְיָה׃ אֵלֶּה הַבָּאִים

los-que-vinieron Éstos (38) . Semaías hijo-de , Simrí hijo-de , Jedaías

בְּשֵׁמוֹת נְשִׂיאִים בְּמִשְׁפְּחוֹתָם וּבֵית אֲבוֹתֵיהֶם

de-sus-padres y-las-casas en-sus-familias son los-principales por-sus-nombres

פָּרְצוּ לָרוֹב׃ וַיֵּלְכוּ לִמְבוֹא גְדֹר עַד

hasta Gedor a-la-entrada-de Y-fueron (39) . con-abundancia aumentaron

לְמִזְרַח הַגָּיְא לְבַקֵּשׁ מִרְעֶה לְצֹאנָם׃ וַיִּמְצְאוּ

Y-hallaron (40) . para-sus-ganados pastos buscando el-valle el-oriente-de

מִרְעֶה שָׁמֵן וָטוֹב וְהָאָרֶץ רַחֲבַת יָדַיִם וְשֹׁקֶטֶת

y-reposada medidas ancha-de y-la-tierra , y-buenos enjundiosos pastos

וּשְׁלֵוָה כִּי מִן־חָם הַיֹּשְׁבִים שָׁם לְפָנִים׃ וַיָּבֹאוּ
Y-vinieron (41) . antes allí habitaban los-de-Cam porque y-tranquila

אֵלֶּה הַכְּתוּבִים בְּשֵׁמוֹת בִּימֵי ׀ יְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה
Judá rey-de Ezequías en-días-de por-sus-nombres que-han-sido-escritos éstos

וַיַּכּוּ אֶת־אָהֳלֵיהֶם וְאֶת־הַמְּעִינִים אֲשֶׁר נִמְצְאוּ־
fueron-hallados que los-meunitas y-a sus-tiendas ** y-desbarataron

שָׁמָּה וַיַּחֲרִימֻם עַד־הַיּוֹם הַזֶּה וַיֵּשְׁבוּ
y-habitaron éste el-día hasta y-los-destruyeron allí

תַּחְתֵּיהֶם כִּי־מִרְעֶה לְצֹאנָם שָׁם׃ וּמֵהֶם ׀
Y-de-ellos (42) . allí para-sus-ganados había-pastos porque en-lugar-de-ellos

מִן־בְּנֵי שִׁמְעוֹן הָלְכוּ לְהַר שֵׂעִיר אֲנָשִׁים חֲמֵשׁ
cinco hombres Seír a-monte-de se-fueron Simeón hijos-de de

מֵאוֹת וּפְלַטְיָה וּנְעַרְיָה וּרְפָיָה וְעֻזִּיאֵל בְּנֵי יִשְׁעִי
Isí hijos-de , y-Uziel y-Refaías y-Nearías y-Pelatías cientos

בְּרֹאשָׁם׃ וַיַּכּוּ אֶת־שְׁאֵרִית הַפְּלֵטָה לַעֲמָלֵק
de-Amalec los-que-escaparon el-resto-de a E-hirieron (43) . como-jefes-de-ellos

וַיֵּשְׁבוּ שָׁם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ וּבְנֵי רְאוּבֵן
Cap. 5 Rubén Y-los-hijos-de (1) . éste el-día hasta allí y-habitaron

בְּכוֹר־יִשְׂרָאֵל כִּי הוּא הַבְּכוֹר וּבְחַלְּלוֹ יְצוּעֵי
el-lecho-de mas-como-violó el-primogénito él-era porque Israel primogénito-de

אָבִיו נִתְּנָה בְּכֹרָתוֹ לִבְנֵי יוֹסֵף בֶּן־
hijo-de , José a-los-hijos-de su-derecho-de-primogenitura fue-dado su-padre

יִשְׂרָאֵל וְלֹא לְהִתְיַחֵשׂ לַבְּכֹרָה׃ כִּי יְהוּדָה
Judá Porque (2) . como-el-primogénito fue-inscrito y-no Israel

גָּבַר בְּאֶחָיו וּלְנָגִיד מִמֶּנּוּ
de-ellos y-el-príncipe sobre-sus-hermanos prevaleció

וְהַבְּכֹרָה לְיוֹסֵף׃ (3) בְּנֵי רְאוּבֵן בְּכוֹר יִשְׂרָאֵל

: Israel primogénito-de Rubén Fueron-los-hijos-de (3) . fue-para-José pero-el-derecho-de-primogenitura

חֲנוֹךְ וּפַלּוּא חֶצְרוֹן וְכַרְמִי׃ (4) בְּנֵי יוֹאֵל שְׁמַעְיָה

Semaías : Joel Los-hijos-de (4) . y-Carmí Hezrón y-Falú Hanoc

בְנוֹ גּוֹג בְּנוֹ שִׁמְעִי בְנוֹ׃ (5) מִיכָה בְנוֹ רְאָיָה

Reaía , su-hijo Micá (5) . su-hijo Simeí , su-hijo Gog , su-hijo

בְנוֹ בַּעַל בְּנוֹ׃ (6) בְּאֵרָה בְנוֹ אֲשֶׁר הֶגְלָה תִּלְּגַת

Tilgat- desterró al-cual , su-hijo Beerá (6) . su-hijo Báal , su-hijo

פִּלְנְאֶסֶר מֶלֶךְ אַשֻּׁר הוּא נָשִׂיא לָרְאוּבֵנִי׃ (7) וְאֶחָיו

Y-sus-hermanos (7) . de-los-rubenitas principal él-era ; Asiria rey-de pilneser

לְמִשְׁפְּחֹתָיו בְּהִתְיַחֵשׂ לְתֹלְדוֹתָם הָרֹאשׁ יְעִיאֵל

a-Jeiel tenían-por-jefe de-sus-generaciones en-la-genealogía por-sus-familias

וּזְכַרְיָהוּ׃ (8) וּבֶלַע בֶּן־עָזָז בֶּן־שֶׁמַע בֶּן־יוֹאֵל הוּא

él , Joel hijo-de , Sema hijo-de , Azaz hijo-de Y-Belá (8) . y-a-Zacarías

יוֹשֵׁב בַּעֲרֹעֵר וְעַד־נְבוֹ וּבַעַל מְעוֹן׃ (9) וְלַמִּזְרָח

Y-el-este (9) . y-hacia-Baal-meón Nebó y-hasta en-Aroer habitó

יָשַׁב עַד־לְבוֹא מִדְבָּרָה לְמִן־הַנָּהָר פְּרָת כִּי

porque Éufrates el-río desde del-desierto la-entrada hasta él-habitó

מִקְנֵיהֶם רָבוּ בְּאֶרֶץ גִּלְעָד׃ (10) וּבִימֵי שָׁאוּל

Saúl Y-en-los-días-de (10) . Galaad en-tierra-de aumentaron sus-ganados

עָשׂוּ מִלְחָמָה עִם־הַהַגְרִאִים וַיִּפְּלוּ בְּיָדָם

en-sus-manos que-cayeron los-agarenos contra guerra hicieron

וַיֵּשְׁבוּ בְּאָהֳלֵיהֶם עַל־כָּל־פְּנֵי מִזְרָח

oriental la-faz toda sobre en-sus-tiendas y-habitaron

לַגִּלְעָד׃ (11) וּבְנֵי־גָד לְנֶגְדָּם יָשְׁבוּ בְּאֶרֶץ

en-tierra-de habitaron enfrente-de-ellos Gad Y-los-hijos-de (11) . de-Galaad

הַבָּשָׁן עַד־ סַלְכָה׃ יוֹאֵל הָרֹאשׁ וְשָׁפָם הַמִּשְׁנֶה

el-segundo y-Safán fue-el-principal Joel (12) . Salcá hasta Basán

וְיַעְנַי וְשָׁפָט בַּבָּשָׁן׃ וַאֲחֵיהֶם לְבֵית

por-la-familia-de Y-sus-hermanos (13) . en-Basán y-Safat luego-Jaanay

אֲבוֹתֵיהֶם מִיכָאֵל וּמְשֻׁלָּם וְשֶׁבַע וְיוֹרַי וְיַעְכָּן וְזִיעַ

y-Zía y-Jacán y-Joray y-Seba y-Mesulam Miguel : sus-padres

וָעֵבֶר שִׁבְעָה׃ אֵלֶּה ׀ בְּנֵי אֲבִיחַיִל בֶּן־ חוּרִי בֶּן־ יָרוֹחַ בֶּן־

hijo-de , Jaroa hijo-de , Hurí hijo-de , Abiháyil los-hijos-de Éstos-fueron (14) . siete y-Éber

גִּלְעָד בֶּן־ מִיכָאֵל בֶּן־ יְשִׁישַׁי בֶּן־ יַחְדּוֹ בֶּן־ בּוּז׃ אֲחִי

, Ahí (15) . Buz hijo-de , Jahdó hijo-de , Jesisay hijo-de , Miguel hijo-de , Galaad

בֶּן־עַבְדִּיאֵל בֶּן־ גּוּנִי רֹאשׁ לְבֵית אֲבוֹתָם׃ וַיֵּשְׁבוּ

Y-ellos-habitaron (16) . sus-padres de-la-familia-de principal , Guní hijo-de Abdiel hijo-de

בַּגִּלְעָד בַּבָּשָׁן וּבִבְנֹתֶיהָ וּבְכָל־ מִגְרְשֵׁי

ejidos-de y-en-todos-los y-en-sus-aldeas en-Basán en-Galaad

שָׁרוֹן עַל־ תּוֹצְאוֹתָם׃ כֻּלָּם הִתְיַחְשׂוּ

fueron-empadronados Todos-ellos (17) . sus-términos hasta Sarón

בִּימֵי יוֹתָם מֶלֶךְ־ יְהוּדָה וּבִימֵי יָרָבְעָם מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל׃

. Israel rey-de Jeroboam y-en-días-de Judá rey-de Jotam en-días-de

בְּנֵי־ רְאוּבֵן וְגָדִי וַחֲצִי שֵׁבֶט־ מְנַשֶּׁה מִן־ בְּנֵי־

hombres de , Manasés tribu-de y-la-mitad-de-la y-de-Gad Rubén Los-hijos-de (18)

חַיִל אֲנָשִׁים נֹשְׂאֵי מָגֵן וְחֶרֶב וְדֹרְכֵי קֶשֶׁת

arco y-tiraban-con y-espada escudo que-llevaban hombres de-valor

וּלְמוּדֵי מִלְחָמָה אַרְבָּעִים וְאַרְבָּעָה אֶלֶף וּשְׁבַע־

y-siete mil y-cuarenta cuatro la-guerra y-adiestrados-en

מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים יֹצְאֵי צָבָא׃ וַיַּעֲשׂוּ מִלְחָמָה

guerra E-hicieron (19) . a-campaña que-salían sesenta cientos

עִם־ הַהַגְרִיאִים וִיטוּר וְנָפִישׁ וְנוֹדָב׃ וַיֵּעָזְרוּ

Y-fueron-ayudados (20) . y-Nodab y-Nafis y-Jetur los-agarenos contra

עֲלֵיהֶם וַיִּנָּתְנוּ בְיָדָם הַהַגְרִיאִים וְכֹל

y-todos los-agarenos en-sus-manos y-fueron-entregados contra-ellos

שֶׁעִמָּהֶם כִּי לֵאלֹהִים זָעֲקוּ בַּמִּלְחָמָה

en-la-guerra clamaron a-Dios porque los-que-estaban-con-ellos

וְנַעְתּוֹר לָהֶם כִּי־ בָטְחוּ בוֹ׃ וַיִּשְׁבּוּ

Y-tomaron (21) . en- Él confiaron porque a-ellos y-fue-propicio

מִקְנֵיהֶם גְּמַלֵּיהֶם חֲמִשִּׁים אֶלֶף וְצֹאן מָאתַיִם

doscientas y-ovejas mil cincuenta sus-camellos sus-ganados

וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וַחֲמוֹרִים אַלְפָּיִם וְנֶפֶשׁ אָדָם מֵאָה

cien humanas y-almas dos-mil y-asnos mil y-cincuenta

אָלֶף׃ כִּי־ חֲלָלִים רַבִּים נָפָלוּ כִּי מֵהָאֱלֹהִים

de-Dios-era porque cayeron muchos muertos Pues (22) . mil

הַמִּלְחָמָה וַיֵּשְׁבוּ תַחְתֵּיהֶם עַד־ הַגֹּלָה׃

el-exilio hasta en-sus-lugares y-habitaron la-guerra

וּבְנֵי חֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה יָשְׁבוּ בָּאָרֶץ

en-la-tierra habitaron Manasés tribu-de la-mitad-de Y-los-hijos-de (23)

מִבָּשָׁן עַד־ בַּעַל חֶרְמוֹן וּשְׂנִיר וְהַר־ חֶרְמוֹן הֵמָּה

ellos Hermón y-monte-de y-Senir Baal-hermón hasta desde-Basán

רָבוּ׃ וְאֵלֶּה רָאשֵׁי בֵית־ אֲבוֹתָם

: sus-padres la-casa-de jefes-de Y-éstos-fueron (24) . fueron-numerosos

וְעֵפֶר וְיִשְׁעִי וֶאֱלִיאֵל וְעַזְרִיאֵל וְיִרְמְיָה וְהוֹדַוְיָה

y-Hodavías y-Jeremías y-Azriel y-Eliel e-Isí Éfer

וְיַחְדִּיאֵל אֲנָשִׁים גִּבּוֹרֵי חַיִל אַנְשֵׁי שֵׁמוֹת רָאשִׁים לְבֵית

la-casa-de y-jefes-de nombres varones-de de-valor fuertes hombres y-Jahdiel

אֲבוֹתָֽם׃ וַֽיִּמְעֲלוּ בֵּאלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם
sus-padres contra-el-Dios-de Pero-fueron-desleales (25) . sus-padres

וַיִּזְנוּ אַחֲרֵי אֱלֹהֵי עַמֵּי־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ הִשְׁמִיד אֱלֹהִים
Dios había-destruido a-los-cuales la-tierra los-pueblos-de los-dioses-de en-pos-de y-se-prostituyeron

מִפְּנֵיהֶֽם׃ וַיָּעַר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־ רוּחַ ׀ פּוּל
Pul el-espíritu-de ** Israel el-Dios-de Por-lo-cual-excitó (26) . de-delante-de-ellos

מֶֽלֶךְ־ אַשּׁוּר וְאֶת־ רוּחַ תִּלְּגַת פִּלְנֶסֶר מֶלֶךְ אַשּׁוּר
Asiria rey-de Tilgat-pilneser espíritu-de y-el Asiria rey-de

וַיַּגְלֵם לָרֽאוּבֵנִי וְלַגָּדִי וְלַחֲצִי
y-a-la-mitad-de y-a-los-gaditas a-los-rubenitas y-los-deportó

שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה וַיְבִיאֵם לַחְלַח וְחָבוֹר וְהָרָא וּנְהַר
y-al-río-de y-a-Hará y-a-Habor a-Halah y-los-llevó Manasés la-tribu-de

גּוֹזָן עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ בְּנֵי לֵוִי גֵּרְשׁוֹן קְהָת וּמְרָרִי׃
Cap. 6 . y-Merarí Coat , Gersón : Leví Los-hijos-de (1) . éste el-día hasta Gozán

וּבְנֵי קְהָת עַמְרָם יִצְהָר וְחֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל׃
. y-Uziel y-Hebrón , Izhar , Amram : Coat Y-los-hijos-de (2)

וּבְנֵי עַמְרָם אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה וּמִרְיָם וּבְנֵי אַהֲרֹן
: Aarón y-los-hijos-de y-María y-Moisés Aarón : Amram Y-los-hijos-de (3)

נָדָב וַאֲבִיהוּא אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר׃ אֶלְעָזָר הוֹלִיד אֶת־
a engendró Eleazar (4) . e-Itamar Eleazar , Abiú , Nadab

פִּֽינְחָס פִּֽינְחָס הֹלִיד אֶת־ אֲבִישֽׁוּעַ׃ וַאֲבִישׁוּעַ הוֹלִיד
engendró Y-Abisúa (5) . Abisúa a engendró Fineés , Fineés

אֶת־ בֻּקִּי וּבֻקִּי הוֹלִיד אֶת־ עֻזִּי׃ וְעֻזִּי הוֹלִיד אֶת־
a engendró Y-Uzí (6) . Uzí a engendró y-Buquí , Buquí a

זְרַֽחְיָה וּזְרַֽחְיָה הוֹלִיד אֶת־ מְרָיוֹת׃ מְרָיוֹת הוֹלִיד
engendró Merayot (7) . Merayot a engendró y-Zeraías , Zeraías

אֶת־אֲמַרְיָה וַאֲמַרְיָה הוֹלִיד אֶת־אֲחִיטוּב׃ וַאֲחִיטוּב
Y-Ahitub (8) . Ahitub a engendró Amarías , Amarías a

הוֹלִיד אֶת־צָדוֹק וְצָדוֹק הוֹלִיד אֶת־אֲחִימָעַץ׃ וַאֲחִימַעַץ
Y-Ahimaas (9) . Ahimaas a engendró Sadoc , Sadoc a engendró

הוֹלִיד אֶת־עֲזַרְיָה וַעֲזַרְיָה הוֹלִיד אֶת־יוֹחָנָן׃ וְיוֹחָנָן
Y-Johanán (10) . Johanán a engendró Azarías , Azarías a engendró

הוֹלִיד אֶת־עֲזַרְיָה הוּא אֲשֶׁר כִּהֵן בַּבַּיִת אֲשֶׁר־
que en-el-templo ejerció-el-sacerdocio quien él-fue Azarías a engendró

בָּנָה שְׁלֹמֹה בִּירוּשָׁלִָם׃ וַיּוֹלֶד עֲזַרְיָה אֶת־אֲמַרְיָה
, Amarías a Azarías Y-engendró (11) . en-Jerusalén Salomón edificó

וַאֲמַרְיָה הוֹלִיד אֶת־אֲחִיטוּב׃ וַאֲחִיטוּב הוֹלִיד אֶת־
a engendró Y-Ahitub (12) . Ahitub a engendró Amarías

צָדוֹק וְצָדוֹק הוֹלִיד אֶת־שַׁלּוּם׃ וְשַׁלּוּם הוֹלִיד
engendró Y-Salum (13) . Salum a engendró Sadoc , Sadoc

אֶת־חִלְקִיָּה וְחִלְקִיָּה הוֹלִיד אֶת־עֲזַרְיָה׃ וַעֲזַרְיָה
Y-Azarías (14) . Azarías a engendró Hilcías , Hilcías a

הוֹלִיד אֶת־שְׂרָיָה וּשְׂרָיָה הוֹלִיד אֶת־יְהוֹצָדָק׃
. Josadac a engendró Seraías , Seraías a engendró

וִיהוֹצָדָק הָלַךְ בְּהַגְלוֹת יְהוָה אֶת־יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם
y-a-Jerusalén Judá a Yahweh cuando-deportó fue-al-destierro Y-Josadac (15)

בְּיַד נְבֻכַדְנֶאצַּר׃ בְּנֵי לֵוִי גֵּרְשֹׁם קְהָת וּמְרָרִי׃
. y-Merarí Coat , Gersón : Leví Los-hijos-de (16) . Nabucodonosor por-mano-de

וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־גֵרְשׁוֹם לִבְנִי וְשִׁמְעִי׃
. y-Simeí Libní : Gersón hijos-de los-nombres-de Y-éstos-son (17)

וּבְנֵי קְהָת עַמְרָם וְיִצְהָר וְחֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל׃
. y-Uziel Hebrón , Izhar , Amram : Coat Y-los-hijos-de (18)

בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמֻשִׁי וְאֵלֶּה מִשְׁפְּחוֹת הַלֵּוִי

Leví las-familias-de y-éstas-son y-Musí Mahlí : Merarí Los-hijos-de (19)

לַאֲבוֹתֵיהֶם׃ לְגֵרְשׁוֹם לִבְנִי בְנוֹ יַחַת בְּנוֹ

, su-hijo Jáhat , su-hijo Libní : De-Gersón (20) . según-sus-casas-paternas

זִמָּה בְנוֹ׃ יוֹאָח בְּנוֹ עִדּוֹ בְנוֹ זֶרַח בְּנוֹ

, su-hijo Zera , su-hijo Iddó , su-hijo Joa (21) . su-hijo Zimá

יְאָתְרַי בְּנוֹ׃ בְּנֵי קְהָת עַמִּינָדָב בְּנוֹ

, su-hijo Aminadab : Coat Los-hijos-de (22) . su-hijo Jeatray

קֹרַח בְּנוֹ אַסִּיר בְּנוֹ׃ אֶלְקָנָה בְנוֹ וְאֶבְיָסָף

Ebyasaf , su-hijo Elcaná (23) . su-hijo Asir , su-hijo Coré

בְּנוֹ וְאַסִּיר בְּנוֹ׃ תַּחַת בְּנוֹ אוּרִיאֵל בְּנוֹ

, su-hijo Uriel , su-hijo Táhat (24) . su-hijo Asir , su-hijo

עֻזִּיָּה בְנוֹ וְשָׁאוּל בְּנוֹ׃ וּבְנֵי אֶלְקָנָה

: Elcaná Los-hijos-de (25) . su-hijo Saúl , su-hijo Uzías

עֲמָשַׂי וַאֲחִימוֹת׃ אֶלְקָנָה בְּנֵי אֶלְקָנָה צוֹפַי בְּנוֹ

, su-hijo Zofay : Elcaná los-hijos-de Y-Elcaná (26) . y-Ahimot Amasay

וְנַחַת בְּנוֹ׃ אֱלִיאָב בְּנוֹ יְרֹחָם בְּנוֹ אֶלְקָנָה

Elcaná , su-hijo Jeroham , su-hijo Eliab (27) . su-hijo Náhat

בְנוֹ׃ וּבְנֵי שְׁמוּאֵל הַבְּכֹר וַשְׁנִי וַאֲבִיָּה׃

. y-Abías y-el-segundo el-primogénito Samuel Los-hijos-de (28) . su-hijo

בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי לִבְנִי בְנוֹ שִׁמְעִי בְנוֹ

, su-hijo Simeí , su-hijo · Libní , Mahlí : Merarí Los-hijos-de (29)

עֻזָּה בְנוֹ׃ שִׁמְעָא בְנוֹ חַגִּיָּה בְנוֹ עֲשָׂיָה

Asasías , su-hijo Haguía , su-hijo Simeá (30) . su-hijo Uzá

בְּנוֹ׃ וְאֵלֶּה אֲשֶׁר הֶעֱמִיד דָּוִיד עַל־יְדֵי־

las-cosas-de de David puso-a-cargo los-que Éstos-son (31) . su-hijo

שִׁיר בֵּית יְהוָה מִמְּנוֹחַ הָאָרוֹן׃ וַיִּהְיוּ

Y-ellos-estaban (32) . el-arca después-que-tuvo-reposo Yahweh la-casa-de el-canto-de

מְשָׁרְתִים לִפְנֵי מִשְׁכַּן אֹהֶל־ מוֹעֵד בַּשִּׁיר עַד־

hasta con-el-canto del-testimonio de-la-tienda del-tabernáculo delante ministrando

בְּנוֹת שְׁלֹמֹה אֶת־ בֵּית יְהוָה בִּירוּשָׁלָםִ וַיַּעַמְדוּ

después-permanecieron ; en-Jerusalén Yahweh la-casa-de ** Salomón que-edificó

כְּמִשְׁפָּטָם עַל־ עֲבוֹדָתָם׃ וְאֵלֶּה

Éstos (33) . su-servicio según en-su-ministerio

הָעֹמְדִים וּבְנֵיהֶם מִבְּנֵי הַקְּהָתִי הֵימָן

Hemán : los-coatitas de-los-hijos-de , y-sus-hijos servían

הַמְשׁוֹרֵר בֶּן־ יוֹאֵל בֶּן־ שְׁמוּאֵל׃ בֶּן־ אֶלְקָנָה

Elcaná Hijo-de (34) . Samuel hijo-de , Joel hijo-de el-que-cantaba

בֶּן־ יְרֹחָם בֶּן־ אֱלִיאֵל בֶּן־ תּוֹחַ׃ בֶּן־ צִיף בֶּן־ אֶלְקָנָה

, Elcaná hijo-de , Zuf Hijo-de (35) . Toa hijo-de , Eliel hijo-de Jeroham hijo-de

בֶּן־ מַחַת בֶּן־ עֲמָשָׂי׃ בֶּן־ אֶלְקָנָה בֶּן־ יוֹאֵל בֶּן־

hijo-de , Joel hijo-de , Elcaná Hijo-de (36) . Amasay hijo-de , Máhat hijo-de

עֲזַרְיָה בֶּן־ צְפַנְיָה׃ בֶּן־ תַּחַת בֶּן־ אַסִּיר בֶּן־ אֶבְיָסָף

, Ebyasaf hijo-de , Asir hijo-de , Táhat Hijo-de (37) . Sofonías hijo-de Azarías

בֶּן־ קֹרַח׃ בֶּן־ יִצְהָר בֶּן־ קְהָת בֶּן־ לֵוִי בֶּן־ יִשְׂרָאֵל׃

. Israel hijo-de , Leví hijo-de Coat hijo-de , Izhar Hijo-de (38) . Coré hijo-de

וְאָחִיו אָסָף הָעֹמֵד עַל־ יְמִינוֹ

; su-mano-derecha a estaba Asaf Y-su-hermano (39)

אָסָף בֶּן־ בֶּרֶכְיָהוּ בֶּן־ שִׁמְעָא׃ בֶּן־ מִיכָאֵל בֶּן־ בַּעֲשֵׂיָה

, Baasías hijo-de , Miguel hijo-de (40) , Simeá hijo-de , Berequías hijo-de Asaf

בֶּן־ מַלְכִּיָּה׃ בֶּן־ אֶתְנִי בֶּן־ זֶרַח בֶּן־ עֲדָיָה׃

, Adaía hijo-de , Zera hijo-de , Etní hijo-de (41) , Malquías hijo-de

בֶּן־אֵיתָן בֶּן־זִמָּה בֶּן־שִׁמְעִי׃ בֶּן־יַחַת

, Jáhat hijo-de (43) , Simeí hijo-de , Zimá hijo-de , Etán hijo-de (42)

בֶּן־גֵּרְשֹׁם בֶּן־לֵוִי׃ וּבְנֵי מְרָרִי אֲחֵיהֶם

sus-hermanos Merarí Mas-los-hijos-de (44) . Leví hijo-de , Gersón hijo-de

עַל־הַשְּׂמֹאול אֵיתָן בֶּן־קִישִׁי בֶּן־עַבְדִּי בֶּן־מַלּוּךְ׃

, Maluc hijo-de , Abdí hijo-de , Quisí hijo-de Etán su-lado-izquierdo a

בֶּן־חֲשַׁבְיָה בֶּן־אֲמַצְיָה בֶּן־חִלְקִיָּה׃ בֶּן־

hijo-de (46) , Hilcías hijo-de , Amasías hijo-de , Hasabías hijo-de (45)

אַמְצִי בֶּן־בָּנִי בֶּן־שָׁמֶר׃ בֶּן־מַחְלִי בֶּן־מוּשִׁי בֶּן־

hijo-de Musí hijo-de Mahlí hijo-de (46) , Sémer hijo-de , Baní hijo-de Amsí

מְרָרִי בֶּן־לֵוִי׃ וַאֲחֵיהֶם הַלְוִיִּם

los-levitas Y-sus-hermanos (48) . Leví hijo-de , Merarí

נְתוּנִים לְכָל־עֲבוֹדַת מִשְׁכַּן בֵּית הָאֱלֹהִים׃

. de-Dios de-la-casa el-tabernáculo servicio-de para-todo-el puestos

וְאַהֲרֹן וּבָנָיו מַקְטִירִים עַל־מִזְבַּח

el-altar sobre quemaban-ofrendas y-sus-hijos Mas-Aarón (49)

הָעוֹלָה וְעַל־מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת לְכֹל מְלֶאכֶת

obra-del para-toda-la el-incienso el-altar-de y-sobre del-holocausto

קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים וּלְכַפֵּר עַל־יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר

lo-que conforme-a-todo Israel por y-para-expiar Lugar-Santísimo

צִוָּה מֹשֶׁה עֶבֶד הָאֱלֹהִים׃ וְאֵלֶּה בְּנֵי

los-hijos-de Y-éstos-son (50) . Dios siervo-de Moisés había-mandado

אַהֲרֹן אֶלְעָזָר בְּנוֹ פִּינְחָס בְּנוֹ אֲבִישׁוּעַ בְּנוֹ׃

, su-hijo Abisúa , su-hijo Fineés , su-hijo Eleazar : Aarón

בֻּקִּי בְנוֹ עֻזִּי בְנוֹ זְרַחְיָה בְנוֹ׃

. su-hijo Zeraías , su-hijo Uzí , su-hijo Buquí (51)

בְּנוֹ׃	אֲחִיטוּב	בְּנוֹ	אֲמַרְיָה	בְּנוֹ	מְרָיוֹת	
, su-hijo	Ahitub	, su-hijo	Amarías	, su-hijo	Merayot	(52)

וְאֵלֶּה		בְּנוֹ׃	אֲחִימַעַץ	בְּנוֹ	צָדוֹק	
Y-éstos-son	(54)	. su-hijo	Ahimaas	, su-hijo	Sadoc	(53)

לִבְנֵי	בִּגְבוּלָם	לְטִירוֹתָם	מוֹשְׁבוֹתָם
A-los-hijos-de	. en-sus-términos	conforme-a-sus-campamentos	sus-domicilios

הַגּוֹרָל׃	הָיָה	לָהֶם	כִּי	הַקְּהָתִי	לְמִשְׁפַּחַת	אַהֲרֹן
. la-suerte	fue	a-ellos	porque	los-queatitas	por-las-familias-de	Aarón

וְאֶת־	יְהוּדָה	בְּאֶרֶץ	חֶבְרוֹן	אֶת־	לָהֶם	וַיִּתְּנוּ	
y	Judá	en-tierra-de	Hebrón	**	a-ellos	Y-dieron	(55)

וְאֶת־	הָעִיר	שְׂדֵה	וְאֶת־		סְבִיבֹתֶיהָ׃	מִגְרָשֶׁיהָ
y	la-ciudad	territorio-de	Mas	(56)	. alrededor-de-ella	sus-ejidos

וְלִבְנֵי		יְפֻנֶּה׃	בֶּן־	לְכָלֵב	נָתְנוּ	חֲצֵרֶיהָ
Y-a-los-hijos-de	(57)	. Jefuné	hijo-de	, a-Caleb	dieron	sus-aldeas

וְאֶת־	לִבְנָה	וְאֶת־	חֶבְרוֹן	אֶת־	הַמִּקְלָט	עָרֵי	אֶת־	נָתְנוּ	אַהֲרֹן
y	Libná	y	Hebrón	**	: de-refugio	ciudades	**	dieron	Aarón

וְאֶת־		מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	אֶשְׁתְּמֹעַ	וְאֶת־	יַתִּר	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ
y	(58)	, sus-ejidos	y	Estemoa	y	Jatir	y	sus-ejidos

וְאֶת־		מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	דְּבִיר	אֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	חִילֵז
y	(59)	, sus-ejidos	y	Debir	**	, sus-ejidos	y	Hilén

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	בֵּית שֶׁמֶשׁ	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	עָשָׁן
. sus-ejidos	y	Bet-semes	y	sus-ejidos	y	Asán

עָלֶמֶת	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	גֶּבַע	אֶת־	בִנְיָמִן	וּמִמַּטֵּה	
Alémet	y	sus-ejidos	y	Geba	**	: Benjamín	Y-de-la-tribu-de	(60)

עָרֵיהֶם	כָּל־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	עֲנָתוֹת	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־
sus-ciudades	todas	; sus-ejidos	y	Anatot	y	sus ejidos	y

שְׁלֹשׁ־ עֶשְׂרֵה עִיר בְּמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם׃ וְלִבְנֵי קְהָת
Coat Y-los-hijos-de (61) . repartidas-por-sus-familias ciudades trece

הַנּוֹתָרִים מִמִּשְׁפַּחַת הַמַּטֶּה מִמַּחֲצִית מַטֵּה חֲצִי
media-de de-la-tribu de-la mitad de-la-tribu de-sus-familias los-restantes

מְנַשֶּׁה בַּגּוֹרָל עָרִים עָשֶׂר׃ וְלִבְנֵי גֵרְשׁוֹם
Gersón Y-a-los-hijos-de (62) . diez ciudades dieron-por-suerte Manasés

לְמִשְׁפְּחוֹתָם מִמַּטֵּה יִשָּׂשכָר וּמִמַּטֵּה אָשֵׁר
Aser y-de-la-tribu-de Isacar dieron-de-la-tribu-de por-sus-familias

וּמִמַּטֵּה נַפְתָּלִי וּמִמַּטֵּה מְנַשֶּׁה בַּבָּשָׁן עָרִים
ciudades en-Basán Manasés y-de-la-tribu-de Neftalí y-de-la-tribu

שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה׃ לִבְנֵי מְרָרִי לְמִשְׁפְּחוֹתָם מִמַּטֵּה
de-la-tribu-de por-sus-familias Merarí Y-a-los-hijos-de (63) . trece

רְאוּבֵן וּמִמַּטֵּה־ גָד וּמִמַּטֵּה זְבוּלֻן בַּגּוֹרָל עָרִים
ciudades dieron-por-suerte Zabulón y-de-la-tribu-de Gad y-de-la-tribu-de Rubén

שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה׃ וַיִּתְּנוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל לַלְוִיִּם אֶת־ הֶעָרִים
ciudades ** a-los-levitas Israel los-hijos-de Y-dieron (64) . doce

וְאֶת־ מִגְרְשֵׁיהֶם׃ וַיִּתְּנוּ בַגּוֹרָל מִמַּטֵּה בְנֵי־
los-hijos-de de-la-tribu-de por-suerte Y-dieron (65) . sus-ejidos y

יְהוּדָה וּמִמַּטֵּה בְנֵי־ שִׁמְעוֹן וּמִמַּטֵּה בְּנֵי בִנְיָמִן
Benjamín los-hijos-de y-de-la-tribu-de Simeón los-hijos-de y-de-la-tribu-de Judá

אֵת הֶעָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר־ יִקְרְאוּ אֶתְהֶם בְּשֵׁמוֹת׃
. por-sus-nombres a-ella llamaron las-cuales éstas las-ciudades **

וּמִמִּשְׁפְּחוֹת בְּנֵי קְהָת וַיְהִי עָרֵי גְּבוּלָם
sus-territorios ciudades-de hubo-(para ellos) Coat hijos-de Y-de-las-familias-de-los (66)

מִמַּטֵּה אֶפְרָיִם׃ וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת־ עָרֵי הַמִּקְלָט
de-refugio ciudades-de ** a-ellos Y-dieron (67) . Efraín de-la-tribu-de

אֶת־ שְׁכֶם וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ בְּהַר אֶפְרָיִם וְאֶת־ גֶּזֶר וְאֶת־
y Gézer y Efraín en-el-monte-de sus-ejidos y Siquem **

מִגְרָשֶׁיהָ׃ וְאֶת־ יָקְמְעָם וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־ בֵּית חוֹרוֹן
Bet-horón y sus-ejidos y Jocmeam Y (68) . sus-ejidos

וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ׃ וְאֶת־אַיָּלוֹן וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־ גַּת־ רִמּוֹן
Gat-rimón y sus-ejidos y Ajalón Y (69) . sus-ejidos y

וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ׃ וּמִמַּחֲצִית מַטֵּה מְנַשֶּׁה אֶת־ עָנֵר
Aner ** : Manasés tribu-de Y-de-la-media (70) . sus-ejidos y

וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־ בִּלְעָם וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ לְמִשְׁפַּחַת לִבְנֵי־
de-los-hijos-de para-la-familia sus-ejidos y Bileam y sus-ejiddos y

קְהָת הַנּוֹתָרִים׃ לִבְנֵי גֵּרְשׁוֹם מִמִּשְׁפַּחַת חֲצִי
la-media de-la-familia-de Gersón A-los-hijos-de (71) . los-restantes Coat

מַטֵּה מְנַשֶּׁה אֶת־ גּוֹלָן בַּבָּשָׁן וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־עַשְׁתָּרוֹת
Astarot y sus-ejidos y en-Basán Golán ** : Manasés tribu-de

וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ׃ וּמִמַּטֵּה יִשָּׂשכָר אֶת־ קֶדֶשׁ וְאֶת־
y Quedes ** : Isacar Y-de-la-tribu-de (72) . sus-ejidos y

מִגְרָשֶׁיהָ אֶת ־ דָּבְרַת וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ׃ וְאֶת־ רָאמוֹת וְאֶת־
y Ramot Y-a (73) . sus-ejidos y Dobrat ** , sus-ejidos

מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־ עָנֵם וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ׃ וּמִמַּטֵּה
Y-de-la-tribu-de (74) . sus-ejidos y Anem y sus-ejidos

אָשֵׁר אֶת־ מָשָׁל וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־ עַבְדּוֹן וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ׃
. sus-ejidos y Abdón y sus-ejidos y Masal ** : Aser

וְאֶת־ חוּקֹק וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־ רְחֹב וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ׃
. sus-ejidos y Rehob y sus-ejidos y Hucoc Y (75)

וּמִמַּטֵּה נַפְתָּלִי אֶת־ קֶדֶשׁ בַּגָּלִיל וְאֶת־
y en-Galilea Quedes ** : Neftalí Y-de-la-tribu-de (76)

מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־ חַמּוֹן וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־ קִרְיָתַיִם וְאֶת־
y Quiryatáyim y sus-ejidos y Hamón y sus-ejidos

מִגְרָשֶׁיהָ׃ לִבְנֵי מְרָרִי הַנּוֹתָרִים מִמַּטֵּה
de-la-tribu-de : restantes Merarí A-los-hijos-de (77) . sus-ejidos

זְבוּלֻן אֶת־ רִמּוֹנוֹ וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ אֶת־תָּבוֹר וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ׃
. sus-ejidos y Tabor ** , sus-ejidos y Rimón ** , Zabulón

וּמֵעֵבֶר לְיַרְדֵּן יְרֵחוֹ לְמִזְרַח הַיַּרְדֵּן
el-Jordán al-este-de , (en)-Jericó del-Jordán Y-al-otro-lado (78)

מִמַּטֵּה רְאוּבֵן אֶת־ בֶּצֶר בַּמִּדְבָּר וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־ יַהְצָה
Jaza y sus-ejidos y en-el-desierto Béser ** : Rubén de-la-tribu-de

וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ׃ וְאֶת־ קְדֵמוֹת וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־ מֵיפַעַת
Mefaat y sus-ejidos y Cademot Y (79) . sus-ejidos y

וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ׃ וּמִמַּטֵּה־ גָד אֶת־ רָאמוֹת בַּגִּלְעָד
en-Galaad Ramot ** : Gad Y-de-la-tribu-de (80) . sus-ejidos y

וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־ מַחֲנַיִם וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ׃ וְאֶת־ חֶשְׁבּוֹן
Hesbón Y (81) . sus-ejidos y Mahanáyim y sus-ejidos y

וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־ יַעְזֵיר וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ׃ וְלִבְנֵי
Cap. 7 Los hijos de (1) . sus-ejidos y Jazer y sus-ejidos y

יִשָּׂשכָר תּוֹלָע וּפוּאָה יָשִׁיב וְשִׁמְרוֹן אַרְבָּעָה׃ וּבְנֵי תוֹלָע עֻזִּי
Uzí : Tolá Y-los-hijos-de (2) . cuatro , y-Simrón Jasub , y-Fuá Tolá : Isacar

וּרְפָיָה וִירִיאֵל וְיַחְמַי וְיִבְשָׂם וּשְׁמוּאֵל רָאשִׁים לְבֵית־
de-las-familias-de jefes y-Samuel , Jibsam , Jahmay , Jeriel , Refaías

אֲבוֹתָם לְתוֹלָע גִּבּוֹרֵי חַיִל לְתֹלְדוֹתָם מִסְפָּרָם
número-de-ellos-fue por-sus-generaciones de-valor (hombres)-fuertes de-Tolá ; sus-padres

בִּימֵי דָוִיד עֶשְׂרִים־ וּשְׁנַיִם אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃ וּבְנֵי
E hijos-de (3) . seiscientos mil veintidós David en-días-de

עֻזִּי יִזְרַחְיָה וּבְנֵי יִזְרַחְיָה מִיכָאֵל וְעֹבַדְיָה וְיוֹאֵל יִשִּׁיָּה

: Uzí ; Israhías y los-hijos-de : Israhías , Miguel , Obadías Joel e-Isías

חֲמִשָּׁה רָאשִׁים כֻּלָּם׃ וַעֲלֵיהֶם לְתֹלְדוֹתָם לְבֵית

, cinco jefes . todos-ellos (4) Y-había-con-ellos por-sus-generaciones conforme-a-la-casa-de

אֲבוֹתָם גְּדוּדֵי צְבָא מִלְחָמָה שְׁלֹשִׁים וְשִׁשָּׁה אֶלֶף כִּי־

sus-padres tropas-de ejército de-guerra treinta y-seis mil porque

הִרְבּוּ נָשִׁים וּבָנִים׃ וַאֲחֵיהֶם לְכֹל

abundaban-en esposas . e-hijos (5) Y-sus-hermanos de-todas

מִשְׁפְּחוֹת יִשָּׂשכָר גִּבּוֹרֵי חֲיָלִים שְׁמוֹנִים וְשִׁבְעָה אֶלֶף הִתְיַחְשָׂם

las-familias-de Isacar hombres-fuertes de-valor ochenta y-siete mil inscritos-por

לַכֹּל׃ בִּנְיָמִן בֶּלַע וָבֶכֶר וִידִיעֲאֵל שְׁלֹשָׁה׃ וּבְנֵי

. en-total (6) : Hijos-de-Benjamín , Bela Béquer , y-Jediael . tres (7) Los-hijos-de

בֶלַע אֶצְבּוֹן וְעֻזִּי וְעֻזִּיאֵל וִירִימוֹת וְעִירִי חֲמִשָּׁה רָאשֵׁי

: Bela , Ezbón , Uzí , Uziel , Jerimot ; e-Irí cinco jefes-de

בֵּית אָבוֹת גִּבּוֹרֵי חֲיָלִים וְהִתְיַחְשָׂם עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם

las-casas-de sus-padres hombres-fuertes valientes inscritos veinte y-dos

אֶלֶף וּשְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה׃ וּבְנֵי בֶכֶר זְמִירָה וְיוֹעָשׁ

mil treinta . y-cuatro (8) Y-los-hijos-de : Béquer , Zemirá , Joás

וֶאֱלִיעֶזֶר וְאֶלְיוֹעֵינַי וְעָמְרִי וִירֵמוֹת וַאֲבִיָּה וַעֲנָתוֹת

, Eliezer , Elyoenay , Omrí , Jeremot , Abías Anatot

וְעָלָמֶת כָּל־ אֵלֶּה בְּנֵי־ בָכֶר׃ וְהִתְיַחְשָׂם

; y-Alámet todos éstos hijos-de . Béquer (9) Fueron-inscritos

לְתֹלְדוֹתָם רָאשֵׁי בֵּית אֲבוֹתָם גִּבּוֹרֵי חָיִל

, conforme-a-sus-generaciones los-jefes-de familia-de sus-padres hombres-fuertes de-valor

עֶשְׂרִים אֶלֶף וּמָאתָיִם׃ וּבְנֵי יְדִיעֲאֵל בִּלְהָן וּבְנֵי

veinte mil . doscientos (10) Hijos-de : Jedaiel ; Bilhán y-los-hijos-de

בִּלְהָן יְעִישׁ וּבִנְיָמִן וְאֵהוּד וּכְנַעֲנָה וְזֵיתָן וְתַרְשִׁישׁ
Tarsis , Zetán , Quenaaná , Eúd , Benjamín , Jeús , Bilhán

וַאֲחִישָׁחַר׃ כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי יְדִיעֲאֵל לְרָאשֵׁי הָאָבוֹת
(casas)-paternas jefes-de Jediael hijos-de éstos Todos (11) . y-Ahisáhar

גִּבּוֹרֵי חֲיָלִים שִׁבְעָה־עָשָׂר אֶלֶף וּמָאתַיִם יֹצְאֵי צָבָא
saliendo-a-combatir doscientos mil diecisiete de-valor hombres-fuertes

לַמִּלְחָמָה׃ וְשֻׁפִּם וְחֻפִּם בְּנֵי עִיר חֻשִׁם
y-Husim ; Ir hijos-de y-Hupim Supim (12) . a-la-guerra

בְּנֵי אַחֵר׃ בְּנֵי נַפְתָּלִי יַחֲצִיאֵל וְגוּנִי וְיֵצֶר
Jézer , Guní , Jahzeel : Neftalí Los-hijos-de (13) . Aher hijo-de

וְשַׁלּוּם בְּנֵי בִלְהָה׃ בְּנֵי מְנַשֶּׁה אַשְׂרִיאֵל אֲשֶׁר יָלָדָה
parió al-cual Asriel : Manasés Los-hijos-de (14) . Bilhá hijos-de , Salum

פִּילַגְשׁוֹ הָאֲרַמִּיָּה יָלְדָה אֶת־מָכִיר אֲבִי גִלְעָד׃
. Galaad padre-de Maquir a que-parió la-siria su-concubina

וּמָכִיר לָקַח אִשָּׁה לְחֻפִּים וּלְשֻׁפִּים וְשֵׁם
y-el-nombre-de y-Supim para-Hupim mujer tomó Y-Maquir (15)

אֲחֹתוֹ מַעֲכָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִי צְלָפְחָד וַתִּהְיֶנָה
y-tuvo Zelofehad el-segundo y el-nombre-de ; Maacá : su-hermana

לִצְלָפְחָד בָּנוֹת׃ וַתֵּלֶד מַעֲכָה אֵשֶׁת־מָכִיר בֵּן
un-hijo Maquir mujer-de Maacá Y-parió (16) . hijas Zelofehad

וַתִּקְרָא שְׁמוֹ פֶּרֶשׁ וְשֵׁם אָחִיו שָׁרֶשׁ
Seres : su-hermano y-el-nombre-de , Peres su-nombre y-llamó

וּבָנָיו אוּלָם וָרָקֶם׃ וּבְנֵי אוּלָם בְּדָן אֵלֶּה בְּנֵי
los-hijos-de éstos-fueron ; Bedán : Ulam Y-el-hijo-de (17) . y-Réquem Ulam cuyos-hijos-fueron

גִלְעָד בֶּן־מָכִיר בֶּן־מְנַשֶּׁה׃ וַאֲחֹתוֹ הַמֹּלֶכֶת
Hamoléquet Y-su-hermana (18) . Manasés hijo-de , Maquir hijo-de , Galaad

יָלְדָה אֶת־אִישְׁהוֹד וְאֶת־אֲבִיעֶזֶר וְאֶת־מַחְלָה׃ וַיִּהְיוּ בְּנֵי

los-hijos-de Y-fueron (19) . Mahalá y Abiezer y Isod a parió

שְׁמִידָע אַחְיָן וָשֶׁכֶם וְלִקְחִי וַאֲנִיעָם׃ וּבְנֵי

Y-los-hijos-de (20) . y-Aniam , Likhí , Siquem , Ahián : Semidá

אֶפְרַיִם שׁוּתָלַח וּבֶרֶד בְּנוֹ וְתַחַת בְּנוֹ וְאֶלְעָדָה

y-Eladá , su-hijo y-Táhat , su-hijo y-Béred , Sutela : Efraín

בְנוֹ וְתַחַת בְּנוֹ׃ וְזָבָד בְּנוֹ וְשׁוּתֶלַח

y-Sutela , su-hijo y-Zabad (21) , su-hijo y-Táhat , su-hijo

בְּנוֹ וְעֵזֶר וְאֶלְעָד וַהֲרָגוּם אַנְשֵׁי־ גַת

Gat los-hombres-de mas-los-mataron ; y-Elad Ezer , su-hijo

הַנּוֹלָדִים בָּאָרֶץ כִּי יָרְדוּ לָקַחַת אֶת־

** a-tomar descendieron porque en-la-tierra que-nacieron

מִקְנֵיהֶם׃ וַיִּתְאַבֵּל אֶפְרַיִם אֲבִיהֶם יָמִים רַבִּים

muchos-días su-padre Efraín Y-se-lamentó (22) . sus-ganados

וַיָּבֹאוּ אֶחָיו לְנַחֲמוֹ׃ וַיָּבֹא אֶל־

a Y-después-entró (23) . a-confortarlo sus-hermanos y-vinieron

אִשְׁתּוֹ וַתַּהַר וַתֵּלֶד בֵּן וַיִּקְרָא אֶת־

** y-llamó un-hijo y-parió y-ella-concibió su-mujer

שְׁמוֹ בְּרִיעָה כִּי בְרָעָה הָיְתָה בְּבֵיתוֹ׃

. con-su-familia había-estado en-aflicción porque Beriá su-nombre

וּבִתּוֹ שֶׁאֱרָה וַתִּבֶן אֶת־ בֵּית־ חוֹרוֹן הַתַּחְתּוֹן

la-baja Bet-horón ** que-edificó Seerá Y-su-hija-fue (24)

וְאֶת־ הָעֶלְיוֹן וְאֵת אֻזֵּן שֶׁאֱרָה׃ וְרֶפַח בְּנוֹ וְרֶשֶׁף

, y-Résef , fue-su-hijo Y-Refa (25) . Uzén-seerá y la-alta y

וְתֶלַח בְּנוֹ וְתַחַן בְּנוֹ׃ לַעְדָּן בְּנוֹ עַמִּיהוּד

Amiúd , su-hijo Laadán (26) , su-hijo y-Tahán , su-hijo y-Télah

בְּנוֹ אֱלִישָׁמָע בְּנוֹ׃ (27) נוֹן בְּנוֹ יְהוֹשֻׁעַ בְּנוֹ׃
, su-hijo Elisamá . su-hijo (27) Nun , su-hijo Josué . su-hijo

(28) וַאֲחֻזָּתָם וּמֹשְׁבוֹתָם בֵּית־אֵל וּבְנֹתֶיהָ
(28) Y-sus-heredades : y-sus-moradas Betel y-sus-hijas

וְלַמִּזְרָח נַעֲרָן וְלַמַּעֲרָב גֶּזֶר וּבְנֹתֶיהָ וּשְׁכֶם
y-hacia-el-este Naarán y-hacia-el-oeste Gézer , y-sus-hijas también-Siquem

וּבְנֹתֶיהָ עַד־עַיָּה וּבְנֹתֶיהָ׃ (29) וְעַל־יְדֵי
y-sus-hijas hasta Ajá . y-sus-hijas (29) Y-a-la parte-de

בְנֵי־מְנַשֶּׁה בֵּית־שְׁאָן וּבְנֹתֶיהָ תַּעְנַךְ וּבְנֹתֶיהָ
los-hijos-de , Manasés Bet-seán , y-sus-hijas Taanac , y-sus-hijas

מְגִדּוֹ וּבְנוֹתֶיהָ דּוֹר וּבְנוֹתֶיהָ בְּאֵלֶּה יָשְׁבוּ
Meguidó , y-sus-hijas Dor y-sus-hijas en-éstas, habitaron

בְּנֵי יוֹסֵף בֶּן־יִשְׂרָאֵל׃ (30) בְּנֵי אָשֵׁר יִמְנָה וְיִשְׁוָה
(los)hijos-de , José hijo-de . Israel (30) Los-hijos-de : Aser , Imná , Isvá

וְיִשְׁוִי וּבְרִיעָה וְשֶׂרַח אֲחוֹתָם׃ (31) וּבְנֵי בְרִיעָה
, Isví Beriá y-Sera . su-hermana (31) Los-hijos-de : Beriá

חֶבֶר וּמַלְכִּיאֵל הוּא אֲבִי בִרְזָוִת׃ (32) וְחֶבֶר הוֹלִיד אֶת־
Héber y-Malquiel él-(fue) padre-de . Birzavit (32) Y-Héber engendró-a **

יַפְלֵט וְאֶת־שׁוֹמֵר וְאֶת־חוֹתָם וְאֵת שׁוּעָא אֲחוֹתָם׃ (33) וּבְנֵי
Jaflet y Somer y Hotam y Suá . su-hermana (33) Los-hijos-de

יַפְלֵט פָּסַךְ וּבִמְהָל וְעַשְׁוָת אֵלֶּה בְּנֵי יַפְלֵט׃
: Jaflet Pasac y-Bimhal ; y-Asvat éstos-son los-hijos-de . Jaflet

(34) וּבְנֵי שָׁמֶר אֲחִי וְרוֹהְגָּה יְחֻבָּה וַאֲרָם׃ (35) וּבֶן־
(34) Y-los-hijos-de : Sémer , Ahí , Rohgá Jehubá . y-Aram (35) Los-hijos-de

הֵלֶם אָחִיו צוֹפַח וְיִמְנָע וְשֵׁלֶשׁ וְעָמָל׃ (36) בְּנֵי
Hélem : su-hermano , Zofá e-Imná y-Seles . y-Amal (36) Los-hijos-de

צוֹפַח סוּחַ וְחַרְנֶפֶר וְשׁוּעָל וּבֵרִי וְיִמְרָה׃ בֶּצֶר וָהוֹד
y-Hod Béser (37) , e-Imrá y-Berí y-Sual y-Harnéfer Súa : Zofá

וְשַׁמָּא וְשִׁלְשָׁה וְיִתְרָן וּבְאֵרָא׃ וּבְנֵי יֶתֶר
: Jéter Los-hijos-de (38) . y-Beerá , e-Itrán y-Silsá y-Samá

יְפֻנֶּה וּפִסְפָּה וָאֲרָא׃ וּבְנֵי עֻלָּא אָרַח וְחַנִּיאֵל
y-Haniel Ará : Ulá Los-hijos-de (39) . y-Ará y-Pispá Jefuné

וְרִצְיָא׃ כָּל־אֵלֶּה בְנֵי־אָשֵׁר רָאשֵׁי בֵית־
de-la-casa-de jefes-de , Aser fueron-hijos-de éstos Todos (40) . y-Rezía

הָאָבוֹת בְּרוּרִים גִּבּוֹרֵי חֲיָלִים רָאשֵׁי
cabezas-de , valientes , fuertes , escogidos sus-padres

הַנְּשִׂיאִים וְהִתְיַחְשָׂם בַּצָּבָא בַּמִּלְחָמָה מִסְפָּרָם
número-de ; para-la-guerra entre-los-que-tomaban-armas inscritos-por-su-linaje príncipes

אֲנָשִׁים עֶשְׂרִים וְשִׁשָּׁה אָלֶף׃ וּבִנְיָמִן הוֹלִיד אֶת־בֶּלַע
Bela a engendró Y-Benjamín (1) . mil veintiséis hombres **Cap. 8**

בְּכֹרוֹ אַשְׁבֵּל הַשֵּׁנִי וְאַחְרַח הַשְּׁלִישִׁי׃ נוֹחָה הָרְבִיעִי
el-cuarto Nohá (2) , el-tercero y-Aherá el-segundo Asbel , su-primogénito

וְרָפָא הַחֲמִישִׁי׃ וַיִּהְיוּ בָנִים לְבֶלַע אַדָּר וְגֵרָא וַאֲבִיהוּד׃
, y-Abihud y- Gerá Adar : de-Bela hijos Y-éstos-fueron (3) . el-quinto Rafá

וַאֲבִישׁוּעַ וְנַעֲמָן וַאֲחוֹחַ׃ וְגֵרָא וּשְׁפוּפָן וְחוּרָם׃
. e-Hiram y-Setufán y-Gerá (5) , y-Ahoá y-Naamán y-Abisúa (4)

וְאֵלֶּה בְּנֵי אֵחוּד אֵלֶּה הֵם רָאשֵׁי אָבוֹת
(casas)-paternas jefes-de ellos éstos : Eúd los-hijos-de Y-éstos-fueron (6)

לְיוֹשְׁבֵי גֶבַע וַיַּגְלוּם אֶל־מָנָחַת׃ וְנַעֲמָן
Y-Naamán (7) . Manáhat a y-los-deportados Geba que-habitaron-en

וַאֲחִיָּה וְגֵרָא הוּא הֶגְלָם וְהוֹלִיד אֶת־עֻזָּא וְאֶת־אֲחִיחֻד׃
. Ahiúd y Uzá a y-engendró los-deportó él y-Gerá y-Ahías

וְשַׁחֲרַיִם הוֹלִיד בִּשְׂדֵה מוֹאָב מִן־ שִׁלְחוֹ אֹתָם
a que-despidió después Moab en-el-campo-de engendró-hijos Y-Saharáyim (8)

חוּשִׁים וְאֶת־בַּעֲרָא נָשָׁיו׃ וַיּוֹלֶד מִן־ חֹדֶשׁ אִשְׁתּוֹ
su-mujer Hodes de Y-engendró (9) . sus-mujeres , Baará y Husim

אֶת־יוֹבָב וְאֶת־צִבְיָא וְאֶת־מֵישָׁא וְאֶת־מַלְכָּם׃ וְאֶת־יְעוּץ וְאֶת־שָׂכְיָה וְאֶת־
y Saquías y Jeúz y (10) , Malcam y Mesá y Sibyá y Jobab a

מִרְמָה אֵלֶּה בָנָיו רָאשֵׁי אָבוֹת׃ וּמֵחֻשִׁים הוֹלִיד
engendró Mas-de-Husim (11) . sus-familias-paternas jefes-de sus-hijos éstos-son ; Mirmá

אֶת־אֲבִיטוּב וְאֶת־אֶלְפָּעַל׃ וּבְנֵי אֶלְפַּעַל עֵבֶר וּמִשְׁעָם וָשָׁמֶד
y-Sémed y-Misam Héber : Elpáal Y-los-hijos-de (12) . Elpáal y Abitub a

הוּא בָּנָה אֶת־ אוֹנוֹ וְאֶת־ לֹד וּבְנֹתֶיהָ׃ וּבְרִעָה וָשֶׁמַע
y-Sema Y-Beriá (13) . y-sus-hijas Lod y Onó ** edificó el-cual

הֵמָּה רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְיוֹשְׁבֵי אַיָּלוֹן הֵמָּה הִבְרִיחוּ אֶת־
a echaron los-cuales de-Ajalón de-los-moradores las-familias-paternas jefes-de ellos-fueron

יוֹשְׁבֵי גַת׃ וְאַחְיוֹ שָׁשַׁק וִירֵמוֹת׃ וּזְבַדְיָה
Y-Zebadías (15) . y-Jeremot , Sasac , Y-Ahío (14) . Gat los-moradores-de

וַעֲרָד וָעֶדֶר׃ וּמִיכָאֵל וְיִשְׁפָּה וְיוֹחָא בְּנֵי בְרִיעָה׃
. Beriá hijos-de , y-Johá e-Ispá y-Miguel (16) , y-Áder y-Arad

וּזְבַדְיָה וּמְשֻׁלָּם וְחִזְקִי וָחָבֶר׃ וְיִשְׁמְרַי
E-Ismeray (18) . y-Háber y-Hizquí y-Mesulam Y-Zebadías (17)

וְיִזְלִיאָה וְיוֹבָב בְּנֵי אֶלְפָּעַל׃ וְיָקִים וְזִכְרִי וְזַבְדִּי׃
. y-Zabdí y-Zicrí Y-Jaquim (19) . Elpáal hijos-de , y-Jobab y-Jizlías

וֶאֱלִיעֵנַי וְצִלְּתַי וֶאֱלִיאֵל׃ וַעֲדָיָה וּבְרָאיָה
y-Beraías Y-Adaías (21) . y-Eliel y-Ziletay Y-Elyenay (20)

וְשִׁמְרָת בְּנֵי שִׁמְעִי׃ וְיִשְׁפָּן וָעֵבֶר וֶאֱלִיאֵל׃
, y-Eliel y-Héber E-Ispán (22) . Simeí hijos-de , y-Simrat

וְעַבְדּוֹן וְזִכְרִי וְחָנָן׃ וַחֲנַנְיָה וְעֵילָם וְעַנְתֹתִיָּה׃

, y-Anatotías y-Elam y-Hananías (24) , y-Hanán y-Zicrí y-Abdón (23)

וְיִפְדְיָה וּפְנִיאֵל בְּנֵי שָׁשָׁק׃ וְשַׁמְשְׁרַי

Y-Samseray (26) . Sasac hijos-de , y-Peniel E-Ifdías (25)

וּשְׁחַרְיָה וַעֲתַלְיָה׃ וְיַעֲרֶשְׁיָה וְאֵלִיָּה וְזִכְרִי בְּנֵי

hijos-de , y-Zicrí y-Elías y-Jaresías (27) , y-Atalías y-Seharías

יְרֹחָם׃ אֵלֶּה רָאשֵׁי אָבוֹת לְתֹלְדוֹתָם רָאשִׁים אֵלֶּה

estos jefes conforme-a-sus-generaciones familias-paternas jefes-de Éstos-fueron (28) . Jeroham

יָשְׁבוּ בִּירוּשָׁלָם׃ וּבְגִבְעוֹן יָשְׁבוּ אֲבִי גִבְעוֹן

de-Gabaón (el)-padre habitaron Y-en-Gabaón (29) . en-Jerusalén habitaron

וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ מַעֲכָה׃ וּבְנוֹ הַבְּכוֹר עַבְדּוֹן

Abdón , el-primogénito Y-su-hijo (30) . Maacá su-mujer y-nombre-de

וְצוּר וְקִישׁ וּבַעַל וְנָדָב׃ וּגְדוֹר וְאַחְיוֹ וָזָכֶר׃

. y-Záquer y-Ahío y-Gedor (31) , y-Nadab y-Báal y-Cis y-Zur

וּמִקְלוֹת הוֹלִיד אֶת־שִׁמְאָה וְאַף־הֵמָּה נֶגֶד אֲחֵיהֶם

sus-hermanos enfrente-de éstos y-también Simeá a engendró Y-Miclot (32)

יָשְׁבוּ בִּירוּשָׁלַם עִם־אֲחֵיהֶם׃ וְנֵר הוֹלִיד אֶת־

a engendró Y-Ner (33) . ellos con en-Jerusalén habitaron

קִישׁ וְקִישׁ הוֹלִיד אֶת־שָׁאוּל וְשָׁאוּל הוֹלִיד אֶת־יְהוֹנָתָן וְאֶת־

y Jonatán a engendró y-Saúl Saúl, a engendró y-Cis , Cis

מַלְכִּי־שׁוּעַ וְאֶת־אֲבִינָדָב וְאֶת־אֶשְׁבָּעַל׃ וּבֶן־יְהוֹנָתָן מְרִיב בָּעַל

, Merib-báal : Jonatán E-hijo-de (34) . Es-báal y Abinadab y Malquisúa

וּמְרִיב בַּעַל הוֹלִיד אֶת־מִיכָה׃ וּבְנֵי מִיכָה פִּיתוֹן וָמֶלֶךְ

y-Mélec Pitón : Micá Los-hijos-de (35) . Micá a engendró y-Merib-báal

וְתַאְרֵעַ וְאָחָז׃ וְאָחָז הוֹלִיד אֶת־יְהוֹעַדָּה וִיהוֹעַדָּה

y-Joadá , Joadá a engendró Y-Acaz (36) . y-Acaz y-Tarea

הוֹלִיד אֶת־ עָלֶמֶת וְאֶת־ עַזְמָוֶת וְאֶת־ זִמְרִי וְזִמְרִי הוֹלִיד אֶת־
a engendró y-Zimrí , Zimrí y Azmávet y Alémet a engendró

מוֹצָא׃ וּמוֹצָא הוֹלִיד אֶת־ בִּנְעָא רָפָה בְנוֹ אֶלְעָשָׂה
Elasá , su-hijo Rafá , Biná a engendró Y-Mosá (37) . Mosá

בְנוֹ אָצֵל בְּנוֹ׃ וּלְאָצֵל שִׁשָּׁה בָנִים וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם
: sus-nombres y-éstos-son hijos seis Y-Azel-(tuvo) (38) . su-hijo Azel , su-hijo

עַזְרִיקָם ׀ בֹּכְרוּ וְיִשְׁמָעֵאל וּשְׁעַרְיָה וְעֹבַדְיָה וְחָנָן כָּל־ אֵלֶּה
éstos todos ; y-Hanán y-Obadías y-Searías e-Ismael Bocrú , Azricam

בְּנֵי אָצֵל׃ וּבְנֵי עֵשֶׁק אָחִיו אוּלָם בְּכֹרוֹ
, su-primogénito Ulam : su-hermano Ésec Y-los-hijos-de (39) . Azel hijos-de

יְעוּשׁ הַשֵּׁנִי וֶאֱלִיפֶלֶט הַשְּׁלִשִׁי׃ וַיִּהְיוּ בְנֵי־ אוּלָם
Ulam los-hijos-de Y-fueron (40) . el-tercero y-Elifélet el-segundo Jehús

אֲנָשִׁים גִּבֹּרֵי־ חַיִל דֹּרְכֵי קֶשֶׁת וּמַרְבִּים בָּנִים
hijos y-que-tuvieron-muchos arco entensadores-de de-valor fuertes hombres

וּבְנֵי בָנִים מֵאָה וַחֲמִשִּׁים כָּל־ אֵלֶּה מִבְּנֵי בִנְיָמִן׃
. Benjamín de-los-hijos-de éstos todos , ciento-cincuenta , y-nietos

וְכָל־ יִשְׂרָאֵל הִתְיַחְשׂוּ וְהִנָּם כְּתוּבִים
Cap. 9 están-escritos y-he-aquí-ellos fue-inscrito Israel Y-todo (1)

עַל־ סֵפֶר מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה הָגְלוּ לְבָבֶל
a-Babilonia fueron-deportados Y-(los-de)-Judá . Israel los-reyes-de libro-de en-el

בְּמַעֲלָם׃ וְהַיּוֹשְׁבִים הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר
que primeros Los-moradores (2) . por-su-infidelidad

בַּאֲחֻזָּתָם בְּעָרֵיהֶם יִשְׂרָאֵל הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם
los-levitas , los-sacerdotes (fueron) en-sus-ciudades entraron-en-sus-propiedades

וְהַנְּתִינִים׃ וּבִירוּשָׁלַיִם יָשְׁבוּ מִן־ בְּנֵי יְהוּדָה
, Judá los-hijos-de de ellos-habitaron Y-en-Jerusalén (3) . y-los-servidores-del-templo

וּמִן־ בְּנֵי בִנְיָמִן וּמִן־ בְּנֵי אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה׃ עוּתַי

Utay (4) . y-Manasés Efraín los-hijos-de y-de Benjamín los-hijos-de y-de

בֶּן־ עַמִּיהוּד בֶּן־ עָמְרִי בֶּן־ אִמְרִי בֶּן־ בָּנִימִן־ בְּנֵי־

los-hijos-de de , Baní hijo-de , Imrí hijo-de , Omrí hijo-de , Amiúd hijo-de

פֶּרֶץ בֶּן־ יְהוּדָה׃ וּמִן־ הַשִּׁילוֹנִי עֲשָׂיָה הַבְּכוֹר

el-primogénito Asaías , los-silonitas Y-de (5) . Judá hijo-de , Peres

וּבָנָיו׃ וּמִן־ בְּנֵי־ זֶרַח יְעוּאֵל וַאֲחֵיהֶם

y-sus-hermanos Jeuel , Zera los-hijos-de Y-de (6) . y-sus-hijos

שֵׁשׁ־ מֵאוֹת וְתִשְׁעִים׃ וּמִן־ בְּנֵי בִּנְיָמִן סַלּוּא בֶּן־ מְשֻׁלָּם

, Mesulam hijo-de Salú : Benjamín los-hijos-de Y-de (7) . noventa seiscientos

בֶּן־ הוֹדַוְיָה בֶּן־ הַסְּנֻאָה׃ וְיִבְנְיָה בֶּן־ יְרֹחָם וְאֵלָה

y-Elá Jeroham hijo-de E-Ibneías (8) . Asenuá hijo-de , Hodavías hijo-de

בֶּן־ עֻזִּי בֶּן־ מִכְרִי וּמְשֻׁלָּם בֶּן־ שְׁפַטְיָה בֶּן־ רְעוּאֵל

, Reuel hijo-de , Sefatías hijo-de y-Mesulam , Micrí hijo-de , Uzí hijo-de

בֶּן־ יִבְנִיָּה׃ וַאֲחֵיהֶם לְתֹלְדוֹתָם תְּשַׁע

fueron-nueve conforme-a-sus-generaciones Y-sus-hermanos (9) . Ibnías hijo-de

מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים וְשִׁשָּׁה כָּל־ אֵלֶּה אֲנָשִׁים רָאשֵׁי אָבוֹת לְבֵית

según-la-casa-de familias-paternas jefes-de hombres estos todos ; y-seis cincuenta cientos

אֲבֹתֵיהֶם׃ וּמִן־ הַכֹּהֲנִים יְדַעְיָה וִיהוֹיָרִיב וְיָכִין׃

. y-Jaquín y-Joyarib Jedaías : los-sacerdotes Y-de (10) . sus-padres

וַעֲזַרְיָה בֶּן־ חִלְקִיָּה בֶּן־ מְשֻׁלָּם בֶּן־ צָדוֹק בֶּן־

hijo-de , Sadoc hijo-de , Mesulam hijo-de , Hilcías hijo-de Y-Azarías (11)

מְרָיוֹת בֶּן־ אֲחִיטוּב נְגִיד בֵּית הָאֱלֹהִים׃ וַעֲדָיָה בֶּן־

hijo-de Y-Adaía (12) . Dios la-casa-de príncipe-de , Ahitub hijo-de , Merayot

יְרֹחָם בֶּן־ פַּשְׁחוּר בֶּן־ מַלְכִּיָּה וּמַעְשַׂי בֶּן־ עֲדִיאֵל בֶּן־

hijo-de , Adiel hijo-de y-Masay , Malquías hijo-de , Pasur hijo-de , Jeroham

יַחְזֵרָה בֶּן־ מְשֻׁלָּם בֶּן־ מְשִׁלֵּמִית בֶּן־ אִמֵּר׃

. Imer hijo-de , Mesilemit hijo-de , Mesulam hijo-de , Jazerá

וַאֲחֵיהֶם רָאשִׁים לְבֵית אֲבוֹתָם אֶלֶף

mil de-sus-padres de-la-casa jefes Y-sus-hermanos (13)

וּשְׁבַע מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים גִּבּוֹרֵי חֵיל מְלֶאכֶת עֲבוֹדַת

el-servicio-de en-la-obra-de de-valor hombres-fuertes sesenta setecientos

בֵּית־ הָאֱלֹהִים׃ וּמִן־ הַלְוִיִּם שְׁמַעְיָה בֶן־ חַשּׁוּב בֶּן־

hijo-de , Hasub hijo-de Semaías : los-levitas Y-de (14) . Dios la-casa-de

עַזְרִיקָם בֶּן־ חֲשַׁבְיָה מִן־ בְּנֵי מְרָרִי׃ וּבַקְבַּקַּר חֶרֶשׁ

, Heres , Y-Bacbacar (15) . Merarí los-hijos-de de , Hasabías hijo-de , Azricam

וְגָלָל וּמַתַּנְיָה בֶּן־ מִיכָא בֶּן־ זִכְרִי בֶּן־ אָסָף׃

. Asaf hijo-de , Zicrí hijo-de , Micá hijo-de y-Matanías y-Galal

וְעֹבַדְיָה בֶּן־ שְׁמַעְיָה בֶּן־ גָּלָל בֶּן־ יְדוּתוּן וּבֶרֶכְיָה

y-Berequías , Jedutún hijo-de , Galal hijo-de , Semaías hijo-de Y-Obadías (16)

בֶּן־ אָסָא בֶּן־ אֶלְקָנָה הַיּוֹשֵׁב בְּחַצְרֵי נְטוֹפָתִי׃

. netofatitas en-las-aldeas-de el-cual-habitó , Elcaná hijo-de , Asá hijo-de

וְהַשֹּׁעֲרִים שַׁלּוּם וְעַקּוּב וְטַלְמֹן וַאֲחִימָן

y-Ahimán y-Talmón y-Acub Salum : Y-los-porteros (17)

וַאֲחִיהֶם שַׁלּוּם הָרֹאשׁ׃ וְעַד־ הֵנָּה בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ

el-rey en-la-puerta-de ahora Y-hasta (18) . era-el-jefe Salum ; y-sus-hermanos

מִזְרָחָה הֵמָּה הַשֹּׁעֲרִים לְמַחֲנוֹת בְּנֵי לֵוִי׃ וְשַׁלּוּם

Y-Salum (19) . Leví los-hijos-de del-campamento-de eran-los-porteros Ellos . al-este

בֶּן־ קוֹרֵא בֶּן־ אֶבְיָסָף בֶּן־ קֹרַח וְאֶחָיו לְבֵית־

de-la-casa-de y-sus-hermanos Corá hijo-de , Ebyasaf hijo-de , Coré hijo-de

אָבִיו הַקָּרְחִים עַל מְלֶאכֶת הָעֲבוֹדָה שֹׁמְרֵי

guardando el-servicio la-obra-de sobre , los-coreítas , sus-padres

הַסִּפִּים לָאֹהֶל וַאֲבֹתֵיהֶם עַל־ מַחֲנֵה יְהוָה
Yahweh el-campamento-de sobre como-sus-padres , del-tabernáculo los-umbrales

שֹׁמְרֵי הַמָּבוֹא׃ וּפִינְחָס בֶּן־ אֶלְעָזָר נָגִיד
capitán Eleazar hijo-de Y-Fineés (20) . la-entrada guardando

הָיָה עֲלֵיהֶם לְפָנִים יְהוָה ׀ עִמּוֹ׃ זְכַרְיָה בֶּן מְשֶׁלֶמְיָה
Meselemías hijo-de Zacarías (21) . con-él Yahweh . anteriormente sobre-ellos fue

שֹׁעֵר פֶּתַח לְאֹהֶל מוֹעֵד׃ כֻּלָּם
Todos-ellos (22) . reunión del-tabernáculo-de entrada era-portero-de

הַבְּרוּרִים לְשֹׁעֲרִים בַּסִּפִּים מָאתַיִם וּשְׁנֵים
y-dos eran-doscientos en-los-umbrales para-ser-porteros los-escogidos

עָשָׂר הֵמָּה בְּחַצְרֵיהֶם הִתְיַחְשָׂם הֵמָּה יִסַּד דָּוִיד
David constituyó a-ellos fueron-inscritos En-sus-villas . ellos y-diez

וּשְׁמוּאֵל הָרֹאֶה בֶּאֱמוּנָתָם׃ וְהֵם וּבְנֵיהֶם
y-sus-hijos Así-ellos (23) . en-(puestos-de)-confianza el-vidente y-Samuel

עַל־ הַשְּׁעָרִים לְבֵית־ יְהוָה לְבֵית־ הָאֹהֶל לְמִשְׁמָרוֹת׃
. por-guardias el-tabernáculo la-casa-de , Yahweh la-casa-de las-puertas-de eran-encargados-de

לְאַרְבַּע רוּחוֹת יִהְיוּ הַשֹּׁעֲרִים מִזְרָח יָמָּה צָפוֹנָה
al-norte , al-oeste , al-este : los-porteros estaban lados A-los-cuatro (24)

וָנֶגְבָּה׃ וַאֲחֵיהֶם בְּחַצְרֵיהֶם לָבוֹא
venían que-estaban-en-sus-aldeas Y-sus-hermanos (25) . y-al-sur

לְשִׁבְעַת הַיָּמִים מֵעֵת אֶל־ עֵת עִם־ אֵלֶּה׃ כִּי בֶאֱמוּנָה הֵמָּה
ellos en-(puestos-de)-confianza Porque (26) . ellos con por-sus-tiempos días cada-siete

אַרְבַּעַת גִּבֹּרֵי הַשֹּׁעֲרִים הֵם הַלְוִיִּם וְהָיוּ עַל־
sobre y-estaban los-levitas , ellos los-porteros jefes-de cuatro

הַלְּשָׁכוֹת וְעַל הָאֹצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים׃ וּסְבִיבוֹת
Alrededor-de (27) . Dios la-casa-de los-tesoros-de y-sobre las-cámaras

בֵּית־ הָאֱלֹהִים יָלִינוּ כִּי־ עֲלֵיהֶם מִשְׁמֶרֶת וְהֵם
y-ellos la-guardia sobre-ellos porque pernoctaban Dios la-casa-de

עַל־ הַמַּפְתֵּחַ וְלַבֹּקֶר לַבֹּקֶר׃ וּמֵהֶם עַל־
era-el-cargo-sobre Y-de-ellos (28) . todas-las-mañanas de-abrir estaban-encargados

כְּלֵי הָעֲבוֹדָה כִּי־ בְמִסְפָּר יְבִיאוּם
se-traían por-cuenta porque el-servicio los-vasos-de

וּבְמִסְפָּר יוֹצִיאוּם׃ וּמֵהֶם מְמֻנִּים
tenían-el-cargo Y-otros-de-ellos (29) . se-sacaban y-por-cuenta

עַל־ הַכֵּלִים וְעַל כָּל־ כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ וְעַל־
y-sobre el-santuario los-vasos-de todos y-sobre los-utensilios sobre

הַסֹּלֶת וְהַיַּיִן וְהַשֶּׁמֶן וְהַלְּבוֹנָה וְהַבְּשָׂמִים׃
. y-las-especias y-el-incienso y-el-aceite y-el-vino la-harina

וּמִן־ בְּנֵי הַכֹּהֲנִים רֹקְחֵי הַמִּרְקַחַת לַבְּשָׂמִים׃
. para-las-especias las-mezclas mezclaban los-sacerdotes los-hijos-de Y-de (30)

וּמַתִּתְיָה מִן־ הַלְוִיִּם הוּא הַבְּכוֹר לְשַׁלֻּם הַקָּרְחִי
el-coreíta Salum primogénito-de él los-levitas uno-de Y-Matatías (31)

בֶּאֱמוּנָה עַל מַעֲשֵׂה הַחֲבִתִּים׃ וּמִן־ בְּנֵי
los-hijos-de Y-de (32) . frito-en-la-sartén lo-que-se-hacía sobre (tenía-el-puesto-de)-confianza

הַקְּהָתִי מִן־ אֲחֵיהֶם עַל־ לֶחֶם הַמַּעֲרֶכֶת לְהָכִין
para-preparar la-proposición el-pan-de tenían-a-su-cargo , sus-hermanos de , Queat

שַׁבַּת שַׁבָּת׃ וְאֵלֶּה הַמְשֹׁרְרִים רָאשֵׁי אָבוֹת
las-familias-paternas jefes-de , (eran)-cantores Y-éstos (33) . cada-sábado

לַלְוִיִּם בַּלְּשָׁכֹת פְּטִירִים כִּי־ יוֹמָם וָלַיְלָה
y-de-noche de-día porque exentos en-las-cámaras , de-los-levitas

עֲלֵיהֶם בַּמְּלָאכָה׃ אֵלֶּה רָאשֵׁי הָאָבוֹת לַלְוִיִּם
de-los-levitas las-familias-paternas jefes-de Éstos-eran (34) . en-el-trabajo estaban-sobre-ellos

לְתֹלְדוֹתָם רָאשִׁים אֵלֶּה יָשְׁבוּ בִירוּשָׁלָֽם׃ וּבְגִבְעוֹן
Y-en-Gabaón (35) . en-Jerusalén habitaban éstos jefes , conforme-a-sus-generaciones

יָשְׁבוּ אֲבִֽי־גִבְעוֹן יְעוּאֵל וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ מַעֲכָֽה׃
. Maacá su-mujer y-el-nombre-de , Jehiel Gabaón el-padre-de habitaban

וּבְנוֹ הַבְּכוֹר עַבְדּוֹן וְצוּר וְקִישׁ וּבַעַל וְנֵר
y-Ner y-Báal y-Cis y-Zur Abdón el-primogénito Y-su-hijo (36)

וְנָדָֽב׃ וּגְדוֹר וְאַחְיוֹ וּזְכַרְיָה וּמִקְלֽוֹת׃ וּמִקְלוֹת
Y-Miclot (38) . y-Miclot y-Zacarías y-Ahío Y-Gedor (37) . y-Nadab

הוֹלִיד אֶת־שִׁמְאָם וְאַף־הֵם נֶגֶד אֲחֵיהֶם יָשְׁבוּ
habitaban sus-hermanos enfrente-de éstos y-también , Simeam a engendró

בִירוּשָׁלַםִ עִם־אֲחֵיהֶֽם׃ וְנֵר הוֹלִיד אֶת־קִישׁ
Cis a engendró Y-Ner (39) . sus-hermanos con en-Jerusalén

וְקִישׁ הוֹלִיד אֶת־שָׁאוּל וְשָׁאוּל הוֹלִיד אֶת־יְהוֹנָתָן וְאֶת־
y Jonatán a engendró y-Saúl Saúl a engendró y-Cis

מַלְכִּי־שׁוּעַ וְאֶת־אֲבִינָדָב וְאֶת־אֶשְׁבָּֽעַל׃ וּבֶן־יְהוֹנָתָן מְרִיב בָּעַל
Merib-báal : Jonatán E-hijo-de (40) . Es-báal y Abinadab y Malquisúa

וּמְרִי־בַעַל הוֹלִיד אֶת־מִיכָֽה׃ וּבְנֵי מִיכָה פִּיתוֹן
Pitón : Micá Y-los-hijos-de (41) . Micá a engendró y-Merib-báal

וָמֶלֶךְ וְתַחְרֵֽעַ׃ וְאָחָז הוֹלִיד אֶת־יַעְרָה וְיַעְרָה
y-Jará Jará a engendró Y-Acaz (42) . y-Tarea y-Mélec

הוֹלִיד אֶת־עָלֶמֶת וְאֶת־עַזְמָוֶת וְאֶת־זִמְרִי וְזִמְרִי הוֹלִיד אֶת־
a engendró y-Zimrí Zimrí y Azmávet y Alémet a engendró

מוֹצָֽא׃ וּמוֹצָא הוֹלִיד אֶת־בִּנְעָא וּרְפָיָה בְנוֹ אֶלְעָשָׂה
Elasá , su-hijo y-Refaías , Biná a engendró Y-Mosá (43) . Mosá

בְנוֹ אָצֵל בְּנֽוֹ׃ וּלְאָצֵל שִׁשָּׁה בָנִים וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם
: son-sus-nombres y-éstos hijos seis Y-Azel-tuvo (44) . su-hijo Azel , su-hijo

עַזְרִיקָם ׀ בֹּכְרוּ וְיִשְׁמָעֵאל וּשְׁעַרְיָה וְעֹבַדְיָה וְחָנָן אֵלֶּה בְּנֵי
los-hijos-de éstos ; y-Hanán y-Obadías y-Seraías e-Ismael Bocrú , Azricam

אָצַל׃ וּפְלִשְׁתִּים נִלְחֲמוּ בְיִשְׂרָאֵל וַיָּנָס אִישׁ־
Cap. 10 los-hombres-de y-huyeron contra-Israel pelearon Y-los-filisteos (1) . Azel

יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי פְלִשְׁתִּים וַיִּפְּלוּ חֲלָלִים בְּהַר גִּלְבֹּעַ׃
. Gilboa en-el-monte heridos y-cayeron los-filisteos de-delante-de Israel

וַיַּדְבְּקוּ פְלִשְׁתִּים אַחֲרֵי שָׁאוּל וְאַחֲרֵי בָנָיו
sus-hijos y-detrás-de Saúl detrás-de los-filisteos Y-siguieron-de-cerca (2)

וַיַּכּוּ פְלִשְׁתִּים אֶת־ יוֹנָתָן וְאֶת־ אֲבִינָדָב וְאֶת־ מַלְכִּי־ שׁוּעַ
, Malquisúa y-a Abinadab y-a Jonatán a los-filisteos y-mataron

בְּנֵי שָׁאוּל׃ וַתִּכְבַּד הַמִּלְחָמָה עַל־ שָׁאוּל
Saúl sobre la-batalla Y-se-agravó (3) . Saúl hijos-de

וַיִּמְצָאֻהוּ הַמּוֹרִים בַּקָּשֶׁת וַיָּחֶל
y-fue-herido con-el-arco los-flecheros y-lo-alcanzaron

מִן־ הַיּוֹרִים׃ וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־ נֹשֵׂא כֵלָיו
: su-escudero a Saúl Y-dijo (4) . los-flecheros por

שְׁלֹף חַרְבְּךָ ׀ וְדָקְרֵנִי בָהּ פֶּן־ יָבֹאוּ
vengan no-sea-que con-ella y-atraviésame tu-espada saca

הָעֲרֵלִים הָאֵלֶּה וְהִתְעַלְּלוּ־ בִי וְלֹא
pero-no ; de-mí y-hagan-escarnio éstos los-incircuncisos

אָבָה נֹשֵׂא כֵלָיו כִּי יָרֵא מְאֹד וַיִּקַּח
y-tomó mucho tenía-temor porque su-escudero quiso

שָׁאוּל אֶת־ הַחֶרֶב וַיִּפֹּל עָלֶיהָ׃ וַיַּרְא נֹשֵׂא־
su Y-cuando-vio (5) . sobre-ella y-cayó la-espada ** Saúl

כֵלָיו כִּי מֵת שָׁאוּל וַיִּפֹּל גַּם־ הוּא עַל־ הַחֶרֶב
la-espada sobre él también cayó Saúl estaba-muerto que escudero

וַיָּמֹת׃ וַיָּמָת שָׁאוּל וּשְׁלֹשֶׁת בָּנָיו וְכָל־
y-toda sus-hijos y-tres-de Saúl Así-murió (6) . y-murió

בֵּיתוֹ יַחְדָּו מֵתוּ׃ וַיִּרְאוּ כָּל־ אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־
que Israel los-hombres-de todos Y-viendo (7) . murieron junto-con-él su-casa

בָּעֵמֶק כִּי נָסוּ וְכִי־ מֵתוּ שָׁאוּל וּבָנָיו
, y-sus-hijos Saúl habían-muerto y-que habían-huido que (estaban)-en-el-valle

וַיַּעַזְבוּ עָרֵיהֶם וַיָּנֻסוּ וַיָּבֹאוּ פְלִשְׁתִּים
los-filisteos y-vinieron , y-huyeron sus-ciudades dejaron

וַיֵּשְׁבוּ בָּהֶם׃ וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיָּבֹאוּ
vinieron al-día-siguiente Y-sucedió-que (8) . en-ellas y-habitaron

פְלִשְׁתִּים לְפַשֵּׁט אֶת־ הַחֲלָלִים וַיִּמְצְאוּ אֶת־ שָׁאוּל וְאֶת־
y-a Saúl a y-hallaron los-muertos a a-despojar los-filisteos

בָּנָיו נֹפְלִים בְּהַר גִּלְבֹּעַ׃ וַיַּפְשִׁיטֻהוּ
Y-le-despojaron (9) . Gilboa en-el-monte-de tendidos sus-hijos

וַיִּשְׂאוּ אֶת־ רֹאשׁוֹ וְאֶת־ כֵּלָיו וַיְשַׁלְּחוּ בְאֶרֶץ־
a-la-tierra-de y-enviaron sus-armas y su-cabeza ** y-tomaron

פְלִשְׁתִּים סָבִיב לְבַשֵּׂר אֶת־ עֲצַבֵּיהֶם וְאֶת־ הָעָם׃
. el-pueblo y-a sus-ídolos a para-proclamarlo en-derredor los-filisteos

וַיָּשִׂימוּ אֶת־ כֵּלָיו בֵּית אֱלֹהֵיהֶם וְאֶת־ גֻּלְגָּלְתּוֹ
su-cráneo y sus-dioses en-la-casa-de sus-armas ** Y-pusieron (10)

תָקְעוּ בֵית דָּגוֹן׃ וַיִּשְׁמְעוּ כֹּל יָבֵישׁ גִּלְעָד אֵת
** Galaad Jabés-de todos-los-de Y-oyendo (11) . Dagón en-la-casa-de clavaron

כָּל־ אֲשֶׁר־ עָשׂוּ פְלִשְׁתִּים לְשָׁאוּל׃ וַיָּקוּמוּ כָּל־ אִישׁ
hombre todo se-levantaron (12) , a-Saúl los-filisteos habían-hecho lo-que todo

חַיִל וַיִּשְׂאוּ אֶת־ גּוּפַת שָׁאוּל וְאֵת גּוּפֹת בָּנָיו
sus-hijos los-cadáveres-de y Saúl el-cadáver-de ** y-se-llevaron de-valor

וַיְבִיאוּם יָבֵישָׁה וַיִּקְבְּרוּ אֶת־ עַצְמוֹתֵיהֶם תַּחַת

debajo-de sus-huesos ** y-enterraron a-Jabés y-los-trajeron

הָאֵלָה בְּיָבֵשׁ וַיָּצוּמוּ שִׁבְעַת יָמִים׃ וַיָּמָת שָׁאוּל

Saúl Así-murió (13) . días siete y-ayunaron en-Jabés la-encina

בְּמַעֲלוֹ אֲשֶׁר מָעַל בַּיהוָה עַל־ דְּבַר

la-palabra-de contra , contra-Yahweh cometió que por-su-infidelidad

יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־ שָׁמָר וְגַם־ לִשְׁאוֹל בָּאוֹב לִדְרוֹשׁ׃

. para-inquirir con-un-médium porque-consultó y-también guardó no la-cual Yahweh

וְלֹא־ דָרַשׁ בַּיהוָה וַיְמִיתֵהוּ וַיַּסֵּב אֶת־

** y-traspasó , por-eso-lo-mató ; a-Yahweh recurrió Y-no (14)

הַמְּלוּכָה לְדָוִיד בֶּן־ יִשָׁי׃ וַיִּקָּבְצוּ כָל־

Cap. 11 todo Y-se-juntó (1) . Isay hijo-de a-David el-reino

יִשְׂרָאֵל אֶל־ דָּוִיד חֶבְרוֹנָה לֵאמֹר הִנֵּה עַצְמְךָ וּבְשָׂרְךָ אֲנָחְנוּ׃

. nosotros y-tu-carne tus-huesos he-aquí : diciendo en-Hebrón David a Israel

גַּם־ תְּמוֹל גַּם־ שִׁלְשׁוֹם גַּם בִּהְיוֹת שָׁאוּל מֶלֶךְ אַתָּה

tú , rey Saúl siendo y-al-tercer-(día) ayer Y-además (2)

הַמּוֹצִיא וְהַמֵּבִיא אֶת־ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה

Yahweh también-ha-dicho ; Israel a y-metías sacabas

אֱלֹהֶיךָ לְךָ אַתָּה תִרְעֶה אֶת־ עַמִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל וְאַתָּה

y-tú Israel a , mi-pueblo a apacentarás tú : a-ti tu-Dios

תִּהְיֶה נָגִיד עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃ וַיָּבֹאוּ כָּל־

todos Y-vinieron (3) . Israel mi-pueblo sobre príncipe serás

זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־ הַמֶּלֶךְ חֶבְרוֹנָה וַיִּכְרֹת לָהֶם דָּוִיד בְּרִית

alianza David con-ellos e-hizo en-Hebrón el-rey a Israel los-ancianos-de

בְּחֶבְרוֹן לִפְנֵי יְהוָה וַיִּמְשְׁחוּ אֶת־ דָּוִיד לְמֶלֶךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל

Israel sobre por-rey David a y-ungieron Yahweh delante-de en-Hebrón

כִּדְבַר יְהוָה בְּיַד־ שְׁמוּאֵל׃ וַיֵּלֶךְ דָּוִיד וְכָל־

y-todo David Entonces-se-fue (4) . Samuel por-mano-de Yahweh conforme-a-la-palabra-de

יִשְׂרָאֵל יְרוּשָׁלַם הִיא יְבוּס וְשָׁם הַיְבוּסִי יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃

. aquella-tierra habitantes-de el-jebuseo y-allí era-Jebús la-cual a-Jerusalén Israel

וַיֹּאמְרוּ יֹשְׁבֵי יְבוּס לְדָוִיד לֹא תָבוֹא הֵנָּה

; acá entrarás no : a-David Jebús los-habitantes-de Y-dijeron (5)

וַיִּלְכֹּד דָּוִיד אֶת־ מְצֻדַת צִיּוֹן הִיא עִיר דָּוִיד׃ וַיֹּאמֶר

Y-había-dicho (6) . David la-ciudad-de que-es Sión la-fortaleza-de ** David pero-tomó

דָּוִיד כָּל־ מַכֵּה יְבוּסִי בָּרִאשֹׁנָה יִהְיֶה לְרֹאשׁ

por-cabeza será , el-primero al-jebuseo hiriere todo-el-que : David

וּלְשָׂר וַיַּעַל בָּרִאשׁוֹנָה יוֹאָב בֶּן־ צְרוּיָה וַיְהִי

y-fue-hecho Sarvia hijo-de Joab el-primero y-subió ; y-jefe

לְרֹאשׁ׃ וַיֵּשֶׁב דָּוִיד בַּמְצָד עַל־ כֵּן קָרְאוּ־

llamaron esto por ; en-la-fortaleza David Y-habitó (7) . jefe

לוֹ עִיר דָּוִיד׃ וַיִּבֶן הָעִיר מִסָּבִיב מִן־ הַמִּלּוֹא

el-Miló desde alrededor la-ciudad Y-edificó (8) . David ciudad-de la

וְעַד־ הַסָּבִיב וְיוֹאָב יְחַיֶּה אֶת־ שְׁאָר הָעִיר

. la-ciudad el-resto-de ** revivió y-Joab los-alrededores hasta

וַיֵּלֶךְ דָּוִיד הָלוֹךְ וְגָדוֹל וַיהוָה

y-Yahweh-de y-creciendo yendo David E-iba (9)

צְבָאוֹת עִמּוֹ׃ וְאֵלֶּה רָאשֵׁי הַגִּבּוֹרִים אֲשֶׁר לְדָוִיד

tuvo-David que de-los-valientes los-jefes Y-éstos-son (10) . con-él los-ejércitos

הַמִּתְחַזְּקִים עִמּוֹ בְמַלְכוּתוֹ עִם־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל

Israel todo con en-su-reino con-él los-que-se esforzaron

לְהַמְלִיכוֹ כִּדְבַר יְהוָה עַל־ יִשְׂרָאֵל׃ וְאֵלֶּה מִסְפַּר

el-número-de Y-éste (11) . Israel sobre Jehová conforme-a-la-palabra-de para-hacerle-rey

הַגִּבֹּרִים אֲשֶׁר לְדָוִיד יָשָׁבְעָם בֶּן־ חַכְמוֹנִי רֹאשׁ הַשָּׁלוֹשִׁים

, los-treinta cabeza-de , Hacmoní hijo-de Jasobeam : David que-tuvo los-hombres-valientes

הוּא־ עוֹרֵר אֶת־ חֲנִיתוֹ עַל־ שְׁלֹשׁ־ מֵאוֹת חָלָל

(los)-mató , trescientos contra su-lanza ** blandió el-cual

בְּפַעַם אֶחָת׃ וְאַחֲרָיו אֶלְעָזָר בֶּן־ דּוֹדוֹ הָאֲחוֹחִי הוּא

el-cual-era el-ahohíta , Dodó hijo-de Eleazar Después-de-él (12) . una-(sola) en-embestida

בִּשְׁלוֹשָׁה הַגִּבֹּרִים׃ הוּא־ הָיָה עִם־ דָּוִיד בַּפַּס דַּמִּים

en-Pasdamim David con estuvo Éste (13) . hombres-valientes de-los-tres

וְהַפְּלִשְׁתִּים נֶאֶסְפוּ־ שָׁם לַמִּלְחָמָה וַתְּהִי

y-había para-la-batalla allí juntos estando-los-filisteos

חֶלְקַת הַשָּׂדֶה מְלֵאָה שְׂעוֹרִים וְהָעָם נָסוּ מִפְּנֵי

de-delante-de huyó y-el-pueblo cebada llena-de campo una-parte-de

פְלִשְׁתִּים׃ וַיִּתְיַצְּבוּ בְתוֹךְ־ הַחֶלְקָה

la-parcela en-medio-de Y-se-pusieron (14) . los-filisteos

וַיַּצִּילוּהָ וַיַּכּוּ אֶת־ פְּלִשְׁתִּים

los-filisteos a e-hirieron y-la-liberaron

וַיּוֹשַׁע יְהוָה תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה׃ וַיֵּרְדוּ שְׁלוֹשָׁה

tres Y-descendieron (15) . grande con-salvamento Yahweh y-los-salvó

מִן־ הַשְּׁלוֹשִׁים רֹאשׁ עַל־ הַצֻּר אֶל־ דָּוִיד אֶל־ מְעָרַת עֲדֻלָּם וּמַחֲנֵה

y-el-campamento-de , de-Adulam la-cueva a David a la-peña a jefes los-treinta de

פְּלִשְׁתִּים חֹנָה בְּעֵמֶק רְפָאִים׃ וְדָוִיד אָז בַּמְּצוּדָה

en-la-fortaleza estaba-entonces Y-David (16) . Refaím en-el-valle-de acampado los-filisteos

וּנְצִיב פְּלִשְׁתִּים אָז בְּבֵית לָחֶם׃ וַיִּתְאָו דָּוִיד

David Y-deseó (17) . en-Belén entonces los-filisteos y-había-guarnición-de

וַיֹּאמַר מִי יַשְׁקֵנִי מַיִם מִבּוֹר בֵּית־ לֶחֶם אֲשֶׁר

que Belén del-pozo-de agua me-diera-a-beber ¡ quién : y-dijo

בַּשָּׁעַר׃ וַיִּבְקְעוּ הַשְּׁלֹשָׁה בְּמַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים

los-filisteos por-el-campo-de los-tres Y-rompieron (18) ! está-a-la-puerta

וַיִּשְׁאֲבוּ־ מַיִם מִבּוֹר בֵּית־ לֶחֶם אֲשֶׁר בַּשָּׁעַר

está-a-la-puerta que Belén del-pozo-de agua y-sacaron

וַיִּשְׂאוּ וַיָּבִאוּ אֶל־ דָּוִיד וְלֹא־ אָבָה דָוִיד

David quiso pero-no , David a y-la-trajeron y-la-tomaron

לִשְׁתּוֹתָם וַיְנַסֵּךְ אֹתָם לַיהוָה׃ וַיֹּאמֶר

: Y-dijo (19) . para-Yahweh sino-que-la-derramó beberla

חָלִילָה לִּי מֵאֱלֹהַי מֵעֲשׂוֹת זֹאת הֲדַם הָאֲנָשִׁים

los-varones ¿ la sangre-de esto de-hacer por-mi-Dios de-mí lejos-esté

הָאֵלֶּה אֶשְׁתֶּה בְנַפְשׁוֹתָם כִּי בְנַפְשׁוֹתָם

con-sus-vidas que con-sus-almas beberé éstos

הֱבִיאוּם וְלֹא אָבָה לִשְׁתּוֹתָם אֵלֶּה עָשׂוּ שְׁלֹשֶׁת

los-tres hicieron esto ; beberla quiso y-no ? la-han-traído

הַגִּבּוֹרִים׃ וְאַבְשַׁי אֲחִי־ יוֹאָב הוּא הָיָה רֹאשׁ הַשְּׁלוֹשָׁה

, los-tres jefe-de era él , Joab hermano-de Y-Abisay (20) . hombres-valientes

וְהוּא עוֹרֵר אֶת־ חֲנִיתוֹ עַל־ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת חָלָל

a-los-que-mató trescientos contra una-lanza ** blandió el-cual

וְלֹא־ שֵׁם בַּשְּׁלוֹשָׁה׃ מִן־ הַשְּׁלוֹשָׁה בַשְּׁנַיִם

que-los-otros-dos los-tres De (21) . entre-los-tres nombre y-tuvo

נִכְבָּד וַיְהִי לָהֶם לְשָׂר וְעַד־ הַשְּׁלוֹשָׁה לֹא־

no los-tres pero-hasta el-principal de-ellos y-llegó-a-ser fue-más-ilustre

בָּא׃ בְּנָיָה בֶן־ יְהוֹיָדָע בֶּן־ אִישׁ־ חַיִל רַב־

grande-de , valentía hombre-de hijo-de Joyadá hijo-de Benaía (22) . llegó

פְּעָלִים מִן־ קַבְצְאֵל הוּא הִכָּה אֵת שְׁנֵי אֲרִיאֵל מוֹאָב וְהוּא

y-él Moab (hijos-de)-Ariel-de los-dos a hirió él Cabseel de obras

יָרַד וְהִכָּה אֶת־הָאֲרִי בְּתוֹךְ הַבּוֹר בְּיוֹם הַשָּׁלֶג׃

. nieve un-día-de el-foso en-mitad-de un-león ** y-mató descendió

וְהוּא־הִכָּה אֶת־הָאִישׁ הַמִּצְרִי אִישׁ מִדָּה ׀ חָמֵשׁ

cinco estatura-de hombre-de , egipcio el-hombre a mató Y-él (23)

בָּאַמָּה וּבְיַד הַמִּצְרִי חֲנִית כִּמְנוֹר אֹרְגִים

, tejedores como-enjullo-de una-lanza el-egipcio y-en-la-mano-de codos

וַיֵּרֶד אֵלָיו בַּשָּׁבֶט וַיִּגְזֹל אֶת־הַחֲנִית

la-lanza ** y-arrebató con-un-bastón contra-él mas-él-descendió

מִיַּד הַמִּצְרִי וַיַּהַרְגֵהוּ בַּחֲנִיתוֹ׃ אֵלֶּה

Esto (24) . con-su-lanza y-lo-mató el-egipcio de-la-mano-de

עָשָׂה בְּנָיָהוּ בֶּן־יְהוֹיָדָע וְלוֹ־שֵׁם בִּשְׁלוֹשָׁה הַגִּבֹּרִים׃

. hombres-valientes entre-los-tres nombre y-tuvo Joyadá hijo-de Benaía hizo

מִן־הַשְּׁלוֹשִׁים הִנּוֹ נִכְבָּד הוּא וְאֶל־הַשְּׁלוֹשָׁה לֹא־

no los-tres pero-a , él fue-distinguido he-aquí-él los-treinta Más-que (25)

בָא וַיְשִׂימֵהוּ דָוִיד עַל־מִשְׁמַעְתּוֹ׃

. su-guardia sobre David y-lo-puso , llegó

וְגִבּוֹרֵי הַחֲיָלִים עֲשָׂה־אֵל אֲחִי יוֹאָב אֶלְחָנָן

Elhanán , Joab hermano-de Asael : los-ejércitos Y-los-hombres-valientes-de (26)

בֶּן־דּוֹדוֹ מִבֵּית לָחֶם׃ שַׁמּוֹת הַהֲרוֹרִי חֶלֶץ הַפְּלוֹנִי׃

el-pelonita Heles , el-harodita Samot (27) , de-Belén Dodó hijo-de

עִירָא בֶן־עִקֵּשׁ הַתְּקוֹעִי אֲבִיעֶזֶר הָעַנְּתוֹתִי׃ סִבְּכַי

Sibecay (29) , el-anatotita Abiézer , el-tecoíta Iqués hijo-de Irá

הַחֻשָׁתִי עִילַי הָאֲחוֹחִי׃ מַהְרַי הַנְּטֹפָתִי חֵלֶד בֶּן־

hijo-de Héled , el-netofatita Maharay (30) , el-ahohíta Ilay , el-husatita

בַּעֲנָה הַנְּטוֹפָתִי׃ אִיתַי בֶּן־רִיבַי מִגִּבְעַת בְּנֵי

los-hijos-de de-Gabaá-de , Ribay hijo-de Itay (31) , el-netofatita Baaná

בִנְיָמִן בְּנָיָה הַפִּרְעָתֹנִי׃ חוּרַי מִנַּחֲלֵי גָעַשׁ אֲבִיאֵל

Abiel , Gaás de-los-arroyos-de Huray (32) , el-piratonita Benaía , Benjamín

הָעַרְבָתִי׃ עַזְמָוֶת הַבַּחֲרוּמִי אֶלְיַחְבָּא הַשַּׁעַלְבֹנִי׃

, el-saalbonita Elyabá, el-barhumita Azmávet (33) , el-arbatita

בְּנֵי הָשֵׁם הַגִּזוֹנִי יוֹנָתָן בֶּן־ שָׁגֵה הַהֲרָרִי׃

, el-hararita Sagé hijo-de Jonatán , el-gizonita Hasem los-hijos-de (34)

אֲחִיאָם בֶּן־ שָׂכָר הַהֲרָרִי אֱלִיפַל בֶּן־ אוּר׃ חֵפֶר

Héfer (36) , Ur hijo-de Elifal , el-ararita Sacar hijo-de Ahiam (35)

הַמְּכֵרָתִי אֲחִיָּה הַפְּלֹנִי׃ חֶצְרוֹ הַכַּרְמְלִי נַעֲרַי בֶּן־

hijo-de Naaray , el-carmelita Hezró (37) , el-pelonita Ahías , el-mequeratita

אֶזְבָּי׃ יוֹאֵל אֲחִי נָתָן מִבְחָר בֶּן־ הַגְרִי׃ צֶלֶק

Sélec (39) , Hagrí hijo-de Mibhar , Natán hermano-de Joel (38) , Ezbay

הָעַמּוֹנִי נַחְרַי הַבֵּרֹתִי נֹשֵׂא כְּלֵי יוֹאָב בֶּן־

hijo-de Joab escudero-de , el-beerotita Naheray , el-amonita

צְרוּיָה׃ עִירָא הַיִּתְרִי גָּרֵב הַיִּתְרִי׃ אוּרִיָּה הַחִתִּי

, el-heteo Urías (41) , itrita Gareb , itrita Irá (40) , Sarvia

זָבָד בֶּן־ אַחְלָי׃ עֲדִינָא בֶּן־ שִׁיזָא הָרְאוּבֵנִי רֹאשׁ

jefe , el-rubenita Sizá hijo-de Adiná (42) , Ahlay hijo-de Zabad

לָרְאוּבֵנִי וְעָלָיו שְׁלוֹשִׁים׃ חָנָן בֶּן־ מַעֲכָה וְיוֹשָׁפָט

y-Josafat , Maacá hijo-de Hanán (43) . treinta y-con-él , de-los-rubenitas

הַמִּתְנִי׃ עֻזִּיָּא הָעַשְׁתְּרָתִי שָׁמָע וִיעוּאֵל בְּנֵי חוֹתָם

Hotam hijos-de y-Jehiel Sama , el-astarotita Uzías (44) , el-mitnita

הָעֲרֹעֵרִי׃ יְדִיעֲאֵל בֶּן־ שִׁמְרִי וְיֹחָא אָחִיו הַתִּיצִי׃

, el-tizita , su-hermano y-Johá , Simrí hijo-de Jediael (45) , el-aroerita

אֱלִיאֵל הַמַּחֲוִים וִירִיבַי וְיוֹשַׁוְיָה בְּנֵי אֶלְנָעַם וְיִתְמָה

e-Itmá , Elnaam hijos-de y-Josavía Jeribay , el-mahavita Eliel (46)

הַמּוֹאָבִי׃ אֱלִיאֵל וְעוֹבֵד וְיַעֲשִׂיאֵל הַמְּצֹבָיָה׃ וְאֵלֶּה
Cap. 12 Y-éstos-son (1) . el-mesobaíta y-Jaasiel y-Obed Eliel (47) , el-moabita

הַבָּאִים אֶל־ דָּוִיד לְצִיקְלַג עוֹד עָצוּר מִפְּנֵי
de-la-faz-de estando-encerrado todavía , a-Siclag David a los-que-vinieron

שָׁאוּל בֶּן־ קִישׁ וְהֵמָּה בַּגִּבּוֹרִים עֹזְרֵי הַמִּלְחָמָה׃
. (en)-la-guerra que-ayudaban de-los-valientes y-ellos-eran Cis hijo-de Saúl

נֹשְׁקֵי קֶשֶׁת מַיְמִינִים וּמַשְׂמְאִלִים
y-usaban-la-mano-izquierda y-usaban-la-mano-derecha arco Estaban-armados-de (2)

בָּאֲבָנִים וּבַחִצִּים בַּקָּשֶׁת מֵאֲחֵי שָׁאוּל
Saúl de-los-hermanos-de , con-el-arco y-soltar-flechas en-tirar-piedras

מִבִּנְיָמִן׃ הָרֹאשׁ אֲחִיעֶזֶר וְיוֹאָשׁ בְּנֵי הַשְּׁמָעָה
Semaá hijo-de y-Joás , Ahiezer El-jefe (3) . de-Benjamín

הַגִּבְעָתִי וִיזוּאֵל וָפֶלֶט בְּנֵי עַזְמָוֶת וּבְרָכָה וְיֵהוּא
y-Jehú y-Beracá Azmávet hijos-de y-Pélet y-Jeziel , el-gabaatita

הָעַנְּתֹתִי׃ וְיִשְׁמַעְיָה הַגִּבְעוֹנִי גִּבּוֹר בַּשְּׁלֹשִׁים
entre-los-treinta valiente , el-gabaonita E-Ismaías (4) . el-anatotita

וְעַל־ הַשְּׁלֹשִׁים׃ וְיִרְמְיָה וְיַחֲזִיאֵל וְיוֹחָנָן וְיוֹזָבָד
y-Jozabad y-Johanán y-Jahaziel Y-Jeremías . los-treinta y-sobre

הַגְּדֵרָתִי׃ אֶלְעוּזַי וִירִימוֹת וּבְעַלְיָה וּשְׁמַרְיָהוּ
y-Semarías y-Bealías y-Jerimot Eluzay (5) . el-gederatita

וּשְׁפַטְיָהוּ הַחֲרִיפִי׃ אֶלְקָנָה וְיִשִּׁיָּהוּ וַעֲזַרְאֵל וְיוֹעֶזֶר
y-Joezer y-Azareel e-Isías Elcaná (6) . el-harufita y-Sefatías

וְיָשָׁבְעָם הַקָּרְחִים׃ וְיוֹעֵאלָה וּזְבַדְיָה בְּנֵי יְרֹחָם
Jeroham hijos-de y-Zebadías Y-Joelá (7) . los-coreítas y-Jasobeam

מִן־ הַגְּדוֹר׃ וּמִן־ הַגָּדִי נִבְדְּלוּ אֶל־ דָּוִיד
David a se-pasaron los-de-Gad Y-de (8) . Gedor de

לַמְצַד מִדְבָּרָה גִּבֹּרֵי הַחַיִל אַנְשֵׁי צָבָא
ejército hombres-de los-valientes , hombres-fuertes en-el-desierto a-la-fortaleza

לַמִּלְחָמָה עֹרְכֵי צִנָּה וָרֹמַח וּפְנֵי אַרְיֵה
león y-como-rostros-de y-lanza con-escudo diestros para-la-batalla

פְּנֵיהֶם וְכִצְבָאיִם עַל־ הֶהָרִים לְמַהֵר׃ עֵזֶר
Ezer (9) . ligeros las-montañas en y-como-gacelas sus-rostros

הָרֹאשׁ עֹבַדְיָה הַשֵּׁנִי אֱלִיאָב הַשְּׁלִשִׁי׃ מִשְׁמַנָּה הָרְבִיעִי
, el-cuarto Mismaná (10) . el-tercero Eliab , el-segundo Obadías , el-primero

יִרְמְיָה הַחֲמִשִׁי׃ עַתַּי הַשִּׁשִּׁי אֱלִיאֵל הַשְּׁבִעִי׃ יוֹחָנָן
Johanán (12) . el-séptimo Eliel , el-sexto Atay (11) . el-quinto Irmeyá

הַשְּׁמִינִי אֶלְזָבָד הַתְּשִׁיעִי׃ יִרְמְיָהוּ הָעֲשִׂירִי מַכְבַּנַּי עַשְׁתֵּי עָשָׂר׃
. el-undécimo Macbanay , el-décimo Jeremías (13) . el-noveno Elzabad , el-octavo

אֵלֶּה מִבְּנֵי־ גָד רָאשֵׁי הַצָּבָא אֶחָד לְמֵאָה הַקָּטָן
el-menor para-cien hombres , el-ejército capitanes-de Gad de-los-hijos-de Éstos (14)

וְהַגָּדוֹל לְאָלֶף׃ אֵלֶּה הֵם אֲשֶׁר עָבְרוּ אֶת־
** pasaron que los Éstos (15) . para-mil y-el-mayor

הַיַּרְדֵּן בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וְהוּא מְמַלֵּא עַל־ כָּל־
todas sobre se-había-desbordado y-él primero en-el-mes el-Jordán

גִּדְיֹתָיו וַיַּבְרִיחוּ אֶת־ כָּל־ הָעֲמָקִים לַמִּזְרָח
al-oriente los-de-los-valles todos a e-hicieron-huir sus-riberas

וְלַמַּעֲרָב׃ וַיָּבֹאוּ מִן־ בְּנֵי בִנְיָמִן וִיהוּדָה עַד־
a y-de-Judá Benjamín los-hijos-de de Y-vinieron (16) . y-al-occidente

לַמְצָד לְדָוִיד׃ וַיֵּצֵא דָוִיד לִפְנֵיהֶם
ante-ellos David Y-salió (17) . a-David la-fortaleza

וַיַּעַן וַיֹּאמֶר לָהֶם אִם־ לְשָׁלוֹם בָּאתֶם אֵלַי לְעָזְרֵנִי
para-ayudarme a-mí habéis-venido en-paz si : a-ellos y-dijo y-respondió

יִהְיֶה־ לִּי עֲלֵיכֶם לֵבָב לְיָחַד וְאִם־ לְרַמּוֹתַנִי לְצָרַי

en-pro-de-mis-adversarios para-traicionarme pero-si , para-unir corazón hacia-vosotros de-mí será

בְּלֹא חָמָס בְּכַפַּי יֵרֶא אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

nuestros-padres el-Dios-de véalo , en-mis-manos violencia cuando-no-hay

וְיוֹכַח׃ וְרוּחַ לָבְשָׁה אֶת־ עֲמָשַׂי רֹאשׁ

jefe-de Amasay a revistió Entonces-el-Espíritu (18) . y-júzguelo

הַשָּׁלוֹשִׁים לְךָ דָוִיד וְעִמְּךָ בֶן־ יִשַׁי שָׁלוֹם ׀ שָׁלוֹם לְךָ

a-ti paz , Paz . Isay oh-hijo-de y-contigo oh-David Tuyos-(somos) : los-treinta

וְשָׁלוֹם לְעֹזְרֶךָ כִּי עֲזָרְךָ אֱלֹהֶיךָ

; tu-Dios te-ayuda porque al-que-te-ayuda y-paz

וַיְקַבְּלֵם דָּוִיד וַיִּתְּנֵם בְּרָאשֵׁי הַגְּדוּד׃

. la-tropa por-capitanes-de y-los-puso David y-los-recibió

וּמִמְּנַשֶּׁה נָפְלוּ עַל־ דָּוִיד בְּבֹאוֹ עִם־

con cuando-vino David a se-pasaron Y-de-Manasés (19)

פְּלִשְׁתִּים עַל־ שָׁאוּל לַמִּלְחָמָה וְלֹא עֲזָרֻם כִּי

porque les-ayudaron aunque-no a-la-batalla Saúl contra los-filisteos

בְעֵצָה שִׁלְּחֻהוּ סַרְנֵי פְלִשְׁתִּים לֵאמֹר

: diciendo los-filisteos los-príncipes-de lo-despidieron habido-consejo

בְּרָאשֵׁינוּ יִפּוֹל אֶל־ אֲדֹנָיו שָׁאוּל׃ בְּלֶכְתּוֹ אֶל־

a Yendo-él (20) . Saúl su-señor a se-pasará con-nuestras-cabezas

צִיקְלַג נָפְלוּ עָלָיו ׀ מִמְּנַשֶּׁה עַדְנַח וְיוֹזָבָד וִידִיעֲאֵל

y-Jediael y-Jozabad Adná de-Manasés a-él se-pasaron Siclag

וּמִיכָאֵל וְיוֹזָבָד וֶאֱלִיהוּא וְצִלְּתָי רָאשֵׁי הָאֲלָפִים

millares jefes-de y-Ziletay y-Eliú y-Jozabad y-Miguel

אֲשֶׁר לִמְנַשֶּׁה׃ וְהֵמָּה עָזְרוּ עִם־ דָּוִיד עַל־ הַגְּדוּד

la-banda-organizada contra David a ayudaron Y-éstos (21) . de-Manasés que-eran

כִּי־גִבּוֹרֵי חַיִל כֻּלָּם וַיִּהְיוּ שָׂרִים בַּצָּבָא׃

. en-el-ejército capitanes y-fueron todos-ellos de-valor hombres-fuertes porque

כִּי לְעֶת־יוֹם בְּיוֹם יָבֹאוּ עַל־דָּוִיד לְעָזְרוֹ עַד־

hasta para-ayudarle David a venían cada-día entonces Porque (22)

לְמַחֲנֶה גָדוֹל כְּמַחֲנֵה אֱלֹהִים׃ וְאֵלֶּה מִסְפְּרֵי רָאשֵׁי

los-principales el-número-de Y-éste-es (23) . Dios como-campamento-de grande que-hubo-un-campamento

הֶחָלוּץ לַצָּבָא בָּאוּ עַל־דָּוִיד חֶבְרוֹנָה לְהָסֵב

para-transferir a-Hebrón David a vinieron , para-la-guerra los-armados-para

מַלְכוּת שָׁאוּל אֵלָיו כְּפִי יְהוָה׃ בְּנֵי יְהוּדָה נֹשְׂאֵי

que-llevaban Judá Los-hijos-de (24) . Yahweh conforme-a-la-boca-de a-él Saúl el-reino-de

צִנָּה וָרֹמַח שֵׁשֶׁת אֲלָפִים וּשְׁמוֹנֶה מֵאוֹת חֲלוּצֵי

armados-para cientos ocho mil seis y-lanza escudo

צָבָא׃ מִן־בְּנֵי שִׁמְעוֹן גִּבּוֹרֵי חַיִל לַצָּבָא שִׁבְעַת

siete para-la-guerra de-valor hombres Simeón los-hijos-de De (25) . (la)-guerra

אֲלָפִים וּמֵאָה׃ מִן־בְּנֵי הַלֵּוִי אַרְבַּעַת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ

y-seis mil cuatro Leví los-hijos-de De (26) . y-cien mil

מֵאוֹת׃ וִיהוֹיָדָע הַנָּגִיד לְאַהֲרֹן וְעִמּוֹ שְׁלֹשֶׁת

tres y-con-él de-Aarón el-príncipe Y-Joyadá (27) . cientos

אֲלָפִים וּשְׁבַע מֵאוֹת׃ וְצָדוֹק נַעַר גִּבּוֹר חַיִל

valiente fuerte joven Y-Sadoc (28) . cientos y-siete mil

וּבֵית־אָבִיו שָׂרִים עֶשְׂרִים וּשְׁנָיִם׃ וּמִן־בְּנֵי

los-hijos-de Y-de (29) . veintidós principales su-padre y-de-la-casa-de

בִנְיָמִן אֲחֵי שָׁאוּל שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְעַד־הֵנָּה מַרְבִּיתָם

muchos-de-ellos entonces y-hasta mil tres , Saúl hermanos-de , Benjamín

שֹׁמְרִים מִשְׁמֶרֶת בֵּית שָׁאוּל׃ וּמִן־בְּנֵי אֶפְרַיִם

Efraín los-hijos-de Y-de (30) . Saúl la-casa-de lealtad-a guardaban

עֶשְׂרִים אֶלֶף וּשְׁמוֹנֶה מֵאוֹת גִּבּוֹרֵי חַיִל אַנְשֵׁי שֵׁמוֹת

nombre hombres-de , de-valor hombres-fuertes cientos y-ocho mil veinte

לְבֵית אֲבוֹתָם׃ וּמֵחֲצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה שְׁמוֹנָה

ocho-y Manasés tribu-de Y-de-la-media (31) . sus-padres en-la-casa-de

עָשָׂר אֶלֶף אֲשֶׁר נִקְּבוּ בִּשְׁמוֹת לָבוֹא לְהַמְלִיךְ אֶת־

a a-hacer-rey para-venir por-nombres fueron-designados los-cuales , mil ocho

דָּוִיד׃ וּמִבְּנֵי יִשָּׂשכָר יוֹדְעֵי בִינָה לַעִתִּים

para-los-tiempos discernimiento que-sabían Isacar Y-de-los-hijos-de (32) . David

לָדַעַת מַה־ יַּעֲשֶׂה יִשְׂרָאֵל רָאשֵׁיהֶם מָאתַיִם וְכָל־

y-todos doscientos sus-jefes , Israel debía-hacer lo-que para-conocer

אֲחֵיהֶם עַל־ פִּיהֶם׃ מִזְּבֻלוּן יוֹצְאֵי

que-salían-a De-Zabulón (33) . sus-órdenes a sus-hermanos

צָבָא עֹרְכֵי מִלְחָמָה בְּכָל־ כְּלֵי מִלְחָמָה חֲמִשִּׁים

cincuenta , guerra armas-de con-todas a-la-batalla preparados campaña

אֶלֶף וְלַעֲדֹר בְּלֹא־ לֵב וָלֵב׃ וּמִנַּפְתָּלִי שָׂרִים

capitanes Y-de-Neftalí (34) . sin-doblez-de-corazón para ayudar mil

אֶלֶף וְעִמָּהֶם בְּצִנָּה וַחֲנִית שְׁלֹשִׁים וְשִׁבְעָה אָלֶף׃

. mil y-siete treinta , y-lanza con-escudo y-con-ellos mil

וּמִן־ הַדָּנִי עֹרְכֵי מִלְחָמָה עֶשְׂרִים־ וּשְׁמוֹנָה אֶלֶף

mil veintiocho , a-la-batalla dispuestos los-danitas Y-de (35)

וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃ וּמֵאָשֵׁר יוֹצְאֵי צָבָא לַעֲרֹךְ

para-ponerse-en orden-de ejército que-salían-en Y-de-Aser (36) . cientos y-seis

מִלְחָמָה אַרְבָּעִים אָלֶף׃ וּמֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן מִן־ הָרְאוּבֵנִי

los-rubenitas de del-Jordán Y-de-la-otra-parte (37) . mil cuarenta batalla

וְהַגָּדִי וַחֲצִי ׀ שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה בְּכֹל כְּלֵי צְבָא

guerra clase-de-armas-de con-toda , Manasés tribu-de y-de-la-media y-de-los-gaditas

לְמִלְחָמָה מֵאָה וְעֶשְׂרִים אָלֶף׃ כָּל־ אֵלֶּה אַנְשֵׁי מִלְחָמָה
guerra hombres-de éstos Todos (38) . mil y-veinte ciento para-la-batalla

עֹדְרֵי מַעֲרָכָה בְּלֵבָב שָׁלֵם בָּאוּ חֶבְרוֹנָה לְהַמְלִיךְ אֶת־
a para-hacer-rey a-Hebrón vinieron , perfecto con-corazón combate puestos-en-orden-de-combate

דָּוִיד עַל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל וְגַם כָּל־ שֵׁרִית יִשְׂרָאֵל לֵב אֶחָד
un ánimo Israel el-resto-de todo y-también Israel todo sobre David

לְהַמְלִיךְ אֶת־ דָּוִיד׃ וַיִּהְיוּ־ שָׁם עִם־ דָּוִיד יָמִים שְׁלוֹשָׁה
, tres días David con allí Y-estuvieron (39) . David a para-hacer-rey

אֹכְלִים וְשׁוֹתִים כִּי־ הֵכִינוּ לָהֶם אֲחֵיהֶם׃
. sus-hermanos para-ellos habían-dispuesto porque y-bebiendo comiendo

וְגַם הַקְּרוֹבִים־ אֲלֵיהֶם עַד־ יִשָּׂשכָר וּזְבֻלוּן
y-Zabulón Isacar hasta , a-ellos los-vecinos Y-también (40)

וְנַפְתָּלִי מְבִיאִים לֶחֶם בַּחֲמוֹרִים וּבַגְּמַלִּים
y-en-los-camellos en-los-asnos pan trajeron , y-Neftalí

וּבַפְּרָדִים ׀ וּבַבָּקָר מַאֲכָל קֶמַח דְּבֵלִים וְצִמּוּקִים
y-de-pasas tortas-de-higos , harina provisión-de ; y-en-los-bueyes y-en-los-mulos

וְיַיִן וְשֶׁמֶן וּבָקָר וְצֹאן לָרֹב כִּי שִׂמְחָה בְּיִשְׂרָאֵל׃
. en-Israel alegría-había porque en-abundancia y-ovejas y-bueyes y-aceite y-vino

וַיִּוָּעַץ דָּוִיד עִם־ שָׂרֵי הָאֲלָפִים
millares los-capitanes-de con David Entonces-tomó-consejo (1) **Cap. 13**

וְהַמֵּאוֹת לְכָל־ נָגִיד׃ וַיֹּאמֶר דָּוִיד לְכֹל ׀
a-toda David Y-dijo (2) . los-jefes con-todos y-de-cientos

קְהַל יִשְׂרָאֵל אִם־עֲלֵיכֶם טוֹב וּמִן־ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נִפְרְצָה
, ha-partido-(la-cosa) nuestro-Dios Yahweh y-de os-parece-bien si : Israel la-asamblea-de

נִשְׁלְחָה עַל־ אַחֵינוּ הַנִּשְׁאָרִים בְּכֹל
en-todos los-restantes nuestros-hermanos a enviaremos-a-llamar

אַרְצוֹת יִשְׂרָאֵל וְעִמָּהֶם הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם בְּעָרֵי

en-las-ciudades-de y-los-levitas los-sacerdotes y-con-ellos Israel los-territorios-de

מִגְרְשֵׁיהֶם וְיִקָּבְצוּ אֵלֵינוּ׃ וְנָסֵבָּה אֶת־

** Y-traigamos (3) . a-nosotros y-que-se-junten sus-ejidos

אֲרוֹן אֱלֹהֵינוּ אֵלֵינוּ כִּי־ לֹא דְרַשְׁנֻהוּ בִּימֵי שָׁאוּל׃

. Saúl desde-los-días-de hemos-hecho-caso-de-ella no porque a-nosotros nuestro-Dios el-arca-de

וַיֹּאמְרוּ כָל־ הַקָּהָל לַעֲשׂוֹת כֵּן כִּי־ יָשַׁר

pareció-recta porque así que-se-hiciera la-asamblea toda Y-dijo (4)

הַדָּבָר בְּעֵינֵי כָל־ הָעָם׃ וַיַּקְהֵל דָּוִיד אֶת־ כָּל־

todo a David Entonces-reunió (5) . el-pueblo todo en-ojos-de la cosa

יִשְׂרָאֵל מִן־ שִׁיחוֹר מִצְרַיִם וְעַד־ לְבוֹא חֲמָת לְהָבִיא אֶת־ אֲרוֹן

el-arca-de ** para-traer en-Hamat entrar hasta Egipto Sihor-de desde Israel

הָאֱלֹהִים מִקִּרְיַת יְעָרִים׃ וַיַּעַל דָּוִיד וְכָל־ יִשְׂרָאֵל

Israel con-todo David Y-subió (6) . Jearim de-Quiryat Dios

בַּעֲלָתָה אֶל־ קִרְיַת יְעָרִים אֲשֶׁר לִיהוּדָה לְהַעֲלוֹת מִשָּׁם אֵת אֲרוֹן

el-arca-de ** de-allí para-subir en-Judá-es que Jearim Quiryat a a-Baalá

הָאֱלֹהִים ׀ יְהוָה יוֹשֵׁב הַכְּרוּבִים אֲשֶׁר־ נִקְרָא שֵׁם׃

. su-Nombre es-invocado sobre-la-cual , sobre-los-querubines que-se-asienta Yahweh el-Dios

וַיַּרְכִּיבוּ אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים עַל־עֲגָלָה חֲדָשָׁה מִבֵּית אֲבִינָדָב

Abinadab de-casa-de nuevo un-carro sobre Dios el-arca-de ** E-hicieron-andar (7)

וְעֻזָּא וְאַחְיוֹ נֹהֲגִים בָּעֲגָלָה׃ וְדָוִיד וְכָל־ יִשְׂרָאֵל

Israel y-todo Y-David (8) . el-carro guiaban y-Ahío y-Uzá

מְשַׂחֲקִים לִפְנֵי הָאֱלֹהִים בְּכָל־ עֹז וּבְשִׁירִים

y-con-canciones sus fuerzas con-todas Dios delante-de hacían-alegrías

וּבְכִנֹּרוֹת וּבִנְבָלִים וּבְתֻפִּים וּבִמְצִלְתַּיִם

y-con-címbalos y-con-tamboriles y-con-liras y-con-arpas

וּבַחֲצֹצְרוֹת׃ וַיָּבֹאוּ עַד־ גֹּרֶן כִּידֹן

Quidón la-era-de a Y-cuando-llegaron (9) . y-con-trompetas

וַיִּשְׁלַח עֻזָּא אֶת־ יָדוֹ לֶאֱחֹז אֶת־ הָאָרוֹן כִּי

porque el-arca ** para-sostener su-mano ** Uzá extendió

שָׁמְטוּ הַבָּקָר׃ וַיִּחַר־ אַף יְהוָה בְּעֻזָּא

contra-Uzá Yahweh la-ira-de Y-se-encendió (10) . los-bueyes le-hacían-vacilar

וַיַּכֵּהוּ עַל אֲשֶׁר־ שָׁלַח יָדוֹ עַל־ הָאָרוֹן וַיָּמָת

y-así-murió el-arca sobre su-mano había-extendido que y-lo-hirió

שָׁם לִפְנֵי אֱלֹהִים׃ וַיִּחַר לְדָוִיד כִּי־ פָרַץ יְהוָה

Yahweh había-roto porque David Y-se-enojó (11) . Dios delante-de allí

פֶּרֶץ בְּעֻזָּא וַיִּקְרָא לַמָּקוֹם הַהוּא פֶּרֶץ עֻזָּא

Uzá Pérez aquel al-lugar y-llamó en-Uzá una-brecha

עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ וַיִּרָא דָוִיד אֶת־הָאֱלֹהִים בַּיּוֹם

en-el-día a-Dios ** David Y-temió (12) . este el-día hasta

הַהוּא לֵאמֹר הֵיךְ אָבִיא אֵלַי אֵת אֲרוֹן הָאֱלֹהִים׃ וְלֹא־

Y-no (13) ? Dios el-arca-de ** a-mi-casa he-de-traer ¿ cómo : diciendo aquel

הֵסִיר דָּוִיד אֶת־ הָאָרוֹן אֵלָיו אֶל־ עִיר דָּוִיד וַיַּטֵּהוּ

sino-que-la-hizo-desviar , David la-ciudad-de a a-su-casa el-arca ** David trajo

אֶל־ בֵּית עֹבֵד־ אֱדֹם הַגִּתִּי׃ וַיֵּשֶׁב אֲרוֹן הָאֱלֹהִים עִם־

con Dios el-arca-de Y-permaneció (14) . el-geteo Obed-edom casa-de a

בֵּית עֹבֵד אֱדֹם בְּבֵיתוֹ שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים וַיְבָרֶךְ יְהוָה אֶת־

** Yahweh y-bendijo meses tres en-su-casa Obed-edom la-familia-de

בֵּית עֹבֵד־אֱדֹם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־ לוֹ׃ וַיִּשְׁלַח חִירָם מֶלֶךְ־

rey-de Hiram Envió (1) . tenía-él que y-todo-lo Obed-edom la-casa-de **Cap. 14**

צֹר מַלְאָכִים אֶל־ דָּוִיד וַעֲצֵי אֲרָזִים וְחָרָשֵׁי קִיר

de-muro y-albañiles cedro y-madera-de David a mensajeros Tiro

וְחָרָשֵׁי עֵצִים לִבְנוֹת לוֹ בָּיִת׃ וַיֵּדַע דָּוִיד כִּי־

que David Y-conoció (2) . una-casa para-él para-edificar y-carpinteros

הֱכִינוֹ יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל כִּי־נִשֵּׂאת לְמַעְלָה

hasta-lo-alto había-sido ensalzado pues Israel sobre por-rey Yahweh le-había-confirmado

מַלְכוּתוֹ בַּעֲבוּר עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּקַּח דָּוִיד עוֹד

todavía David Y-tomó (3) . Israel su-pueblo en-atención-a su-reino

נָשִׁים בִּירוּשָׁלָ͏ִם וַיּוֹלֶד דָּוִיד עוֹד בָּנִים וּבָנוֹת׃

. e-hijas hijos aún David y-engendró en-Jerusalén mujeres

וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הַיְלוּדִים אֲשֶׁר הָיוּ־לוֹ בִּירוּשָׁלָ͏ִם

: en-Jerusalén para-él fueron los-cuales los-que-nacieron los-nombres-de Y-éstos (4)

שַׁמּוּעַ וְשׁוֹבָב נָתָן וּשְׁלֹמֹה׃ וְיִבְחָר וֶאֱלִישׁוּעַ וְאֶלְפָּלֶט׃

. y-Elpálet y-Elisúa E-Ibhar (5) . y-Salomón Natán , y-Sobab Samúa

וְנֹגַהּ וְנֶפֶג וְיָפִיעַ׃ וֶאֱלִישָׁמָע וּבְעֶלְיָדָע

y-Beelyadá Y-Elisamá (7) . y-Jafía y-Néfeg Y-Noga (6)

וֶאֱלִיפָלֶט׃ וַיִּשְׁמְעוּ פְלִשְׁתִּים כִּי־נִמְשַׁח דָּוִיד

David había-sido-ungido que los-filisteos Y-cuando-oyeron (8) . y-Elifélet

לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלוּ כָל־פְּלִשְׁתִּים לְבַקֵּשׁ

en-busca-de los-filisteos todos subieron , Israel todo sobre por-rey

אֶת־דָּוִיד וַיִּשְׁמַע דָּוִיד וַיֵּצֵא לִפְנֵיהֶם׃ וּפְלִשְׁתִּים

Y-los-filisteos (9) . contra-ellos salió , David y-cuando-oyó ; David **

בָּאוּ וַיִּפְשְׁטוּ בְּעֵמֶק רְפָאִים׃ וַיִּשְׁאַל דָּוִיד

David Entonces-consultó (10) . Refaím por-el-valle-de y-se-extendieron vinieron

בֵּאלֹהִים לֵאמֹר הַאֶעֱלֶה עַל־פְּלִשְׁתִּיִּים וּנְתַתָּם

¿ Los-entregarás ? los-filisteos contra ¿ Subiré : diciendo a-Dios

בְּיָדִי וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוָה עֲלֵה וּנְתַתִּים

Y-los-entregaré ¡Sube : Yahweh a-él Y-dijo ? en-mi-mano

וַיַּכֵּם בְּבַעַל־פְּרָצִים וַיַּעֲלוּ בְּיָדֶךָ׃
y-los-derrotó a-Baal-perazim Subieron-pues (11) ! en-tu-mano

שָׁם דָּוִיד וַיֹּאמֶר דָּוִיד פָּרַץ הָאֱלֹהִים אֶת־אוֹיְבַי
mis-enemigos entre Dios ha-hecho-brecha : David y-dijo-luego David allí

בְּיָדִי כְּפֶרֶץ מָיִם עַל־כֵּן קָרְאוּ שֵׁם־
el-nombre-de llamaron esto por ; aguas como-brecha-de por-mi-mano

הַמָּקוֹם הַהוּא בַּעַל פְּרָצִים׃ וַיַּעַזְבוּ־שָׁם אֶת־אֱלֹהֵיהֶם
sus-dioses ** allí Y-abandonaron (12) . Baal-perazim aquel el-lugar

וַיֹּאמֶר דָּוִיד וַיִּשָּׂרְפוּ בָּאֵשׁ׃ וַיֹּסִיפוּ
Y-volvieron (13) . en-el-fuego que-los-quemasen David y-dijo

עוֹד פְּלִשְׁתִּים וַיִּפְשְׁטוּ בָּעֵמֶק׃ וַיִּשְׁאַל עוֹד
otra-vez Y-consultó (14) . por-el-valle y-se-extendieron los-filisteos otra-vez

דָּוִיד בֵּאלֹהִים וַיֹּאמֶר לוֹ הָאֱלֹהִים לֹא תַעֲלֶה אַחֲרֵיהֶם
; tras-ellos subas No : Dios a-él y-dijo a-Dios David

הָסֵב מֵעֲלֵיהֶם וּבָאתָ לָהֶם מִמּוּל הַבְּכָאִים׃
. las-balsameras por-enfrente-de a-ellos y-ven de-sobre-ellos rodea

וִיהִי כְּשָׁמְעֲךָ אֶת־קוֹל הַצְּעָדָה בְּרָאשֵׁי
en-las-copas-de marcha una-voz-de ** así-que-oyeres Y-sucederá-que (15)

הַבְּכָאִים אָז תֵּצֵא בַמִּלְחָמָה כִּי־יָצָא הָאֱלֹהִים
Dios habrá-salido porque a-la-batalla saldrás entonces , las-balsameras

לְפָנֶיךָ לְהַכּוֹת אֶת־מַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים׃ וַיַּעַשׂ דָּוִיד כַּאֲשֶׁר
como David E-hizo (16) . los-filisteos el-campamento-de ** para-herir delante-de-ti

צִוָּהוּ הָאֱלֹהִים וַיַּכּוּ אֶת־מַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים
los-filisteos el-campamento-de ** e-hirieron Dios le-mandó

מִגִּבְעוֹן וְעַד־גָּזְרָה׃ וַיֵּצֵא שֵׁם־דָּוִיד
David el-nombre-de Y-salió (17) . Gézer hasta desde-Gabaón

בְּכָל־הָאֲרָצוֹת וַיהוָה נָתַן אֶת־פַּחְדּוֹ עַל־כָּל־
todas sobre su terror ** puso y-Yahweh las-tierras en-todas

הַגּוֹיִם׃ וַיַּעַשׂ־לוֹ בָתִּים בְּעִיר דָּוִיד
Cap. 15 David en-la-ciudad-de casas para-sí E-hizo (1) . las gentes

וַיָּכֶן מָקוֹם לַאֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיֶּט־לוֹ אֹהֶל׃
. una-tienda para-ella y-levantó Dios para-el-arca-de un-lugar y-dispuso

אָז אָמַר דָּוִיד לֹא לָשֵׂאת אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים כִּי אִם־
sólo sino Dios el-arca-de ** (han-de)-llevar no David dijo Entonces (2)

הַלְוִיִּם כִּי־בָם ׀ בָּחַר יְהוָה לָשֵׂאת אֶת־אֲרוֹן יְהוָה
Yahweh el-arca-de ** para-llevar Yahweh ha-elegido a-ellos porque los-levitas

וּלְשָׁרְתוֹ עַד־עוֹלָם׃ וַיַּקְהֵל דָּוִיד אֶת־כָּל־
a-todo ** David Y-reunió (3) . siempre para y-para-servirle

יִשְׂרָאֵל אֶל־יְרוּשָׁלָם לְהַעֲלוֹת אֶת־אֲרוֹן יְהוָה אֶל־מְקוֹמוֹ אֲשֶׁר־
el-cual su-lugar a Yahweh el-arca-de ** para-subir Jerusalén en Israel

הֵכִין לוֹ׃ וַיֶּאֱסֹף דָּוִיד אֶת־בְּנֵי
los-hijos-de a David Y-reunió (4) . para-ella había-preparado

אַהֲרֹן וְאֶת־הַלְוִיִּם׃ לִבְנֵי קְהָת אוּרִיאֵל הַשָּׂר
el-principal Uriel : Coat De-los-hijos-de (5) . a-los-levitas y Aarón

וְאֶחָיו מֵאָה וְעֶשְׂרִים׃ לִבְנֵי מְרָרִי
: Merarí De-los-hijos-de (6) . veinte ciento y-sus-hermanos

עֲשָׂיָה הַשָּׂר וְאֶחָיו מָאתַיִם וְעֶשְׂרִים׃
. veinte doscientos y-sus-hermanos el-principal Asaías

לִבְנֵי גֵרְשׁוֹם יוֹאֵל הַשָּׂר וְאֶחָיו מֵאָה
ciento y-sus-hermanos el-principal Joel : Gersón De-los-hijos-de (7)

וּשְׁלֹשִׁים׃ לִבְנֵי אֱלִיצָפָן שְׁמַעְיָה הַשָּׂר
el-principal Semaías : Elizafán De-los-hijos-de (8) . treinta

וְאֶחָיו מָאתָיִם׃ לִבְנֵי חֶבְרוֹן אֱלִיאֵל
Eliel , Hebrón De-los-hijos-de (9) . doscientos y-sus-hermanos

הַשָּׂר וְאֶחָיו שְׁמוֹנִים׃ לִבְנֵי עֻזִּיאֵל
: Uziel De-los-hijos-de (10) . ochenta y-sus-hermanos el-principal

עַמִּינָדָב הַשָּׂר וְאֶחָיו מֵאָה וּשְׁנֵים עָשָׂר׃
. doce ciento y-sus-hermanos el-principal Aminadab

וַיִּקְרָא דָוִיד לְצָדוֹק וּלְאֶבְיָתָר הַכֹּהֲנִים
los-sacerdotes y-a-Abiatar a-Sadoc David Y-llamó (11)

וְלַלְוִיִּם לְאוּרִיאֵל עֲשָׂיָה וְיוֹאֵל שְׁמַעְיָה וֶאֱלִיאֵל
y-Eliel Semaías , y-Joel Asaías , a-Uriel : y-a-los-levitas

וְעַמִּינָדָב׃ וַיֹּאמֶר לָהֶם אַתֶּם רָאשֵׁי הָאָבוֹת
de-las-casas-paternas-de los-principales vosotros : a-ellos Y-dijo (12) . y-Aminadab

לַלְוִיִּם הִתְקַדְּשׁוּ אַתֶּם וַאֲחֵיכֶם וְהַעֲלִיתֶם
y-subid y-vuestros-hermanos vosotros Santificaos los-levitas

אֵת אֲרוֹן יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־הֲכִינוֹתִי לוֹ׃ כִּי
Pues (13) . para-ella (lugar)-preparado al Israel Dios-de Yahweh el-arca-de **

לְמַבָּרִאשׁוֹנָה לֹא אַתֶּם פָּרַץ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בָּנוּ כִּי־לֹא
no porque en-nosotros Dios-nuestro Yahweh hizo-una-brecha vosotros (por)-no-(hacerlo) la-primera-vez

דְרַשְׁנֻהוּ כַּמִּשְׁפָּט׃ וַיִּתְקַדְּשׁוּ
Así-se santificaron (14) . según-la-ordenanza le-buscamos

הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְהַעֲלוֹת אֶת־אֲרוֹן יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
. Israel Dios-de Yahweh el-arca-de ** para-subir y-los-levitas los-sacerdotes

וַיִּשְׂאוּ בְּנֵי־הַלְוִיִּם אֵת אֲרוֹן הָאֱלֹהִים כַּאֲשֶׁר
conforme Dios el-arca-de ** los-levitas los-hijos-de Y-llevaron (15)

צִוָּה מֹשֶׁה כִּדְבַר יְהוָה בִּכְתֵפָם בַּמֹּטוֹת
con-las-varillas en-sus-hombros Yahweh según-Palabra-de Moisés ordenó

עֲלֵיהֶם׃ וַיֹּאמֶר דָּוִיד לְשָׂרֵי הַלְוִיִּם לְהַעֲמִיד אֶת־
a que-designaran los-levitas a-los-principales-de David Y-dijo (16) . sobre-ellos

אֲחֵיהֶם הַמְשֹׁרְרִים בִּכְלֵי־ שִׁיר נְבָלִים וְכִנֹּרוֹת
y-arpas liras , música con-instrumentos-de los-cantores sus-hermanos

וּמְצִלְתַּיִם מַשְׁמִיעִים לְהָרִים־ בְּקוֹל לְשִׂמְחָה׃
. con-alegría la-voz al-elevar que-resonasen y-címbalos

וַיַּעֲמִידוּ הַלְוִיִּם אֵת הֵימָן בֶּן־ יוֹאֵל וּמִן־
y-de ; Joel hijo-de Hemán a los-levitas Y-designaron (17)

אֶחָיו אָסָף בֶּן־ בֶּרֶכְיָהוּ וּמִן־ בְּנֵי מְרָרִי אֲחֵיהֶם
, y-de-sus-hermanos Merarí los-hijos-de y-de ; Berequías hijo-de Asaf , sus-hermanos

אֵיתָן בֶּן־ קוּשָׁיָהוּ׃ וְעִמָּהֶם אֲחֵיהֶם הַמִּשְׁנִים
: del-segundo-orden sus-hermanos , Y-con-ellos (18) . Cusaías hijo-de Etán

זְכַרְיָהוּ בֵּן וְיַעֲזִיאֵל וּשְׁמִירָמוֹת וִיחִיאֵל ׀ וְעֻנִּי אֱלִיאָב
Eliab , y-Uní y-Jehiel y-Semiramot y-Jaaziel Ben , Zacarías

וּבְנָיָהוּ וּמַעֲשֵׂיָהוּ וּמַתִּתְיָהוּ וֶאֱלִיפְלֵהוּ וּמִקְנֵיָהוּ
y-Micnías y-Elifelehu y-Matitías y-Maasías y-Benaía

וְעֹבֵד אֱדֹם וִיעִיאֵל הַשֹּׁעֲרִים׃ וְהַמְשֹׁרְרִים
Y-los-cantores (19) . los-porteros y-Jeiel y-Obed-edom

הֵימָן אָסָף וְאֵיתָן בִּמְצִלְתַּיִם נְחֹשֶׁת לְהַשְׁמִיעַ׃ וּזְכַרְיָה
Y-Zacarías (20) . para-hacer-resonar de-bronce con-címbalos y-Etán Asaf Hemán

וַעֲזִיאֵל וּשְׁמִירָמוֹת וִיחִיאֵל וְעֻנִּי וֶאֱלִיאָב וּמַעֲשֵׂיָהוּ
y-Maasías y-Eliab y-Uní y-Jeiel y-Semiramot y-Aziel

וּבְנָיָהוּ בִּנְבָלִים עַל־ עֲלָמוֹת׃ וּמַתִּתְיָהוּ
, y-Matitías (21) . Alamot sobre con-liras , y-Benaía

וֶאֱלִיפְלֵהוּ וּמִקְנֵיָהוּ וְעֹבֵד אֱדֹם וִיעִיאֵל וַעֲזַזְיָהוּ בְּכִנֹּרוֹת
con-arpas , y-Azazías y-Jeiel y-Obed-edom y-Micnías Elifelehu

עַל־ הַשְּׁמִינִית לְנַצֵּחַ׃ וּכְנַנְיָהוּ שַׂר־ הַלְוִיִּם

los-levitas principal-de Y-Quenanías (22) . para-dirigir la-octava sobre

בְּמַשָּׂא יָסֹר בַּמַּשָּׂא כִּי מֵבִין הוּא׃

. él (era)-experto porque en-el-canto instruyendo , en-el-canto

וּבֶרֶכְיָה וְאֶלְקָנָה שֹׁעֲרִים לָאָרוֹן׃ וּשְׁבַנְיָהוּ

Y-Sebanías (24) . del-arca porteros , y-Elcaná Berequías (23)

וְיוֹשָׁפָט וּנְתַנְאֵל וַעֲמָשַׂי וּזְכַרְיָהוּ וּבְנָיָהוּ וֶאֱלִיעֶזֶר

, y-Eliezer y-Benaía y-Zacarías y-Amasay y-Natanael y-Josafat

הַכֹּהֲנִים מַחְצְצְרִים בַּחֲצֹצְרוֹת לִפְנֵי אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וְעֹבֵד אֱדֹם

y-Obed-edom ; de-Dios el-arca delante-de las-trompetas tocaban los-sacerdotes

וִיחִיָּה שֹׁעֲרִים לָאָרוֹן׃ וַיְהִי דָוִיד וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל

Israel y-los-ancianos-de David Así-fue (25) . del-arca porteros , y-Jehías

וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים הַהֹלְכִים לְהַעֲלוֹת אֶת־ אֲרוֹן

el-arca-del ** a-subir los-que-iban millares y-capitanes-de

בְּרִית־ יְהוָה מִן־ בֵּית עֹבֵד־ אֱדֹם בְּשִׂמְחָה׃ וַיְהִי

Y-sucedió-que (26) . con-alegría Obed-edom casa-de de Yahweh pacto-de

בֶּעְזֹר הָאֱלֹהִים אֶת־ הַלְוִיִּם נֹשְׂאֵי אֲרוֹן בְּרִית־

del-pacto el-arca que-llevaban los-levitas a Dios al-ayudar

יְהוָה וַיִּזְבְּחוּ שִׁבְעָה־ פָרִים וְשִׁבְעָה אֵילִים׃ וְדָוִיד

Y-David (27) . carneros y-siete becerros siete sacrificaron , de-Yahweh

מְכֻרְבָּל ׀ בִּמְעִיל בּוּץ וְכָל־ הַלְוִיִּם הַנֹּשְׂאִים

que-llevaban los-levitas y-también-todos lino-fino con-un-manto-de iba-revestido

אֶת־ הָאָרוֹן וְהַמְשֹׁרְרִים וּכְנַנְיָה הַשַּׂר הַמַּשָּׂא

el-canto maestro-de y-Quenanías y-los-cantores el-arca **

הַמְשֹׁרְרִים וְעַל־ דָּוִיד אֵפוֹד בָּד׃ וְכָל־ יִשְׂרָאֵל

Israel Así-todo (28) . lino efod-de David y-sobre ; entre-los-cantores

מְעַלִים אֶת־ אֲרוֹן בְּרִית־ יְהוָה בִּתְרוּעָה וּבְקוֹל
y-con-sonido-de con-gritos-de-júbilo Yahweh del-pacto-de el-arca ** subían

שׁוֹפָר וּבַחֲצֹצְרוֹת וּבִמְצִלְתָּיִם מַשְׁמִעִים בִּנְבָלִים
con-salterios , resonantes y-con-címbalos y-con-trompetas cuerno

וְכִנֹּרוֹת׃ וַיְהִי אֲרוֹן בְּרִית יְהוָה בָּא עַד־ עִיר
ciudad-de hasta llegó de-Yahweh del-pacto el-arca Y-sucedió-que (29) . y-arpas

דָּוִיד וּמִיכַל בַּת־ שָׁאוּל נִשְׁקְפָה בְּעַד הַחַלּוֹן וַתֵּרֶא
vio la-ventana por mirando Saúl hija-de y-Mical David

אֶת־ הַמֶּלֶךְ דָּוִיד מְרַקֵּד וּמְשַׂחֵק וַתִּבֶז לוֹ
a-él y-ella-despreció y-estaba-muy alegre que-saltaba David al-rey **

בְּלִבָּהּ׃ וַיָּבִיאוּ אֶת־ אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיַּצִּיגוּ
Cap. 16 y-pusieron de-Dios el-arca ** Y-así-trajeron (1) . en-su-corazón

אֹתוֹ בְּתוֹךְ הָאֹהֶל אֲשֶׁר נָטָה־ לוֹ דָּוִיד וַיַּקְרִיבוּ
y-ofrecieron , David para-ella había-levantado que la-tienda en-medio-de la

עֹלוֹת וּשְׁלָמִים לִפְנֵי הָאֱלֹהִים׃ וַיְכַל
Y-cuando-había-acabado (2) . Dios delante-de y-sacrificios-de-paz holocaustos

דָּוִיד מֵהַעֲלוֹת הָעֹלָה וְהַשְּׁלָמִים
, y-los-sacrificios-de-paz el-holocausto de-ofrecer David

וַיְבָרֶךְ אֶת־ הָעָם בְּשֵׁם יְהוָה׃ וַיְחַלֵּק לְכָל־
a-todo Y-repartió (3) . Yahweh en-nombre-de al-pueblo ** bendijo

אִישׁ יִשְׂרָאֵל מֵאִישׁ וְעַד־ אִשָּׁה לְאִישׁ כִּכַּר־ לֶחֶם וְאֶשְׁפָּר
una-porción-(de-carne) pan una-torta-de a-cada-uno ; así-hombres-como-mujeres , Israel hombre-de

וַאֲשִׁישָׁה׃ וַיִּתֵּן לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה מִן־ הַלְוִיִּם
los-levitas de , Yahweh arca-de delante-del Y-puso (4) . y-una-torta-de-pasas

מְשָׁרְתִים וּלְהַזְכִּיר וּלְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לַיהוָה
a-Yahweh y-alabar y-dar-gracias para-conmemorar ministros

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ אָסָף הָרֹאשׁ וּמִשְׁנֵהוּ זְכַרְיָה יְעִיאֵל

Jeiel ; Zacarías , y-el-segundo-después-de-él , el-jefe Asaf (5) . Israel Dios-de

וּשְׁמִירָמוֹת וִיחִיאֵל וּמַתִּתְיָה וֶאֱלִיאָב וּבְנָיָהוּ וְעֹבֵד אֱדֹם

y-Obed-edom y-Benaía y-Eliab y-Matitías y-Jehiel y-Semiramot

וִיעִיאֵל בִּכְלֵי נְבָלִים וּבְכִנֹּרוֹת וְאָסָף בַּמְצִלְתַּיִם

con-címbalos y-Asaf , y-con-arpas salterios con-instrumentos-de y-Jeiel

מַשְׁמִיעַ׃ וּבְנָיָהוּ וְיַחֲזִיאֵל הַכֹּהֲנִים בַּחֲצֹצְרוֹת

con-trompetas los-sacerdotes y-Jahaziel Y-Benaía (6) . hacía-resonar

תָּמִיד לִפְנֵי אֲרוֹן בְּרִית־ הָאֱלֹהִים׃ בַּיּוֹם הַהוּא אָז

Entonces-en-aquel-día (7) . de-Dios del-pacto del-arca delante continuamente

נָתַן דָּוִיד בָּרֹאשׁ לְהֹדוֹת לַיהוָה בְּיַד־ אָסָף

Asaf por-mano-de a-Yahweh para-agradecer en-la-cabeza David puso

וְאֶחָיו׃ הוֹדוּ לַיהוָה קִרְאוּ בִשְׁמוֹ

! su-nombre invocad , a-Yahweh ¡ Agradeced (8) : y-de-sus-hermanos

הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילֹתָיו׃ שִׁירוּ לוֹ זַמְּרוּ־

¡ Cantad-salmos ! a-él ¡ Cantad (9) ! sus-maravillas en-los-pueblos ¡ Haced-saber

לוֹ שִׂיחוּ בְּכָל־ נִפְלְאֹתָיו׃ הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם

en-el-nombre ¡Gloriaos (10) ! sus-portentos de-todos ¡ Hablad ! a-él

קָדְשׁוֹ יִשְׂמַח לֵב מְבַקְשֵׁי יְהוָה׃ דִּרְשׁוּ

¡ Buscad-a (11) . a-Yahweh los-que-buscan el-corazón-de Alégrese ! santo-suyo

יְהוָה וְעֻזּוֹ בַּקְּשׁוּ פָנָיו תָּמִיד׃ זִכְרוּ

¡ Recordad (12) ! continuamente su-rostro buscad , y-su-fortaleza Yahweh

נִפְלְאֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה מֹפְתָיו וּמִשְׁפְּטֵי־

y-los-juicios-de sus-prodigios , ha-hecho que sus-portentos

פִיהוּ׃ זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב

Jacob hijos-de , su-siervo Israel Simiente-de (13) ¡ su-boca

בְּחִירָיו׃ הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־ הָאָרֶץ
la-tierra en-toda , Dios-nuestro Yahweh Él (14) . sus-elegidos

מִשְׁפָּטָיו׃ זִכְרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דָּבָר צִוָּה
que-él-mandó palabra , su-alianza para-siempre Recordad (15) . sus-juicios

לְאֶלֶף דּוֹר׃ אֲשֶׁר כָּרַת אֶת־ אַבְרָהָם וּשְׁבוּעָתוֹ
y-de-su-juramento con-Abraham pactó Lo-que (16) . generaciones a-mil

לְיִצְחָק׃ וַיַּעֲמִידֶהָ לְיַעֲקֹב לְחֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית
por-pacto a-Israel , por-estatuto a-Jacob El-cual-confirmó (17) . a-Isaac

עוֹלָם׃ לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן אֶרֶץ־ כְּנָעַן חֶבֶל
medida-de Canaán la-tierra-de daré A-ti : diciendo (18) , sempiterno

נַחֲלַתְכֶם׃ בִּהְיוֹתְכֶם מְתֵי מִסְפָּר כִּמְעַט
muy-pocos , pocos-en-número Cuando-erais (19) . vuestra-heredad

וְגָרִים בָּהּ׃ וַיִּתְהַלְּכוּ מִגּוֹי אֶל־ גּוֹי
nación en de-nación Y-vagaban (20) . en-ella y-peregrinos

וּמִמַּמְלָכָה אֶל־ עַם אַחֵר׃ לֹא־ הִנִּיחַ לְאִישׁ
que-nadie permitió No (21) . otro-pueblo a y-de-un-reino

לְעָשְׁקָם וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מְלָכִים׃ אַל־ תִּגְּעוּ
toquéis No (22) : a-reyes por-ellos y-reprendió los-oprimiera

בִּמְשִׁיחָי וּבִנְבִיאַי אַל־ תָּרֵעוּ׃ שִׁירוּ
¡ Cantad (23) . hagáis-mal no y-a-mis-profetas , a-mis-ungidos

לַיהוָה כָּל־ הָאָרֶץ בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם־ אֶל־ יוֹם יְשׁוּעָתוֹ׃
! su-salvación de-día-en-día anunciad , la tierra toda a-Yahweh

סַפְּרוּ בַגּוֹיִם אֶת־ כְּבוֹדוֹ בְּכָל־ הָעַמִּים
los-pueblos en-todos , su-gloria ** entre-las-naciones ¡ Contad (24)

נִפְלְאֹתָיו׃ כִּי גָדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד
grandemente y-digno-de-alabanza Yahweh grande-es Porque (25) ! sus-maravillas

וְנוֹרָא הוּא עַל־כָּל־אֱלֹהִים׃ כִּי כָּל־אֱלֹהֵי הָעַמִּים
los-pueblos los-dioses-de todos Porque (26) . los-dioses todos sobre él y-de-ser-temido

אֱלִילִים וַיהוָה שָׁמַיִם עָשָׂה׃ הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו
, delante-de-él y-majestad Gloria (27) . hizo los-cielos mas-Yahweh , son-ídolos

עֹז וְחֶדְוָה בִּמְקֹמוֹ׃ הָבוּ לַיהוָה מִשְׁפְּחוֹת
familias-de , a-Yahweh ¡ Tributad (28) . en-su-morada y-alegría fortaleza

עַמִּים הָבוּ לַיהוָה כָּבוֹד וָעֹז׃ הָבוּ לַיהוָה
a-Yahweh ¡ Tributad (29) ! y-poder gloria a-Yahweh ¡ Tributad ! los-pueblos

כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לְפָנָיו הִשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה
ante-Yahweh ¡ Postraos ! delante-de-él y-venid ofrenda ¡ Traed ! su-nombre la-gloria-de

בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ׃ חִילוּ מִלְּפָנָיו כָּל־הָאָרֶץ
! la-tierra toda delante-de-él ¡ Temblad (30) ! de-la-santidad en-el-esplendor

אַף־תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל־תִּמּוֹט׃ יִשְׂמְחוּ
Alégrense (31) . se-conmueva para-que-no el-orbe está-establecido ciertamente

הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ וְיֹאמְרוּ בַגּוֹיִם
: entre-las-naciones y-digan la-tierra y-regocíjese los-cielos

יְהוָה מָלָךְ׃ יִרְעַם הַיָּם וּמְלוֹאוֹ
; y-su-plenitud el-mar Ruja (32) . reina Yahweh

יַעֲלֹץ הַשָּׂדֶה וְכָל־אֲשֶׁר־בּוֹ׃ אָז יְרַנְּנוּ
cantarán-con-júbilo Entonces (33) . en-él-hay lo-que y-todo el-campo alégrese

עֲצֵי הַיָּעַר מִלִּפְנֵי יְהוָה כִּי־בָא לִשְׁפּוֹט אֶת־הָאָרֶץ׃
. la-tierra ** a-juzgar viene porque ; Yahweh delante-de el-bosque los-árboles-de

הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
. (es)-su-misericordia para-siempre porque ; es-bueno porque a-Yahweh Agradeced (34)

וְאִמְרוּ הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ וְקַבְּצֵנוּ
¡ Júntanos nuestra-salvación oh-Dios-de Sálvanos : Y decid (35)

וְהַצִּילֵנוּ מִן־ הַגּוֹיִם לְהֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ

, tu-santo-nombre para-dar-gracias-a las-naciones de y-líbranos

לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ׃ בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־

desde Israel Dios-de Yahweh Bendito-sea (36) ! en-tus-alabanzas para-gloriarnos

הָעוֹלָם וְעַד הָעֹלָם וַיֹּאמְרוּ כָל־ הָעָם אָמֵן

; Amén : el-pueblo todo y-dijeron ; la-eternidad y-hasta la-eternidad

וְהַלֵּל לַיהוָה׃ וַיַּעֲזָב־ שָׁם לִפְנֵי אֲרוֹן בְּרִית־

pacto-de del-arca-del delante allí Y-dejó (37) . a-Yahweh y-alabó

יְהוָה לְאָסָף וּלְאֶחָיו לְשָׁרֵת לִפְנֵי הָאָרוֹן תָּמִיד

, continuamente el-arca delante-de para-ministrar y-a-sus-hermanos a-Asaf Yahweh

לִדְבַר־ יוֹם בְּיוֹמוֹ׃ וְעֹבֵד אֱדֹם וַאֲחֵיהֶם

y-sus-hermanos Y-a-Obed-edom (38) . en-su-día cada-cosa

שִׁשִּׁים וּשְׁמוֹנָה וְעֹבֵד אֱדֹם בֶּן־ יְדִיתוּן וְחֹסָה לְשֹׁעֲרִים׃

. como-porteros y-Hosá Jedutún hijo-de y-Obed-edom ; y-ocho sesenta

וְאֵת | צָדוֹק הַכֹּהֵן וְאֶחָיו הַכֹּהֲנִים לִפְנֵי מִשְׁכַּן

tabernáculo-de delante-de los-sacerdotes y-a-sus-hermanos el-sacerdote Sadoc Y-a (39)

יְהוָה בַּבָּמָה אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן׃ לְהַעֲלוֹת עֹלוֹת

holocaustos Para-ofrecer (40) , en-Gabaón que-estaba en-el-alto Yahweh

לַיהוָה עַל־ מִזְבַּח הָעֹלָה תָּמִיד לַבֹּקֶר

por-la-mañana , continuamente el-holocausto el-altar-de sobre a-Yahweh

וְלָעָרֶב וּלְכָל־ הַכָּתוּב בְּתוֹרַת יְהוָה

Yahweh en-la-Ley-de lo-que-está-escrito conforme-a-todo , y-por-la-tarde

אֲשֶׁר צִוָּה עַל־יִשְׂרָאֵל׃ וְעִמָּהֶם הֵימָן וִידוּתוּן וּשְׁאָר

y-al-resto-de y-a-Jedutún a-Hemán Y-con-ellos (41) . a-Israel mandó la-cual

הַבְּרוּרִים אֲשֶׁר נִקְּבוּ בְּשֵׁמוֹת לְהֹדוֹת

para-dar-gracias por-sus-nombres fueron-designados los-cuales los-escogidos

לַיהוָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ וְעִמָּהֶם הֵימָן וִידוּתוּן
y-a-Jedutún a-Hemán Y-con-ellos (42) . (es)-su-misericordia para-siempre porque , a-Yahweh

הֲצֹצְרוֹת וּמְצִלְתַּיִם לְמַשְׁמִיעִים וּכְלֵי שִׁיר
música-de e-instrumentos-de , para-los-que-hacían-resonar y-címbalos con-trompetas

הָאֱלֹהִים וּבְנֵי יְדוּתוּן לַשָּׁעַר׃ וַיֵּלְכוּ כָל־
todo Y-se-fue (43) . a-la-entrada Jedutún y-los-hijos-de ; Dios

הָעָם אִישׁ לְבֵיתוֹ וַיִּסֹּב דָּוִיד לְבָרֵךְ אֶת־
** para-bendecir David y-se-volvió , a-su-casa cada-uno , el-pueblo

בֵּיתוֹ׃ וַיְהִי כַּאֲשֶׁר יָשַׁב דָּוִיד בְּבֵיתוֹ
en-su-casa David morando que Y-sucedió (1) . su-casa **Cap. 17**

וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל־נָתָן הַנָּבִיא הִנֵּה אָנֹכִי יוֹשֵׁב בְּבֵית
en-casa-de habito yo He-aquí : el-profeta Natán a David dijo-entonces

הָאֲרָזִים וַאֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה תַּחַת יְרִיעוֹת׃
. cortinas debajo-de Yahweh pacto-de y-el-arca-del , cedro

וַיֹּאמֶר נָתָן אֶל־דָּוִיד כֹּל אֲשֶׁר בִּלְבָבְךָ עֲשֵׂה כִּי
porque haz en-tu-corazón lo-que todo : David a Natán Y-dijo (2)

הָאֱלֹהִים עִמָּךְ׃ וַיְהִי בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיְהִי דְּבַר־
palabra-de que-fue aquella en-la-noche Y-sucedió (3) . contigo Dios

אֱלֹהִים אֶל־נָתָן לֵאמֹר׃ לֵךְ וְאָמַרְתָּ אֶל־דָּוִיד עַבְדִּי כֹּה
Así : mi-siervo David a y-di Ve (4) : diciendo Natán a Dios

אָמַר יְהוָה לֹא אַתָּה תִּבְנֶה־לִּי הַבַּיִת לָשָׁבֶת׃ כִּי לֹא
no Porque (5) . en-que-habite la-casa para-mí edificarás Tú-no : Yahweh ha-dicho

יָשַׁבְתִּי בְּבַיִת מִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר הֶעֱלֵיתִי אֶת־יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם
el-día hasta Israel a hice-subir que el-día desde en-casa he-habitado

הַזֶּה וָאֶהְיֶה מֵאֹהֶל אֶל־אֹהֶל וּמִמִּשְׁכָּן׃ בְּכֹל אֲשֶׁר־
cuanto En-todo (6) . y-de-morada-en-morada tienda en de-tienda sino-que-estuve éste

הִתְהַלַּכְתִּי בְּכָל־ יִשְׂרָאֵל הֲדָבָר דִּבַּרְתִּי אֶת־ אַחַד שֹׁפְטֵי

de-los-jueces-de uno-solo a hablé ¿ palabra , Israel con-todo anduve

יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר צִוִּיתִי לִרְעוֹת אֶת־ עַמִּי לֵאמֹר לָמָּה לֹא־

no ¿ Por qué : diciendo mi-pueblo a que-apacentaran mandé a-los-cuales , Israel

בְנִיתֶם לִי בֵּית אֲרָזִים׃ וְעַתָּה כֹּה־ תֹאמַר לְעַבְדִּי

, a-mi-siervo dirás así Por-tanto-ahora (7) ? cedro una-casa-de para-mí edificáis

לְדָוִיד כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֲנִי לְקַחְתִּיךָ מִן־ הַנָּוֶה מִן־

de la-majada de te-tomé Yo : los-Ejércitos Yahweh-de dijo Así : a-David

אַחֲרֵי הַצֹּאן לִהְיוֹת נָגִיד עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃ וָאֶהְיֶה עִמְּךָ

contigo Y-he-estado (8) . Israel mi-pueblo sobre príncipe para-ser el-rebaño detrás-de

בְּכֹל אֲשֶׁר הָלַכְתָּ וָאַכְרִית אֶת־ כָּל־ אוֹיְבֶיךָ

tus-enemigos todos ** y-he-cortado , has-andado cuanto en-todo

מִפָּנֶיךָ וְעָשִׂיתִי לְךָ שֵׁם כְּשֵׁם הַגְּדוֹלִים

los-grandes como-el-nombre-de nombre y-te-he-hecho de-delante-de-ti

אֲשֶׁר בָּאָרֶץ׃ וְשַׂמְתִּי מָקוֹם לְעַמִּי יִשְׂרָאֵל

Israel para-mi-pueblo lugar Señalaré-también (9) . en-la-tierra los-cuales

וּנְטַעְתִּיהוּ וְשָׁכַן תַּחְתָּיו וְלֹא יִרְגַּז

sea-perturbado y-no en-su-lugar para-que-habite y-lo-he-plantaré

עוֹד וְלֹא־ יוֹסִיפוּ בְנֵי־ עַוְלָה לְבַלֹּתוֹ כַּאֲשֶׁר

como a-consumirlo iniquidad los-hijos-de volverán ni más

בָּרִאשׁוֹנָה׃ וּלְמִיָּמִים אֲשֶׁר צִוִּיתִי שֹׁפְטִים עַל־

sobre jueces mandé-(que-hubiese) en-que Y-como-desde-los-días-de (10) , al-principio

עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְהִכְנַעְתִּי אֶת־ כָּל־ אוֹיְבֶיךָ

tus-enemigos todos a y-humillaré Israel mi-pueblo

וָאַגִּד לָךְ וּבַיִת יִבְנֶה־ לְּךָ יְהוָה׃

. Yahweh para-ti ha-de-edificar que-casa a-ti y-hago-saber

וְהָיָה כִּי־ מָלְאוּ יָמֶיךָ לָלֶכֶת עִם־ אֲבֹתֶיךָ

, tus-padres con para-irte tus-días sean-cumplidos cuando Y-será-que (11)

וַהֲקִימוֹתִי אֶת־ זַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ אֲשֶׁר יִהְיֶה

será la-cual , después-de-ti tu-simiente ** levantaré

מִבָּנֶיךָ וַהֲכִינוֹתִי אֶת־ מַלְכוּתוֹ׃ הוּא יִבְנֶה־

edificará Él (12) . su-reino ** y-estableceré de-entre-tus-hijos

לִּי בָּיִת וְכֹנַנְתִּי אֶת־ כִּסְאוֹ עַד־ עוֹלָם׃ אֲנִי

Yo (13) . para-siempre su-trono ** y-yo-estableceré casa para-mí

אֶהְיֶה־ לּוֹ לְאָב וְהוּא יִהְיֶה־ לִּי לְבֵן וְחַסְדִּי

y-mi-misericordia por-hijo para-mí será y-él por-padre a-él seré

לֹא־ אָסִיר מֵעִמּוֹ כַּאֲשֶׁר הֲסִירוֹתִי מֵאֲשֶׁר הָיָה לְפָנֶיךָ׃

. antes-de-ti fue de-aquel-que quité como de-él quitaré no

וְהַעֲמַדְתִּיהוּ בְּבֵיתִי וּבְמַלְכוּתִי עַד־

para y-en-mi-reino en-mi-casa Yo-lo-estableceré (14)

הָעוֹלָם וְכִסְאוֹ יִהְיֶה נָכוֹן עַד־ עוֹלָם׃

. siempre para firme será y-su-trono , siempre

כְּכֹל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וּכְכֹל הֶחָזוֹן הַזֶּה

, esta la-visión y-conforme-a-toda estas las-palabras Conforme-a-todas (15)

כֵּן דִּבֶּר נָתָן אֶל־ דָּוִיד׃ וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ דָּוִיד וַיֵּשֶׁב

y-se-sentó David el rey Y-entró (16) . David a Natán habló así

לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר מִי־ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהִים וּמִי בֵיתִי כִּי

que , mi-casa y-qué , Dios Yahweh ¿ Quién-soy-yo : y dijo Yahweh delante-de

הֲבִיאֹתַנִי עַד־ הֲלֹם׃ וַתִּקְטַן זֹאת בְּעֵינֶיךָ אֱלֹהִים

, oh-Dios a-tus-ojos esto Y-aún-es-poco (17) ? aquí hasta me-has-traído

וַתְּדַבֵּר עַל־ בֵּית־ עַבְדְּךָ לְמֵרָחוֹק וּרְאִיתַנִי

y-me-has-mirado , para-el-futuro-lejano tu-siervo la-casa-de acerca-de que-has-hablado

כְּתוֹר הָאָדָם הַמַּעֲלָה יְהוָה אֱלֹהִים׃ מַה־ יּוֹסִיף עוֹד דָּוִיד
David más-aún puede-añadir ¿ Qué (18) . Dios oh-Yahweh , excelente el-hombre con-rango-de

אֵלֶיךָ לְכָבוֹד אֶת־ עַבְדֶּךָ וְאַתָּה אֶת־ עַבְדְּךָ יָדָעְתָּ׃
. conoces a-tu-siervo a Mas-tú ? tu-siervo a para-honrar a-ti

יְהוָה בַּעֲבוּר עַבְדְּךָ וּכְלִבְּךָ עָשִׂיתָ אֵת
** has-hecho y-según-tu-corazón tu-siervo en atención-a , Oh-Yahweh (19)

כָּל־ הַגְּדוּלָּה הַזֹּאת לְהֹדִיעַ אֶת־ כָּל־ הַגְּדֻלּוֹת׃
. estas-grandezas todas ** para-dar-a-conocer esta-grandeza toda

יְהוָה אֵין כָּמוֹךָ וְאֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ בְּכֹל אֲשֶׁר־
lo-que según-todo sino-tú Dios y-no-hay como-tú no-hay-nadie , Yahweh (20)

שָׁמַעְנוּ בְּאָזְנֵינוּ׃ וּמִי כְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד
una nación Israel como-tu-pueblo ¿ Y quién (21) . con-nuestros-oídos hemos-oído

בָּאָרֶץ אֲשֶׁר הָלַךְ הָאֱלֹהִים לִפְדּוֹת לוֹ עָם לָשׂוּם
para-hacer un-pueblo , para-redimirlo Dios ha-venido la-cual en-la-tierra

לְךָ שֵׁם גְּדֻלּוֹת וְנֹרָאוֹת לְגָרֵשׁ מִפְּנֵי
de-delante-de para-echar , y-terribles con-(cosas)-grandes nombre para-ti

עַמְּךָ אֲשֶׁר־ פָּדִיתָ מִמִּצְרַיִם גּוֹיִם׃ וַתִּתֵּן אֶת־
a Y-has-constituido (22) ? naciones-de-Egipto tú-redimiste el-cual , tu-pueblo

עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל ׀ לְךָ לְעָם עַד־ עוֹלָם וְאַתָּה יְהוָה הָיִיתָ
has-venido-a-ser Yahweh y-tú , siempre para por-pueblo para-ti Israel tu-pueblo

לָהֶם לֵאלֹהִים׃ וְעַתָּה יְהוָה הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ עַל־
acerca-de has-hablado que la-palabra , Yahweh , Y-ahora (23) . su-Dios para-ellos

עַבְדְּךָ וְעַל־ בֵּיתוֹ יֵאָמֵן עַד־ עוֹלָם
siempre para sea-firme su-casa y-acerca-de tu-siervo

וַעֲשֵׂה כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ׃ וְיֵאָמֵן
Permanezca-pues-firme (24) . has-hablado como y-haz

וְיִגְדַּל שִׁמְךָ עַד־עוֹלָם לֵאמֹר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי
Dios-de , los-Ejércitos Jehová-de : al-decir siempre para tu-nombre y-sea-engrandecido

יִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל וּבֵית־דָּוִיד עַבְדְּךָ נָכוֹן
sea-establecida tu-siervo David y-la-casa-de , para-Israel (es)-Dios , Israel

לְפָנֶיךָ׃ כִּי ׀ אַתָּה אֱלֹהַי גָּלִיתָ אֶת־אֹזֶן עַבְדְּךָ
tu-siervo al-oído-de ** revelaste Dios-mío tú Porque (25) . delante-de-ti

לִבְנוֹת לוֹ בָּיִת עַל־כֵּן מָצָא עַבְדְּךָ לְהִתְפַּלֵּל לְפָנֶיךָ׃
. delante-de-ti valor-para-orar tu siervo ha-hallado por-eso ; casa a-él que-has-de-edificar

וְעַתָּה יְהוָה אַתָּה־הוּא הָאֱלֹהִים וַתְּדַבֵּר עַל־עַבְדְּךָ
tu-siervo a y-has-hablado Dios eres tú , Yahweh , Y-ahora (26)

הַטּוֹבָה הַזֹּאת׃ וְעַתָּה הוֹאַלְתָּ לְבָרֵךְ אֶת־בֵּית
la-casa-de ** bendecir te-has-placido Y-ahora (27) . éste el-bien

עַבְדְּךָ לִהְיוֹת לְעוֹלָם לְפָנֶיךָ כִּי־אַתָּה יְהוָה בֵּרַכְתָּ
has-bendecido , Yahweh , tú porque delante-de-ti para-siempre para-que-permanezca tu-siervo

וּמְבֹרָךְ לְעוֹלָם׃ וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיַּךְ
que-hirió esto después-de Y-aconteció (1) . para-siempre y-será-bendita **Cap. 18**

דָּוִיד אֶת־פְּלִשְׁתִּים וַיַּכְנִיעֵם וַיִּקַּח אֶת־גַּת
Gat ** y-tomó y-los-humilló los-filisteos a David

וּבְנֹתֶיהָ מִיַּד פְּלִשְׁתִּים׃ וַיַּךְ אֶת־מוֹאָב
Moab a También-hirió (2) . los-filisteos de-mano-de y-sus-hijas

וַיִּהְיוּ מוֹאָב עֲבָדִים לְדָוִיד נֹשְׂאֵי מִנְחָה׃
. tributo trayendo de-David siervos los-moabitas y-fueron

וַיַּךְ דָּוִיד אֶת־הֲדַדְעֶזֶר מֶלֶךְ־צוֹבָה חֲמָתָה בְּלֶכְתּוֹ
yendo-él , en-Hamat Sobá rey-de Hadad-ézer a David Asimismo-hirió (3)

לְהַצִּיב יָדוֹ בִּנְהַר־פְּרָת׃ וַיִּלְכֹּד
Y-capturó (4) . Éufrates en-el-río su-dominio a-establecer

דָּוִיד מִמֶּנּוּ אֶלֶף רֶכֶב וְשִׁבְעַת אֲלָפִים פָּרָשִׁים

jinetes mil y-siete carros mil de-él David

וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אִישׁ רַגְלִי וַיְעַקֵּר דָּוִיד אֶת־ כָּל־

todos ** David y-desjarretó ; de-a-pie hombres mil y-veinte

הָרֶכֶב וַיּוֹתֵר מִמֶּנּוּ מֵאָה רָכֶב׃ וַיָּבֹא

Y-viniendo (5) . carros cien de-ellos pero-dejó los-caballos-de-los-carros

אֲרַם דַּרְמֶשֶׂק לַעְזוֹר לַהֲדַדְעֶזֶר מֶלֶךְ צוֹבָה וַיַּךְ

hirió-entonces , Sobá rey-de a-Hadad-ézer para-ayudar Damasco los-arameos-de

דָּוִיד בַּאֲרָם עֶשְׂרִים־ וּשְׁנַיִם אֶלֶף אִישׁ׃ וַיָּשֶׂם דָּוִיד

David Y-puso-guarnición (6) . hombres mil y-dos veinte a-los-arameos David

בַּאֲרַם דַּרְמֶשֶׂק וַיְהִי אֲרָם לְדָוִיד עֲבָדִים נֹשְׂאֵי

trayendo siervos de-David Siria y-fue-hecha , Damasco en-Siria-la-de

מִנְחָה וַיּוֹשַׁע יְהוָה לְדָוִיד בְּכֹל אֲשֶׁר הָלָךְ׃

. iba donde en-todo-lugar a-David Yahweh y-salvaba ; tributo

וַיִּקַּח דָּוִיד אֵת שִׁלְטֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר הָיוּ עַל עַבְדֵי

los-siervos-de sobre estaban que los-escudos-de-oro ** David Y-tomó (7)

הֲדַדְעָזֶר וַיְבִיאֵם יְרוּשָׁלִָם׃ וּמִטִּבְחַת וּמִכּוּן

, y-de-Cun Y-de-Tibhat (8) . Jerusalén y-los-trajo-a Hadad-ézer

עָרֵי הֲדַדְעֶזֶר לָקַח דָּוִיד נְחֹשֶׁת רַבָּה מְאֹד בָּהּ ׀ עָשָׂה שְׁלֹמֹה

Salomón hizo con-el-que , en-mucha-cantidad bronce David tomó , Hadad-ézer ciudades-de

אֶת־ יָם הַנְּחֹשֶׁת וְאֶת־ הָעַמּוּדִים וְאֵת כְּלֵי הַנְּחֹשֶׁת׃

. de-bronce los-utensilios y las-columnas y bronce el-Mar-de **

וַיִּשְׁמַע תֹּעוּ מֶלֶךְ חֲמָת כִּי הִכָּה דָוִיד אֶת־ כָּל־

todo a David había-herido que Hamat rey-de Tou Y-oyendo (9)

חֵיל הֲדַדְעֶזֶר מֶלֶךְ־ צוֹבָה׃ וַיִּשְׁלַח אֶת־ הֲדוֹרָם ־ בְּנוֹ אֶל־

al su-hijo Adoram a envió (10) , Sobá rey-de Hadad-ézer el-ejército-de

הַמֶּלֶךְ־דָּוִיד לִשְׁאוֹל־לוֹ לְשָׁלוֹם וּלְבָרְכוֹ עַל אֲשֶׁר

cuanto por , y-a-bendecirle a-saludarle David rey

נִלְחַם בַּהֲדַדְעֶזֶר וַיַּכֵּהוּ כִּי־אִישׁ מִלְחֲמוֹת תֹּעוּ

(con)-Tou guerras hombre-de porque , y-le-había-herido contra-Hadad-ézer había-peleado

הָיָה הֲדַדְעָזֶר וְכֹל כְּלֵי זָהָב וָכֶסֶף וּנְחֹשֶׁת׃

. y-de-bronce y-de-plata oro utensilios-de (Traía)-toda-clase-de . Hadad-ézer había-sido

גַּם־אֹתָם הִקְדִּישׁ הַמֶּלֶךְ דָּוִיד לַיהוָה עִם־הַכֶּסֶף

la-plata con a-Yahweh David el-rey consagró los También (11)

וְהַזָּהָב אֲשֶׁר נָשָׂא מִכָּל־הַגּוֹיִם מֵאֱדוֹם וּמִמּוֹאָב

y-de-Moab de-Edom : las-naciones de-todas había-tomado que y-el-oro

וּמִבְּנֵי עַמּוֹן וּמִפְּלִשְׁתִּים וּמֵעֲמָלֵק׃ וְאַבְשַׁי

, Y-Abisay (12) . y-de-Amalec y-de-los-filisteos Amón y-de-los-hijos-de

בֶּן־צְרוּיָה הִכָּה אֶת־אֱדוֹם בְּגֵיא הַמֶּלַח שְׁמוֹנָה עָשָׂר

diez y-ocho la-Sal en-el-Valle-de Edom a hirió , Sarvia hijo-de

אָלֶף׃ וַיָּשֶׂם בֶּאֱדוֹם נְצִיבִים וַיִּהְיוּ כָל־אֱדוֹם

los-edomitas todos y-fueron , guarniciones en-Edom Y-puso (13) . mil

עֲבָדִים לְדָוִיד וַיּוֹשַׁע יְהוָה אֶת־דָּוִיד בְּכֹל אֲשֶׁר הָלָךְ׃

. iba lugar-donde en-todo David a Yahweh y-salvaba ; David siervos-de-

וַיִּמְלֹךְ דָּוִיד עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיְהִי עֹשֶׂה מִשְׁפָּט

juicio hacía y-sucedió-que ; Israel todo sobre David Y-reinó (14)

וּצְדָקָה לְכָל־עַמּוֹ׃ וְיוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה עַל־

(estaba)-sobre Sarvia hijo-de Y-Joab (15) . su-pueblo a-todo y-justicia

הַצָּבָא וִיהוֹשָׁפָט בֶּן־אֲחִילוּד מַזְכִּיר׃ וְצָדוֹק בֶּן־

hijo-de Sadoc (16) . cronista Ahilud hijo-de y-Josafat , el-ejército

אֲחִיטוּב וַאֲבִימֶלֶךְ בֶּן־אֶבְיָתָר כֹּהֲנִים וְשַׁוְשָׁא סוֹפֵר׃

. secretario y-Savsá sacerdotes Abiatar hijo-de y-Abimélec Ahitub

וּבְנָיָהוּ בֶּן־ יְהוֹיָדָע עַל־ הַכְּרֵתִי וְהַפְּלֵתִי
; y-los-peleteos los-cereteos sobre Joyadá hijo-de Y-Benaía (17)

וּבְנֵי־ דָוִיד הָרִאשֹׁנִים לְיַד הַמֶּלֶךְ׃ וַיְהִי
Cap. 19 Y-aconteció (19:1) . el-rey al-lado-de los-primeros David y-los-hijos-de

אַחֲרֵי־ כֵן וַיָּמָת נָחָשׁ מֶלֶךְ בְּנֵי־ עַמּוֹן וַיִּמְלֹךְ
y-reinó Amón los-hijos-de rey-de Nahás que-murió esto después-de

בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶעֱשֶׂה־ חֶסֶד ׀
misericordia haré : David Y-dijo (2) . en-su-lugar su-hijo

עִם־ חָנוּן בֶּן־ נָחָשׁ כִּי־ עָשָׂה אָבִיו עִמִּי חֶסֶד
misericordia conmigo su-padre hizo porque , Nahás hijo-de , Hanún con

וַיִּשְׁלַח דָּוִיד מַלְאָכִים לְנַחֲמוֹ עַל־ אָבִיו
. su-padre acerca-de para-consolarlo embajadores David Envió-pues

וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי דָוִיד אֶל־ אֶרֶץ בְּנֵי־ עַמּוֹן אֶל־ חָנוּן
Hanún a Amón los-hijos-de la-tierra-de a David los-siervos-de Y-vinieron

לְנַחֲמוֹ׃ וַיֹּאמְרוּ שָׂרֵי בְנֵי־ עַמּוֹן
Amón los-hijos-de los-príncipes-de Y-dijeron (3) . para-consolarle

לְחָנוּן הַמְכַבֵּד דָּוִיד אֶת־ אָבִיךָ בְּעֵינֶיךָ כִּי־ שָׁלַח
ha-enviado porque , a-tu-parecer tu-padre a David ¿ Honra : a-Hanún

לְךָ מְנַחֲמִים הֲלֹא בַּעֲבוּר לַחְקֹר וְלַהֲפֹךְ
y-destruir examinar a-fin-de ¿ No ? consoladores a-ti

וּלְרַגֵּל הָאָרֶץ בָּאוּ עֲבָדָיו אֵלֶיךָ׃ וַיִּקַּח חָנוּן
Hanún Entonces-tomó (4) ? a-ti sus-siervos vinieron la-tierra y-a-espiar

אֶת־ עַבְדֵי דָוִיד וַיְגַלְּחֵם וַיִּכְרֹת אֶת־ מַדְוֵיהֶם
sus-vestidos ** y-les-cortó y-los-rasuró David los-siervos-de a

בַּחֵצִי עַד־ הַמִּפְשָׂעָה וַיְשַׁלְּחֵם׃ וַיֵּלְכוּ
Y-fueron (5) . y-los-despachó las-nalgas hasta por-la-mitad

וַיַּגִּידוּ לְדָוִיד עַל־הָאֲנָשִׁים וַיִּשְׁלַח לִקְרָאתָם כִּי־הָיוּ
estaban porque a-encontrarlos y-él-envió ; los-hombres acerca-de a-David y-refirieron

הָאֲנָשִׁים נִכְלָמִים מְאֹד וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ שְׁבוּ בִירֵחוֹ
a-Jericó Volveos : el-rey y-dijo ; muy-humillados los-hombres

עַד אֲשֶׁר־יְצַמַּח זְקַנְכֶם וְשַׁבְתֶּם׃ וַיִּרְאוּ
Y-viendo (6) . y-entonces-volveréis vuestra-barba crezca que hasta

בְּנֵי עַמּוֹן כִּי הִתְבָּאֲשׁוּ עִם־דָּוִיד וַיִּשְׁלַח חָנוּן
Hanún enviaron , David a se-habían-hecho-odiosos que Amón los-hijos-de

וּבְנֵי עַמּוֹן אֶלֶף כִּכַּר־כֶּסֶף לִשְׂכֹּר לָהֶם מִן־אֲרַם
Siria-de de para-ellos para-alquilar plata talentos-de mil Amón y-los-hijos-de

נַהֲרַיִם וּמִן־אֲרַם מַעֲכָה וּמִצּוֹבָה רֶכֶב וּפָרָשִׁים׃
. y-gente-de-a-caballo carros y-de-Sobá Maacá la-Siria-de y-de los-ríos

וַיִּשְׂכְּרוּ לָהֶם שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף רֶכֶב וְאֶת־מֶלֶךְ
rey-de y-al carros mil y-treinta dos para-ellos Y-alquilaron (7)

מַעֲכָה וְאֶת־עַמּוֹ וַיָּבֹאוּ וַיַּחֲנוּ לִפְנֵי מֵידְבָא וּבְנֵי
y-los-hijos-de , Medebá delante-de y-acamparon y-vinieron ; a-su-pueblo y Maacá

עַמּוֹן נֶאֶסְפוּ מֵעָרֵיהֶם וַיָּבֹאוּ לַמִּלְחָמָה׃
. a-la-guerra y-vinieron desde-sus-ciudades se-juntaron Amón

וַיִּשְׁמַע דָּוִיד וַיִּשְׁלַח אֶת־יוֹאָב וְאֵת כָּל־צָבָא
el-ejército todo y-a Joab a envió , David Y-oyéndolo (8)

הַגִּבּוֹרִים׃ וַיֵּצְאוּ בְּנֵי עַמּוֹן וַיַּעַרְכוּ
y-se-pusieron-en-orden-de Amón los-hijos-de Y-salieron (9) . de-hombres-valientes

מִלְחָמָה פֶּתַח הָעִיר וְהַמְּלָכִים אֲשֶׁר־בָּאוּ לְבַדָּם
(estaban)-por-sí-mismos habían-venido que y-los-reyes ; la-ciudad a-la-entrada-de batalla

בַּשָּׂדֶה׃ וַיַּרְא יוֹאָב כִּי־הָיְתָה פְנֵי־הַמִּלְחָמָה
la-batalla la-línea-de estaba que Joab Y-viendo (10) . en-el-campo

אֵלָיו פָּנִים וְאָחוֹר וַיִּבְחַר מִכָּל־ בָּחוּר בְּיִשְׂרָאֵל
en-Israel escogido de-todo escogió , y-detrás delante , contra-él

וַיַּעֲרֹךְ לִקְרַאת אֲרָם׃ וְאֵת יֶתֶר הָעָם נָתַן בְּיַד
en-mano-de puso del-pueblo al-resto Y (11) . los-sirios para-ir-al-encuentro-de y-se-puso-en-orden

אַבְשַׁי אָחִיו וַיַּעַרְכוּ לִקְרַאת בְּנֵי עַמּוֹן׃
. los-amonitas para-ir-al-encuentro-de y-se-pusieron-en-orden ; su-hermano Abisay

וַיֹּאמֶר אִם־ תֶּחֱזַק מִמֶּנִּי אֲרָם וְהָיִיתָ לִּי
a-mí tú-serás , los-sirios más-que-yo fuera-fuerte Si : Y-dijo (12)

לִתְשׁוּעָה וְאִם־ בְּנֵי עַמּוֹן יֶחֶזְקוּ מִמְּךָ
, más-que-tú fueran-fuertes Amón los-hijos-de y-si ; para-salvación

וְהוֹשַׁעְתִּיךָ׃ חֲזַק וְנִתְחַזְּקָה בְּעַד־
en-favor-de y-esforcémonos Sé-fuerte (13) . yo-te-salvaré

עַמֵּנוּ וּבְעַד עָרֵי אֱלֹהֵינוּ וַיהוָה הַטּוֹב בְּעֵינָיו
a-su-parecer lo-bueno y-Yahweh , nuestro-Dios las-ciudades-de y-por nuestro-pueblo

יַעֲשֶׂה׃ וַיִּגַּשׁ יוֹאָב וְהָעָם אֲשֶׁר־ עִמּוֹ לִפְנֵי
frente-a con-él que y-el-pueblo Joab Se-acercó-luego (14) . hará

אֲרָם לַמִּלְחָמָה וַיָּנוּסוּ מִפָּנָיו׃ וּבְנֵי עַמּוֹן
, Amón Y-los-hijos-de (15) . de-delante-de-él y-huyeron , para-el-combate los-sirios

רָאוּ כִּי־ נָס אֲרָם וַיָּנוּסוּ גַם־ הֵם מִפְּנֵי אַבְשַׁי
Abisay de-delante-de ellos también huyeron , los-sirios habían-huido que viendo

אָחִיו וַיָּבֹאוּ הָעִירָה וַיָּבֹא יוֹאָב יְרוּשָׁלָם׃
. a-Jerusalén Joab se-vino-entonces ; en-la-ciudad y-entraron su-hermano

וַיַּרְא אֲרָם כִּי נִגְּפוּ לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלְחוּ
enviaron , Israel delante-de habían-sido-heridos que los-sirios Y-viendo (16)

מַלְאָכִים וַיּוֹצִיאוּ אֶת־ אֲרָם אֲשֶׁר מֵעֵבֶר הַנָּהָר וְשׁוֹפַךְ
y-Sofac , el-río de-la-otra-parte-de que los-sirios a y-trajeron embajadores

שַׂר־ צְבָא הֲדַדְעֶזֶר לִפְנֵיהֶם׃ וַיֻּגַּד לְדָוִיד

, a-David Y-explicado (17) . delante-de-ellos Hadad-ézer el-ejército-de capitán-de

וַיֶּאֱסֹף אֶת־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבֹר הַיַּרְדֵּן וַיָּבֹא

y-vino el Jordán y-cruzó Israel todo a juntó

אֲלֵהֶם וַיַּעֲרֹךְ אֲלֵהֶם וַיַּעֲרֹךְ דָּוִיד לִקְרַאת אֲרָם

de-los-sirios para-ir-al-encuentro-de David y-cuando-se-puso-en-orden ; contra-ellos y-se-puso-en-orden-de-batalla a-ellos

מִלְחָמָה וַיִּלָּחֲמוּ עִמּוֹ׃ וַיָּנָס אֲרָם מִלִּפְנֵי יִשְׂרָאֵל

, Israel de-delante-de los-sirios Mas-huyeron (18) . contra-él pelearon , en-combate

וַיַּהֲרֹג דָּוִיד מֵאֲרָם שִׁבְעַת אֲלָפִים רֶכֶב וְאַרְבָּעִים

y-cuarenta hombres-de-carros mil siete de-los-sirios David y-mató

אֶלֶף אִישׁ רַגְלִי וְאֵת שׁוֹפַךְ שַׂר־ הַצָּבָא הֵמִית׃

. mató el-ejército general-de Sofac y-a , de-a-pie hombres mil

וַיִּרְאוּ עַבְדֵי הֲדַדְעֶזֶר כִּי נִגְּפוּ לִפְנֵי

delante-de habían-sido-heridos que Hadad-ézer los-siervos-de Y-viendo (19)

יִשְׂרָאֵל וַיַּשְׁלִימוּ עִם־ דָּוִיד וַיַּעַבְדֻהוּ

; y-fueron-sus-siervos David con concertaron-la-paz , Israel

וְלֹא־ אָבָה אֲרָם לְהוֹשִׁיעַ אֶת־ בְּנֵי־ עַמּוֹן עוֹד׃ וַיְהִי

Y-aconteció (20:1) . otra-vez Amón los-hijos-de a ayudar los-sirios quisieron y-nunca **Cap. 20**

לְעֵת תְּשׁוּבַת הַשָּׁנָה לְעֵת ׀ צֵאת הַמְּלָכִים וַיִּנְהַג

que-condujo , los-reyes que-salen en-el-tiempo , un-año la-vuelta-de al-tiempo-de

יוֹאָב אֶת־ חֵיל הַצָּבָא וַיַּשְׁחֵת ׀ אֶת־ אֶרֶץ בְּנֵי־ עַמּוֹן

Amón los-hijos-de la-tierra-de ** y-destruyó el-ejército las-fuerzas-de ** Joab

וַיָּבֹא וַיָּצַר אֶת־ רַבָּה וְדָוִיד יֹשֵׁב בִּירוּשָׁלִָם

, en-Jerusalén permanecía pero-David , Rabá a y-cercó y-vino

וַיַּךְ יוֹאָב אֶת־ רַבָּה וַיֶּהֶרְסֶהָ׃ וַיִּקַּח דָּוִיד אֶת־

** David Y-tomó (2) . y-la-destruyó Rabá a Joab e-hirió

עֲטֶ֥רֶת־ מַלְכָּם֮ מֵעַ֣ל רֹאשׁוֹ֒ וַיִּמְצָאֶ֣הָ ׀ מִשְׁקַ֣ל

de-peso-de y-la-encontró , su-cabeza de-encima-de un-rey-de-ellos la-corona-de

כִּכַּר־ זָהָ֗ב וּבָהּ֙ אֶ֣בֶן יְקָרָ֔ה וַתְּהִ֖י עַל־ רֹ֣אשׁ דָּוִ֑יד

David la-cabeza-de sobre y-estuvo , preciosa una-piedra y-en-ella , oro un-talento-de

וּשְׁלַ֥ל הָעִ֛יר הוֹצִ֖יא הַרְבֵּ֥ה מְאֹֽד׃ וְאֶת־ הָעָ֨ם אֲשֶׁר־

que al-pueblo Y (3) . muy numeroso sacó la-ciudad y-botín-de

בָּ֜הּ הוֹצִ֗יא וַיָּ֙שַׂר֙ בַּמְּגֵרָ֔ה וּבַחֲרִיצֵ֥י הַבַּרְזֶ֖ל

hierro y-en-trillos-de con-sierras y-aserró hizo-salir , en-ella

וּבַמְּגֵר֑וֹת וְכֵ֤ן יַעֲשֶׂה֙ דָּוִ֔יד לְכֹ֖ל עָרֵ֣י בְנֵי־ עַמּ֑וֹן

; Amón los-hijos-de las-ciudades-de a-todas David hizo y-así ; y-con-hachas

וַיָּ֧שָׁב דָּוִ֛יד וְכָל־ הָעָ֖ם יְרוּשָׁלָֽםִ׃ וַיְהִי֙

Y-sucedió (4) . a-Jerusalén el-pueblo y-todo David y-se-volvió

אַחֲרֵיכֵ֔ן וַתַּעֲמֹ֧ד מִלְחָמָ֛ה בְּגֶ֖זֶר עִם־ פְּלִשְׁתִּ֑ים אָ֣ז הִכָּ֗ה

hirió entonces ; los-filisteos con en-Gézer guerra que-se-levantó después-de-esto

סִבְּכַי֙ הַחֻ֣שָׁתִ֔י אֶת־ סִפַּ֛י מִילִדֵ֥י הָרְפָאִ֖ים

los-gigantes de-los-descendientes-de , Sipay a el-husatita Sibecay

וַיִּכָּנֵֽעוּ׃ וַתְּהִי־ ע֥וֹד מִלְחָמָ֖ה אֶת־ פְּלִשְׁתִּ֑ים

los-filisteos con guerra de-nuevo Y-tuvo-lugar (5) . y-fueron-humillados

וַיַּ֞ךְ אֶלְחָנָ֣ן בֶּן־ יָע֗וּר אֶת־ לַחְמִי֙ אֲחִי֙ גָּלְיָ֣ת הַגִּתִּ֔י

; el-geteo Goliat hermano-de , Lahmí a Jaír hijo-de Elhanán e-hirió

וְעֵ֣ץ חֲנִית֔וֹ כִּמְנ֖וֹר אֹרְגִֽים׃ וַתְּהִי־ ע֥וֹד

de-nuevo Y-hubo (6) . tejedores como-enjullo-de su-lanza y-el-asta-de

מִלְחָמָ֖ה בְּגַ֑ת וַיְהִ֣י ׀ אִ֣ישׁ מִדָּ֗ה וְאֶצְבְּעֹתָ֞יו שֵׁשׁ־ וָשֵׁשׁ֙

: y-seis seis y-sus-dedos-eran gran-estatura hombre-de donde-había , en-Gat guerra

עֶשְׂרִ֣ים וְאַרְבַּ֔ע וְגַם־ ה֖וּא נוֹלַ֥ד לְהָרָפָֽא׃

. de-los-gigantes descendía él y-también ; y-cuatro veinte

וַיְחָרֵף אֶת־יִשְׂרָאֵל וַיַּכֵּהוּ יְהוֹנָתָן בֶּן־שִׁמְעָא
, Simeá hijo-de , Jonatán mas-lo-hirió , Israel a E-insultó (7)

אֲחִי דָוִיד׃ אֵל נוּלְּדוּ לְהָרָפָא בְּגַת
en-Gat de-los-gigantes fueron-descendientes Éstos (8) . David hermano-de

וַיִּפְּלוּ בְיַד־דָּוִיד וּבְיַד־עֲבָדָיו׃ וַיַּעֲמֹד
Y-se-levantó (21:1) . sus-siervos y-por-mano-de David por-mano-de y-cayeron **Cap. 21**

שָׂטָן עַל־יִשְׂרָאֵל וַיָּסֶת אֶת־דָּוִיד לִמְנוֹת אֶת־יִשְׂרָאֵל׃
. Israel a a-censar David a e-incitó Israel contra Satanás

וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל־יוֹאָב וְאֶל־שָׂרֵי הָעָם לְכוּ סִפְרוּ
contad , Id : el-pueblo los-príncipes-de y-a Joab a David Y-dijo (2)

אֶת־יִשְׂרָאֵל מִבְּאֵר שֶׁבַע וְעַד־דָּן וְהָבִיאוּ אֵלַי וְאֵדְעָה
para-que-yo-sepa a-mí y-traed , Dan hasta Beerseba desde Israel a

אֶת־מִסְפָּרָם׃ וַיֹּאמֶר יוֹאָב יוֹסֵף יְהוָה עַל־
a Jehová Añada-así : Joab Y-dijo (3) . el-número-de-ellos **

עַמּוֹ ׀ כָּהֵם מֵאָה פְעָמִים הֲלֹא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ כֻּלָּם
todos-ellos , el-rey mi-señor ¿ No ; veces cien como-ellos su-pueblo

לַאדֹנִי לַעֲבָדִים לָמָּה יְבַקֵּשׁ זֹאת אֲדֹנִי לָמָּה יִהְיֶה
será ¿ Por-qué ? mi-señor esto busca ¿ Por-qué ? por-siervos de-mi-señor

לְאַשְׁמָה לְיִשְׂרָאֵל׃ וּדְבַר־הַמֶּלֶךְ חָזַק עַל־יוֹאָב וַיֵּצֵא
salió-pues ; Joab sobre prevaleció el-rey Mas-la-palabra-de (4) ? para-Israel por-pecado

יוֹאָב וַיִּתְהַלֵּךְ בְּכָל־יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹא יְרוּשָׁלִָם׃
. a-Jerusalén y-volvió Israel por-todo y-se-fue Joab

וַיִּתֵּן יוֹאָב אֶת־מִסְפַּר מִפְקַד־הָעָם אֶל־דָּוִיד
; David a el-pueblo censo-de número-de (el) Joab Y-entregó (5)

וַיְהִי כָל־יִשְׂרָאֵל אֶלֶף אֲלָפִים וּמֵאָה אֶלֶף אִישׁ
hombres mil y-cien un-millón Israel en-todo y-había

שֹׁלֵף חֶרֶב וִיהוּדָה אַרְבַּע מֵאוֹת וְשִׁבְעִים אֶלֶף אִישׁ
hombres mil y-setenta cientos cuatro y-de-Judá ; espada que-sacaban

שֹׁלֵף חָרֶב׃ וְלֵוִי וּבִנְיָמִן לֹא פָקַד בְּתוֹכָם
entre-ellos contó no y-los-hijos-de-Benjamín Los-levitas (6) . espada que-sacaban

כִּי־נִתְעַב דְּבַר־הַמֶּלֶךְ אֶת־יוֹאָב׃ וַיֵּרַע
Y-pareció-mal (7) . Joab a el-rey el-mandamiento-de repugnaba porque

בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים עַל־הַדָּבָר הַזֶּה וַיַּךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל׃
. Israel a e-hirió este el-asunto asimismo Dios a-los-ojos-de

וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל־הָאֱלֹהִים חָטָאתִי מְאֹד אֲשֶׁר עָשִׂיתִי אֶת־הַדָּבָר
la-cosa ** hice por-lo-que gravemente He-pecado : Dios a David Y-dijo (8)

הַזֶּה וְעַתָּה הַעֲבֶר־נָא אֶת־עֲוֺן עַבְדְּךָ כִּי
porque , tu-siervo la-iniquidad-de ** te-ruego haz-desaparecer y-ahora ; ésta

נִסְכַּלְתִּי מְאֹד׃ וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־גָּד חֹזֵה דָוִיד לֵאמֹר׃
: diciendo David vidente-de Gad a Yahweh Y-habló (9) . muy he-obrado-neciamente

לֵךְ וְדִבַּרְתָּ אֶל־דָּוִיד לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה שָׁלוֹשׁ אֲנִי נֹטֶה
propongo yo tres-cosas : Yahweh ha-dicho Así : y-dile David a y-habla Ve (10)

עָלֶיךָ בְּחַר־לְךָ אַחַת מֵהֵנָּה וְאֶעֱשֶׂה־לָּךְ׃
. a-ti que-yo-haga de-ellas una para-ti escoge ; para-ti

וַיָּבֹא גָד אֶל־דָּוִיד וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה־אָמַר יְהוָה קַבֶּל־
Escoge : Yahweh ha-dicho Así : a-él y-dijo David a Gad Y-vino (11)

לָךְ׃ אִם־שָׁלוֹשׁ שָׁנִים רָעָב וְאִם־שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים
meses tres o-si hambre años-de tres Si (12) : para-ti

נִסְפֶּה מִפְּנֵי־צָרֶיךָ וְחֶרֶב אוֹיְבֶיךָ ׀
tus-enemigos y-la-espada-de tus-enemigos delante-de en-que-seas-barrido

לְמַשֶּׂגֶת וְאִם־שְׁלֹשֶׁת יָמִים חֶרֶב יְהוָה וְדֶבֶר בָּאָרֶץ
en-la-tierra y-peste Yahweh la-espada-de días tres o-si , te-alcance

וּמַלְאַךְ יְהוָה מַשְׁחִית בְּכָל־ גְּבוּל יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה רְאֵה
mira , ahora-pues ; Israel territorio-de en-todo haciendo-estragos Yahweh y-el-ángel-de

מָה־ אָשִׁיב אֶת־ שֹׁלְחִי דָּבָר׃ וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל־ גָּד
: Gad a David Y-dijo (13) . por-respuesta al-que-me-ha-enviado ** he-de-volver qué

צַר־ לִי מְאֹד אֶפְּלָה־ נָּא בְיַד־ יְהוָה כִּי־ רַבִּים
muchas porque , Yahweh en-mano-de te-ruego caiga-yo ; enorme para-mí aflicción

רַחֲמָיו מְאֹד וּבְיַד־ אָדָם אַל־ אֶפֹּל׃ וַיִּתֵּן
Así-envió (14) . caiga no hombres pero-en-mano-de ; en-extremo sus-compasiones

יְהוָה דֶּבֶר בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּפֹּל מִיִּשְׂרָאֵל שִׁבְעִים אֶלֶף אִישׁ׃
. hombres mil setenta de-Israel y-cayeron sobre-Israel una-peste Yahweh

וַיִּשְׁלַח הָאֱלֹהִים ׀ מַלְאָךְ ׀ לִירוּשָׁלִַם לְהַשְׁחִיתָהּ וּכְהַשְׁחִית
pero-mientras-(se-disponía-a)-destruir para-destruirla a-Jerusalén un-ángel Dios Y-envió (15)

רָאָה יְהוָה וַיִּנָּחֶם עַל־ הָרָעָה וַיֹּאמֶר
y-dijo aquel-mal acerca-de y-se-arrepintió Yahweh miró

לַמַּלְאָךְ הַמַּשְׁחִית רַב עַתָּה הֶרֶף יָדֶךָ וּמַלְאַךְ
y-el-ángel-de ¡ tu-mano ¡ detén ! ya ¡ basta que-destruía al-ángel

יְהוָה עֹמֵד עִם־ גֹּרֶן אָרְנָן הַיְבוּסִי׃ וַיִּשָּׂא
Y-alzando (16) . el-jebuseo Ornán la-era-de junto-a estaba Yahweh

דָּוִיד אֶת־ עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־ מַלְאַךְ יְהוָה עֹמֵד בֵּין
entre que-estaba Yahweh al-ángel-de ** vio , sus-ojos ** David

הָאָרֶץ וּבֵין הַשָּׁמַיִם וְחַרְבּוֹ שְׁלוּפָה בְּיָדוֹ
, en-su-mano desenvainada y-su-espada , el-cielo y-entre la-tierra

נְטוּיָה עַל־ יְרוּשָׁלִָם וַיִּפֹּל דָּוִיד וְהַזְּקֵנִים
y-los-ancianos David Y-cayeron . Jerusalén contra extendida

מְכֻסִּים בַּשַּׂקִּים עַל־ פְּנֵיהֶם׃ וַיֹּאמֶר דָּוִיד
David Y-dijo (17) . sus-rostros sobre de-sacos cubiertos

אֶל־הָאֱלֹהִים הֲלֹא אֲנִי אָמַרְתִּי לִמְנוֹת בָּעָם וַאֲנִי־הוּא אֲשֶׁר־חָטָאתִי

pequé el-que Soy-yo ? el-pueblo contar el-que-mandé ¿ No-soy : Dios a

וְהָרֵעַ הֲרֵעוֹתִי וְאֵלֶּה הַצֹּאן מֶה עָשׂוּ יְהוָה אֱלֹהַי

? Dios-mío Yahweh ¿ han-hecho ¿ qué , ovejas y-estas ; yo-hice-mal y-haciendo-mal

תְּהִי נָא יָדְךָ בִּי וּבְבֵית אָבִי

, mi-padre y-contra-la-casa-de contra-mí tu-mano ahora sea

וּבְעַמְּךָ לֹא לְמַגֵּפָה׃ וּמַלְאַךְ יְהוָה אָמַר

dijo Yahweh Y-el-ángel-de (18) . haya-plaga no y-en-tu-pueblo

אֶל־גָּד לֵאמֹר לְדָוִיד כִּי יַעֲלֶה דָוִיד לְהָקִים מִזְבֵּחַ לַיהוָה

a-Yahweh un-altar a-erigir David subiese que a-David que-dijera Gad a

בְּגֹרֶן אָרְנָן הַיְבֻסִי׃ וַיַּעַל דָּוִיד בִּדְבַר־

según-palabra-de David Subió-entonces (19) . el-jebuseo Ornán en-la-era-de

גָּד אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּשֵׁם יְהוָה׃ וַיָּשָׁב אָרְנָן וַיַּרְא אֶת־

** vio , Ornán Y-volviéndose (20) . Yahweh en-nombre-de había-hablado que Gad

הַמַּלְאָךְ וְאַרְבַּעַת בָּנָיו עִמּוֹ מִתְחַבְּאִים וְאָרְנָן דָּשׁ

trillaba y-Ornán ; se-escondieron con-él hijos-suyos y-cuatro , al-ángel

חִטִּים׃ וַיָּבֹא דָוִיד עַד־אָרְנָן וַיַּבֵּט אָרְנָן וַיַּרְא

y-vio Ornán observó , Ornán a David Y-viniendo (21) . el-trigo

אֶת־דָּוִיד וַיֵּצֵא מִן־הַגֹּרֶן וַיִּשְׁתַּחוּ לְדָוִיד

delante-de-David se-postró , la-era de y-saliendo ; David a

אַפַּיִם אָרְצָה׃ וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל־אָרְנָן תְּנָה־לִּי מְקוֹם

este-lugar-de ¡ Dame : Ornán a David Y-dijo (22) . en-tierra rostro

הַגֹּרֶן וְאֶבְנֶה־בּוֹ מִזְבֵּחַ לַיהוָה בְּכֶסֶף מָלֵא

cabal ¡ a-precio ! a-Yahweh un-altar en-que-edifique la-era

תְּנֵהוּ לִי וְתֵעָצַר הַמַּגֵּפָה מֵעַל הָעָם׃

! el-pueblo de-sobre la-plaga para-que-se-detenga , Dámelo

וַיֹּאמֶר אָרְנָן אֶל־דָּוִיד קַח־לָךְ וְיַעַשׂ אֲדֹנִי
mi-señor y-haga para-ti ¡ Tómalo : David a Ornán Y-respondió (23)

הַמֶּלֶךְ הַטּוֹב בְּעֵינָיו רְאֵה נָתַתִּי הַבָּקָר לָעֹלוֹת
para-el-holocausto los-bueyes doy ¡ Mira ! a-sus-ojos lo-bueno el-rey

וְהַמּוֹרִגִּים לָעֵצִים וְהַחִטִּים לַמִּנְחָה
; para-la-ofrenda y-el-trigo para-leña y-los-trillos

הַכֹּל נָתָתִּי׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ דָּוִיד לְאָרְנָן לֹא כִּי־
sino-que , no : a-Ornán David el-rey Dijo-entonces (24) . Doy todo

קָנֹה אֶקְנֶה בְּכֶסֶף מָלֵא כִּי לֹא־ אֶשָּׂא אֲשֶׁר־ לְךָ לַיהוָה
para-Yahweh tuyo lo-que tomaré no porque ; justo al-precio lo-compraré

וְהַעֲלוֹת עוֹלָה חִנָּם׃ וַיִּתֵּן דָּוִיד לְאָרְנָן
a-Ornán David Y-dio (25) . sin-costo holocausto ni-sacrificaré

בַּמָּקוֹם שִׁקְלֵי זָהָב מִשְׁקַל שֵׁשׁ מֵאוֹת׃ וַיִּבֶן
Y-edificó (26) . cientos seis por-peso oro siclos-de por-el-lugar

שָׁם דָּוִיד מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיַּעַל עֹלוֹת
holocaustos y-ofreció a-Yahweh un-altar David allí

וּשְׁלָמִים וַיִּקְרָא אֶל־ יְהוָה וַיַּעֲנֵהוּ
y-le-respondió ; Yahweh a e-invocó y-ofrendas-de-paz

בָאֵשׁ מִן־ הַשָּׁמַיִם עַל מִזְבַּח הָעֹלָה׃ וַיֹּאמֶר
Y-dijo (27) . el-holocausto el-altar-de sobre los-cielos de con-fuego

יְהוָה לַמַּלְאָךְ וַיָּשֶׁב חַרְבּוֹ אֶל־ נְדָנָהּ׃
. su-vaina a su-espada volvió , al-ángel Yahweh

בָּעֵת הַהִיא בִּרְאוֹת דָּוִיד כִּי־ עָנָהוּ יְהוָה
Yahweh le-había-respondido que David viendo , aquel En-el-tiempo (28)

בְּגֹרֶן אָרְנָן הַיְבוּסִי וַיִּזְבַּח שָׁם׃
. allí ofreció-sacrificó el-jebuseo Ornán en-la-era-de

וּמִשְׁכַּן יְהוָה אֲשֶׁר־ עָשָׂה מֹשֶׁה בַמִּדְבָּר וּמִזְבַּח
y-el-altar-de en-el-desierto Moisés había-hecho que Yahweh Y-el-tabernáculo-de (29)

הָעוֹלָה בָּעֵת הַהִיא בַּבָּמָה בְּגִבְעוֹן׃
. en-Gabaón en-el-alto aquel en-el-tiempo , el-holocausto

וְלֹא־ יָכֹל דָּוִיד לָלֶכֶת לְפָנָיו לִדְרֹשׁ אֱלֹהִים כִּי
porque , Dios a-buscar-a delante-de-él ir David pudo Pero-no (30)

נִבְעַת מִפְּנֵי חֶרֶב מַלְאַךְ יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר דָּוִיד
Cap. 22 : David Y-dijo (22:1) . Yahweh el-ángel-de la-espada-de a-causa-de estaba-aterrado

זֶה הוּא בֵּית יְהוָה הָאֱלֹהִים וְזֶה־ מִּזְבֵּחַ לְעֹלָה לְיִשְׂרָאֵל׃
. para-Israel del-holocausto el-altar y-éste , Dios Yahweh la-casa-de es Esta

וַיֹּאמֶר דָּוִיד לִכְנוֹס אֶת־ הַגֵּרִים אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל
, Israel en-la-tierra-de que los-extranjeros ** que-se-reunieran David Y-dijo (2)

וַיַּעֲמֵד חֹצְבִים לַחְצוֹב אַבְנֵי גָזִית לִבְנוֹת בֵּית
la-casa-de para-edificar labradas piedras para-tallar canteros y-designó

הָאֱלֹהִים׃ וּבַרְזֶל ׀ לָרֹב לַמִּסְמְרִים לְדַלְתוֹת הַשְּׁעָרִים
las-entradas de-las-puertas-de para-la-clavazón mucho Asimismo-hierro (3) . Dios

וְלַמְחַבְּרוֹת הֵכִין דָּוִיד וּנְחֹשֶׁת לָרֹב אֵין
sin mucho y-bronce ; David preparó y-para-las-junturas

מִשְׁקָל׃ וַעֲצֵי אֲרָזִים לְאֵין מִסְפָּר כִּי הֵבִיאוּ
habían-traído porque , cuento sin cedro Y-maderas-de (4) . peso

הַצִּידֹנִים וְהַצֹּרִים עֲצֵי אֲרָזִים לָרֹב לְדָוִיד׃ וַיֹּאמֶר
Y-dijo (5) . a-David mucha cedro madera-de y-los-tirios los-sidonios

דָּוִיד שְׁלֹמֹה בְנִי נַעַר וָרָךְ וְהַבַּיִת לִבְנוֹת
para-edificar y-la-casa , y-tierno muchacho-joven , mi-hijo Salomón : David

לַיהוָה לְהַגְדִּיל ׀ לְמַעְלָה לְשֵׁם וּלְתִפְאֶרֶת לְכָל־
delante-de-todas y-para-belleza para-nombre , hasta-lo-sumo ha-de-hacerse-grande a-Yahweh

הָאֲרָצוֹת אָכִינָה נָּא לוֹ וַיָּכֶן דָּוִיד לָרֹב לִפְנֵי

antes-de en-abundancia David así-preparó ; para-ella ahora yo-prepararé ; las-tierras

מוֹתוֹ׃ וַיִּקְרָא לִשְׁלֹמֹה בְנוֹ וַיְצַוֵּהוּ

y-le-mandó su-hijo a-Salomón Entonces-llamó (6) . su-muerte

לִבְנוֹת בַּיִת לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיֹּאמֶר דָּוִיד לִשְׁלֹמֹה

: a-Salomón David Y-dijo (7) . Israel Dios-de a-Yahweh casa edificar

בְּנוֹ אֲנִי הָיָה עִם־ לְבָבִי לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה

Yahweh al-Nombre-de casa edificar mi-corazón en tuve yo , Hijo-mío

אֱלֹהָי׃ וַיְהִי עָלַי דְּבַר־ יְהוָה לֵאמֹר דָּם לָרֹב

mucha Sangre : diciendo Yahweh palabra-de a-mí Pero-vino (8) . mi-Dios

שָׁפַכְתָּ וּמִלְחָמוֹת גְּדֹלוֹת עָשִׂיתָ לֹא־ תִבְנֶה בַיִת

casa edificarás no ; has-hecho grandes y-guerras has-derramado

לִשְׁמִי כִּי דָּמִים רַבִּים שָׁפַכְתָּ אַרְצָה לְפָנָי׃

. delante-de-mi-rostro en-tierra has-derramado muchas sangres porque , para-mi-Nombre

הִנֵּה־ בֵן נוֹלָד לָךְ הוּא יִהְיֶה אִישׁ מְנוּחָה וַהֲנִחוֹתִי

y-yo-daré-reposo , reposo hombre-de será el-cual , a-ti nacerá un-hijo , He-aquí (9)

לוֹ מִכָּל־ אוֹיְבָיו מִסָּבִיב כִּי שְׁלֹמֹה יִהְיֶה

será Salomón pues , de-alrededor sus-enemigos de-todos a-él

שְׁמוֹ וְשָׁלוֹם וָשֶׁקֶט אֶתֵּן עַל־ יִשְׂרָאֵל בְּיָמָיו׃

. en-sus-días Israel sobre yo-daré y-tranquilidad y-paz su-nombre

הוּא־ יִבְנֶה בַיִת לִשְׁמִי וְהוּא יִהְיֶה־ לִּי לְבֵן

, por-hijo para-mí será y-él para-mi-Nombre casa edificará Él (10)

וַאֲנִי־ לוֹ לְאָב וַהֲכִינוֹתִי כִּסֵּא מַלְכוּתוֹ עַל־

sobre su-reino el-trono-de y-estableceré ; por-padre a-él y-yo

יִשְׂרָאֵל עַד־ עוֹלָם׃ עַתָּה בְנִי יְהִי יְהוָה עִמָּךְ

contigo Yahweh sea , hijo-mío , Ahora (11) . siempre para Israel

וְהִצְלַחְתָּ וּבָנִיתָ בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כַּאֲשֶׁר
como , tu-Dios de-Yahweh (la)-casa y-edifiques y-seas-prosperado

דִּבֶּר עָלֶיךָ׃ אַךְ יִתֶּן־לְּךָ יְהוָה שֶׂכֶל
prudencia Yahweh a-ti dé Sólo-que (12) . de-ti él-ha-hablado

וּבִינָה וִיצַוְּךָ עַל־יִשְׂרָאֵל וְלִשְׁמוֹר אֶת־
** para-que-guardes , Israel sobre y-te-ordene-(estar) y-entendimiento

תּוֹרַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃ אָז תַּצְלִיחַ אִם־תִּשְׁמוֹר
observas si , serás-prosperado Entonces (13) . tu-Dios Yahweh la-ley-de

לַעֲשׂוֹת אֶת־הַחֻקִּים וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה עַל־
para Moisés a Yahweh mandó que las-ordenanzas y los-estatutos ** cumplir

יִשְׂרָאֵל חֲזַק וֶאֱמָץ אַל־תִּירָא וְאַל־
y-no temas No ! y-cobra-ánimo ¡ Esfuérzate Israel

תֵּחָת׃ וְהִנֵּה בְעָנְיִי הֲכִינוֹתִי לְבֵית־
para-la-casa-de he-preparado en-mi-penuria , He-aquí (14) . te-acobardes

יְהוָה זָהָב כִּכָּרִים מֵאָה־אֶלֶף וְכֶסֶף אֶלֶף אֲלָפִים
un-millón-de y-plata mil cien talentos oro Yahweh

כִּכָּרִים וְלַנְּחֹשֶׁת וְלַבַּרְזֶל אֵין מִשְׁקָל כִּי לָרֹב
mucho porque peso no-tienen y-de-hierro y-de-bronce , talentos

הָיָה וְעֵצִים וַאֲבָנִים הֲכִינוֹתִי וַעֲלֵיהֶם תּוֹסִיף׃
. tú-añadirás a-todo-ello ; he-preparado y-piedras y-madera ; ha-sido

וְעִמְּךָ לָרֹב עֹשֵׂי מְלָאכָה חֹצְבִים וְחָרָשֵׁי
y-artesanos-de canteros , trabajadores muchos Y-contigo (15)

אֶבֶן וָעֵץ וְכָל־חָכָם בְּכָל־מְלָאכָה׃ לַזָּהָב
, Del-oro (16) . trabajo en-todo experto y-todo y-de-madera piedra

לַכֶּסֶף וְלַנְּחֹשֶׁת וְלַבַּרְזֶל אֵין מִסְפָּר קוּם
¡ Levántate número no-hay , y-del-hierro , y-del-bronce de-la-plata

וַעֲשֵׂה וִיהִי יְהוָה עִמָּךְ׃ וַיְצַו דָּוִיד
David Asimismo-mandó (17) . contigo Yahweh Y-sea ! y-a-la-obra

לְכָל־ שָׂרֵי יִשְׂרָאֵל לַעְזֹר לִשְׁלֹמֹה בְנוֹ׃ הֲלֹא יְהוָה
Yahweh ¿No (18) : su-hijo-(diciendo) a-Salomón ayudar Israel los-principales-de a-todos

אֱלֹהֵיכֶם עִמָּכֶם וְהֵנִיחַ לָכֶם מִסָּבִיב כִּי ׀ נָתַן
ha-dado Porque ? alrededor a-vosotros y-ha-dado-reposo con-vosotros vuestro-Dios

בְּיָדִי אֵת יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ וְנִכְבְּשָׁה הָאָרֶץ
la-tierra y-ha-sido-sujetada , la-tierra los-habitantes-de a en-mi-mano

לִפְנֵי יְהוָה וְלִפְנֵי עַמּוֹ׃ עַתָּה תְּנוּ לְבַבְכֶם
vuestro-corazón poned , Ahora (19) . su-pueblo y-delante-de Yahweh delante-de

וְנַפְשְׁכֶם לִדְרוֹשׁ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְקוּמוּ וּבְנוּ אֶת־
** y-edificad y-levantaos ; vuestro-Dios a-Yahweh en-buscar y-vuestra-alma

מִקְדַּשׁ יְהוָה הָאֱלֹהִים לְהָבִיא אֶת־ אֲרוֹן בְּרִית־ יְהוָה
Yahweh del-pacto-de el-arca ** para-traer , el-Dios Yahweh el-santuario-de

וּכְלֵי קֹדֶשׁ הָאֱלֹהִים לַבַּיִת הַנִּבְנֶה
edificada a-la-casa Dios santos-de y-los-utensilios

לְשֵׁם־ יְהוָה׃ וְדָוִיד זָקֵן וְשָׂבַע יָמִים
días y-lleno-de siendo-viejo , David (23:1) . Yahweh al-Nombre-de **Cap. 23**

וַיַּמְלֵךְ אֶת־ שְׁלֹמֹה בְנוֹ עַל־ יִשְׂרָאֵל׃ וַיֶּאֱסֹף
Y-reunió (2) . Israel sobre su-hijo Salomón a hizo-rey

אֶת־ כָּל־ שָׂרֵי יִשְׂרָאֵל וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם׃
. y-a-los-levitas y-a-los-sacerdotes Israel los-príncipes-de todos a

וַיִּסָּפְרוּ הַלְוִיִּם מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָמָעְלָה
; para-arriba años treinta de los-levitas Y-fueron-contados (3)

וַיְהִי מִסְפָּרָם לְגֻלְגְּלֹתָם לִגְבָרִים שְׁלֹשִׁים וּשְׁמוֹנָה אָלֶף׃
. mil y-ocho treinta de-varones por-sus-cabezas el-número-de-ellos y-fue

מֵאֵלֶּה לְנַצֵּחַ עַל־מְלֶאכֶת בֵּית־יְהוָה עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה

y-cuatro veinte , Yahweh la-casa-de la-obra-de sobre para-dirigir , De-éstos (4)

אֶלֶף וְשֹׁטְרִים וְשֹׁפְטִים שֵׁשֶׁת אֲלָפִים׃ וְאַרְבַּעַת

Además-cuatro (5) . mil seis y-jueces y-oficiales ; mil

אֲלָפִים שֹׁעֲרִים וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים מְהַלְלִים לַיהוָה

a-Yahweh para-alabar mil y-cuatro porteros mil

בַּכֵּלִים אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְהַלֵּל׃ וַיֶּחָלְקֵם דָּוִיד

David Y-los-repartió (6) . para-alabanza he-hecho que con-los-instrumentos

מַחְלְקוֹת לִבְנֵי לֵוִי לְגֵרְשׁוֹן קְהָת וּמְרָרִי׃ לַגֵּרְשֻׁנִּי

: De-los-de-Gersón (7) . y-Merarí Coat a-Gersón : Leví conforme-a-hijos-de por-clases

לַעְדָּן וְשִׁמְעִי׃ בְּנֵי לַעְדָּן הָרֹאשׁ יְחִיאֵל וְזֵתָם וְיוֹאֵל

: y-Joel y-Zetam , Jehiel el-primero : Laadán L os-hijos-de (8) . y-Simeí Laadán

שְׁלֹשָׁה׃ בְּנֵי שִׁמְעִי שְׁלֹמוֹת וַחֲזִיאֵל וְהָרָן שְׁלֹשָׁה אֵלֶּה רָאשֵׁי

príncipes-de Éstos . tres : Harán y-Haziel Selomit : Simeí Los-hijos-de (9) . tres

הָאָבוֹת לְלַעְדָּן׃ וּבְנֵי שִׁמְעִי יַחַת זִינָא וִיעוּשׁ

y-Jeús Ziná , Jáhat : Simeí Y-los-hijos-de (10) . de-Laadán las-casas-paternas

וּבְרִיעָה אֵלֶּה בְנֵי־שִׁמְעִי אַרְבָּעָה׃ וַיְהִי־יַחַת הָרֹאשׁ

, el-primero Jáhat Y-era (11) . cuatro : Simeí hijos-de , éstos ; y-Beriá

וְזִיזָה הַשֵּׁנִי וִיעוּשׁ וּבְרִיעָה לֹא־הִרְבּוּ בָנִים וַיִּהְיוּ

por-lo-que-fueron , hijos tuvieron-muchos no y-Beriá pero-Jeús ; el-segundo y-Ziná

לְבֵית אָב לִפְקֻדָּה אֶחָת׃ בְּנֵי קְהָת עַמְרָם יִצְהָר

, Izhar , Amram : Coat Los-hijos-de (12) . uno por-alistamiento paterna por-una-familia

חֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל אַרְבָּעָה׃ בְּנֵי עַמְרָם אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה וַיִּבָּדֵל

y-fue-apartado ; y-Moisés Aarón : Amram Los-hijos-de (13) . cuatro : y-Uziel Hebrón

אַהֲרֹן לְהַקְדִּישׁוֹ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הוּא־וּבָנָיו

y-sus-hijos él santas-cosas las-más para-que-consagrara Aarón

ד־ עוֹלָם לְהַקְטִיר לִפְנֵי יְהוָה לְשָׁרְתוֹ וּלְבָרֵךְ
y-bendijesen y-le-sirviesen Yahweh delante-de para-quemar-perfumes , siempre para

בִּשְׁמוֹ עַד־ עוֹלָם׃ וּמֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים בָּנָיו
y-sus-hijos , Dios hombre-de , y-Moisés (14) . siempre para en-su-nombre

יִקָּרְאוּ עַל־ שֵׁבֶט הַלֵּוִי׃ בְּנֵי מֹשֶׁה גֵּרְשֹׁם
Gersón : Moisés Los-hijos-de (15) . Leví la-tribu-de en fueron-contados

אֱלִיעֶזֶר׃ בְּנֵי גֵּרְשׁוֹם שְׁבוּאֵל הָרֹאשׁ׃ וַיִּהְיוּ
Y-fueron (17) . el-jefe Sebuel : Gersón Hijos-de (16) . y-Eliezer

בְנֵי־ אֱלִיעֶזֶר רְחַבְיָה הָרֹאשׁ וְלֹא־ הָיָה לֶאֱלִיעֶזֶר בָּנִים
hijos Eliezer tuvo y-no ; el-jefe Rehabías : Eliezer hijos-de

אֲחֵרִים וּבְנֵי רְחַבְיָה רָבוּ לְמָעְלָה׃ בְּנֵי
Hijos-de (18) . en-gran-manera fueron-numerosos Rehabías mas-los-hijos-de , otros

יִצְהָר שְׁלֹמִית הָרֹאשׁ׃ בְּנֵי חֶבְרוֹן יְרִיָּהוּ הָרֹאשׁ אֲמַרְיָה
Amarías , el-jefe Jeriyías : Hebrón Los-hijos-de (19) . el-jefe Selomit : Izhar

הַשֵּׁנִי יַחֲזִיאֵל הַשְּׁלִישִׁי וִיקַמְעָם הָרְבִיעִי׃ בְּנֵי עֻזִּיאֵל
: Uziel Los-hijos-de (20) . el-cuarto y-Jecamán el-tercero Jahaziel , el-segundo

מִיכָה הָרֹאשׁ וְיִשִּׁיָּה הַשֵּׁנִי׃ בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי
; y-Musí Mahlí : Merarí Los-hijos-de (21) . el-segundo e-Isías el-jefe Micá

בְּנֵי מַחְלִי אֶלְעָזָר וְקִישׁ׃ וַיָּמָת אֶלְעָזָר וְלֹא־ הָיוּ
hubo y-no Eleazar Y-murió (22) . y-Cis Eleazar : Mahlí los-hijos-de

לוֹ בָּנִים כִּי אִם־ בָּנוֹת וַיִּשָּׂאוּם בְּנֵי־ קִישׁ
Cis los-hijos-de y-las-tomaron-por-mujeres , hijas sólo sino-que , hijos para-él

אֲחֵיהֶם׃ בְּנֵי מוּשִׁי מַחְלִי וְעֵדֶר וִירֵמוֹת שְׁלֹשָׁה׃
. tres : y-Jeremot y-Éder Mahlí : Musí Los-hijos-de (23) . sus-hermanos

אֵלֶּה בְנֵי־ לֵוִי לְבֵית אֲבֹתֵיהֶם רָאשֵׁי
jefes-de , sus-padres por-la-casa-de Leví los-hijos-de Éstos (24)

הָאָבוֹת לִפְקוּדֵיהֶם בְּמִסְפַּר שֵׁמוֹת לְגֻלְגְּלֹתָם

; por-sus-cabezas , sus-nombres contados-por , según-censo-de-ellos las-casas-paternas

עֹשֵׂה הַמְּלָאכָה לַעֲבֹדַת בֵּית יְהוָה מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה

años veinte de Yahweh la-casa-de en-el-servicio-de la-obra hacían

וָמָעְלָה׃ כִּי אָמַר דָּוִיד הֵנִיחַ יְהוָה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל

Israel Dios-de Yahweh ha-dado-reposo : David dijo Porque (25) . arriba

לְעַמּוֹ וַיִּשְׁכֹּן בִּירוּשָׁלַםִ עַד־לְעוֹלָם׃

. siempre para en-Jerusalén y-él-habita a-su-pueblo

וְגַם לַלְוִיִּם אֵין־לָשֵׂאת אֶת־הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־

y el-tabernáculo ** llevarán no los-levitas Y-también (26)

כָּל־כֵּלָיו לַעֲבֹדָתוֹ׃ כִּי בְדִבְרֵי

conforme-a-las-palabras-de , Así-que (27) . para-su-servicio sus-utensilios todos

דָוִיד הָאַחֲרֹנִים הֵמָּה מִסְפַּר בְּנֵי־לֵוִי מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה

años veinte de Leví los-hijos-de la-cuenta-de ellos-hicieron , últimas David

וּלְמָעְלָה׃ כִּי מַעֲמָדָם לְיַד־בְּנֵי אַהֲרֹן

Aarón los-hijos-de en-mano-de estaban Pues (28) . arriba

לַעֲבֹדַת בֵּית יְהוָה עַל־הַחֲצֵרוֹת וְעַל־הַלְּשָׁכוֹת

las-cámaras y-en los-atrios en Yahweh en-la-casa-de para-servir

וְעַל־טָהֳרַת לְכָל־קֹדֶשׁ וּמַעֲשֵׂה עֲבֹדַת

y-en-la-obra-del-servicio-de santificada toda-cosa la-purificación-de y-en

בֵּית הָאֱלֹהִים׃ וּלְלֶחֶם הַמַּעֲרֶכֶת וּלְסֹלֶת

, y-para-la-flor-de-harina la-proposición Asimismo-para-los-panes-de (29) . Dios la-casa-de

לְמִנְחָה וְלִרְקִיקֵי הַמַּצּוֹת וְלַמַּחֲבַת

y-para-lo-frito-de-sartén de-los-ázimos y-para-las-hojuelas para-el-sacrificio

וְלַמֻּרְבֶּכֶת וּלְכָל־מְשׂוּרָה וּמִדָּה׃ וְלַעֲמֹד

y-para-asistir (30) , y-tamaño medida y-para-toda y-para-lo-bien-mezclado

בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר לְהֹדוֹת וּלְהַלֵּל לַיהוָה וְכֵן
y-asimismo , a-Yahweh y-a-alabar a-dar-gracias todas-las-mañanas

לָעָרֶב׃ וּלְכֹל הַעֲלוֹת עֹלוֹת לַיהוָה
a-Yahweh holocaustos para-ofrecer Y-todos (31) . a-la-tarde

לַשַּׁבָּתוֹת לֶחֳדָשִׁים וְלַמֹּעֲדִים בְּמִסְפָּר כְּמִשְׁפָּט
según-la-ordenanza , por-número , y-en-las-fiestas-solemnes y-en-las-lunas-nuevas en-los-sábados

עֲלֵיהֶם תָּמִיד לִפְנֵי יְהוָה׃ וְשָׁמְרוּ אֶת־
** Y-que-guardasen (32) . Yahweh delante-de continuamente sobre-ellos

מִשְׁמֶרֶת אֹהֶל־ מוֹעֵד וְאֵת מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ
el-santuario la-guarda-de y reunión tabernáculo-de la-guarda-del

וּמִשְׁמֶרֶת בְּנֵי אַהֲרֹן אֲחֵיהֶם לַעֲבֹדַת
en-el-servicio-de , sus-hermanos Aarón los-hijos-de y-la-guarda-de

בֵּית יְהוָה׃ וְלִבְנֵי אַהֲרֹן מַחְלְקוֹתָם בְּנֵי אַהֲרֹן
: Aarón los-hijos-de tuvieron-(estas)-clasificaciones Aarón También-los-hijos-de (24:1) . Yahweh la-casa-de **Cap. 24**

נָדָב וַאֲבִיהוּא אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר׃ וַיָּמָת נָדָב וַאֲבִיהוּא לִפְנֵי
antes-que y-Abiú Nadab Y-murieron (2) . e-Itamar Eleazar , y-Abiú Nadab

אֲבִיהֶם וּבָנִים לֹא־ הָיוּ לָהֶם וַיְכַהֲנוּ אֶלְעָזָר
Eleazar y-fueron-sacerdotes ; para-ellos hubo no e-hijos , su-padre

וְאִיתָמָר׃ וַיֶּחָלְקֵם דָּוִיד וְצָדוֹק מִן־ בְּנֵי
los-hijos-de de y-Sadoc David Y-los-distribuyó (3) . e-Itamar

אֶלְעָזָר וַאֲחִימֶלֶךְ מִן־ בְּנֵי אִיתָמָר לִפְקֻדָּתָם
por-sus-oficios Itamar los-hijos-de de y-Ahimélec , Eleazar

בַּעֲבֹדָתָם׃ וַיִּמָּצְאוּ בְנֵי־ אֶלְעָזָר רַבִּים
muchos Eleazar los-hijos-de Y-fueron-hallados (4) . en-su-servicio

לְרָאשֵׁי הַגְּבָרִים מִן־ בְּנֵי אִיתָמָר וַיַּחְלְקוּם
: y-los-distribuyeron-(así) , Itamar los-hijos-de más-que hombres de-los-principales

לִבְנֵי אֶלְעָזָר רָאשִׁים לְבֵית־ אָבוֹת שִׁשָּׁה עָשָׂר
; dieciséis paternas de-familias cabezas , Eleazar de-los-hijos-de

וְלִבְנֵי אִיתָמָר לְבֵית אֲבוֹתָם שְׁמוֹנָה׃
. ocho : sus-padres por-las-familias-de , Itamar y-de-los-hijos-de

וַיַּחְלְקוּם בְּגוֹרָלוֹת אֵלֶּה עִם־ אֵלֶּה כִּי־ הָיוּ שָׂרֵי־
príncipes-de hubo porque , los-unos-con-los-otros por-suertes Y-los-distribuyeron (5)

קֹדֶשׁ וְשָׂרֵי הָאֱלֹהִים מִבְּנֵי אֶלְעָזָר
Eleazar de-los-hijos-de Dios y-príncipes-de santuario

וּבִבְנֵי אִיתָמָר׃ וַיִּכְתְּבֵם שְׁמַעְיָה בֶן־
hijo-de , Semaías Y-los-escribió (6) . Itamar y-de-los-hijos-de

נְתַנְאֵל הַסּוֹפֵר מִן־ הַלֵּוִי לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים
y-de-los-príncipes el-rey delante-de , los-levitas de , el-escriba Natanael

וְצָדוֹק הַכֹּהֵן וַאֲחִימֶלֶךְ בֶּן־ אֶבְיָתָר וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת
de-las-(casas)-paternas y-de-las-cabezas Abiatar hijo-de y-Ahimélec el-sacerdote y-Sadoc

לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם בֵּית־ אָב אֶחָד אָחֻז
designada una padre familia-de ; y-los-levitas de-los-sacerdotes

לְאֶלְעָזָר וְאָחֻז ׀ אָחֻז לְאִיתָמָר׃ וַיֵּצֵא
Y-salió (7) . para-Itamar designada ; y-designada para-Eleazar

הַגּוֹרָל הָרִאשׁוֹן לִיהוֹיָרִיב לִידַעְיָה הַשֵּׁנִי׃ לְחָרִם הַשְּׁלִשִׁי
, la-tercera A-Harim (8) . la-segunda a-Jedaías , a-Joyarib primera la-suerte

לִשְׂעֹרִים הָרְבִעִי׃ לְמַלְכִּיָּה הַחֲמִישִׁי לְמִיָּמִן הַשִּׁשִּׁי׃
. la-sexta a-Mijamín , la-quinta A-Malquiyías (9) . la-cuarta a-Seorim

לְהַקּוֹץ הַשְּׁבִעִי לַאֲבִיָּה הַשְּׁמִינִי׃ לְיֵשׁוּעַ הַתְּשִׁעִי
, la-novena A-Jesúa (11) . la-octava a-Abías , la-séptima A-Cos (10)

לִשְׁכַנְיָהוּ הָעֲשִׂרִי׃ לְאֶלְיָשִׁיב עַשְׁתֵּי עָשָׂר לְיָקִים שְׁנֵים עָשָׂר׃
. la-duodécima a-Jaquim , la-undécima A-Elyasib (12) . la-décima a-Secanías

לְחֻפָּה שְׁלֹשָׁה עָשָׂר לְיֶשֶׁבְאָב אַרְבָּעָה עָשָׂר׃ לְבִלְגָּה חֲמִשָּׁה עָשָׂר

, la-décimo-quinta A-Bilgá (14) . la-décimo-cuarta a-Jesebeab , la-décimo-tercera A-Hupá (13)

לְאִמֵּר שִׁשָּׁה עָשָׂר׃ לְחֵזִיר שִׁבְעָה עָשָׂר לְהַפִּצֵּץ שְׁמוֹנָה עָשָׂר׃

. la-décimo-octava a-Apisés , la-décimo-séptima A-Hezir (15) . la-décimo-sexta a-Imer

לִפְתַחְיָה תִּשְׁעָה עָשָׂר לִיחֶזְקֵאל הָעֶשְׂרִים׃ לְיָכִין אֶחָד

la-una A-Jaquín (17) . la-vigésima a-Jehezquel , la-décimo-novena A-Petaías (16)

וְעֶשְׂרִים לְגָמוּל שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים׃ לִדְלָיָהוּ שְׁלֹשָׁה וְעֶשְׂרִים

, la-vigésimo-tercera A-Delaía (18) . la-vigésimo-segunda a-Gamul , la-vigésima

לְמַעַזְיָהוּ אַרְבָּעָה וְעֶשְׂרִים׃ אֵלֶּה פְקֻדָּתָם לַעֲבֹדָתָם

en-su-servicio fueron-sus-oficios Éstos (19) . la-vigésimo-cuarta a-Maazías

לָבוֹא לְבֵית־ יְהוָה כְּמִשְׁפָּטָם בְּיַד אַהֲרֹן

Aarón por-mano-de conforme-a-su-ordenanza Yahweh en-la-casa-de para-entrar

אֲבִיהֶם כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

. Israel Dios-de Yahweh le-había-mandado como , su-padre

וְלִבְנֵי לֵוִי הַנּוֹתָרִים לִבְנֵי עַמְרָם

, Amram de-los-hijos-de : los-que-quedaron Leví Y-de-los-hijos-de (20)

שׁוּבָאֵל לִבְנֵי שׁוּבָאֵל יֶחְדְּיָהוּ׃ לִרְחַבְיָהוּ לִבְנֵי

de-los-hijos-de : De-Rehabías (21) . Jehedías , Subael de-los-hijos-de ; Subael

רְחַבְיָהוּ הָרֹאשׁ יִשִּׁיָּה׃ לַיִּצְהָרִי שְׁלֹמוֹת לִבְנֵי

de-los-hijos-de ; Selomot , De-los izharitas (22) . Isías el-jefe , Rehabías

שְׁלֹמוֹת יָחַת׃ וּבְנָי יְרִיָּהוּ אֲמַרְיָהוּ הַשֵּׁנִי יַחֲזִיאֵל

Jahaziel , el-segundo Amarías , Jeriyías : Y-de-los-hijos- (23) . Jáhat , Selomot
(de-Hebrón)

הַשְּׁלִישִׁי יְקַמְעָם הָרְבִיעִי׃ בְּנֵי עֻזִּיאֵל מִיכָה לִבְנֵי מִיכָה

: Micá de-los-hijos-de ; Micá : Uziel Hijos-de (24) . el-cuarto Jecamán , el-tercero

שָׁמוּר׃ אֲחִי מִיכָה יִשִּׁיָּה לִבְנֵי יִשִּׁיָּה זְכַרְיָהוּ׃

. Zacarías , Isías de-los-hijos-de ; Isías , Micá Hermano-de (25) . Samir

בְּנֵ֣י מְרָרִ֔י מַחְלִ֖י וּמוּשִׁ֑י בְּנֵ֥י יַעֲזִיָּ֖הוּ בְנֽוֹ׃ בְּנֵ֤י

Los-hijos-de (27) . Beno : Jaazías hijos-de ; y-Musí Mahlí : Merarí Los-hijos-de (26)

מְרָרִ֖י לְיַעֲזִיָּ֣הוּ בְנ֑וֹ וְשֹׁ֥הַם וְזַכּ֖וּר וְעִבְרִֽי׃ לְמַחְלִ֑י

: Y-por-Mahlí (28) . e-Ibrí y-Zacur y-Soham Beno : por-Jaazías Merarí

אֶלְעָזָ֔ר וְלֹא־הָ֥יָה ל֖וֹ בָּנִֽים׃ לְקִ֑ישׁ בְּנֵי־קִ֖ישׁ יְרַחְמְאֵֽל׃

. Jerameel , Cis hijos-de : De-Cis (29) . hijos para-él hubo que-no , Eleazar

וּבְנֵ֣י מוּשִׁ֔י מַחְלִ֥י וָעֵ֖דֶר וִירִימ֑וֹת אֵ֛לֶּה בְּנֵ֥י הַלְוִיִּ֖ם

los-levitas los-hijos-de éstos , y-Jerimot y-Éder Mahlí Musí Y-los-hijos-de (30)

לְבֵ֥ית אֲבֹתֵיהֶֽם׃ וַיַּפִּ֨ילוּ גַם־הֵ֜ם גּוֹרָל֗וֹת לְעֻמַּ֣ת ׀

como suertes ellos también Y-echaron (31) . de-sus-padres según-familias-de

אֲחֵיהֶ֣ם בְּנֵֽי־אַהֲרֹ֗ן לִפְנֵי֙ דָּוִ֣יד הַמֶּ֔לֶךְ

el-rey David delante-de , Aarón los-hijos-de , sus-hermanos

וְצָד֣וֹק וַאֲחִימֶ֔לֶךְ וְרָאשֵׁ֣י הָאָב֔וֹת לַכֹּהֲנִ֖ים

los-sacerdotes las-(casas)-paternas-de y-de-los-cabezas-de y-de-Ahimélec y-de-Sadoc

וְלַלְוִיִּ֑ם אָב֣וֹת הָרֹ֔אשׁ לְעֻמַּ֖ת אָחִ֥יו הַקָּטָֽן׃

. el-menor su-hermano igual-que el-principal , (de-las-casas)-paternas ; y-de-los-levitas

וַיַּבְדֵּ֣ל דָּוִיד֩ וְשָׂרֵ֨י הַצָּבָ֜א לַעֲבֹדָ֗ה

Cap. 25 para-el-servicio el-ejército y-los-príncipes-de David Asimismo-apartaron (25:1)

לִבְנֵ֤י אָסָף֙ וְהֵימָ֣ן וִידוּת֔וּן הַנִּבְּאִ֥ים בְּכִנֹּר֛וֹת

, con-arpas que-profetizasen , y-de-Jedutún y-de-Hemán Asaf a-los-hijos-de

בִּנְבָלִ֖ים וּבִמְצִלְתָּ֑יִם וַיְהִ֣י מִסְפָּרָ֗ם אַנְשֵׁ֛י מְלָאכָ֖ה

de-la-obra de-hombres el-número-de-ellos y-fue ; y-con-címbalos con-salterios

לַעֲבֹדָתָֽם׃ לִבְנֵ֣י אָסָ֗ף זַכּ֤וּר וְיוֹסֵף֙ וּנְתַנְיָ֣ה

y-Netanías y-José Zacur : Asaf De-los-hijos-de (2) : para el-servicio-de-ellos

וַאֲשַׂרְאֵ֖לָה בְּנֵ֣י אָסָ֑ף עַ֚ל יַד־אָסָ֔ף הַנִּבָּ֖א עַל־

bajo el-cual-profetizaba , Asaf la-mano-de bajo Asaf hijos-de ; y-Asarelá

יְדֵי הַמֶּלֶךְ׃ לִידוּתוּן בְּנֵי יְדוּתוּן גְּדַלְיָהוּ וּצְרִי
y-Zerí Gedalías : Jedutún los-hijos-de , De-Jedutún (3) . el-rey la-mano-de

וִישַׁעְיָהוּ חֲשַׁבְיָהוּ וּמַתִּתְיָהוּ שִׁשָּׁה עַל יְדֵי אֲבִיהֶם
su-padre la-mano-de bajo seis : y-Matitías Hasabías , y-Jesaías

יְדוּתוּן בַּכִּנּוֹר הַנִּבָּא עַל־ הֹדוֹת וְהַלֵּל
y-alabar agradecer para el-cual-profetizaba , con-arpa Jedutún

לַיהוָה׃ לְהֵימָן בְּנֵי הֵימָן בֻּקִּיָּהוּ מַתַּנְיָהוּ עֻזִּיאֵל שְׁבוּאֵל
Sebuel , Uziel , Matanías , Buquías : Hemán los-hijos-de , De-Hemán (4) . a-Yahweh

וִירִימוֹת חֲנַנְיָה חֲנָנִי אֱלִיאָתָה גִּדַּלְתִּי וְרֹמַמְתִּי עֶזֶר יָשְׁבְּקָשָׁה
, Josbecasa , Romamti-ézer , Gidaltí , Eliyata , Hananí , Hananías , y-Jerimot

מַלּוֹתִי הוֹתִיר מַחֲזִיאוֹת׃ כָּל־ אֵלֶּה בָנִים לְהֵימָן חֹזֵה הַמֶּלֶךְ
el-rey vidente-de , de-Hemán hijos , éstos Todos (5) . Mahaziot , Hotir , Malotí

בְּדִבְרֵי הָאֱלֹהִים לְהָרִים קָרֶן וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים לְהֵימָן
a-Hemán Dios y-dio ; su-poder para-exaltar , Dios en-palabras-de

בָּנִים אַרְבָּעָה עָשָׂר וּבָנוֹת שָׁלוֹשׁ׃ כָּל־ אֵלֶּה עַל־ יְדֵי
la-mano-de bajo , éstos Todos (6) . tres e-hijas catorce hijos

אֲבִיהֶם בַּשִּׁיר בֵּית יְהוָה בִּמְצִלְתַּיִם נְבָלִים וְכִנֹּרוֹת
y-arpas salterios , con-címbalos , Yahweh en-la-casa-de , en-la-música su-padre

לַעֲבֹדַת בֵּית הָאֱלֹהִים עַל יְדֵי הַמֶּלֶךְ אָסָף וִידוּתוּן
y-Jedutún Asaf , el-rey la-mano-de Bajo . Dios la-casa-de para-el-servicio-de

וְהֵימָן׃ וַיְהִי מִסְפָּרָם עִם־ אֲחֵיהֶם
sus-hermanos con el-número-de-ellos Y-fue (7) . y-Hemán

מְלֻמְּדֵי־ שִׁיר לַיהוָה כָּל־ הַמֵּבִין
, expertos todos-ellos , para-Yahweh música Stet-en

מָאתַיִם שְׁמוֹנִים וּשְׁמוֹנָה׃ וַיַּפִּילוּ גּוֹרָלוֹת מִשְׁמֶרֶת לְעֻמַּת
igual-por el-servicio (en)-suertes Y-echaron (8) . y-ocho ochenta doscientos

כַּקָּטֹן כַּגָּדוֹל מֵבִין עִם־תַּלְמִיד׃ וַיֵּצֵא הַגּוֹרָל
la-suerte Y-salió (9) . el-discípulo con el-maestro , como-el-grande el-pequeño

הָרִאשׁוֹן לְאָסָף לְיוֹסֵף גְּדַלְיָהוּ הַשֵּׁנִי הוּא־ וְאֶחָיו
con-sus-hermanos quien , la-segunda a-Gedalías ; a-José por-Asaf primera

וּבָנָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃ הַשְּׁלִשִׁי זַכּוּר בָּנָיו וְאֶחָיו
, y-sus-hermanos con-sus-hijos a-Zacur La-tercera (10) . doce , y-sus-hijos

שְׁנֵים עָשָׂר׃ הָרְבִיעִי לַיִּצְרִי בָּנָיו וְאֶחָיו
, y-sus-hermanos con-sus-hijos a-Izrí La-cuarta (11) . doce

שְׁנֵים עָשָׂר׃ הַחֲמִישִׁי נְתַנְיָהוּ בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃
. doce , y-sus-hermanos con-sus-hijos (a)Netanías La-quinta (12) . doce

הַשִּׁשִּׁי בֻקִּיָּהוּ בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃
. doce y-sus-hermanos con-sus-hijos Buquiyías La-sexta (13)

הַשְּׁבִעִי יְשַׂרְאֵלָה בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃
. doce , y-sus-hermanos con-sus-hijos a-Jesarela La-séptima (14)

הַשְּׁמִינִי יְשַׁעְיָהוּ בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃
. doce , y-sus-hermanos con-sus-hijos a-Jesaías La-octava (15)

הַתְּשִׁיעִי מַתַּנְיָהוּ בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃
. doce , y-sus-hermanos con-sus-hijos a-Matanías La novena (16)

הָעֲשִׂירִי שִׁמְעִי בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃
. doce , y-sus-hermanos con-sus-hijos a-Simeí La-décima (17)

עַשְׁתֵּי־עָשָׂר עֲזַרְאֵל בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃
. doce y-sus-hermanos con-sus-hijos a-Azarel La-undécima (18)

הַשְּׁנֵים עָשָׂר לַחֲשַׁבְיָה בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃
. doce , y-sus-hermanos con-sus-hijos a-Hasabías La-duodécima (19)

לִשְׁלֹשָׁה עָשָׂר שׁוּבָאֵל בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃
. doce , y-sus-hermanos con-sus-hijos a-Subael La-décimo-tercera (20)

לְאַרְבָּעָה עָשָׂר מַתִּתְיָהוּ בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃
. doce , y-sus-hermanos con-sus-hijos (a)-Matitías La-décimo-cuarta (21)

לַחֲמִשָּׁה עָשָׂר לִירֵמוֹת בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃
. doce , y-sus-hermanos con-sus-hijos a-Jerimot La-décimo-quinta (22)

לְשִׁשָּׁה עָשָׂר לַחֲנַנְיָהוּ בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃
. doce , y-sus-hermanos con-sus-hijos a-Hananías La-décimo-sexta (23)

לְשִׁבְעָה עָשָׂר לְיָשְׁבְּקָשָׁה בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃
. doce , y-sus-hermanos con-sus-hijos a-Josbecasa La-décimo-séptima (24)

לִשְׁמוֹנָה עָשָׂר לַחֲנָנִי בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃
. doce , y-sus-hermanos con-sus-hijos a-Hananí La-décimo-octava (25)

לְתִשְׁעָה עָשָׂר לְמַלּוֹתִי בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃
. doce , y-sus-hermanos con-sus-hijos a-Malotí La-décimo-novena (26)

לְעֶשְׂרִים לֶאֱלִיָּתָה בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃
. doce , y-sus-hermanos con-sus-hijos a-Eliyata La-vigésima (27)

לְאֶחָד וְעֶשְׂרִים לְהוֹתִיר בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃
. doce , y-sus-hermanos con-sus-hijos a-Hotir La-vigésimo-primera (28)

לִשְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים לְגִדַּלְתִּי בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃
. doce , y-sus-hermanos con-sus-hijos a-Gidaltí La-vigésimo-segunda (29)

לִשְׁלֹשָׁה וְעֶשְׂרִים לְמַחֲזִיאוֹת בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים
. dos , y-sus-hermanos con-sus-hijos a-Mahaziot La-vigésimo-tercera (30)

עָשָׂר׃ לְאַרְבָּעָה וְעֶשְׂרִים לְרוֹמַמְתִּי עֶזֶר בָּנָיו וְאֶחָיו
, y-sus-hermanos con-sus-hijos a-Romamti-ézer La-vigésimo-cuarta (31) . diez

שְׁנֵים עָשָׂר׃ לְמַחְלְקוֹת לְשֹׁעֲרִים לַקָּרְחִים מְשֶׁלֶמְיָהוּ
Meselemías , de-los-coreítas : de-los-porteros Para-las-distribuciones (26:1) . doce **Cap. 26**

בֶּן־ קֹרֵא מִן־ בְּנֵי אָסָף׃ וְלִמְשֶׁלֶמְיָהוּ בָּנִים זְכַרְיָהוּ
Zacarías : (tuvo)-hijos Y-Meselemías (2) . Asaf los-hijos-de de , Coré hijo-de

הַבְּכוֹר יְדִיעֲאֵל הַשֵּׁנִי זְבַדְיָהוּ הַשְּׁלִישִׁי יַתְנִיאֵל הָרְבִיעִי׃
, el-cuarto Jatniel , el-tercero Zebadías , el-segundo Jediael , el-primogénito

עֵילָם הַחֲמִישִׁי יְהוֹחָנָן הַשִּׁשִּׁי אֶלְיְהוֹעֵינַי הַשְּׁבִיעִי׃ וּלְעֹבֵד
Obed- (4) . el-séptimo Elyoenay , el-sexto Johanán , el-quinto Elam (3)

אֱדֹם בָּנִים שְׁמַעְיָה הַבְּכוֹר יְהוֹזָבָד הַשֵּׁנִי יוֹאָח הַשְּׁלִשִׁי
el-tercero Joah , el-segundo Jozabad , el-primogénito Semaías : (tuvo)-hijos edom

וְשָׂכָר הָרְבִיעִי וּנְתַנְאֵל הַחֲמִישִׁי׃ עַמִּיאֵל הַשִּׁשִּׁי יִשָּׂשכָר
Isacar , el-sexto Amiel (5) , el-quinto y-Natanael el-cuarto y-Sacar

הַשְּׁבִיעִי פְּעֻלְּתַי הַשְּׁמִינִי כִּי בֵרְכוֹ אֱלֹהִים׃ וְלִשְׁמַעְיָה
Y-a-Semaías (6) . Dios le-había-bendecido porque ; el-octavo Peultay , el-séptimo

בְנוֹ נוֹלַד בָּנִים הַמִּמְשָׁלִים לְבֵית אֲבִיהֶם כִּי־
porque , su-padre sobre-la-casa-de que-fueron-señores hijos nacieron , su-hijo

גִבּוֹרֵי חַיִל הֵמָּה׃ בְּנֵי שְׁמַעְיָה עָתְנִי וּרְפָאֵל וְעוֹבֵד
, y-Obed y-Rafael Otní : Semaías Hijos-de (7) . ellos valor hombres-fuertes-de

אֶלְזָבָד אֶחָיו בְּנֵי־ חָיִל אֱלִיהוּ וּסְמַכְיָהוּ׃ כָּל־ אֵלֶּה
éstos Todos (8) . y-Semaquías Eliú valor hombres-de , y-sus-hermanos Elzabad

מִבְּנֵי ׀ עֹבֵד אֱדֹם הֵמָּה וּבְנֵיהֶם וַאֲחֵיהֶם
, y-sus-hermanos y-sus-hijos ellos ; Obed-edom de-los-hijos-de

אִישׁ־ חַיִל בַּכֹּחַ לַעֲבֹדָה שִׁשִּׁים וּשְׁנַיִם לְעֹבֵד אֱדֹם׃
. de-Obed-edom sesenta-y-dos ; para-el-servicio con-fuerza de-valor hombres

וְלִמְשֶׁלֶמְיָהוּ בָּנִים וְאַחִים בְּנֵי־ חַיִל שְׁמוֹנָה עָשָׂר׃
. dieciocho de-valor hombres , y-hermanos (tuvo)-hijos Y-Meselemías (9)

וּלְחֹסָה מִן־ בְּנֵי־ מְרָרִי בָּנִים שִׁמְרִי הָרֹאשׁ כִּי לֹא־
no aunque , el-principal Simrí : (tuvo)-hijos , Merarí los-hijos-de de , Y-Hosah (10)

הָיָה בְכוֹר וַיְשִׂימֵהוּ אָבִיהוּ לְרֹאשׁ׃ חִלְקִיָּהוּ
Hilcías (11) , por-cabeza su-padre pero-lo-puso , el-primogénito era

הַשֵּׁנִי טְבַלְיָהוּ הַשְּׁלִשִׁי זְכַרְיָהוּ הָרְבִעִי כָּל־ בָּנִים וְאַחִים

y-hermanos hijos todos ; el-cuarto Zacarías , el-tercero Tebalías , el-segundo

לְחֹסָה שְׁלֹשָׁה עָשָׂר׃ לְאֵלֶּה מַחְלְקוֹת הַשֹּׁעֲרִים לְרָאשֵׁי

a-los-principales-de , los-porteros secciones-de A-estas (12) . trece : de-Hosah

הַגְּבָרִים מִשְׁמָרוֹת לְעֻמַּת אֲחֵיהֶם לְשָׁרֵת בְּבֵית יְהוָה׃

. Yahweh en-la-casa-de para-servir , (a)-sus-hermanos como (dieron)-oficios , los-varones

וַיַּפִּילוּ גוֹרָלוֹת כַּקָּטֹן כַּגָּדוֹל לְבֵית אֲבוֹתָם

sus-padres por-la-casa-de como-el-grande así-el-pequeño suertes Y-echaron (13)

לְשַׁעַר וָשָׁעַר׃ וַיִּפֹּל הַגּוֹרָל מִזְרָחָה לְשֶׁלֶמְיָהוּ

, para-Selemías al-oriente la-suerte Y-cayó (14) . para-cada-puerta

וּזְכַרְיָהוּ בְנוֹ יוֹעֵץ ׀ בְּשֶׂכֶל הִפִּילוּ גוֹרָלוֹת

suertes-echaron , entendido consejero , su-hijo y-a-Zacarías

וַיֵּצֵא גוֹרָלוֹ צָפוֹנָה׃ לְעֹבֵד אֱדֹם נֶגְבָּה וּלְבָנָיו

y-a-sus-hijos , al-sur A-Obed-edom (15) . al-norte su-suerte y-salió

בֵּית הָאֲסֻפִּים׃ לְשֻׁפִּים וּלְחֹסָה לַמַּעֲרָב עִם שַׁעַר

la-puerta-de con , al-occidente y-a-Hosah A-Supim (16) . los-almacenes

שַׁלֶּכֶת בַּמְסִלָּה הָעוֹלָה מִשְׁמָר לְעֻמַּת מִשְׁמָר׃

. guardia correspondiendo-a guardia , de-la-subida en-el-camino , Saléquet

לַמִּזְרָח הַלְוִיִּם שִׁשָּׁה לַצָּפוֹנָה לַיּוֹם אַרְבָּעָה לַנֶּגְבָּה

, al-sur ; cuatro por-día , al-norte ; seis levitas , Al-oriente (17)

לַיּוֹם אַרְבָּעָה וְלָאֲסֻפִּים שְׁנַיִם שְׁנָיִם׃ לַפַּרְבָּר לַמַּעֲרָב

, al-occidente En-el-atrio (18) . de-dos-en-dos y-en-los-almacenes ; cuatro por-día

אַרְבָּעָה לַמְסִלָּה שְׁנַיִם לַפַּרְבָּר׃ אֵלֶּה מַחְלְקוֹת הַשֹּׁעֲרִים

los-porteros las-distribuciones-de Éstas (19) . para-el-atrio dos para-el-camino cuatro

לִבְנֵי הַקָּרְחִי וְלִבְנֵי מְרָרִי׃ וְהַלְוִיִּם

, Y-los-levitas (20) . Merarí y-de-los-hijos-de los-coraítas de-los-hijos-de

אֲחִיָּה עַל־ אוֹצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים וּלְאֹצְרוֹת
y-los-tesoros-de Dios la-casa-de los-tesoros-de sobre Ahías

הַקֳּדָשִׁים׃ (21) בְּנֵי לַעְדָּן בְּנֵי הַגֵּרְשֻׁנִּי
de-gersonitas hijos , Laadán Los-hijos-de (21) . las-cosas-santificadas

לְלַעְדָּן רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְלַעְדָּן הַגֵּרְשֻׁנִּי יְחִיאֵלִי׃
. y-jehielitas , el-gersonita de-Laadán las-(casas)-paternas los-cabezas-de , de-Laadán

(22) בְּנֵי יְחִיאֵלִי זֵתָם וְיוֹאֵל אָחִיו עַל־ אֹצְרוֹת
los-tesoros-de sobre , su-hermano y-Joel Zetam , Jehielí Los-hijos-de (22)

בֵּית יְהוָה׃ (23) לַעַמְרָמִי לַיִּצְהָרִי לַחֶבְרוֹנִי
de-los-hebronitas , de-los-izharitas , De-los-amramitas (23) . Yahweh de-la-casa-de

לָעָזִּיאֵלִי׃ (24) וּשְׁבֻאֵל בֶּן־ גֵּרְשׁוֹם בֶּן־ מֹשֶׁה
, Moisés hijo-de , Gersón hijo-de , Y-Sebuel (24) . y-de-los-uzielitas

נָגִיד עַל־ הָאֹצָרוֹת׃ (25) וְאֶחָיו לֶאֱלִיעֶזֶר
: por-parte-de-Eliezer Y-sus-hermanos (25) . los-tesoros sobre principal

רְחַבְיָהוּ בְנוֹ וִישַׁעְיָהוּ בְנוֹ וְיֹרָם בְּנוֹ וְזִכְרִי
y-Zicrí su-hijo y-Joram su-hijo y-Jesaías su-hijo Rehabías

בְנוֹ וּשְׁלֹמוֹת בְּנוֹ׃ (26) הוּא שְׁלֹמוֹת וְאֶחָיו
, y-sus-hermanos Selomit Este (26) . su-hijo y-Selomit su-hijo

עַל כָּל־ אֹצְרוֹת הַקֳּדָשִׁים אֲשֶׁר הִקְדִּישׁ דָּוִיד
David había-consagrado que las-cosas-santificadas los-tesoros-de todos sobre

הַמֶּלֶךְ וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת לְשָׂרֵי־ הָאֲלָפִים
millares y-los-capitanes-de los-padres y-los-cabezas-de el-rey

וְהַמֵּאוֹת וְשָׂרֵי הַצָּבָא׃ (27) מִן־ הַמִּלְחָמוֹת וּמִן־
y-de las-guerras De (27) . el-ejército y-los-jefes-de y-de-cientos

הַשָּׁלָל הִקְדִּישׁוּ לְחַזֵּק לְבֵית יְהוָה׃ (28) וְכֹל
Y-todo (28) . Yahweh la-casa-de para-reparar consagraron el-despojo

הַהִקְדִּישׁ שְׁמוּאֵל הָרֹאֶה וְשָׁאוּל בֶּן־ קִישׁ וְאַבְנֵר בֶּן־ נֵר
Ner hijo-de y-Abner Cis hijo-de y-Saúl el-vidente Samuel lo-que-había-consagrado

וְיוֹאָב בֶּן־ צְרוּיָה כֹּל הַמַּקְדִּישׁ עַל יַד־
la-mano-de (estaba)-bajo lo-consagrado todo , Sarvia hijo-de y-Joab

שְׁלֹמִית וְאֶחָיו׃ לַיִּצְהָרִי כְּנַנְיָהוּ וּבָנָיו
y-sus-hijos Quenanías , De-los-izharitas (29) . y-de-sus-hermanos Selomit

לַמְּלָאכָה הַחִיצוֹנָה עַל־ יִשְׂרָאֵל לְשֹׁטְרִים וּלְשֹׁפְטִים׃
. y-jueces por-oficiales , Israel sobre de-afuera en-la-obra

לַחֶבְרוֹנִי חֲשַׁבְיָהוּ וְאֶחָיו בְּנֵי־ חַיִל
, valor hombres-de , y-sus-hermanos Hasabías , De-los-hebronitas (30)

אֶלֶף וּשְׁבַע־ מֵאוֹת עַל פְּקֻדַּת יִשְׂרָאֵל מֵעֵבֶר
al-otro-lado-de Israel (la)-supervisión-de sobre mil-setecientos

לַיַּרְדֵּן מַעְרָבָה לְכֹל מְלֶאכֶת יְהוָה וְלַעֲבֹדַת הַמֶּלֶךְ׃
. el-rey y-para-el-servicio-de Yahweh la-obra-de para-toda , al-occidente , el-Jordán

לַחֶבְרוֹנִי יְרִיָּה הָרֹאשׁ לַחֶבְרוֹנִי לְתֹלְדֹתָיו
, por-sus-generaciones según-los-hebronitas el-jefe Jeriyías , De-los-hebronitas (31)

לְאָבוֹת בִּשְׁנַת הָאַרְבָּעִים לְמַלְכוּת דָּוִיד נִדְרָשׁוּ
se-buscaron David del-reinado-de cuarenta en-el-año por-sus-(casas)-paternas

וַיִּמָּצֵא בָהֶם גִּבּוֹרֵי חַיִל בְּיַעְזֵיר גִּלְעָד׃
. Galaad en-Jazer-de de-valor hombres-fuertes entre-ellos y-se-hallaron

וְאֶחָיו בְּנֵי־ חַיִל אַלְפַּיִם וּשְׁבַע מֵאוֹת
setecientos dos-mil , valientes hombres Y-sus-hermanos (32)

רָאשֵׁי הָאָבוֹת וַיַּפְקִידֵם דָּוִיד הַמֶּלֶךְ עַל־
sobre el-rey David y-los-constituyó , (casas)-paternas cabezas-de

הָראוּבֵנִי וְהַגָּדִי וַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשִּׁי לְכָל־
para-todo Manasés tribu-de y-la-media y-los-gaditas los-rubenitas

דְּבַר הָאֱלֹהִים וּדְבַר הַמֶּלֶךְ׃ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל ׀

Cap. 27 Israel Y-los-hijos-de (27:1) . el-rey y-asunto-de Dios asunto-de

לְמִסְפָּרָם רָאשֵׁי הָאָבוֹת וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים ׀

miles y-capitanes-de (casas)-paternas por-cabezas-de según-su-número

וְהַמֵּאוֹת וְשֹׁטְרֵיהֶם הַמְשָׁרְתִים אֶת־הַמֶּלֶךְ

el-rey a que-servían y-sus-oficiales y-de-cientos

לְכֹל ׀ דְּבַר הַמַּחְלְקוֹת הַבָּאָה וְהַיֹּצֵאת

y-salían que-entraban las-divisiones asunto-de en-todo

חֹדֶשׁ בְּחֹדֶשׁ לְכֹל חָדְשֵׁי הַשָּׁנָה הַמַּחֲלֹקֶת הָאַחַת

, cada-división ; el-año los-meses-de en-todos cada-mes

עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃ עַל הַמַּחֲלֹקֶת הָרִאשׁוֹנָה לַחֹדֶשׁ

para-el-mes primera la-división Sobre (2) . mil y-cuatro veinte

הָרִאשׁוֹן יָשָׁבְעָם בֶּן־זַבְדִּיאֵל וְעַל מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה

y-cuatro veinte , su-división y-en ; Zabdiel hijo-de , Jasobam , primero

אָלֶף׃ מִן־בְּנֵי־פֶרֶץ הָרֹאשׁ לְכָל־שָׂרֵי

los-capitanes-de de-todos el-jefe , Peres los-hijos-de De (3) . mil

הַצְּבָאוֹת לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן׃ וְעַל מַחֲלֹקֶת ׀ הַחֹדֶשׁ

el-mes la-división-de Y-sobre (4) . primero para-el-mes los-ejércitos

הַשֵּׁנִי דּוֹדַי הָאֲחוֹחִי וּמַחֲלֻקְתּוֹ וּמִקְלוֹת הַנָּגִיד

; el-jefe Miclot , y-su-división ; el-ahohíta Doday , segundo

וְעַל מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃ שַׂר הַצָּבָא

el-ejército-de El-jefe-de (5) . mil y-cuatro veinte , su-división y-en

הַשְּׁלִישִׁי לַחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי בְּנָיָהוּ בֶּן־יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן רֹאשׁ

; el-sumo-sacerdote , Joyadá hijo-de , Benaía , tercero para-el-mes el-tercero

וְעַל מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃ הוּא בְנָיָהוּ גִּבּוֹר

hombre-valiente-de , Benaía Este (6) . mil y-cuatro veinte , su-división y-en

הַשְּׁלֹשִׁים וְעַל־הַשְּׁלֹשִׁים וּמַחֲלֻקְתּוֹ עַמִּיזָבָד בְּנוֹ׃
. su-hijo Amizabad , y-en-su-división ; los-treinta y-sobre los-treinta

הָרְבִיעִי לַחֹדֶשׁ הָרְבִיעִי עֲשָׂה־אֵל אֲחִי יוֹאָב וּזְבַדְיָה
y-Zebadías , Joab hermano-de , Asael , cuarto para-el-mes El-cuarto (7)

בְּנוֹ אַחֲרָיו וְעַל מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃
. mil y-cuatro veinte , su-división y-en , después-de-él ; su-hijo

הַחֲמִישִׁי לַחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי הַשַּׂר שַׁמְהוּת הַיִּזְרָח
; el-izraíta Samhut el-jefe , quinto para-el-mes El-quinto (8)

וְעַל מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃ הַשִּׁשִּׁי לַחֹדֶשׁ
para-el-mes El-sexto (9) . mil y-cuatro veinte , su-división y-en

הַשִּׁשִּׁי עִירָא בֶן־עִקֵּשׁ הַתְּקוֹעִי וְעַל מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים
veinte , su-división y-en ; el-tecoíta Iqués hijo-de , Irá , el-sexto

וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃ הַשְּׁבִיעִי לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי חֶלֶץ
Heles , séptimo para-el-mes El-séptimo (10) . mil y-cuatro

הַפְּלוֹנִי מִן־בְּנֵי אֶפְרָיִם וְעַל מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה
y-cuatro veinte , su-división y-en ; Efraín los-hijos-de de , el-pelonita

אָלֶף׃ הַשְּׁמִינִי לַחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי סִבְּכַי הַחֻשָׁתִי
, el-husatita Sibecay , octavo para-el-mes El-octavo (11) . mil

לַזַּרְחִי וְעַל מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃
. mil y-cuatro veinte , su-división y-en ; de-los-zeraítas

הַתְּשִׁיעִי לַחֹדֶשׁ הַתְּשִׁיעִי אֲבִיעֶזֶר הָעַנְּתֹתִי
, el-anatotita Abiézer , noveno para-el-mes , El-noveno (12)

לַבֶּנְיָמִינִי וְעַל מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃
. mil y-cuatro veinte , su-división y-en ; de-los-benjaminitas

הָעֲשִׂירִי לַחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי מַהְרַי הַנְּטוֹפָתִי
, el-netofatita Maharay , décimo para-el-mes El-décimo (13)

לַזַּרְחִי וְעַל מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃ עַשְׁתֵּי־
El- (14) . mil y-cuatro veinte , su-división y-en ; de-los-zeraítas

עָשָׂר לְעַשְׁתֵּי־עָשָׂר הַחֹדֶשׁ בְּנָיָה הַפִּרְעָתוֹנִי מִן־ בְּנֵי אֶפְרָיִם
; Efraín los-hijos-de de , el-piratonita Benaía , mes para-el-undécimo undécimo

וְעַל מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃ הַשְּׁנֵים עָשָׂר לִשְׁנֵים
para-el-segundo El-duodécimo (15) . mil y-cuatro veinte , su-división y-en

עָשָׂר הַחֹדֶשׁ חֶלְדַּי הַנְּטוֹפָתִי לְעָתְנִיאֵל וְעַל מַחֲלֻקְתּוֹ
, su-división y-en ; de-Otoniel , el-netofatita Helday , mes décimo

עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃ וְעַל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לָרְאוּבֵנִי
, de-los-rubenitas : Israel las-tribus-de Asimismo-sobre (16) . mil y-cuatro veinte

נָגִיד אֱלִיעֶזֶר בֶּן־ זִכְרִי לַשִּׁמְעוֹנִי שְׁפַטְיָהוּ בֶּן־ מַעֲכָה׃
. Maacá hijo-de Sefatías , de-los-simeonitas ; Zicrí hijo-de , Eliezer el-jefe

לְלֵוִי חֲשַׁבְיָה בֶן־ קְמוּאֵל לְאַהֲרֹן צָדוֹק׃ לִיהוּדָה
, De-Judá (18) . Sadoc , de-Aarón ; Kemuel hijo-de Hasabías , De-Leví (17)

אֱלִיהוּ מֵאֲחֵי דָוִיד לְיִשָּׂשכָר עָמְרִי בֶּן־ מִיכָאֵל׃
. Miguel hijo-de Omrí , de-Isacar ; David (uno)-de-los-hermanos-de , Eliú

לִזְבוּלֻן יִשְׁמַעְיָהוּ בֶּן־ עֹבַדְיָהוּ לְנַפְתָּלִי יְרִימוֹת בֶּן־
hijo-de Jerimot , de-Neftalí ; Abdías hijo-de Ismaías , De-Zabulón (19)

עַזְרִיאֵל׃ לִבְנֵי אֶפְרַיִם הוֹשֵׁעַ בֶּן־ עֲזַזְיָהוּ לַחֲצִי שֵׁבֶט
tribu-de de-la-media ; Azazías hijo-de Oseas , Efraín De-los-hijos-de (20) . Azriel

מְנַשֶּׁה יוֹאֵל בֶּן־ פְּדָיָהוּ׃ לַחֲצִי הַמְנַשֶּׁה גִּלְעָדָה יִדּוֹ
Iddó , en-Galaad Manasés De-la-media-de (21) . Pedaías hijo-de Joel , Manasés

בֶּן־ זְכַרְיָהוּ לְבִנְיָמִן יַעֲשִׂיאֵל בֶּן־ אַבְנֵר׃ לְדָן עֲזַרְאֵל
Azareel , De-Dan (22) . Abner hijo-de Jaasiel , de-Benjamín ; Zacarías hijo-de

בֶּן־ יְרֹחָם אֵלֶּה שָׂרֵי שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃ וְלֹא־ נָשָׂא
tomó Y-no (23) . Israel las-tribus-de los-jefes-de Éstos . Jeroham hijo-de

דָּוִיד מִסְפָּרָם לְמִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּלְמָטָּה כִּי

por-cuanto , abajo años veinte a-los-de el-número-de-ellos David

אָמַר יְהוָה לְהַרְבּוֹת אֶת־יִשְׂרָאֵל כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמָיִם׃

. el-cielo como-las-estrellas-de Israel a que-él-había-de-multiplicar Yahweh había-dicho

יוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה הֵחֵל לִמְנוֹת וְלֹא כִלָּה וַיְהִי

y-vino ; acabó pero-no , a-contar había-comenzado , Sarvia hijo-de , Joab (24)

בָּזֹאת קֶצֶף עַל־יִשְׂרָאֵל וְלֹא עָלָה הַמִּסְפָּר בְּמִסְפַּר

en-la-cuenta el-número subió y-no Israel sobre la-ira por-esto

דִּבְרֵי־הַיָּמִים לַמֶּלֶךְ דָּוִיד׃ וְעַל אֹצְרוֹת הַמֶּלֶךְ

, el-rey los-tesoros-de Y-sobre (25) . David del-rey de-los-asuntos-de-los-días

עַזְמָוֶת בֶּן־עֲדִיאֵל וְעַל הָאֹצָרוֹת בַּשָּׂדֶה בֶּעָרִים

y-en-las-ciudades en-los-campos los-tesoros y-sobre ; Adiel hijo-de Azmávet

וּבַכְּפָרִים וּבַמִּגְדָּלוֹת יְהוֹנָתָן בֶּן־עֻזִּיָּהוּ׃

. Uzías hijo-de Jonatán , y-en-las-torres y-en-las-aldeas

וְעַל עֹשֵׂי מְלֶאכֶת הַשָּׂדֶה לַעֲבֹדַת הָאֲדָמָה עֶזְרִי בֶּן־

hijo-de Ezrí , la-tierra para-la-labranza-de el-campo los-que-trabajaban Y-sobre (26)

כְּלוּב׃ וְעַל־הַכְּרָמִים שִׁמְעִי הָרָמָתִי וְעַל

y-sobre ; el-ramatita Simeí , las-viñas Y-sobre (27) . Quelub

שֶׁבַּכְּרָמִים לְאֹצְרוֹת הַיַּיִן זַבְדִּי הַשִּׁפְמִי׃

. el-sifmita Zabdí , para-los-almacenes-del-vino el-fruto-de-las-viñas

וְעַל־הַזֵּיתִים וְהַשִּׁקְמִים אֲשֶׁר בַּשְּׁפֵלָה

, en-la-llanura que y-los-sicómoros los-olivares Y-sobre (28)

בַּעַל חָנָן הַגְּדֵרִי וְעַל־אֹצְרוֹת הַשֶּׁמֶן יוֹעָשׁ׃

. Joás , el-aceite los-almacenes-de y-sobre ; el-gederita Báal-hanán

וְעַל־הַבָּקָר הָרֹעִים בַּשָּׁרוֹן שִׁטְרַי הַשָּׁרוֹנִי

el-saronita Sitray , en-Sarón que-pacían las-vacas Y-sobre (29)

וְעַל־ הַבָּקָר בָּעֲמָקִים שָׁפָט בֶּן־ עַדְלָי׃ וְעַל־
Y-sobre (30) . Adlay hijo-de Safat , en-los-valles las-vacas y-sobre

הַגְּמַלִּים אוֹבִיל הַיִּשְׁמְעֵלִי וְעַל־ הָאֲתֹנוֹת יֶחְדְּיָהוּ הַמֵּרֹנֹתִי׃
. el-meronotita Jehedías , las-asnas y-sobre el-ismaelita Obil , los-camellos

וְעַל־ הַצֹּאן יָזִיז הַהַגְרִי כָּל־ אֵלֶּה שָׂרֵי
intendentes-de , éstos todos ; el-agareno Jaziz , las-ovejas Y-sobre (31)

הָרְכוּשׁ אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ דָּוִיד׃ וִיהוֹנָתָן דּוֹד־ דָּוִיד
, David tío-de , Y-Jonatán (32) . David del-rey que la-hacienda

יוֹעֵץ אִישׁ־ מֵבִין וְסוֹפֵר הוּא וִיחִיאֵל בֶּן־ חַכְמוֹנִי
Hacmoní hijo-de y-Jehiel , y-escriba prudente hombre , consejero

עִם־ בְּנֵי הַמֶּלֶךְ׃ וַאֲחִיתֹפֶל יוֹעֵץ לַמֶּלֶךְ
del-rey consejero , Y-Ahitófel (33) . el-rey los-hijos-de con

וְחוּשַׁי הָאַרְכִּי רֵעַ הַמֶּלֶךְ׃ וְאַחֲרֵי אֲחִיתֹפֶל יְהוֹיָדָע
Joyadá , Ahitófel Y-después-de (34) . el-rey amigo-de , el-arquita y-Husay

בֶּן־ בְּנָיָהוּ וְאֶבְיָתָר וְשַׂר־ צָבָא לַמֶּלֶךְ יוֹאָב׃
. Joab , del-rey el-ejército y-el-jefe-de y-Abiatar , Benaía hijo-de

וַיַּקְהֵל דָּוִיד אֶת־ כָּל־ שָׂרֵי יִשְׂרָאֵל שָׂרֵי
Cap. 28 los-jefes-de , Israel los-jefes-de todos a David Y-reunió (1)

הַשְּׁבָטִים וְשָׂרֵי הַמַּחְלְקוֹת הַמְשָׁרְתִים אֶת־ הַמֶּלֶךְ
el-rey a que-servían las-divisiones y-los-jefes-de las-tribus

וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים וְשָׂרֵי הַמֵּאוֹת וְשָׂרֵי
y-los-jefes-de cientos y-los-capitanes-de miles y-los-capitanes-de

כָל־ רְכוּשׁ־ וּמִקְנֶה ׀ לַמֶּלֶךְ וּלְבָנָיו עִם־
con , y-de-sus-hijos del-rey y-posesión la-hacienda toda

הַסָּרִיסִים וְהַגִּבּוֹרִים וּלְכָל־ גִּבּוֹר חָיִל
los-hombres-valientes y-todos y-los-hombres-poderosos los-eunucos

אֶל־יְרוּשָׁלִָם׃ וַיָּקָם דָּוִיד הַמֶּלֶךְ עַל־רַגְלָיו וַיֹּאמֶר
: dijo , sobre-sus-pies el-rey David Y-levantándose (2) . Jerusalén en

שְׁמָעוּנִי אַחַי וְעַמִּי אֲנִי עִם־לְבָבִי לִבְנוֹת
edificar mi-corazón en Yo : y-pueblo-mío hermanos-míos , Oídme

בֵּית מְנוּחָה לַאֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה וְלַהֲדֹם רַגְלֵי
los-pies-de y-para-el-estrado-de Yahweh el-pacto-de para-el-arca-de de-reposo una-casa

אֱלֹהֵינוּ וַהֲכִינוֹתִי לִבְנוֹת׃ וְהָאֱלֹהִים אָמַר לִי לֹא־
No : me-dijo Pero-Dios (3) . para-edificar y-había-preparado ; nuestro-Dios

תִבְנֶה בַיִת לִשְׁמִי כִּי אִישׁ מִלְחָמוֹת אַתָּה וְדָמִים
y-sangre tú guerras hombre-de porque , a-mi-Nombre casa edificarás-tú

שָׁפָכְתָּ׃ וַיִּבְחַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בִּי מִכֹּל בֵּית־
la-casa-de de-toda a-mí Israel Dios-de Yahweh Pero-eligió (4) . has-derramado

אָבִי לִהְיוֹת לְמֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל לְעוֹלָם כִּי בִיהוּדָה בָּחַר
escogió a-Judá porque , para-siempre Israel sobre rey para-ser mi-padre

לְנָגִיד וּבְבֵית יְהוּדָה בֵּית אָבִי וּבִבְנֵי
y-de-entre-los-hijos-de ; mi-padre la-casa-de , Judá y-en-la-casa-de ; por-caudillo

אָבִי בִּי רָצָה לְהַמְלִיךְ עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל׃
. Israel todo sobre para-hacerme-rey se-agradó de-mí , mi-padre

וּמִכָּל־בָּנַי כִּי רַבִּים בָּנִים נָתַן לִי יְהוָה
, Yahweh a-mí ha-dado hijos muchos porque . mis-hijos Y-de-todos (5)

וַיִּבְחַר בִּשְׁלֹמֹה בְנִי לָשֶׁבֶת עַל־כִּסֵּא מַלְכוּת יְהוָה
Yahweh del-reino-de el-trono en para-sentarse mi-hijo a-Salomón eligió

עַל־יִשְׂרָאֵל׃ וַיֹּאמֶר לִי שְׁלֹמֹה בִנְךָ הוּא־יִבְנֶה
edificará él , tu-hijo Salomón : a-mí Y-ha-dicho (6) . Israel sobre

בֵּיתִי וַחֲצֵרוֹתָי כִּי־בָחַרְתִּי בוֹ לִי לְבֵן וַאֲנִי
y-yo , por-hijo para-mí a-él he-escogido porque , y-mis-atrios mi-casa

אֶהְיֶה־ לּוֹ לְאָב׃ וַהֲכִינוֹתִי אֶת־ מַלְכוּתוֹ עַד־

hasta su-reino ** Y-estableceré (7) . por-padre a-él seré

לְעוֹלָם אִם־ יֶחֱזַק לַעֲשׂוֹת מִצְוֺתַי וּמִשְׁפָּטַי

, y-mis-juicios mis-mandamientos a-hacer él-se-esfuerza si , siempre

כַּיּוֹם הַזֶּה׃ וְעַתָּה לְעֵינֵי כָל־ יִשְׂרָאֵל קְהַל־ יְהוָה

, Yahweh congregación-de , Israel todo en-ojos-de Ahora, pues (8) . este como-el-día

וּבְאָזְנֵי אֱלֹהֵינוּ שִׁמְרוּ וְדִרְשׁוּ כָּל־ מִצְוֺת יְהוָה

Yahweh los-mandamientos-de todos y-cuidad guardad , nuestro-Dios y-en-oídos-de

אֱלֹהֵיכֶם לְמַעַן תִּירְשׁוּ אֶת־ הָאָרֶץ הַטּוֹבָה וְהִנְחַלְתֶּם

y-la-dejéis-en-heredad buena la-tierra ** poseáis para-que vuestro-Dios

לִבְנֵיכֶם אַחֲרֵיכֶם עַד־ עוֹלָם׃ וְאַתָּה שְׁלֹמֹה־ בְנִי

, hijo-mío Salomón , Y-tú (9) . para-siempre después-de-vosotros a-vuestros-hijos

דַּע אֶת־ אֱלֹהֵי אָבִיךָ וְעָבְדֵהוּ בְּלֵב שָׁלֵם

perfecto con-corazón y-sírvele tu-padre Dios-de al conoce

וּבְנֶפֶשׁ חֲפֵצָה כִּי כָל־ לְבָבוֹת דּוֹרֵשׁ יְהוָה וְכָל־

y-todo Yahweh escudriña los-corazones todos porque ; dispuesta y-con-alma

יֵצֶר מַחֲשָׁבוֹת מֵבִין אִם־ תִּדְרְשֶׁנּוּ יִמָּצֵא לָךְ

; de-ti se-dejará-hallar , tú-lo-buscas si ; entiende pensamientos intento-de

וְאִם־ תַּעַזְבֶנּוּ יַזְנִיחֲךָ לָעַד׃ רְאֵה ׀ עַתָּה כִּי־

que ahora ¡ Mira (10) . para-siempre él-te-desechará , lo-abandonas pero-si

יְהוָה בָּחַר בְּךָ לִבְנוֹת־ בַּיִת לַמִּקְדָּשׁ חֲזַק

¡ esfuérzate ! para-santuario casa para-edificar te-ha-elegido Yahweh

וַעֲשֵׂה׃ וַיִּתֵּן דָּוִיד לִשְׁלֹמֹה בְנוֹ אֶת־ תַּבְנִית

el-plano-de ** su-hijo a-Salomón David Y-dio (11) ! y-hazla

הָאוּלָם וְאֶת־ בָּתָּיו וְגַנְזַכָּיו וַעֲלִיֹּתָיו

y-sus-aposentos-altos y-sus-recámaras de-sus-casas y el-pórtico

וַחֲדָרָיו הַפְּנִימִים וּבֵית הַכַּפֹּרֶת׃ וְתַבְנִית

Y-el-plano-de (12) . el-propiciatorio el-lugar-de interiores y-sus-habitaciones

כֹּל אֲשֶׁר הָיָה בָרוּחַ עִמּוֹ לְחַצְרוֹת בֵּית־ יְהוָה

Yahweh la-casa-de para-los-atrios-de con-él en-el-espíritu tenía que todo

וּלְכָל־ הַלְּשָׁכוֹת סָבִיב לְאֹצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים

Dios la-casa-de para-los-tesoros-de , alrededor las-cámaras y-para-todas-las

וּלְאֹצְרוֹת הַקֳּדָשִׁים׃ וּלְמַחְלְקוֹת

También-para-las-divisiones-de (13) . las-cosas-santificadas y-para-los-tesoros-de

הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וּלְכָל־ מְלֶאכֶת עֲבוֹדַת בֵּית־

la-casa-de servicio-de la-obra-de y-para-toda y-los-levitas los-sacerdotes

יְהוָה וּלְכָל־ כְּלֵי עֲבוֹדַת בֵּית־ יְהוָה׃

: Yahweh la-casa-de el-servicio-de los-utensilios-de y-para-todos Yahweh

לַזָּהָב בַּמִּשְׁקָל לַזָּהָב לְכָל־ כְּלֵי עֲבוֹדָה

cada los-utensilios-de y-para-todos para-lo-de-oro por-peso Oro (14)

וַעֲבוֹדָה לְכֹל כְּלֵי הַכֶּסֶף בְּמִשְׁקָל לְכָל־

para-todos por-peso , plata los-utensilios-de y-para-todos ; servicio

כְּלֵי עֲבוֹדָה וַעֲבוֹדָה׃ וּמִשְׁקָל לִמְנֹרוֹת הַזָּהָב

de-oro para-los-candeleros Y-por-peso (15) . cada-servicio los-utensilios-de

וְנֵרֹתֵיהֶם זָהָב בְּמִשְׁקַל־ מְנוֹרָה וּמְנוֹרָה

y-lámparas para-los-candeleros y-por-peso oro y-sus-candilejas-de

וְנֵרֹתֶיהָ וְלִמְנֹרוֹת הַכֶּסֶף בְּמִשְׁקָל לִמְנוֹרָה

para-el-candelero por-peso , plata y-para-los-candeleros-de ; y-sus-candilejas

וְנֵרֹתֶיהָ כַּעֲבוֹדַת מְנוֹרָה וּמְנוֹרָה׃ וְאֶת־ הַזָּהָב מִשְׁקָל

por-peso el-oro Y-(dio) (16) . cada-candelero según-el-servicio-de y-sus-candilejas

לְשֻׁלְחֲנוֹת הַמַּעֲרֶכֶת לְשֻׁלְחַן וְשֻׁלְחָן וְכֶסֶף

y-plata ; para-cada-mesa los-panes-de-la-proposición para-las-mesas-de

לְשֻׁלְחֲנוֹת הַכָּסֶף׃ וְהַמִּזְלָגוֹת וְהַמִּזְרָקוֹת
y-para-los-tazones Y-para-los-tenedores (17) . plata para-las-mesas-de

וְהַקְּשָׂוֹת זָהָב טָהוֹר וְלִכְפוֹרֵי הַזָּהָב בְּמִשְׁקָל לִכְפוֹר
a-taza por-peso oro y-para-las-tazas ; puro oro y-para-los-jarros-de

וּכְפוֹר וְלִכְפוֹרֵי הַכֶּסֶף בְּמִשְׁקָל לִכְפוֹר וּכְפוֹר׃
. para-cada-taza por-peso plata y-para-las-tazas-de ; cada-taza

וּלְמִזְבַּח הַקְּטֹרֶת זָהָב מְזֻקָּק בַּמִּשְׁקָל
; por-peso puro-refinado oro , el-incienso Y-para-el-altar-de (18)

וּלְתַבְנִית הַמֶּרְכָּבָה הַכְּרֻבִים זָהָב לְפֹרְשִׂים
que-extendían-(sus-alas) de-oro los-querubines el-carro-de y-para-modelo-de

וְסֹכְכִים עַל־ אֲרוֹן בְּרִית־ יְהוָה׃ הַכֹּל בִּכְתָב
por-escrito Todo (19) . Yahweh el-pacto-de el-arca-de sobre y-cubrían

מִיַּד יְהוָה עָלַי הִשְׂכִּיל כֹּל מַלְאֲכוֹת הַתַּבְנִית׃
. el-diseño los-detalles-de todos haciendo-entender para-mí Yahweh de-la-mano-de

וַיֹּאמֶר דָּוִיד לִשְׁלֹמֹה בְּנוֹ חֲזַק וֶאֱמַץ
y-ten-ánimo ¡ Esfuérzate : su-hijo a-Salomón David Y-dijo (20)

וַעֲשֵׂה אַל־ תִּירָא וְאַל־ תֵּחָת כִּי יְהוָה אֱלֹהִים
, Dios Yahweh porque , te-acobardes ni temas No ! y-haz-(la-obra)

אֱלֹהַי עִמָּךְ לֹא יַרְפְּךָ וְלֹא יַעַזְבֶךָּ עַד־
hasta te-abandonará ni te-fallará no ; contigo , mi-Dios

לִכְלוֹת כָּל־ מְלֶאכֶת עֲבוֹדַת בֵּית־ יְהוָה׃ וְהִנֵּה
He-aquí (21) . Yahweh la-casa-de el-servicio-de la-obra-de toda que-acabes

מַחְלְקוֹת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְכָל־ עֲבוֹדַת בֵּית
la-casa-de el-servicio-de para-todo y-de-los-levitas los-sacerdotes las-distribuciones-de

הָאֱלֹהִים וְעִמְּךָ בְכָל־ מְלָאכָה לְכָל־ נָדִיב בַּחָכְמָה
con-sabiduría voluntario todo , la-obra en-toda y-contigo ; Dios

לְכָל־ עֲבוֹדָה וְהַשָּׂרִים וְכָל־ הָעָם לְכָל־
para-todas , el-pueblo y-todo y-los-príncipes ; servicio para-todo

דְּבָרֶיךָ׃ וַיֹּאמֶר דָּוִיד הַמֶּלֶךְ לְכָל־ הַקָּהָל
: la-asamblea a-toda el-rey David Entonces-dijo (1) . tus-órdenes **Cap. 29**

שְׁלֹמֹה בְנִי אֶחָד בָּחַר־ בּוֹ אֱלֹהִים נַעַר וָרָךְ
, y-tierno joven , Dios a-él ha-elegido el-único-que , mi-hijo Salomón

וְהַמְּלָאכָה גְדוֹלָה כִּי לֹא לְאָדָם הַבִּירָה כִּי לַיהוָה אֱלֹהִים׃
. Dios para-Yahweh sino , el-palacio para-hombre no porque ; grande y-la-obra

וּכְכָל־ כֹּחִי הֲכִינוֹתִי לְבֵית־ אֱלֹהַי
mi-Dios para-la-casa-de he-preparado mis-fuerzas Y-con-todas (2)

הַזָּהָב ׀ לַזָּהָב וְהַכֶּסֶף לַכֶּסֶף וְהַנְּחֹשֶׁת
y-bronce , para-las-cosas-de-plata y-plata , para-las-cosas-de-oro oro

לַנְּחֹשֶׁת הַבַּרְזֶל לַבַּרְזֶל וְהָעֵצִים לָעֵצִים אַבְנֵי־
y-piedras-de , para-las-de-madera y-madera , para-las-de-hierro y-hierro , para-las-de-bronce

שֹׁהַם וּמִלּוּאִים אַבְנֵי־ פוּךְ וְרִקְמָה וְכֹל אֶבֶן
piedras y-toda-clase-de y-de-diversos-colores antimonio piedras-de , y-engastes ónice

יְקָרָה וְאַבְנֵי־ שַׁיִשׁ לָרֹב׃ וְעוֹד בִּרְצוֹתִי
porque-me-deleito , Además-de-esto (3) . en-abundancia mármol y-piedras-de preciosas

בְּבֵית אֱלֹהַי יֶשׁ־ לִי סְגֻלָּה זָהָב וָכָסֶף נָתַתִּי
he-dado y-plata-(que) oro un-tesoro-de tengo , mi-Dios en-la-casa-de

לְבֵית־ אֱלֹהַי לְמַעְלָה מִכָּל־ הֲכִינוֹתִי לְבֵית הַקֹּדֶשׁ׃
: el-santuario para-la-casa-de (lo-que)-he-preparado de-todo por-encima , mi-Dios para-la-casa-de

שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים כִּכְּרֵי זָהָב מִזְּהַב אוֹפִיר וְשִׁבְעַת
y-siete , Ofir de-oro-de , oro talentos-de mil Tres (4)

אֲלָפִים כִּכַּר־ כֶּסֶף מְזֻקָּק לָטוּחַ קִירוֹת הַבָּתִּים׃
; las-casas las-paredes-de para-cubrir refinada plata talentos-de mil

לַזָּהָב לַזָּהָב וְלַכֶּסֶף לַכֶּסֶף וּלְכָל־

y-para-toda para-las-cosas-de-plata y-plata , para-las-cosas-de-oro oro (5)

מְלָאכָה בְּיַד חָרָשִׁים וּמִי מִתְנַדֵּב לְמַלֹּאות יָדוֹ

su-mano a-llenar está-dispuesto ¿ Quién los-artesanos por-mano-de la-obra

הַיּוֹם לַיהוָה׃ וַיִּתְנַדְּבוּ שָׂרֵי הָאָבוֹת

jefes las-casas-paternas-de Entonces-ofrecieron (6) ¿ para-Yahweh hoy

וְשָׂרֵי ׀ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים

miles y-los-capitanes-de Israel las-tribus-de y-los-jefes-de

וְהַמֵּאוֹת וּלְשָׂרֵי מְלֶאכֶת הַמֶּלֶךְ׃ וַיִּתְּנוּ

Y-dieron (7) . el-rey la-obra-de y-los-oficiales-de y-de-cientos

לַעֲבוֹדַת בֵּית־ הָאֱלֹהִים זָהָב כִּכָּרִים חֲמֵשֶׁת־ אֲלָפִים וַאֲדַרְכֹנִים

y-dáricos cinco-mil talentos oro : Dios la-casa-de para-el-servicio-de

רִבּוֹ וְכֶסֶף כִּכָּרִים עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים וּנְחֹשֶׁת רִבּוֹ

diez-mil y-bronce ; diez-mil talentos y-plata ; diez-mil

וּשְׁמוֹנַת אֲלָפִים כִּכָּרִים וּבַרְזֶל מֵאָה־ אֶלֶף כִּכָּרִים׃

. talentos mil cien y-hierro ; talentos y-ocho-mil

וְהַנִּמְצָא אִתּוֹ אֲבָנִים נָתְנוּ לְאוֹצַר

para-el-tesoro-de dieron , piedras-preciosas con-él Y-todo-el-que-halló (8)

בֵּית־ יְהוָה עַל יַד־ יְחִיאֵל הַגֵּרְשֻׁנִּי׃ וַיִּשְׂמְחוּ

Y-se-alegraron (9) . el-gersonita Jehiel mano-de en Yahweh la-casa-de

הָעָם עַל־ הִתְנַדְּבָם כִּי בְּלֵב שָׁלֵם הִתְנַדְּבוּ

ofrecieron-voluntariamente entero con-corazón porque , haber-ofrecido-voluntariamente por el-pueblo

לַיהוָה וְגַם דָּוִיד הַמֶּלֶךְ שָׂמַח שִׂמְחָה גְדוֹלָה׃ וַיְבָרֶךְ

Y-bendijo (10) . con-grande-alegría se-alegró el-rey David y-también ; a-Yahweh

דָּוִיד אֶת־ יְהוָה לְעֵינֵי כָּל־ הַקָּהָל וַיֹּאמֶר דָּוִיד

: David y-dijo la-congregación toda a-ojos-de Yahweh a David

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד־
y-hasta desde-siempre , nuestro-padre Israel Dios-de Yahweh , tú bendito

עוֹלָם׃ לְךָ יְהוָה הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת
y-la-gloria y-el-poder la-grandeza , Yahweh , Tuya-es (11) . siempre

וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי־ כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ
, y-en-la-tierra en-los-cielos todo porque ; y-la-majestad y-la-victoria

לְךָ יְהוָה הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל ׀ לְרֹאשׁ׃
. por-cabeza sobre-todos y-(tú)-el-exaltado el-reino , Yahweh , tuyo

וְהָעֹשֶׁר וְהַכָּבוֹד מִלְּפָנֶיךָ וְאַתָּה מוֹשֵׁל
señoreas y-tú , de-delante-de-ti y-la-gloria Las-riquezas (12)

בַּכֹּל וּבְיָדְךָ כֹּחַ וּגְבוּרָה וּבְיָדְךָ
y-en-tu-mano ; y-la-fortaleza el-poder y-en-tu-mano , sobre-todo

לְגַדֵּל וּלְחַזֵּק לַכֹּל׃ וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ
, Dios-nuestro , Ahora-pues (13) . a-todos y-fortalecer engrandecer

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ וּמְהַלְלִים לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ׃
. glorioso-tuyo el-nombre y-alabamos a-ti nosotros agradecemos

וְכִי מִי אֲנִי וּמִי עַמִּי כִּי־ נַעְצֹר כֹּחַ
fuerza mantener para mi-pueblo y-quién yo ¿ Quién Porque (14)

לְהִתְנַדֵּב כָּזֹאת כִּי־ מִמְּךָ הַכֹּל וּמִיָּדְךָ נָתַנּוּ
damos y-de-lo-de-tu-mano , todo de-ti Porque ¿ como-esto para-ofrecer-de-nuestra-voluntad

לָךְ׃ כִּי־ גֵרִים אֲנַחְנוּ לְפָנֶיךָ וְתוֹשָׁבִים כְּכָל־ אֲבֹתֵינוּ
; nuestros-padres como-todos , y-advenedizos delante-de-ti nosotros extranjeros Porque (15) . a-ti

כַּצֵּל ׀ יָמֵינוּ עַל־ הָאָרֶץ וְאֵין מִקְוֶה׃ יְהוָה
Yahweh (16) . esperanza y-no-hay la-tierra sobre nuestros-días y-como-sombra

אֱלֹהֵינוּ כֹּל הֶהָמוֹן הַזֶּה אֲשֶׁר הֲכִינֹנוּ לִבְנוֹת־ לְךָ
para-ti para-edificar hemos-preparado que esta la-abundancia toda , Dios-nuestro

בַּיִת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ מִיָּדְךָ הִיא וּלְךָ הַכֹּל׃
. es-todo y-tuyo , es de-tu-mano , santo-tuyo para-tu-Nombre casa

(17) וְיָדַעְתִּי אֱלֹהַי כִּי אַתָּה בֹּחֵן לֵבָב וּמֵישָׁרִים תִּרְצֶה
; te-agrada y-la-rectitud el-corazón pruebas tú que , Dios-mío , Yo-sé (17)

אֲנִי בְּיֹשֶׁר לְבָבִי הִתְנַדַּבְתִּי כָל־ אֵלֶּה וְעַתָּה
y-ahora ; esto todo he-ofrecido-voluntariamente mi-corazón con-rectitud-de yo

עַמְּךָ הַנִּמְצְאוּ־ פֹה רָאִיתִי בְשִׂמְחָה לְהִתְנַדֶּב־ לָךְ׃
. a-ti hacer-ofrendas-voluntarias con-alegría he-visto aquí que-se-hallan tu-pueblo

(18) יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבֹתֵינוּ שָׁמְרָה־זֹּאת
esto conserva , nuestros-padres e-Israel Isaac , Abraham Dios-de Yahweh (18)

לְעוֹלָם לְיֵצֶר מַחְשְׁבוֹת לְבַב עַמֶּךָ וְהָכֵן
y-dirige tu-pueblo el-corazón-de los-pensamientos-de en-cuanto-a-la-intención-de para-siempre

לְבָבָם אֵלֶיךָ׃ (19) וְלִשְׁלֹמֹה בְנִי תֵּן לֵבָב שָׁלֵם לִשְׁמוֹר
para-guardar perfecto corazón da , mi-hijo , Asimismo-a-Salomón (19) . hacia-ti su-corazón

מִצְוֹתֶיךָ עֵדְוֹתֶיךָ וְחֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת הַכֹּל
todo para-hacer , y-tus-estatutos tus-testimonios , tus-mandamientos

וְלִבְנוֹת הַבִּירָה אֲשֶׁר־ הֲכִינוֹתִי׃ (20) וַיֹּאמֶר דָּוִיד לְכָל־
a-toda David Después-dijo (20) . he-preparado para-el-cual el-palacio y-para-edificar

הַקָּהָל בָּרְכוּ־ נָא אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וַיְבָרְכוּ כָל־
toda Y-bendijeron ! vuestro-Dios Yahweh a ahora ¡ Bendecid : la-congregación

הַקָּהָל לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיהֶם וַיִּקְּדוּ
e-inclinándose , sus-padres Dios-de a-Yahweh la-congregación

וַיִּשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה וְלַמֶּלֶךְ׃
. y-delante-del-rey delante-de-Yahweh y-se-postraron

(21) וַיִּזְבְּחוּ לַיהוָה ׀ זְבָחִים וַיַּעֲלוּ עֹלוֹת
holocaustos y-ofrecieron víctimas a-Yahweh Y-sacrificaron (21)

לַיהוָה לְמָחֳרַת הַיּוֹם הַהוּא פָּרִים אֶלֶף אֵילִים אֶלֶף

, mil carneros , mil novillos : aquél del-día al-día-siguiente a-Yahweh

כְּבָשִׂים אֶלֶף וְנִסְכֵּיהֶם וּזְבָחִים לָרֹב

en-abundancia y-sacrificios con-sus-libaciones , mil corderos

לְכָל־ יִשְׂרָאֵל׃ וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ לִפְנֵי יְהוָה

Yahweh delante-de y-bebieron Y-comieron (22) . Israel para-todo

בַּיּוֹם הַהוּא בְּשִׂמְחָה גְדוֹלָה וַיַּמְלִיכוּ שֵׁנִית

la-segunda-vez y-dieron-la-investidura-del-reino ; grande con-gozo aquel en-el-día

לִשְׁלֹמֹה בֶן־ דָּוִיד וַיִּמְשְׁחוּ לַיהוָה לְנָגִיד

por-príncipe delante-de-Yahweh y-le-ungieron , David hijo-de a-Salomón

וּלְצָדוֹק לְכֹהֵן׃ וַיֵּשֶׁב שְׁלֹמֹה עַל־ כִּסֵּא יְהוָה ׀ לְמֶלֶךְ

como-rey Yahweh el-trono-de en Salomón Y-se-sentó (23) . por-sacerdote y-a-Sadoc

תַּחַת־ דָּוִיד אָבִיו וַיַּצְלַח וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו

a-él y-escucharon ; y-fue-prosperado su-padre David en-lugar-de

כָּל־ יִשְׂרָאֵל׃ וְכָל־ הַשָּׂרִים וְהַגִּבֹּרִים וְגַם

y-también y-los-valientes los-príncipes Y-todos (24) . Israel todo

כָּל־ בְּנֵי הַמֶּלֶךְ דָּוִיד נָתְנוּ יָד תַּחַת שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ׃

. el-rey Salomón debajo-de una-mano pusieron David el-rey los-hijos-de todos

וַיְגַדֵּל יְהוָה אֶת־ שְׁלֹמֹה לְמַעְלָה לְעֵינֵי כָּל־ יִשְׂרָאֵל

, Israel todo a-los-ojos-de hasta-lo-sumo Salomón a Yahweh Y-engrandeció (25)

וַיִּתֵּן עָלָיו הוֹד מַלְכוּת אֲשֶׁר לֹא־ הָיָה עַל־ כָּל־ מֶלֶךְ

rey ningún tuvo no como el-reino gloria-de a-él y-dio

לְפָנָיו עַל־יִשְׂרָאֵל׃ וְדָוִיד בֶּן־ יִשָׁי מָלַךְ עַל־ כָּל־

todo sobre reinó , Isay hijo-de , Y-David (26) . Israel en antes-de-él

יִשְׂרָאֵל׃ וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מָלַךְ עַל־יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּחֶבְרוֹן

en-Hebrón ; años cuarenta , Israel sobre reinó que Y-los-días (27) . Israel

וְשָׁלוֹשׁ׃	שְׁלֹשִׁים	מָלַךְ	וּבִירוּשָׁלַםִ	שָׁנִים	שֶׁבַע	מָלַךְ	
. y-tres	treinta	reinó	y-en-Jerusalén	años	siete	reinó	

וְכָבוֹד	עֹשֶׁר	יָמִים	שְׂבַע	טוֹבָה	בְּשֵׂיבָה	וַיָּמָת	
; y-de-gloria	de-riquezas	, días	lleno-de	, buena	en-vejez	Y-murió	(28)

וְדִבְרֵי		תַּחְתָּיו׃	בְנוֹ	שְׁלֹמֹה	וַיִּמְלֹךְ
Y-los-hechos-de	(29)	. en-su-lugar	su-hijo	Salomón	y-reinó

כְּתוּבִים	הִנָּם	וְהָאַחֲרֹנִים	הָרִאשֹׁנִים	הַמֶּלֶךְ	דָּוִיד
están-escritos	he-aquí	, y-los-postreros	los-primeros	, el-rey	David

הַנָּבִיא	נָתָן	דִּבְרֵי	וְעַל־	הָרֹאֶה	שְׁמוּאֵל	דִּבְרֵי	עַל־
el-profeta	Natán	las-crónicas-de	y-en	el-vidente	Samuel	las-crónicas-de	en

מַלְכוּתוֹ	כָּל־	עִם		הַחֹזֶה׃	גָּד	דִּבְרֵי	וְעַל־
su-reinado	todo	con	(3)	, el-vidente	Gad	las-crónicas-de	y-en

עָלָיו	עָבְרוּ	אֲשֶׁר	וְהָעִתִּים	וּגְבוּרָתוֹ
sobre-él	pasaron	que	y-los-tiempos	y-su-poder

הָאֲרָצוֹת׃	מַמְלְכוֹת	כָּל־	וְעַל	יִשְׂרָאֵל	וְעַל־
. las-tierras	los-reinos-de	todos	y-sobre	Israel	y-sobre

2 CRÓNICAS

וַיִּתְחַזֵּק שְׁלֹמֹה בֶן־ דָּוִיד עַל־ מַלְכוּתוֹ

, su-reino sobre David hijo-de Salomón Y-se-consolidó (1)

וַיהוָה אֱלֹהָיו עִמּוֹ וַיְגַדְּלֵהוּ לְמָעְלָה׃

. sobremanera y-le-engrandeció con-él su-Dios y-Yahweh

וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה לְכָל־ יִשְׂרָאֵל לְשָׂרֵי הָאֲלָפִים

miles a-capitanes-de , Israel a-todo Salomón Y-habló (2)

וְהַמֵּאוֹת וְלַשֹּׁפְטִים וּלְכֹל נָשִׂיא לְכָל־

de-todo los-príncipes y-a-todos y-a-los-jueces y-de-cientos

יִשְׂרָאֵל רָאשֵׁי הָאָבוֹת׃ וַיֵּלְכוּ שְׁלֹמֹה וְכָל־ הַקָּהָל

la-asamblea y-toda Salomón Y-fue (3) . familias (casas)-de Israel

עִמּוֹ לַבָּמָה אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן כִּי־ שָׁם הָיָה אֹהֶל

tabernáculo-de estaba allí porque , en-Gabaón que al-lugar-alto con-él

מוֹעֵד הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה מֹשֶׁה עֶבֶד־ יְהוָה בַּמִּדְבָּר׃

. en-el-desierto Yahweh siervo-de Moisés había-hecho el-cual , de-Dios reunión

אֲבָל אֲרוֹן הָאֱלֹהִים הֶעֱלָה דָוִיד מִקִּרְיַת יְעָרִים

de-Quiryat-jearim David había-hecho-subir Dios el-arca-de Pero (4)

בַּהֵכִין לוֹ דָּוִיד כִּי נָטָה־ לוֹ אֹהֶל

una-tienda para-ella había-extendido porque , David al-lugar-que-le-había-preparado

בִּירוּשָׁלִָם׃ וּמִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר עָשָׂה בְּצַלְאֵל בֶּן־ אוּרִי

, Urí hijo-de Bezaleel había-hecho que bronce Asimismo-el-altar-de (5) . en-Jerusalén

בֶּן־ חוּר שָׂם לִפְנֵי מִשְׁכַּן יְהוָה וַיִּדְרְשֵׁהוּ
y-lo-buscó , Yahweh el-tabernáculo-de delante-de él-puso , Hur hijo-de

שְׁלֹמֹה וְהַקָּהָל׃ וַיַּעַל שְׁלֹמֹה שָׁם עַל־ מִזְבַּח
altar-de al allá Salomón Y-subió (6) . y-la-asamblea Salomón

הַנְּחֹשֶׁת לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר לְאֹהֶל מוֹעֵד וַיַּעַל עָלָיו
sobre-él y-ofreció reunión en-el-tabernáculo que Yahweh delante-de bronce

עֹלוֹת אָלֶף׃ בַּלַּיְלָה הַהוּא נִרְאָה אֱלֹהִים
Dios apareció En-aquella-noche (7) . mil holocaustos

לִשְׁלֹמֹה וַיֹּאמֶר לוֹ שְׁאַל מָה אֶתֶּן־ לָךְ׃
. (quieras-que)-que-yo-te-dé lo-que Pídeme : a-él y-dijo a-Salomón

וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה לֵאלֹהִים אַתָּה עָשִׂיתָ עִם־ דָּוִיד אָבִי
mi-padre David con has-hecho Tú : a-Dios Salomón Ydijo (8)

חֶסֶד גָּדוֹל וְהִמְלַכְתַּנִי תַּחְתָּיו׃ עַתָּה יְהוָה אֱלֹהִים
, Dios Yahweh , Ahora (9) . en-lugar-suyo y-tú-me-has-hecho-rey grande misericordia

יֵאָמֵן דְּבָרְךָ עִם דָּוִיד אָבִי כִּי אַתָּה
tú porque , mi-padre David a tu-palabra-dada confírmese

הִמְלַכְתַּנִי עַל־ עַם רַב כַּעֲפַר הָאָרֶץ׃ עַתָּה חָכְמָה
sabiduría , Ahora (10) . la-tierra como-polvo-de numeroso pueblo sobre me-has-hecho-rey

וּמַדָּע תֶּן־ לִי וְאֵצְאָה לִפְנֵי הָעָם־ הַזֶּה
este el-pueblo delante-de para-que-salga , dame y-conocimiento

וְאָבוֹאָה כִּי־ מִי יִשְׁפֹּט אֶת־ עַמְּךָ הַזֶּה
este tu-pueblo a juzgará ¿ quién porque ; y-para-que-yo-entre

הַגָּדוֹל׃ וַיֹּאמֶר־ אֱלֹהִים ׀ לִשְׁלֹמֹה יַעַן אֲשֶׁר הָיְתָה זֹאת עִם־
en esto hubo por-cuanto : a-Salomón Dios Y-dijo (11) ? grande

לְבָבֶךָ וְלֹא־ שָׁאַלְתָּ עֹשֶׁר נְכָסִים וְכָבוֹד וְאֵת נֶפֶשׁ
la-vida-de ni , y-gloria bienes , riquezas pediste y-no tu-corazón

שֹׂנְאֶיךָ וְגַם־ יָמִים רַבִּים לֹא שָׁאָלְתָּ וַתִּשְׁאַל־
sino-que-pediste , pediste no muchos días y-también , quienes-te-odian

לְךָ חָכְמָה וּמַדָּע אֲשֶׁר תִּשְׁפּוֹט אֶת־ עַמִּי אֲשֶׁר
el-cual mi-pueblo a gobernar con-el-cual y-conocimiento sabiduría para-ti

הִמְלַכְתִּיךָ עָלָיו׃ הַחָכְמָה וְהַמַּדָּע נָתוּן
son-dados y-conocimiento sabiduría (12) , sobre-él te-he-puesto-por-rey

לָךְ וְעֹשֶׁר וּנְכָסִים וְכָבוֹד אֶתֶּן־ לָךְ אֲשֶׁר ׀ לֹא־ הָיָה
hubo no cual a-ti daré y-gloria y-bienes y-riquezas ; a-ti

כֵן לַמְּלָכִים אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ וְאַחֲרֶיךָ לֹא יִהְיֶה־ כֵּן׃
. tal habrá no y-después-de-ti , antes-de-ti que para-los-reyes tal

וַיָּבֹא שְׁלֹמֹה לַבָּמָה אֲשֶׁר־ בְּגִבְעוֹן יְרוּשָׁלַםִ
a-Jerusalén en-Gabaón que del-lugar-alto Salomón Y-vino (13)

מִלִּפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וַיִּמְלֹךְ עַל־יִשְׂרָאֵל׃ וַיֶּאֱסֹף
Y-juntó (14) . Israel sobre y-reinó reunión del-tabernáculo-de de-delante

שְׁלֹמֹה רֶכֶב וּפָרָשִׁים וַיְהִי־ לוֹ אֶלֶף וְאַרְבַּע־ מֵאוֹת
cientos y-cuatro mil para-él y-hubo y-caballos carros Salomón

רֶכֶב וּשְׁנֵים־ עָשָׂר אֶלֶף פָּרָשִׁים וַיַּנִּיחֵם בְּעָרֵי הָרֶכֶב
los-carros en-las-ciudades-de y-los-puso , caballos mil y-doce carros

וְעִם־ הַמֶּלֶךְ בִּירוּשָׁלָםִ׃ וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ אֶת־ הַכֶּסֶף
la-plata ** el-rey Y-dio (15) . en-Jerusalén el-rey y-con

וְאֶת־ הַזָּהָב בִּירוּשָׁלַםִ כָּאֲבָנִים וְאֵת הָאֲרָזִים נָתַן
dio los-cedros y ; como-piedras en-Jerusalén el-oro y

כַּשִּׁקְמִים אֲשֶׁר־ בַּשְּׁפֵלָה לָרֹב׃
. en-abundancia en-la-llanura que-(hay) como-sicómoros

וּמוֹצָא הַסּוּסִים אֲשֶׁר לִשְׁלֹמֹה מִמִּצְרָיִם וּמִקְוֵא
; y-de-Coa de-Egipto para-Salomón que los-caballos Y-eran-traídos (16)

בִּמְחִיר׃	יִקְחוּ	מִקְוֵא	הַמֶּלֶךְ	סֹחֲרֵי
. por-precio	tomaban	de-Coa	, el-rey	los-mercaderes-de

בְּשֵׁשׁ	מֶרְכָּבָה	מִמִּצְרַיִם	וַיּוֹצִיאוּ	וַיַּעֲלוּ	
por-seis	un-carro	de-Egipto	y-sacaban	Y-subían	(17)

לְכָל־	וְכֵן	וּמֵאָה	בַּחֲמִשִּׁים	וְסוּס	כֶּסֶף	מֵאוֹת
para-todos	y-así	; por-ciento-cincuenta		y-un-caballo	, piezas-de-plata	cientas

יוֹצִיאוּ׃	בְּיָדָם	אֲרָם	וּמַלְכֵי	הַחִתִּים	מַלְכֵי
. se-sacaban	por-mano-de-ellos	Siria	y-los-reyes-de	los-heteos	los-reyes-de

	וּבַיִת	יְהוָה	לְשֵׁם	בַּיִת	לִבְנוֹת	שְׁלֹמֹה	וַיֹּאמֶר	
Cap. 2	y-casa	Yahweh	al-Nombre-de	casa	edificar	Salomón	Y-dijo	(18)

אִישׁ	אֶלֶף	שִׁבְעִים	שְׁלֹמֹה	וַיִּסְפֹּר		לְמַלְכוּתוֹ׃
hombres	mil	setenta	Salomón	Y-contó	(1)	. para-su-reino

וּמְנַצְּחִים	בָּהָר	חֹצֵב	אִישׁ	אֶלֶף	וּשְׁמוֹנִים	סַבָּל
y-que-dirigiesen	, en-el-monte	que-cortasen	hombres	mil	y-ochenta	que-cargasen

שְׁלֹמֹה	וַיִּשְׁלַח		מֵאוֹת׃	וְשֵׁשׁ	אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת	עֲלֵיהֶם
Salomón	Y-envió	(2)	. cientos	y-seis	mil	tres	sobre-ellos

אָבִי	דָּוִיד	עִם־	עָשִׂיתָ	כַּאֲשֶׁר	לֵאמֹר	צֹר	מֶלֶךְ־	חוּרָם	אֶל־
, mi-padre	David	con	hiciste	Así-como	: diciendo	, Tiro	rey-de	Hiram	a

הִנֵּה		בּוֹ׃	לָשֶׁבֶת	בַיִת	לוֹ	לִבְנוֹת־	אֲרָזִים	לוֹ	וַתִּשְׁלַח־
he-aquí	(3)	, en-ella	para-habitar	casa	para-sí	para-edificar	cedros		enviándole

לְהַקְטִיר	לוֹ	לְהַקְדִּישׁ	אֱלֹהָי	יְהוָה	לְשֵׁם ׀	בַּיִת	אֲנִי בוֹנֶה־
para-quemar	, para-consagrarla-a-él		, mi-Dios	Yahweh	al-Nombre-de	casa	tengo-que-edificar

תָּמִיד	וּמַעֲרֶכֶת	סַמִּים	קְטֹרֶת־	לְפָנָיו
continua	y-disposición-(de-los-panes-de-la-proposición)	aromáticos	perfumes	delante-de-él

לַשַּׁבָּתוֹת	וְלָעֶרֶב	לַבֹּקֶר	וְעֹלוֹת
para-los-sábados	, y-para-la-tarde	para-la-mañana	y-los-holocaustos

וְלֶחֳדָשִׁים וּלְמוֹעֲדֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְעוֹלָם
para-siempre ; nuestro-Dios Yahweh y-para-las-festividades-de y-para-las-lunas-nuevas

זֹאת עַל־יִשְׂרָאֵל׃ וְהַבַּיִת אֲשֶׁר־אֲנִי בוֹנֶה גָּדוֹל כִּי־גָדוֹל
grande porque , (será)-grande edifico yo que Y-la-casa (4) . Israel en esto

אֱלֹהֵינוּ מִכָּל־הָאֱלֹהִים׃ וּמִי יַעֲצָר־כֹּחַ לִבְנוֹת־
para-edificar tan-poderoso será ¿ Pero-quién (5) . los-dioses más-que-todos nuestro-Dios

לוֹ בַּיִת כִּי הַשָּׁמַיִם וּשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם לֹא
no los-cielos y-los-cielos-de los-cielos porque , casa para-él

יְכַלְכְּלֻהוּ וּמִי אֲנִי אֲשֶׁר אֶבְנֶה־לּוֹ בַּיִת כִּי
aunque , casa le-edifique que soy-yo ¿ Quién-pues ? lo-pueden-contener

אִם־לְהַקְטִיר לְפָנָיו׃ וְעַתָּה שְׁלַח־לִי אִישׁ־חָכָם
sabio un-hombre a-mí envía , Ahora-pues (6) ? delante-de-él para-quemar-incienso sólo

לַעֲשׂוֹת בַּזָּהָב וּבַכֶּסֶף וּבַנְּחֹשֶׁת וּבַבַּרְזֶל
y-en-hierro y-en-bronce y-en-plata en-oro para-trabajar

וּבָאַרְגְּוָן וְכַרְמִיל וּתְכֵלֶת וְיֹדֵעַ לְפַתֵּחַ
esculpir y-que-sepa , y-el-violeta y-el-carmesí y-en-la-púrpura

פִּתּוּחִים עִם־הַחֲכָמִים אֲשֶׁר עִמִּי בִּיהוּדָה וּבִירוּשָׁלִַם
, y-en-Jerusalén en-Judá conmigo los-cuales , los-sabios con relieves

אֲשֶׁר הֵכִין דָּוִיד אָבִי׃ וּשְׁלַח־לִי עֲצֵי אֲרָזִים
, cedro madera-de a-mí Y-envía (7) . mi-padre David dispuso los-cuales

בְּרוֹשִׁים וְאַלְגּוּמִּים מֵהַלְּבָנוֹן כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי אֲשֶׁר עֲבָדֶיךָ
tus-siervos que sé yo porque , del-Líbano y-sándalo ciprés

יוֹדְעִים לִכְרוֹת עֲצֵי לְבָנוֹן וְהִנֵּה עֲבָדַי עִם־
con mis-siervos y-he-aquí ; Líbano madera-del en-cortar son-entendidos

עֲבָדֶיךָ׃ וּלְהָכִין לִי עֵצִים לָרֹב כִּי הַבַּיִת
la-casa porque , en-abundancia madera para-mí Y-preparen (8) . tus-siervos

וְהִנֵּה וְהַפְלֵא׃ גָּדוֹל בוֹנֶה אֲנִי אֲשֶׁר־
, Y-he-aquí (9) . y-admirable (será)-grande edifico yo que

חִטִּים ׀ נָתַתִּי הָעֵצִים לְכֹרְתֵי ׀ לַחֹטְבִים ׀
trigo he-dado la-madera que-cortan para-los-taladores

עֶשְׂרִים כֹּרִים וּשְׂעֹרִים אֶלֶף עֶשְׂרִים כֹּרִים לַעֲבָדֶיךָ מַכּוֹת
veinte coros y-cebada ; mil veinte coros : para-tus-siervos , en-grano

אֶלֶף׃ עֶשְׂרִים בַּתִּים וְשֶׁמֶן אֶלֶף עֶשְׂרִים בַּתִּים וְיַיִן אֶלֶף
. mil veinte batos y-aceite ; mil veinte batos y-vino ; mil

שְׁלֹמֹה אֶל־ וַיִּשְׁלַח בִּכְתָב צֹר מֶלֶךְ־ חוּרָם וַיֹּאמֶר
: Salomón a y-envió por-escrito Tiro rey-de Hiram Y-dijo (10)

מֶלֶךְ׃ עֲלֵיהֶם נְתָנְךָ עַמּוֹ אֶת־ יְהוָה בְּאַהֲבַת
. por-rey sobre-ellos te-ha-dado , su-pueblo a Yahweh Porque-amó

אֶת־ עָשָׂה אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה בָּרוּךְ חוּרָם וַיֹּאמֶר
** hizo que , Israel Dios-de Yahweh bendito-sea : Hiram Y-dijo (11)

יוֹדֵעַ חָכָם בֵּן הַמֶּלֶךְ לְדָוִיד נָתַן אֲשֶׁר הָאָרֶץ וְאֶת־ הַשָּׁמַיִם
que-conoce , sabio hijo el-rey a-David dio que , la-Tierra y los-cielos

וּבַיִת לַיהוָה בַיִת יִבְנֶה־ אֲשֶׁר וּבִינָה שֵׂכֶל
y-casa a-Yahweh casa edifique el-cual , e-inteligencia prudencia

בִּינָה יוֹדֵעַ חָכָם אִישׁ־ שָׁלַחְתִּי וְעַתָּה לְמַלְכוּתוֹ׃
, inteligencia que-conoce sabio un-hombre he-enviado Y-ahora (12) . para-su-reino

וְאָבִיו דָּן בְּנוֹת מִן־ אִשָּׁה בֶּן־ אָבִי׃ לְחוּרָם
mas-su-padre , Dan las-hijas-de de una-mujer hijo-de (13) , a-Hiram-abí

בַּנְּחֹשֶׁת וּבַכֶּסֶף בַּזָּהָב־ לַעֲשׂוֹת יוֹדֵעַ צֹרִי אִישׁ־
, en-bronce , y-en-plata en-oro trabajar el-cual-sabe , de-Tiro hombre

בַּתְּכֵלֶת בָּאַרְגָּמָן וּבָעֵצִים בָּאֲבָנִים בַּבַּרְזֶל
en-violeta , en-púrpura , y-en-madera , en-piedra , en-hierro

וּבַבּוּץ וּבַכַּרְמִיל וּלְפַתֵּחַ כָּל־ פִּתּוּחַ
relieve todo y-para-esculpir ; y-en-carmesí y-en-lino-finísimo

וְלַחְשֹׁב כָּל־ מַחֲשָׁבֶת אֲשֶׁר יִנָּתֶן־ לוֹ עִם־ חֲכָמֶיךָ
tus-sabios con , a-él se-diere que proyecto todo y-considerar

וְחַכְמֵי אֲדֹנִי דָּוִיד אָבִיךָ׃ וְעַתָּה הַחִטִּים
el-trigo , Y-ahora (14) . tu-padre David mi-señor y-con-los-sabios-de

וְהַשְּׂעֹרִים הַשֶּׁמֶן וְהַיַּיִן אֲשֶׁר אָמַר אֲדֹנִי
, mi-señor ha-dicho que y-el-vino el-aceite , y-la-cebada

יִשְׁלַח לַעֲבָדָיו׃ וַאֲנַחְנוּ נִכְרֹת עֵצִים מִן־
de la-madera cortaremos Y-nosotros (15) . a-sus-siervos enviará

הַלְּבָנוֹן כְּכָל־ צָרְכֶּךָ וּנְבִיאֵם לְךָ רַפְסֹדוֹת עַל־יָם
mar por en-balsas a-ti y-la-traeremos , necesites tanta-como , el-Líbano

יָפוֹ וְאַתָּה תַּעֲלֶה אֹתָם יְרוּשָׁלִָם׃ וַיִּסְפֹּר
Y-contó (16) . Jerusalén harás-subirla-a y-tú , (a)-Jope

שְׁלֹמֹה כָּל־ הָאֲנָשִׁים הַגֵּירִים אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי הַסְּפָר
el-censo después-de Israel en-la-tierra-de que extranjeros los-hombres todos Salomón

אֲשֶׁר סְפָרָם דָּוִיד אָבִיו וַיִּמָּצְאוּ מֵאָה
ciento y-fueron-hallados , su-padre David los-contó que

וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃
. cientos seis mil y-tres mil cincuenta

וַיַּעַשׂ מֵהֶם שִׁבְעִים אֶלֶף סַבָּל וּשְׁמֹנִים אֶלֶף
mil y-ochenta cargadores mil setenta de-ellos E-hizo (17)

חֹצֵב בָּהָר וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת
cientos y-seis mil y-tres en-el-monte cortadores

Cap. 3

מְנַצְּחִים לְהַעֲבִיד אֶת־ הָעָם׃ וַיָּחֶל שְׁלֹמֹה
Salomón Y-comenzó (1) . al-pueblo ** para-hacer-trabajar capataces

לִבְנוֹת אֶת־ בֵּית־ יְהוָה בִּירוּשָׁלַ͏ִם בְּהַר הַמּוֹרִיָּה אֲשֶׁר
en-el-que Moriah en-el-monte-de en-Jerusalén Yahweh la-casa-de ** a-edificar

נִרְאָה לְדָוִיד אָבִיהוּ אֲשֶׁר הֵכִין בִּמְקוֹם דָּוִיד
David en-el-lugar había-preparado el-cual , su-padre a-David se-había-aparecido

בְּגֹרֶן אָרְנָן הַיְבוּסִי׃ וַיָּחֶל לִבְנוֹת
a-edificar Y-comenzó (2) . el-jebuseo Ornán en-la-era-de

בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בַּשֵּׁנִי בִּשְׁנַת אַרְבַּע לְמַלְכוּתוֹ׃
. de-su-reinado cuatro en-el-año , en-el-segundo-día , segundo en-el-mes

וְאֵלֶּה הוּסַד שְׁלֹמֹה לִבְנוֹת אֶת־ בֵּית הָאֱלֹהִים
: Dios la-casa-de ** para-edificar Salomón las-bases-de Y-éstas (3)

הָאֹרֶךְ אַמּוֹת בַּמִּדָּה הָרִאשׁוֹנָה אַמּוֹת שִׁשִּׁים וְרֹחַב אַמּוֹת
codos : y-la-anchura ; sesenta codos : antigua en-la-medida codos , la-longitud

עֶשְׂרִים׃ וְהָאוּלָם אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי הָאֹרֶךְ עַל־ פְּנֵי רֹחַב־
el-ancho-de frente-de al , la-longitud frente-de al que Y-el-pórtico (4) . veinte

הַבַּיִת אַמּוֹת עֶשְׂרִים וְהַגֹּבַהּ מֵאָה וְעֶשְׂרִים וַיְצַפֵּהוּ
y-lo-revistió ; y-veinte ciento y-su-altura-de ; veinte codos : la-casa

מִפְּנִימָה זָהָב טָהוֹר׃ וְאֵת ׀ הַבַּיִת הַגָּדוֹל חִפָּה עֵץ בְּרוֹשִׁים
ciprés madera-de cubrió-(de) grande la-casa Y (5) . puro (de)-oro por-dentro

וַיְחַפֵּהוּ זָהָב טוֹב וַיַּעַל עָלָיו תִּמֹרִים וְשַׁרְשְׁרוֹת׃
. y-cadenas palmeras sobre-ella e-hizo-resaltar bueno oro y-la-cubrió-de

וַיְצַף אֶת־ הַבַּיִת אֶבֶן יְקָרָה לְתִפְאָרֶת וְהַזָּהָב
, y-el-oro ; para-belleza preciosas piedras la-casa-de ** Y-revistió (6)

זְהַב פַּרְוָיִם׃ וַיְחַף אֶת־ הַבַּיִת הַקֹּרוֹת
, las-vigas : la-casa ** Y-cubrió (7) . Parváyim oro-de

הַסִּפִּים וְקִירוֹתָיו וְדַלְתוֹתָיו זָהָב וּפִתַּח כְּרוּבִים
querubines y-esculpió ; con-oro , y-sus-puertas sus-paredes , los-umbrales

עַל־הַקִּירוֹת׃ וַיַּעַשׂ אֶת־בֵּית־קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים

, el-Lugar-Santísimo la-casa-de ** E-hizo (8) . las-paredes en

אָרְכּוֹ עַל־פְּנֵי רֹחַב־הַבַּיִת אַמּוֹת עֶשְׂרִים

; veinte codos : la-casa el-ancho-de frente-de según , cuya-longitud

וְרָחְבּוֹ אַמּוֹת עֶשְׂרִים וַיְחַפֵּהוּ זָהָב טוֹב לְכִכָּרִים

a-talentos bueno oro y-la-cubrió-de ; veinte codos : y-su-anchura

שֵׁשׁ מֵאוֹת׃ וּמִשְׁקָל לְמִסְמְרוֹת לִשְׁקָלִים חֲמִשִּׁים זָהָב

; de-oro cincuenta , en-siclos de-los-clavos Y-el-peso (9) . cientos seis

וְהָעֲלִיּוֹת חִפָּה זָהָב׃ וַיַּעַשׂ בְּבֵית־

en-la-casa-de E-hizo (10) . de-oro cubrió y-los-aposentos-altos

קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים כְּרוּבִים שְׁנַיִם מַעֲשֵׂה צַעֲצֻעִים וַיְצַפּוּ

y-los-revistieron , esculturas obra-de , dos querubines el-Lugar-Santísimo

אֹתָם זָהָב׃ וְכַנְפֵי הַכְּרוּבִים אָרְכָּם אַמּוֹת עֶשְׂרִים כְּנַף

ala ; veinte codos : el-largo-de-ellas : los-querubines Y-las-alas-de (11) . de-oro a-ellos

הָאֶחָד לְאַמּוֹת חָמֵשׁ מַגַּעַת לְקִיר הַבַּיִת וְהַכָּנָף הָאַחֶרֶת

otra y-el-ala ; la-casa a-la-pared-de llegaba , cinco de-codos , del-uno

אַמּוֹת חָמֵשׁ מַגִּיעַ לִכְנַף הַכְּרוּב הָאַחֵר׃ וּכְנַף

El-ala-de (12) . el-otro el-querubín al-ala-de llegaba , cinco (de)-codos

הַכְּרוּב הָאֶחָד אַמּוֹת חָמֵשׁ מַגִּיעַ לְקִיר הַבַּיִת וְהַכָּנָף

y-el-ala ; la-casa a-la-pared-de llegaba , cinco (de)-codos uno el-querubín

הָאַחֶרֶת אַמּוֹת חָמֵשׁ דְּבֵקָה לִכְנַף הַכְּרוּב הָאַחֵר׃ כַּנְפֵי

Las-alas-de (13) . el-otro el-querubín el-ala-de tocaba , cinco (de)-codos , otra

הַכְּרוּבִים הָאֵלֶּה פֹּרְשִׂים אַמּוֹת עֶשְׂרִים וְהֵם עֹמְדִים

estaban-en-pie y-ellos ; veinte codos se-extendían éstos los-querubines

עַל־רַגְלֵיהֶם וּפְנֵיהֶם לַבָּיִת׃ וַיַּעַשׂ אֶת־

** E-hizo (14) . hacia-la-casa y-sus-rostros , sus-pies sobre

הַפָּרֹכֶת תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְכַרְמִיל וּבוּץ וַיַּעַל

e-hizo-resaltar , y-lino-finísimo y-carmesí y-púrpura violeta el-velo-de

עָלָיו כְּרוּבִים׃ (15) וַיַּעַשׂ לִפְנֵי הַבַּיִת עַמּוּדִים שְׁנַיִם

dos columnas la-casa delante-de E-hizo (15) . querubines en-él

אַמּוֹת שְׁלֹשִׁים וְחָמֵשׁ אֹרֶךְ וְהַצֶּפֶת אֲשֶׁר־עַל־רֹאשׁוֹ אַמּוֹת חָמֵשׁ׃

. cinco (de)-codos , su-cima sobre que y-el-capitel , longitud y-cinco- treinta (de)-codos

(16) וַיַּעַשׂ שַׁרְשְׁרוֹת בַּדְּבִיר וַיִּתֵּן עַל־רֹאשׁ

(la)-cima-de sobre y-puso en-el-santuario cadenas E-hizo (16)

הָעַמֻּדִים וַיַּעַשׂ רִמּוֹנִים מֵאָה וַיִּתֵּן בַּשַּׁרְשְׁרוֹת׃

. en-las-cadenas y-puso cien granadas e-hizo ; las-columnas

(17) וַיָּקֶם אֶת־הָעַמּוּדִים עַל־פְּנֵי הַהֵיכָל אֶחָד מִיָּמִין

a-la-derecha una , el-templo frente-de en las-columnas ** Y-erigió (17)

וְאֶחָד מֵהַשְּׂמֹאול וַיִּקְרָא שֵׁם־הַיְמָנִי יָכִין וְשֵׁם

y-el-nombre-de Jaquín la-derecha el-nombre-de y-llamó , a-la-izquierda y-una

הַשְּׂמָאלִי בֹּעַז׃ (1) וַיַּעַשׂ מִזְבַּח נְחֹשֶׁת עֶשְׂרִים אַמָּה אָרְכּוֹ

Cap. 4 , su-largura codos (de)-veinte bronce altar-de E-hizo (1) . Boaz la-izquierda

וְעֶשְׂרִים אַמָּה רָחְבּוֹ וְעֶשֶׂר אַמּוֹת קוֹמָתוֹ׃ (2) וַיַּעַשׂ

E-hizo (2) . su-altura codos y-diez , su-anchura codos y-veinte

אֶת־הַיָּם מוּצָק עֶשֶׂר בָּאַמָּה מִשְּׂפָתוֹ אֶל־שְׂפָתוֹ

, otro-borde al de-un-borde codos (de)-diez , de-fundición el-mar **

עָגוֹל ׀ סָבִיב וְחָמֵשׁ בָּאַמָּה קוֹמָתוֹ וְקָו שְׁלֹשִׁים

de-treinta y-una-línea ; su-altura codos de-cinco ; enteramente-redondo

בָּאַמָּה יָסֹב אֹתוֹ סָבִיב׃ (3) וּדְמוּת בְּקָרִים תַּחַת

debajo bueyes Y-figura-de (3) . alrededor lo-rodeaban codos

לוֹ סָבִיב ׀ סָבִיב סוֹבְבִים אֹתוֹ עֶשֶׂר בָּאַמָּה מַקִּיפִים

que-circundaban en-cada-codo diez ; a-él que-circundaban , alrededor de-él

אֶת־ הַיָּם סָבִיב שְׁנַיִם טוּרִים הַבָּקָר יְצוּקִים בְּמֻצַקְתּוֹ׃
. fundidos-en-su-molde los-bueyes hileras-de dos ; alrededor el-mar **

עוֹמֵד עַל־ שְׁנֵים עָשָׂר בָּקָר שְׁלֹשָׁה פֹנִים ׀ צָפוֹנָה וּשְׁלוֹשָׁה
y-tres , al-norte miraban tres ; bueyes doce sobre Estaba-asentado (4)

פֹנִים ׀ יָמָּה וּשְׁלֹשָׁה ׀ פֹּנִים נֶגְבָּה וּשְׁלֹשָׁה פֹּנִים
miraban y-tres , al-sur miraban y-tres , al-occidente miraban

מִזְרָחָה וְהַיָּם עֲלֵיהֶם מִלְמָעְלָה וְכָל־ אֲחֹרֵיהֶם
sus-partes-traseras y-todas , por-encima sobre-ellos y-el-mar ; al-oriente

בָּיְתָה׃ וְעָבְיוֹ טֶפַח וּשְׂפָתוֹ כְּמַעֲשֵׂה
como-la-hechura-de y-su-borde , un-palmo Y-su-espesor (5) . hacia-el-interior

שְׂפַת־ כּוֹס פֶּרַח שׁוֹשַׁנָּה מַחֲזִיק בַּתִּים שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים יָכִיל׃
. (y-los)-contenía mil tres batos recibía ; lirio flor-de , cáliz borde-de

וַיַּעַשׂ כִּיּוֹרִים עֲשָׂרָה וַיִּתֵּן חֲמִשָּׁה מִיָּמִין וַחֲמִשָּׁה מִשְּׂמֹאול
a-la-izquierda y-cinco a-la-derecha cinco y-puso , diez pilas También-hizo (6)

לְרָחְצָה בָהֶם אֶת־ מַעֲשֵׂה הָעוֹלָה יָדִיחוּ בָם
; en-ellas lavaban del-holocausto la-obra ** ; en-ellas para-lavarse

וְהַיָּם לְרָחְצָה לַכֹּהֲנִים בּוֹ׃ וַיַּעַשׂ אֶת־ מְנֹרוֹת
candelabros-de ** E-hizo (7) . en-él los-sacerdotes para-lavarse pero-el-mar

הַזָּהָב עֶשֶׂר כְּמִשְׁפָּטָם וַיִּתֵּן בַּהֵיכָל חָמֵשׁ
cinco en-el-templo y-puso , según-lo-ordenado-para-ellos diez oro

מִיָּמִין וְחָמֵשׁ מִשְּׂמֹאול׃ וַיַּעַשׂ שֻׁלְחָנוֹת עֲשָׂרָה וַיַּנַּח
y-colocó diez mesas E-hizo (8) . a-la-izquierda y-cinco a-la-derecha

בַּהֵיכָל חֲמִשָּׁה מִיָּמִין וַחֲמִשָּׁה מִשְּׂמֹאול וַיַּעַשׂ מִזְרְקֵי
tazones-de e-hizo ; a-la-izquierda y-cinco a-la-derecha cinco , en-el-templo

זָהָב מֵאָה׃ וַיַּעַשׂ חֲצַר הַכֹּהֲנִים וְהָעֲזָרָה הַגְּדוֹלָה
grande y-el-vestíbulo los-sacerdotes el-atrio-de E-hizo (9) . cien oro

וּדְלָתוֹת לָעֲזָרָה וְדַלְתוֹתֵיהֶם צִפָּה נְחֹשֶׁת׃ וְאֶת־

Y (10) . de-bronce revistió y-las-puertas-de-ellos , para-el-vestíbulo y-las-puertas

הַיָּם נָתַן מִכֶּתֶף הַיְמָנִית קֵדְמָה מִמּוּל נֶגְבָּה׃

. el-mediodía en-la-dirección-de hacia-el-oriente derecho en-el-lado colocó el-mar

וַיַּעַשׂ חוּרָם אֶת־הַסִּירוֹת וְאֶת־ הַיָּעִים וְאֶת־ הַמִּזְרָקוֹת

; los-tazones y las-palas y los-calderos ** Hiram E-hizo (11)

וַיְכַל חוּרָם לַעֲשׂוֹת אֶת־ הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר עָשָׂה לַמֶּלֶךְ

para-el-rey hacía que el-trabajo ** de-hacer Hiram y-acabó

שְׁלֹמֹה בְּבֵית הָאֱלֹהִים׃ עַמּוּדִים שְׁנַיִם וְהַגֻּלּוֹת

y-las-molduras , dos Columnas (12) : Dios en-la-casa-de Salomón

וְהַכֹּתָרוֹת עַל־ רֹאשׁ הָעַמּוּדִים שְׁתָּיִם וְהַשְּׂבָכוֹת שְׁתַּיִם לְכַסּוֹת

para-cubrir dos y-redes ; dos , las-columnas (la)-cima-de sobre y-los-capiteles

אֶת־ שְׁתֵּי גֻּלּוֹת הַכֹּתָרוֹת אֲשֶׁר עַל־ רֹאשׁ הָעַמּוּדִים׃ וְאֶת־

Y (13) . las-columnas cima-de en que los-capiteles molduras-de las-dos **

הָרִמּוֹנִים אַרְבַּע מֵאוֹת לִשְׁתֵּי הַשְּׂבָכוֹת שְׁנַיִם טוּרִים

filas-de dos ; redes para-las-dos cientas cuatro granadas

רִמּוֹנִים לַשְּׂבָכָה הָאֶחָת לְכַסּוֹת אֶת־ שְׁתֵּי גֻּלּוֹת

molduras-de las-dos ** para-cubrir , para-cada-red granadas

הַכֹּתָרוֹת אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי הָעַמּוּדִים׃ וְאֶת־ הַמְּכֹנוֹת עָשָׂה וְאֶת־

y hizo las-basas Y (14) . las-columnas cima-de en que los-capiteles

הַכִּיֹּרוֹת עָשָׂה עַל־ הַמְּכֹנוֹת׃ אֶת־הַיָּם אֶחָד וְאֶת־ הַבָּקָר שְׁנֵים־עָשָׂר

doce los-bueyes y único el-mar ** (15) . las-basas sobre hizo las-pilas

תַּחְתָּיו׃ וְאֶת־הַסִּירוֹת וְאֶת־ הַיָּעִים וְאֶת־ הַמִּזְלָגוֹת וְאֶת־ כָּל־

todos y los-tenedores y las-palas y los-calderos Y (16) . debajo-de-él

כְּלֵיהֶם עָשָׂה חוּרָם אָבִיו לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה

, Salomón para-el-rey Hiram-abí hizo sus-utensilios

לְבֵית יְהוָה נְחֹשֶׁת מָרוּק׃ בְּכִכַּר הַיַּרְדֵּן
el-Jordán En-los-llanos-de (17) . pulimentado de-bronce , Yahweh para-la-casa-de

יְצָקָם הַמֶּלֶךְ בַּעֲבִי הָאֲדָמָה בֵּין סֻכּוֹת וּבֵין
y-entre Sucot entre en-tierra-arcillosa el-rey los-fundió

צְרֵדָתָה׃ וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה כָּל־ הַכֵּלִים הָאֵלֶּה לָרֹב מְאֹד
, en-gran-abundancia éstos los-utensilios todos Salomón E-hizo (18) . Seredata

כִּי לֹא נֶחְקַר מִשְׁקַל הַנְּחֹשֶׁת׃ וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה אֵת
** Salomón E-hizo (19) . el-bronce el-peso-de fue-escudriñado no porque

כָּל־ הַכֵּלִים אֲשֶׁר בֵּית הָאֱלֹהִים וְאֵת מִזְבַּח הַזָּהָב וְאֶת־
y oro el-altar-de y Dios la-casa-de que-de los-utensilios todos

הַשֻּׁלְחָנוֹת וַעֲלֵיהֶם לֶחֶם הַפָּנִים׃ וְאֶת־ הַמְּנֹרוֹת
los-candelabros Y (20) . la-proposición el-pan-de , y-sobre-ellas ; las-mesas

וְנֵרֹתֵיהֶם לְבַעֲרָם כַּמִּשְׁפָּט לִפְנֵי
delante-de , según-lo-ordenado para-que-las-encendiesen , y-sus-lámparas

הַדְּבִיר זָהָב סָגוּר׃ וְהַפֶּרַח וְהַנֵּרוֹת
y-las-lamparillas Y-las-flores (21) . puro de-oro , el-santuario-interior

וְהַמֶּלְקַחַיִם זָהָב הוּא מִכְלוֹת זָהָב׃ וְהַמְזַמְּרוֹת
Y-las-despabiladeras (22) . oro del-más-puro (era)-él ; (de)oro y-las-tenazas

וְהַמִּזְרָקוֹת וְהַכַּפּוֹת וְהַמַּחְתּוֹת זָהָב סָגוּר וּפֶתַח
y-la-entrada-de ; puro (de)-oro y-los-acetres y-las-cucharas y-los-tazones

הַבַּיִת דַּלְתוֹתָיו הַפְּנִימִיּוֹת לְקֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים
para-el-Lugar-Santísimo interiores sus-puertas , la-casa

וְדַלְתֵי הַבַּיִת לַהֵיכָל זָהָב׃ וַתִּשְׁלַם
Cuando-fue-acabada (1) . (de)-oro , para-el-santuario la-casa y-las-puertas-de Cap. 5

כָּל־ הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר־ עָשָׂה שְׁלֹמֹה לְבֵית יְהוָה וַיָּבֵא
introdujo-en-ella , Yahweh para-la-casa-de Salomón hizo que la-obra toda

שְׁלֹמֹה אֶת־ קָדְשֵׁי ׀ דָּוִיד אָבִיו וְאֶת־ הַכֶּסֶף וְאֶת־
y la-plata y ; su-padre David las-cosas-consagradas-de ** Salomón

הַזָּהָב וְאֶת־ כָּל־ הַכֵּלִים נָתַן בְּאֹצְרוֹת בֵּית
la-casa-de en-los-tesoros-de puso los-utensilios todos y el-oro

הָאֱלֹהִים׃ אָז יַקְהֵיל שְׁלֹמֹה אֶת־ זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת־ כָּל־
todos y Israel los-ancianos-de a Salomón juntó Entonces (2) . Dios

רָאשֵׁי הַמַּטּוֹת נְשִׂיאֵי הָאָבוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־ יְרוּשָׁלִָם
Jerusalén en Israel de-los-hijos-de las-casas-paternas los-jefes-de , las-tribus los-príncipes-de

לְהַעֲלוֹת אֶת־ אֲרוֹן בְּרִית־ יְהוָה מֵעִיר דָּוִיד הִיא צִיּוֹן׃
. Sión ella-(es) , David de-la-ciudad-de Yahweh del-pacto-de el-arca ** para-subir

וַיִּקָּהֲלוּ אֶל־ הַמֶּלֶךְ כָּל־ אִישׁ יִשְׂרָאֵל בֶּחָג
, en-la-fiesta Israel los-hombres-de todos rey al Y-se-juntaron (3)

הוּא הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִעִי׃ וַיָּבֹאוּ כֹּל זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל
Israel los-ancianos-de todos Y-vinieron (4) . séptimo (es)-el-mes la-cual

וַיִּשְׂאוּ הַלְוִיִּם אֶת־ הָאָרוֹן׃ וַיַּעֲלוּ אֶת־
** Y-subieron (5) . el-arca ** los-levitas y-alzaron

הָאָרוֹן וְאֶת־ אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־ כָּל־ כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר
que el-santuario los-utensilios-de todos y de-reunión el-tabernáculo y el-arca

בָּאֹהֶל הֶעֱלוּ אֹתָם הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם׃ וְהַמֶּלֶךְ
Y-el-rey (6) . y-los-levitas los-sacerdotes y-los-subieron ; (había)-en-el-tabernáculo

שְׁלֹמֹה וְכָל־ עֲדַת יִשְׂרָאֵל הַנּוֹעָדִים עָלָיו
junto-a-él que-se-había-reunido Israel la-congregación-de y-toda Salomón

לִפְנֵי הָאָרוֹן מְזַבְּחִים צֹאן וּבָקָר אֲשֶׁר לֹא־ יִסָּפְרוּ
se-contaron no que y-bueyes ovejas sacrificaron el-arca delante-de

וְלֹא יִמָּנוּ מֵרֹב׃ וַיָּבִיאוּ הַכֹּהֲנִים
los-sacerdotes Y-trajeron (7) . por-la-abundancia se-enumeraron ni

אֶת־ אֲרוֹן בְּרִית־ יְהוָה אֶל־ מְקוֹמוֹ אֶל־ דְּבִיר
el-santuario-interior-de en su-lugar a Yahweh el-pacto-de el-arca-de **

הַבַּיִת אֶל־ קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים אֶל־ תַּחַת כַּנְפֵי הַכְּרוּבִים׃
. los-querubines las-alas-de debajo-de a , el-lugar-santísimo a , la-casa

וַיִּהְיוּ הַכְּרוּבִים פֹּרְשִׂים כְּנָפַיִם עַל־ מְקוֹם הָאָרוֹן
el-arca el-lugar-de sobre las-alas extendiendo los-querubines Y-estaban (8)

וַיְכַסּוּ הַכְּרוּבִים עַל־ הָאָרוֹן וְעַל־ בַּדָּיו מִלְמָעְלָה׃
. por-encima sus-barras y-sobre el-arca sobre los-querubines y-cubrían

וַיַּאֲרִיכוּ הַבַּדִּים וַיֵּרָאוּ רָאשֵׁי הַבַּדִּים מִן־
de las-barras las-cabezas-de y-se-veían las-barras Y-eran-largas (9)

הָאָרוֹן עַל־ פְּנֵי הַדְּבִיר וְלֹא יֵרָאוּ הַחוּצָה
; desde-fuera se-veían pero-no , el-santuario-interior delante-de de el-arca

וַיְהִי־ שָׁם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ אֵין בָּאָרוֹן רַק
sino en-el-arca No-había (10) . este el-día hasta allí y-está

שְׁנֵי הַלֻּחוֹת אֲשֶׁר־ נָתַן מֹשֶׁה בְּחֹרֵב אֲשֶׁר כָּרַת
había-hecho-alianza con-las-que , en-Horeb Moisés había-dado que tablas las-dos

יְהוָה עִם־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם מִמִּצְרָיִם׃ וַיְהִי
Y-sucedió (11) . de-Egipto cuando-salieron Israel los-hijos-de con Yahweh

בְּצֵאת הַכֹּהֲנִים מִן־ הַקֹּדֶשׁ כִּי כָּל־ הַכֹּהֲנִים
los-sacerdotes todos porque , el-santuario de los-sacerdotes que-como-salieron

הַנִּמְצְאִים הִתְקַדָּשׁוּ אֵין לִשְׁמוֹר לְמַחְלְקוֹת׃
. divisiones guardar sin se-habían-santificado que-se-hallaron

וְהַלְוִיִּם הַמְשֹׁרְרִים לְכֻלָּם לְאָסָף
, Asaf : todos-ellos , que-cantaban Y-los-levitas (12)

לְהֵימָן לִידֻתוּן וְלִבְנֵיהֶם וְלַאֲחֵיהֶם
, y-sus-hermanos y-sus-hijos y-Jedutún , Hemán

מְלֻבָּשִׁים בּוּץ בִּמְצִלְתַּיִם וּבִנְבָלִים וְכִנֹּרוֹת
, y-liras y-con-arpas con-címbalos , de-lino-fino vestidos

עֹמְדִים מִזְרָח לַמִּזְבֵּחַ וְעִמָּהֶם כֹּהֲנִים לְמֵאָה
ciento sacerdotes y-con-ellos , del-altar al-oriente estaban

וְעֶשְׂרִים מַחְצְרְרִים בַּחֲצֹצְרוֹת׃ וַיְהִי כְאֶחָד
que-a-una Y-sucedió (13) . trompetas que-tocaban y-veinte

לַמְחַצְּצְרִים וְלַמְשֹׁרְרִים לְהַשְׁמִיעַ
para-hacer-oír y-cantaban sonaban-las-trompetas

קוֹל־ אֶחָד לְהַלֵּל וּלְהֹדוֹת לַיהוָה וּכְהָרִים קוֹל
la-voz alzaban , a-Yahweh y-agradecer para-alabar a-una la-voz

בַּחֲצֹצְרוֹת וּבִמְצִלְתַּיִם וּבִכְלֵי הַשִּׁיר
música y-con-instrumentos-de y-con-címbalos con-las-trompetas

וּבְהַלֵּל לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
; su-misericordia para-siempre porque , bueno Porque : (diciendo)-a-Yahweh cuando-alababan

וְהַבַּיִת מָלֵא עָנָן בֵּית יְהוָה׃ וְלֹא־ יָכְלוּ
podían Y-no (14) . Yahweh la-casa-de , nube se-llenó-de entonces-la-casa

הַכֹּהֲנִים לַעֲמוֹד לְשָׁרֵת מִפְּנֵי הֶעָנָן כִּי־ מָלֵא
había-henchido porque , la-nube por-causa-de ministrando continuar los-sacerdotes

כְבוֹד־ יְהוָה אֶת־ בֵּית הָאֱלֹהִים׃ אָז אָמַר שְׁלֹמֹה יְהוָה
Cap. 6 Yahweh : Salomón dijo Entonces (1) . Dios la-casa-de ** Yahweh la-gloria-de

אָמַר לִשְׁכּוֹן בָּעֲרָפֶל׃ וַאֲנִי בָּנִיתִי בֵית־ זְבֻל
morada una-casa-de he-edificado Yo (2) . en-la-oscuridad (que)-habitaría ha-dicho

לָךְ וּמָכוֹן לְשִׁבְתְּךָ עוֹלָמִים׃ וַיַּסֵּב הַמֶּלֶךְ אֶת־
** el-rey Y-volvió (3) . para-siempre en-que-habites un-lugar , para-ti

פָּנָיו וַיְבָרֶךְ אֵת כָּל־ קְהַל יִשְׂרָאֵל וְכָל־
y-toda , Israel la-congregación-de toda a y-bendijo su-rostro

קְהַל יִשְׂרָאֵל עוֹמֵד׃ וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי
Dios-de Yahweh Bendito : Y-dijo-él (4) . estaba-en-pie Israel la-congrega ción-de

יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּפִיו אֵת דָּוִיד אָבִי
mi-padre David a por-su-boca habló quien , Israel

וּבְיָדָיו מִלֵּא לֵאמֹר׃ מִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי
saqué que el-día Desde (5) : diciendo , ha-cumplido y-por-su-mano

אֶת־עַמִּי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא־בָחַרְתִּי בְעִיר מִכֹּל
de-todas ciudad he-elegido no , Egipto de-la-tierra-de mi-pueblo a

שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לִבְנוֹת בַּיִת לִהְיוֹת שְׁמִי שָׁם וְלֹא־בָחַרְתִּי
he-escogido ni allí mi-Nombre para-estar casa para-edificar Israel las-tribus-de

בְאִישׁ לִהְיוֹת נָגִיד עַל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃ וָאֶבְחַר בִּירוּשָׁלַםִ
a-Jerusalén Mas-he-elegido (6) . Israel mi-pueblo sobre príncipe para-ser varón

לִהְיוֹת שְׁמִי שָׁם וָאֶבְחַר בְּדָוִיד לִהְיוֹת עַל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃
. Israel mi-pueblo sobre para-ser a-David y-he-elegido , allí mi-Nombre para-estar

וַיְהִי עִם־לְבַב דָּוִיד אָבִי לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁם
al-Nombre-de casa edificar mi-padre David el-corazón-de en Y-hubo (7)

יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־דָּוִיד אָבִי יַעַן
respecto-a : mi-padre David a Yahweh Pero-dijo (8) . Israel Dios-de Yahweh

אֲשֶׁר הָיָה עִם־לְבָבְךָ לִבְנוֹת בַּיִת לִשְׁמִי הֱטִיבוֹתָ
bien-has-hecho , a-mi-Nombre casa edificar , tu-corazón en ha-habido : lo-que

כִּי הָיָה עִם־לְבָבֶךָ׃ רַק אַתָּה לֹא תִבְנֶה
edificarás no tú Empero (9) . tu-corazón en haber-tenido por

הַבַּיִת כִּי בִנְךָ הַיּוֹצֵא מֵחֲלָצֶיךָ הוּא־יִבְנֶה
edificará él , de-tus-lomos que-saldrá tu-hijo sino , la-casa

הַבַּיִת לִשְׁמִי׃ וַיָּקֶם יְהוָה אֶת־דְּבָרוֹ אֲשֶׁר
que su-palabra ** Yahweh Y-ha-cumplido (10) . a-mi-Nombre casa

דִּבֵּר וָאָקוּם תַּחַת דָּוִיד אָבִי וָאֵשֵׁב ׀ עַל־ כִּסֵּא
el-trono-de en y-me-he-sentado mi-padre David en-lugar-de y-me-levanté habló

יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה וָאֶבְנֶה הַבַּיִת לְשֵׁם יְהוָה
Yahweh al-Nombre-de casa y-he-edificado , Yahweh habló como Israel

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ וָאָשִׂים שָׁם אֶת־ הָאָרוֹן אֲשֶׁר־ שָׁם בְּרִית
el-pacto-de está en-la-cual el-arca ** allí Y-he-puesto (11) . Israel Dios-de

יְהוָה אֲשֶׁר כָּרַת עִם־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיַּעֲמֹד לִפְנֵי מִזְבַּח
el-altar-de delante-de Se-puso-de-pie (12) . Israel los-hijos-de con concertó que Yahweh

יְהוָה נֶגֶד כָּל־ קְהַל יִשְׂרָאֵל וַיִּפְרֹשׂ כַּפָּיו׃
. sus-manos y-extendió Israel la-congregación-de toda en-frente-de Yahweh

כִּי־ עָשָׂה שְׁלֹמֹה כִּיּוֹר נְחֹשֶׁת וַיִּתְּנֵהוּ בְּתוֹךְ
en-medio-de y-lo-puso de-bronce un-estrado Salomón había-hecho Porque (13)

הָעֲזָרָה חָמֵשׁ אַמּוֹת אָרְכּוֹ וְחָמֵשׁ אַמּוֹת רָחְבּוֹ
su-anchura codos y-cinco su-longitud codos cinco ; el-atrio

וְאַמּוֹת שָׁלוֹשׁ קוֹמָתוֹ וַיַּעֲמֹד עָלָיו וַיִּבְרַךְ עַל־
sobre y-se-hincó sobre-él y-se-puso-de-pie ; su-altura tres y-codos

בִּרְכָּיו נֶגֶד כָּל־ קְהַל יִשְׂרָאֵל וַיִּפְרֹשׂ כַּפָּיו
sus-manos y-extendió ; Israel la-congregación-de toda delante-de sus-rodillas

הַשָּׁמָיְמָה׃ וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵין־
no-hay Israel Dios-de Yahweh : Y-dijo (14) . al-cielo

כָּמוֹךָ אֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ שֹׁמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד
y-la-misericordia el-pacto que-guardas , ni-en-la-tierra en-el-cielo Dios como-tú

לַעֲבָדֶיךָ הַהֹלְכִים לְפָנֶיךָ בְּכָל־
con-todo delante-de-ti que-caminan a-tus-siervos

לִבָּם׃ אֲשֶׁר שָׁמַרְתָּ לְעַבְדְּךָ דָּוִיד אָבִי אֵת
** mi-padre David a-tu-siervo has-guardado Que (15) . su-corazón

אֲשֶׁר־ דִּבַּרְתָּ לּוֹ וַתְּדַבֵּר בְּפִיךָ

, con-tu-boca y-tú-hablaste a-él hablaste lo-que

וּבְיָדְךָ מִלֵּאתָ כַּיּוֹם הַזֶּה׃ וְעַתָּה יְהוָה ׀

Yahweh , Y-ahora (16) . como-este-día has-cumplido y-con-tu-mano

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמֹר לְעַבְדְּךָ דָוִיד אָבִי אֵת אֲשֶׁר

lo-que ** mi-padre David a-tu-siervo guarda , Israel Dios-de

דִּבַּרְתָּ לּוֹ לֵאמֹר לֹא־ יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מִלְּפָנַי

delante-de-mí hombre de-ti será-cortado No : diciendo , a-él hablaste

יוֹשֵׁב עַל־ כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל רַק אִם־ יִשְׁמְרוּ בָנֶיךָ אֶת־

** tus-hijos guardan si sólo , Israel el-trono-de en que-se-siente

דַּרְכָּם לָלֶכֶת בְּתוֹרָתִי כַּאֲשֶׁר הָלַכְתָּ לְפָנָי׃

. delante-de-mí tú-has-andado como en-mi-ley para-andar su-camino

וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֵאָמֵן דְּבָרְךָ אֲשֶׁר

que tu-palabra sea-verdad , Israel Dios-de Yahweh , Y-ahora (17)

דִּבַּרְתָּ לְעַבְדְּךָ לְדָוִיד׃ כִּי הַאֻמְנָם יֵשֵׁב אֱלֹהִים

Dios habitará ¿ En verdad Pero (18) . a-David , a-tu-siervo hablaste

אֶת־ הָאָדָם עַל־ הָאָרֶץ הִנֵּה שָׁמַיִם וּשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם לֹא

no los-cielos y-los-cielos-de los-cielos , He-aquí ? la-tierra en el-hombre con

יְכַלְכְּלוּךָ אַף כִּי־ הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתִי׃

. he-edificado que esta la-casa cuánto-menos , te-pueden-contener

וּפָנִיתָ אֶל־ תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל־

y-a tu-siervo la-oración-de a Mas-tú-atenderás (19)

תְּחִנָּתוֹ יְהוָה אֱלֹהָי לִשְׁמֹעַ אֶל־ הָרִנָּה וְאֶל־ הַתְּפִלָּה

la-oración y el-clamor para-oír , Dios-mío Yahweh , su-ruego

אֲשֶׁר עַבְדְּךָ מִתְפַּלֵּל לְפָנֶיךָ׃ לִהְיוֹת עֵינֶיךָ

tus-ojos Estén (20) . delante-de-ti ora tu-siervo que

פְּתֻחוֹת אֶל־ הַבַּיִת הַזֶּה יוֹמָם וָלַיְלָה אֶל־ הַמָּקוֹם

el-lugar hacia , y-de-noche de-día esta la-casa sobre abiertos

אֲשֶׁר אָמַרְתָּ לָשׂוּם שִׁמְךָ שָׁם לִשְׁמוֹעַ אֶל־ הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר יִתְפַּלֵּל

orará con-que la-oración para-oír allí mi-Nombre para-poner : dijiste del-cual

עַבְדְּךָ אֶל־ הַמָּקוֹם הַזֶּה׃ וְשָׁמַעְתָּ אֶל־ תַּחֲנוּנֵי

las-súplicas-de , Oirás-pues (21) . este el-lugar en tu-siervo

עַבְדְּךָ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִתְפַּלְלוּ אֶל־ הַמָּקוֹם

el-lugar hacia oren cuando Israel y-de-tu-pueblo tu-siervo

הַזֶּה וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִמְּקוֹם שִׁבְתְּךָ מִן־ הַשָּׁמַיִם

los-cielos desde , tu-morada desde-el-lugar-de oirás y-tú ; este

וְשָׁמַעְתָּ וְסָלָחְתָּ׃ אִם־ יֶחֱטָא אִישׁ לְרֵעֵהוּ

contra-su-prójimo un-hombre peca Si (22) . y-perdones que-oigas

וְנָשָׁא־ בוֹ אָלָה לְהַאֲלֹתוֹ וּבָא אָלָה לִפְנֵי

delante-de el-juramento y-viniere , haciéndole-jurar juramento a-él y-se-impone

מִזְבַּחֲךָ בַּבַּיִת הַזֶּה׃ וְאַתָּה ׀ תִּשְׁמַע מִן־ הַשָּׁמַיִם

los-cielos desde oirás entonces-tú (23) , esta en-la-casa tu-altar

וְעָשִׂיתָ וְשָׁפַטְתָּ אֶת־ עֲבָדֶיךָ לְהָשִׁיב לְרָשָׁע לָתֵת

dando , al-impío devolviendo a-tus-siervos ** y-juzgarás y-obrarás

דַּרְכּוֹ בְּרֹאשׁוֹ וּלְהַצְדִּיק צַדִּיק לָתֶת לוֹ

a-él dando , al-justo y-justificando , sobre-su-cabeza su-proceder

כְּצִדְקָתוֹ׃ וְאִם־ יִנָּגֵף עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי

delante-de Israel tu-pueblo fuere-vencido Y-si (24) . conforme-a-su-justicia

אוֹיֵב כִּי יֶחֶטְאוּ־ לָךְ וְשָׁבוּ

y-se-convirtieren , contra-ti pecaron porque el-enemigo

וְהוֹדוּ אֶת־ שְׁמֶךָ וְהִתְפַּלְלוּ וְהִתְחַנְּנוּ

y-suplicaren-gracia y-rogaren tu-Nombre ** y-confesaren

לְפָנֶיךָ בַּבַּיִת הַזֶּה׃ וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן־ הַשָּׁמַיִם
los-cielos desde oirás entonces-tú (25) , esta en-la-casa delante-de-ti

וְסָלַחְתָּ לְחַטַּאת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וַהֲשֵׁיבוֹתָם אֶל־
a y-los-harás-volver Israel tu-pueblo el-pecado-de y-perdonarás

הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־ נָתַתָּה לָהֶם וְלַאֲבֹתֵיהֶם׃ בְּהֵעָצֵר
Cuando-se-cerraren (26) . y-a-sus-padres a-ellos diste que la-tierra

הַשָּׁמַיִם וְלֹא־ יִהְיֶה מָטָר כִּי יֶחֶטְאוּ־ לָךְ וְהִתְפַּלְלוּ
y-oraren , contra-ti han-pecado porque lluvia haya y-no los-cielos

אֶל־ הַמָּקוֹם הַזֶּה וְהוֹדוּ אֶת־ שְׁמֶךָ מֵחַטָּאתָם
y-de-sus-pecados , tu-Nombre ** y-confesaren , éste el-lugar hacia

יְשׁוּבוּן כִּי תַעֲנֵם׃ וְאַתָּה׀ תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם
desde-los-cielos oirás entonces-tú (27) , los-humillaste porque se-convirtieren

וְסָלַחְתָּ לְחַטַּאת עֲבָדֶיךָ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל כִּי
pues , Israel y-de-tu-pueblo tus-siervos el-pecado-de y-perdonarás

תוֹרֵם אֶל־ הַדֶּרֶךְ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר יֵלְכוּ־ בָהּ
, en-él anden para-que , bueno el-camino sobre les-enseñarás

וְנָתַתָּה מָטָר עַל־ אַרְצְךָ אֲשֶׁר־ נָתַתָּה לְעַמְּךָ
a-tu-pueblo diste que tu-tierra sobre lluvia y-darás

לְנַחֲלָה׃ רָעָב כִּי־ יִהְיֶה בָאָרֶץ דֶּבֶר כִּי־ יִהְיֶה
hubiere si plaga , en-la-tierra hubiere si Hambre (28) . por-heredad

שִׁדָּפוֹן וְיֵרָקוֹן אַרְבֶּה וְחָסִיל כִּי יִהְיֶה כִּי יָצַר־
cercaren si ; hubiere si o-pulgón langosta , o-añublo tizón

לוֹ אֹיְבָיו בְּאֶרֶץ שְׁעָרָיו כָּל־ נֶגַע
plaga toda , su-ciudad en-la-tierra-de sus-enemigos a-ellos

וְכָל־ מַחֲלָה׃ כָּל־ תְּפִלָּה כָל־ תְּחִנָּה אֲשֶׁר יִהְיֶה לְכָל־
cualquier tenga que ruego y-todo oración toda (29) , enfermedad-(que-haya) o-toda

הָאָדָם וּלְכֹל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יֵדְעוּ אִישׁ
cada-cual reconozca que Israel tu-pueblo o-todo hombre

נִגְעוֹ וּמַכְאֹבוֹ וּפָרַשׂ כַּפָּיו אֶל־
hacia sus-palmas y-extiende y-su-dolor su-llaga

הַבַּיִת הַזֶּה׃ וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן־ הַשָּׁמַיִם מְכוֹן
el-lugar-de , los-cielos desde oirás entonces-tú (30) , ésta la-casa

שִׁבְתְּךָ וְסָלַחְתָּ וְנָתַתָּה לָאִישׁ כְּכָל־ דְּרָכָיו
sus-caminos conforme-a a-cada-uno y-darás y-perdonarás , tu-morada

אֲשֶׁר תֵּדַע אֶת־ לְבָבוֹ כִּי אַתָּה לְבַדְּךָ יָדַעְתָּ אֶת־ לְבַב
el-corazón-de ** conoces por-ti-mismo tú porque , su-corazón ** conoces ya-que

בְּנֵי הָאָדָם׃ לְמַעַן יִירָאוּךָ לָלֶכֶת בִּדְרָכֶיךָ
en-tus-caminos y-anden te-teman para-que (31) , los-hombres los-hijos-de

כָּל־ הַיָּמִים אֲשֶׁר־ הֵם חַיִּים עַל־ פְּנֵי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה
tú-diste que la-tierra la-faz-de sobre vivieren ellos que los-días todos

לַאֲבֹתֵינוּ׃ וְגַם אֶל־ הַנָּכְרִי אֲשֶׁר לֹא מֵעַמְּךָ
de-tu-pueblo no-(es) que extranjero al Y-también (32) . a-nuestros-padres

יִשְׂרָאֵל הוּא וּבָא מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה לְמַעַן שִׁמְךָ הַגָּדוֹל
grande tu-Nombre a-causa-de lejana de-tierra hubiere-venido el-cual , Israel

וְיָדְךָ הַחֲזָקָה וּזְרוֹעֲךָ הַנְּטוּיָה
, extendido y-de-tu-brazo poderosa y-de-tu-mano

וּבָאוּ וְהִתְפַּלְלוּ אֶל־ הַבַּיִת הַזֶּה׃ וְאַתָּה
entonces-tú (33) , ésta la-casa en y-oraren si-vinieren

תִּשְׁמַע מִן־ הַשָּׁמַיִם מִמְּכוֹן שִׁבְתֶּךָ וְעָשִׂיתָ כְּכֹל אֲשֶׁר־
(para)-lo-que conforme-a-todo y-harás , tu-morada desde-el-lugar-de , los-cielos desde oirás

יִקְרָא אֵלֶיךָ הַנָּכְרִי לְמַעַן יֵדְעוּ כָל־ עַמֵּי
los-pueblos-de todos conozcan para-que , el-extranjero a-ti hubiere-clamado

יִשְׂרָאֵל כְּעַמְּךָ אֹתְךָ וּלְיִרְאָה שְׁמֶךָ אֶת־ הָאָרֶץ

, Israel como-tu-pueblo a-ti y-teman tu-Nombre ** la-tierra

בָּנִיתִי׃ אֲשֶׁר הַזֶּה הַבַּיִת עַל־ נִקְרָא שִׁמְךָ כִּי־ וְלָדַעַת

. yo-he-edificado que esta la-casa sobre es-invocado tu-Nombre que y-sepan

אוֹיְבָיו עַל־ לַמִּלְחָמָה עַמְּךָ יֵצֵא כִּי־

sus-enemigos contra a-la-guerra tu-pueblo saliere Si (34)

הָעִיר דֶּרֶךְ אֵלֶיךָ וְהִתְפַּלְלוּ תִּשְׁלָחֵם אֲשֶׁר בַּדֶּרֶךְ

la-ciudad en-dirección-a a-ti y-oraren , tú-les-enviares que por-el-camino

לִשְׁמֶךָ׃ בָּנִיתִי אֲשֶׁר־ וְהַבַּיִת בָּהּ בָּחַרְתָּ אֲשֶׁר הַזֹּאת

, a-tu-Nombre he-edificado que y-la-casa a-ella tú-elegiste que esta

תְּחִנָּתָם וְאֶת־ תְּפִלָּתָם אֶת־ הַשָּׁמַיִם מִן־ וְשָׁמַעְתָּ

, su-ruego y su-oración ** los-cielos desde entonces-oirás (35)

אָדָם אֵין כִּי לָךְ יֶחֶטְאוּ־ כִּי מִשְׁפָּטָם׃ וְעָשִׂיתָ

hombre no-hay pues , contra-ti pecan Si (36) . su-derecho y-ampararás

לִפְנֵי וּנְתַתָּם בָם וְאָנַפְתָּ יֶחֱטָא לֹא־ אֲשֶׁר

delante-de y-los-entregares con-ellos y-te-enojares , peque no que

אֶל־אֶרֶץ שׁוֹבֵיהֶם וְשָׁבוּם אוֹיֵב

tierra a los-llevan-cautivos y-sus-captores , sus-enemigos

אֲשֶׁר בָּאָרֶץ לְבָבָם אֶל־ וְהֵשִׁיבוּ רְחוֹקָה אוֹ קְרוֹבָה׃

donde en-la-tierra su-corazón a y-hacen-volver (37) , cercana o lejana

אֵלֶיךָ וְהִתְחַנְּנוּ וְשָׁבוּ ׀ שָׁם נִשְׁבּוּ־

a-ti y-rogaren si-se-convirtieren , allí fueron-llevados-cautivos

וְרָשָׁעְנוּ׃ הֶעֱוִינוּ חָטָאנוּ לֵאמֹר שִׁבְיָם בְּאֶרֶץ

. e-impíamente-hemos-obrado hemos-hecho-inicuamente , hemos-pecado : diciendo , su-cautividad en-la-tierra-de

וּבְכָל־ לִבָּם בְּכָל־ אֵלֶיךָ וְשָׁבוּ

y-con-toda su-corazón con-todo a-ti Y-si-se-convirtieren (38)

נַפְשָׁם בְּאֶרֶץ שִׁבְיָם אֲשֶׁר־ שָׁבוּ אֹתָם
a-ellos hubieren-llevado-cautivos donde su-cautividad en-la-tierra-de su-alma

וְהִתְפַּלְלוּ דֶּרֶךְ אַרְצָם אֲשֶׁר נָתַתָּה לַאֲבוֹתָם
a-sus-padres tú-diste que su-tierra hacia y-oraren

וְהָעִיר אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ וְלַבַּיִת אֲשֶׁר־ בָּנִיתִי
he-edificado que y-hacia-la-casa tú-elegiste que y-hacia-la-ciudad

לִשְׁמֶךָ׃ וְשָׁמַעְתָּ מִן־ הַשָּׁמַיִם מִמְּכוֹן
desde-el-lugar-de , los-cielos desde entonces-tú-oirás (39) , a-tu-Nombre

שִׁבְתְּךָ אֶת־ תְּפִלָּתָם וְאֶת־ תְּחִנֹּתֵיהֶם וְעָשִׂיתָ
y-ampararás su-ruego y su-oración ** tu-morada

מִשְׁפָּטָם וְסָלַחְתָּ לְעַמְּךָ אֲשֶׁר חָטְאוּ־ לָךְ׃
. contra-ti pecaron que a-tu-pueblo y-perdonarás su-derecho

עַתָּה אֱלֹהַי יִהְיוּ־ נָא עֵינֶיךָ פְּתֻחוֹת
abiertos tus-ojos ruego estén , Dios-mío , Ahora (40)

וְאָזְנֶיךָ קַשֻּׁבוֹת לִתְפִלַּת הַמָּקוֹם הַזֶּה׃ וְעַתָּה
, Y-ahora (41) . éste el-lugar a-la-oración-de atentos y-tus-oídos

קוּמָה יְהוָה אֱלֹהִים לְנוּחֶךָ אַתָּה וַאֲרוֹן עֻזֶּךָ
; tu-poder y-el-arca-de tú , hacia-tu-reposo , Dios oh-Yahweh , levántate

כֹּהֲנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהִים יִלְבְּשׁוּ תְשׁוּעָה וַחֲסִידֶיךָ
y-tus-santos , de-salvación sean-vestidos , Dios oh-Yahweh , tus-sacerdotes

יִשְׂמְחוּ בַטּוֹב׃ יְהוָה אֱלֹהִים אַל־ תָּשֵׁב פְּנֵי
el-rostro-de hagas-volver no , Dios Yahweh (42) . en-lo-bueno se-alegren

מְשִׁיחֶיךָ זָכְרָה לְחַסְדֵי דָּוִיד עַבְדֶּךָ׃
! tu-siervo David de-las-misericordias-de ¡ Acuérdate tu-ungido

וּכְכַלּוֹת שְׁלֹמֹה לְהִתְפַּלֵּל וְהָאֵשׁ יָרְדָה
Cap. 7 descendió el-fuego , de-orar Salomón Y-cuando-acabó (1)

מֵהַשָּׁמַיִם וַתֹּאכַל הָעֹלָה וְהַזְּבָחִים
, y-los-sacrificios el-holocausto y-consumió de-los-cielos

וּכְבוֹד יְהוָה מָלֵא אֶת־ הַבָּיִת׃ (2) וְלֹא יָכְלוּ
podían Y-no (2) . la-casa ** llenó Yahweh y-la-gloria-de

הַכֹּהֲנִים לָבוֹא אֶל־ בֵּית יְהוָה כִּי־ מָלֵא כְבוֹד־ יְהוָה
Yahweh la-gloria-de había-henchido porque , Yahweh la-casa-de en entrar los-sacerdotes

אֶת־ בֵּית יְהוָה׃ (3) וְכֹל ׀ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רֹאִים
viendo , Israel los-hijos-de Y-todos (3) . Yahweh la-casa-de **

בְּרֶדֶת הָאֵשׁ וּכְבוֹד יְהוָה עַל־ הַבָּיִת
, la-casa sobre Yahweh y-la-gloria-de el-fuego descender

וַיִּכְרְעוּ אַפַּיִם אַרְצָה עַל־ הָרִצְפָה וַיִּשְׁתַּחֲווּ
y-se-postraron el-pavimento sobre a-tierra rostros se-inclinaron

וְהוֹדוֹת לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
. su-misericordia para-siempre porque , bueno porque-(es) a-Yahweh agradeciendo

(4) וְהַמֶּלֶךְ וְכָל־ הָעָם זֹבְחִים זֶבַח לִפְנֵי יְהוָה׃
. Yahweh delante-de sacrificios ofrecieron el-pueblo y-todo Entonces-el-rey (4)

(5) וַיִּזְבַּח הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה אֶת־ זֶבַח הַבָּקָר עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם
y-dos veinte bueyes en-sacrificio ** Salomón el-rey Y-ofreció (5)

אֶלֶף וְצֹאן מֵאָה וְעֶשְׂרִים אָלֶף וַיַּחְנְכוּ אֶת־
** y-así-dedicaron ; mil y-veinte ciento y-ovejas mil

בֵּית הָאֱלֹהִים הַמֶּלֶךְ וְכָל־ הָעָם׃ (6) וְהַכֹּהֲנִים עַל־
en Y-los-sacerdotes (6) . el-pueblo y-todo el-rey Dios la-casa-de

מִשְׁמְרוֹתָם עֹמְדִים וְהַלְוִיִּם בִּכְלֵי־ שִׁיר
música-de con-los-instrumentos-de y-los-levitas , sirviendo sus-ministerios

יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה דָּוִיד הַמֶּלֶךְ לְהֹדוֹת לַיהוָה כִּי־ לְעוֹלָם
para-siempre porque , a-Yahweh para-agradecer el-rey David había-hecho los-que , Yahweh

חַסְדּוֹ בְּהַלֵּל דָּוִיד בְּיָדָם וְהַכֹּהֲנִים

y-los-sacerdotes , por-mano-de-ellos David cuando-alababa , su-misericordia

מַחְצְצְרִים נֶגְדָּם וְכָל־ יִשְׂרָאֵל עֹמְדִים׃

. estaba-en-pie Israel y-todo , delante-de-ellos tañían-trompetas

וַיְקַדֵּשׁ שְׁלֹמֹה אֶת־ תּוֹךְ הֶחָצֵר אֲשֶׁר לִפְנֵי

delante-de que el-atrio el-medio-de ** Salomón También-santificó (7)

בֵית־ יְהוָה כִּי־ עָשָׂה שָׁם הָעֹלוֹת וְאֵת חֶלְבֵי

los-sebos-de y los-holocaustos allí había-hecho por-cuanto , Yahweh la-casa-de

הַשְּׁלָמִים כִּי־ מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה

Salomón había-hecho que bronce el-altar-de porque , las-(ofrendas)-de-paz

לֹא יָכוֹל לְהָכִיל אֶת־ הָעֹלָה וְאֶת־ הַמִּנְחָה וְאֶת־

y la-ofrenda y los-holocaustos ** contener podía no

הַחֲלָבִים׃ וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה אֶת־ הֶחָג בָּעֵת

, por-tiempo la-fiesta ** Salomón Entonces-hizo (8) . los-sebos

הַהִיא שִׁבְעַת יָמִים וְכָל־ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ קָהָל גָּדוֹל מְאֹד

, muy-grande una-congregación , con-él Israel y-todo , días siete el-cual-fue

מִלְּבוֹא חֲמָת עַד־ נַחַל מִצְרָיִם׃ וַיַּעֲשׂוּ בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי

octavo en-el-día E-hicieron (9) . Egipto el-arroyo-de hasta Hamat desde-la-entrada-de

עֲצָרֶת כִּי ׀ חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ עָשׂוּ שִׁבְעַת יָמִים

días en-siete habían-hecho el-altar dedicación-de porque , asamblea

וְהֶחָג שִׁבְעַת יָמִים׃ וּבְיוֹם עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה

y-tres veinte Y-en-el-día (10) . días en-siete y-celebraron-la-fiesta

לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי שִׁלַּח אֶת־ הָעָם לְאָהֳלֵיהֶם שְׂמֵחִים

alegres , a-sus-tiendas al-pueblo ** envió , séptimo del-mes

וְטוֹבֵי לֵב עַל־ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְדָוִיד

a-David Yahweh había-hecho que el-bien por , corazón y-buenos-de

וּלְשְׁלֹמֹה וּלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ׃ וַיְכַל שְׁלֹמֹה
Salomón Acabó-pues (11) . su-pueblo y-a-Israel y-a-Salomón

אֶת־ בֵּית יְהוָה וְאֶת־ בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת כָּל־ הַבָּא עַל־
sobre lo-que-vino todo y ; el-rey la-casa-de y Yahweh la-casa-de **

לֵב שְׁלֹמֹה לַעֲשׂוֹת בְּבֵית־ יְהוָה וּבְבֵיתוֹ
y-en-su-casa Yahweh en-la-casa-de hacer Salomón (el)-corazóm-de

הִצְלִיחַ׃ וַיֵּרָא יְהוָה אֶל־ שְׁלֹמֹה בַּלָּיְלָה
por-la-noche Salomón a Yahweh Y-apareció (12) . fue-prosperado

וַיֹּאמֶר לוֹ שָׁמַעְתִּי אֶת־ תְּפִלָּתֶךָ וּבָחַרְתִּי בַּמָּקוֹם
el-lugar y-he-elegido tu-oración ** yo-he-oído : a-él y-dijo

הַזֶּה לִי לְבֵית זָבַח׃ הֵן אֶעֱצֹר הַשָּׁמַיִם
los-cielos yo-cerrare Si (13) . sacrificio por-casa-de para-mí este

וְלֹא־ יִהְיֶה מָטָר וְהֵן־ אֲצַוֶּה עַל־ חָגָב לֶאֱכוֹל הָאָרֶץ וְאִם־
o-si , la-tierra que-devore la-langosta a mandare y-si , lluvia hubiere y-no

אֲשַׁלַּח דֶּבֶר בְּעַמִּי׃ וְיִכָּנְעוּ עַמִּי
mi-pueblo y-se-humillare (14) , entre-mi-pueblo peste enviare

אֲשֶׁר נִקְרָא־ שְׁמִי עֲלֵיהֶם וְיִתְפַּלְלוּ וִיבַקְשׁוּ פָנַי
mi-rostro y-buscaren y-oraren , sobre-ellos mi-Nombre es-invocado que

וְיָשֻׁבוּ מִדַּרְכֵיהֶם הָרָעִים וַאֲנִי אֶשְׁמַע מִן־
desde oiré entonces-yo , malos de-sus-caminos y-se-volvieren

הַשָּׁמַיִם וְאֶסְלַח לְחַטָּאתָם וְאֶרְפָּא אֶת־ אַרְצָם׃
. su-tierra ** y-sanaré su-pecado y-perdonaré los-cielos

עַתָּה עֵינַי יִהְיוּ פְתֻחוֹת וְאָזְנַי קַשֻּׁבוֹת
atentos y-mis-oídos abiertos estarán mis-ojos Ahora (15)

לִתְפִלַּת הַמָּקוֹם הַזֶּה׃ וְעַתָּה בָּחַרְתִּי וְהִקְדַּשְׁתִּי אֶת־
** y-he-santificado he-elegido Y-ahora (16) . éste el-lugar a-la-oración-de

הַבַּיִת הַזֶּה לִהְיוֹת־שְׁמִי שָׁם עַד־עוֹלָם וְהָיוּ
y-estarán , para-siempre allí mi-Nombre para-que-esté esta la-casa

עֵינַי וְלִבִּי שָׁם כָּל־הַיָּמִים׃ וְאַתָּה אִם־תֵּלֵךְ
anduvieres si , Y-tú (17) . los-días todos allí y-mi-corazón mis-ojos

לְפָנַי כַּאֲשֶׁר הָלַךְ דָּוִיד אָבִיךָ וְלַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר
lo-que todo y-haciendo , tu-padre David anduvo como delante-de-mí

צִוִּיתִיךָ וְחֻקַּי וּמִשְׁפָּטַי תִּשְׁמוֹר׃
, guardares y-mis-ordenanzas y-mis-estatutos , te-he-mandado

וַהֲקִימוֹתִי אֵת כִּסֵּא מַלְכוּתֶךָ כַּאֲשֶׁר כָּרַתִּי
concerté como tu-reino el-trono-de ** yo-consolidaré (18)

לְדָוִיד אָבִיךָ לֵאמֹר לֹא־יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מוֹשֵׁל
que-domine varón de-ti será-cortado no : diciendo , tu-padre con-David

בְּיִשְׂרָאֵל׃ וְאִם־תְּשׁוּבוּן אַתֶּם וַעֲזַבְתֶּם חֻקּוֹתַי
mis-estatutos y-dejareis vosotros os-volviereis Pero-si (19) . en-Israel

וּמִצְוֹתַי אֲשֶׁר נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם וַהֲלַכְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים
a-dioses y-sirviereis y-fuereis , delante-de-vosotros he-dado que y-mis-mandamientos

אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃ וּנְתַשְׁתִּים מֵעַל
de-sobre yo-los-arrancaré (20) , a-ellos y-os-postraseis ajenos

אַדְמָתִי אֲשֶׁר נָתַתִּי לָהֶם וְאֶת־הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר הִקְדַּשְׁתִּי
he-santificado que esta la-casa y , a-ellos he-dado la-cual mi-tierra

לִשְׁמִי אַשְׁלִיךְ מֵעַל פָּנָי וְאֶתְּנֶנּוּ
y-la-daré mi-rostro de-delante-de yo-la-echaré a-mi-Nombre

לְמָשָׁל וְלִשְׁנִינָה בְּכָל־הָעַמִּים׃
. los-pueblos en-todos y-por-sátira por-proverbio

וְהַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר הָיָה עֶלְיוֹן לְכָל־עֹבֵר
el-que-pasare a-todo , sublime ha-sido que esta Y-la-casa (21)

עָלָיו יִשֹּׁם וְאָמַר בַּמֶּה עָשָׂה יְהוָה כָּכָה
así Yahweh ha-hecho ¿ Por-qué : y-dirá será-de-espanto , junto-a-ella

לָאָרֶץ הַזֹּאת וְלַבַּיִת הַזֶּה׃ וְאָמְרוּ
: Y-dirán (22) ? ésta y-a-la-casa ésta a-la-tierra

עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת־ יְהוָה ׀ אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיהֶם אֲשֶׁר
el-cual , sus-padres Dios-de a-Yahweh ** dejaron por-cuanto

הוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיַּחֲזִיקוּ בֵּאלֹהִים אֲחֵרִים
ajenos a-dioses y-se-han-adherido , Egipto de-la-tierra-de los-sacó

וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם וַיַּעַבְדוּם עַל־ כֵּן הֵבִיא עֲלֵיהֶם
sobre-ellos él-ha-traído esto por , y-los-sirvieron a-ellos y-se-postraron

אֵת כָּל־ הָרָעָה הַזֹּאת׃ וַיְהִי מִקֵּץ ׀ עֶשְׂרִים שָׁנָה אֲשֶׁר
que años veinte al-cabo-de Y-aconteció (1) . este el-mal todo ** **Cap. 8**

בָּנָה שְׁלֹמֹה אֶת־ בֵּית יְהוָה וְאֶת־ בֵּיתוֹ׃ וְהֶעָרִים
que-las-ciudades (2) , su-casa y Yahweh la-casa-de ** Salomón había-edificado

אֲשֶׁר נָתַן חוּרָם לִשְׁלֹמֹה בָּנָה שְׁלֹמֹה אֹתָם וַיּוֹשֶׁב שָׁם
allí y-estableció a-ellas Salomón reedificó a-Salomón Hiram había-dado que

אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיֵּלֶךְ שְׁלֹמֹה חֲמָת צוֹבָה וַיֶּחֱזַק
y-se-apoderó de-Sobá a-Hamat Salomón Entonces-fue (3) . Israel los-hijos-de a

עָלֶיהָ׃ וַיִּבֶן אֶת־ תַּדְמֹר בַּמִּדְבָּר וְאֵת כָּל־ עָרֵי
las-ciudades-de todas y en-el-desierto Tadmor ** Y-reedificó (4) . de-ella

הַמִּסְכְּנוֹת אֲשֶׁר בָּנָה בַּחֲמָת׃ וַיִּבֶן אֶת־ בֵּית חוֹרוֹן
Bet-horón ** Asimismo-reedificó (5) . en-Hamat había-edificado que aprovisionamiento

הָעֶלְיוֹן וְאֶת־ בֵּית חוֹרוֹן הַתַּחְתּוֹן עָרֵי מָצוֹר חוֹמוֹת דְּלָתַיִם
puertas , de-muros fortificadas-ciudades , la-de-abajo Bet-horón y la-de-arriba

וּבְרִיחַ׃ וְאֶת־ בַּעֲלָת וְאֵת כָּל־ עָרֵי הַמִּסְכְּנוֹת אֲשֶׁר הָיוּ
fueron que las-provisiones las-ciudades-de todas y Baalat Y (6) . y-barras

לִשְׁלֹמֹה וְאֵת כָּל־ עָרֵי הָרֶכֶב וְאֵת עָרֵי הַפָּרָשִׁים וְאֵת ׀
y los-caballos las-ciudades-de y los-carros las-ciudades-de todas también ; de-Salomón

כָּל־ חֵשֶׁק שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר חָשַׁק לִבְנוֹת בִּירוּשָׁלַםִ
en-Jerusalén edificar él-deseó lo-que Salomón (el)-deseo-de todo

וּבַלְּבָנוֹן וּבְכֹל אֶרֶץ מֶמְשַׁלְתּוֹ׃ כָּל־
A-todo (7) . su-dominio la-tierra-de y-en-toda y-en-el-Líbano

הָעָם הַנּוֹתָר מִן־ הַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי
y-los-amorreos los-heteos de que-había-quedado el-pueblo

וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי אֲשֶׁר לֹא מִיִּשְׂרָאֵל הֵמָּה׃
, ellos de-Israel no los-cuales , y-los-jebuseos y-los-heveos y-los-ferezeos

מִן־ בְּנֵיהֶם אֲשֶׁר נוֹתְרוּ אַחֲרֵיהֶם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר
los-cuales , en-la-tierra después-de-ellos habían-quedado que sus-hijos de (8)

לֹא־ כִלּוּם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלֵם שְׁלֹמֹה
Salomón los-tomó , Israel los-hijos-de destruyeron no

לְמַס עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ וּמִן־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר לֹא־
no que Israel los-hijos-de Y-de (9) . el-día-de-hoy hasta por-tributo

נָתַן שְׁלֹמֹה לַעֲבָדִים לִמְלַאכְתּוֹ כִּי־ הֵמָּה אַנְשֵׁי מִלְחָמָה
guerra hombres-de ellos-(eran) porque , para-su-obra por-siervos Salomón dio

וְשָׂרֵי שָׁלִישָׁיו וְשָׂרֵי רִכְבּוֹ
sus-carros y-comandantes-de y-sus-capitanes y-sus-jinetes

וּפָרָשָׁיו׃ וְאֵלֶּה שָׂרֵי הַנִּצִּיבִים
, los-gobernadores los-jefes-de Y-éstos (10) . y-sus-caballeros

אֲשֶׁר־ לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה חֲמִשִּׁים וּמָאתַיִם הָרֹדִים
que-gobernaban y-doscientos cincuenta : Salomón del-rey los-cuales

בָּעָם׃ וְאֶת־ בַּת־ פַּרְעֹה הֶעֱלָה שְׁלֹמֹה
Salomón hizo-subir Faraón la-hija-de Y-a (11) . sobre-el-pueblo

מֵעִיר דָּוִיד לַבַּיִת אֲשֶׁר בָּנָה־ לָהּ כִּי אָמַר לֹא־

no : dijo porque , para-ella había-edificado que a-la-casa David de-la-ciudad-de

תֵשֵׁב אִשָּׁה לִי בְּבֵית דָּוִיד מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל כִּי־ קֹדֶשׁ

sagrados porque , Israel rey-de David en-la-casa-de mi-mujer morará

הֵמָּה אֲשֶׁר־ בָּאָה אֲלֵיהֶם אֲרוֹן יְהוָה׃ אָז הֶעֱלָה

ofreció Entonces (12) . Yahweh el-arca-de en-ellos ha-entrado donde ellos (los-lugares)

שְׁלֹמֹה עֹלוֹת לַיהוָה עַל מִזְבַּח יְהוָה אֲשֶׁר בָּנָה לִפְנֵי

delante-de había-edificado que Yahweh el-altar-de sobre a-Yahweh holocaustos Salomón

הָאוּלָם׃ וּבִדְבַר־ יוֹם בְּיוֹם לְהַעֲלוֹת

para-ofrecer , cada-día Y-para-la-cosa-de (13) . el-pórtico

כְּמִצְוַת מֹשֶׁה לַשַּׁבָּתוֹת וְלֶחֳדָשִׁים וְלַמּוֹעֲדוֹת

y-para-las-solemnidades y-para-las-lunas-nuevas para-los-sábados Moisés conforme-al-mandamiento-de

שָׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה בְּחַג הַמַּצּוֹת

, los-panes-sin-levadura en-la-fiesta-de : en-el-año veces tres

וּבְחַג הַשָּׁבֻעוֹת וּבְחַג הַסֻּכּוֹת׃

. los-tabernáculos y-en-la-fiesta-de las-semanas en-la-fiesta-de

וַיַּעֲמֵד כְּמִשְׁפַּט דָּוִיד־ אָבִיו אֶת־ מַחְלְקוֹת

divisiones-de ** , su-padre David según-ordenanza-de Y-estableció (14)

הַכֹּהֲנִים עַל־ עֲבֹדָתָם וְהַלְוִיִּם עַל־ מִשְׁמְרוֹתָם

sus-oficios por y-de-los-levitas sus-servicios en los-sacerdotes

לְהַלֵּל וּלְשָׁרֵת נֶגֶד הַכֹּהֲנִים לִדְבַר־ יוֹם

día , cada-cosa ; los-sacerdotes delante-de y-para-ministrar para-alabar

בְּיוֹמוֹ וְהַשּׁוֹעֲרִים בְּמַחְלְקוֹתָם לְשַׁעַר וָשָׁעַר

, a-cada-puerta por-su-orden asimismo-los-porteros ; a-su-día

כִּי כֵן מִצְוַת דָּוִיד אִישׁ־ הָאֱלֹהִים׃ וְלֹא סָרוּ

se-apartaron Y-no (15) . Dios varón-de David había-mandado así porque

מִצְוַת הַמֶּלֶךְ עַל־ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְכָל־ דָּבָר

cosa en-toda y-los-levitas los-sacerdotes a el-rey del-mandamiento-de

וְלָאוֹצָרוֹת׃ וַתִּכֹּן כָּל־ מְלֶאכֶת שְׁלֹמֹה

Salomón la-obra-de toda Y-estaba-preparada (16) . y-en-los-tesoros

עַד־ הַיּוֹם מוּסַד בֵּית־ יְהוָה וְעַד־ כְּלֹתוֹ

acabarse y-hasta Yahweh la-casa-de de-la-fundación-de el-día desde

שָׁלֵם בֵּית יְהוָה׃ אָז הָלַךְ שְׁלֹמֹה לְעֶצְיוֹן־ גֶּבֶר וְאֶל־

y-a a-Ezyón-géber Salomón fue Entonces (17) . Yahweh la-casa-de por-completo

אֵילוֹת עַל־ שְׂפַת הַיָּם בְּאֶרֶץ אֱדוֹם׃ וַיִּשְׁלַח־ לוֹ חוּרָם

Hiram a-él Y-había-enviado (18) . Edom en-la-tierra-de el-mar la-costa-de en Elot

בְּיַד־ עֲבָדָיו אֳנִיּוֹת וַעֲבָדִים יוֹדְעֵי יָם וַיָּבֹאוּ

fueron ; el-mar conocedores-de y-siervos navíos sus-siervos por-mano-de

עִם־ עַבְדֵי שְׁלֹמֹה אוֹפִירָה וַיִּקְחוּ מִשָּׁם אַרְבַּע־ מֵאוֹת

cientos cuatro de-allí y-tomaron a-Ofir Salomón los-siervos-de con

וַחֲמִשִּׁים כִּכַּר זָהָב וַיָּבִיאוּ אֶל־ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה׃

. Salomón el-rey a y-los-trajeron oro talentos-de y-cincuenta

וּמַלְכַּת־ שְׁבָא שָׁמְעָה אֶת־ שֵׁמַע שְׁלֹמֹה וַתָּבוֹא

Cap. 9 y-vino Salomón la-fama-de ** oyó Sebá Y-(la)-reina-de (1)

לְנַסּוֹת אֶת־ שְׁלֹמֹה בְחִידוֹת בִּירוּשָׁלִַם בְּחַיִל כָּבֵד מְאֹד

muy-grande con-séquito , a-Jerusalén con-preguntas-difíciles Salomón a para-probar

וּגְמַלִּים נֹשְׂאִים בְּשָׂמִים וְזָהָב לָרֹב וְאֶבֶן יְקָרָה

; preciosas y-piedras en-abundancia y-oro aromas cargados-de y-camellos

וַתָּבוֹא אֶל־ שְׁלֹמֹה וַתְּדַבֵּר עִמּוֹ אֵת כָּל־ אֲשֶׁר הָיָה עִם־

en había lo-que todo ** con-él habló , Salomón a y-luego-que-vino

לְבָבָהּ׃ וַיַּגֶּד־ לָהּ שְׁלֹמֹה אֶת־ כָּל־ דְּבָרֶיהָ

sus-palabras todas ** Salomón a-ella Y-declaró (2) . su-corazón

וְלֹא־ נֶעְלַם דָּבָר מִשְּׁלֹמֹה אֲשֶׁר לֹא הִגִּיד לָהּ׃

. a-ella declarase no que de-(parte-de)-Salomón palabra quedó-oculta y-no

וַתֵּרֶא מַלְכַּת־ שְׁבָא אֵת חָכְמַת שְׁלֹמֹה וְהַבַּיִת אֲשֶׁר

que y-la-casa Salomón la-sabiduría-de ** Sebá la-reina-de Y-viendo (3)

בָּנָה׃ וּמַאֲכַל שֻׁלְחָנוֹ וּמוֹשַׁב עֲבָדָיו

sus-siervos y-las-habitaciones-de su-mesa y-la-comida-de (4) , había-edificado

וּמַעֲמַד מְשָׁרְתָיו וּמַלְבּוּשֵׁיהֶם וּמַשְׁקָיו

y-sus-coperos , y-las-ropas-de-ellos sus-ministros y-el-porte-de

וּמַלְבּוּשֵׁיהֶם וַעֲלִיָּתוֹ אֲשֶׁר יַעֲלֶה בֵּית יְהוָה

, Yahweh a-la-casa-de subía por-la-cual y-su-escalinata y-sus-vestidos

וְלֹא־ הָיָה עוֹד בָּהּ רוּחַ׃ וַתֹּאמֶר אֶל־ הַמֶּלֶךְ אֱמֶת

Verdad : el-rey a Y-dijo (5) . espíritu en-ella ya hubo entonces-no

הַדָּבָר אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי בְּאַרְצִי עַל־ דְּבָרֶיךָ וְעַל־

y-acerca-de tus-cosas acerca-de en-mi-tierra había-oído que la-palabra

חָכְמָתֶךָ׃ וְלֹא־ הֶאֱמַנְתִּי לְדִבְרֵיהֶם עַד אֲשֶׁר־ בָּאתִי

he-venido que hasta , las-palabras-de-ellos creía Pero-no (6) . tu-sabiduría

וַתִּרְאֶינָה עֵינַי וְהִנֵּה לֹא הֻגַּד־ לִי חֲצִי מַרְבִּית

de-la-grandeza-de la-mitad me-había-sido-dicha ni-aún y-he-aquí ; mis-ojos y-han-visto

חָכְמָתֶךָ יָסַפְתָּ עַל־ הַשְּׁמוּעָה אֲשֶׁר שָׁמָעְתִּי׃ אַשְׁרֵי

Bienaventurados (7) . yo-había-oído que la-fama sobre sobrepasas ; tu-sabiduría

אֲנָשֶׁיךָ וְאַשְׁרֵי עֲבָדֶיךָ אֵלֶּה הָעֹמְדִים

que-están estos tus-siervos y-bienaventurados tus-hombres

לְפָנֶיךָ תָּמִיד וְשֹׁמְעִים אֶת־ חָכְמָתֶךָ׃ יְהִי

Sea (8) . tu-sabiduría ** y-oyen siempre delante-de-ti

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּרוּךְ אֲשֶׁר ׀ חָפֵץ בְּךָ לְתִתְּךָ עַל־

sobre para-ponerte en-ti se-ha-complacido el-cual , bendito tu-Dios Yahweh

כִּסְאוֹ לְמֶלֶךְ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּאַהֲבַת אֱלֹהַיִךְ אֶת־
a tu-Dios por-cuanto-amó , tu-Dios para-Yahweh por-rey su-trono

יִשְׂרָאֵל לְהַעֲמִידוֹ לְעוֹלָם וַיִּתֶּנְךָ עֲלֵיהֶם לְמֶלֶךְ לַעֲשׂוֹת
para-hacer por-rey sobre-ellos y-te-ha-puesto , para-siempre para-afirmarlo Israel

מִשְׁפָּט וּצְדָקָה׃ וַתִּתֵּן לַמֶּלֶךְ מֵאָה וְעֶשְׂרִים ׀
y-veinte ciento al-rey Y-dio (9) . y-justucia derecho

כִּכַּר זָהָב וּבְשָׂמִים לָרֹב מְאֹד וְאֶבֶן יְקָרָה וְלֹא
y-nunca ; preciosas y-piedras , mucha en-abundancia y-aromas , oro talentos-de

הָיָה כַּבֹּשֶׂם הַהוּא אֲשֶׁר־נָתְנָה מַלְכַּת־שְׁבָא לַמֶּלֶךְ
al-rey Sebá la-reina-de dio los-que como-estos tales-aromas hubo

שְׁלֹמֹה׃ וְגַם־עַבְדֵי חִירָם וְעַבְדֵי שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר־הֵבִיאוּ זָהָב
el-oro habían-traído que Salomón y-los-siervos-de Hiram los-siervos-de Y-también (10) . Salomón

מֵאוֹפִיר הֵבִיאוּ עֲצֵי אַלְגּוּמִּים וְאֶבֶן יְקָרָה׃ וַיַּעַשׂ
E-hizo (11) . preciosas y-piedras algummim madera-de trajeron , de-Ofir

הַמֶּלֶךְ אֶת־עֲצֵי הָאַלְגּוּמִּים מְסִלּוֹת לְבֵית־יְהוָה וּלְבֵית
y-para-la-casa-de Yahweh para-la-casa-de gradas algummim de-la-madera-de * el-rey

הַמֶּלֶךְ וְכִנֹּרוֹת וּנְבָלִים לַשָּׁרִים וְלֹא־
y-nunca ; para-los-cantores y-liras y-arpas ; del-rey

נִרְאוּ כָהֵם לְפָנִים בְּאֶרֶץ יְהוּדָה׃ וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה
Salomón Y-el-rey (12) . Judá en-la-tierra-de madera-semejante se-había-visto

נָתַן לְמַלְכַּת־שְׁבָא אֶת־כָּל־חֶפְצָהּ אֲשֶׁר שָׁאָלָה
ella-pidió que su-deseo todo ** Sebá a-la-reina-de dio

מִלְּבַד אֲשֶׁר־הֵבִיאָה אֶל־הַמֶּלֶךְ וַתַּהֲפֹךְ וַתֵּלֶךְ
y-se-fue Después-se-volvió . el-rey a había-traído lo-que además

לְאַרְצָהּ הִיא וַעֲבָדֶיהָ׃ וַיְהִי מִשְׁקַל הַזָּהָב
el-oro el-peso-de Y-era (13) . y-sus-siervos ella a-su-tierra

אֲשֶׁר־ בָּא לִשְׁלֹמֹה בְּשָׁנָה אֶחָת שֵׁשׁ מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים וָשֵׁשׁ

y-seis y-sesenta cientos seis , uno en-año a-Salomón venía que

כִּכְּרֵי זָהָב׃ לְבַד מֵאַנְשֵׁי הַתָּרִים

los-mercaderes de-los-hombres-de excepto-lo (14) , oro talentos-de

וְהַסֹּחֲרִים מְבִיאִים וְכָל־ מַלְכֵי עֲרַב

Arabia los-reyes-de También-todos . que-traían y-de-los-negociantes

וּפַחוֹת הָאָרֶץ מְבִיאִים זָהָב וָכֶסֶף לִשְׁלֹמֹה׃

. a-Salomón y-plata oro traían la-tierra y-los-gobernadores-de

וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מָאתַיִם צִנָּה זָהָב שָׁחוּט

, pulido-a-martillo de-oro paveses doscientos Salomón el-rey Hizo-también (15)

שֵׁשׁ מֵאוֹת זָהָב שָׁחוּט יַעֲלֶה עַל־ הַצִּנָּה הָאֶחָת׃

. cada-uno los-paveses en haciendo-subir , labrados-a-martillo de-oro cientos seis

וּשְׁלֹשׁ־ מֵאוֹת מָגִנִּים זָהָב שָׁחוּט שְׁלֹשׁ

(usando)-tres martilleado de-oro escudos cientos Y-tres (16)

מֵאוֹת זָהָב יַעֲלֶה עַל־ הַמָּגֵן הָאֶחָת וַיִּתְּנֵם הַמֶּלֶךְ

el-rey y-los-puso ; cada escudo en haciendo-subir de-oro cientos

בְּבֵית יַעַר הַלְּבָנוֹן׃ וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ כִּסֵּא־

un-trono-de el-rey Hizo-además (17) . el-Líbano el-bosque-de en-la-casa-de

שֵׁן גָּדוֹל וַיְצַפֵּהוּ זָהָב טָהוֹר׃ וְשֵׁשׁ מַעֲלוֹת לַכִּסֵּא

al-trono gradas Y-seis (18) . puro de-oro y-lo-cubrió grande marfil

וְכֶבֶשׁ בַּזָּהָב לַכִּסֵּא מָאֳחָזִים וְיָדוֹת

y-manos , agarrando al-trono de-oro y-un-estrado

מִזֶּה וּמִזֶּה עַל־ מְקוֹם הַשָּׁבֶת וּשְׁנַיִם אֲרָיוֹת

leones y-dos , el-asiento lugar-de en-el y-de-la-otra de-una-parte

עֹמְדִים אֵצֶל הַיָּדוֹת׃ וּשְׁנֵים עָשָׂר אֲרָיוֹת עֹמְדִים שָׁם

allí estaban leones Y-doce (19) . las-manos junto-a que-estaban

עַל־ שֵׁשׁ הַֽמַּעֲלוֹת מִזֶּה וּמִזֶּה לֹא־ נַעֲשָׂה כֵן

así fue-hecho jamás ; y-de-la-otra-parte de-una-parte gradas las-seis sobre

לְכָל־ מַמְלָכָה׃ וְכֹל כְּלֵי מַשְׁקֵה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה

, Salomón el-rey de-beber-de los-utensilios Y-todos (20) . reino para-todo

זָהָב וְכֹל כְּלֵי בֵית־ יַעַר הַלְּבָנוֹן זָהָב סָגוּר

; puro de-oro , el-Líbano el-bosque-de la-casa-de los-utensilios-de y-todos ; de-oro

אֵין כֶּסֶף נֶחְשָׁב בִּימֵי שְׁלֹמֹה לִמְאוּמָה׃ כִּֽי־

Porque (21) . como-algo Salomón en-los-días-de apreciada la-plata no-era

אֳנִיּוֹת לַמֶּלֶךְ הֹלְכוֹת תַּרְשִׁישׁ עִם עַבְדֵי חוּרָם אַחַת לְשָׁלוֹשׁ שָׁנִים

años tres y-cada , Hiram los-siervos-de con a-Tarsis iba del-rey la-flota

תָּבוֹאנָה ׀ אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ נֹשְׂאוֹת זָהָב וָכֶסֶף שֶׁנְהַבִּים וְקוֹפִים

y-monos marfil , y-plata oro cargadas-de Tarsis las-naves-de volvían

וְתוּכִּיִּים׃ וַיִּגְדַּל הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מִכֹּל מַלְכֵי

los-reyes-de más-que-todos Salomón el-rey Y-fue-grande (22) . y-pavos-reales

הָאָרֶץ לְעֹשֶׁר וְחָכְמָה׃ וְכֹל מַלְכֵי הָאָרֶץ

la-tierra los-reyes-de Y-todos (23) . y-en-sabiduría en-riqueza la-tierra

מְבַקְשִׁים אֶת־ פְּנֵי שְׁלֹמֹה לִשְׁמֹעַ אֶת־ חָכְמָתוֹ אֲשֶׁר־ נָתַן

había-puesto que su-sabiduría ** para-oír Salomón el-rostro-de ** buscaban

הָאֱלֹהִים בְּלִבּוֹ׃ וְהֵם מְבִיאִים אִישׁ מִנְחָתוֹ

: su-presente cada-uno traían Y-ellos (24) . en-su-corazón Dios

כְּלֵי כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב וּשְׂלָמוֹת נֵשֶׁק וּבְשָׂמִים סוּסִים

caballos , y-aromas armas , y-vestidos , oro y-utensilios-de plata utensilios-de

וּפְרָדִים דְּבַר־ שָׁנָה בְּשָׁנָה׃ וַיְהִי לִשְׁלֹמֹה אַרְבַּעַת

cuatro Salomón Y-tuvo (25) . de-año-en-año cosa ; y-mulos

אֲלָפִים אֻרְיוֹת סוּסִים וּמַרְכָּבוֹת וּשְׁנֵים־ עָשָׂר אֶלֶף פָּרָשִׁים

jinetes mil y-doce y-carros caballos caballerizas-de mil

וַיַּנִּיחֵם בְּעָרֵי הָרֶכֶב וְעִם־ הַמֶּלֶךְ בִּירוּשָׁלִָם׃
. en-Jerusalén el-rey y-con los-carros en-las-ciudades-de y-los-puso

וַיְהִי מוֹשֵׁל בְּכָל־ הַמְּלָכִים מִן־ הַנָּהָר וְעַד־ אֶרֶץ
la-tierra-de hasta el-Río desde los-reyes sobre-todos dominio Y-tuvo (26)

פְּלִשְׁתִּים וְעַד גְּבוּל מִצְרָיִם׃ וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ אֶת־ הַכֶּסֶף
la-plata ** el-rey Dio (27) . Egipto la-frontera-de y-hasta los-filisteos

בִּירוּשָׁלִַם כָּאֲבָנִים וְאֵת הָאֲרָזִים נָתַן כַּשִּׁקְמִים
como-árboles-sicómoros dio los-cedros y , como-piedras en-Jerusalén

אֲשֶׁר־ בַּשְּׁפֵלָה לָרֹב׃ וּמוֹצִיאִים סוּסִים מִמִּצְרַיִם
de-Egipto caballos Y-sacaban (28) . en-abundancia en-las-llanuras que

לִשְׁלֹמֹה וּמִכָּל־ הָאֲרָצוֹת׃ וּשְׁאָר דִּבְרֵי שְׁלֹמֹה
, de-Salomón los-hechos El-resto-de (29) . las-provincias y-de-todas , para-Salomón

הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הֲלֹא־ הֵם כְּתוּבִים עַל־ דִּבְרֵי
las-memorias-de en escritos (están)-ellos ¿ no , y-los-postreros los-primeros

נָתָן הַנָּבִיא וְעַל־ נְבוּאַת אֲחִיָּה הַשִּׁילוֹנִי וּבַחֲזוֹת
y-en-las-visiones-de el-silonita Ahías la-profecía-de y-en , el-profeta Natán

יֶעְדִּי הַחֹזֶה עַל־ יָרָבְעָם בֶּן־ נְבָט׃ וַיִּמְלֹךְ שְׁלֹמֹה
Salomón Y-reinó (30) ? Nebat hijo-de Jeroboam contra el-vidente Iddó

בִירוּשָׁלִַם עַל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה׃ וַיִּשְׁכַּב שְׁלֹמֹה עִם־
con Salomón Y-durmió (31) . años cuarenta Israel todo sobre en-Jerusalén

אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרֻהוּ בְּעִיר דָּוִיד אָבִיו
, su-padre David en-la-ciudad-de y-lo-sepultaron sus-padres

וַיִּמְלֹךְ רְחַבְעָם בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ וַיֵּלֶךְ
Y-fue (1) . en-su-lugar su-hijo Roboam y-reinó **Cap. 10**

רְחַבְעָם שְׁכֶמָה כִּי שְׁכֶם בָּאוּ כָל־ יִשְׂרָאֵל לְהַמְלִיךְ אֹתוֹ׃
. a-él para-hacer-rey Israel todo había-ido , a-Siquem porque a-Siquem Roboam

וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ יָרָבְעָם בֶּן־ נְבָט וְהוּא בְמִצְרַיִם אֲשֶׁר

donde en-Egipto el-cual , Nebat hijo-de Jeroboam que-lo-oyó Y-sucedió (2)

בָּרַח מִפְּנֵי שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ וַיָּשָׁב יָרָבְעָם מִמִּצְרָיִם׃

. de-Egipto Jeroboam y-volvió , el-rey Salomón de-delante-de había-huido

וַיִּשְׁלְחוּ וַיִּקְרְאוּ־ לוֹ וַיָּבֹא יָרָבְעָם וְכָל־

y-todo Jeroboam vino-pues ; a-él y-llamaron Y-enviaron (3)

יִשְׂרָאֵל וַיְדַבְּרוּ אֶל־ רְחַבְעָם לֵאמֹר׃ אָבִיךָ הִקְשָׁה אֶת־

** agravó Tu-padre (4) : diciendo , Roboam a y-hablaron , Israel

עֻלֵּנוּ וְעַתָּה הָקֵל מֵעֲבֹדַת אָבִיךָ הַקָּשָׁה

dura tu-padre la-servidumbre-de ¡ Alivia y-ahora ; nuestro-yugo

וּמֵעֻלּוֹ הַכָּבֵד אֲשֶׁר־ נָתַן עָלֵינוּ וְנַעַבְדֶךָּ׃

! y-te-serviremos sobre-nosotros puso que pesado y-de-su-yugo

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם עוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים וְשׁוּבוּ אֵלָי

; a-mí volved , días tres De-aquí-a : a-ellos Y-él-respondió (5)

וַיֵּלֶךְ הָעָם׃ וַיִּוָּעַץ הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֶת־

con Roboam el-rey Entonces-tomó-consejo (6) . el-pueblo y-se-fue

הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר־ הָיוּ עֹמְדִים לִפְנֵי שְׁלֹמֹה אָבִיו

su-padre Salomón delante-de sirviendo habían-estado que los-ancianos

בִּהְיֹתוֹ חַי לֵאמֹר אֵיךְ אַתֶּם נוֹעָצִים לְהָשִׁיב לָעָם־

al-pueblo que-vuelva aconsejáis vosotros ¿ Cómo : diciendo , vivo cuando-estaba

הַזֶּה דָּבָר׃ וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו לֵאמֹר אִם־ תִּהְיֶה לְטוֹב

bueno tú-fueres Si : diciendo a-él Y-ellos-hablaron (7) ? palabra este

לְהָעָם הַזֶּה וּרְצִיתָם וְדִבַּרְתָּ אֲלֵהֶם דְּבָרִים

palabras a-ellos y-hablares y-les-agradares este con-el-pueblo

טוֹבִים וְהָיוּ לְךָ עֲבָדִים כָּל־ הַיָּמִים׃

. los-días todos siervos para-ti ellos-serán , buenas

וַיַּעֲזֹב אֶת־ עֲצַת הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר יְעָצֻהוּ
le-aconsejaron que los-ancianos el-consejo-de ** Pero-él-abandonó (8)

וַיִּוָּעַץ אֶת־ הַיְלָדִים אֲשֶׁר גָּדְלוּ אִתּוֹ הָעֹמְדִים
y-que-servían con-él se-habían-criado que a-los-jóvenes ** y-pidió-consejo

לְפָנָיו׃ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מָה אַתֶּם נוֹעָצִים וְנָשִׁיב
que-respondamos aconsejáis vosotros ¿ Qué : a-ellos Y-dijo (9) . delante-de-él

דָּבָר אֶת־ הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבְּרוּ אֵלַי לֵאמֹר הָקֵל מִן־
de ¡ Alivia : diciendo a-mí ha-hablado el-cual , éste al-pueblo ** palabra

הָעֹל אֲשֶׁר־ נָתַן אָבִיךָ עָלֵינוּ׃ וַיְדַבְּרוּ אִתּוֹ
a-él Y-le-contestaron (10) ! sobre-nosotros tu-padre puso que el-yugo

הַיְלָדִים אֲשֶׁר גָּדְלוּ אִתּוֹ לֵאמֹר כֹּה־ תֹאמַר לָעָם
al-pueblo dirás Así : diciendo , con-él se-habían-criado que los-jóvenes

אֲשֶׁר־ דִּבְּרוּ אֵלֶיךָ לֵאמֹר אָבִיךָ הִכְבִּיד אֶת־ עֻלֵּנוּ
, nuestro-yugo ** hizo-pesado Tu-padre : diciendo a-ti ha-hablado el-cual

וְאַתָּה הָקֵל מֵעָלֵינוּ כֹּה תֹאמַר אֲלֵהֶם קָטָנִּי
lo-más-pequeño-mío : a-ellos dirás Así . de-sobre-nosotros alivia pero-tú

עָבָה מִמָּתְנֵי אָבִי׃ וְעַתָּה אָבִי
mi-padre Y-ahora (11) . mi-padre más-que-los-lomos-de es-grueso

הֶעְמִיס עֲלֵיכֶם עֹל כָּבֵד וַאֲנִי אֹסִיף עַל־ עֻלְּכֶם אָבִי
mi-padre ; vuestro-yugo sobre añadiré pero-yo , pesado yugo sobre-vosotros cargó

יִסַּר אֶתְכֶם בַּשּׁוֹטִים וַאֲנִי בָּעַקְרַבִּים*׃ וַיָּבֹא
Y-vino (12) . con-escorpiones y-yo , con-azotes a-vosotros castigó

יָרָבְעָם וְכָל־ הָעָם אֶל־ רְחַבְעָם בַּיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי כַּאֲשֶׁר
según tercero en-el-día Roboam a el-pueblo con-todo Jeroboam

דִּבֶּר הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר שׁוּבוּ אֵלַי בַּיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי׃
. tercero en-el-día a-mí Volved : diciendo el-rey había-dicho

וַיַּעֲנֵם הַמֶּלֶךְ קָשָׁה וַיַּעֲזֹב הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם
Roboam el-rey pues-dejó , duramente el-rey Y-les-respondió (13)

אֵת עֲצַת הַזְּקֵנִים׃ וַיְדַבֵּר אֲלֵהֶם כַּעֲצַת הַיְלָדִים
los-jóvenes según-el-consejo-de a-ellos y-habló (14) , los-ancianos el-consejo-de **

לֵאמֹר אַכְבִּיד אֶת־עֻלְּכֶם וַאֲנִי אֹסִיף עָלָיו אָבִי
mi-padre ; a-él añadiré y-yo , vuestro-yugo ** Hice-pesado : diciendo

יִסַּר אֶתְכֶם בַּשּׁוֹטִים וַאֲנִי בָּעַקְרַבִּים׃ וְלֹא־
Y-no (15) . con-escorpiones y-yo , con-azotes a-vosotros castigó

שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶל־הָעָם כִּי־הָיְתָה נְסִבָּה מֵעִם
de-parte-de la-vuelta era porque , el-pueblo a el-rey escuchó

הָאֱלֹהִים לְמַעַן הָקִים יְהוָה אֶת־דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר
había-hablado que su-palabra ** Yahweh confirmar a-fin-de Dios

בְּיַד אֲחִיָּהוּ הַשִּׁילוֹנִי אֶל־יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט׃ וְכָל־
Y-(viendo)-todo (16) . Nebat hijo-de Jeroboam a el-silonita Ahías por-mano-de

יִשְׂרָאֵל כִּי לֹא־שָׁמַע הַמֶּלֶךְ לָהֶם וַיָּשִׁיבוּ הָעָם
el-pueblo respondió , a-ellos el-rey había-oído no que Israel

אֶת־הַמֶּלֶךְ׀ לֵאמֹר מַה־לָּנוּ חֵלֶק בְּדָוִיד וְלֹא־נַחֲלָה בְּבֶן־יִשַׁי
, Isay en-el-hijo-de herencia ni ? con-David parte nuestra ¿ Qué : diciendo el-rey a

אִישׁ לְאֹהָלֶיךָ יִשְׂרָאֵל עַתָּה רְאֵה בֵיתְךָ דָּוִיד וַיֵּלֶךְ
así-se-fue ! David , por-tu-casa mira ¡ ahora ! Israel , a-sus-tiendas ¡ cada-uno

כָּל־יִשְׂרָאֵל לְאֹהָלָיו׃ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הַיֹּשְׁבִים
que-habitaban Israel Pero-los-hijos-de (17) . a-sus-tiendas Israel todo

בְּעָרֵי יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ עֲלֵיהֶם רְחַבְעָם׃ וַיִּשְׁלַח
Y-envió-luego (18) . Roboam sobre-ellos reinó , Judá en-las-ciudades-de

הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֶת־הֲדֹרָם אֲשֶׁר עַל־הַמַּס וַיִּרְגְּמוּ־
pero-apedrearon , los-tributos era-sobre el-cual , Adoram a Roboam el-rey

בּוֹ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶבֶן וַיָּמֹת וְהַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם הִתְאַמֵּץ
se-dio-prisa Roboam y-el-rey ; y-murió con-piedras Israel los-hijos-de a-él

לַעֲלוֹת בַּמֶּרְכָּבָה לָנוּס יְרוּשָׁלִָם׃ וַיִּפְשְׁעוּ יִשְׂרָאֵל
Israel Así-se-desertó (19) . a-Jerusalén para-huir , en-un-carro para-subir

בְּבֵית דָּוִיד עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ וַיָּבֹא רְחַבְעָם
Roboam Y-cuando-vino (1) . este el-día hasta David de-la-casa-de **Cap. 11**

יְרוּשָׁלִַם וַיַּקְהֵל אֶת־ בֵּית יְהוּדָה וּבִנְיָמִן מֵאָה וּשְׁמוֹנִים
ochenta ciento , y-de-Benjamín Judá la-casa-de ** reunió , a-Jerusalén

אֶלֶף בָּחוּר עֹשֵׂה מִלְחָמָה לְהִלָּחֵם עִם־ יִשְׂרָאֵל לְהָשִׁיב אֶת־
** para-hacer-volver , Israel contra para-pelear guerra de-hacedores-de escogidos mil

הַמַּמְלָכָה לִרְחַבְעָם׃ וַיְהִי דְּבַר־ יְהוָה אֶל־שְׁמַעְיָהוּ אִישׁ־
varón-de Semaías a Yahweh palabra-de Pero-fue (2) . a-Roboam el-reino

הָאֱלֹהִים לֵאמֹר׃ אֱמֹר אֶל־ רְחַבְעָם בֶּן־ שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ יְהוּדָה וְאֶל
y-a Judá rey-de Salomón hijo-de Roboam a Di (3) : diciendo , Dios

כָּל־ יִשְׂרָאֵל בִּיהוּדָה וּבִנְיָמִן לֵאמֹר׃ כֹּה אָמַר יְהוָה לֹא־
No : Yahweh ha-dicho Así (4) : diciendo y-Benjamín en-Judá Israel todo

תַעֲלוּ וְלֹא־ תִלָּחֲמוּ עִם־ אֲחֵיכֶם שׁוּבוּ אִישׁ
cada-uno Vuélvase . vuestros-hermanos con peleéis ni subáis

לְבֵיתוֹ כִּי מֵאִתִּי נִהְיָה הַדָּבָר הַזֶּה וַיִּשְׁמְעוּ
Y-oyeron . esta la-cosa ha-venido de-mi-parte porque , a-su-casa

אֶת־ דִּבְרֵי יְהוָה וַיָּשֻׁבוּ מִלֶּכֶת אֶל־ יָרָבְעָם׃
. Jeroboam contra de-ir y-se-volvieron Yahweh las-palabras-de **

וַיֵּשֶׁב רְחַבְעָם בִּירוּשָׁלִָם וַיִּבֶן עָרִים לְמָצוֹר
para-defensa ciudades y-edificó , en-Jerusalén Roboam Y-habitó (5)

בִּיהוּדָה׃ וַיִּבֶן אֶת־ בֵּית־ לֶחֶם וְאֶת־עֵיטָם וְאֶת־ תְּקוֹעַ׃ וְאֶת־
Y (7) . Técoa y Etam y Belén ** Y-edificó (6) . en-Judá

בֵּית־צוּר וְאֶת־שׂוֹכוֹ וְאֶת־עֲדֻלָּם׃ וְאֶת־גַּת וְאֶת־מָרֵשָׁה וְאֶת־זִיף׃ וְאֶת־

Y (9) . Zif y Maresá y Gat Y (8) . Adulam y Socó y Bet-sur

אֲדוֹרַיִם וְאֶת־לָכִישׁ וְאֶת־עֲזֵקָה׃ וְאֶת־צָרְעָה וְאֶת־אַיָּלוֹן וְאֶת־חֶבְרוֹן אֲשֶׁר

que Hebrón y Ajalón y Zorá Y (10) . Azecá y Laquís y Adoráyim

בִּיהוּדָה וּבְבִנְיָמִן עָרֵי מְצֻרוֹת׃ וַיְחַזֵּק אֶת־

** Reforzó-también (11) . fortificadas ciudades y-en-Benjamín en-Judá

הַמְּצֻרוֹת וַיִּתֵּן בָּהֶם נְגִידִים וְאֹצְרוֹת מַאֲכָל וְשֶׁמֶן

y-aceite , alimentos y-provisiones-de capitanes en-ellas y-puso las-fortalezas

וָיָיִן׃ וּבְכָל־עִיר וָעִיר צִנּוֹת וּרְמָחִים וַיְחַזְּקֵם

pues-las-fortificó , y-lanzas (puso)escudos las-ciudades Y-en-todas (12) . y-vino

לְהַרְבֵּה מְאֹד וַיְהִי־לוֹ יְהוּדָה וּבִנְיָמִן׃ וְהַכֹּהֲנִים

Y-los-sacerdotes (13) . y-Benjamín Judá de-él y-fue ; en-gran-manera

וְהַלְוִיִּם אֲשֶׁר בְּכָל־יִשְׂרָאֵל הִתְיַצְּבוּ עָלָיו מִכָּל־

de-todos a-él se-presentaron Israel en-todo que y-los-levitas

גְּבוּלָם׃ כִּי־עָזְבוּ הַלְוִיִּם אֶת־מִגְרְשֵׁיהֶם

sus-ejidos ** los-levitas abandonaban Porque (14) . sus-territorios

וַאֲחֻזָּתָם וַיֵּלְכוּ לִיהוּדָה וְלִירוּשָׁלִָם כִּי־

porque , y-a-Jerusalén a-Judá y-se-venían y-sus-posesiones

הִזְנִיחָם יָרָבְעָם וּבָנָיו מִכַּהֵן לַיהוָה׃

. para-Yahweh del-sacerdocio y-sus-hijos Jeroboam los-habían-desechado

וַיַּעֲמֶד־לוֹ כֹּהֲנִים לַבָּמוֹת וְלַשְּׂעִירִים

y-para-los-demonios para-los-altos sacerdotes para-él E-instituyó (15)

וְלָעֲגָלִים אֲשֶׁר עָשָׂה׃ וְאַחֲרֵיהֶם מִכֹּל שִׁבְטֵי

las-tribus-de de-todas Y-tras-ellos(los-desechados-por-Jeroboam) (16) . él-había-hecho que y-para-los-becerros

יִשְׂרָאֵל הַנֹּתְנִים אֶת־לְבָבָם לְבַקֵּשׁ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

, Israel Dios-de Yahweh a buscar en-su-corazón ** los-que-habían-puesto Israel

בָּאוּ יְרוּשָׁלִַם לִזְבּוֹחַ לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם׃

. sus-padres Dios-de a-Yahweh para-ofrecer-sacrificios a-Jerusalén viniéronse

וַיְחַזְּקוּ אֶת־ מַלְכוּת יְהוּדָה וַיְאַמְּצוּ אֶת־

a y-confirmaron Judá el-reino-de ** Así-fortalecieron (17)

רְחַבְעָם בֶּן־ שְׁלֹמֹה לְשָׁנִים שָׁלוֹשׁ כִּי הָלְכוּ בְּדֶרֶךְ דָּוִיד

David en-el-camino-de anduvieron porque , tres por-años Salomón hijo-de Roboam

וּשְׁלֹמֹה לְשָׁנִים שָׁלוֹשׁ׃ וַיִּקַּח־ לוֹ רְחַבְעָם אִשָּׁה אֶת־

a por-mujer Roboam para-él Y-tomó (18) . tres por-años y-de-Salomón

מָחֲלַת בֶּן־ יְרִימוֹת בֶּן־ דָּוִיד אֲבִיהַיִל בַּת־ אֱלִיאָב בֶּן־

hijo-de , Eliab hija-de y-de-Abiháyil , David hijo-de ,eJerimot hija-de Mahalat

יִשָׁי׃ וַתֵּלֶד לוֹ בָּנִים אֶת־ יְעוּשׁ וְאֶת־ שְׁמַרְיָה וְאֶת־ זָהַם׃

. Zaham y-a Semarías y-a Jeús a : hijos para-él La-cual-parió (19) . Isay

וְאַחֲרֶיהָ לָקַח אֶת־ מַעֲכָה בַּת־ אַבְשָׁלוֹם וַתֵּלֶד

y-parió-ella , Absalón hija-de Maacá a tomó , Y-después-de-ella (20)

לוֹ אֶת־ אֲבִיָּה וְאֶת־ עַתַּי וְאֶת־ זִיזָא וְאֶת־ שְׁלֹמִית׃ וַיֶּאֱהַב

Y-amó (21) . Selomit y-a Zizá y-a Atay y-a Abías a para-él

רְחַבְעָם אֶת־ מַעֲכָה בַת־ אַבְשָׁלוֹם מִכָּל־ נָשָׁיו

sus-mujeres más-que-a-todas , Absalón hija-de , Maacá a Roboam

וּפִילַגְשָׁיו כִּי נָשִׁים שְׁמוֹנֶה־עֶשְׂרֵה נָשָׂא וּפִילַגְשִׁים שִׁשִּׁים

, sesenta y-concubinas tomó dieciocho mujeres porque ; y-sus-concubinas

וַיּוֹלֶד עֶשְׂרִים וּשְׁמוֹנָה בָּנִים וְשִׁשִּׁים בָּנוֹת׃ וַיַּעֲמֵד

Y-constituyó (22) . hijas y-sesenta hijos veintiocho y-engendró

לָרֹאשׁ רְחַבְעָם אֶת־ אֲבִיָּה בֶן־ מַעֲכָה לְנָגִיד בְּאֶחָיו

, de-sus-hermanos por-príncipe , Maacá hijo-de , Abías a Roboam por-cabeza

כִּי לְהַמְלִיכוֹ׃ וַיָּבֶן וַיִּפְרֹץ

y-repartió Y-obró-sagazmente (23) . quería-hacerle-rey porque

מִכָּל־ בָּנָיו לְכָל־ אַרְצוֹת יְהוּדָה וּבִנְיָמִן
, y-de-Benjamín Judá las-tierras-de por-todas sus-hijos de-todos

לְכֹל עָרֵי הַמְּצֻרוֹת וַיִּתֵּן לָהֶם הַמָּזוֹן
provisiones a-ellos y-dio ; fortificadas las-ciudades a-todas

לָרֹב וַיִּשְׁאַל הֲמוֹן נָשִׁים׃ וַיְהִי כְּהָכִין
Cap. 12 que-cuando-quedó-establecido Y-sucedió (1) . mujeres muchas y-pidió-(para-ellos) en-abundancia

מַלְכוּת רְחַבְעָם וּכְחֶזְקָתוֹ עָזַב אֶת־ תּוֹרַת
la-ley-de ** abandonó , y-fue-fortalecido Roboam el-reino-de

יְהוָה וְכָל־ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ׃ וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַחֲמִישִׁית
quinto en-el-año Y-sucedió (2) . con-él Israel y-todo , Yahweh

לַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם עָלָה שִׁישַׁק מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם עַל־ יְרוּשָׁלָםִ
, Jerusalén contra , Egipto rey-de , Sisac (que)-subió Roboam del-rey

כִּי מָעֲלוּ בַּיהוָה׃ בְּאֶלֶף וּמָאתַיִם
y-doscientos con-mil (3) contra-Yahweh ellos-habían-sido-desleales porque

רֶכֶב וּבְשִׁשִּׁים אֶלֶף פָּרָשִׁים וְאֵין מִסְפָּר לָעָם אֲשֶׁר־
que para-el-pueblo número y-no hombres-de-a-caballo mil y-con-sesenta carros

בָּאוּ עִמּוֹ מִמִּצְרַיִם לוּבִים סֻכִּיִּים וְכוּשִׁים׃ וַיִּלְכֹּד
Y-tomó (4) . y-etíopes suquienos , libios : de-Egipto con-él venían

אֶת־ עָרֵי הַמְּצֻרוֹת אֲשֶׁר לִיהוּדָה וַיָּבֹא עַד־ יְרוּשָׁלָםִ׃
. Jerusalén hasta y-llegó en-Judá que fortificadas las-ciudades **

וּשְׁמַעְיָה הַנָּבִיא בָּא אֶל־ רְחַבְעָם וְשָׂרֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר־
que Judá y-a-los-príncipes-de Roboam a vino el-profeta Entonces-Semaías (5)

נֶאֶסְפוּ אֶל־ יְרוּשָׁלָםִ מִפְּנֵי שִׁישָׁק וַיֹּאמֶר לָהֶם כֹּה־
Así : a-ellos y-dijo , Sisac por-causa-de Jerusalén en estaban-reunidos

אָמַר יְהוָה אַתֶּם עֲזַבְתֶּם אֹתִי וְאַף־ אֲנִי עָזַבְתִּי אֶתְכֶם בְּיַד־
en-manos-de a-vosotros he-dejado yo también ; me-habéis-abandonado vosotros : Yahweh ha-dicho

שִׁישָׁק׃ (6) וַיִּכָּנְעוּ שָׂרֵי־ יִשְׂרָאֵל וְהַמֶּלֶךְ
y-el-rey Israel los-príncipes-de Y-se-humillaron (6) . Sisac

וַיֹּאמְרוּ צַדִּיק ׀ יְהוָה׃ (7) וּבִרְאוֹת יְהוָה כִּי
que Yahweh Y-como-vio (7) ! Yahweh ¡ Justo : y-dijeron

נִכְנָעוּ הָיָה דְבַר־ יְהוָה אֶל־ שְׁמַעְיָה ׀ לֵאמֹר
: diciendo , Semaías a Yahweh palabra-de vino , se-habían-humillado

נִכְנְעוּ לֹא אַשְׁחִיתֵם וְנָתַתִּי לָהֶם
a-ellos sino-daré , los-destruiré no ; se-han-humillado

כִּמְעַט לִפְלֵיטָה וְלֹא־ תִתַּךְ חֲמָתִי
mi-ira derramará y-no liberación en-breve

בִּירוּשָׁלִַם בְּיַד־ שִׁישָׁק׃ (8) כִּי יִהְיוּ־ לוֹ לַעֲבָדִים
, por-siervos para-él serán Empero (8) . Sisac por-mano-de sobre-Jerusalén

וְיֵדְעוּ עֲבוֹדָתִי וַעֲבוֹדַת מַמְלְכוֹת הָאֲרָצוֹת׃
. las-tierras a-los-reinos-de y-servir qué-es-servirme-a-mí para-que-sepan

(9) וַיַּעַל שִׁישַׁק מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם עַל־ יְרוּשָׁלִַם
Jerusalén contra Egipto rey-de Sisac Subió-pues (9)

וַיִּקַּח אֶת־ אֹצְרוֹת בֵּית־ יְהוָה וְאֶת־ אֹצְרוֹת
los-tesoros-de y Yahweh la-casa-de los-tesoros-de ** y-tomó

בֵּית הַמֶּלֶךְ אֶת־ הַכֹּל לָקָח וַיִּקַּח אֶת־ מָגִנֵּי הַזָּהָב
oro los-escudos-de ** y-tomó , lo-llevó todo ** ; el-rey la-casa-de

אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה׃ (10) וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם תַּחְתֵּיהֶם
en-lugar-de-ellos Roboam el-rey E-hizo (10) . Salomón había-hecho que

מָגִנֵּי נְחֹשֶׁת וְהִפְקִיד עַל־ יַד שָׂרֵי
los-jefes-de mano-de en y-los-entregó , bronce escudos-de

הָרָצִים הַשֹּׁמְרִים פֶּתַח בֵּית הַמֶּלֶךְ׃
. el-rey la-casa-de la-entrada-de los-cuales-custodiaban , la-guardia

וַיְהִי מִדֵּי־ בוֹא הַמֶּלֶךְ בֵּית יְהוָה בָּאוּ
venían , Yahweh a-la-casa-de el-rey iba cada-vez-que Y-sucedió-que (11)

הָרָצִים וּנְשָׂאוּם וֶהֱשִׁבוּם אֶל־ תָּא
la-cámara-de a y-los-devolvían ; y-los-traían los-de-la-guardia

הָרָצִים׃ וּבְהִכָּנְעוֹ שָׁב מִמֶּנּוּ
de-él se-apartó , Y-como-él-se-humilló (12) . la-guardia

אַף־ יְהוָה וְלֹא לְהַשְׁחִית לְכָלָה וְגַם בִּיהוּדָה הָיָה
fueron en-Judá y-también ; del-todo destruirlo para-no Yahweh la-ira-de

דְּבָרִים טוֹבִים׃ וַיִּתְחַזֵּק הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם
Roboam el-rey Se-fortaleció (13) . mejor las-cosas

בִּירוּשָׁלַםִ וַיִּמְלֹךְ כִּי בֶן־ אַרְבָּעִים וְאַחַת שָׁנָה רְחַבְעָם
Roboam años y-uno cuarenta hijo-de pues , y-fue-rey , en-Jerusalén

בְּמָלְכוֹ וּשְׁבַע עֶשְׂרֵה שָׁנָה ׀ מָלַךְ בִּירוּשָׁלַםִ
, en-Jerusalén reinó años y-diecisiete , cuando-comenzó-a-reinar

הָעִיר אֲשֶׁר־ בָּחַר יְהוָה לָשׂוּם אֶת־ שְׁמוֹ שָׁם מִכֹּל
de-entre-todas , allí su-Nombre ** para-poner Yahweh escogió que la-ciudad

שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וְשֵׁם אִמּוֹ נַעֲמָה הָעַמֹּנִית׃
. la-amonita Naamá , su-madre y-el-nombre-de ; Israel las-tribus-de

וַיַּעַשׂ הָרָע כִּי לֹא הֵכִין לִבּוֹ לִדְרוֹשׁ אֶת־ יְהוָה׃
. Yahweh a para-buscar su-corazón dispuso no porque , lo-malo E-hizo (14)

וְדִבְרֵי רְחַבְעָם הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הֲלֹא־ הֵם
están ¿ no y-los-postreros los-primeros Roboam Y-los-hechos-de (15)

כְּתוּבִים בְּדִבְרֵי שְׁמַעְיָה הַנָּבִיא וְעִדּוֹ הַחֹזֶה
, el-vidente y-de-Iddó el-profeta Semaías en-los-libros-de escritos

לְהִתְיַחֵשׂ וּמִלְחֲמוֹת רְחַבְעָם וְיָרָבְעָם כָּל־ הַיָּמִים׃
. los-días todos , y-Jeroboam Roboam Y-guerras-de ? conforme-a-los-registros

וַיִּשְׁכַּב רְחַבְעָם עִם־ אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּעִיר
en-la-ciudad-de y-fue-sepultado sus-padres con Roboam Y-durmió (16)

דָּוִיד וַיִּמְלֹךְ אֲבִיָּה בְנוֹ תַּחְתָּיו׃ בִּשְׁנַת
En-el-año (1) . en-su-lugar su-hijo Abías y-reinó , David **Cap. 13**

שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה לַמֶּלֶךְ יָרָבְעָם וַיִּמְלֹךְ אֲבִיָּה עַל־ יְהוּדָה׃
. Judá sobre Abías reinó , Jeroboam del-rey dieciocho

שָׁלוֹשׁ שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלִַם וְשֵׁם אִמּוֹ מִיכָיָהוּ
, Micaía su-madre y-el-nombre-de ; en-Jerusalén reinó años Tres (2)

בַת־ אוּרִיאֵל מִן־ גִּבְעָה וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין אֲבִיָּה וּבֵין
y-entre Abías entre hubo y-guerra ; Guibeá de , Uriel hija-de

יָרָבְעָם׃ וַיֶּאְסֹר אֲבִיָּה אֶת־ הַמִּלְחָמָה בְּחַיִל גִּבּוֹרֵי מִלְחָמָה
, guerra de-hombres-de con-un-ejército batalla la Abías Y-comenzó (3) . Jeroboam

אַרְבַּע־ מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ בָּחוּר וְיָרָבְעָם עָרַךְ עִמּוֹ
contra-él preparó y-Jeroboam escogidos hombres mil cientos cuatro

מִלְחָמָה בִּשְׁמוֹנֶה מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ בָּחוּר גִּבּוֹר חָיִל׃
. de-valor fuertes , escogidos hombres mil cientos con-ocho batalla

וַיָּקָם אֲבִיָּה מֵעַל לְהַר צְמָרַיִם אֲשֶׁר בְּהַר
en-la-montaña-de que Zemaráyim el-monte-de de-sobre Abías Y-se-levantó (4)

אֶפְרָיִם וַיֹּאמֶר שְׁמָעוּנִי יָרָבְעָם וְכָל־ יִשְׂרָאֵל׃ הֲלֹא
¿ No (5) ! Israel y-todo Jeroboam ¡ Oídme : y-dijo Efraín

לָכֶם לָדַעַת כִּי יְהוָה׀ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נָתַן מַמְלָכָה לְדָוִיד עַל־
sobre a-David (el)-reino ha-dado Israel Dios-de Yahweh que sabéis vosotros

יִשְׂרָאֵל לְעוֹלָם לוֹ וּלְבָנָיו בְּרִית מֶלַח׃
? sal en-alianza-de y-a-sus-hijos a-él , para-siempre Israel

וַיָּקָם יָרָבְעָם בֶּן־ נְבָט עֶבֶד שְׁלֹמֹה בֶן־ דָּוִיד
, David hijo-de Salomón siervo-de , Nebat hijo-de , Jeroboam Pero-se-levantó (6)

וַיִּמְרֹד עַל־ אֲדֹנָיו׃ וַיִּקָּבְצוּ עָלָיו

al-lado-de-él Y-se-juntaron (7) . su-señor contra y-se-rebeló

אֲנָשִׁים רֵקִים בְּנֵי בְלִיַּעַל וַיִּתְאַמְּצוּ עַל־ רְחַבְעָם

, Roboam contra y-se-opusieron , iniquidad hijos-de , vanos hombres

בֶּן־ שְׁלֹמֹה וּרְחַבְעָם הָיָה נַעַר וְרַךְ־ לֵבָב וְלֹא

y-no corazón y-débil-de joven era porque-Roboam , Salomón hijo-de

הִתְחַזַּק לִפְנֵיהֶם׃ וְעַתָּה | אַתֶּם אֹמְרִים לְהִתְחַזֵּק לִפְנֵי

frente-a de-resistir decís vosotros Y-ahora (8) . frente-a-ellos fue-fuerte

מַמְלֶכֶת יְהוָה בְּיַד בְּנֵי דָוִיד וְאַתֶּם הָמוֹן רָב

muchedumbre y-vosotros ; David los-hijos-de en-mano-de Yahweh el-reino-de

וְעִמָּכֶם עֶגְלֵי זָהָב אֲשֶׁר עָשָׂה לָכֶם יָרָבְעָם לֵאלֹהִים׃ הֲלֹא

¿ No (9) . por-dioses Jeroboam para-vosotros hizo que oro los-becerros-de y-con-vosotros

הִדַּחְתֶּם אֶת־ כֹּהֲנֵי יְהוָה אֶת־ בְּנֵי אַהֲרֹן וְהַלְוִיִּם

, y-a-los-levitas Aarón los-hijos-de ** , Yahweh los-sacerdotes-de a echasteis

וַתַּעֲשׂוּ לָכֶם כֹּהֲנִים כְּעַמֵּי הָאֲרָצוֹת כָּל־ הַבָּא

venga para-que-cualquiera otros-países como-pueblos-de sacerdotes para-vosotros y-habéis-hecho

לְמַלֵּא יָדוֹ בְּפַר בֶּן־ בָּקָר וְאֵילִם שִׁבְעָה

, siete y-carneros , vaca hijo-de , con-un-novillo su-mano a-llenar

וְהָיָה כֹהֵן לְלֹא אֱלֹהִים׃ וַאֲנַחְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְלֹא

y-no nuestro-Dios Yahweh , Y-nosotros (10) ? dioses de-los-que-no-(son) sacerdote y-así-sea

עֲזַבְנֻהוּ וְכֹהֲנִים מְשָׁרְתִים לַיהוָה בְּנֵי אַהֲרֹן

Aarón los-hijos-de , a-Yahweh que-ministran y-los-sacerdotes ; le-hemos-dejado

וְהַלְוִיִּם בַּמְלָאכֶת׃ וּמַקְטִרִים לַיהוָה עֹלוֹת

los-holocaustos a-Yahweh Y-queman (11) . en-la-obra , y-los-levitas

בַּבֹּקֶר־ בַּבֹּקֶר וּבָעֶרֶב־ בָּעֶרֶב וּקְטֹרֶת־

y-el-incienso-de y-cada-tarde cada-mañana

סַמִּים וּמַעֲרֶכֶת לֶחֶם עַל־הַשֻּׁלְחָן הַטָּהוֹר וּמְנוֹרַת
y-el-candelabro-de , limpia la-mesa sobre el-pan y-está-dispuesto , aromas

הַזָּהָב וְנֵרֹתֶיהָ לְבָעֵר בָּעֶרֶב בָּעֶרֶב כִּי־
porque ; cada-tarde para-encender y-sus-lámparas oro

שֹׁמְרִים אֲנַחְנוּ אֶת־מִשְׁמֶרֶת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתֶּם עֲזַבְתֶּם
habéis-dejado pero-vosotros , nuestro-Dios Yahweh la-ordenación-de ** nosotros guardamos

אֹתוֹ׃ וְהִנֵּה עִמָּנוּ בָרֹאשׁ הָאֱלֹהִים ׀ וְכֹהֲנָיו
y-sus-sacerdotes , Dios por-cabeza con-nosotros , Y-he-aquí (12) . a-él

וַחֲצֹצְרוֹת הַתְּרוּעָה לְהָרִיעַ עֲלֵיכֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אַל־
no ! Israel ¡ Oh-hijos-de . contra-vosotros para-que-suenen de-aviso y-las-trompetas

תִּלָּחֲמוּ עִם־יְהוָה אֱלֹהֵי־אֲבֹתֵיכֶם כִּי־לֹא תַצְלִיחוּ׃
. prosperaréis no porque , vuestros-padres el-Dios-de Yahweh contra peleéis

וְיָרָבְעָם הֵסֵב אֶת־הַמַּאְרָב לָבוֹא מֵאַחֲרֵיהֶם
, por-detrás-de-ellos para-venir una-emboscada ** hizo-rodear Pero-Jeroboam (13)

וַיִּהְיוּ לִפְנֵי יְהוּדָה וְהַמַּאְרָב מֵאַחֲרֵיהֶם׃
. detrás-de-ellos y-la-emboscada , Judá delante-de y-estaban

וַיִּפְנוּ יְהוּדָה וְהִנֵּה לָהֶם הַמִּלְחָמָה פָּנִים וְאָחוֹר
. y-detrás delante la-batalla contra-ellos he-aquí , Judá Y-como-se-volvió (14)

וַיִּצְעֲקוּ לַיהוָה וְהַכֹּהֲנִים מַחְצְצְרִים בַּחֲצֹצְרוֹת׃
. las-trompetas hicieron-sonar y-los-sacerdotes , a-Yahweh Entonces-clamaron

וַיָּרִיעוּ אִישׁ יְהוּדָה וַיְהִי בְּהָרִיעַ אִישׁ
los-hombres-de al-gritar , y-fue-que ; Judá los-hombres-de Entonces-dieron-gritos (15)

יְהוּדָה וְהָאֱלֹהִים נָגַף אֶת־יָרָבְעָם וְכָל־יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי אֲבִיָּה
Abías delante-de Israel y-a-todo Jeroboam a golpeó Dios , Judá

וִיהוּדָה׃ וַיָּנוּסוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי יְהוּדָה
, Judá de-delante-de Israel los-hijos-de Y-huyeron (16) . y-de-Judá

וַיִּתְּנֵם אֱלֹהִים בְּיָדָם׃ וַיַּכּוּ בָהֶם
en-ellos E-hicieron (17) . en-sus-manos Dios y-los-entregó

אֲבִיָּה וְעַמּוֹ מַכָּה רַבָּה וַיִּפְּלוּ חֲלָלִים מִיִּשְׂרָאֵל
de-Israel muertos y-cayeron , grande derrota y-su-pueblo Abías

חֲמֵשׁ־ מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ בָּחוּר׃ וַיִּכָּנְעוּ בְנֵי־
los-hijos-de Así-fueron-humillados (18) . escogidos hombres mil quinientos

יִשְׂרָאֵל בָּעֵת הַהִיא וַיֶּאֶמְצוּ בְּנֵי יְהוּדָה כִּי
porque Judá los-hijos-de y-prevalecieron , aquel en-el-tiempo Israel

נִשְׁעֲנוּ עַל־ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם׃ וַיִּרְדֹּף אֲבִיָּה
Abías Y-siguió (19) . sus-padres el-Dios-de Yahweh en se-apoyaban

אַחֲרֵי יָרָבְעָם וַיִּלְכֹּד מִמֶּנּוּ עָרִים אֶת־ בֵּית־אֵל וְאֶת־ בְּנוֹתֶיהָ
sus-hijas y Betel ** : ciudades de-él y-tomó , Jeroboam detrás-de

וְאֶת־ יְשָׁנָה וְאֶת־ בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת־ עֶפְרוֹן וּבְנֹתֶיהָ׃ וְלֹא־
Y-no (20) . y-sus-hijas Efraín y-a sus-hijas y-a Jesaná y

עָצַר כֹּחַ־ יָרָבְעָם עוֹד בִּימֵי אֲבִיָּהוּ וַיִּגְּפֵהוּ
y-le-hirió ; Abías en-los-días-de otra-vez Jeroboam poder retuvo

יְהוָה וַיָּמֹת׃ וַיִּתְחַזֵּק אֲבִיָּהוּ וַיִּשָּׂא־ לוֹ
para-sí y-tomó , Abías Y-se-fortaleció (21) . y-murió Yahweh

נָשִׁים אַרְבַּע עֶשְׂרֵה וַיּוֹלֶד עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם בָּנִים וְשֵׁשׁ עֶשְׂרֵה בָּנוֹת׃
. hijas y-dieciséis hijos veintidós y-engendró , catorce mujeres

וְיֶתֶר דִּבְרֵי אֲבִיָּה וּדְרָכָיו וּדְבָרָיו
y-sus-palabras y-sus-caminos Abías los-hechos-de El-resto-de (22)

כְּתוּבִים בְּמִדְרַשׁ הַנָּבִיא עִדּוֹ׃ וַיִּשְׁכַּב
Y-durmió (23) . Iddó el-profeta en-las-anotaciones-de están-escritos

אֲבִיָּה עִם־ אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּעִיר דָּוִיד
, David en-la-ciudad-de a-él y-sepultaron sus-padres con Abías

וַיִּמְלֹךְ אָסָא בְנוֹ תַּחְתָּיו בְּיָמָיו
, en-sus-días ; en-su-lugar su-hijo Asá y-reinó

שָׁקְטָה הָאָרֶץ עֶשֶׂר שָׁנִים׃ וַיַּעַשׂ אָסָא הַטּוֹב
lo-bueno Asá E-hizo (1) . años diez la-tierra estuvo-en-paz **Cap. 14**

וְהַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהָיו׃ וַיָּסַר אֶת־ מִזְבְּחוֹת
los-altares-de ** Y-quitó (2) . su-Dios Yahweh a-los-ojos-de y-lo-recto

הַנֵּכָר וְהַבָּמוֹת וַיְשַׁבֵּר אֶת־ הַמַּצֵּבוֹת
las-imágenes ** y-despedazó y-los-lugares-altos extraños

וַיְגַדַּע אֶת־ הָאֲשֵׁרִים׃ וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה לִדְרוֹשׁ
buscar a-Judá Y-mandó (3) . los-troncos-idolátricos ** y-cortó

אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם וְלַעֲשׂוֹת הַתּוֹרָה וְהַמִּצְוָה׃
. y-el-mandamiento la-ley y-poner-por-obra sus-padres el-Dios-de Yahweh a

וַיָּסַר מִכָּל־ עָרֵי יְהוּדָה אֶת־ הַבָּמוֹת וְאֶת־
y los-lugares-altos ** Judá las-ciudades-de de-todas Y-quitó (4)

הַחַמָּנִים וַתִּשְׁקֹט הַמַּמְלָכָה לְפָנָיו׃
. delante-de-él el-reino y-tuvo-paz ; los-pilares-del-sol

וַיִּבֶן עָרֵי מְצוּרָה בִּיהוּדָה כִּי־ שָׁקְטָה
había-paz porque , en-Judá fortificadas ciudades Y-edificó (5)

הָאָרֶץ וְאֵין־ עִמּוֹ מִלְחָמָה בַּשָּׁנִים הָאֵלֶּה כִּי־ הֵנִיחַ
había-dado-reposo porque , aquellos durante-los-años guerra con-él y-no-había en-la-tierra

יְהוָה לוֹ׃ וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה נִבְנֶה ׀ אֶת־ הֶעָרִים
las-ciudades ** Edifiquemos : a-Judá Y-dijo (6) . a-él Yahweh

הָאֵלֶּה וְנָסֵב חוֹמָה וּמִגְדָּלִים דְּלָתַיִם וּבְרִיחִים עוֹדֶנּוּ
mientras-aún , y-barras puertas , y-torres de-muros y-cerquémoslas éstas

הָאָרֶץ לְפָנֵינוּ כִּי דָרַשְׁנוּ אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ דָּרַשְׁנוּ
hemos-buscado ; nuestro-Dios Yahweh a hemos-buscado porque , delante-de-nosotros la-tierra

וַיָּנַח לָנוּ מִסָּבִיב וַיִּבְנוּ וַיַּצְלִיחוּ׃
. y-fueron-prosperados Edificaron-pues en-derredor a-nosotros y-ha-dado-reposo

וַיְהִי לְאָסָא חַיִל נֹשֵׂא צִנָּה וָרֹמַח מִיהוּדָה
de-Judá ; y-lanzas escudos que-llevaba ejército Asá Y-tuvo (7)

שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אֶלֶף וּמִבִּנְיָמִן נֹשְׂאֵי מָגֵן
escudo que-llevaban y-de-Benjamín ; mil cientos tres

וְדֹרְכֵי קֶשֶׁת מָאתַיִם וּשְׁמוֹנִים אֶלֶף כָּל־אֵלֶּה
éstos todos ; mil y-ochenta doscientos , arco y-entesaban-con

גִּבּוֹרֵי חָיִל׃ וַיֵּצֵא אֲלֵיהֶם זֶרַח הַכּוּשִׁי
el-etíope Zera contra-ellos Y-salió (8) . de-valor hombres-fuertes

בְּחַיִל אֶלֶף אֲלָפִים וּמַרְכָּבוֹת שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וַיָּבֹא
y-vino , cientos tres y-carros millares mil con-un-ejército-de

עַד־מָרֵשָׁה׃ וַיֵּצֵא אָסָא לְפָנָיו וַיַּעַרְכוּ
y-ordenaron delante-de-él Asá Entonces-salió (9) . Maresá hasta

מִלְחָמָה בְּגֵיא צְפָתָה לְמָרֵשָׁה׃ וַיִּקְרָא אָסָא
Asá Y-clamó (10) . junto-a-Maresá Sefata en-el-valle-de batalla

אֶל־יְהוָה אֱלֹהָיו וַיֹּאמַר יְהוָה אֵין־עִמְּךָ לַעְזוֹר
para-ayudar contigo no-hay Yahweh : y-dijo , su-Dios Yahweh a

בֵּין רַב לְאֵין כֹּחַ עָזְרֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כִּי־עָלֶיךָ
en-ti porque , Dios-nuestro oh-Yahweh , Ayúdanos . fuerza y-el-sin poderoso entre-el

נִשְׁעַנּוּ וּבְשִׁמְךָ בָאנוּ עַל־הֶהָמוֹן הַזֶּה יְהוָה
Oh-Yahweh . ésta la-multitud contra venimos y-en-tu-Nombre nos-apoyamos

אֱלֹהֵינוּ אַתָּה אַל־יַעְצֹר עִמְּךָ אֱנוֹשׁ׃ וַיִּגֹּף
E-hirió (11) . el-hombre contra-ti prevalezca no ; tú nuestro-Dios

יְהוָה אֶת־הַכּוּשִׁים לִפְנֵי אָסָא וְלִפְנֵי יְהוּדָה וַיָּנֻסוּ הַכּוּשִׁים׃
. los-etíopes y-huyeron , Judá y-delante-de Asá delante-de los-etíopes a Yahweh

וַיִּרְדְּפֵם אָסָא וְהָעָם אֲשֶׁר־ עִמּוֹ עַד־ לִגְרָר
Gerar hasta con-él el-cual y-el-pueblo Asá Y-los-siguieron (12)

וַיִּפֹּל מִכּוּשִׁים לְאֵין לָהֶם מִחְיָה כִּי־ נִשְׁבְּרוּ
fueron-destrozados porque , vivo de-ellos hasta-(quedar)-ninguno los-etíopes y-cayeron

לִפְנֵי־ יְהוָה וְלִפְנֵי מַחֲנֵהוּ וַיִּשְׂאוּ שָׁלָל
un-botín y-se-llevaron ; su-ejército y-delante-de Yahweh delante-de

הַרְבֵּה מְאֹד׃ וַיַּכּוּ אֵת כָּל־ הֶעָרִים סְבִיבוֹת
de-alrededor-de las-ciudades todas a E-hirieron (13) . muy abundante

גְּרָר כִּי־ הָיָה פַחַד־ יְהוָה עֲלֵיהֶם וַיָּבֹזּוּ אֶת־ כָּל־
todas ** y-saquearon ; sobre-ellos Yahweh el-terror-de fue porque , Gerar

הֶעָרִים כִּי־ בִזָּה רַבָּה הָיְתָה בָהֶם׃ וְגַם־ אָהֳלֵי
cabañas-de Y-asimismo (14) . en-ellas había mucho botín porque las-ciudades

מִקְנֶה הִכּוּ וַיִּשְׁבּוּ צֹאן לָרֹב וּגְמַלִּים
, y-camellos en-abundancia ovejas y-se-llevaron , atacaron los-ganados

וַיָּשֻׁבוּ יְרוּשָׁלִָם׃ וַעֲזַרְיָהוּ בֶּן־ עוֹדֵד הָיְתָה עָלָיו
sobre-él fue , Oded hijo-de Y-Azarías (1) . a-Jerusalén y-se-volvieron **Cap. 15**

רוּחַ אֱלֹהִים׃ וַיֵּצֵא לִפְנֵי אָסָא וַיֹּאמֶר לוֹ שְׁמָעוּנִי
, Oídme : a-él y-dijo Asá delante-de Y-salió (2) . Dios el-Espíritu-de

אָסָא וְכָל־ יְהוּדָה וּבִנְיָמִן יְהוָה עִמָּכֶם בִּהְיוֹתְכֶם עִמּוֹ
; con-él si-vosotros-estáis , con-vosotros Yahweh : y-Benjamín Judá y-todo Asá

וְאִם־ תִּדְרְשֻׁהוּ יִמָּצֵא לָכֶם וְאִם־ תַּעַזְבֻהוּ
, le-dejáis pero-si ; de-vosotros será-hallado , le-buscáis y-si

יַעֲזֹב אֶתְכֶם׃ וְיָמִים רַבִּים לְיִשְׂרָאֵל לְלֹא ׀ אֱלֹהֵי אֱמֶת
verdadero Dios no-ha-tenido Israel muchos Y-días (3) . a-vosotros él-dejará

וּלְלֹא כֹּהֵן מוֹרֶה וּלְלֹא תוֹרָה׃ וַיָּשָׁב
Pero-se-volvieron (4) . ley ni que-enseñe sacerdote ni

בַּצַּר־ לוֹ עַל־ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיְבַקְשֻׁהוּ
, y-le-buscaron Israel Dios-de Yahweh a suya en-angustia

וַיִּמָּצֵא לָהֶם׃ וּבָעִתִּים הָהֵם אֵין שָׁלוֹם
paz no-había , aquellos Y-en-los-tiempos (5) . de-ellos y-él-fue-hallado

לַיּוֹצֵא וְלַבָּא כִּי מְהוּמֹת רַבּוֹת עַל כָּל־
todos sobre muchas aflicciones sino , ni-para-el-que-entre para-el-que-salga

יוֹשְׁבֵי הָאֲרָצוֹת׃ וְכֻתְּתוּ גוֹי־ בְּגוֹי
por-otra-nación una-nación Y-se-destruían (6) . las-tierras los-habitantes-de

וְעִיר בְּעִיר כִּי־ אֱלֹהִים הֲמָמָם בְּכָל־ צָרָה׃
. calamidad con-toda-clase-de los-atribuló Dios porque por-otra-ciudad y-una-ciudad

וְאַתֶּם חִזְקוּ וְאַל־ יִרְפּוּ יְדֵיכֶם כִּי יֵשׁ
hay porque , vuestras-manos dejéis-caer y-no esforzaos , Pero-vosotros (7)

שָׂכָר לִפְעֻלַּתְכֶם׃ וְכִשְׁמֹעַ אָסָא הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
estas las-palabras Asá Y-como-oyó (8) . para-vuestra-obra recompensa

וְהַנְּבוּאָה עֹדֵד הַנָּבִיא הִתְחַזַּק וַיַּעֲבֵר
y-quitó y-se-fortaleció-a-sí-mismo , el-profeta Oded y-la-profecía-de

הַשִּׁקּוּצִים מִכָּל־ אֶרֶץ יְהוּדָה וּבִנְיָמִן וּמִן־
y-de , y-de-Benjamín Judá la-tierra-de de-toda las-abominaciones

הֶעָרִים אֲשֶׁר לָכַד מֵהַר אֶפְרָיִם וַיְחַדֵּשׁ אֶת־ מִזְבַּח
el-altar-de ** y-restauró ; Efraín en-el-monte-de él-había-capturado que las-ciudades

יְהוָה אֲשֶׁר לִפְנֵי אוּלָם יְהוָה׃ וַיִּקְבֹּץ אֶת־ כָּל־
todo a Después-reunió (9) . Yahweh el-pórtico-de delante-de que Yahweh

יְהוּדָה וּבִנְיָמִן וְהַגָּרִים עִמָּהֶם מֵאֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה
y-de-Manasés de-Efraín con-ellos y-a-los-extranjeros , y-Benjamín Judá

וּמִשִּׁמְעוֹן כִּי־ נָפְלוּ עָלָיו מִיִּשְׂרָאֵל לָרֹב
, muchos de-Israel a-él se-habían-pasado porque , y-de-Simeón

בִּרְאֹתָם כִּי־ יְהוָה אֱלֹהָיו עִמּוֹ׃ וַיִּקָּבְצוּ
Y-se-reunieron (10) . con-él su-Dios Yahweh que al-ver-ellos

יְרוּשָׁלִַם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי לִשְׁנַת חֲמֵשׁ־ עֶשְׂרֵה לְמַלְכוּת אָסָא׃
. Asá del-reinado-de quince del-año tercero en-el-mes en-Jerusalén

וַיִּזְבְּחוּ לַיהוָה בַּיּוֹם הַהוּא מִן־ הַשָּׁלָל
el-botín de , aquel en-el-día a-Yahweh Y-sacrificaron (11)

הֵבִיאוּ בָּקָר שְׁבַע מֵאוֹת וְצֹאן שִׁבְעַת אֲלָפִים׃
. miles siete y-ovejas , cientos siete bueyes , que-habían-traído

וַיָּבֹאוּ בַבְּרִית לִדְרוֹשׁ אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵי
el-Dios-de Yahweh a para-buscar en-pacto Y-entraron (12)

אֲבוֹתֵיהֶם בְּכָל־ לְבָבָם וּבְכָל־ נַפְשָׁם׃
. su-alma y-con-toda su-corazón con-todo , sus-padres

וְכֹל אֲשֶׁר לֹא־ יִדְרֹשׁ לַיהוָה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל יוּמָת
, muriese , Israel Dios-de a-Yahweh buscase no el-que Y-todo (13)

לְמִן־ קָטֹן וְעַד־ גָּדוֹל לְמֵאִישׁ וְעַד־ אִשָּׁה׃
. mujer y-hasta desde-hombre , grande y-hasta-el pequeño desde

וַיִּשָּׁבְעוּ לַיהוָה בְּקוֹל גָּדוֹל וּבִתְרוּעָה
y-con-júbilo grande con-voz a-Yahweh Y-juraron (14)

וּבַחֲצֹצְרוֹת וּבְשׁוֹפָרוֹת׃ וַיִּשְׂמְחוּ כָל־ יְהוּדָה עַל־
acerca-de Judá todo Y-se-alegraron (15) . y-con-cuernos y-con-trompetas

הַשְּׁבוּעָה כִּי בְכָל־ לְבָבָם נִשְׁבָּעוּ וּבְכָל־
y-con-toda , lo-juraban su-corazón con-todo porque , el-juramento

רְצוֹנָם בִּקְשֻׁהוּ וַיִּמָּצֵא לָהֶם וַיָּנַח
y-dio-reposo de-ellos y-fue-hallado ; lo-buscaban su-voluntad

יְהוָה לָהֶם מִסָּבִיב׃ וְגַם־ מַעֲכָה אֵם ! אָסָא הַמֶּלֶךְ
, el-rey Asá abuela-de , a-Maacá Y-también (16) . en-derredor a-ellos Yahweh

הֱסִירָהּ מִגְּבִירָה אֲשֶׁר־ עָשְׂתָה לַאֲשֵׁרָה מִפְלָצֶת
, un-ídolo a-Aserá había-hecho porque , de-ser-Gran-Dama la-depuso

וַיִּכְרֹת אָסָא אֶת־ מִפְלַצְתָּהּ וַיָּדֶק וַיִּשְׂרֹף
y-lo-quemó y-lo-desmenuzó su-ídolo ** Asá y-destrozó

בְּנַחַל קִדְרוֹן׃ וְהַבָּמוֹת לֹא־ סָרוּ מִיִּשְׂרָאֵל
, de-Israel eran-quitados no Pero-los-altos (17) . Cedrón en-el-torrente-de

רַק לְבַב־ אָסָא הָיָה שָׁלֵם כָּל־ יָמָיו׃
. sus-días todos perfecto fue Asá el-corazón-de aunque

וַיָּבֵא אֶת־ קָדְשֵׁי אָבִיו
, su-padre las-cosas-dedicadas-de ** Y-trajo (18)

וְקָדָשָׁיו בֵּית הָאֱלֹהִים כֶּסֶף וְזָהָב וְכֵלִים׃
. y-utensilios y-oro plata : Dios a-la-casa-de , y-lo-que-él-había-consagrado

וּמִלְחָמָה לֹא הָיָתָה עַד שְׁנַת־ שְׁלֹשִׁים וְחָמֵשׁ לְמַלְכוּת אָסָא׃
. Asá del-reinado-de y-cinco treinta el-año hasta hubo no Y-guerra (19)

בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וָשֵׁשׁ לְמַלְכוּת אָסָא עָלָה בַּעְשָׁא מֶלֶךְ־
Cap. 16 rey-de , Baasá subió , Asá del-reinado-de y-seis treinta En-el-año (1)

יִשְׂרָאֵל עַל־ יְהוּדָה וַיִּבֶן אֶת־ הָרָמָה לְבִלְתִּי תֵּת יוֹצֵא
salir dejar para-no Ramá ** y-fortificó Judá contra , Israel

וָבָא לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה׃ וַיֹּצֵא אָסָא כֶּסֶף וְזָהָב
y-el-oro la-plata Asá Entonces-sacó (2) . Judá rey-de a-Asá ni-entrar

מֵאֹצְרוֹת בֵּית יְהוָה וּבֵית הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח אֶל־
a y-envió , el-rey y-de-la-casa-de Yahweh la-casa-de de-los-tesoros-de

בֶּן־ הֲדַד מֶלֶךְ אֲרָם הַיּוֹשֵׁב בְּדַרְמֶשֶׂק לֵאמֹר׃ בְּרִית
Alianza (3) : diciendo , en-Damasco que-habitaba , Siria rey-de , Ben-adad

בֵּינִי וּבֵינֶךָ וּבֵין אָבִי וּבֵין אָבִיךָ
; tu-padre y-entre mi-padre y-entre , y-entre-ti entre-mí

הִנֵּה שָׁלַחְתִּי לְךָ כֶּסֶף וְזָהָב לֵךְ הָפֵר בְּרִיתְךָ אֶת־בַּעְשָׁא

Baasá con tu-alianza rompe Anda ; y-oro plata a-ti he-enviado , he-aquí

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְיַעֲלֶה מֵעָלָי׃ וַיִּשְׁמַע

Y-escuchó (4) . de-contra-mí y-así-se-retire , Israel rey-de

בֶּן הֲדַד אֶל־הַמֶּלֶךְ אָסָא וַיִּשְׁלַח אֶת־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר־

que los-ejércitos los-capitanes-de ** y-envió Asá el-rey a Ben-adad

לוֹ אֶל־עָרֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּכּוּ אֶת־עִיּוֹן וְאֶת־דָּן וְאֵת

y-a Dan y-a Ijón a e-hirieron , Israel las-ciudades-de a de-él

אָבֵל מַיִם וְאֵת כָּל־מִסְכְּנוֹת עָרֵי נַפְתָּלִי׃ וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ

al-oír(lo) , Y-fue-que (5) . Neftalí ciudades-de almacenes-de todos y-a Abel-Máyim

בַּעְשָׁא וַיֶּחְדַּל מִבְּנוֹת אֶת־הָרָמָה וַיַּשְׁבֵּת אֶת־

** e-interrumpió Ramá ** de-edificar cesó , Baasá

מְלַאכְתּוֹ׃ וְאָסָא הַמֶּלֶךְ לָקַח אֶת־כָּל־יְהוּדָה

Judá todo ** tomó el-rey Entonces-Asá (6) . su-obra

וַיִּשְׂאוּ אֶת־אַבְנֵי הָרָמָה וְאֶת־עֵצֶיהָ אֲשֶׁר

con-que su-madera y de-Ramá las-piedras ** y-se-llevaron

בָּנָה בַּעְשָׁא וַיִּבֶן בָּהֶם אֶת־גֶּבַע וְאֶת־הַמִּצְפָּה׃

. Mizpá y Geba ** con-ellas y-edificó , Baasá edificaba

וּבָעֵת הַהִיא בָּא חֲנָנִי הָרֹאֶה אֶל־אָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה

Judá rey-de Asá a el-vidente Hananí vino , aquel Y-en-el-tiempo (7)

וַיֹּאמֶר אֵלָיו בְּהִשָּׁעֶנְךָ עַל־מֶלֶךְ אֲרָם וְלֹא נִשְׁעַנְתָּ

te-apoyaste y-no Siria el-rey-de en por-cuanto-te-has-apoyado : a-él y-dijo

עַל־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ. עַל־כֵּן נִמְלַט חֵיל מֶלֶךְ־אֲרָם מִיָּדֶךָ׃

. de-tu-mano Siria el-rey-de el-ejército-de se-ha-escapado eso por , tu-Dios Yahweh en

הֲלֹא הַכּוּשִׁים וְהַלּוּבִים הָיוּ לְחַיִל ׀ לָרֹב

numerosísimo por-ejército eran y-los-libios los-etíopes ¿ No (8)

לְרֶכֶב וּלְפָרָשִׁים לְהַרְבֵּה מְאֹד וּבְהִשָּׁעֶנְךָ עַל־

en y-porque-te-apoyaste , numerosísima y-gente-de-a-caballo con-carros

יְהוָה נְתָנָם בְּיָדֶךָ׃ כִּי יְהוָה עֵינָיו

sus-ojos , Yahweh Porque (9) ? en-tus-manos él-los-entregó , Yahweh

מְשֹׁטְטוֹת בְּכָל־ הָאָרֶץ לְהִתְחַזֵּק עִם־ לְבָבָם

los-de-corazón a para-fortalecer la-tierra en-toda-la recorren

שָׁלֵם אֵלָיו נִסְכַּלְתָּ עַל־זֹאת כִּי מֵעַתָּה יֵשׁ

habrá desde-ahora porque , esto en has-obrado-neciamente ; para-con-él perfecto

עִמְּךָ מִלְחָמוֹת׃ וַיִּכְעַס אָסָא אֶל־ הָרֹאֶה וַיִּתְּנֵהוּ

lo-puso , el-vidente contra Asá Y-enojado (10) . guerras contra-ti

בֵּית הַמַּהְפֶּכֶת כִּי־ בְזַעַף עִמּוֹ עַל־ זֹאת וַיְרַצֵּץ

y-oprimió ; esto por con-él-(estaba) enojado porque , las-prisiones (en)-la-casa-de

אָסָא מִן־ הָעָם בָּעֵת הַהִיא׃ וְהִנֵּה דִּבְרֵי אָסָא

, Asá los-hechos-de , Y-he-aquí (11) . aquel en-el-tiempo el-pueblo de Asá

הָרִאשׁוֹנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הִנָּם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר הַמְּלָכִים

los-reyes el-libro-de en están-escritos he-aquí-ellos , y-los-postreros los-primeros

לִיהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל׃ וַיֶּחֱלֶא אָסָא בִּשְׁנַת שְׁלוֹשִׁים

treinta en-el-año-de Asá Y-enfermó (12) . y-de-Israel de-Judá

וָתֵשַׁע לְמַלְכוּתוֹ בְּרַגְלָיו עַד־ לְמַעְלָה חָלְיוֹ

su-enfermedad agravarse hasta de-sus-pies de-su-reinado y-nueve

וְגַם־ בְּחָלְיוֹ לֹא־ דָרַשׁ אֶת־ יְהוָה כִּי

sino , Yahweh a buscó no en-su-enfermedad pero-aun

בָּרֹפְאִים׃ וַיִּשְׁכַּב אָסָא עִם־ אֲבֹתָיו

sus-padres con Asá Y-durmió (13) . a-los-médicos

וַיָּמָת בִּשְׁנַת אַרְבָּעִים וְאַחַת לְמָלְכוֹ׃ וַיִּקְבְּרֻהוּ

Y-lo-sepultaron (14) . de-su-reinado y-uno cuarenta en-el-año y-murió

בְּקִבְרֹתָיו אֲשֶׁר כָּרָה־ לוֹ בְּעִיר דָּוִיד וַיַּשְׁכִּיבֻהוּ
y-lo-pusieron , David en-la-ciudad-de para-él había-excavado que en-su-sepulcro

בַּמִּשְׁכָּב אֲשֶׁר מִלֵּא בְּשָׂמִים וּזְנִים מְרֻקָּחִים
especias y-diversas perfumes había-llenado-de que sobre-un-lecho

בְּמִרְקַחַת מַעֲשֶׂה וַיִּשְׂרְפוּ־ לוֹ שְׂרֵפָה גְּדוֹלָה עַד־לִמְאֹד׃
. muy-grande un-fuego para-él y-quemaron , obra-(de-arte) , aromáticas

וַיִּמְלֹךְ יְהוֹשָׁפָט בְּנוֹ תַּחְתָּיו
, en-su-lugar su-hijo Josafat Y-reinó (1) **Cap. 17**

וַיִּתְחַזֵּק עַל־ יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּתֶּן־ חַיִל
ejército Y-puso (2) . Israel contra y-se-fortaleció

בְּכָל־ עָרֵי יְהוּדָה הַבְּצֻרוֹת וַיִּתֵּן נְצִיבִים
gobernadores y-puso , fortificadas Judá las-ciudades-de en-todas

בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וּבְעָרֵי אֶפְרַיִם אֲשֶׁר לָכַד אָסָא אָבִיו׃
. su-padre Asá había-capturado que Efraín y-en-las-ciudades-de Judá en-tierra-de

וַיְהִי יְהוָה עִם־ יְהוֹשָׁפָט כִּי הָלַךְ בְּדַרְכֵי דָּוִיד
David en-los-caminos-de anduvo porque , Josafat con Yahweh Y-fue (3)

אָבִיו הָרִאשֹׁנִים וְלֹא דָרַשׁ לַבְּעָלִים׃ כִּי
Pues (4) , a-los-baales buscó y-no , los-primeros su-padre

לֵאלֹהֵי אָבִיו דָּרָשׁ וּבְמִצְוֹתָיו הָלָךְ וְלֹא
y-no , anduvo y-en-sus-mandamientos , buscó su-padre al-Dios-de

כְּמַעֲשֵׂה יִשְׂרָאֵל׃ וַיָּכֶן יְהוָה אֶת־ הַמַּמְלָכָה
el-reino ** Yahweh Y-estableció (5) . Israel según-las-obras-de

בְּיָדוֹ וַיִּתְּנוּ כָל־ יְהוּדָה מִנְחָה לִיהוֹשָׁפָט
, a-Josafat presente Judá todo y-dieron ; en-su-mano

וַיְהִי־ לוֹ עֹשֶׁר־ וְכָבוֹד לָרֹב׃ וַיִּגְבַּהּ
Y-creció (6) . en-abundancia y-gloria riquezas para-él y-hubo

לִבּוֹ בְּדַרְכֵי יְהוָה וְעוֹד הֵסִיר אֶת־ הַבָּמוֹת
los-altos ** quitó y-todavía , Yahweh en-los-caminos-de su-corazón

וְאֶת־ הָאֲשֵׁרִים מִיהוּדָה׃ וּבִשְׁנַת שָׁלוֹשׁ לְמָלְכוֹ שָׁלַח
envió , de-su-reinado tercero Y-en-el-año (7) . de-Judá las-imágenes-de-Aserá y

לְשָׂרָיו לְבֶן־ חַיִל וּלְעֹבַדְיָה וְלִזְכַרְיָה
y-Zacarías y-Abdías Ben-háyil a-sus-príncipes

וְלִנְתַנְאֵל וּלְמִיכָיָהוּ לְלַמֵּד בְּעָרֵי יְהוּדָה׃
. Judá en-las-ciudades-de para-enseñar y-Miqueas y-Natanael

וְעִמָּהֶם הַלְוִיִּם שְׁמַעְיָהוּ וּנְתַנְיָהוּ וּזְבַדְיָהוּ וַעֲשָׂהאֵל
y-Asael y-Zebadías y-Netanías Semaías los-levitas , Y-con-ellos (8)

וּשְׁמִירָמוֹת וִיהוֹנָתָן וַאֲדֹנִיָּהוּ וְטוֹבִיָּהוּ וְטוֹב אֲדוֹנִיָּה
, y-Tobadonías y-Tobías y-Adonías y-Jonatán y-Semiramot

הַלְוִיִּם וְעִמָּהֶם אֱלִישָׁמָע וִיהוֹרָם הַכֹּהֲנִים׃ וַיְלַמְּדוּ
Y-enseñaron (9) . los-sacerdotes y-Joram Elisamá y-con-ellos , los-levitas

בִּיהוּדָה וְעִמָּהֶם סֵפֶר תּוֹרַת יְהוָה וַיָּסֹבּוּ
y-recorrieron ; Yahweh la-Ley-de el-Libro-de y-con-ellos , en-Judá

בְּכָל־ עָרֵי יְהוּדָה וַיְלַמְּדוּ בָּעָם׃ וַיְהִי ׀
Y-fue (10) . entre-el-pueblo y-enseñaron Judá las-ciudades-de todas

פַּחַד יְהוָה עַל כָּל־ מַמְלְכוֹת הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר סְבִיבוֹת יְהוּדָה
; Judá alrededor-de que las-tierras los-reinos-de todos sobre Yahweh el-terror-de

וְלֹא נִלְחֲמוּ עִם־ יְהוֹשָׁפָט׃ וּמִן־ פְּלִשְׁתִּים מְבִיאִים
traían , filisteos Y-de-los (11) . Josafat contra hicieron-guerra así-no

לִיהוֹשָׁפָט מִנְחָה וְכֶסֶף מַשָּׂא גַּם הָעַרְבִיאִים מְבִיאִים לוֹ
a-él trajeron los-árabes también ; (como)-tributo y-plata presente a-Josafat

צֹאן אֵילִים שִׁבְעַת אֲלָפִים וּשְׁבַע מֵאוֹת וּתְיָשִׁים שִׁבְעַת
siete y-machos-cabríos , cientos y-siete mil siete carneros : rebaños

אֲלָפִים וּשְׁבַע מֵאוֹת׃ וַיְהִי יְהוֹשָׁפָט הֹלֵךְ

creciendo Josafat Y-fue (12) . cientos y-siete mil

וְגָדֵל עַד־לְמָעְלָה וַיִּבֶן בִּיהוּדָה בִּירָנִיּוֹת וְעָרֵי

y-ciudades-de castillos en-Judá y-edificó , lo-sumo hasta grandemente

מִסְכְּנוֹת׃ וּמְלָאכָה רַבָּה הָיָה לוֹ בְּעָרֵי יְהוּדָה וְאַנְשֵׁי

y-hombres-de , Judá en-las-ciudades-de tuvo muchas Y-obras (13) . provisión

מִלְחָמָה גִּבּוֹרֵי חַיִל בִּירוּשָׁלִָם׃ וְאֵלֶּה פְקֻדָּתָם

el-número-de-ellos Y-este (14) . en-Jerusalén de-valor fuertes guerra

לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם לִיהוּדָה שָׂרֵי אֲלָפִים עַדְנָה

Adnás los-millares jefes-de , de-Judá : sus-padres por-las-casas-de

הַשָּׂר וְעִמּוֹ גִּבּוֹרֵי חַיִל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אָלֶף׃

. mil cientos tres valor (hombres)-fuertes-de y-con-él , el-general

וְעַל־ יָדוֹ יְהוֹחָנָן הַשָּׂר וְעִמּוֹ מָאתָיִם

doscientos y-con-él , el-jefe Johanán , su-mano Y-en (15)

וּשְׁמוֹנִים אָלֶף׃ וְעַל־ יָדוֹ עֲמַסְיָה בֶן־ זִכְרִי

, Zicrí hijo-de Amasías , su-mano Y-en (16) . mil y-ochenta

הַמִּתְנַדֵּב לַיהוָה וְעִמּוֹ מָאתַיִם אֶלֶף

mil doscientos y-con-él , a-Yahweh el-cual-se-había-ofrecido-voluntariamente

גִּבּוֹר חָיִל׃ וּמִן־ בִּנְיָמִן גִּבּוֹר חַיִל אֶלְיָדָע וְעִמּוֹ

, y-con-él , Elyadá , valeroso hombre , Benjamín Y-de (17) . de-valor hombres-fuertes

נֹשְׁקֵי־ קֶשֶׁת וּמָגֵן מָאתַיִם אָלֶף׃ וְעַל־

Y-en (18) . mil doscientos , y-escudo arco armados-con

יָדוֹ יְהוֹזָבָד וְעִמּוֹ מֵאָה־ וּשְׁמוֹנִים אֶלֶף

mil ochenta ciento y-con-él , Jozabad , su-mano

חֲלוּצֵי צָבָא׃ אֵלֶּה הַמְשָׁרְתִים אֶת־ הַמֶּלֶךְ מִלְּבַד

aparte-de , el-rey a servían Éstos (19) . (el)-ejército preparados-para

אֲשֶׁר־ נָתַן הַמֶּלֶךְ בְּעָרֵי הַמִּבְצָר בְּכָל־
en-toda fortificadas en-las-ciudades el-rey había-puesto los-que

יְהוּדָה׃ וַיְהִי לִיהוֹשָׁפָט עֹשֶׁר וְכָבוֹד לָרֹב
Cap. 18 en-abundancia y-gloria riquezas Josafat Tenía-pues (1) . Judá

וַיִּתְחַתֵּן לְאַחְאָב׃ וַיֵּרֶד לְקֵץ שָׁנִים אֶל־אַחְאָב
Acab a años al-cabo-de Y-descendió (2) . con-Acab y-emparentó

לְשֹׁמְרוֹן וַיִּזְבַּח־ לוֹ אַחְאָב צֹאן וּבָקָר לָרֹב
en-abundancia y-bueyes ovejas Acab para-él y-sacrificó en-Samaria

וְלָעָם אֲשֶׁר עִמּוֹ וַיְסִיתֵהוּ לַעֲלוֹת אֶל־ רָמוֹת גִּלְעָד׃
. de-Galaad Ramot a que-subiese y-le-persuadió ; con-él que para-el-pueblo

וַיֹּאמֶר אַחְאָב מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל אֶל־ יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה
: Judá rey-de Josafat a Israel rey-de Acab Y-dijo (3)

הֲתֵלֵךְ עִמִּי רָמֹת גִּלְעָד וַיֹּאמֶר לוֹ כָּמוֹנִי כָמוֹךָ
así-también-tú como-yo : a-él Y-respondió ? de-Galaad a-Ramot conmigo ¿ Irás

וּכְעַמְּךָ עַמִּי וְעִמְּךָ בַּמִּלְחָמָה׃ וַיֹּאמֶר
Y-dijo (4) . en-la-guerra contigo-(estaremos) mi-pueblo y-como-tu-pueblo

יְהוֹשָׁפָט אֶל־ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל דְּרָשׁ־ נָא כַיּוֹם אֶת־ דְּבַר יְהוָה׃
! Yahweh la-Palabra-de ** antes te-ruego ¡ Busca : Israel rey-de al Josafat

וַיִּקְבֹּץ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶת־ הַנְּבִאִים אַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ
hombres cientos cuatro los-profetas a Israel el-rey-de Entonces-reunió (5)

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הֲנֵלֵךְ אֶל־ רָמֹת גִּלְעָד לַמִּלְחָמָה אִם־
o a-la-guerra de-Galaad Ramot contra ¿ Iremos : a-ellos y-dijo

אֶחְדָּל וַיֹּאמְרוּ עֲלֵה וְיִתֵּן הָאֱלֹהִים בְּיַד
en-mano-de Dios que-los-entregará , ¡ sube Y-ellos-respondieron ? desistiré

הַמֶּלֶךְ׃ וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט הַאֵין פֹּה נָבִיא לַיהוָה עוֹד
aún de-Yahweh un-profeta aquí ¿ no-hay : Josafat Pero-dijo (6) ¡ el-rey

וְנִדְרְשָׁה מֵאֹתוֹ׃ וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל ׀ אֶל־יְהוֹשָׁפָט
: Josafat a Israel el-rey-de Y-respondió (7) ? a-él que-podamos-buscar

עוֹד אִישׁ־אֶחָד לִדְרוֹשׁ אֶת־יְהוָה מֵאֹתוֹ וַאֲנִי שְׂנֵאתִיהוּ כִּי־
porque , le-aborrezco pero-yo , a-través-de-él Yahweh a para-consultar uno hombre aún

אֵינֶנּוּ מִתְנַבֵּא עָלַי לְטוֹבָה כִּי כָל־יָמָיו לְרָעָה הוּא
Él-(es) . para-mal sus-días todos sino para-bien sobre-mí profetiza nunca-él

מִיכָיְהוּ בֶּן־יִמְלָא וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט אַל־יֹאמַר הַמֶּלֶךְ
el-rey hable no : Josafat Y-respondió . Imlá hijo-de , Miqueas

כֵּן׃ וַיִּקְרָא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל־סָרִיס אֶחָד וַיֹּאמֶר
: y-le-dijo uno eunuco a Israel el-rey-de Entonces-llamó (8) . así

מַהֵר מִיכָהוּ בֶן־יִמְלָא׃ וּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וִיהוֹשָׁפָט
y-Josafat Israel El-rey-de (9) . Imlá hijo-de , a-Miqueas trae-pronto

מֶלֶךְ־יְהוּדָה יוֹשְׁבִים אִישׁ עַל־כִּסְאוֹ מְלֻבָּשִׁים בְּגָדִים
sus-ropas vestidos-de , su-trono sobre cada-uno estaban-sentados Judá rey-de

וְיֹשְׁבִים בְּגֹרֶן פֶּתַח שַׁעַר שֹׁמְרוֹן וְכָל־
y-todos ; Samaria la-puerta-de a-la-entrada-de en-la-era y-estaban-sentados

הַנְּבִיאִים מִתְנַבְּאִים לִפְנֵיהֶם׃ וַיַּעַשׂ לוֹ צִדְקִיָּהוּ
Sedequías para-sí Y-había-hecho (10) . delante-de-ellos profetizaban los-profetas

בֶן־כְּנַעֲנָה קַרְנֵי בַרְזֶל וַיֹּאמֶר כֹּה־אָמַר יְהוָה בְּאֵלֶּה
con-éstos : Yahweh ha-dicho Así : y-decía hierro cuernos-de Quenaaná hijo-de

תְּנַגַּח אֶת־אֲרָם עַד־כַּלּוֹתָם׃ וְכָל־הַנְּבִאִים
los-profetas Y-todos (11) . acabarlos hasta los-sirios a acornearás

נִבְּאִים כֵּן לֵאמֹר עֲלֵה רָמֹת גִּלְעָד וְהַצְלַח
y-prosperarás de-Galaad a-Ramot ¡ sube : diciendo , de-esta-manera profetizaban

וְיִתֵּן יְהוָה בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃ וְהַמַּלְאָךְ אֲשֶׁר־
que Y-el-mensajero (12) ! el-rey en-mano-de Yahweh porque-la-entregará

הָלַךְ ׀ לִקְרֹא לְמִיכָיְהוּ דִּבֶּר אֵלָיו לֵאמֹר הִנֵּה דִבְרֵי

las-palabras-de , He-aquí : diciendo , a-él habló a-Miqueas a-llamar había-ido

הַנְּבִאִים פֶּה־אֶחָד טוֹב אֶל־הַמֶּלֶךְ וִיהִי־נָא דְבָרְךָ

tu-palabra te-ruego sea ; el-rey para bienes a-una-boca-(dicen) los-profetas

כְּאַחַד מֵהֶם וְדִבַּרְתָּ טּוֹב׃ וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ חַי־

vive : Miqueas Y-dijo (13) . bien y-que-tú-hables de-ellos como-uno

יְהוָה כִּי אֶת־אֲשֶׁר־יֹאמַר אֱלֹהַי אֹתוֹ אֲדַבֵּר׃ וַיָּבֹא

Y-vino (14) . hablaré eso , mi-Dios dijere lo-que ** que , Yahweh

אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֵלָיו מִיכָה הֲנֵלֵךְ אֶל־רָמֹת

Ramot a ¿ iremos , Miqueas : a-él el-rey y-dijo el-rey a

גִּלְעָד לַמִּלְחָמָה אִם־אֶחְדָּל וַיֹּאמֶר עֲלוּ

Subid : y-él-respondió ? desistiré o a-pelear de-Galaad

וְהַצְלִיחוּ וְיִנָּתְנוּ בְּיֶדְכֶם׃ וַיֹּאמֶר

Y-dijo (15) . en-vuestra-mano y-serán-entregados , y-seréis-prosperados

אֵלָיו הַמֶּלֶךְ עַד־כַּמֶּה פְעָמִים אֲנִי מַשְׁבִּיעֶךָ אֲשֶׁר לֹא־

no que te-conjuraré yo veces cuántas ¿ hasta : el-rey a-él

תְדַבֵּר אֵלַי רַק־אֱמֶת בְּשֵׁם יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר רָאִיתִי אֶת־

a he-visto : Entonces-él-dijo (16) ? Yahweh en-el-nombre-de verdad sino-sólo a-mí hables

כָּל־יִשְׂרָאֵל נְפוֹצִים עַל־הֶהָרִים כַּצֹּאן אֲשֶׁר אֵין־

no que como-ovejas los-montes por dispersos Israel todo

לָהֶן רֹעֶה וַיֹּאמֶר יְהוָה לֹא־אֲדֹנִים לָאֵלֶּה יָשׁוּבוּ

vuélvase ; tienen-éstos señor no : Yahweh y-dijo ; pastor tienen

אִישׁ־לְבֵיתוֹ בְּשָׁלוֹם׃ וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוֹשָׁפָט

: Josafat a Israel el-rey-de Y-dijo (17) . en-paz a-su-casa cada-uno

הֲלֹא אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ לֹא־יִתְנַבֵּא עָלַי טוֹב כִּי אִם־לְרָע׃

? el-mal sólo sino , bien sobre-mí profetizaría (que)-no a-ti dije ¿ no

וַיֹּאמֶר לָכֵן שִׁמְעוּ דְבַר־ יְהוָה רָאִיתִי אֶת־ יְהוָה יוֹשֵׁב
sentado Yahweh a yo-he-visto ; Yahweh palabra-de oíd , por tanto : Y-dijo (18)

עַל־ כִּסְאוֹ וְכָל־ צְבָא הַשָּׁמַיִם עֹמְדִים עַל־ יְמִינוֹ
su-mano-derecha a estaba de-los-cielos el-ejército y-todo , su-trono en

וּשְׂמֹאלוֹ׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה מִי יְפַתֶּה אֶת־אַחְאָב מֶלֶךְ־
rey-de Acab a inducirá ¿ quién : Yahweh Y-dijo (19) . y-a-su-izquierda

יִשְׂרָאֵל וְיַעַל וְיִפֹּל בְּרָמוֹת גִּלְעָד וַיֹּאמֶר זֶה
este Y-decía ? de-Galaad en-Ramot y-caiga para-que-suba Israel

אֹמֵר כָּכָה וְזֶה אֹמֵר כָּכָה׃ וַיֵּצֵא הָרוּחַ
el-espíritu Y-salió (20) . de-otra-manera diciendo y-otro , de-esta-manera diciendo

וַיַּעֲמֹד לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר אֲנִי אֲפַתֶּנּוּ וַיֹּאמֶר יְהוָה
Yahweh y-dijo ; le-induciré yo : y-dijo Yahweh delante-de y-se-puso

אֵלָיו בַּמָּה׃ וַיֹּאמֶר אֵצֵא וְהָיִיתִי לְרוּחַ שֶׁקֶר
de-mentira por-espíritu y-seré saldré : Y-dijo (21) ¿ de-qué-modo ? : a-él

בְּפִי כָּל־ נְבִיאָיו וַיֹּאמֶר תְּפַתֶּה וְגַם־
y-también tú-incitarás : Entonces-dijo . sus-profetas todos en-boca-de

תּוּכָל צֵא וַעֲשֵׂה־ כֵן׃ וְעַתָּה הִנֵּה נָתַן יְהוָה רוּחַ
espíritu Yahweh ha-puesto he-aquí , Y-ahora (22) ! así y-haz ¡ sal prevalecerás

שֶׁקֶר בְּפִי נְבִיאֶיךָ אֵלֶּה וַיהוָה דִּבֶּר עָלֶיךָ רָעָה׃
. el-mal acerca-de-ti ha-hablado y-Yahweh ; éstos todos-tus-profetas en-boca-de de-mentira

וַיִּגַּשׁ צִדְקִיָּהוּ בֶן־ כְּנַעֲנָה וַיַּךְ אֶת־ מִיכָיְהוּ
Miqueas a y-abofeteó Quenaaná hijo-de Sedequías Entonces-se-acercó (23)

עַל־ הַלֶּחִי וַיֹּאמֶר אֵי זֶה הַדֶּרֶךְ עָבַר רוּחַ־ יְהוָה
Yahweh el-espíritu-de ha-pasado camino este ¿ Dónde : y-dijo la-mejilla en

מֵאִתִּי לְדַבֵּר אֹתָךְ׃ וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ הִנְּךָ רֹאֶה
lo-verás he-aquí-tú : Miqueas Y-respondió (24) ? a-ti para-hablar de-conmigo

בַּיּוֹם הַהוּא אֲשֶׁר תָּבוֹא חֶדֶר בְּחֶדֶר לְהֵחָבֵא׃ וַיֹּאמֶר
Entonces-dijo (25) . para-esconderte en-habitación de-habitación entrarás cuando aquél en-el-día

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל קְחוּ אֶת־מִיכָיְהוּ וַהֲשִׁיבֻהוּ אֶל־אָמוֹן שַׂר־
gobernador-de Amón a y-volvedlo Miqueas a ¡ Tomad : Israel el-rey-de

הָעִיר וְאֶל־יוֹאָשׁ בֶּן־הַמֶּלֶךְ׃ וַאֲמַרְתֶּם כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ
: el-rey ha-dicho Así : Y-diréis-vosotros (26) ! el-rey hijo-de Joás y-a la-ciudad

שִׂימוּ זֶה בֵּית הַכֶּלֶא וְהַאֲכִלֻהוּ לֶחֶם לַחַץ
aflicción pan-de y-dadle-de-comer la-cárcel en-la-casa-de a-éste ¡ poned

וּמַיִם לַחַץ עַד שׁוּבִי בְשָׁלוֹם׃ וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ
: Miqueas Y-dijo (27) . en-paz yo-vuelva hasta-que aflicción y-agua-de

אִם־שׁוֹב תָּשׁוּב בְּשָׁלוֹם לֹא־דִבֶּר יְהוָה בִּי וַיֹּאמֶר
: Dijo-además . por-mí Yahweh ha-hablado no , en-paz vuelves volviendo si

שִׁמְעוּ עַמִּים כֻּלָּם׃ וַיַּעַל מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל
Israel el-rey-de Y-subió (28) ! todos pueblos ¡ oídlo

וִיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֶל־רָמֹת גִּלְעָד׃ וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ
el-rey-de Y-dijo (29) . de-Galaad Ramot a Judá rey-de y-Josafat

יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוֹשָׁפָט הִתְחַפֵּשׂ וָבוֹא בַּמִּלְחָמָה
, en-la-batalla y-entraré yo-me-disfrazaré : Josafat a Israel

וְאַתָּה לְבַשׁ בְּגָדֶיךָ וַיִּתְחַפֵּשׂ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ
y-entró Israel el-rey-de Y-se-disfrazó . tus-ropas vístete pero-tú

בַּמִּלְחָמָה׃ וּמֶלֶךְ אֲרָם צִוָּה אֶת־שָׂרֵי הָרֶכֶב
los-carros los-capitanes-de a había-mandado Siria Y-el-rey-de (30) . en-la-batalla

אֲשֶׁר־לוֹ לֵאמֹר לֹא תִּלָּחֲמוּ אֶת־הַקָּטֹן אֶת־הַגָּדוֹל כִּי אִם־
sólo sino , (ni)-el-grande ** con-el-pequeño ** peleéis no : diciendo , con-él-(estaban) que

אֶת־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְבַדּוֹ׃ וַיְהִי כִּרְאוֹת שָׂרֵי
los-capitanes-de que-como-vieron Y-sucedió (31) . sólo-con-él , Israel el-rey-de con

הָרֶ֫כֶב אֶת־ יְהוֹשָׁפָט וְהֵ֫מָּה אָמְרוּ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל הוּא

; éste Israel el-rey-de : dijeron ellos , Josafat a los-carros

וַיָּסֹבּוּ עָלָיו לְהִלָּחֵם וַיִּזְעַק יְהוֹשָׁפָט וַיהוָה

y-Yahweh , Josafat pero-clamó ; para-pelear contra-él y-cercaron

עֲזָרוֹ וַיְסִיתֵם אֱלֹהִים מִמֶּנּוּ׃ וַיְהִי כִּרְאוֹת

que-viendo Y-sucedió (32) . de-él Dios y-los-apartó , le-ayudó

שָׂרֵי הָרֶכֶב כִּי לֹא־ הָיָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיָּשֻׁבוּ

se-volvieron , Israel el-rey-de era no que los-carros los-capitanes-de

מֵאַחֲרָיו׃ וְאִישׁ מָשַׁךְ בַּקֶּשֶׁת לְתֻמּוֹ וַיַּךְ

e-hirió al-azar con-el-arco disparó Pero-alguien (33) . de-detrás-de-él

אֶת־ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל בֵּין הַדְּבָקִים וּבֵין הַשִּׁרְיָן וַיֹּאמֶר

y-dijo ; el-coselete y-entre las-junturas entre Israel rey-de al

לָרַכָּב הֲפֹךְ יָדֶיךָ וְהוֹצֵאתַנִי מִן־ הַמַּחֲנֶה

, el-campamento de y-sácame tu-mano ¡ vuelve : al-carretero

כִּי הָחֳלֵיתִי׃ וַתַּעַל הַמִּלְחָמָה בַּיּוֹם הַהוּא

, aquel en-el-día la-batalla Y-arreció (34) ! estoy-herido porque

וּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל הָיָה מַעֲמִיד בַּמֶּרְכָּבָה נֹכַח אֲרָם עַד־

hasta de-los-sirios enfrente en-el-carro de-pie estuvo Israel y-el-rey-de

הָעָרֶב וַיָּמָת לְעֵת בּוֹא הַשָּׁמֶשׁ׃ וַיָּשָׁב

Y-se-volvió (1) . el-sol irse al-tiempo-de y-murió ; la-tarde **Cap. 19**

יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־ יְהוּדָה אֶל־ בֵּיתוֹ בְּשָׁלוֹם לִירוּשָׁלִָם׃

. a-Jerusalén en-paz su-casa a , Judá rey-de , Josafat

וַיֵּצֵא אֶל־ פָּנָיו יֵהוּא בֶן־ חֲנָנִי הַחֹזֶה וַיֹּאמֶר

y-dijo , el-vidente Hananí hijo-de , Jehú su-encuentro a Y-salió (2)

אֶל־ הַמֶּלֶךְ יְהוֹשָׁפָט הֲלָרָשָׁע לַעְזֹר וּלְשֹׂנְאֵי יְהוָה

a-Yahweh y-a-los-que-aborrecen , das-ayuda ¿ al-impío : Josafat el-rey a

תֶאֱהָב וּבָזֹאת עָלֶיךָ קֶּצֶף מִלִּפְנֵי יְהוָה׃ אֲבָל

Empero (3) ? Yahweh de-la-presencia-de la-ira sobre-ti y-por-causa-de-esto , amas-tú

דְּבָרִים טוֹבִים נִמְצְאוּ עִמָּךְ כִּי־ בִעַרְתָּ הָאֲשֵׁרוֹת

las-imágenes-de-Aserá desalojaste porque , contigo se-han-hallado buenas cosas

מִן־ הָאָרֶץ וַהֲכִינוֹתָ לְבָבְךָ לִדְרֹשׁ הָאֱלֹהִים׃ וַיֵּשֶׁב

Y-habitó (4) . a-Dios para-buscar tu-corazón y-has-dispuesto la-tierra de

יְהוֹשָׁפָט בִּירוּשָׁלָםִ וַיָּשָׁב וַיֵּצֵא בָעָם

entre-el-pueblo y-salía y-daba-vuelta , en-Jerusalén Josafat

מִבְּאֵר שֶׁבַע עַד־ הַר אֶפְרַיִם וַיְשִׁיבֵם אֶל־ יְהוָה

Yahweh a y-los-hizo-volver , Efraín el-monte-de hasta Beerseba desde

אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם׃ וַיַּעֲמֵד שֹׁפְטִים בָּאָרֶץ

en-la-tierra jueces Y-puso-él (5) . sus-padres el-Dios-de

בְּכָל־ עָרֵי יְהוּדָה הַבְּצֻרוֹת לְעִיר וָעִיר׃

. en-ciudad de-ciudad , fortificadas Judá las-ciudades-de en-todas

וַיֹּאמֶר אֶל־ הַשֹּׁפְטִים רְאוּ מָה־ אַתֶּם עֹשִׂים כִּי

porque , hacéis vosotros lo-que Mirad : los-jueces a Y-dijo (6)

לֹא לְאָדָם תִּשְׁפְּטוּ כִּי לַיהוָה וְעִמָּכֶם בִּדְבַר מִשְׁפָּט׃

. juicio en-la-palabra-de con-vosotros por-Yahweh sino , juzgáis por-hombre no

וְעַתָּה יְהִי־ פַחַד־ יְהוָה עֲלֵיכֶם שִׁמְרוּ וַעֲשׂוּ כִּי־ אֵין

no-hay porque , y-haced tened-cuidado ; sobre-vosotros Yahweh el-terror-de sea , Y-ahora (7)

עִם־ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַוְלָה וּמַשֹּׂא פָנִים וּמִקַּח־ שֹׁחַד׃

. soborno ni-recibir , personas ni-acepción-de injusticia nuestro-Dios Yahweh con

וְגַם בִּירוּשָׁלִַם הֶעֱמִיד יְהוֹשָׁפָט מִן־ הַלְוִיִּם

los-levitas de Josafat colocó en-Jerusalén Y-también (8)

וְהַכֹּהֲנִים וּמֵרָאשֵׁי הָאָבוֹת לְיִשְׂרָאֵל לְמִשְׁפַּט יְהוָה

Yahweh para-el-juicio-de de-Israel los-patriarcas y-de-los-cabezas-de y-los-sacerdotes

וְלָרִ֑יב וַיָּשֻׁ֖בוּ יְרוּשָׁלִָֽם׃ וַיְצַ֥ו עֲלֵיהֶ֖ם לֵאמֹ֑ר
: diciendo a-ellos Y-ordenó (9) . a-Jerusalén y-se-volvieron ; y-para-las-disputas

כֹּ֤ה תַעֲשׂוּן֙ בְּיִרְאַ֣ת יְהוָ֔ה בֶּאֱמוּנָ֖ה וּבְלֵבָ֥ב שָׁלֵֽם׃
. perfecto y-con-corazón con-fidelidad Yahweh en-el-temor-de haréis así

וְכָל־ רִ֡יב אֲשֶׁר־ יָב֣וֹא עֲלֵיכֶם֩ מֵאֲחֵיכֶ֨ם ׀
de-vuestros-hermanos a-vosotros viniere que querella En-cualquier (10)

הַיֹּשְׁבִ֣ים בְּעָרֵיהֶ֡ם בֵּין־ דָּ֣ם ׀ לְדָ֡ם בֵּין־ תּוֹרָ֣ה
ley entre , y-sangre sangre entre , en-vuestras-ciudades que-habitan

לְמִצְוָה֮ לְחֻקִּ֣ים וּלְמִשְׁפָּטִים֒ וְהִזְהַרְתֶּ֣ם אֹתָ֔ם וְלֹ֤א
que-no a-ellos habéis-de-explicarles , y-juicios , estatutos , y-mandamiento

יֶאְשְׁמוּ֙ לַֽיהוָ֔ה וְהָיָה־ קֶ֥צֶף עֲלֵיכֶ֖ם וְעַל־ אֲחֵיכֶ֑ם כֹּ֥ה
así ; vuestros-hermanos y-sobre sobre-vosotros ira y-venga contra-Yahweh se-hagan-culpables

תַעֲשׂ֖וּן וְלֹ֥א תֶאְשָֽׁמוּ׃ וְהִנֵּ֡ה אֲמַרְיָהוּ֩ כֹהֵ֨ן הָרֹ֜אשׁ עֲלֵיכֶ֗ם
sobre-vosotros el-jefe , sacerdote , Amarías , Y-he-aquí (11) . seréis-culpables y-no haced

לְכֹ֣ל דְּבַר־ יְהוָ֗ה וּזְבַדְיָ֨הוּ בֶן־ יִשְׁמָעֵ֜אל הַנָּגִ֤יד לְבֵית־
de-la-casa-de príncipe , Ismael hijo-de , y-Zebadías , Yahweh asunto-de para-todo

יְהוּדָה֙ לְכֹ֣ל דְּבַר־ הַמֶּ֔לֶךְ וְשֹׁטְרִ֥ים הַלְוִיִּ֖ם לִפְנֵיכֶ֑ם
delante-de-vosotros los-levitas y-oficiales el-rey asunto-de para-todo , Judá

חִזְק֣וּ וַעֲשׂ֔וּ וִיהִ֥י יְהוָ֖ה עִם־ הַטּֽוֹב׃ וַיְהִ֣י
Y-aconteció (1) . el-bueno con Yahweh y-estará , y-hacedlo Esforzaos **Cap. 20**

אַחֲרֵיכֵ֡ן בָּ֣אוּ בְנֵֽי־ מוֹאָב֩ וּבְנֵ֨י עַמּ֜וֹן וְעִמָּהֶ֤ם ׀
y-con-ellos Amón y-los-hijos-de Moab los-hijos-de (que)-vinieron después-de-esto

מֵהָֽעַמּוֹנִ֔ים עַל־ יְהוֹשָׁפָ֖ט לַמִּלְחָמָֽה׃ וַיָּבֹ֗אוּ
Y-vinieron (2) . a-la-guerra Josafat contra , de-los-amonitas

וַיַּגִּ֨ידוּ֙ לִיהוֹשָׁפָ֣ט לֵאמֹ֔ר בָּ֣א עָלֶ֜יךָ הָמ֥וֹן רָ֛ב
grande una-multitud contra-ti viene : diciendo , a-Josafat y-avisaron

מֵעֵבֶר לַיָּם מֵאֲרָם וְהִנָּם בְּחַצְצוֹן תָּמָר הִיא
ella-(es) ; en-Hazezón-Tamar y-he-aquí-ellos , y-de-Siria del-mar de-la-otra-parte

עֵין גֶּדִי׃ וַיִּרָא וַיִּתֵּן יְהוֹשָׁפָט אֶת־ פָּנָיו
su-rostro ** Josafat y-puso Y-se-atemorizó (3) . Engedi

לִדְרוֹשׁ לַיהוָה וַיִּקְרָא־ צוֹם עַל־ כָּל־ יְהוּדָה׃
. Judá todo sobre ayuno y-proclamó a-Yahweh para-buscar

וַיִּקָּבְצוּ יְהוּדָה לְבַקֵּשׁ מֵיְהוָה גַּם מִכָּל־
de-todas también ; de-Yahweh para-buscar-(ayuda) los-de-Judá Y-se-juntaron (4)

עָרֵי יְהוּדָה בָּאוּ לְבַקֵּשׁ אֶת־ יְהוָה׃ וַיַּעֲמֹד יְהוֹשָׁפָט
Josafat Entonces-se-puso-en-pie (5) . Yahweh a a-buscar vinieron Judá las-ciudades-de

בִּקְהַל יְהוּדָה וִירוּשָׁלַםִ בְּבֵית יְהוָה לִפְנֵי
delante-de , Yahweh en-la-casa-de y-de-Jerusalén Judá en-la-asamblea-de

הֶחָצֵר הַחֲדָשָׁה׃ וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵינוּ הֲלֹא אַתָּה־
tú ¿ no , nuestros-padres Dios-de Yahweh : Y-dijo (6) . nuevo el-atrio

הוּא אֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם וְאַתָּה מוֹשֵׁל בְּכֹל מַמְלְכוֹת הַגּוֹיִם
en-las-naciones los-reinos-de , todos señoreas y-tú , en-los-cielos Dios (eres)-el

וּבְיָדְךָ כֹּחַ וּגְבוּרָה וְאֵין עִמְּךָ לְהִתְיַצֵּב׃
? se-resiste contigo y-nadie , y-fuerza poder y-en-tu-mano

הֲלֹא ׀ אַתָּה אֱלֹהֵינוּ הוֹרַשְׁתָּ אֶת־ יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ הַזֹּאת
esta la-tierra los-habitantes-de a expulsaste , Dios-nuestro , tú ¿ No (7)

מִלִּפְנֵי עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וַתִּתְּנָהּ לְזֶרַע אַבְרָהָם
Abraham a-la-simiente-de y-la-diste , Israel tu-pueblo de-delante-de

אֹהַבְךָ לְעוֹלָם׃ וַיֵּשְׁבוּ־ בָהּ וַיִּבְנוּ לְךָ ׀
para-ti y-han-edificado en-ella Y-ellos-han-habitado (8) ? para-siempre tu-amigo

בָּהּ מִקְדָּשׁ לְשִׁמְךָ לֵאמֹר׃ אִם־ תָּבוֹא עָלֵינוּ רָעָה
, mal sobre-nosotros viniere Si (9) : diciendo , a-tu-Nombre santuario en-ella

חֶרֶב שְׁפוֹט וְדֶבֶר וְרָעָב נַעַמְדָה לִפְנֵי הַבַּיִת

la-casa delante-de nos-presentaremos , o-hambre o-peste juicio , espada

הַזֶּה וּלְפָנֶיךָ כִּי שִׁמְךָ בַּבַּיִת הַזֶּה

, ésta en-la-casa tu-Nombre porque , y-en-tu-presencia esta

וְנִזְעַק אֵלֶיךָ מִצָּרָתֵנוּ וְתִשְׁמַע וְתוֹשִׁיעַ׃

. y-salvarás y-tú-oirás , en-nuestra-angustia a-ti y-clamaremos

וְעַתָּה הִנֵּה בְנֵי־ עַמּוֹן וּמוֹאָב וְהַר־ שֵׂעִיר אֲשֶׁר לֹא־

no de-quienes Seír y-los-del-monte-de y-de-Moab Amón los-hijos-de , he-aquí , Y-ahora (10)

נָתַתָּה לְיִשְׂרָאֵל לָבוֹא בָהֶם בְּבֹאָם מֵאֶרֶץ

de-tierra-de cuando-venían , por-ellos pasase que-Israel permitiste

מִצְרָיִם כִּי סָרוּ מֵעֲלֵיהֶם וְלֹא הִשְׁמִידוּם׃

. los-destruyeron y-no de-contra-ellos se-apartaron por-lo-que , Egipto

וְהִנֵּה־ הֵם גֹּמְלִים עָלֵינוּ לָבוֹא לְגָרְשֵׁנוּ

a-echarnos viniendo , a-nosotros nos-dan-el-pago ellos , Y-he-aquí (11)

מִיְּרֻשָּׁתְךָ אֲשֶׁר הוֹרַשְׁתָּנוּ׃ אֱלֹהֵינוּ הֲלֹא תִשְׁפָּט־

juzgarás-tú ¿ No , Oh-Dios-nuestro (12) . tú-nos-has-hecho-poseer que de-tu-posesión

בָּם כִּי אֵין בָּנוּ כֹּחַ לִפְנֵי הֶהָמוֹן הָרָב הַזֶּה

ésta tan-grande multitud delante-de poder en-nosotros no-hay Porque ? contra-ellos

הַבָּא עָלֵינוּ וַאֲנַחְנוּ לֹא נֵדַע מַה־ נַּעֲשֶׂה כִּי

pero ; hemos-de-hacer lo-que sabemos no y-nosotros , contra-nosotros que-viene

עָלֶיךָ עֵינֵינוּ׃ וְכָל־ יְהוּדָה עֹמְדִים לִפְנֵי יְהוָה גַּם־

también ; Yahweh delante-de estaba-en-pie Judá Y-todo (13) . nuestros-ojos hacia-ti

טַפָּם נְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם׃ וְיַחֲזִיאֵל בֶּן־

hijo-de , Y-Jahaziel (14) . y-sus-hijos sus-mujeres , sus-niños

זְכַרְיָהוּ בֶּן־ בְּנָיָה בֶּן־ יְעִיאֵל בֶּן־ מַתַּנְיָה הַלֵּוִי מִן־

de el-levita Matanías hijo-de , Jeiel hijo-de , Benaías hijo-de , Zacarías

בְּנֵי אָסָף הָיְתָה עָלָיו רוּחַ יְהוָה בְּתוֹךְ הַקָּהָל׃

. la-asamblea en-medio-de Yahweh el-Espíritu-de sobre-él vino , Asaf los-hijos-de

וַיֹּאמֶר הַקְשִׁיבוּ כָל־ יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם

Jerusalén y-los-que-moráis-en Judá todo , Prestad-atención : Y-dijo (15)

וְהַמֶּלֶךְ יְהוֹשָׁפָט כֹּה־ אָמַר יְהוָה לָכֶם אַתֶּם אַל־ תִּירְאוּ

temáis no vosotros : a-vosotros Yahweh ha-dicho así : Josafat y-el-rey

וְאַל־ תֵּחַתּוּ מִפְּנֵי הֶהָמוֹן הָרָב הַזֶּה כִּי לֹא

no porque , ésta grande la-multitud delante-de os-amedrentéis y-no

לָכֶם הַמִּלְחָמָה כִּי לֵאלֹהִים׃ מָחָר רְדוּ עֲלֵיהֶם

; contra-ellos descended Mañana (16) . de-Dios sino , la-guerra vuestra

הִנָּם עֹלִים בְּמַעֲלֵה הַצִּיץ וּמְצָאתֶם אֹתָם

a-ellos y-hallaréis Sis por-la-cuesta-de subirán he-aquí-que-ellos

בְּסוֹף הַנַּחַל פְּנֵי מִדְבַּר יְרוּאֵל׃ לֹא לָכֶם לְהִלָּחֵם בָּזֹאת

; en-esto que-peleéis para-vosotros No (17) . Jeruel el-desierto-de delante-de el-valle al-final-de

הִתְיַצְּבוּ עִמְדוּ וּרְאוּ אֶת־ יְשׁוּעַת יְהוָה עִמָּכֶם יְהוּדָה

oh-Judá , con-vosotros Yahweh la-salvación-de ** y-ved , estad-quietos , poneos-firmes

וִירוּשָׁלִַם אַל־ תִּירְאוּ וְאַל־ תֵּחַתּוּ מָחָר צְאוּ

salid mañana ; os-amedrentéis y-no temáis no ; y-Jerusalén

לִפְנֵיהֶם וַיהוָה עִמָּכֶם׃ וַיִּקֹּד יְהוֹשָׁפָט אַפַּיִם

rostro Josafat Y-se-inclinó (18) . con-vosotros y-Yahweh , delante-de-ellos

אַרְצָה וְכָל־ יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם נָפְלוּ

se-cayeron Jerusalén y-los-moradores-de Judá y-todo , a-tierra

לִפְנֵי יְהוָה לְהִשְׁתַּחֲוֹת לַיהוָה׃ וַיָּקֻמוּ הַלְוִיִּם מִן־

de , los-levitas Y-se-levantaron (19) . a-Yahweh para-adorar Yahweh delante-de

בְּנֵי הַקְּהָתִים וּמִן־ בְּנֵי הַקָּרְחִים לְהַלֵּל לַיהוָה אֱלֹהֵי

el-Dios-de a-Yahweh para-alabar , Coré los-hijos-de y-de Coat los-hijos-de

יִשְׂרָאֵל בְּקוֹל גָּדוֹל לְמָעְלָה׃ וַיַּשְׁכִּימוּ בַבֹּקֶר וַיֵּצְאוּ
y-salieron por-la-mañana Y-madrugaron (20) . en-alto grande con-voz , Israel

לְמִדְבַּר תְּקוֹעַ וּבְצֵאתָם עָמַד יְהוֹשָׁפָט וַיֹּאמֶר
: y-dijo Josafat se-puso-en-pie , y-mientras-ellos-salían ; Técoa al-desierto-de

שְׁמָעוּנִי יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם הַאֲמִינוּ בַּיהוָה
en-Yahweh creed ! Jerusalén y-moradores-de Judá ¡ Oídme

אֱלֹהֵיכֶם וְתֵאָמֵנוּ הַאֲמִינוּ בִנְבִיאָיו וְהַצְלִיחוּ׃
. y-seréis-prosperados en-sus-profetas y-creed ; y-estaréis-seguros vuestro-Dios

וַיִּוָּעַץ אֶל־ הָעָם וַיַּעֲמֵד מְשֹׁרְרִים
algunos-que-cantasen colocó , el-pueblo con Y-habido-consejo (21)

לַיהוָה וּמְהַלְלִים לְהַדְרַת־ קֹדֶשׁ בְּצֵאת לִפְנֵי
delante mientras-salían la-santidad la-majestad-de y-alabasen a-Yahweh

הֶחָלוּץ וְאֹמְרִים הוֹדוּ לַיהוָה כִּי לְעוֹלָם
para-siempre porque , a-Yahweh Dad-gracias : y-dijesen de-la-gente-armada

חַסְדּוֹ׃ וּבְעֵת הֵחֵלּוּ בְרִנָּה וּתְהִלָּה נָתַן יְהוָה ׀
Yahweh dio , y-con-alabanza con-cánticos comenzaron Y-al-tiempo-que (22) . su-misericordia

מְאָרְבִים עַל־ בְּנֵי עַמּוֹן מוֹאָב וְהַר־ שֵׂעִיר
Seír y-del-monte-de Moab , Amón los-hijos-de contra emboscadas

הַבָּאִים לִיהוּדָה וַיִּנָּגֵפוּ׃ וַיַּעַמְדוּ
Porque-se-levantaron (23) . y-fueron-abatidos , contra-Judá que-venían

בְּנֵי עַמּוֹן וּמוֹאָב עַל־ יֹשְׁבֵי הַר־ שֵׂעִיר לְהַחֲרִים
para-dedicarlos-al-anatema Seír el-monte-de los-moradores-de contra y-Moab Amón los-hijos-de

וּלְהַשְׁמִיד וּכְכַלּוֹתָם בְּיוֹשְׁבֵי שֵׂעִיר
, Seír con-los-que-moraban-en y-cuando-hubieron-acabado ; y-destruirlos

עָזְרוּ אִישׁ־ בְּרֵעֵהוּ לְמַשְׁחִית׃ וִיהוּדָה בָּא עַל־
a vino Y-cuando-Judá (24) . a-destruirse a-su-compañero cada-cual ayudaron

הַמִּצְפֶּה לַמִּדְבָּר וַיִּפְנוּ אֶל־ הֶהָמוֹן
la-multitud hacia miraron , del-desierto la-atalaya

וְהִנָּם פְּגָרִים נֹפְלִים אַרְצָה וְאֵין פְּלֵיטָה׃
. había-escapado y-ninguno en-tierra yacían cadáveres y-he-aquí-ellos

וַיָּבֹא יְהוֹשָׁפָט וְעַמּוֹ לָבֹז אֶת־ שְׁלָלָם
despojo-de-ellos el a-saquear y-su-pueblo Josafat Entonces-vino (25)

וַיִּמְצְאוּ בָהֶם לָרֹב וּרְכוּשׁ וּפְגָרִים
y-cadáveres riquezas en-abundancia entre-ellos y-hallaron

וּכְלֵי חֲמֻדוֹת וַיְנַצְּלוּ לָהֶם לְאֵין מַשָּׂא
; los-(podían)-llevar hasta-que-no para-sí y-los-tomaron , preciosos y-enseres

וַיִּהְיוּ יָמִים שְׁלוֹשָׁה בֹּזְזִים אֶת־ הַשָּׁלָל כִּי רַב־הוּא׃
. mucho-era porque , el-despojo ** saquearon tres días y-sucedió-que

וּבַיּוֹם הָרְבִעִי נִקְהֲלוּ לְעֵמֶק בְּרָכָה כִּי־
porque , Beracá en-el-valle-de se-juntaron , cuarto Y-en-el-día (26)

שָׁם בֵּרְכוּ אֶת־ יְהוָה עַל־ כֵּן קָרְאוּ אֶת־ שֵׁם הַמָּקוֹם
el-lugar el-nombre-de ** llamaron , tanto por ; Yahweh a bendijeron allí

הַהוּא עֵמֶק בְּרָכָה עַד־ הַיּוֹם׃ וַיָּשֻׁבוּ כָּל־ אִישׁ
los-hombres-de todos Y-volvieron (27) . hoy hasta Beracá valle-de aquel

יְהוּדָה וִירוּשָׁלִַם וִיהוֹשָׁפָט בְּרֹאשָׁם לָשׁוּב אֶל־ יְרוּשָׁלִַם
Jerusalén a para-volverse , a-la-cabeza-de-ellos y-Josafat , y-Jerusalén Judá

בְּשִׂמְחָה כִּי־ שִׂמְּחָם יְהוָה מֵאוֹיְבֵיהֶם׃
. a-costa-de-sus-enemigos Yahweh les-había-alegrado , porque con-alegría

וַיָּבֹאוּ יְרוּשָׁלִַם בִּנְבָלִים וּבְכִנֹּרוֹת וּבַחֲצֹצְרוֹת
y-con-trompetas y-con-salterios con-arpas a-Jerusalén Y-vinieron (28)

אֶל־ בֵּית יְהוָה׃ וַיְהִי פַּחַד אֱלֹהִים עַל כָּל־ מַמְלְכוֹת
los-reinos-de todos sobre Dios el-terror-de Y-fue (29) . Yahweh la-casa-de a

הָאֲרָצוֹת בְּשָׁמְעָם כִּי נִלְחַם יְהוָה עִם

contra Yahweh había-peleado que cuando-oyeron , las-tierras

אוֹיְבֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַתִּשְׁקֹט מַלְכוּת יְהוֹשָׁפָט

, Josafat el-reino-de Y-tuvo-reposo (30) . Israel los-enemigos-de

וַיָּנַח לוֹ אֱלֹהָיו מִסָּבִיב׃ וַיִּמְלֹךְ יְהוֹשָׁפָט עַל־יְהוּדָה

; Judá sobre Josafat Así-reinó (31) . de-todas-partes su-Dios a-él porque-dio-tranquilidad

בֶּן־שְׁלֹשִׁים וְחָמֵשׁ שָׁנָה בְּמָלְכוֹ וְעֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ

y-cinco y-veinte , cuando-comenzó-a-reinar años y-cinco treinta hijo-de

שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם וְשֵׁם אִמּוֹ עֲזוּבָה בַּת־

hija-de , Azubá su-madre y-el-nombre-de ; en-Jerusalén reinó años

שִׁלְחִי׃ וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ אָבִיו אָסָא וְלֹא־סָר

se-apartó y-no Asá su-padre en-el-camino-de Y-anduvo (32) . Silhí

מִמֶּנָּה לַעֲשׂוֹת הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה׃ אַךְ הַבָּמוֹת לֹא־

no los-altos , Con-todo (33) . Yahweh a-los-ojos-de lo-recto haciendo , de-él

סָרוּ וְעוֹד הָעָם לֹא־הֵכִינוּ לְבָבָם לֵאלֹהֵי

al-Dios-de su-corazón había-dispuesto no el-pueblo y-aún eran-quitados

אֲבֹתֵיהֶם׃ וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְהוֹשָׁפָט הָרִאשֹׁנִים

los-primeros , Josafat los-hechos-de El-resto-de (34) . sus-padres

וְהָאַחֲרֹנִים הִנָּם כְּתוּבִים בְּדִבְרֵי יֵהוּא בֶן־חֲנָנִי

, Hananí hijo-de Jehú en-los-anales-de están-escritos he-aquí-ellos , y-los-postreros

אֲשֶׁר הֹעֲלָה עַל־סֵפֶר מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ וְאַחֲרֵיכֵן

, Y-después-de-esto (35) . Israel los-reyes-de el-libro-de en se-menciona lo-cual

אֶתְחַבַּר יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה עִם אֲחַזְיָה מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל הוּא

Él . Israel rey-de Ocozías con Judá rey-de Josafat trabó-amistad

הִרְשִׁיעַ לַעֲשׂוֹת׃ וַיְחַבְּרֵהוּ עִמּוֹ לַעֲשׂוֹת

para-hacer con-él E-hizo-compañía (36) . al-hacer-(eso) obró-impíamente

אֳנִיּוֹת לָלֶכֶת תַּרְשִׁישׁ וַיַּעֲשׂוּ אֳנִיּוֹת בְּעֶצְיוֹן גָּבֶר׃ וַיִּתְנַבֵּא
Entonces-profetizó (37) . en-Ezyón-géber los-navíos e-hicieron a-Tarsis para-ir navíos

אֱלִיעֶזֶר בֶּן־ דֹּדָוָהוּ מִמָּרֵשָׁה עַל־ יְהוֹשָׁפָט לֵאמֹר
: diciendo , Josafat contra de-Maresá Dodavá hijo-de , Eliezer

כְּהִתְחַבֶּרְךָ עִם־ אֲחַזְיָהוּ פָּרַץ יְהוָה אֶת־
** Yahweh ha-roto , Ocozías con por-cuanto-has-hecho-compañía

מַעֲשֶׂיךָ וַיִּשָּׁבְרוּ אֳנִיּוֹת וְלֹא עָצְרוּ לָלֶכֶת
ir pudieron y-no los-navíos y-se-destrozaron ; tus-obras

אֶל־ תַּרְשִׁישׁ׃ וַיִּשְׁכַּב יְהוֹשָׁפָט עִם־ אֲבֹתָיו
Cap. 21 sus-padres con Josafat Y-durmió (1) . Tarsis a

וַיִּקָּבֵר עִם־ אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִיד וַיִּמְלֹךְ
y-reinó , David en-la-ciudad-de sus-padres con y-fue-sepultado

יְהוֹרָם בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ וְלוֹ־ אַחִים בְּנֵי
hijos-de , hermanos Y-tuvo (2) . en-su-lugar su-hijo Joram

יְהוֹשָׁפָט עֲזַרְיָה וִיחִיאֵל וּזְכַרְיָהוּ וַעֲזַרְיָהוּ וּמִיכָאֵל
y-Miguel y-Azaryahu y-Zacarías y-Jehiel a-Azarías , Josafat

וּשְׁפַטְיָהוּ כָּל־ אֵלֶּה בְּנֵי יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּתֵּן
Y-había-dado (3) . Israel rey-de Josafat hijos-de , éstos todos ; y-Sefatías

לָהֶם ׀ אֲבִיהֶם מַתָּנוֹת רַבּוֹת לְכֶסֶף וּלְזָהָב
y-de-oro de-plata muchos dones su-padre a-ellos

וּלְמִגְדָּנוֹת עִם־ עָרֵי מְצֻרוֹת בִּיהוּדָה וְאֶת־
pero , en-Judá fortificadas las-ciudades con , y-objetos-preciosos

הַמַּמְלָכָה נָתַן לִיהוֹרָם כִּי־ הוּא הַבְּכוֹר׃
. el-primogénito él porque a-Joram dio el-reino

וַיָּקָם יְהוֹרָם עַל־ מַמְלֶכֶת אָבִיו
su-padre reino-de al Joram Alzóse-pues (4)

וַיִּתְחַזַּק וַיַּהֲרֹג אֶת־ כָּל־ אֶחָיו בֶּחָרֶב
a-espada sus-hermanos todos a entonces-mató ; y-se-hizo-fuerte

וְגַם מִשָּׂרֵי יִשְׂרָאֵל׃ בֶּן־ שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה יְהוֹרָם
Joram años y-dos treinta Hijo-de (5) . Israel de-los-príncipes-de y-también

בְּמָלְכוֹ וּשְׁמוֹנֶה שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלָםִ׃
. en-Jerusalén reinó años y-ocho , cuando-comenzó-a-reinar

וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ ׀ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ בֵּית אַחְאָב
, Acab la-casa-de hizo como , Israel los-reyes-de en-el-camino-de Y-anduvo (6)

כִּי בַת־ אַחְאָב הָיְתָה לּוֹ אִשָּׁה וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי
a-los-ojos-de lo-malo e-hizo , por-mujer para-él era Acab la-hija-de porque

יְהוָה׃ וְלֹא־ אָבָה יְהוָה לְהַשְׁחִית אֶת־ בֵּית דָּוִיד
David la-casa-de ** destruir Yahweh quiso Pero-no (7) . Yahweh

לְמַעַן הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַת לְדָוִיד וְכַאֲשֶׁר אָמַר
había-dicho y-como , con-David había-cortado que el-pacto en-atención-a

לָתֵת לוֹ נִיר וּלְבָנָיו כָּל־ הַיָּמִים׃
. los-días todos y-a-sus-hijos lámpara a-él que-daría

בְּיָמָיו פָּשַׁע אֱדוֹם מִתַּחַת יַד־ יְהוּדָה וַיַּמְלִיכוּ
e-hicieron-reinar , Judá la-mano-de de-Stet Edom se-rebeló En-sus-días (8)

עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ׃ וַיַּעֲבֹר יְהוֹרָם עִם־ שָׂרָיו וְכָל־
y-todos sus-príncipes con Joram Entonces-pasó (9) . rey sobre-ellos

הָרֶכֶב עִמּוֹ וַיְהִי קָם לַיְלָה וַיַּךְ אֶת־
a e-hirió de-noche se-levantó y-sucedió-que ; consigo los-carros

אֱדוֹם הַסּוֹבֵב אֵלָיו וְאֵת שָׂרֵי הָרֶכֶב׃
. los-carros los-comandantes-de y-a a-él que-habían-cercado los-edomitas

וַיִּפְשַׁע אֱדוֹם מִתַּחַת יַד־ יְהוּדָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה אָז
entonces ; este el-día hasta Judá la-mano-de de-Stet Edom Y-se-rebeló (10)

תִּפְשַׁע לִבְנָה בָּעֵת הַהִיא מִתַּחַת יָדוֹ כִּי
porque , su-mano de-Stet ese-(mismo) en-el-tiempo Libná se-rebeló

עָזַב אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו׃ גַּם־הוּא עָשָׂה־ בָמוֹת
lugares-altos hizo También-él (11) . sus-padres Dios-de Yahweh a había-dejado

בְּהָרֵי יְהוּדָה וַיֶּזֶן אֶת־ יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם
Jerusalén los-moradores-de ** e-hizo-que-fornicasen Judá en-los-montes-de

וַיַּדַּח אֶת־ יְהוּדָה׃ וַיָּבֹא אֵלָיו מִכְתָּב מֵאֵלִיָּהוּ
de-Elías una-carta a-él Y-llegó (12) . Judá a y-descarrió

הַנָּבִיא לֵאמֹר כֹּה ׀ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי דָּוִיד אָבִיךָ תַּחַת
por-cuanto : tu-padre David el-Dios-de Yahweh ha-dicho Así : diciendo , el-profeta

אֲשֶׁר לֹא־ הָלַכְתָּ בְּדַרְכֵי יְהוֹשָׁפָט אָבִיךָ וּבְדַרְכֵי אָסָא
Asá ni-en-los-caminos-de tu-padre Josafat en-los-caminos-de has-andado no que

מֶלֶךְ־ יְהוּדָה׃ וַתֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל
Israel los-reyes-de en-el-camino-de sino-que-has-andado (13) , Judá rey-de

וַתַּזְנֶה אֶת־ יְהוּדָה וְאֶת־ יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם
, Jerusalén los-moradores-de y-a Judá a y-has-hecho-fornicar

כְּהַזְנוֹת בֵּית אַחְאָב וְגַם אֶת־ אַחֶיךָ בֵית־
la-casa-de , tus-hermanos ** y-además , Acab la-casa-de como-fornicó

אָבִיךָ הַטּוֹבִים מִמְּךָ הָרָגְתָּ׃ הִנֵּה יְהוָה
Yahweh he-aquí (14) , has-matado que-tú que-eran-mejores , tu-padre

נֹגֵף מַגֵּפָה גְדוֹלָה בְּעַמֶּךָ וּבְבָנֶיךָ וּבְנָשֶׁיךָ
y-a-tus-mujeres y-a-tus-hijos a-tu-pueblo grande con-plaga herirá

וּבְכָל־ רְכוּשֶׁךָ׃ וְאַתָּה בָּחֳלָיִם רַבִּים
, muchas con-enfermedades , Y-tú-(estarás) (15) . tu-hacienda y-a-toda

בְּמַחֲלֵה מֵעֶיךָ עַד־ יֵצְאוּ מֵעֶיךָ מִן־
por tus-intestinos se-te-salgan hasta-que , tus-intestinos con-dolencia-de

הַחֹלִי יָמִים עַל־ יָמִים׃ וַיָּעַר יְהוָה עַל־ יְהוֹרָם אֵת

** Joram contra Yahweh Y-despertó (16) . día tras día la-enfermedad

רוּחַ הַפְּלִשְׁתִּים וְהָעַרְבִים אֲשֶׁר עַל־ יַד כּוּשִׁים׃

. los-etíopes junto-a-mano-de que y-de-los-árabes los-filisteos el-espíritu-de

וַיַּעֲלוּ בִיהוּדָה וַיִּבְקָעוּהָ וַיִּשְׁבּוּ

y-se-llevaron , y-la-invadieron contra-Judá Y-subieron (17)

אֵת כָּל־ הָרְכוּשׁ הַנִּמְצָא לְבֵית־ הַמֶּלֶךְ וְגַם־

y-también , el-rey en-la-casa-de que-se-halló la-hacienda toda **

בָּנָיו וְנָשָׁיו וְלֹא נִשְׁאַר־ לוֹ בֵּן כִּי אִם־

sólo sino , hijo a-él quedó y-no ; y-a-sus-mujeres a-sus-hijos

יְהוֹאָחָז קְטֹן בָּנָיו׃ וְאַחֲרֵי כָּל־ זֹאת נְגָפוֹ

le-hirió , esto todo Y-después-de (18) . sus-hijos el-menor-de , Joacaz

יְהוָה ׀ בְּמֵעָיו לָחֳלִי לְאֵין מַרְפֵּא׃ וַיְהִי לְיָמִים ׀

día Y-aconteció- que (19) . curación para-(la-que)- no-hay con-enfermedad en-sus-intestinos Yahweh

מִיָּמִים וּכְעֵת צֵאת הַקֵּץ לְיָמִים שְׁנַיִם יָצְאוּ

se-le-salieron dos-años de-los-días-de al-cabo salió y-conforme-el-tiempo tras-día

מֵעָיו עִם־ חָלְיוֹ וַיָּמָת בְּתַחֲלֻאִים רָעִים

malos con-dolores y-murió su-enfermedad a-causa-de sus-intestinos

וְלֹא־ עָשׂוּ לוֹ עַמּוֹ שְׂרֵפָה כִּשְׂרֵפַת אֲבֹתָיו׃

. por-sus-padres como-el-fuego fuego su-pueblo a-él hizo y-no

בֶּן־ שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם הָיָה בְמָלְכוֹ וּשְׁמוֹנֶה שָׁנִים

años y-ocho . cuando-comenzó-a-reinar era y-dos-(años) treinta Hijo-de (20)

מָלַךְ בִּירוּשָׁלָםִ וַיֵּלֶךְ בְּלֹא חֶמְדָּה וַיִּקְבְּרֻהוּ

y-lo-sepultaron , ser-deseado sin y-se-fue ; en-Jerusalén reinó

בְּעִיר דָּוִיד וְלֹא בְּקִבְרוֹת הַמְּלָכִים׃ וַיַּמְלִיכוּ

E-hicieron-rey (1) . los-reyes en-sepulcros-de mas-no , David en-la-ciudad-de **Cap. 22**

יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם אֶת־ אֲחַזְיָהוּ בְּנוֹ הַקָּטֹן תַּחְתָּיו

, en-su-lugar , el-menor su-hijo , Ocozías a Jerusalén los-habitantes-de

כִּי כָל־ הָרִאשֹׁנִים הָרַג הַגְּדוּד הַבָּא בָעַרְבִים

con-los-árabes que-había-venido la-tropa había-matado los-mayores todos porque

לַמַּחֲנֶה וַיִּמְלֹךְ אֲחַזְיָהוּ בֶּן־ יְהוֹרָם מֶלֶךְ יְהוּדָה׃ בֶּן־

Hijo-de (2) . Judá rey-de Joram hijo-de Ocozías así-reinó ; al-campamento

אַרְבָּעִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה אֲחַזְיָהוּ בְמָלְכוֹ וְשָׁנָה אַחַת מָלַךְ

reinó uno y-año , cuando-comenzó-a-reinar Ocozías años y-dos cuarenta

בִּירוּשָׁלָ͏ִם וְשֵׁם אִמּוֹ עֲתַלְיָהוּ בַּת־ עָמְרִי׃ גַּם־

También (3) . Omrí hija-de Atalyá su-madre y-el-nombre-de , en-Jerusalén

הוּא הָלַךְ בְּדַרְכֵי בֵּית אַחְאָב כִּי אִמּוֹ הָיְתָה

era su-madre porque , Acab la-casa-de en-los-caminos-de anduvo él

יוֹעַצְתּוֹ לְהַרְשִׁיעַ׃ וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה

Yahweh a-los-ojos-de lo-malo E-hizo (4) . Para-hacer-el-mal su-consejera

כְּבֵית אַחְאָב כִּי־ הֵמָּה הָיוּ־ לוֹ יוֹעֲצִים אַחֲרֵי מוֹת

la-muerte-de después-de consejeros para-él fueron ellos porque , Acab como-la-casa-de

אָבִיו לְמַשְׁחִית לוֹ׃ גַּם בַּעֲצָתָם הָלַךְ

, anduvo en-los-consejos-de-ellos También (5) . suya para-perdición su-padre

וַיֵּלֶךְ אֶת־ יְהוֹרָם בֶּן־ אַחְאָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לַמִּלְחָמָה עַל־

contra a-la-guerra Israel rey-de Acab hijo-de Joram con y-fue

חֲזָאֵל מֶלֶךְ־ אֲרָם בְּרָמוֹת גִּלְעָד וַיַּכּוּ הָרַמִּים אֶת־

a los-sirios e-hirieron ; en-Ramot-de-Galaad Siria rey-de Hazael

יוֹרָם׃ וַיָּשָׁב לְהִתְרַפֵּא בְיִזְרְעֶאל כִּי הַמַּכִּים אֲשֶׁר

que las-heridas por-causa-de en-Jizreel para-curarse Y-volvió (6) . Joram

הִכֻּהוּ בָרָמָה בְּהִלָּחֲמוֹ אֶת־ חֲזָהאֵל מֶלֶךְ אֲרָם

. Siria rey-de Hazael contra cuando-peleaba , en-Ramá le-habían-herido

וַעֲזַרְיָהוּ בֶן־ יְהוֹרָם מֶלֶךְ יְהוּדָה יָרַד לִרְאוֹת אֶת־ יְהוֹרָם
Joram a para-ver descendió Judá rey-de Joram hijo-de Y-Azarías

בֶּן־ אַחְאָב בְּיִזְרְעֶאל כִּי־ חֹלֶה הוּא׃ וּמֵאֱלֹהִים הָיְתָה
venía-a-ser Pero-de-Dios (7) . él estaba-enfermo porque , en-Jizreel Acab hijo-de

תְּבוּסַת אֲחַזְיָהוּ לָבוֹא אֶל־ יוֹרָם וּבְבֹאוֹ יָצָא
salió , porque-en-llegando , Joram a al-venir Ocozías a-ruina-de

עִם־ יְהוֹרָם אֶל־יֵהוּא בֶן־ נִמְשִׁי אֲשֶׁר מְשָׁחוֹ יְהוָה לְהַכְרִית
para-destruir Yahweh había-ungido al-cual , Nimsí hijo-de Jehú contra Joram con

אֶת־ בֵּית אַחְאָב׃ וַיְהִי כְּהִשָּׁפֵט יֵהוּא עִם־ בֵּית אַחְאָב
, Acab la-casa-de contra Jehú haciendo-juicio Y-fue-que (8) . Acab la-casa-de **

וַיִּמְצָא אֶת־ שָׂרֵי יְהוּדָה וּבְנֵי אֲחֵי אֲחַזְיָהוּ
Ocozías los-hermanos-de y-a-los-hijos-de Judá los-príncipes-de a halló

מְשָׁרְתִים לַאֲחַזְיָהוּ וַיַּהַרְגֵם׃ וַיְבַקֵּשׁ אֶת־
a También-buscó (9) . y-los-mató a-Ocozías que-ministraban

אֲחַזְיָהוּ וַיִּלְכְּדֻהוּ וְהוּא מִתְחַבֵּא בְשֹׁמְרוֹן וַיְבִאֻהוּ
y-lo-trajeron en-Samaria se-había-escondido cuando-él y-lo-apresaron ; Ocozías

אֶל־ יֵהוּא וַיְמִתֻהוּ וַיִּקְבְּרֻהוּ כִּי אָמְרוּ בֶּן־
hijo-de : dijeron porque , y-lo-sepultaron y-le-mataron Jehú a

יְהוֹשָׁפָט הוּא אֲשֶׁר־ דָּרַשׁ אֶת־ יְהוָה בְּכָל־ לְבָבוֹ וְאֵין
y-no-tenía ; su-corazón con-todo Yahweh a buscó que , él-(es) Josafat

לְבֵית אֲחַזְיָהוּ לַעְצֹר כֹּחַ לְמַמְלָכָה׃ וַעֲתַלְיָהוּ אֵם
madre-de Cuando-Atalyá (10) . para-el-reino fuerzas para-retener Ocozías la-casa-de

אֲחַזְיָהוּ רָאֲתָה כִּי מֵת בְּנָהּ וַתָּקָם
se-levantó , su-hijo era-muerto que vio Ocozías

וַתְּדַבֵּר אֶת־ כָּל־ זֶרַע הַמַּמְלָכָה לְבֵית יְהוּדָה׃
. Judá de-la-casa-de real la-simiente toda ** y-destruyó

וַתִּקַּח יְהוֹשַׁבְעַת בַּת־ הַמֶּלֶךְ אֶת־ יוֹאָשׁ בֶּן־ אֲחַזְיָהוּ
Ocozías hijo-de Joás a el-rey hija-de Josabat Pero-tomó (11)

וַתִּגְנֹב אֹתוֹ מִתּוֹךְ בְּנֵי־ הַמֶּלֶךְ הַמּוּמָתִים
, a-quienes-mataban el-rey los-hijos-de de-entre a-él y-arrebató

וַתִּתֵּן אֹתוֹ וְאֶת־ מֵינִקְתּוֹ בַּחֲדַר הַמִּטּוֹת וַתַּסְתִּירֵהוּ
y-lo-escondió , los-lechos en-la-habitación-de su-nodriza y-a a-él y-puso

יְהוֹשַׁבְעַת בַּת־ הַמֶּלֶךְ יְהוֹרָם אֵשֶׁת יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן
, el-sacerdote Joyadá mujer-de , Joram el-rey hija-de Josabat

כִּי הִיא הָיְתָה אֲחוֹת אֲחַזְיָהוּ מִפְּנֵי עֲתַלְיָהוּ וְלֹא
y-no , Atalyá de-delante-de , Ocozías hermana-de era ella porque

הֱמִיתָתְהוּ׃ וַיְהִי אִתָּם בְּבֵית הָאֱלֹהִים מִתְחַבֵּא
escondido Dios en-la-casa-de con-ellos Y-estuvo (12) . lo-mataron

שֵׁשׁ שָׁנִים וַעֲתַלְיָה מֹלֶכֶת עַל־ הָאָרֶץ׃ וּבַשָּׁנָה
Cap. 23 Y-en-el-año (1) . la-tierra sobre reinaba y-Atalyá ; años seis

הַשְּׁבִעִית הִתְחַזַּק יְהוֹיָדָע וַיִּקַּח אֶת־ שָׂרֵי
los-capitanes-de a y-tomó Joyadá se-animó séptimo

הַמֵּאוֹת לַעֲזַרְיָהוּ בֶן־ יְרֹחָם וּלְיִשְׁמָעֵאל בֶּן־ יְהוֹחָנָן
, Johanán hijo-de y-a-Ismael , Jeroham hijo-de a-Azarías : cientos

וְלַעֲזַרְיָהוּ בֶן־ עוֹבֵד וְאֶת־ מַעֲשֵׂיָהוּ בֶן־ עֲדָיָהוּ וְאֶת־
y-a , Adaía hijo-de Maasías y-a , Obed hijo-de y-a-Azarías

אֱלִישָׁפָט בֶּן־ זִכְרִי עִמּוֹ בַבְּרִית׃ וַיָּסֹבּוּ
Y-recorrieron (2) . en-alianza con-él , Zicrí hijo-de Elisafat

בִּיהוּדָה וַיִּקְבְּצוּ אֶת־ הַלְוִיִּם מִכָּל־ עָרֵי
las-ciudades-de de-todas los-levitas a y-reunieron Judá

יְהוּדָה וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת לְיִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ אֶל־ יְרוּשָׁלָםִ׃
. Jerusalén a y-vinieron , de-Israel las-(casas)-paternas y-a-los-príncipes-de Judá

וַיִּכְרֹת כָּל־ הַקָּהָל בְּרִית בְּבֵית הָאֱלֹהִים
Dios en-la-casa-de alianza la-asamblea toda Y-pactó (3)

עִם־ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר לָהֶם הִנֵּה בֶן־ הַמֶּלֶךְ יִמְלֹךְ
reinará el-rey el-hijo-de , He-aquí : a-ellos y-Joyadá-dijo el-rey con

כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עַל־ בְּנֵי דָוִיד׃ זֶה הַדָּבָר
es-la-cosa Esta (4) . David los-hijos-de sobre Yahweh ha-dicho como

אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ הַשְּׁלִשִׁית מִכֶּם בָּאֵי הַשַּׁבָּת
el-sábado los-que-entran , de-vosotros la-tercera-parte : habéis-de-hacer que

לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם לְשֹׁעֲרֵי הַסִּפִּים׃ וְהַשְּׁלִשִׁית
Y-la-tercera-parte (5) . de-los-umbrales como-guardas , y-con-los-levitas con-los-sacerdotes

בְּבֵית הַמֶּלֶךְ וְהַשְּׁלִשִׁית בְּשַׁעַר הַיְסוֹד וְכָל־
y-todo ; el-Cimiento en-la-puerta-de y-la-tercera-parte , el-rey en-la-casa-de

הָעָם בְּחַצְרוֹת בֵּית יְהוָה׃ וְאַל־ יָבוֹא
entre Y-ninguno (6) . Yahweh la-casa-de en-los-atrios-de el-pueblo

בֵית־ יְהוָה כִּי אִם־ הַכֹּהֲנִים וְהַמְשָׁרְתִים
y-los-que-ministran los-sacerdotes sólo sino Yahweh en-la-casa-de

לַלְוִיִּם הֵמָּה יָבֹאוּ כִּי־ קֹדֶשׁ הֵמָּה וְכָל־
y-todo ; ellos están-consagrados porque , entrarán ellos ; de-los-levitas

הָעָם יִשְׁמְרוּ מִשְׁמֶרֶת יְהוָה׃ וְהִקִּיפוּ
Y-rodearán (7) . Yahweh el-precepto-de guardará el-pueblo

הַלְוִיִּם אֶת־ הַמֶּלֶךְ סָבִיב אִישׁ וְכֵלָיו בְּיָדוֹ
; en-su-mano sus-armas y-cada-uno , alrededor el-rey a los-levitas

וְהַבָּא אֶל־ הַבַּיִת יוּמָת וִהְיוּ אֶת־
con y-estaréis ; será-muerto la-casa en el-que-entrare

הַמֶּלֶךְ בְּבֹאוֹ וּבְצֵאתוֹ׃ וַיַּעֲשׂוּ הַלְוִיִּם
los-levitas E-hicieron (8) . y-cuando-saliere cuando-entrare el-rey

וְכָל־ יְהוּדָה כְּכֹל אֲשֶׁר־ צִוָּה יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן וַיִּקְחוּ

y-tomaron , el-sacerdote Joyadá había-ordenado lo-que conforme-a-todo Judá y-todo

אִישׁ אֶת־ אֲנָשָׁיו בָּאֵי הַשַּׁבָּת עִם

con el-sábado los-que-entraban , sus-hombres ** cada-uno

יוֹצְאֵי הַשַּׁבָּת כִּי לֹא פָטַר יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן

el-sacerdote Joyadá dejó-libres no porque , el-sábado los-que-salían

אֶת־ הַמַּחְלְקוֹת׃ וַיִּתֵּן יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן לְשָׂרֵי

a-los-jefes-de el-sacerdote Joyadá Dio-también (9) . las-compañías **

הַמֵּאוֹת אֶת־ הַחֲנִיתִים וְאֶת־ הַמָּגִנּוֹת וְאֶת־ הַשְּׁלָטִים אֲשֶׁר

que los-escudos y los-paveses y las-lanzas ** cientos

לַמֶּלֶךְ דָּוִיד אֲשֶׁר בֵּית הָאֱלֹהִים׃ וַיַּעֲמֵד אֶת־ כָּל־

todo a Y-colocó (10) . Dios en-la-casa-de que , David (eran)-del-rey

הָעָם וְאִישׁ ׀ שִׁלְחוֹ בְּיָדוֹ מִכֶּתֶף הַבַּיִת

la-casa desde-el-lado-de , en-su-mano con-su-arma y-cada-uno , el-pueblo

הַיְמָנִית עַד־ כֶּתֶף הַבַּיִת הַשְּׂמָאלִית לַמִּזְבֵּחַ וְלַבָּיִת

, y-ante-la-casa ante-el-altar , izquierdo la-casa el-lado-de hasta derecho

עַל־הַמֶּלֶךְ סָבִיב׃ וַיּוֹצִיאוּ אֶת־ בֶּן־ הַמֶּלֶךְ וַיִּתְּנוּ

y-dieron el-rey hijo-de a Entonces-sacaron (11) . en-derredor al-rey junto

עָלָיו אֶת־ הַנֵּזֶר וְאֶת־ הָעֵדוּת וַיַּמְלִיכוּ אֹתוֹ

; a-él y-le-proclamaron-rey el-testimonio y la-corona ** sobre-él

וַיִּמְשָׁחֻהוּ יְהוֹיָדָע וּבָנָיו וַיֹּאמְרוּ יְחִי

¡ Viva : y-dijeron y-sus-hijos Joyadá y-le-ungieron

הַמֶּלֶךְ׃ וַתִּשְׁמַע עֲתַלְיָהוּ אֶת־ קוֹל הָעָם

el-pueblo la-voz-de ** Atalyá Y-cuando-oyó (12) ! el-rey

הָרָצִים וְהַמְהַלְלִים אֶת־ הַמֶּלֶךְ וַתָּבוֹא אֶל־

a vino-ella , el-rey a y-alababa que-corría

הָעָם בֵּית יְהוָה׃ וַתֵּרֶא וְהִנֵּה הַמֶּלֶךְ עוֹמֵד
que-estaba al-rey y-he-aquí , Y-miró (13) . Yahweh en-la-casa-de el-pueblo

עַל־ עַמּוּדוֹ בַּמָּבוֹא וְהַשָּׂרִים וְהַחֲצֹצְרוֹת עַל־
junto-a y-los-trompeteros y-los-príncipes , a-la-entrada su-columna junto-a

הַמֶּלֶךְ וְכָל־ עַם הָאָרֶץ שָׂמֵחַ וְתוֹקֵעַ בַּחֲצֹצְרוֹת
, las-trompetas y-tocaban se-regocijaba la-tierra el-pueblo-de y-todo , el-rey

וְהַמְשׁוֹרְרִים בִּכְלֵי הַשִּׁיר וּמוֹדִיעִים לְהַלֵּל
; para-alabar dirigiendo música con-instrumentos-de y-los-cantores

וַתִּקְרַע עֲתַלְיָהוּ אֶת־ בְּגָדֶיהָ וַתֹּאמֶר קֶשֶׁר קָשֶׁר׃
! traición , ¡ Traición : y-dijo sus-vestidos ** Atalyá entonces-rasgó

(14) וַיּוֹצֵא יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן אֶת־ שָׂרֵי הַמֵּאוֹת ׀
, cientos los-jefes-de a el-sacerdote Joyadá Y-sacando (14)

פְּקוּדֵי הַחַיִל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הוֹצִיאוּהָ אֶל־
a Sacadla : a-ellos y-dijo , el-ejército los-mandos-de

מִבֵּית הַשְּׂדֵרוֹת וְהַבָּא אַחֲרֶיהָ יוּמַת
sea-muerto tras-ella y-el-que-fuere , las-filas de-dentro-de

בֶּחָרֶב כִּי אָמַר הַכֹּהֵן לֹא תְמִיתוּהָ בֵּית יְהוָה׃
. Yahweh en-la-casa-de la-matéis no : el-sacerdote había-dicho porque ; con-espada

(15) וַיָּשִׂימוּ לָהּ יָדַיִם וַתָּבוֹא אֶל־ מְבוֹא שַׁעַר־
la-puerta-de la-entrada-de a y-según-vino , las-manos a-ella Y-pusieron (15)

הַסּוּסִים בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיְמִיתוּהָ שָׁם׃ (16) וַיִּכְרֹת
Entonces-pactó (16) . allí ellos-la-mataron , el-rey de-la-casa-de los-caballos

יְהוֹיָדָע בְּרִית בֵּינוֹ וּבֵין כָּל־ הָעָם וּבֵין
y-entre el-pueblo todo y-entre entre-sí pacto Joyadá

הַמֶּלֶךְ לִהְיוֹת לְעָם לַיהוָה׃ (17) וַיָּבֹאוּ כָל־ הָעָם
el-pueblo todo Y-entró (17) . a-Yahweh por-pueblo para-ser , el-rey

בֵּית־ הַבַּעַל וַיִּתְּצֻהוּ וְאֶת־ מִזְבְּחֹתָיו וְאֶת־ צְלָמָיו

y-sus-imágenes y s us-altares y , y-la-destruyeron Baal en-la-casa-de

שִׁבֵּרוּ וְאֵת מַתָּן כֹּהֵן הַבַּעַל הָרְגוּ לִפְנֵי הַמִּזְבְּחוֹת׃

. los-altares delante-de le-mataron Baal sacerdote-de Matán y-a , destrozaron

וַיָּשֶׂם יְהוֹיָדָע פְּקֻדֹּת בֵּית יְהוָה בְּיַד

en-mano-de Yahweh de-la-casa-de los-oficios Joyadá Luego-colocó (18)

הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם אֲשֶׁר חָלַק דָּוִיד עַל־ בֵּית יְהוָה לְהַעֲלוֹת

para-ofrecer Yahweh la-casa-de sobre David había-designado a-quienes y-los-levitas los-sacerdotes

עֹלוֹת יְהוָה כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה בְּשִׂמְחָה

con-alegría , Moisés en-la-Ley-de como-está-escrito , de-Yahweh los-holocaustos

וּבְשִׁיר עַל יְדֵי דָוִיד׃ וַיַּעֲמֵד הַשּׁוֹעֲרִים עַל־

junto-a porteros Y-puso (19) . David disposición-de según y-con-cánticos

שַׁעֲרֵי בֵּית יְהוָה וְלֹא־ יָבֹא טָמֵא לְכָל־ דָּבָר׃

. causa por-cualquier inmundo entrase para-que-no , Yahweh la-casa-de las-puertas-de

וַיִּקַּח אֶת־ שָׂרֵי הַמֵּאוֹת וְאֶת־ הָאַדִּירִים וְאֶת־

y-a los-principales y-a cientos los-capitanes-de a Y-tomó (20)

הַמּוֹשְׁלִים בָּעָם וְאֵת ׀ כָּל־ עַם הָאָרֶץ וַיּוֹרֶד

e-hizo-descender , la-tierra el-pueblo-de todo y-a entre-el-pueblo los-que-gobernaban

אֶת־ הַמֶּלֶךְ מִבֵּית יְהוָה וַיָּבֹאוּ בְּתוֹךְ־ שַׁעַר הָעֶלְיוֹן

superior la-puerta a-través-de y-entraron , Yahweh de-la-casa-de el-rey a

בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיּוֹשִׁיבוּ אֶת־ הַמֶּלֶךְ עַל כִּסֵּא הַמַּמְלָכָה׃

. el-reino el-trono-de sobre el-rey a y-sentaron , el-rey de-la-casa-de

וַיִּשְׂמְחוּ כָל־ עַם־ הָאָרֶץ וְהָעִיר שָׁקָטָה

estuvo-tranquila y-la-ciudad , la-tierra el-pueblo-de todo Y-se-alegró (21)

וְאֶת־ עֲתַלְיָהוּ הֵמִיתוּ בֶחָרֶב׃ בֶּן־ שֶׁבַע שָׁנִים יֹאָשׁ

Cap. 24 Joás años siete Hijo-de (1) . con-espada mataron Atalyá y-a

בְמָלְכוֹ וְאַרְבָּעִים שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלָ͏ִם וְשֵׁם

y-el-nombre-de ; en-Jerusalén reinó años y-cuarenta , cuando-comenzó-a-reinar

אִמּוֹ צִבְיָה מִבְּאֵר שָׁבַע׃ וַיַּעַשׂ יוֹאָשׁ הַיָּשָׁר

lo-recto Joás E-hizo (2) . de-Beerseba Sibyá su-madre

בְּעֵינֵי יְהוָה כָּל־ יְמֵי יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן׃ וַיִּשָּׂא־ לוֹ

para-él Y-tomó (3) . el-sacerdote Joyadá los-días-de todos Yahweh a-ojos-de

יְהוֹיָדָע נָשִׁים שְׁתָּיִם וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ וַיְהִי

Y-aconteció (4) . e-hijas hijos y-engendró dos mujeres Joyadá

אַחֲרֵי־כֵן הָיָה עִם־ לֵב יוֹאָשׁ לְחַדֵּשׁ אֶת־ בֵּית יְהוָה׃

. Yahweh la-casa-de ** para-restaurar Joás corazón con (que)-estaba después-de-esto

וַיִּקְבֹּץ אֶת־ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וַיֹּאמֶר

y-dijo y-los-levitas los-sacerdotes a Y-reunió (5)

לָהֶם צְאוּ לְעָרֵי יְהוּדָה וְקִבְצוּ מִכָּל־ יִשְׂרָאֵל כֶּסֶף

dinero Israel de-todo y-juntad Judá a-las-ciudades-de salid : a-ellos

לְחַזֵּק ׀ אֶת־ בֵּית אֱלֹהֵיכֶם מִדֵּי שָׁנָה בְּשָׁנָה וְאַתֶּם

y-vosotros ; en-año año de vuestro-Dios la-casa-de ** para-fortalecer

תְּמַהֲרוּ לַדָּבָר וְלֹא מִהֲרוּ הַלְוִיִּם׃

. los-levitas se-apresuraron pero-no , en-el-asunto apresuraos

וַיִּקְרָא הַמֶּלֶךְ לִיהוֹיָדָע הָרֹאשׁ וַיֹּאמֶר לוֹ מַדּוּעַ

¿ Por-qué : a-él y-dijo el-principal-(sacerdote) a-Joyadá el-rey Por-lo-cual-llamó (6)

לֹא־ דָרַשְׁתָּ עַל־ הַלְוִיִּם לְהָבִיא מִיהוּדָה וּמִירוּשָׁלַ͏ִם

y-de-Jerusalén de-Judá que-traigan los-levitas a has-buscado no

אֶת־ מַשְׂאַת מֹשֶׁה עֶבֶד־ יְהוָה וְהַקָּהָל לְיִשְׂרָאֵל לְאֹהֶל

para-el-tabernáculo-de , de-Israel y-de-la-congregación , Yahweh siervo-de Moisés el-impuesto-de **

הָעֵדוּת׃ כִּי עֲתַלְיָהוּ הַמִּרְשַׁעַת בָּנֶיהָ פָּרְצוּ אֶת־

** habían-abierto-brecha-en sus-hijos , la-impía Atalyá Porque (7) ? el-testimonio

בֵּית הָאֱלֹהִים וְגַם כָּל־ קָדְשֵׁי בֵית־ יְהוָה
Yahweh a-la-casa-de las-cosas-consagradas todas y-también , Dios la-casa-de

עָשׂוּ לַבְּעָלִים׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ וַיַּעֲשׂוּ אֲרוֹן
cofre que-hiciesen el-rey Entonces-dijo (8) . para-los-baales habían-usado

אֶחָד וַיִּתְּנֻהוּ בְּשַׁעַר בֵּית־ יְהוָה חוּצָה׃
. afuera Yahweh la-casa-de a-la-puerta-de y-lo-pusieron uno

וַיִּתְּנוּ־ קוֹל בִּיהוּדָה וּבִירוּשָׁלִַם לְהָבִיא
que-trajesen y-en-Jerusalén en-Judá Y-dieron-voz (9)

לַיהוָה מַשְׂאַת מֹשֶׁה עֶבֶד־ הָאֱלֹהִים עַל־ יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר׃
. en-el-desierto Israel sobre , Dios siervo-de , Moisés el-impuesto-de a-Yahweh

וַיִּשְׂמְחוּ כָל־ הַשָּׂרִים וְכָל־ הָעָם
, el-pueblo y-todo los-príncipes todos Y-se-alegraron (10)

וַיָּבִיאוּ וַיַּשְׁלִיכוּ לָאָרוֹן עַד־ לְכַלֵּה׃
. terminar hasta en-el-cofre y-echaban y-traían

וַיְהִי בְּעֵת יָבִיא אֶת־ הָאָרוֹן אֶל־ פְּקֻדַּת הַמֶּלֶךְ
el-rey oficial-de al el-cofre ** para-llevar en-el-tiempo Y-sucedía-que (11)

בְּיַד הַלְוִיִּם וְכִרְאוֹתָם כִּי־ רַב הַכֶּסֶף
, el-dinero mucho que y-cuando-veían , los-levitas por-mano-de

וּבָא סוֹפֵר הַמֶּלֶךְ וּפְקִיד כֹּהֵן הָרֹאשׁ
el-sumo-sacerdote y-el-oficial-de el-rey el-escriba-de venía

וִיעָרוּ אֶת־ הָאָרוֹן וְיִשָּׂאֻהוּ וִישִׁיבֻהוּ אֶל־
a y-lo-volvían y-lo-llevaban el-cofre ** y-vaciaban

מְקֹמוֹ כֹּה עָשׂוּ לְיוֹם ׀ בְּיוֹם וַיַּאַסְפוּ־ כֶסֶף
dinero y-recogían tras-día día lo-hacían así ; su-lugar

לָרֹב׃ וַיִּתְּנֵהוּ הַמֶּלֶךְ וִיהוֹיָדָע אֶל־ עוֹשֵׂה
los-que-hacían a y-Joyadá el-rey Y-lo-daban (12) . en-abundancia

מְלֶאכֶת עֲבוֹדַת בֵּית־יְהוָה וַיִּהְיוּ שֹׂכְרִים
asalariaban y-sucedía-que ; Yahweh la-casa-de el-servicio-de la-obra-de

חֹצְבִים וְחָרָשִׁים לְחַדֵּשׁ בֵּית יְהוָה וְגַם
y-también , Yahweh la-casa-de para-reparar y-carpinteros a-canteros

לְחָרָשֵׁי בַרְזֶל וּנְחֹשֶׁת לְחַזֵּק אֶת־בֵּית יְהוָה׃
. Yahweh la-casa-de ** para-fortalecer , y-bronce hierro artífices-en

(13) וַיַּעֲשׂוּ עֹשֵׂי הַמְּלָאכָה וַתַּעַל
y-progresó la-obra los-obreros Hacían-pues (13)

אֲרוּכָה לַמְּלָאכָה בְּיָדָם וַיַּעֲמִידוּ אֶת־בֵּית הָאֱלֹהִים
Dios la-casa-de ** y-arreglaron , en-sus-manos la-obra la-reparación-de

עַל־מַתְכֻּנְתּוֹ וַיְאַמְּצֻהוּ׃ (14) וּכְכַלּוֹתָם
, Y-cuando-hubieron-acabado (14) . y-la-consolidaron su-proporción por

הֵבִיאוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וִיהוֹיָדָע אֶת־שְׁאָר הַכֶּסֶף וַיַּעֲשֵׂהוּ
e-hicieron-de-él el-dinero el-resto-de ** y-Joyadá el-rey ante trajeron

כֵלִים לְבֵית־יְהוָה כְּלֵי שָׁרֵת וְהַעֲלוֹת
, y-para-holocaustos el-ministerio utensilios-para , Yahweh para-la-casa-de objetos

וְכַפּוֹת וּכְלֵי זָהָב וָכָסֶף וַיִּהְיוּ מַעֲלִים
ofreciendo y-estaban ; y-de-plata oro y-vasos-de y-cucharas

עֹלוֹת בְּבֵית־יְהוָה תָּמִיד כֹּל יְמֵי יְהוֹיָדָע׃
. Joyadá los-días-de todos siempre Yahweh en-la-casa-de holocaustos

(15) וַיִּזְקַן יְהוֹיָדָע וַיִּשְׂבַּע יָמִים וַיָּמֹת בֶּן־מֵאָה
ciento hijo-de ; murió días y-satisfecho-de Joyadá Y-envejeció (15)

וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה בְּמוֹתוֹ׃ (16) וַיִּקְבְּרֻהוּ בְעִיר־דָּוִיד
David en-la-ciudad-de Y-lo-sepultaron (16) . cuando-murió años y-treinta

עִם־הַמְּלָכִים כִּי־עָשָׂה טוֹבָה בְּיִשְׂרָאֵל וְעִם הָאֱלֹהִים וּבֵיתוֹ׃
. y-con-su-casa Dios y-con en-Israel bien había-hecho porque , los-reyes con

וְאַחֲרֵי מוֹת יְהוֹיָדָע בָּאוּ שָׂרֵי יְהוּדָה
Judá los-jefes-de vinieron , Joyadá la-muerte-de Y-después-de (17)

וַיִּשְׁתַּחֲווּ לַמֶּלֶךְ אָז שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֲלֵיהֶם׃
. a-ellos el-rey escuchó entonces ; al-rey y-se-postraron

וַיַּעַזְבוּ אֶת־ בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם
, sus-padres Dios-de Yahweh la-casa-de ** Y-abandonaron (18)

וַיַּעַבְדוּ אֶת־ הָאֲשֵׁרִים וְאֶת־ הָעֲצַבִּים וַיְהִי־ קֶצֶף
la-ira y-vino ; los-ídolos y-a los-símbolos-de Aserá a y-sirvieron

עַל־ יְהוּדָה וִירוּשָׁלִַם בְּאַשְׁמָתָם זֹאת׃ וַיִּשְׁלַח
Y-envió (19) . ésta por-su-culpa y-Jerusalén Judá sobre

בָּהֶם נְבִאִים לַהֲשִׁיבָם אֶל־ יְהוָה וַיָּעִידוּ בָם
, contra-ellos y-testificaron Yahweh a para-hacerlos-volver profetas a-ellos

וְלֹא הֶאֱזִינוּ׃ וְרוּחַ אֱלֹהִים לָבְשָׁה אֶת־ זְכַרְיָה
Zacarías ** cubrió Dios Y-el-Espíritu-de (20) . los-escuchaban pero-no

בֶּן־ יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן וַיַּעֲמֹד מֵעַל לָעָם וַיֹּאמֶר
dijo el-pueblo más-alto-que el-cual-estando ; el-sacerdote Joyadá hijo-de

לָהֶם כֹּה ׀ אָמַר הָאֱלֹהִים לָמָה אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־ מִצְוֺת יְהוָה
Yahweh los-mandamientos-de ** transgredís vosotros ¿ Por-qué : Dios ha-dicho así : a-ellos

וְלֹא תַצְלִיחוּ כִּי־ עֲזַבְתֶּם אֶת־ יְהוָה וַיַּעֲזֹב אֶתְכֶם׃
. a-vosotros y-él-dejará Yahweh a habéis-dejado Porque ? prosperáis y-no

וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו וַיִּרְגְּמֻהוּ אֶבֶן בְּמִצְוַת
por-mandato-de piedras y-lo-apedrearon-con contra-él Pero-ellos-conspiraron (21)

הַמֶּלֶךְ בַּחֲצַר בֵּית יְהוָה׃ וְלֹא־ זָכַר יוֹאָשׁ
Joás se-acordó Y-no (22) . Yahweh la-casa-de en-el-atrio-de el-rey

הַמֶּלֶךְ הַחֶסֶד אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוֹיָדָע אָבִיו עִמּוֹ
, con-él su-padre Joyadá había-hecho que de-la-misericordia el-rey

וַֽיַּהֲרֹג֙ אֶת־ בְּנ֔וֹ וּכְמוֹת֣וֹ אָמַ֔ר יֵ֥רֶא יְהוָ֖ה
Yahweh lo-vea : dijo y-al-morir ; él-su-hijo a antes-mató

וְיִדְרֹֽשׁ׃ (23) וַיְהִ֣י ׀ לִתְקוּפַ֣ת הַשָּׁנָ֗ה עָלָ֣ה
subió , el-año a-la-vuelta-de Y-sucedió-que (23) . y-lo-demande

עָלָיו֮ חֵ֣יל אֲרָם֒ וַיָּבֹ֗אוּ אֶל־ יְהוּדָה֙ וִיר֣וּשָׁלִַ֔ם
y-a-Jerusalén Judá a y-vinieron Siria el-ejército-de contra-él

וַיַּשְׁחִ֛יתוּ אֶת־ כָּל־ שָׂרֵ֥י הָעָ֖ם מֵעָ֑ם וְכָל־
y-todo , de-entre-el-pueblo la-población los-jefes-de todos a y-destruyeron

שְׁלָלָ֥ם שִׁלְּח֖וּ לְמֶ֥לֶךְ דַּרְמָֽשֶׂק׃ (24) כִּי֩ בְּמִצְעַ֨ר אֲנָשִׁ֜ים
hombres con-pocos Pues-aunque (24) . Damasco el-rey-de enviaron-a botín-de-ellos

בָּ֣אוּ ׀ חֵ֣יל אֲרָ֗ם וַֽיהוָה֙ נָתַ֨ן בְּיָדָ֜ם חַ֠יִל
un-ejército en-sus-manos entregó Yahweh , Siria el-ejército-de había-venido

לָרֹ֣ב מְאֹ֔ד כִּ֣י עָזְב֔וּ אֶת־ יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֣י אֲבוֹתֵיהֶ֑ם וְאֶת־
y-a ; sus-padres el-Dios-de Yahweh a habían-dejado porque en-gran-manera numeroso

יוֹאָ֖שׁ עָשׂ֥וּ שְׁפָטִֽים׃ (25) וּבְלֶכְתָּ֣ם מִמֶּ֗נּוּ כִּֽי־
pues , de-él Y-cuando-se-alojaron (25) . juicio hicieron Joás

עָזְב֣וּ אֹתוֹ֮ בְּמַחֲלֻיִ֣ם רַבִּים֒ הִתְקַשְּׁר֨וּ עָלָ֜יו
contra-él conspiraron , muchas con-enfermedades a-él dejaron

עֲבָדָ֗יו בִּדְמֵי֙ בְּנֵ֖י יְהוֹיָדָ֣ע הַכֹּהֵ֔ן וַיַּֽהַרְגֻ֥הוּ
y-lo-asesinaron , el-sacerdote Joyadá los-hijos-de por-la-sangre-de sus-siervos

עַל־ מִטָּת֖וֹ וַיָּמֹ֑ת וַֽיִּקְבְּרֻ֙הוּ֙ בְּעִ֣יר דָּוִ֔יד וְלֹ֥א
pero-no , David en-la-ciudad-de y-lo-sepultaron y-murió ; su-cama en

קְבָרֻ֖הוּ בְּקִבְר֥וֹת הַמְּלָכִֽים׃ (26) וְאֵ֖לֶּה הַמִּֽתְקַשְּׁרִ֣ים
los-que-conspiraron Y-éstos (26) . los-reyes en-las-tumbas-de lo-sepultaron

עָלָ֑יו זָבָ֗ד בֶּן־ שִׁמְעָת֙ הָֽעַמּוֹנִ֔ית וִיהוֹזָבָ֕ד בֶּן־
hijo-de , y-Jozabad , la-amonita Simeat hijo-de , Zabad : contra-él

שִׁמְרִית הַמּוֹאָבִית׃ וּבָנָיו וְרֹב הַמַּשָּׂא
de-las-cargas y-la-multiplicación Y-de-sus-hijos (27) . la-moabita Simrit

עָלָיו וִיסוֹד בֵּית הָאֱלֹהִים הִנָּם כְּתוּבִים
están-escritos he-aquí , Dios la-casa-de y-la-cimentación-de sobre-él

עַל־ מִדְרַשׁ סֵפֶר הַמְּלָכִים וַיִּמְלֹךְ אֲמַצְיָהוּ בְנוֹ
su-hijo Amasías y-reinó ; los-reyes de-libro-de la-historia en

תַּחְתָּיו׃ בֶּן־ עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה מָלַךְ אֲמַצְיָהוּ
Cap. 25 , Amasías cuando-comenzó-a-reinar años y-cinco veinte Hijo-de (1) . en-su-lugar

וְעֶשְׂרִים וָתֵשַׁע שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלָםִ וְשֵׁם אִמּוֹ
su-madre y-el-nombre-de ; en-Jerusalén reinó años y-nueve y-veinte

יְהוֹעַדָּן מִירוּשָׁלָיִם׃ וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה רַק לֹא
no aunque , Yahweh a-ojos-de lo-recto E-hizo-él (2) . de-Jerusalén , Joadán

בְּלֵבָב שָׁלֵם׃ וַיְהִי כַּאֲשֶׁר חָזְקָה הַמַּמְלָכָה עָלָיו
, en-él el-reino fue-afianzado luego-que Y-sucedió (3) . perfecto de-corazón

וַיַּהֲרֹג אֶת־ עֲבָדָיו הַמַּכִּים אֶת־ הַמֶּלֶךְ
el-rey a los-que-habían-matado sus-siervos a entonces-mató

אָבִיו׃ וְאֶת־ בְּנֵיהֶם לֹא הֵמִית כִּי כַכָּתוּב
según-está-escrito (sino)-que , hizo-morir no los-hijos-de-ellos Y-a (4) . su-padre

בַּתּוֹרָה בְּסֵפֶר מֹשֶׁה אֲשֶׁר־ צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר לֹא־
no : diciendo : Yahweh mandó donde , Moisés en-el-libro-de , en-la-ley

יָמוּתוּ אָבוֹת עַל־ בָּנִים וּבָנִים לֹא־ יָמוּתוּ
morirán no y-los-hijos , los hijos por los-padres morirán

עַל־ אָבוֹת כִּי אִישׁ בְּחֶטְאוֹ יָמוּתוּ׃ וַיִּקְבֹּץ
Y-reunió (5) . morirá por-su-pecado cada-uno sino-que , los-padres por

אֲמַצְיָהוּ אֶת־יְהוּדָה וַיַּעֲמִידֵם לְבֵית־ אָבוֹת לְשָׂרֵי
jefes-de , los-padres conforme-a-la-casa-de y-les puso Judá a Amasías

הָאֲלָפִים וּלְשָׂרֵי הַמֵּאוֹת לְכָל־ יְהוּדָה וּבִנְיָמִן
, y-Benjamín Judá por-todo cientos y-jefes-de miles

וַיִּפְקְדֵם לְמִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה וַיִּמְצָאֵם
y-fueron-hallados , arriba años veinte de-ellos-a-los-de y-los-alistó

שְׁלֹשׁ־ מֵאוֹת אֶלֶף בָּחוּר יוֹצֵא צָבָא אֹחֵז
que-empuñaban , al-servicio-militar para-salir escogidos mil cientos tres

רֹמַח וְצִנָּה׃ וַיִּשְׂכֹּר מִיִּשְׂרָאֵל מֵאָה אֶלֶף גִּבּוֹר חָיִל
de-valor fuertes mil cien de-Israel Y-tomó-a-sueldo (6) . y-escudo lanza

בְּמֵאָה כִּכַּר־ כָּסֶף׃ וְאִישׁ הָאֱלֹהִים בָּא אֵלָיו לֵאמֹר
: diciendo , a-él vino Dios Mas-un-hombre-de (7) . plata talentos-de por-cien

הַמֶּלֶךְ אַל־ יָבוֹא עִמְּךָ צְבָא יִשְׂרָאֵל כִּי אֵין יְהוָה עִם־
con Yahweh no porque , Israel el-ejército-de contigo vaya no , Oh-rey

יִשְׂרָאֵל כֹּל בְּנֵי אֶפְרָיִם׃ כִּי אִם־ בֹּא אַתָּה עֲשֵׂה
haz-(lo) tú vas si Aunque (8) . Efraín los-hijos-de ni-con-todos Israel

חֲזַק לַמִּלְחָמָה יַכְשִׁילְךָ הָאֱלֹהִים לִפְנֵי
delante-de Dios (pero)-te-hará-tropezar , para-la-batalla y-esfuérzate

אוֹיֵב כִּי יֶשׁ־ כֹּחַ בֵּאלֹהִים לַעְזוֹר וּלְהַכְשִׁיל׃
. y-para-hacer-tropezar para-ayudar en-Dios poder hay porque , los-enemigos

וַיֹּאמֶר אֲמַצְיָהוּ לְאִישׁ הָאֱלֹהִים וּמַה־ לַּעֲשׂוֹת לִמְאַת
de-los-cien se-hará ¿ Qué : Dios al-varón-de Amasías Y-dijo (9)

הַכִּכָּר אֲשֶׁר נָתַתִּי לִגְדוּד יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אִישׁ הָאֱלֹהִים
: Dios el-varón-de Y-dijo ? Israel a-las-tropas-de he-dado que talentos

יֵשׁ לַיהוָה לָתֶת לְךָ הַרְבֵּה מִזֶּה׃ וַיַּבְדִּילֵם
Entonces-apartó (10) . que-esto mucho-más a-ti para-dar Yahweh Tiene

אֲמַצְיָהוּ לְהַגְּדוּד אֲשֶׁר־ בָּא אֵלָיו מֵאֶפְרַיִם לָלֶכֶת לִמְקוֹמָם
; a-sus-casas para-ir , de-Efraín a-él habían-venido que las-tropas Amasías

וַיִּחַר אַפָּם מְאֹד בִּיהוּדָה וַיָּשׁוּבוּ לִמְקוֹמָם
a-su-localidad y-se-volvieron contra-Judá grandemente la-ira-de-ellos y-se-encendió

בָּחֳרִי־אָף׃ וַאֲמַצְיָהוּ הִתְחַזַּק וַיִּנְהַג אֶת־
a y-condujo se-fortaleció Entonces-Amasías (11) . ardiendo-en-ira

עַמּוֹ וַיֵּלֶךְ גֵּיא הַמֶּלַח וַיַּךְ אֶת־ בְּנֵי־ שֵׂעִיר
Seír los-hijos-de a e-hirió la-Sal al-valle-de y-fue , su-pueblo

עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים׃ וַעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים חַיִּים שָׁבוּ בְּנֵי
los-hijos-de apresaron vivos mil Y-otros-diez (12) . mil diez

יְהוּדָה וַיְבִיאוּם לְרֹאשׁ הַסָּלַע וַיַּשְׁלִיכוּם מֵרֹאשׁ־
desde-la-cumbre y-los-arrojaron el-peñasco a-la-cumbre-de y-los-llevaron Judá

הַסֶּלַע וְכֻלָּם נִבְקָעוּ׃ וּבְנֵי הַגְּדוּד
las-tropas Y-los-hijos-de (13) . se-hicieron-pedazos y-todos-ellos , de-el-peñasco

אֲשֶׁר הֵשִׁיב אֲמַצְיָהוּ מִלֶּכֶת עִמּוֹ לַמִּלְחָמָה וַיִּפְשְׁטוּ
saquearon a-la-guerra con-él para-que-no-fueran Amasías había-hecho-volver que

בְּעָרֵי יְהוּדָה מִשֹּׁמְרוֹן וְעַד־ בֵּית חוֹרוֹן וַיַּכּוּ מֵהֶם
de-ellos y-mataron Bet-horón hasta desde-Samaria Judá las-ciudades-de

שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וַיָּבֹזּוּ בִּזָּה רַבָּה׃ וַיְהִי אַחֲרֵי
después- Y-aconteció (14) . copioso un-botín y-tomaron mil tres

בּוֹא אֲמַצְיָהוּ מֵהַכּוֹת אֶת־ אֲדוֹמִים וַיָּבֵא אֶת־
** y-trajo los-edomitas ** de-la-matanza-de Amasías (que)-vino

אֱלֹהֵי בְּנֵי שֵׂעִיר וַיַּעֲמִידֵם לוֹ לֵאלֹהִים וְלִפְנֵיהֶם
y-delante-de-ellos , por-dioses para-sí y-los-puso , Seír los-hijos-de los-dioses-de

יִשְׁתַּחֲוֶה וְלָהֶם יְקַטֵּר׃ וַיִּחַר־ אַף יְהוָה
Yahweh la-ira-de Y-se-encendió (15) . quemó-incienso y-a-ellos se-postró

בַּאֲמַצְיָהוּ וַיִּשְׁלַח אֵלָיו נָבִיא וַיֹּאמֶר לוֹ לָמָּה
¿ Por-qué : a-él y-dijo un-profeta a-él y-envió contra-Amasías

דָּרַשְׁתָּ אֶת־ אֱלֹהֵי הָעָם אֲשֶׁר לֹא־ הִצִּילוּ אֶת־
a libraron no que del-pueblo los-dioses ** has-buscado

עַמָּם מִיָּדֶךָ׃ וַיְהִי ׀ בְּדַבְּרוֹ אֵלָיו
, a-él mientras-hablaba Y-sucedió-que (16) ? de-tu-manos su-pueblo

וַיֹּאמֶר לוֹ הַלְיוֹעֵץ לַמֶּלֶךְ נְתַנּוּךָ חֲדַל־
Detén ? te-han-puesto-a-ti del-rey ¿ Como-consejero : a-él dijo

לְךָ לָמָּה יַכּוּךָ וַיֶּחְדַּל הַנָּבִיא וַיֹּאמֶר
: y-dijo el-profeta Y-se-detuvo ? te-han-de-herir ¿ Por-qué te

יָדַעְתִּי כִּי־ יָעַץ אֱלֹהִים לְהַשְׁחִיתֶךָ כִּי־ עָשִׂיתָ זֹּאת וְלֹא
y-no esto has-hecho porque , destruirte Dios ha-determinado que Yo-sé

שָׁמַעְתָּ לַעֲצָתִי׃ וַיִּוָּעַץ אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה
Judá rey-de Amasías Y-tomó-consejo (17) . mi-consejo escuchaste

וַיִּשְׁלַח אֶל־ יוֹאָשׁ בֶּן־ יְהוֹאָחָז בֶּן־ יֵהוּא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר
: diciendo , Israel rey-de , Jehú hijo-de , Joacaz hijo-de , Joás a y-envió

לְךָ נִתְרָאֶה פָנִים׃ וַיִּשְׁלַח יוֹאָשׁ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־אֲמַצְיָהוּ
, Amasías a , Israel rey-de , Joás Entonces-envió (18) ! las-caras y-veámonos ¡ Ven

מֶלֶךְ־ יְהוּדָה לֵאמֹר הַחוֹחַ אֲשֶׁר בַּלְּבָנוֹן שָׁלַח אֶל־ הָאֶרֶז
el-cedro a envió , en-el-Líbano que el-cardo : a-decir , Judá rey-de

אֲשֶׁר בַּלְּבָנוֹן לֵאמֹר תְּנָה־ אֶת־ בִּתְּךָ לִבְנִי לְאִשָּׁה
por-mujer a-mi-hijo tu-hija ** da : diciendo , en-el-Líbano que

וַתַּעֲבֹר חַיַּת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר בַּלְּבָנוֹן וַתִּרְמֹס
y-pisoteó en-el-Líbano que el-campo bestia-de Entonces-pasó-una

אֶת־ הַחוֹחַ׃ אָמַרְתָּ הִנֵּה הִכִּיתָ אֶת־ אֱדוֹם וּנְשָׂאֲךָ
y-te-ha-levantado Edom a has-herido he-aquí : Tú-dices (19) . el-cardo **

לִבְּךָ לְהַכְבִּיד עַתָּה שְׁבָה בְּבֵיתֶךָ לָמָּה תִתְגָּרֶה בְּרָעָה
el-mal has-de-provocar ¿ por-qué ; en-tu-casa estáte ahora ; para-gloriarte tu-corazón

וְנָפַלְתָּה אַתָּה וִיהוּדָה עִמָּךְ׃ וְלֹא־ שָׁמַע אֲמַצְיָהוּ כִּי

porque , Amasías escuchó Pero-no (20) ? contigo y-Judá tú y-así-caerás

מֵהָאֱלֹהִים הִיא לְמַעַן תִּתָּם בְּיָד כִּי דָרְשׁוּ אֵת

** habían-buscado por-cuanto en-mano entregarlos a-fin-de esto de-parte-de-Dios

אֱלֹהֵי אֱדוֹם׃ וַיַּעַל יוֹאָשׁ מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל וַיִּתְרָאוּ פָנִים

las-caras y-viéronse , Israel rey-de Joás Así-subió (21) . Edom los-dioses-de

הוּא וַאֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה בְּבֵית שֶׁמֶשׁ אֲשֶׁר לִיהוּדָה׃

. de-Judá la-cual , en-Bet-semes , Judá rey-de , y-Amasías él

וַיִּנָּגֶף יְהוּדָה לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּנֻסוּ אִישׁ לְאֹהָלָיו׃

. a-su-tienda cada-uno y-huyeron , Israel delante-de Judá Y-fue-batido (22)

וְאֵת אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה בֶּן־ יוֹאָשׁ בֶּן־ יְהוֹאָחָז תָּפַשׂ

apresó , Joacaz hijo-de , Joás hijo-de , Judá rey-de , Amasías Y-a (23)

יוֹאָשׁ מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל בְּבֵית שֶׁמֶשׁ וַיְבִיאֵהוּ יְרוּשָׁלִַם

; a-Jerusalén y-lo-trajo en-Bet-semes , Israel rey-de , Joás

וַיִּפְרֹץ בְּחוֹמַת יְרוּשָׁלִַם מִשַּׁעַר אֶפְרַיִם עַד־ שַׁעַר

la-puerta-de hasta Efraín desde-la-puerta-de Jerusalén el-muro-de y-derribó

הַפּוֹנֶה אַרְבַּע מֵאוֹת אַמָּה׃ וְכָל־ הַזָּהָב וְהַכֶּסֶף וְאֵת

y y-la-plata el-oro Y-todo (24) . codos cientos cuatro , el-ángulo

כָּל־ הַכֵּלִים הַנִּמְצְאִים בְּבֵית־ הָאֱלֹהִים עִם־ עֹבֵד אֱדוֹם

Obed-edom con Dios en-la-casa-de que-se-hallaron los-utensilios todos

וְאֶת־ אֹצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת בְּנֵי הַתַּעֲרֻבוֹת וַיָּשָׁב

y-se-volvió , los-rehenes los-hijos-de y el-rey la-casa-de los-tesoros-de y

שֹׁמְרוֹן׃ וַיְחִי אֲמַצְיָהוּ בֶן־ יוֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוּדָה אַחֲרֵי מוֹת

la-muerte-de después-de , Judá rey-de , Joás hijo-de , Amasías Y-vivió (25) . a-Samaria

יוֹאָשׁ בֶּן־ יְהוֹאָחָז מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה׃ וְיֶתֶר

Y-los-demás (26) . años quince , Israel rey-de , Joacaz hijo-de , Joás

דִּבְרֵי אֲמַצְיָהוּ הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הֲלֹא הִנָּם

he-aquí-ellos ¿ no , y-los-postreros los-primeros , Amasías hechos-de

כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר מַלְכֵי־ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל׃ וּמֵעֵת אֲשֶׁר־

que Y-desde-el-tiempo (27) ? y-de-Israel Judá los-reyes-de el-libro-de en están-escritos

סָר אֲמַצְיָהוּ מֵאַחֲרֵי יְהוָה וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו קֶשֶׁר

conspiración contra-él conspiraron , Yahweh de-en-pos-de Amasías se-apartó

בִּירוּשָׁלַםִ וַיָּנָס לָכִישָׁה וַיִּשְׁלְחוּ אַחֲרָיו לָכִישָׁה

a-Laquís tras-él pero-enviaron ; a-Laquís y-huyó en-Jerusalén

וַיְמִיתֻהוּ שָׁם׃ וַיִּשָּׂאֻהוּ עַל־ הַסּוּסִים

caballos sobre Y-lo-cargaron (28) . allí y-lo-mataron

וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עִם־ אֲבֹתָיו בְּעִיר יְהוּדָה׃ וַיִּקְחוּ

Entonces-tomaron (1) . Judá en-la-ciudad-de sus-padres con a-él y-sepultaron **Cap. 26**

כָּל־ עַם יְהוּדָה אֶת־ עֻזִּיָּהוּ וְהוּא בֶּן־ שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה

, años dieciséis era-hijo-de el-cual , Uzías a Judá el-pueblo-de todo

וַיַּמְלִיכוּ אֹתוֹ תַּחַת אָבִיו אֲמַצְיָהוּ׃ הוּא בָּנָה

edificó Él (2) . Amasías su-padre en-lugar-de a-él e-hicieron-rey

אֶת־ אֵילוֹת וַיְשִׁיבֶהָ לִיהוּדָה אַחֲרֵי שְׁכַב־ הַמֶּלֶךְ עִם־

con el-rey durmió después-que a-Judá y-la-restituyó Elot **

אֲבֹתָיו׃ בֶּן־ שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה עֻזִּיָּהוּ בְמָלְכוֹ

, cuando-comenzó-a-reinar Uzías años dieciséis Hijo-de (3) . sus-padres

וַחֲמִשִּׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלָםִ וְשֵׁם אִמּוֹ

su-madre y-el-nombre-de ; en-Jerusalén reinó años y-dos y-cincuenta

יְכִילְיָה מִן־ יְרוּשָׁלָםִ׃ וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל

según-todo , Yahweh a-los-ojos-de lo-recto E-hizo (4) . Jerusalén de , Jecolías

אֲשֶׁר־עָשָׂה אֲמַצְיָהוּ אָבִיו׃ וַיְהִי לִדְרֹשׁ אֱלֹהִים בִּימֵי

en-los-días-de a-Dios buscando Y-fue (5) . su-padre Amasías había-hecho lo-que

זְכַרְיָהוּ הַמֵּבִין בִּרְאֹת הָאֱלֹהִים וּבִימֵי

y-en-los-días-que , Dios en visiones-de entendido , Zacarías

דָּרְשׁוֹ אֶת־ יְהוָה הִצְלִיחוֹ הָאֱלֹהִים׃ וַיֵּצֵא

Y-salió (6) . Dios le-prosperó , Yahweh a él-buscó

וַיִּלָּחֶם בַּפְּלִשְׁתִּים וַיִּפְרֹץ אֶת־ חוֹמַת גַּת וְאֵת

y Gat el-muro-de ** y-derribó , contra-los-filisteos y-peleó

חוֹמַת יַבְנֵה וְאֵת חוֹמַת אַשְׁדּוֹד וַיִּבְנֶה עָרִים בְּאַשְׁדּוֹד

en-Asdod ciudades y-edificó ; Asdod el-muro-de y Jabné el-muro-de

וּבַפְּלִשְׁתִּים׃ וַיַּעְזְרֵהוּ הָאֱלֹהִים עַל־ פְּלִשְׁתִּים

los-filisteos contra Dios Y-le-ayudó (7) . Entre-los-filisteos

וְעַל־ הָעַרְבִיים הַיֹּשְׁבִים בְּגוּר־ בָּעַל וְהַמְּעוּנִים׃

. y-contra-los-amonitas en-Gur-báal que-habitaban los-árabes y-contra

וַיִּתְּנוּ הָעַמּוֹנִים מִנְחָה לְעֻזִּיָּהוּ וַיֵּלֶךְ שְׁמוֹ

su-nombre y-fue , a-Uzías tributo los-amonitas Y-dieron (8)

עַד־ לְבוֹא מִצְרַיִם כִּי הֶחֱזִיק עַד־ לְמָעְלָה׃

. muy-alto hasta se-había-hecho-poderoso porque , Egipto la-entrada-de hasta

וַיִּבֶן עֻזִּיָּהוּ מִגְדָּלִים בִּירוּשָׁלִַם עַל־ שַׁעַר הַפִּנָּה וְעַל־

y-junto-a el-ángulo la-puerta-de junto-a en-Jerusalén torres Uzías Y-edificó (9)

שַׁעַר הַגַּיְא וְעַל־ הַמִּקְצוֹעַ וַיְחַזְּקֵם׃

. y-las-fortificó , las-esquinas y-junto-a el-valle la-puerta-de

וַיִּבֶן מִגְדָּלִים בַּמִּדְבָּר וַיַּחְצֹב בֹּרוֹת רַבִּים כִּי מִקְנֶה־

ganado porque , muchas cisternas y-excavó en-el-desierto torres Y-edificó (10)

רַב הָיָה לוֹ וּבַשְּׁפֵלָה וּבַמִּישׁוֹר אִכָּרִים

y-labradores como-en-la-llanura así-en-la-tierra-baja , para-él hubo mucho

וְכֹרְמִים בֶּהָרִים וּבַכַּרְמֶל כִּי־ אֹהֵב

amante-de porque y-en-el-Carmelo en-los-montes y-viñadores

אֲדָמָה הָיָה׃ וַיְהִי לְעֻזִּיָּהוּ חַיִל עֹשֵׂה מִלְחָמָה
, guerra que-hacía un-ejército Uzías Y-tuvo (11) . era-él la-tierra

יוֹצְאֵי צָבָא לִגְדוּד בְּמִסְפַּר פְּקֻדָּתָם
según-lista en-número por-divisiones al-combate los-cuales-salían

בְּיַד יְעוּאֵל הַסּוֹפֵר וּמַעֲשֵׂיָהוּ הַשּׁוֹטֵר עַל יַד־
mano-de por-bajo , el-gobernador y-Maasías , el-escriba Jeiel por-mano-de

חֲנַנְיָהוּ מִשָּׂרֵי הַמֶּלֶךְ׃ כֹּל מִסְפַּר רָאשֵׁי
los-jefes-de el-número-de Todo (12) . el-rey uno-de-los-jefes-de , Hananías

הָאָבוֹת לְגִבּוֹרֵי חָיִל אַלְפַּיִם וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃
. cientos y-seis dos-mil , de-valor hombres-fuertes , familias

וְעַל־ יָדָם חֵיל צָבָא שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אֶלֶף
mil cientos tres guerra-de el-ejército-de , mano-de-ellos Y-bajo (13)

וְשִׁבְעַת אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת עוֹשֵׂי מִלְחָמָה
guerra que-hacían quinientos mil y-siete

בְּכֹחַ חָיִל לַעְזֹר לַמֶּלֶךְ עַל־ הָאוֹיֵב׃
. los-enemigos contra al-rey para-ayudar , (y)-valor con-poder

וַיָּכֶן לָהֶם עֻזִּיָּהוּ לְכָל־ הַצָּבָא מָגִנִּים וּרְמָחִים
y-lanzas escudos el-ejército para-todo Uzías a-ellos Y-proveyó (14)

וְכוֹבָעִים וְשִׁרְיֹנוֹת וּקְשָׁתוֹת וּלְאַבְנֵי קְלָעִים׃ וַיַּעַשׂ ׀
E-hizo (15) . hondas para-piedras ; y-arcos y-coseletes y-yelmos

בִּירוּשָׁלִַם חִשְּׁבֹנוֹת מַחֲשֶׁבֶת חוֹשֵׁב לִהְיוֹת עַל־ הַמִּגְדָּלִים
las-torres en para-que-estuviesen , ingenieros proyectos-de , máquinas en-Jerusalén

וְעַל־ הַפִּנּוֹת לִירוֹא בַּחִצִּים וּבָאֲבָנִים גְּדֹלוֹת
; grandes y-piedras saetas para-lanzar , las-esquinas y-en

וַיֵּצֵא שְׁמוֹ עַד־ לְמֵרָחוֹק כִּי־ הִפְלִיא לְהֵעָזֵר
para-recibir-ayuda obró-maravillosamente porque , lejos hasta su-nombre y-se-extendió

עַד כִּי־ חָזָק׃ וּכְחֶזְקָתוֹ
, Pero-cuando-se-hubo-fortificado (16) . se-hizo-fuerte que hasta

גָּבַהּ לִבּוֹ עַד־ לְהַשְׁחִית וַיִּמְעַל בַּיהוָה
contra-Yahweh y-fue-desleal , corromperse hasta su-corazón se-enalteció

אֱלֹהָיו וַיָּבֹא אֶל־ הֵיכַל יְהוָה לְהַקְטִיר עַל־ מִזְבַּח
el-altar-de sobre para-quemar-incienso Yahweh el-templo-de en y-entró , su-Dios

הַקְּטֹרֶת׃ וַיָּבֹא אַחֲרָיו עֲזַרְיָהוּ הַכֹּהֵן וְעִמּוֹ
y-con-él , el-sacerdote Azarías tras-él Y-entró (17) . el-incienso

כֹּהֲנִים ׀ לַיהוָה שְׁמוֹנִים בְּנֵי־ חָיִל׃ וַיַּעַמְדוּ עַל־
contra Y-se-pusieron (18) . coraje hombres-de , ochenta de-Yahweh sacerdotes

עֻזִּיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֹא־ לְךָ עֻזִּיָּהוּ לְהַקְטִיר
quemar-incienso , Uzías , corresponde-a-ti no : a-él y-dijeron , el-rey Uzías

לַיהוָה כִּי לַכֹּהֲנִים בְּנֵי־ אַהֲרֹן הַמְקֻדָּשִׁים
los-cuales-son-consagrados , Aarón hijos-de , a-los-sacerdotes sino , a-Yahweh

לְהַקְטִיר צֵא מִן־ הַמִּקְדָּשׁ כִּי מָעַלְתָּ וְלֹא־
y-no has-sido-desleal porque , el-santuario de sal ; para-quemarlo

לְךָ לְכָבוֹד מֵיְהוָה אֱלֹהִים׃ וַיִּזְעַף עֻזִּיָּהוּ
Uzías Y-se-enojó (19) . Dios de-parte-de-Yahweh para-gloria a-ti

וּבְיָדוֹ מִקְטֶרֶת לְהַקְטִיר וּבְזַעְפּוֹ עִם־ הַכֹּהֲנִים
, los-sacerdotes contra y-en-su-enojo , para-quemar-incienso un-incensario y-en-su-mano

וְהַצָּרַעַת זָרְחָה בְמִצְחוֹ לִפְנֵי הַכֹּהֲנִים
los-sacerdotes delante-de en-su-frente le-brotó la-lepra

בְּבֵית יְהוָה מֵעַל לְמִזְבַּח הַקְּטֹרֶת׃ וַיִּפֶן
Y-volvió-el-rostro (20) . el-incienso el-altar-de de-junto-a , Yahweh en-la-casa-de

אֵלָיו עֲזַרְיָהוּ כֹהֵן הָרֹאשׁ וְכָל־ הַכֹּהֲנִים וְהִנֵּה־ הוּא
él , y-he-aquí , los-sacerdotes y-todos , el-sumo-sacerdote , Azarías hacia-él

מְצֹרָע בְּמִצְחוֹ וַיַּבְהִלוּהוּ מִשָּׁם וְגַם־
y-también ; de-allí y-le-hicieron-salir-de-prisa ; en-su-frente estaba-herido-de-lepra

הוּא נִדְחַף לָצֵאת כִּי נִגְּעוֹ יְהוָה׃ וַיְהִי
Y-estuvo (21) . Yahweh lo-había-herido porque , a-salir se-apresuró él

עֻזִּיָּהוּ הַמֶּלֶךְ מְצֹרָע ׀ עַד־ יוֹם מוֹתוֹ וַיֵּשֶׁב
y-habitó su-muerte el-día-de hasta herido-de-lepra el-rey Uzías

בֵּית הַחָפְשׁוּת מְצֹרָע כִּי נִגְזַר מִבֵּית
de-la-casa-de había-sido-excluido porque , como-leproso separada en-una-casa

יְהוָה וְיוֹתָם בְּנוֹ עַל־ בֵּית הַמֶּלֶךְ שׁוֹפֵט אֶת־ עַם
pueblo-de al gobernando el-rey la-casa-de sobre su-hijo y-Jotam ; Yahweh

הָאָרֶץ׃ וְיֶתֶר דִּבְרֵי עֻזִּיָּהוּ הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים
, y-los-postreros los-primeros , Uzías los-hechos-de El-resto-de (22) . la-tierra

כָּתַב יְשַׁעְיָהוּ בֶן־ אָמוֹץ הַנָּבִיא׃ וַיִּשְׁכַּב עֻזִּיָּהוּ עִם־
con Uzías Y-durmió (23) . el-profeta , Amoz hijo-de , Isaías los-escribió

אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עִם־ אֲבֹתָיו בִּשְׂדֵה הַקְּבוּרָה
los-sepulcros en-el-campo-de sus-padres con a-él y-sepultaron sus-padres

אֲשֶׁר לַמְּלָכִים כִּי אָמְרוּ מְצוֹרָע הוּא וַיִּמְלֹךְ יוֹתָם
Jotam y-reinó ; él leproso-es : dijeron porque , son-de-los-reyes que

בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ בֶּן־ עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה יוֹתָם
Jotam años y-cinco veinte Hijo-de (1) . en-lugar-suyo su-hijo Cap. 27

בְּמָלְכוֹ וְשֵׁשׁ־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם
; en-Jerusalén reinó años y-dieciséis , cuando-comenzó-a-reinar

וְשֵׁם אִמּוֹ יְרוּשָׁה בַּת־ צָדוֹק׃ וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר
lo-recto E-hizo (2) . Sadoc hija-de Jerusá su-madre y-el-nombre-de

בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־ עָשָׂה עֻזִּיָּהוּ אָבִיו רַק לֹא־ בָא
entró no salvo-que , su-padre Uzías había-hecho lo-que como-todo , Yahweh a-ojos-de

אֶל־ הֵיכַל יְהוָה וְעוֹד הָעָם מַשְׁחִיתִים׃ הוּא
Él (3) . se-corrompía el-pueblo pero-aún ; Yahweh el-templo-de en

בָּנָה אֶת־ שַׁעַר בֵּית־ יְהוָה הָעֶלְיוֹן וּבְחוֹמַת הָעֹפֶל
el-Ofel y-sobre-el-muro-de , la-superior Yahweh la-casa-de la-puerta-de ** edificó

בָּנָה לָרֹב׃ וְעָרִים בָּנָה בְּהַר־ יְהוּדָה וּבֶחֳרָשִׁים
y-en-los-bosques , Judá en-la-montaña-de edificó Y-ciudades (4) . mucho edificó

בָּנָה בִּירָנִיּוֹת וּמִגְדָּלִים׃ וְהוּא נִלְחַם עִם־ מֶלֶךְ בְּנֵי־ עַמּוֹן
Amón los-hijos-de el-rey-de con tuvo-guerra Y-él (5) . y-torres fortalezas edificó

וַיֶּחֱזַק עֲלֵיהֶם וַיִּתְּנוּ־ לוֹ בְנֵי־ עַמּוֹן בַּשָּׁנָה
en-el-año Amón los-hijos-de a-él y-dieron contra-ellos y-prevaleció

הַהִיא מֵאָה כִּכַּר־ כֶּסֶף וַעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים כֹּרִים חִטִּים
, de-trigo coros mil y-diez plata talentos-de cien aquel

וּשְׂעוֹרִים עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים זֹאת הֵשִׁיבוּ לוֹ בְּנֵי עַמּוֹן
Amón los-hijos-de a-él trajeron esto ; mil diez y-cebada

וּבַשָּׁנָה הַשֵּׁנִית וְהַשְּׁלִשִׁית׃ וַיִּתְחַזֵּק יוֹתָם
, Jotam Y-así fue-fortalecido (6) . y-en-el-tercero segundo también-en-el-año

כִּי הֵכִין דְּרָכָיו לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו׃
. su-Dios Yahweh delante-de sus-caminos preparó porque

וְיֶתֶר דִּבְרֵי יוֹתָם וְכָל־ מִלְחֲמֹתָיו וּדְרָכָיו
, y-sus-caminos sus-guerras y-todas Jotam los-hechos-de El-resto-de (7)

הִנָּם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר מַלְכֵי־ יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה׃ בֶּן־
Hijo-de (8) . y-de-Judá Israel los-reyes-de el-libro-de en están-escritos he-aquí-ellos

עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה הָיָה בְמָלְכוֹ וְשֵׁשׁ־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה
años y-dieciséis , cuando-comenzó-a-reinar era años y-cinco veinte

מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם׃ וַיִּשְׁכַּב יוֹתָם עִם־ אֲבֹתָיו
sus-padres con Jotam Y-durmió (9) . en-Jerusalén reinó

וַיִּקְבְּרֻהוּ אֹתוֹ בְּעִיר דָּוִיד וַיִּמְלֹךְ אָחָז בְּנוֹ
su-hijo Acaz y-reinó ; David en-la-ciudad-de a-él y-sepultaron

תַּחְתָּיו׃ בֶּן־ עֶשְׂרִים שָׁנָה אָחָז בְּמָלְכוֹ
, cuando-comenzó-a-reinar Acaz años veinte Hijo-de (1) . en-su-lugar **Cap. 28**

וְשֵׁשׁ־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם וְלֹא־ עָשָׂה הַיָּשָׁר
lo-recto hizo pero-no , en-Jerusalén reinó años y-dieciséis

בְּעֵינֵי יְהוָה כְּדָוִיד אָבִיו׃ וַיֵּלֶךְ בְּדַרְכֵי
en-los-caminos-de Y-anduvo (2) . su-padre como-David Yahweh a-los-ojos-de

מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וְגַם מַסֵּכוֹת עָשָׂה לַבְּעָלִים׃ וְהוּא
Y-él (3) . a-los-baales hizo imágenes-fundidas y-además , Israel los-reyes-de

הִקְטִיר בְּגֵיא בֶן־ הִנֹּם וַיַּבְעֵר אֶת־ בָּנָיו
sus-hijos a y-quemó , Hinom el-hijo-de en-el-valle-de quemó-incienso

בָּאֵשׁ כְּתֹעֲבוֹת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הֹרִישׁ יְהוָה
Yahweh había-echado que las-gentes según-las-abominaciones-de , en-el-fuego

מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיְזַבֵּחַ וַיְקַטֵּר
y-quemó-incienso Y-sacrificó (4) . Israel los-hijos-de de-delante-de

בַּבָּמוֹת וְעַל־ הַגְּבָעוֹת וְתַחַת כָּל־ עֵץ רַעֲנָן׃
. frondoso árbol todo y-debajo-de los-collados y-en en-los-altos

וַיִּתְּנֵהוּ יְהוָה אֱלֹהָיו בְּיַד מֶלֶךְ אֲרָם
, los-sirios el-rey-de en-mano-de su-Dios Yahweh Por-lo-que-le-entregó (5)

וַיַּכּוּ־ בוֹ וַיִּשְׁבּוּ מִמֶּנּוּ שִׁבְיָה גְדוֹלָה
grande cautividad de-él y-tomaron a-él e-hirieron

וַיָּבִיאוּ דַּרְמָשֶׂק וְגַם בְּיַד־ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל נִתָּן
fue-entregado Israel el-rey-de en-mano-de y-también ; a-Damasco y-llevaron

וַיַּךְ־ בּוֹ מַכָּה גְדוֹלָה׃ וַיַּהֲרֹג פֶּקַח בֶּן־
hijo-de , Peka Porque-mató (6) . grande con-herida a-él e-hirió

רְמַלְיָהוּ בִּיהוּדָה מֵאָה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף בְּיוֹם אֶחָד הַכֹּל בְּנֵי־

hombres todos , uno en-día mil y-veinte ciento en-Judá , Remalías

חָיִל בְּעָזְבָם אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתָם׃

. sus-padres Dios-de , Yahweh a porque-habían-dejado , de-valor

וַיַּהֲרֹג זִכְרִי ׀ גִּבּוֹר אֶפְרַיִם אֶת־ מַעֲשֵׂיָהוּ בֶּן־ הַמֶּלֶךְ

, el-rey hijo-de , Maasías a , Efraín hombre-poderoso- , Zicrí Y-mató (7)

וְאֶת־ עַזְרִיקָם נְגִיד הַבָּיִת וְאֶת־ אֶלְקָנָה מִשְׁנֵה הַמֶּלֶךְ׃

. el-rey segundo-después-de , Elcaná • y-a la-casa mayordomo-de , Azricam y-a

וַיִּשְׁבּוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל מֵאֲחֵיהֶם מָאתַיִם

doscientos de-sus-hermanos Israel los-hijos-de Y-tomaron-cautivos (8)

אֶלֶף נָשִׁים בָּנִים וּבָנוֹת וְגַם־ שָׁלָל רָב בָּזְזוּ מֵהֶם

, de-ellos tomaron mucho botín y-también ; e-hijas hijos , mujeres , mil

וַיָּבִיאוּ אֶת־ הַשָּׁלָל לְשֹׁמְרוֹן׃ וְשָׁם הָיָה

había Y-allí (9) . a-Samaria el-botín ** y-trajeron

נָבִיא לַיהוָה עֹדֵד שְׁמוֹ וַיֵּצֵא לִפְנֵי הַצָּבָא

el-ejército delante-de y-salió , su-nombre Oded , de-Yahweh un-profeta

הַבָּא לְשֹׁמְרוֹן וַיֹּאמֶר לָהֶם הִנֵּה בַּחֲמַת

por-el-enojo-de , he-aquí : a-ellos y-dijo , en-Samaria cuando-entraba

יְהוָה אֱלֹהֵי־ אֲבוֹתֵיכֶם עַל־ יְהוּדָה נְתָנָם בְּיֶדְכֶם

; en-vuestra-mano , ha-entregado-a-ellos , Judá contra , vuestros-padres Dios-de , Yahweh

וַתַּהַרְגוּ־ בָם בְּזַעַף עַד לַשָּׁמַיִם הִגִּיעַ׃ וְעַתָּה

, Y-ahora (10) . ha-llegado los-cielos hasta con-furia-(que) a-ellos y-vosotros-habéis-matado

בְּנֵי־ יְהוּדָה וִירוּשָׁלִַם אַתֶּם אֹמְרִים לִכְבֹּשׁ לַעֲבָדִים

por-siervos subyugar pensáis vosotros y-Jerusalén Judá a-los-hijos-de

וְלִשְׁפָחוֹת לָכֶם הֲלֹא רַק־ אַתֶּם עִמָּכֶם אֲשָׁמוֹת לַיהוָה

contra-Yahweh (tenéis)-causa-de-culpabilidad con-vosotros-mismos vosotros también ¿ no ; para-vosotros y-por-siervas

אֱלֹהֵיכֶם׃ וְעַתָּה שְׁמָעוּנִי וְהָשִׁיבוּ הַשִּׁבְיָה אֲשֶׁר
los-cuales los-cautivos y-devolved oídme , Y-ahora (11) ? vuestro-Dios

שְׁבִיתֶם מֵאֲחֵיכֶם כִּי חֲרוֹן אַף־ יְהוָה
Yahweh la-ira-de el-furor-de porque , de-vuestros-hermanos habéis-tomado

עֲלֵיכֶם׃ וַיָּקֻמוּ אֲנָשִׁים מֵרָאשֵׁי בְנֵי־ אֶפְרַיִם עֲזַרְיָהוּ
, Azarías : Efraín los-hijos-de de-los-jefes-de varones Entonces-se-levantaron (12) . contra-vosotros

בֶן־ יְהוֹחָנָן בֶּרֶכְיָהוּ בֶן־ מְשִׁלֵּמוֹת וִיחִזְקִיָּהוּ בֶן־ שַׁלֻּם
, Salum hijo-de , y-Ezequías , Mesilemot hijo-de , Berequías , Johanán hijo-de

וַעֲמָשָׂא בֶן־ חַדְלָי עַל־ הַבָּאִים מִן־ הַצָּבָא׃ וַיֹּאמְרוּ
Y-dijeron (13) . la-guerra de los-que-venían contra , Hadlay hijo-de , y-Amasá

לָהֶם לֹא־ תָבִיאוּ אֶת־ הַשִּׁבְיָה הֵנָּה כִּי לְאַשְׁמַת יְהוָה
Yahweh culpa-contra porque , aquí los-prisioneros ** traigáis no : a-ellos

עָלֵינוּ אַתֶּם אֹמְרִים לְהֹסִיף עַל־ חַטֹּאתֵינוּ וְעַל־ אַשְׁמָתֵינוּ כִּי־ רַבָּה
mucha porque , nuestras-culpas y-sobre nuestros-pecados sobre añadir decís vosotros sobre-nosotros

אַשְׁמָה לָנוּ וַחֲרוֹן אָף עַל־ יִשְׂרָאֵל׃ וַיַּעֲזֹב
Entonces-dejaron (14) . Israel sobre la-ira y-el-furor-de , nuestra (la)-culpa

הֶחָלוּץ אֶת־ הַשִּׁבְיָה וְאֶת־ הַבִּזָּה לִפְנֵי
delante-de el-botín y los-prisioneros ** el-ejército

הַשָּׂרִים וְכָל־ הַקָּהָל׃ וַיָּקֻמוּ הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־
que los-hombres Y-se-levantaron (15) . la-asamblea y-de-toda los-jefes

נִקְּבוּ בְשֵׁמוֹת וַיַּחֲזִיקוּ בַשִּׁבְיָה וְכָל־
y-a-todos ; los-prisioneros y-tomaron , por-nombres fueron-designados

מַעֲרֻמֵּיהֶם הִלְבִּישׁוּ מִן־ הַשָּׁלָל וַיַּלְבִּשׁוּם
y-los-vistieron , el-botín de vistieron los-que-estaban-desnudos

וַיַּנְעִלוּם וַיַּאֲכִלוּם וַיַּשְׁקוּם
y-les-dieron-de-beber y-les-dieron-de-comer y-los-calzaron

וַיָּסֻכוּם וַיְנַהֲלוּם בַּחֲמֹרִים לְכָל־ כּוֹשֵׁל
, débil a-todo en-asnos y-los-condujeron ; y-los-ungieron

וַיְבִיאוּם יְרֵחוֹ עִיר־ הַתְּמָרִים אֵצֶל אֲחֵיהֶם
, sus-hermanos cerca-de , las-palmeras ciudad-de , a-Jericó y-los-llevaron

וַיָּשׁוּבוּ שֹׁמְרוֹן׃ בָּעֵת הַהִיא שָׁלַח הַמֶּלֶךְ אָחָז
Acaz el-rey envió aquel En-el-tiempo (16) . a-Samaria y-ellos-se-volvieron

עַל־ מַלְכֵי אַשּׁוּר לַעְזֹר לוֹ׃ וְעוֹד אֲדוֹמִים בָּאוּ
habían-venido los-edomitas Pues-de-nuevo (17) . a-él para-ayudar Asiria los-reyes-de a

וַיַּכּוּ בִיהוּדָה וַיִּשְׁבּוּ־ שֶׁבִי׃
. cautivos y-habían-apresado a-Judá y-habían-herido

וּפְלִשְׁתִּים פָּשְׁטוּ בְּעָרֵי הַשְּׁפֵלָה וְהַנֶּגֶב
y-en-el-Négueb las-tierras-bajas en-las-ciudades-de habían-irrumpido Y-los-filisteos (18)

לִיהוּדָה וַיִּלְכְּדוּ אֶת־ בֵּית־ שֶׁמֶשׁ וְאֶת־ אַיָּלוֹן וְאֶת־ הַגְּדֵרוֹת
Gederot y Ajalón y Bet-semes ** y-habían-tomado , de-Judá

וְאֶת־שׂוֹכוֹ וּבְנוֹתֶיהָ וְאֶת־ תִּמְנָה וּבְנוֹתֶיהָ וְאֶת־ גִּמְזוֹ וְאֶת־
y Gimzó y , y-con-sus-aldeas Timná y , y-sus-aldeas Socó y

בְּנֹתֶיהָ וַיֵּשְׁבוּ שָׁם׃ כִּי־ הִכְנִיעַ יְהוָה אֶת־
a Yahweh había-humillado Porque (19) . allí y-habitaron , sus-aldeas

יְהוּדָה בַּעֲבוּר אָחָז מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל כִּי הִפְרִיעַ בִּיהוּדָה
en-Judá permitía-el-desenfreno porque , Israel rey-de Acaz por-causa-de Judá

וּמָעוֹל מַעַל בַּיהוָה׃ וַיָּבֹא עָלָיו תִּלְּגַת
Tilgat- contra-él Y-vino (20) . contra-Yahweh había-sido-desleal y-deslealmente

פִּלְנְאֶסֶר מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיָּצַר לוֹ וְלֹא חֲזָקוֹ׃
. lo-fortaleció y-no a-él y-afligió , Asiria rey-de , Pilnéser

כִּי־ חָלַק אָחָז אֶת־ בֵּית יְהוָה וְאֶת־ בֵּית הַמֶּלֶךְ
el-rey de-la-casa-de y Yahweh de-la-casa-de ** Acaz había-tomado-una-porción Aunque (21)

וְהַשָּׂרִים וַיִּתֵּן לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר וְלֹא לְעֶזְרָה לוֹ׃

. suya para-ayuda no-(fue) , Asiria al-rey-de y-(la)-había-dado , y-de-los-príncipes

(22) וּבְעֵת הָצֵר לוֹ וַיּוֹסֶף לִמְעוֹל

a-(su)-deslealtad añadió suya la-angustia Y-en-el-tiempo-de (22)

בַּיהוָה הוּא הַמֶּלֶךְ אָחָז׃ (23) וַיִּזְבַּח לֵאלֹהֵי דַרְמֶשֶׂק

Damasco a-los-dioses-de Y-sacrificó (23) . Acaz el-rey , él contra-Yahweh

הַמַּכִּים בּוֹ וַיֹּאמֶר כִּי אֱלֹהֵי מַלְכֵי־אֲרָם

, Siria los-reyes-de los-dioses-de Pues : y-dijo a-él que-habían-derrotado

הֵם מַעְזְרִים אוֹתָם לָהֶם אֲזַבֵּחַ וְיַעְזְרוּנִי

; para-que-me-ayuden yo-sacrificaré para-ellos , a-ellos ayudan ellos

וְהֵם הָיוּ־ לוֹ לְהַכְשִׁילוֹ וּלְכָל־ יִשְׂרָאֵל׃

. Israel y-la-de-todo su-ruina para-él fueron pero-ellos

(24) וַיֶּאֱסֹף אָחָז אֶת־ כְּלֵי בֵית־ הָאֱלֹהִים

Dios la-casa-de los-utensilios-de ** Acaz Y-recogió (24)

וַיְקַצֵּץ אֶת־ כְּלֵי בֵית־ הָאֱלֹהִים וַיִּסְגֹּר אֶת־

** y-cerró ; Dios la-casa-de los-utensilios-de ** e-hizo-pedazos

דַּלְתוֹת בֵּית־ יְהוָה וַיַּעַשׂ לוֹ מִזְבְּחוֹת בְּכָל־ פִּנָּה

rincón en-todo altares para-sí e-hizo , Yahweh la-casa-de las-puertas-de

בִּירוּשָׁלִָם׃ (25) וּבְכָל־ עִיר וָעִיר לִיהוּדָה עָשָׂה בָמוֹת

lugares-altos hizo de-Judá las-ciudades Y-en-todas (25) . en-Jerusalén

לְקַטֵּר לֵאלֹהִים אֲחֵרִים וַיַּכְעֵס אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵי

el-Dios-de Yahweh a y-provocó-a-ira ajenos a-los-dioses para-quemar-incienso

אֲבֹתָיו׃ (26) וְיֶתֶר דְּבָרָיו וְכָל־ דְּרָכָיו

, sus-caminos y-todos sus-hechos Y-el-resto-de (26) . sus-padres

הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הִנָּם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר מַלְכֵי־

los-reyes-de el-libro-de en están-escritos he-aquí-ellos , y-los-postreros los-primeros

יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל׃ וַיִּשְׁכַּב אָחָז עִם־ אֲבֹתָיו
sus-padres con Acaz Y-durmió (27) . y-de-Israel Judá

וַיִּקְבְּרֻהוּ בָעִיר בִּירוּשָׁלִַם כִּי לֹא הֱבִיאֻהוּ
lo-metieron no pues , en-Jerusalén en-la-ciudad y-lo-sepultaron

לְקִבְרֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּמְלֹךְ יְחִזְקִיָּהוּ בְנוֹ
su-hijo Ezequías y-reinó ; Israel los-reyes-de en-los-sepulcros-de

Cap. 29
תַּחְתָּיו׃ יְחִזְקִיָּהוּ מָלַךְ בֶּן־ עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה
, años y-cinco veinte hijo-de comenzó-a-reinar Ezequías (1) . en-su-lugar

וְעֶשְׂרִים וָתֵשַׁע שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם וְשֵׁם אִמּוֹ
su-madre y-el-nombre-de ; en-Jerusalén reinó años y-nueve y-veinte

אֲבִיָּה בַּת־ זְכַרְיָהוּ׃ וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה
Yahweh a-ojos-de lo-recto E-hizo (2) . Zacarías hija-de , Abía

כְּכֹל אֲשֶׁר־ עָשָׂה דָּוִיד אָבִיו׃ הוּא בַשָּׁנָה הָרִאשׁוֹנָה
primero en-el-año Él (3) . su-padre David había-hecho lo-que según-todo

לְמָלְכוֹ בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן פָּתַח אֶת־ דַּלְתוֹת בֵּית־ יְהוָה
Yahweh la-casa-de las-puertas-de ** abrió , primero en-el-mes , de-su-reinado

וַיְחַזְּקֵם׃ וַיָּבֵא אֶת־ הַכֹּהֲנִים וְאֶת־ הַלְוִיִּם
los-levitas y-a los-sacerdotes a E-hizo-venir (4) . y-las-reparó

וַיַּאַסְפֵם לִרְחוֹב הַמִּזְרָח׃ וַיֹּאמֶר לָהֶם
: a-ellos Y-dijo (5) . el-oriente en-la-plaza-de y-los-reunió

שְׁמָעוּנִי הַלְוִיִּם עַתָּה הִתְקַדְּשׁוּ וְקַדְּשׁוּ אֶת־
** y-santificad santificaos ahora ; levitas , Escuchadme

בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם וְהוֹצִיאוּ אֶת־ הַנִּדָּה מִן־
de la-inmundicia ** y-sacad vuestros-padres el-Dios-de Yahweh la-casa-de

הַקֹּדֶשׁ׃ כִּי־ מָעֲלוּ אֲבֹתֵינוּ וְעָשׂוּ
y-han-hecho nuestros-padres han-sido-desleales Porque (6) . el-santuario

הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה־ אֱלֹהֵינוּ וַיַּעַזְבֻהוּ וַיַּסֵּבּוּ

y-apartaron y-le-dejaron ; nuestro-Dios Yahweh a-ojos-de lo-malo

פְּנֵיהֶם מִמִּשְׁכַּן יְהוָה וַיִּתְּנוּ־ עֹרֶף׃ גַּם סָגְרוּ

cerraron Y-también (7) . la-espalda y-volvieron , Yahweh del-tabernáculo-de sus-rostros

דַּלְתוֹת הָאוּלָם וַיְכַבּוּ אֶת־ הַנֵּרוֹת וּקְטֹרֶת לֹא

no e-incienso , las-lámparas ** y-apagaron el-pórtico las-puertas-de

הִקְטִירוּ וְעֹלָה לֹא־ הֶעֱלוּ בַקֹּדֶשׁ

en-el-santuario ofrecieron no y-holocausto quemaron

לֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיְהִי קֶצֶף יְהוָה עַל־ יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם

y-Jerusalén Judá sobre Yahweh la-ira-de Así ha-venido (8) . Israel al-Dios-de

וַיִּתְּנֵם לְזַוָעָה לְשַׁמָּה וְלִשְׁרֵקָה כַּאֲשֶׁר

como , y-de-escarnio de-horror , objeto-de-espanto y-los-ha-hecho

אַתֶּם רֹאִים בְּעֵינֵיכֶם׃ וְהִנֵּה נָפְלוּ אֲבוֹתֵינוּ

nuestros-padres han-caído , Y-he-aquí (9) . con-vuestros-ojos veis vosotros

בֶּחָרֶב וּבָנֵינוּ וּבְנוֹתֵינוּ וְנָשֵׁינוּ

y-nuestras-mujeres y-nuestras-hijas y-nuestros-hijos ; con-espada

בַּשֶּׁבִי עַל־זֹאת׃ עַתָּה עִם־ לְבָבִי לִכְרוֹת בְּרִית לַיהוָה

con-Yahweh pacto hacer mi-corazón en Ahora (10) . esto por (están)-en-cautividad

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְיָשֹׁב מִמֶּנּוּ חֲרוֹן אַפּוֹ׃

. su-ira el-furor-de de-nosotros para-que-se-aparte , Israel Dios-de

בָּנַי עַתָּה אַל־ תִּשָּׁלוּ כִּי־ בָכֶם בָּחַר יְהוָה

Yahweh ha-escogido a-vosotros porque , seáis-negligentes no ahora , Hijos-míos (11)

לַעֲמֹד לְפָנָיו לְשָׁרְתוֹ וְלִהְיוֹת לוֹ מְשָׁרְתִים

sus-ministros le y-para-ser para-ministrarle delante-de-él para-que-estéis

וּמַקְטִרִים׃ וַיָּקֻמוּ הַלְוִיִּם מַחַת בֶּן־

hijo-de , Máhat : los-levitas Entonces-se-levantaron (12) . y-quemar-incienso

עֲמָשַׂי וְיוֹאֵל בֶּן־עֲזַרְיָהוּ מִן־בְּנֵי הַקְּהָתִי וּמִן־בְּנֵי

los-hijos-de y-de ; Coat los-hijos-de de , Azarías hijo-de y-Joel , Amasay

מְרָרִי קִישׁ בֶּן־עַבְדִּי וַעֲזַרְיָהוּ בֶּן־יְהַלֶּלְאֵל וּמִן־הַגֵּרְשֻׁנִּי

, Gersón y-de ; Jehalelel hijo-de y-Azarías , Abdí hijo-de Cis , Merarí

יוֹאָח בֶּן־זִמָּה וְעֵדֶן בֶּן־יוֹאָח׃ וּמִן־בְּנֵי

los-hijos-de Y-de (13) . Joá hijo-de y-Eden , Zimá hijo-de Joá

אֱלִיצָפָן שִׁמְרִי וִיעוּאֵל וּמִן־בְּנֵי אָסָף זְכַרְיָהוּ

Zacarías , Asaf los-hijos-de y-de ; y-Jeiel Simrí , Elizafán

וּמַתַּנְיָהוּ׃ וּמִן־בְּנֵי הֵימָן יְחוּאֵל וְשִׁמְעִי וּמִן־

y-de ; y-Simeí Jehiel , Hemán los-hijos-de Y-de (14) . y-Matanías

בְּנֵי יְדוּתוּן שְׁמַעְיָה וְעֻזִּיאֵל׃ וַיַּאַסְפוּ אֶת־

a Y-éstos-juntaron (15) . y-Uziel Semaías , Jedutún los-hijos-de

אֲחֵיהֶם וַיִּתְקַדְּשׁוּ וַיָּבֹאוּ כְמִצְוַת־

según-mandamiento-de y-entraron y-se-santificaron sus-hermanos

הַמֶּלֶךְ בְּדִבְרֵי יְהוָה לְטַהֵר בֵּית יְהוָה׃ וַיָּבֹאוּ

Y-entraron (16) . Yahweh la-casa-de para-limpiar Yahweh y-las-palabras-de el-rey

הַכֹּהֲנִים לִפְנִימָה בֵית־יְהוָה לְטַהֵר וַיּוֹצִיאוּ

y-sacaron para-limpiar(la) Yahweh la-casa-de al-interior-de los-sacerdotes

אֵת כָּל־הַטֻּמְאָה אֲשֶׁר מָצְאוּ בְּהֵיכַל יְהוָה

Yahweh en-el-templo-de hallaron que la-inmundicia toda **

לַחֲצַר בֵּית יְהוָה וַיְקַבְּלוּ הַלְוִיִּם לְהוֹצִיא

para-sacarla los-levitas y-la-tomaron ; Yahweh la-casa-de al-atrio-de

לְנַחַל־קִדְרוֹן חוּצָה׃ וַיָּחֵלּוּ בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ

del-mes el-uno Y-comenzaron (17) . a-fuera Cedrón al-torrente-de

הָרִאשׁוֹן לְקַדֵּשׁ וּבְיוֹם שְׁמוֹנָה לַחֹדֶשׁ בָּאוּ

vinieron del-mes ocho y-el-día ; a-santificar primero

לְאוּלָם יְהוָה וַיְקַדְּשׁוּ אֶת־ בֵּית־ יְהוָה לְיָמִים שְׁמוֹנָה

, ocho en-días Yahweh la-casa-de ** y-santificaron Yahweh al-pórtico-de

וּבְיוֹם שִׁשָּׁה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן כִּלּוּ׃ וַיָּבוֹאוּ

Luego-vinieron (18) . acabaron primero del-mes dieciséis y-en-el-día

פְנִימָה אֶל־ חִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ טִהַרְנוּ אֶת־ כָּל־

toda ** ya-hemos-limpiado : y-le-dijeron el-rey Ezequías a adentro

בֵּית יְהוָה אֶת־ מִזְבַּח הָעוֹלָה וְאֶת־ כָּל־ כֵּלָיו

sus-utensilios todos y el-holocausto el-altar-de ** , Yahweh la-casa-de

וְאֶת־ שֻׁלְחַן הַמַּעֲרֶכֶת וְאֶת־ כָּל־ כֵּלָיו׃ וְאֵת

Y (19) . sus-utensilios todos y (los-panes)de-la-proposición la-mesa-de y

כָּל־ הַכֵּלִים אֲשֶׁר הִזְנִיחַ הַמֶּלֶךְ אָחָז בְּמַלְכוּתוֹ

durante-su-reinado Acaz el-rey había-desechado que los-utensilios todos

בְּמַעֲלוֹ הֵכַנּוּ וְהִקְדָּשְׁנוּ וְהִנָּם לִפְנֵי

delante-de y-he-aquí-ellos , y-hemos-santificado hemos-preparado , en-su-deslealtad

מִזְבַּח יְהוָה׃ וַיַּשְׁכֵּם יְחִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֶּאֱסֹף אֵת

a y-reunió el-rey Ezequías Y-madrugó (20) . Yahweh el-altar-de

שָׂרֵי הָעִיר וַיַּעַל בֵּית יְהוָה׃ וַיָּבִיאוּ

Y-trajeron (21) . Yahweh a-la-casa-de y-subió la-ciudad los-jefes-de

פָרִים־שִׁבְעָה וְאֵילִים שִׁבְעָה וּכְבָשִׂים שִׁבְעָה וּצְפִירֵי עִזִּים שִׁבְעָה

siete y-machos-cabríos siete y-corderos siete y-carneros siete novillos

לְחַטָּאת עַל־ הַמַּמְלָכָה וְעַל־ הַמִּקְדָּשׁ וְעַל־ יְהוּדָה

; Judá y-por el-santuario y-por el-reino por para-ofrenda-por-el-pecado

וַיֹּאמֶר לִבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים לְהַעֲלוֹת עַל־ מִזְבַּח

el-altar-de sobre que-ofreciesen los-sacerdotes Aarón a-los-hijos-de y-dijo

יְהוָה׃ וַיִּשְׁחֲטוּ הַבָּקָר וַיְקַבְּלוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־

** los-sacerdotes y-tomaron los-novillos , Degollaron-pues (22) . Yahweh

הַדָּם וַיִּזְרְקוּ הַמִּזְבֵּחָה וַיִּשְׁחֲטוּ הָאֵלִים
los-carneros luego-degollaron ; sobre-el-altar y-rociaron la-sangre

וַיִּזְרְקוּ הַדָּם הַמִּזְבֵּחָה וַיִּשְׁחֲטוּ הַכְּבָשִׂים
los-corderos y-entonces-degollaron ; sobre-el-altar la-sangre y-esparcieron

וַיִּזְרְקוּ הַדָּם הַמִּזְבֵּחָה׃ וַיַּגִּישׁוּ אֶת־ שְׂעִירֵי
los-machos-cabríos-de ** Y-trajeron (23) . sobre-el-altar la-sangre y-esparcieron

הַחַטָּאת לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְהַקָּהָל וַיִּסְמְכוּ יְדֵיהֶם
sus-manos y-pusieron y-de-la-asamblea el-rey delante-de la-ofrenda-por-el-pecado

עֲלֵיהֶם׃ וַיִּשְׁחָטוּם הַכֹּהֲנִים וַיְחַטְּאוּ
e-hicieron-ofrenda-por-el-pecado los-sacerdotes Y-entonces-los-degollaron (24) . sobre-ellos

אֶת־ דָּמָם הַמִּזְבֵּחָה לְכַפֵּר עַל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל כִּי לְכָל־
por-todo porque , Israel todo por para-expiación sobre-el-altar la-sangre-de-ellos con

יִשְׂרָאֵל אָמַר הַמֶּלֶךְ הָעוֹלָה וְהַחַטָּאת׃
. y-la-ofrenda-por-el-pecado el-holocausto el-rey mandó Israel

וַיַּעֲמֵד אֶת־ הַלְוִיִּם בֵּית יְהוָה בִּמְצִלְתַּיִם
, con-címbalos Yahweh en-la-casa-de los-levitas a Y-puso-también (25)

בִּנְבָלִים וּבְכִנֹּרוֹת בְּמִצְוַת דָּוִיד וְגָד חֹזֵה־ הַמֶּלֶךְ
el-rey vidente-de y-Gad David según-mandato-de y-con-liras con-arpas

וְנָתָן הַנָּבִיא כִּי בְיַד־ יְהוָה הַמִּצְוָה בְּיַד־
por-mano-de el-mandamiento Yahweh por-mano-de porque , el-profeta y-Natán

נְבִיאָיו׃ וַיַּעַמְדוּ הַלְוִיִּם בִּכְלֵי דָוִיד
David con-los-instrumentos-de los-levitas Y-estaban (26) . sus-profetas

וְהַכֹּהֲנִים בַּחֲצֹצְרוֹת׃ וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ לְהַעֲלוֹת
sacrificar Ezequías Y-mandó (27) . con-las-trompetas y-los-sacerdotes

הָעֹלָה לְהַמִּזְבֵּחַ וּבְעֵת הֵחֵל הָעוֹלָה הֵחֵל
comenzó el-holocausto que-comenzó y-al-tiempo ; en-el-altar el-holocausto

שִׁיר־ יְהוָה וְהַחֲצֹצְרוֹת וְעַל־ יְדֵי כְּלֵי דָּוִיד מֶלֶךְ־

rey-de David los-instrumentos-de acompañamiento-de y-con con-las-trompetas Yahweh el-cántico-de

יִשְׂרָאֵל׃ וְכָל־ הַקָּהָל מִשְׁתַּחֲוִים וְהַשִּׁיר מְשׁוֹרֵר

cantaban los-cantores , se-postraba la-asamblea Y-(mientras)-toda (28) . Israel

וְהַחֲצֹצְרוֹת מַחְצְצרִים הַכֹּל עַד לִכְלוֹת

acabarse hasta todo-ello ; sonaban y-las-trompetas

הָעֹלָה׃ וּכְכַלּוֹת לְהַעֲלוֹת כָּרְעוּ הַמֶּלֶךְ

el-rey se-inclinó de-ofrecer Y-cuando-acabaron (29) . el-holocausto

וְכָל־ הַנִּמְצְאִים אִתּוֹ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ׃ וַיֹּאמֶר

Entonces-dijo (30) . y-adoraron con-él los-que-se-encontraban y-todos

יְחִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים לַלְוִיִּם לְהַלֵּל לַיהוָה

a-Yahweh que-alabasen a-los-levitas y-los-príncipes el-rey Ezequías

בְּדִבְרֵי דָוִיד וְאָסָף הַחֹזֶה וַיְהַלְלוּ עַד־ לְשִׂמְחָה

alegría con y-ellos-alabaron ; el-vidente y-de-Asaf David con-las-palabras-de

וַיִּקְּדוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ׃ וַיַּעַן יְחִזְקִיָּהוּ

Ezequías Entonces-respondió (31) . y-adoraron y-se-inclinaron

וַיֹּאמֶר עַתָּה מִלֵּאתֶם יֶדְכֶם לַיהוָה גֹּשׁוּ וְהָבִיאוּ

y-traed acercaos , a-Yahweh os-habéis-consagrado ahora : y-dijo

זְבָחִים וְתוֹדוֹת לְבֵית יְהוָה וַיָּבִיאוּ

y-trajeron ; Yahweh a-la-casa-de y-ofrendas-de-gratitud sacrificios

הַקָּהָל זְבָחִים וְתוֹדוֹת וְכָל־ נְדִיב לֵב

corazón generoso y-todo , y-ofrendas-de-gratitud sacrificios la-asamblea

עֹלוֹת׃ וַיְהִי מִסְפַּר הָעֹלָה אֲשֶׁר

que los-holocaustos el-número-de Y-fue (32) . holocaustos

הֵבִיאוּ הַקָּהָל בָּקָר שִׁבְעִים אֵילִים מֵאָה כְּבָשִׂים מָאתָיִם

; doscientos corderos , cien carneros , setenta bueyes : la-congregación y-trajeron

לָעֹלָה לַיהוָה כָּל־ אֵלֶּה׃ וְהַקֳּדָשִׁים בָּקָר
bueyes : Y-las-ofrendas-consagradas (33) . esto todo de-Yahweh para-el-holocausto

שֵׁשׁ מֵאוֹת וְצֹאן שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים׃ רַק הַכֹּהֲנִים
los-sacerdotes Mas (34) . mil tres y-ovejas , cientos seis

הָיוּ לִמְעָט וְלֹא יָכְלוּ לְהַפְשִׁיט אֶת־ כָּל־ הָעֹלוֹת
; los-holocaustos todos ** desollar podían y-no pocos eran

וַיְחַזְּקוּם אֲחֵיהֶם הַלְוִיִּם עַד־ כְּלוֹת הַמְּלָאכָה
la-obra acabar hasta los-levitas sus-hermanos y-así-les-ayudaron

וְעַד יִתְקַדְּשׁוּ הַכֹּהֲנִים כִּי הַלְוִיִּם
los-levitas porque , los-sacerdotes que-se-santificaron y-hasta

יִשְׁרֵי לֵבָב לְהִתְקַדֵּשׁ מֵהַכֹּהֲנִים׃
. más-que-los-sacerdotes para-santificarse de-corazón eran-rectos

וְגַם־ עֹלָה לָרֹב בְּחֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים
las-ofrendas-de-paz con-grosuras-de en-abundancia holocaustos Y-también (35)

וּבַנְּסָכִים לָעֹלָה וַתִּכּוֹן
y-así-quedó-establecido ; para-cada-holocausto y-con-libaciones

עֲבוֹדַת בֵּית־ יְהוָה׃ וַיִּשְׂמַח יְחִזְקִיָּהוּ וְכָל־
y-todo Ezequías Y-se-alegró (36) . Yahweh la-casa-de el-servicio-de

הָעָם עַל הַהֵכִין הָאֱלֹהִים לָעָם כִּי
porque , al-pueblo Dios hubiese-preparado de-que el-pueblo

בְּפִתְאֹם הָיָה הַדָּבָר׃ וַיִּשְׁלַח יְחִזְקִיָּהוּ עַל־ כָּל־יִשְׂרָאֵל
Cap. 30 Israel todo por Ezequías Y-envió (1) . la-cosa sucedió rápidamente

וִיהוּדָה וְגַם־ אִגְּרוֹת כָּתַב עַל־ אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה לָבוֹא
para-que-viniesen y-Manasés Efraín a escribió cartas y-también , y-Judá

לְבֵית־ יְהוָה בִּירוּשָׁלִַם לַעֲשׂוֹת פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֵי
Dios-de a-Yahweh la-Pascua para-celebrar en-Jerusalén Yahweh a-la-casa-de

יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּוָּעַץ הַמֶּלֶךְ וְשָׂרָיו וְכָל־

y-toda y-sus-príncipes el-rey Y-había-tomado-consejo (2) . Israel

הַקָּהָל בִּירוּשָׁלִָם לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי׃

. segundo en-el-mes la-Pascua para-celebrar en-Jerusalén la-congregación

כִּי לֹא יָכְלוּ לַעֲשֹׂתוֹ בָּעֵת הַהִיא כִּי

porque , aquel en-el-tiempo hacerla podían no Porque (3)

הַכֹּהֲנִים לֹא־הִתְקַדְּשׁוּ לְמַדַּי וְהָעָם לֹא־

no y-el-pueblo , suficientes se-habían-santificado no los-sacerdotes

נֶאֶסְפוּ לִירוּשָׁלִָם׃ וַיִּישַׁר הַדָּבָר בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ

el-rey a-ojos-de esto Y-pareció-recto (4) . en-Jerusalén estaba-junto

וּבְעֵינֵי כָּל־הַקָּהָל׃ וַיַּעֲמִידוּ דָבָר לְהַעֲבִיר

hacer-pasar pregón-de Y-determinaron (5) . la-congregación toda y-a-ojos-de

קוֹל בְּכָל־יִשְׂרָאֵל מִבְּאֵר־שֶׁבַע וְעַד־דָּן לָבוֹא

para-venir Dan hasta desde-Beerseba Israel por-todo la-voz

לַעֲשׂוֹת פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל בִּירוּשָׁלִָם כִּי לֹא

no porque , en-Jerusalén Israel Dios-de a-Yahweh la-Pascua a-celebrar

לָרֹב עָשׂוּ כַּכָּתוּב׃ וַיֵּלְכוּ

Fueron-pues (6) . como-está-escrito habían-hecho en-gran-número

הָרָצִים בָּאִגְּרוֹת מִיַּד הַמֶּלֶךְ

el-rey de-mano-de con-cartas los-correos

וְשָׂרָיו בְּכָל־יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה וּכְמִצְוַת

y-conforme-al-mandamiento-de y-Judá Israel por-todo y-de-sus-jefes

הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל שׁוּבוּ אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק

de-Isaac , Abraham Dios-de Yahweh a volveos , Israel hijos-de : diciendo , el-rey

וְיִשְׂרָאֵל וְיָשֹׁב אֶל־הַפְּלֵיטָה הַנִּשְׁאֶרֶת לָכֶם

de-vosotros que-ha-quedado el-remanente a y-se-volverá , y-de-Israel

מִכַּף מַלְכֵי אַשּׁוּר׃ וְאַל־ תִּהְיוּ כַּאֲבוֹתֵיכֶם

como-vuestros-padres seáis Y-no (7) . Asiria los-reyes-de de-mano-de

וְכַאֲחֵיכֶם אֲשֶׁר מָעֲלוּ בַּיהוָה אֱלֹהֵי

el-Dios-de contra-Yahweh fueron-desleales los-cuales y-como-vuestros-hermanos

אֲבוֹתֵיהֶם וַיִּתְּנֵם לְשַׁמָּה כַּאֲשֶׁר אַתֶּם רֹאִים׃

. veis vosotros como a-desolación y-él-los-entregó sus-padres

עַתָּה אַל־ תַּקְשׁוּ עָרְפְּכֶם כַּאֲבוֹתֵיכֶם תְּנוּ־ יָד

mano dad ; como-vuestros-padres vuestra-cerviz endurezcáis no Ahora (8)

לַיהוָה וּבֹאוּ לְמִקְדָּשׁוֹ אֲשֶׁר הִקְדִּישׁ לְעוֹלָם

para-siempre ha-santificado el-cual a-su-santuario y-venid a-Yahweh

וְעִבְדוּ אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְיָשֹׁב מִכֶּם חֲרוֹן

el-furor de-vosotros y-se-apartará , vuestro-Dios Yahweh a y-servid

אַפּוֹ׃ כִּי בְשׁוּבְכֶם עַל־ יְהוָה אֲחֵיכֶם

vuestros-hermanos , Yahweh a si-os-volvéis Porque (9) . de-su-ira

וּבְנֵיכֶם לְרַחֲמִים לִפְנֵי שׁוֹבֵיהֶם וְלָשׁוּב

y-volverán los-que-los-tienen-cautivos delante-de hallarán-compasión y-vuestros-hijos

לָאָרֶץ הַזֹּאת כִּי־ חַנּוּן וְרַחוּם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלֹא־

y-no vuestro-Dios Yahweh y-compasivo-(es) clemente porque ésta a-la-tierra

יָסִיר פָּנִים מִכֶּם אִם־ תָּשׁוּבוּ אֵלָיו׃ וַיִּהְיוּ

Y-sucedió-que (10) . a-él os-volvéis si de-vosotros el-rostro apartará

הָרָצִים עֹבְרִים מֵעִיר ׀ לָעִיר בְּאֶרֶץ־ אֶפְרַיִם

Efraín por-la-tierra-de en-ciudad de-ciudad pasaron los-correos

וּמְנַשֶּׁה וְעַד־ זְבֻלוּן וַיִּהְיוּ מַשְׂחִיקִים עֲלֵיהֶם

de-ellos se-reían y-sucedió-que ; Zabulón y-hasta y-Manasés

וּמַלְעִגִים בָּם׃ אַךְ־ אֲנָשִׁים מֵאָשֵׁר וּמְנַשֶּׁה

y-de-Manasés de-Aser hombres , Sin-embargo (11) . de-ellos y-se-burlaban

וּמִזְּבֻלוּן נִכְנְעוּ וַיָּבֹאוּ לִירוּשָׁלִָם׃ גַּם
También (12) . a-Jerusalén y-vinieron se-humillaron y-de-Zabulón

בִּיהוּדָה הָיְתָה יַד הָאֱלֹהִים לָתֵת לָהֶם לֵב אֶחָד לַעֲשׂוֹת
para-cumplir uno corazón a-ellos para-dar Dios la-mano-de estuvo en-Judá

מִצְוַת הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים בִּדְבַר יְהוָה׃ וַיֵּאָסְפוּ
Y-se-reunieron (13) . Yahweh según-palabra-de y-de-los-jefes el-rey mandamiento-de

יְרוּשָׁלִַם עַם־ רָב לַעֲשׂוֹת אֶת־ חַג הַמַּצּוֹת
los-Ázimos la-fiesta-de ** para-hacer mucho pueblo en-Jerusalén

בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי קָהָל לָרֹב מְאֹד׃ וַיָּקֻמוּ
Y-se-levantaron (14) . en-gran-manera numerosa una-asamblea , segundo en-el-mes

וַיָּסִירוּ אֶת־ הַמִּזְבְּחוֹת אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלִָם וְאֵת כָּל־
todos y ; en-Jerusalén que los-altares ** y-quitaron

הַמְקַטְּרוֹת הֵסִירוּ וַיַּשְׁלִיכוּ לְנַחַל קִדְרוֹן׃
. Cedrón al-torrente-de y-echaron , quitaron los-altares-de incienso

וַיִּשְׁחֲטוּ הַפֶּסַח בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ
del-mes el-catorce la-Pascua Y-entonces-degollaron-(los-corderos-de) (15)

הַשֵּׁנִי וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם נִכְלְמוּ
, llenos-de-vergüenza , y-los-levitas y-los-sacerdotes ; segundo

וַיִּתְקַדְּשׁוּ וַיָּבִיאוּ עֹלוֹת בֵּית
a-la-casa-de los-holocaustos y-trajeron se-santificaron

יְהוָה׃ וַיַּעַמְדוּ עַל־ עָמְדָם כְּמִשְׁפָּטָם
según-su-costumbre su-orden en Y-se-pusieron (16) . Yahweh

כְּתוֹרַת מֹשֶׁה אִישׁ־ הָאֱלֹהִים הַכֹּהֲנִים זֹרְקִים אֶת־ הַדָּם
la-sangre ** esparcían los-sacerdotes ; Dios varón-de Moisés conforme-a-la-ley-de

מִיַּד הַלְוִיִּם׃ כִּי־ רַבַּת בַּקָּהָל אֲשֶׁר לֹא־
no que en-la-congregación muchos Porque (17) . los-levitas de-mano-de

הִתְקַדָּשׁוּ וְהַלְוִיִּם עַל־ שְׁחִיטַת הַפְּסָחִים
la-Pascua la-matanza-de (estaban)-sobre y-los-levitas ; se-habían-santificado

לְכֹל לֹא טָהוֹר לְהַקְדִּישׁ לַיהוָה׃ כִּי מַרְבִּית הָעָם
el-pueblo una-cantidad-de Porque (18) . a-Yahweh para-santificar(lo) limpio no por-todo

רַבַּת מֵאֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה יִשָּׂשכָר וּזְבֻלוּן לֹא הִטֶּהָרוּ
se-habían-purificado no , y-Zabulón e-Isacar y-Manasés de-Efraín , grande

כִּי־ אָכְלוּ אֶת־ הַפֶּסַח בְּלֹא כַכָּתוּב כִּי
pero ; a-lo-que-está-escrito sin-atenerse la-Pascua ** comieron y-así

הִתְפַּלֵּל יְחִזְקִיָּהוּ עֲלֵיהֶם לֵאמֹר יְהוָה הַטּוֹב יְכַפֵּר בְּעַד׃
a perdone el-bueno Yahweh : diciendo , por-ellos Ezequías oró

כָּל־ לְבָבוֹ הֵכִין לִדְרוֹשׁ הָאֱלֹהִים ׀ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתָיו
, sus-padres el-Dios-de Yahweh , a-Dios para-buscar ha-pre parado su-corazón todo-el-que (19)

וְלֹא כְּטָהֳרַת הַקֹּדֶשׁ׃ וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶל־ יְחִזְקִיָּהוּ
Ezequías a Yahweh Y-oyó (20) . el-santuario conforme-a-la-la-purificación-de aunque-no

וַיִּרְפָּא אֶת־ הָעָם׃ וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל
Israel los-hijos-de Y-así-hicieron (21) . el-pueblo a y-sanó

הַנִּמְצְאִים בִּירוּשָׁלִַם אֶת־ חַג הַמַּצּוֹת שִׁבְעַת
por-siete los-Ázimos la-fiesta-de ** en-Jerusalén los-que-se-hallaron

יָמִים בְּשִׂמְחָה גְדוֹלָה וּמְהַלְלִים לַיהוָה יוֹם ׀ בְּיוֹם הַלְוִיִּם
los-levitas tras-día día a-Yahweh y-alababan ; grande con-alegría días

וְהַכֹּהֲנִים בִּכְלֵי־ עֹז לַיהוָה׃ וַיְדַבֵּר
Y-habló (22) . a-Yahweh resonancia con-instrumentos-de y-los-sacerdotes

יְחִזְקִיָּהוּ עַל־ לֵב כָּל־ הַלְוִיִּם הַמַּשְׂכִּילִים
que-mostraban los-levitas todos el-corazón-de a Ezequías

שֵׂכֶל־ טוֹב לַיהוָה וַיֹּאכְלוּ אֶת־ הַמּוֹעֵד שִׁבְעַת
siete en-los-señalados ** y-comieron de-Yahweh buena inteligencia

הַיָּמִים מְזַבְּחִים זִבְחֵי שְׁלָמִים וּמִתְוַדִּים לַיהוָה
a-Yahweh y-dando-gracias de-ofrendas-de-paz sacrificios sacrificando , días

אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם׃ וַיִּוָּעֲצוּ כָּל־ הַקָּהָל
la-asamblea toda Y-determinaron (23) . sus-padres el-Dios-de

לַעֲשׂוֹת שִׁבְעַת יָמִים אֲחֵרִים וַיַּעֲשׂוּ שִׁבְעַת־ יָמִים
días siete y-así-celebraron ; más días siete celebrar

שִׂמְחָה׃ כִּי חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה הֵרִים לַקָּהָל
a-la-asamblea había-provisto Judá rey-de Ezequías Porque (24) . con-alegría

אֶלֶף פָּרִים וְשִׁבְעַת אֲלָפִים צֹאן וְהַשָּׂרִים הֵרִימוּ
proveyeron y-los-jefes ; ovejas mil y-siete novillos mil

לַקָּהָל פָּרִים אֶלֶף וְצֹאן עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים
; mil diez y-ovejas mil novillos para-la-asamblea

וַיִּתְקַדְּשׁוּ כֹהֲנִים לָרֹב׃ וַיִּשְׂמְחוּ ׀
Y-se-alegró (25) . muchos sacerdotes y-se-santificaron

כָּל־ קְהַל יְהוּדָה וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְכָל־
y-toda y-los-levitas y-los-sacerdotes Judá la-congregación-de toda

הַקָּהָל הַבָּאִים מִיִּשְׂרָאֵל וְהַגֵּרִים הַבָּאִים
que-habían-venido y-los-extranjeros de-Israel que-había-venido la-asamblea

מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וְהַיּוֹשְׁבִים בִּיהוּדָה׃ וַתְּהִי שִׂמְחָה־
alegría Y-hubo (26) . en-Judá y-los-que-habitaban Israel de-la-tierra-de

גְדוֹלָה בִּירוּשָׁלִָם כִּי מִימֵי שְׁלֹמֹה בֶן־ דָּוִיד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
, Israel rey-de David hijo-de , Salomón desde-los-días-de porque , en-Jerusalén grande

לֹא כָזֹאת בִּירוּשָׁלִָם׃ וַיָּקֻמוּ הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם
y-levitas los-sacerdotes Y-se-levantaron (27) . en-Jerusalén cosa-semejante no-(hubo)

וַיְבָרְכוּ אֶת־ הָעָם וַיִּשָּׁמַע בְּקוֹלָם
la-voz-de-ellos y-fue-oída ; el-pueblo a y-bendijeron

וַתָּבוֹא תְפִלָּתָם לִמְעוֹן קָדְשׁוֹ לַשָּׁמָיִם׃
y-llegó su-oración a-la-habitación-de su-santuario . al-cielo

Cap. 31

(1) וּכְכַלּוֹת כָּל־ זֹאת יָצְאוּ כָל־ יִשְׂרָאֵל
(1) Y-cuando-acabó todo , esto salieron todos-los de-Israel

הַנִּמְצְאִים לְעָרֵי יְהוּדָה וַיְשַׁבְּרוּ הַמַּצֵּבוֹת
que-se-hallaban-allí por-las-ciudades-de Judá e-hicieron-pedazos las-estatuas

וַיְגַדְּעוּ הָאֲשֵׁרִים וַיְנַתְּצוּ אֶת־ הַבָּמוֹת
y-talaron las-imágenes-de-Aserá y-derribaron ** los-lugares-altos

וְאֶת־ הַמִּזְבְּחֹת מִכָּל־ יְהוּדָה וּבִנְיָמִן וּבְאֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה
y los-altares de-todo Judá y-Benjamín y-en-Efraín y-Manasés

עַד־ לְכַלֵּה וַיָּשׁוּבוּ כָּל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ
hasta ; acabar y-se-volvieron todos los-hijos-de Israel cada-cual

לַאֲחֻזָּתוֹ לְעָרֵיהֶם׃ וַיַּעֲמֵד יְחִזְקִיָּהוּ אֶת־
, a-su-posesión . a-sus-ciudades (2) Y-designó Ezequías **

מַחְלְקוֹת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם עַל־ מַחְלְקוֹתָם אִישׁ ׀
turnos-de los-sacerdotes y-de-los-levitas por , sus-turnos cada-uno

כְּפִי עֲבֹדָתוֹ לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם לְעֹלָה
según , su-servicio a-los-sacerdotes , y-a-los-levitas para-el-holocausto

וְלִשְׁלָמִים לְשָׁרֵת וּלְהֹדוֹת וּלְהַלֵּל
, y-para-las-ofrendas-de-paz para-que-ministrasen y-para-que-diesen-gracias y-alabasen

בְּשַׁעֲרֵי מַחֲנוֹת יְהוָה׃ וּמְנָת הַמֶּלֶךְ מִן־
en-las-puertas-de el-campamento de . Yahweh (3) Y-la-porción-de el-rey de

רְכוּשׁוֹ לְעֹלוֹת לְעֹלוֹת הַבֹּקֶר
su-hacienda , para-holocaustos para-los-holocaustos de-la-mañana

וְהָעֶרֶב וְהָעֹלוֹת לַשַּׁבָּתוֹת וְלֶחֳדָשִׁים
y-de-la-tarde y-holocaustos para-los-sábados y-para-las-lunas-nuevas

וְלַמֹּעֲדִים כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת יְהוָה׃
. Yahweh en-la-ley-de como-está-escrito , y-para-las-solemnidades

וַיֹּאמֶר לָעָם לְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם לָתֵת
que-diesen Jerusalén que-habitaba-en al-pueblo Y-dijo-también (4)

מְנָת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְמַעַן יֶחֶזְקוּ
se-esforzasen para-que y-levitas los-sacerdotes la-porción-de

בְּתוֹרַת יְהוָה׃ וְכִפְרֹץ הַדָּבָר הִרְבּוּ בְנֵי־
los-hijos-de dieron-abundantemente , el-edicto Y-cuando-fue-divulgado (5) . Yahweh en-la-ley-de

יִשְׂרָאֵל רֵאשִׁית דָּגָן תִּירוֹשׁ וְיִצְהָר וּדְבַשׁ וְכֹל תְּבוּאַת
los-productos-de y-de-todos y-miel y-aceite mosto , grano primicias-de , Israel

שָׂדֶה וּמַעְשַׂר הַכֹּל לָרֹב הֵבִיאוּ׃ וּבְנֵי
Y-los-hijos-de (6) . trajeron en-abundancia todo y-el-diezmo-de ; la-tierra

יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה הַיּוֹשְׁבִים בְּעָרֵי יְהוּדָה גַּם־ הֵם מַעְשַׂר בָּקָר
ganado-vacuno los-diezmos-de ellos también Judá en-las-ciudades-de que-habitaban y-de-Judá Israel

וָצֹאן וּמַעְשַׂר קֳדָשִׁים הַמְקֻדָּשִׁים לַיהוָה
a-Yahweh que-habían-consagrado lo-santificado y-los-diezmos-de y-ovejas

אֱלֹהֵיהֶם הֵבִיאוּ וַיִּתְּנוּ עֲרֵמוֹת עֲרֵמוֹת׃ בַּחֹדֶשׁ
En-el-mes (7) . por-montones y-los-pusieron trajeron su-Dios

הַשְּׁלִשִׁי הֵחֵלּוּ הָעֲרֵמוֹת לִיסּוֹד וּבַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי
séptimo y-en-el-mes , a-apilar los-montones comenzaron tercero

כִּלּוּ׃ וַיָּבֹאוּ יְחִזְקִיָּהוּ וְהַשָּׂרִים וַיִּרְאוּ
y-vieron y-los-jefes Ezequías Cuando-vinieron (8) . acabaron

אֶת־ הָעֲרֵמוֹת וַיְבָרְכוּ אֶת־ יְהוָה וְאֵת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל׃
. Israel su-pueblo y-a Yahweh a bendijeron , los-montones **

וַיִּדְרֹשׁ יְחִזְקִיָּהוּ עַל־ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם עַל־ הָעֲרֵמוֹת׃
. los-montones acerca-de y-a-los-levitas los-sacerdotes a Ezequías Y-preguntó (9)

וַיֹּאמֶר אֵלָיו עֲזַרְיָהוּ הַכֹּהֵן הָרֹאשׁ לְבֵית
(10) Y-habló a-él Azarías el-sumo-sacerdote de-la-casa-de

צָדוֹק וַיֹּאמַר מֵהָחֵל הַתְּרוּמָה לָבִיא בֵית־ יְהוָה
Sadoc : y-dijo desde-que-comenzaron la-ofrenda a-traer a-la-casa-de , Yahweh

אָכוֹל וְשָׂבוֹעַ וְהוֹתֵר עַד־ לָרוֹב כִּי יְהוָה
hemos-comido y-nos-hemos-saciado y-nos-ha-sobrado , en-abundancia porque Yahweh

בֵּרַךְ אֶת־ עַמּוֹ וְהַנּוֹתָר אֶת־ הֶהָמוֹן
ha-bendecido a su-pueblo y-ha-quedado ** la-cantidad

הַזֶּה׃ וַיֹּאמֶר יְחִזְקִיָּהוּ לְהָכִין לְשָׁכוֹת בְּבֵית
. ésta (11) Y-dijo Ezequías que-preparasen cámaras en-la-casa-de

יְהוָה וַיָּכִינוּ׃ וַיָּבִיאוּ אֶת־ הַתְּרוּמָה
Yahweh . y-las-prepararon (12) Y-trajeron ** la-contribución

וְהַמַּעֲשֵׂר וְהַקֳּדָשִׁים בֶּאֱמוּנָה וַעֲלֵיהֶם נָגִיד
y-los-diezmos y-las-cosas-consagradas fielmente sobre-ellas (como)-intendente

כָּונַנְיָהוּ הַלֵּוִי וְשִׁמְעִי אָחִיהוּ מִשְׁנֶה׃ וִיחִיאֵל
Conanías , el levita y-Simeí su-hermano . el-segundo (13) Y-Jehiel

וַעֲזַזְיָהוּ וְנַחַת וַעֲשָׂהאֵל וִירִימוֹת וְיוֹזָבָד וֶאֱלִיאֵל
y-Azazías y-Nahat y-Asael y-Jerimot y-Jozabad y-Eliel

וְיִסְמַכְיָהוּ וּמַחַת וּבְנָיָהוּ פְּקִידִים מִיַּד כָּונַנְיָהוּ
e-Ismaquías y-Máhat y-Benaía inspectores de-la-mano-de Conanías

וְשִׁמְעִי אָחִיו בְּמִפְקַד יְחִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַעֲזַרְיָהוּ
y-de-Simeí su-hermano por-nombramiento-de Ezequías el-rey y-Azarías

נְגִיד בֵּית־ הָאֱלֹהִים׃ וְקוֹרֵא בֶן־ יִמְנָה הַלֵּוִי
oficial-de la-casa-de . Dios (14) Y-Coré hijo-de Imná , el-levita

הַשּׁוֹעֵר לַמִּזְרָחָה עַל נִדְבוֹת הָאֱלֹהִים
guarda-de-la-puerta , al-oriente sobre las-ofrendas-voluntarias-para Dios

לָתֵת תְּרוּמַת יְהוָה וְקָדְשֵׁי
para-dar contribución Yahweh y-de-las-cosas-(más)-santas

הַקֳּדָשִׁים׃ (15) וְעַל־ יָדוֹ עֵדֶן וּמִנְיָמִן וְיֵשׁוּעַ
. de-las-santas (15) Y-a , su-mano Eden y-Minyamín y-Jesúa

וּשְׁמַעְיָהוּ אֲמַרְיָהוּ וּשְׁכַנְיָהוּ בְּעָרֵי הַכֹּהֲנִים בֶּאֱמוּנָה
, y-Semaías Amarías , y-Secanías en-las-ciudades-de , los-sacerdotes con-fidelidad

לָתֵת לַאֲחֵיהֶם בְּמַחְלְקוֹת כַּגָּדוֹל כַּקָּטָן׃
para-repartir a-sus-hermanos según-sus-grupos así-al-grande . como-al-pequeño

(16) מִלְּבַד הִתְיַחְשָׂם לִזְכָרִים מִבֶּן שָׁלוֹשׁ שָׁנִים
(16) Aparte-de varones-anotados-por-sus-linajes de tres años

וּלְמַעְלָה לְכָל־ הַבָּא לְבֵית־ יְהוָה לִדְבַר־
, arriba a-todos los-que-entraban en-la-casa-de Yahweh para-la-tarea-de

יוֹם בְּיוֹמוֹ לַעֲבוֹדָתָם בְּמִשְׁמְרוֹתָם
de-cada-día-suyo para-cumplir-su-servicio en-sus-oficios

כְּמַחְלְקוֹתֵיהֶם׃ (17) וְאֵת הִתְיַחֵשׂ הַכֹּהֲנִים לְבֵית
. y-según-sus-grupos (17) Y que-estaban-anotados-por-sus-linajes a-los-sacerdotes según-la-casa-de

אֲבוֹתֵיהֶם וְהַלְוִיִּם מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּלְמָעְלָה
, sus-padres y-a-los-levitas de-edad-de veinte años y-arriba

בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּמַחְלְקוֹתֵיהֶם׃
según-sus-oficios . y-según sus-clases

(18) וּלְהִתְיַחֵשׂ בְּכָל־ טַפָּם נְשֵׁיהֶם
(18) Y-el-registro-de-linajes-tenía con-todos , sus-niños sus-mujeres

וּבְנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם לְכָל־ קָהָל כִּי
y-sus-hijos y-sus-hijas toda la-asamblea porque

בֶּאֱמוּנָתָם יִתְקַדְּשׁוּ־ קֹדֶשׁ׃
en-su-fidelidad ellos-se-consagraban . (en)-santidad

וְלִבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים בִּשְׂדֵי מִגְרַשׁ עָרֵיהֶם
(19) Y-a-los-hijos-de Aarón los-sacerdotes que-en-los-campos-del-ejido-de sus-ciudades

בְּכָל־ עִיר וָעִיר אֲנָשִׁים אֲשֶׁר נִקְּבוּ בְּשֵׁמוֹת לָתֵת
, por-todas-las-ciudades (había)-varones que habían-sido-designados por-nombres para-dar

מָנוֹת לְכָל־ זָכָר בַּכֹּהֲנִים וּלְכָל־ הִתְיַחֵשׂ
porciones a-todo varón , entre-los-sacerdotes y-a-todo anotado-por-(su)-linaje

בַּלְוִיִּם׃ וַיַּעַשׂ כָּזֹאת יְחִזְקִיָּהוּ בְּכָל־ יְהוּדָה
. entre-los-levitas (20) E-hizo de-esta-manera Ezequías por-todo ; Judá

וַיַּעַשׂ הַטּוֹב וְהַיָּשָׁר וְהָאֱמֶת לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו׃
e-hizo lo-bueno y-lo-recto y-lo-verdadero delante-de Yahweh . su-Dios

וּבְכָל־ מַעֲשֶׂה אֲשֶׁר־ הֵחֵל ׀ בַּעֲבוֹדַת בֵּית־ הָאֱלֹהִים
(21) Y-en-toda obra que comenzó en-el-servicio-de la-casa-de Dios

וּבַתּוֹרָה וּבַמִּצְוָה לִדְרֹשׁ לֵאלֹהָיו בְּכָל־
y-en-la-ley , y-en-el-mandamiento buscando , a-su-Dios de-todo

לְבָבוֹ עָשָׂה וְהִצְלִיחַ׃ אַחֲרֵי הַדְּבָרִים
su-corazón lo-hizo . y-fue-prosperado (1) Después-de estas-cosas **Cap. 32**

וְהָאֱמֶת הָאֵלֶּה בָּא סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר
y-de-la-fidelidad , ésta vino Senaquerib rey-de Asiria

וַיָּבֹא בִיהוּדָה וַיִּחַן עַל־ הֶעָרִים
y-entró en-Judá y-acampó contra las-ciudades

הַבְּצֻרוֹת וַיֹּאמֶר לְבִקְעָם אֵלָיו׃ וַיַּרְא
fortificadas y-habló de-forzarlas . para-él (2) Cuando-vio

יְחִזְקִיָּהוּ כִּי־ בָא סַנְחֵרִיב וּפָנָיו לַמִּלְחָמָה עַל־יְרוּשָׁלִָם׃
Ezequías que venía Senaquerib y-su-rostro para-la-guerra contra , Jerusalén

וַיִּוָּעַץ עִם־ שָׂרָיו וְגִבֹּרָיו
(3) tuvo-consejo con sus-jefes y-sus-hombres-valientes

לִסְתּוֹם אֶת־ מֵימֵי הָעֲיָנוֹת אֲשֶׁר מִחוּץ לָעִיר
, la-ciudad afuera-de que las-fuentes las-aguas-de ** para-cegar

וַיַּעְזְרוּהוּ׃ וַיִּקָּבְצוּ עַם־ רָב וַיִּסְתְּמוּ אֶת־
** y-cegaron mucho pueblo Y-se-reunió (4) . y-ellos-le-ayudaron

כָּל־ הַמַּעְיָנוֹת וְאֶת־ הַנַּחַל הַשּׁוֹטֵף בְּתוֹךְ־ הָאָרֶץ לֵאמֹר
: diciendo , la-tierra por-en-medio-de que-fluye el-arroyo y las-fuentes todas

לָמָּה יָבוֹאוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר וּמָצְאוּ מַיִם רַבִּים׃
? tantas aguas y-hallar Asiria los-reyes-de han-de-venir ¿ Por-qué

וַיִּתְחַזַּק וַיִּבֶן אֶת־ כָּל־ הַחוֹמָה
el-muro todo ** y-edificó Y-cobró-ánimo-Ezequías (5)

הַפְּרוּצָה וַיַּעַל עַל־ הַמִּגְדָּלוֹת וְלַחוּצָה הַחוֹמָה
el-muro y-por-fuera-de las-torres sobre y-alzó derruido

אַחֶרֶת וַיְחַזֵּק אֶת־ הַמִּלּוֹא עִיר דָּוִיד
David en-la-ciudad-de el-Miló ** y-fortificó otro

וַיַּעַשׂ שֶׁלַח לָרֹב וּמָגִנִּים׃ וַיִּתֵּן שָׂרֵי
capitanes-de Y-puso (6) . y-escudos muchas armas-arrojadizas e-hizo

מִלְחָמוֹת עַל־ הָעָם וַיִּקְבְּצֵם אֵלָיו אֶל־ רְחוֹב
la-plaza-de en a-su-lado y-los-reunió el-pueblo sobre guerra

שַׁעַר הָעִיר וַיְדַבֵּר עַל־ לְבָבָם לֵאמֹר׃ חִזְקוּ
Esforzaos (7) : diciendo , corazón-de-ellos al y-habló la-ciudad la-puerta-de

וְאִמְצוּ אַל־ תִּירְאוּ וְאַל־ תֵּחַתּוּ מִפְּנֵי
por-causa-de os-acobardéis y-no temáis no ; y-sed-valientes

מֶלֶךְ אַשּׁוּר וּמִלִּפְנֵי כָּל־ הֶהָמוֹן אֲשֶׁר־ עִמּוֹ כִּי־
porque ; con-él que la-multitud toda ni-por-causa-de Asiria el-rey-de

עִמָּנוּ רַב מֵעִמּוֹ׃ עִמּוֹ זְרוֹעַ בָּשָׂר וְעִמָּנוּ
pero-con-nosotros , carne un-brazo-de Con-él (8) . más-que-con-él (hay)-mucho con-nosotros

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְעָזְרֵנוּ וּלְהִלָּחֵם מִלְחֲמֹתֵנוּ וַיִּסָּמְכוּ
y-se-sostuvieron ; nuestras-batallas y-pelear para-ayudarnos nuestro-Dios Yahweh

הָעָם עַל־ דִּבְרֵי יְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה׃ אַחַר זֶה שָׁלַח
envió , esto Después-de (9) . Judá rey-de Ezequías las-palabras-de en el-pueblo

סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר עֲבָדָיו יְרוּשָׁלַיְמָה וְהוּא עַל־
contra estando-él , a-Jerusalén a-sus-siervos Asiria rey-de Senaquerib

לָכִישׁ וְכָל־ מֶמְשַׁלְתּוֹ עִמּוֹ עַל־ יְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה וְעַל־
y-a Judá rey-de Ezequías a , con-él sus-fuerzas y-todas Laquís

כָּל־ יְהוּדָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם לֵאמֹר׃ כֹּה אָמַר סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ
rey-de Senaquerib ha-dicho Así (10) : diciendo , en-Jerusalén que Judá todo

אַשּׁוּר עַל־ מָה אַתֶּם בֹּטְחִים וְיֹשְׁבִים בְּמָצוֹר
en-asedio para-habitar confiáis vosotros qué ¿ En : Asiria

בִּירוּשָׁלָם׃ הֲלֹא יְחִזְקִיָּהוּ מַסִּית אֶתְכֶם לָתֵת אֶתְכֶם לָמוּת בְּרָעָב
de-hambre a-morir para-entregaros os-engaña Ezequías ¿ No (11) ? en-Jerusalén

וּבְצָמָא לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יַצִּילֵנוּ מִכַּף מֶלֶךְ
el-rey-de de-la-mano-de nos-librará nuestro-Dios Yahweh : diciendo , y-de-sed

אַשּׁוּר׃ הֲלֹא־ הוּא יְחִזְקִיָּהוּ הֵסִיר אֶת־ בָּמֹתָיו וְאֶת־
y sus-lugares-altos ** ha-quitado Ezequías él-mismo ¿ No (12) ? Asiria

מִזְבְּחֹתָיו וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה וְלִירוּשָׁלַם לֵאמֹר לִפְנֵי מִזְבֵּחַ אֶחָד
uno-solo altar Delante-de : diciendo y-a-Jerusalén a-Judá y-ha-dicho sus-altares

תִּשְׁתַּחֲווּ וְעָלָיו תַּקְטִירוּ׃ הֲלֹא תֵדְעוּ מֶה
lo-que habéis-sabido ¿ No (13) ? quemaréis-incienso y-sobre-él adoraréis

עָשִׂיתִי אֲנִי וַאֲבוֹתַי לְכֹל עַמֵּי הָאֲרָצוֹת הֲיָכוֹל
¿ Poder ? las-tierras l os-pueblos-de a-todos y-mis-padres yo he-hecho

יָכְלוּ אֱלֹהֵי גּוֹיֵ הָאֲרָצוֹת לְהַצִּיל אֶת־ אַרְצָם
su-tierra ** librar las-tierras las-gentes-de los-dioses-de pudieron

מִיָּדִי׃ מִי בְּכָל־אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה אֲשֶׁר
que aquellas las-naciones los-dioses-de de-entre-todos ¿ Quién (14) ? de-mi-mano

הֶחֱרִימוּ אֲבוֹתַי אֲשֶׁר יָכוֹל לְהַצִּיל אֶת־עַמּוֹ
su-pueblo a librar pudiese que , mis-padres destruyeron

מִיָּדִי כִּי יוּכַל אֱלֹהֵיכֶם לְהַצִּיל אֶתְכֶם מִיָּדִי׃
? de-mi-mano a-vosotros librar vuestro-Dios pueda para-que de-mi-mano

וְעַתָּה אַל־יַשִּׁיא אֶתְכֶם חִזְקִיָּהוּ וְאַל־יַסִּית אֶתְכֶם
a-vosotros extravíe y-no Ezequías a-vosotros dejéis-que-engañe no , Y-ahora (15)

כָּזֹאת וְאַל־תַּאֲמִינוּ לוֹ כִּי־לֹא יוּכַל כָּל־אֱלוֹהַּ
dios-de ningún ha-podido no porque , a-él creáis y-no , de-este-modo

כָּל־גּוֹי וּמַמְלָכָה לְהַצִּיל עַמּוֹ מִיָּדִי
de-mi-mano su-pueblo librar o-reino nación ninguna

וּמִיַּד אֲבוֹתָי אַף כִּי אֱלֹהֵיכֶם לֹא־
no vuestro-Dios pues ¡ Cuánto-menos . mis-padres y-de-la-mano-de

יַצִּילוּ אֶתְכֶם מִיָּדִי׃ וְעוֹד דִּבְּרוּ
hablaron Y-todavía (16) ! de-mi-mano a-vosotros librará

עֲבָדָיו עַל־יְהוָה הָאֱלֹהִים וְעַל יְחִזְקִיָּהוּ עַבְדּוֹ׃
. su-siervo Ezequías y-contra el-Dios Yahweh contra sus-siervos

וּסְפָרִים כָּתַב לְחָרֵף לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְלֵאמֹר
y-hablar Israel Dios-de a-Yahweh para-insultar escribió Y-cartas (17)

עָלָיו לֵאמֹר כֵּאלֹהֵי גּוֹיֵ הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר לֹא־הִצִּילוּ
libraron no que las-naciones los-pueblos-de así-como-los dioses-de : diciendo , contra-él

עַמָּם מִיָּדִי כֵּן לֹא־יַצִּיל אֱלֹהֵי יְחִזְקִיָּהוּ
Ezequías el-Dios-de librará tampoco así , de-mi-mano su-pueblo

עַמּוֹ מִיָּדִי׃ וַיִּקְרְאוּ בְקוֹל־גָּדוֹל יְהוּדִית
en-judaico grande con-voz Y-(lo)-gritaron (18) . de-mi-mano a-su-pueblo

עַל־ עַם יְרוּשָׁלִַם אֲשֶׁר עַל־ הַחוֹמָה לְיָרְאָם וּלְבַהֲלָם

y-aterrorizarlos para-atemorizarlos el-muro sobre que Jerusalén pueblo-de al

לְמַעַן יִלְכְּדוּ אֶת־ הָעִיר׃ וַיְדַבְּרוּ אֶל־ אֱלֹהֵי

el-Dios-de contra Y-hablaron (19) . la-ciudad ** poder-conquistar para

יְרוּשָׁלִַם כְּעַל אֱלֹהֵי עַמֵּי הָאָרֶץ מַעֲשֵׂה יְדֵי הָאָדָם׃

. del-hombre manos obra-de la-tierra los-pueblos-de los-dioses-de como-contra Jerusalén

וַיִּתְפַּלֵּל יְחִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וִישַׁעְיָהוּ בֶן־ אָמוֹץ הַנָּבִיא

el-profeta Amoz hijo-de e-Isaías el-rey Ezequías Y-oraron (20)

עַל־ זֹאת וַיִּזְעֲקוּ הַשָּׁמָיִם׃ וַיִּשְׁלַח יְהוָה מַלְאָךְ

un-ángel Yahweh Y-envió (21) . al-cielo y-clamaron esto sobre

וַיַּכְחֵד כָּל־ גִּבּוֹר חַיִל וְנָגִיד וְשָׂר בְּמַחֲנֵה

en-el-campamento y-capitanes y-a-los-jefes de-valor hombre-fuerte a-todo y-destruyó

מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיָּשָׁב בְּבֹשֶׁת פָּנִים לְאַרְצוֹ וַיָּבֹא

y-entró ; a-su-tierra de-rostro avergonzado y-así-se-volvió ; Asiria de-el-rey-de

בֵּית אֱלֹהָיו וּמִיצִיאֵו מֵעָיו שָׁם הִפִּילֻהוּ

lo-abatieron allí , sus-entrañas y-algunos-que-habían-salido-de , su-dios en-la-casa-de

בֶחָרֶב׃ וַיּוֹשַׁע יְהוָה אֶת־ יְחִזְקִיָּהוּ וְאֵת ׀ יֹשְׁבֵי

los-habitantes-de y-a Ezequías a Yahweh Así-salvó (22) . a-espada

יְרוּשָׁלִַם מִיַּד סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר וּמִיַּד־ כֹּל

, todos y-de-mano-de Asiria rey-de Senaquerib de-mano-de Jerusalén

וַיְנַהֲלֵם מִסָּבִיב׃ וְרַבִּים מְבִיאִים מִנְחָה

ofrenda trajeron Y-muchos (23) . por-todos-lados y-los-condujo

לַיהוָה לִירוּשָׁלִַם וּמִגְדָּנוֹת לִיחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה

; Judá rey-de a-Ezequías y-ricos-presentes a-Jerusalén a-Yahweh

וַיִּנַּשֵּׂא לְעֵינֵי כָל־ הַגּוֹיִם מֵאַחֲרֵי־ כֵן׃

. esto después-de las-naciones todas a-ojos-de y-fue-enaltecido

בַּיָּמִים הָהֵם חָלָה יְחִזְקִיָּהוּ עַד־לָמוּת וַיִּתְפַּלֵּל

y-oró morir hasta Ezequías enfermó aquellos En-los-días (24)

אֶל־יְהוָה וַיֹּאמֶר לוֹ וּמוֹפֵת נָתַן לוֹ׃

. a-él dio y-una-señal-milagrosa , a-él y-habló Yahweh a

וְלֹא־כִגְמֻל עָלָיו הֵשִׁיב יְחִזְקִיָּהוּ כִּי גָבַהּ

se-enalteció sino-que , Ezequías correspondió a-él como-había-sido-hecho-el-beneficio Pero-no (25)

לִבּוֹ וַיְהִי עָלָיו קֶצֶף וְעַל־יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם׃

. y-Jerusalén Judá y-contra la-ira contra-él y-fue su-corazón

וַיִּכָּנַע יְחִזְקִיָּהוּ בְּגֹבַהּ לִבּוֹ הוּא וְיֹשְׁבֵי

y-los-habitantes-de él su-corazón de-haberse-ensoberbecido Ezequías Entonces-se-humilló (26)

יְרוּשָׁלִָם וְלֹא־בָא עֲלֵיהֶם קֶצֶף יְהוָה בִּימֵי יְחִזְקִיָּהוּ׃

. Ezequías en-los-días-de Yahweh la-ira-de sobre-ellos vino y-no , Jerusalén

וַיְהִי לִיחִזְקִיָּהוּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד הַרְבֵּה מְאֹד וְאֹצָרוֹת

y-tesoros , en-gran-manera y-gloria riquezas Ezequías Y-tuvo (27)

עָשָׂה־לוֹ לְכֶסֶף וּלְזָהָב וּלְאֶבֶן יְקָרָה וְלִבְשָׂמִים

y-de-especias-aromáticas y-de-piedras-preciosas y-de-oro de-plata para-sí hizo

וּלְמָגִנִּים וּלְכֹל כְּלֵי חֶמְדָּה׃ וּמִסְכְּנוֹת

Y-depósitos (28) . valiosos de-objetos y-de-toda-clase y-de-escudos

לִתְבוּאַת דָּגָן וְתִירוֹשׁ וְיִצְהָר וְאֻרָוֹת לְכָל־בְּהֵמָה

bestia para-toda-clase-de y-establos y-del-aceite y-del-vino del-grano para-el-producto

וּבְהֵמָה וַעֲדָרִים לָאֲוֵרוֹת׃ וְעָרִים עָשָׂה לוֹ

para-sí hizo Y-ciudades (29) . para-los-establos y-ganados y-animales

וּמִקְנֵה־צֹאן וּבָקָר לָרֹב כִּי נָתַן־לוֹ אֱלֹהִים רְכוּשׁ

posesiones Dios a-él había-dado porque , en-abundancia y-de-vacas ovejas y-rebaños-de

רַב מְאֹד׃ וְהוּא יְחִזְקִיָּהוּ סָתַם אֶת־מוֹצָא מֵימֵי גִיחוֹן

Guijón las-aguas-de la-salida-de ** cegó , Ezequías , Y-él-mismo (30) . muchísimas

הָעֶלְיוֹן וַיַּשְּׁרֵם לְמַטָּה־ מַּעְרָבָה לְעִיר דָּוִיד
; David de-la-ciudad-de al-occidente abajo y-las-encaminó la-de-arriba

וַיַּצְלַח יְחִזְקִיָּהוּ בְּכָל־ מַעֲשֵׂהוּ׃ וְכֵן
Empero (31) . su-obra en-toda Ezequías y-fue-prosperado

בִּמְלִיצֵי ׀ שָׂרֵי בָּבֶל הַֽמְשַׁלְּחִים עָלָיו
a-él que-enviaron Babilonia los-príncipes-de en-cuanto-a-los-emisarios-de

לִדְרֹשׁ הַמּוֹפֵת אֲשֶׁר הָיָה בָאָרֶץ עֲזָבוֹ
lo-dejó , en-la-tierra había-acaecido que el-prodigio para-investigar-sobre

הָאֱלֹהִים לְנַסּוֹתוֹ לָדַעַת כָּל־ בִּלְבָבוֹ׃ וְיֶתֶר
Y-lo-demás-de (32) . en-su-corazón todo-lo-que para-saber , para-probarlo Dios

דִּבְרֵי יְחִזְקִיָּהוּ וַחֲסָדָיו הִנָּם כְּתוּבִים
están-escritos he-aquí-ellos , y-de-sus-misericordias Ezequías los-hechos-de

בַּחֲזוֹן יְשַׁעְיָהוּ בֶן־ אָמוֹץ הַנָּבִיא עַל־ סֵפֶר מַלְכֵי־ יְהוּדָה
Judá los-reyes-de el-libro-de en el-profeta Amoz hijo-de Isaías en-la-visión-de

וְיִשְׂרָאֵל׃ וַיִּשְׁכַּב יְחִזְקִיָּהוּ עִם־ אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרֻהוּ
y-lo-sepultaron sus-padres con Ezequías . Y-durmió (33) . y-de-Israel

בְּמַעֲלֵה קִבְרֵי בְנֵי־ דָוִיד וְכָבוֹד עָשׂוּ־ לוֹ
a-él hicieron y-honor ; David los-hijos-de sepulcros-de en-la-subida-a

בְמוֹתוֹ כָּל־ יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם וַיִּמְלֹךְ
y-reinó ; Jerusalén y-los-habitantes-de Judá todo en-su-muerte

מְנַשֶּׁה בְנוֹ תַּחְתָּיו׃ בֶּן־ שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה שָׁנָה מְנַשֶּׁה
Cap. 33 Manasés años doce Hijo-de (1) . en-su-lugar su-hijo Manasés

בְמָלְכוֹ וַחֲמִשִּׁים וְחָמֵשׁ שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם׃
. en-Jerusalén reinó años y-cinco y-cincuenta , cuando-comenzó-a-reinar

וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּתֹעֲבוֹת
conforme-a-las-abominaciones-de Yahweh a-ojos-de lo-malo E-hizo (2)

הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
. Israel los-hijos-de de-delante-de Yahweh había-echado que las-naciones

וַיָּשָׁב וַיִּבֶן אֶת־ הַבָּמוֹת אֲשֶׁר נִתַּץ
había-derribado que los-lugares altos ** a-edificar Y-volvió (3)

יְחִזְקִיָּהוּ אָבִיו וַיָּקֶם מִזְבְּחוֹת לַבְּעָלִים וַיַּעַשׂ
e-hizo a-los-baales altares y-levantó , su-padre Ezequías

אֲשֵׁרוֹת וַיִּשְׁתַּחוּ לְכָל־ צְבָא הַשָּׁמַיִם וַיַּעֲבֹד אֹתָם׃
. a-ellos y-sirvió los-cielos el-ejército-de a-todo y-adoró imágenes-de-Aserá

וּבָנָה מִזְבְּחוֹת בְּבֵית יְהוָה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה בִּירוּשָׁלַםִ
En-Jerusalén : Yahweh había-dicho de-la-cual Yahweh en-la-casa-de altares Y-edificó (4)

יִהְיֶה־ שְׁמִי לְעוֹלָם׃ וַיִּבֶן מִזְבְּחוֹת לְכָל־
a-todo altares Y-edificó (5) . para-siempre mi-Nombre estará

צְבָא הַשָּׁמָיִם בִּשְׁתֵּי חַצְרוֹת בֵּית־ יְהוָה׃ וְהוּא
Y-él (6) . Yahweh la-casa-de atrios-de en-los-dos los-cielos el-ejército-de

הֶעֱבִיר אֶת־ בָּנָיו בָּאֵשׁ בְּגֵי בֶן־ הִנֹּם
Hinom el-hijo-de en-el-valle-de por-fuego sus-hijos a hizo-pasar

וְעוֹנֵן וְנִחֵשׁ וְכִשֵּׁף
y-practicaba-las-hechicerías y-practicaba-los-augurios y-practicaba-los-presagios

וְעָשָׂה אוֹב וְיִדְּעוֹנִי הִרְבָּה לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי
a-ojos-de lo-malo haciendo se-excedió ; y-adivinos médium(s) e-instituyó

יְהוָה לְהַכְעִיסוֹ׃ וַיָּשֶׂם אֶת־ פֶּסֶל הַסֶּמֶל אֲשֶׁר
que tallada una-imagen ** Y-puso (7) . irritándolo Yahweh

עָשָׂה בְּבֵית הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים אֶל־דָּוִיד וְאֶל־ שְׁלֹמֹה
Salomón y-a David a Dios había-dicho de-la-cual , Dios en-la-casa-de , hizo

בְנוֹ בַּבַּיִת הַזֶּה וּבִירוּשָׁלַםִ אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי מִכֹּל
de-todas yo-elegí la-cual , y-en-Jerusalén esta En-la-casa : su-hijo

שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אָשִׂים אֶת־ שְׁמִי לְעֵילוֹם׃ וְלֹא

Y-no (8) . para-siempre mi-Nombre ** pondré , Israel las-tribus-de

אוֹסִיף לְהָסִיר אֶת־ רֶגֶל יִשְׂרָאֵל מֵעַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר

que la-tierra de-sobre Israel el-pie-de ** a-retirar volveré

הֶעֱמַדְתִּי לַאֲבֹתֵיכֶם רַק ׀ אִם־ יִשְׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת אֵת כָּל־ אֲשֶׁר

lo-que todo ** hacer procuran si sólo a-vuestros-padres yo-asigné

צִוִּיתִים לְכָל־ הַתּוֹרָה וְהַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים

y-las-ordenanzas y-los-estatutos la-ley respecto-a-toda les-he-mandado

בְּיַד־ מֹשֶׁה׃ וַיֶּתַע מְנַשֶּׁה אֶת־יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי

y-a-los-habitantes-de Judá a Manasés E-hizo-extraviarse (9) . Moisés por-mano-de

יְרוּשָׁלַםִ לַעֲשׂוֹת רָע מִן־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִשְׁמִיד יְהוָה

Yahweh destruyó que las-gentes más-que mal para-hacer Jerusalén

מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מְנַשֶּׁה וְאֶל־

y-a Manasés a Yahweh Y-habló (10) . Israel los-hijos-de de-delante-de

עַמּוֹ וְלֹא הִקְשִׁיבוּ׃ וַיָּבֵא יְהוָה

Yahweh Por-lo-cual-trajo (11) . hicieron-caso pero-no , su-pueblo

עֲלֵיהֶם אֶת־ שָׂרֵי הַצָּבָא אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר

, Asiria tenía-el-rey-de que el-ejército los-generales-de a contra-ellos

וַיִּלְכְּדוּ אֶת־ מְנַשֶּׁה בַּחֹחִים וַיַּאַסְרֻהוּ

y-lo-ataron con-grillos Manasés a y-apresaron

בַּנְחֻשְׁתַּיִם וַיּוֹלִיכֻהוּ בָּבֶלָה׃ וּכְהָצֵר

Y-como-fue-angustiado (12) . a-Babilonia y-lo-llevaron con-cadenas-de-bronce

לוֹ חִלָּה אֶת־ פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו וַיִּכָּנַע

y-se-humilló su-Dios Yahweh el-rostro-de ** imploró , él

מְאֹד מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו׃ וַיִּתְפַּלֵּל אֵלָיו

, a-él Y-habiendo-orado (13) . sus-padres el-Dios-de delante-de grandemente

וַיֵּעָתֶר לוֹ וַיִּשְׁמַע תְּחִנָּתוֹ וַיְשִׁיבֵהוּ
y-lo-volvió su-oración y-escuchó a-él atendió

יְרוּשָׁלִַם לְמַלְכוּתוֹ וַיֵּדַע מְנַשֶּׁה כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים׃
. el-Dios (era)-él Yahweh que Manasés entonces-conoció ; a-su-reino a-Jerusalén

וְאַחֲרֵי־ כֵן בָּנָה חוֹמָה חִיצוֹנָה ׀ לְעִיר־ דָּוִיד מַעְרָבָה לְגִיחוֹן
de-Guijón al-occidente David para-la-ciudad-de exterior el-muro edificó , esto Y-después-de (14)

בַּנַּחַל וְלָבוֹא בְשַׁעַר הַדָּגִים וְסָבַב לָעֹפֶל
el-Ofel y-cercó el-Pescado de-la-puerta-de y-a-la-entrada en-el-valle

וַיַּגְבִּיהֶהָ מְאֹד וַיָּשֶׂם שָׂרֵי־ חַיִל בְּכָל־
en-todas ejército capitanes-de y-puso ; mucho y-lo-elevó

הֶעָרִים הַבְּצֻרוֹת בִּיהוּדָה׃ וַיָּסַר אֶת־ אֱלֹהֵי
los-dioses ** Y-quitó (15) . en-Judá fortificadas las-ciudades

הַנֵּכָר וְאֶת־ הַסֶּמֶל מִבֵּית יְהוָה וְכָל־ הַמִּזְבְּחוֹת אֲשֶׁר
que los-altares y-todos , Yahweh de-la-casa-de el-ídolo y ajenos

בָּנָה בְּהַר בֵּית־ יְהוָה וּבִירוּשָׁלִָם וַיַּשְׁלֵךְ חוּצָה
fuera y-los-echó y-en-Jerusalén Yahweh la-casa-de en-el-monte-de había-edificado

לָעִיר׃ וַיִּכֶן אֶת־ מִזְבַּח יְהוָה וַיִּזְבַּח
y-sacrificó Yahweh el-altar-de ** Y-reparó (16) . de-la-ciudad

עָלָיו זִבְחֵי שְׁלָמִים וְתוֹדָה וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה לַעֲבוֹד
que-sirviesen a-Judá y-dijo ; y-de-gratitud de-paz ofrendas sobre-él

אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ אֲבָל עוֹד הָעָם זֹבְחִים
sacrificaba el-pueblo todavía Empero (17) . Israel el-Dios-de Yahweh a

בַּבָּמוֹת רַק לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃ וְיֶתֶר דִּבְרֵי
los-hechos-de Y-lo-demás-de (18) . su-Dios a-Yahweh (aunque)-sólo en-los-lugares-altos

מְנַשֶּׁה וּתְפִלָּתוֹ אֶל־ אֱלֹהָיו וְדִבְרֵי הַחֹזִים
los-videntes y-las-palabras-de su-Dios a y-su-oración Manasés

הַֽמְדַבְּרִים אֵלָיו בְּשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנָּם עַל־

en he-aquí-ellos , Israel el-Dios-de Yahweh en-nombre-de a-él que-hablaron

דִּבְרֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ וּתְפִלָּתוֹ וְהֵעָתֶר־לוֹ

él y-cómo-fue-atendido Y-su-oración (19) . Israel los-reyes-de los-registros-de

וְכָל־חַטָּאתוֹ וּמַעְלוֹ וְהַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר

que y-los-lugares y-su-infidelidad su-pecado y-todo

בָּנָה בָהֶם בָּמוֹת וְהֶעֱמִיד הָאֲשֵׁרִים וְהַפְּסִלִים

e-ídolos imágenes-de-Aserá y-puso lugares-altos en-ellos edificó

לִפְנֵי הִכָּנְעוֹ הִנָּם כְּתוּבִים עַל דִּבְרֵי חוֹזָי׃

. Hozay las-palabras-de en están-escritos he-aquí-ellos , humillarse antes-de

וַיִּשְׁכַּב מְנַשֶּׁה עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרֻהוּ

y-lo-sepultaron sus-padres con Manasés Y-durmió (20)

בֵּיתוֹ וַיִּמְלֹךְ אָמוֹן בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ בֶּן־

Hijo-de (21) . en-su-lugar su-hijo Amón y-reinó ; en-su-casa

עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה אָמוֹן בְּמָלְכוֹ וּשְׁתַּיִם שָׁנִים מָלַךְ

reinó años y-dos cuando-comenzó-a-reinar Amón años y-dos veinte

בִּירוּשָׁלִָם׃ וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר עָשָׂה

hizo como Yahweh a-ojos-de lo-malo E-hizo (22) . en-Jerusalén

מְנַשֶּׁה אָבִיו וּלְכָל־הַפְּסִילִים אֲשֶׁר עָשָׂה מְנַשֶּׁה

Manasés había-hecho que las-imágenes-talladas y-a-todas ; su-padre Manasés

אָבִיו זִבַּח אָמוֹן וַיַּעַבְדֵם׃ וְלֹא

Y-nunca (23) . y-las-sirvió Amón sacrificó su-padre

נִכְנַע מִלִּפְנֵי יְהוָה כְּהִכָּנַע מְנַשֶּׁה

Manasés como-se-humilló Yahweh delante-de se-humilló

אָבִיו כִּי הוּא אָמוֹן הִרְבָּה אַשְׁמָה׃ וַיִּקְשְׁרוּ

Y-conspiraron (24) . la-culpa multiplicó Amón él pues , su-padre

עָלָיו עֲבָדָיו וַיְמִיתֻהוּ בְּבֵיתוֹ׃

. en-su-casa y-lo-mataron sus-siervos contra-él

(25) וַיַּכּוּ עַם־הָאָרֶץ אֵת כָּל־הַקֹּשְׁרִים עַל־

contra los-que-habían-conspirado todos a la-tierra el-pueblo-de Entonces-hirieron (25)

הַמֶּלֶךְ אָמוֹן וַיַּמְלִיכוּ עַם־הָאָרֶץ אֶת־יֹאשִׁיָּהוּ בְנוֹ

su-hijo Josías a la-tierra el-pueblo-de y-pusieron-por-rey ; Amón el-rey

Cap. 34 תַּחְתָּיו׃ (1) בֶּן־שְׁמוֹנֶה שָׁנִים יֹאשִׁיָּהוּ בְמָלְכוֹ

cuando-comenzó-a-reinar Josías años ocho Hijo-de (1) . en-su-lugar **Cap. 34**

וּשְׁלֹשִׁים וְאַחַת שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם׃ (2) וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר

lo-recto E-hizo (2) . en-Jerusalén reinó años y-uno y-treinta

בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ בְּדַרְכֵי דָּוִיד אָבִיו וְלֹא־

y-no su-padre David en-los-caminos-de y-anduvo Yahweh a-ojos-de

סָר יָמִין וּשְׂמֹאול׃ (3) וּבִשְׁמוֹנֶה שָׁנִים לְמָלְכוֹ וְהוּא

mientras-él de-su-reinado año Y-en-el-octavo (3) . ni-a-siniestra a-diestra se-apartó

עוֹדֶנּוּ נַעַר הֵחֵל לִדְרוֹשׁ לֵאלֹהֵי דָּוִיד אָבִיו וּבִשְׁתֵּים

y-a-los-dos su-padre David al-Dios-de a-buscar comenzó joven aún-era

עֶשְׂרֵה שָׁנָה הֵחֵל לְטַהֵר אֶת־יְהוּדָה וִירוּשָׁלִַם מִן־הַבָּמוֹת

los-lugares-altos de y-a-Jerusalén Judá a a-limpiar comenzó años (y)-diez

וְהָאֲשֵׁרִים וְהַפְּסִלִים וְהַמַּסֵּכוֹת׃

. y-de-las-imágenes-de-fundición y-de-las-esculturas y-de-las-imágenes-de Aserá

(4) וַיְנַתְּצוּ לְפָנָיו אֵת מִזְבְּחוֹת הַבְּעָלִים וְהַחַמָּנִים

y-los-altares-de-aromas los-baales los-altares-de ** delante-de-él Y-derribaron (4)

אֲשֶׁר־לְמַעְלָה מֵעֲלֵיהֶם גִּדֵּעַ וְהָאֲשֵׁרִים וְהַפְּסִלִים

y-las-esculturas y-las-imágenes-de-Aserá los-hizo-pedazos , estaban-puestos en-alto que

וְהַמַּסֵּכוֹת שִׁבַּר וְהֵדַק וַיִּזְרֹק עַל־

sobre y-esparció y-redujo-a-polvo despedazó y-las-estatuas-de-fundición

פְּנֵי הַקְּבָרִים הַזֹּבְחִים לָהֶם׃ וְעַצְמוֹת כֹּהֲנִים

los-sacerdotes Y-los-huesos-de (5) , a-ellos los-que-habían-sacrificado los-sepulcros-de la-faz-de

שָׂרַף עַל־מִזְבְּחוֹתָם וַיְטַהֵר אֶת־יְהוּדָה וְאֶת־יְרוּשָׁלִָם׃

. Jerusalén y-a Judá a y-limpió sus-altares sobre quemó

וּבְעָרֵי מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם וְשִׁמְעוֹן וְעַד־נַפְתָּלִי

Neftalí y-hasta y-Simeón y-Efraín Manasés Y-en-las-ciudades-de (6)

בְּהַר בָּתֵּיהֶם סָבִיב׃ וַיְנַתֵּץ אֶת־הַמִּזְבְּחוֹת וְאֶת־

y los-altares ** Y-cuando-hubo-derribado (7) . alrededor en-lugares-desolados

הָאֲשֵׁרִים וְהַפְּסִלִים כִּתַּת לְהֵדַק וְכָל־

y-todos , hasta-reducirlas-a-polvo destrozó , y-las-imágenes talladas las-imágenes-de-Aserá

הַחַמָּנִים גִּדַּע בְּכָל־אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל

; Israel la-tierra-de en-toda hizo-pedazos los-altares-de-aromas

וַיָּשָׁב לִירוּשָׁלִָם׃ וּבִשְׁנַת שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה לְמָלְכוֹ

de-su-reinado dieciocho Y-en-el-año (8) . a-Jerusalén y-luego-se-volvió

לְטַהֵר הָאָרֶץ וְהַבָּיִת שָׁלַח אֶת־שָׁפָן בֶּן־אֲצַלְיָהוּ וְאֶת־

y-a Azalía hijo-de Safán a envió , y-la-casa la-tierra y-de-haber-limpiado

מַעֲשֵׂיָהוּ שַׂר־הָעִיר וְאֵת יוֹאָח בֶּן־יוֹאָחָז הַמַּזְכִּיר

, el-canciller , Joacaz hijo-de Joá y-a la-ciudad gobernador-de Maasías

לְחַזֵּק אֶת־בֵּית יְהוָה אֱלֹהָיו׃ וַיָּבֹאוּ אֶל־חִלְקִיָּהוּ ׀

Hilcías a Y-vinieron (9) . su-Dios Yahweh la-casa-de ** para-reparar

הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וַיִּתְּנוּ אֶת־הַכֶּסֶף הַמּוּבָא

que-había-sido-traído el-dinero ** y-dieron el-sumo-sacerdote

בֵּית־אֱלֹהִים אֲשֶׁר אָסְפוּ־הַלְוִיִּם שֹׁמְרֵי הַסַּף

el-umbral que-guardaban los-levitas habían-recogido el-cual , Dios a-la-casa-de

מִיַּד מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם וּמִכֹּל שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל

Israel los-que-quedaban-de y-de-todos y-de-Efraín Manasés de-mano-de

וּמִכָּל־ יְהוּדָה וּבִנְיָמִן וַיֹּשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם׃
y-de-todo Judá y-Benjamín y-de-los-habitantes-de Jerusalén .

(10) וַיִּתְּנוּ עַל־ יַד עֹשֵׂה הַמְּלָאכָה
(10) Y-(lo)-entregaron en mano-de los-que-hacían el-trabajo ,

הַמֻּפְקָדִים בְּבֵית יְהוָה וַיִּתְּנוּ אֹתוֹ עוֹשֵׂי
los-encargados en-la-casa-de Yahweh ; y-daban lo los-que-hacían

הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר עֹשִׂים בְּבֵית יְהוָה לִבְדּוֹק וּלְחַזֵּק
la-obra , los-cuales trabajaban en-la-casa-de Yahweh , para-reparar y-reforzar

הַבָּיִת׃ (11) וַיִּתְּנוּ לֶחָרָשִׁים וְלַבֹּנִים
el-templo . (11) Y-daban a-los-carpinteros y-a-los-albañiles

לִקְנוֹת אַבְנֵי מַחְצֵב וְעֵצִים לַמְחַבְּרוֹת וּלְקָרוֹת
para-comprar piedras-de cantera y-maderas para-los-travesaños y-para-hacer-vigas

אֶת־ הַבָּתִּים אֲשֶׁר הִשְׁחִיתוּ מַלְכֵי יְהוּדָה׃
** para-las-casas que habían-destruido los-reyes-de Judá .

(12) וְהָאֲנָשִׁים עֹשִׂים בֶּאֱמוּנָה בַּמְּלָאכָה וַעֲלֵיהֶם ׀
(12) Y-los-hombres actuaban con-fidelidad en-la-obra ; y-sobre-ellos

מֻפְקָדִים יַחַת וְעֹבַדְיָהוּ הַלְוִיִּם מִן־ בְּנֵי מְרָרִי
por-capataces Jáhat y-Abdías los-levitas de los-hijos-de Merarí ,

וּזְכַרְיָה וּמְשֻׁלָּם מִן־ בְּנֵי הַקְּהָתִים לְנַצֵּחַ
y-Zacarías y-Mesulam de los-hijos-de Coat , para-dirigir ,

וְהַלְוִיִּם כָּל־ מֵבִין בִּכְלֵי־ שִׁיר׃ (13) וְעַל
y-los-levitas todos los-diestros en-instrumentos-de música . (13) Y-sobre

הַסַּבָּלִים וּמְנַצְּחִים לְכֹל עֹשֵׂה מְלָאכָה לַעֲבוֹדָה
los-cargadores y-eran-directores de-todos los-que-hacían trabajo para-servicio

וַעֲבוֹדָה וּמֵהַלְוִיִּם סוֹפְרִים וְשֹׁטְרִים וְשׁוֹעֲרִים׃
y-servicio ; y-de-entre-los-levitas , escribas y-oficiales y-porteros .

וּבְהוֹצִיאָם אֶת־ הַכֶּסֶף הַמּוּבָא בֵּית

a-la-casa-de que-había-sido-traído el-dinero ** Y-cuando-sacaban (14)

יְהוָה מָצָא חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן אֶת־ סֵפֶר תּוֹרַת־ יְהוָה בְּיַד־

dada-por-mano-de Yahweh la-ley-de el-libro-de ** el-sacerdote Hilcías halló , Yahweh

מֹשֶׁה׃ וַיַּעַן חִלְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר אֶל־ שָׁפָן הַסּוֹפֵר סֵפֶר

El-libro-de : el-escriba Safán a y-dijo Hilcías Y-tomó-la-palabra (15) . Moisés

הַתּוֹרָה מָצָאתִי בְּבֵית יְהוָה וַיִּתֵּן חִלְקִיָּהוּ אֶת־הַסֵּפֶר אֶל־ שָׁפָן׃

. Safán a el-libro ** Hilcías y-dio ; Yahweh en-la-casa-de he-hallado la-ley

וַיָּבֵא שָׁפָן אֶת־ הַסֵּפֶר אֶל־ הַמֶּלֶךְ וַיָּשֶׁב עוֹד אֶת־

** otra-vez y-volvió el-rey a el-libro ** Safán Y-llevó (16)

הַמֶּלֶךְ דָּבָר לֵאמֹר כֹּל אֲשֶׁר־ נִתַּן בְּיַד־ עֲבָדֶיךָ

tus-siervos en-mano-de fue-encomendado lo-que todo : diciendo , el-asunto al-rey

הֵם עֹשִׂים׃ וַיַּתִּיכוּ אֶת־ הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא

que-se-halló el-dinero ** Y-han-vaciado (17) . hacen ellos

בְּבֵית־ יְהוָה וַיִּתְּנוּהוּ עַל־ יַד הַמֻּפְקָדִים

los-encargados mano-de en y-lo-han-entregado Yahweh en-la-casa-de

וְעַל־ יַד עוֹשֵׂי הַמְּלָאכָה׃ וַיַּגֵּד שָׁפָן

Safán Entonces-informó (18) . la-obra los-que-hacen mano-de y-en

הַסּוֹפֵר לַמֶּלֶךְ לֵאמֹר סֵפֶר נָתַן לִי חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן

; el-sacerdote Hilcías a-mí dio un-libro : diciendo , al-rey el-escriba

וַיִּקְרָא־ בוֹ שָׁפָן לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃ וַיְהִי

Y-sucedió-que (19) . el-rey en-presencia-de Safán en-él y-leyó

כִּשְׁמֹעַ הַמֶּלֶךְ אֵת דִּבְרֵי הַתּוֹרָה וַיִּקְרַע אֶת־ בְּגָדָיו׃

. sus-vestidos ** rasgó , la-ley las-palabras-de ** el-rey cuando-oyó

וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת־ חִלְקִיָּהוּ וְאֶת־אֲחִיקָם בֶּן־ שָׁפָן וְאֶת־עַבְדּוֹן

Abdón y-a Safán hijo-de Ahicam y-a Hilcías a el-rey Y-mandó (20)

בֶּן־ מִיכָה וְאֶת ׀ שָׁפָן הַסּוֹפֵר וְאֵת עֲשָׂיָה עֶבֶד־ הַמֶּלֶךְ
, el-rey siervo-de Asaías y-a el-escriba Safán y-a Micá hijo-de

לֵאמֹר׃ לְכוּ דִרְשׁוּ אֶת־ יְהוָה בַּעֲדִי וּבְעַד הַנִּשְׁאָר בְּיִשְׂרָאֵל
de-Israel el-remanente y-por por-mí Yahweh a y-consultad Id (21) : diciendo

וּבִיהוּדָה עַל־ דִּבְרֵי הַסֵּפֶר אֲשֶׁר נִמְצָא כִּי־ גְדוֹלָה חֲמַת־
el-furor-de grande porque , se-ha-hallado que el-libro las-palabras-de sobre y-de-Judá

יְהוָה אֲשֶׁר נִתְּכָה בָנוּ עַל אֲשֶׁר לֹא־ שָׁמְרוּ אֲבוֹתֵינוּ
nuestros-padres guardaron no cuanto por , sobre-nosotros se-derrama que Yahweh

אֶת־ דְּבַר יְהוָה לַעֲשׂוֹת כְּכָל־ הַכָּתוּב עַל־ הַסֵּפֶר
el-libro en lo-que-está-escrito conforme-a-todo haciendo , Yahweh la-palabra-de **

הַזֶּה׃ וַיֵּלֶךְ חִלְקִיָּהוּ וַאֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ אֶל־ חֻלְדָּה הַנְּבִיאָה
la-profetisa Huldá a el-rey y-los-de Hilcías Y-fueron (22) . este

אֵשֶׁת ׀ שַׁלֻּם בֶּן־ תוֹקְהַת בֶּן־ חַסְרָה שׁוֹמֵר הַבְּגָדִים
; las-vestiduras guarda-de Hasrá hijo-de Tocat hijo-de Salum mujer-de

וְהִיא יוֹשֶׁבֶת בִּירוּשָׁלַםִ בַּמִּשְׁנֶה וַיְדַבְּרוּ אֵלֶיהָ
a-ella y-hablaron , en-el-segundo-distrito en-Jerusalén habitaba y-ella

כָּזֹאת׃ וַתֹּאמֶר לָהֶם כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אִמְרוּ
Decid : Israel el-Dios-de Yahweh ha-dicho Así : a-ellos Y-ella-dijo (23) . acerca-de esto

לָאִישׁ אֲשֶׁר־ שָׁלַח אֶתְכֶם אֵלָי׃ כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מֵבִיא
voy-a traer , He-aquí : Yahweh ha-dicho Así (24) : a mí os-ha-enviado que al-hombre

רָעָה עַל־ הַמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל־ יוֹשְׁבָיו אֵת כָּל־
todas ** , sus-habitantes y-sobre este el-lugar sobre mal

הָאָלוֹת הַכְּתוּבוֹת עַל־ הַסֵּפֶר אֲשֶׁר קָרְאוּ לִפְנֵי
delante-de leyeron que el-libro en que-están-escritas las-maldiciones

מֶלֶךְ יְהוּדָה׃ תַּחַת ׀ אֲשֶׁר עֲזָבוּנִי וַיְקַטְּרוּ
y-han-quemado-incienso me-han-dejado Por-cuanto (25) . Judá el-rey-de

לֵאלֹהִים אֲחֵרִים לְמַעַן הַכְעִיסֵנִי בְּכֹל מַעֲשֵׂי יְדֵיהֶם
, sus-manos las-obras-de con-todas irritarme para ajenos a-dioses

ותתך חֲמָתִי בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְלֹא
y-no este contra-el-lugar mi-furor por-tanto-se-derramará

תִכְבֶּה׃ וְאֶל־ מֶלֶךְ יְהוּדָה הַשֹּׁלֵחַ אֶתְכֶם לִדְרוֹשׁ
a-consultar a-vosotros que-ha-enviado Judá el-rey-de Y-a (26) . se-apagará

בַּיהוָה כֹּה תֹאמְרוּ אֵלָיו כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הַדְּבָרִים
(en-cuanto-a)- Israel el-Dios-de Yahweh ha-dicho Así : a-él diréis así , a-Yahweh
las-palabras

אֲשֶׁר שָׁמָעְתָּ׃ יַעַן רַךְ־ לְבָבְךָ וַתִּכָּנַע ׀
y-te-humillaste tu-corazón se-enterneció Porque (27) : has-oído que

מִלִּפְנֵי אֱלֹהִים בְּשָׁמְעֲךָ אֶת־ דְּבָרָיו עַל־ הַמָּקוֹם הַזֶּה
este el-lugar contra sus-palabras ** al-oír-tú Dios delante-de

וְעַל־ יֹשְׁבָיו וַתִּכָּנַע לְפָנַי וַתִּקְרַע
y-rasgaste delante-de-mí y-te-humillaste , sus-habitantes y-contra

אֶת־ בְּגָדֶיךָ וַתֵּבְךְּ לְפָנָי וְגַם־ אֲנִי שָׁמַעְתִּי
, te-he-oído yo ahora-también , en-mi-presencia y-lloraste tus-vestidos **

נְאֻם־ יְהוָה׃ הִנְנִי אֹסִפְךָ אֶל־ אֲבֹתֶיךָ
tus-padres a te-reuniré He-aquí-que-yo (28) . Yahweh oráculo-de

וְנֶאֱסַפְתָּ אֶל־ קִבְרֹתֶיךָ בְּשָׁלוֹם וְלֹא־ תִרְאֶינָה
verán y-no , en-paz tus-sepulcros en y-serás-recogido

עֵינֶיךָ בְּכֹל הָרָעָה אֲשֶׁר אֲנִי מֵבִיא עַל־ הַמָּקוֹם הַזֶּה
este el-lugar sobre voy-a-traer yo que el-mal todo tus-ojos

וְעַל־ יֹשְׁבָיו וַיָּשִׁיבוּ אֶת־ הַמֶּלֶךְ דָּבָר׃
. la-respuesta el-rey a Y-volvieron . los-habitantes-de-él y-sobre

וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ וַיֶּאֱסֹף אֶת־ כָּל־ זִקְנֵי יְהוּדָה
Judá los-ancianos-de todos a y-reunió el-rey Entonces-envió (29)

וִירוּשָׁלִָֽם׃ וַיַּעַל הַמֶּלֶךְ בֵּית־ יְהוָה וְכָל־
y-todo Yahweh a-la-casa-de el-rey Y-subió (30) . y-de-Jerusalén

אִישׁ יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם
y-los-levitas y-los-sacerdotes Jerusalén y-los-habitantes-de Judá hombre-de

וְכָל־ הָעָם מִגָּדוֹל וְעַד־ קָטָן וַיִּקְרָא בְאָזְנֵיהֶם
a-oídos-de-ellos y-leyó , el-menor hasta desde-el-mayor el-pueblo y-todo

אֶת־ כָּל־ דִּבְרֵי סֵפֶר הַבְּרִית הַנִּמְצָא בֵּית יְהוָה׃
. Yahweh en-la-casa-de que-había-sido-hallado el-pacto el-libro-de las-palabras-de todas **

וַיַּעֲמֹד הַמֶּלֶךְ עַל־ עָמְדוֹ וַיִּכְרֹת אֶת־ הַבְּרִית
la-alianza ** e-hizo su-sitio en el-rey Y-se-puso-en-pie (31)

לִפְנֵי יְהוָה לָלֶכֶת אַחֲרֵי יְהוָה וְלִשְׁמוֹר אֶת־ מִצְוֹתָיו
sus-mandamientos ** y-para-guardar Yahweh en-pos-de para-andar Yahweh delante-de

וְעֵדְוֹתָיו וְחֻקָּיו בְּכָל־ לְבָבוֹ
su-corazón con-todo y-sus-estatutos y-sus-testimonios

וּבְכָל־ נַפְשׁוֹ לַעֲשׂוֹת אֶת־ דִּבְרֵי הַבְּרִית
el-pacto las-palabras-de ** para-hacer su-alma y-con-toda

הַכְּתוּבִים עַל־ הַסֵּפֶר הַזֶּה׃ וַיַּעֲמֵד אֵת
** E-hizo-que-se-obligara (32) . este el-libro en las-cuales-estaban-escritas

כָּל־ הַנִּמְצָא בִירוּשָׁלִַם וּבִנְיָמִן וַיַּעֲשׂוּ
e-hicieron ; y-en-Benjamín en-Jerusalén el-que-se-hallaba todo

יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם כִּבְרִית אֱלֹהִים אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם׃
. sus-padres del-Dios-de , Dios según el-pacto-de Jerusalén los-habitantes-de

וַיָּסַר יֹאשִׁיָּהוּ אֶת־ כָּל־ הַתּוֹעֵבוֹת מִכָּל־
de-todas las-abominaciones todas ** Josías Y-quitó (33)

הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבֵד אֵת כָּל־
todo a y-obligó Israel los-hijos-de que-de las-tierras

הַנִּמְצָא בְּיִשְׂרָאֵל לַעֲבוֹד אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם כָּל־
Todos . su-Dios Yahweh a a-servir en-Israel el-que-fue-hallado

יָמָיו לֹא סָרוּ מֵאַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם׃
. sus-padres el-Dios-de Yahweh de-en-pos-de se-apartaron no , sus-días

וַיַּעַשׂ יֹאשִׁיָּהוּ בִירוּשָׁלִַם פֶּסַח לַיהוָה
Cap. 35 a-Yahweh una-Pascua en-Jerusalén Josías E-hizo (1)

וַיִּשְׁחֲטוּ הַפֶּסַח בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן׃
. primero del-mes en-el-catorce la-Pascua e-inmolaron

וַיַּעֲמֵד הַכֹּהֲנִים עַל־ מִשְׁמְרוֹתָם וַיְחַזְּקֵם
y-los-animó sus-oficios en a-los-sacerdotes Y-puso (2)

לַעֲבוֹדַת בֵּית יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר לַלְוִיִּם
a-los-levitas Y-dijo (3) . Yahweh la-casa-de al-servicio-de

הַמְּבוֹנִים לְכָל־ יִשְׂרָאֵל הַקְּדוֹשִׁים לַיהוָה תְּנוּ
Poned : a-Yahweh que-estaban-consagrados , Israel a-todo que-enseñaban

אֶת־ אֲרוֹן־ הַקֹּדֶשׁ בַּבַּיִת אֲשֶׁר בָּנָה שְׁלֹמֹה בֶן־ דָּוִיד
David hijo-de Salomón edificó que en-la-casa santa el-arca **

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֵין־ לָכֶם מַשָּׂא בַּכָּתֵף עַתָּה עִבְדוּ אֶת־
a servid ahora ; sobre-el-hombro carga para-vosotros no-(será) ; Israel rey-de

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְאֵת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל׃ וְהָכִונוּ
Y-estad-preparados (4) . Israel su-pueblo y-a vuestro-Dios Yahweh

לְבֵית־ אֲבוֹתֵיכֶם כְּמַחְלְקוֹתֵיכֶם בִּכְתָב דָּוִיד מֶלֶךְ
rey-de David según-lo-escrito-por por-vuestras-clases vuestros-padres según-la-casa-de

יִשְׂרָאֵל וּבְמִכְתַּב שְׁלֹמֹה בְנוֹ׃ וְעִמְדוּ בַקֹּדֶשׁ
en-el-santuario Permaneced (5) . su-hijo Salomón y-según-lo-escrito-por Israel

לִפְלֻגּוֹת בֵּית הָאָבוֹת לַאֲחֵיכֶם בְּנֵי הָעָם
el-pueblo los-hijos-de vuestros hermanos los-padres-de de-la-casa según-los-grupos

וַחֲלֻקַּת בֵּית־ אָב לַלְוִיִּם׃ (6) וְשַׁחֲטוּ
y-la-división-de la-casa paterna . de-los-levitas (6) E-inmolad

הַפָּסַח וְהִתְקַדְּשׁוּ וְהָכִינוּ לַאֲחֵיכֶם
la-Pascua y-santificaos y-preparad , para-vuestros-hermanos

לַעֲשׂוֹת כִּדְבַר־ יְהוָה בְּיַד־ מֹשֶׁה׃ (7) וַיָּרֶם יֹאשִׁיָּהוּ
haciendo según-palabra-de Yahweh por-mano-de . Moisés (7) Y-proveyó Josías

לִבְנֵי הָעָם צֹאן כְּבָשִׂים וּבְנֵי־ עִזִּים הַכֹּל
para-los-hijos-de el-pueblo , ovejas corderos e-hijos-de , cabras todo

לַפְּסָחִים לְכָל־ הַנִּמְצָא לְמִסְפַּר שְׁלֹשִׁים
para-ofrendas-de-la-Pascua para-todos , los-que-se-hallaban en-número-de treinta

אֶלֶף וּבָקָר שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים אֵלֶּה מֵרְכוּשׁ הַמֶּלֶךְ׃
; mil y-bueyes tres , mil esto de-la-hacienda-de . el-rey

(8) וְשָׂרָיו לִנְדָבָה לָעָם
(8) , Y-sus-jefes para-ofrenda-voluntaria al-pueblo

לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם הֵרִימוּ חִלְקִיָּה וּזְכַרְיָהוּ
y-a-los-sacerdotes , y-a-los-levitas dieron Hilcías y-Zacarías

וִיחִיאֵל נְגִידֵי בֵּית הָאֱלֹהִים לַכֹּהֲנִים נָתְנוּ
y-Jehiel oficiales-de la-casa-de , Dios a-los-sacerdotes dieron

לַפְּסָחִים אַלְפַּיִם וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וּבָקָר
para-ofrendas-de-Pascua dos-mil y-seis cientas(ovejas) y-bueyes

שְׁלֹשׁ מֵאוֹת׃ (9) וְכָונַנְיָהוּ וּשְׁמַעְיָהוּ וּנְתַנְאֵל אֶחָיו
tres . cientos (9) , Asimismo-Conanías y-Semaías y-Natanael , sus-hermanos

וַחֲשַׁבְיָהוּ וִיעִיאֵל וְיוֹזָבָד שָׂרֵי הַלְוִיִּם הֵרִימוּ
y-Hasabías y-Jeiel y-Josabad jefes-de , los-levitas dieron

לַלְוִיִּם לַפְּסָחִים חֲמֵשֶׁת אֲלָפִים וּבָקָר
a-los-levitas para-los-sacrificios-de-la-Pascua cinco mil(ovejas y-bueyes

חֲמֵשׁ מֵאוֹת׃ וַתִּכּוֹן הָעֲבוֹדָה וַיַּעַמְדוּ

se-colocaron , el-servicio Y-preparado (10) . quinientos

הַכֹּהֲנִים עַל־ עָמְדָם וְהַלְוִיִּם עַל־ מַחְלְקוֹתָם כְּמִצְוַת

según-mandato-de sus-turnos por y-los-levitas sus-puestos en los-sacerdotes

הַמֶּלֶךְ׃ וַיִּשְׁחֲטוּ הַפָּסַח וַיִּזְרְקוּ

y-esparcían-la-sangre la-Pascua E-inmolaaron (11) . el-rey

הַכֹּהֲנִים מִיָּדָם וְהַלְוִיִּם מַפְשִׁיטִים׃

. desollaban y-los-levitas , de-mano-de-ellos los-sacerdotes

וַיָּסִירוּ הָעֹלָה לְתִתָּם לְמִפְלַגּוֹת

a-las-divisiones para-darlo el-holocausto Y-apartaron (12)

לְבֵית־ אָבוֹת לִבְנֵי הָעָם לְהַקְרִיב לַיהוָה

a-Yahweh para-ofrecer el-pueblo de-los-hijos-de paternas de-las-casas

כַּכָּתוּב בְּסֵפֶר מֹשֶׁה וְכֵן לַבָּקָר׃

. con-los-bueyes y-asimismo , Moisés en-el-libro-de según-está-escrito

וַיְבַשְּׁלוּ הַפֶּסַח בָּאֵשׁ כַּמִּשְׁפָּט

, según-la-ordenanza al-fuego la-Pascua Y-asaron (13)

וְהַקֳּדָשִׁים בִּשְּׁלוּ בַּסִּירוֹת וּבַדְּוָדִים

y-en-calderos en-ollas cocieron y-lo-que-había-sido-santificado

וּבַצֵּלָחוֹת וַיָּרִיצוּ לְכָל־ בְּנֵי הָעָם׃

. el-pueblo los-hijos-de a-todos y-lo-llevaron-rápidamente y-en-sartenes

וְאַחַר הֵכִינוּ לָהֶם וְלַכֹּהֲנִים כִּי הַכֹּהֲנִים

los-sacerdotes. porque y-para-los-sacerdotes para-sí prepararon Y-después (14)

בְּנֵי אַהֲרֹן בְּהַעֲלוֹת הָעוֹלָה וְהַחֲלָבִים

y-de-las-grasas los-holocaustos estaban-en-la-ofrenda-de Aarón hijos-de

עַד־ לָיְלָה וְהַלְוִיִּם הֵכִינוּ לָהֶם וְלַכֹּהֲנִים

y-para-los-sacerdotes para-sí prepararon así-los-levitas ; la-noche hasta

בְּנֵי אַהֲרֹן׃ וְהַמְשֹׁרְרִים בְּנֵי־ אָסָף עַל־
en Asaf hijos-de Y-asimismo-los-cantores (15) . Aarón hijos-de

מַעֲמָדָם כְּמִצְוַת דָּוִיד וְאָסָף וְהֵימָן וִידֻתוּן חוֹזֵה
vidente-de y-Jedutún y-Hemán y-Asaf David conforme-al-mandato-de sus-puestos

הַמֶּלֶךְ וְהַשֹּׁעֲרִים לְשַׁעַר וָשָׁעַר אֵין לָהֶם לָסוּר מֵעַל
de que-apartarse tenían no a-cada-puerta y-los-porteros ; el-rey

עֲבֹדָתָם כִּי־ אֲחֵיהֶם הַלְוִיִּם הֵכִינוּ לָהֶם׃
. para-ellos preparaban los-levitas sus-hermanos porque su-servcio

וַתִּכּוֹן כָּל־ עֲבוֹדַת יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא
aquel en-el-día Yahweh el-servicio-de todo Así-fue-preparado (16)

לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח וְהַעֲלוֹת עֹלוֹת עַל מִזְבַּח יְהוָה
Yahweh el-altar-de sobre holocaustos y-ofrecer la-Pascua para-celebrar

כְּמִצְוַת הַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ׃ וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל
Israel los-hijos-de Y-celebraron (17) . Josías el-rey según-mandamiento-de

הַנִּמְצְאִים אֶת־ הַפֶּסַח בָּעֵת הַהִיא וְאֶת־ חַג
la-fiesta-de y , aquel en-el-tiempo la-Pascua ** que-se-hallaban-(allí)

הַמַּצּוֹת שִׁבְעַת יָמִים׃ וְלֹא־ נַעֲשָׂה פֶּסַח
Pascua fue-hecha Y-nunca (18) . días por-siete los-Ázimos

כָּמֹהוּ בְּיִשְׂרָאֵל מִימֵי שְׁמוּאֵל הַנָּבִיא וְכָל־ מַלְכֵי
los-reyes-de y-todos ; el-profeta Samuel desde-los-días-de en-Israel como-ésta

יִשְׂרָאֵל ׀ לֹא־ עָשׂוּ כַּפֶּסַח אֲשֶׁר־ עָשָׂה יֹאשִׁיָּהוּ
Josías hizo (como)-la-que Pascua-tal habían-celebrado no Israel

וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְכָל־ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל הַנִּמְצָא
los-que-se-hallaban-(allí) e-Israel Judá y-todo y-los-levitas y-los-sacerdotes

וְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלָםִ׃ בִּשְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְמַלְכוּת יֹאשִׁיָּהוּ
Josías del-reinado-de En-el-año-dieciocho (19) . Jerusalén y-los-habitantes-de

נַעֲשָׂה הַפֶּסַח הַזֶּה׃ אַחֲרֵי כָל־ זֹאת אֲשֶׁר
cuando , esto todo Después-de (20) . esta la-Pascua fue-celebrada

הֵכִין יֹאשִׁיָּהוּ אֶת־ הַבַּיִת עָלָה נְכוֹ מֶלֶךְ־מִצְרַיִם לְהִלָּחֵם
para-combatir Egipto rey-de Necó subió , la-casa ** Josías hubo-reparado

בְּכַרְכְּמִישׁ עַל־ פְּרָת וַיֵּצֵא לִקְרָאתוֹ יֹאשִׁיָּהוּ׃
. Josías a-su-encuentro y-salió , Éufrates en-el contra-Carquemis

וַיִּשְׁלַח אֵלָיו מַלְאָכִים ׀ לֵאמֹר ׀ מַה־ לִּי וָלָךְ
, contigo tengo-yo ¿ Qué : diciendo mensajeros a-él Pero-(Necó)-envió (21)

מֶלֶךְ יְהוּדָה לֹא־ עָלֶיךָ אַתָּה הַיּוֹם כִּי אֶל־ בֵּית מִלְחַמְתִּי
; me-hace-guerra la-casa-que contra sino , hoy contra-ti No ? Judá rey-de

וֵאלֹהִים אָמַר לְבַהֲלֵנִי חֲדַל־ לְךָ מֵאֱלֹהִים אֲשֶׁר־ עִמִּי וְאַל־
y-así-no , conmigo que de-(oponerte)-a-Dios tú Deja . que-me-apresure ha-dicho y-Dios

יַשְׁחִיתֶךָ׃ וְלֹא־ הֵסֵב יֹאשִׁיָּהוּ פָּנָיו מִמֶּנּוּ
, de-él su-rostro Josías apartó Pero-no (22) . te-destruya

כִּי לְהִלָּחֵם־ בּוֹ הִתְחַפֵּשׂ וְלֹא שָׁמַע אֶל־
a escuchó y-no se-disfrazó contra-él para-luchar sino-que

דִּבְרֵי נְכוֹ מִפִּי אֱלֹהִים וַיָּבֹא לְהִלָּחֵם בְּבִקְעַת מְגִדּוֹ׃
. Meguidó en-la-llanura-de a-pelear y-vino , Dios de-boca-de Necó las-palabras-de

וַיֹּרוּ הַיֹּרִים לַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ וַיֹּאמֶר
y-dijo , Josías al-rey los-arqueros Y-dispararon (23)

הַמֶּלֶךְ לַעֲבָדָיו הַעֲבִירוּנִי כִּי הָחֳלֵיתִי מְאֹד׃
. gravemente estoy-herido porque Sacadme-de-aquí : a-sus-siervos el-rey

וַיַּעֲבִירֻהוּ עֲבָדָיו מִן־ הַמֶּרְכָּבָה וַיַּרְכִּיבֻהוּ עַל
sobre y-lo-montaron el-carro de sus-siervos Entonces-lo-sacaron (24)

רֶכֶב הַמִּשְׁנֶה אֲשֶׁר־ לוֹ וַיּוֹלִיכֻהוּ יְרוּשָׁלִַם וַיָּמָת
y-murió a-Jerusalén y-lo-llevaron tenía-él que el-segundo-carro

וַיִּקָּבֵר בְּקִבְרוֹת אֲבֹתָיו וְכָל־ יְהוּדָה וִירוּשָׁלַםִ
y-Jerusalén Judá y-todo ; sus-padres en-los-sepulcros-de y-fue-sepultado

מִתְאַבְּלִים עַל־יֹאשִׁיָּהוּ׃ וַיְקוֹנֵן יִרְמְיָהוּ עַל־יֹאשִׁיָּהוּ
; Josías por Jeremías Y-endechó (25) . Josías por hicieron-duelo

וַיֹּאמְרוּ כָל־ הַשָּׁרִים ׀ וְהַשָּׁרוֹת
y-las-cantoras los-cantores todos y-hablan

בְּקִינוֹתֵיהֶם עַל־ יֹאשִׁיָּהוּ עַד־הַיּוֹם וַיִּתְּנוּם לְחֹק עַל־
en por-norma y-las-dieron ; hoy hasta Josías sobre en-sus-lamentaciones

יִשְׂרָאֵל וְהִנָּם כְּתוּבִים עַל־ הַקִּינוֹת׃ וְיֶתֶר
Y-lo-demás-de (26) . las-Lamentaciones en están-escritas y-he-aquí-ellas , Israel

דִּבְרֵי יֹאשִׁיָּהוּ וַחֲסָדָיו כַּכָּתוּב
conforme-a-lo-que-está-escrito y-sus-piadosas-obras Josías los-hechos-de

בְּתוֹרַת יְהוָה׃ וּדְבָרָיו הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים הִנָּם
he-aquí-ellos , y-los-postreros los-primeros , y-sus-hechos (27) , Yahweh en-la-ley-de

כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר מַלְכֵי־ יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה׃ וַיִּקְחוּ
Entonces-tomó (1) . y-de-Judá Israel los-reyes-de el-libro-de en están-escritos **Cap. 36**

עַם־ הָאָרֶץ אֶת־ יְהוֹאָחָז בֶּן־ יֹאשִׁיָּהוּ וַיַּמְלִיכֻהוּ
y-le-hicieron-rey Josías hijo-de Joacaz a la-tierra el-pueblo-de

תַּחַת־ אָבִיו בִּירוּשָׁלָםִ׃ בֶּן־ שָׁלוֹשׁ וְעֶשְׂרִים שָׁנָה
años veintitrés Hijo-de (2) . en-Jerusalén su-padre en-lugar-de

יוֹאָחָז בְּמָלְכוֹ וּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים מָלַךְ בִּירוּשָׁלָםִ׃
. en-Jerusalén reinó meses y-tres , cuando-comenzó-a-reinar Joacaz

וַיְסִירֵהוּ מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם בִּירוּשָׁלַםִ וַיַּעֲנֹשׁ אֶת־
a y-multó en-Jerusalén Egipto el-rey-de Y-lo-destituyó (3)

הָאָרֶץ מֵאָה כִכַּר־ כֶּסֶף וְכִכַּר זָהָב׃ וַיַּמְלֵךְ
Y-puso-por-rey (4) . oro y-un-talento-de plata talentos-de en-cien la-tierra

מֶֽלֶךְ־מִצְרַיִם אֶת־אֶלְיָקִים אָחִיו עַל־יְהוּדָה וִירוּשָׁלַ͏ִם
y-Jerusalén Judá sobre su-hermano Eliaquim a Egipto el-rey-de

וַיַּסֵּב אֶת־שְׁמוֹ יְהוֹיָקִים וְאֶת־יוֹאָחָז אָחִיו לָקַח
tomó su-hermano Joacaz y-a ; en-Joyaquim su-nombre ** y-cambió

נְכוֹ וַיְבִיאֵהוּ מִצְרָֽיְמָה׃ בֶּן־עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה
años y-cinco veinte Hijo-de (5) . a-Egipto y-lo-llevó Necó

יְהוֹיָקִים בְּמָלְכוֹ וְאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלָ͏ִם
; en-Jerusalén reinó años y-once , cuando-comenzó-a-reinar Joyaquim

וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהָֽיו׃ עָלָיו עָלָה
subió Contra-él (6) . su-Dios Yahweh a-ojos-de lo-malo e-hizo

נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל וַיַּאַסְרֵהוּ בַּֽנְחֻשְׁתַּיִם
con-cadenas-de-bronce y-lo-ató Babilonia rey-de Nabucodonosor

לְהֹלִיכוֹ בָּבֶֽלָה׃ וּמִכְּלֵי בֵּית יְהוָה הֵבִיא
llevó Yahweh la-casa-de También-los-utensilios-de (7) . a-Babilonia para-llevarlo

נְבוּכַדְנֶאצַּר לְבָבֶל וַיִּתְּנֵם בְּהֵיכָלוֹ בְּבָבֶֽל׃
. en-Babilonia en-su-templo y-los-puso a-Babilonia Nabucodonosor

וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְהוֹיָקִים וְתֹעֲבֹתָיו אֲשֶׁר־עָשָׂה
hizo que y-las-abominaciones-de-él Yoyaquim los-hechos-de Y-lo-demás-de (8)

וְהַנִּמְצָא עָלָיו הִנָּם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר
el-libro-de en están-escritos he-aquí-ellos contra-él y-lo-que-se-halló

מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה וַיִּמְלֹךְ יְהוֹיָכִין בְּנוֹ
su-hijo Joaquín y-reinó ; y-de-Judá Israel los-reyes-de

תַּחְתָּֽיו׃ בֶּן־שְׁמוֹנֶה שָׁנִים יְהוֹיָכִין בְּמָלְכוֹ
cuando-comenzó-a-reinar Joaquín años ocho Hijo-de (9) . en-su-lugar

וּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים וַעֲשֶׂרֶת יָמִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלָ͏ִם וַיַּעַשׂ הָרַע
lo-malo e-hizo ; en-Jerusalén reinó días y-diez meses y-tres

בְּעֵינֵי יְהוָה׃ וְלִתְשׁוּבַת הַשָּׁנָה שָׁלַח הַמֶּלֶךְ נְבוּכַדְנֶאצַּר

Nabucodonosor el-rey envió , el-año Y-a-la-vuelta-de (10) . Yahweh a-ojos-de

וַיְבִאֵהוּ בָבֶלָה עִם־ כְּלֵי חֶמְדַּת בֵּית־ יְהוָה

, Yahweh la-casa-de preciosos de-los-utensilios con a-Babilonia y-lo-hizo-llevar

וַיַּמְלֵךְ אֶת־ צִדְקִיָּהוּ אָחִיו עַל־ יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם׃

. y-Jerusalén Judá sobre su-hermano Sedequías a y-puso-por-rey

בֶּן־ עֶשְׂרִים וְאַחַת שָׁנָה צִדְקִיָּהוּ בְמָלְכוֹ וְאַחַת

y-uno , cuando-comenzó-a-reinar Sedequías años y-uno veinte Hijo-de (11)

עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם׃ וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה

Yahweh a-ojos-de lo-malo E-hizo (12) . en-Jerusalén reinó años (y)-diez

אֱלֹהָיו לֹא נִכְנַע מִלִּפְנֵי יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא מִפִּי

de-boca-de el-profeta Jeremías delante-de se-humilló no ; su-Dios

יְהוָה׃ וְגַם בַּמֶּלֶךְ נְבוּכַדְנֶאצַּר מָרָד אֲשֶׁר

el-cual se-rebeló Nabucodonosor contra-el-rey Y-asimismo (13) . Yahweh

הִשְׁבִּיעוֹ בֵּאלֹהִים וַיֶּקֶשׁ אֶת־ עָרְפּוֹ וַיְאַמֵּץ

e-hizo-inflexible su-cerviz ** y-endureció , por-Dios le-había-hecho-jurar

אֶת־ לְבָבוֹ מִשּׁוּב אֶל־ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ גַּם כָּל־

todos También (14) . Israel el-Dios-de Yahweh a en-vez-de-volverse su-corazón **

שָׂרֵי הַכֹּהֲנִים וְהָעָם הִרְבּוּ לִמְעָול־

las-infidelidades multiplicaron y-el-pueblo los-sacerdotes los-jefes-de

מַעַל כְּכֹל תֹּעֲבוֹת הַגּוֹיִם וַיְטַמְּאוּ

y-contaminaron , las-naciones las-abominaciones-de siguiendo-todas , muchísimo

אֶת־ בֵּית יְהוָה אֲשֶׁר הִקְדִּישׁ בִּירוּשָׁלִָם׃ וַיִּשְׁלַח יְהוָה

Yahweh Y-envió (15) . en-Jerusalén él-había-santificado la-cual Yahweh la-casa-de **

אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם עֲלֵיהֶם בְּיַד מַלְאָכָיו הַשְׁכֵּם

muy-pronto sus-mensajeros por-mano-de a-ellos sus-padres el-Dios-de

וְשָׁלוֹחַ כִּי־ חָמַל עַל־ עַמּוֹ וְעַל־ מְעוֹנוֹ׃

. su-morada y-de su-pueblo de tenía-compasión porque , y-enviando

וַיִּהְיוּ מַלְעִבִים בְּמַלְאֲכֵי הָאֱלֹהִים וּבוֹזִים

y-menospreciando Dios de-los-mensajeros-de haciendo-escarnio Pero-ellos-fueron (16)

דְּבָרָיו וּמִתַּעְתְּעִים בִּנְבִאָיו עַד עֲלוֹת חֲמַת־

la-ira-de que-subió hasta , de-sus-profetas y-mofándose sus-palabras

יְהוָה בְּעַמּוֹ עַד־ לְאֵין מַרְפֵּא׃ וַיַּעַל

Hizo-subir-pues (17) . remedio que-no-hubo hasta , contra-su-pueblo Yahweh

עֲלֵיהֶם אֶת־ מֶלֶךְ כַּשְׂדִּיִּים וַיַּהֲרֹג בַּחוּרֵיהֶם

a-sus-jóvenes y-él-mató , los-caldeos el-rey-de a contra-ellos

בַּחֶרֶב בְּבֵית מִקְדָּשָׁם וְלֹא חָמַל עַל־ בָּחוּר

joven a perdonó y-no su-santuario en-la-casa-de con-espada

וּבְתוּלָה זָקֵן וְיָשֵׁשׁ הַכֹּל נָתַן בְּיָדוֹ׃

. en-su-mano los-entregó a-todos ; ni-decrépito a-viejo , ni-doncella

וְכֹל כְּלֵי בֵּית הָאֱלֹהִים הַגְּדֹלִים וְהַקְּטַנִּים

, y-los-pequeños los-grandes , Dios la-casa-de los-utensilios-de Y-todos (18)

וְאֹצְרוֹת בֵּית יְהוָה וְאֹצְרוֹת הַמֶּלֶךְ וְשָׂרָיו

, y-de-sus-jefes el-rey y-los-tesoros-de Yahweh la-casa-de y-los-tesoros-de

הַכֹּל הֵבִיא בָבֶל׃ וַיִּשְׂרְפוּ אֶת־ בֵּית הָאֱלֹהִים

Dios la-casa-de ** Y-quemaron (19) . a-Babilonia lo-llevó todo

וַיְנַתְּצוּ אֵת חוֹמַת יְרוּשָׁלִָם וְכָל־ אַרְמְנוֹתֶיהָ

sus-palacios y-todos , Jerusalén el-muro-de ** y-derribaron

שָׂרְפוּ בָאֵשׁ וְכָל־ כְּלֵי מַחֲמַדֶּיהָ לְהַשְׁחִית׃

. destruyeron preciosos los-utensilios y-todos , con-fuego quemaron

וַיֶּגֶל הַשְּׁאֵרִית מִן־ הַחֶרֶב אֶל־ בָּבֶל וַיִּהְיוּ־

y-fueron , Babilonia a la-espada de a-los-que-escaparon Y-llevó-cautivos (20)

לוֹ וּלְבָנָיו לַעֲבָדִים עַד־ מְלֹךְ מַלְכוּת פָּרָס׃
. los-persas el-reino-de reinar hasta por-siervos y-de-sus-hijos de-él

לְמַלֹּאות דְּבַר־ יְהוָה בְּפִי יִרְמְיָהוּ עַד־ רָצְתָה הָאָרֶץ
la-tierra hubo-gozado hasta-que , Jeremías por-boca-de Yahweh la-palabra-de Para-que-se-cumpliese (21)

אֶת־ שַׁבְּתוֹתֶיהָ כָּל־ יְמֵי הָשַּׁמָּה שָׁבָתָה לְמַלֹּאות
para-que-se cumplieran reposó su-asolamiento los-días-de todos ; sus-sábados de

שִׁבְעִים שָׁנָה׃ וּבִשְׁנַת אַחַת לְכוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס לִכְלוֹת
para-cumplir , Persia rey-de de-Ciro uno Y-en-el-año (22) . años setenta

דְּבַר־ יְהוָה בְּפִי יִרְמְיָהוּ הֵעִיר יְהוָה אֶת־ רוּחַ כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ־
rey-de Ciro el-espíritu-de ** Yahweh excitó , Jeremías por-boca-de Yahweh la-palabra-de

פָּרַס וַיַּעֲבֶר־ קוֹל בְּכָל־ מַלְכוּתוֹ וְגַם־ בְּמִכְתָּב
, por-escrito y-también su-reino por-todo voz e-hizo-pasar Persia

לֵאמֹר׃ כֹּה־ אָמַר כּוֹרֶשׁ ׀ מֶלֶךְ פָּרַס כָּל־ מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ
la-tierra los-reinos-de todos : Persia rey-de Ciro ha-dicho Así (23) : diciendo

נָתַן לִי יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם וְהוּא־ פָקַד עָלַי לִבְנוֹת־
para-que-edifique a-mí ha-designado y-él ; los-cielos el-Dios-de Yahweh a-mí ha-dado

לוֹ בַיִת בִּירוּשָׁלַםִ אֲשֶׁר בִּיהוּדָה מִי־ בָכֶם מִכָּל־
de-todo de-entre-vosotros quien ; en-Judá que , en-Jerusalén casa para-él

עַמּוֹ יְהוָה אֱלֹהָיו עִמּוֹ וְיָעַל׃
. y-suba , con-él su-Dios Yahweh , su-pueblo-(sea)

ESDRAS

וּבִשְׁנַת אַחַת לְכוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס לִכְלוֹת דְּבַר־ יְהוָה

Cap. 1 Yahweh la-palabra-de para-que-se-cumpliese Persia rey-de de-Ciro uno En-el-año (1)

מִפִּי יִרְמְיָה הֵעִיר יְהוָה אֶת־ רוּחַ כֹּרֶשׁ מֶלֶךְ־ פָּרַס

Persia rey-de Ciro el-espíritu-de ** Yahweh excitó Jeremías por-boca-de

וַיַּעֲבֶר־ קוֹל בְּכָל־ מַלְכוּתוֹ וְגַם־ בְּמִכְתָּב

por-escrito y-también su-reino por-todo voz e-hizo-pasar

לֵאמֹר׃ כֹּה אָמַר כֹּרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס כֹּל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ

la-tierra los-reinos-de Todos : Persia rey-de Ciro ha-dicho Así (2) . diciendo

נָתַן לִי יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם וְהוּא־ פָקַד עָלַי לִבְנוֹת־

para-edificar a-mí ha-designado y-él los-cielos Dios-de Yahweh a-mí ha-dado

לוֹ בַיִת בִּירוּשָׁלַםִ אֲשֶׁר בִּיהוּדָה׃ מִי־ בָכֶם מִכָּל־

de-todo entre-vosotros Quien (3) . en-Judá que en-Jerusalén casa para-él

עַמּוֹ יְהִי אֱלֹהָיו עִמּוֹ וְיַעַל לִירוּשָׁלַםִ

a-Jerusalén y-suba con-él su-Dios sea su-pueblo

אֲשֶׁר בִּיהוּדָה וְיִבֶן אֶת־ בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוּא

él Israel Dios-de de-Yahweh la-casa ** y-edifique en-Judá que

הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלָםִ׃ וְכָל־ הַנִּשְׁאָר מִכָּל־

de-todos hubiese-quedado Y-a-todo-el-que (4) . en-Jerusalén el-cual el-Dios

הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר הוּא גָר־ שָׁם יְנַשְּׂאוּהוּ אַנְשֵׁי מְקֹמוֹ

su-lugar los-hombres-de le-ayuden allí habite-como-extranjero él donde los-lugares

בְּכֶסֶף וּבְזָהָב וּבִרְכוּשׁ וּבִבְהֵמָה עִם־
(junto)-con y-con-ganados y-con-bienes y-con-oro con-plata

הַנְּדָבָה לְבֵית הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלִָם׃
. en-Jerusalén la-cual Dios para-la-casa-de la-ofrenda-voluntaria

וַיָּקוּמוּ רָאשֵׁי הָאָבוֹת לִיהוּדָה וּבִנְיָמִן
y-de-Benjamín de-Judá las-familias-paternas los-cabezas-de Entonces-se-levantaron (5)

וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְכֹל הֵעִיר הָאֱלֹהִים אֶת־ רוּחוֹ
su-espíritu ** Dios despertó y-a-todos-los-que y-los-levitas y-los-sacerdotes

לַעֲלוֹת לִבְנוֹת אֶת־ בֵּית יְהוָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלִָם׃ וְכָל־
Y-todos (6) . en-Jerusalén que Yahweh la-casa-de ** a-edificar para-subir

סְבִיבֹתֵיהֶם חִזְּקוּ בִידֵיהֶם בִּכְלֵי־ כֶסֶף
plata con-utensilios-de las-manos-de-ellos fortalecieron los-que-estaban-en-derredor-de-ellos

בַּזָּהָב בָּרְכוּשׁ וּבַבְּהֵמָה וּבַמִּגְדָּנוֹת
y-con-cosas-preciosas y-con-ganados con-bienes y-de-oro

לְבַד עַל־ כָּל־ הִתְנַדֵּב׃ וְהַמֶּלֶךְ כּוֹרֶשׁ
Ciro Y-el-rey (7) . se-ofreció-voluntariamente todo-lo-que de además

הוֹצִיא אֶת־ כְּלֵי בֵית־ יְהוָה אֲשֶׁר הוֹצִיא
se-había-llevado los-cuales Yahweh la-casa-de los-utensilios-de ** sacó

נְבוּכַדְנֶצַּר מִירוּשָׁלִַם וַיִּתְּנֵם בְּבֵית אֱלֹהָיו׃
. sus-dioses en-la-casa-de y-los-había-puesto de-Jerusalén Nabucodonosor

וַיּוֹצִיאֵם כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס עַל־ יַד מִתְרְדָת
Mitrídates mano-de por Persia rey-de Ciro Y-los-sacó (8)

הַגִּזְבָּר וַיִּסְפְּרֵם לְשֵׁשְׁבַּצַּר הַנָּשִׂיא לִיהוּדָה׃
. de-Judá el-príncipe a-Sesbasar y-los-dio-por-cuenta el-tesorero

וְאֵלֶּה מִסְפָּרָם אֲגַרְטְלֵי זָהָב שְׁלֹשִׁים אֲגַרְטְלֵי־ כֶסֶף
plata tazones-de treinta oro tazones-de la-cuenta-de-ellos Y-ésta (9)

אֶלֶף מַחֲלָפִים תִּשְׁעָה וְעֶשְׂרִים׃ כְּפוֹרֵי זָהָב שְׁלֹשִׁים כְּפוֹרֵי כֶסֶף
plata tazas-de treinta oro Tazas-de (10) . veintinueve cuchillos mil

מִשְׁנִים אַרְבַּע מֵאוֹת וַעֲשָׂרָה כֵּלִים אֲחֵרִים אָלֶף׃
. mil otros y-utensilios y-diez cientas cuatro de-una-segunda-(clase)

כָּל־ כֵּלִים לַזָּהָב וְלַכֶּסֶף חֲמֵשֶׁת אֲלָפִים
mil cinco y-de-plata de-oro los-objetos Todos (11)

וְאַרְבַּע מֵאוֹת הַכֹּל הֶעֱלָה שֵׁשְׁבַּצַּר עִם הֵעָלוֹת
subieron cuando Sesbasar los-hizo-levantar todos cientos y-cuatro

הַגּוֹלָה מִבָּבֶל לִירוּשָׁלִָם׃ וְאֵלֶּה ׀ בְּנֵי
Cap. 2 los-hijos-de Y-éstos (1) . a-Jerusalén de-Babilonia del-destierro

הַמְּדִינָה הָעֹלִים מִשְּׁבִי הַגּוֹלָה אֲשֶׁר
que el-exilio de-la-cautividad-de que-subieron la-provincia

הֶגְלָה נְבוּכַדְנֶצּוֹר מֶלֶךְ־ בָּבֶל לְבָבֶל וַיָּשׁוּבוּ
y-que-volvieron a-Babilonia Babilonia rey-de Nabucodonosor había-llevado-cautivos

לִירוּשָׁלִַם וִיהוּדָה אִישׁ לְעִירוֹ׃ אֲשֶׁר־ בָּאוּ עִם־ זְרֻבָּבֶל
, Zorobabel con vinieron Los-cuales (2) . a-su-ciudad cada-uno y-a-Judá a-Jerusalén

יֵשׁוּעַ נְחֶמְיָה שְׂרָיָה רְעֵלָיָה מָרְדֳּכַי בִּלְשָׁן מִסְפָּר בִּגְוַי רְחוּם
Rehum , Bigvay , Mispar , Bilsán , Mardoqueo , Reelaías , Seraías , Nehemías , Jesúa

בַּעֲנָה מִסְפַּר אַנְשֵׁי עַם יִשְׂרָאֵל׃ בְּנֵי פַרְעֹשׁ
Parós Los-hijos-de (3) : Israel el-pueblo-de los-varones-de el-número-de y-Baaná

אַלְפַּיִם מֵאָה שִׁבְעִים וּשְׁנָיִם׃ בְּנֵי שְׁפַטְיָה שְׁלֹשׁ
tres Sefatías Los-hijos-de (4) . y-dos setenta ciento dos-mil

מֵאוֹת שִׁבְעִים וּשְׁנָיִם׃ בְּנֵי אָרַח שְׁבַע מֵאוֹת חֲמִשָּׁה
cinco cientos siete Ará Los-hijos-de (5) . y-dos setenta cientos

וְשִׁבְעִים׃ בְּנֵי־ פַחַת מוֹאָב לִבְנֵי יֵשׁוּעַ
Jesúa de-los-hijos-de Pahat-moab Los-hijos-de (6) . y-setenta

יוֹאָב אַלְפַּיִם שְׁמֹנֶה מֵאוֹת וּשְׁנֵים עָשָׂר׃ בְּנֵי עֵילָם

Elam Los-hijos-de (7) . y-doce cientos ocho dos-mil Joab

אֶלֶף מָאתַיִם חֲמִשִּׁים וְאַרְבָּעָה׃ בְּנֵי זַתּוּא תְּשַׁע

nueve Zatú Los-hijos-de (8) . y-cuatro cincuenta doscientos mil

מֵאוֹת וְאַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה׃ בְּנֵי זַכָּי שְׁבַע מֵאוֹת

cientos siete Zacay Los-hijos-de (9) . y-cinco y-cuarenta cientos

וְשִׁשִּׁים׃ בְּנֵי בָנִי שֵׁשׁ מֵאוֹת אַרְבָּעִים וּשְׁנָיִם׃

. y-dos cuarenta cientos seis Baní Los-hijos-de (10) . y -sesenta

בְּנֵי בֵבָי שֵׁשׁ מֵאוֹת עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה׃ בְּנֵי

Los-hijos-de (12) . y-tres veinte cientos seis Bebay Los-hijos-de (11)

עַזְגָּד אֶלֶף מָאתַיִם עֶשְׂרִים וּשְׁנָיִם׃ בְּנֵי אֲדֹנִיקָם

Adonicam Los-hijos-de (13) . y-dos veinte dos-cientos mil Azgad

שֵׁשׁ מֵאוֹת שִׁשִּׁים וְשִׁשָּׁה׃ בְּנֵי בִגְוָי אַלְפַּיִם חֲמִשִּׁים

cincuenta dos-mil Bigvay Los-hijos-de (14) . y-seis sesenta cientos seis

וְשִׁשָּׁה׃ בְּנֵי עָדִין אַרְבַּע מֵאוֹת חֲמִשִּׁים וְאַרְבָּעָה׃

. y-cuatro cincuenta cientos cuatro Adín Los-hijos-de (15) . y-seis

בְּנֵי־אָטֵר לִיחִזְקִיָּה תִּשְׁעִים וּשְׁמֹנָה׃ בְּנֵי

Los-hijos-de (17) . y-ocho noventa de-Ezequías Ater Los-hijos-de (16)

בֵּצָי שְׁלֹשׁ מֵאוֹת עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה׃ בְּנֵי יוֹרָה מֵאָה

ciento Jorá Los-hijos-de (18) . y-tres veinte cientos tres Bezay

וּשְׁנֵים עָשָׂר׃ בְּנֵי חָשֻׁם מָאתַיִם עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה׃

. y-tres veinte doscientos Hasum Los-hijos-de (19) . y-doce

בְּנֵי גִבָּר תִּשְׁעִים וַחֲמִשָּׁה׃ בְּנֵי בֵית־לָחֶם מֵאָה

ciento Belén Los-hijos-de (21) . y-cinco noventa Gibar Los-hijos-de (20)

עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה׃ אַנְשֵׁי נְטֹפָה חֲמִשִּׁים וְשִׁשָּׁה׃ אַנְשֵׁי עֲנָתוֹת

Anatot Los-hombres-de (23) . y-seis cincuenta Netofá Los-hombres-de (22) . y-tres veinte

מֵאָה עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנָה׃ בְּנֵי עַזְמָוֶת אַרְבָּעִים וּשְׁנָיִם׃ בְּנֵי
Los-hijos-de (25) . y-dos cuarenta Azmávet Los-hijos-de (24) . y-ocho veinte ciento

קִרְיַת עָרִים כְּפִירָה וּבְאֵרוֹת שְׁבַע מֵאוֹת וְאַרְבָּעִים וּשְׁלֹשָׁה׃
. y-tres cuarenta cientos siete y-Beerot Cafirá Quiryat-jearim

בְּנֵי הָרָמָה וָגָבַע שֵׁשׁ מֵאוֹת עֶשְׂרִים וְאֶחָד׃ אַנְשֵׁי
Los-hombres-de (27) . y-uno veinte cientos seis y-Geba Ramá Los-hijos-de (26)

מִכְמָס מֵאָה עֶשְׂרִים וּשְׁנָיִם׃ אַנְשֵׁי בֵית־אֵל וְהָעָי מָאתָיִם
doscientos y-Hay Betel Los-hombres-de (28) . y-dos veinte ciento Micmás

עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה׃ בְּנֵי נְבוֹ חֲמִשִּׁים וּשְׁנָיִם׃ בְּנֵי מַגְבִּישׁ מֵאָה
ciento Magbís Los-hijos-de (30) . y-dos cincuenta Nebó Los-hijos-de (29) . y-tres veinte

חֲמִשִּׁים וְשִׁשָּׁה׃ בְּנֵי עֵילָם אַחֵר אֶלֶף מָאתַיִם חֲמִשִּׁים וְאַרְבָּעָה׃
. y-cuatro cincuenta doscientos mil el-otro Elam Los-hijos-de (31) . y-seis cincuenta

בְּנֵי חָרִם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים׃ בְּנֵי־לֹד חָדִיד וְאוֹנוֹ
y-Onó Hadid Lod Los-hijos-de (33) . y-veinte cientos tres Harim Los-hijos-de (32)

שְׁבַע מֵאוֹת עֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה׃ בְּנֵי יְרֵחוֹ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת
cientos tres Jericó Los-hijos-de (34) . y-cinco veinte cientos siete

אַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה׃ בְּנֵי סְנָאָה שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת
cientos seis mil tres Senaá Los-hijos-de (35) . y-cinco cuarenta

וּשְׁלֹשִׁים׃ הַכֹּהֲנִים בְּנֵי יְדַעְיָה לְבֵית יֵשׁוּעַ
Jesúa de-la-casa-de Jedayá los-hijos-de Los-sacerdotes (36) . y-treinta

תְּשַׁע מֵאוֹת שִׁבְעִים וּשְׁלֹשָׁה׃ בְּנֵי אִמֵּר אֶלֶף חֲמִשִּׁים
cincuenta mil Imer Los-hijos-de (37) . y-tres setenta cientos nueve

וּשְׁנָיִם׃ בְּנֵי פַשְׁחוּר אֶלֶף מָאתַיִם אַרְבָּעִים וְשִׁבְעָה׃
. y-siete cuarenta doscientos mil Pasur Los-hijos-de (38) . y-dos

בְּנֵי חָרִם אֶלֶף וְשִׁבְעָה עָשָׂר׃ הַלְוִיִּם
Los-levitas (40) . y-diecisiete mil Harim Los-hijos-de (39)

בְּנֵי־ יֵשׁוּעַ וְקַדְמִיאֵל לִבְנֵי הוֹדַוְיָה שִׁבְעִים
los-hijos-de Jesúa y-de-Cadmiel de-los-hijos-de Hodavías setenta

וְאַרְבָּעָה׃ הַמְשֹׁרְרִים בְּנֵי אָסָף מֵאָה עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנָה׃
y-cuatro. (41) Los-cantores los-hijos-de Asaf ciento veinte y-ocho.

בְּנֵי הַשֹּׁעֲרִים בְּנֵי־ שַׁלּוּם בְּנֵי־
(42) Los-hijos-de los-porteros los-hijos-de Salum los-hijos-de

אָטֵר בְּנֵי־ טַלְמוֹן בְּנֵי־ עַקּוּב בְּנֵי חֲטִיטָא
Ater los-hijos-de Talmón los-hijos-de Acub los-hijos-de Hatitá

בְּנֵי שֹׁבָי הַכֹּל מֵאָה שְׁלֹשִׁים וְתִשְׁעָה׃ הַנְּתִינִים
los-hijos-de Sobay en-total ciento treinta y-nueve. (43) Los-sirvientes-del-templo

בְּנֵי־ צִיחָא בְנֵי־ חֲשׂוּפָא בְּנֵי טַבָּעוֹת׃
los-hijos-de Zihá los-hijos-de Hasufá los-hijos-de Tabaot.

בְּנֵי־ קֵרֹס בְּנֵי־ סִיעֲהָא בְּנֵי פָדוֹן׃
(44) Los-hijos-de Querós los-hijos-de Siahá los-hijos-de Padón.

בְּנֵי־ לְבָנָה בְנֵי־ חֲגָבָה בְּנֵי עַקּוּב׃
(45) Los-hijos-de Lebaná los-hijos-de Hagabá los-hijos-de Acub.

בְּנֵי־ חָגָב בְּנֵי־ שַׁמְלַי בְּנֵי חָנָן׃
(46) Los-hijos-de Hagab los-hijos-de Samlay los-hijos-de Hanán.

בְּנֵי־ גִדֵּל בְּנֵי־ גַחַר בְּנֵי רְאָיָה׃
(47) Los-hijos-de Gidel los-hijos-de Gahar los-hijos-de Reaías.

בְּנֵי־ רְצִין בְּנֵי־ נְקוֹדָא בְּנֵי גַזָּם׃
(48) Los-hijos-de Rezín los-hijos-de Necodá los-hijos-de Gazam.

בְּנֵי־ עֻזָּא בְנֵי־ פָסֵחַ בְּנֵי בֵסָי׃
(49) Los-hijos-de Uzá los-hijos-de Paséah los-hijos-de Besay.

בְּנֵי־ אַסְנָה בְנֵי־ מְעִינִים בְּנֵי נְפִיסִים׃
(50) Los-hijos-de Asená los-hijos-de Meunim los-hijos-de Nefusim.

בְּנֵי־ בַקְבּוּק בְּנֵי־ חֲקוּפָא בְּנֵי חַרְחוּר׃
. Harhur los-hijos-de Hacufá los-hijos-de Bacbuc Los-hijos-de (51)

בְּנֵי־ בַצְלוּת בְּנֵי־ מְחִידָא בְּנֵי חַרְשָׁא׃
. Harsá los-hijos-de Mehidá los-hijos-de Bazlut Los-hijos-de (52)

בְּנֵי־ בַרְקוֹס בְּנֵי־ סִיסְרָא בְּנֵי־ תָמַח׃
. Tamá los-hijos-de Sisrá los-hijos-de Barcós Los-hijos-de (53)

בְּנֵי נְצִיחַ בְּנֵי חֲטִיפָא׃ בְּנֵי
Los-hijos-de (55) . Hatifá los-hijos-de Nezía Los-hijos-de (54)

עַבְדֵי שְׁלֹמֹה בְּנֵי־ סֹטַי בְּנֵי־ הַסֹּפֶרֶת
Soféret los-hijos-de Sotay los-hijos-de Salomón los-siervos-de

בְּנֵי פְרוּדָא׃ בְּנֵי־ יַעְלָה בְּנֵי־ דַרְקוֹן
Darcón los-hijos-de Jaalá Los-hijos-de (56) . Perudá los-hijos-de

בְּנֵי גִדֵּל׃ בְּנֵי שְׁפַטְיָה בְּנֵי־ חַטִּיל
Hatil los-hijos-de Sefatías Los-hijos-de (57) . Gidel los-hijos-de

בְּנֵי פֹּכֶרֶת הַצְּבָיִים בְּנֵי אָמִי׃ כָּל־
Todos (58) . Amí los-hijos-de Poquéret-hazebayim los-hijos-de

הַנְּתִינִים וּבְנֵי עַבְדֵי שְׁלֹמֹה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת
cientos tres Salomón los-siervos-de e-hijos-de los-servidores-del-templo

תִּשְׁעִים וּשְׁנָיִם׃ וְאֵלֶּה הָעֹלִים מִתֵּל מֶלַח תֵּל חַרְשָׁא כְּרוּב
Querub Tel-harsá de-Tel-mela los-que-subieron Y-éstos (59) . y-dos noventa

אַדָּן אִמֵּר וְלֹא יָכְלוּ לְהַגִּיד בֵּית־ אֲבוֹתָם
sus-padres la-casa-de indicar pudieron pero-no e-Imer Addán

וְזַרְעָם אִם מִיִּשְׂרָאֵל הֵם׃ בְּנֵי־ דְלָיָה
Delaías Los-hijos-de (60) . ellos de-Israel si-eran ni-su-linaje

בְּנֵי־ טוֹבִיָּה בְּנֵי נְקוֹדָא שֵׁשׁ מֵאוֹת חֲמִשִּׁים וּשְׁנָיִם׃
. y-dos cincuenta cientos seis Necodá los-hijos-de Tobías los-hijos-de

וּמִבְּנֵי הַכֹּהֲנִים בְּנֵי חֳבַיָּה
Habayá los-hijos-de los-sacerdotes Y-de-los-hijos-de (61)

בְּנֵי הַקּוֹץ בְּנֵי בַרְזִלַּי אֲשֶׁר לָקַח מִבְּנוֹת
de-las-hijas-de tomó el-cual Barzilay los-hijos-de Hacós los-hijos-de

בַּרְזִלַּי הַגִּלְעָדִי אִשָּׁה וַיִּקָּרֵא עַל־ שְׁמָם׃ אֵלֶּה
Éstos (62) . nombre-de-ellas por y-fue-llamado mujer el-galaadita Barzilay

בִּקְשׁוּ כְתָבָם הַמִּתְיַחְשִׂים וְלֹא נִמְצָאוּ
fueron-hallados y-no de-genealogías su-registro buscaron

וַיְגֹאֲלוּ מִן־ הַכְּהֻנָּה׃ וַיֹּאמֶר הַתִּרְשָׁתָא
el-gobernador Y-dijo (63) . el-sacerdocio de y-fueron-excluidos

לָהֶם אֲשֶׁר לֹא־ יֹאכְלוּ מִקֹּדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים עַד עֲמֹד
que-se-presentase hasta de-las-cosas-más-santas comiesen no que a-ellos

כֹּהֵן לְאוּרִים וּלְתֻמִּים׃ כָּל־ הַקָּהָל כְּאֶחָד אַרְבַּע
cuarenta unida la-congregación Toda (64) . y-con-Tumim con-Urim sacerdote

רִבּוֹא אַלְפַּיִם שְׁלֹשׁ־ מֵאוֹת שִׁשִּׁים׃ מִלְּבַד
Sin-contar (65) . sesenta cientos tres dos-mil mil

עַבְדֵיהֶם וְאַמְהֹתֵיהֶם אֵלֶּה שִׁבְעַת אֲלָפִים
mil siete éstos y-sus-siervas sus-siervos

שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וְשִׁבְעָה וְלָהֶם מְשֹׁרְרִים וּמְשֹׁרְרוֹת
y-cantoras cantores y-tenían y-siete treinta cientos tres

מָאתָיִם׃ סוּסֵיהֶם שְׁבַע מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וְשִׁשָּׁה
y-seis treinta cientos siete Sus-caballos (66) . doscientos

פִּרְדֵיהֶם מָאתַיִם אַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה׃ גְּמַלֵּיהֶם אַרְבַּע
cuatro Sus-camellos (67) . y-cinco cuarenta doscientos sus-mulos

מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וַחֲמִשָּׁה חֲמֹרִים שֵׁשֶׁת אֲלָפִים שְׁבַע מֵאוֹת
cientos siete mil seis asnos y-cinco treinta cientos

וְעֶשְׂרִים׃ וּמֵרָאשֵׁי הָאָבוֹת בְּבוֹאָם
cuando-vinieron las-(casas)-paternas Y-algunos-de-los-cabezas-de (68) . y-veinte

לְבֵית יְהוָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלָ‍ִם הִתְנַדְּבוּ
ofrecieron voluntariamente en-Jerusalén la-cual Yahweh a-la-casa-de

לְבֵית הָאֱלֹהִים לְהַעֲמִידוֹ עַל־ מְכוֹנוֹ׃ כְּכֹחָם
Según-sus-fuerzas (69) . su-lugar en para-establecerla Dios para-la-casa-de

נָתְנוּ לְאוֹצַר הַמְּלָאכָה זָהָב דַּרְכְּמוֹנִים שֵׁשׁ־ רִבֹּאות
mil sesenta dracmas-de-oro la-obra al-tesoro-de dieron

וָאֶלֶף וְכֶסֶף מָנִים חֲמֵשֶׁת אֲלָפִים וְכָתְנֹת כֹּהֲנִים
sacerdotes y-túnicas-de mil cinco libras de-plata y-mil

מֵאָה׃ וַיֵּשְׁבוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וּמִן־ הָעָם
el-pueblo y-de y-los-levitas los-sacerdotes Y-habitaron (70) . cien

וְהַמְשֹׁרְרִים וְהַשּׁוֹעֲרִים וְהַנְּתִינִים
y-los-servidores-del-templo y-los-porteros y-los-cantores

בְּעָרֵיהֶם וְכָל־ יִשְׂרָאֵל בְּעָרֵיהֶם׃ וַיִּגַּע
Cap. 3 Cuando-llegó (1) . en-sus-ciudades Israel y-todo en-sus-ciudades

הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בֶּעָרִים וַיֵּאָסְפוּ
se-juntaron en-las-ciudades Israel y-los-hijos-de séptimo el-mes

הָעָם כְּאִישׁ אֶחָד אֶל־ יְרוּשָׁלָ‍ִם׃ וַיָּקָם יֵשׁוּעַ בֶּן־ יוֹצָדָק
Josadac hijo-de Jesúa Entonces-se-levantó (2) . Jerusalén en uno como-hombre el-pueblo

וְאֶחָיו הַכֹּהֲנִים וּזְרֻבָּבֶל בֶּן־ שְׁאַלְתִּיאֵל
Sealtiel hijo-de y-Zorobabel los-sacerdotes y-sus-hermanos

וְאֶחָיו וַיִּבְנוּ אֶת־ מִזְבַּח אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְהַעֲלוֹת
para-ofrecer Israel Dios-de el-altar-de ** y-edificaron y-sus-hermanos

עָלָיו עֹלוֹת כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אִישׁ־הָאֱלֹהִים׃
. Dios varón-de Moisés en-la-ley-de como-está-escrito holocaustos sobre-él

וַיָּכִינוּ הַמִּזְבֵּחַ עַל־ מְכוֹנֹתָיו כִּי בְּאֵימָה עֲלֵיהֶם
sobre-ellos terror porque sus-bases sobre el-altar Y-asentaron (3)

מֵעַמֵּי הָאֲרָצוֹת וַיַּעַל עָלָיו עֹלוֹת לַיהוָה
a-Yahweh holocaustos sobre-él y-ofrecieron las-tierras de-los-pueblos-de

עֹלוֹת לַבֹּקֶר וְלָעָרֶב׃ וַיַּעֲשׂוּ אֶת־
** Y-celebraron (4) . y-de-la-tarde de-la-mañana holocaustos

חַג הַסֻּכּוֹת כַּכָּתוּב וְעֹלַת
y-holocaustos como-está-escrito los-tabernáculos la-fiesta-de

יוֹם בְּיוֹם בְּמִסְפָּר כְּמִשְׁפַּט דְּבַר־ יוֹם בְּיוֹמוֹ׃
. en-su-día cada-cosa según-la-ordenanza por-número cada-día

וְאַחֲרֵיכֵן עֹלַת תָּמִיד וְלֶחֳדָשִׁים
y-los-de-las-lunas-nuevas continuo el-holocausto Y-después-de-esto (5)

וּלְכָל־ מוֹעֲדֵי יְהוָה הַמְקֻדָּשִׁים וּלְכֹל
y-de-todo santificadas Yahweh las-fiestas-señaladas-de y-los-de-todas

מִתְנַדֵּב נְדָבָה לַיהוָה׃ מִיּוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ
del-mes primero Desde-el-día (6) . a-Yahweh ofrenda-voluntaria el-que-ofrecía-voluntariamente

הַשְּׁבִיעִי הֵחֵלּוּ לְהַעֲלוֹת עֹלוֹת לַיהוָה וְהֵיכַל
pero-el-templo-de a-Yahweh holocaustos a-ofrecer comenzaron séptimo

יְהוָה לֹא יֻסָּד׃ וַיִּתְּנוּ־ כֶסֶף לַחֹצְבִים
a-los-canteros dinero Y-dieron (7) . estaba-cimentado no Yahweh

וְלֶחָרָשִׁים וּמַאֲכָל וּמִשְׁתֶּה וָשֶׁמֶן לַצִּדֹנִים
a-los-sidonios y-aceite y-bebida y-comida y-a-los-carpinteros

וְלַצֹּרִים לְהָבִיא עֲצֵי אֲרָזִים מִן־ הַלְּבָנוֹן אֶל־ יָם יָפוֹא
a-Jope mar al el-Líbano de cedro madera-de para que-trajesen y-a-los-tirios

כְּרִשְׁיוֹן כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ־ פָּרַס עֲלֵיהֶם׃ וּבַשָּׁנָה
Y-en-el-año (8) . a-ellos Persia rey-de Ciro según-autorización-de

הַשֵּׁנִית לְבוֹאָם אֶל־ בֵּית הָאֱלֹהִים לִירוּשָׁלַםִ בַּחֹדֶשׁ
en-el-mes en-Jerusalén Dios la-casa-de a de-su-venida segundo

הַשֵּׁנִי הֵחֵלּוּ זְרֻבָּבֶל בֶּן־ שְׁאַלְתִּיאֵל וְיֵשׁוּעַ בֶּן־ יוֹצָדָק
Josadac hijo-de y-Jesúa Sealtiel hijo-de Zorobabel comenzaron segundo

וּשְׁאָר אֲחֵיהֶם ׀ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְכָל־
y-todos y-los-levitas los-sacerdotes sus-hermanos y-el-resto-de

הַבָּאִים מֵהַשְּׁבִי יְרוּשָׁלַםִ וַיַּעֲמִידוּ אֶת־
a y-designaron a-Jerusalén de-la-cautividad los-que-habían-venido

הַלְוִיִּם מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה לְנַצֵּחַ עַל־ מְלֶאכֶת
la-obra-de sobre para-supervisar arriba años veinte de los-levitas

בֵּית־ יְהוָה׃ וַיַּעֲמֹד יֵשׁוּעַ בָּנָיו וְאֶחָיו
y-sus-hermanos sus-hijos Jesúa Y-se-presentó (9) . Yahweh la-casa-de

קַדְמִיאֵל וּבָנָיו בְּנֵי־ יְהוּדָה כְּאֶחָד לְנַצֵּחַ עַל־
sobre para-supervisar como-uno-solo Judá hijos-de y-sus-hijos Cadmiel

עֹשֵׂה הַמְּלָאכָה בְּבֵית הָאֱלֹהִים בְּנֵי חֵנָדָד בְּנֵיהֶם
sus-hijos Henadad los-hijos-de Dios en-la-casa-de la-obra los-que-hacían

וַאֲחֵיהֶם הַלְוִיִּם׃ וְיִסְּדוּ הַבֹּנִים
los-que-edificaban Y-cuando-echaron-los-cimientos (10) . los-levitas y-sus-hermanos

אֶת־ הֵיכַל יְהוָה וַיַּעֲמִידוּ הַכֹּהֲנִים מְלֻבָּשִׁים
vestidos a-los-sacerdotes pusieron Yahweh templo-de el

בַּחֲצֹצְרוֹת וְהַלְוִיִּם בְּנֵי־ אָסָף בַּמְצִלְתַּיִם לְהַלֵּל אֶת־
a para-alabar con-címbalos Asaf hijos-de y-a-los-levitas con-trompetas

יְהוָה עַל־ יְדֵי דָּוִיד מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל׃ וַיַּעֲנוּ בְּהַלֵּל
alabando Y-cantaban (11) . Israel rey-de David manos-de por Yahweh

וּבְהוֹדֹת לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי־ לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
su-misericordia para-siempre porque bueno porque a-Yahweh dando-gracias

עַל־יִשְׂרָאֵל וְכָל־ הָעָם הֵרִיעוּ תְרוּעָה גְדוֹלָה בְהַלֵּל
alabando grande con-clamor aclamaba el-pueblo y-todo Israel sobre

לַיהוָה עַל הוּסַד בֵּית־ יְהוָה׃ וְרַבִּים מֵהַכֹּהֲנִים
de-los-sacerdotes Y-muchos (12) . Yahweh la-casa-de estaba-cimentada porque a-Yahweh

וְהַלְוִיִּם וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר רָאוּ אֶת־
** habían-visto que los-ancianos las-(casas)-paternas y-los-cabezas-de y-los-levitas

הַבַּיִת הָרִאשׁוֹן בְּיָסְדוֹ זֶה הַבַּיִת
casa (al-ver)-esta sobre-sus-cimientos primera la-casa

בְּעֵינֵיהֶם בֹּכִים בְּקוֹל גָּדוֹל וְרַבִּים בִּתְרוּעָה
con-clamor mientras-muchos grande con-voz lloraban con-sus-ojos

בְשִׂמְחָה לְהָרִים קוֹל׃ וְאֵין הָעָם מַכִּירִים
distinguir el-pueblo Y-no-podía (13) . la-voz-levantaban por-alegría

קוֹל תְּרוּעַת הַשִּׂמְחָה לְקוֹל בְּכִי הָעָם כִּי הָעָם
el-pueblo porque el-pueblo el-llanto-de de-la-voz-de alegría los-gritos-de la-voz-de

מְרִיעִים תְּרוּעָה גְדוֹלָה וְהַקּוֹל נִשְׁמַע עַד־ לְמֵרָחוֹק׃
. a-lo-lejos hasta se-oía y-la-voz grande con-clamor clamaba

וַיִּשְׁמְעוּ צָרֵי יְהוּדָה וּבִנְיָמִן כִּי־ בְנֵי
los-hijos-de que y-de-Benjamín Judá los-adversarios-de Y-cuando-oyeron (1) **Cap. 4**

הַגּוֹלָה בּוֹנִים הֵיכָל לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
. Israel Dios-de a-Yahweh templo edificaban el-exilio

וַיִּגְּשׁוּ אֶל־ זְרֻבָּבֶל וְאֶל־ רָאשֵׁי הָאָבוֹת וַיֹּאמְרוּ
y-dijeron las-(casas)-paternas los-cabezas-de y-a Zorobabel a Entonces-se-acercaron (2)

לָהֶם נִבְנֶה עִמָּכֶם כִּי כָכֶם נִדְרוֹשׁ לֵאלֹהֵיכֶם
a-vuestro-Dios buscamos como-vosotros porque con-vosotros edificaremos : a-ellos

וְלֹא ׀ אֲנַחְנוּ זֹבְחִים מִימֵי אֵסַר חַדֹּן מֶלֶךְ אַשּׁוּר
Asiria rey-de Esar-hadón desde-los-días-de sacrificamos nosotros y-a-él

הַמַּעֲלֶה אֹתָנוּ פֹּה׃ וַיֹּאמֶר לָהֶם זְרֻבָּבֶל וְיֵשׁוּעַ
y-Jesúa Zorobabel a-ellos Y-dijo (3) . aquí a-nosotros que-hizo-subir

וּשְׁאָר רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְיִשְׂרָאֵל לֹא־ לָכֶם וָלָנוּ לִבְנוֹת
edificar y-nosotros a-vosotros no : de-Israel los-padres cabezas-de y-los-demás

בַּיִת לֵאלֹהֵינוּ כִּי אֲנַחְנוּ יַחַד נִבְנֶה לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
Israel Dios-de a-Yahweh edificaremos solos nosotros sino-que a-nuestro-Dios casa

כַּאֲשֶׁר צִוָּנוּ הַמֶּלֶךְ כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ־ פָּרָס׃ וַיְהִי
Y-sucedió-que (4) . Persia rey-de Ciro el-rey nos-mandó como

עַם־ הָאָרֶץ מְרַפִּים יְדֵי עַם־ יְהוּדָה
Judá el-pueblo-de las-manos-de debilitaba la-tierra el-pueblo-de

וּמְבַלְּהִים אוֹתָם לִבְנוֹת׃ וְסֹכְרִים עֲלֵיהֶם
contra-ellos Y-tomaron-a-sueldo (5) . a-edificar a-ellos y-amedrentaban

יוֹעֲצִים לְהָפֵר עֲצָתָם כָּל־ יְמֵי כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס
Persia rey-de Ciro los-días-de todos su-propósito para-frustrar consejeros

וְעַד־ מַלְכוּת דָּרְיָוֶשׁ מֶלֶךְ־ פָּרָס׃ וּבְמַלְכוּת אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ
Asuero Y-en-el-reinado-de (6) . Persia rey-de Darío el-reinado-de y-hasta

בִּתְחִלַּת מַלְכוּתוֹ כָּתְבוּ שִׂטְנָה עַל־ יֹשְׁבֵי
los-habitantes-de contra acusación escribieron su-reinado en-el-principio-de

יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם׃ וּבִימֵי אַרְתַּחְשַׁשְׂתָּא כָּתַב בִּשְׁלָם
Bislam escribió Artajerjes Y-en-días-de (7) . y-de-Jerusalén Judá

מִתְרְדָת טָבְאֵל וּשְׁאָר כְּנָוֹתָו עַל־אַרְתַּחְשַׁשְׂתָּא מֶלֶךְ פָּרָס
Persia rey-de Artajerjes a sus-compañeros y-el-resto-de Tabeel Mitrídates

וּכְתָב הַנִּשְׁתְּוָן כָּתוּב אֲרָמִית וּמְתֻרְגָּם אֲרָמִית׃
. en-arameo y-estaba-traducida en-arameo estaba-escrita la-carta y-la-escritura-de

רְחוּם בְּעֵל־ טְעֵם וְשִׁמְשַׁי סָפְרָא כְּתַבוּ אִגְּרָה
carta escribieron secretario y-Simsay gobernador Rehum (8)

חֲדָה עַל־ יְרוּשְׁלֶם לְאַרְתַּחְשַׁשְׂתְּא מַלְכָּא כְּנֵמָא׃ אֱדַיִן רְחוּם

Rehum Entonces (9) . como-se-sigue el-rey a-Artajerjes Jerusalén contra una

בְּעֵל־ טְעֵם וְשִׁמְשַׁי סָפְרָא וּשְׁאָר כְּנָוָתְהוֹן

sus-compañeros y-el-resto-de secretario y-Simsay gobernador

דִּינָיֵא וַאֲפַרְסַתְכָיֵא טַרְפְּלָיֵא אֲפָרְסָיֵא אַרְכְּוָיֵ

de-Erec de-Persia y-hombres-de-Tarpel y-los-oficiales los-jueces

בָבְלָיֵא שׁוּשַׁנְכָיֵא דֶּהָוֵא עֵלְמָיֵא׃ וּשְׁאָר

Y-los-otros (10) . de-Elam de-Deá de-Susa de-Babilonia

אֻמַּיָּא דִּי הַגְלִי אָסְנַפַּר רַבָּא וְיַקִּירָא

y-noble el-grande Asnapar deportó que pueblos

וְהוֹתֵב הִמּוֹ בְּקִרְיָה דִּי שָׁמְרָיִן וּשְׁאָר עֲבַר־ נַהֲרָה

el-río la-otra-parte-de y-los-demás-de Samaria de en-la-ciudad a-ellos y-asentó

וּכְעֶנֶת׃ דְּנָה פַּרְשֶׁגֶן אִגַּרְתָּא דִּי שְׁלַחוּ עֲלוֹהִי עַל־אַרְתַּחְשַׁשְׂתְּא

Artajerjes a a-él enviaron que la-carta la-copia-de ésta (11) , y-ahora

מַלְכָּא עַבְדָיךְ אֱנָשׁ עֲבַר־ נַהֲרָה וּכְעֶנֶת׃ יְדִיעַ

notorio (12) , y-ahora : el-río la-otra-parte-de hombres-de tus-siervos el-rey

לֶהֱוֵא לְמַלְכָּא דִּי יְהוּדָיֵא דִּי סְלִקוּ מִן־ לְוָתָךְ עֲלֶינָא

a-nosotros ti de subieron que los-judíos que al-rey sea

אֲתוֹ לִירוּשְׁלֶם קִרְיְתָא מָרָדְתָּא וּבִאישְׁתָּא בָּנַיִן

edifican y-mala rebelde la-ciudad a-Jerusalén vinieron

וְשׁוּרַיָּ אשַׁכְלִלוּ וְאֻשַּׁיָּא יַחִיטוּ׃ כְּעַן

Ahora (13) . han-reparado y-los-fundamentos han-terminado y-los-muros

יְדִיעַ לֶהֱוֵא לְמַלְכָּא דִּי הֵן קִרְיְתָא דָךְ תִּתְבְּנֵא

es-reedificada esta la-ciudad si que al-rey sea notorio

וְשׁוּרַיָּה יִשְׁתַּכְלְלוּן מִנְדָּה־ בְלוֹ וַהֲלָךְ לָא יִנְתְּנוּן

pagarán no o-peaje impuesto tributo son-restaurados y-los-muros

וְאַפְּתֹם מַלְכִים תְּהַנְזִק׃ כְּעַן כָּל־ קֳבֵל דִּי־ מְלַח
la-sal-de que ya Ahora (14) . será-menoscabado los-reyes el-erario-de

הֵיכְלָא מְלַחְנָא וְעַרְוַת מַלְכָּא לָא אֲרִיךְ לַנָא לְמֶחֱזֵא
ver a-nosotros digno no el-rey y-el-deshonor-de comemos el-palacio

עַל־ דְּנָה שְׁלַחְנָא וְהוֹדַעְנָא לְמַלְכָּא׃ דִּי יְבַקַּר
se-busque Para-que (15) . al-rey y-hemos-informado hemos-enviado por-tanto

בִּסְפַר־ דָּכְרָנַיָּא דִּי אֲבָהָתָךְ וּתְהַשְׁכַּח בִּסְפַר
en-el-libro-de y-hallarás nuestros-padres de las-memorias en-el-libro-de

דָּכְרָנַיָּא וְתִנְדַּע דִּי קִרְיְתָא דָךְ קִרְיָא מָרָדָא
rebelde ciudad , ésta la-ciudad que y-sabrás las-memorias

וּמְהַנְזְקַת מַלְכִין וּמְדִנָן וְאֶשְׁתַּדּוּר עָבְדִין
han-promovido y-rebelión y-provincias a-reyes y-perjudicial

בְּגַוַּהּ מִן־ יוֹמָת עָלְמָא עַל־ דְּנָה קִרְיְתָא דָךְ
esta la-ciudad esto por antiguo tiempo desde en-medio-de-ella

הָחָרְבַת׃ מְהוֹדְעִין אֲנַחְנָה לְמַלְכָּא דִּי הֵן קִרְיְתָא דָךְ
esta la-ciudad si que al-rey nosotros Informamos (16) . fue-destruida

תִתְבְּנֵא וְשׁוּרַיָּה יִשְׁתַּכְלְלוּן לָקֳבֵל דְּנָה חֲלָק
la-parte esta por-causa restaurados y-sus-muros fuese-edificada

בַּעֲבַר נַהֲרָא לָא אִיתַי לָךְ׃ פִּתְגָמָא שְׁלַח מַלְכָּא
el-rey envió Esta-respuesta (17) . para-ti será no el-río del-otro-lado-de

עַל־ רְחוּם בְּעֵל־ טְעֵם וְשִׁמְשַׁי סָפְרָא וּשְׁאָר
y-al-resto-de el-secretario y-a-Simsay gobernador Rehum a

כְּנָוָתְהוֹן דִּי יָתְבִין בְּשָׁמְרָיִן וּשְׁאָר עֲבַר־
la-otra-parte-de y-a-los-demás-de en-Samaria habitan los-cuales sus-compañeros

נַהֲרָה שְׁלָם וּכְעֶת׃ נִשְׁתְּוָנָא דִּי שְׁלַחְתּוּן עֲלֶינָא
a-nosotros enviasteis que la-carta (18) , Y-ahora . paz el-río

מְפָרַשׁ קֱרִי קֳדָמָי׃ וּמִנִּי שִׂים
fue-dada Y-por-mí (19) . delante-de-mí fue-leída traducida

טְעֵם וּבַקַּרוּ וְהַשְׁכַּחוּ דִּי קִרְיְתָא דָךְ מִן־ יוֹמָת
tiempo desde aquella la-ciudad que y-hallaron y-buscaron orden

עָלְמָא עַל־ מַלְכִין מִתְנַשְּׂאָה וּמְרַד וְאֶשְׁתַּדּוּר מִתְעֲבֶד־
se-forma y-sedición y-rebela se-levanta los-reyes contra antiguo

בַּהּ׃ וּמַלְכִין תַּקִּיפִין הֲווֹ עַל־ יְרוּשְׁלֶם וְשַׁלִּיטִין
que-gobernaban Jerusalén en hubo fuertes Y-reyes (20) . en-ella

בְּכֹל עֲבַר נַהֲרָה וּמִדָּה בְלוֹ וַהֲלָךְ מִתְיְהֵב
se-daba y-peaje impuesto y-contribución el-río la-otra-parte-de en toda

לְהוֹן׃ כְּעַן שִׂימוּ טְעֵם לְבַטָּלָא גֻּבְרַיָּא אִלֵּךְ וְקִרְיְתָא
y-la-ciudad aquellos los-hombres que-cesen orden dad Ahora (21) . a-ellos

דָךְ לָא תִתְבְּנֵא עַד־ מִנִּי טַעְמָא יִתְּשָׂם׃
. sea-dada orden por mí hasta-que sea-edificada no esta

וּזְהִירִין הֱווֹ שָׁלוּ לְמֶעְבַּד עַל־ דְּנָה לְמָה יִשְׂגֵּא
aumentaría ¿Por-qué esto en al-hacer negligentes no-seáis Y-sed-prudentes (22)

חֲבָלָא לְהַנְזָקַת מַלְכִין׃ אֱדַיִן מִן־ דִּי פַּרְשֶׁגֶן
la-copia-de cuando Entonces (23) ? los-reyes para-perjuicio-de el-daño

נִשְׁתְּוָנָא דִּי אַרְתַּחְשַׁשְׂתָּא מַלְכָּא קֱרִי קֳדָם־ רְחוּם וְשִׁמְשַׁי
y-de-Simsay Rehum delante-de fue-leída el-rey Artajerjes de la-carta

סָפְרָא וּכְנָוָתְהוֹן אֲזַלוּ בִבְהִילוּ לִירוּשְׁלֶם עַל־
a a-Jerusalén de-inmediato fueron y-sus-compañeros el-secretario

יְהוּדָיֵא וּבַטִּלוּ הִמּוֹ בְּאֶדְרָע וְחָיִל׃ בֵּאדַיִן
Entonces (24) . y-fuerza con-poder a-ellos e-hicieron-cesar los-judíos

בְּטֵלַת עֲבִידַת בֵּית־ אֱלָהָא דִּי בִּירוּשְׁלֶם וַהֲוָת
y-estuvo en-Jerusalén la-cual Dios la-casa-de la-obra-de cesó

בָּטְלָא עַד שְׁנַת תַּרְתֵּין לְמַלְכוּת דָּרְיָוֶשׁ מֶלֶךְ־פָּרָס׃

. Persia rey-de Darío del-reinado-de segundo el-año hasta en-cese

וְהִתְנַבִּי חַגַּי נְבִיָּאה וּזְכַרְיָה בַר־עִדּוֹא

Cap. 5 Iddó hijo-de y-Zacarías profeta Hageo Y-profetizaron (1)

נְבִיַּיָּא עַל־יְהוּדָיֵא דִּי בִיהוּד וּבִירוּשְׁלֶם בְּשֻׁם אֱלָהּ

el-Dios-de en-nombre-de y-en-Jerusalén en-Judá que los-judíos a los-profetas

יִשְׂרָאֵל עֲלֵיהוֹן׃ בֵּאדַיִן קָמוּ זְרֻבָּבֶל בַּר־שְׁאַלְתִּיאֵל

Sealtiel hijo-de Zorobabel se-levantaron Entonces (2) . sobre-ellos Israel

וְיֵשׁוּעַ בַּר־יוֹצָדָק וְשָׁרִיו לְמִבְנֵא בֵּית אֱלָהָא דִּי

que Dios la-casa-de a-edificar y-comenzaron Josadac hijo-de y-Jesúa

בִירוּשְׁלֶם וְעִמְּהוֹן נְבִיַּיָּא דִי־אֱלָהָא מְסָעֲדִין לְהוֹן׃

. a-ellos que-ayudaban Dios de los-profetas y-con-ellos en-Jerusalén

בֵּהּ־זִמְנָא אֲתָא עֲלֵיהוֹן תַּתְּנַי פַּחַת עֲבַר־נַהֲרָה

el-río la-otra-parte-de gobernador-de Tatnay a-ellos vino tiempo En-aquel (3)

וּשְׁתַר בּוֹזְנַי וּכְנָוָתְהוֹן וְכֵן אָמְרִין לְהֹם

a-ellos dijeron y-así y-sus-compañeros y-Setar-boznay

מַן־שָׂם לְכֹם טְעֵם בַּיְתָא דְנָה לִבְּנֵא וְאֻשַּׁרְנָא

y-los-muros para-edificar esta casa autorización a-vosotros dio ¿ quién

־נָה לְשַׁכְלָלָה׃ אֱדַיִן כְּנֵמָא אֲמַרְנָא לְּהֹם מַן־אִנּוּן שְׁמָהָת

los-nombres-de eran ¿ Cuáles a-ellos dijimos según-esto Entonces (4) ? contemplar estos

גֻּבְרַיָּא דִּי־דְנָה בִנְיָנָא בָּנַיִן׃ וְעֵין אֱלָהֲהֹם

su-Dios Pero-el-ojo-de (5) ? edificaban edificio este que los-hombres

הֲוָת עַל־שָׂבֵי יְהוּדָיֵא וְלָא־בַטִּלוּ הִמּוֹ עַד־

hasta-que a-ellos hicieron-cesar y-no los-judíos los-ancianos-de sobre fue

טַעְמָא לְדָרְיָוֶשׁ יְהָךְ וֶאֱדַיִן יְתִיבוּן נִשְׁתְּוָנָא

por-carta respondieran y-entonces viniese a-Darío el-asunto

עַל־ דְּנָה׃ פַּרְשֶׁגֶן אִגַּרְתָּא דִּי־ שְׁלַח תַּתְּנַי ׀ פַּחַת

gobernador-de Tatnay envió que la-carta La-copia-de (6) . esto sobre

עֲבַר־ נַהֲרָה וּשְׁתַר בּוֹזְנַי וּכְנָוָתֵהּ אֲפַרְסְכָיֵא

los-oficiales y-sus-compañeros y-Setar-boznay el-río la-otra-parte-de

דִּי בַּעֲבַר נַהֲרָה עַל־דָּרְיָוֶשׁ מַלְכָּא׃ פִּתְגָמָא שְׁלַחוּ עֲלוֹהִי

a-él enviaron Un-informe (7) . el-rey Darío a el-río a-la-otra-parte-de que

וְכִדְנָה כְּתִיב בְּגַוֵּהּ לְדָרְיָוֶשׁ מַלְכָּא שְׁלָמָא

paz el-rey a-Darío en-ella estaba-escrito y-de-esta-manera

כֹלָּא׃ יְדִיעַ ׀ לֶהֱוֵא לְמַלְכָּא דִּי־ אֲזַלְנָא לִיהוּד

a-Judea fuimos que al-rey sea Notorio (8) . toda

מְדִינְתָּא לְבֵית אֱלָהָא רַבָּא וְהוּא מִתְבְּנֵא אֶבֶן גְּלָל

grandes piedras se-edifica la-cual el-gran-Dios a-la-casa-de la-provincia

וְאָע מִתְּשָׂם בְּכֻתְלַיָּא וַעֲבִידְתָּא דָךְ אָסְפַּרְנָא

con-esmero esta y-la-obra en-las-paredes son-puestos y-los-maderos

מִתְעַבְדָא וּמַצְלַח בְּיֲדְהֹם׃ אֱדַיִן שְׁאֵלְנָא

preguntamos Entonces (9) . en-sus-manos y-prospera se-hace

לְשָׂבַיָּא אִלֵּךְ כְּנֵמָא אֲמַרְנָא לְּהֹם מַן־ שָׂם לְכֹם

a-vosotros dio ¿ quién a-ellos dijimos así aquellos a-los-ancianos

טְעֵם בַּיְתָא דְנָה לְמִבְנְיָה וְאֻשַּׁרְנָא דְנָה לְשַׁכְלָלָה׃

? restablecer estos y-los-muros para-edificar esta la-casa mandamiento

וְאַף שְׁמָהָתְהֹם שְׁאֵלְנָא לְהֹם לְהוֹדָעוּתָךְ דִּי

(y)-para para-informarte a-ellos preguntamos sus-nombres Y-también (10)

נִכְתֻּב שֻׁם־ גֻּבְרַיָּא דִּי בְרָאשֵׁיהֹם׃ וּכְנֵמָא

Y-así (11) . estaban-por-cabeza-de-ellos que los-hombres el-nombre-de escribirte

פִתְגָמָא הֲתִיבוּנָא לְמֵמַר אֲנַחְנָא הִמּוֹ עַבְדוֹהִי דִּי־ אֱלָהּ שְׁמַיָּא

el-cielo el-Dios-de de siervos nosotros diciendo que-nos-dieron la-respuesta

וְאַרְעָא וּבָנַיִן בַּיְתָא דִּי־ הֲוָא בְנֵה
edificada había-sido que la-casa y-reedificamos y-de-la-tierra

מִקַּדְמַת דְּנָה שְׁנִין שַׂגִּיאָן וּמֶלֶךְ לְיִשְׂרָאֵל רַב בְּנָהִי
la-edificó grande de-Israel y-un-rey muchos años esto de-antes-de

וְשַׁכְלְלֵהּ׃ לָהֵן מִן־ דִּי הַרְגִּזוּ אֲבָהֳתַנָא
nuestros-padres encolerizaron que desde Pero (12) . y-terminó

לֶאֱלָהּ שְׁמַיָּא יְהַב הִמּוֹ בְּיַד נְבוּכַדְנֶצַּר מֶלֶךְ־
rey-de Nabucodonosor en-mano-de a-ellos entregó los-cielos al-Dios-de

בָּבֶל כַּסְדָּיָא וּבַיְתָה דְנָה סַתְרֵהּ וְעַמָּה
y-el-pueblo la-destruyó esta y-la-casa caldeo Babilonia

הַגְלִי לְבָבֶל׃ בְּרַם בִּשְׁנַת חֲדָה לְכוֹרֶשׁ מַלְכָּא דִּי
de el-rey de-Ciro primero en-el-año Empero (13) . a-Babilonia deportó

בָבֶל כּוֹרֶשׁ מַלְכָּא שָׂם טְעֵם בֵּית־ אֱלָהָא דְנָה לִבְּנֵא׃
. para-edificar esta Dios casa-de un-decreto dio el-rey Ciro Babilonia

וְאַף מָאנַיָּא דִי־ בֵית־ אֱלָהָא דִּי דַהֲבָה וְכַסְפָּא
y-de-plata oro de Dios la-casa-de de los-utensilios Y-también (14)

דִּי נְבוּכַדְנֶצַּר הַנְפֵּק מִן־ הֵיכְלָא דִּי בִירוּשְׁלֶם וְהֵיבֵל
y-había-llevado en-Jerusalén que el-templo de había-sacado Nabucodonosor que

הִמּוֹ לְהֵיכְלָא דִּי בָבֶל הַנְפֵּק הִמּוֹ כּוֹרֶשׁ מַלְכָּא מִן־ הֵיכְלָא
el-templo de el-rey Ciro los-sacó Babilonia de al-templo a-ellos

דִּי בָבֶל וִיהִיבוּ לְשֵׁשְׁבַּצַּר שְׁמֵהּ דִּי פֶחָה
gobernador que su-nombre a-Sesbasar y-fueron-entregados Babilonia de

שָׂמֵהּ׃ וַאֲמַר־ לֵהּ׀ אֵלה מָאנַיָּא שֵׂא אֱזֶל־
ve toma utensilios estos : a-él Y-dijo (15) . le-había-hecho

אֲחֵת הִמּוֹ בְּהֵיכְלָא דִּי בִירוּשְׁלֶם וּבֵית אֱלָהָא
Dios y-la-casa-de en-Jerusalén que en-el-templo y-ponlos

יִתְבְּנֵא עַל־ אַתְרֵהּ׃ אֱדַיִן שֵׁשְׁבַּצַּר דֵּךְ אֲתָא יְהַב

y-puso vino este Sesbasar Entonces (16) . su-lugar en sea-edificada

אֻשַּׁיָּא דִּי־ בֵּית אֱלָהָא דִּי בִירוּשְׁלֶם וּמִן־ אֱדַיִן וְעַד־

hasta entonces y-desde en-Jerusalén que Dios la-casa-de de los-fundamentos

כְּעַן מִתְבְּנֵא וְלָא שְׁלִם׃ וּכְעַן הֵן עַל־ מַלְכָּא

el-rey a si Y-ahora (17) . está-acabada-aún y-no se-edifica ahora

טָב יִתְבַּקַּר בְּבֵית גִּנְזַיָּא דִּי־ מַלְכָּא תַמָּה

allí el-rey de los-tesoros en-casa-de búsquese parece-bien

דִּי בְּבָבֶל הֵן אִיתַי דִּי־ מִן־ כּוֹרֶשׁ מַלְכָּא שִׂים טְעֵם

decreto había-sido-hecho el-rey Ciro por que es-así si en-Babilonia que

לְמִבְנֵא בֵּית־ אֱלָהָא דֵךְ בִּירוּשְׁלֶם וּרְעוּת מַלְכָּא עַל־

sobre el-rey y-la-voluntad-de en-Jerusalén esta Dios la-casa-de para-edificar

Cap. 6 דְּנָה יִשְׁלַח עֲלֶינָא׃ בֵּאדַיִן דָּרְיָוֶשׁ מַלְכָּא שָׂם טְעֵם

orden dio el-rey Darío Entonces (1) . a-nosotros envíe esto

וּבַקַּרוּ בְּבֵית סִפְרַיָּא דִּי גִנְזַיָּא מְהַחֲתִין

depositaban los-tesoros donde los-archivos en-casa-de y-buscaron

תַּמָּה בְּבָבֶל׃ וְהִשְׁתְּכַח בְּאַחְמְתָא בְּבִירְתָא דִּי

que en-la-fortaleza en-Acmetá Y-fue-hallado (2) . en-Babilonia allí

בְּמָדַי מְדִינְתָּה מְגִלָּה חֲדָה וְכֵן־ כְּתִיב בְּגַוַּהּ

: en-él estaba-escrito y-así uno rollo la-provincia en-Media

דִּכְרוֹנָה׃ בִּשְׁנַת חֲדָה לְכוֹרֶשׁ מַלְכָּא כּוֹרֶשׁ מַלְכָּא שָׂם

hizo el-rey Ciro el-rey de-Ciro primero En-el-año (3) : Memorándum

טְעֵם בֵּית־ אֱלָהָא בִירוּשְׁלֶם בַּיְתָא יִתְבְּנֵא אֲתַר דִּי־

donde como-lugar fuese-reedificada la-casa en-Jerusalén Dios La-casa-de : decreto

דָּבְחִין דִּבְחִין וְאֻשּׁוֹהִי מְסוֹבְלִין

fuesen-firmemente-echados y-sus-cimientos sacrificios para-ofrecer

רוּמֵהּ אַמִּין שִׁתִּין פְּתָיֵהּ אַמִּין שִׁתִּין׃ נִדְבָּכִין דִּי־אֶבֶן
piedras de Los-órdenes (4) . sesenta codos su-anchura sesenta codos su-altura

לָל תְּלָתָא וְנִדְבָּךְ דִּי־אָע חֲדַת וְנִפְקְתָא מִן־בֵּית מַלְכָּא
el-rey la-casa-de de y-que-el-gasto nueva madera de y-un-orden tres grandes

תִּתְיְהִב׃ וְאַף מָאנֵי בֵית־אֱלָהָא דִּי דַהֲבָה
oro de Dios la-casa-de los-utensilios-de Y-también (5) . sea-dado

וְכַסְפָּא דִּי נְבוּכַדְנֶצַּר הַנְפֵּק מִן־הֵיכְלָא דִי־בִירוּשְׁלֶם
en-Jerusalén que el-templo de sacó Nabucodonosor que y-de-plata

וְהֵיבֵל לְבָבֶל יַהֲתִיבוּן וִיהָךְ לְהֵיכְלָא דִי־
que al-templo y-vayan sean-devueltos a-Babilonia y-los-trajo

בִירוּשְׁלֶם לְאַתְרֵהּ וְתַחֵת בְּבֵית אֱלָהָא׃ כְּעַן
Ahora (6) . Dios en-la-casa-de y-los-pondrás a-su-lugar en-Jerusalén

תַּתְּנַי פַּחַת עֲבַר־נַהֲרָה שְׁתַר בּוֹזְנַי וּכְנָוָתְהוֹן
y-sus-compañeros Setar-boznay el-río la-otra-parte-de gobernador-de Tatnay

אֲפַרְסְכָיֵא דִּי בַּעֲבַר נַהֲרָה רַחִיקִין הֲווֹ מִן־תַּמָּה׃
. allí de estad lejos el-río a-la-otra-parte-de que los-oficiales

שְׁבֻקוּ לַעֲבִידַת בֵּית־אֱלָהָא דֵךְ פַּחַת
el-gobernador-de esta Dios la-casa-de en-la-obra-de Dejad-trabajar (7)

יְהוּדָיֵא וּלְשָׂבֵי יְהוּדָיֵא בֵּית־אֱלָהָא דֵךְ
esta Dios la-casa-de los-judíos-de y-Stet-los-ancianos-de los-judíos

יִבְנוֹן עַל־אַתְרֵהּ׃ וּמִנִּי שִׂים טְעֵם לְמָא
de-lo decreto es-dado Y-de-mí (8) . su-lugar en que-edifiquen

דִּי־תַעַבְדוּן עִם־שָׂבֵי יְהוּדָיֵא אִלֵּךְ לְמִבְנֵא
para-edificar estos los-judíos los-ancianos-de con habéis-de-hacer que

בֵּית־אֱלָהָא דֵךְ וּמִנִּכְסֵי מַלְכָּא דִּי מִדַּת
del-tributo-de que el-rey y-de-los-tesoros-de esta Dios la-casa-de

עֲבַר נַהֲרָה אָסְפַּרְנָא נִפְקְתָא תֶּהֱוֵא מִתְיַהֲבָא לְגֻבְרַיָּא

a-los-varones dados sean los-gastos con-exactitud el-río la-otra-parte-de

אִלֵּךְ דִּי־ לָא לְבַטָּלָא׃ וּמָה חַשְׁחָן וּבְנֵי

tanto-de fuere-necesario Y-lo-que (9) . cesen no para-que aquellos

תוֹרִין וְדִכְרִין וְאִמְּרִין ׀ לַעֲלָוָן ׀ לֶאֱלָהּ שְׁמַיָּא חִנְטִין

trigo el-cielo al-Dios-de para-holocaustos y-corderos como-de-carneros novillos

מְלַח ׀ חֲמַר וּמְשַׁח כְּמֵאמַר כָּהֲנַיָּא דִי־ בִירוּשְׁלֶם לֶהֱוֵא מִתְיְהֵב

dados sean en-Jerusalén que los-sacerdotes conforme-a-lo-que-digan aceite vino sal

לְהֹם יוֹם ׀ בְּיוֹם דִּי־ לָא שָׁלוּ׃ דִּי־ לֶהֱוֹן מְהַקְרְבִין

ofrecer-sacrificios puedan Para-que (10) . falta sin cada-día a-ellos

נִיחוֹחִין לֶאֱלָהּ שְׁמַיָּא וּמְצַלַּיִן לְחַיֵּי מַלְכָּא

el-rey por-la-vida-de y-oren el-cielo al-Dios-de de-olor-grato

וּבְנוֹהִי׃ וּמִנִּי שִׂים טְעֵם דִּי כָל־ אֱנָשׁ דִּי

que persona toda que decreto es-dado Y-por-mí (11) . y-de-sus-hijos

יְהַשְׁנֵא פִּתְגָמָא דְנָה יִתְנְסַח אָע מִן־ בַּיְתֵהּ

su-casa de un-madero sea-arrancado esta la-palabra altere

וּזְקִיף יִתְמְחֵא עֲלֹהִי וּבַיְתֵהּ נְוָלוּ

muladar y-su-casa en-él sea-colgado y-alzado

יִתְעֲבֵד עַל־דְּנָה׃ וֵאלָהָא דִּי שַׁכִּן שְׁמֵהּ

su-nombre hizo-habitar que Y-el-Dios (12) . esto por sea-hecha

תַּמָּה יְמַגַּר כָּל־ מֶלֶךְ וְעַם דִּי ׀ יִשְׁלַח יְדֵהּ

su-mano pusiere que y-pueblo rey a-todo derribe allí

לְהַשְׁנָיָה לְחַבָּלָה בֵּית־ אֱלָהָא דֵךְ דִּי בִירוּשְׁלֶם אֲנָה דָרְיָוֶשׁ

Darío yo en-Jerusalén que esta Dios la-casa-de o-destruir para-alterar

שָׂמֶת טְעֵם אָסְפַּרְנָא יִתְעֲבִד׃ אֱדַיִן תַּתְּנַי

Tatnay Entonces (13) . sea-hecho con-exactitud ; (este)-decreto hice

פַּחַת עֲבַר־ נַהֲרָה שְׁתַר בּוֹזְנַי וּכְנָוָתְהוֹן
gobernador-de el-otro-lado-de el-río y-Setar-boznay y-sus-compañeros

לָקֳבֵל דִּי־ שְׁלַח דָּרְיָוֶשׁ מַלְכָּא כְּנֵמָא אָסְפַּרְנָא עֲבַדוּ׃
según lo-que había-enviado Darío el-rey así con-exactitud hicieron.

(14) וְשָׂבֵי יְהוּדָיֵא בָּנַיִן וּמַצְלְחִין
(14) Y-los-ancianos-de los-judíos edificaban y-prosperaban

בִּנְבוּאַת חַגַּי נְבִיָּאה וּזְכַרְיָה בַּר־ עִדּוֹא וּבְנוֹ
conforme-a-la-profecía-de Hageo profeta y-Zacarías hijo-de Iddó y-edificaron

וְשַׁכְלִלוּ מִן־ טַעַם אֱלָהּ יִשְׂרָאֵל וּמִטְּעֵם
y-acabaron por-el mandamiento-de el-Dios-de Israel y-por-el-decreto-de

כּוֹרֶשׁ וְדָרְיָוֶשׁ וְאַרְתַּחְשַׁשְׂתְּא מֶלֶךְ פָּרָס׃ (15) וְשֵׁיצִיא
Ciro y-Darío y-Artajerjes rey-de Persia. (15) Y-fue-acabada

בַּיְתָה דְנָה עַד יוֹם תְּלָתָה לִירַח אֲדָר דִּי־ הִיא שְׁנַת־ שֵׁת
la-casa esta en el-día tercero del-mes-de Adar que este el-año sexto

לְמַלְכוּת דָּרְיָוֶשׁ מַלְכָּא׃ (16) וַעֲבַדוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל
del-reinado-de Darío el-rey. (16) E-hicieron los-hijos-de Israel

כָּהֲנַיָּא וְלֵוָיֵא וּשְׁאָר בְּנֵי־ גָלוּתָא חֲנֻכַּת
los-sacerdotes y-los-levitas y-el-resto-de los-hijos-de el-exilio dedicación-de

בֵּית־ אֱלָהָא דְנָה בְּחֶדְוָה׃ (17) וְהַקְרִבוּ לַחֲנֻכַּת
la-casa-de Dios esta con-gozo. (17) Y-ofrecieron en-la-dedicación-de

בֵּית־ אֱלָהָא דְנָה תּוֹרִין מְאָה דִּכְרִין מָאתַיִן אִמְּרִין אַרְבַּע מְאָה
la-casa-de Dios esta novillos cien carneros doscientos corderos cuatro cientos

וּצְפִירֵי עִזִּין לְחַטָּאָה עַל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל תְּרֵי־ עֲשַׂר
y-machos-de cabras en-ofrenda-por-el-pecado por todo Israel doce

לְמִנְיָן שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃ (18) וַהֲקִימוּ כָהֲנַיָּא
conforme-al-número-de las-tribus-de Israel. (18) Y-establecieron a-los-sacerdotes

בִּפְלֻגָּתְהוֹן וְלֵוָיֵא בְּמַחְלְקָתְהוֹן עַל־ עֲבִידַת אֱלָהָא

el-Dios el-servicio-de para en-sus-clases y-a-los-levitas en-sus-divisiones

דִּי בִירוּשְׁלֶם כִּכְתָב סְפַר מֹשֶׁה׃ (19) וַיַּעֲשׂוּ

Y-celebraron (19) . Moisés el-libro-de según-lo-escrito-en en-Jerusalén que

בְנֵי־ הַגּוֹלָה אֶת־ הַפָּסַח בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן׃

. primero del-mes en-el-día-catorce la-Pascua ** el-exilio los-hijos-de

(20) כִּי הִטַּהֲרוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם כְּאֶחָד

a-una y-los-levitas los-sacerdotes se-habían-purificado Porque (20)

כֻּלָּם טְהוֹרִים וַיִּשְׁחֲטוּ הַפֶּסַח לְכָל־

para-todos la-Pascua y-sacrificaron limpios todos-ellos

בְּנֵי הַגּוֹלָה וְלַאֲחֵיהֶם הַכֹּהֲנִים וְלָהֶם׃

. y-para-sí-mismos los-sacerdotes y-para-sus-hermanos el-exilio los-hijos-de

(21) וַיֹּאכְלוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל הַשָּׁבִים מֵהַגּוֹלָה וְכֹל

y-todos del-exilio que-habían-vuelto Israel los-hijos-de Y-comieron (21)

הַנִּבְדָּל מִטֻּמְאַת גּוֹיֵ־ הָאָרֶץ אֲלֵהֶם

para-unirse-a-ellos la-tierra las-gentes-de de-la-inmundicia-de los-que-se-habían-apartado

לִדְרֹשׁ לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ (22) וַיַּעֲשׂוּ חַג־

la-fiesta-de Y-celebraron (22) . Israel Dios-de a-Yahweh para-buscar

מַצּוֹת שִׁבְעַת יָמִים בְּשִׂמְחָה כִּי שִׂמְּחָם

les-había-alegrado porque con-alegría días siete los-panes-ázimos

יְהוָה וְהֵסֵב לֵב מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר עֲלֵיהֶם לְחַזֵּק

para-fortalecer a-ellos Asiria el-rey-de el-corazón-de y-había-hecho-volver Yahweh

יְדֵיהֶם בִּמְלֶאכֶת בֵּית־ הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ (1) וְאַחַר

Y-después-de (1) . Israel Dios-de Dios la-casa-de en-la-obra-de sus-manos **Cap. 7**

הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּמַלְכוּת אַרְתַּחְשַׁסְתְּא מֶלֶךְ־ פָּרָס עֶזְרָא בֶּן־

hijo-de Esdras Persia rey-de Artajerjes en-el-reinado-de estas las-cosas

שְׂרָיָה בֶּן־ עֲזַרְיָה בֶּן־ חִלְקִיָּה׃ בֶּן־ שַׁלּוּם בֶּן־ צָדוֹק
Sadoc hijo-de Salum Hijo-de (2) . Hilcías hijo-de Azarías hijo-de Seraías

בֶּן־ אֲחִיטוּב׃ בֶּן־ אֲמַרְיָה בֶּן־ עֲזַרְיָה בֶּן־ מְרָיוֹת׃ בֶּן־
Hijo-de (4) . Merayot hijo-de Azarías hijo-de Amarías Hijo-de (3) . Ahitub hijo-de

זְרַחְיָה בֶּן־ עֻזִּי בֶּן־ בֻּקִּי׃ בֶּן־ אֲבִישׁוּעַ בֶּן־ פִּינְחָס בֶּן־
hijo-de Pinjás hijo-de Abisúa Hijo-de (5) . Buquí hijo-de Uzí hijo-de Zeraías

אֶלְעָזָר בֶּן־ אַהֲרֹן הַכֹּהֵן הָרֹאשׁ׃ הוּא עֶזְרָא עָלָה
subió Esdras Este (6) . primero el-sacerdote Aarón hijo-de Eleazar

מִבָּבֶל וְהוּא־ סֹפֵר מָהִיר בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אֲשֶׁר־ נָתַן יְהוָה
Yahweh había-dado la-cual Moisés en-la-ley-de versado escriba y-él de-Babilonia

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתֶּן־ לוֹ הַמֶּלֶךְ כְּיַד־ יְהוָה אֱלֹהָיו
su-Dios Yahweh según-la-mano-de el-rey a-él y-concedió Israel Dios-de

עָלָיו כֹּל בַּקָּשָׁתוֹ׃ וַיַּעֲלוּ מִבְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל
Israel de-los-hijos-de Y-subieron (7) . pidió-de-él todo-lo-que sobre-él

וּמִן־ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְהַמְשֹׁרְרִים וְהַשֹּׁעֲרִים
y-los-porteros y-los-cantores y-los-levitas los-sacerdotes y-de

וְהַנְּתִינִים אֶל־ יְרוּשָׁלִָם בִּשְׁנַת־ שֶׁבַע לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא הַמֶּלֶךְ׃
. el-rey de-Artajerjes séptimo en-el-año Jerusalén a y-los-servidores-del-templo

וַיָּבֹא יְרוּשָׁלִַם בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי הִיא שְׁנַת הַשְּׁבִיעִית
séptimo el-año el-cual quinto en-el-mes a-Jerusalén Y-llegó (8)

לַמֶּלֶךְ׃ כִּי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן הוּא יְסֻד
comenzó él primero del-mes el-uno Porque (9) . del-rey

הַמַּעֲלָה מִבָּבֶל וּבְאֶחָד לַחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי בָּא אֶל־
a llegó quinto del-mes y-en-el-primero de-Babilonia la-subida

יְרוּשָׁלִַם כְּיַד־ אֱלֹהָיו הַטּוֹבָה עָלָיו׃ כִּי עֶזְרָא הֵכִין
había-dispuesto Esdras Porque (10) . sobre-él buena su-Dios según-la-mano-de Jerusalén

לְבָבוֹ לִדְרוֹשׁ אֶת־ תּוֹרַת יְהוָה וְלַעֲשֹׂת וּלְלַמֵּד
y-enseñar y-para-hacer Yahweh la-ley-de ** para-inquirir su-corazón

בְּיִשְׂרָאֵל חֹק וּמִשְׁפָּט׃ (11) וְזֶה ׀ פַּרְשֶׁגֶן הַנִּשְׁתְּוָן אֲשֶׁר נָתַן
dio que la-carta la-copia-de Y-esta (11) . y-ordenanza estatuto en-Israel

הַמֶּלֶךְ אַרְתַּחְשַׁסְתְּא לְעֶזְרָא הַכֹּהֵן הַסֹּפֵר סֹפֵר דִּבְרֵי
las-palabras-de escriba-de el-escriba el-sacerdote a-Esdras Artajerjes el-rey

מִצְוֹת־ יְהוָה וְחֻקָּיו עַל־יִשְׂרָאֵל׃ (12) אַרְתַּחְשַׁסְתְּא מֶלֶךְ
rey-de Artajerjes (12) : Israel para y-de-sus-estatutos Yahweh los-mandamientos-de

מַלְכַיָּא לְעֶזְרָא כָהֲנָא סָפַר דָּתָא דִּי־ אֱלָהּ שְׁמַיָּא
: los-cielos el-Dios-de de la-ley escriba-de el-sacerdote a-Esdras reyes

גְּמִיר וּכְעֶנֶת׃ (13) מִנִּי שִׂים טְעֵם דִּי כָל־
todo-el-que que decreto es-dado Por-mí (13) , Y-ahora . (paz)-perfecta

מִתְנַדַּב בְּמַלְכוּתִי מִן־ עַמָּה יִשְׂרָאֵל וְכָהֲנוֹהִי
y-de-sus-sacerdotes Israel el-pueblo-de de en-mi-reino quisiere

וְלֵוָיֵא לִמְהָךְ לִירוּשְׁלֶם עִמָּךְ יְהָךְ׃ (14) כָּל־ קֳבֵל דִּי
de Porque (14) . vaya contigo a-Jerusalén ir y-levitas

מִן־ קֳדָם מַלְכָּא וְשִׁבְעַת יָעֲטֹהִי שְׁלִיחַ לְבַקָּרָא עַל־
a a-visitar eres-enviado consejeros y-sus-siete el-rey delante-de

יְהוּד וְלִירוּשְׁלֶם בְּדָת אֱלָהָךְ דִּי בִידָךְ׃
. en-tu-mano la-cual tu-Dios conforme-a-la-ley y-a-Jerusalén Judea

(15) וּלְהֵיבָלָה כְּסַף וּדְהַב דִּי־ מַלְכָּא וְיָעֲטוֹהִי
y-sus-consejeros el-rey que y-oro plata Y-a-llevar (15)

הִתְנַדַּבוּ לֶאֱלָהּ יִשְׂרָאֵל דִּי בִירוּשְׁלֶם מִשְׁכְּנֵהּ׃
. su-morada en-Jerusalén que Israel al-Dios-de han-ofrendado-voluntariamente

(16) וְכֹל כְּסַף וּדְהַב דִּי תְהַשְׁכַּח בְּכֹל מְדִינַת
la-provincia-de en-toda hallares que y-el-oro la-plata Y-toda (16)

בָּבֶ֑ל עִם֙ הִתְנַדָּב֣וּת עַמָּ֔א וְכָהֲנַיָּ֗א מִֽתְנַדְּבִ֛ין
que-ofrecieron-voluntariamente y-los-sacerdotes el-pueblo las-ofrendas-voluntarias-de con Babilonia

לְבֵ֥ית אֱלָהֲהֹ֖ם דִּ֥י בִירוּשְׁלֶֽם׃ כָּל־קֳבֵ֣ל דְּנָה֩
así Por-tanto (17) . en-Jerusalén que su-Dios para-la-casa-de

אָסְפַּ֨רְנָא תִקְנֵ֜א בְּכַסְפָּ֣א דְנָ֗ה תּוֹרִ֤ין ׀ דִּכְרִין֙ אִמְּרִ֔ין
corderos carneros novillos esta con-la-plata comprarás diligentemente

וּמִנְחָתְה֖וֹן וְנִסְכֵּיה֑וֹן וּתְקָרֵ֣ב הִמּ֔וֹ
a-ellos y-ofrecerás y-sus-libaciones con-sus-ofrendas

עַֽל־מַדְבְּחָ֔ה דִּ֛י בֵּ֥ית אֱלָהֲכֹ֖ם דִּ֥י בִירוּשְׁלֶֽם׃ וּמָ֣ה
Y-lo (18) . en-Jerusalén que vuestro-Dios la-casa-de de el-altar sobre

דִ֠י עֲלָ֨יךְ וְעַל־אֶחָ֜יךְ יֵיטַ֗ב בִּשְׁאָ֛ר כַּסְפָּ֥א
la-plata del-resto-de pareciese-bueno tus-hermanos y-a a-ti que

וְדַהֲבָ֖ה לְמֶעְבַּ֑ד כִּרְע֥וּת אֱלָהֲכֹ֖ם תַּעַבְדֽוּן׃ וּמָֽאנַיָּא֙
Y-los-utensilios (19) . haced vuestro-Dios según-la-voluntad-de hacer y-oro

דִּֽי־מִתְיַהֲבִ֣ין לָ֔ךְ לְפָלְחָ֖ן בֵּ֣ית אֱלָהָ֑ךְ
tu-Dios la-casa-de para-el-servicio a-ti son-entregados que

הַשְׁלֵ֕ם קֳדָ֖ם אֱלָ֥הּ יְרוּשְׁלֶֽם׃ וּשְׁאָ֗ר חַשְׁחוּת֙ בֵּ֣ית
la-casa-de necesidades-de Y-el-resto-de (20) . en-Jerusalén Dios delante-de depósitalos

אֱלָהָ֔ךְ דִּ֥י יִפֶּל־לָ֖ךְ לְמִנְתַּ֑ן תִּנְתֵּ֕ן מִן־בֵּ֖ית
la-casa-de de lo-darás dar tengas-ocasión-de que tu-Dios

גִּנְזֵ֥י מַלְכָּֽא׃ וּמִנִּ֡י אֲנָה֩ אַרְתַּחְשַׁ֨סְתְּא מַלְכָּ֜א שִׂ֣ים
es-dado el-rey Artajerjes yo Y-por-mí (21) . el-rey los-tesoros-de

טְעֵ֗ם לְכֹל֙ גִּזַּֽבְרַיָּ֔א דִּ֖י בַּעֲבַ֣ר נַהֲרָ֑ה דִּ֣י כָל־דִּ֣י
lo-que todo que el-río al-otro-lado-de que los-tesoreros a-todos decreto

יִֽשְׁאֲלֶנְכ֡וֹן עֶזְרָ֣א כָ֠הֲנָה סָפַ֨ר דָּתָ֜א דִּֽי־אֱלָ֤הּ שְׁמַיָּא֙
los-cielos el-Dios-de de la-ley escriba-de sacerdote Esdras os-pidiere

אָסְפַּרְנָא יִתְעֲבִד׃ עַד־ כְּסַף כַּכְּרִין מְאָה וְעַד־

y-hasta cien talentos plata Hasta (22) . concédasele diligentemente

חִנְטִין כֹּרִין מְאָה וְעַד־ חֲמַר בַּתִּין מְאָה וְעַד־ בַּתִּין מְשַׁח

aceite batos y-hasta cien batos vino y-hasta cien coros trigo

מְאָה וּמְלַח דִּי־ לָא כְתָב׃ כָּל־ דִּי מִן־ טַעַם

el-decreto-de de lo-que Todo (23) . tasa sin que y-sal cien

אֱלָהּ שְׁמַיָּא יִתְעֲבֵד אַדְרַזְדָּא לְבֵית אֱלָהּ

el-Dios-de para-la-casa-de con-esmero sea-hecho los-cielos el-Dios-de

שְׁמַיָּא דִּי־ לְמָה לֶהֱוֵא קְצַף עַל־ מַלְכוּת מַלְכָּא

el-rey el-reino-de contra su-ira había-de-ser ¿ por-qué pues los-cielos

וּבְנוֹהִי׃ וּלְכֹם מְהוֹדְעִין דִּי כָל־ כָּהֲנַיָּא

los-sacerdotes todos que os-hacemos-saber Y-a-vosotros (24) ? y-de-sus-hijos

וְלֵוָיֵא זַמָּרַיָּא תָרָעַיָּא נְתִינַיָּא

y-los-servidores-del-templo los-porteros los-cantores y-los-levitas

וּפָלְחֵי בֵּית אֱלָהָא דְנָה מִנְדָּה בְלוֹ וַהֲלָךְ לָא שַׁלִּיט

pueda no o-peaje impuesto tributo este Dios la-casa-de y-ministros-de

לְמִרְמֵא עֲלֵיהֹם׃ וְאַנְתְּ עֶזְרָא כְּחָכְמַת אֱלָהָךְ דִּי־

que tu-Dios conforme-a-la-sabiduría-de Esdras Y-tú (25) . a-ellos imponer

בִידָךְ מֶנִּי שָׁפְטִין וְדַיָּנִין דִּי־ לֶהֱוֺן

hagan que y-jueces magistrados nombra en-tu-mano

דָּאיְנִין לְכָל־ עַמָּה דִּי בַּעֲבַר נַהֲרָה לְכָל־

a-todos el-río al-otro-lado-de que el-pueblo a-todo justicia

יָדְעֵי דָּתֵי אֱלָהָךְ וְדִי לָא יָדַע תְּהוֹדְעוּן׃ וְכָל־

Y-cualquiera (26) . le-enseñaréis conociese no y-al-que tu-Dios las-leyes-de los-que-conocen

דִּי־ לָא לֶהֱוֵא עָבֵד דָּתָא דִי־ אֱלָהָךְ וְדָתָא דִּי מַלְכָּא

el-rey de y-la-ley tu-Dios de la-ley cumpla no que

אָסְפַּרְנָא דִּינָה לֶהֱוֵא מִתְעֲבֵד מִנֵּהּ הֵן לְמוֹת הֵן

o a-muerte o a-él ejecutado sea juicio prestamente

לִשְׁרֹשׁוּ הֵן־ לַעֲנָשׁ נִכְסִין וְלֶאֱסוּרִין׃

. o-a-prisión bienes a-confiscación-de o al-destierro

בָּרוּךְ יְהוָה אֱלָהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֲשֶׁר נָתַן כָּזֹאת בְּלֵב

en-el-corazón-de tal-cosa puso que nuestros-padres Dios-de Yahweh Bendito (27)

הַמֶּלֶךְ לְפָאֵר אֶת־ בֵּית יְהוָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלִָם׃ וְעָלַי

Y-hacia-mí (28) . en-Jerusalén que Yahweh la-casa-de ** para-embellecer el-rey

הִטָּה־ חֶסֶד לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְיוֹעֲצָיו וּלְכָל־

y-de-todos y-de-sus-consejeros el-rey delante-de misericordia extendió

שָׂרֵי הַמֶּלֶךְ הַגִּבֹּרִים וַאֲנִי הִתְחַזַּקְתִּי כְּיַד־

según-la-mano-de me-conforté y-yo poderosos el-rey los-príncipes-de

יְהוָה אֱלֹהַי עָלַי וָאֶקְבְּצָה מִיִּשְׂרָאֵל רָאשִׁים לַעֲלוֹת

para-que-subiesen los-principales de-Israel y-junté sobre-mí mi-Dios Yahweh

עִמִּי׃ וְאֵלֶּה רָאשֵׁי אֲבֹתֵיהֶם וְהִתְיַחְשָׂם

Cap. 8 y-la-genealogía-de-aquellos sus-padres los-cabezas-de Y-éstos (1) . conmigo

הָעֹלִים עִמִּי בְּמַלְכוּת אַרְתַּחְשַׁסְתְּא הַמֶּלֶךְ מִבָּבֶל׃

. de-Babilonia el-rey Artajerjes durante-el-reinado-de conmigo que-subieron

מִבְּנֵי פִינְחָס גֵּרְשֹׁם מִבְּנֵי אִיתָמָר דָּנִיֵּאל

Daniel Itamar de-los-hijos-de Gersón Fineés De-los-hijos-de (2)

מִבְּנֵי דָוִיד חַטּוּשׁ׃ מִבְּנֵי שְׁכַנְיָה

Secanías De-los-hijos-de (3) . Hatús David de-los-hijos-de

מִבְּנֵי פַרְעֹשׁ זְכַרְיָה וְעִמּוֹ הִתְיַחֵשׂ לִזְכָרִים

de-varones los-registrados-en-lista y-con-él Zacarías Parós de-los-hijos-de

מֵאָה וַחֲמִשִּׁים׃ מִבְּנֵי פַּחַת מוֹאָב אֶלְיְהוֹעֵינַי בֶּן־

hijo-de Elyoenay Pahat-moab De-los-hijos-de (4) . y-cincuenta ciento

זְרַחְיָה וְעִמּוֹ מָאתַיִם הַזְּכָרִים׃ מִבְּנֵי שְׁכַנְיָה
Secanías De-los-hijos-de (5) . varones doscientos y-con-él Zeraías

בֶּן־יַחֲזִיאֵל וְעִמּוֹ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת הַזְּכָרִים׃ וּמִבְּנֵי
Y-de-los-hijos-de (6) . varones cientos tres y-con-él Jahaziel hijo-de

עָדִין עֶבֶד בֶּן־יוֹנָתָן וְעִמּוֹ חֲמִשִּׁים הַזְּכָרִים׃ וּמִבְּנֵי
Y-de-los-hijos-de (7) . varones cincuenta y-con-él Jonatán hijo-de Ébed Adín

עֵילָם יְשַׁעְיָה בֶּן־עֲתַלְיָה וְעִמּוֹ שִׁבְעִים הַזְּכָרִים׃
. varones setenta y-con-él Atalías hijo-de Jesaías Elam

וּמִבְּנֵי שְׁפַטְיָה זְבַדְיָה בֶּן־מִיכָאֵל וְעִמּוֹ
y-con-él Miguel hijo-de Zebadías Sefatías Y-de-los-hijos-de (8)

שְׁמֹנִים הַזְּכָרִים׃ מִבְּנֵי יוֹאָב עֹבַדְיָה בֶּן־יְחִיאֵל וְעִמּוֹ
y-con-él Jehiel hijo-de Obadías Joab De-los-hijos-de (9) . varones ochenta

מָאתַיִם וּשְׁמֹנָה עָשָׂר הַזְּכָרִים׃ וּמִבְּנֵי שְׁלוֹמִית
Selomit Y-de-los-hijos-de (10) . varones dieciocho doscientos

בֶּן־יוֹסִפְיָה וְעִמּוֹ מֵאָה וְשִׁשִּׁים הַזְּכָרִים׃
. varones y-sesenta ciento y-con-él Josifías hijo-de

וּמִבְּנֵי בֵּבַי זְכַרְיָה בֶּן־בֵּבָי וְעִמּוֹ עֶשְׂרִים
veinte y-con-él Bebay hijo-de Zacarías Bebay Y-de-los-hijos-de (11)

וּשְׁמֹנָה הַזְּכָרִים׃ וּמִבְּנֵי עַזְגָּד יוֹחָנָן בֶּן־הַקָּטָן
Hacatán hijo-de Johanán Azgad Y-de-los-hijos-de (12) . varones y-ocho

וְעִמּוֹ מֵאָה וַעֲשָׂרָה הַזְּכָרִים׃ וּמִבְּנֵי אֲדֹנִיקָם
Adonicam Y-de-los-hijos-de (13) . varones y-diez ciento y-con-él

אַחֲרֹנִים וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם אֱלִיפֶלֶט יְעִיאֵל וּשְׁמַעְיָה וְעִמָּהֶם
y-con-ellos y-Semaías Jeiel Elifélet sus-nombres y-éstos los-postreros

שִׁשִּׁים הַזְּכָרִים׃ וּמִבְּנֵי בִּגְוַי עוּתַי וְזַבּוּד וְעִמּוֹ
y-con-él y-Zabud Utay Bigvay Y-de-los-hijos-de (14) . varones sesenta

שִׁבְעִים הַזְּכָרִים׃ וָאֶקְבְּצֵם אֶל־ הַנָּהָר הַבָּא

que-viene al-río junto Y-los-reuní (15) . varones setenta

אֶל־ אַהֲוָא וַנַּחֲנֶה שָׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה וָאָבִינָה בָעָם

en-el-pueblo y-me-fijé tres días allí y-acampamos Ahavá a

וּבַכֹּהֲנִים וּמִבְּנֵי לֵוִי לֹא־ מָצָאתִי שָׁם׃

. allí hallé no Leví y-de-los-hijos-de y-en-los-sacerdotes

וָאֶשְׁלְחָה לֶאֱלִיעֶזֶר לַאֲרִיאֵל לִשְׁמַעְיָה וּלְאֶלְנָתָן

y-a-Elnatán a-Semaías a-Ariel a-Eliezer Entonces-envié (16)

וּלְיָרִיב וּלְאֶלְנָתָן וּלְנָתָן וְלִזְכַרְיָה

y-a-Zacarías y-a-Natán y-a-Elnatán y-a-Jarib

וְלִמְשֻׁלָּם רָאשִׁים וּלְיוֹיָרִיב וּלְאֶלְנָתָן מְבִינִים׃

. hombres-entendidos y-a-Elnatán y-a-Joyarib principales y-a-Mesulam

וָאֲוַצֶּאה אוֹתָם עַל־ אִדּוֹ הָרֹאשׁ בְּכָסִפְיָא הַמָּקוֹם וָאָשִׂימָה

y-puse el-lugar en-Casifía el-jefe Iddó sobre a-ellos Y-di-instruc-ciones (17)

בְּפִיהֶם דְּבָרִים לְדַבֵּר אֶל־ אִדּוֹ אָחִיו הַנְּתוּנִים

los-servidores-del-templo y-sus-hermanos Iddó a para-hablar palabras en-boca-de-ellos

בְּכָסִפְיָא הַמָּקוֹם לְהָבִיא־ לָנוּ מְשָׁרְתִים לְבֵית אֱלֹהֵינוּ׃

. nuestro-Dios para-la-casa-de ministros a-nosotros para-que-trajesen el-lugar en-Casifía

וַיָּבִיאוּ לָנוּ כְּיַד־ אֱלֹהֵינוּ הַטּוֹבָה עָלֵינוּ אִישׁ

un-varón sobre-nosotros buena nuestro-Dios según-la-mano-de a-nosotros Y-trajeron (18)

שֶׂכֶל מִבְּנֵי מַחְלִי בֶּן־ לֵוִי בֶּן־ יִשְׂרָאֵל וְשֵׁרֵבְיָה

y-a-Serebías Israel hijo-de Leví hijo-de Mahlí de-los-hijos-de entendido

וּבָנָיו וְאֶחָיו שְׁמֹנָה עָשָׂר׃ וְאֶת־ חֲשַׁבְיָה וְאִתּוֹ

y-con-él Hasabías Y-a (19) . dieciocho y-sus-hermanos y-sus-hijos

יְשַׁעְיָה מִבְּנֵי מְרָרִי אֶחָיו וּבְנֵיהֶם עֶשְׂרִים׃

. veinte y-sus-hijos y-sus-hermanos Merarí de-los-hijos-de a-Jesaías

וּמִן־ הַנְּתִינִים שֶׁנָּתַן דָּוִיד וְהַשָּׂרִים
(20) Y-de los-servidores-del-templo a-los-cuales-puso David y-los-príncipes

לַעֲבֹדַת הַלְוִיִּם נְתִינִים מָאתַיִם וְעֶשְׂרִים
para-el-servicio-de los-levitas servidores-del-templo doscientos y-veinte

כֻּלָּם נִקְּבוּ בְשֵׁמוֹת׃ וָאֶקְרָא שָׁם צוֹם
todos-ellos fueron-designados por-nombres. (21) Y-proclamé allí ayuno

עַל־ הַנָּהָר אַהֲוָא לְהִתְעַנּוֹת לִפְנֵי אֱלֹהֵינוּ לְבַקֵּשׁ מִמֶּנּוּ דֶּרֶךְ
junto-a el-río Ahavá para-humillarnos delante-de nuestro-Dios para-buscar de-él camino

יְשָׁרָה לָנוּ וּלְטַפֵּנוּ וּלְכָל־ רְכוּשֵׁנוּ׃ כִּי
recto para-nosotros y-para-nuestros-niños y-para-toda nuestra-hacienda. (22) Porque

בֹשְׁתִּי לִשְׁאוֹל מִן־ הַמֶּלֶךְ חַיִל וּפָרָשִׁים לְעָזְרֵנוּ
tuve-vergüenza de-pedir a el-rey tropa y-gente-de-a-caballo para-protegernos

מֵאוֹיֵב בַּדָּרֶךְ כִּי־ אָמַרְנוּ לַמֶּלֶךְ לֵאמֹר יַד־
del-enemigo en-el-camino porque habíamos-dicho al-rey diciendo la-mano-de

אֱלֹהֵינוּ עַל־ כָּל־ מְבַקְשָׁיו לְטוֹבָה וְעֻזּוֹ
nuestro-Dios sobre todos los-que-le-buscan para-bien pero-su-poder

וְאַפּוֹ עַל כָּל־ עֹזְבָיו׃ וַנָּצוּמָה
y-su-ira sobre todos los-que-le-dejan. (23) Ayunamos-pues,

וַנְּבַקְשָׁה מֵאֱלֹהֵינוּ עַל־ זֹאת וַיֵּעָתֵר לָנוּ׃
y-buscamos de-nuestro-Dios sobre esto y-fue-propicio a-nosotros.

וָאַבְדִּילָה מִשָּׂרֵי הַכֹּהֲנִים שְׁנֵים עָשָׂר לְשֵׁרֵבְיָה
(24) Aparté-luego de-los-principales-de los-sacerdotes doce a-Serebías

חֲשַׁבְיָה וְעִמָּהֶם מֵאֲחֵיהֶם עֲשָׂרָה׃ וָאֶשְׁקוֹלָה
y-a-Hasabías y-con-ellos de-sus-hermanos diez. (25) Y-pesé

לָהֶם אֶת־ הַכֶּסֶף וְאֶת־ הַזָּהָב וְאֶת־ הַכֵּלִים תְּרוּמַת בֵּית־
a-ellos ** la-plata y el-oro y los-utensilios ofrenda-para la-casa-de

אֱלֹהֵינוּ הַהֵרִימוּ הַמֶּלֶךְ וְיֹעֲצָיו וְשָׂרָיו
nuestro-Dios habían-ofrecido el-rey y-sus-consejeros y-sus-príncipes

וְכָל־ יִשְׂרָאֵל הַנִּמְצָאִים׃ וָאֶשְׁקְלָה עַל־
y-todo Israel los-que-fueron-hallados . (26) Pesé-pues en

יָדָם כֶּסֶף כִּכָּרִים שֵׁשׁ־ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים וּכְלֵי־ כֶסֶף
mano-de-ellos plata talentos seis cientos y-cincuenta y-utensilios-de plata

מֵאָה לְכִכָּרִים זָהָב מֵאָה כִכָּר׃ וּכְפֹרֵי זָהָב עֶשְׂרִים
cien talentos y-oro cien talentos . (27) Y-tazones-de oro veinte

לַאֲדַרְכֹנִים אָלֶף וּכְלֵי נְחֹשֶׁת מֻצְהָב טוֹבָה שְׁנַיִם
de-dáricos mil y-utensilios-de bronce brillante muy-bueno dos

חֲמוּדֹת כַּזָּהָב׃ וָאֹמְרָה אֲלֵהֶם אַתֶּם קֹדֶשׁ לַיהוָה
preciosos como-el-oro . (28) Y-dije a-ellos vosotros consagrados a-Yahweh

וְהַכֵּלִים קֹדֶשׁ וְהַכֶּסֶף וְהַזָּהָב נְדָבָה
y-los-utensilios consagrados y-la-plata y-el-oro ofrenda-voluntaria

לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם׃ שִׁקְדוּ וְשִׁמְרוּ עַד־ תִּשְׁקְלוּ
a-Yahweh Dios-de nuestros-padres . (29) Velad y-guardadlos hasta-que los-peséis

לִפְנֵי שָׂרֵי הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְשָׂרֵי־ הָאָבוֹת
delante-de los-jefes-de los-sacerdotes y-los-levitas y-los-jefes-de los-padres

לְיִשְׂרָאֵל בִּירוּשָׁלִָם הַלִּשְׁכוֹת בֵּית יְהוָה׃ וְקִבְּלוּ
de-Israel en-Jerusalén en-las-cámaras-de la-casa-de Yahweh . (30) Entonces-recibieron

הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם מִשְׁקַל הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וְהַכֵּלִים
los-sacerdotes y-los-levitas el-peso-de la-plata y-el-oro y-los-utensilios

לְהָבִיא לִירוּשָׁלִַם לְבֵית אֱלֹהֵינוּ׃ וַנִּסְעָה מִנְּהַר
para-traerlos a-Jerusalén a-la-casa-de nuestro-Dios . (31) Y-partimos del-río

אַהֲוָא בִּשְׁנֵים עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן לָלֶכֶת יְרוּשָׁלִָם וְיַד־
Ahavá el-doce del-mes primero para-ir a-Jerusalén y-la-mano-de

אֱלֹהֵינוּ הָיְתָה עָלֵינוּ וַיַּצִּילֵנוּ מִכַּף אוֹיֵב

enemigo de-mano-del y-nos-libró sobre-nosotros fue nuestro-Dios

וְאוֹרֵב עַל־ הַדָּרֶךְ׃ וַנָּבוֹא יְרוּשָׁלַםִ וַנֵּשֶׁב

y-reposamos a-Jerusalén Y-llegamos (32) . el-camino en y-de-acechador

שָׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה׃ וּבַיּוֹם הָרְבִיעִי נִשְׁקַל הַכֶּסֶף

la-plata fue-pesada cuarto Y-en-el-día (33) . tres días allí

וְהַזָּהָב וְהַכֵּלִים בְּבֵית אֱלֹהֵינוּ עַל יַד־ מְרֵמוֹת

Meremot mano-de en nuestro-Dios en-la-casa-de y-los-utensilios y-el-oro

בֶּן־ אוּרִיָּה הַכֹּהֵן וְעִמּוֹ אֶלְעָזָר בֶּן־ פִּינְחָס וְעִמָּהֶם

y-con-ellos Fineés hijo-de Eleazar y-con-él el-sacerdote Urías hijo-de

יוֹזָבָד בֶּן־ יֵשׁוּעַ וְנוֹעַדְיָה בֶן־ בִּנּוּי הַלְוִיִּם׃ בְּמִסְפָּר

Por-cuenta (34) . los-levitas Binuy hijo-de y-Noadías Jesúa hijo-de Jozabad

בְּמִשְׁקָל לַכֹּל וַיִּכָּתֵב כָּל־ הַמִּשְׁקָל בָּעֵת

en-el-tiempo el-peso todo y-se-escribió todo por-peso

הַהִיא׃ הַבָּאִים מֵהַשְּׁבִי בְנֵי־ הַגּוֹלָה

el-exilio los-hijos-de de-la-cautividad Los-que-habían-venido (35) . aquel

הִקְרִיבוּ עֹלוֹת ׀ לֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל פָּרִים שְׁנֵים־ עָשָׂר עַל־ כָּל־

todo para doce novillos Israel al-Dios-de holocaustos ofrecieron

יִשְׂרָאֵל אֵילִים ׀ תִּשְׁעִים וְשִׁשָּׁה כְּבָשִׂים שִׁבְעִים וְשִׁבְעָה צְפִירֵי חַטָּאת

(como)-ofrenda-por-el-pecado machos-cabríos y-siete setenta corderos y-seis noventa carneros Israel

שְׁנֵים עָשָׂר הַכֹּל עוֹלָה לַיהוָה׃ וַיִּתְּנוּ ׀ אֶת־

** Y-entregaron (36) . a-Yahweh en-holocausto todo doce

דָּתֵי הַמֶּלֶךְ לַאֲחַשְׁדַּרְפְּנֵי הַמֶּלֶךְ וּפַחֲווֹת עֵבֶר

el-otro-lado-de y-a-los-gobernadores-de el-rey a-los-sátrapas-de el-rey los-edictos-de

הַנָּהָר וְנִשְּׂאוּ אֶת־ הָעָם וְאֶת־ בֵּית־ הָאֱלֹהִים׃

. Dios la-casa-de y-a al-pueblo ** y-apoyaron el-río

Cap. 9

לֹא־	לֵאמֹר	הַשָּׂרִים	אֵלַי	נִגְּשׁוּ	אֵלֶּה	וּכְכַלּוֹת	
no	diciendo	los-jefes	a-mí	s-acercaron	esto	Y-acabado	(1)

וְהַלְוִיִּם	וְהַכֹּהֲנִים	יִשְׂרָאֵל	הָעָם	נִבְדְּלוּ
y-los-levitas	y-los-sacerdotes	de-Israel	el-pueblo	se-han-apartado

לַכְּנַעֲנִי	כְּתוֹעֲבֹתֵיהֶם	הָאֲרָצוֹת	מֵעַמֵּי
de-los-cananeos	conforme-a-sus-abominaciones	las-tierras	de-los-pueblos-de

הַמִּצְרִי	הַמֹּאָבִי	הָעַמֹּנִי	הַיְבוּסִי	הַפְּרִזִּי	הַחִתִּי
los-egipcios	los-moabitas	los-amonitas	los-jebuseos	los-ferezeos	los-heteos

לָהֶם	מִבְּנֹתֵיהֶם	נָשְׂאוּ	כִּי־		וְהָאֱמֹרִי׃
para-sí	de-sus-hijas	han-tomado	Porque	(2)	. y-los-amorreos

בְּעַמֵּי	הַקֹּדֶשׁ	זֶרַע	וְהִתְעָרְבוּ	וְלִבְנֵיהֶם
con-los-pueblos-de	santa	la-simiente	y-han-mezclado	y-para-sus-hijos

הָיְתָה	וְהַסְּגָנִים	הַשָּׂרִים	וְיַד	הָאֲרָצוֹת
ha-sido	y-de-los-gobernadores	los-jefes	y-la-mano-de	las-tierras

הַדָּבָר	אֶת־	וּכְשָׁמְעִי		רִאשׁוֹנָה׃	הַזֶּה	בַּמַּעַל
cosa	a	Y-cuando-oí	(3)	. la-primera	esta	en-la-infidelidad

מִשְּׂעַר	וָאֶמְרְטָה	וּמְעִילִי	בִּגְדִי	אֶת־	קָרַעְתִּי	הַזֶּה
de-los-cabellos-de	y-arranqué	y-mi-manto	mi-vestido	**	rasgué	esta

וְאֵלַי		מְשׁוֹמֵם׃	וָאֵשְׁבָה	וּזְקָנִי	רֹאשִׁי
Y-a-mí	(4)	. atónito	y-me-senté	y-de-mi-barba	mi-cabeza

עַל	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי־	בְּדִבְרֵי	חָרֵד	כֹּל	יֵאָסְפוּ
a-causa-de	Israel	el-Dios-de	ante-la-palabra-de	los-que-temblaban	todos	se-juntaron

עַד	מְשׁוֹמֵם	יֹשֵׁב	וַאֲנִי	הַגּוֹלָה	מַעַל
hasta	atónito	estuve-sentado	y-yo	los-del exilio	la-infidelidad-de

קַמְתִּי	הָעֶרֶב	וּבְמִנְחַת		הָעָרֶב׃	לְמִנְחַת
me-levanté	la-tarde	Y-a-la-ofrenda-de	(5)	. la-tarde	la-ofrenda-de

מִתַּעֲנִיתִי וּבְקָרְעִי בִגְדִי וּמְעִילִי וָאֶכְרְעָה
y-me-caí y-mi-manto mi-vestido y-había-rasgado de-mi-ayuno

עַל־ בִּרְכַּי וָאֶפְרְשָׂה כַפַּי אֶל־ יְהוָה אֱלֹהָי׃ וָאֹמְרָה
Y-dije (6) . mi-Dios Yahweh a mis-palmas y-extendí mis-rodillas sobre

אֱלֹהַי בֹּשְׁתִּי וְנִכְלַמְתִּי לְהָרִים אֱלֹהַי פָּנַי
mi-rostro oh-Dios-mío para-alzar y-confuso estoy-avergonzado Dios mío

אֵלֶיךָ כִּי עֲוֺנֹתֵינוּ רָבוּ לְמַעְלָה רֹּאשׁ וְאַשְׁמָתֵנוּ
y-nuestra-culpa la-cabeza por-encima-de se-han-multiplicado nuestras-iniquidades porque a-ti

גָדְלָה עַד לַשָּׁמָיִם׃ מִימֵי אֲבֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ בְּאַשְׁמָה
en-culpa nosotros nuestros-padres Desde-los-días-de (7) . el-cielo hasta ha-crecido

גְדֹלָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה וּבַעֲוֺנֹתֵינוּ נִתַּנּוּ אֲנַחְנוּ
nosotros hemos-sido-entregados y-por-nuestras-iniquidades este el-día hasta grande

מְלָכֵינוּ כֹהֲנֵינוּ בְּיַד ׀ מַלְכֵי הָאֲרָצוֹת בַּחֶרֶב
a-espada las-tierras los-reyes-de en-mano-de y-nuestros-sacerdotes nuestros-reyes

בַּשְּׁבִי וּבַבִּזָּה וּבְבֹשֶׁת פָּנִים כְּהַיּוֹם
como-el-día rostro y-a-vergüenza-de y-a-saqueo a-cautiverio

הַזֶּה׃ וְעַתָּה כִּמְעַט־ רֶגַע הָיְתָה תְחִנָּה מֵאֵת ׀ יְהוָה
Yahweh de gracia ha-habido momento por-un-breve Y-ahora (8) . este

אֱלֹהֵינוּ לְהַשְׁאִיר לָנוּ פְּלֵיטָה וְלָתֶת־ לָנוּ יָתֵד
sostén a-nosotros y-para-dar (para)-escape para-nosotros para-dejar-un resto nuestro-Dios

בִּמְקוֹם קָדְשׁוֹ לְהָאִיר עֵינֵינוּ אֱלֹהֵינוּ
nuestro-Dios nuestros-ojos para-iluminar su-santuario en-el-lugar-de

וּלְתִתֵּנוּ מִחְיָה מְעַט בְּעַבְדֻתֵנוּ׃ כִּי־ עֲבָדִים אֲנַחְנוּ
nosotros siervos Porque (9) . en-nuestra-servidumbre una-poca vida y-darnos

וּבְעַבְדֻתֵנוּ לֹא עֲזָבָנוּ אֱלֹהֵינוּ וַיַּט־ עָלֵינוּ
sobre-nosotros sino-que-extendió nuestro-Dios nos-desamparó no y-en-nuestra-servidumbre

חֶסֶד לִפְנֵי מַלְכֵי פָּרַס לָתֶת־ לָנוּ מִחְיָה לְרוֹמֵם אֶת־
** para-levantar vida a-nosotros para-dar Persia los-reyes-de delante-de misericordia

בֵּית אֱלֹהֵינוּ וּלְהַעֲמִיד אֶת־ חָרְבֹתָיו וְלָתֶת־ לָנוּ גָּדֵר
muro a-nosotros y-para-dar sus-ruinas ** y-para-restaurar nuestro-Dios la-casa-de

בִּיהוּדָה וּבִירוּשָׁלִָם׃ וְעַתָּה מַה־ נֹּאמַר אֱלֹהֵינוּ אַחֲרֵי־זֹאת
? esto después-de oh-Dios-mío diremos ¿ qué Pero-ahora (10) . y-en-Jerusalén en-Judá

כִּי עָזַבְנוּ מִצְוֺתֶיךָ׃ אֲשֶׁר צִוִּיתָ בְּיַד
por-mano-de mandaste Los-cuales (11) . tus-mandamientos hemos-dejado porque

עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים לֵאמֹר הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם בָּאִים
entráis vosotros a-la-cual la-tierra diciendo los-profetas tus-siervos

לְרִשְׁתָּהּ אֶרֶץ נִדָּה הִיא בְּנִדַּת עַמֵּי הָאֲרָצוֹת
las-tierras los-pueblos-de por-la-inmundicia-de ella inmunda tierra para-poseerla

בְּתוֹעֲבֹתֵיהֶם אֲשֶׁר מִלְאוּהָ מִפֶּה אֶל־ פֶּה
otro-extremo al de-un-extremo la-han-llenado que por-las-abominaciones-con

בְּטֻמְאָתָם׃ וְעַתָּה בְּנוֹתֵיכֶם אַל־ תִּתְּנוּ לִבְנֵיהֶם
a-sus-hijos daréis no vuestras-hijas , Ahora-pues (12) . con-su-inmundicia

וּבְנֹתֵיהֶם אַל־ תִּשְׂאוּ לִבְנֵיכֶם וְלֹא־ תִדְרְשׁוּ
busquéis y-no para-vuestros-hijos tomaréis no y-sus-hijas

שְׁלֹמָם וְטוֹבָתָם עַד־ עוֹלָם לְמַעַן תֶּחֶזְקוּ
seáis-fortalecidos para-que para-siempre ni-su-bienestar su-paz

וַאֲכַלְתֶּם אֶת־ טוּב הָאָרֶץ וְהוֹרַשְׁתֶּם לִבְנֵיכֶם
a-vuestros-hijos y-la-dejéis-por-herencia la-tierra el-bien-de ** y-comáis

עַד־ עוֹלָם׃ וְאַחֲרֵי כָּל־ הַבָּא עָלֵינוּ בְּמַעֲשֵׂינוּ
por-nuestras-obras sobre-nosotros lo-que-ha-venido de-todo Y-después (13) . para-siempre

הָרָעִים וּבְאַשְׁמָתֵנוּ הַגְּדֹלָה כִּי ׀ אַתָּה אֱלֹהֵינוּ חָשַׂכְתָּ
has-castigado Dios-nuestro tú ya-que grande y-por-nuestra-culpa malas

לְמַטָּה מֵעֲוֺנֵנוּ וְנָתַתָּה לָּנוּ פְּלֵיטָה כָּזֹאת׃
. como-éste escape a-nosotros y-has-dado de-nuestras-iniquidades por-debajo

הֲנָשׁוּב לְהָפֵר מִצְוֺתֶיךָ וּלְהִתְחַתֵּן
y-a-emparentar tus-mandamientos a-quebrantar ¿ Hemos-de-volver (14)

בְּעַמֵּי הַתֹּעֵבוֹת הָאֵלֶּה הֲלוֹא תֶאֱנַף־
te-indignarías ¿ No ? estas las-abominaciones con-los-pueblos-de

בָּנוּ עַד־ כַּלֵּה לְאֵין שְׁאֵרִית וּפְלֵיטָה׃ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
Israel Dios-de Yahweh (15) ? ni-quien-escape remanente y-no consumirnos hasta con-nosotros

צַדִּיק אַתָּה כִּי־ נִשְׁאַרְנוּ פְלֵיטָה כְּהַיּוֹם הַזֶּה הִנְנוּ
henos-aquí este como-el-día un-escape hemos-quedado pues-que tú justo

לְפָנֶיךָ בְּאַשְׁמָתֵינוּ כִּי אֵין לַעֲמוֹד לְפָנֶיךָ
en-tu-presencia permanecer no-es-posible porque en-nuestras-culpas delante-de-ti

עַל־ זֹאת׃ וּכְהִתְפַּלֵּל עֶזְרָא וּכְהִתְוַדֹּתוֹ
y-confesaba Esdras Y-mientras-oraba (1) . esto a-causa-de **Cap. 10**

בֹּכֶה וּמִתְנַפֵּל לִפְנֵי בֵּית הָאֱלֹהִים נִקְבְּצוּ אֵלָיו
a-él se-juntó Dios la-casa-de delante-de y-postrándose llorando

מִיִּשְׂרָאֵל קָהָל רַב־ מְאֹד אֲנָשִׁים וְנָשִׁים וִילָדִים כִּי־ בָכוּ
lloraba ciertamente y-niños y-mujeres hombres muy-grande una-asamblea de-Israel

הָעָם הַרְבֵּה־ בֶכֶה׃ וַיַּעַן שְׁכַנְיָה בֶן־ יְחִיאֵל
Jehiel hijo-de Secanías Entonces-respondió (2) . llanto con-grande el-pueblo

מִבְּנֵי עֵולָם וַיֹּאמֶר לְעֶזְרָא אֲנַחְנוּ מָעַלְנוּ בֵאלֹהֵינוּ
a-nuestro-Dios hemos-sido-infielex nosotros a-Esdras y-dijo Elam de-los-hijos-de

וַנֹּשֶׁב נָשִׁים נָכְרִיּוֹת מֵעַמֵּי הָאָרֶץ וְעַתָּה יֵשׁ־
hay pero-ahora la-tierra de-los-pueblos-de extranjeras a-mujeres y-hemos-dado-morada

מִקְוֶה לְיִשְׂרָאֵל עַל־ זֹאת׃ וְעַתָּה נִכְרָת־ בְּרִית
pacto hagamos Y-ahora (3) . esto sobre para-Israel esperanza

לֵאלֹהֵינוּ לְהוֹצִיא כָל־ נָשִׁים וְהַנּוֹלָד מֵהֶם
de-ellas y-lo-nacido las-mujeres todas que-echaremos con-nuestro-Dios

בַּעֲצַת אֲדֹנָי וְהַחֲרֵדִים בְּמִצְוַת אֱלֹהֵינוּ
nuestro-Dios ante-el-mandamiento-de y-los-que-tiemblan el-Señor según-el-consejo-de

וְכַתּוֹרָה יֵעָשֶׂה׃ קוּם כִּי־ עָלֶיךָ הַדָּבָר וַאֲנַחְנוּ
y-nosotros el-asunto a-ti porque Levántate (4) . sea-hecho y-conforme-a-la-ley

עִמָּךְ חֲזַק וַעֲשֵׂה׃ וַיָּקָם עֶזְרָא וַיַּשְׁבַּע אֶת־
a e-hizo-jurar Esdras Y-se-levantó (5) . y-hazlo esfuérzate contigo

שָׂרֵי הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וְכָל־ יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת כַּדָּבָר
conforme-al-asunto para-hacer Israel y-a-todo y-los-levitas los-sacerdotes los-jefes-de

הַזֶּה וַיִּשָּׁבֵעוּ׃ וַיָּקָם עֶזְרָא מִלִּפְנֵי בֵּית
la-casa-de de-delante-de Esdras Entonces-se-levantó (6) . y-ellos-juraron este

הָאֱלֹהִים וַיֵּלֶךְ אֶל־לִשְׁכַּת יְהוֹחָנָן בֶּן־ אֶלְיָשִׁיב וַיֵּלֶךְ שָׁם
allá y-cuando-fue Elyasib hijo-de Johanán la-cámara-de a y-se-fue Dios

לֶחֶם לֹא־ אָכַל וּמַיִם לֹא־ שָׁתָה כִּי מִתְאַבֵּל עַל־
por hacía-duelo porque bebió no y-agua comió no pan

מַעַל הַגּוֹלָה׃ וַיַּעֲבִירוּ קוֹל בִּיהוּדָה
por-Judá voz E-hicieron-pasar (7) . los-exiliados la-infidelidad-de

וִירוּשָׁלַםִ לְכֹל בְּנֵי הַגּוֹלָה לְהִקָּבֵץ יְרוּשָׁלָםִ׃ וְכֹל
Y-todo (8) . en-Jerusalén que-se-juntasen el-exilio los-hijos-de a-todos y-por-Jerusalén

אֲשֶׁר לֹא־ יָבוֹא לִשְׁלֹשֶׁת הַיָּמִים כַּעֲצַת הַשָּׂרִים
los-jefes según-el-consejo-de días en-tres viniera no el-que

וְהַזְּקֵנִים יָחֳרַם כָּל־ רְכוּשׁוֹ וְהוּא
y-él su-hacienda toda sufriese-anatema-de y-los-ancianos

יִבָּדֵל מִקְּהַל הַגּוֹלָה׃ וַיִּקָּבְצוּ כָל־
todos Y-se-reunieron (9) . el-exilio de-la-asamblea-de fuese-apartado

אַנְשֵׁי־ יְהוּדָה וּבִנְיָמִן ׀ יְרוּשָׁלַםִ לִשְׁלֹשֶׁת הַיָּמִים הוּא חֹדֶשׁ
el-mes era días en-tres en-Jerusalén y-Benjamín Judá los-hombres-de

הַתְּשִׁיעִי בְּעֶשְׂרִים בַּחֹדֶשׁ וַיֵּשְׁבוּ כָל־ הָעָם בִּרְחוֹב
en-la-plaza-de el-pueblo todo y-se-sentó del-mes en-el-veinte noveno

בֵּית הָאֱלֹהִים מַרְעִידִים עַל־ הַדָּבָר וּמֵהַגְּשָׁמִים׃
. y-por-las-lluvias el-caso por temblando Dios la-casa-de

(10) וַיָּקָם עֶזְרָא הַכֹּהֵן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַתֶּם
Vosotros : a-ellos y-dijo el-sacerdote Esdras Entonces-se-levantó (10)

מְעַלְתֶּם וַתֹּשִׁיבוּ נָשִׁים נָכְרִיּוֹת לְהוֹסִיף עַל־ אַשְׁמַת
la-culpa-de sobre añadiendo extranjeras a-mujeres y-sido-infieles habéis-dado-morada

יִשְׂרָאֵל׃ (11) וְעַתָּה תְּנוּ תוֹדָה לַיהוָה אֱלֹהֵי־ אֲבֹתֵיכֶם וַעֲשׂוּ
y-haced vuestros-padres Dios-de a-Yahweh gracias dad Y-ahora (11) . Israel

רְצוֹנוֹ וְהִבָּדְלוּ מֵעַמֵּי הָאָרֶץ וּמִן־
y-de el-país de-la-tierra-de y-apartaos su-voluntad

הַנָּשִׁים הַנָּכְרִיּוֹת׃ (12) וַיַּעֲנוּ כָל־ הַקָּהָל
la-asamblea toda Y-respondió (12) . extranjeras las-mujeres

וַיֹּאמְרוּ קוֹל גָּדוֹל כֵּן כִּדְבָרְיךָ עָלֵינוּ לַעֲשׂוֹת׃ (13) אֲבָל הָעָם
el-pueblo Pero (13) . se-haga a-nosotros conforme-a-tu-palabra así grande en-voz y-dijeron

רָב וְהָעֵת גְּשָׁמִים וְאֵין כֹּחַ לַעֲמוֹד בַּחוּץ וְהַמְּלָאכָה
y-la-obra en-la-calle para-estar fuerza y-no-hay lluvioso y-el-tiempo mucho

לֹא־ לְיוֹם אֶחָד וְלֹא לִשְׁנַיִם כִּי־ הִרְבִּינוּ לִפְשֹׁעַ בַּדָּבָר
en-el-asunto en-transgredir somos-muchos porque de-dos ni de-un-día no

הַזֶּה׃ (14) יַעֲמְדוּ־ נָא שָׂרֵינוּ לְכָל־ הַקָּהָל
la-asamblea por-toda nuestros-jefes ahora Estén (14) . este

וְכֹל ׀ אֲשֶׁר בְּעָרֵינוּ הַהֹשִׁיב נָשִׁים נָכְרִיּוֹת
extranjeras mujeres han-dado-morada-a en-nuestras-ciudades aquellos-que y-todos

יָבֹא לְעִתִּים מְזֻמָּנִים וְעִמָּהֶם זִקְנֵי־ עִיר וָעִיר
cada-ciudad los-ancianos-de y-con-ellos fijados a-tiempos vengan

וְשֹׁפְטֶיהָ עַד לְהָשִׁיב חֲרוֹן אַף־ אֱלֹהֵינוּ
nuestro-Dios la-ira-de el-furor-de que-se-aparte hasta y-los-jueces-de-ellas

מִמֶּנּוּ עַד לַדָּבָר הַזֶּה׃ אַךְ יוֹנָתָן בֶּן־ עֲשָׂהאֵל
Asael hijo-de Jonatán Solamente (15) . este el-asunto sobre de-nosotros

וְיַחְזְיָה בֶּן־ תִּקְוָה עָמְדוּ עַל־ זֹאת וּמְשֻׁלָּם
y-Mesulam esto contra estuvieron Ticvá hijo-de y-Jahzeías

וְשַׁבְּתַי הַלֵּוִי עֲזָרֻם׃ וַיַּעֲשׂוּ־ כֵן בְּנֵי
los-hijos-de así E-hicieron (16) . les-ayudaron los-levitas y-Sabetay

הַגּוֹלָה וַיִּבָּדְלוּ עֶזְרָא הַכֹּהֵן אֲנָשִׁים רָאשֵׁי הָאָבוֹת
los-padres cabezas-de y-varones el-sacerdote Esdras y-fueron-apartados el-exilio

לְבֵית אֲבֹתָם וְכֻלָּם בְּשֵׁמוֹת וַיֵּשְׁבוּ
y-se-sentaron por-nombres todos-ellos sus-padres en-la-casa-de

בְּיוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי לְדַרְיוֹשׁ הַדָּבָר׃
. el-asunto para-examinar décimo del-mes primero en-el-día

וַיְכַלּוּ בַּכֹּל אֲנָשִׁים הַהֹשִׁיבוּ נָשִׁים נָכְרִיּוֹת
extranjeras mujeres que-habían-dado-morada-a los-hombres con-todos Y-acabaron (17)

עַד יוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן׃ וַיִּמָּצֵא מִבְּנֵי
de-los-hijos-de Y-fueron-hallados (18) . primero del-mes uno día al

הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר הֹשִׁיבוּ נָשִׁים נָכְרִיּוֹת מִבְּנֵי יֵשׁוּעַ
Jesúa de-los-hijos-de extranjeras mujeres habían-dado-morada-a que los-sacerdotes

בֶּן־ יוֹצָדָק וְאֶחָיו מַעֲשֵׂיָה וֶאֱלִיעֶזֶר וְיָרִיב וּגְדַלְיָה׃
. y-Gedalías y-Jarib y-Eliezer Maasías y-de-sus-hermanos Josadac hijo-de

וַיִּתְּנוּ יָדָם לְהוֹצִיא נְשֵׁיהֶם וַאֲשֵׁמִים
y-siendo-culpables-(ofrecieron) a-sus-mujeres para-despedir su-mano Y-dieron (19)

אֵיל־ צֹאן עַל־ אַשְׁמָתָם׃ וּמִבְּנֵי אִמֵּר חֲנָנִי
un-carnero-de el-rebaño por su-culpa. (20) Y-de-los-hijos-de Imer Hananí

וּזְבַדְיָה׃ וּמִבְּנֵי חָרִם מַעֲשֵׂיָה וְאֵלִיָּה
y-Zebadías. (21) Y-de-los-hijos-de Harim Maasías y-Elías

וּשְׁמַעְיָה וִיחִיאֵל וְעֻזִּיָּה׃ וּמִבְּנֵי פַּשְׁחוּר
y-Semaías y-Jehiel y-Uzías. (22) Y-de-los-hijos-de Pasur

אֶלְיוֹעֵינַי מַעֲשֵׂיָה יִשְׁמָעֵאל נְתַנְאֵל יוֹזָבָד וְאֶלְעָשָׂה׃ וּמִן־
Elyoenay Maasías Ismael Natanael Jozabad y-Elasá. (23) Y-de

הַלְוִיִּם יוֹזָבָד וְשִׁמְעִי וְקֵלָיָה הוּא קְלִיטָא פְּתַחְיָה יְהוּדָה
los-levitas Jozabad y-Simeí y-Kelaía éste Kelitá Petaías Judá

וֶאֱלִיעֶזֶר׃ וּמִן־ הַמְשֹׁרְרִים אֶלְיָשִׁיב וּמִן־ הַשֹּׁעֲרִים
y-Eliezer. (24) Y-de los-cantores Eliasib y-de los-porteros

שַׁלֻּם וָטֶלֶם וְאוּרִי׃ וּמִיִּשְׂרָאֵל מִבְּנֵי פַרְעֹשׁ
Salum y-Télem y-Urí. (25) Y-asimismo-de-Israel de-los-hijos-de Parós

רַמְיָה וְיִזִּיָּה וּמַלְכִּיָּה וּמִיָּמִן וְאֶלְעָזָר וּמַלְכִּיָּה
Ramías y-Jizías y-Malquías y-Mijamín y-Eleazar y-Malquías

וּבְנָיָה׃ וּמִבְּנֵי עֵילָם מַתַּנְיָה זְכַרְיָה וִיחִיאֵל
y-Benaías. (26) Y-de-los-hijos-de Elam Matanías Zacarías y-Jehiel

וְעַבְדִּי וִירֵמוֹת וְאֵלִיָּה׃ וּמִבְּנֵי זַתּוּא אֶלְיוֹעֵנַי
y-Abdí y-Jeremot y-Elías. (27) Y-de-los-hijos-de Zatú Elyoenay

אֶלְיָשִׁיב מַתַּנְיָה וִירֵמוֹת וְזָבָד וַעֲזִיזָא׃ וּמִבְּנֵי
Elyasib Matanías y-Jeremot y-Zabad y-Azizá. (28) Y-de-los-hijos-de

בֵּבָי יְהוֹחָנָן חֲנַנְיָה זַבַּי עַתְלָי׃ וּמִבְּנֵי בָּנִי
Bebay Johanán Hananías Zabay Atlay. (29) Y-de-los-hijos-de Baní

מְשֻׁלָּם מַלּוּךְ וַעֲדָיָה יָשׁוּב וּשְׁאָל יְרָמוֹת׃
Mesulam Maluc y-Adaya Jasub y-Seal y-Ramot.

וּמִבְּנֵי פַּחַת מוֹאָב עַדְנָא וּכְלָל בְּנָיָה מַעֲשֵׂיָה
Maasías Benaías y-Quelal Adná Pahat-moab Y-de-los-hijos-de (30)

מַתַּנְיָה בְצַלְאֵל וּבִנּוּי וּמְנַשֶּׁה׃ וּבְנֵי חָרִם
Harim Y-de-los-hijos-de (31) . y-Manasés y-Binuy Bezaleel Matanías

אֱלִיעֶזֶר יִשִּׁיָּה מַלְכִּיָּה שְׁמַעְיָה שִׁמְעוֹן׃ בִּנְיָמִן מַלּוּךְ שְׁמַרְיָה׃
. Semarías Maluc Benjamín (32) . y-Simeón Semaías Malquías Isías Eliezer

מִבְּנֵי חָשֻׁם מַתְּנַי מַתַּתָּה זָבָד אֱלִיפֶלֶט יְרֵמַי
Jeremay Elifélet Zabad Matatá Matenay Hasum De-los-hijos-de (33)

מְנַשֶּׁה שִׁמְעִי׃ מִבְּנֵי בָנִי מַעֲדַי עַמְרָם וְאוּאֵל׃
. y-Uel Amram Maday Baní De-los-hijos-de (34) . Simeí Manasés

בְּנָיָה בֵדְיָה כְּלֻהִי׃ וַנְיָה מְרֵמוֹת אֶלְיָשִׁיב׃ מַתַּנְיָה
Matanías (37) . Elyasib Meremot Vanías (36) . Quelúhi Bedías Benaías (35)

מַתְּנַי וְיַעֲשָׂו׃ וּבָנִי וּבִנּוּי שִׁמְעִי׃ וְשֶׁלֶמְיָה
Y-Selemías (39) . Simeí y-Binuy Y-Baní (38) . y-Jaasay Matenay

וְנָתָן וַעֲדָיָה׃ מַכְנַדְבַי שָׁשַׁי שָׁרָי׃ עֲזַרְאֵל
Azareel (41) . Saray Sasay Macnadebay (40) . y-Adaías y-Natán

וְשֶׁלֶמְיָהוּ שְׁמַרְיָה׃ שַׁלּוּם אֲמַרְיָה יוֹסֵף׃
. José Amarías Salum (42) . Semarías y-Selemías

מִבְּנֵי נְבוֹ יְעִיאֵל מַתִּתְיָה זָבָד זְבִינָא יַדּוֹ
Jadau Zebiná Zabad Matatías Jeiel Nebó Y-de-los-hijos-de (43)

וְיוֹאֵל בְּנָיָה׃ כָּל־אֵלֶּה נָשְׂאוּ נָשִׁים נָכְרִיּוֹת
extranjeras mujeres habían-tomado estos Todos (44) . Benaías y-Joel

וְיֵשׁ מֵהֶם נָשִׁים וַיָּשִׂימוּ בָּנִים׃
. hijos que-habían-parido mujeres de-ellos y-había

NEHEMÍAS

דִּבְרֵי נְחֶמְיָה בֶּן־חֲכַלְיָה וַיְהִי בְחֹדֶשׁ־כִּסְלֵו
Quisléu en-el-mes-de y-aconteció Hacalías hijo-de Nehemías Palabras-de (1) **Cap. 1**

שְׁנַת עֶשְׂרִים וַאֲנִי הָיִיתִי בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה׃ וַיָּבֹא חֲנָנִי
Hananí Entonces-vino (2) . la-ciudadela en-Susa estaba cuando-yo veinte en-el-año

אֶחָד מֵאַחַי הוּא וַאֲנָשִׁים מִיהוּדָה וָאֶשְׁאָלֵם עַל־
por y-les-pregunté de-Judá y-hombres él de-mis-hermanos uno

הַיְּהוּדִים הַפְּלֵיטָה אֲשֶׁר־נִשְׁאֲרוּ מִן־הַשֶּׁבִי וְעַל־יְרוּשָׁלִָם׃
. Jerusalén y-por la-cautividad de habían-quedado que escapados los-judíos

וַיֹּאמְרוּ לִי הַנִּשְׁאָרִים אֲשֶׁר־נִשְׁאֲרוּ מִן־הַשְּׁבִי
la-cautividad de quedaron que los-que-sobrevivieron a-mí Y-dijeron (3)

שָׁם בַּמְּדִינָה בְּרָעָה גְדֹלָה וּבְחֶרְפָּה וְחוֹמַת יְרוּשָׁלִַם
Jerusalén y-el-muro-de y-en-afrenta grande en-mal en-la-provincia allí

מְפֹרָצֶת וּשְׁעָרֶיהָ נִצְּתוּ בָאֵשׁ׃ וַיְהִי
Y-sucedió (4) . con-fuego quemadas y-sus-puertas derribado

כְּשָׁמְעִי ׀ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה יָשַׁבְתִּי וָאֶבְכֶּה וָאֶתְאַבְּלָה
e-hice-duelo y-lloré me-senté éstas las-palabras ** que-cuando-oí

יָמִים וָאֱהִי צָם וּמִתְפַּלֵּל לִפְנֵי אֱלֹהֵי הַשָּׁמָיִם׃ וָאֹמַר
Y-dije (5) . los-cielos el-Dios-de delante-de y-oré ayuné y-fue-que días

אָנָּא יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם הָאֵל הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא
y-terrible grande el-Dios los-cielos Dios-de Yahweh te-ruego-oh

שֹׁמֵר הַבְּרִית וָחֶסֶד לְאֹהֲבָיו וּלְשֹׁמְרֵי

y-guardan a-los-que-le-aman y-la-misericordia el-pacto que-guarda

מִצְוֹתָיו׃ תְּהִי נָא אָזְנְךָ־ קַשֶּׁבֶת וְעֵינֶיךָ

y-tus-ojos atento tu-oído ahora Esté (6) . sus-mandamientos

פְתֻחוֹת לִשְׁמֹעַ אֶל־ תְּפִלַּת עַבְדְּךָ אֲשֶׁר אָנֹכִי מִתְפַּלֵּל

oro yo que tu-siervo la-oración-de ** para-oír abiertos

לְפָנֶיךָ הַיּוֹם יוֹמָם וָלַיְלָה עַל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ

tus-siervos Israel los-hijos-de por y-noche día hoy delante-de-ti

וּמִתְוַדֶּה עַל־חַטֹּאות בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר חָטָאנוּ לָךְ

contra-ti hemos-pecado que Israel los-hijos-de los-pecados-de mientras-confieso

וַאֲנִי וּבֵית־ אָבִי חָטָאנוּ׃ חֲבֹל

Nos-hemos-corrompido (7) . hemos-pecado mi-padre y-la-casa-de y-yo

חָבַלְנוּ לָךְ וְלֹא־ שָׁמַרְנוּ אֶת־ הַמִּצְוֹת וְאֶת־

y los-mandamientos ** hemos-guardado y-no contra-ti en-extremo

הַחֻקִּים וְאֶת־ הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוִּיתָ אֶת־ מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ׃

. tu-siervo Moisés a mandaste que las-ordenanzas y los-estatutos

זְכָר־ נָא אֶת־ הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוִּיתָ אֶת־ מֹשֶׁה עַבְדְּךָ

tu-siervo Moisés a ordenaste que la-palabra ** ahora Recuerda (8)

לֵאמֹר אַתֶּם תִּמְעָלוּ אֲנִי אָפִיץ אֶתְכֶם בָּעַמִּים׃

.entre-los-pueblos a-vosotros esparciré yo (si)-seréis-infieles vosotros diciendo

וְשַׁבְתֶּם אֵלַי וּשְׁמַרְתֶּם מִצְוֹתַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם אִם־יִהְיֶה

estuvie-ren si ellos y-ponéis-por-obra mis-mandamientos y-guardáis a-mí Pero-si-os-volvéis (9)

נִדַּחֲכֶם בִּקְצֵה הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם אֲקַבְּצֵם

lo-juntaré de-allí los-cielos en-los-confines-de vuestros-expulsados

וַהֲבִיאוֹתִים אֶל־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי לְשַׁכֵּן אֶת־ שְׁמִי

mi-Nombre ** para-hacer-morar escogí que lugar al y-los-traeré

שָׁם׃ וְהֵם עֲבָדֶיךָ וְעַמֶּךָ אֲשֶׁר פָּדִיתָ

redimiste los-cuales y-tu-pueblo tus-siervos Y-ellos (10) . allí

בְּכֹחֲךָ הַגָּדוֹל וּבְיָדְךָ הַחֲזָקָה׃ אָנָּא אֲדֹנָי

oh-Señor Te-ruego (11) . fuerte y-con-tu-mano grande con-tu-poder

תְּהִי נָא אָזְנְךָ־ קַשֶּׁבֶת אֶל־ תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל־

y-a tu-siervo la-oración-de a atento tu-oído ahora esté

תְּפִלַּת עֲבָדֶיךָ הַחֲפֵצִים לְיִרְאָה אֶת־ שְׁמֶךָ

tu-nombre ** reverenciar quienes-se-deleitan-en tus-siervos la-oración-de

וְהַצְלִיחָה־ נָּא לְעַבְדְּךָ הַיּוֹם וּתְנֵהוּ לְרַחֲמִים

a-(obtener)-clemencia y-dale hoy a-tu-siervo , te-ruego , haz-prosperar

לִפְנֵי הָאִישׁ הַזֶּה וַאֲנִי הָיִיתִי מַשְׁקֶה לַמֶּלֶךְ׃

. del-rey copero era entonces-yo éste el-varón en-presencia-de

Cap. 2 (1) וַיְהִי ׀ בְּחֹדֶשׁ נִיסָן שְׁנַת עֶשְׂרִים לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא הַמֶּלֶךְ

el-rey de-Artajerjes veinte en-el-año Nisán en-el-mes-de Y-fue-que (1) Cap. 2

יַיִן לְפָנָיו וָאֶשָּׂא אֶת־ הַיַּיִן וָאֶתְּנָה לַמֶּלֶךְ וְלֹא־ הָיִיתִי

había-estado y-no al-rey y-lo-di el-vino ** tomé delante-de-él el-vino

רַע לְפָנָיו׃ וַיֹּאמֶר לִי הַמֶּלֶךְ מַדּוּעַ ׀ פָּנֶיךָ

tu-rostro ¿ Por-qué el-rey a-mí Y-dijo (2) . en-su-presencia triste

רָעִים וְאַתָּה אֵינְךָ חוֹלֶה אֵין זֶה כִּי־ אִם רֹעַ לֵב

corazón tristeza-de sólo sino esto no-es enfermo no-estás pues-tú ? triste

וָאִירָא הַרְבֵּה מְאֹד׃ וָאֹמַר לַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ

El-rey : al-rey Y-dije (3) . en-gran-manera entonces-temí

לְעוֹלָם יִחְיֶה מַדּוּעַ לֹא־ יֵרְעוּ פָנַי אֲשֶׁר

cuando mi-rostro estará-triste no ¿ por-qué viva para-siempre

הָעִיר בֵּית־ קִבְרוֹת אֲבֹתַי חֲרֵבָה וּשְׁעָרֶיהָ

y-sus-puertas desolada mis-padres los-sepulcros-de casa-de la-ciudad

אָכְלוּ בָאֵשׁ׃ וַיֹּאמֶר לִי הַמֶּלֶךְ עַל־מַה־זֶּה
¿ Qué-cosa el-rey a-mí Y-dijo (4) ? por-el-fuego consumidas

אַתָּה מְבַקֵּשׁ וָאֶתְפַּלֵּל אֶל־אֱלֹהֵי הַשָּׁמָיִם׃ וָאֹמַר לַמֶּלֶךְ
al-rey Y-dije (5) . los-cielos Dios-de al Entonces-oré ? pides tú

אִם־עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב וְאִם־יִיטַב עַבְדְּךָ לְפָנֶיךָ
delante-de-ti tu-siervo agrada y-si (parece)-bien el-rey a si

אֲשֶׁר תִּשְׁלָחֵנִי אֶל־יְהוּדָה אֶל־עִיר קִבְרוֹת אֲבֹתַי
mis-padres los-sepulcros-de la-ciudad-de a Judá a me-envíes que

וְאֶבְנֶנָּה׃ וַיֹּאמֶר לִי הַמֶּלֶךְ וְהַשֵּׁגַל ׀ יוֹשֶׁבֶת
estaba-sentada y-la-reina el-rey a-mí Entonces-dijo (6) . y-la-reedificaré

אֶצְלוֹ עַד־מָתַי יִהְיֶה מַהֲלָכְךָ וּמָתַי תָּשׁוּב
? volverás ? y-cuándo tu-viaje será cuándo ¿ hasta junto-a-él

וַיִּיטַב לִפְנֵי־הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלָחֵנִי וָאֶתְּנָה לוֹ זְמָן׃ וָאוֹמַר
Y-además-dije (7) . un-plazo a-él después-que-yo-di y-me-envió el-rey a y-pareció-bien

לַמֶּלֶךְ אִם־עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב אִגְּרוֹת יִתְּנוּ־לִי עַל־
para a-mí se-den cartas (parece)-bien el-rey a si al-rey

פַּחֲווֹת עֵבֶר הַנָּהָר אֲשֶׁר יַעֲבִירוּנִי
me-franqueen-el-paso que el-río la-otra-parte-de los-gobernadores-de

עַד אֲשֶׁר־אָבוֹא אֶל־יְהוּדָה׃ וְאִגֶּרֶת אֶל־אָסָף שֹׁמֵר
guarda-de Asaf para Y-carta (8) . Judá a llegue que hasta

הַפַּרְדֵּס אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר יִתֶּן־לִי עֵצִים לְקָרוֹת
para-hacer-las-vigas-de madera a-mí dé a-fin-que el-rey de el-parque

אֶת־שַׁעֲרֵי הַבִּירָה אֲשֶׁר־לַבַּיִת וּלְחוֹמַת הָעִיר
la-ciudad y-para-el-muro-de a-la-casa que-(pertenece) el-castillo las-puertas-de **

וְלַבַּיִת אֲשֶׁר־אָבוֹא אֵלָיו וַיִּתֶּן־לִי הַמֶּלֶךְ
el-rey a-mí y-me-concedió en-ella yo-entraré que y-para-la-casa

כְּיַד־ אֱלֹהַי הַטּוֹבָה עָלָי׃ וָאָבוֹא אֶל־ פַּחֲווֹת
los-gobernadores-de a Y-luego-vine (9) . sobre-mí benéfica mi-Dios según-la-mano-de

עֵבֶר הַנָּהָר וָאֶתְּנָה לָהֶם אֵת אִגְּרוֹת הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח
y-envió el-rey las-cartas-de ** a-ellos y-di el-río la-otra-parte-de

עִמִּי הַמֶּלֶךְ שָׂרֵי חַיִל וּפָרָשִׁים׃ וַיִּשְׁמַע סַנְבַלַּט
Sanbalat Y-oyó-(lo) (10) . y-gente-de-a-caballo el-ejército capitanes-de el-rey conmigo

הַחֹרֹנִי וְטוֹבִיָּה הָעֶבֶד הָעַמֹּנִי וַיֵּרַע לָהֶם
a-ellos y-disgustó el-amonita el-siervo y-Tobías el-horonita

רָעָה גְדֹלָה אֲשֶׁר־ בָּא אָדָם לְבַקֵּשׁ טוֹבָה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
. Israel de-los-hijos-de el-bien para-buscar un-hombre viniese que en-extremo

וָאָבוֹא אֶל־ יְרוּשָׁלָ͏ִם וָאֱהִי־ שָׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה׃ וָאָקוּם ׀
Y-me-levanté (12) . tres días allí y-estuve Jerusalén a Y-llegué (11)

לַיְלָה אֲנִי וַאֲנָשִׁים ׀ מְעַט עִמִּי וְלֹא־ הִגַּדְתִּי לְאָדָם מָה אֱלֹהַי נֹתֵן
había-dado mi-Dios lo-que a-hombre-alguno informé y-no conmigo y-unos-pocos-varones yo de-noche

אֶל־ לִבִּי לַעֲשׂוֹת לִירוּשָׁלָ͏ִם וּבְהֵמָה אֵין עִמִּי כִּי
excepto conmigo no-había y-bestia en-Jerusalén que-hiciese mi-corazón en

אִם־ הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר אֲנִי רֹכֵב בָּהּ׃ וָאֵצְאָה בְשַׁעַר־
por-la-Puerta-de Y-salí (13) . en-ella cabalgaba yo que la-bestia sólo

הַגַּיְא לַיְלָה וְאֶל־ פְּנֵי עֵין הַתַּנִּין וְאֶל־ שַׁעַר
la-Puerta-de y-hacia el-Dragón la-Fuente-de dirección-a y-en de-noche el-Valle

הָאַשְׁפֹּת וָאֱהִי שֹׂבֵר בְּחוֹמֹת יְרוּשָׁלַ͏ִם אֲשֶׁר־
que Jerusalén los-muros-de examiné y-fue-que el-Muladar

הֵמפְּרוּצִים וּשְׁעָרֶיהָ אֻכְּלוּ בָאֵשׁ׃
. por-fuego estaban-consumidas y-sus-puertas estaban-derribados

וָאֶעֱבֹר אֶל־ שַׁעַר הָעַיִן וְאֶל־ בְּרֵכַת הַמֶּלֶךְ
el-rey Estanque-de y-al la-Fuente la-Puerta-de a Y-pasé-luego (14)

וְאֵין־ מָקוֹם לַבְּהֵמָה לַעֲבֹר תַּחְתָּי׃ וָאֱהִי
Y-fue-que (15) . debajo-de-mí para-pasar para-la-cabalgadura lugar mas-no-había

עֹלֶה בַנַּחַל לַיְלָה וָאֱהִי שֹׂבֵר בַּחוֹמָה וָאָשׁוּב
y-regresando el-muro examiné y-fue-que de-noche por-el-torrente subí

וָאָבוֹא בְּשַׁעַר הַגַּיְא וָאָשׁוּב׃
. y-me-volví el-Valle por-la-Puerta-de entré

וְהַסְּגָנִים לֹא יָדְעוּ אָנָה הָלַכְתִּי וּמָה אֲנִי עֹשֶׂה
hacía- yo ni-qué yo-había-ido adónde sabían no Y-los-oficiales (16)

וְלַיְּהוּדִים וְלַכֹּהֲנִים וְלַחֹרִים וְלַסְּגָנִים
y-a-los-oficiales y-a-los-nobles y-a-los-sacerdotes y-a-los-judíos

וּלְיֶתֶר עֹשֵׂה הַמְּלָאכָה עַד־ כֵּן לֹא הִגַּדְתִּי׃ וָאוֹמַר
Y-dije (17) . había-informa do-yo no entonces hasta la-obra que-hacían y-a-los-demás

אֲלֵהֶם אַתֶּם רֹאִים הָרָעָה אֲשֶׁר אֲנַחְנוּ בָהּ אֲשֶׁר יְרוּשָׁלִַם
Jerusalén que en-ella nosotros que la-mala-(situación) veis vosotros a-ellos

חֲרֵבָה וּשְׁעָרֶיהָ נִצְּתוּ בָאֵשׁ לְכוּ
¡ Venid del-fuego quemadas y-sus-puertas está-desolada

וְנִבְנֶה אֶת־ חוֹמַת יְרוּשָׁלִַם וְלֹא־ נִהְיֶה עוֹד חֶרְפָּה׃
! un-oprobio más seamos y-no Jerusalén el-muro-de ** y-edifiquemos

וָאַגִּיד לָהֶם אֶת־ יַד אֱלֹהַי אֲשֶׁר־הִיא טוֹבָה עָלַי
sobre-mí buena (era)-ella cómo mi-Dios la-mano-de ** a-ellos Entonces-declaré (18)

וְאַף־ דִּבְרֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר אָמַר־ לִי וַיֹּאמְרוּ נָקוּם
levantémonos y-dijeron a-mí había-dicho que el-rey las-palabras-de y-también

וּבָנִינוּ וַיְחַזְּקוּ יְדֵיהֶם לַטּוֹבָה׃ וַיִּשְׁמַע
Mas-habiéndolo-oído (19) . para-bien sus-manos y-así-esforzaron y-edifiquemos

סַנְבַלַּט הַחֹרֹנִי וְטֹבִיָּה ׀ הָעֶבֶד הָעַמּוֹנִי וְגֶשֶׁם
y-Gésem amonita el-siervo y-Tobías horonita Sanbalat

הָעַרְבִי וַיַּלְעִגוּ לָנוּ וַיִּבְזוּ עָלֵינוּ וַיֹּאמְרוּ
: y-dijeron a-nosotros y-despreciaron a-nosotros escarnecieron el-árabe

מָה־הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אַתֶּם עֹשִׂים הַעַל הַמֶּלֶךְ אַתֶּם
vosotros el-rey ¿ contra ? hacéis vosotros que ésta la-cosa ¿ Qué

מֹרְדִים׃ וָאָשִׁיב אוֹתָם דָּבָר וָאוֹמַר לָהֶם אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם
los-cielos el-Dios-de a-ellos y-dije palabra a-ellos Y-volví (20) ? os-rebeláis

הוּא יַצְלִיחַ לָנוּ וַאֲנַחְנוּ עֲבָדָיו נָקוּם
nos-levantaremos sus-siervos y-nosotros a-nosotros prosperará él

וּבָנִינוּ וְלָכֶם אֵין־חֵלֶק וּצְדָקָה וְזִכָּרוֹן
ni-recuerdo ni-derecho parte no-tenéis pero-vosotros y-edificaremos

בִּירוּשָׁלִָם׃ וַיָּקָם אֶלְיָשִׁיב הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל
el-sumo-sacerdote Elyasib Y-se-levantó (1) . en-Jerusalén **Cap. 3**

וְאֶחָיו הַכֹּהֲנִים וַיִּבְנוּ אֶת־שַׁעַר הַצֹּאן הֵמָּה
ellos las-Ovejas la-Puerta-de ** y-edificaron los-sacerdotes y-sus-hermanos

קִדְּשׁוּהוּ וַיַּעֲמִידוּ דַּלְתֹתָיו וְעַד־מִגְדַּל
la-Torre-de hasta sus-puertas y-colocaron consagraron

הַמֵּאָה קִדְּשׁוּהוּ עַד מִגְדַּל חֲנַנְאֵל׃ וְעַל־
Y-junto-a (2) . Hananeel la-torre-de hasta la-consagraron Hameá

יָדוֹ בָנוּ אַנְשֵׁי יְרֵחוֹ וְעַל־יָדוֹ בָּנָה זַכּוּר
Zacur edificó su-mano y-junto-a Jericó los-varones-de edificaron su-mano

בֶּן־אִמְרִי׃ וְאֵת שַׁעַר הַדָּגִים בָּנוּ בְּנֵי הַסְּנָאָה הֵמָּה
ellos Hasnaá los-hijos-de edificaron el-Pescado la-Puerta-de Y (3) . Imrí hijo-de

קֵרוּהוּ וַיַּעֲמִידוּ דַּלְתֹתָיו מַנְעוּלָיו
con-sus-cerraduras sus-puertas y-asentaron colocaron-las-vigas

וּבְרִיחָיו׃ וְעַל־יָדָם הֶחֱזִיק מְרֵמוֹת בֶּן־אוּרִיָּה
Urías hijo-de Meremot restauró su-mano Y-junto-a (4) . y-sus-barras

בֶּן־ הַקּוֹץ וְעַל־ יָדָם הֶחֱזִיק מְשֻׁלָּם בֶּן־ בֶּרֶכְיָה
hijo-de Hacós y-junto-a su-mano restauró Mesulam hijo-de Berequías

בֶּן־ מְשֵׁיזַבְאֵל וְעַל־ יָדָם הֶחֱזִיק צָדוֹק בֶּן־ בַּעֲנָא׃
hijo-de Mesezabeel y-junto-a su-mano restauró Sadoc hijo-de Baaná.

(5) וְעַל־ יָדָם הֶחֱזִיקוּ הַתְּקוֹעִים וְאַדִּירֵיהֶם לֹא־
(5) Y-junto-a su-mano restauraron los-tecoítas pero-sus-nobles no

הֵבִיאוּ צַוָּרָם בַּעֲבֹדַת אֲדֹנֵיהֶם׃ (6) וְאֵת שַׁעַר
pusieron su-cuello en-la-obra-de su-señor. (6) Y la-Puerta

הַיְשָׁנָה הֶחֱזִיקוּ יוֹיָדָע בֶּן־ פָּסֵחַ וּמְשֻׁלָּם בֶּן־
Vieja restauraron Joyadá hijo-de Paséah y-Mesulam hijo-de

בְּסוֹדְיָה הֵמָּה קֵרוּהוּ וַיַּעֲמִידוּ דַּלְתֹתָיו
Besodías ellos colocaron-las-vigas y-asentaron sus-puertas

וּמַנְעֻלָיו וּבְרִיחָיו׃ (7) וְעַל־ יָדָם הֶחֱזִיק מְלַטְיָה
con-sus-cerraduras y-sus-barras. (7) Y-junto-a su-mano restauró Melatías

הַגִּבְעֹנִי וְיָדוֹן הַמֵּרֹנֹתִי אַנְשֵׁי גִבְעוֹן וְהַמִּצְפָּה
gabaonita y-Jadón meronotita y-varones-de Gabaón y-de-Mizpá

לְכִסֵּא פַּחַת עֵבֶר הַנָּהָר׃ (8) עַל־ יָדוֹ
por-el-solio-de el-gobernador-de la-otra-parte-de el-río. (8) Y-junto-a su-mano

הֶחֱזִיק עֻזִּיאֵל בֶּן־ חַרְהֲיָה צוֹרְפִים וְעַל־ יָדוֹ
restauró Uziel hijo-de Harhayá de-los-orfebres y-junto-a su-mano

הֶחֱזִיק חֲנַנְיָה בֶּן־ הָרַקָּחִים וַיַּעַזְבוּ יְרוּשָׁלַםִ
restauró Hananías hijo-de un-perfumista y-así-repararon Jerusalén

עַד הַחוֹמָה הָרְחָבָה׃ (9) וְעַל־ יָדָם הֶחֱזִיק רְפָיָה
hasta el-muro ancho. (9) Y-junto-a su-mano restauró Refaías

בֶן־ חוּר שַׂר חֲצִי פֶּלֶךְ יְרוּשָׁלָםִ׃ (10) וְעַל־ יָדָם
hijo-de Hur jefe-de la-mitad-de el-distrito-de Jerusalén. (10) Y-junto-a su-mano

הֶחֱזִיק יְדָיָה בֶן־ חֲרוּמַף וְנֶגֶד בֵּיתוֹ וְעַל־

y-junto-a a-su-casa y-frente-a Harumaf hijo-de Jedaías restauró

יָדוֹ הֶחֱזִיק חַטּוּשׁ בֶּן־ חֲשַׁבְנְיָה׃ (11) מִדָּה שֵׁנִית

La-otra-sección (11) . Hasabnías hijo-de Hatús restauró su-mano

הֶחֱזִיק מַלְכִּיָּה בֶן־ חָרִם וְחַשּׁוּב בֶּן־ פַּחַת מוֹאָב וְאֵת

y Pahat-moab hijo-de y-Hasub Harim hijo-de Malquiyá restauraron

מִגְדַּל הַתַּנּוּרִים׃ (12) וְעַל־ יָדוֹ הֶחֱזִיק שַׁלּוּם בֶּן־

hijo-de Salum restauró su-mano Y-junto-a (12) . los-Hornos la-Torre-de

הַלּוֹחֵשׁ שַׂר חֲצִי פֶּלֶךְ יְרוּשָׁלַםִ הוּא וּבְנוֹתָיו׃

. y-sus-hijas él Jerusalén el-distrito-de la-mitad-de jefe-de Halohés

(13) ** אֵת שַׁעַר הַגַּיְא הֶחֱזִיק חָנוּן וְיֹשְׁבֵי זָנוֹחַ

Zanoa y-los-moradores-de Hanún restauró el-Valle la-Puerta-de ** (13)

הֵמָּה בָנוּהוּ וַיַּעֲמִידוּ דַּלְתֹתָיו מַנְעֻלָיו

con-sus-cerraduras sus-puertas y-asentaron la-reedificaron ellos

וּבְרִיחָיו וְאֶלֶף אַמָּה בַּחוֹמָה עַד שַׁעַר הַשְּׁפוֹת׃

. el-Muladar la-Puerta-de hasta en-el-muro codos y-mil y-sus-barras

(14) וְאֵת ׀ שַׁעַר הָאַשְׁפּוֹת הֶחֱזִיק מַלְכִּיָּה בֶּן־ רֵכָב שַׂר

jefe-de Recab hijo-de Malquiyá restauró el-Muladar la-Puerta-de Y (14)

פֶּלֶךְ בֵּית־ הַכֶּרֶם הוּא יִבְנֶנּוּ וְיַעֲמִיד דַּלְתֹתָיו

sus-puertas y-colocó la-reedificó él Bet-haquérem el-distrito-de

מַנְעֻלָיו וּבְרִיחָיו׃ (15) וְאֵת שַׁעַר הָעַיִן הֶחֱזִיק

restauró la-Fuente la-Puerta-de Y (15) . y-sus-barras con-sus-cerraduras

שַׁלּוּן בֶּן־ כָּל־ חֹזֶה שַׂר פֶּלֶךְ הַמִּצְפָּה הוּא יִבְנֶנּוּ

la-reedificó él Mizpá el-distrito-de jefe-de Colhozé hijo-de Salum

וִיטַלְלֶנּוּ וְיַעֲמִידוּ דַּלְתֹתָיו מַנְעֻלָיו

con-sus-cerraduras sus-puertas y-colocó y-puso-las-vigas

וּבְרִיחָיו וְאֵת חוֹמַת בְּרֵכַת הַשֶּׁלַח לְגַן־ הַמֶּלֶךְ
el-rey junto-al-huerto-de Siloé el-estanque-de el-muro-de y y-sus-barras

וְעַד־ הַמַּעֲלוֹת הַיּוֹרְדוֹת מֵעִיר דָּוִיד׃ אַחֲרָיו
Después-de-él (16) . David de-la-ciudad-de que-descienden las-gradas y-hasta

הֶחֱזִיק נְחֶמְיָה בֶן־ עַזְבּוּק שַׂר חֲצִי פֶּלֶךְ בֵּית־ צוּר
Bet-sur el-distrito-de la-mitad-de jefe-de Azbuc hijo-de Nehemías restauró

עַד־ נֶגֶד קִבְרֵי דָוִיד וְעַד־ הַבְּרֵכָה הָעֲשׂוּיָה
artificial el-estanque y-hasta David los-sepulcros-de delante-de hasta

וְעַד בֵּית הַגִּבֹּרִים׃ אַחֲרָיו הֶחֱזִיקוּ הַלְוִיִּם
los-levitas restauraron Tras-él (17) . los-Valientes la-casa-de y-hasta

־רְחוּם בֶּן־ בָּנִי עַל־ יָדוֹ הֶחֱזִיק חֲשַׁבְיָה שַׂר־ חֲצִי־
la-mitad-de jefe-de Hasabías restauró junto-a-su-mano Baní hijo-de Rehum

פֶּלֶךְ קְעִילָה לְפִלְכּוֹ׃ אַחֲרָיו הֶחֱזִיקוּ
restauraron Después-de-él (18) . por-su-distrito Keilá el-distrito-de

אֲחֵיהֶם בַּוַּי בֶּן־ חֵנָדָד שַׂר חֲצִי פֶּלֶךְ קְעִילָה׃
. Keilá el-distrito-de la-mitad-de jefe-de Henadad hijo-de Bavay sus-hermanos

וַיְחַזֵּק עַל־ יָדוֹ עֵזֶר בֶּן־ יֵשׁוּעַ שַׂר הַמִּצְפָּה
Mizpá jefe-de Jesúa hijo-de Ézer junto-a-su-mano Y-restauró (19)

מִדָּה שֵׁנִית מִנֶּגֶד עֲלֹת הַנֶּשֶׁק הַמִּקְצֹעַ׃ אַחֲרָיו
Después-de-él (20) . del-ángulo el-arsenal a-la-subida-de frente la-otra-sección

הֶחֱרָה הֶחֱזִיק בָּרוּךְ בֶּן־ זַבַּי מִדָּה שֵׁנִית מִן־
desde la-otra-sección Zabay hijo-de Baruc y-restauró se-enfervorizó

הַמִּקְצוֹעַ עַד־ פֶּתַח בֵּית אֶלְיָשִׁיב הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל׃
. el-sumo-sacerdote Elyasib la-casa-de la-entrada-de hasta el-ángulo

אַחֲרָיו הֶחֱזִיק מְרֵמוֹת בֶּן־ אוּרִיָּה בֶּן־ הַקּוֹץ מִדָּה
la-sección Hacós hijo-de Urías hijo-de Meremot restauró Después-de-él (21)

שֵׁנִית מִפֶּתַח בֵּית אֶלְיָשִׁיב וְעַד־תַּכְלִית בֵּית אֶלְיָשִׁיב׃
. Elyasib la-casa-de el-extremo-de hasta Elyasib la-casa-de desde-la-entrada-de otra

(22) וְאַחֲרָיו הֶחֱזִיקוּ הַכֹּהֲנִים אַנְשֵׁי הַכִּכָּר׃
. la-cuenca varones-de los-sacerdotes restauraron Y-después-de-él (22)

(23) אַחֲרָיו הֶחֱזִיק בִּנְיָמִן וְחַשּׁוּב נֶגֶד בֵּיתָם
su-casa frente-a y-Hasub Benjamín restauraron Después-de-él (23)

אַחֲרָיו הֶחֱזִיק עֲזַרְיָה בֶּן־מַעֲשֵׂיָה בֶּן־עֲנָנְיָה אֵצֶל
cerca-de Ananías hijo-de Maasías hijo-de Azarías restauró y-después

בֵּיתוֹ׃ (24) אַחֲרָיו הֶחֱזִיק בִּנּוּי בֶּן־חֵנָדָד מִדָּה
sección Henadad hijo-de Binuy restauró Después-de-él (24) . su-casa

שֵׁנִית מִבֵּית עֲזַרְיָה עַד־הַמִּקְצוֹעַ וְעַד־הַפִּנָּה׃ (25) פָּלָל
Palal (25) . la-esquina y-hasta el-ángulo hasta Azarías desde-la-casa-de otra

בֶּן־אוּזַי מִנֶּגֶד הַמִּקְצוֹעַ וְהַמִּגְדָּל הַיּוֹצֵא
en-saliente y-la-torre el-ángulo enfrente-de Uzay hijo-de

מִבֵּית הַמֶּלֶךְ הָעֶלְיוֹן אֲשֶׁר לַחֲצַר הַמַּטָּרָה אַחֲרָיו
después-de-él la-guardia junto-al-atrio-de que alta el-rey de-la-casa-de

פְּדָיָה בֶּן־פַּרְעֹשׁ׃ (26) וְהַנְּתִינִים הָיוּ יֹשְׁבִים
habitando estuvieron Y-los-sirvientes-del-templo (26) . Parós hijo-de Pedaías

בָּעֹפֶל עַד נֶגֶד שַׁעַר הַמַּיִם לַמִּזְרָח וְהַמִּגְדָּל
y-la-torre al-oriente las-Aguas la-Puerta-de enfrente-de hasta en-Ofel

הַיּוֹצֵא׃ (27) אַחֲרָיו הֶחֱזִיקוּ הַתְּקֹעִים מִדָּה
la-sección los-tecoítas restauraron Después-de-él (27) . que-sobresalía

שֵׁנִית מִנֶּגֶד הַמִּגְדָּל הַגָּדוֹל הַיּוֹצֵא וְעַד חוֹמַת
el-muro-de y-hasta que-sobresale grande la-torre enfrente-de otra

הָעֹפֶל׃ (28) מֵעַל ׀ שַׁעַר הַסּוּסִים הֶחֱזִיקוּ הַכֹּהֲנִים אִישׁ
cada-uno los-sacerdotes restauraron los-Caballos la-Puerta-de Por-encima-de (28) . Ofel

לְנֶגֶד בֵּיתוֹ׃ (29) אַחֲרָיו הֶחֱזִיק צָדוֹק בֶּן־אִמֵּר

Imer hijo-de Sadoc restauró Después-de-ellos (29) . su-casa enfrente-de

נֶגֶד בֵּיתוֹ וְאַחֲרָיו הֶחֱזִיק שְׁמַעְיָה בֶן־שְׁכַנְיָה

Secanías hijo-de Semaías restauró y-después-de-él su-casa enfrente-de

שֹׁמֵר שַׁעַר הַמִּזְרָח׃ (30) אַחֲרַי הֶחֱזִיק חֲנַנְיָה

Hananías restauró Tras-él (30) . Oriental la-Puerta guarda-de

בֶן־שֶׁלֶמְיָה וְחָנוּן בֶּן־צָלָף הַשִּׁשִּׁי מִדָּה שֵׁנִי

otra-sección el-sexto Salaf hijo-de Hanún Selemías hijo-de

אַחֲרָיו הֶחֱזִיק מְשֻׁלָּם בֶּן־בֶּרֶכְיָה נֶגֶד נִשְׁכָּתוֹ׃

. su-cámara enfrente-de Berequías hijo-de Mesulam restauró después-de-él

(31) אַחֲרַי הֶחֱזִיק מַלְכִּיָּה בֶּן־הַצֹּרְפִי עַד־

hasta el-platero hijo-de Malquiyá restauró Después-de-él (31)

בֵּית הַנְּתִינִים וְהָרֹכְלִים נֶגֶד שַׁעַר

la-Puerta-de enfrente-de y-de-los-comerciantes los-sirvientes-del-templo la-casa-de

הַמִּפְקָד וְעַד עֲלִיַּת הַפִּנָּה׃ (32) וּבֵין

Y-entre (32) . la-esquina la-sala-alta-de y-hasta la-inspección

עֲלִיַּת הַפִּנָּה לְשַׁעַר הַצֹּאן הֶחֱזִיקוּ

restauraron las-Ovejas hasta-la-Puerta-de la-esquina la-sala-alta-de

הַצֹּרְפִים וְהָרֹכְלִים׃ (1) וַיְהִי

Cap. 4 Y-fue (1) . y-los-comerciantes los-orfebres

כַּאֲשֶׁר שָׁמַע סַנְבַלַּט כִּי־אֲנַחְנוּ בוֹנִים אֶת־הַחוֹמָה וַיִּחַר

se-enojó el-muro ** edificábamos nosotros que Sanbalat oyó que-cuando

לוֹ וַיִּכְעַס הַרְבֵּה וַיַּלְעֵג עַל־הַיְּהוּדִים׃

. los-judíos de e-hizo-escarnio en-gran-manera y-se-encolerizó él

(2) וַיֹּאמֶר ׀ לִפְנֵי אֶחָיו וְחֵיל שֹׁמְרוֹן

Samaria y-del-ejército-de sus-hermanos delante-de Y-dijo (2)

וַיֹּאמֶר מָה הַיְּהוּדִים הָאֲמֵלָלִים עֹשִׂים הֲיַעַזְבוּ

¿ Se-les-dejará ? hacen débiles los-judíos ¿ Qué : y-dijo

לָהֶם הֲיִזְבָּחוּ הַיְכַלּוּ בַיּוֹם

? en-un-día ¿ Acabarán ? ofrecerán-sacrificios ? ? a-ellos

הַיְחַיּוּ אֶת־ הָאֲבָנִים מֵעֲרֵמוֹת הֶעָפָר וְהֵמָּה

las-cuales el-polvo de-los-montones-de las-piedras ** ¿ Harán-vivir

שְׂרוּפוֹת׃ (3) וְטוֹבִיָּה הָעַמֹּנִי אֶצְלוֹ וַיֹּאמֶר

: y-dijo junto-a-él el-amonita Tobías (3) ? fueron-quemadas

גַּם אֲשֶׁר־ הֵם בּוֹנִים אִם־ יַעֲלֶה שׁוּעָל וּפָרַץ

derribará una-zorra sube si edifican ellos lo-que también

חוֹמַת אַבְנֵיהֶם׃ (4) שְׁמַע אֱלֹהֵינוּ כִּי־ הָיִינוּ בוּזָה וְהָשֵׁב

y-haz-volver menospreciados somos que oh-Dios-nuestro Oye (4) . de-piedra su-muro

חֶרְפָּתָם אֶל־ רֹאשָׁם וּתְנֵם לְבִזָּה בְּאֶרֶץ

en-un-país-de al-despojo y-entrégalos su-cabeza sobre su-oprobio

שִׁבְיָה׃ (5) וְאַל־ תְּכַס עַל־ עֲוֹנָם וְחַטָּאתָם

y-su-pecado su-iniquidad sobre cubras Y-no (5) . cautividad

מִלְּפָנֶיךָ אַל־ תִּמָּחֶה כִּי הִכְעִיסוּ לְנֶגֶד

ante han-agraviado porque sea-borrado no delante-de-tu-rostro

הַבּוֹנִים׃ (6) וַנִּבְנֶה אֶת־ הַחוֹמָה וַתִּקָּשֵׁר

quedó-unida el-muro ** Y-edificamos (6) . los-que-edifican

כָּל־ הַחוֹמָה עַד־ חֶצְיָהּ וַיְהִי לֵב לָעָם לַעֲשׂוֹת׃

. para-trabajar el-pueblo corazón y-tuvo su-mitad hasta la-muralla toda

(7) וַיְהִי כַאֲשֶׁר שָׁמַע סַנְבַלַּט וְטוֹבִיָּה וְהָעַרְבִים

y-los-árabes y-Tobías Sanbalat oyeron que-como Mas-acaeció (7)

וְהָעַמֹּנִים וְהָאַשְׁדּוֹדִים כִּי־ עָלְתָה אֲרוּכָה לְחֹמוֹת

los-muros-de (la)-recuperación-de subía que y-los-de-Asdod y-los-amonitas

יְרוּשָׁלִַם כִּי־ הֵחֵלּוּ הַפְּרֻצִים לְהִסָּתֵם וַיִּחַר
encolerizó a-cerrarse los-portillos comenzaban y-que Jerusalén

לָהֶם מְאֹד׃ וַיִּקְשְׁרוּ כֻלָּם יַחְדָּו לָבוֹא לְהִלָּחֵם
a-luchar para-venir juntos todos-ellos Y-conspiraron (8) . mucho a-ellos

בִּירוּשָׁלִָם וְלַעֲשׂוֹת לוֹ תּוֹעָה׃ וַנִּתְפַּלֵּל
Entonces-oramos (9) . disturbio le para-hacer contra-Jerusalén

אֶל־אֱלֹהֵינוּ וַנַּעֲמִיד מִשְׁמָר עֲלֵיהֶם יוֹמָם וָלַיְלָה מִפְּנֵיהֶם׃
. por-causa-de-ellos y-de-noche de-día contra-ellos guardia y-pusimos nuestro-Dios a

וַיֹּאמֶר יְהוּדָה כָּשַׁל כֹּחַ הַסַּבָּל וְהֶעָפָר
y-el-escombro los-cargadores la-fuerza-de flaquea Judá Y-dijo (10)

הַרְבֵּה וַאֲנַחְנוּ לֹא נוּכַל לִבְנוֹת בַּחוֹמָה׃ וַיֹּאמְרוּ
Y-dijeron (11) . el-muro edificar podemos no y-nosotros es-mucho

צָרֵינוּ לֹא יֵדְעוּ וְלֹא יִרְאוּ עַד אֲשֶׁר־ נָבוֹא
entremos que hasta vean y-no sepan no nuestros-enemigos

אֶל־ תּוֹכָם וַהֲרַגְנוּם וְהִשְׁבַּתְנוּ אֶת־הַמְּלָאכָה׃
. la-obra ** y-hagamos-cesar y-los-matemos medio-de-ellos en

וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־ בָּאוּ הַיְּהוּדִים הַיֹּשְׁבִים אֶצְלָם
junto-a-ellos que-habitaban los-judíos vinieron que-como Y-sucedió (12)

וַיֹּאמְרוּ לָנוּ עֶשֶׂר פְּעָמִים מִכָּל־ הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר־ תָּשׁוּבוּ עָלֵינוּ׃
. contra-nos os-volváis adonde los-lugares de-todos : veces diez a-nosotros dijeron
otros-(subirán)

וָאַעֲמִיד מִתַּחְתִּיּוֹת לַמָּקוֹם מֵאַחֲרֵי לַחוֹמָה
del-muro detrás el-lugar por-los-bajos-de Por-eso-puse (13)

בַּצְּחִחִיִּים וָאַעֲמִיד אֶת־ הָעָם לְמִשְׁפָּחוֹת עִם־
con por-familias el-pueblo ** y-puse en-los-sitios-desnudos

חַרְבֹתֵיהֶם רָמְחֵיהֶם וְקַשְּׁתֹתֵיהֶם׃ וָאֵרֶא
Después-miré (14) . y-con-sus-arcos con-sus-lanzas sus-espadas

וָאָקוּם וָאֹמַר אֶל־ הַחֹרִים וְאֶל־ הַסְּגָנִים וְאֶל־ יֶתֶר

resto-de y-al los-oficiales y-a los-nobles a y-dije y-me-levanté

הָעָם אַל־ תִּירְאוּ מִפְּנֵיהֶם אֶת־ אֲדֹנָי הַגָּדוֹל

grande Señor el delante-de-ellos temáis no el-pueblo

וְהַנּוֹרָא זְכֹרוּ וְהִלָּחֲמוּ עַל־ אֲחֵיכֶם בְּנֵיכֶם

y-por-vuestros-hijos vuestros-hermanos por y-pelead acordaos y-trible

וּבְנֹתֵיכֶם נְשֵׁיכֶם וּבָתֵּיכֶם׃ וַיְהִי

Y-sucedió (15) . y-por-vuestras-casas por-vuestras-mujeres y-por-vuestras-hijas

כַּאֲשֶׁר־ שָׁמְעוּ אוֹיְבֵינוּ כִּי־ נוֹדַע לָנוּ

lo-sabíamos que nuestros-enemigos oyeron que-cuando

וַיָּפֶר הָאֱלֹהִים אֶת־ עֲצָתָם וַנָּשָׁוב כֻּלָּנוּ אֶל־

a todos-nosotros nos-volvimos el-plan-de-ellos ** Dios y-(que)-desbarató

הַחוֹמָה אִישׁ אֶל־ מְלַאכְתּוֹ׃ וַיְהִי ׀ מִן־ הַיּוֹם הַהוּא

aquel el-día desde Y-fue (16) . su-trabajo a cada-uno el-muro

חֲצִי נְעָרַי עֹשִׂים בַּמְּלָאכָה וְחֶצְיָם מַחֲזִיקִים

empuñaban y-la-otra-mitad en-la-obra trabajaban mis-jóvenes que-la-mitad-de

וְהָרְמָחִים הַמָּגִנִּים וְהַקְּשָׁתוֹת וְהַשִּׁרְיֹנִים וְהַשָּׂרִים

y-los-jefes y-corazas y-arcos escudos lanzas

אַחֲרֵי כָּל־ בֵּית יְהוּדָה׃ הַבּוֹנִים בַּחוֹמָה

en-el-muro Los-que-edificaban (17) . Judá la-casa-de toda detrás-de

וְהַנֹּשְׂאִים בַּסֶּבֶל עֹמְשִׂים בְּאַחַת יָדוֹ

mano-suya con-una llevaban (con)-carga y-los-que-acarreaban

עֹשָׂה בַמְּלָאכָה וְאַחַת מַחֲזֶקֶת הַשָּׁלַח׃ וְהַבּוֹנִים

Y-los-que-edificaban (18) . un-arma agarraban y-(con)-la-otra en-la-obra trabajando

אִישׁ חַרְבּוֹ אֲסוּרִים עַל־ מָתְנָיו וּבוֹנִים

y-edificaban sus-lomos a tenían-ceñida su-espada cada-uno

וְהַתּוֹקֵעַ בַּשּׁוֹפָר אֶצְלִי׃ וָאֹמַר אֶל־ הַחֹרִים

los-nobles a Y-dije (19) . junto-a-mí la-trompeta y-el-que-tocaba

וְאֶל־ הַסְּגָנִים וְאֶל־ יֶתֶר הָעָם הַמְּלָאכָה הַרְבֵּה

grande la-obra el-pueblo resto-de y-al los-oficiales y-a

וּרְחָבָה וַאֲנַחְנוּ נִפְרָדִים עַל־ הַחוֹמָה רְחוֹקִים אִישׁ

el-uno lejos el-muro en estamos-apartados y-nosotros y-extensa

מֵאָחִיו׃ בִּמְקוֹם אֲשֶׁר תִּשְׁמְעוּ אֶת־ קוֹל הַשּׁוֹפָר

lavoz-del-cuerno ** oigáis donde En-el-lugar (20) . del-otro

שָׁמָּה תִּקָּבְצוּ אֵלֵינוּ אֱלֹהֵינוּ יִלָּחֶם לָנוּ׃ וַאֲנַחְנוּ

Y-nosotros (21) . por-nosotros peleará nuestro-Dios a-nosotros reuníos allí

עֹשִׂים בַּמְּלָאכָה וְחֶצְיָם מַחֲזִיקִים בָּרְמָחִים

lanzas agarraban y-la-mitad-de-ellos en-la-obra trabajábamos

מֵעֲלוֹת הַשַּׁחַר עַד צֵאת הַכּוֹכָבִים׃ גַּם בָּעֵת

en-el-tiempo También (22) . las-estrellas que-salían hasta el-alba desde-la-subida-de

הַהִיא אָמַרְתִּי לָעָם אִישׁ וְנַעֲרוֹ יָלִינוּ

pernocte con-su-criado Cada-uno : al-pueblo dije aquel

בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלָ͏ִם וְהָיוּ־ לָנוּ הַלַּיְלָה מִשְׁמָר וְהַיּוֹם

y-de-día de-guarda de-noche a-nosotros para-ser Jerusalén dentro-de

מְלָאכָה׃ וְאֵין אֲנִי וְאַחַי וּנְעָרַי וְאַנְשֵׁי

ni-los-hombres-de ni-mis-jóvenes ni-mis-hermanos yo Y-ni (23) . en-la-obra

הַמִּשְׁמָר אֲשֶׁר אַחֲרַי אֵין־אֲנַחְנוּ פֹשְׁטִים בְּגָדֵינוּ אִישׁ שִׁלְחוֹ

(con)-su-recipiente cada-uno nuestro-vestido quitábamos nos no me-seguía que la-guardia

הַמָּיִם׃ וַתְּהִי צַעֲקַת הָעָם וּנְשֵׁיהֶם גְּדוֹלָה

Cap. 5 grande y-de-sus-mujeres el-pueblo un-clamor-de Entonces-hubo (1) . del-agua

אֶל־ אֲחֵיהֶם הַיְּהוּדִים׃ וְיֵשׁ אֲשֶׁר אֹמְרִים

decían quienes Y-había (2) . los-judíos sus-hermanos contra

בָּנֵינוּ וּבְנֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ רַבִּים וְנִקְחָה דָגָן
grano obtengamos muchos nosotros y-nuestras-hijas nuestros-hijos

וְנֹאכְלָה וְנִחְיֶה׃ וְיֵשׁ אֲשֶׁר אֹמְרִים שְׂדֹתֵינוּ
nuestros-campos : decían quienes Y-había (3) . y-vivamos para-que-comamos

וּכְרָמֵינוּ וּבָתֵּינוּ אֲנַחְנוּ עֹרְבִים וְנִקְחָה דָגָן
grano obtengamos estamos-empeñando nosotros y-nuestras-casas y-nuestras-viñas

בָּרָעָב׃ וְיֵשׁ אֲשֶׁר אֹמְרִים לָוִינוּ כֶסֶף
dinero hemos-tomado-prestado : decían quienes Y-había (4) . a-causa-del-hambre

לְמִדַּת הַמֶּלֶךְ שְׂדֹתֵינוּ וּכְרָמֵינוּ׃ וְעַתָּה
Y-ahora (5) . y-nuestras-viñas (sobre)nuestros-campos el-rey para-el-tributo-de

כִּבְשַׂר אַחֵינוּ בְּשָׂרֵנוּ כִּבְנֵיהֶם בָּנֵינוּ וְהִנֵּה
y-he-aquí nuestros-hijos como-sus-hijos nuestra-carne nuestros-hermanos como-la-carne-de

אֲנַחְנוּ כֹבְשִׁים אֶת־ בָּנֵינוּ וְאֶת־ בְּנֹתֵינוּ לַעֲבָדִים וְיֵשׁ
y-hay a-servidumbre nuestras-hijas y-a nuestros-hijos a sujetamos nosotros

מִבְּנֹתֵינוּ נִכְבָּשׁוֹת וְאֵין לְאֵל יָדֵנוּ
de-nuestra-mano para-la-fuerza mas-no-es que-están-sujetas algunas-de-nuestras-hijas

וּשְׂדֹתֵינוּ וּכְרָמֵינוּ לַאֲחֵרִים׃ וַיִּחַר לִי
a-mí Y-enojó (6) . de-otros y-nuestras-viñas porque-nuestros-campos

מְאֹד כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי אֶת־ זַעֲקָתָם וְאֵת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
. éstas las-palabras y su-clamor ** oí cuando mucho

וַיִּמָּלֵךְ לִבִּי עָלַי וָאָרִיבָה אֶת־ הַחֹרִים וְאֶת־
y-a los-nobles a y-reprendí en-mí mi-corazón Y-entonces-tomó consejo (7)

הַסְּגָנִים וָאֹמְרָה לָהֶם מַשָּׁא אִישׁ־ בְּאָחִיו אַתֶּם
vosotros de-su-hermano cada-uno usura a-ellos y-dije los-magistrados

נֹשְׁאִים וָאֶתֵּן עֲלֵיהֶם קְהִלָּה גְדוֹלָה׃ וָאֹמְרָה לָהֶם
a-ellos Y-dije (8) . grande una-asamblea contra-ellos y-convoqué exigís

אֲנַחְנוּ קָנִינוּ אֶת־ אַחֵינוּ הַיְּהוּדִים הַנִּמְכָּרִים
que-habían-sido-vendidos los-judíos nuestros-hermanos a rescatamos nosotros

לַגּוֹיִם כְּדֵי בָנוּ וְגַם־ אַתֶּם תִּמְכְּרוּ אֶת־ אֲחֵיכֶם
vuestros-hermanos a ¿ vendéis vosotros y-aun-así en-nosotros conforme-a-la-posibilidad a-los-gentiles

וְנִמְכְּרוּ־ לָנוּ וַיַּחֲרִישׁוּ וְלֹא מָצְאוּ
hallaron porque-no y-callaron ? a-nosotros y-serán-vendidos

דָּבָר׃ וַיֹּאמַר לֹא־ טוֹב הַדָּבָר אֲשֶׁר־אַתֶּם עֹשִׂים הֲלוֹא בְּיִרְאַת
en-temor-de ¿ no hacéis vosotros que la-cosa bien no Y-dije (9) . palabra

אֱלֹהֵינוּ תֵּלֵכוּ מֵחֶרְפַּת הַגּוֹיִם אוֹיְבֵינוּ׃
? enemigos-nuestros los-gentiles por-oprobio-de andaréis nuestro-Dios

וְגַם־ אֲנִי אַחַי וּנְעָרַי נֹשִׁים בָּהֶם כֶּסֶף
dinero a-ellos hemos-prestado y-mis-criados mis-hermanos yo Y-también (10)

וְדָגָן נַעַזְבָה־ נָּא אֶת־ הַמַּשָּׁא הַזֶּה׃ הָשִׁיבוּ נָא
os-ruego Que-devolváis (11) . esta la-usura ** os-ruego , Dejemos . y-grano

לָהֶם כְּהַיּוֹם שְׂדֹתֵיהֶם כַּרְמֵיהֶם זֵיתֵיהֶם
, sus-olivares , sus-viñas , sus-campos hoy-mismo a-ellos

וּבָתֵּיהֶם וּמְאַת הַכֶּסֶף וְהַדָּגָן הַתִּירוֹשׁ
y-del-mosto y-del-grano el-dinero y-la-centésima-parte-de y-sus-casas

וְהַיִּצְהָר אֲשֶׁר אַתֶּם נֹשִׁים בָּהֶם׃ וַיֹּאמְרוּ נָשִׁיב
devolveremos Y-dijeron (12) . de-ellos exigís vosotros que y-del-aceite

וּמֵהֶם לֹא נְבַקֵּשׁ כֵּן נַעֲשֶׂה כַּאֲשֶׁר אַתָּה אוֹמֵר
dices tú como haremos así reclamaremos no y-de-ellos

וָאֶקְרָא אֶת־ הַכֹּהֲנִים וָאַשְׁבִּיעֵם לַעֲשׂוֹת כַּדָּבָר
según-la-palabra que-harían y-les-hice-jurar los-sacerdotes a entonces-llamé

הַזֶּה׃ גַּם־ חָצְנִי נָעַרְתִּי וָאֹמְרָה כָּכָה
así y-dije sacudí mi-pechera Además (13) . esta

יְנַעֵר הָאֱלֹהִים אֶת־ כָּל־ הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא־ יָקִים אֶת־

** cumpla no que hombre todo a Dios sacuda

הַדָּבָר הַזֶּה מִבֵּיתוֹ וּמִיגִיעוֹ וְכָכָה

y-así y-(del-fruto)-de-su-labor de-su-casa esta la-promesa

יִהְיֶה נָעוּר וָרֵק וַיֹּאמְרוּ כָל־ הַקָּהָל

la-asamblea toda y-respondió y-despojado sacudido sea

אָמֵן וַיְהַלְלוּ אֶת־ יְהוָה וַיַּעַשׂ הָעָם כַּדָּבָר

según-la-palabra el-pueblo e-hizo Yahweh a y-alabaron ¡ Amén !

הַזֶּה׃ גַּם מִיּוֹם ׀ אֲשֶׁר־ צִוָּה אֹתִי לִהְיוֹת פֶּחָם

gobernador-de-ellos que-fuese a-mí mandó que desde-el-día También (14) . esta

בְּאֶרֶץ יְהוּדָה מִשְּׁנַת עֶשְׂרִים וְעַד שְׁנַת שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם

y-dos treinta el-año y-hasta veinte desde-el-año Judá en-la-tierra-de

לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא הַמֶּלֶךְ שָׁנִים שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה אֲנִי וְאַחַי לֶחֶם

el-pan-de y-mis-hermanos yo doce años el-rey de-Artajerjes

הַפֶּחָה לֹא אָכַלְתִּי׃ וְהַפַּחוֹת הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר־ לְפָנַי

antes-de-mí que primeros Mas-los-gobernadores (15) . comí no el-gobernador

הִכְבִּידוּ עַל־ הָעָם וַיִּקְחוּ מֵהֶם בְּלֶחֶם

por-el-pan de-ellos y-tomaron pueblo al gravaron

וָיַיִן אַחַר כֶּסֶף־ שְׁקָלִים אַרְבָּעִים גַּם נַעֲרֵיהֶם

sus-criados también cuarenta siclos plata-de después-del-pago-de y-el-vino

שָׁלְטוּ עַל־ הָעָם וַאֲנִי לֹא־ עָשִׂיתִי כֵן מִפְּנֵי יִרְאַת

el-temor-de a-causa-de así hice no pero-yo el-pueblo sobre se-enseñoreaban

אֱלֹהִים׃ וְגַם בִּמְלֶאכֶת הַחוֹמָה הַזֹּאת הֶחֱזַקְתִּי וְשָׂדֶה

y-campo restauré este el-muro en-la-obra-de Y-también (16) . Dios

לֹא קָנִינוּ וְכָל־ נְעָרַי קְבוּצִים שָׁם עַל־

en allí estaban-juntos mis-criados y-todos compramos no

הַמְּלָאכָה׃ וְהַיְּהוּדִים וְהַסְּגָנִים מֵאָה וַחֲמִשִּׁים אִישׁ
hombres y-cincuenta ciento y-los-oficiales Y-además-de-los-judíos (17) . la-obra

וְהַבָּאִים אֵלֵינוּ מִן־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־ סְבִיבֹתֵינוּ עַל־ שֻׁלְחָנִי׃
. mi-mesa a en-nuestro-alrededor que las-naciones de a-nosotros y-los-que-venían

וַאֲשֶׁר הָיָה נַעֲשֶׂה לְיוֹם אֶחָד שׁוֹר אֶחָד צֹאן שֵׁשׁ־
seis ovejas uno buey para-cada-día preparado era Y-lo-que (18)

בְּרֻרוֹת וְצִפֳּרִים נַעֲשׂוּ־ לִי וּבֵין עֲשֶׂרֶת
diez y-entre para-mí se-preparaban y-aves escogidas

יָמִים בְּכָל־ יַיִן לְהַרְבֵּה וְעִם־ זֶה לֶחֶם
el-pan-de esto y-con-todo en-abundancia vino de-todo días

הַפֶּחָה לֹא בִקַּשְׁתִּי כִּי־ כָבְדָה הָעֲבֹדָה עַל־ הָעָם
el-pueblo sobre la-servidumbre pesada porque reclamé nunca el-gobernador

הַזֶּה׃ זָכְרָה־ לִּי אֱלֹהַי לְטוֹבָה כֹּל אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי עַל־
por hice lo-que de-todo para-bien Dios-mío de-mí Acuérdate (19) . este

הָעָם הַזֶּה׃ וַיְהִי כַאֲשֶׁר נִשְׁמַע לְסַנְבַלַּט
Cap. 6 Sanbalat oyó que-cuando Y-fue (1) . este el-pueblo

וְטוֹבִיָּה וּלְגֶשֶׁם הָעַרְבִי וּלְיֶתֶר אֹיְבֵינוּ
nuestros-enemigos y-el-resto-de el-árabe y-Gésem y-Tobías

כִּי בָנִיתִי אֶת־ הַחוֹמָה וְלֹא־ נוֹתַר בָּהּ פָּרֶץ גַּם עַד־
hasta aunque portillo en-él quedaba y-no el-muro ** yo-había-edificado que

הָעֵת הַהִיא דְּלָתוֹת לֹא־הֶעֱמַדְתִּי בַשְּׁעָרִים׃ וַיִּשְׁלַח סַנְבַלַּט
Sanbalat envió (2) , en-las-puertas había-puesto-yo no las-hojas aquel el-tiempo

וְגֶשֶׁם אֵלַי לֵאמֹר לְכָה וְנִוָּעֲדָה יַחְדָּו בַּכְּפִירִים
en-(una-de)-las-aldeas reunámonos Ven : diciendo a-mí y-Gésem

בְּבִקְעַת אוֹנוֹ וְהֵמָּה חֹשְׁבִים לַעֲשׂוֹת לִי רָעָה׃ וָאֶשְׁלְחָה
Y-envié (3) . mal a-mí hacer tramaban mas-ellos Onó en-el-llano-de

עֲלֵיהֶם מַלְאָכִים לֵאמֹר מְלָאכָה גְדוֹלָה אֲנִי עֹשֶׂה וְלֹא אוּכַל

puedo y-no hago yo grande una-obra diciendo mensajeros a-ellos

לָרֶדֶת לָמָּה תִשְׁבַּת הַמְּלָאכָה כַּאֲשֶׁר אַרְפֶּהָ וְיָרַדְתִּי

para-venir la-dejo mientras la-obra cesaría ¿ por-qué descender

אֲלֵיכֶם׃ וַיִּשְׁלְחוּ אֵלַי כַּדָּבָר הַזֶּה אַרְבַּע פְּעָמִים וָאָשִׁיב

y-devolví veces cuatro este con-el-mensaje a-mí Y-enviaron (4) ? a-vosotros

אוֹתָם כַּדָּבָר הַזֶּה׃ וַיִּשְׁלַח אֵלַי סַנְבַלַּט כַּדָּבָר

conforme-a-la-palabra Sanbalat a-mí Entonces-envió (5) . esta conforme-a-la-palabra a-ellos

הַזֶּה פַּעַם חֲמִישִׁית אֶת־ נַעֲרוֹ וְאִגֶּרֶת פְּתוּחָה בְּיָדוֹ׃

. en-su-mano abierta y-una-carta su-criado a quinta por-vez esta

כָּתוּב בָּהּ בַּגּוֹיִם נִשְׁמָע וְגַשְׁמוּ אֹמֵר

lo-dice y-Gasmú se-ha-oído Entre-las-naciones : en-ella Estaba-escrito (6)

אַתָּה וְהַיְּהוּדִים חֹשְׁבִים לִמְרוֹד עַל־ כֵּן אַתָּה בוֹנֶה הַחוֹמָה

el-muro edificas tú esto por rebelaros pensáis y-los-judíos tú

וְאַתָּה הֹוֶה לָהֶם לְמֶלֶךְ כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃ וְגַם־

Y-también (7) . éstas según-las-palabras por-rey a-ellos llegarías-a-ser y-tú

נְבִיאִים הֶעֱמַדְתָּ לִקְרֹא עָלֶיךָ בִירוּשָׁלִַם לֵאמֹר מֶלֶךְ

rey diciendo en-Jerusalén acerca-de-ti para-proclamar has-puesto profetas

בִּיהוּדָה וְעַתָּה יִשָּׁמַע לַמֶּלֶךְ כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה

estas según-las-palabras del-rey será-oído y-ahora en-Judá

וְעַתָּה לְכָה וְנִוָּעֲצָה יַחְדָּו׃ וָאֶשְׁלְחָה אֵלָיו לֵאמֹר לֹא

no a-decirle a-él Y-envié (8) . juntos y-tomemos-consejo ven y-ahora

נִהְיָה כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אַתָּה אוֹמֵר כִּי מִלִּבְּךָ

que-de-tu-corazón sino dices tú que éstas cosas-como hay

אַתָּה בוֹדָאם׃ כִּי כֻלָּם מְיָרְאִים אוֹתָנוּ לֵאמֹר

diciendo a-nosotros amedrentaban todos-ellos Porque (9) . las-inventas tú

יִרְפּוּ יְדֵיהֶם מִן־הַמְּלָאכָה וְלֹא תֵעָשֶׂה

será-hecha y-no la-obra de sus-manos se-debilitarán

וְעַתָּה חַזֵּק אֶת־יָדָי׃ (10) וַאֲנִי־בָאתִי בֵּית שְׁמַעְיָה

Semaías a-casa-de vine Y-yo (10) . mis-manos ** esfuerza y-ahora

בֶּן־דְּלָיָה בֶן־מְהֵיטַבְאֵל וְהוּא עָצוּר וַיֹּאמֶר נִוָּעֵד

reunámonos y-dijo estaba-recluido porque-él Mehetabel hijo-de Delaías hijo-de

אֶל־בֵּית הָאֱלֹהִים אֶל־תּוֹךְ הַהֵיכָל וְנִסְגְּרָה דַּלְתוֹת

las-puertas-de y-cerremos el-templo interior-de en-el Dios la-casa-de en

הַהֵיכָל כִּי בָּאִים לְהָרְגֶךָ וְלַיְלָה בָּאִים לְהָרְגֶךָ׃

. a-matarte vienen esta-noche para-matarte vienen porque el-templo

(11) וָאֹמְרָה הַאִישׁ כָּמוֹנִי יִבְרָח וּמִי כָמוֹנִי אֲשֶׁר־יָבוֹא

entraría que como-yo ¿ y-quién ? ha-de-huir como-yo ¿ Un-hombre : Entonces-(11) dije

אֶל־הַהֵיכָל וָחָי לֹא אָבוֹא׃ (12) וָאַכִּירָה וְהִנֵּה

he-aquí Y-entendí (12) . entraré No ? y-vivir el-templo dentro-de

לֹא־אֱלֹהִים שְׁלָחוֹ כִּי הַנְּבוּאָה דִּבֶּר עָלַי וְטוֹבִיָּה

porque-Tobías contra-mí hablaba la-profecía sino-que lo-había-enviado Dios no

וְסַנְבַלַּט שְׂכָרוֹ׃ (13) לְמַעַן שָׂכוּר הוּא לְמַעַן־

para él era-alquilado Para-esto (13) . lo-habían-alquilado y-Sanbalat

אִירָא וְאֶעֱשֶׂה־כֵּן וְחָטָאתִי וְהָיָה

y-fuera para-que-pecase así y-hacerme-obrar para-intimidarme

לָהֶם לְשֵׁם רָע לְמַעַן יְחָרְפוּנִי׃ (14) זָכְרָה אֱלֹהַי

Dios-mío Acuérdate (14) . afrentarme con-que malo por-nombre para-ellos

לְטוֹבִיָּה וּלְסַנְבַלַּט כְּמַעֲשָׂיו אֵלֶּה וְגַם לְנוֹעַדְיָה

de-Noadías y-también estas conforme-a-sus-obras y-de-Sanbalat de-Tobías

הַנְּבִיאָה וּלְיֶתֶר הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר הָיוּ מְיָרְאִים

intimidando estaban que profetas y-de-los-otros la-profetisa

אוֹתִי׃ וַתִּשְׁלַם הַחוֹמָה בְּעֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה לֶאֱלוּל לַחֲמִשִּׁים
Stet-cincuenta de-Elul y-cinco el-veinte el-muro Y-se-acabó (15) . a-mí

וּשְׁנַיִם יוֹם׃ וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמְעוּ כָּל־ אוֹיְבֵינוּ
nuestros-enemigos todos lo-oyeron cuando Y-fue (16) . el-cincuenta-y-dos-día

וַיִּרְאוּ כָּל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבֹתֵינוּ וַיִּפְּלוּ מְאֹד
mucho y-decayeron a-nuestro-alrededor que las-naciones todas temieron

בְּעֵינֵיהֶם וַיֵּדְעוּ כִּי מֵאֵת אֱלֹהֵינוּ נֶעֶשְׂתָה
había-sido-hecha nuestro-Dios de-parte-de que y-conocieron en-sus-ojos

הַמְּלָאכָה הַזֹּאת׃ גַּם ׀ בַּיָּמִים הָהֵם מַרְבִּים חֹרֵי
de-los-principales-de muchas aquellos en-los-días También (17) . esta la-obra

יְהוּדָה אִגְּרֹתֵיהֶם הוֹלְכוֹת עַל־טוֹבִיָּה וַאֲשֶׁר לְטוֹבִיָּה בָּאוֹת
venían de-Tobías y-las-que Tobías a iban cartas-de-ellos Judá

אֲלֵיהֶם׃ כִּי־ רַבִּים בִּיהוּדָה בַּעֲלֵי שְׁבוּעָה לוֹ כִּי־ חָתָן הוּא
él yerno porque con-él habían-conjurado en-Judá muchos Porque (18) . a-ellos

לִשְׁכַנְיָה בֶן־ אָרַח וִיהוֹחָנָן בְּנוֹ לָקַח אֶת־ בַּת־
la-hija-de ** había-tomado su-hijo y-Johanán Ará hijo-de de-Secanías

מְשֻׁלָּם בֶּן בֶּרֶכְיָה׃ גַּם טוֹבֹתָיו הָיוּ
fueron sus-buenas-obras También (19) . Berequías hijo-de Mesulam

אֹמְרִים לְפָנַי וּדְבָרַי הָיוּ מוֹצִיאִים לוֹ אִגְּרוֹת
y-cartas a-él referidas fueron y-mis-palabras delante-de-mí dichas

שָׁלַח טוֹבִיָּה לְיָרְאֵנִי׃ וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נִבְנְתָה
fue-edificado cuando Y-sucedió-que (1) . para-atemorizarme Tobías enviaba **Cap. 7**

הַחוֹמָה וָאַעֲמִיד הַדְּלָתוֹת וַיִּפָּקְדוּ הַשּׁוֹעֲרִים
los-porteros y-fueron-asignados las-puertas y-coloqué el-muro

וְהַמְשֹׁרְרִים וְהַלְוִיִּם׃ וָאֲצַוֶּה אֶת־ חֲנָנִי
Hananí a di-orden (2) , y-los-levitas y-los-cantores

אָחִי וְאֶת־ חֲנַנְיָה שַׂר הַבִּירָה עַל־ יְרוּשָׁלִַם כִּי־

porque Jerusalén sobre la-fortaleza jefe-de Hananías y-a mi-hermano

הוּא כְּאִישׁ אֱמֶת וְיָרֵא אֶת־ הָאֱלֹהִים מֵרַבִּים׃ וָאֹמַר

Y-dije (3) . más-que-muchos Dios a y-temía verdad como-varón-de él

לָהֶם לֹא יִפָּתְחוּ שַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלִַם עַד־ חֹם הַשֶּׁמֶשׁ

el-sol (el)-calor-de hasta Jerusalén las-puertas-de se-abran no a-ellos

וְעַד הֵם עֹמְדִים יָגִיפוּ הַדְּלָתוֹת וֶאֱחֹזוּ

y-atranquen las-puertas cierren estando ellos y-todavía

וְהַעֲמֵיד מִשְׁמְרוֹת יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם אִישׁ בְּמִשְׁמָרוֹ

en-su-guardia cada-cual Jerusalén los-habitantes-de guardas-de y-sean-designados

וְאִישׁ נֶגֶד בֵּיתוֹ׃ וְהָעִיר רַחֲבַת יָדַיִם וּגְדוֹלָה

y-grande límites espaciosa-de Y-la-ciudad (4) . su-casa cerca-de y-cada-uno

וְהָעָם מְעַט בְּתוֹכָהּ וְאֵין בָּתִּים בְּנוּיִם׃

. reedificadas casas y-no-había dentro-de-ella poco pero-el-pueblo

וַיִּתֵּן אֱלֹהַי אֶל־ לִבִּי וָאֶקְבְּצָה אֶת־ הַחֹרִים וְאֶת־

y-a los-nobles a que-juntase mi-corazón en Dios Y-puso (5)

הַסְּגָנִים וְאֶת־ הָעָם לְהִתְיַחֵשׂ וָאֶמְצָא סֵפֶר

el-libro-de y-hallé para-censar-por-linajes el-pueblo y-a los-oficiales

הַיַּחַשׂ הָעוֹלִים בָּרִאשׁוֹנָה וָאֶמְצָא כָּתוּב

que-estaba-escrito y-encontré los-primeros de-los-que-habían-subido la-genealogía

בּוֹ׃ אֵלֶּה בְּנֵי הַמְּדִינָה הָעֹלִים מִשְּׁבִי

de-los-desterrados-de que-subieron la-provincia los-hijos-de Éstos (6) : en-él

הַגּוֹלָה אֲשֶׁר הֶגְלָה נְבוּכַדְנֶצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל וַיָּשׁוּבוּ

y-que-volvieron Babilonia rey-de Nabucodonosor había-deportado que de-la-deportación

לִירוּשָׁלִַם וְלִיהוּדָה אִישׁ לְעִירוֹ׃ הַבָּאִים עִם־

con Los-cuales-vinieron (7) . a-su-ciudad cada-uno y-a-Judá a-Jerusalén

זְרֻבָּבֶל יֵשׁוּעַ נְחֶמְיָה עֲזַרְיָה רַעַמְיָה נַחֲמָנִי מָרְדֳּכַי בִּלְשָׁן
Bilsán Mardoqueo Nahamaní Raamías Azarías Nehemías Jesúa Zorobabel

מִסְפֶּרֶת בִּגְוַי נְחוּם בַּעֲנָה מִסְפַּר אַנְשֵׁי עַם יִשְׂרָאֵל׃
: Israel el-pueblo-de los-varones-de el-número-de Baaná Nehum Bigvay Mispéret

(8) בְּנֵי פַרְעֹשׁ אַלְפַּיִם מֵאָה וְשִׁבְעִים וּשְׁנָיִם׃
. y-dos setenta ciento dos-mil Parós Los-hijos-de (8)

(9) בְּנֵי שְׁפַטְיָה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שִׁבְעִים וּשְׁנָיִם׃
. y-dos setenta cientos tres Sefatías Los-hijos-de (9)

(10) בְּנֵי אָרַח שֵׁשׁ מֵאוֹת חֲמִשִּׁים וּשְׁנָיִם׃ (11) בְּנֵי־
Los-hijos-de (11) . y-dos cincuenta cientos seis Ará Los-hijos-de (10)

פַחַת מוֹאָב לִבְנֵי יֵשׁוּעַ וְיוֹאָב אַלְפַּיִם וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת
cientos ocho dos-mil y-Joab Jesúa de-los-hijos-de Pahat-moab

שְׁמֹנָה עָשָׂר׃ (12) בְּנֵי עֵילָם אֶלֶף מָאתַיִם חֲמִשִּׁים וְאַרְבָּעָה׃
. y-cuatro cincuenta doscientos mil Elam Los-hijos-de (12) . dieciocho

(13) בְּנֵי זַתּוּא שְׁמֹנֶה מֵאוֹת אַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה׃ (14) בְּנֵי
Los-hijos-de (14) . y-cinco cuarenta cientos ocho Zatú Los-hijos-de (13)

זַכָּי שְׁבַע מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים׃ (15) בְּנֵי בִנּוּי שֵׁשׁ מֵאוֹת
cientos seis Binuy Los-hijos-de (15) . y-sesenta cientos siete Zacay

אַרְבָּעִים וּשְׁמֹנָה׃ (16) בְּנֵי בֵבָי שֵׁשׁ מֵאוֹת עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנָה׃
. y-ocho veinte cientos seis Bebay Los-hijos-de (16) . y-ocho cuarenta

(17) בְּנֵי עַזְגָּד אַלְפַּיִם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת עֶשְׂרִים וּשְׁנָיִם׃
. y-dos veinte cientos tres dos-mil Azgad Los-hijos-de (17)

(18) בְּנֵי אֲדֹנִיקָם שֵׁשׁ מֵאוֹת שִׁשִּׁים וְשִׁבְעָה׃
. y-siete sesenta cientos seis Adonicam Los-hijos-de (18)

(19) בְּנֵי בִגְוָי אַלְפַּיִם שִׁשִּׁים וְשִׁבְעָה׃ (20) בְּנֵי
Los-hijos-de (20) . y-siete sesenta dos-mil Bigvay Los-hijos-de (19)

עָדִין שֵׁשׁ מֵאוֹת חֲמִשִּׁים וַחֲמִשָּׁה׃ בְּנֵי־אָטֵר לְחִזְקִיָּה

de-Ezequías Ater Los-hijos-de (21) . y-cinco cincuenta cientos seis Adín

תִּשְׁעִים וּשְׁמֹנָה׃ בְּנֵי חָשֻׁם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת עֶשְׂרִים

veinte cientos tres Hasum Los-hijos-de (22) . y-ocho noventa

וּשְׁמֹנָה׃ בְּנֵי בֵצָי שְׁלֹשׁ מֵאוֹת עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה׃

. y-cuatro veinte cientos tres Bezay Los-hijos-de (23) . y-ocho

בְּנֵי חָרִיף מֵאָה שְׁנֵים עָשָׂר׃ בְּנֵי גִבְעוֹן

Gabaón Los-hijos-de (25) . doce ciento Harif Los-hijos-de (24)

תִּשְׁעִים וַחֲמִשָּׁה׃ אַנְשֵׁי בֵית־לֶחֶם וּנְטֹפָה מֵאָה שְׁמֹנִים וּשְׁמֹנָה׃

. y-ocho ochenta ciento y-de-Netofá Belén Los-varones-de (26) . y-cinco noventa

אַנְשֵׁי עֲנָתוֹת מֵאָה עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנָה׃ אַנְשֵׁי בֵית־עַזְמָוֶת

Bet-azmávet Los-varones-de (28) . y-ocho veinte ciento Anatot Los-varones-de (27)

אַרְבָּעִים וּשְׁנָיִם׃ אַנְשֵׁי קִרְיַת יְעָרִים כְּפִירָה וּבְאֵרוֹת שְׁבַע

siete y-Beerot Cefirá Quiryat-jearim Los-varones-de (29) . y-dos cuarenta

מֵאוֹת אַרְבָּעִים וּשְׁלֹשָׁה׃ אַנְשֵׁי הָרָמָה וָגָבַע שֵׁשׁ מֵאוֹת

cientos seis y-de-Geba Ramá Los-varones-de (30) . y-tres cuarenta cientos

עֶשְׂרִים וְאֶחָד׃ אַנְשֵׁי מִכְמָס מֵאָה וְעֶשְׂרִים וּשְׁנָיִם׃ אַנְשֵׁי

Los-varones-de (32) . y-dos veinte ciento Micmás Los-varones-de (31) . y-uno veinte

בֵית־אֵל וְהָעָי מֵאָה עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה׃ אַנְשֵׁי נְבוֹ אַחֵר חֲמִשִּׁים

cincuenta el-otro Nebo Los-varones-de (33) . y-tres veinte ciento y-de-Hay Betel

וּשְׁנָיִם׃ בְּנֵי עֵילָם אַחֵר אֶלֶף מָאתַיִם חֲמִשִּׁים וְאַרְבָּעָה׃

. y-cuatro cincuenta doscientos mil el-otro Elam Los-hijos-de (34) . y-dos

בְּנֵי חָרִם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים׃ בְּנֵי יְרֵחוֹ שְׁלֹשׁ

tres Jericó Los-hijos-de (36) . y-veinte cientos tres Harim Los-hijos-de (35)

מֵאוֹת אַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה׃ בְּנֵי־לֹד חָדִיד וְאוֹנוֹ שְׁבַע מֵאוֹת

cientos siete y-Onó Hadid Lod Los-hijos-de (37) . y-cinco cuarenta cientos

וְעֶשְׂרִים וְאֶחָד׃ בְּנֵי סְנָאָה שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים תְּשַׁע מֵאוֹת

cientos nueve mil tres Senaá Los-hijos-de (38) . y-uno veinte

וּשְׁלֹשִׁים׃ הַכֹּהֲנִים בְּנֵי יְדַעְיָה לְבֵית יֵשׁוּעַ

Jesúa de-la-casa-de Jedayá los-hijos-de Los-sacerdotes (39) . y-treinta

תְּשַׁע מֵאוֹת שִׁבְעִים וּשְׁלֹשָׁה׃ בְּנֵי אִמֵּר אֶלֶף

mil Imer Los-hijos-de (40) . y-tres setenta cientos nueve

חֲמִשִּׁים וּשְׁנָיִם׃ בְּנֵי פַשְׁחוּר אֶלֶף מָאתַיִם אַרְבָּעִים

cuarenta doscientos mil Pasur Los-hijos-de (41) . y-dos cincuenta

וְשִׁבְעָה׃ בְּנֵי חָרִם אֶלֶף שִׁבְעָה עָשָׂר׃ הַלְוִיִּם

Los-levitas (43) . diecisiete mil Harim Los-hijos-de (42) . y-siete

בְּנֵי־ יֵשׁוּעַ לְקַדְמִיאֵל לִבְנֵי לְהוֹדְוָה שִׁבְעִים

setenta Hodavías de-los-hijos-de de-Cadmiel Jesúa los-hijos-de

אַרְבָּעָה׃ הַמְשֹׁרְרִים בְּנֵי אָסָף מֵאָה אַרְבָּעִים וּשְׁמֹנָה׃

. y-ocho cuarenta ciento Asaf los-hijos-de Los-cantores (44) . y-cuatro

הַשֹּׁעֲרִים בְּנֵי־ שַׁלּוּם בְּנֵי־ אָטֵר

Ater los-hijos-de Salum los-hijos-de Los-porteros (45)

בְּנֵי־ טַלְמֹן בְּנֵי־ עַקּוּב בְּנֵי חֲטִיטָא

Hatitá los-hijos-de Acub los-hijos-de Talmón los-hijos-de

בְּנֵי שֹׁבָי מֵאָה שְׁלֹשִׁים וּשְׁמֹנָה׃ הַנְּתִינִים

Los-sirvientes-del-templo (46) . y-ocho treinta ciento Sobay los-hijos-de

בְּנֵי־ צִחָא בְּנֵי־ חֲשֻׂפָא בְּנֵי טַבָּעוֹת׃

. Tabaot los-hijos-de Hasufá los-hijos-de Zihá los-hijos-de

בְּנֵי־ קֵירֹס בְּנֵי־ סִיעָא בְּנֵי פָדוֹן׃

. Padón los-hijos-de Siá los-hijos-de Querós Los-hijos-de (47)

בְּנֵי־ לְבָנָה בְּנֵי־ חֲגָבָה בְּנֵי שַׂלְמָי׃

. Salmay los-hijos-de Hagabá los-hijos-de Lebaná Los-hijos-de (48)

בְּנֵי־חָנָן בְּנֵי־גִדֵּל בְּנֵי־גָחַר׃
(49) Los-hijos-de Hanán los-hijos-de Gidel los-hijos-de Gáhar.

בְּנֵי־רְאָיָה בְנֵי־רְצִין בְּנֵי נְקוֹדָא׃
(50) Los-hijos-de Rehaías los-hijos-de Rezín los-hijos-de Necodá.

בְּנֵי־גַזָּם בְּנֵי־עֻזָּא בְּנֵי פָסֵחַ׃
(51) Los-hijos-de Gazam los-hijos-de Uzá los-hijos-de Paséah.

בְּנֵי־בֵסַי בְּנֵי־מְעוּנִים בְּנֵי נְפוּשְׁסִים׃
(52) Los-hijos-de Besay los-hijos-de Mehunim los-hijos-de Nefisesim.

בְּנֵי־בַקְבּוּק בְּנֵי־חֲקוּפָא בְּנֵי חַרְחוּר׃
(53) Los-hijos-de Bacbuc los-hijos-de Hacufá los-hijos-de Harhur.

בְּנֵי־בַצְלִית בְּנֵי־מְחִידָא בְּנֵי חַרְשָׁא׃
(54) Los-hijos-de Bazlut los-hijos-de Mehidá los-hijos-de Harsá.

בְּנֵי־בַרְקוֹס בְּנֵי־סִיסְרָא בְּנֵי־תָמַח׃
(55) Los-hijos-de Barcós los-hijos-de Sisrá los-hijos-de Tema.

בְּנֵי נְצִיחַ בְּנֵי חֲטִיפָא׃ בְּנֵי
(56) Los-hijos-de Nezía los-hijos-de Hatifá. (57) Los-hijos-de

עַבְדֵי שְׁלֹמֹה בְּנֵי־סוֹטַי בְּנֵי־סוֹפֶרֶת
los-siervos-de Salomón los-hijos-de Sotay los-hijos-de Soféret

בְּנֵי פְרִידָא׃ בְּנֵי־יַעְלָא בְנֵי־דַרְקוֹן
los-hijos-de Peridá. (58) Los-hijos-de Jaalá los-hijos-de Darcón

בְּנֵי גִדֵּל׃ בְּנֵי שְׁפַטְיָה בְנֵי־חַטִּיל
los-hijos-de Gidel. (59) Los-hijos-de Sefatías los-hijos-de Hatil

בְּנֵי פֹּכֶרֶת הַצְּבָיִים בְּנֵי אָמוֹן׃ כָּל־
los-hijos-de Poquéret-hazebayim los-hijos-de Amón. (60) Todos

הַנְּתִינִים וּבְנֵי עַבְדֵי שְׁלֹמֹה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת
los-sirvientes-del-templo e-hijos-de los-siervos-de Salomón tres cientos

תִּשְׁעִים וּשְׁנָיִם׃ וְאֵלֶּה הָעוֹלִים מִתֵּל מֶלַח תֵּל חַרְשָׁא
Tel-harsá de-Tel-mela los-que-subieron Y-éstos (61) . y-dos noventa

כְּרוּב אַדּוֹן וְאִמֵּר וְלֹא יָכְלוּ לְהַגִּיד בֵּית־ אֲבוֹתָם
sus-padres la-casa-de mostrar pudieron y-no e-Imer Adón Querub

וְזַרְעָם אִם מִיִּשְׂרָאֵל הֵם׃ בְּנֵי־ דְלָיָה
Delayá Los-hijos-de (62) . ellos de-Israel si ni-su-estirpe

בְנֵי־ טוֹבִיָּה בְּנֵי נְקוֹדָא שֵׁשׁ מֵאוֹת וְאַרְבָּעִים
cuarenta cientos seis Necodá los-hijos-de Tobías los-hijos-de

וּשְׁנָיִם׃ וּמִן־ הַכֹּהֲנִים בְּנֵי חֳבַיָּה בְּנֵי
los-hijos-de Hobayá los-hijos-de los-sacerdotes Y-de (63) . y-dos

הַקּוֹץ בְּנֵי בַרְזִלַּי אֲשֶׁר לָקַח מִבְּנוֹת בַּרְזִלַּי
Barzilay de-las-hijas-de tomó el-cual Barzilay los-hijos-de Hacós

הַגִּלְעָדִי אִשָּׁה וַיִּקָּרֵא עַל־ שְׁמָם׃ אֵלֶּה בִקְשׁוּ
buscaron Éstos (64) . nombre-de-ellas del y-fue-llamado mujer el-galaadita

כְתָבָם הַמִּתְיַחְשִׂים וְלֹא נִמְצָא
fue-hallado pero-no de-genealogías su-registro

וַיְגֹאֲלוּ מִן־ הַכְּהֻנָּה׃ וַיֹּאמֶר
Y-dijo (65) . el-sacerdocio de y-fueron-considerados-inmundos

הַתִּרְשָׁתָא לָהֶם אֲשֶׁר לֹא־ יֹאכְלוּ מִקֹּדֶשׁ
de-las-cosas-santas comiesen no que a-ellos el-gobernador

הַקֳּדָשִׁים עַד עֲמֹד הַכֹּהֵן לְאוּרִים וְתוּמִּים׃
. y-Tumim con-Urim sacerdote que-estuviese-presente hasta más-santas

כָּל־ הַקָּהָל כְּאֶחָד אַרְבַּע רִבּוֹא אַלְפַּיִם שְׁלֹשׁ־
tres dos-mil cuarenta-y junta la-congregación Toda (66)

מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים׃ מִלְּבַד עַבְדֵיהֶם וְאַמְהֹתֵיהֶם
y-sus-siervas sus-siervos Sin (67) . y-sesenta cientos

אֵלֶּה שִׁבְעַת אֲלָפִים שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וְשִׁבְעָה וְלָהֶם
y-tenían y-siete treinta cientos tres mil siete éstos

מְשֹׁרְרִים וּמְשֹׁרְרוֹת מָאתַיִם וְאַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה׃ גְּמַלִּים
Camellos (68) . y-cinco cuarenta doscientos y-cantoras cantores

אַרְבַּע מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וַחֲמִשָּׁה חֲמֹרִים שֵׁשֶׁת אֲלָפִים שְׁבַע מֵאוֹת
cientos siete mil seis asnos y-cinco treinta cientos cuatro

וְעֶשְׂרִים׃ וּמִקְצָת רָאשֵׁי הָאָבוֹת נָתְנוּ
dieron las-familias-paternas los-cabezas-de Algunos-de (69) . y-veinte

לַמְּלָאכָה הַתִּרְשָׁתָא נָתַן לָאוֹצָר זָהָב דַּרְכְּמֹנִים אֶלֶף
mil dracmas oro para-el-tesoro dio el-gobernador para-la-obra

מִזְרָקוֹת חֲמִשִּׁים כָּתְנוֹת כֹּהֲנִים שְׁלֹשִׁים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃
. y-quinientas treinta sacerdotales túnicas cincuenta tazones

וּמֵרָאשֵׁי הָאָבוֹת נָתְנוּ לְאוֹצַר הַמְּלָאכָה זָהָב
oro la-obra para-el-tesoro-de dieron las-familias-paternas Y-de-los-príncipes-de (70)

דַּרְכְּמוֹנִים שְׁתֵּי רִבּוֹת וְכֶסֶף מָנִים אַלְפַּיִם וּמָאתָיִם׃
. doscientas dos-mil minas y-plata veinte-mil dracmas

וַאֲשֶׁר נָתְנוּ שְׁאֵרִית הָעָם זָהָב דַּרְכְּמוֹנִים שְׁתֵּי רִבּוֹא
diez-miles dos dracmas oro el-pueblo el-resto-de dio Y-lo-que (71)

וְכֶסֶף מָנִים אַלְפָּיִם וְכָתְנֹת כֹּהֲנִים שִׁשִּׁים וְשִׁבְעָה׃
. y-siete sesenta sacerdotales y-túnicas dos-mil minas y-plata

וַיֵּשְׁבוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְהַשּׁוֹעֲרִים
y-los-porteros y-los-levitas los-sacerdotes Y-habitaron (72)

וְהַמְשֹׁרְרִים וּמִן־ הָעָם וְהַנְּתִינִים וְכָל־
y-todo y-los-sirvientes-de el-pueblo y-los-de y-los-cantores

יִשְׂרָאֵל בְּעָרֵיהֶם וַיִּגַּע הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי וּבְנֵי
los-hijos-de séptimo el-mes y-cuando-llegó en-sus-ciudades Israel

יִשְׂרָאֵל בְּעָרֵיהֶם׃ וַיֵּאָסְפוּ כָל־ הָעָם כְּאִישׁ
como-hombre el-pueblo todo Y-se-juntaron (1) . en-sus-ciudades Israel **Cap. 8**

אֶחָד אֶל־ הָרְחוֹב אֲשֶׁר לִפְנֵי שַׁעַר־ הַמָּיִם וַיֹּאמְרוּ לְעֶזְרָא
a-Esdras y-dijeron las-Aguas la-Puerta-de delante-de que la-plaza en uno-solo

הַסֹּפֵר לְהָבִיא אֶת־ סֵפֶר תּוֹרַת מֹשֶׁה אֲשֶׁר־ צִוָּה יְהוָה
Yahweh mandó la-cual Moisés la-Ley-de el-libro-de ** que-trajese el-escriba

אֶת־יִשְׂרָאֵל׃ וַיָּבִיא עֶזְרָא הַכֹּהֵן אֶת־ הַתּוֹרָה לִפְנֵי הַקָּהָל
la-congregación delante-de la-ley ** el-sacerdote Esdras Y-trajo (2) . Israel a

מֵאִישׁ וְעַד־ אִשָּׁה וְכֹל מֵבִין לִשְׁמֹעַ בְּיוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ
del-mes uno el-día para-escuchar entendido y-de-todo de-mujeres como así-de-hombres

הַשְּׁבִיעִי׃ וַיִּקְרָא־ בוֹ לִפְנֵי הָרְחוֹב אֲשֶׁר ׀ לִפְנֵי שַׁעַר־
la-Puerta-de delante-de que la-plaza delante-de en-él Y-leyó (3) . séptimo

הַמַּיִם מִן־ הָאוֹר עַד־ מַחֲצִית הַיּוֹם נֶגֶד הָאֲנָשִׁים
los-hombres en-presencia-de el-mediodía hasta el-alba desde las-Aguas

וְהַנָּשִׁים וְהַמְּבִינִים וְאָזְנֵי כָל־ הָעָם אֶל־
al el-pueblo todo y-los-oídos-de y-los-que-entendían y-las-mujeres

סֵפֶר הַתּוֹרָה׃ וַיַּעֲמֹד עֶזְרָא הַסֹּפֵר עַל־ מִגְדַּל־ עֵץ
madera un-púlpito-de sobre el-escriba Esdras Y-estaba (4) . la-Ley Libro-de

אֲשֶׁר עָשׂוּ לַדָּבָר וַיַּעֲמֹד אֶצְלוֹ מַתִּתְיָה
Matitías junto-a-él y-estaban para-el-caso habían-hecho que

וְשֶׁמַע וַעֲנָיָה וְאוּרִיָּה וְחִלְקִיָּה וּמַעֲשֵׂיָה עַל־ יְמִינוֹ
su-derecha a y-Maasías e-Hilcías y-Urías y-Anaías y-Sema

וּמִשְּׂמֹאלוֹ פְּדָיָה וּמִישָׁאֵל וּמַלְכִּיָּה וְחָשֻׁם וְחַשְׁבַּדָּנָה
y-Hasbadana y-Hasum y-Malquías y-Misael Pedaías y-a-su-izquierda

זְכַרְיָה מְשֻׁלָּם׃ וַיִּפְתַּח עֶזְרָא הַסֵּפֶר לְעֵינֵי כָל־
todo a-ojos-de el-libro Esdras Y-abrió (5) . Mesulam Zacarías

הָעָם כִּי־ מֵעַל כָּל־ הָעָם הָיָה וּכְפִתְחוֹ

y-como-lo-abrió estaba el-pueblo todo más-alto-que porque el-pueblo

עָמְדוּ כָל־ הָעָם׃ וַיְבָרֶךְ עֶזְרָא אֶת־ יְהוָה הָאֱלֹהִים

el-Dios Yahweh a Esdras Y-bendijo (6) . el-pueblo todo se-puso-en-pie

הַגָּדוֹל וַיַּעֲנוּ כָל־ הָעָם אָמֵן ׀ אָמֵן בְּמֹעַל

alzando Amén Amén el-pueblo todo y-respondió grande

יְדֵיהֶם וַיִּקְּדוּ וַיִּשְׁתַּחֲוֻּ לַיהוָה אַפַּיִם אָרְצָה׃

. a-tierra sus-rostros a-Yahweh y-adoraron y-se-inclinaron sus-manos

וְיֵשׁוּעַ וּבָנִי וְשֵׁרֵבְיָה יָמִין עַקּוּב שַׁבְּתַי ׀ הוֹדִיָּה מַעֲשֵׂיָה

Maasías Hodiyías Sabetay Acub Jamín y-Serebías y-Baní Y-Jesúa (7)

קְלִיטָא עֲזַרְיָה יוֹזָבָד חָנָן פְּלָאיָה וְהַלְוִיִּם מְבִינִים אֶת־

a hacían-entender aun-los-levitas Pelaías Hanán Jozabad Azarías Kelitá

הָעָם לַתּוֹרָה וְהָעָם עַל־ עָמְדָם׃

. su-lugar-estaba en y-el-pueblo en-la-Ley el-pueblo

וַיִּקְרְאוּ בַסֵּפֶר בְּתוֹרַת הָאֱלֹהִים מְפֹרָשׁ וְשׂוֹם

y-ponían claramente Dios de-la-Ley-de en-el-libro Y-leían (8)

שֶׂכֶל וַיָּבִינוּ בַּמִּקְרָא׃ וַיֹּאמֶר נְחֶמְיָה

Nehemías Y-dijo (9) . la-lectura de-modo-que-entendiesen el-sentido

הוּא הַתִּרְשָׁתָא וְעֶזְרָא הַכֹּהֵן הַסֹּפֵר וְהַלְוִיִּם

y-los-levitas el-escriba el-sacerdote y-Esdras el-gobernador él

הַמְּבִינִים אֶת־ הָעָם לְכָל־ הָעָם הַיּוֹם קָדֹשׁ־הוּא

este santo Día el-pueblo a-todo el-pueblo a que-hacían-entender

לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם אַל־ תִּתְאַבְּלוּ וְאַל־ תִּבְכּוּ כִּי בוֹכִים כָּל־

todo lloraba porque lloréis ni os-entristezcáis no vuestro-Dios a-Yahweh

הָעָם כְּשָׁמְעָם אֶת־ דִּבְרֵי הַתּוֹרָה׃ וַיֹּאמֶר לָהֶם

a-ellos Y-dijo (10) . la-Ley las-palabras-de ** oyendo el-pueblo

לְכוּ אִכְלוּ מַשְׁמַנִּים וּשְׁתוּ מַמְתַקִּים וְשִׁלְחוּ מָנוֹת לְאֵין

al-que-no-tiene porciones y-enviad cosas-dulces y-bebed manjares-grasos comed id

נָכוֹן לוֹ כִּי־ קָדוֹשׁ הַיּוֹם לַאֲדֹנֵינוּ וְאַל־ תֵּעָצֵבוּ

os-entristezcáis y-no a-nuestro-Señor el-día santo porque para-él preparado

כִּי־ חֶדְוַת יְהוָה הִיא מָעֻזְּכֶם׃ וְהַלְוִיִּם מַחְשִׁים

calmaban Y-los-levitas (11) . vuestra-fortaleza es Yahweh la-alegría-de porque

לְכָל־ הָעָם לֵאמֹר הַסּוּ כִּי הַיּוֹם קָדֹשׁ וְאַל־ תֵּעָצֵבוּ׃

. os-entristezcáis y-no santo el-día que callad : diciendo el-pueblo a-todo

וַיֵּלְכוּ כָל־ הָעָם לֶאֱכֹל וְלִשְׁתּוֹת וּלְשַׁלַּח

y-a-enviar y-a-beber a-comer el-pueblo todo Y-se-fue (12)

מָנוֹת וְלַעֲשׂוֹת שִׂמְחָה גְדוֹלָה כִּי הֵבִינוּ בַּדְּבָרִים אֲשֶׁר

que las-palabras habían-entendido porque grande alegría a-hacer porciones

הוֹדִיעוּ לָהֶם׃ וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי נֶאֶסְפוּ רָאשֵׁי

los-cabezas-de se-juntaron segundo Y-en-el-día (13) . a-ellos habían-dado-a-conocer

הָאָבוֹת לְכָל־ הָעָם הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם אֶל־ עֶזְרָא

Esdras a y-los-levitas los-sacerdotes el-pueblo de-todo las-familias-paternas

הַסֹּפֵר וּלְהַשְׂכִּיל אֶל־ דִּבְרֵי הַתּוֹרָה׃ וַיִּמְצְאוּ

Y-hallaron (14) . la-Ley las-palabras-de a para-entender el-escriba

כָּתוּב בַּתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּיַד־ מֹשֶׁה אֲשֶׁר

que Moisés por-mano-de Yahweh había-mandado que en-la-Ley escrito

יֵשְׁבוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל בַּסֻּכּוֹת בֶּחָג בַּחֹדֶשׁ

del-mes en-la-fiesta en-cabañas Israel los-hijos-de habitasen

הַשְּׁבִיעִי׃ וַאֲשֶׁר יַשְׁמִיעוּ וְיַעֲבִירוּ קוֹל בְּכָל־

por-todas pregón y-pasaran hicieran-oír Y-que (15) . séptimo

עָרֵיהֶם וּבִירוּשָׁלַם לֵאמֹר צְאוּ הָהָר וְהָבִיאוּ

y-traed al-monte salid : diciendo y-por-Jerusalén sus-ciudades

עֲלֵי־ זַיִת וַעֲלֵי־ עֵץ שֶׁמֶן וַעֲלֵי הֲדַס
mirto y-ramas-de aceite árbol-de y-ramas-de olivo ramas-de

וַעֲלֵי תְמָרִים וַעֲלֵי עֵץ עָבֹת לַעֲשֹׂת סֻכֹּת
cabañas para-hacer frondoso árbol y-ramas-de palmeras y-ramas-de

כַּכָּתוּב׃ וַיֵּצְאוּ הָעָם וַיָּבִיאוּ
y-trajeron el-pueblo Y-salió (16) . como-está-escrito

וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם סֻכּוֹת אִישׁ עַל־ גַּגּוֹ וּבְחַצְרֹתֵיהֶם
y-en-sus-patios su-terrado sobre cada-uno cabañas para-ellos e-hicieron

וּבְחַצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים וּבִרְחוֹב שַׁעַר הַמַּיִם
las-Aguas la-Puerta-de y-en-la-plaza-de Dios la-casa-de y-en-los-patios-de

וּבִרְחוֹב שַׁעַר אֶפְרָיִם׃ וַיַּעֲשׂוּ כָל־ הַקָּהָל
la-congregación toda E-hicieron (17) . Efraín la-puerta-de y-en-la-plaza-de

הַשָּׁבִים מִן־ הַשְּׁבִי ׀ סֻכּוֹת וַיֵּשְׁבוּ בַסֻּכּוֹת כִּי
porque en-cabañas y-habitaron cabañas la-cautividad de que-volvieron

לֹא־ עָשׂוּ מִימֵי יֵשׁוּעַ בִּן־ נוּן כֵּן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַד
hasta Israel los-hijos-de así Nun hijo-de Josué desde-los-días-de habían-hecho no

הַיּוֹם הַהוּא וַתְּהִי שִׂמְחָה גְּדוֹלָה מְאֹד׃ וַיִּקְרָא בְּסֵפֶר
en-el-libro-de Y-leyó (18) . muy-grande alegría y-hubo aquel el-día

תּוֹרַת הָאֱלֹהִים יוֹם ׀ בְּיוֹם מִן־ הַיּוֹם הָרִאשׁוֹן עַד הַיּוֹם הָאַחֲרוֹן
último el-día hasta primero el-día desde cada-día Dios la-Ley-de

וַיַּעֲשׂוּ־ חָג שִׁבְעַת יָמִים וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת
congregación-solemne octavo y-en-el-día días por-siete la-fiesta y-celebraron

כַּמִּשְׁפָּט׃ וּבְיוֹם עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ הַזֶּה
Cap. 9 éste del-mes y-cuatro veinte Y-en-el-día (1) . según-la ordenanza

נֶאֶסְפוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל בְּצוֹם וּבְשַׂקִּים וַאֲדָמָה
y-tierra y-con-sacos en-ayuno Israel los-hijos-de se-juntaron

עֲלֵיהֶם׃ וַיִּבָּדְלוּ זֶרַע יִשְׂרָאֵל מִכֹּל
de-todos Israel la-descendencia-de Y-se-separaron (2) . sobre-sí

בְּנֵי נֵכָר וַיַּעַמְדוּ וַיִּתְוַדּוּ עַל־ חַטֹּאתֵיהֶם
sus-pecados confesaron y-estando-de-pie extranjeros los-hijos-de

וַעֲוֺנוֹת אֲבֹתֵיהֶם׃ וַיָּקוּמוּ עַל־ עָמְדָם
su-lugar en Y-levantados (3) . sus-padres y-las-iniquidades-de

וַיִּקְרְאוּ בְּסֵפֶר תּוֹרַת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם רְבִעִית הַיּוֹם
el-día una-cuarta-parte-de su-Dios Yahweh la-Ley-de en-el-Libro-de leyeron

וּרְבִעִית מִתְוַדִּים וּמִשְׁתַּחֲוִים לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃
. su-Dios a-Yahweh y-adoraron confesaron y-(otra)-cuarta-parte

וַיָּקָם עַל־ מַעֲלֵה הַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ וּבָנִי קַדְמִיאֵל
y-Cadmiel y-Baní Jesúa los-levitas la-grada-de sobre Y-se-levantó (9)

שְׁבַנְיָה בֻּנִּי שֵׁרֵבְיָה בָּנִי כְנָנִי וַיִּזְעֲקוּ בְּקוֹל גָּדוֹל אֶל־
a grande en-voz y-clamaron Quenani Baní Serebías Buní Sebanías

יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃ וַיֹּאמְרוּ הַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ וְקַדְמִיאֵל בָּנִי
Baní y-Cadmiel Jesúa los-levitas Y-dijeron (5) . su-Dios Yahweh

חֲשַׁבְנְיָה שֵׁרֵבְיָה הוֹדִיָּה שְׁבַנְיָה פְתַחְיָה קוּמוּ בָּרְכוּ אֶת־
a bendecid Levantaos Petaías y-Sebanías Hodiyías Serebías Hasabnías

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מִן־ הָעוֹלָם עַד־ הָעוֹלָם וִיבָרְכוּ
y-bendigan la-eternidad hasta la-eternidad desde vuestro-Dios Yahweh

שֵׁם כְּבוֹדֶךָ וּמְרוֹמָם עַל־ כָּל־ בְּרָכָה וּתְהִלָּה׃
. y-alabanza bendición toda sobre y-alto tuyo-glorioso el-nombre

אַתָּה־ הוּא יְהוָה לְבַדֶּךָ אַתְּ עָשִׂיתָ אֶת־ הַשָּׁמַיִם שְׁמֵי
los-cielos-de los-cielos ** hiciste tú (tú)-solo Yahweh eres Tú (6)

הַשָּׁמַיִם וְכָל־ צְבָאָם הָאָרֶץ וְכָל־ אֲשֶׁר עָלֶיהָ הַיַּמִּים
los-mares en-ella lo-que y-todo la-tierra su-ejército y-todo los-cielos

וְכָל־ אֲשֶׁר בָּהֶם וְאַתָּה מְחַיֶּה אֶת־ כֻּלָּם וּצְבָא

y-el-ejército-de todos-ellos ** vivificas y-tú en-ellos lo-que y-todo

הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִים׃ אַתָּה־הוּא יְהוָה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ

escogiste que el-Dios Yahweh eres Tú (7) . te-adoran a-ti los-cielos

בְּאַבְרָם וְהוֹצֵאתוֹ מֵאוּר כַּשְׂדִּים וְשַׂמְתָּ שְּׁמוֹ

su-nombre y-pusiste los-caldeos de-Ur-de y-lo-sacaste a-Abram

אַבְרָהָם׃ וּמָצָאתָ אֶת־ לְבָבוֹ נֶאֱמָן לְפָנֶיךָ וְכָרוֹת

e-hiciste delante-de-ti fiel su-corazón ** Y-hallaste (8) . Abraham

עִמּוֹ הַבְּרִית לָתֵת אֶת־ אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי הַחִתִּי

el-heteo el-cananeo la-tierra-de ** para-dar la-alianza con-él

הָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַיְבוּסִי וְהַגִּרְגָּשִׁי לָתֵת

para-darla y-el-gergeseo y-el-jebuseo y-el-ferezeo el-amorreo

לְזַרְעוֹ וַתָּקֶם אֶת־ דְּבָרֶיךָ כִּי צַדִּיק אָתָּה׃

. tú justo porque tus-palabras ** y-cumpliste a-su-simiente

וַתֵּרֶא אֶת־ עֳנִי אֲבֹתֵינוּ בְּמִצְרָיִם וְאֶת־ זַעֲקָתָם

el-clamor-de-ellos y en-Egipto de-nuestros-padres la-aflicciόm-de ** Y-viste (9)

שָׁמַעְתָּ עַל־ יַם־ סוּף׃ וַתִּתֵּן אֹתֹת וּמֹפְתִים בְּפַרְעֹה

en-Faraón y-maravillas señales Y-diste (10) . de-cañas el-Mar junto-a oíste

וּבְכָל־ עֲבָדָיו וּבְכָל־ עַם אַרְצוֹ

su-tierra el-pueblo-de y-en-todo sus-siervos y-Stet-todos

כִּי יָדַעְתָּ כִּי הֵזִידוּ עֲלֵיהֶם וַתַּעַשׂ־ לְךָ שֵׁם

nombre y-te-hiciste contra-ellos habían-actuado-altivamente que sabías porque

כְּהַיּוֹם הַזֶּה׃ וְהַיָּם בָּקַעְתָּ לִפְנֵיהֶם וַיַּעַבְרוּ

y-pasaron delante-de-ellos dividiste Y-la-mar (11) . éste como-el-día

בְתוֹךְ־ הַיָּם בַּיַּבָּשָׁה וְאֶת־ רֹדְפֵיהֶם הִשְׁלַכְתָּ

arrojaste sus-perseguidores y-a en-Stet el-mar por-medio-de

בִמְצוֹלֹת כְּמוֹ־ אֶבֶן בְּמַיִם עַזִּים׃ וּבְעַמּוּד עָנָן

nube Y-con-columna-de (12) . fuertes en-aguas una-piedra como en-las-profundidades

הִנְחִיתָם יוֹמָם וּבְעַמּוּד אֵשׁ לַיְלָה לְהָאִיר לָהֶם

a-ellos para-alumbrar de-noche fuego y-con-columna-de de-día los-guiaste

אֶת־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר יֵלְכוּ־ בָהּ׃ וְעַל הַר־ סִינַי יָרַדְתָּ

descendiste Sinay el-monte-de Y-sobre (13) . por-él habían-de-ir el-cual el-camino **

וַתְּדַבֵּר עִמָּהֶם מִשָּׁמַיִם וַתִּתֵּן לָהֶם מִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים

rectas ordenanzas a-ellos y-diste desde-el-cielo con-ellos y-hablaste

וְתוֹרוֹת אֱמֶת חֻקִּים וּמִצְוֹת טוֹבִים׃ וְאֶת־ שַׁבַּת

el-sábado Y (14) . buenos y-mandamientos estatutos verdaderas y-leyes

קָדְשְׁךָ הוֹדַעְתָּ לָהֶם וּמִצְווֹת וְחֻקִּים וְתוֹרָה

y-ley y-estatutos y-mandamientos a-ellos notificaste tuyo-santo

צִוִּיתָ לָהֶם בְּיַד מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ׃ וְלֶחֶם מִשָּׁמַיִם

del-cielo Y-pan (15) . tu-siervo Moisés por-mano-de a-ellos mandaste

נָתַתָּה לָהֶם לִרְעָבָם וּמַיִם מִסֶּלַע הוֹצֵאתָ לָהֶם

para-ellos sacaste de-la-peña y-aguas para-su-hambre a-ellos diste

לִצְמָאָם וַתֹּאמֶר לָהֶם לָבוֹא לָרֶשֶׁת אֶת־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־

por-la-cual la-tierra ** a-poseer que-entrasen a-ellos y-dijiste para-su-sed

נָשָׂאתָ אֶת־ יָדְךָ לָתֵת לָהֶם׃ וְהֵם וַאֲבֹתֵינוּ

y-nuestros-padres Pero-ellos (16) . a-ellos para-dar tu-mano ** alzaste

הֵזִידוּ וַיַּקְשׁוּ אֶת־ עָרְפָּם וְלֹא

y-no su-cerviz ** y-endurecieron obraron-altivamente

שָׁמְעוּ אֶל־ מִצְוֹתֶיךָ׃ וַיְמָאֲנוּ לִשְׁמֹעַ וְלֹא־

y-no a-escuchar Y-se-negaron (17) . tus-mandamientos a escucharon

זָכְרוּ נִפְלְאֹתֶיךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִמָּהֶם

con-ellos habías-hecho que de-tus-maravillas se-acordaron

וַיַּקְשׁוּ אֶת־ עָרְפָּם וַיִּתְּנוּ־ רֹאשׁ לָשׁוּב
para-volver jefe y-dieron su-cerviz ** antes-endurecieron

לְעַבְדֻתָם בְּמִרְיָם וְאַתָּה אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת חַנּוּן
clemente perdonas Dios-que pero-tú en-su-rebelión a-su-servidumbre

וְרַחוּם אֶרֶךְ־ אַפַּיִם וְרַב־ וחֶסֶד וְלֹא עֲזַבְתָּם׃
. los-dejaste y-no misericordia y-de-mucha la-ira tardo-para y-compasivo

אַף כִּי־ עָשׂוּ לָהֶם עֵגֶל מַסֵּכָה וַיֹּאמְרוּ זֶה אֱלֹהֶיךָ
tu-Dios éste y-dijeron fundición becerro-de para-sí hicieron cuando También (18)

אֲשֶׁר הֶעֶלְךָ מִמִּצְרָיִם וַיַּעֲשׂוּ נֶאָצוֹת גְּדֹלוֹת׃
. grandes provocaciones e-hicieron de-Egipto te-hizo-subir que

וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים לֹא עֲזַבְתָּם
los-abandonaste no muchas por-tus-compasiones Y-tú (19)

בַּמִּדְבָּר אֶת־ עַמּוּד הֶעָנָן לֹא־ סָר מֵעֲלֵיהֶם
de-sobre-ellos se-apartó no nube la-columna-de ** en-el-desierto

בְּיוֹמָם לְהַנְחֹתָם בְּהַדֶּרֶךְ וְאֶת־ עַמּוּד הָאֵשׁ בְּלַיְלָה לְהָאִיר
para-alumbrar de-noche fuego la-columna-de ni por-el-camino para-guiarlos de-día

לָהֶם וְאֶת־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר יֵלְכוּ־ בָהּ׃ וְרוּחֲךָ הַטּוֹבָה
bueno Y-tu-Espíritu (20) . por-él habían-de-ir que el-camino y a-ellos

נָתַתָּ לְהַשְׂכִּילָם וּמַנְךָ לֹא־ מָנַעְתָּ מִפִּיהֶם
de-su-boca retiraste no y-tu-maná para-instruirles diste

וּמַיִם נָתַתָּה לָהֶם לִצְמָאָם׃ וְאַרְבָּעִים שָׁנָה
años Y-cuarenta (21) . para-su-sed a-ellos diste y-agua

כִּלְכַּלְתָּם בַּמִּדְבָּר לֹא חָסֵרוּ שַׂלְמֹתֵיהֶם לֹא
no sus-vestidos les-faltó-nada y-no en-el-desierto los-sustentaste

בָלוּ וְרַגְלֵיהֶם לֹא בָצֵקוּ׃ וַתִּתֵּן
Y-diste (22) . se-hincharon no y-sus-pies se-envejecieron

לָהֶם מַמְלָכוֹת וַעֲמָמִים וַתַּחְלְקֵם לְפֵאָה

por-cantones y-los-distribuiste y-pueblos reinos a-ellos

וַיִּירְשׁוּ אֶת־ אֶרֶץ סִיחוֹן וְאֶת־ אֶרֶץ מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן וְאֶת־

y Hesbón el-rey-de la-tierra-de y Sehón la-tierra-de ** y-poseyeron

אֶרֶץ עוֹג מֶלֶךְ־ הַבָּשָׁן׃ וּבְנֵיהֶם הִרְבִּיתָ

multiplicaste Y-sus-hijos (23) . Basán rey-de Og la-tierra-de

כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמָיִם וַתְּבִיאֵם אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ אָמַרְתָּ

habías-dicho la-cual la-tierra en y-los-metiste los-cielos como-las-estrellas-de

לַאֲבֹתֵיהֶם לָבוֹא לָרָשֶׁת׃ וַיָּבֹאוּ הַבָּנִים

los-hijos Y-vinieron (24) . a-poseerla habían-de-entrar a-sus-padres

וַיִּירְשׁוּ אֶת־ הָאָרֶץ וַתַּכְנַע לִפְנֵיהֶם אֶת־ יֹשְׁבֵי

los-moradores-de ** delante-de-ellos y-humillaste la-tierra ** y-poseyeron

הָאָרֶץ הַכְּנַעֲנִים וַתִּתְּנֵם בְּיָדָם וְאֶת־ מַלְכֵיהֶם

sus-reyes y-a en-su-mano y-los-entregaste a-los-cananeos el-país

וְאֶת־ עַמְמֵי הָאָרֶץ לַעֲשׂוֹת בָּהֶם כִּרְצוֹנָם׃

. según-su-voluntad con-ellos para-hacer la-tierra los-pueblos-de y-a

וַיִּלְכְּדוּ עָרִים בְּצֻרוֹת וַאֲדָמָה שְׁמֵנָה

fértil y-tierra fortificadas ciudades Y-tomaron (25)

וַיִּירְשׁוּ בָּתִּים מְלֵאִים־ כָּל־ טוּב בֹּרוֹת חֲצוּבִים

excavadas cisternas bien todo llenas-de casas y-poseyeron

כְּרָמִים וְזֵיתִים וְעֵץ מַאֲכָל לָרֹב וַיֹּאכְלוּ

y-comieron en-abundancia frutales y-árboles y-olivares viñas

וַיִּשְׂבְּעוּ וַיַּשְׁמִינוּ וַיִּתְעַדְּנוּ

y-se-deleitaron y-se-engordaron y-se-hartaron

בְּטוּבְךָ הַגָּדוֹל׃ וַיַּמְרוּ וַיִּמְרְדוּ

y-se-rebelaron Pero-desobedecieron (26) . grande en-tu-bondad

בְּךָ וַיַּשְׁלִכוּ אֶת־ תּוֹרָתְךָ אַחֲרֵי גַוָּם וְאֶת־
y-a sus-espaldas tras tu-ley ** y-echaron contra-ti

נְבִיאֶיךָ הָרָגוּ אֲשֶׁר־ הֵעִידוּ בָם לַהֲשִׁיבָם
para-convertirles contra-ellos testificaban los-cuales mataron tus-profetas

אֵלֶיךָ וַיַּעֲשׂוּ נֶאָצוֹת גְּדוֹלֹת׃ וַתִּתְּנֵם
Y-los-entregaste (27) . grandes provocaciones e-hicieron a-ti

בְּיַד צָרֵיהֶם וַיָּצֵרוּ לָהֶם וּבְעֵת
y-en-el-tiempo-de a-ellos y-afligieron sus-adversarios en-mano-de

צָרָתָם יִצְעֲקוּ אֵלֶיךָ וְאַתָּה מִשָּׁמַיִם תִּשְׁמָע
oíste desde-los-cielos y-tú a-ti clamaron su-angustia

וּכְרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים תִּתֵּן לָהֶם מוֹשִׁיעִים
salvadores a-ellos dabas muchas y-según-tus-compasiones

וְיוֹשִׁיעוּם מִיַּד צָרֵיהֶם׃ וּכְנוֹחַ
Pero-cuando-tenían-reposo (28) . sus-adversarios de-mano-de que-los-salvasen

לָהֶם יָשׁוּבוּ לַעֲשׂוֹת רַע לְפָנֶיךָ וַתַּעַזְבֵם
y-los-dejaste delante-de-ti lo-malo a-hacer volvían ellos

בְּיַד אֹיְבֵיהֶם וַיִּרְדּוּ בָהֶם
de-ellos para-que-se-enseñorearan sus-enemigos en-mano-de

וַיָּשׁוּבוּ וַיִּזְעָקוּךָ וְאַתָּה מִשָּׁמַיִם תִּשְׁמַע
oías desde-los-cielos tú y-clamaban-a-ti mas-cuando-se-convertían

וְתַצִּילֵם כְּרַחֲמֶיךָ רַבּוֹת עִתִּים׃ וַתָּעַד
Y-testificaste (29) . veces muchas según-tus-compasiones y-los-librabas

בָּהֶם לַהֲשִׁיבָם אֶל־ תּוֹרָתֶךָ וְהֵמָּה הֵזִידוּ וְלֹא־
y-no obraron-altivamente pero-ellos tu-ley a que-se-volvieran contra-ellos

שָׁמְעוּ לְמִצְוֹתֶיךָ וּבְמִשְׁפָּטֶיךָ חָטְאוּ־
pecaron y-contra-tus-ordenanzas tus-mandamientos escucharon

בָּ֑ם אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה אָדָם וְחָיָה בָהֶם וַיִּתְּנוּ
contra-ellos los-cuales si-hiciere el-hombre vivirá en-ellos y-dieron

כָתֵף סוֹרֶרֶת וְעָרְפָּם הִקְשׁוּ וְלֹא שָׁמֵעוּ׃
hombro obstinado y-su-cerviz endurecieron y-no escucharon .

(30) וַתִּמְשֹׁךְ עֲלֵיהֶם שָׁנִים רַבּוֹת וַתָּעַד בָּם
(30) Y-alargaste sobre-ellos años muchos y-testificaste contra-ellos

בְּרוּחֲךָ בְּיַד־נְבִיאֶיךָ וְלֹא הֶאֱזִינוּ
con-tu-Espíritu por-mano-de tus-profetas pero-no prestaron-oído

וַתִּתְּנֵם בְּיַד עַמֵּי הָאֲרָצֹת׃ (31) וּבְרַחֲמֶיךָ
por-lo-cual-los-entregaste en-mano-de los-pueblos-de las-tierras . (31) Pero-por-tus-compasiones

הָרַבִּים לֹא־עֲשִׂיתָם כָּלָה וְלֹא עֲזַבְתָּם כִּי אֵל־
muchas no los-consumiste ni los-dejaste porque Dios

חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה׃ (32) וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר
clemente y-compasivo tú . (32) Ahora-pues Dios-nuestro Dios grande fuerte

וְהַנּוֹרָא שׁוֹמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד אַל־
y-terrible que-guardas el-pacto y-la-misericordia no

יִמְעַט לְפָנֶיךָ אֵת כָּל־הַתְּלָאָה אֲשֶׁר־
sea-tenido-en-poco delante-de-ti ** todo el-sufrimiento que

מְצָאַתְנוּ לִמְלָכֵינוּ לְשָׂרֵינוּ וּלְכֹהֲנֵינוּ
nos-ha-alcanzado a-nuestros-reyes a-nuestros-príncipes y-a-nuestros-sacerdotes

וְלִנְבִיאֵנוּ וְלַאֲבֹתֵינוּ וּלְכָל־עַמֶּךָ
y-a-nuestros-profetas y-a-nuestros-padres y-a-todo tu-pueblo

מִימֵי מַלְכֵי אַשּׁוּר עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ (33) וְאַתָּה צַדִּיק עַל
desde-los-días-de los-reyes-de Asiria hasta el-día éste . (33) Y-tú justo en

כָּל־הַבָּא עָלֵינוּ כִּי־אֱמֶת עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ׃
todo lo-que-ha-venido sobre-nosotros porque lealmente has-hecho mas-nosotros hemos-obrado-perversamente .

וְאֶת־ מְלָכֵינוּ שָׂרֵינוּ כֹּהֲנֵינוּ וַאֲבֹתֵינוּ לֹא
no y-nuestros-padres nuestros-sacerdotes nuestros-jefes nuestros-reyes Y (34)

עָשׂוּ תּוֹרָתֶךָ וְלֹא הִקְשִׁיבוּ אֶל־ מִצְוֹתֶיךָ
tus-mandamientos a atendieron ni tu-ley hicieron

וּלְעֵדְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר הַעִידֹתָ בָּהֶם׃ וְהֵם בְּמַלְכוּתָם
en-su-reino Y-ellos (35) . contra-ellos testificabas con-que y-a-tus-testimonios

וּבְטוּבְךָ הָרָב אֲשֶׁר־ נָתַתָּ לָהֶם וּבְאֶרֶץ
y-en-la-tierra a-ellos diste que mucho y-en-tu-bien

הָרְחָבָה וְהַשְּׁמֵנָה אֲשֶׁר־ נָתַתָּ לִפְנֵיהֶם לֹא עֲבָדוּךָ
te-sirvieron no a-ellos entregaste que y-fértil espaciosa

וְלֹא־ שָׁבוּ מִמַּעַלְלֵיהֶם הָרָעִים׃ הִנֵּה אֲנַחְנוּ הַיּוֹם
hoy nosotros He-aquí (36) . malas de-sus-obras se-convirtieron ni

עֲבָדִים וְהָאָרֶץ אֲשֶׁר־ נָתַתָּה לַאֲבֹתֵינוּ לֶאֱכֹל אֶת־ פִּרְיָהּ
de-su-fruto ** para-comer a-nuestros-padres diste que en-la-tierra siervos

וְאֶת־ טוּבָהּ הִנֵּה אֲנַחְנוּ עֲבָדִים עָלֶיהָ׃ וּתְבוּאָתָהּ מַרְבָּה
se-multiplica Y-su-fruto (37) . en-ella siervos nosotros he-aquí su-bien y-de

לַמְּלָכִים אֲשֶׁר־ נָתַתָּה עָלֵינוּ בְּחַטֹּאותֵינוּ וְעַל
y-sobre a-causa-de-nuestros-pecados sobre-nosotros has-puesto que para-los-reyes

גְּוִיֹּתֵינוּ מֹשְׁלִים וּבִבְהֶמְתֵּנוּ כִּרְצוֹנָם
según-su-voluntad y-sobre-nuestras-bestias se-enseñorean nuestros-cuerpos

וּבְצָרָה גְדוֹלָה אֲנָחְנוּ׃ וּבְכָל־ זֹאת אֲנַחְנוּ
Cap. 10 nosotros esto Y-a-causa-de-todo (1) . nosotros grande y-en-angustia

כֹּרְתִים אֲמָנָה וְכֹתְבִים וְעַל הֶחָתוּם
el-sellado y-sobre y-lo-escribimos fiel hacemos-pacto

שָׂרֵינוּ לְוִיֵּנוּ כֹּהֲנֵינוּ׃ וְעַל הַחֲתוּמִים
los-que-sellaron Y (2) . y-nuestros-sacerdotes nuestros-levitas nuestros-jefes

נְחֶמְיָה הַתִּרְשָׁתָא בֶּן־חֲכַלְיָה וְצִדְקִיָּה׃ שְׂרָיָה עֲזַרְיָה

Azarías Seraías (3) . y-Sedequías Hacalías hijo-de el-gobernador Nehemías

יִרְמְיָה׃ פַּשְׁחוּר אֲמַרְיָה מַלְכִּיָּה׃ חַטּוּשׁ שְׁבַנְיָה מַלּוּךְ׃

. Maluc Sebanías Hatús (5) . Malquías Amarías Pasur (4) . Jeremías

חָרִם מְרֵמוֹת עֹבַדְיָה׃ דָּנִיֵּאל גִּנְּתוֹן בָּרוּךְ׃ מְשֻׁלָּם אֲבִיָּה

Abías Mesulam (8) . Baruc Ginetón Daniel (7) . Obadías Meremot Harim (6)

מִיָּמִן׃ מַעַזְיָה בִלְגַּי שְׁמַעְיָה אֵלֶּה הַכֹּהֲנִים׃ וְהַלְוִיִּם

Y-los-levitas (10) . los-sacerdotes éstos Semaías Bilgay Maazías (9) . Mijamín

וְיֵשׁוּעַ בֶּן־אֲזַנְיָה בִּנּוּי מִבְּנֵי חֵנָדָד קַדְמִיאֵל׃

. Cadmiel Henadad de-los-hijos-de Binuy Azanías hijo-de Jesúa

וַאֲחֵיהֶם שְׁבַנְיָה הוֹדִיָּה קְלִיטָא פְּלָאיָה חָנָן׃ מִיכָא

Micá (12) . Hanán Pelaías Kelitá Hodiyías Sebanías Y-sus-hermanos (11)

רְחוֹב חֲשַׁבְיָה׃ זַכּוּר שֵׁרֵבְיָה שְׁבַנְיָה׃ הוֹדִיָּה בָנִי בְּנִינוּ׃

. Beninu Baní Hodiyías (14) . Sebanías Serebías Zacur (13) . Hasabías Rehob

רָאשֵׁי הָעָם פַּרְעֹשׁ פַּחַת מוֹאָב עֵילָם זַתּוּא בָּנִי׃ בֻּנִּי

Buní (16) . Baní Zatú Elam Pahat-moab Parós el-pueblo Los-cabezas-de (15)

עַזְגָּד בֵּבָי׃ אֲדֹנִיָּה בִגְוַי עָדִין׃ אָטֵר חִזְקִיָּה עַזּוּר׃ הוֹדִיָּה

Hodiyías (19) . Azur Ezequías Ater (18) . Adín Bigvay Adonías (17) . Bebay Azgad

חָשֻׁם בֵּצָי׃ חָרִיף עֲנָתוֹת נוֹבָי׃ מַגְפִּיעָשׁ מְשֻׁלָּם חֵזִיר׃

. Hezir Mesulam Mazpiyá (21) . Nobay Anatot Harif (20) . Bezay Hasum

מְשֵׁיזַבְאֵל צָדוֹק יַדּוּעַ׃ פְּלַטְיָה חָנָן עֲנָיָה׃ הוֹשֵׁעַ

Oseas (24) . Anaías Hanán Pelatías (23) . Jadúa Sadoc Mesezabeel (22)

חֲנַנְיָה חַשּׁוּב׃ הַלּוֹחֵשׁ פִּלְחָא שׁוֹבֵק׃ רְחוּם חֲשַׁבְנָה מַעֲשֵׂיָה׃

. Maasías Hasabná Rehum (26) . Sobec Pilhá Halohés (25) . Hasub Hananías

וַאֲחִיָּה חָנָן עָנָן׃ מַלּוּךְ חָרִם בַּעֲנָה׃ וּשְׁאָר

Y-el-resto-de (29) . Baaná Harim Maluc (28) . Anán Hanán Y-Ahías

הָעָם הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם הַשּׁוֹעֲרִים הַמְשֹׁרְרִים
los-cantores los-porteros los-levitas los-sacerdotes el-pueblo

הַנְּתִינִים וְכָל־ הַנִּבְדָּל מֵעַמֵּי
de-los-pueblos-de los-que-se-habían-apartado y-todos los-sirvientes-del-templo

הָאֲרָצוֹת אֶל־ תּוֹרַת הָאֱלֹהִים נְשֵׁיהֶם בְּנֵיהֶם וּבְנֹתֵיהֶם
y-sus-hijas sus-hijos sus-mujeres Dios la-ley-de a las-tierras

כֹּל יוֹדֵעַ מֵבִין׃ מַחֲזִיקִים עַל־ אֲחֵיהֶם
sus-hermanos a Y-se-adhieren (30) . y-discernía el-que-comprendía y-todo

אַדִּירֵיהֶם וּבָאִים בְּאָלָה וּבִשְׁבוּעָה לָלֶכֶת בְּתוֹרַת
en-la-Ley-de para-andar y-en-juramento en-voto y-entran sus-nobles

הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נִתְּנָה בְּיַד מֹשֶׁה עֶבֶד־ הָאֱלֹהִים
Dios siervo-de Moisés por-mano-de fue-dada que Dios

וְלִשְׁמוֹר וְלַעֲשׂוֹת אֶת־ כָּל־ מִצְוֹת יְהוָה אֲדֹנֵינוּ
nuestro-Dios Yahweh los-mandamientos-de todos ** y-cumplir y-para-guardar

וּמִשְׁפָּטָיו וְחֻקָּיו׃ וַאֲשֶׁר לֹא־ נִתֵּן
daríamos no Y-que (31) . y-sus-estatutos y-sus-ordenanzas

בְּנֹתֵינוּ לְעַמֵּי הָאָרֶץ וְאֶת־ בְּנֹתֵיהֶם לֹא נִקַּח
tomaríamos no sus-hijas y-a la-tierra a-los-pueblos-de nuestras-hijas

לְבָנֵינוּ׃ וְעַמֵּי הָאָרֶץ הַמְבִיאִים אֶת־
** trajesen la-tierra Y-si-los-pueblos-de (32) . para-nuestros-hijos

הַמַּקָּחוֹת וְכָל־ שֶׁבֶר בְּיוֹם הַשַּׁבָּת לִמְכּוֹר לֹא־
no para-vender sábado en-día-de comestible o-cualquier mercaderías

נִקַּח מֵהֶם בַּשַּׁבָּת וּבְיוֹם קֹדֶשׁ וְנִטֹּשׁ
y-renunciaríamos santo ni-en-día en-sábado de-ellos tomaríamos-nada

אֶת־ הַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִית וּמַשָּׁא כָל־ יָד׃ וְהֶעֱמַדְנוּ
Y-nos-impusimos (33) . mano en-toda y-deuda séptimo el-año **

עָלֵינוּ מִצְוֺת לָתֵת עָלֵינוּ שְׁלִשִׁית הַשֶּׁקֶל בַּשָּׁנָה לַעֲבֹדַת
para-el-servicio-de al-año un-siclo la-tercera-parte-de de-nosotros dar (como)-mandamientos sobre-nosotros

בֵּית אֱלֹהֵינוּ׃ לְלֶחֶם הַמַּעֲרֶכֶת וּמִנְחַת
y-para-la-ofrenda la-proposición Para-el-pan-de (34) . nuestro-Dios la-casa-de

הַתָּמִיד וּלְעוֹלַת הַתָּמִיד הַשַּׁבָּתוֹת הֶחֳדָשִׁים
y-las-lunas-nuevas de-los-sábados continuo y-para-el-holocausto continua

לַמּוֹעֲדִים וְלַקֳּדָשִׁים וְלַחַטָּאוֹת
y-sacrificios-por-el-pecado y-para-las-cosas-santas y-para-las-solemnidades

לְכַפֵּר עַל־יִשְׂרָאֵל וְכֹל מְלֶאכֶת בֵּית־ אֱלֹהֵינוּ׃ וְהַגּוֹרָלוֹת
Y-las-suertes (35) . nuestro-Dios la-casa-de la-obra-de y-para-toda Israel por para-expiar

הִפַּלְנוּ עַל־ קֻרְבַּן הָעֵצִים הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וְהָעָם
y-el-pueblo los-levitas los-sacerdotes la-leña la-ofrenda-de sobre echamos

לְהָבִיא לְבֵית אֱלֹהֵינוּ לְבֵית־ אֲבֹתֵינוּ לְעִתִּים
en-los-tiempos nuestros-padres según-las-casas-de nuestro-Dios a-la-casa-de para-traer

מְזֻמָּנִים שָׁנָה בְשָׁנָה לְבַעֵר עַל־ מִזְבַּח יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
nuestro-Dios Yahweh el-altar-de sobre para-quemar cada-año fijados

כַּכָּתוּב בַּתּוֹרָה׃ וּלְהָבִיא אֶת־ בִּכּוּרֵי
las-primicias-de ** Y-para-traer (36) . en-la-Ley como-está-escrito

אַדְמָתֵנוּ וּבִכּוּרֵי כָּל־ פְּרִי כָּל־עֵץ שָׁנָה בְשָׁנָה
cada-año árbol todo fruto-de todo y-las-primicias-de nuestro-suelo

לְבֵית יְהוָה׃ וְאֶת־ בְּכֹרוֹת בָּנֵינוּ וּבְהֶמְתֵּינוּ
y-de-nuestras-bestias nuestros-hijos los-primogénitos-de Y (37) . Yahweh a-la-casa-de

כַּכָּתוּב בַּתּוֹרָה וְאֶת־ בְּכוֹרֵי בְקָרֵינוּ
nuestras-vacas los-primogénitos-de y en-la-ley como-está-escrito

וְצֹאנֵינוּ לְהָבִיא לְבֵית אֱלֹהֵינוּ לַכֹּהֲנִים
a-los-sacerdotes nuestro-Dios a-la-casa-de traeríamos y-de-nuestras-ovejas

הַמְשָׁרְתִים בְּבֵית אֱלֹהֵינוּ׃ (38) וְאֶת־ רֵאשִׁית

lo-primero-de Y-que (38) . nuestro-Dios en-la-casa-de que-ministran

עֲרִיסֹתֵינוּ וּתְרוּמֹתֵינוּ וּפְרִי כָל־ עֵץ תִּירוֹשׁ

el-mosto árbol todo y-el-fruto-de y-nuestras-contribuciones-en-especie nuestras-masas

וְיִצְהָר נָבִיא לַכֹּהֲנִים אֶל־ לִשְׁכוֹת בֵּית־ אֱלֹהֵינוּ

nuestro-Dios la-casa-de las-cámaras-de a a-los-sacerdotes traeríamos y-el-aceite

וּמַעְשַׂר אַדְמָתֵנוּ לַלְוִיִּם וְהֵם הַלְוִיִּם

los-levitas y-ellos a-los-levitas nuestra-tierra y-el-diezmo-de

הַמְעַשְּׂרִים בְּכֹל עָרֵי עֲבֹדָתֵנוּ׃ (39) וְהָיָה

Y-que-estaría (39) . de-nuestro-trabajo las-ciudades en-todas reciben-los-diezmos

הַכֹּהֵן בֶּן־ אַהֲרֹן עִם־ הַלְוִיִּם בַּעְשֵׂר

cuando-recibirían-el-diezmo los-levitas con Aarón hijo-de el-sacerdote

הַלְוִיִּם וְהַלְוִיִּם יַעֲלוּ אֶת־ מַעֲשַׂר הַמַּעֲשֵׂר

el-diezmo el-diezmo-de ** llevarían y-los-levitas los-levitas

לְבֵית אֱלֹהֵינוּ אֶל־ הַלְּשָׁכוֹת לְבֵית הָאוֹצָר׃ (4) כִּי

Porque (4) . el-tesoro de-la-casa-de las-cámaras a nuestro-Dios a-la-casa-de

אֶל־ הַלְּשָׁכוֹת יָבִיאוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי הַלֵּוִי

Leví y-los-hijos-de Israel los-hijos-de han-de-llevar las-cámaras a

אֶת־ תְּרוּמַת הַדָּגָן הַתִּירוֹשׁ וְהַיִּצְהָר וְשָׁם כְּלֵי

los-utensilios-de y-allí y-el-aceite el-mosto el-grano la-ofrenda-de **

הַמִּקְדָּשׁ וְהַכֹּהֲנִים הַמְשָׁרְתִים וְהַשּׁוֹעֲרִים

y-los-porteros que-ministran y-los-sacerdotes el-santuario

וְהַמְשֹׁרְרִים וְלֹא נַעֲזֹב אֶת־ בֵּית אֱלֹהֵינוּ׃

. nuestro-Dios la-casa-de ** abandonaremos y-no y-los-cantores

וַיֵּשְׁבוּ שָׂרֵי־ הָעָם בִּירוּשָׁלִָם וּשְׁאָר

Cap. 11 y-el-resto-de en-Jerusalén el-pueblo los-jefes-de Y-habitaron (1)

הָעָם הִפִּילוּ גוֹרָלוֹת לְהָבִיא ׀ אֶחָד מִן־הָעֲשָׂרָה לָשֶׁבֶת בִּירוּשָׁלִַם
en-Jerusalén para-morar diez de uno para-traer suertes echaron el-pueblo

עִיר הַקֹּדֶשׁ וְתֵשַׁע הַיָּדוֹת בֶּעָרִים׃ וַיְבָרְכוּ
Y-bendijo (2) . en-(otras)-ciudades partes y-nueve la-santa ciudad

הָעָם לְכֹל הָאֲנָשִׁים הַמִּתְנַדְּבִים לָשֶׁבֶת בִּירוּשָׁלִָם׃
. en-Jerusalén para-habitar que-se-ofrecieron-voluntaria los-hombres a-todos el-pueblo
mente

(3) וְאֵלֶּה רָאשֵׁי הַמְּדִינָה אֲשֶׁר יָשְׁבוּ בִּירוּשָׁלִָם
en-Jerusalén moraron que la-provincia los-jefes-de Y-éstos (3)

וּבְעָרֵי יְהוּדָה יָשְׁבוּ אִישׁ בַּאֲחֻזָּתוֹ בְּעָרֵיהֶם
en-sus-ciudades en-su-posesión cada-uno habitaron Judá y-en-las-ciudades-de

יִשְׂרָאֵל הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְהַנְּתִינִים וּבְנֵי
y-los-hijos-de y-los-sirvientes-del-templo y-los-levitas los-sacerdotes Israel

עַבְדֵי שְׁלֹמֹה׃ (4) וּבִירוּשָׁלִַם יָשְׁבוּ מִבְּנֵי יְהוּדָה
Judá de-los-hijos-de habitaron Y-en-Jerusalén (4) . Salomón los-siervos-de

וּמִבְּנֵי בִנְיָמִן מִבְּנֵי יְהוּדָה עֲתָיָה בֶּן־עֻזִּיָּה
Uzías hijo-de Ataías Judá De-los-hijos-de . Benjamín y-de-los-hijos-de

בֶּן־זְכַרְיָה בֶּן־אֲמַרְיָה בֶּן־שְׁפַטְיָה בֶּן־מַהֲלַלְאֵל
Mahalaleel hijo-de Sefatías hijo-de Amarías hijo-de Zacarías hijo-de

מִבְּנֵי־פָרֶץ׃ (5) וּמַעֲשֵׂיָה בֶן־בָּרוּךְ בֶּן־כָּל־חֹזֶה בֶּן־
hijo-de Colhozé hijo-de Baruc hijo-de Y-Maasías (5) . Peres de-los-hijos-de

חֲזָיָה בֶּן־עֲדָיָה בֶּן־יוֹיָרִיב בֶּן־זְכַרְיָה בֶּן־הַשִּׁלֹנִי׃
. Siloní hijo-de Zacarías hijo-de Joyarib hijo-de Adaías hijo-de Hazaías

(6) כָּל־בְּנֵי־פֶרֶץ הַיֹּשְׁבִים בִּירוּשָׁלִָם אַרְבַּע
cuatro en-Jerusalén que-moraron Peres los-hijos-de Todos (6)

מֵאוֹת שִׁשִּׁים וּשְׁמֹנָה אַנְשֵׁי־חָיִל׃ (7) וְאֵלֶּה בְּנֵי בִנְיָמִן
Benjamín los-hijos-de Y-éstos (7) . valerosos hombres y-ocho sesenta cientos

סַלֻּא בֶּן־ מְשֻׁלָּם בֶּן־ יוֹעֵד בֶּן־ פְּדָיָה בֶּן־ קוֹלָיָה בֶּן־
hijo-de Colaías hijo-de Pedaías hijo-de Joed hijo-de Mesulam hijo-de Salú

מַעֲשֵׂיָה בֶּן־ אִיתִיאֵל בֶּן־ יְשַׁעְיָה׃ וְאַחֲרָיו גַּבַּי סַלָּי
Salay Gabay Y-tras-él (8) . Jesaías hijo-de Itiel hijo-de Maasías

תְּשַׁע מֵאוֹת עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנָה׃ וְיוֹאֵל בֶּן־ זִכְרִי פָּקִיד
oficial Zicrí hijo-de Y-Joel (9) . y-ocho veinte cientos nueve

עֲלֵיהֶם וִיהוּדָה בֶן־ הַסְּנוּאָה עַל־ הָעִיר מִשְׁנֶה׃ מִן־
De (10) . el-segundo la-ciudad sobre Hasenúa hijo-de y-Judá sobre-ellos

הַכֹּהֲנִים יְדַעְיָה בֶן־ יוֹיָרִיב יָכִין׃ שְׂרָיָה בֶן־ חִלְקִיָּה בֶּן־
hijo-de Hilcías hijo-de Seraías (11) . Jaquín Joyarib hijo-de Jedaías los-sacerdotes

מְשֻׁלָּם בֶּן־ צָדוֹק בֶּן־ מְרָיוֹת בֶּן־ אֲחִיטוּב נְגִד בֵּית
la-casa-de príncipe-de Ahitub hijo-de Merayot hijo-de Sadoc hijo-de Mesulam

הָאֱלֹהִים׃ וַאֲחֵיהֶם עֹשֵׂי הַמְּלָאכָה
la-obra los-que-hacían Y-sus-hermanos (12) . Dios

לַבַּיִת שְׁמֹנֶה מֵאוֹת עֶשְׂרִים וּשְׁנָיִם וַעֲדָיָה בֶּן־ יְרֹחָם
Jeroham hijo-de y-Adaías y-dos veinte cientos ocho para-la-casa

בֶּן־ פְּלַלְיָה בֶּן־ אַמְצִי בֶן־ זְכַרְיָה בֶּן־ פַּשְׁחוּר בֶּן־ מַלְכִּיָּה׃
. Malquías hijo-de Pasur hijo-de Zacarías hijo-de Amsí hijo-de Pelaías hijo-de

וְאֶחָיו רָאשִׁים לְאָבוֹת מָאתַיִם אַרְבָּעִים וּשְׁנָיִם
y-dos cuarenta doscientos de-familias cabezas Y-sus-hermanos (13)

וַעֲמַשְׁסַי בֶּן־ עֲזַרְאֵל בֶּן־ אַחְזַי בֶּן־ מְשִׁלֵּמוֹת בֶּן־ אִמֵּר׃
. Imer hijo-de Mesilemot hijo-de Azay hijo-de Azareel hijo-de y-Amasay

וַאֲחֵיהֶם גִּבּוֹרֵי חַיִל מֵאָה עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנָה
y-ocho veinte ciento vigorosos hombres Y-sus-hermanos (14)

וּפָקִיד עֲלֵיהֶם זַבְדִּיאֵל בֶּן־ הַגְּדוֹלִים׃ וּמִן־
Y-de (15) . Hagdolim hijo-de Zabdiel sobre-ellos y-jefe-de

הַלְוִיִּם שְׁמַעְיָה בֶּן־ חַשּׁוּב בֶּן־ עַזְרִיקָם בֶּן־ חֲשַׁבְיָה בֶּן־
hijo-de Hasabías hijo-de Azricam hijo-de Hasub hijo-de Semaías los-levitas

בּוּנִּי׃ וְשַׁבְּתַי וְיוֹזָבָד עַל־ הַמְּלָאכָה הַחִיצֹנָה לְבֵית
de-la-casa-de exterior la-obra sobre y-Jozabad Y-Sabetay (16) . Buní

הָאֱלֹהִים מֵרָאשֵׁי הַלְוִיִּם׃ וּמַתַּנְיָה בֶּן־ מִיכָה בֶּן־ זַבְדִּי
Zabdí hijo-de Micá hijo-de Y-Matanías (17) . los-levitas de-los-cabezas-de Dios

בֶּן־ אָסָף רֹאשׁ הַתְּחִלָּה יְהוֹדֶה לַתְּפִלָּה וּבַקְבֻּקְיָה
y-Bacbuquías en-la-oración de-dar-gracias del-comienzo el-jefe Asaf hijo-de

מִשְׁנֶה מֵאֶחָיו וְעַבְדָּא בֶּן־ שַׁמּוּעַ בֶּן־ גָּלָל בֶּן־
hijo-de Galal hijo-de Samúa hijo-de y-Abdá de-entre-sus-hermanos el-segundo

יְדִיתוּן׃ כָּל־ הַלְוִיִּם בְּעִיר הַקֹּדֶשׁ מָאתַיִם שְׁמֹנִים
ochenta doscientos santa en-la-ciudad los-levitas Todos (18) . Jedutún

וְאַרְבָּעָה׃ וְהַשּׁוֹעֲרִים עַקּוּב טַלְמוֹן וַאֲחֵיהֶם
y-sus-hermanos Talmón Acub Y-los-porteros (19) . y-cuatro

הַשֹּׁמְרִים בַּשְּׁעָרִים מֵאָה שִׁבְעִים וּשְׁנָיִם׃ וּשְׁאָר
Y-el-resto-de (20) . y-dos setenta ciento en-las-puertas los-guardas

יִשְׂרָאֵל הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם בְּכָל־ עָרֵי יְהוּדָה אִישׁ
cada-uno Judá las-ciudades-de en-todas de-los-levitas de-los-sacerdotes Israel

בְּנַחֲלָתוֹ׃ וְהַנְּתִינִים יֹשְׁבִים בָּעֹפֶל
en-Ofel habitaban Y-los-sirvientes-del-templo (21) . en-su-heredad

וְצִיחָא וְגִשְׁפָּא עַל־ הַנְּתִינִים׃ וּפָקִיד
Y-el-superintendente-de (22) . los-sirvientes-del-templo sobre y-Gispá y-Zihá

הַלְוִיִּם בִּירוּשָׁלִַם עֻזִּי בֶּן־ בָּנִי בֶּן־ חֲשַׁבְיָה בֶּן־ מַתַּנְיָה
Matanías hijo-de Hasabías hijo-de Baní hijo-de Uzí en-Jerusalén los-levitas

בֶּן־ מִיכָא מִבְּנֵי אָסָף הַמְשֹׁרְרִים לְנֶגֶד מְלֶאכֶת
la-obra-de delante-de los-cantores Asaf de-los-hijos-de Micá hijo-de

בֵּית־ הָאֱלֹהִים׃ כִּי־ מִצְוַת הַמֶּלֶךְ עֲלֵיהֶם וַאֲמָנָה

y-fidelidad acerca-de-ellos el-rey mandamiento-de Porque (23) . Dios la-casa-de

עַל־ הַמְשֹׁרְרִים דְּבַר־ יוֹם בְּיוֹמוֹ׃ וּפְתַחְיָה בֶּן־

hijo-de Y-Petaías (24) . cada-día para-el-asunto-de los-cantores acerca-de

מְשֵׁיזַבְאֵל מִבְּנֵי־ זֶרַח בֶּן־ יְהוּדָה לְיַד הַמֶּלֶךְ לְכָל־

en-todo el-rey a-la-mano-de Judá hijo-de Zera de-los-hijos-de Mesezabeel

דָּבָר לָעָם׃ וְאֶל־ הַחֲצֵרִים בִּשְׂדֹתָם

y-a-sus-campos las-aldeas Y-tocante-a (25) . del-pueblo asunto

מִבְּנֵי יְהוּדָה יָשְׁבוּ בְּקִרְיַת הָאַרְבַּע וּבְנֹתֶיהָ

y-sus-aldeas en-Quiryat-arbá habitaron Judá algunos-de-los-hijos-de

וּבְדִיבֹן וּבְנֹתֶיהָ וּבִיקַּבְצְאֵל וַחֲצֵרֶיהָ׃

. y-sus-aldeas y-en-Jecabseel y-sus-aldeas y-en-Dibón

וּבְיֵשׁוּעַ וּבְמֹלָדָה וּבְבֵית פָּלֶט׃ וּבַחֲצַר שׁוּעָל

Y-en-Hazar-sual (27) . y-en-Bet-pélet y-en-Moladá Y-en-Jesúa (26)

וּבִבְאֵר שֶׁבַע וּבְנֹתֶיהָ׃ וּבְצִקְלַג וּבִמְכֹנָה

y-en-Meconá Y-en-Siclag (28) . y-en-sus-aldeas y-en-Beerseba

וּבִבְנֹתֶיהָ׃ וּבְעֵין רִמּוֹן וּבְצָרְעָה וּבְיַרְמוּת׃

. y-en-Jarmut y-en-Zorá Y-en-En-rimón (29) . y-en-sus-aldeas

זָנֹחַ עֲדֻלָּם וְחַצְרֵיהֶם לָכִישׁ וּשְׂדֹתֶיהָ עֲזֵקָה

Azecá y-sus-tierras en-Laquís y-en-sus-aldeas Adulam En-Zanoa (30)

וּבְנֹתֶיהָ וַיַּחֲנוּ מִבְּאֵר־ שֶׁבַע עַד־ גֵּיא־ הִנֹּם׃

. Hinom el-valle-de hasta desde-Beerseba y-acamparon y-sus-aldeas

וּבְנֵי בִנְיָמִן מִגָּבַע מִכְמָשׂ וְעַיָּה וּבֵית־ אֵל

en-Betel y-Ajá Micmás desde-Geba Benjamín Y-los-hijos-de (31)

וּבְנֹתֶיהָ׃ עֲנָתוֹת נֹב עֲנָנְיָה׃ חָצוֹר ׀ רָמָה גִּתָּיִם׃

. Gitayim Ramá Hazor (33) . Ananías Nob Anatot (32) . y-sus-aldeas

חָדִיד צְבֹעִים נְבַלָּט׃ לֹד וְאוֹנוֹ גֵּי הַחֲרָשִׁים׃

. los-artífices valle-de y-Onó Lod (35) . Nebalat Seboím Hadid (34)

וּמִן־ הַלְוִיִּם מַחְלְקוֹת יְהוּדָה לְבִנְיָמִין׃ וְאֵלֶּה

Y-éstos (1) . para-Benjamín de-Judá había-grupos los-levitas Y-de (36) **Cap. 12**

הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם אֲשֶׁר עָלוּ עִם־ זְרֻבָּבֶל בֶּן־

hijo-de Zorobabel con subieron que y-los-levitas los-sacerdotes

שְׁאַלְתִּיאֵל וְיֵשׁוּעַ שְׂרָיָה יִרְמְיָה עֶזְרָא׃ אֲמַרְיָה מַלּוּךְ חַטּוּשׁ׃

. Hatús Maluc Amarías (2) . Esdras Jeremías Seraías y-con-Jesúa Sealtiel

שְׁכַנְיָה רְחֻם מְרֵמֹת׃ עִדּוֹא גִנְּתוֹי אֲבִיָּה׃ מִיָּמִין מַעַדְיָה

Maadías Mijamín (5) . Abías Ginetó Iddó (4) . Meremot Rehum Secanías (3)

בִּלְגָּה׃ שְׁמַעְיָה וְיוֹיָרִיב יְדַעְיָה׃ סַלּוּ עָמוֹק חִלְקִיָּה יְדַעְיָה

Jedaías Hilcías Amoc Salú (7) . Jedaías y-Joyarib Semaías (6) . Bilgá

אֵלֶּה רָאשֵׁי הַכֹּהֲנִים וַאֲחֵיהֶם בִּימֵי יֵשׁוּעַ׃

. Jesúa en-días-de y-sus-hermanos los-sacerdotes los-príncipes-de éstos

וְהַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ בִּנּוּי קַדְמִיאֵל שֵׁרֵבְיָה יְהוּדָה מַתַּנְיָה עַל־

sobre Matanías Judá Serebías Cadmiel Binuy Jesúa Y-los-levitas (8)

הַיֻּדוֹת הוּא וְאֶחָיו׃ וּבַקְבֻּקְיָה וְעֻנִּי

y-Uní Y-Bacbuquías (9) . y-sus-hermanos él los-himnos-de-gratitud

אֲחֵיהֶם לְנֶגְדָּם לְמִשְׁמָרוֹת׃ וְיֵשׁוּעַ הוֹלִיד

engendró Y-Jesúa (10) . en-sus-funciones frente-a-ellos sus-hermanos

אֶת־ יוֹיָקִים וְיוֹיָקִים הוֹלִיד אֶת־ אֶלְיָשִׁיב וְאֶלְיָשִׁיב אֶת־יוֹיָדָע׃

. Joyadá a y-Elyasib Elyasib a engendró y-Joyaquim Joyaquim a

וְיוֹיָדָע הוֹלִיד אֶת־ יוֹנָתָן וְיוֹנָתָן הוֹלִיד אֶת־ יַדּוּעַ׃

. Jadúa a engendró y-Jonatán Jonatán a engendró Y-Joyadá (11)

וּבִימֵי יוֹיָקִים הָיוּ כֹהֲנִים רָאשֵׁי הָאָבוֹת לִשְׂרָיָה

de-Seraías : familias cabezas-de los-sacerdotes fueron Joyaquim Y-en-los-días-de (12)

מְרָיָה לְיִרְמְיָה חֲנַנְיָה׃ לְעֶזְרָא מְשֻׁלָּם לַאֲמַרְיָה יְהוֹחָנָן׃

. Johanán de-Amarías Mesulam De-Esdras (13) . Hananías de-Jeremías Meraías

לִמְלוּכִי יוֹנָתָן לִשְׁבַנְיָה יוֹסֵף׃ לְחָרִם עַדְנָא לִמְרָיוֹת

de-Merayot Adná De-Harim (15) . José de-Sebanías Jonatán De-Melicú (14)

חֶלְקָי׃ לְעִדּוֹא זְכַרְיָה לְגִנְּתוֹן מְשֻׁלָּם׃ לַאֲבִיָּה זִכְרִי

Zicrí De-Abías (17) . Mesulam de-Ginetón Zacarías De-Iddó (16) . Helcay

לְמִנְיָמִין לְמוֹעַדְיָה פִּלְטָי׃ לְבִלְגָּה שַׁמּוּעַ לִשְׁמַעְיָה יְהוֹנָתָן׃

. Jonatán de-Semaías Samúa De-Bilgá (18) . Piltay de-Maadías de-Minyamín

וּלְיוֹיָרִיב מַתְּנַי לִידַעְיָה עֻזִּי׃ לְסַלַּי קַלָּי לְעָמוֹק

de-Amoc Calay De-Salay (20) . Uzí de-Jedaías Matenay Y-de-Joyarib (19)

עֵבֶר׃ לְחִלְקִיָּה חֲשַׁבְיָה לִידַעְיָה נְתַנְאֵל׃ הַלְוִיִּם

Los-levitas (22) . Natanael de-Jedaías Hasabías De-Hilcías (21) . Éber

בִּימֵי אֶלְיָשִׁיב יוֹיָדָע וְיוֹחָנָן וְיַדּוּעַ כְּתוּבִים

fueron-escritos y-de-Jadúa y-de-Johanán Joyadá Elyasib en-días-de

רָאשֵׁי אָבוֹת וְהַכֹּהֲנִים עַל־מַלְכוּת דָּרְיָוֶשׁ הַפָּרְסִי׃

. el-persa Darío el-reinado-de hasta y-los-sacerdotes familias por-cabezas-de

בְּנֵי לֵוִי רָאשֵׁי הָאָבוֹת כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר

el-libro-de en fueron-escritos familias cabezas-de Leví Los-hijos-de (23)

דִּבְרֵי הַיָּמִים וְעַד־יְמֵי יוֹחָנָן בֶּן־אֶלְיָשִׁיב׃

. Elyasib hijo-de Johanán los-días-de hasta las-crónicas

וְרָאשֵׁי הַלְוִיִּם חֲשַׁבְיָה שֵׁרֵבְיָה וְיֵשׁוּעַ בֶּן־קַדְמִיאֵל

Cadmiel hijo-de y-Jesúa Serebías Hasabías los-levitas Los-cabezas-de (24)

וַאֲחֵיהֶם לְנֶגְדָּם לְהַלֵּל לְהוֹדוֹת

y-para-dar-gracias para-alabar enfrente-de-ellos y-sus-hermanos

בְּמִצְוַת דָּוִיד אִישׁ־הָאֱלֹהִים מִשְׁמָר לְעֻמַּת מִשְׁמָר׃

. sección frente-a sección Dios varón-de David conforme-al-mandato-de

מַתַּנְיָה וּבַקְבֻּקְיָה עֹבַדְיָה מְשֻׁלָּם טַלְמוֹן עַקּוּב שֹׁמְרִים
que-guardaban Acub Talmón Mesulam Obadías y-Bacbuquías Matanías (25)

שׁוֹעֲרִים מִשְׁמָר בַּאֲסֻפֵּי הַשְּׁעָרִים׃ אֵלֶּה בִּימֵי יוֹיָקִים
Joyaquim en-días-de Éstos (26) . las-puertas a-los-almacenes-de (la)-guardia (como)-porteros

בֶּן־ יֵשׁוּעַ בֶּן־ יוֹצָדָק וּבִימֵי נְחֶמְיָה הַפֶּחָה וְעֶזְרָא
y-Esdras el-gobernador Nehemías y-en-días-de Josadac hijo-de Jesúa hijo-de

הַכֹּהֵן הַסּוֹפֵר׃ וּבַחֲנֻכַּת חוֹמַת יְרוּשָׁלַ͏ִם בִּקְשׁוּ
buscaron Jerusalén el-muro-de Y-en-la-dedicación-de (27) . el-escriba el-sacerdote

אֶת־ הַלְוִיִּם מִכָּל־ מְקוֹמֹתָם לַהֲבִיאָם לִירוּשָׁלָ͏ִם
a-Jerusalén para-traerlos sus-lugares de-todos los-levitas a

לַעֲשֹׂת חֲנֻכָּה וְשִׂמְחָה וּבְתוֹדוֹת וּבְשִׁיר
como-con-cánticos tanto-con-acción-de-gracias con-alegría la-dedicación para-celebrar

מְצִלְתַּיִם נְבָלִים וּבְכִנֹּרוֹת׃ וַיֵּאָסְפוּ בְּנֵי
los-hijos-de Y-se-reunieron (28) . y-cítaras salterios con-címbalos

הַמְשֹׁרְרִים וּמִן־ הַכִּכָּר סְבִיבוֹת יְרוּשָׁלַ͏ִם וּמִן־
como-de Jerusalén alrededor-de la-región así-de los-cantores

חַצְרֵי נְטֹפָתִי׃ וּמִבֵּית הַגִּלְגָּל וּמִשְּׂדוֹת
y-de-los-campos-de Gilgal Y-de-la-casa-de (29) . los-netofatitas las-aldeas-de

גֶּבַע וְעַזְמָוֶת כִּי חֲצֵרִים בָּנוּ לָהֶם הַמְשֹׁרְרִים
los-cantores para-ellos habían-edificado aldeas porque y-Azmávet Geba

סְבִיבוֹת יְרוּשָׁלָ͏ִם׃ וַיִּטַּהֲרוּ הַכֹּהֲנִים
los-sacerdotes Y-se-purificaron (30) . Jerusalén alrededor-de

וְהַלְוִיִּם וַיְטַהֲרוּ אֶת־ הָעָם וְאֶת־ הַשְּׁעָרִים וְאֶת־
y-a las-puertas y el-pueblo a también-purificaron y-los-levitas

הַחוֹמָה׃ וָאַעֲלֶה אֶת־ שָׂרֵי יְהוּדָה מֵעַל לַחוֹמָה
el-muro sobre Judá los-Stet-de a E-hice-subir (31) . el-muro

וָאַעֲמִידָה שְׁתֵּי תוֹדֹת גְּדוֹלֹת וְתַהֲלֻכֹת לַיָּמִין מֵעַל
sobre a-la-derecha en-procesión grandes coros dos y-designé

לַחוֹמָה לְשַׁעַר הָאַשְׁפֹּת׃ וַיֵּלֶךְ אַחֲרֵיהֶם הוֹשַׁעְיָה
Osaías tras-de-ellos E-iba (32) . el-Muladar hacia-la-Puerta-de el-muro

וַחֲצִי שָׂרֵי יְהוּדָה׃ וַעֲזַרְיָה עֶזְרָא וּמְשֻׁלָּם׃ יְהוּדָה
Judá (34) . y-Mesulam Esdras Y-Azarías (33) . Judá los-príncipes-de y-la-mitad-de

וּבִנְיָמִן וּשְׁמַעְיָה וְיִרְמְיָה׃ וּמִבְּנֵי הַכֹּהֲנִים
los-sacerdotes Y-de-los-hijos-de (35) . y-Jeremías y-Semaías y-Benjamín

בַּחֲצֹצְרוֹת זְכַרְיָה בֶן־ יוֹנָתָן בֶּן־ שְׁמַעְיָה בֶּן־ מַתַּנְיָה
Matanías hijo-de Semaías hijo-de Jonatán hijo-de Zacarías con-trompetas

בֶּן־ מִיכָיָה בֶּן־ זַכּוּר בֶּן־ אָסָף׃ וְאֶחָיו שְׁמַעְיָה
Semaías Y-sus-hermanos (36) . Asaf hijo-de Zacur hijo-de Micá hijo-de

וַעֲזַרְאֵל מִלֲלַי גִּלֲלַי מָעַי נְתַנְאֵל וִיהוּדָה חֲנָנִי בִּכְלֵי־
con-instrumentos-de Hananí y-Judá Natanael Maay Gilalay Milalay y-Azareel

שִׁיר דָּוִיד אִישׁ הָאֱלֹהִים וְעֶזְרָא הַסּוֹפֵר לִפְנֵיהֶם׃ וְעַל
Y-a (37) . delante-de-ellos el-escriba y-Esdras Dios varón-de David música-de

שַׁעַר הָעַיִן וְנֶגְדָּם עָלוּ עַל־ מַעֲלוֹת עִיר דָּוִיד
David la-ciudad-de las-gradas-de por subieron y-enfrente-de-ellos la-Fuente la-Puerta-de

בַּמַּעֲלֶה לַחוֹמָה מֵעַל לְבֵית דָּוִיד וְעַד שַׁעַר
la-Puerta-de hasta David la-casa-de por-encima-de del-muro por-la-subida

הַמַּיִם מִזְרָח׃ וְהַתּוֹדָה הַשֵּׁנִית הַהוֹלֶכֶת לְמוֹאל
en-dirección-opuesta iba segundo Y-el-coro (38) . al-oriente las-Aguas

וַאֲנִי אַחֲרֶיהָ וַחֲצִי הָעָם מֵעַל לְהַחוֹמָה מֵעַל
por-encima-de el-muro sobre el-pueblo y-la-mitad-de detrás-de-él y-yo

לְמִגְדַּל הַתַּנּוּרִים וְעַד הַחוֹמָה הָרְחָבָה׃ וּמֵעַל לְשַׁעַר־
la-Puerta-de Y-por-encima-de (39) . ancho el-Muro hasta los-Hornos la-Torre-de

אֶפְרַיִם וְעַל־ שַׁעַר הַיְשָׁנָה וְעַל־ שַׁעַר הַדָּגִים וּמִגְדַּל
Efraín y-junto-a la-Puerta Vieja y-junto-a la-Puerta-de el-Pescado y-la-Torre-de

חֲנַנְאֵל וּמִגְדַּל הַמֵּאָה וְעַד שַׁעַר הַצֹּאן
Hananeel y-la-torre-de Hameá hasta la-Puerta-de las-Ovejas

וְעָמְדוּ בְּשַׁעַר הַמַּטָּרָה׃ וַתַּעֲמֹדְנָה שְׁתֵּי
y-pararon en-la-puerta-de la-Guardia. (40) Y-luego-pararon los-dos

הַתּוֹדֹת בְּבֵית הָאֱלֹהִים וַאֲנִי וַחֲצִי הַסְּגָנִים עִמִּי׃
coros en-la-casa-de Dios y-yo y-la-mitad-de los-oficiales conmigo.

וְהַכֹּהֲנִים אֶלְיָקִים מַעֲשֵׂיָה מִנְיָמִין מִיכָיָה אֶלְיוֹעֵינַי זְכַרְיָה
(41) Y-los-sacerdotes Elyaquim Maaseías Minyamín Micá Elyoenay Zacarías

חֲנַנְיָה בַּחֲצֹצְרוֹת׃ וּמַעֲשֵׂיָה וּשְׁמַעְיָה וְאֶלְעָזָר וְעֻזִּי
y-Hananías con-trompetas. (42) Y-Maasías y-Semaías y-Eleazar y-Uzí

וִיהוֹחָנָן וּמַלְכִּיָּה וְעֵילָם וָעָזֶר וַיַּשְׁמִיעוּ הַמְשֹׁרְרִים
y-Johanán y-Malquías y-Elam y-Ézer e-hicieron-oír-(sus-voces) los-cantores

וְיִזְרַחְיָה הַפָּקִיד׃ וַיִּזְבְּחוּ בַיּוֹם־ הַהוּא
e-Izrahías el-director. (43) Y-sacrificaron en-el-día aquel

זְבָחִים גְּדוֹלִים וַיִּשְׂמָחוּ כִּי הָאֱלֹהִים שִׂמְּחָם
sacrificios grandes y-se-regocijaron porque Dios los-había-alegrado

שִׂמְחָה גְדוֹלָה וְגַם הַנָּשִׁים וְהַיְלָדִים שָׂמֵחוּ וַתִּשָּׁמַע
con-alegría grande y-también las-mujeres y-los-niños se-alegraron y-fue-oído

שִׂמְחַת יְרוּשָׁלִַם מֵרָחוֹק׃ וַיִּפָּקְדוּ בַיּוֹם
el-regocijo-de Jerusalén de-lejos. (44) Y-fueron-deisgnados en-el-día

הַהוּא אֲנָשִׁים עַל־ הַנְּשָׁכוֹת לָאוֹצָרוֹת לַתְּרוּמוֹת
aquel varones sobre las-cámaras de-los-tesoros para-las-ofrendas

לָרֵאשִׁית וְלַמַּעַשְׂרוֹת לִכְנוֹס בָּהֶם לִשְׂדֵי
de-las-primicias y-de-los-diezmos para-recoger en-ellas de-los-campos-de

הֶעָרִים מְנָאוֹת הַתּוֹרָה לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם כִּי
las-ciudades las-porciones legales para-los-sacerdotes y-para-los-levitas porque

שִׂמְחַת יְהוּדָה עַל־ הַכֹּהֲנִים וְעַל־ הַלְוִיִּם הָעֹמְדִים׃
el-gozo-de Judá por los-sacerdotes y-por los-levitas que-servían .

(45) וַיִּשְׁמְרוּ מִשְׁמֶרֶת אֱלֹהֵיהֶם וּמִשְׁמֶרֶת הַטָּהֳרָה
(45) Y-guardaban el-ministerio-de su-Dios y-el-ministerio-de la-purificación

וְהַמְשֹׁרְרִים וְהַשֹּׁעֲרִים כְּמִצְוַת דָּוִיד שְׁלֹמֹה
y-los-cantores y-los-porteros según-mandamiento-de David y-Salomón

בְנוֹ׃ (46) כִּי־ בִימֵי דָוִיד וְאָסָף מִקֶּדֶם רֹאשׁ
su-hijo . (46) Porque desde-los-días-de David y-Asaf ya-de-antiguo (había)-cabezas-de

הַמְשֹׁרְרִים וְשִׁיר־ תְּהִלָּה וְהֹדוֹת לֵאלֹהִים׃ (47) וְכָל־
cantores y-cántico-de alabanza y-acción-de-gracias a-Dios . (47) Y-todo

יִשְׂרָאֵל בִּימֵי זְרֻבָּבֶל וּבִימֵי נְחֶמְיָה נֹתְנִים
Israel en-días-de Zorobabel y-en-días-de Nehemías daban

מְנָיוֹת הַמְשֹׁרְרִים וְהַשֹּׁעֲרִים דְּבַר־ יוֹם בְּיוֹמוֹ
raciones a-los-cantores y-los-porteros asunto-de cada-día

וּמַקְדִּשִׁים לַלְוִיִּם וְהַלְוִיִּם מַקְדִּשִׁים
y-consagraban para-los-levitas y-los-levitas consagraban

לִבְנֵי אַהֲרֹן׃ (1) בַּיּוֹם הַהוּא נִקְרָא בְּסֵפֶר
Cap. 13 para-los-hijos-de Aarón . (1) En-el-día aquel se-leyó en-el-Libro-de

מֹשֶׁה בְּאָזְנֵי הָעָם וְנִמְצָא כָּתוּב בּוֹ אֲשֶׁר לֹא־
Moisés en-oídos-de el-pueblo y-fue-hallado escrito en-él que no

יָבוֹא עַמֹּנִי וּמֹאָבִי בִּקְהַל הָאֱלֹהִים עַד־עוֹלָם׃
debían-entrar los-amonitas y-moabitas en-la-congregación-de Dios jamás .

(2) כִּי לֹא קִדְּמוּ אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בַּלֶּחֶם וּבַמָּיִם
(2) Porque no salieron-a-recibir a los-hijos-de Israel con-pan y-con-agua

וַיִּשְׂכֹּר עָלָיו אֶת־בִּלְעָם לְקַלְלוֹ וַיַּהֲפֹךְ אֱלֹהֵינוּ
nuestro-Dios pero-volvió para-que-lo-maldijera Balaam a contra-él antes-alquilaron

הַקְּלָלָה לִבְרָכָה׃ וַיְהִי כְּשָׁמְעָם אֶת־הַתּוֹרָה
la-ley ** cuando-oyeron Y-fue-que (3) . en-bendición la-maldición

וַיַּבְדִּילוּ כָל־עֵרֶב מִיִּשְׂרָאֵל׃ וְלִפְנֵי מִזֶּה
esto Y-antes-de (4) . de-Israel mezcla toda apartaron

אֶלְיָשִׁיב הַכֹּהֵן נָתוּן בְּלִשְׁכַּת בֵּית־אֱלֹהֵינוּ קָרוֹב
allegado nuestro-Dios la-casa-de de-la-cámara-de encargado el-sacerdote Elyasib

לְטוֹבִיָּה׃ וַיַּעַשׂ לוֹ לִשְׁכָּה גְדוֹלָה וְשָׁם הָיוּ
había y-allí grande una-cámara a-él había-hecho (5) , de-Tobías

לְפָנִים נֹתְנִים אֶת־הַמִּנְחָה הַלְּבוֹנָה וְהַכֵּלִים
y-los-utensilios el-incienso las-ofrendas ** (las)-donaciones-de antes

וּמַעְשַׂר הַדָּגָן הַתִּירוֹשׁ וְהַיִּצְהָר מִצְוַת הַלְוִיִּם
para-los-levitas por-mandato y-el-aceite y-el-mosto el-grano y-el-diezmo-de

וְהַמְשֹׁרְרִים וְהַשֹּׁעֲרִים וּתְרוּמַת הַכֹּהֲנִים׃
. los-sacerdotes y-la-ofrenda-debida-a y-los-porteros y-los-cantores

וּבְכָל־זֶה לֹא הָיִיתִי בִּירוּשָׁלָםִ כִּי בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים
treinta en-el-año porque en-Jerusalén estaba-yo no este-(tiempo) Mas-en-todo (6)

וּשְׁתַּיִם לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא מֶלֶךְ־בָּבֶל בָּאתִי אֶל־הַמֶּלֶךְ וּלְקֵץ
y-al-cabo-de el-rey a había-ido Babilonia rey-de de-Artajerjes y-dos

יָמִים נִשְׁאַלְתִּי מִן־הַמֶּלֶךְ׃ וָאָבוֹא לִירוּשָׁלָםִ וָאָבִינָה
me-percaté a-Jerusalén Y-venido (7) . el-rey de pedí-permiso días

בָרָעָה אֲשֶׁר עָשָׂה אֶלְיָשִׁיב לְטוֹבִיָּה לַעֲשׂוֹת לוֹ נִשְׁכָּה
cámara para-él haciendo a-Tobías Elyasib había-hecho que del-mal

בְּחַצְרֵי בֵּית הָאֱלֹהִים׃ וַיֵּרַע לִי מְאֹד
mucho a-mí Y-disgustó (8) . Dios la-casa-de en-los-atrios-de

וָֽאַשְׁלִיכָה אֶת־ כָּל־ כְּלֵי בֵית־ טוֹבִיָּה הַחוּץ מִן־

de afuera Tobías la-casa-de los-utensilios-de todos ** y-arrojé

הַלִּשְׁכָּה׃ וָאֹמְרָה וַֽיְטַהֲרוּ הַלְּשָׁכוֹת וָאָשִׁיבָה

e-hice-volver las-cámaras que-limpiasen Y-mandé (9) . la-cámara

שָׁם כְּלֵי בֵּית הָאֱלֹהִים אֶת־ הַמִּנְחָה וְהַלְּבוֹנָה׃

. y-el-incienso las-ofrendas con Dios la-casa-de los-utensilios-de allí

וָאֵדְעָה כִּי־ מְנָיוֹת הַלְוִיִּם לֹא נִתָּנָה

se-habían-dado no los-levitas las-porciones-de que Y-supe (10)

וַיִּבְרְחוּ אִישׁ־ לְשָׂדֵהוּ הַלְוִיִּם וְהַמְשֹׁרְרִים

y-los-cantores los-levitas a-su-heredad cada-uno y-que-habían-huido

עֹשֵׂי הַמְּלָאכָה׃ וָאָרִיבָה אֶת־ הַסְּגָנִים

los-oficiales con Y-contendí (11) . la-obra que-hacían

וָאֹמְרָה מַדּוּעַ נֶעֱזַב בֵּית־ הָאֱלֹהִים וָאֶקְבְּצֵם

Entonces-los-reuní ? Dios la-casa-de está-abandonada ¿ Por-qué : y-dije

וָאַעֲמִדֵם עַל־ עָמְדָם׃ וְכָל־ יְהוּדָה הֵבִיאוּ

trajo Judá Y-todo (12) . su-lugar en y-los-restablecí

מַעְשַׂר הַדָּגָן וְהַתִּירוֹשׁ וְהַיִּצְהָר לָאוֹצָרוֹת׃

. a-los-almacenes y-el-aceite y-el-mosto el-grano el-diezmo-de

וָאוֹצְרָה עַל־ אוֹצָרוֹת שֶׁלֶמְיָה הַכֹּהֵן וְצָדוֹק הַסּוֹפֵר

el-escriba y-Sadoc el-sacerdote a-Selemías los-almacenes al-frente-de Y-puse (13)

וּפְדָיָה מִן־ הַלְוִיִּם וְעַל־ יָדָם חָנָן בֶּן־ זַכּוּר בֶּן־

hijo-de Zacur hijo-de Hanán mano-de-ellos y-a los-levitas de y-Pedaías

מַתַּנְיָה כִּי נֶאֱמָנִים נֶחְשָׁבוּ וַעֲלֵיהֶם

y-a-cargo-de-ellos eran-tenidos por-fieles porque Matanías

לַחֲלֹק לַאֲחֵיהֶם׃ זָכְרָה־ לִּי אֱלֹהַי עַל־ זֹאת

esto por oh-Dios-mío de-mí Acuérdate (14) . a-sus-hermanos (estaba)-el-repartir

וְאַל־תֶּמַח חֲסָדַי אֲשֶׁר עָשִׂיתִי בְּבֵית אֱלֹהַי
mi-Dios en-la-casa-de hice que mis-misericordias borres y-no

וּבְמִשְׁמָרָיו׃ (15) בַּיָּמִים הָהֵמָּה רָאִיתִי בִיהוּדָה ׀
en-Judá vi aquellos En-los-días (15) . y-en-sus-guardias

דֹּרְכִים־גִּתּוֹת ׀ בַּשַּׁבָּת וּמְבִיאִים הָעֲרֵמוֹת
los-haces y-que-acarreaban en-sábado lagares algunos-que-pisaban

וְעֹמְסִים עַל־הַחֲמֹרִים וְאַף־יַיִן עֲנָבִים וּתְאֵנִים וְכָל־
y-toda e-higos uvas vino y-también los-asnos sobre y-cargaban

מַשָּׂא וּמְבִיאִים יְרוּשָׁלִַם בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וָאָעִיד בְּיוֹם
acerca-de-el-día y-les-protesté sábado en-día-de a-Jerusalén y-traían carga

מֹכְרִים צָיִד׃ (16) וְהַצֹּרִים יָשְׁבוּ בָהּ מְבִיאִים דָּאג
pescado que-traían en-ella habitaban También-los-tirios (16) . el-alimento que-vendían

וְכָל־מֶכֶר וּמֹכְרִים בַּשַּׁבָּת לִבְנֵי יְהוּדָה
Judá a-los-hijos-de en-sábado y-vendían mercadería y-toda

וּבִירוּשָׁלִָם׃ (17) וָאָרִיבָה אֵת חֹרֵי יְהוּדָה וָאֹמְרָה לָהֶם
: a-ellos y-dije Judá los-nobles-de a Y-reprendí (17) . en-Jerusalén

מָה־הַדָּבָר הָרָע הַזֶּה אֲשֶׁר אַתֶּם עֹשִׂים וּמְחַלְּלִים
profanando hacéis vosotros que ésta mala cosa ¿ Qué

אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת׃ (18) הֲלוֹא כֹה עָשׂוּ אֲבֹתֵיכֶם וַיָּבֵא
y-trajo vuestros-padres hicieron así ¿ No (18) ? el-sábado el-día-de **

אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ אֵת כָּל־הָרָעָה הַזֹּאת וְעַל הָעִיר הַזֹּאת
esta la-ciudad y-sobre este el-mal todo ** sobre-nosotros nuestro-Dios

וְאַתֶּם מוֹסִיפִים חָרוֹן עַל־יִשְׂרָאֵל לְחַלֵּל אֶת־הַשַּׁבָּת׃
? el-sábado ** profanando Israel sobre ira añadís y-vosotros

(19) וַיְהִי כַּאֲשֶׁר צָלֲלוּ שַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלִַם לִפְנֵי
antes-de Jerusalén las-puertas-de quedaron-a-oscuras que-cuando Y-sucedió (19)

הַשַּׁבָּת וָאֹמְרָה וַיִּסָּגְרוּ הַדְּלָתוֹת וָאֹמְרָה אֲשֶׁר לֹא

no que y-ordené las-puertas y-se-cerraron entonces-ordené el-sábado

יִפְתָּחוּם עַד אַחַר הַשַּׁבָּת וּמִנְּעָרַי הֶעֱמַדְתִּי עַל־

a puse y-a-algunos-de-mis-criados el-sábado después-de hasta las-abriesen

הַשְּׁעָרִים לֹא־ יָבוֹא מַשָּׂא בְּיוֹם הַשַּׁבָּת׃

. sábado en-día-de carga entrase para-que-no las-puertas

וַיָּלִינוּ הָרֹכְלִים וּמֹכְרֵי כָל־

toda y-vendedores-de los-comerciantes Y-pasaron-la-noche (20)

מִמְכָּר מִחוּץ לִירוּשָׁלִָם פַּעַם וּשְׁתָּיִם׃ וָאָעִידָה בָהֶם

a-ellos Y-protesté (21) . o-dos-veces una de-Jerusalén fuera mercancía

וָאֹמְרָה אֲלֵיהֶם מַדּוּעַ אַתֶּם לֵנִים נֶגֶד הַחוֹמָה אִם־ תִּשְׁנוּ

lo-hacéis-de-nuevo Si ? el-muro delante-de permanecéis vosotros ¿ Por-qué : a-ellos y-dije

יָד אֶשְׁלַח בָּכֶם מִן־ הָעֵת הַהִיא לֹא־ בָאוּ בַּשַּׁבָּת׃

. en-sábado vinieron no aquel el-momento desde a-vosotros echaré mano

וָאֹמְרָה לַלְוִיִּם אֲשֶׁר יִהְיוּ מִטַּהֲרִים

purificarse tenían-que que a-los-levitas Y-dije (22)

וּבָאִים שֹׁמְרִים הַשְּׁעָרִים לְקַדֵּשׁ אֶת־ יוֹם

el-día-de ** para-santificar las-puertas y-guardasen y-viniesen

הַשַּׁבָּת גַּם־ זֹאת זָכְרָה־ לִּי אֱלֹהַי וְחוּסָה עָלַי

de-mí y-apiádate Dios-mío de-mí acuérdate (por)-esto También . el-sábado

כְּרֹב חַסְדֶּךָ׃ גַּם ׀ בַּיָּמִים הָהֵם רָאִיתִי אֶת־

a vi aquellos en-los-días Asimismo (23) . tu-misericordia según-la-grandeza-de

הַיְּהוּדִים הֹשִׁיבוּ נָשִׁים אַשְׁדֳּדִיּוֹת עַמֳּנִיּוֹת מוֹאֲבִיּוֹת׃

. y-moabitas amonitas de-Asdod mujeres que-habían-tomado los-judíos

וּבְנֵיהֶם חֲצִי מְדַבֵּר אַשְׁדּוֹדִית וְאֵינָם

y-ellos-no la-lengua-de-Asdod hablaban la-mitad Y-sus-hijos (24)

מַכִּירִים לְדַבֵּר יְהוּדִית וְכִלְשׁוֹן עַם וָעָם׃

podían hablar judaico sino-según-la-lengua-de . cada-pueblo

(25) וָאָרִיב עִמָּם וָאֲקַלְלֵם וָאַכֶּה מֵהֶם אֲנָשִׁים

hombres a-algunos y-golpeé y-los-maldije con-ellos Y-contendí (25)

וָאֶמְרְטֵם וָאַשְׁבִּיעֵם בֵּאלֹהִים אִם־

no por-Dios y-les-hice-jurar y-les-arranqué-los-cabellos

תִּתְּנוּ בְנֹתֵיכֶם לִבְנֵיהֶם וְאִם־ תִּשְׂאוּ

tomaréis y-no a-sus-hijos vuestras-hijas daréis

מִבְּנֹתֵיהֶם לִבְנֵיכֶם וְלָכֶם׃ (26) הֲלוֹא עַל־ אֵלֶּה

esto por-causa-de ¿ No (26) . o-para-vosotros para-vuestros-hijos de-sus-hijas

חָטָא־ שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וּבַגּוֹיִם הָרַבִּים לֹא־ הָיָה

hubo no las-muchas aunque-entre-naciones ? Israel rey-de Salomón pecó

מֶלֶךְ כָּמֹהוּ וְאָהוּב לֵאלֹהָיו הָיָה וַיִּתְּנֵהוּ אֱלֹהִים

Dios y-lo-había-puesto era de-su-Dios y-amado como-él rey

מֶלֶךְ עַל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל גַּם־ אוֹתוֹ הֶחֱטִיאוּ הַנָּשִׁים הַנָּכְרִיּוֹת׃

. extranjeras las-mujeres hicieron-pecar a-él también Israel todo sobre por-rey

(27) וְלָכֶם הֲנִשְׁמַע לַעֲשֹׂת אֵת כָּל־ הָרָעָה

el-mal todo ** que-hacéis habrá-de-oírse ¿ Y-de-vosotros (27)

הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת לִמְעֹל בֵּאלֹהֵינוּ לְהֹשִׁיב נָשִׁים

mujeres tomando contra-nuestro-Dios de-ser-desleales este tan-grande

נָכְרִיּוֹת׃ (28) וּמִבְּנֵי יוֹיָדָע בֶּן־ אֶלְיָשִׁיב הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל

el-sumo-sacerdote Elyasib hijo-de Joyadá Y-uno-de-los-hijos-de (28) ? extranjeras

חָתָן לְסַנְבַלַּט הַחֹרֹנִי וָאַבְרִיחֵהוּ מֵעָלָי׃

. de-mí y-lo-ahuyenté horonita de-Sanbalat yerno

(29) זָכְרָה לָהֶם אֱלֹהָי עַל גָּאֳלֵי הַכְּהֻנָּה

el-sacerdocio los-que-contaminaron contra Dios-mío de-ellos Acuérdate (29)

וְטִהַרְתִּים		וְהַלְוִיִּם׃	הַכְּהֻנָּה	וּבְרִית
Y-los-purifiqué	(30)	. y-de-los-levitas	el-sacerdocio	y-el-pacto-de
לַכֹּהֲנִים	מִשְׁמָרוֹת	וָאַעֲמִידָה	נֵכָר	מִכָּל־
para-los-sacerdotes	oficios	y-designé	extranjero	de-todo
וּלְקֻרְבַּן		בִּמְלַאכְתּוֹ׃	אִישׁ	וְלַלְוִיִּם
Y-para-la-ofrenda-de	(31)	. en-su-tarea	cada-uno	y-para-los-levitas
וְלַבִּכּוּרִים		מְזֻמָּנוֹת	בְּעִתִּים	הָעֵצִים
y-para-las-primicias		señalados	en-los-tiempos	la-leña
לְטוֹבָה׃		אֱלֹהַי	לִּי	זָכְרָה־
. para-bien		Dios-mío	de-mí	Acuérdate

ESTER

וַיְהִי בִּימֵי אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הוּא אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הַמֹּלֵךְ מֵהֹדּוּ

desde-la-India que-reinó Asuero el Asuero en-días-de Y-aconteció (1) **Cap. 1**

וְעַד־כּוּשׁ שֶׁבַע וְעֶשְׂרִים וּמֵאָה מְדִינָה׃ בַּיָּמִים הָהֵם

aquellos En-los-días (2) . provincias sobre-ciento-veintisiete Etiopía hasta

כְּשֶׁבֶת ׀ הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ עַל כִּסֵּא מַלְכוּתוֹ אֲשֶׁר בְּשׁוּשַׁן

en-Susa el-cual su-reino el-trono-de en Asuero el-rey cuando-se-sentaba

הַבִּירָה׃ בִּשְׁנַת שָׁלוֹשׁ לְמָלְכוֹ עָשָׂה מִשְׁתֶּה לְכָל־

para-todos banquete hizo de-su-reinado tercero En-el-año (3) . la-ciudadela

שָׂרָיו וַעֲבָדָיו חֵיל ׀ פָּרַס וּמָדַי

y-Media Persia la-fuerza-de y-sus-servidores sus-príncipes

הַפַּרְתְּמִים וְשָׂרֵי הַמְּדִינוֹת לְפָנָיו׃ בְּהַרְאֹתוֹ אֶת־

** Cuando-él-mostró (4) . delante-de-él las-provincias y-príncipes-de los-nobles

עֹשֶׁר כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ וְאֶת־ יְקָר תִּפְאֶרֶת גְּדוּלָּתוֹ

su-majestad la-excelencia-de el-brillo-de y su-reino la-gloria-de las-riquezas-de

יָמִים רַבִּים שְׁמוֹנִים וּמְאַת יוֹם׃ וּבִמְלוֹאת ׀ הַיָּמִים

los-días Y-cuando-cumplidos (5) . días ciento-ochenta muchos días

הָאֵלֶּה עָשָׂה הַמֶּלֶךְ לְכָל־ הָעָם הַנִּמְצְאִים בְּשׁוּשַׁן

en-Susa que-se-hallaban el-pueblo para-todo el-rey hizo estos

הַבִּירָה לְמִגָּדוֹל וְעַד־ קָטָן מִשְׁתֶּה שִׁבְעַת יָמִים

días por-siete banquete el-menor hasta desde-el-mayor la-ciudadela

בַּחֲצַר גִּנַּת בִּיתַן הַמֶּלֶךְ׃ חוּר ׀ כַּרְפַּס וּתְכֵלֶת
y-azul lino De-blanco (6) . el-rey el-palacio-de el-jardín-de en-el-patio-de

אָחוּז בְּחַבְלֵי־ בוּץ וְאַרְגָּמָן עַל־ גְּלִילֵי כֶסֶף
plata anillos-de en y-púrpura lino-fino con-cuerdas-de (colgaduras)-sostenidas

וְעַמּוּדֵי שֵׁשׁ מִטּוֹת ׀ זָהָב וָכֶסֶף עַל רִצְפַת בַּהַט־
pórfido pavimento-de sobre y-plata oro los-lechos-de mármol y-columnas-de

וָשֵׁשׁ וְדַר וְסֹחָרֶת׃ וְהַשְׁקוֹת
Y-daban-a-beber (7) . y-mármol-ónice y-alabastro y-mármol

בִּכְלֵי זָהָב וְכֵלִים מִכֵּלִים שׁוֹנִים וְיֵין
y-vino-de diferentes unos-vasos y-vasos oro en-vasos-de

מַלְכוּת רָב כְּיַד הַמֶּלֶךְ׃ וְהַשְּׁתִיָּה כַדָּת
según-la-ley Y-la-bebida (8) . el-rey según-generosidad-de mucho el-reino

אֵין אֹנֵס כִּי־ כֵן ׀ יִסַּד הַמֶּלֶךְ עַל כָּל־ רַב
los-mayordomos-de todos a el-rey había-ordenado así porque forzase que-nadie

בֵּיתוֹ לַעֲשׂוֹת כִּרְצוֹן אִישׁ־ וָאִישׁ׃ גַּם וַשְׁתִּי הַמַּלְכָּה
la-reina Vasti También (9) . cada-uno según-voluntad-de que-se-hiciese su-casa

עָשְׂתָה מִשְׁתֵּה נָשִׁים בֵּית הַמַּלְכוּת אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃
. Asuero (pertenecía)-al-rey que real en-la-casa mujeres banquete-de hizo

בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי כְּטוֹב לֵב־ הַמֶּלֶךְ בַּיָּיִן
por-el-vino el-rey el-corazón-de estando-alegre séptimo En-el-día (10)

אָמַר לִמְהוּמָן בִּזְּתָא חַרְבוֹנָא בִּגְתָא וַאֲבַגְתָא זֵתַר וְכַרְכַּס
y-Carcás Zetar Abagtá Bigtá Harboná Biztá a-Mehumán dijo

שִׁבְעַת הַסָּרִיסִים הַמְשָׁרְתִים אֶת־ פְּנֵי הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃
. Asuero el-rey delante-de ** que-ministraban los-eunucos siete

לְהָבִיא אֶת־ וַשְׁתִּי הַמַּלְכָּה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ בְּכֶתֶר מַלְכוּת
regia con-la-corona el-rey delante-de la-reina Vasti a Que-trajesen (11)

לְהַרְאוֹת הָֽעַמִּים וְהַשָּׂרִים אֶת־ יָפְיָהּ כִּֽי־ טוֹבַת

linda-de porque su-hermosura ** y-a-los-príncipes a-los-pueblos para-mostrar

מַרְאֶה הִֽיא׃ וַתְּמָאֵן הַמַּלְכָּה וַשְׁתִּי לָבוֹא בִּדְבַר

a-la-orden-de a-venir Vasti la-reina Pero-se-negó (12) . ella aspecto

הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר בְּיַד הַסָּרִיסִים וַיִּקְצֹף הַמֶּלֶךְ מְאֹד

mucho el-rey y-se-enojó los-eunucos por-mano-de que el-rey

וַחֲמָתוֹ בָּעֲרָה בוֹ׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לַחֲכָמִים

a-los-sabios el-rey Y-dijo (13) . en-él se-encendió y-su-furor

יֹדְעֵי הָעִתִּים כִּי־ כֵן דְּבַר הַמֶּלֶךְ לִפְנֵי כָּל־

todos delante-de el-rey la-costumbre-de así porque los-tiempos que-sabían

יֹדְעֵי דָּת וָדִין׃ וְהַקָּרֹב אֵלָיו כַּרְשְׁנָא

Carsená a-él Y-estaban-junto (14) . y-el-juicio la-ley los-que-sabían

שֵׁתָר אַדְמָתָא תַרְשִׁישׁ מֶרֶס מַרְסְנָא מְמוּכָן שִׁבְעַת שָׂרֵי ׀ פָּרַס

Persia príncipes-de siete y-Memucán Marsená Meres Tarsis Admatá Setar

וּמָדַי רֹאֵי פְּנֵי הַמֶּלֶךְ הַיֹּשְׁבִים רִאשֹׁנָה

los-primeros y-se-sentaban el-rey el-rostro-de que-veían y-Media

בַּמַּלְכוּת׃ כְּדָת מַה־לַּעֲשׂוֹת בַּמַּלְכָּה וַשְׁתִּי עַל ׀

por-cuanto Vasti con-la-reina se-haría ¿ qué Según-la-ley (15) . en-el-reino

אֲשֶׁר לֹא־ עָשְׂתָה אֶת־ מַאֲמַר הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ בְּיַד הַסָּרִיסִים׃

? los-eunucos por-mano-de Asuero el-rey la-orden-de ** había-obedecido no que

וַיֹּאמֶר מוּמְכָן לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים לֹא

No : y-los-príncipes el-rey delante-de Memucán Y-dijo (16)

עַל־ הַמֶּלֶךְ לְבַדּוֹ עָוְתָה וַשְׁתִּי הַמַּלְכָּה כִּי עַל־

contra sino la-reina Vasti ha-ofendido solamente el-rey contra

כָּל־ הַשָּׂרִים וְעַל־ כָּל־ הָעַמִּים אֲשֶׁר בְּכָל־ מְדִינוֹת

las-provincias-de en-todas que los-pueblos todos y-contra los-príncipes todos

הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃ כִּי־ יֵצֵא דְבַר־ הַמַּלְכָּה עַל־ כָּל־

todas entre la-reina este-hecho-de se-divulgará Porque (17) . Asuero el-rey

הַנָּשִׁים לְהַבְזוֹת בַּעְלֵיהֶן בְּעֵינֵיהֶן בְּאָמְרָם

: diciendo a-ojos-de-ellas a-sus-maridos haciendo-que-desprecien las-mujeres

הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ אָמַר לְהָבִיא אֶת־ וַשְׁתִּי הַמַּלְכָּה לְפָנָיו

delante-de-sí la-reina Vasti ** traer mandó Asuero el-rey

וְלֹא־ בָאָה׃ וְהַיּוֹם הַזֶּה תֹּאמַרְנָה ׀ שָׂרוֹת

las-damas-distinguidas-de dirán este Y-en-el-día (18) . vino-ella y-no

פָּרַס־ וּמָדַי אֲשֶׁר שָׁמְעוּ אֶת־ דְּבַר הַמַּלְכָּה לְכֹל שָׂרֵי

los-prínci pes-de a-todos la-reina el-hecho-de ** oigan que y-Media Persia

הַמֶּלֶךְ וּכְדַי בִּזָּיוֹן וָקָצֶף׃ אִם־עַל־ הַמֶּלֶךְ טוֹב

parece-bien el-rey a Si (19) . y-discordia menosprecio y-por-causa-de-esto el-rey

יֵצֵא דְבַר־ מַלְכוּת מִלְּפָנָיו וְיִכָּתֵב

y-escríbase delante-de-él real decreto salga

בְּדָתֵי פָרַס־ וּמָדַי וְלֹא יַעֲבוֹר אֲשֶׁר לֹא־ תָבוֹא

venga no que sea-alterado y-no y-Media Persia entre-las-leyes-de

וַשְׁתִּי לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ וּמַלְכוּתָהּ יִתֵּן

dé y-su-título-de-reina Asuero el-rey delante-de Vasti

הַמֶּלֶךְ לִרְעוּתָהּ הַטּוֹבָה מִמֶּנָּה׃ וְנִשְׁמַע

Y-será-oído (20) . que-ella que-sea-mejor a-compañera el-rey

פִּתְגָם הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־ יַעֲשֶׂה בְּכָל־ מַלְכוּתוֹ כִּי

aunque su-reino en-todo hará que el-rey el-edicto-de

רַבָּה הִיא וְכָל־ הַנָּשִׁים יִתְּנוּ יְקָר לְבַעְלֵיהֶן

a-sus-maridos honra darán las-mujeres y-todas es grande

לְמִגָּדוֹל וְעַד־ קָטָן׃ וַיִּיטַב הַדָּבָר בְּעֵינֵי

a-ojos-de el-consejo Y-pareció-bien (21) . el-menor hasta desde-el-mayor

הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ כִּדְבַר מְמוּכָן׃
. Memucán según-el-dicho-de el-rey e-hizo y-de-los-príncipes el-rey

(22) וַיִּשְׁלַח סְפָרִים אֶל־כָּל־מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ אֶל־מְדִינָה
cada a el-rey las-provincias-de todas a cartas Y-envió (22)

וּמְדִינָה כִּכְתָבָהּ וְאֶל־עַם וָעָם כִּלְשׁוֹנוֹ
según-su-lenguaje cada-pueblo y-a según-su-escritura provincia

לִהְיוֹת כָּל־אִישׁ שֹׂרֵר בְּבֵיתוֹ וּמְדַבֵּר כִּלְשׁוֹן
según-la-lengua-de y-hablando de-su-casa señor hombre todo para-ser

עַמּוֹ׃ (1) אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כְּשֹׁךְ חֲמַת
la-ira-de apaciguada estas las-cosas Después-de (1) . su-pueblo **Cap. 2**

הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ זָכַר אֶת־וַשְׁתִּי וְאֵת אֲשֶׁר־עָשָׂתָה וְאֵת אֲשֶׁר־
lo-que y hizo lo-que y Vasti de se-acordó Asuero el-rey

נִגְזַר עָלֶיהָ׃ (2) וַיֹּאמְרוּ נַעֲרֵי־הַמֶּלֶךְ
el-rey los-criados-de Y-dijeron (2) . acerca-de-ella fue-determinado

מְשָׁרְתָיו יְבַקְשׁוּ לַמֶּלֶךְ נְעָרוֹת בְּתוּלוֹת
vírgenes muchachas para-el-rey Busquen : sus-servidores

טוֹבוֹת מַרְאֶה׃ (3) וְיַפְקֵד הַמֶּלֶךְ פְּקִידִים
inspectores el-rey Y-designe (3) . aspecto buenas-de

בְּכָל־מְדִינוֹת מַלְכוּתוֹ וְיִקְבְּצוּ אֶת־כָּל־נַעֲרָה־
muchachas todas a y-reúnan su-reino las-provincias-de en-todas

בְתוּלָה טוֹבַת מַרְאֶה אֶל־שׁוּשַׁן הַבִּירָה אֶל־בֵּית הַנָּשִׁים
las-mujeres el-harén-de en la-ciudadela Susa en aspecto de-buen vírgenes

אֶל־יַד הֵגֶא סְרִיס הַמֶּלֶךְ שֹׁמֵר הַנָּשִׁים
las-mujeres guarda-de el-rey eunuco-de Hegué el-cuidado-de bajo

וְנָתוֹן תַּמְרוּקֵיהֶן׃ (4) וְהַנַּעֲרָה אֲשֶׁר תִּיטַב
parezca-bien que Y-la-doncella (4) . sus-atavíos y-que-les-den

בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ תִּמְלֹךְ תַּחַת וַשְׁתִּי וַיִּיטַב
y-pareció-bien Vasti en-lugar-de reine el-rey a-ojos-de

הַדָּבָר בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ וַיַּעַשׂ כֵּן׃ אִישׁ יְהוּדִי הָיָה בְּשׁוּשַׁן
en-Susa había judío Un-hombre (5) . así e-hizo el-rey a-ojos-de el-consejo

הַבִּירָה וּשְׁמוֹ מָרְדֳּכַי בֶּן יָאִיר בֶּן־שִׁמְעִי בֶּן־קִישׁ
Cis hijo-de Simeí hijo-de Jaír hijo-de Mardoqueo y-su-nombre la-ciudadela

אִישׁ יְמִינִי׃ אֲשֶׁר הָגְלָה מִירוּשָׁלַיִם עִם־הַגֹּלָה אֲשֶׁר
que los-cautivos con de-Jerusalén había-sido-deportado El-cual (6) . de-Benjamín hombres

הָגְלְתָה עִם יְכָנְיָה מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֲשֶׁר הֶגְלָה נְבוּכַדְנֶאצַּר
Nabucodonosor hizo-deportar a-quien Judá rey-de Jeconías con fueron-deportados

מֶלֶךְ בָּבֶל׃ וַיְהִי אֹמֵן אֶת־הֲדַסָּה הִיא אֶסְתֵּר בַּת־
hija-de Ester ella-(es) Hadasá a criado Y-había (7) . Babilonia rey-de

דֹּדוֹ כִּי אֵין לָהּ אָב וָאֵם וְהַנַּעֲרָה יְפַת־תֹּאַר
figura de-hermosa y-la-joven-(era) ni-madre padre tenía-ella no porque su-tío

וְטוֹבַת מַרְאֶה וּבְמוֹת אָבִיהָ וְאִמָּהּ
y-su-madre su-padre y-como-murieron parecer y-de-buen

לְקָחָהּ מָרְדֳּכַי לוֹ לְבַת׃ וַיְהִי בְּהִשָּׁמַע
que-como-se-hizo-oír Y-sucedió (8) . por-hija para-él Mardoqueo la-había-tomado

דְּבַר־הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ וּבְהִקָּבֵץ נְעָרוֹת רַבּוֹת אֶל־
en muchas jóvenes y-siendo-reunidas y-su-edicto el-rey la-orden-de

שׁוּשַׁן הַבִּירָה אֶל־יַד הֵגָי וַתִּלָּקַח אֶסְתֵּר אֶל־בֵּית
casa-de a Ester también-fue-tomada Hegué a-cargo-de la-ciudadela Susa

הַמֶּלֶךְ אֶל־יַד הֵגַי שֹׁמֵר הַנָּשִׁים׃ וַתִּיטַב
Y-agradó (9) . las-mujeres guarda-de Hegué al-cuidado-de el-rey

הַנַּעֲרָה בְעֵינָיו וַתִּשָּׂא חֶסֶד לְפָנָיו וַיְבַהֵל אֶת־
** por-lo-que-se-apresuró delante-de-él gracia y-halló a-sus-ojos la-joven

תַּמְרוּקֶיהָ וְאֶת־ מָנוֹתֶהָ לָתֵת לָהּ וְאֵת שֶׁבַע

siete a-ella a-dar sus-porciones y sus-atavíos

הַנְּעָרוֹת הָרְאֻיוֹת לָתֶת־ לָהּ מִבֵּית הַמֶּלֶךְ

el-rey de-la-casa-de a-ella y-asignarlas escogidas jóvenes

וַיְשַׁנֶּהָ וְאֶת־ נַעֲרוֹתֶיהָ לְטוֹב בֵּית הַנָּשִׁים׃ לֹא־

No (10) . las-mujeres la-casa-de a-lo-mejor-de sus-doncellas y-a y-la-llevó

הִגִּידָה אֶסְתֵּר אֶת־ עַמָּהּ וְאֶת־ מוֹלַדְתָּהּ כִּי מָרְדֳּכַי

Mardoqueo porque su-linaje ni su-pueblo ** Ester declaró

צִוָּה עָלֶיהָ אֲשֶׁר לֹא־ תַגִּיד׃ וּבְכָל־ יוֹם

día Y-cada (11) . lo-declarase no que a-ella había-mandado

וָיוֹם מָרְדֳּכַי מִתְהַלֵּךְ לִפְנֵי חֲצַר בֵּית־ הַנָּשִׁים לָדַעַת

para-saber las-mujeres la-casa-de el-patio-de delante-de se-paseaba Mardoqueo

אֶת־ שְׁלוֹם אֶסְתֵּר וּמַה־ יֵּעָשֶׂה בָּהּ׃ וּבְהַגִּיעַ

Y-como-llegaba (12) . a-ella le-sucedía y-qué Ester cómo-estaba **

תֹּר נַעֲרָה וְנַעֲרָה לָבוֹא | אֶל־ הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ מִקֵּץ הֱיוֹת

haber-estado al-término-de Asuero el-rey a para-venir cada-una-de las-jóvenes el-turno-de

לָהּ כְּדָת הַנָּשִׁים שְׁנֵים עָשָׂר חֹדֶשׁ כִּי כֵּן יִמְלְאוּ

se-cumplían así porque meses doce las-mujeres según-la-ley-de ella

יְמֵי מְרוּקֵיהֶן שִׁשָּׁה חֳדָשִׁים בְּשֶׁמֶן הַמֹּר וְשִׁשָּׁה

y-seis mirra con-óleo-de meses seis de-sus-atavíos los-días

חֳדָשִׁים בַּבְּשָׂמִים וּבְתַמְרוּקֵי הַנָּשִׁים׃ וּבָזֶה

Y-con-esto (13) . las-mujeres y-con-afeites-de con-perfumes-aromáticos meses

הַנַּעֲרָה בָּאָה אֶל־ הַמֶּלֶךְ אֵת כָּל־ אֲשֶׁר תֹּאמַר יִנָּתֵן לָהּ

a-ella se-daba ella-pedía lo-que todo ** el-rey a venía la-joven

לָבוֹא עִמָּהּ מִבֵּית הַנָּשִׁים עַד־ בֵּית הַמֶּלֶךְ׃

. el-rey la-casa-de hasta las-mujeres de-la-casa-de con-ello para-venir

בָּעֶרֶב ׀ הִיא בָאָה וּבַבֹּקֶר הִיא שָׁבָה אֶל־ בֵּית
la-casa-de a se-volvía ella y-por-la-mañana venía ella A-la-tarde (14)

הַנָּשִׁים שֵׁנִי אֶל־ יַד שַׁעַשְׁגַז סְרִיס הַמֶּלֶךְ
el-rey eunuco-de Saasgaz al-cargo-de la-segunda las-mujeres

שֹׁמֵר הַפִּילַגְשִׁים לֹא־ תָבוֹא עוֹד אֶל־ הַמֶּלֶךְ
el-rey a otra-vez venía no las-concubinas guarda-de

כִּי אִם־ חָפֵץ בָּהּ הַמֶּלֶךְ וְנִקְרְאָה בְשֵׁם׃
. por-nombre y-era-llamada el-rey en-ella se-había-deleitado si excepto

וּבְהַגִּיעַ תֹּר־ אֶסְתֵּר בַּת־ אֲבִיחַיִל דֹּד מָרְדֳּכַי
Mardoqueo tío-de Abihayil hija-de Ester el-turno-de Y-cuando-llegó (15)

אֲשֶׁר לָקַח־ לוֹ לְבַת לָבוֹא אֶל־ הַמֶּלֶךְ לֹא בִקְשָׁה
buscó no el-rey a para-venir por-hija para-sí había-tomado que

דָּבָר כִּי אִם אֶת־ אֲשֶׁר יֹאמַר הֵגַי סְרִיס־ הַמֶּלֶךְ
el-rey eunuco-de Hegué dijo lo-que ** sino ninguna cosa

שֹׁמֵר הַנָּשִׁים וַתְּהִי אֶסְתֵּר נֹשֵׂאת חֵן בְּעֵינֵי
a-ojos-de gracia ganaba Ester y-sucedía-que las-mujeres guarda-de

כָּל־ רֹאֶיהָ׃ וַתִּלָּקַח אֶסְתֵּר אֶל־ הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ
Asuero el-rey a Ester Y-fue-llevada (16) . los-que-la-veían todos

אֶל־ בֵּית מַלְכוּתוֹ בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי הוּא־ חֹדֶשׁ טֵבֵת
Tebet el-mes-de que décimo en-el-mes su-reino la-casa-de a

בִּשְׁנַת־ שֶׁבַע לְמַלְכוּתוֹ׃ וַיֶּאֱהַב הַמֶּלֶךְ אֶת־
a el-rey Y-amó (17) . de-su-reinado séptimo en-el-año

אֶסְתֵּר מִכָּל־ הַנָּשִׁים וַתִּשָּׂא־ חֵן וָחֶסֶד לְפָנָיו
delante-de-él y-favor gracia y-ganó-ella las-mujeres más-que-a-todas Ester

מִכָּל־ הַבְּתוּלֹת וַיָּשֶׂם כֶּתֶר־ מַלְכוּת בְּרֹאשָׁהּ
en-su-cabeza real la-corona y-puso las-doncellas más-que-todas

וַיַּמְלִיכֶהָ תַּחַת וַשְׁתִּי׃ וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ מִשְׁתֶּה
banquete el-rey E-hizo-luego (18) . Vasti en-lugar-de y-la-hizo-reina

גָדוֹל לְכָל־ שָׂרָיו וַעֲבָדָיו אֵת מִשְׁתֵּה אֶסְתֵּר
Ester el-banquete-de ** y-sus-siervos sus-príncipes para-todos grande

וַהֲנָחָה לַמְּדִינוֹת עָשָׂה וַיִּתֵּן מַשְׂאֵת
regalos y-repartió e-hizo a-las-provincias y-alivió

כְּיַד הַמֶּלֶךְ׃ וּבְהִקָּבֵץ בְּתוּלוֹת שֵׁנִית
la-segunda-vez las-doncellas Y-cuando-se-juntaban (19) . el-rey según-facultad-de

וּמָרְדֳּכַי יֹשֵׁב בְּשַׁעַר־ הַמֶּלֶךְ׃ אֵין אֶסְתֵּר מַגֶּדֶת
declarado Ester No-había (20) . el-rey a-la-puerta-de estaba-sentado Mardoqueo

מוֹלַדְתָּהּ וְאֶת־ עַמָּהּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה עָלֶיהָ מָרְדֳּכָי וְאֶת־
y Mardoqueo a-ella había-mandado según su-pueblo ni su-linaje

מַאֲמַר מָרְדֳּכַי אֶסְתֵּר עֹשָׂה כַּאֲשֶׁר הָיְתָה בְאָמְנָה
cuando-se-educaba sucedía como hacía Ester Mardoqueo lo-que-decía

אִתּוֹ׃ בַּיָּמִים הָהֵם וּמָרְדֳּכַי יֹשֵׁב בְּשַׁעַר־
a-la-puerta-de sentado estando-Mardoqueo aquellos En-los-días (21) . con-él

הַמֶּלֶךְ קָצַף בִּגְתָן וָתֶרֶשׁ שְׁנֵי־ סָרִיסֵי הַמֶּלֶךְ
el-rey eunucos-de dos y-Teres Bigtán se-enojaron el-rey

מִשֹּׁמְרֵי הַסַּף וַיְבַקְשׁוּ לִשְׁלֹחַ יָד
la-mano poner y-procuraban el-umbral de-los-guardas-de

בַּמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃ וַיִּוָּדַע הַדָּבָר לְמָרְדֳּכַי
por-Mardoqueo esto Pero-cuando-fue-sabido (22) . Asuero sobre-el-rey

וַיַּגֵּד לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לַמֶּלֶךְ בְּשֵׁם
en-nombre-de al-rey Ester y-lo-dijo la-reina a-Ester lo-declaró

מָרְדֳּכָי׃ וַיְבֻקַּשׁ הַדָּבָר וַיִּמָּצֵא
y-fue-hallado-cierto el-asunto Y-fue-investigado (23) . Mardoqueo

וַיִּתָּלוּ שְׁנֵיהֶם עַל־ עֵץ וַיִּכָּתֵב בְּסֵפֶר

en-el-libro-de y-se-escribió un-árbol en ambos y-entonces-fueron-colgados

דִּבְרֵי הַיָּמִים לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃ אַחַר ׀ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

Cap. 3 estos los-hechos Después-de (1) . el-rey delante-de los-días los-anales-de

גִּדַּל הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ אֶת־ הָמָן בֶּן־ הַמְּדָתָא הָאֲגָגִי

agagueo Hamedatá hijo-de Hamán a Asuero el-rey engrandeció

וַיְנַשְּׂאֵהוּ וַיָּשֶׂם אֶת־ כִּסְאוֹ מֵעַל כָּל־ הַשָּׂרִים

los-príncipes todos sobre su-silla ** y-puso y-lo-ensalzó

אֲשֶׁר אִתּוֹ׃ וְכָל־ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־ בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ

el-rey a-la-puerta-de que el-rey los-siervos-de Y-todos (2) . con-él que

כֹּרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים לְהָמָן כִּי־ כֵן צִוָּה־ לוֹ

sobre-él había-mandado así porque a-Hamán y-se-postraban se-inclinaban

הַמֶּלֶךְ וּמָרְדֳּכַי לֹא יִכְרַע וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה׃ וַיֹּאמְרוּ

Y-dijeron (3) . se-postraba ni se-inclinaba no pero-Mardoqueo el-rey

עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־ בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ לְמָרְדֳּכָי מַדּוּעַ אַתָּה

tú ¿ Por-qué : a-Mardoqueo el-rey a-la-puerta-de que el-rey los-siervos-de

עוֹבֵר אֵת מִצְוַת הַמֶּלֶךְ׃ וַיְהִי בְּאָמְרָם אֵלָיו

a-él hablándole Y-aconteció-que (4) ? el-rey el-mandamiento-de ** transgredes

יוֹם וָיוֹם וְלֹא שָׁמַע אֲלֵיהֶם וַיַּגִּידוּ לְהָמָן לִרְאוֹת

para-ver a-Hamán lo-informaron a-ellos escuchaba y-no cada-día

הֲיַעַמְדוּ דִּבְרֵי מָרְדֳּכַי כִּי־ הִגִּיד לָהֶם אֲשֶׁר־

que a-ellos había-declarado porque Mardoqueo las-palabras-de si-se-mantendrían

הוּא יְהוּדִי׃ וַיַּרְא הָמָן כִּי־ אֵין מָרְדֳּכַי כֹּרֵעַ וּמִשְׁתַּחֲוֶה

ni-se-postraba se-inclinaba Mardoqueo no que Hamán Y-vio (5) . judío él

לוֹ וַיִּמָּלֵא הָמָן חֵמָה׃ וַיִּבֶז בְּעֵינָיו

en-sus-ojos Pero-desdeñó (6) . de-furor Hamán y-se-llenó delante-de-él

לִשְׁלֹחַ יָד בְּמָרְדֳּכַי לְבַדּוֹ כִּי־הִגִּידוּ לוֹ אֶת־עַם

el-pueblo-de ** a-él habían-declarado pues sólo en-Mardoqueo mano echar

מָרְדֳּכָי וַיְבַקֵּשׁ הָמָן לְהַשְׁמִיד אֶת־כָּל־הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל־

en-todo que los-judíos todos a destruir Hamán e-intentó Mardoqueo

מַלְכוּת אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ עַם מָרְדֳּכָי׃ בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן הוּא־

él-(es) primero En-el-mes (7) . Mardoqueo pueblo-de Asuero el-reino-de

חֹדֶשׁ נִיסָן בִּשְׁנַת שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה לַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הִפִּיל פּוּר הוּא

ello-(es) Pur fue-echado Asuero del-rey duodécimo en-el-año Nisán el-mes-de

הַגּוֹרָל לִפְנֵי הָמָן מִיּוֹם ׀ לְיוֹם וּמֵחֹדֶשׁ לְחֹדֶשׁ שְׁנֵים־

doce en-mes y-de-mes en-día de-día Hamán delante-de la-suerte

עָשָׂר הוּא־חֹדֶשׁ אֲדָר׃ וַיֹּאמֶר הָמָן לַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ

Asuero al-rey Hamán Y-dijo (8) . Adar el-mes-de él-(es)

יֶשְׁנוֹ עַם־אֶחָד מְפֻזָּר וּמְפֹרָד בֵּין

entre y-dividido dispersado un-pueblo hay

הָעַמִּים בְּכֹל מְדִינוֹת מַלְכוּתֶךָ וְדָתֵיהֶם

y-sus-leyes tu-reino las-provincias-de en-todas los-pueblos

שֹׁנוֹת מִכָּל־עָם וְאֶת־דָּתֵי הַמֶּלֶךְ אֵינָם עֹשִׂים

cumplen no-las el-rey las-leyes-de y pueblo de-todo son-diferentes

וְלַמֶּלֶךְ אֵין־שֹׁוֶה לְהַנִּיחָם׃ אִם־עַל־הַמֶּלֶךְ

el-rey a Si (9) . dejarlos-en-paz conviene no y-al-rey

טוֹב יִכָּתֵב לְאַבְּדָם וַעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים כִּכַּר־

talentos-de mil y-diez que-sean-destruidos escríbase (parece)-bien

כֶּסֶף אֶשְׁקוֹל עַל־יְדֵי עֹשֵׂי הַמְּלָאכָה לְהָבִיא אֶל־

a para-traerlos la-tarea los-que-hacen manos-de en pesaré plata

גִּנְזֵי הַמֶּלֶךְ׃ וַיָּסַר הַמֶּלֶךְ אֶת־טַבַּעְתּוֹ

su-anillo ** el-rey Y-tomó (10) . el-rey los-tesoros-de

מֵעַל יָדוֹ וַיִּתְּנָהּ לְהָמָן בֶּן־הַמְּדָתָא הָאֲגָגִי

agagueo Hamedata hijo-de a-Hamán y-lo-dio su-mano de

צֹרֵר הַיְּהוּדִים׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְהָמָן הַכֶּסֶף

la-plata a-Hamán el-rey Y-dijo (11) . los-judíos enemigo-de

נָתוּן לָךְ וְהָעָם לַעֲשׂוֹת בּוֹ כַּטּוֹב בְּעֵינֶיךָ׃

. en-tus-ojos como-bien-pareciere con-él para-hacer y-el-pueblo a-ti dada

וַיִּקָּרְאוּ סֹפְרֵי הַמֶּלֶךְ בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן

primero en-el-mes el-rey los-escribanos-de Entonces-fueron-llamados (12)

בִּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר יוֹם בּוֹ וַיִּכָּתֵב כְּכָל־אֲשֶׁר־צִוָּה הָמָן אֶל

a Hamán mandó lo-que conforme-a a-todo y-fue-escrito de-él día a-trece

אֲחַשְׁדַּרְפְּנֵי־הַמֶּלֶךְ וְאֶל־הַפַּחוֹת אֲשֶׁר ׀ עַל־מְדִינָה וּמְדִינָה

cada-provincia sobre que los-gobernadores y-a el-rey los-sátrapas-de

וְאֶל־שָׂרֵי עַם וָעָם מְדִינָה וּמְדִינָה כִּכְתָבָהּ

según-su-escritura a-cada-provincia cada-pueblo los-príncipes-de y-a

וְעַם וָעָם כִּלְשׁוֹנוֹ בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרֹשׁ

Asuero el-rey en-nombre-de según-su-lengua y-a-cada-pueblo

נִכְתָּב וְנֶחְתָּם בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ׃ וְנִשְׁלוֹחַ

Y-fueron-enviadas (13) . el-rey con-el-anillo-de y-fue-sellado fue-escrito

סְפָרִים בְּיַד הָרָצִים אֶל־כָּל־מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ

el-rey las-provincias-de todas a los-correos por-mano-de cartas

לְהַשְׁמִיד לַהֲרֹג וּלְאַבֵּד אֶת־כָּל־הַיְּהוּדִים מִנַּעַר וְעַד־

hasta desde-el-joven los-judíos todos a y-exterminar matar para-destruir

זָקֵן טַף וְנָשִׁים בְּיוֹם אֶחָד בִּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ שְׁנֵים־עָשָׂר

doce del-mes en-el-trece en-un-solo-día y-mujeres niños el-viejo

הוּא־חֹדֶשׁ אֲדָר וּשְׁלָלָם לָבוֹז׃ פַּתְשֶׁגֶן הַכְּתָב

el-escrito La-copia-de (14) . por-botín y-para-saquearlos Adar el-mes-de él-(es)

וַיַּגִּידוּ לָהּ וַתִּתְחַלְחַל הַמַּלְכָּה מְאֹד וַתִּשְׁלַח
y-envió en-gran-manera la-reina y-tuvo-dolor a-ella y-lo-contaron

בְּגָדִים לְהַלְבִּישׁ אֶת־מָרְדֳּכַי וּלְהָסִיר שַׂקּוֹ מֵעָלָיו
de-sobre-él su-saco y-hacerle-quitar Mardoqueo a para-hacer-vestir ropas

וְלֹא קִבֵּל׃ וַתִּקְרָא אֶסְתֵּר לַהֲתָךְ מִסָּרִיסֵי
de-los-eunucos-de a-Hatac Ester Entonces-llamó (5) . aceptó pero-no

הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר הֶעֱמִיד לְפָנֶיהָ וַתְּצַוֵּהוּ עַל־מָרְדֳּכָי
Mardoqueo a y-lo-mandó para-ella había-puesto que el-rey

לָדַעַת מַה־זֶּה וְעַל־מַה־זֶּה׃ וַיֵּצֵא הֲתָךְ אֶל־
a Hatac Salió-pues (6) ? esto qué y-por esto ¿ Qué con-orden-de-saber

מָרְדֳּכָי אֶל־רְחוֹב הָעִיר אֲשֶׁר לִפְנֵי שַׁעַר־הַמֶּלֶךְ׃
. el-rey la-puerta-de delante-de que la-ciudad la-plaza-de a Mardoqueo

וַיַּגֶּד־לוֹ מָרְדֳּכַי אֵת כָּל־אֲשֶׁר קָרָהוּ וְאֵת ׀
y le-había-sucedido lo-que todo ** Mardoqueo a-él Y-declaró (7)

פָּרָשַׁת הַכֶּסֶף אֲשֶׁר אָמַר הָמָן לִשְׁקוֹל עַל־גִּנְזֵי
los-tesoros-de para que-pagaría Hamán había-dicho que la-plata la-suma-exacta-de

הַמֶּלֶךְ בַּיְּהוּדִיים לְאַבְּדָם׃ וְאֶת־פַּתְשֶׁגֶן כְּתָב־הַדָּת
el-decreto el-texto-de copia-de Y-también (8) . para-destruirlos por-los-judíos el-rey

אֲשֶׁר־נִתַּן בְּשׁוּשָׁן לְהַשְׁמִידָם נָתַן לוֹ לְהַרְאוֹת
para-mostrar a-él dio para-exterminarlos en-Susa había-sido-dado el-cual

אֶת־אֶסְתֵּר וּלְהַגִּיד לָהּ וּלְצַוּוֹת עָלֶיהָ לָבוֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ
el-rey a ir a-ella y-mandar a-ella e-informar Ester a

לְהִתְחַנֶּן־לוֹ וּלְבַקֵּשׁ מִלְּפָנָיו עַל־עַמָּהּ׃
. su-pueblo por delante-de-él y-a-interceder a-él a-suplicar

וַיָּבוֹא הֲתָךְ וַיַּגֵּד לְאֶסְתֵּר אֵת דִּבְרֵי מָרְדֳּכָי׃
. Mardoqueo las-palabras-de ** a-Ester y-contó Hatac Y-vino (9)

וַתַּגִּידוּ לָהּ וַתִּתְחַלְחַל הַמַּלְכָּה מְאֹד וַתִּשְׁלַח
y-envió en-gran-manera la-reina y-tuvo-dolor a-ella y-lo-contaron

בְּגָדִים לְהַלְבִּישׁ אֶת־מָרְדֳּכַי וּלְהָסִיר שַׂקּוֹ מֵעָלָיו
de-sobre-él su-saco y-hacerle-quitar Mardoqueo a para-hacer-vestir ropas

וְלֹא קִבֵּל׃ וַתִּקְרָא אֶסְתֵּר לַהֲתָךְ מִסָּרִיסֵי
de-los-eunucos-de a-Hatac Ester Entonces-llamó (5) . aceptó pero-no

הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר הֶעֱמִיד לְפָנֶיהָ וַתְּצַוֵּהוּ עַל־מָרְדֳּכָי
Mardoqueo a y-lo-mandó para-ella había-puesto que el-rey

לָדַעַת מַה־זֶּה וְעַל־מַה־זֶּה׃ וַיֵּצֵא הֲתָךְ אֶל־
a Hatac Salió-pues (6) ? esto qué y-por esto ¿ Qué con-orden-de-saber

מָרְדֳּכָי אֶל־רְחוֹב הָעִיר אֲשֶׁר לִפְנֵי שַׁעַר־הַמֶּלֶךְ׃
. el-rey la-puerta-de delante-de que la-ciudad la-plaza-de a Mardoqueo

וַיַּגֶּד־לוֹ מָרְדֳּכַי אֵת כָּל־אֲשֶׁר קָרָהוּ וְאֵת ׀
y le-había-sucedido lo-que todo ** Mardoqueo a-él Y-declaró (7)

פָּרָשַׁת הַכֶּסֶף אֲשֶׁר אָמַר הָמָן לִשְׁקוֹל עַל־גִּנְזֵי
los-tesoros-de para que-pagaría Hamán había-dicho que la-plata la-suma-exacta-de

הַמֶּלֶךְ בַּיְּהוּדִיים לְאַבְּדָם׃ וְאֶת־פַּתְשֶׁגֶן כְּתָב־הַדָּת
el-decreto el-texto-de copia-de Y-también (8) . para-destruirlos por-los-judíos el-rey

אֲשֶׁר־נִתַּן בְּשׁוּשָׁן לְהַשְׁמִידָם נָתַן לוֹ לְהַרְאוֹת
para-mostrar a-él dio para-exterminarlos en-Susa había-sido-dado el-cual

אֶת־אֶסְתֵּר וּלְהַגִּיד לָהּ וּלְצַוּוֹת עָלֶיהָ לָבוֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ
el-rey a ir a-ella y-mandar a-ella e-informar Ester a

לְהִתְחַנֶּן־לוֹ וּלְבַקֵּשׁ מִלְּפָנָיו עַל־עַמָּהּ׃
. su-pueblo por delante-de-él y-a-interceder a-él a-suplicar

וַיָּבוֹא הֲתָךְ וַיַּגֵּד לְאֶסְתֵּר אֵת דִּבְרֵי מָרְדֳּכָי׃
. Mardoqueo las-palabras-de ** a-Ester y-contó Hatac Y-vino (9)

וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לַהֲתָךְ וַתְּצַוֵּהוּ אֶל־מָרְדֳּכָי׃
. Mardoqueo a y-le-mandó-(que-dijese) a-Hatac Ester Entonces-dijo (10)

כָּל־עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ וְעַם־מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ
el-rey las-provincias-de y-el-pueblo-de el-rey los-siervos-de Todos (11)

יֹדְעִים אֲשֶׁר כָּל־אִישׁ וְאִשָּׁה אֲשֶׁר יָבוֹא־אֶל־הַמֶּלֶךְ אֶל־
a el-rey a entre que o-mujer hombre cualquier que saben

הֶחָצֵר הַפְּנִימִית אֲשֶׁר לֹא־יִקָּרֵא אַחַת דָּתוֹ לְהָמִית לְבַד
excepto que-se-le-dé-muerte : tiene-una-sola-ley ha-sido-llamado no que interior el-patio

מֵאֲשֶׁר יוֹשִׁיט־לוֹ הַמֶּלֶךְ אֶת־שַׁרְבִיט הַזָּהָב וְחָיָה
y-vivirá oro el-cetro-de ** el-rey a-él extienda aquel-a-quien

וַאֲנִי לֹא נִקְרֵאתִי לָבוֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ זֶה שְׁלוֹשִׁים יוֹם׃ וַיַּגִּידוּ
Y-dijeron (12) . días treinta en-estos el-rey a para-entrar he-sido-llamada no y-yo

לְמָרְדֳּכָי אֵת דִּבְרֵי אֶסְתֵּר׃ וַיֹּאמֶר מָרְדֳּכַי לְהָשִׁיב
que-respondieran Mardoqueo Y-dijo (13) . Ester palabras-de ** a-Mardoqueo

אֶל־אֶסְתֵּר אַל־תְּדַמִּי בְנַפְשֵׁךְ לְהִמָּלֵט בֵּית־הַמֶּלֶךְ מִכָּל־
más-que-todos el-rey (en)-casa-de escapar en-tu-alma pienses no : Ester a

הַיְּהוּדִים׃ כִּי אִם־הַחֲרֵשׁ תַּחֲרִישִׁי בָּעֵת הַזֹּאת
este en-el-tiempo absolutamente callas si Porque (14) . los-judíos

רֶוַח וְהַצָּלָה יַעֲמוֹד לַיְּהוּדִים מִמָּקוֹם אַחֵר
de-otro-lugar para-los-judíos vendrán y-liberación alivio

וְאַתְּ וּבֵית־אָבִיךְ תֹּאבֵדוּ וּמִי יוֹדֵעַ אִם־
si sabe ¿ y-quién pereceréis tu-padre y-la-casa-de pero-tú

לְעֵת כָּזֹאת הִגַּעַתְּ לַמַּלְכוּת׃ וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לְהָשִׁיב אֶל־
a que-respondiesen Ester Y-dijo (15) ? al-reino has-llegado como-éste para-un-tiempo

מָרְדֳּכָי׃ לֵךְ כְּנוֹס אֶת־כָּל־הַיְּהוּדִים הַנִּמְצְאִים
que-se-hallan los-judíos todos a reúne Ve (16) . Mardoqueo

בְּשׁוּשָׁן וְצוּמוּ עָלַי וְאַל־תֹּאכְלוּ וְאַל־תִּשְׁתּוּ שְׁלֹשֶׁת יָמִים

días en-tres bebáis y-no comáis y-no por-mí y-ayunad en-Susa

לַיְלָה וָיוֹם גַּם־אֲנִי וְנַעֲרֹתַי אָצוּם כֵּן וּבְכֵן אָבוֹא

entraré y-así igualmente ayunaré y-mis-jóvenes yo También . ni-día noche

אֶל־הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר לֹא־כַדָּת וְכַאֲשֶׁר אָבַדְתִּי אָבָדְתִּי׃

. perezco perezco y-si conforme-a-la-ley no lo-cual el-rey a

וַיַּעֲבֹר מָרְדֳּכָי וַיַּעַשׂ כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוְּתָה

mandó lo-que según-todo e-hizo Mardoqueo Entonces-se-marchó (17)

עָלָיו אֶסְתֵּר׃ וַיְהִי ׀ בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַתִּלְבַּשׁ אֶסְתֵּר

Cap. 5 Ester que-se-vistió tercero en-el-día Y-aconteció (1) . Ester a-él

מַלְכוּת וַתַּעֲמֹד בַּחֲצַר בֵּית־הַמֶּלֶךְ הַפְּנִימִית נֹכַח

en-frente-de interior el-rey la-casa-de en-el-patio-de y-se-puso vestido-real

בֵּית הַמֶּלֶךְ וְהַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא מַלְכוּתוֹ בְּבֵית

en-el-aposento su-reino el-trono-de en estaba-sentado y-el-rey el-rey el-aposento-de

הַמַּלְכוּת נֹכַח פֶּתַח הַבָּיִת׃ וַיְהִי כִרְאוֹת הַמֶּלֶךְ

el-rey cuando-vio Y-fue-que (2) . el-aposento la-puerta-de enfrente-de real

אֶת־אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה עֹמֶדֶת בֶּחָצֵר נָשְׂאָה חֵן בְּעֵינָיו

en-sus-ojos gracia ella-obtuvo en-el-patio que-estaba la-reina Ester a

וַיּוֹשֶׁט הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר אֶת־שַׁרְבִיט הַזָּהָב אֲשֶׁר

que oro el-cetro-de ** a-Ester el-rey y-extendió

בְּיָדוֹ וַתִּקְרַב אֶסְתֵּר וַתִּגַּע בְּרֹאשׁ הַשַּׁרְבִיט׃

. el-cetro la-punta-de y-tocó Ester y-se-acercó en-su-mano

וַיֹּאמֶר לָהּ הַמֶּלֶךְ מַה־לָּךְ אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וּמַה־

y-cuál reina Ester tienes ¿ qué el-rey a-ella Y-dijo (3)

בַּקָּשָׁתֵךְ עַד־חֲצִי הַמַּלְכוּת וְיִנָּתֵן לָךְ׃

. a-ti será-dado el-reino la-mitad-de hasta ? tu-petición

וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר אִם־עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב יָבוֹא הַמֶּלֶךְ

el-rey venga (parece)-bien el-rey a si Ester Y-dijo (4)

וְהָמָן֙ הַיּוֹם אֶל־הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי לוֹ׃ וַיֹּאמֶר

Y-respondió (5) . para-él he-hecho que el-banquete a hoy con-Hamán

הַמֶּלֶךְ מַהֲרוּ֙ אֶת־הָמָן לַעֲשׂוֹת אֶת־דְּבַר אֶסְתֵּר וַיָּבֹא

y-vino Ester la-palabra-de ** para-hacer Hamán a apresurad el-rey

הַמֶּ֙לֶךְ֙ וְהָמָן אֶל־הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר־עָשְׂתָה אֶסְתֵּר׃ וַיֹּאמֶר

Y-dijo (6) . Ester había-preparado que el-banquete a y-Hamán el-rey

הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר֙ בְּמִשְׁתֵּה הַיַּיִן מַה־שְּׁאֵלָתֵךְ

? tu-petición ¿ cuál el-vino en-el-banquete-de a-Ester el-rey

וְיִנָּתֵן לָךְ וּמַה־בַּקָּשָׁתֵךְ עַד־חֲצִי

la-mitad-de hasta ? tu-deseo ¿ y-cuál a-ti y-será-dada

הַמַּלְכוּת וְתֵעָשׂ׃ וַתַּעַן אֶסְתֵּר וַתֹּאמַר

: y-dijo Ester Y-respondió (7) . y-será-hecho-concedida el-reino

שְׁאֵלָתִי וּבַקָּשָׁתִי׃ אִם־מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ

el-rey en-los-ojos-de gracia he-hallado Si (8) : y-mi-súplica mi-petición

וְאִם־עַל־הַמֶּ֙לֶךְ֙ טוֹב לָתֵת֙ אֶת־שְׁאֵלָתִי וְלַעֲשׂוֹת אֶת־

** y-hacer mi-petición ** otorgar (parece)-bien el-rey a y-si

בַּקָּשָׁתִי יָבוֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמָן אֶל־הַמִּשְׁתֶּה֙ אֲשֶׁר

que el-banquete a y-Hamán el-rey venga mi-súplica

אֶעֱשֶׂה לָהֶם וּמָחָר אֶעֱשֶׂה כִּדְבַר הַמֶּלֶךְ׃

. el-rey conforme-a-la-palabra-de haré y-mañana para-ellos prepararé

וַיֵּצֵא הָמָן֙ בַּיּוֹם הַהוּא שָׂמֵחַ וְטוֹב לֵב

corazón y-contento-de alegre aquel en-el-día Hamán Y-salió (9)

וְכִרְאוֹת הָמָן אֶת־מָרְדֳּכַי בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ וְלֹא־קָם֙

se-levantaba que-no el-rey a-la-puerta-de Mardoqueo a Hamán pero-como-vio

וְלֹא־ זָע מִמֶּנּוּ וַיִּמָּלֵא הָמָן עַל־ מָרְדֳּכַי חֵמָה׃

. de-furor Mardoqueo contra Hamán se-llenó por-él se-movía y-no

וַיִּתְאַפַּק הָמָן וַיָּבוֹא אֶל־ בֵּיתוֹ וַיִּשְׁלַח

y-envió su-casa a y-vino Hamán Pero-se-dominó (10)

וַיָּבֵא אֶת־ אֹהֲבָיו וְאֶת־ זֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ׃

. su-mujer Zeres y-a sus-amigos a e-hizo-venir

וַיְסַפֵּר לָהֶם הָמָן אֶת־ כְּבוֹד עָשְׁרוֹ וְרֹב

y-la-multitud-de sus-riquezas la-gloria-de ** Hamán a-ellos Y-refirió (11)

בָּנָיו וְאֵת כָּל־ אֲשֶׁר גִּדְּלוֹ הַמֶּלֶךְ וְאֵת אֲשֶׁר נִשְּׂאוֹ

le-había-elevado cómo y el-rey le-había-engrandecido con-que todo y sus-hijos

עַל־ הַשָּׂרִים וְעַבְדֵי הַמֶּלֶךְ׃ וַיֹּאמֶר הָמָן אַף לֹא־

no también Hamán Y-dijo (12) . el-rey y-siervos-de los-príncipes sobre

הֵבִיאָה אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה עִם־ הַמֶּלֶךְ אֶל־ הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר־ עָשָׂתָה כִּי

sino ha-hecho que el-banquete a el-rey con la-reina Ester hizo-venir

אִם־ אוֹתִי וְגַם־ לְמָחָר אֲנִי קְרוּא־ לָהּ עִם־ הַמֶּלֶךְ׃

. el-rey con por-ella estoy-invitado yo para-mañana y-también a-mí sólo

וְכָל־ זֶה אֵינֶנּוּ שֹׁוֶה לִי בְּכָל־ עֵת אֲשֶׁר אֲנִי

yo que vez cada para-mí significa nada esto Pero-todo (13)

רֹאֶה אֶת־ מָרְדֳּכַי הַיְּהוּדִי יוֹשֵׁב בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ׃ וַתֹּאמֶר

Y-dijo (14) . el-rey a-la-puerta-de sentado el-judío Mardoqueo a veo

לוֹ זֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ וְכָל־ אֹהֲבָיו יַעֲשׂוּ־

hagan sus-amigos y-todos su-mujer Zeres a-él

עֵץ גָּבֹהַּ חֲמִשִּׁים אַמָּה וּבַבֹּקֶר | אֱמֹר לַמֶּלֶךְ

al-rey di y-por-la-mañana codos cincuenta de-alta horca

וְיִתְלוּ אֶת־ מָרְדֳּכַי עָלָיו וּבֹא־ עִם־ הַמֶּלֶךְ אֶל־ הַמִּשְׁתֶּה

el-banquete a el-rey con y-entra en-ella Mardoqueo ** y-cuelguen

שָׂמֵחַ וַיִּיטַב הַדָּבָר לִפְנֵי הָמָן וַיַּעַשׂ הָעֵץ׃
. la-horca y-mandó-hacer Hamán delante-de el-asunto y-pareció-bien alegre

בַּלַּיְלָה הַהוּא נָדְדָה שְׁנַת הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר
y-mandó el-rey el-sueño-de huyó aquella En-la-noche (1) **Cap. 6**

לְהָבִיא אֶת־ סֵפֶר הַזִּכְרֹנוֹת דִּבְרֵי הַיָּמִים וַיִּהְיוּ
y-fueron los-días (las)-crónicas-de las-memorias-de el-libro-de ** traer

נִקְרָאִים לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃ וַיִּמָּצֵא כָתוּב אֲשֶׁר
que escrito Y-se-halló (2) . el-rey delante-de leídas

הִגִּיד מָרְדֳּכַי עַל־ בִּגְתָנָא וָתֶרֶשׁ שְׁנֵי סָרִיסֵי הַמֶּלֶךְ
el-rey eunucos-de dos-de-los y-Teres Bigtán acerca-de Mardoqueo había-informado

מִשֹּׁמְרֵי הַסַּף אֲשֶׁר בִּקְשׁוּ לִשְׁלֹחַ יָד
mano echar habían-intentado que el-umbral guardas-de

בַּמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מַה־ נַּעֲשָׂה
se-hizo ¿ Qué el-rey Y-dijo (3) . Asuero sobre-el-rey

יְקָר וּגְדוּלָּה לְמָרְדֳּכַי עַל־ זֶה וַיֹּאמְרוּ נַעֲרֵי הַמֶּלֶךְ
el-rey los-jóvenes-de y-respondieron ? esto por a-Mardoqueo y-distinción honor

מְשָׁרְתָיו לֹא־ נַעֲשָׂה עִמּוֹ דָּבָר׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ
el-rey Y-dijo (4) . cosa-(alguna) con-él se-ha-hecho no que-le-ministraban

מִי בֶחָצֵר וְהָמָן בָּא לַחֲצַר בֵּית־ הַמֶּלֶךְ
el-rey la-casa-de al-patio-de había-entrado Y-Hamán ? en-el-patio ¿ quién

הַחִיצוֹנָה לֵאמֹר לַמֶּלֶךְ לִתְלוֹת אֶת־ מָרְדֳּכַי עַל־ הָעֵץ אֲשֶׁר־
que la-horca en Mardoqueo ** que-colgara al-rey para-decir de-afuera

הֵכִין לוֹ׃ וַיֹּאמְרוּ נַעֲרֵי הַמֶּלֶךְ אֵלָיו הִנֵּה
he-aquí a-él el-rey los-jóvenes-de Y-respondieron (5) . para-él había-hecho-colocar

הָמָן עֹמֵד בֶּחָצֵר וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ יָבוֹא׃
. que-entre : el-rey y-dijo en-el-patio está Hamán

וַיָּבוֹא הָמָן וַיֹּאמֶר לוֹ הַמֶּלֶךְ מַה־לַּעֲשׂוֹת
se-hará ¿ qué el-rey a-él y-dijo Hamán Cuando-entró (6)

בָּאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקָרוֹ וַיֹּאמֶר הָמָן
Amán y-dijo ? en-honrarle se-deleita el-rey que al-hombre

בְּלִבּוֹ לְמִי יַחְפֹּץ הַמֶּלֶךְ לַעֲשׂוֹת יְקָר יוֹתֵר מִמֶּנִּי׃
? a-mí más-que honra en-dar el-rey se-deleitará ¿ a-quién en-su-corazón

וַיֹּאמֶר הָמָן אֶל־הַמֶּלֶךְ אִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ
se-deleita el-rey que al-hombre el-rey a Hamán Y-respondió (7)

בִּיקָרוֹ׃ יָבִיאוּ לְבוּשׁ מַלְכוּת אֲשֶׁר לָבַשׁ־בּוֹ
haya-vestido que real el-vestido traigan (8) , en-honrarle

הַמֶּלֶךְ וְסוּס אֲשֶׁר רָכַב עָלָיו הַמֶּלֶךְ וַאֲשֶׁר נִתַּן
estuvo-puesta y-que el-rey haya-montado que y-caballo el-rey

כֶּתֶר מַלְכוּת בְּרֹאשׁוֹ׃ וְנָתוֹן הַלְּבוּשׁ וְהַסּוּס
y-el-caballo el-vestido Y-den (9) . en-su-cabeza real la-corona

עַל־ יַד־ אִישׁ מִשָּׂרֵי הַמֶּלֶךְ הַפַּרְתְּמִים וְהִלְבִּישׁוּ אֶת־
a y-vistan los-nobles el-rey de-los-principales-de hombre mano-de en

הָאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקָרוֹ וְהִרְכִּיבֻהוּ עַל־
sobre y-monténlo en-honrarle se-deleita el-rey que el-hombre

הַסּוּס בִּרְחוֹב הָעִיר וְקָרְאוּ לְפָנָיו כָּכָה
así : delante-de-él y-proclamen la-ciudad por-la-plaza-de el-caballo

יֵעָשֶׂה לָאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקָרוֹ׃
. en-honrarle se-deleita el-rey que al-hombre se-hará

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְהָמָן מַהֵר קַח אֶת־הַלְּבוּשׁ וְאֶת־
y el-vestido ** toma apresúrate a-Hamán el-rey Y-dijo (10)

הַסּוּס כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ וַעֲשֵׂה־ כֵן לְמָרְדֳּכַי הַיְּהוּדִי
el-judío con-Mardoqueo así y-haz tú-has-dicho como el-caballo

הַיּוֹשֵׁב בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ אַל־ תַּפֵּל דָּבָר מִכֹּל אֲשֶׁר
lo-que de-todo cosa-(alguna) omitas no el-rey a-la-puerta-de que-se-sienta

דִּבַּרְתָּ׃ וַיִּקַּח הָמָן אֶת־ הַלְּבוּשׁ וְאֶת־ הַסּוּס וַיַּלְבֵּשׁ
y-vistió el-caballo y el-vestido ** Hamán Y-tomó (11) . has-dicho

אֶת־ מָרְדֳּכַי וַיַּרְכִּיבֵהוּ בִּרְחוֹב הָעִיר
la-ciudad en-la-plaza-de y-le-hizo-montar Mardoqueo a

וַיִּקְרָא לְפָנָיו כָּכָה יֵעָשֶׂה לָאִישׁ אֲשֶׁר חָפֵץ
se-deleita que al-hombre se-hará así : delante-de-él y-proclamó

הַמֶּלֶךְ בִּיקָרוֹ׃ וַיָּשָׁב מָרְדֳּכַי אֶל־ שַׁעַר
la-puerta-de a Mardoqueo Y-volvió (12) . en-honrarle el-rey

הַמֶּלֶךְ וְהָמָן נִדְחַף אֶל־ בֵּיתוֹ אָבֵל וַחֲפוּי רֹאשׁ׃
. su-cabeza y-cubierta lamentándose su-casa a corrió y-Hamán el-rey

וַיְסַפֵּר הָמָן לְזֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ וּלְכָל־
y-a-todos su-mujer a-Zeres Hamán Y-contó (13)

אֹהֲבָיו אֵת כָּל־אֲשֶׁר קָרָהוּ וַיֹּאמְרוּ לוֹ
a-él y-dijeron le-había-sucedido lo-que todo ** sus-amigos

חֲכָמָיו וְזֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ אִם מִזֶּרַע הַיְּהוּדִים
los-judíos de-la-simiente-de si : su-mujer y-Zeres sus-sabios

מָרְדֳּכַי אֲשֶׁר הַחִלּוֹתָ לִנְפֹּל לְפָנָיו לֹא־ תוּכַל לוֹ כִּי־
(sino)-que a-él podrás no delante-de-él a-caer has-empezado que Mardoqueo

נָפוֹל תִּפּוֹל לְפָנָיו׃ עוֹדָם מְדַבְּרִים
hablando Estaban (14) . delante-de-él por-cierto caerás

עִמּוֹ וְסָרִיסֵי הַמֶּלֶךְ הִגִּיעוּ וַיַּבְהִלוּ לְהָבִיא אֶת־
a a-llevar y-se-apresuraron llegaron el-rey y-los-eunucos-de con-él

Cap. 7 הָמָן אֶל־ הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר־ עָשְׂתָה אֶסְתֵּר׃ וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ
el-rey Y-vino (1) . Ester había-hecho que el-banquete a Hamán **Cap. 7**

וְהָמָן לִשְׁתּוֹת עִם־אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה׃ (2) וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר
a-Ester el-rey Y-dijo (2) . la-reina Ester con a-beber con-Hamán

גַּם בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי בְּמִשְׁתֵּה הַיַּיִן מַה־שְּׁאֵלָתֵךְ
tu-petición ¿ cuál el-vino bebiendo segundo en-el-día también

אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וְתִנָּתֵן לָךְ וּמַה־בַּקָּשָׁתֵךְ
? tu-deseo ¿ y-cuál ? a-ti y-se-concederá la-reina Ester

עַד־חֲצִי הַמַּלְכוּת וְתֵעָשׂ׃ (3) וַתַּעַן אֶסְתֵּר
Ester Y-respondió (3) . y-será-hecho el-reino la-mitad-de hasta

הַמַּלְכָּה וַתֹּאמַר אִם־מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ הַמֶּלֶךְ וְאִם־עַל־
a y-si oh-rey en-tus-ojos gracia he-hallado si y-dijo la-reina

הַמֶּלֶךְ טוֹב תִּנָּתֶן־לִי נַפְשִׁי בִּשְׁאֵלָתִי
por-mi-petición mi-vida a-mí sea-dada (parece)-bien el-rey

וְעַמִּי בְּבַקָּשָׁתִי׃ (4) כִּי נִמְכַּרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי
y-mi-pueblo yo fuimos-vendidos Porque (4) . por-mi-deseo y-mi-pueblo

לְהַשְׁמִיד לַהֲרוֹג וּלְאַבֵּד וְאִלּוּ לַעֲבָדִים
para-esclavos y-si y-aniquilados y-muertos para-ser-destruidos

וְלִשְׁפָחוֹת נִמְכַּרְנוּ הֶחֱרַשְׁתִּי כִּי אֵין הַצָּר
el-enemigo no porque me-callaría fuésemos-vendidos y-para-esclavas

שֹׁוֶה בְּנֵזֶק הַמֶּלֶךְ׃ (5) וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ
Asuero el-rey Y-respondió (5) . el-rey el-daño-a compensará

וַיֹּאמֶר לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה מִי הוּא זֶה וְאֵי־זֶה הוּא אֲשֶׁר־
aquel-que está y-dónde es ¿ quién la-reina a-Ester y-dijo

מְלָאוֹ לִבּוֹ לַעֲשׂוֹת כֵּן׃ (6) וַתֹּאמֶר־אֶסְתֵּר אִישׁ צַר
adversario el-hombre Ester Y-dijo (6) ? así para-obrar su-corazón ha-henchido

וְאוֹיֵב הָמָן הָרָע הַזֶּה וְהָמָן נִבְעַת
se-turbó entonces-Hamán éste el-malvado Hamán y-enemigo

לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְהַמַּלְכָּה׃ וְהַמֶּלֶךְ קָם בַּחֲמָתוֹ
en-su-ira se-levantó Y-el-rey (7) . y-la-reina el-rey delante-de

מִמִּשְׁתֵּה הַיַּיִן אֶל־ גִּנַּת הַבִּיתָן וְהָמָן עָמַד
permaneció y-Hamán el-palacio jardín-de al el-vino del-banquete-de

לְבַקֵּשׁ עַל־ נַפְשׁוֹ מֵאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה כִּי רָאָה כִּי־
que vio porque la-reina a-Ester su-vida por para-suplicar

כָלְתָה אֵלָיו הָרָעָה מֵאֵת הַמֶּלֶךְ׃ וְהַמֶּלֶךְ
Y-el-rey (8) . el-rey de-parte-de el-mal para-él estaba-dispuesto

שָׁב מִגִּנַּת הַבִּיתָן אֶל־ בֵּית ׀ מִשְׁתֵּה הַיַּיִן וְהָמָן
y-Hamán el-vino el-banquete-de aposento-de al el-palacio del-jardín-de volvió

נֹפֵל עַל־ הַמִּטָּה אֲשֶׁר אֶסְתֵּר עָלֶיהָ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ הֲגַם
¿ también : el-rey y-dijo en-él Ester donde el-diván sobre había-caído

לִכְבּוֹשׁ אֶת־ הַמַּלְכָּה עִמִּי בַּבָּיִת הַדָּבָר יָצָא מִפִּי
de-boca-de salió la-palabra ? en-casa conmigo la-reina a para-forzar

הַמֶּלֶךְ וּפְנֵי הָמָן חָפוּ׃ וַיֹּאמֶר חַרְבוֹנָה אֶחָד מִן־
de uno Harboná Y-dijo (9) . lo-cubrieron Hamán y-el-rostro-de el-rey

הַסָּרִיסִים לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ גַּם הִנֵּה־ הָעֵץ אֲשֶׁר־ עָשָׂה הָמָן
Hamán hizo que la-horca he-aquí también el-rey delante-de los-eunucos

לְמָרְדֳּכַי אֲשֶׁר דִּבֶּר־ טוֹב עַל־ הַמֶּלֶךְ עֹמֵד בְּבֵית הָמָן
Hamán en-casa-de está el-rey por bien había-hablado el-cual para-Mardoqueo

גָּבֹהַּ חֲמִשִּׁים אַמָּה וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ תְּלֻהוּ עָלָיו׃ וַיִּתְלוּ
Y-colgaron (10) . en-ella colgadlo el-rey y-dijo codos cincuenta su-altura

אֶת־ הָמָן עַל־ הָעֵץ אֲשֶׁר־ הֵכִין לְמָרְדֳּכָי וַחֲמַת הַמֶּלֶךְ
el-rey y-la-ira-de para-Mardoqueo había-preparado que la-horca en Hamán a

שָׁכָכָה׃ בַּיּוֹם הַהוּא נָתַן הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ לְאֶסְתֵּר
a-Ester Asuero el-rey dio aquel En-el-día (1) . se-apaciguó **Cap. 8**

הַמַּלְכָּה אֶת־ בֵּית הָמָן צֹרֵר הַיְּהוּדִיים וּמָרְדֳּכַי

y-Mardoqueo los-judíos enemigo-de Hamán la-casa-de ** la-reina

בָּא לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ כִּי־ הִגִּידָה אֶסְתֵּר מַה הוּא־ לָהּ׃

. para-ella él lo-que Ester declaró porque el-rey delante-de vino

וַיָּסַר הַמֶּלֶךְ אֶת־ טַבַּעְתּוֹ אֲשֶׁר הֶעֱבִיר

había-vuelto-a-tomar que su-anillo ** el-rey Y-quitó (2)

מֵהָמָן וַיִּתְּנָהּ לְמָרְדֳּכָי וַתָּשֶׂם אֶסְתֵּר אֶת־

a Ester y-puso a-Mardoqueo y-lo-dio de-Hamán

מָרְדֳּכַי עַל־ בֵּית הָמָן׃ וַתּוֹסֶף אֶסְתֵּר וַתְּדַבֵּר

y-habló Ester Y-volvió-otra-vez (3) . Hamán la-casa-de sobre Mardoqueo

לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וַתִּפֹּל לִפְנֵי רַגְלָיו וַתֵּבְךְּ וַתִּתְחַנֶּן־

y-suplicando llorando sus-pies delante-de y-cayó el-rey delante-de

לוֹ לְהַעֲבִיר אֶת־ רָעַת הָמָן הָאֲגָגִי וְאֵת מַחֲשַׁבְתּוֹ אֲשֶׁר

que su-designio y el-agagueo Hamán la-maldad-de ** que-apartase a-él

חָשַׁב עַל־ הַיְּהוּדִים׃ וַיּוֹשֶׁט הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר אֵת

** a-Ester el-rey Luego-extendió (4) . los-judíos contra había-tramado

שַׁרְבִט הַזָּהָב וַתָּקָם אֶסְתֵּר וַתַּעֲמֹד לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃

. el-rey delante-de y-se-puso-en-pie Ester y-se-levantó oro ● el-cetro-de

וַתֹּאמֶר אִם־עַל־ הַמֶּלֶךְ טוֹב וְאִם־ מָצָאתִי חֵן לְפָנָיו

delante-de-él gracia he-hallado y-si (parece)-bien el-rey a si Y-dijo (5)

וְכָשֵׁר הַדָּבָר לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְטוֹבָה אֲנִי בְּעֵינָיו

en-sus-ojos yo y-buena el-rey delante-de la-cosa y-si-es-justa

יִכָּתֵב לְהָשִׁיב אֶת־ הַסְּפָרִים מַחֲשֶׁבֶת הָמָן בֶּן־

hijo-de Hamán del-designio-de las-cartas ** revocar sea-escrito

הַמְּדָתָא הָאֲגָגִי אֲשֶׁר כָּתַב לְאַבֵּד אֶת־ הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל־

en-todas que los-judíos a para-destruir escribió que el-agagueo Hamedata

מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ׃ כִּי אֵיכָכָה אוּכַל וְרָאִיתִי בָּרָעָה אֲשֶׁר־
que el-mal yo-ver podré ¿ cómo Porque (6) . el-rey las-provincias-de

יִמְצָא אֶת־ עַמִּי וְאֵיכָכָה אוּכַל וְרָאִיתִי בְּאָבְדַן
la-destrucción-de yo-ver podré ¿ y-cómo ? mi-pueblo a alcanzará

מוֹלַדְתִּי׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרֹשׁ לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה
la-reina a-Ester Asuero el-rey Y-respondió (7) ? mi-raza

וּלְמָרְדֳּכַי הַיְּהוּדִי הִנֵּה בֵית־ הָמָן נָתַתִּי לְאֶסְתֵּר וְאֹתוֹ
y-a-él a-Ester he-dado Hamán la-casa-de he-aquí el-judío y-a-Mardoqueo

תָּלוּ עַל־ הָעֵץ עַל אֲשֶׁר־ שָׁלַח יָדוֹ בַּיְּהוּדִיִּים׃
. contra-los-judíos su-mano extendió que por-cuanto la-horca en han-colgado

וְאַתֶּם כִּתְבוּ עַל־ הַיְּהוּדִים כַּטּוֹב בְּעֵינֵיכֶם
en-vuestros-ojos como-bien-pareciere los-judíos a escribid Y-vosotros (8)

בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ וְחִתְמוּ בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ כִּי־ כְתָב
documento porque el-rey con-el-anillo-de y-selladlo el-rey en-nombre-de

אֲשֶׁר־ נִכְתָּב בְּשֵׁם־ הַמֶּלֶךְ וְנַחְתּוֹם בְּטַבַּעַת
con-el-anillo-de y-se-sella el-rey en-nombre-de se-escribe que

הַמֶּלֶךְ אֵין לְהָשִׁיב׃ וַיִּקָּרְאוּ סֹפְרֵי־ הַמֶּלֶךְ
el-rey los-escribanos-de Entonces-fueron-llamados (9) . revocar no el-rey

בָּעֵת־ הַהִיא בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי הוּא־ חֹדֶשׁ סִיוָן בִּשְׁלוֹשָׁה
en-el-tercero Siván el-mes-de él-(es) tercero en-el-mes aquel en-el-tiempo

וְעֶשְׂרִים בּוֹ וַיִּכָּתֵב כְּכָל־ אֲשֶׁר־ צִוָּה מָרְדֳּכַי אֶל־
a Mardoqueo mandó lo-que conforme-a-todo y-se-escribió en-él y-vigésimo

הַיְּהוּדִים וְאֶל הָאֲחַשְׁדַּרְפְּנִים־ וְהַפַּחוֹת וְשָׂרֵי הַמְּדִינוֹת
las-provincias y-a-los-príncipes-de y a-los-gobernadores los-sátrapas y-a los-judíos

אֲשֶׁר ׀ מֵהֹדּוּ וְעַד־ כּוּשׁ שֶׁבַע וְעֶשְׂרִים וּמֵאָה מְדִינָה מְדִינָה
a-cada provincia y-ciento veintisiete Etiopía hasta desde-la-India que

וּמְדִינָה כִּכְתָבָהּ וְעַם וָעָם כִּלְשֹׁנוֹ וְאֶל־

y-a conforme-a-su-lengua de-cada-pueblo según-su-escritura provincia

הַיְּהוּדִים כִּכְתָבָם וְכִלְשׁוֹנָם׃ וַיִּכְתֹּב

Y-se-escribió (10) . y-según-su-lengua según-su-escritura los-judíos

בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרֹשׁ וַיַּחְתֹּם בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ

el-rey con-el-anillo-de y-se-selló Asuero el-rey en-nombre-de

וַיִּשְׁלַח סְפָרִים בְּיַד הָרָצִים בַּסּוּסִים

a-caballo los-correos por-mano-de cartas y-envió

רֹכְבֵי הָרֶכֶשׁ הָאֲחַשְׁתְּרָנִים בְּנֵי הָרַמָּכִים׃

. yeguas hijos-de de-las-caballerizas-reales corceles montados-en

אֲשֶׁר נָתַן הַמֶּלֶךְ לַיְּהוּדִים ׀ אֲשֶׁר בְּכָל־ עִיר־ וָעִיר

las-ciudades en-todas que a-los-judíos el-rey concedía Que (11)

לְהִקָּהֵל וְלַעֲמֹד עַל־ נַפְשָׁם לְהַשְׁמִיד וְלַהֲרֹג

y-matar para-destruir su-vida por y-estuviesen se-reuniesen

וּלְאַבֵּד אֶת־ כָּל־ חֵיל עַם וּמְדִינָה

o-provincia pueblo ejército-de todo a y-exterminar

הַצָּרִים אֹתָם טַף וְנָשִׁים וּשְׁלָלָם לָבוֹז׃

. por-botín y-saquearlos y-mujeres niños a-ellos que-atacaran

בְּיוֹם אֶחָד בְּכָל־ מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ בִּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר

en-el-trece Asuero el-rey las-provincias-de en-todas solo En-un-día (12)

לְחֹדֶשׁ שְׁנֵים־עָשָׂר הוּא־ חֹדֶשׁ אֲדָר׃ פַּתְשֶׁגֶן הַכְּתָב לְהִנָּתֵן

que-debía-publicarse el-escrito La-copia-de (13) . Adar el-mes-de él-(es) duodécimo del-mes

דָּת בְּכָל־ מְדִינָה וּמְדִינָה גָּלוּי לְכָל־ הָעַמִּים

los-pueblos todos había-de-publicarse-a en-cada-provincia por-ley

וְלִהְיוֹת הַיְּהוּדִים עֲתוּדִים לַיּוֹם הַזֶּה לְהִנָּקֵם

para-vengarse aquel para-el-día preparados los-judíos y-para-que-estuviesen

מֵאֹיְבֵיהֶם׃ (14) הָרָצִים רֹכְבֵי
. de-sus-enemigos (14) Los-correos cabalgando-en

הָרֶכֶשׁ הָאֲחַשְׁתְּרָנִים יָצְאוּ מְבֹהָלִים וּדְחוּפִים
los-corceles de-las-caballerizas-reales salieron con-celeridad y-a-toda-prisa

בִּדְבַר הַמֶּלֶךְ וְהַדָּת נִתְּנָה בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה׃
por-la-palabra-de el-rey y-el-edicto fue-promulgado en-Susa . la-ciudadela

(15) וּמָרְדֳּכַי יָצָא ׀ מִלִּפְנֵי הַמֶּלֶךְ בִּלְבוּשׁ מַלְכוּת
(15) Y-Mardoqueo salió de-delante-de el-rey con-vestido real

תְּכֵלֶת וָחוּר וַעֲטֶרֶת זָהָב גְּדוֹלָה וְתַכְרִיךְ בּוּץ וְאַרְגָּמָן
azul y-blanco y-una-corona-de oro grande y-un-manto-de lino-fino y-púrpura

וְהָעִיר שׁוּשָׁן צָהֲלָה וְשָׂמֵחָה׃ (16) לַיְּהוּדִים הָיְתָה
y-la-ciudad-de Susa gritó-de-júbilo . y-se-alegró (16) Para-los-judíos hubo

אוֹרָה וְשִׂמְחָה וְשָׂשֹׂן וִיקָר׃ (17) וּבְכָל־ מְדִינָה
luz y-alegría y-gozo . y-honra (17) Y-en-cada provincia

וּמְדִינָה וּבְכָל־ עִיר וָעִיר מְקוֹם אֲשֶׁר דְּבַר־ הַמֶּלֶךְ
y-en cada-ciudad (en-el)-lugar donde la-palabra-de el-rey

וְדָתוֹ מַגִּיעַ שִׂמְחָה וְשָׂשׂוֹן לַיְּהוּדִים מִשְׁתֶּה וְיוֹם
y-su-edicto llevaba alegría y-gozo los-judíos-tuvieron banquete y-día

טוֹב וְרַבִּים מֵעַמֵּי הָאָרֶץ מִתְיַהֲדִים כִּי־
bueno y-muchos de-los-pueblos-de la-tierra se-hacían-judíos porque

Cap. 9
נָפַל פַּחַד־ הַיְּהוּדִים עֲלֵיהֶם׃ (1) וּבִשְׁנֵים עָשָׂר חֹדֶשׁ הוּא־ חֹדֶשׁ
había-caído el-miedo-a los-judíos . sobre-ellos (1) Y-en-el-duodécimo mes él-(es) el-mes-de

אֲדָר בִּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר יוֹם בּוֹ אֲשֶׁר הִגִּיעַ דְּבַר־ הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ
Adar en-el-trece día en-él cuando se-acercó la-palabra-de el-rey y-su-edicto

לְהֵעָשׂוֹת בַּיּוֹם אֲשֶׁר שִׂבְּרוּ אֹיְבֵי הַיְּהוּדִים
para-hacerse en-el-día cuando esperaban los-enemigos-de los-judíos

לִשְׁלוֹט בָּהֶם וְנַהֲפוֹךְ הוּא אֲשֶׁר יִשְׁלְטוּ
se-enseñorearon porque esto mas-se-volvió-del-revés de-ellos enseñorearse

הַיְּהוּדִים הֵמָּה בְּשֹׂנְאֵיהֶם׃ נִקְהֲלוּ הַיְּהוּדִים
los-judíos Se-juntaron (2) . de-los-que-les-aborrecían ellos los-judíos

בְּעָרֵיהֶם בְּכָל־ מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ לִשְׁלֹחַ יָד
mano para-echar Asuero el-rey las-provincias-de en-todas en-sus-ciudades

בִּמְבַקְשֵׁי רָעָתָם וְאִישׁ לֹא־ עָמַד
se-puso y-nadie su-mal en-los-que-habían-buscado

לִפְנֵיהֶם כִּי־ נָפַל פַּחְדָּם עַל־ כָּל־ הָעַמִּים׃
. los-pueblos todos sobre el-miedo-a-ellos había-caído porque delante-de-ellos

וְכָל־ שָׂרֵי הַמְּדִינוֹת וְהָאֲחַשְׁדַּרְפְּנִים וְהַפַּחוֹת
y-los-gobernadores y-los-sátrapas las-provincias los-príncipes-de Y-todos (3)

וְעֹשֵׂי הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ מְנַשְּׂאִים אֶת־הַיְּהוּדִים
los-judíos a apoyaban del-rey que la-obra y-los-que-hacían

כִּי־ נָפַל פַּחַד־ מָרְדֳּכַי עֲלֵיהֶם׃ כִּי־ גָדוֹל מָרְדֳּכַי
Mardoqueo grande Porque (4) . sobre-ellos Mardoqueo el-miedo-de había-caído porque

בְּבֵית הַמֶּלֶךְ וְשָׁמְעוֹ הוֹלֵךְ בְּכָל־
por-todas iba y-su-fama el-rey en-la-casa-de

הַמְּדִינוֹת כִּי־ הָאִישׁ מָרְדֳּכַי הוֹלֵךְ וְגָדוֹל׃
. engrandeciéndose iba Mardoqueo el-hombre pues las-provincias

וַיַּכּוּ הַיְּהוּדִים בְּכָל־ אֹיְבֵיהֶם
sus-enemigos a-todos los-judíos E-hirieron (5)

מַכַּת־ חֶרֶב וְהֶרֶג וְאַבְדָן וַיַּעֲשׂוּ בְשֹׂנְאֵיהֶם
con-los-que-les-aborrecían e-hicieron y-destrucción y-mortandad espada con-golpe-de

כִּרְצוֹנָם׃ וּבְשׁוּשַׁן הַבִּירָה הָרְגוּ הַיְּהוּדִים
los-judíos mataron la-cciudadela Y-en-Susa (6) . según-su-voluntad

וְאַבֵּד חֲמֵשׁ מֵאוֹת אִישׁ׃ וְאֵת ׀ פַּרְשַׁנְדָּתָא וְאֵת ׀ דַּלְפוֹן וְאֵת ׀
y-a Dalfón y-a Parsandata Además-a (7) . hombres a-quinientos y-destruyeron

אַסְפָּתָא׃ וְאֵת ׀ פּוֹרָתָא וְאֵת ׀ אֲדַלְיָא וְאֵת ׀ אֲרִידָתָא׃ וְאֵת ׀ פַּרְמַשְׁתָּא וְאֵת ׀ אֲרִיסַי
Arisay y-a Parmasta y-a (9) , Aridata y-a Adalías y-a Porata y-a (8) , Aspata

וְאֵת ׀ אֲרִידַי וְאֵת ׀ וַיְזָתָא׃ עֲשֶׂרֶת בְּנֵי הָמָן בֶּן־הַמְּדָתָא
Hamedata hijo-de Hamán hijos-de Diez (10) . Vaizata y-a Aridai y-a

צֹרֵר הַיְּהוּדִים הָרָגוּ וּבַבִּזָּה לֹא שָׁלְחוּ אֶת־
** echaron no pero-al-botín ; mataron los-judíos enemigo-de

יָדָם׃ בַּיּוֹם הַהוּא בָּא מִסְפַּר הַהֲרוּגִים
los-muertos el-número-de llegó aquel En-el-día (11) . su-mano

בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר
a-Ester el-rey Y-dijo (12) . el-rey delante-de la-ciudadela en-Susa

הַמַּלְכָּה בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה הָרְגוּ הַיְּהוּדִים וְאַבֵּד חֲמֵשׁ
cinco y-destruido los-judíos han-matado la-ciudadela en-Susa : la-reina

מֵאוֹת אִישׁ וְאֵת עֲשֶׂרֶת בְּנֵי־הָמָן בִּשְׁאָר מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ
el-rey provincias-de en-las-otras ; Hamán hijos-de diez y hombres cientos

מֶה עָשׂוּ וּמַה־שְּׁאֵלָתֵךְ וְיִנָּתֵן לָךְ
? a-ti y-será-concedida tu-petición ¿ cuál ? habrán-hecho ¿ qué

וּמַה־בַּקָּשָׁתֵךְ עוֹד וְתֵעָשׂ׃ וַתֹּאמֶר
Y-respondió (13) ? y-será-hecho además tu-deseo ¿ y-qué

אֶסְתֵּר אִם־עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב יִנָּתֵן גַּם־מָחָר לַיְּהוּדִים
a-los-judíos mañana también concédase (parece)-bien el-rey a si : Ester

אֲשֶׁר בְּשׁוּשָׁן לַעֲשׂוֹת כְּדָת הַיּוֹם וְאֵת עֲשֶׂרֶת בְּנֵי־הָמָן
Hamán hijos-de los-diez y-a hoy según-el-edicto-de hagan en-Susa que

יִתְלוּ עַל־הָעֵץ׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְהֵעָשׂוֹת כֵּן
así que-se-hiciese el-rey Y-dijo (14) . la-horca en cuelguen

וַתִּנָּתֵן דָּת בְּשׁוּשָׁן וְאֵת עֲשֶׂרֶת בְּנֵי־הָמָן תָּלוּ׃
. fueron-colgados Hamán hijos-de los-diez y en-Susa edicto y-fue-dado

וַיִּקָּהֲלוּ הַיְּהוּדִיִּים אֲשֶׁר־בְּשׁוּשָׁן גַּם בְּיוֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר
catorce en-el-día también en-Susa que los-judíos Y-se-juntaron (15)

לְחֹדֶשׁ אֲדָר וַיַּהַרְגוּ בְשׁוּשָׁן שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אִישׁ
hombres trescientos en-Susa y-mataron Adar del-mes-de

וּבַבִּזָּה לֹא שָׁלְחוּ אֶת־יָדָם׃ וּשְׁאָר
En-cuanto-al-resto-de (16) . su-mano ** echaron no pero-al-botín

הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר בִּמְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ נִקְהֲלוּ ׀ וְעָמֹד עַל־
por y-se-sostuvieron se-juntaron el-rey en-las-provincias-de que los-judíos

נַפְשָׁם וְנוֹחַ מֵאֹיְבֵיהֶם וְהָרֹג
y-mataron de-sus-enemigos y-descansaron su-vida

בְּשֹׂנְאֵיהֶם חֲמִשָּׁה וְשִׁבְעִים אָלֶף וּבַבִּזָּה לֹא
no pero-al-botín mil setenta-y-cinco de-los-que-los-odiaban

שָׁלְחוּ אֶת־יָדָם׃ בְּיוֹם־שְׁלֹשָׁה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אֲדָר וְנוֹחַ
y-descansaron Adar del-mes-de trece En-el-día (17) . su-mano ** echaron

בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר בּוֹ וְעָשֹׂה אֹתוֹ יוֹם מִשְׁתֶּה וְשִׂמְחָה׃ וְהַיְּהוּדִיִּים
Pero-los-judíos (18) . y-alegría banquete día-de y-lo-hicieron en-él en-el-catorce

אֲשֶׁר־בְּשׁוּשָׁן נִקְהֲלוּ בִּשְׁלֹשָׁה עָשָׂר בּוֹ וּבְאַרְבָּעָה עָשָׂר בּוֹ
en-él y-en-el-catorce en-él en-el-trece se-juntaron en-Susa que

וְנוֹחַ בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר בּוֹ וְעָשֹׂה אֹתוֹ יוֹם מִשְׁתֶּה וְשִׂמְחָה׃
. y-alegría banquete día-de aquel e-hicieron en-él el-quince y-descansaron

עַל־כֵּן הַיְּהוּדִים הַפְּרָוזִים הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵי
en-las-ciudades que-habitan aldeanos los-judíos esto Por (19)

הַפְּרָזוֹת עֹשִׂים אֵת יוֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אֲדָר שִׂמְחָה
alegría Adar del-mes-de catorce el-día ** hacen sin-muro

וּמִשְׁתֶּה וְיוֹם טוֹב וּמִשְׁלוֹחַ מָנוֹת אִישׁ לְרֵעֵהוּ׃

. a-su-vecino cada-uno porciones y-envían bueno y-día y-banquete

וַיִּכְתֹּב מָרְדֳּכַי אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּשְׁלַח סְפָרִים

cartas y-envió estas las-cosas ** Mardoqueo Y-escribió (20)

אֶל־כָּל־הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל־מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ

Asuero el-rey las-provincias-de en-todas que los-judíos todos a

הַקְּרוֹבִים וְהָרְחוֹקִים׃ לְקַיֵּם עֲלֵיהֶם לִהְיוֹת

que-sea a-ellos Para-ordenar (21) . y-los-distantes los-cercanos

עֹשִׂים אֵת יוֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אֲדָר וְאֵת יוֹם־חֲמִשָּׁה עָשָׂר

quince el-día y Adar del-mes-de catorce el-día ** celebrado

בּוֹ בְּכָל־שָׁנָה וְשָׁנָה׃ כַּיָּמִים אֲשֶׁר־נָחוּ

tuvieron-reposo cuando Como-los-días (22) . los-años todos en-él

בָהֶם הַיְּהוּדִים מֵאוֹיְבֵיהֶם וְהַחֹדֶשׁ אֲשֶׁר

cuando y-el-mes de-sus-enemigos los-judíos de-ellos

נֶהְפַּךְ לָהֶם מִיָּגוֹן לְשִׂמְחָה וּמֵאֵבֶל לְיוֹם

en-día y-de-luto en-alegría de-tristeza para-ellos se-tornó

טוֹב לַעֲשׂוֹת אוֹתָם יְמֵי מִשְׁתֶּה וְשִׂמְחָה וּמִשְׁלוֹחַ מָנוֹת

porciones y-de-enviar y-alegría banquete días-de a-ellos que-hiciesen bueno

אִישׁ לְרֵעֵהוּ וּמַתָּנוֹת לָאֶבְיוֹנִים׃ וְקִבֵּל הַיְּהוּדִים

los-judíos Y-tomaron-a-su-cargo (23) . a-los-pobres y-donativos a-su-vecino cada-uno

אֵת אֲשֶׁר־הֵחֵלּוּ לַעֲשׂוֹת וְאֵת אֲשֶׁר־כָּתַב מָרְדֳּכַי אֲלֵיהֶם׃ כִּי

Pues (24) . a-ellos Mardoqueo escribió lo-que y hacer habían-comenzado-a lo-que **

הָמָן בֶּן־הַמְּדָתָא הָאֲגָגִי צֹרֵר כָּל־הַיְּהוּדִים חָשַׁב

había-ideado los-judíos todos enemigo-de el-agagueo Hamedata hijo-de Hamán

עַל־הַיְּהוּדִים לְאַבְּדָם וְהִפִּל פּוּר הוּא הַגּוֹרָל לְהֻמָּם

para-vejarlos suerte esto-(es) Pur y-había-echado para-destruirlos los-judíos contra

וּלְאַבְּדָם׃ וּבְבֹאָהּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ אָמַר

dijo-él el-rey delante-de Pero-como-vino-ella (25) . y-destruirlos

עִם־ הַסֵּפֶר יָשׁוּב מַחֲשַׁבְתּוֹ הָרָעָה אֲשֶׁר־ חָשַׁב

había-tramado que perverso el-designio que-revirtiera la-carta con

עַל־ הַיְּהוּדִים עַל־ רֹאשׁוֹ וְתָלוּ אֹתוֹ וְאֶת־ בָּנָיו עַל־

en sus-hijos y-a a-él y-colgasen su-cabeza sobre los-judíos contra

הָעֵץ׃ עַל־ כֵּן קָרְאוּ לַיָּמִים הָאֵלֶּה פוּרִים עַל־ שֵׁם

nombre-de por Purim estos a-los-días llamaron esto Por (26) . la-horca

הַפּוּר עַל־ כֵּן עַל־ כָּל־ דִּבְרֵי הָאִגֶּרֶת הַזֹּאת וּמָה־

y-lo-que esta la-carta las-palabras-de todas por esto Por . el-Pur

רָאוּ עַל־ כָּכָה וּמָה הִגִּיעַ אֲלֵיהֶם׃ קִיְּמוּ

Establecieron (27) . a-ellos había-llegado y-lo-que esto sobre vieron

וְקִבְּלֻ הַיְּהוּדִים ׀ עֲלֵיהֶם ׀ וְעַל־ זַרְעָם וְעַל כָּל־

todos y-sobre su-simiente y-sobre sobre-sí los-judíos y-tomaron

הַנִּלְוִים עֲלֵיהֶם וְלֹא יַעֲבוֹר לִהְיוֹת עֹשִׂים אֵת

** el-celebrar será-traspasado que-no a-ellos los-allegados

שְׁנֵי הַיָּמִים הָאֵלֶּה כִּכְתָבָם וְכִזְמַנָּם

y-conforme-a-su-tiempo según-está-escrito-de-ellos —— estos días los-dos

בְּכָל־ שָׁנָה וְשָׁנָה׃ וְהַיָּמִים הָאֵלֶּה נִזְכָּרִים

se-recordarían estos Y-los-días (28) . los-años todos

וְנַעֲשִׂים בְּכָל־ דּוֹר וָדוֹר מִשְׁפָּחָה

en-todas las generaciones en-todas y-serían-celebrados

וּמִשְׁפָּחָה מְדִינָה וּמְדִינָה וְעִיר וָעִיר וִימֵי הַפּוּרִים

Purim y-los-días-de las-ciudades en-todas las-provincias en-todas las-familias

הָאֵלֶּה לֹא יַעַבְרוּ מִתּוֹךְ הַיְּהוּדִים וְזִכְרָם

y-la-memoria-de-ellos los-judíos de-entre pasarían no estos

לֹא־ יָס֥וּף מִזַּרְעָֽם׃ וַתִּכְתֹּ֞ב
Y-escribió (29) . de-su-simiente se-terminaría no

אֶסְתֵּ֧ר הַמַּלְכָּ֛ה בַת־ אֲבִיחַ֖יִל וּמָרְדֳּכַ֣י הַיְּהוּדִ֑י אֶת־ כָּל־
toda con el-judío y-Mardoqueo Abiháyil hija-de la-reina Ester

תֹּ֑קֶף לְקַיֵּ֗ם אֵ֣ת אִגֶּ֧רֶת הַפּוּרִ֛ים הַזֹּ֖את הַשֵּׁנִֽית׃
. la-segunda esta Purim la-carta-de ** para-confirmar autoridad

וַיִּשְׁלַ֨ח סְפָרִ֜ים אֶל־ כָּל־ הַיְּהוּדִ֗ים אֶל־ שֶׁ֨בַע וְעֶשְׂרִ֤ים וּמֵאָה֙
y-ciento veintisiete en los-judíos todos a cartas Y-envió (30)

מְדִינָ֔ה מַלְכ֖וּת אֲחַשְׁוֵר֑וֹשׁ דִּבְרֵ֥י שָׁל֖וֹם וֶאֱמֶֽת׃
. y-verdad paz palabras-de Asuero del-reino-de provincias

לְקַיֵּ֡ם אֶת־ יְמֵי֩ הַפֻּרִ֨ים הָאֵ֜לֶּה בִּזְמַנֵּיהֶ֗ם
en-sus-tiempos-señalados estos Purim los-días-de ** Para-confirmar (31)

כַּאֲשֶׁר֩ קִיַּ֨ם עֲלֵיהֶ֜ם מָרְדֳּכַ֤י הַיְּהוּדִי֙ וְאֶסְתֵּ֣ר הַמַּלְכָּ֔ה
la-reina y-Ester el-judío Mardoqueo a-ellos había-ordenado según

וְכַאֲשֶׁ֛ר קִיְּמ֥וּ עַל־ נַפְשָׁ֖ם וְעַל־ זַרְעָ֑ם
su-simiente y-sobre su-vida sobre habían-establecido y-según

דִּבְרֵ֥י הַצֹּמ֖וֹת וְזַעֲקָתָֽם׃ וּמַאֲמַ֣ר אֶסְתֵּ֔ר
Ester Y-la-orden-de (32) . y-de-su-clamor los-ayunos los-asuntos-de

קִיַּ֕ם דִּבְרֵ֥י הַפֻּרִ֖ים הָאֵ֑לֶּה וְנִכְתָּ֖ב
y-fue-escrito estos el-Purim (los)-asuntos-de confirmó

בַּסֵּֽפֶר׃ וַיָּשֶׂם֩ הַמֶּ֨לֶךְ אֲחַשְׁרֹ֥שׁ ׀ מַ֛ס עַל־
sobre tributo Asuero el-rey E-impuso (1) . en-el-libro **Cap. 10**

הָאָ֖רֶץ וְאִיֵּ֥י הַיָּֽם׃ וְכָל־ מַעֲשֵׂ֣ה תָקְפּ֔וֹ
su-poder la-obra-de Y-toda (2) . la-mar y-las-islas-costeras-de la-tierra

וּגְב֣וּרָת֔וֹ וּפָרָשַׁת֙ גְּדֻלַּ֣ת מָרְדֳּכַ֔י אֲשֶׁ֥ר
con-que Mardoqueo la-grandeza-de y-(el-relato)-extenso-de y-de-su-valor

גִּדְּלוֹ הַמֶּלֶךְ הֲלוֹא־ הֵם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי

las-crónicas el-libro-de en están-escritos ellos ¿ no el-rey le-engrandeció

הַיָּמִים לְמַלְכֵי מָדַי וּפָרָס׃ כִּי | מָרְדֳּכַי הַיְּהוּדִי מִשְׁנֶה

segundo el-judío Mardoqueo Porque (3) ? y-Persia Media de-los-reyes-de

לַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ וְגָדוֹל לַיְּהוּדִים וְרָצוּי

y-estimado entre-los-judíos y-grande Asuero del-rey

לְרֹב אֶחָיו דֹּרֵשׁ טוֹב לְעַמּוֹ

de-su-pueblo el-bien procurando sus-hermanos por-la-multitud-de

וְדֹבֵר שָׁלוֹם לְכָל־ זַרְעוֹ׃

. su-simiente para-toda paz y-hablando

JOB

אִישׁ הָיָה בְאֶרֶץ־ עוּץ אִיּוֹב שְׁמוֹ וְהָיָה ׀ הָאִישׁ הַהוּא

el-este el-varón y-era ; su-nombre Job ; Us en-tierra-de había Un-varón (1)

תָּם וְיָשָׁר וִירֵא אֱלֹהִים וְסָר מֵרָע׃

. del-mal y-apartado de-Dios y-temeroso y-recto íntegro

וַיִּוָּלְדוּ לוֹ שִׁבְעָה בָנִים וְשָׁלוֹשׁ בָּנוֹת׃ וַיְהִי

Y-era (3) . hijas y-tres hijos siete a-él Y-nacieron (2)

מִקְנֵהוּ שִׁבְעַת אַלְפֵי־ צֹאן וּשְׁלֹשֶׁת אַלְפֵי

millares y-tres de-ovejas millares siete su-hacienda

גְמַלִּים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת צֶמֶד־ בָּקָר וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת אֲתוֹנוֹת

de-asnas centenas y-cinco de-bueyes de-yuntas centenas y-cinco de-camellos

וַעֲבֻדָּה רַבָּה מְאֹד וַיְהִי הָאִישׁ הַהוּא גָּדוֹל

grande el-este el-varón y-era ; en-gran-manera mucha y-servidumbre

מִכָּל־ בְּנֵי־ קֶדֶם׃ וְהָלְכוּ בָנָיו

sus-hijos E-iban (4) . del Oriente (los)-hijos más-que-todos

וְעָשׂוּ מִשְׁתֶּה בֵּית אִישׁ יוֹמוֹ וְשָׁלְחוּ וְקָרְאוּ

y-llamaban y-enviaban ; su-día cada-uno (en)-casa fiesta y-hacían

לִשְׁלֹשֶׁת אַחְיֹתֵיהֶם לֶאֱכֹל וְלִשְׁתּוֹת עִמָּהֶם׃ וַיְהִי

Y-ocurría (5) . con-ellos y-a-beber a-comer sus-hermanas a-tres

כִּי הִקִּיפוּ יְמֵי הַמִּשְׁתֶּה וַיִּשְׁלַח אִיּוֹב וַיְקַדְּשֵׁם

y-los-santificaba Job enviaba de-la-fiesta (los)-días acababan-el-ciclo-(de) que-cuando

וְהִשְׁכִּים בַּבֹּקֶר וְהֶעֱלָה עֹלוֹת מִסְפַּר
según-(el)-número holocaustos y-ofrecía de-mañana y-madrugaba

כֻּלָּם כִּי אָמַר אִיּוֹב אוּלַי חָטְאוּ בָנַי
mis-hijos han-pecado Quizá : Job decía pues , de-todos-ellos

וּבֵרֲכוּ אֱלֹהִים בִּלְבָבָם כָּכָה יַעֲשֶׂה אִיּוֹב כָּל־ הַיָּמִים׃
. los-días todos Job hacía Así . en-su-corazón a-Dios y-han-maldecido

וַיְהִי הַיּוֹם וַיָּבֹאוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים לְהִתְיַצֵּב עַל־
ante a-presentarse del-Dios (los)-hijos y-vinieron el-día Y-llegó (6)

יְהוָה וַיָּבוֹא גַם־ הַשָּׂטָן בְּתוֹכָם׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־
a Yahweh Y-dijo (7) . entre-ellos el-Satanás también y-vino Yahweh

הַשָּׂטָן מֵאַיִן תָּבֹא וַיַּעַן הַשָּׂטָן אֶת־ יְהוָה
Yahweh ** el-Satanás Y-respondió vienes ? ¿ De-dónde : el-Satanás

וַיֹּאמַר מִשּׁוּט בָּאָרֶץ וּמֵהִתְהַלֵּךְ בָּהּ׃ וַיֹּאמֶר
Y-dijo (8) . en-ella y-de-pasear por-la-tierra De-dar-vueltas : Y-dijo

יְהוָה אֶל־ הַשָּׂטָן הֲשַׂמְתָּ לִבְּךָ עַל־ עַבְדִּי אִיּוֹב
, Job mi-siervo en tu-atención ¿ Has-fijado : el-Satanás a Yahweh

כִּי אֵין כָּמֹהוּ בָּאָרֶץ אִישׁ תָּם וְיָשָׁר יְרֵא
temeroso , y-recto íntegro varón en-la-tierra como-él no-hay pues

אֱלֹהִים וְסָר מֵרָע׃ וַיַּעַן הַשָּׂטָן אֶת־ יְהוָה
Yahweh ** el-Satanás Y-respondió (9) del-mal ? y-apartado de-Dios

וַיֹּאמַר הַחִנָּם יָרֵא אִיּוֹב אֱלֹהִים׃ הֲלֹא־ אַתָּ שַׂכְתָּ
pusiste-valla tú ¿ No (10) a-Dios ? Job teme ¿ Por-nada : y-dijo

בַעֲדוֹ וּבְעַד־ בֵּיתוֹ וּבְעַד כָּל־אֲשֶׁר־ לוֹ מִסָּבִיב
todo-en-derredor a-él (pertenece) lo-que todo y-en-torno-a a-su-casa y-en-torno en-torno-a-él

מַעֲשֵׂה יָדָיו בֵּרַכְתָּ וּמִקְנֵהוּ פָּרַץ בָּאָרֶץ׃
. por-(la)-tierra se-desborda y-su-hacienda has-bendecido sus-manos la-obra-de

וְאוּלָם שְׁלַח־נָא יָדְךָ וְגַע בְּכָל־אֲשֶׁר־לוֹ

. a-el-(pertenece) lo-que en-todo y-toca tu-mano ahora extiende , Pero-de-cierto (11)

אִם־לֹא עַל־פָּנֶיךָ יְבָרְכֶךָּ׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־

a Yahweh Y-dijo (12) . te-maldecirá tu-cara contra no (Verás)-si

הַשָּׂטָן הִנֵּה כָל־אֲשֶׁר־לוֹ בְּיָדֶךָ רַק אֵלָיו אַל־תִּשְׁלַח

alargues no a-él sólo , (está)-en-tu-mano a-él-(pertenece) lo-que todo He-ahí : el-Satanás

יָדֶךָ וַיֵּצֵא הַשָּׂטָן מֵעִם פְּנֵי יְהוָה׃

. de-Yahweh presencia de-(estar)-en el-Satanás Y-salió . tu-mano

וַיְהִי הַיּוֹם וּבָנָיו וּבְנֹתָיו אֹכְלִים

(estaban)-comiendo y-sus-hijas cuando-sus-hijos el-día Y-llegó (13)

וְשֹׁתִים יַיִן בְּבֵית אֲחִיהֶם הַבְּכוֹר׃ וּמַלְאָךְ

y-un-mensajero (14) , el-primogénito de-su-hermano en-casa vino y-bebiendo

בָּא אֶל־אִיּוֹב וַיֹּאמַר הַבָּקָר הָיוּ חֹרְשׁוֹת וְהָאֲתֹנוֹת

y-las-asnas arando estaban Los-bueyes : y-dijo Job a vino

רֹעוֹת עַל־יְדֵיהֶם׃ וַתִּפֹּל שְׁבָא וַתִּקָּחֵם

y-se-los-llevó (el)-sabeo Y-cayó (15) . las-manos-de-ellos junto-a pastando

וְאֶת־הַנְּעָרִים הִכּוּ לְפִי־חָרֶב וָאִמָּלְטָה רַק־אֲנִי לְבַדִּי

a-mis-solas yo sólo y-escapé , de-espada a-filo hirieron a-los-criados y

לְהַגִּיד לָךְ׃ עוֹד ׀ זֶה מְדַבֵּר וְזֶה בָּא וַיֹּאמַר אֵשׁ

fuego : y-dijo vino y-este-(otro) (estaba)-hablando este Aún (16) . a-ti para-contar(lo)

אֱלֹהִים נָפְלָה מִן־הַשָּׁמַיִם וַתִּבְעַר בַּצֹּאן וּבַנְּעָרִים

y-los-criados las-ovejas y-quemó los-cielos de cayó de-Dios

וַתֹּאכְלֵם וָאִמָּלְטָה רַק־אֲנִי לְבַדִּי לְהַגִּיד לָךְ׃

. a-ti para-contar(lo) a-mis-solas yo sólo y-escapé , y-los-consumió

עוֹד ׀ זֶה מְדַבֵּר וְזֶה בָּא וַיֹּאמַר כַּשְׂדִּים שָׂמוּ ׀

formaron (Los)-caldeos : y-dijo vino y-este-(otro) (estaba)-hablando este Aún (17)

שְׁלֹשָׁה רָאשִׁים וַיִּפְשְׁטוּ עַל־הַגְּמַלִּים וַיִּקָּחוּם
y-se-los-llevaron los-camellos contra y-arremetieron bandas tres

וְאֶת־הַנְּעָרִים הִכּוּ לְפִי־חָרֶב וָאִמָּלְטָה רַק־אֲנִי
yo sólo y-escapé , espada a-filo-de hirieron los-criados y-a

לְבַדִּי לְהַגִּיד לָךְ׃ עוֹד זֶה מְדַבֵּר וְזֶה בָּא
vino y-este-(otro) (estaba)-hablando este Aún (18) . a-ti para-contar(lo) a-mis-solas

וַיֹּאמַר בָּנֶיךָ וּבְנוֹתֶיךָ אֹכְלִים וְשֹׁתִים
y-bebiendo (estaban)-comiendo y-tus-hijas tus-hijos : y-dijo

יַיִן בְּבֵית אֲחִיהֶם הַבְּכוֹר׃ וְהִנֵּה רוּחַ גְּדוֹלָה
grande viento Y-he-ahí (19) . el-primogénito su-hermano en-casa-de vino

בָּאָה ׀ מֵעֵבֶר הַמִּדְבָּר וַיִּגַּע בְּאַרְבַּע פִּנּוֹת
esquinas en-(las)-cuatro y-tocó del-desierto del-otro-lado vino

הַבַּיִת וַיִּפֹּל עַל־הַנְּעָרִים וַיָּמוּתוּ וָאִמָּלְטָה
y-escapé , y-murieron los-jóvenes sobre y-cayó de-la-casa

רַק־אֲנִי לְבַדִּי לְהַגִּיד לָךְ׃ וַיָּקָם אִיּוֹב וַיִּקְרַע אֶת־
** y-rasgó Job Y-se-levantó (20) . a-ti para-contar(lo) a-mis-solas yo sólo

מְעִלוֹ וַיָּגָז אֶת־רֹאשׁוֹ וַיִּפֹּל אַרְצָה
en-tierra y-cayó su-cabeza ** y-rasuró su-manto

וַיִּשְׁתָּחוּ׃ וַיֹּאמֶר עָרֹם יָצָתִי מִבֶּטֶן אִמִּי
de-mi-madre del-vientre salí Desnudo : Y-dijo (21) . y-se-prosternó

וְעָרֹם אָשׁוּב שָׁמָּה יְהוָה נָתַן וַיהוָה לָקָח
; quitó y-Yahweh dio Yahweh . allá volveré y-desnudo

יְהִי שֵׁם יְהוָה מְבֹרָךְ׃ בְּכָל־זֹאת לֹא־חָטָא
pecó no esto En-todo (22) . bendito de-Yahweh (el)-nombre sea

אִיּוֹב וְלֹא־נָתַן תִּפְלָה לֵאלֹהִים׃ וַיְהִי הַיּוֹם
Cap. 2 el-día Y-llegó (1) . a-Dios despropósito atribuyó y-no Job

וַיָּבֹאוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים לְהִתְיַצֵּב עַל־ יְהוָה וַיָּבוֹא

y-vino Yahweh ante a-presentarse del-Dios (los)-hijos y-vinieron

גַם־ הַשָּׂטָן בְתֹכָם לְהִתְיַצֵּב עַל־ יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר

Y-dijo (2) . Yahweh ante a-presentarse del-Dios (los)-hijos y-vinieron

יְהוָה אֶל־ הַשָּׂטָן אֵי מִזֶּה תָּבֹא וַיַּעַן הַשָּׂטָן

el-Satanás Y-respondió ? has-venido de-ahí ¿Dónde : el-Satanás a Yahweh

אֶת־ יְהוָה וַיֹּאמַר מִשֻּׁט בָּאָרֶץ וּמֵהִתְהַלֵּךְ בָּהּ׃

. en-ella y-de-pasear por-la-tierra de-dar-vueltas : y-dijo Yahweh **

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ הַשָּׂטָן הֲשַׂמְתָּ לִבְּךָ אֶל־

en tu-atención ¿ Has-fijado : el-Satanás a Yahweh Y-dijo (3)

עַבְדִּי אִיּוֹב כִּי אֵין כָּמֹהוּ בָּאָרֶץ אִישׁ תָּם

íntegro varón en-la-tierra como-él no-hay pues , Job mi-siervo

וְיָשָׁר יְרֵא אֱלֹהִים וְסָר מֵרָע וְעֹדֶנּוּ מַחֲזִיק

aferrado y-todavía del-mal y-apartado de-Dios temeroso , y-recto

בְּתֻמָּתוֹ וַתְּסִיתֵנִי בוֹ לְבַלְּעוֹ חִנָּם׃

? sin-motivo para-arruinarle contra-él aunque-me-incitaste , a-su-integridad

וַיַּעַן הַשָּׂטָן אֶת־ יְהוָה וַיֹּאמַר עוֹר בְּעַד־ עוֹר וְכֹל

y-todo piel por piel : y-dijo Yahweh ** el-Satanás Y-respondió (4)

אֲשֶׁר לָאִישׁ יִתֵּן בְּעַד נַפְשׁוֹ׃ אוּלָם שְׁלַח־ נָא יָדְךָ

tu-mano ahora extiende Pero-de-cierto (5) . su-vida por dará-él a-un-varón lo-que

וְגַע אֶל־ עַצְמוֹ וְאֶל־ בְּשָׂרוֹ אִם־ לֹא אֶל־ פָּנֶיךָ

tu-cara a no (Verás)-si . su-carne y-a su-hueso a y-toca

יְבָרְכֶךָּ׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ הַשָּׂטָן הִנּוֹ בְיָדֶךָ

en-tu-mano Helo : el-Satanás a Yahweh Y-dijo (6) . te-maldecirá

אַךְ אֶת־ נַפְשׁוֹ שְׁמֹר׃ וַיֵּצֵא הַשָּׂטָן מֵאֵת פְּנֵי

presencia de-(estar)-en el-Satanás Y-salió (7) . guarda su-vida ** sólo

יְהוָ֑ה וַיַּ֤ךְ אֶת־אִיּוֹב֙ בִּשְׁחִ֣ין רָ֔ע מִכַּ֥ף רַגְל֖וֹ
de-su-pie desde-(la)-planta maligna con-úlcera Job ** e-hirió de-Yahweh

עַ֥ד קָדְקֳדֽוֹ׃ וַיִּֽקַּֽח־ל֣וֹ חֶ֔רֶשׂ לְהִתְגָּרֵ֖ד
para-rascarse un-trozo-de-tiesto para-sí Y-cogió (8) . su-coronilla hasta

בּ֑וֹ וְה֖וּא יֹשֵׁ֥ב בְּתוֹךְ־הָאֵֽפֶר׃ וַתֹּ֤אמֶר לוֹ֙ אִשְׁתּ֔וֹ
: su-mujer a-él Y-dijo (9) . la-ceniza entre (estaba)-sentado y-él con-él

עֹדְךָ֖ מַחֲזִ֣יק בְּתֻמָּתֶ֑ךָ בָּרֵ֥ךְ אֱלֹהִ֖ים וָמֻֽת׃ וַיֹּ֣אמֶר
Y-dijo (10) ! y-muérete a-Dios ¡ Maldice ? a-tu-integridad aferrado-(estás) ¿Aún-tú

אֵלֶ֗יהָ כְּדַבֵּ֞ר אַחַ֤ת הַנְּבָלוֹת֙ תְּדַבֵּ֔רִי גַּ֣ם אֶת־הַטּ֗וֹב
el-bien ** ¿ De-cierto . hablas de-las-necias de-una conforme-al-hablar : a-ella

נְקַבֵּל֙ מֵאֵ֣ת הָאֱלֹהִ֔ים וְאֶת־הָרָ֖ע לֹ֣א נְקַבֵּ֑ל בְּכָל־
En-todo ? aceptaremos no el-mal y el-Dios de aceptaremos

זֹ֛את לֹא־חָטָ֥א אִיּ֖וֹב בִּשְׂפָתָֽיו׃ וַֽיִּשְׁמְע֞וּ שְׁלֹ֣שֶׁת ׀
tres Y-oyeron (11) . con-sus-labios Job pecó no esto

רֵעֵ֣י אִיּ֗וֹב אֵ֣ת כָּל־הָרָעָ֣ה הַזֹּאת֮ הַבָּ֣אָה עָלָיו֒
sobre-él que-vino el-este el-mal todo ** de-Job amigos

וַיָּבֹ֙אוּ֙ אִ֣ישׁ מִמְּקֹמ֔וֹ אֱלִיפַ֨ז הַתֵּימָנִ֜י וּבִלְדַּ֤ד
y-Bildad el-temanita Elifaz : de-su-lugar cada-uno y-vinieron

הַשּׁוּחִי֙ וְצוֹפַ֖ר הַנַּעֲמָתִ֑י וַיִּוָּעֲד֣וּ יַחְדָּ֔ו לָב֥וֹא
en-venir juntos y-convinieron el-naamatita y-Zofar el-suhita

לָנֽוּד־ל֖וֹ וּֽלְנַחֲמֽוֹ׃ וַיִּשְׂא֨וּ אֶת־
** Y-alzaron (12) . y-a-consolarle con-él a-condolerse

עֵינֵיהֶ֤ם מֵרָחוֹק֙ וְלֹ֣א הִכִּיר֔הוּ וַיִּשְׂא֥וּ
y-alzaron lo-reconocieron y-no de-lejos sus-ojos

קוֹלָ֖ם וַיִּבְכּ֑וּ וַֽיִּקְרְעוּ֙ אִ֣ישׁ מְעִל֔וֹ וַיִּזְרְק֥וּ
y-esparcieron su-manto cada-uno y-rasgaron y-lloraron su-voz

עָפָר עַל־רָאשֵׁיהֶם הַשָּׁמָיְמָה׃ וַיֵּשְׁבוּ אִתּוֹ לָאָרֶץ

en-tierra con-él Y-se-sentaron (13) . hacia-los-cielos sus-cabezas sobre polvo

שִׁבְעַת יָמִים וְשִׁבְעַת לֵילוֹת וְאֵין־ דֹּבֵר אֵלָיו דָּבָר כִּי

porque palabra a-él hablando y-no noches y-siete días siete

רָאוּ כִּי־ גָדַל הַכְּאֵב מְאֹד׃ אַחֲרֵי־ כֵן פָּתַח

abrió de-eso Después (1) . en-gran-manera el-dolor grande-(era) que veían **Cap. 3**

אִיּוֹב אֶת־ פִּיהוּ וַיְקַלֵּל אֶת־ יוֹמוֹ׃ וַיַּעַן אִיּוֹב

Job Y-respondió (2) . su-día ** y-maldijo su-boca ** Job

וַיֹּאמַר׃ יֹאבַד יוֹם אִוָּלֶד בּוֹ וְהַלַּיְלָה אָמַר

(que)-dijo y-la-noche en-él nací (el)-día Perezca (3) : y-dijo

הֹרָה גָבֶר׃ הַיּוֹם הַהוּא יְהִי חֹשֶׁךְ אַל־ יִדְרְשֵׁהוּ

se-cuide-de-él no , oscuridad hágase el-ese El-día (4) . un-varón fue-concebido

אֱלוֹהַּ מִמָּעַל וְאַל־ תּוֹפַע עָלָיו נְהָרָה׃ יִגְאָלֻהוּ

Reclámenlo (5) . claridad sobre-él brille y-no desde-arriba Dios

חֹשֶׁךְ וְצַלְמָוֶת תִּשְׁכָּן־ עָלָיו עֲנָנָה יְבַעֲתֻהוּ

abátanlo ; nube sobre-él resida ; y-sombra-de-muerte oscuridad

כִּמְרִירֵי יוֹם׃ הַלַּיְלָה הַהוּא יִקָּחֵהוּ אֹפֶל

. densa-oscuridad apodérese-de-ella la-aquella La-noche (6) . de-día como-negruras

אַל־ יִחַדְּ בִּימֵי שָׁנָה בְּמִסְפַּר יְרָחִים אַל־ יָבֹא׃

. venga no de-(los)-meses en-(el)-número ; del-año en-los-días sea-incluida No

הִנֵּה הַלַּיְלָה הַהוּא יְהִי גַלְמוּד אַל־ תָּבֹא רְנָנָה

voz-de-júbilo venga no ; estéril sea la-aquella la-noche ¡Mira! (7)

בוֹ׃ יִקְּבֻהוּ אֹרְרֵי־ יוֹם הָעֲתִידִים עֹרֵר

a-despertar los-que-se-aprestan , (el)-día los-que-maldicen Maldíganla (8) . a-ella

לִוְיָתָן׃ יֶחְשְׁכוּ כּוֹכְבֵי נִשְׁפּוֹ יְקַו־

espere ; su-crepúsculo (las)-estrellas-de Oscurézcanse (9) . a-Leviatán

לְא֥וֹר וְאַ֖יִן וְאַל־ יִ֝רְאֶ֗ה בְּעַפְעַפֵּי־ שָֽׁחַר׃
. de-(la)-aurora (los)-párpados vea y-no y-¡nada! , a-(la)-luz

כִּ֤י לֹ֣א סָ֭גַר דַּלְתֵ֣י בִטְנִ֑י וַיַּסְתֵּ֥ר עָ֝מָ֗ל מֵעֵינָֽי׃
. de-mis-ojos (el)-dolor ni-escondió de-mi-vientre (las)-puertas cerró no Porque (10)

לָ֤מָּה לֹּ֣א מֵרֶ֣חֶם אָמ֑וּת מִבֶּ֖טֶן יָצָ֣אתִי וְאֶגְוָֽע׃ מַ֭דּוּעַ
¿ Por-qué (12) ? y-expiré salí desde-(el)-vientre , morí desde-(la)-matriz no ¿ Por-qué (11)

קִ֭דְּמוּנִי בִרְכָּ֑יִם וּמַה־ שָּׁ֝דַ֗יִם כִּ֣י אִינָֽק׃ כִּֽי־ עַ֭תָּה
ahora Pues (13) ? yo-mamase que pechos ¿Y-por-qué ? rodillas me-recibieron

שָׁכַ֣בְתִּי וְאֶשְׁק֑וֹט יָ֝שַׁ֗נְתִּי אָ֤ז ׀ יָנ֬וּחַ
descanso-(habría) , entonces dormiría ; y-reposaría yacería

לִֽי׃ עִם־ מְ֭לָכִים וְיֹ֣עֲצֵי אָ֑רֶץ הַבֹּנִ֖ים
los-que-edifican , de-(la)-tierra y-consejeros reyes con (14) , para-mí

חֳרָב֣וֹת לָֽמוֹ׃ א֣וֹ עִם־ שָׂ֭רִים זָהָ֣ב לָהֶ֑ם הַֽמְמַלְאִ֖ים בָּתֵּיהֶ֣ם
sus-casas los-que-llenan , para-ellos oro-(hay) príncipes con o (15) ; para-sí ruinas

כָּֽסֶף׃ א֣וֹ כְנֵ֣פֶל טָ֭מוּן לֹ֣א אֶהְיֶ֑ה כְּ֝עֹלְלִ֗ים
como-niñitos estuve no escondido como-abortivo O (16) . de-plata

לֹא־ רָ֥אוּ אֽוֹר׃ שָׁ֣ם רְ֭שָׁעִים חָ֣דְלוּ רֹ֑גֶז וְשָׁ֥ם
y-allí perturbación cesan-(de) (los)-malvados Allí (17) . luz vieron (que)-no

יָ֝נ֗וּחוּ יְגִ֣יעֵי כֹֽחַ׃ יַ֭חַד אֲסִירִ֣ים שַׁאֲנָ֑נוּ לֹ֥א
no , gozan-de-sosiego cautivos A-una-con (18) . de-fuerza (los)-agotados descansan

שָׁ֝מְע֗וּ ק֣וֹל נֹגֵֽשׂ׃ קָ֣טֹן וְ֭גָדוֹל שָׁ֣ם ה֑וּא וְ֝עֶ֗בֶד חָפְשִׁ֥י
libre y-(el)-siervo él-(está) allí y-grande Pequeño (19) . de-capataz voz oyen

מֵאֲדֹנָֽיו׃ לָ֤מָּה יִתֵּ֣ן לְעָמֵ֣ל א֑וֹר וְ֝חַיִּ֗ים
y-vidas luz al-desdichado da ¿ Por-qué (20) . de-sus-amos

לְמָ֣רֵי נָֽפֶשׁ׃ הַֽמְחַכִּ֣ים לַמָּ֣וֶת וְאֵינֶ֑נּוּ
y-no-la-hay la-muerte a-los-que-anhelan (21) , de-alma a-los-amargados

וַיַּחְפְּרֻהוּ מִמַּטְמוֹנִים׃ הַשְּׂמֵחִים אֱלֵי־
hasta los-que-se-alegran (22) , más-que-a-tesoros y-la-buscan

גִיל יָשִׂישׂוּ כִּי יִמְצְאוּ־קָבֶר׃ לְגֶבֶר אֲשֶׁר־דַּרְכּוֹ
su-camino que ¿ A-un-varón (23) ? sepulcro hallan cuando se-regocijan , (el)-gozo

נִסְתָּרָה וַיָּסֶךְ אֱלוֹהַּ בַּעֲדוֹ׃ כִּי־לִפְנֵי לַחְמִי
mi-pan en-vez-de Pues (24) ? en-torno-a-él Dios y-ha-vallado es-escondido

אַנְחָתִי תָבֹא וַיִּתְּכוּ כַמַּיִם שַׁאֲגֹתָי׃
. mis-gemidos como-aguas y-se-derraman viene mi-suspiro

כִּי פַחַד פָּחַדְתִּי וַיֶּאֱתָיֵנִי וַאֲשֶׁר יָגֹרְתִּי יָבֹא
vino recelé y-lo-que y-me-ha-sobrevenido temía miedo Porque (25)

לִי׃ לֹא שָׁלַוְתִּי ׀ וְלֹא שָׁקַטְתִּי וְלֹא־נָחְתִּי
tengo-reposo y-no tengo-calma y-no tengo-paz No (26) . a-mí

וַיָּבֹא רֹגֶז׃ וַיַּעַן אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי וַיֹּאמַר׃
: y-dijo el-temanita Elifaz Y-respondió (1) . turbación y-ha-venido **Cap. 4**

הֲנִסָּה דָבָר אֵלֶיךָ תִּלְאֶה וַעְצֹר בְּמִלִּין
de-palabras y-abstenerse ; te-molestará ? a-ti palabra ¿ Intentará-(uno) (2)

מִי יוּכָל׃ הִנֵּה יִסַּרְתָּ רַבִּים וְיָדַיִם רָפוֹת
débiles y-manos a-muchos instruías He-aquí-que (3) ? podrá ¿Quién

תְּחַזֵּק׃ כּוֹשֵׁל יְקִימוּן מִלֶּיךָ וּבִרְכַּיִם
y-rodillas tus-palabras sostenían Al-que-vacilaba (4) . fortalecías

כֹּרְעוֹת תְּאַמֵּץ׃ כִּי עַתָּה ׀ תָּבוֹא אֵלֶיךָ
sobre-ti viene ahora Pero (5) . reforzabas decaídas

וַתֵּלֶא תִּגַּע עָדֶיךָ וַתִּבָּהֵל׃ הֲלֹא
¿ No-(es) (6) . y-te-turbas contra-ti golpea ; y-te-desalientas

יִרְאָתְךָ כִּסְלָתֶךָ תִּקְוָתְךָ וְתֹם דְּרָכֶיךָ׃
? de-tus-caminos y-(la)-integridad tu-esperanza , tu-confianza tu-temor

זְכָר־נָא מִי הוּא נָקִי אָבָד וְאֵיפֹה יְשָׁרִים

los-rectos ¿ Y-dónde pereció ? inocente (siendo)-él ¿ Quién : ahora Recuerda (7)

נִכְחָדוּ׃ כַּאֲשֶׁר רָאִיתִי חֹרְשֵׁי אָוֶן

iniquidad los-que-aran , he-visto Según (8) ? fueron-extirpados

וְזֹרְעֵי עָמָל יִקְצְרֻהוּ׃ מִנִּשְׁמַת אֱלוֹהַ

de-Dios Por-el-aliento (9) . la-cosechan aflicción y-los-que-siembran

יֹאבֵדוּ וּמֵרוּחַ אַפּוֹ יִכְלוּ׃ שַׁאֲגַת

Rugido (10) . son-consumidos de-su-nariz y-por-(el)-soplo , perecen

אַרְיֵה וְקוֹל שָׁחַל וְשִׁנֵּי כְפִירִים נִתָּעוּ׃ לַיִשׁ

Un-león-viejo (11) . son-quebrados de-leoncillos y-dientes de-león y-voz de-león

אֹבֵד מִבְּלִי־טָרֶף וּבְנֵי לָבִיא יִתְפָּרָדוּ׃

. se-dispersan de-(la)-leona y-(los)-hijos de-presa por-falta perece

וְאֵלַי דָּבָר יְגֻנָּב וַתִּקַּח אָזְנִי שֵׁמֶץ

un-susurro mi-oído y-recibió fue-traída-furtivamente una-palabra Y-a-mí (12)

מֶנְהוּ׃ בִּשְׂעִפִּים מֵחֶזְיֹנוֹת לָיְלָה בִּנְפֹל תַּרְדֵּמָה

sopor cuando-cae , de-noche de-visiones Entre-inquietudes (13) . de-ella

עַל־אֲנָשִׁים׃ פַּחַד קְרָאַנִי וּרְעָדָה וְרֹב עַצְמוֹתַי

huesos-míos y-muchos y-temblor me-sobrecogió miedo (14) , (los)-hombres sobre

הִפְחִיד׃ וְרוּחַ עַל־פָּנַי יַחֲלֹף תְּסַמֵּר

se-erizó , se-deslizó mi-cara sobre Y-un-espíritu (15) . hizo-estremecer

שַׂעֲרַת בְּשָׂרִי׃ יַעֲמֹד ׀ וְלֹא־אַכִּיר מַרְאֵהוּ

. su-semblante reconocí y-no Paróse (16) . de-mi-carne (el)-pelo

תְּמוּנָה לְנֶגֶד עֵינָי דְּמָמָה וָקוֹל אֶשְׁמָע׃ הַאֱנוֹשׁ

¿ El-hombre (17) : oí y-una-voz , silencio ; mis-ojos ante una-figura

מֵאֱלוֹהַ יִצְדָּק אִם מֵעֹשֵׂהוּ יִטְהַר־גָּבֶר׃

? un-varón será-puro más-que-su-Hacedor o será-justo más-que-Dios

הֵן בַּעֲבָדָיו לֹא יַאֲמִין וּבְמַלְאָכָיו

y-a-sus-ángeles confía no en-sus-siervos Si (18)

יָשִׂים תָּהֳלָה׃ אַף ׀ שֹׁכְנֵי בָתֵּי־ חֹמֶר אֲשֶׁר־

los-que , de-barro de-casas a-los-moradores cuánto-más (19) , error imputa

בֶּעָפָר יְסוֹדָם יְדַכְּאוּם לִפְנֵי־ עָשׁ׃ מִבֹּקֶר

Desde-el-alba (20) . (que)-a-polilla antes los-aplastan ; su-fundamento en-el-polvo-(está)

לָעֶרֶב יֻכַּתּוּ מִבְּלִי מֵשִׂים לָנֶצַח יֹאבֵדוּ׃

. perecen para-siempre , quienes-se-den-cuenta por-no-(haber) son-desmenuzados hasta-el-crepúsculo

הֲלֹא־ נִסַּע יִתְרָם בָּם יָמוּתוּ וְלֹא

y-no Mueren ? a-ellos la-cuerda-de-su-tienda es-arrancada ¿No (21)

בְחָכְמָה׃ קְרָא־ נָא הֲיֵשׁ עוֹנֶךָּ וְאֶל־ מִי

cuál y-a quien-te-responda ¿ Hay ! ahora ¡ Clama (1) . con-sabiduría **Cap. 5**

מִקְּדֹשִׁים תִּפְנֶה׃ כִּי־ לֶאֱוִיל יַהֲרָג־ כָּעַשׂ

(el)-enojo mata al-necio Porque (2) ? te-volverás de-entre-(los)-santos

וּפֹתֶה תָּמִית קִנְאָה׃ אֲנִי־רָאִיתִי אֱוִיל מַשְׁרִישׁ וָאֶקּוֹב

pero-maldije , echando-raíces al-necio vi Yo (3) . (el)-despecho hace-morir y-al-simple

נָוֵהוּ פִתְאֹם׃ יִרְחֲקוּ בָנָיו מִיֶּשַׁע

de-seguridad sus-hijos Lejos-estarán (4) . al-punto su-morada

וְיִדַּכְּאוּ בַשַּׁעַר וְאֵין מַצִּיל׃ אֲשֶׁר קְצִירוֹ ׀

su-cosecha (A)-quien (5) . (habrá)-defensor y-no en-la-puerta y-serán-aplastados

רָעֵב יֹאכֵל וְאֶל־ מִצִּנִּים יִקָּחֵהוּ וְשָׁאַף צַמִּים

los-sedientos y-sorbe(n) lo-cogerá de-entre-espinos y-hasta devora un-hambriento

חֵילָם׃ כִּי ׀ לֹא־ יֵצֵא מֵעָפָר אָוֶן וּמֵאֲדָמָה לֹא־

no y-de-la-tierra aflicción del-polvo sale no Porque (6) . su-hacienda

יִצְמַח עָמָל׃ כִּי־ אָדָם לְעָמָל יוּלָּד וּבְנֵי־ רֶשֶׁף

de-la-llama y-los-hijos es-nacido para-infortunio (el)-hombre Pues (7) . desdicha brota

יַגְבִּיהוּ עוּף׃ אוּלָם אֲנִי אֶדְרֹשׁ אֶל־אֵל וְאֶל־אֱלֹהִים

Dios y-ante Dios a buscaría yo , Con-todo (8) . volando van-a-lo-alto

אָשִׂים דִּבְרָתִי׃ עֹשֶׂה גְדֹלוֹת וְאֵין חֵקֶר

, escrutables y-no de-cosas-grandes Hacedor (9) . mi-causa extendería

נִפְלָאוֹת עַד־אֵין מִסְפָּר׃ הַנֹּתֵן מָטָר עַל־

sobre de-lluvia el-dador (10) ; (haber)-número no hasta maravillas

פְּנֵי־אָרֶץ וְשֹׁלֵחַ מַיִם עַל־ פְּנֵי חוּצוֹת׃

. (los)-campos la-faz-de sobre aguas y-que-envía (la)-tierra la-faz-de

לָשׂוּם שְׁפָלִים לְמָרוֹם וְקֹדְרִים שָׂגְבוּ יֶשַׁע׃

. a-seguridad son-alzados y-los-enlutados en-alto (a-los)-humillados Para-poner (11)

מֵפֵר מַחְשְׁבוֹת עֲרוּמִים וְלֹא־ תַעֲשֶׂינָה יְדֵיהֶם תּוּשִׁיָּה׃

. éxito las-manos-de-ellos llevan-a-cabo y-no de-los-astutos los-planes Frustrando (12)

לֹכֵד חֲכָמִים בְּעָרְמָם וַעֲצַת נִפְתָּלִים

de-los-taimados y-el-designio en-la-astucia-de-ellos a-los-sabios Que-prende (13)

נִמְהָרָה׃ יוֹמָם יְפַגְּשׁוּ־ חֹשֶׁךְ וְכַלַּיְלָה

y-como-de-noche (con)-tinieblas son-enfrentados De-día (14) . es-precipitado

יְמַשְׁשׁוּ בַצָּהֳרָיִם׃ וַיֹּשַׁע מֵחֶרֶב מִפִּיהֶם

de-boca-de-ellos de-espada Y-salva (15) . al-mediodía van-a-tientas

וּמִיַּד חָזָק אֶבְיוֹן׃ וַתְּהִי לַדַּל תִּקְוָה

(la)-esperanza para-(el)-pobre Así-será (16) . al-necesitado del-poderoso y-de-mano

וְעֹלָתָה קָפְצָה פִּיהָ׃ הִנֵּה אַשְׁרֵי אֱנוֹשׁ

del-hombre las-bendiciones ¡ Mira (17) . su-boca cierra y-la-injusticia

יוֹכִחֶנּוּ אֱלוֹהַּ וּמוּסַר שַׁדַּי אַל־ תִּמְאָס׃ כִּי הוּא

él Porque (18) ! desprecies no del-Todopoderoso y-la-disciplina Dios al-que-corrige

יַכְאִיב וְיֶחְבָּשׁ יִמְחַץ וְיָדָו תִּרְפֶּינָה׃

. curan y-sus-manos él-golpea ; y-él-venda hiere

בְּשֵׁשׁ צָרוֹת יַצִּילֶךָּ וּבְשֶׁבַע ׀ לֹא־ יִגַּע

tocará no y-(aun)-en-siete te-librará tribulaciones En-seis (19)

בְּךָ רָע׃ בְּרָעָב פָּדְךָ מִמָּוֶת וּבְמִלְחָמָה

, y-en-guerra ; de-muerte te-rescatará En-hambre (20) . (ningún)-mal en-ti

מִידֵי חָרֶב׃ בְּשׁוֹט לָשׁוֹן תֵּחָבֵא וְלֹא־

y-no serás-encubierto lengua De-azote-de (21) . espada de-manos-de

תִירָא מִשֹּׁד כִּי יָבוֹא׃ לְשֹׁד וּלְכָפָן

y-de-hambre De-violencia (22) . venga cuando violencia temerás

תִּשְׂחָק וּמֵחַיַּת הָאָרֶץ אַל־ תִּירָא׃ כִּי עִם־

con pues-(aun) (23) ; temerás no la-tierra y-bestia-de te-reirás

אַבְנֵי הַשָּׂדֶה בְרִיתֶךָ וְחַיַּת הַשָּׂדֶה הָשְׁלְמָה־

estará-en-paz de-la-selva y-la-bestia (será)-tu-pacto del-campo piedras

לָךְ׃ וְיָדַעְתָּ כִּי־ שָׁלוֹם אָהֳלֶךָ וּפָקַדְתָּ

y-visitarás tu-tienda (está)-en-paz que Y-conocerás (24) . contigo

נָוְךָ וְלֹא תֶחֱטָא׃ וְיָדַעְתָּ כִּי־ רַב

mucha-(será) que Y-sabrás (25) . echarás-en-falta-(nada) y-no tu-morada

זַרְעֶךָ וְצֶאֱצָאֶיךָ כְּעֵשֶׂב הָאָרֶץ׃ תָּבוֹא

Vendrás (26) . de-la-tierra como-la-hierba y-tus-vástagos tu-simiente

בְכֶלַח אֱלֵי־ קָבֶר כַּעֲלוֹת גָּדִישׁ בְּעִתּוֹ׃ הִנֵּה־ זֹאת

esto , He-aquí (27) . a-su-tiempo (una)-gavilla como-se-hacina , sepulcro al en-(pleno)-vigor

חֲקַרְנוּהָ כֶּן־ הִיא שְׁמָעֶנָּה וְאַתָּה דַע־ לָךְ׃ וַיַּעַן

Y-respondió (1) ¡ para-ti sábe(lo) y-tú ¡ Óyelo (es)-ello así ; lo-hemos-escudriñado **Cap. 6**

אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃ לוּ שָׁקוֹל יִשָּׁקֵל כַּעְשִׂי

mi-aflicción se-pesase (bien)-pesada ¡ Oh-si (2) : y-dijo Job

וְהַיָּתִי בְּמֹאזְנַיִם יִשְׂאוּ־ יָחַד׃ כִּי־ עַתָּה

ahora Pues (3) ! a-una se-alzase en-balanza y-mi-infortunio

מֵחוֹל יַמִּים יִכְבָּד עַל־כֵּן דְּבָרַי לָעוּ׃

. son-desatinadas mis-palabras eso por ; pesaría de-(los)-mares más-que-la-arena

כִּי חִצֵּי שַׁדַּי עִמָּדִי אֲשֶׁר חֲמָתָם שֹׁתָה רוּחִי

; mi-espíritu bebe (el)-veneno-de-ellas que conmigo-(están) Todopoderoso saetas-(del) Porque (4)

בִּעוּתֵי אֱלוֹהַּ יַעַרְכוּנִי׃ הֲיִנְהַק־פֶּרֶא עֲלֵי־

sobre el-asno-montés ¿ Rebuzna (5) . se-aprestan-(a-luchar)-contra-mí de-Dios terrores

דֶשֶׁא אִם יִגְעֶה־שּׁוֹר עַל־בְּלִילוֹ׃ הֲיֵאָכֵל תָּפֵל

lo-insípido ¿ Se-come (6) ? su-pienso sobre (el)-buey muge ¿ Acaso ? (la)-hierba

מִבְּלִי־מֶלַח אִם־יֶשׁ־טַעַם בְּרִיר חַלָּמוּת׃ מֵאֲנָה

Rehúsa (7) ? de-un-huevo en-la-clara sabor hay ¿ Acaso ? sal sin

לִנְגּוֹעַ נַפְשִׁי הֵמָּה כִּדְוֵי לַחְמִי׃ מִי־יִתֵּן

diera ¡ Quién (8) . alimento-mío nauseabundo ellos-(son) ; mi-alma tocar(lo)

תָּבוֹא שֶׁאֱלָתִי וְתִקְוָתִי יִתֵּן אֱלוֹהַּ׃

, Dios (la)-otorgara y-que-mi-esperanza mi-petición que-venga

וְיֹאֵל אֱלוֹהַּ וִידַכְּאֵנִי יַתֵּר

que-soltara , y-me-aplastara Dios Y-que-quisiera (9)

יָדוֹ וִיבַצְּעֵנִי׃ וּתְהִי עוֹד ׀

aún Sería (10) ! y-me-exterminase su-mano

נֶחָמָתִי וַאֲסַלְּדָה בְחִילָה לֹא יַחְמוֹל כִּי־ לֹא

no pues ; da-tregua (que)-no en-un-dolor y-saltaría-de-gozo mi-consuelo

כִחַדְתִּי אִמְרֵי קָדוֹשׁ׃ מַה־ כֹּחִי כִּי־ אֲיַחֵל

yo-espere para-que (es)-mi-fuerza ¿ Cuál (11) . del-Santo (los)-dichos he-ocultado

וּמַה־ קִּצִּי כִּי־ אַאֲרִיךְ נַפְשִׁי׃ אִם־

¿ Acaso-(es) (12) ? mi-vida yo-prolongue para-que (es)-mi-fin ¿ y-cuál

כֹּחַ אֲבָנִים כֹּחִי אִם־ בְּשָׂרִי נָחוּשׁ׃ הַאִם אֵין

no-(hay) ¿ Acaso (13) ? (es)-de-bronce mi-carne ¿ Acaso-(es) ? mi-fuerza piedras fuerza-de

עֶזְרָתִי בִי וְתֻשִׁיָּה נִדְּחָה מִמֶּנִּי׃ לַמָּס

, Para-el-abatido (14) ? de-mí ha-sido-alejado y-el-éxito en-mí ayuda-mía

מֵרֵעֵהוּ חָסֶד וְיִרְאַת שַׁדַּי יַעֲזוֹב׃

. haya-él-abandonado Todopoderoso aunque-el-temor-del , compasión-(se-debe) de-su-amigo

אַחַי בָּגְדוּ כְמוֹ־ נָחַל

, torrente como obraron-con-engaño Mis-hermanos (15)

כַּאֲפִיק נְחָלִים יַעֲבֹרוּ׃ הַקֹּדְרִים מִנִּי־קָרַח עָלֵימוֹ

en-ellos ; (el)-hielo por que-van-turbios (16) , pasaron de-arroyos como-corriente

יִתְעַלֶּם־ שָׁלֶג׃ בְּעֵת יְזֹרְבוּ נִצְמָתוּ

, quedan-silenciosos , se-secan a-su-tiempo (17) ; (la)-nieve se-esconde

בְּחֻמּוֹ נִדְעֲכוּ מִמְּקוֹמָם׃ יִלָּפְתוּ

Se-desvían (18) . de-su-lugar desaparecen con-su-calor

אָרְחוֹת דַּרְכָּם יַעֲלוּ בַתֹּהוּ וְיֹאבֵדוּ׃

. y-perecen en-lo-desolado se-internan ; de-su-camino (las)-sendas

הִבִּיטוּ אָרְחוֹת תֵּמָא הֲלִיכֹת שְׁבָא קִוּוּ־

confían Sebá los-viajeros-de de-Temán caravanas (Los)-otean (19)

לָמוֹ׃ בֹּשׁוּ כִּי־ בָטָח בָּאוּ עָדֶיהָ

allá llegan ; haber-esperado por quedan-avergonzados (20) ; en-ellos

וַיֶּחְפָּרוּ׃ כִּי־ עַתָּה הֱיִיתֶם לֹא תִּרְאוּ חֲתַת

(algo)-terrible veis ; (como)-nada sois-(así) ahora De-cierto (21) . Y-quedan-decepcionados

וַתִּירָאוּ׃ הֲכִי־ אָמַרְתִּי הָבוּ לִי וּמִכֹּחֲכֶם

y-de-vuestra-hacienda me Dad : dije ¿ Acaso (22) . y-tenéis-miedo

שִׁחֲדוּ בַעֲדִי׃ וּמַלְּטוּנִי מִיַּד־ צָר וּמִיַּד

y-de-mano-de enemigo de-mano-de Y-libradme (23) . a-mi-favor sobornad

עָרִיצִים תִּפְדּוּנִי׃ הוֹרוּנִי וַאֲנִי אַחֲרִישׁ וּמַה־

y-(en)-qué , callaré y-yo Instruidme (24) ? redimidme opresores

שָׁגִיתִי הָבִינוּ לִי׃ מַה־ נִּמְרְצוּ אִמְרֵי־ יֹשֶׁר וּמַה־
¿ Pero-qué ! rectitud palabras-de dolorosas-son ¡ Qué (25) . me mostrad he-errado

יוֹכִיחַ הוֹכֵחַ מִכֶּם׃ הַלְהוֹכַח מִלִּים תַּחְשֹׁבוּ וּלְרוּחַ
y-al-viento-(van) intentáis vocablos ¿ Censurar (26) ? de-vosotros el-argüir arguye

אִמְרֵי נֹאָשׁ׃ אַף־ עַל־ יָתוֹם תַּפִּילוּ
echaríais-(suertes) huérfano sobre Aun (27) ? un-desesperado (los)-dichos-de

וְתִכְרוּ עַל־ רֵיעֲכֶם׃ וְעַתָּה הוֹאִילוּ פְנוּ־ בִי
me mirad , dignaos Y-ahora (28) . vuestro-amigo sobre y-traficaríais

וְעַל־ פְּנֵיכֶם אִם־ אֲכַזֵּב׃ שֻׁבוּ־ נָא אַל־ תְּהִי עַוְלָה
! injusticia haya ¡ No ! ahora ¡ Volveos (29) . mentiré (ved)-si vuestra-cara y-a

וְשֻׁבִי עוֹד צִדְקִי־ בָהּ׃ הֲיֵשׁ־ בִּלְשׁוֹנִי
en-mi-lengua ¿ Hay (30) . (está)-en-ello mi-justicia todavía ¡ Volveos-(sí) !

עַוְלָה אִם־ חִכִּי לֹא־ יָבִין הַוּוֹת׃ הֲלֹא־
Cap. 7 ¿ Acaso-no-(hay) (1) ? cosas-malas puede-discernir no mi-paladar ¿ Acaso ? injusticia

צָבָא לֶאֱנוֹשׁ עֲלֵי־ אָרֶץ וְכִימֵי שָׂכִיר יָמָיו׃
? (son)-sus-días de-jornalero y-como-días (la)-tierra sobre para-(el)-hombre trabajo-forzado

כְּעֶבֶד יִשְׁאַף־ צֵל וּכְשָׂכִיר יְקַוֶּה פָעֳלוֹ׃
, su-paga espera y-como-un-jornalero sombra anhela Como-un-esclavo (2)

כֵּן הָנְחַלְתִּי לִי יַרְחֵי־ שָׁוְא וְלֵילוֹת עָמָל
aflicción y-noches-de , inutilidad meses-de a-mí me-ha-tocado-en-suerte Así (3)

מִנּוּ־ לִי׃ אִם־ שָׁכַבְתִּי וְאָמַרְתִּי מָתַי
¿ Cuándo : digo , me-acuesto Si (4) . me asignaron

אָקוּם וּמִדַּד־ עָרֶב וְשָׂבַעְתִּי נְדֻדִים עֲדֵי־ נָשֶׁף׃
. (el)-alba hasta de-(dar)-vueltas y-estoy-lleno (la)-noche Pero-se-alarga ? me-levantaré

לָבַשׁ בְּשָׂרִי רִמָּה וְגִישׁ עָפָר עוֹרִי רָגַע
se-agrieta mi-piel ; de-polvo y-costra de-gusano(s) mi-carne Está-vestida (5)

וַיִּמָּאֵס׃ יָמַי קַלּוּ מִנִּי־ אָרֶג

lanzadera más-que pasan-veloces Mis-días (6) . y-supura

וַיִּכְלוּ בְּאֶפֶס תִּקְוָה׃ זְכֹר כִּי־ רוּחַ חַיָּי לֹא־

No ! mis-vidas soplo-(son) que ¡ Recuerda (7) . esperanza por-falta-de y-se-acaban

תָשׁוּב עֵינִי לִרְאוֹת טוֹב׃ לֹא־ תְשׁוּרֵנִי עֵין

el-ojo me-mirará No (8) . (el)-bien a-ver mis-ojos volverá(n)

רֹאִי עֵינֶיךָ בִּי וְאֵינֶנִּי׃ כָּלָה עָנָן וַיֵּלַךְ

, y-pasa (la)-nube (Como)-se-desvanece (9) . pero-(ya)-no-existiré , en-mí tus-ojos ; del-que-me-ve

כֵּן יוֹרֵד שְׁאוֹל לֹא יַעֲלֶה׃ לֹא־ יָשׁוּב עוֹד

de-nuevo volverá no (10) ; subirá no , al-Seol el-que-baja así

לְבֵיתוֹ וְלֹא־ יַכִּירֶנּוּ עוֹד מְקֹמוֹ׃ גַּם־ אֲנִי

yo Por-tanto (11) . su-lugar más lo-reconocerá y-no a-su-casa

לֹא אֶחֱשָׂךְ פִּי אֲדַבְּרָה בְּצַר רוּחִי

; de-mi-espíritu en-(la)-angustia hablaré ; mi-boca refrenaré no

אָשִׂיחָה בְּמַר נַפְשִׁי׃ הֲיָם־אָנִי אִם־ תַּנִּין

un-monstruo-marino o (soy)-yo ¿ El-mar (12) . de-mi-alma en-(la)-amargura me-quejaré

כִּי־ תָשִׂים עָלַי מִשְׁמָר׃ כִּי־ אָמַרְתִּי תְּנַחֲמֵנִי עַרְשִׂי

; mi-lecho me-consolará : digo Si (13) ? guardia sobre-mí pongas para-que

יִשָּׂא בְשִׂיחִי מִשְׁכָּבִי׃ וְחִתַּתַּנִי

entonces-me-asustas (14) , mi-camastro en-mi-queja pondrá-alivio

בַחֲלֹמוֹת וּמֵחֶזְיֹנוֹת תְּבַעֲתַנִּי׃ וַתִּבְחַר מַחֲנָק

(la)-estrangulación Así-que-prefiere (15) . me-aterras y-con-visiones con-sueños

נַפְשִׁי מָוֶת מֵעַצְמוֹתָי׃ מָאַסְתִּי לֹא־ לְעֹלָם

para-siempre no , Languidezco (16) . más-que-mis-huesos (la)-muerte , mi-alma

אֶחְיֶה חֲדַל מִמֶּנִּי כִּי־ הֶבֶל יָמָי׃ מָה־ אֱנוֹשׁ

el-hombre ¿ Qué-(es) (17) ! (son)-mis-días sin-sentido pues de-(estar)-conmigo ¡ cesa ; viviré

כִּֽי תְגַדְּלֶ֑נּוּ וְכִֽי־ תָשִׁ֖ית אֵלָ֣יו לִבֶּֽךָ׃

, tu-corazón en-él pongas y-para-que lo-tengas-en-mucho para-que

(18) וַתִּפְקְדֶ֥נּוּ לִבְקָרִ֑ים לִ֝רְגָעִ֗ים תִּבְחָנֶֽנּוּ׃

? lo-pongas-a-prueba (y)-en-(todos)-momentos , por-(las)-mañanas y-lo-visites (18)

(19) כַּ֭מָּה לֹא־ תִשְׁעֶ֣ה מִמֶּ֑נִּי לֹֽא־ תַ֝רְפֵּ֗נִי

me-soltarás ni de-mí apartarás-tu-mirada no ¿ Hasta-cuándo (19)

עַד־ בִּלְעִ֥י רֻקִּֽי׃ (20) חָטָאתִי֮ מָ֤ה אֶפְעַ֨ל ׀ לָךְ֮

, a-ti hago ¿ qué (Si)-he-pecado (20) ? mi-saliva trague hasta-que

נֹצֵ֬ר הָֽאָדָ֗ם לָ֤מָה שַׂמְתַּ֣נִי לְמִפְגָּ֣ע לָ֑ךְ וָאֶהְיֶ֖ה עָלַ֣י

sobre-mí y-he-llegado-a-ser para-ti por-blanco me-has-puesto ¿ Por-qué ? del-hombre guardián

לְמַשָּֽׂא׃ (21) וּמֶ֤ה ׀ לֹא־ תִשָּׂ֣א פִשְׁעִי֮ וְתַעֲבִ֪יר אֶת־

** y-haces-pasar mi-transgresión quitas no ¿ Y-por-qué (21) ? por-carga

עֲוֺ֫נִ֥י כִּֽי־ עַ֭תָּה לֶעָפָ֣ר אֶשְׁכָּ֑ב וְשִׁחֲרְתַּ֗נִי

, y-me-buscarás-de-madrugada , me-acostaré en-el-polvo ahora Porque ? mi-iniquidad

וְאֵינֶֽנִּי׃ (1) וַ֭יַּעַן בִּלְדַּ֥ד הַשּׁוּחִ֗י וַיֹּאמַֽר׃ (2) עַד־

Cap. 8 ¿ Hasta (2) : y-dijo el-suhita Bildad Y-respondió (1) . pero-(ya)-no-existiré

אָ֥ן תְּמַלֶּל־ אֵ֑לֶּה וְר֥וּחַ כַּ֝בִּ֗יר אִמְרֵי־ פִֽיךָ׃

? de-tu-boca (los)-dichos impetuoso-(serán) y-viento estas-cosas charlarás cuándo

(3) הַ֭אֵל יְעַוֵּ֣ת מִשְׁפָּ֑ט וְאִם־ שַׁ֝דַּ֗י יְעַוֵּֽת־ צֶֽדֶק׃ (4) אִם־

Si (4) ? (la)-justicia pervierte (el)-Todopoderoso o-incluso juicio pervierte ¿ Acaso-Dios (3)

בָּנֶ֥יךָ חָֽטְאוּ־ ל֑וֹ וַֽ֝יְשַׁלְּחֵ֗ם בְּיַד־

en-mano él-los-echó , contra-él pecaron tus-hijos

פִּשְׁעָֽם׃ (5) אִם־אַ֭תָּה תְּשַׁחֵ֣ר אֶל־ אֵ֑ל וְאֶל־ שַׁ֝דַּ֗י תִּתְחַנָּֽן׃

; imploras-clemencia Todopoderoso y-al Dios a buscas-de-madrugada tú Si (5) . de-su-transgresión

(6) אִם־זַ֥ךְ וְיָשָׁ֗ר אָ֥תָּה כִּֽי־ עַ֭תָּה יָעִ֣יר עָלֶ֑יךָ

a-favor-tuyo se-despertaría ahora de-cierto , tú-(eres) y-recto puro Si (6)

וְשִׁלַּם נְוַת צִדְקֶךָ׃ וְהָיָה רֵאשִׁיתְךָ
tu-principio Y-(aunque)-haya-sido (7) . de-tu-justicia (la)-morada y-restauraría

מִצְעָר וְאַחֲרִיתְךָ יִשְׂגֶּה מְאֹד׃ כִּי־ שְׁאַל־ נָא
ahora pregunta Porque (8) . en-gran-manera prosperará tu-final , insignificante

לְדֹר רִישׁוֹן וְכוֹנֵן לְחֵקֶר אֲבוֹתָם׃
. por-sus-padres lo-escudriñado y-considera anterior a-(la)-generación

כִּי־ תְמוֹל אֲנַחְנוּ וְלֹא נֵדָע כִּי צֵל יָמֵינוּ עֲלֵי־אָרֶץ׃
. la-tierra sobre (son)- nuestros-días sombra pues , sabemos y-no (somos)- nosotros de-ayer Porque (9)

הֲלֹא־ הֵם יוֹרוּךָ יֹאמְרוּ לָךְ
te dirán , te-instruirán ellos ¿ No (10)

וּמִלִּבָּם יוֹצִאוּ מִלִּים׃ הֲיִגְאֶה־
¿ Crecerá (11) ? palabras sacarán y-de-su-corazón

גֹּמֶא בְּלֹא בִצָּה יִשְׂגֶּה־ אָחוּ בְלִי־ מָיִם׃ עֹדֶנּוּ
(Estando-él)- aún (12) ? aguas sin (el)-carrizo ¿ Prosperará ? cenagal sin (el)-papiro

בְאִבּוֹ לֹא יִקָּטֵף וְלִפְנֵי כָל־ חָצִיר יִיבָשׁ׃ כֵּן
Así-(son) (13) . se-seca hierba toda antes-que , cortado no , en-su-verdor

אָרְחוֹת כָּל־ שֹׁכְחֵי אֵל וְתִקְוַת חָנֵף תֹּאבֵד׃
. perecerá del-impío y-la-esperanza , Dios se-olvidan-de todos- (los-que) (las)-sendas-de

אֲשֶׁר־ יָקוֹט כִּסְלוֹ וּבֵית עַכָּבִישׁ מִבְטַחוֹ׃
. su-seguridad araña y-casa-de su-confianza será-cortada Ya-que (14)

יִשָּׁעֵן עַל־ בֵּיתוֹ וְלֹא יַעֲמֹד יַחֲזִיק בּוֹ וְלֹא
pero-no , a-ella se-aferra ; se-sostiene pero-no su-casa en Se-apoya (15)

יָקוּם׃ רָטֹב הוּא לִפְנֵי־ שָׁמֶשׁ וְעַל־ גַּנָּתוֹ
su-jardín y-sobre , (el)-sol ante (está)-él Lleno-de-savia (16) . queda-en-pie

יֹנַקְתּוֹ תֵצֵא׃ עַל־ גַּל שָׁרָשָׁיו יְסֻבָּכוּ
; se-entrelazan sus-raíces un-montón-de rocas Sobre (17) . brota su-renuevo

בֵּית אֲבָנִים יֶחֱזֶה׃ אִם־ יְבַלְּעֶנּוּ מִמְּקוֹמוֹ
, de-su-lugar se-le-arranca Si (18) . ve-en-visión piedras una-casa-de

וְכִחֶשׁ בּוֹ לֹא רְאִיתִיךָ׃ הֶן־ הוּא מְשׂוֹשׂ דַּרְכּוֹ
de-su-camino (el)-gozo éste-(es) , He-aquí (19) . te-vi Nunca : le entonces-(éste)-niega

וּמֵעָפָר אַחֵר יִצְמָחוּ׃ הֶן־ אֵל לֹא יִמְאַס־ תָּם
al-íntegro rechaza no Dios , He-aquí (20) . germinan otro(s) y-del-polvo

וְלֹא־ יַחֲזִיק בְּיַד־ מְרֵעִים׃ עַד־ יְמַלֵּה
llenará Aún (21) . de-malvados en-mano fortalece ni

שְׂחוֹק פִּיךָ וּשְׂפָתֶיךָ תְרוּעָה׃ שֹׂנְאֶיךָ
Los-que-te-odian (22) . de-gritos-de-júbilo y-tus-labios , tu-boca de-risa

יִלְבְּשׁוּ־ בֹשֶׁת וְאֹהֶל רְשָׁעִים אֵינֶנּוּ׃
. no-existirá-más de-los-impíos y-la-tienda vergüenza serán-vestidos-de

וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃ אָמְנָם יָדַעְתִּי כִּי־ כֵן וּמַה־
Cap. 9 ¿ y-cómo así-(es) que sé En-verdad (2) : y-dijo Job Entonces-respondió (1)

יִצְדַּק אֱנוֹשׁ עִם־ אֵל׃ אִם־ יַחְפֹּץ לָרִיב
disputar le-place Si (3) ? Dios con un-hombre se-justificará

עִמּוֹ לֹא־ יַעֲנֶנּוּ אַחַת מִנִּי־ אָלֶף׃ חֲכַם לֵבָב
de-corazón Sabio (4) . mil de-entre uno le-responderá no , con-él

וְאַמִּיץ כֹּחַ מִי־ הִקְשָׁה אֵלָיו וַיִּשְׁלָם׃
? y-ha-salido-ileso contra-él se-ha-endurecido ¿ quién ; de-fuerza y-robusto

הַמַּעְתִּיק הָרִים וְלֹא יָדָעוּ אֲשֶׁר הֲפָכָם
los-trastorna cuando conocen y-no (los)-montes El-que-remueve (5)

בְּאַפּוֹ׃ הַמַּרְגִּיז אֶרֶץ מִמְּקוֹמָהּ וְעַמּוּדֶיהָ
y-sus-columnas de-su-lugar (la)-tierra El-que-sacude (6) ; en-su-furor

יִתְפַלָּצוּן׃ הָאֹמֵר לַחֶרֶס וְלֹא יִזְרָח וּבְעַד
y-en-torno-a , brilla y-no al-sol El-que-habla (7) . tiemblan

בֵּית אֲבָנִים יֶחֱזֶה׃ אִם־ יְבַלְּעֶנּוּ מִמְּקוֹמוֹ

, de-su-lugar se-le-arranca Si (18) . ve-en-visión piedras una-casa-de

וְכִחֶשׁ בּוֹ לֹא רְאִיתִיךָ׃ הֶן־ הוּא מְשׂוֹשׂ דַּרְכּוֹ

de-su-camino (el)-gozo éste-(es) , He-aquí (19) . te-vi Nunca : le entonces-(éste)-niega

וּמֵעָפָר אַחֵר יִצְמָחוּ׃ הֶן־ אֵל לֹא יִמְאַס־ תָּם

al-íntegro rechaza no Dios , He-aquí (20) . germinan otro(s) y-del-polvo

וְלֹא־ יַחֲזִיק בְּיַד־ מְרֵעִים׃ עַד - יְמַלֵּה

llenará Aún (21) . de-malvados en-mano fortalece ni

שְׂחוֹק פִּיךָ וּשְׂפָתֶיךָ תְרוּעָה׃ שֹׂנְאֶיךָ

Los-que-te-odian (22) . de-gritos-de-júbilo y-tus-labios , tu-boca de-risa

יִלְבְּשׁוּ־ בֹשֶׁת וְאֹהֶל רְשָׁעִים אֵינֶנּוּ׃

. no-existirá-más de-los-impíos y-la-tienda vergüenza serán-vestidos-de

וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃ אָמְנָם יָדַעְתִּי כִי־ כֵן וּמַה־

Cap. 9 ¿ y-cómo así-(es) que sé En-verdad (2) : y-dijo Job Entonces-respondió (1)

יִּצְדַּק אֱנוֹשׁ עִם־ אֵל׃ אִם־ יַחְפֹּץ לָרִיב

disputar le-place Si (3) ? Dios con un-hombre se-justificará

עִמּוֹ לֹא־ יַעֲנֶנּוּ אַחַת מִנִּי־ אָלֶף׃ חֲכַם לֵבָב

de-corazón Sabio (4) . mil de-entre uno le-responderá no , con-él

וְאַמִּיץ כֹּחַ מִי־ הִקְשָׁה אֵלָיו וַיִּשְׁלָם׃

? y-ha-salido-ileso contra-él se-ha-endurecido ¿ quién ; de-fuerza y-robusto

הַמַּעְתִּיק הָרִים וְלֹא יָדָעוּ אֲשֶׁר הֲפָכָם

los-trastorna cuando conocen y-no (los)-montes El-que-remueve (5)

בְּאַפּוֹ׃ הַמַּרְגִּיז אֶרֶץ מִמְּקוֹמָהּ וְעַמּוּדֶיהָ

y-sus-columnas de-su-lugar (la)-tierra El-que-sacude (6) ; en-su-furor

יִתְפַּלָּצוּן׃ הָאֹמֵר לַחֶרֶס וְלֹא יִזְרָח וּבְעַד

y-en-torno-a , brilla y-no al-sol El-que-habla (7) . tiemblan

לְמִשְׁפָּט מִי יוֹעִידֵנִי׃ אִם־ אֶצְדָּק פִּי

mi-boca , me-justifico Si (20) ? me-emplazará ¿ quién , de-juicio

יַרְשִׁיעֵנִי תָּם־ אָנִי וַיַּעְקְשֵׁנִי׃ תָּם־

(Aunque)-íntegro (21) . entonces-me-declarará-culpable , yo-(sea) (aunque)-íntegro ; me-condenará

אָנִי לֹא־ אֵדַע נַפְשִׁי אֶמְאַס חַיָּי׃ אַחַת הִיא עַל־

por ; (cosa)-ello-(es) Una-(misma) (22) . mis-vidas desprecio , mi-alma conozco no , yo-(sea)

כֵּן אָמַרְתִּי תָּם וְרָשָׁע הוּא מְכַלֶּה׃ אִם־ שׁוֹט

(el)-azote Si (23) . consume él y-al-malvado al-íntegro : digo eso

יָמִית פִּתְאֹם לְמַסַּת נְקִיִּם יִלְעָג׃ אֶרֶץ ׀

(Una)-tierra (24) . se-burla de-(los)-inocentes de-(la)-desesperación , de-repente hace-morir

נִתְּנָה בְיַד־ רָשָׁע פְּנֵי־ שֹׁפְטֶיהָ יְכַסֶּה אִם־

si ; cubre de-(los)-que-la-juzgan (los)-rostros , de-(un)-malvado en-mano es-entregada

לֹא אֵפוֹא מִי־ הוּא׃ וְיָמַי קַלּוּ מִנִּי־ רָץ

; un-correo más-que han-sido-veloces Y-mis-días (25) ? (será)-él ¿ Quién entonces , no-(es-él)

בָּרְחוּ לֹא־ רָאוּ טוֹבָה׃ חָלְפוּ עִם־ אֳנִיּוֹת אֵבֶה

, de-junco barcos como Se-deslizaron (26) . cosa-buena vieron no , volaron

כְּנֶשֶׁר יָטוּשׂ עֲלֵי־ אֹכֶל׃ אִם־ אָמְרִי אֶשְׁכְּחָה

Olvidaré : me-digo Si (27) . presa sobre que-se-arroja como-águila

שִׂיחִי אֶעֶזְבָה פָנַי וְאַבְלִיגָה׃ יָגֹרְתִּי

tengo-temor (28) , y-me-pondré-alegre mi-semblante cambiaré , mi-queja

כָל־ עַצְּבֹתָי יָדַעְתִּי כִּי־ לֹא תְנַקֵּנִי׃ אָנֹכִי

(Si)-yo (29) . me-tendrás-por-inocente no que sé ; mis-dolores de-todos

אֶרְשָׁע לָמָּה־ זֶּה הֶבֶל אִיגָע׃ אִם־ הִתְרָחַצְתִּי

me-lavase Si (30) ? me-esforzaré en-vano pues ¿ para-qué , soy-impío

בְמוֹ־ שָׁלֶג וַהֲזִכּוֹתִי בְּבֹר כַּפָּי׃ אָז

aun-así (31) , las-palmas-de-mis-manos con-lejía y-limpiase de-nieve con-aguas

בַּשַּׁחַת תִּטְבְּלֵנִי וְתִעֲבוּנִי שַׂלְמוֹתָי׃
. mis-vestidos y-me-detestarían me-hundirías en-(el)-foso-cenagoso

כִּי־לֹא־אִישׁ כָּמֹנִי אֶעֱנֶנּוּ נָבוֹא יַחְדָּו
juntos (y)-vengamos (para-que)-le-responda como-yo hombre no-(es) Porque (32)

בַּמִּשְׁפָּט׃ לֹא יֵשׁ־בֵּינֵינוּ מוֹכִיחַ יָשֵׁת
que-ponga árbitro entre-nosotros hay No (33) . a-juicio

יָדוֹ עַל־שְׁנֵינוּ׃ יָסֵר מֵעָלַי שִׁבְטוֹ
su-vara de-sobre-mí Aparte (34) . ambos sobre su-mano

וְאֵמָתוֹ אַל־תְּבַעֲתַנִּי׃ אֲדַבְּרָה וְלֹא
y-no (Entonces)-hablaré (35) . me-espante no y-su-terror

אִירָאֶנּוּ כִּי לֹא־כֵן אָנֹכִי עִמָּדִי׃ נָקְטָה נַפְשִׁי
mi-alma Está-hastiada (1) . conmigo yo así no pues ; le-temeré **Cap. 10**

בְּחַיָּי אֶעֶזְבָה עָלַי שִׂיחִי אֲדַבְּרָה
hablaré ; a-mi-queja contra-mí daré-rienda-suelta ; de-mis-vidas

בְּמַר נַפְשִׁי׃ אֹמַר אֶל־אֱלוֹהַּ אַל־תַּרְשִׁיעֵנִי
; me-condenes No : Dios a Diré (2) . de-mi-alma en-(la)-amargura

הוֹדִיעֵנִי עַל מַה־תְּרִיבֵנִי׃ הֲטוֹב לְךָ כִּי־תַעֲשֹׁק
, oprimas que para-ti ¿ Está-bien (3) . contiendes-conmigo qué sobre hazme-saber

כִּי־תִמְאַס יְגִיעַ כַּפֶּיךָ וְעַל־עֲצַת רְשָׁעִים הוֹפָעְתָּ׃
? aparezcas-radiante de-(los)-malvados (el)-designio y-sobre de-(las)-palmas-de-tus-manos (la)-obra deseches que

הַעֵינֵי בָשָׂר לָךְ אִם־כִּרְאוֹת אֱנוֹשׁ תִּרְאֶה׃ הֲכִימֵי
¿ Cómo-días-de (5) ? ves-tú del-hombre conforme-al-ver (o)-aun , para-ti de-carne-(hay) ¿ Acaso-ojos (4)

אֱנוֹשׁ יָמֶיךָ אִם־שְׁנוֹתֶיךָ כִּימֵי גָבֶר׃ כִּי־תְבַקֵּשׁ
andes-averiguando para-que (6) , de-hombre como-días tus-años (o)-aun (son)-tus-días hombre

לַעֲוֺנִי וּלְחַטָּאתִי תִדְרוֹשׁ׃ עַל־דַּעְתְּךָ
tu-conocimiento (Está)-en (7) ? inquieras y-por-mi-pecado mi-iniquidad

כִּי־ לֹא אֶרְשָׁע וְאֵין מִיָּדְךָ מַצִּיל׃ יָדֶיךָ
Tus-manos (8) . quien-libre de-tu-mano y-no-hay soy-culpable no que

עִצְּבוּנִי וַיַּעֲשׂוּנִי יַחַד סָבִיב וַתְּבַלְּעֵנִי׃
¿Y-me-destruirás? , en-derredor a-una y-me-hicieron me-dieron-forma

זְכָר־ נָא כִּי־ כַחֹמֶר עֲשִׂיתָנִי וְאֶל־ עָפָר
polvo ¿ Y-al ! me-hiciste como-barro que ahora ¡ Acuérdate (9)

תְּשִׁיבֵנִי׃ הֲלֹא כֶחָלָב תַּתִּיכֵנִי וְכַגְּבִנָּה
y-como-queso me-vertiste como-leche ¿ No (10) ? me-harás-volver

תַּקְפִּיאֵנִי׃ עוֹר וּבָשָׂר תַּלְבִּישֵׁנִי וּבַעֲצָמוֹת וְגִידִים
y-tendones y-con-huesos me-vestiste y-carne De-piel (11) ? me-cuajaste

תְּסֹכְכֵנִי׃ חַיִּים וָחֶסֶד עָשִׂיתָ עִמָּדִי
conmigo hiciste y-benevolencia Vidas (12) . me-entretejiste

וּפְקֻדָּתְךָ שָׁמְרָה רוּחִי׃ וְאֵלֶּה
Pero-estas-cosas (13) . mi-aliento-(vital) ha-guardado y-tu-cuidado

צָפַנְתָּ בִלְבָבֶךָ יָדַעְתִּי כִּי־ זֹאת עִמָּךְ׃ אִם־ חָטָאתִי
, pecaba Si (14) : contigo esto-(estaba) que yo-sé ; en-tu-corazón ocultabas

וּשְׁמַרְתָּנִי וּמֵעֲוֺנִי לֹא תְנַקֵּנִי׃
. me-absolverías no y-de-mi-iniquidad , me-observarías

אִם־ רָשַׁעְתִּי אַלְלַי לִי וְצָדַקְתִּי לֹא־ אֶשָּׂא רֹאשִׁי
. mi-cabeza levantaré no , Y-si-soy-justo ! de-mí ¡ ay , soy-malvado Si (15)

שְׂבַע קָלוֹן וּרְאֵה עָנְיִי׃ וְיִגְאֶה כַּשַּׁחַל
como-león , Y-(si)-se-alza (16) . mi-aflicción y-ver de-vergüenza harto-(estoy)

תְּצוּדֵנִי וְתָשֹׁב תִּתְפַּלָּא־ בִי׃
. en-mí te-muestras-asombroso y-de-nuevo me-cazas

תְּחַדֵּשׁ עֵדֶיךָ ׀ נֶגְדִּי וְתֶרֶב כַּעַשְׂךָ
tu-enojo y-aumentas contra-mí tus-testigos Renuevas (17)

עִמָּדִי חֲלִיפוֹת וְצָבָא עִמִּי׃ וְלָמָּה מֵרֶחֶם הֹצֵאתָנִי
? me-sacaste de-(la)-matriz ¿ Para-que-pues (18) . conmigo y-tropa renuevos , conmigo

אֶגְוַע וְעַיִן לֹא־תִרְאֵנִי׃ כַּאֲשֶׁר לֹא־הָיִיתִי
hubiera-existido no Como-si (19) . me-habría-visto no y-ojo habría-expirado

אֶהְיֶה מִבֶּטֶן לַקֶּבֶר אוּבָל׃ הֲלֹא־מְעַט יָמַי
? mis-días pocos ¿ No-(son) (20) . llevado al-sepulcro del-vientre , habría-sido-yo

יֶחְדָּל יָשִׁית מִמֶּנִּי וְאַבְלִיגָה מְּעָט׃ בְּטֶרֶם
Antes-que (21) ! un-poco y-me-consolaré de-mí (y)-apártate ¡Cesa-(pues)

אֵלֵךְ וְלֹא אָשׁוּב אֶל־אֶרֶץ חֹשֶׁךְ וְצַלְמָוֶת׃ אֶרֶץ עֵיפָתָה ׀
, de-megrura tierra (22) , y-sombra-de-muerte de-tinieblas (la)-tierra a vuelva y-no me-vaya

כְּמוֹ אֹפֶל צַלְמָוֶת וְלֹא סְדָרִים וַתֹּפַע כְּמוֹ־אֹפֶל׃
. oscuridad (es)-como y-(donde)-la-claridad orden y-no de-sombra-de-muerte oscuridad como

וַיַּעַן צֹפַר הַנַּעֲמָתִי וַיֹּאמַר׃ הֲרֹב דְּבָרִים
de-palabras ¿ (La)-multitud (2) : y-dijo el-naamatita Zofar Y-replicó (1) **Cap. 11**

לֹא יֵעָנֶה וְאִם־אִישׁ שְׂפָתַיִם יִצְדָּק׃
? será-justificado de-labios un-hombre ¿ Y-quizás ? será-respondida no

בַּדֶּיךָ מְתִים יַחֲרִישׁוּ וַתִּלְעַג וְאֵין מַכְלִם׃
? que-confunda y-nadie ¿ Y-te-burlarás ? harán-callar a-(los)-hombres ¿ Tus-falacias (3)

וַתֹּאמֶר זַךְ לִקְחִי וּבַר הָיִיתִי בְעֵינֶיךָ׃ וְאוּלָם
, Mas-¡oh (5) . en-tus-ojos soy y-limpio mi-doctrina pura-(es) : Y-dices (4)

מִי־יִתֵּן אֱלוֹהַּ דַּבֵּר וְיִפְתַּח שְׂפָתָיו עִמָּךְ׃
contigo sus-labios y-abriera hablara (que)-Dios diera quién

וְיַגֶּד־לְךָ ׀ תַּעֲלֻמוֹת חָכְמָה כִּי־כִפְלַיִם לְתוּשִׁיָּה
para-(la)-prudencia dos-lados-(hay) pues ! de-(la)-sabiduría (los)-secretos a-ti y-declarara (6)

וְדַע כִּי־יַשֶּׁה לְךָ אֱלוֹהַּ מֵעֲוֺנֶךָ׃ הַחֵקֶר אֱלוֹהַּ
de-Dios ¿Lo-profundo (7) ! (parte)-de-tu-iniquidad Dios para-ti olvida que ¡ Conoce-pues

תִּמְצָא אִם עַד־תַּכְלִית שַׁדַּי תִּמְצָא׃ גָּבְהֵי
Alturas-de (8) ? descubrirás del-Todopoderoso el-extremo hasta ¿ o ? descubrirás

שָׁמַיִם מַה־תִּפְעָל עֲמֻקָּה מִשְּׁאוֹל מַה־תֵּדָע׃ אֲרֻכָּה
Larga (9) ? sabrás ¿ Qué , más-que-(el)-Seol profundo ? harás ¿ qué , cielos

מֵאֶרֶץ מִדָּהּ וּרְחָבָה מִנִּי־יָם׃ אִם־יַחֲלֹף
él-pasa Si (10) . (el)-mar más-que y-ancha (es)-su-medida más-que-(la)-tierra

וְיַסְגִּיר וְיַקְהִיל וּמִי יְשִׁיבֶנּוּ׃ כִּי־
Porque (11) ? le-retraerá ¿ quién-entonces , o-convoca-asamblea y-encierra

הוּא יָדַע מְתֵי־שָׁוְא וַיַּרְא־אָוֶן וְלֹא יִתְבּוֹנָן׃
? prestará-atención ¿ entonces-no (la)-iniquidad cuando-ve de-vanidad a-(los)-hombres conoce él

וְאִישׁ נָבוּב יִלָּבֵב וְעַיִר פֶּרֶא אָדָם
hombre de-asno-montés cuando-un-pollino se-volverá-cuerdo necio Pero-un-hombre (12)

יִוָּלֵד׃ אִם־אַתָּה הֲכִינוֹתָ לִבֶּךָ וּפָרַשְׂתָּ אֵלָיו
hacia-él y-extiendes tu-corazón enderezas tú Si (13) . sea-nacido

כַּפֶּךָ׃ אִם־אָוֶן בְּיָדְךָ הַרְחִיקֵהוּ וְאַל־תַּשְׁכֵּן
dejes-que-more y-no ¡ aléjala-de-ti , (hay)-en-tu-mano iniquidad si (14) ; la-palma-de-tus-manos

בְּאֹהָלֶיךָ עַוְלָה׃ כִּי־אָז ׀ תִּשָּׂא פָנֶיךָ מִמּוּם
sin-mancha tu-rostro levantarás entonces Pues (15) ! (la)-maldad en-tus-tiendas

וְהָיִיתָ מֻצָק וְלֹא תִירָא׃ כִּי־אַתָּה עָמָל
(la)-aflicción tú porque (16) ; temerás y-no firme y-estarás

תִּשְׁכָּח כְּמַיִם עָבְרוּ תִזְכֹּר׃ וּמִצָּהֳרַיִם
y-más-que-(el)-mediodía (17) ; te-acordarás (que)-pasaron como-de-aguas ; olvidarás

יָקוּם חָלֶד תָּעֻפָה כַּבֹּקֶר תִּהְיֶה׃
. será como-la-mañana (la)-oscuridad ; (la)-existencia se-alzará

וּבָטַחְתָּ כִּי־יֵשׁ תִּקְוָה וְחָפַרְתָּ
, y-mirarás-alrededor , esperanza hay porque , Y-confiarás (18)

לָבֶטַח תִּשְׁכָּב׃ (19) וְרָבַצְתָּ וְאֵין מַחֲרִיד
; que-espante y-nadie Reposarás (19) . te-acostarás en-seguridad

וְחִלּוּ פָנֶיךָ רַבִּים׃ (20) וְעֵינֵי רְשָׁעִים
(los)-malvados Pero-(los)-ojos-de (20) . muchos tu-rostro y-suplicarán

תִּכְלֶינָה וּמָנוֹס אָבַד מִנְהֶם וְתִקְוָתָם מַפַּח־
el-expirar y-su-esperanza , de-ellos ha-perecido y-(el)-escape se-consumirán

Cap. 12 נָפֶשׁ׃ (1) וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃ (2) אָמְנָם כִּי אַתֶּם־עָם
(sois-el)-pueblo vosotros que En-verdad (2) : y-dijo Job Y-replicó (1) . del-alma **Cap. 12**

וְעִמָּכֶם תָּמוּת חָכְמָה׃ (3) גַּם־לִי לֵבָב ׀ כְּמוֹכֶם לֹא־
no , como-para-vosotros (hay)-corazón para-mí pero (3) , (la)-sabiduría morirá y-con-vosotros

נֹפֵל אָנֹכִי מִכֶּם וְאֶת־מִי־אֵין כְּמוֹ־אֵלֶּה׃ (4) שְׂחֹק
Objeto-de-risa (4) ? estas-cosas (se-le-ocurren) como no quién ¿ y-a ; que-vosotros yo soy-menos

לְרֵעֵהוּ ׀ אֶהְיֶה קֹרֵא לֶאֱלוֹהַּ וַיַּעֲנֵהוּ שְׂחוֹק
¡ Objeto-de-risa y-él-le-responde a-Dios que-clama , he-venido-a-ser para-sus-amigos

צַדִּיק תָּמִים׃ (5) לַפִּיד בּוּז לְעַשְׁתּוּת
en-el-pensamiento desprecio , Para-(la)-desdicha (5) ! (el)-íntegro , (el)-justo

שַׁאֲנָן נָכוֹן לְמוֹעֲדֵי רָגֶל׃ (6) יִשְׁלָיוּ אֹהָלִים ׀
(las)-tiendas Tranquilas-están (6) . pie a-los-de-vacilante empujón , del-que-está-en-holgura

לְשֹׁדְדִים וּבַטֻּחוֹת לְמַרְגִּיזֵי אֵל לַאֲשֶׁר
para-aquel , a-Dios para-los-que-provocan y-seguridades-(hay) , de-los-salteadores

הֵבִיא אֱלוֹהַּ בְּיָדוֹ׃ (7) וְאוּלָם שְׁאַל־נָא בְהֵמוֹת
a-(las)-bestias ahora pregunta , Y-si-no (7) . en-su-mano a-Dios que-lleva

וְתֹרֶךָּ וְעוֹף הַשָּׁמַיִם וְיַגֶּד־לָךְ׃ (8) אוֹ
O (8) . te e-informará(n) de-los-cielos y-a-(las)-aves y-te-enseñará(n)

שִׂיחַ לָאָרֶץ וְתֹרֶךָּ וִיסַפְּרוּ לְךָ דְּגֵי
(los)-peces te y-que-(lo)-declaren y-te-enseñará a-(la)-tierra habla

הַיָּם׃ מִי לֹא־יָדַע בְּכָל־אֵלֶּה כִּי יַד־יְהוָה עָשְׂתָה

hizo de-Yahweh (la)-mano que estos de-todos sabe no ¿ Cuál (9) . del-mar

זֹּאת׃ אֲשֶׁר בְּיָדוֹ נֶפֶשׁ כָּל־חָי וְרוּחַ כָּל־

de-toda y-(el)-aliento viviente de-todo (está-la)-vida en-su-mano ¿ Que (10) ? esto

בְּשַׂר־אִישׁ׃ הֲלֹא־אֹזֶן מִלִּין תִּבְחָן וְחֵךְ אֹכֶל יִטְעַם־

prueba (el)-alimento como-(la)-lengua discierne (las)-palabras (el)-oído ¿ No (11) ? de-hombre carne

לוֹ׃ בִּישִׁישִׁים חָכְמָה וְאֹרֶךְ יָמִים תְּבוּנָה׃

. entendimiento , de-días y-(en)-largura (la)-sabiduría En-(los)-ancianos-(está) (12) ? para-sí

עִמּוֹ חָכְמָה וּגְבוּרָה לוֹ עֵצָה וּתְבוּנָה׃ הֵן

¡ Mira ! (14) . y-(el)-entendimiento (el)-consejo para-él-(es) , y-(el)-poder (está-la)-sabiduría Con-él (13)

יַהֲרוֹס וְלֹא יִבָּנֶה יִסְגֹּר עַל־אִישׁ וְלֹא

y-no (un)-hombre contra cierra ; reedificará-(nadie) y-no Él-derriba

יִפָּתֵחַ׃ הֵן יַעְצֹר בַּמַּיִם וְיִבָשׁוּ

; y-se-secan las-aguas Retiene ¡ Mira ! (15) . se-abre

וִישַׁלְּחֵם וְיַהַפְכוּ אָרֶץ׃ עִמּוֹ עֹז

(hay)-fuerza Con-él (16) . (la)-tierra entonces-devastan , y-(si)-las-envía

וְתוּשִׁיָּה לוֹ שֹׁגֵג וּמַשְׁגֶּה׃ מוֹלִיךְ

Hace-vagar (17) . y-el-engañador el-engañado suyos ; y-prudencia

יוֹעֲצִים שׁוֹלָל וְשֹׁפְטִים יְהוֹלֵל׃ מוּסַר מְלָכִים

de-(los)-reyes La-atadura (18) . entontece y-a-(los)-jueces descalzos a-(los)-consejeros

פִּתֵּחַ וַיֶּאְסֹר אֵזוֹר בְּמָתְנֵיהֶם׃ מוֹלִיךְ

Hace-vagar (19) . en-torno-a-sus-lomos (una)-cuerda y-ata , suelta

כֹּהֲנִים שׁוֹלָל וְאֵתָנִים יְסַלֵּף׃ מֵסִיר שָׂפָה

(el)-labio Silencia (20) . derriba y-a-(los)-potentados descalzos a-(los)-sacerdotes

לְנֶאֱמָנִים וְטַעַם זְקֵנִים יִקָּח׃ שׁוֹפֵךְ

Vierte (21) . quita de-(los)-ancianos y-(la)-discreción a-(los)-de-crédito

בּוּז עַל־נְדִיבִים וּמְזִיחַ אֲפִיקִים רִפָּה׃ מְגַלֶּה

Revela (22) . afloja de-(los)-fuertes y-(el)-cinto (los)-nobles sobre desprecio

עֲמֻקוֹת מִנִּי־חֹשֶׁךְ וַיֹּצֵא לָאוֹר צַלְמָוֶת׃ מַשְׂגִּיא

Engrandece (23) . (la)-sombra-de-muerte a-(la)-luz y-saca (las)-tinieblas de (las)-profundidades

לַגּוֹיִם וַיְאַבְּדֵם שֹׁטֵחַ לַגּוֹיִם

a-(las)-naciones ensancha ; y-las-destruye a-(las)-naciones

וַיַּנְחֵם׃ מֵסִיר לֵב רָאשֵׁי עַם־הָאָרֶץ

de-la-tierra del-pueblo a-(los)-cabecillas de-corazón Priva (24) . y-las-conduce

וַיַּתְעֵם בְּתֹהוּ לֹא־דָרֶךְ׃ יְמַשְׁשׁוּ־חֹשֶׁךְ וְלֹא־

y-sin (en)-tinieblas Van-a-tientas (25) . camino sin por-desierto y-los-hace-errar

אוֹר וַיַּתְעֵם כַּשִּׁכּוֹר׃ הֶן־כֹּל רָאֲתָה

vio todo-(eso) , He-aquí (1) . como-(un)-ebrio y-les-hace-tambalearse luz **Cap. 13**

עֵינִי שָׁמְעָה אָזְנִי וַתָּבֶן לָהּ׃ כְּדַעְתְּכֶם

, Conforme-a-vuestro-conocimiento (2) . lo y-entendió mi-oído oyó , mi-ojo

יָדַעְתִּי גַם־אָנִי לֹא־נֹפֵל אָנֹכִי מִכֶּם׃ אוּלָם אֲנִי אֶל־שַׁדַּי

Todopoderoso a(l) yo Pero (3) . que-vosotros yo soy-menos no yo también conozco

אֲדַבֵּר וְהוֹכֵחַ אֶל־אֵל אֶחְפָּץ׃ וְאוּלָם אַתֶּם

vosotros Pero-ahora (4) . deseo Dios con y-discutir hablaría

טֹפְלֵי־שָׁקֶר רֹפְאֵי אֱלִל כֻּלְּכֶם׃ מִי־

¡ Quién (5) . todos-vosotros inútiles médicos , de-falsedad sois-forjadores

יִתֵּן הַחֲרֵשׁ תַּחֲרִישׁוּן וּתְהִי לָכֶם

os y-sería callaseis callando diera-(que)

לְחָכְמָה׃ שִׁמְעוּ־נָא תוֹכַחְתִּי וְרִבוֹת שְׂפָתַי הַקְשִׁיבוּ׃

. atended de-mis-labios y-a-las-apelaciones mi-razonamiento ahora Oíd (6) ! por-sabiduría

הַלְאֵל תְּדַבְּרוּ עַוְלָה וְלוֹ תְּדַבְּרוּ

hablaréis y-en-pro-de-él inicuamente hablaréis ¿ En-pro-de-Dios (7)

רְמִיָּה׃ הֲפָנָיו תִּשָּׂאוּן אִם־ לָאֵל

a-favor-de-Dios o-aun mostraréis-parcialidad ¿ A-favor-suyo (8) ? engañosamente

תְּרִיבוּן׃ הֲטוֹב כִּי־ יַחְקֹר אֶתְכֶם אִם־ כְּהָתֵל בֶּאֱנוֹשׁ

, de-un-hombre conforme-a-burlarse o-(que) os él-sondee que ¿ Bueno-(será) (9) ? contenderéis

תְּהָתֵלּוּ בוֹ׃ הוֹכֵחַ יוֹכִיחַ אֶתְכֶם אִם־ בַּסֵּתֶר

en-secreto si-aun , os reprendería Reprendiendo (10) ? de-él os-burléis

פָּנִים תִּשָּׂאוּן׃ הֲלֹא שְׂאֵתוֹ תְּבַעֵת אֶתְכֶם

os aterraría su-majestad ¿ No (11) . aceptáis (los)-rostros

וּפַחְדּוֹ יִפֹּל עֲלֵיכֶם׃ זִכְרֹנֵיכֶם מִשְׁלֵי־ אֵפֶר

, de-ceniza (son)-proverbios Vuestras-máximas (12) ? sobre-vosotros caería y-su-pavor

לְגַבֵּי־ חֹמֶר גַּבֵּיכֶם׃ הַחֲרִישׁוּ מִמֶּנִּי

(delante)-de-mí Callad (13) . (son)-vuestras-defensas de-barro como-defensas

וַאֲדַבְּרָה־ אָנִי וְיַעֲבֹר עָלַי מָה׃ עַל־ מָה ׀ אֶשָּׂא

alzaré qué ¿ Por (14) . lo-que-(sea) sobre-mí y-que-pase yo y-dejad-que-hable

בְשָׂרִי בְשִׁנָּי וְנַפְשִׁי אָשִׂים בְּכַפִּי׃ הֵן

, He-aquí (15) . en-la-palma-de-mi-mano pondré y-mi-vida , entre-mis-dientes mi-carne

יִקְטְלֵנִי לֹא אֲיַחֵל אַךְ־ דְּרָכַי אֶל־ פָּנָיו אוֹכִיחַ׃

. defenderé su-rostro ante mis-caminos De-cierto . esperaré (pero)-no , me-matará

גַּם־ הוּא־ לִי לִישׁוּעָה כִּי־ לֹא לְפָנָיו חָנֵף

(el)-impío a-su-presencia no porque , para-liberación me-(será) eso También (16)

יָבוֹא׃ שִׁמְעוּ שָׁמוֹעַ מִלָּתִי וְאַחֲוָתִי

y-mi-declaración , mi-palabra oyendo Oíd (17) . vendrá

בְּאָזְנֵיכֶם׃ הִנֵּה־ נָא עָרַכְתִּי מִשְׁפָּט יָדַעְתִּי כִּי־ אֲנִי

yo que sé ; (una)-causa he-preparado , ahora He-aquí (18) . (entre)-en-vuestros-oídos

אֶצְדָּק׃ מִי־ הוּא יָרִיב עִמָּדִי כִּי־ עַתָּה

ahora Pues ? conmigo que-contenderá , (es)-él ¿ Quién (19) . seré-vindicado

אַחֲרִישׁ וְאֶגְוָע׃ אַךְ־ שְׁתַּיִם אַל־ תַּעַשׂ עִמָּדִי אָז
entonces ; conmigo hagas no dos-(cosas) Sólo (20) . y-expiraría me-callaría

מִפָּנֶיךָ לֹא אֶסָּתֵר׃ כַּפְּךָ מֵעָלַי הַרְחַק
, aparta de-sobre-mí La-palma-de-tu-mano (21) . me-esconderé no de-tu-rostro

וְאֵמָתְךָ אַל־ תְּבַעֲתַנִּי׃ וּקְרָא וְאָנֹכִי אֶעֱנֶה
responderé y-yo Entonces-llama (22) . me-espante no y-tu-terror

אוֹ־ אֲדַבֵּר וַהֲשִׁיבֵנִי׃ כַּמָּה לִי עֲוֺנוֹת וְחַטָּאוֹת
? y-pecados iniquidades para-mí (hay) ¿ Como-cuántas (23) . y-contéstame , déjame-hablar o

פִּשְׁעִי וְחַטָּאתִי הֹדִיעֵנִי׃ לָמָּה־ פָנֶיךָ תַסְתִּיר
escondes tu-rostro ¿ A-qué-fin (24) . hazme-saber y-mi-pecado mi-transgresión

וְתַחְשְׁבֵנִי לְאוֹיֵב לָךְ׃ הֶעָלֶה נִדָּף
volandera ¿ A-una-hoja (25) ? para-ti por-enemigo y-me-consideras

תַּעֲרוֹץ וְאֶת־ קַשׁ יָבֵשׁ תִּרְדֹּף׃ כִּי־ תִכְתֹּב
escribes Pues (26) ? perseguirás seca paja y-a harás-temblar

עָלַי מְרֹרוֹת וְתוֹרִישֵׁנִי עֲוֺנוֹת נְעוּרָי׃
, de-mi-juventud iniquidades y-me-haces-heredar cosas-amargas contra-mí

וְתָשֵׂם בַּסַּד ׀ רַגְלַי וְתִשְׁמוֹר כָּל־
todas y-vigilas mis-pies en-el-cepo Y-pones (27)

אָרְחֹתָי עַל־ שָׁרְשֵׁי רַגְלַי תִּתְחַקֶּה׃ וְהוּא כְּרָקָב
, como-(algo)-podrido , Y-él (28) . trazas-cerco de-mis-pies (las)-plantas sobre ; mis-sendas

יִבְלֶה כְּבֶגֶד אֲכָלוֹ עָשׁ׃ אָדָם יְלוּד אִשָּׁה
Cap. 14 de-mujer nacido , (El)-hombre (1) . (la)-polilla al-que-se-come como-vestido se-deshace

קְצַר יָמִים וּשְׂבַע־ רֹגֶז׃ כְּצִיץ יָצָא וַיִּמָּל
, y-se-marchita brota como-flor (2) , de-inquietud y-lleno días corto-de

וַיִּבְרַח כַּצֵּל וְלֹא יַעֲמוֹד׃ אַף־ עַל־ זֶה פָּקַחְתָּ
abres este sobre ¡ Incluso (3) . permanece y-no como-sombra y-huye

עֵינֶךָ וְאֹתִי תָבִיא בְמִשְׁפָּט עִמָּךְ׃ מִי־ יִתֵּן

dará ¿ Quién (4) ! contigo en-juicio haces-venir y-me tus-ojos

טָהוֹר מִטָּמֵא לֹא אֶחָד׃ אִם חֲרוּצִים ׀ יָמָיו

, sus-días determinados-(están) , Si,-pues (5) ! uno ¡ Ni ? de-lo-inmundo limpieza

מִסְפַּר־ חֳדָשָׁיו אִתָּךְ חֻקָּו עָשִׂיתָ וְלֹא יַעֲבוֹר׃

. sobrepasará y-no hiciste sus-límites , contigo-(está) de-sus-meses (el)-número

שְׁעֵה מֵעָלָיו וְיֶחְדָּל עַד־ יִרְצֶה כְּשָׂכִיר

como-jornalero disfrute hasta-que , y-deja-que-cese-(de-sufrir) lejos-de-sobre-él ¡ Mira (6)

יוֹמוֹ׃ כִּי יֵשׁ לָעֵץ תִּקְוָה אִם־ יִכָּרֵת

, es-cortado si ; esperanza para-(el)-árbol hay Porque (7) ! de-su-jornada

וְעוֹד יַחֲלִיף וְיֹנַקְתּוֹ לֹא תֶחְדָּל׃ אִם־

Si (8) . cesará no y-su-renuevo retoñará de-nuevo

יַזְקִין בָּאָרֶץ שָׁרְשׁוֹ וּבֶעָפָר יָמוּת גִּזְעוֹ׃

, su-tronco muere y-en-(el)-polvo su-raíz en-la-tierra envejece

מֵרֵיחַ מַיִם יַפְרִחַ וְעָשָׂה קָצִיר כְּמוֹ־ נָטַע׃

. planta como ramaje y-producirá reverdecerá (las)-aguas Al-olor-de (9)

וְגֶבֶר יָמוּת וַיֶּחֱלָשׁ וַיִּגְוַע אָדָם וְאַיּוֹ׃

y-¿dónde-está? (el)-ser-humano y-expira , y-desaparece muere Pero-(el)-hombre (10)

אָזְלוּ־ מַיִם מִנִּי־ יָם וְנָהָר יֶחֱרַב

se-agota y-un-río mar del (las)-aguas (Como)-se-evaporan (11)

וְיָבֵשׁ׃ וְאִישׁ שָׁכַב וְלֹא־ יָקוּם עַד־ בִּלְתִּי

ya-no-(haya) hasta-que ; se-levantará y-no queda-tendido Así-(el)-hombre (12) , y-se-seca

שָׁמַיִם לֹא יָקִיצוּ וְלֹא־ יֵעֹרוּ מִשְּׁנָתָם׃

. de-su-sueño serán-alzados y-no se-despertarán no , cielos

מִי יִתֵּן ׀ בִּשְׁאוֹל תַּצְפִּנֵנִי תַּסְתִּירֵנִי

(que)-me-ocultases , me-escondieses (que)-en-(el)-Seol diera ¡ Quién (13)

עַד־ שׁוּב אַפֶּךָ תָּשִׁית לִי חֹק וְתִזְכְּרֵנִי׃

! y-te-acordarás-de-mí plazo me (que)-fijarás , tu-ira vuelva-(atrás) hasta-que

אִם־ יָמוּת גֶּבֶר הֲיִחְיֶה כָּל־ יְמֵי צְבָאִי

de-mi-milicia (los)-días Todos ¿volverá-a-vivir? , (el)-hombre muere Si (14)

אֲיַחֵל עַד־ בּוֹא חֲלִיפָתִי׃ תִּקְרָא וְאָנֹכִי

y-yo Llamarás (15) . mi-relevo venga hasta-que , esperaré

אֶעֱנֶךָּ לְמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ תִכְסֹף׃ כִּי־

Porque (16) . añorarás de-tus-manos la-hechura ; te-responderé

עַתָּה צְעָדַי תִּסְפּוֹר לֹא־ תִשְׁמוֹר עַל־ חַטָּאתִי׃

? mi-pecado sobre vigilas ¿ no ; cuentas mis-pasos ahora

חָתֻם בִּצְרוֹר פִּשְׁעִי וַתִּטְפֹּל עַל־ עֲוֹנִי׃

. mi-iniquidad sobre y-cubrirás mi-transgresión en-una-bolsa Está-sellada (17)

וְאוּלָם הַר־ נוֹפֵל יִבּוֹל וְצוּר יֶעְתַּק

es-removida y-(la)-roca se-desmenuza que-cae un-monte Pero-ahora (18)

מִמְּקֹמוֹ׃ אֲבָנִים ׀ שָׁחֲקוּ מַיִם תִּשְׁטֹף־

arrastra(n) , (las)-aguas las-desgastan a-las-piedras (19) ; fuera-de-su-lugar

סְפִיחֶיהָ עֲפַר־ אֶרֶץ וְתִקְוַת אֱנוֹשׁ הֶאֱבַדְתָּ׃ תִּתְקְפֵהוּ

Prevaleces-contra-él (2) . destruyes del-hombre así-(la)-esperanza ; de-(la)-tierra (el)-polvo sus-torrentes

לָנֶצַח וַיַּהֲלֹךְ מְשַׁנֶּה פָנָיו וַתְּשַׁלְּחֵהוּ׃

. y-lo-despides su-semblante cambias ; y-se-va para-siempre

יִכְבְּדוּ בָנָיו וְלֹא יֵדָע וְיִצְעֲרוּ

son-despreciados ; lo-sabe-él pero-no sus-hijos Alcanzan-honor (15)

וְלֹא־ יָבִין לָמוֹ׃ אַךְ־ בְּשָׂרוֹ עָלָיו יִכְאָב

, se-duele sobre-él su-carne Sólo (22) . lo percibe y-no

וְנַפְשׁוֹ עָלָיו תֶּאֱבָל׃ וַיַּעַן אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי

el-temanita Elifaz Entonces-replicó (1) . se-lamenta sobre-él y-su-alma **Cap. 15**

וַיֹּאמַר׃ הֶחָכָם יַעֲנֶה דַעַת־רוּחַ וִימַלֵּא
y-llenará de-aire con-una-ciencia responderá ¿ El-sabio (2) : y-dijo

קָדִים בִּטְנוֹ׃ הוֹכֵחַ בְּדָבָר לֹא יִסְכּוֹן
es-útil (que)-no con-palabra arguyendo (3) , su-vientre de-viento-solano

וּמִלִּים לֹא־יוֹעִיל בָּם׃ אַף־אַתָּה תָּפֵר
rechazas tú De-cierto (4) ? en-ellos hay-provecho (que)-no y-vocablos

יִרְאָה וְתִגְרַע שִׂיחָה לִפְנֵי־אֵל׃ כִּי יְאַלֵּף עֲוֹנְךָ
tu-iniquidad enseña Porque (5) . Dios ante (la)-meditación y-menoscabas el-temor

פִיךָ וְתִבְחַר לְשׁוֹן עֲרוּמִים׃ יַרְשִׁיעֲךָ
Te-condena (6) . de-los-astutos (la)-lengua y-adoptas a-tu-boca

פִיךָ וְלֹא־אָנִי וּשְׂפָתֶיךָ יַעֲנוּ־בָךְ׃ הֲרִאישׁוֹן
¿ El-primer (7) . contra-ti contestan y-tus-labios , yo y-no tu-boca

אָדָם תִּוָּלֵד וְלִפְנֵי גְבָעוֹת חוֹלָלְתָּ׃ הַבְסוֹד
¿ El-secreto-consejo (8) ? fuiste-dado-a-luz (los)-collados y-antes-que naciste hombre

אֱלוֹהַּ תִּשְׁמָע וְתִגְרַע אֵלֶיךָ חָכְמָה׃ מַה־יָּדַעְתָּ וְלֹא
que-no sabes-tú ? Qué (9) ? (la)-sabiduría para-ti-(solo) y-retienes , oíste de-Dios

נֵדָע תָּבִין וְלֹא־עִמָּנוּ הוּא׃ גַּם־שָׂב גַּם־
también , encanecidos También (10) ? (esté)-ello con-nosotros que-no ¿ Qué-entiendes ? sepamos-nosotros

יָשִׁישׁ בָּנוּ כַּבִּיר מֵאָבִיךָ יָמִים׃ הַמְעַט מִמְּךָ
(son)-contigo ¿ Poca-cosa (11) . (en)-días más-que-tu-padre avanzados (hay)-entre-nosotros muy-ancianos

תַּנְחֻמוֹת אֵל וְדָבָר לָאַט עִמָּךְ׃ מַה־יִּקָּחֲךָ
te-arrebata , (Por)-qué (12) ? a-ti-(es-dirigida) (que)-con-dulzura y-(la)-palabra de-Dios las-consolaciones

לִבֶּךָ וּמַה־יִּרְזְמוּן עֵינֶיךָ׃ כִּי־תָשִׁיב אֶל־
hacia vuelves que (13) , tus-ojos centellean y-(por)-qué tu-corazón

אֵל רוּחֶךָ וְהֹצֵאתָ מִפִּיךָ מִלִּין׃ מָה־אֱנוֹשׁ
(el)-hombre ¿Qué-(es) (14) ? (tales)-vocablos de-tu-boca y-haces-salir tu-furor Dios

כִּי־ יִזְכֶּה וְכִי־ יִצְדַּק יְלוּד אִשָּׁה׃

? mujer un-nacido-de sea-justo y-para-que sea-limpio para-que

הֵן בִּקְדֹשָׁו לֹא יַאֲמִין וְשָׁמַיִם לֹא־ זַכּוּ

son-puros no y-(los)-cielos , confía no en-sus-santos , He-aquí (15)

בְעֵינָיו׃ אַף כִּי־ נִתְעָב וְנֶאֱלָח

y-corrompido un-abominable , de-cierto ¡ Cuánto-menos (16) . en-sus-ojos

אִישׁ־ שֹׁתֶה כַמַּיִם עַוְלָה׃ אֲחַוְךָ שְׁמַע־ לִי

, me escucha , Yo-te-mostraré (17) ! (la)-iniquidad como-aguas que-bebe , hombre

וְזֶה־ חָזִיתִי וַאֲסַפֵּרָה׃ אֲשֶׁר־ חֲכָמִים יַגִּידוּ וְלֹא

y-no declararon sabios lo-que (18) ; y-te-contaré he-visto y-esto

כִחֲדוּ מֵאֲבוֹתָם׃ לָהֶם לְבַדָּם נִתְּנָה

fue-dada solos a-ellos (19) ; de-sus-padres ocultaron

הָאָרֶץ וְלֹא־ עָבַר זָר בְּתוֹכָם׃ כָּל־ יְמֵי

los-días Todos (20) . entre-ellos extranjero pasó y-no la-tierra

רָשָׁע הוּא מִתְחוֹלֵל וּמִסְפַּר שָׁנִים נִצְפְּנוּ

están-reservados de-(los)-años y-(el)-número se-retuerce-de-dolor , él , (el)-impío

לֶעָרִיץ׃ קוֹל־ פְּחָדִים בְּאָזְנָיו בַּשָּׁלוֹם

, durante-la-paz ; en-sus-oídos de-terrores Sonido (21) . para-(el)-opresor

שׁוֹדֵד יְבוֹאֶנּוּ׃ לֹא־ יַאֲמִין שׁוּב מִנִּי־ חֹשֶׁךְ

(las)-tinieblas de volver cree No (22) . viene-sobre-él el-bandido

וְצָפוּ הוּא אֱלֵי־חָרֶב׃ נֹדֵד הוּא לַלֶּחֶם אַיֵּה יָדַע ׀

sabe ¿ dónde-(está)? , por-pan él Vaga (23) . (la)-espada para él y-que-está-destinado

כִּי־ נָכוֹן בְּיָדוֹ יוֹם־ חֹשֶׁךְ׃ יְבַעֲתֻהוּ צַר

la-ansiedad Le-aterran (24) . de-(las)-tinieblas (el)-día a-su-mano está-listo que

וּמְצוּקָה תִּתְקְפֵהוּ כְּמֶלֶךְ ׀ עָתִיד לַכִּידוֹר׃ כִּי־

porque (25) , para-el-ataque presto como-rey prevalecerá-contra-él ; y-la-angustia

נָטָה אֶל־אֵל יָדוֹ וְאֶל־שַׁדַּי יִתְגַּבָּר׃

. se-envalentona (el)-Todopoderoso y-contra su-mano Dios hacia extendió

יָרוּץ אֵלָיו בְּצַוָּאר בַּעֲבִי גַּבֵּי

de-(las)-convexidades con-(la)-espesura , con-cuello-erguido hacia-él Corre (26)

מָגִנָּיו׃ כִּי־כִסָּה פָנָיו בְחֶלְבּוֹ

con-su-gordura su-rostro ha-cubierto porque (27) , de-sus-escudos

וַיַּעַשׂ פִּימָה עֲלֵי־כָסֶל׃ וַיִּשְׁכּוֹן׀ עָרִים נִכְחָדוֹת

, desoladas (en)-ciudades Y-habita (28) . (sus)-ijares en grasa y-ha-puesto

בָּתִּים לֹא־יֵשְׁבוּ לָמוֹ אֲשֶׁר הִתְעַתְּדוּ לְגַלִּים׃ לֹא־

No (29) . en-ruinas están-para-caer que , en-ellas mora-(nadie) (donde)-no (en)-casas

יֶעְשַׁר וְלֹא־יָקוּם חֵילוֹ וְלֹא־יִטֶּה

extenderá y-no su-hacienda se-sostendrá y-no se-enriquecerá

לָאָרֶץ מִנְלָם׃ לֹא־יָסוּר׀ מִנִּי־חֹשֶׁךְ

; (las)-tinieblas de se-evadirá No (30) . sus-ganancias sobre-(la)-tierra

יֹנַקְתּוֹ תְּיַבֵּשׁ שַׁלְהֶבֶת וְיָסוּר בְּרוּחַ

por-el-soplo y-desaparecerá (la)-llama los-secará sus-renuevos

פִּיו׃ אַל־יַאֲמֵן בַּשָּׁו נִתְעָה כִּי־

pues , engañado en-(la)-vanidad confíe No (31) . de-su-(propia)-boca

שָׁוְא תִּהְיֶה תְמוּרָתוֹ׃ בְּלֹא־יוֹמוֹ תִּמָּלֵא

se-cumplirá su-día Antes-de (32) . su-logro será vanidad

וְכִפָּתוֹ לֹא רַעֲנָנָה׃ יַחְמֹס כַּגֶּפֶן

como-(la)-vid Sacudirá (33) . quedará-verde no y-su-ramaje

בִּסְרוֹ וְיַשְׁלֵךְ כַּזַּיִת נִצָּתוֹ׃

. su-flor como-(el)-olivo y-arrojará su-agraz

כִּי־עֲדַת חָנֵף גַּלְמוּד וְאֵשׁ אָכְלָה אָהֳלֵי־

(las)-tiendas consume y-(el)-fuego estéril-(es) de-(los)-impíos (la)-compañía Porque (34)

שֹׁחַד׃ הָרֹה עָמָל וְיָלֹד אָוֶן וּבִטְנָם
y-su-vientre , iniquidad y-dan-a-luz dolor Conciben (35) . de-soborno

תָּכִין מִרְמָה׃ וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃ שָׁמַעְתִּי
He-oído (2) : y-dijo Job Y-replicó (1) . engaño prepara **Cap. 16**

כְאֵלֶּה רַבּוֹת מְנַחֲמֵי עָמָל כֻּלְּכֶם׃ הֲקֵץ
¿ (Habrá)-fin (3) . todos-vosotros-(sois) de-miseria consoladores ; muchas-(cosas) como-éstas

לְדִבְרֵי־רוּחַ אוֹ מַה־יַּמְרִיצְךָ כִּי תַעֲנֶה׃ גַּם ׀ אָנֹכִי כָּכֶם
como-vosotros yo También (4) ? respondas a-que te-provoca qué ¿ o , ? de-viento para-palabras

אֲדַבֵּרָה לוּ־יֵשׁ נַפְשְׁכֶם תַּחַת נַפְשִׁי אַחְבִּירָה
hilvanaría ; de-mi-alma en-lugar vuestra-alma estuviera si hablaría

עֲלֵיכֶם בְּמִלִּים וְאָנִיעָה עֲלֵיכֶם בְּמוֹ רֹאשִׁי׃
. mi-cabeza con hacia-vosotros y-menearía en-palabras contra-vosotros

אֲאַמִּצְכֶם בְּמוֹ־פִי וְנִיד שְׂפָתַי
de-mis-labios y-(el)-consuelo mi-boca con Yo-os-alentaría (5)

יַחְשֹׂךְ׃ אִם־אֲדַבְּרָה לֹא־יֵחָשֵׂךְ כְּאֵבִי
; mi-dolor se-calma no , hablo Si (6) . aliviaría

וְאַחְדְּלָה מַה־מִּנִּי יַהֲלֹךְ׃ אַךְ־עַתָּה הֶלְאָנִי
; me-ha-extenuado ahora De-cierto (7) ? se-aparta de-mí ¿ qué , y-si-me-abstengo

הֲשִׁמּוֹתָ כָּל־עֲדָתִי׃ וַתִּקְמְטֵנִי לְעֵד
por-testigo ; y-me-has-apresado (8) mi-compañía toda has-asolado

הָיָה וַיָּקָם בִּי כַחֲשִׁי בְּפָנַי
en-mi-rostro ; mi-flacura contra-mí y-se-alza ha-venido-a-ser

יַעֲנֶה׃ אַפּוֹ טָרַף ׀ וַיִּשְׂטְמֵנִי חָרַק עָלַי
contra-mí rechina ; y-me-hostiga desgarra Su-furor (9) . testifica

בְּשִׁנָּיו צָרִי ׀ יִלְטוֹשׁ עֵינָיו לִי׃ פָּעֲרוּ
Abren (10) . sobre-mí sus-ojos aguza mi-enemigo ; con-sus-dientes

עָלַי | בְּפִיהֶם בְּחֶרְפָּה הִכּוּ לְחָיָי יַחַד
a-una ; mis-mejillas hieren con-afrenta , con-su-boca contra-mí

עָלַי יִתְמַלָּאוּן׃ יַסְגִּירֵנִי אֵל אֶל עֲוִיל וְעַל־
y-sobre impío al Dios Me-ha-entregado (11) . se-juntan contra-mí

יְדֵי רְשָׁעִים יִרְטֵנִי׃ שָׁלֵו הָיִיתִי | וַיְפַרְפְּרֵנִי
; y-me-sacudió estaba-yo Tranquilo (12) . me-arrojó (los)-malvados (las)-manos-de

וְאָחַז בְּעָרְפִּי וַיְפַצְפְּצֵנִי וַיְקִימֵנִי לוֹ
para-él y-me-puso y-me-hizo-trizas por-mi-nuca y-agarró

לְמַטָּרָה׃ יָסֹבּוּ עָלַי | רַבָּיו יְפַלַּח
parte ; sus-flechas me Rodean (13) . por-blanco

כִּלְיוֹתַי וְלֹא יַחְמוֹל יִשְׁפֹּךְ לָאָרֶץ מְרֵרָתִי׃
. mi-hiel en-(la)-tierra derrama ; se-apiada y-no mis-riñones

יִפְרְצֵנִי פֶרֶץ עַל־ פְּנֵי־ פָרֶץ יָרֻץ עָלַי כְּגִבּוֹר׃
. como-guerrero contra-mí arremete ; de-brecha (la)-faz sobre (con)-brecha Me-abre-brecha (14)

שַׂק תָּפַרְתִּי עֲלֵי גִלְדִּי וְעֹלַלְתִּי בֶעָפָר קַרְנִי׃
. mi-poder en-(el)-polvo y-he-hundido mi-piel sobre he-cosido Cilicio (15)

פָּנַי חֳמַרְמְרָה מִנִּי־ בֶכִי וְעַל עַפְעַפַּי צַלְמָוֶת׃
, (hay)-sombra-de-muerte mis-párpados y-sobre (el)-llanto con está-enrojecido Mi-rostro (16)

עַל לֹא־ חָמָס בְּכַפָּי וּתְפִלָּתִי זַכָּה׃ אֶרֶץ אַל־
no ¡ Tierra (18) . (es)-pura y-mi-oración en-mis-palmas (hay)-violencia no aunque (17)

תְּכַסִּי דָמִי וְאַל־ יְהִי מָקוֹם לְזַעֲקָתִי׃ גַּם־
Incluso (19) ! para-mi-clamor lugar haya y-no mi-sangre cubras

עַתָּה הִנֵּה־ בַשָּׁמַיִם עֵדִי וְשָׂהֲדִי בַּמְּרוֹמִים׃
. en-(las)-alturas y-mi-defensor (está)-mi-testigo en-(los)-cielos he-aquí , ahora

מְלִיצַי רֵעָי אֶל־אֱלוֹהַּ דָּלְפָה עֵינִי׃
. mi-ojo vierte-lágrimas Dios ante ; mis-amigos Se-burlan-de-mí (20)

וְיוֹכַח לְגֶבֶר עִם־אֱלוֹהַּ וּבֶן־אָדָם לְרֵעֵהוּ׃

! a-favor-de-su-amigo de-hombre como-un-hijo Dios con a-favor-del-hombre ¡ Ojalá-arguyese-(alguien) (21)

כִּי־שְׁנוֹת מִסְפָּר יֶאֱתָיוּ וְאֹרַח לֹא־אָשׁוּב אֶהֱלֹךְ׃

. me-iré , volveré (del-que)-no y-(por-el)-camino pasan contados (los)-años Porque (22)

רוּחִי חֻבָּלָה יָמַי נִזְעָכוּ קְבָרִים לִי׃

. para-mí tumbas-(hay) ; (están)-extinguidos mis-días , (está)-agotado Mi-espíritu (1) **Cap. 17**

אִם־לֹא הֲתֻלִים עִמָּדִי וּבְהַמְּרוֹתָם תָּלַן

se-posa y-en-sus-insultos conmigo escarnios no-(hay) ¡ Si (2)

עֵינִי׃ שִׂימָה־נָּא עָרְבֵנִי עִמָּךְ מִי הוּא לְיָדִי

(que)-a-mi-mano (es)-él ¿Quién ! contigo mi-fianza ahora ¡ Deposita (3) ! mi-ojo

יִתָּקֵעַ׃ כִּי־לִבָּם צָפַנְתָּ מִשָּׂכֶל עַל־

por ; de-entender velaste su-corazón Porque (4) ? saldrá-fiador

כֵּן לֹא תְרֹמֵם׃ לְחֵלֶק יַגִּיד רֵעִים וְעֵינֵי

y-(los)-ojos a-(los)-amigos denuncia Para-porción (5) . les-dejarás-triunfar no eso

בָנָיו תִּכְלֶנָה׃ וְהִצִּגַנִי לִמְשֹׁל עַמִּים

de-las-gentes para-proverbio Y-me-ha-puesto (6) . se-consumirán de-sus-hijos

וְתֹפֶת לְפָנִים אֶהְיֶה׃ וַתֵּכַהּ מִכַּעַשׂ עֵינִי

mi-ojo de-pesar Y-se-oscurece (7) . soy en-(las)-caras y-salivazo

וִיצֻרַי כַּצֵּל כֻּלָּם׃ יָשֹׁמּוּ

Se-asombran (8) . todas-ellas como-sombra y-mis-formas

יְשָׁרִים עַל־זֹאת וְנָקִי עַל־חָנֵף יִתְעֹרָר׃

. se-indigna el-impío contra y-el-inocente esto ante los-rectos

וְיֹאחֵז צַדִּיק דַּרְכּוֹ וּטֳהָר־יָדַיִם יֹסִיף

añade de-manos y-el-limpio a-su-camino el-justo Pero-se-aferra (9)

אֹמֶץ׃ וְאוּלָם כֻּלָּם תָּשֻׁבוּ וּבֹאוּ נָא וְלֹא־

y-no ahora y-venid volved todos-ellos Pero-ahora (10) . fuerza

אֶמְצָא בָכֶם חָכָם׃ יָמַי עָבְרוּ זִמֹּתַי
mis-planes , pasaron Mis-días (11) . sabio entre-vosotros hallaré

נִתְּקוּ מוֹרָשֵׁי לְבָבִי׃ לַיְלָה לְיוֹם יָשִׂימוּ
; tornan en-día La-noche (12) . mi-corazón (los)-deseos-de , se-deshicieron

אוֹר קָרוֹב מִפְּנֵי־ חֹשֶׁךְ׃ אִם־ אֲקַוֶּה שְׁאוֹל בֵּיתִי
, (sea)-mi-casa que-(el)-Seol espero Si (13) . de-las-tinieblas de-la-faz (está)-cerca la-luz

בַּחֹשֶׁךְ רִפַּדְתִּי יְצוּעָי׃ לַשַּׁחַת קָרָאתִי אָבִי
mi-padre : grité A-la-podredumbre (14) . mi-lecho extiendo en-las-tinieblas

אַתָּה אִמִּי וַאֲחֹתִי לָרִמָּה׃ וְאַיֵּה אֵפוֹ תִקְוָתִי
? mi-esperanza entonces ¿ Y-dónde (15) . al-gusano , mi-hermana , mi-madre ; (eres)-tú

וְתִקְוָתִי מִי יְשׁוּרֶנָּה׃ בַּדֵּי שְׁאֹל תֵּרַדְנָה
descenderán Seol A-(las)-puertas-del (16) ? la-verá ¿ quién Y-mi-esperanza

אִם־ יַחַד עַל־ עָפָר נָחַת׃ וַיַּעַן בִּלְדַּד
Cap. 18 Bildad Y-replicó (1) . (sea)-el-descenso polvo al juntamente cuando

הַשֻּׁחִי וַיֹּאמַר׃ עַד־ אָנָה ׀ תְּשִׂימוּן קִנְצֵי לְמִלִּין
? a-(las)-palabras trabas pondréis cuándo ¿ Hasta (2) : y-dijo el-suhita

תָּבִינוּ וְאַחַר נְדַבֵּר׃ מַדּוּעַ נֶחְשַׁבְנוּ כַבְּהֵמָה
como-bestias somos-tenidos ¿ Por-qué (3) . hablaremos y-entonces entrad-en-razón

נִטְמִינוּ בְּעֵינֵיכֶם׃ טֹרֵף נַפְשׁוֹ בְּאַפּוֹ
en-su-furor a-sí-mismo Desgarrando (4) ? en-vuestros-ojos (y)-somos-estúpidos

הַלְמַעַנְךָ תֵּעָזַב אָרֶץ וְיֶעְתַּק־ צוּר מִמְּקֹמוֹ׃
? de-su-lugar (la)-roca o-se-removerá (la)-tierra será-desamparada ¿ Por-causa-tuya

גַּם אוֹר רְשָׁעִים יִדְעָךְ וְלֹא־ יִגַּהּ שְׁבִיב
(la)-llama-de brilla y-no se-apaga de-(los)-impíos (la)-luz De-cierto (5)

אִשּׁוֹ׃ אוֹר חָשַׁךְ בְּאָהֳלוֹ וְנֵרוֹ
y-su-lámpara en-su-tienda se-oscurece (La)-luz (6) . su-fuego

עָלָיו יִדְעָךְ׃ (7) יֵצְרוּ צַעֲדֵי אוֹנוֹ
sobre-él se-apaga. (7) Se-acortan (los)-pasos de-su-vigor

וְתַשְׁלִיכֵהוּ עֲצָתוֹ׃ (8) כִּי־ שֻׁלַּח בְרֶשֶׁת
y-lo-hace-caer su-designio. (8) Porque es-arrojado en-una-red

בְּרַגְלָיו וְעַל־ שְׂבָכָה יִתְהַלָּךְ׃ (9) יֹאחֵז בְּעָקֵב פָּח
por-sus-pies y-sobre malla anda. (9) Lo-prende por-(el)-talón (un)-lazo

יַחֲזֵק עָלָיו צַמִּים׃ (10) טָמוּן בָּאָרֶץ חַבְלוֹ
se-cierra sobre-él (una)-trampa. (10) Se-esconde en-(la)-tierra su-lazo-corredizo

וּמַלְכֻּדְתּוֹ עֲלֵי נָתִיב׃ (11) סָבִיב בִּעֲתֻהוּ בַלָּהוֹת
y-su-trampa sobre (la)-senda. (11) Por-todas-partes le-espantan terrores

וֶהֱפִיצֻהוּ לְרַגְלָיו׃ (12) יְהִי־ רָעֵב אֹנוֹ
y-le-hostigan a-sus-pasos. (12) Se-vuelve famélico su-vigor

וְאֵיד נָכוֹן לְצַלְעוֹ׃ (13) יֹאכַל בַּדֵּי
y-(el)-desastre está-presto a-su-lado. (13) Devora partes-de

עוֹרוֹ יֹאכַל בַּדָּיו בְּכוֹר מָוֶת׃ (14) יִנָּתֵק
su-piel, devora sus-miembros (el)-primogénito de-(la)-muerte. (14) Es-arrancado

מֵאָהֳלוֹ מִבְטַחוֹ וְתַצְעִדֵהוּ לְמֶלֶךְ בַּלָּהוֹת׃
de-su-tienda, de-su-confianza y-se-le-conduce al-rey de-los-terrores.

(15) תִּשְׁכּוֹן בְּאָהֳלוֹ מִבְּלִי־ לוֹ יְזֹרֶה עַל־
(15) Mora en-su-tienda de-nada para-él; se-esparce sobre

נָוֵהוּ גָפְרִית׃ (16) מִתַּחַת שָׁרָשָׁיו יִבָשׁוּ
su-morada azufre. (16) Desde-abajo sus-raíces se-secan

וּמִמַּעַל יִמַּל קְצִירוֹ׃ (17) זִכְרוֹ־ אָבַד מִנִּי־
y-desde-arriba se-marchita su-ramaje. (17) Su-memoria perece de

אָרֶץ וְלֹא־ שֵׁם לוֹ עַל־ פְּנֵי־ חוּץ׃ (18) יֶהְדְּפֻהוּ מֵאוֹר
(la)-tierra y-no (hay)-nombre para-él sobre (la)-faz de-(la)-región. (18) Lo-empujan de-(la)-luz

אֶל־חֹשֶׁךְ וּמִתֵּבֵל יְנִדֻּהוּ׃ לֹא נִין לוֹ וְלֹא־

y-no para-él (hay)-prole No (19) . lo-ahuyentan y-del-mundo tinieblas a-(las)

נֶכֶד בְּעַמּוֹ וְאֵין שָׂרִיד בִּמְגוּרָיו׃

. en-sus-hospedajes-de-peregrino sobreviviente y-ningún entre-su-pueblo parentela

עַל־יוֹמוֹ נָשַׁמּוּ אַחֲרֹנִים וְקַדְמֹנִים אָחֲזוּ

son-presa y-los-del-oriente , los-del-occidente se-asombran su-día Sobre (20)

שָׂעַר׃ אַךְ־אֵלֶּה מִשְׁכְּנוֹת עַוָּל וְזֶה מְקוֹם לֹא־

(del-que)-no (el)-lugar y-este del-impío las-moradas esas-(son) De-cierto (21) . del-horror

יָדַע־אֵל׃ וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃ עַד־אָנָה

Cap. 19 cuándo ¿ Hasta (2) : y-dijo Job Y-replicó (1) . a-Dios conoce

תּוֹגְיוּן נַפְשִׁי וּתְדַכְּאוּנַנִי בְמִלִּים׃ זֶה

Estas (3) ? con-palabras y-me-aplastaréis mi-alma angustiaréis

עֶשֶׂר פְּעָמִים תַּכְלִימוּנִי לֹא־תֵבֹשׁוּ תַּהְכְּרוּ־לִי׃

. me de-maltratar os-avergonzáis (y)-no me-insultasteis veces diez

וְאַף־אָמְנָם שָׁגִיתִי אִתִּי תָּלִין מְשׁוּגָתִי׃ אִם־

Si (5) . mi-error queda conmigo , (que)-yo-haya-errado (fuese)-verdad Si-de-cierto (4)

אָמְנָם עָלַי תַּגְדִּילוּ וְתוֹכִיחוּ עָלַי

contra-mí y-alegáis os-engrandecéis contra-mí en-verdad

חֶרְפָּתִי׃ דְּעוּ־אֵפוֹ כִּי־אֱלוֹהַּ עִוְּתָנִי וּמְצוּדוֹ

y-su-red me-ha-agraviado Dios que entonces sabed (6) , mi-oprobio

עָלַי הִקִּיף׃ הֵן אֶצְעַק חָמָס וְלֹא אֵעָנֶה

; tengo-respuesta y-no ¡ Violencia ! : grito , He-aquí (7) . ha-cerrado sobre-mí

אֲשַׁוַּע וְאֵין מִשְׁפָּט׃ אָרְחִי גָדַר וְלֹא

y-no ha-bloqueado Mi-senda (8) . justicia pero-no-hay , pido-auxilio

אֶעֱבוֹר וְעַל נְתִיבוֹתַי חֹשֶׁךְ יָשִׂים׃ כְּבוֹדִי

Mi-gloria (9) . ha-puesto tinieblas mis-senderos y-sobre , puedo-pasar

מֵעָלַי הִפְשִׁיט וַיָּסַר עֲטֶרֶת רֹאשִׁי׃ יִתְּצֵנִי
Me-quebranta (10) . de-mi-cabeza (la)-corona y-ha-quitado ha-despojado de-sobre-mí

סָבִיב וָאֵלַךְ וַיַּסַּע כָּעֵץ תִּקְוָתִי׃ וַיַּחַר
Y-enciende (11) . mi-esperanza como-a-un-árbol y-arranca y-desaparezco por-todas-partes

עָלַי אַפּוֹ וַיַּחְשְׁבֵנִי לוֹ כְצָרָיו׃
. como-enemigo-suyo para-él y-me-cuenta su-ira contra-mí

יַחַד ׀ יָבֹאוּ גְדוּדָיו וַיָּסֹלּוּ עָלַי
contra-mí y-atrincheran sus-tropas llegan A-una (12)

דַּרְכָּם וַיַּחֲנוּ סָבִיב לְאָהֳלִי׃ אַחַי
Mis-hermanos (13) . a-mi-tienda en-torno y-acampan su-camino

מֵעָלַי הִרְחִיק וְיֹדְעַי אַךְ־
completamente y-mis-conocidos , ha-alejado de-junto-a-mí

זָרוּ מִמֶּנִּי׃ חָדְלוּ קְרוֹבָי
mis-allegados Me-fallaron (14) . de-mí se-apartan-como-de-un-extranjero

וּמְיֻדָּעַי שְׁכֵחוּנִי׃ גָּרֵי בֵיתִי
de-mi-casa Los-huéspedes (15) . me-han-olvidado y-mis-íntimos-amigos

וְאַמְהֹתַי לְזָר תַּחְשְׁבֻנִי נָכְרִי הָיִיתִי
he-venido-a-ser extranjero , me-cuentan por-extraño y-mis-criadas

בְעֵינֵיהֶם׃ לְעַבְדִּי קָרָאתִי וְלֹא יַעֲנֶה בְּמוֹ־
con , responde y-no llamo A-mi-siervo (16) . en-sus-ojos

פִי אֶתְחַנֶּן־ לוֹ׃ רוּחִי זָרָה לְאִשְׁתִּי
a-mi-mujer es-odioso Mi-aliento (17) . le suplico mi-boca

וְחַנֹּתִי לִבְנֵי בִטְנִי׃ גַּם־ עֲוִילִים מָאֲסוּ
desprecian (los)-rapaces Hasta (18) . de-mi-vientre para-(los)-hijos y-soy-repugnante

בִי אָקוּמָה וַיְדַבְּרוּ־ בִי׃ תִּעֲבוּנִי
Me-aborrecen (19) . contra-mí y-hablan me-levanto ; me

כָּל־ מְתֵי סוֹדִי וְזֶה־ אָהַבְתִּי נֶהְפְּכוּ־ בִי׃

. contra-mí se-han-vuelto (que)-yo-amaba y-éstos de-mi-consejo (los)-hombres todos

בְּעוֹרִי וּבִבְשָׂרִי דָּבְקָה עַצְמִי וָאֶתְמַלְּטָה

y-he-escapado , mi-hueso se-pega y-a-mi-carne A-mi-piel (20)

בְּעוֹר שִׁנָּי׃ חָנֻּנִי חָנֻּנִי אַתֶּם רֵעָי כִּי

porque , mis-amigos vosotros , apiadaos-de-mí , Apiadaos-de-mí (21) . de-mis-dientes con-(la)-piel

יַד־ אֱלוֹהַּ נָגְעָה בִּי׃ לָמָּה תִּרְדְּפֻנִי כְמוֹ־ אֵל

Dios como me-perseguís ¿ Por-qué (22) . me ha-herido de-Dios (la)-mano

וּמִבְּשָׂרִי לֹא תִשְׂבָּעוּ׃ מִי־ יִתֵּן אֵפוֹ

ahora diera ¡ Quién (23) ? os-saciáis no y-de-mi-carne

וְיִכָּתְבוּן מִלָּי מִי־ יִתֵּן בַּסֵּפֶר

que-en-(un)-libro diera ¡ Quién ! mis-palabras que-fuesen-escritas

וְיֻחָקוּ׃ בְּעֵט־ בַּרְזֶל וְעֹפָרֶת לָעַד בַּצּוּר

en-roca para-siempre y-(con)-plomo de-hierro (que)-con-cincel (24) , se-grabaran

יֵחָצְבוּן׃ וַאֲנִי יָדַעְתִּי גֹּאֲלִי חָי וְאַחֲרוֹן עַל־

sobre , y-al-final está-vivo (que)-mi-Redentor sé Pues-yo (25) ! se-esculpieran

עָפָר יָקוּם׃ וְאַחַר עוֹרִי נִקְּפוּ־ זֹאת

, esta hayan-arrancado (que)-mi-piel y-después (26) , se-alzará (el)-polvo

וּמִבְּשָׂרִי אֶחֱזֶה אֱלוֹהַּ׃ אֲשֶׁר אֲנִי | אֶחֱזֶה־ לִּי

por-mí-mismo veré yo al-cual (27) , a-Dios veré aún-desde-mi-carne

וְעֵינַי רָאוּ וְלֹא־ זָר כָּלוּ כִלְיֹתַי

mis-riñones ¡ Desfallecen . otro y-no (le)-verán y-mis-ojos

בְּחֵקִי׃ כִּי תֹאמְרוּ מַה־ נִּרְדָּף־ לוֹ וְשֹׁרֶשׁ

y-(la)-raíz , le perseguimos ¿ cómo : decís Pues (28) ! en-mi-seno

דָּבָר נִמְצָא־ בִי׃ גּוּרוּ לָכֶם | מִפְּנֵי־ חֶרֶב כִּי־ חֵמָה

(el)-furor pues , (la)-espada ante por-vosotros Temed (29) ? en-mí se-halla del-caso

עֲוֺנוֹת חֶרֶב לְמַעַן תֵּדְעוּן שַׁדִּין׃ וַיַּעַן

Y-replicó (1) . (que-hay-un)-juicio sepáis para-que , de-espada (trae)-castigos **Cap. 20**

צֹפַר הַנַּעֲמָתִי וַיֹּאמַר׃ לָכֵן שְׂעִפַּי

mis-pensamientos , Por-esto (2) : y-dijo el-naamatita Zofar

יְשִׁיבוּנִי וּבַעֲבוּר חוּשִׁי בִי׃ מוּסַר

Reprensión (3) . (que-hay)-en-mí de-(la)-agitación incluso-a-causa , me-hacen-responder

כְּלִמָּתִי אֶשְׁמָע וְרוּחַ מִבִּינָתִי יַעֲנֵנִי׃

. me-hace-responder de-mi-entendimiento y-(el)-espíritu , oigo que-me-afrenta

הֲזֹאת יָדַעְתָּ מִנִּי־ עַד מִנִּי שִׂים אָדָם עֲלֵי־אָרֶץ׃ כִּי

que (5) , (la)-tierra sobre (el)-hombre (que)-fue-puesto desde , siempre desde sabes ¿ Esto (4)

רִנְנַת רְשָׁעִים מִקָּרוֹב וְשִׂמְחַת חָנֵף עֲדֵי־ רָגַע׃ אִם־

Aunque (6) ? un-momento (es)-para del-impío y-(la)-alegría (es)-corto de-(los)-malvados (el)-júbilo

יַעֲלֶה לַשָּׁמַיִם שִׂיאוֹ וְרֹאשׁוֹ לָעָב

a-(la)-nube y-su-cabeza su-altura a-(los)-cielos suba

יַגִּיעַ׃ כְּגֶלְלוֹ לָנֶצַח יֹאבֵד רֹאָיו

quienes-lo-veían ; perecerá para-siempre como-sus-heces (7) , toque

יֹאמְרוּ אַיּוֹ׃ כַּחֲלוֹם יָעוּף וְלֹא יִמְצָאוּהוּ

lo-hallan y-no vuela Como-un-sueño (8) ¿ Dónde-(está)-él ? : dirán

וְיֻדַּד כְּחֶזְיוֹן לָיְלָה׃ עַיִן שְׁזָפַתּוּ וְלֹא

ya-no que-lo-miraba (El)-ojo (9) . de-noche como-visión y-se-disipa

תוֹסִיף וְלֹא־ עוֹד תְּשׁוּרֶנּוּ מְקוֹמוֹ׃

. su-lugar le-verá de-nuevo y-no lo-hará-más

בָּנָיו יְרַצּוּ דַלִּים וְיָדָיו

y-sus-manos de-(los)-pobres buscarán-el-favor Sus-hijos (10)

תָּשֵׁבְנָה אוֹנוֹ׃ עַצְמוֹתָיו מָלְאוּ

están-llenos Sus-huesos (11) . su-riqueza devolverán

עֲלוּמָ֑ו וְ֝עִמּ֗וֹ עַל־ עָפָ֥ר תִּשְׁכָּֽב׃ אִם־

Aunque (12) . yacerán (el)-polvo sobre mas-con-él de-su-vigor-juvenil

תַּמְתִּ֣יק בְּפִ֣יו רָעָ֑ה יַ֝כְחִידֶ֗נָּה תַּ֣חַת לְשׁוֹנֽוֹ׃

de-su-lengua debajo (y)-lo-oculte (el)-mal en-su-boca sea-dulce

יַחְמֹ֣ל עָ֭לֶיהָ וְלֹ֣א יַעַזְבֶ֑נָּה וְ֝יִמְנָעֶ֗נָּה בְּת֣וֹךְ חִכּֽוֹ׃

, de-su-paladar en-medio y-lo-retenga lo-suelte y-no lo y-conserve (13)

לַ֭חְמוֹ בְּמֵעָ֣יו נֶהְפָּ֑ךְ מְרוֹרַ֖ת פְּתָנִ֣ים

de-áspides hiel ; se-alterará en-sus-entrañas su-comida (14)

בְּקִרְבּֽוֹ׃ חַ֣יִל בָּ֭לַע וַיְקִאֶ֑נּוּ

, mas-la-vomitará , tragó Riqueza (15) . en-su-intestino

מִ֝בִּטְנ֗וֹ יֹרִשֶׁ֥נּוּ אֵֽל׃ רֹאשׁ־ פְּתָנִ֥ים

de-áspides Veneno (16) . Dios la-sacará de-su-vientre

יִינָ֑ק תַּ֝הַרְגֵ֗הוּ לְשׁ֣וֹן אֶפְעֶֽה׃ אַל־ יֵ֣רֶא

verá No (17) . de-víbora lengua lo-matará , chupará

בִפְלַגּ֑וֹת נַהֲרֵ֥י נַ֝חֲלֵ֗י דְּבַ֣שׁ וְחֶמְאָֽה׃ מֵשִׁ֣יב יָ֭גָע

(la)-ganancia Devuelve (18) . y-cuajada miel que-fluyen (los)-ríos , (los)-arroyos

וְלֹ֣א יִבְלָ֑ע כְּחֵ֥יל תְּ֝מ֗וּרָתוֹ וְלֹ֣א יַעֲלֹֽס׃ כִּֽי־

Porque (19) . (lo)-disfrutará no , de-su-comercio en-cuanto-al-lucro ; (la)-tragará y-no

רִ֭צַּץ עָזַ֣ב דַּלִּ֑ים בַּ֥יִת גָּ֝זַ֗ל וְלֹ֣א

que-no robó (y-una)-casa a-(los)-pobres (y)-desamparó oprimió

יִבְנֵֽהוּ׃ כִּ֤י ׀ לֹא־ יָדַ֣ע שָׁלֵ֣ו בְּבִטְנ֑וֹ

, en-su-vientre sosiego conoció no Porque (20) . había-edificado

בַּ֝חֲמוּד֗וֹ לֹ֣א יְמַלֵּֽט׃ אֵין־ שָׂרִ֣יד

sobrevive Nada (21) . escapará no con-lo-atesorado-por-él

לְאָכְל֑וֹ עַל־ כֵּ֝֗ן לֹא־ יָחִ֥יל טוּבֽוֹ׃

. su-prosperidad durará no eso por ; a-su-voracidad

בִּמְלֹאות שִׂפְקוֹ יֵצֶר לוֹ כָּל־ יַד

mano toda , (habrá)-para-él estrechez , de-su-abundancia En-(la)-plenitud (22)

עָמֵל תְּבוֹאֶנּוּ׃ יְהִי ׀ לְמַלֵּא בִטְנוֹ יְשַׁלַּח־

(cuando)-envía-(Dios) su-vientre para-llenar Estaba (23) . vendrá-sobre-él (del)-desventurado

בּוֹ חֲרוֹן אַפּוֹ וְיַמְטֵר עָלֵימוֹ

sobre-él y-(la)-hará-llover de-su-ira (el)-ardor contra-él

בִּלְחוּמוֹ׃ יִבְרַח מִנֶּשֶׁק בַּרְזֶל תַּחְלְפֵהוּ קֶשֶׁת

(el)-arco (pero)-le-atravesará , de-hierro del-arma Huirá (24) . mientras-come

נְחוּשָׁה׃ שָׁלַף וַיֵּצֵא מִגֵּוָה וּבָרָק

y-la-punta-relumbrante de-(la)-espalda y-(le)-sale Arranca-(la-saeta) (25) . de-bronce

מִמְּרֹרָתוֹ יַהֲלֹךְ עָלָיו אֵמִים׃ כָּל־ חֹשֶׁךְ

(las)-tinieblas Todas (26) . terrores sobre-él viene(n) ; (sale)-de-su-hiel

טָמוּן לִצְפוּנָיו תְּאָכְלֵהוּ אֵשׁ לֹא־

no fuego lo-consumirá ; para-sus-tesoros están-reservadas

נֻפָּח יֵרַע שָׂרִיד בְּאָהֳלוֹ׃ יְגַלּוּ

Revelarán (27) . en-su-tienda lo-que-quede devorará ; atizado

שָׁמַיִם עֲוֹנוֹ וְאֶרֶץ מִתְקוֹמָמָה לוֹ׃ יִגֶל

Es-arrebatada (28) . contra-él se-alza y-(la)-tierra , su-iniquidad (los)-cielos

יְבוּל בֵּיתוֹ נִגָּרוֹת בְּיוֹם אַפּוֹ׃ זֶה ׀

Esta-(es) (29) . de-su-ira en-(el)-día aguas-de-torrente ; de-su-casa (la)-cosecha

חֵלֶק־ אָדָם רָשָׁע מֵאֱלֹהִים וְנַחֲלַת אִמְרוֹ מֵאֵל׃

. de-parte-de Dios decretada-para-él y-(la)-herencia de-parte-de-Dios malvado de(l)-hombre (la)-porción

וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃ שִׁמְעוּ שָׁמוֹעַ מִלָּתִי

mi-palabra escuchando Escuchad (2) : y-dijo Job Y-replicó (1) **Cap. 21**

וּתְהִי־ זֹאת תַּנְחוּמֹתֵיכֶם׃ שָׂאוּנִי וְאָנֹכִי אֲדַבֵּר

; hablaré y-yo Toleradme (3) . vuestros-consuelos esto y-que-sea

וְאַחַר דַּבְּרִי תַלְעִיג׃ הֶאָנֹכִי לְאָדָם שִׂיחִי וְאִם־מַדּוּעַ

¿ por-qué Y ? (es)-mi-queja ¿ a-hombre, En-cuanto-a-mí (4) . te-burlarás , de-hablar-yo y-después

לֹא־ תִקְצַר רוּחִי׃ פְּנוּ־ אֵלַי וְהָשַׁמּוּ

y-quedad-atónitos me Mirad (5) ? mi-espíritu ha-de-estar-estrechado no

וְשִׂימוּ יָד עַל־ פֶּה׃ וְאִם־ זָכַרְתִּי וְנִבְהָלְתִּי

quedo-consternado , me-acuerdo Aun-cuando (6) . boca sobre mano y-poned

וְאָחַז בְּשָׂרִי פַּלָּצוּת׃ מַדּוּעַ רְשָׁעִים יִחְיוּ

, viven (los)-malvados ¿ Por-qué (7) . un-temblor de-mi-carne y-se-apodera

עָתְקוּ גַּם־ גָּבְרוּ חָיִל׃ זַרְעָם נָכוֹן

se-afianza Su-prole (8) ? (en)-poder se-hacen-fuertes y-hasta llegan-a-viejos

לִפְנֵיהֶם עִמָּם וְצֶאֱצָאֵיהֶם לְעֵינֵיהֶם׃

. ante-los-ojos-de-ellos y-sus-vástagos con-ellos , en-presencia-de-ellos

בָּתֵּיהֶם שָׁלוֹם מִפָּחַד וְלֹא שֵׁבֶט אֱלוֹהַּ עֲלֵיהֶם׃

. sobre-ellos de-Dios (descarga-la)-vara y-no del-miedo a-salvo Sus-casas-(están) (9)

שׁוֹרוֹ עִבַּר וְלֹא יַגְעִל תְּפַלֵּט פָּרָתוֹ וְלֹא

y-no su-vaca (da)-terneros ; falla y-no engendra Su-toro (10)

תְשַׁכֵּל׃ יְשַׁלְּחוּ כַצֹּאן עֲוִילֵיהֶם

a-sus-pequeñuelos como-rebaño Envían-fuera (11) . aborta

וְיַלְדֵיהֶם יְרַקֵּדוּן׃ יִשְׂאוּ כְּתֹף וְכִנּוֹר

y-arpa (con)-pandero Cantan (12) . andan-brincando y-sus-niños

וְיִשְׂמְחוּ לְקוֹל עוּגָב׃ יְבַלּוּ בַטּוֹב

en-prosperidad Pasan (13) . de-(la)-flauta al-son y-se-regocijan

יְמֵיהֶם וּבְרֶגַע שְׁאוֹל יֵחָתּוּ׃ וַיֹּאמְרוּ לָאֵל

: a-Dios Y-dicen (14) . descienden (al)-Seol y-en-un-instante sus-días

סוּר מִמֶּנּוּ וְדַעַת דְּרָכֶיךָ לֹא חָפָצְנוּ׃ מַה־

¿ Qué-(es) (15) . deseamos no de-tus-caminos (pues)-el-conocimiento , de-nosotros Apártate

שַׁדַּי כִּי־ נַעַבְדֶנּוּ וּמַה־ נּוֹעִיל כִּי נִפְגַּע־

rogar con ganaríamos y-qué , le-sirvamos para-que (el)-Todo poderoso

בּוֹ׃ הֵן לֹא בְיָדָם טוּבָם עֲצַת רְשָׁעִים

de-(los)-malvados (el)-consejo ; (está)-su-prosperidad en-mano-de-ellos no , He-aquí (16) ? le

רָחֲקָה מֶנִּי׃ כַּמָּה ׀ נֵר־ רְשָׁעִים

de-(los)-malvados (la)-lámpara ¿ Cuántas-veces (17) . de-mí está-lejos

יִדְעָךְ וְיָבֹא עָלֵימוֹ אֵידָם חֲבָלִים יְחַלֵּק

reparte-(Dios) (y)-dolores su-calamidad sobre-ellos y-viene es-apagada

בְּאַפּוֹ׃ יִהְיוּ כְּתֶבֶן לִפְנֵי־ רוּחַ וּכְמֹץ

y-como-tamo (el)-viento ante como-paja ¿ Son (18) ? en-su-ira

גְּנָבַתּוּ סוּפָה׃ אֱלוֹהַּ יִצְפֹּן־ לְבָנָיו אוֹנוֹ

; su-iniquidad para-sus-hijos almacena Dios (19) ? (el)-torbellino que-arrebata

יְשַׁלֵּם אֵלָיו וְיֵדָע׃ יִרְאוּ עֵינָו

sus-ojos Vean (20) . para-que-aprenda a-él que-dé-su-pago-(Dios)

כִּידוֹ וּמֵחֲמַת שַׁדַּי יִשְׁתֶּה׃ כִּי מַה־

¿ cuál-(es) , Porque (21) . beba del-Todopoderoso y-de-(la)-furia su-ruina

חֶפְצוֹ בְּבֵיתוֹ אַחֲרָיו וּמִסְפַּר חֳדָשָׁיו

de-sus-meses y-(el)-número , después-de-él en-su-casa su-deleite

חֻצָּצוּ׃ הַלְאֵל יְלַמֶּד־ דָּעַת וְהוּא רָמִים

a-(los)-encumbrados cuando-él , conocimiento enseñará ¿ A-Dios (22) ? son-cortados

יִשְׁפּוֹט׃ זֶה יָמוּת בְּעֶצֶם תֻּמּוֹ כֻּלּוֹ

todo-él , de-su-plenitud en-(el)-vigor muere Este (23) ? juzga

שַׁלְאֲנַן וְשָׁלֵיו׃ עֲטִינָיו מָלְאוּ חָלָב

de-grosura están-llenos sus-ijares (24) ; y-tranquilo seguro

וּמֹחַ עַצְמוֹתָיו יְשֻׁקֶּה׃ וְזֶה יָמוּת בְּנֶפֶשׁ

con-alma muere Y-ese-(otro) (25) . está-húmeda de-sus-huesos y-la-médula

מָרָה וְלֹא־ אָכַל בַּטּוֹבָה׃ יַחַד עַל־עָפָר יִשְׁכָּבוּ

yacen (el)-polvo sobre A-una (26) . de-(lo)-bueno comió y-no amargada

וְרִמָּה תְּכַסֶּה עֲלֵיהֶם׃ הֵן יָדַעְתִּי מַחְשְׁבוֹתֵיכֶם וּמְזִמּוֹת

y-maquinaciones vuestros-pensamientos conozco , He-aquí (27) . sobre-ellos cubre y-(la)-gusanera

עָלַי תַּחְמֹסוּ׃ כִּי תֹאמְרוּ אַיֵּה בֵית־ נָדִיב

, del-noble (la)-casa ¿ Dónde-está : decís Porque (28) . urdís-para-dañar (que)-contra-mí

וְאַיֵּה אֹהֶל ׀ מִשְׁכְּנוֹת רְשָׁעִים׃ הֲלֹא שְׁאֶלְתֶּם

habéis-preguntado ¿ No (29) ? de-(los)-malvados de-(las)-moradas (la)-tienda y-dónde

עוֹבְרֵי דֶרֶךְ וְאֹתֹתָם לֹא תְנַכֵּרוּ׃ כִּי

que (30) , habéis-atendido no y-a-sus-indicaciones , de-camino a-los-que-van

לְיוֹם אֵיד יֵחָשֶׂךְ רָע לְיוֹם עֲבָרוֹת

de-(las)-iras (y)-al-día , (el)-malo es-reservado de-(la)-desgracia para-(el)-día

יוּבָלוּ׃ מִי־ יַגִּיד עַל־ פָּנָיו דַּרְכּוֹ

? su-conducta su-cara en (le)-declarará ¿ Quién (31) ? son-llevados

וְהוּא־ עָשָׂה מִי יְשַׁלֶּם־ לוֹ׃ וְהוּא לִקְבָרוֹת יוּבָל

, es-llevado a-(los)-sepulcros Y-(mientras)-él (32) ? le retribuirá ¿ quién , hizo y-de-lo-que-él

וְעַל־ גָּדִישׁ יִשְׁקוֹד׃ מָתְקוּ־ לוֹ רִגְבֵי נָחַל

del-valle (los)-terrones para-él Dulces-son (33) . velará(n) (su)-tumba sobre

וְאַחֲרָיו כָּל־ אָדָם יִמְשׁוֹךְ וּלְפָנָיו אֵין מִסְפָּר׃

. número no-hay y-delante-de-él , se-arrima hombre todo y-detrás-de-él

וְאֵיךְ תְּנַחֲמוּנִי הָבֶל וּתְשׁוּבֹתֵיכֶם נִשְׁאַר־

(sólo)-queda y-de-vuestras-respuestas , en-vano me-consoláis ¿ Cómo-pues, (34)

מָעַל׃ וַיַּעַן אֱלִיפַז הַתֵּמָנִי וַיֹּאמַר׃

Cap. 22 : y-dijo el-temanita Elifaz Y-replicó (1) ? falsía

הַלְאֵל יִסְכָּן־ גָּבֶר כִּי־ יִסְכֹּן עָלֵימוֹ מַשְׂכִּיל׃

? (puede-el)-sensato (sólo)-para-sí ser-de-provecho ya-que , (un)-hombre será-de-provecho ¿ A-Dios (2)

הַחֵפֶץ לְשַׁדַּי כִּי תִצְדָּק וְאִם־ בֶּצַע כִּי־
(el)- ganancia- o-(es) seas-justo (el)-que para-(el)-Todo ¿ (Es)-un-placer (3)
que (para-él) poderoso

תַתֵּם דְּרָכֶיךָ׃ הֲמִיִּרְאָתְךָ יֹכִיחֶךָ יָבוֹא
(y)-entra te-reprende ¿ Por-tu-reverencia (4) ? tus-caminos hagas-íntegros

עִמְּךָ בַּמִּשְׁפָּט׃ הֲלֹא רָעָתְךָ רַבָּה וְאֵין־ קֵץ
(hay)-fin y-no grande tu-maldad ¿ No-(es) (5) ? en-juicio contigo

לַעֲוֺנֹתֶיךָ׃ כִּי־ תַחְבֹּל אַחֶיךָ חִנָּם
sin-razón a-tus-hermanos exigías-prenda Porque (6) ? para-tus-iniquidades

וּבִגְדֵי עֲרוּמִּים תַּפְשִׁיט׃ לֹא־ מַיִם עָיֵף תַּשְׁקֶה
dabas-a-beber al-cansado aguas No (7) . despojaste a-(los)-desnudos y-de-(sus)-ropas

וּמֵרָעֵב תִּמְנַע־ לָחֶם׃ וְאִישׁ זְרוֹעַ לוֹ הָאָרֶץ
la-tierra para-él-(es) de-brazo- Y-(el)-varón (8) . (el)-pan retirabas y-del-hambriento
(fuerte)

וּנְשׂוּא פָנִים יֵשֶׁב בָּהּ׃ אַלְמָנוֹת שִׁלַּחְתָּ
despedías A-(las)-viudas (9) . en-ella mora de-rostro y-el-altivo

רֵיקָם וּזְרֹעוֹת יְתֹמִים יְדֻכָּא׃ עַל־ כֵּן
, eso Por (10) . fue(ron)-quebrantado(s) de-(los)-huérfanos y-(los)-brazos (con-manos)-vacías

סְבִיבוֹתֶיךָ פַחִים וִיבַהֶלְךָ פַּחַד פִּתְאֹם׃ אוֹ־ חֹשֶׁךְ לֹא־
(y)-no tinieblas o (11) , repentino miedo y-te-aterra lazos te-rodean

תִרְאֶה וְשִׁפְעַת־ מַיִם תְּכַסֶּךָּ׃ הֲלֹא־אֱלוֹהַּ גֹּבַהּ שָׁמָיִם
? de-(los)- (en-lo)-alto Dios ¿ No-(está) (12) . te-cubre de-aguas e-inundación ves
cielos

וּרְאֵה רֹאשׁ כּוֹכָבִים כִּי־ רָמּוּ׃ וְאָמַרְתָּ מַה־ יָּדַע
conoce ¿ Qué : Y-dices (13) . están-altas pues de-estrellas (la)-cabeza ¡ Y-mira

אֵל הַבְעַד עֲרָפֶל יִשְׁפּוֹט׃ עָבִים סֵתֶר־ לוֹ וְלֹא יִרְאֶה
ve y-no para-él velo-(son) (las)-nubes (14) ? juzgará de-(la)- ¿ A-través ? Dios
densa-nube

וְחוּג שָׁמַיִם יִתְהַלָּךְ׃ הַאֹרַח עוֹלָם תִּשְׁמֹר אֲשֶׁר
que , seguirás antigua ¿ La-senda (15) . se-pasea de-(los)-cielos y-(por-el)-círculo

דָּרְכוּ מְתֵי־אָוֶן׃ אֲשֶׁר־קֻמְּטוּ וְלֹא־עֵת נָהָר

(y-por-un)-río , (era-aún)-tiempo y-no fueron-arrebatados que (16) , de-iniquidad hombres hollaron

יוּצַק יְסוֹדָם׃ הָאֹמְרִים לָאֵל סוּר

¡ Apártate : a-Dios Los-que-decían (17) ? su-fundamento fue-arrasado

מִמֶּנּוּ וּמַה־יִּפְעַל שַׁדַּי לָמוֹ׃ וְהוּא מִלֵּא

había-llenado Y-él (18) ? a-nosotros (el)-Todopoderoso puede-hacer ¿ Y-qué ! de-nosotros

בָתֵּיהֶם טוֹב וַעֲצַת רְשָׁעִים רָחֲקָה מֶנִּי׃

. de-mí está-lejos de-(los)-malvados mas-(el)-consejo , de-bienes sus-casas

יִרְאוּ צַדִּיקִים וְיִשְׂמָחוּ וְנָקִי יִלְעַג־לָמוֹ׃

, de-ellos se-burla y-(el)-inocente , y-se-alegran (los)justos (Lo)-ven (19)

אִם־לֹא נִכְחַד קִימָנוּ וְיִתְרָם אָכְלָה

lo-devora y-lo-que-les-sobró nuestro-adversario ha-sido-destruido ¿ No : (diciendo)-de-verdad (20)

אֵשׁ׃ הַסְכֶּן־נָא עִמּוֹ וּשְׁלָם* בָּהֶם תְּבוֹאָתְךָ

vendrá-a-ti por-medio-de-esos-(actos) ! y-(haz)-la-paz con-él ahora ¡ Cede (21) ? (el)-fuego

טוֹבָה׃ קַח־נָא מִפִּיו תּוֹרָה וְשִׂים

y-pon (la)-instrucción de-su-boca ahora ¡ Recibe (22) . (el)-bien

אֲמָרָיו בִּלְבָבֶךָ׃ אִם־תָּשׁוּב עַד־שַׁדַּי תִּבָּנֶה

serás-reedificado , Todopoderoso al te-vuelves Si (23) ! en-tu-corazón sus-palabras

תַּרְחִיק עַוְלָה מֵאָהֳלֶךָ׃ וְשִׁית־עַל־עָפָר בָּצֶר

(el)-oro (el)-polvo sobre y-pon (24) de-tus-tiendas (la)-iniquidad ¡ aleja

וּבְצוּר נְחָלִים אוֹפִיר׃ וְהָיָה שַׁדַּי בְּצָרֶיךָ

tus-lingotes (el)-Todopoderoso Y-será (25) ! de-Ofir de-(los)-torrentes y-entre-(las)-piedras

וְכֶסֶף תּוֹעָפוֹת לָךְ׃ כִּי־אָז עַל־שַׁדַּי

(el)-Todopoderoso en entonces Porque (26) . para-ti a-montones y-plata

תִּתְעַנָּג וְתִשָּׂא אֶל־אֱלוֹהַּ פָּנֶיךָ׃ תַּעְתִּיר

Invocarás (27) . tu-rostro Dios a y-alzarás te-deleitarás

אֵלָיו וְיִשְׁמָעֶךָּ וּנְדָרֶיךָ תְשַׁלֵּם׃
le y-te-oirá y-tus-votos cumplirás .

(28) וְתִגְזַר־ אוֹמֶר וְיָקָם לָךְ וְעַל־ דְּרָכֶיךָ
(28) Cuando-decidas una-cosa , resultará-bien te y-sobre tus-caminos

נָגַהּ אוֹר׃ (29) כִּי־ הִשְׁפִּילוּ וַתֹּאמֶר גֵּוָה
brillará (la)-luz . (29) Porque (te)-habrán-abatido y-tú-dirás : ¡ Orgullo !

וְשַׁח עֵינַיִם יוֹשִׁעַ׃ (30) יְמַלֵּט אִי־ נָקִי
y-(al)-humilde de-ojos él-salvará . (30) Él-librará (aun-al)-no inocente

וְנִמְלַט בְּבֹר כַּפֶּיךָ׃ (1) וַיַּעַן
Cap. 23
y-será-librado por-(la)-pureza de-tus-manos . (1) Y-replicó

אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃ (2) גַּם־ הַיּוֹם מְרִי שִׂחִי יָדִי כָּבְדָה
Job y-dijo : (2) Aun hoy amarga-(es) mi-queja ; mi-mano (es)-pesada

עַל־ אַנְחָתִי׃ (3) מִי־ יִתֵּן יָדַעְתִּי וְאֶמְצָאֵהוּ
sobre mi-gemido . (3) ¡ Quién (me)-diera saber cómo-hallarle

אָבוֹא עַד־ תְּכוּנָתוֹ׃ (4) אֶעֶרְכָה לְפָנָיו מִשְׁפָּט וּפִי
e-iría-yo hasta su-trono ! (4) Expondría ante-él (mi)-causa y-mi-boca

אֲמַלֵּא תוֹכָחוֹת׃ (5) אֵדְעָה מִלִּים יַעֲנֵנִי
llenaría de-argumentos . (5) Podría-saber (las)-palabras (que)-me-replicase

וְאָבִינָה מַה־ יֹּאמַר לִי׃ (6) הַבְּרָב־ כֹּחַ
y-entendería lo-que dijera me . (6) ¿ Con-grandeza de-fuerza

יָרִיב עִמָּדִי לֹא אַךְ־ הוּא יָשִׂם בִּי׃
contendería conmigo ? No , ciertamente él prestaría-atención me .

(7) שָׁם יָשָׁר נוֹכָח עִמּוֹ וַאֲפַלְּטָה
(7) Allí (el)-recto disputaría con-él y-yo-sería-librado

לָנֶצַח מִשֹּׁפְטִי׃ (8) הֵן קֶדֶם אֶהֱלֹךְ וְאֵינֶנּוּ וְאָחוֹר וְלֹא־
para-siempre de-mi-juez . (8) He-aquí , adelante voy y-no-(allí)-él ; si-(hacia)-atrás , tampoco

אָבִין לוֹ׃ שְׂמֹאול בַּעֲשֹׂתוֹ וְלֹא־אָחַז יַעְטֹף יָמִין

a-(la)-derecha se-vuelve (lo)-diviso y-no , en-su-quehacer a-(la)-izquierda (9) ; lo percibo

וְלֹא אֶרְאֶה׃ כִּי־יָדַע דֶּרֶךְ עִמָּדִי בְּחָנַנִי כַּזָּהָב

como-(el)-oro , cuando-me-haya-probado , conmigo (el)-camino conoce Porque (10) . (lo)-veo y-no

אֵצֵא׃ בַּאֲשֻׁרוֹ אָחֲזָה רַגְלִי דַּרְכּוֹ

su-camino ; mi-pie se-adhiere En-su-paso (11) . saldré

שָׁמַרְתִּי וְלֹא־אָט׃ מִצְוַת שְׂפָתָיו וְלֹא אָמִישׁ

; me-he-apartado no de-sus-labios Del-mandamiento (12) . me-desvié y-no he-guardado

מֵחֻקִּי צָפַנְתִּי אִמְרֵי־פִיו׃ וְהוּא

Pero-él (13) . de-su-boca (las)-palabras atesoro más-que-mi-porción-señalada

בְאֶחָד וּמִי יְשִׁיבֶנּוּ וְנַפְשׁוֹ אִוְּתָה וַיָּעַשׂ׃

. (lo)-hace , desea (lo-que)-su-alma ? le-hará-volver ¿ y-quién en-una-(mente-está)

כִּי יַשְׁלִים חֻקִּי וְכָהֵנָּה רַבּוֹת עִמּוֹ׃

. (hay)-con-él muchos-(otros) , y-como-éstos (su)-decreto-de-mí lleva-a-cabo Pues (14)

עַל־כֵּן מִפָּנָיו אֶבָּהֵל אֶתְבּוֹנֵן וְאֶפְחַד מִמֶּנּוּ׃

. de-él tengo-miedo (cuando)-considero ; estoy-aterrado de-su-presencia , eso Por (15)

וְאֵל הֵרַךְ לִבִּי וְשַׁדַּי הִבְהִילָנִי׃ כִּי־

Pues (17) . me-ha-aterrado y-(el)-Todopoderoso mi-corazón ha-hecho-desmayar Y-Dios (16)

לֹא נִצְמַתִּי מִפְּנֵי־חֹשֶׁךְ וּמִפָּנַי כִּסָּה־

(al-que)-cubre y-de-mi-rostro de-(las)-tinieblas por-(la)-presencia me-he-callado no

אֹפֶל׃ מַדּוּעַ מִשַּׁדַּי לֹא־נִצְפְּנוּ עִתִּים

Cap. 24 tiempos hay-fijados no del-Todopoderoso ¿ Por-qué (1) . densa-oscuridad

וְיֹדְעָו לֹא־חָזוּ יָמָיו׃ גְּבֻלוֹת יַשִּׂיגוּ

, remueven Los-linderos (2) ? los-días-de-él ven no y-quienes-le-conocen

עֵדֶר גָּזְלוּ וַיִּרְעוּ׃ חֲמוֹר יְתוֹמִים יִנְהָגוּ

; se-llevan de-(los)-huérfanos (el)-asno (3) ; y-apacientan roban (el)-rebaño

יַחְבֹּלוּ שׁוֹר אַלְמָנָה׃ יַטּוּ אֶבְיוֹנִים מִדָּרֶךְ
; el-camino a-(los)-necesitados Apartan (4) . de-(la)-viuda (el)-buey toman-en-prenda

יַחַד חֻבְּאוּ עֲנִיֵּי־אָרֶץ׃ הֵן פְּרָאִים ׀
(como)-asnos-monteses , He-aquí (5) . de-(la)-tierra los-pobres son-forzados-a-esconderse a-una

בַּמִּדְבָּר יָצְאוּ בְּפָעֳלָם מְשַׁחֲרֵי לַטָּרֶף
; (la)-presa buscando-con-afán a-su-trabajo salen , en-(el)-desierto

עֲרָבָה לוֹ לֶחֶם לַנְּעָרִים׃ בַּשָּׂדֶה בְּלִילוֹ
su-forraje En-(el)-campo (6) . para-(los)-muchachos pan (hay)-para-él (en-el)-yermo

יִקְצִירוּ וְכֶרֶם רָשָׁע יְלַקֵּשׁוּ׃ עָרוֹם יָלִינוּ
pasan-la-noche Desnudos (7) . vendimian del-malvado y-(la)-viña cosechan

מִבְּלִי לְבוּשׁ וְאֵין כְּסוּת בַּקָּרָה׃ מִזֶּרֶם
Con-(los)-aguaceros (8) . en-(el)-frío cobertura y-sin de-ropa por-falta

הָרִים יִרְטָבוּ וּמִבְּלִי מַחְסֶה חִבְּקוּ־צוּר׃
. a-(la)-peña se-abrazan de-abrigo y-por-falta están-empapados de-(los)-montes

יִגְזְלוּ מִשֹּׁד יָתוֹם וְעַל־עָנִי
(el)-pobre y-contra al-huérfano del-pecho Arrancan (9)

יַחְבֹּלוּ׃ עָרוֹם הִלְּכוּ בְּלִי לְבוּשׁ וּרְעֵבִים
y-hambrientos de-ropa faltos , andan Desnudos (10) . exigen-prenda

נָשְׂאוּ עֹמֶר׃ בֵּין־שׁוּרֹתָם יַצְהִירוּ יְקָבִים
(los)-lagares ; exprimen-aceite sus-paredes Entre (11) . gavilla(s) acarrean

דָּרְכוּ וַיִּצְמָאוּ׃ מֵעִיר מְתִים יִנְאָקוּ וְנֶפֶשׁ־
y-(el)-alma gimen (los)-hombres Desde-(la)-ciudad (12) . pero-tienen-sed pisan

חֲלָלִים תְּשַׁוֵּעַ וֶאֱלוֹהַּ לֹא־יָשִׂים תִּפְלָה׃ הֵמָּה ׀
Estos-(otros) (13) . (la)-necedad atiende no pero-Dios , pide-auxilio de-(los)-heridos

הָיוּ בְּמֹרְדֵי־אוֹר לֹא־הִכִּירוּ דְרָכָיו וְלֹא
y-no (los)-caminos-de-él reconocen no ; a-(la)-luz entre-los-rebeldes están

יָשְׁבוּ בִּנְתִיבֹתָיו׃ לָאוֹר יָקוּם רוֹצֵחַ
, (el)-asesino se-levanta Al-amanecer (14) . sus-veredas frecuentan

יִקְטָל־ עָנִי וְאֶבְיוֹן וּבַלַּיְלָה יְהִי כַגַּנָּב׃ וְעֵין
Y-(el)-ojo (15) . como-ladrón es y-de-noche , y-(al)-necesitado al-pobre mata

נֹאֵף ׀ שָׁמְרָה נֶשֶׁף לֵאמֹר לֹא־ תְשׁוּרֵנִי עָיִן
(ningún)-ojo me-verá No : diciendo , (el)-crepúsculo espía del-adúltero

וְסֵתֶר פָּנִים יָשִׂים׃ חָתַר בַּחֹשֶׁךְ בָּתִּים
(las)-casas en-(la)-oscuridad Taladra (16) . pone (su)-rostro y-un-velo-sobre

יוֹמָם חִתְּמוּ־ לָמוֹ לֹא־ יָדְעוּ אוֹר׃ כִּי יַחְדָּו ׀ בֹּקֶר
(la)-mañana igual-que Pues (17) . (la)-luz conocen no , para-sí se-encierran (y)-de-día

לָמוֹ צַלְמָוֶת כִּי־ יַכִּיר בַּלְהוֹת צַלְמָוֶת׃ קַל־הוּא ׀
(es)-él Ligero (18) . de-(la)-sombra-de-muerte con-(los)-terrores está-familiarizado porque (es-la)-sombra-de-muerte para-él

עַל־ פְּנֵי־ מַיִם תְּקֻלַּל חֶלְקָתָם בָּאָרֶץ לֹא־
nadie ; en-(la)-tierra (la)-porción-de-ellos maldita-(es) de-(las)-aguas la-faz sobre

יִפְנֶה דֶּרֶךְ כְּרָמִים׃ צִיָּה גַם־ חֹם יִגְזְלוּ מֵימֵי־
(las)-aguas arrebatan calor y Sequía (19) . de-(las)-viñas (al)-camino se-dirige

שֶׁלֶג שְׁאוֹל חָטָאוּ׃ יִשְׁכָּחֵהוּ רֶחֶם ׀ מְתָקוֹ רִמָּה עוֹד
hasta-que (el)-gusano lo-saboreará ; (su)-seno-materno Lo-olvidará (2) . a-los-que-han-pecado , (el)-Seol , de-(la)-nieve

לֹא־ יִזָּכֵר וַתִּשָּׁבֵר כָּעֵץ עַוְלָה׃ רֹעֶה עֲקָרָה
a-(la)-estéril Maltrató (21) . (la)-iniquidad como-árbol y-será-quebrantada sea-recordado no

לֹא תֵלֵד וְאַלְמָנָה לֹא יְיֵטִיב׃ וּמָשַׁךְ
Mas-(el-que)-arrastra (22) . beneficia no y-a-(la)-viuda daba-a-luz que-no

אַבִּירִים בְּכֹחוֹ יָקוּם וְלֹא־ יַאֲמִין
está-seguro y-nadie se-levanta ; con-su-poder a-(los)-poderosos

בַּחַיִּין׃ יִתֶּן־ לוֹ לָבֶטַח וְיִשָּׁעֵן וְעֵינֵיהוּ
pero-sus-ojos , y-se-sostiene seguridad le Da (23) . de-(su)-vida

עַל־ דַּרְכֵיהֶם׃ רֹומּוּ מְּעַט ׀ וְאֵינֶנּוּ
mas-(ya)-no-existen , por-un-poco-(tiempo) Son-exaltados (24) . (los)-caminos-de-ellos (están)-sobre

וְהֻמְּכוּ כַּכֹּל יִקָּפְצוּן וּכְרֹאשׁ
y-como-cabeza son-recogidos ; como-todos y-son-abatidos

שִׁבֹּלֶת יִמָּלוּ׃ וְאִם־ לֹא אֵפוֹ מִי יַכְזִיבֵנִי
me-desmentirá ¿ quién entonces , no Y-si (25) . caen-mustios de-espiga

Cap. 25

וְיָשֵׂם לְאַל מִלָּתִי׃ וַיַּעַן בִּלְדַּד
Bildad Y-replicó (1) ? mi-palabra a-nada y-reducirá

הַשֻּׁחִי וַיֹּאמַר׃ הַמְשֵׁל וָפַחַד עִמּוֹ עֹשֶׂה
el-que-pone (están)-con-él y-pavor Dominio (2) : y-dijo el-suhita

שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו׃ הֲיֵשׁ מִסְפָּר לִגְדוּדָיו וְעַל־ מִי
quién ¿ Y-sobre ? para-sus-tropas número ¿ Hay (3) . en-sus-alturas paz

לֹא־ יָקוּם אוֹרֵהוּ׃ וּמַה־ יִּצְדַּק אֱנוֹשׁ עִם־ אֵל
? Dios con (un)-hombre será-justo ¿ Cómo, pues, (4) ? su-luz se-levanta no

וּמַה־ יִּזְכֶּה יְלוּד אִשָּׁה׃ הֵן עַד־ יָרֵחַ וְלֹא
no (la)-luna aun , He-aquí (5) ? de-mujer (un)-nacido será-puro ¿ Y-cómo

יַאֲהִיל וְכוֹכָבִים לֹא־ זַכּוּ בְעֵינָיו׃ אַף
¡ Cuánto-menos (6) . en-sus-ojos son-puras no y-(las)-estrellas brilla

Cap. 26

כִּי־ אֱנוֹשׁ רִמָּה וּבֶן־ אָדָם תּוֹלֵעָה׃ וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃
: y-dijo Job Y-replicó (1) ! (un)-gusano , de-hombre y-(el)-hijo (una)-larva , (el)-hombre , pues

מֶה־ עָזַרְתָּ לְלֹא־ כֹחַ הוֹשַׁעְתָּ זְרוֹעַ לֹא־ עֹז׃ מַה־
¡Cómo (3) ! fuerza sin al-brazo ¡Has-salvado (tiene)-poder al-(que)-no has-ayudado ¡ Cómo (2)

יָּעַצְתָּ לְלֹא חָכְמָה וְתוּשִׁיָּה לָרֹב הוֹדָעְתָּ׃ אֶת־
¿ A (4) ! has-dado-a-conocer en-abundancia y-talento , (tiene)-sabiduría al-(que)-no has-aconsejado

מִי הִגַּדְתָּ מִלִּין וְנִשְׁמַת־ מִי יָצְאָה מִמֶּךָּ׃
? de-ti salió de-quién y-(el)-aliento palabras has-proferido quién

הָרְפָאִים יְחוֹלָלוּ מִתַּחַת מַיִם וְשֹׁכְנֵיהֶם׃

. y-de-sus-habitantes de-(las)-aguas desde-abajo se-estremecen Las-sombras (5)

עָרוֹם שְׁאוֹל נֶגְדּוֹ וְאֵין כְּסוּת לָאֲבַדּוֹן׃ נֹטֶה צָפוֹן

(el)-norte Extiende (7) . para-(el)-Abadón cobertura y-no ante-él (el)-Seol (Está)-desnudo (6)

עַל־תֹּהוּ תֹּלֶה אֶרֶץ עַל־בְּלִי־מָה׃ צֹרֵר־מַיִם

(las)-aguas Envuelve (8) . algo no sobre (la)-tierra cuelga ; (el)-vacío sobre

בְּעָבָיו וְלֹא־נִבְקַע עָנָן תַּחְתָּם׃ מְאַחֵז פְּנֵי־

(la)-faz Encubre (9) . debajo-de-ellas (la)-nube revienta y-no en-sus-nubes

כִסֵּה פַּרְשֵׁז עָלָיו עֲנָנוֹ׃ חֹק־חָג עַל־

sobre (un)-círculo Ha-trazado (10) . su-nube sobre-ella extiende ; de-(la)-luna-llena

פְּנֵי־מָיִם עַד־תַּכְלִית אוֹר עִם־חֹשֶׁךְ׃ עַמּוּדֵי

(Las)-columnas (11) . (las)-tinieblas con de-(la)-luz (el)-límite hasta de-(las)-aguas (la)-faz

שָׁמַיִם יְרוֹפָפוּ וְיִתְמְהוּ מִגַּעֲרָתוֹ׃ בְּכֹחוֹ

Con-su-poder (12) . de-su-reprensión y-sienten-pavor tiemblan de-(los)-cielos

רָגַע הַיָּם וּבִתְבוּנָתוֹ מָחַץ רָהַב׃

. a-Rahab quebrantó y-con-su-entendimiento el-mar agitó

בְּרוּחוֹ שָׁמַיִם שִׁפְרָה חֹלְלָה יָדוֹ נָחָשׁ בָּרִיחַ׃

. huidiza (la)-serpiente su-mano traspasó ; se-hermosean (los)-cielos Con-su-soplo (13)

הֶן־אֵלֶּה קְצוֹת דְּרָכָו וּמַה־שֵּׁמֶץ דָּבָר

(la)-palabra leve-(es) ¡ y-cuán de-sus-caminos (los)-bordes estos-(son) , He-aquí (14)

נִשְׁמַע־בּוֹ וְרַעַם גְּבוּרֹתָו מִי יִתְבּוֹנָן׃

? (lo)-entenderá ¿ quién , de-su-potencia Pero-(el)-trueno ! de-él (que)-hemos-oído

וַיֹּסֶף אִיּוֹב שְׂאֵת מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר׃

Cap. 27 : y-dijo de-su-discurso (la)-elevación Job Y-continuó (1)

חַי־אֵל הֵסִיר מִשְׁפָּטִי וְשַׁדַּי הֵמַר

(que)-ha-amargado y-(el)-Todopoderoso mi-derecho (que)-ha-quitado Dios ¡ Vive (2)

וּמַכְאוֹבִי נֶגְדִּי תָמִיד׃ כִּי־ עֲוֺנִי אַגִּיד אֶדְאַג

estoy-inquieto ; declaro mi-iniquidad Pues (19) . siempre ante-mí-(está) y-mi-dolor

מֵחַטָּאתִי׃ וְאֹיְבַי חַיִּים עָצֵמוּ

son-numerosos , (son)-vigorosos Pero-mis-enemigos (20) . a-causa-de-mi-pecado

וְרַבּוּ שֹׂנְאַי שָׁקֶר׃ וּמְשַׁלְּמֵי

Y-los-que-pagan (21) . sin-causa los-que-me-odian y-se-han-multiplicado

רָעָה תַּחַת טוֹבָה יִשְׂטְנוּנִי תַּחַת רָדוֹפִי־ טוֹב׃ אַל־ תַּעַזְבֵנִי

, me-desampares No (22) . (el)-bien Busco cuando se-me-oponen , bien por mal

יְהוָה אֱלֹהַי אַל־ תִּרְחַק מִמֶּנִּי׃ חוּשָׁה לְעֶזְרָתִי

, a-ayudarme Apresúrate (23) . de-mí estés-lejos no , Dios-mío Yahweh

אֲדֹנָי תְּשׁוּעָתִי׃ לַמְנַצֵּחַ לִידִיתוּן מִזְמוֹר לְדָוִד׃

. de-David Salmo . a-Yedutún , Al-director-(del-coro) (1) . salvación-mía , oh-Señor **Sal. 39**

אָמַרְתִּי אֶשְׁמְרָה דְרָכַי מֵחֲטוֹא בִלְשׁוֹנִי אֶשְׁמְרָה

pondré ; con-mi-lengua para-no-pecar mis-caminos Guardaré : Dije (2)

לְפִי מַחְסוֹם בְּעֹד רָשָׁע לְנֶגְדִּי׃ נֶאֱלַמְתִּי

Enmudecí (3) . (esté)-ante-mí (el)-impío mientras mordaza a-mi-boca

דוּמִיָּה הֶחֱשֵׁיתִי מִטּוֹב וּכְאֵבִי נֶעְכָּר׃ חַם־

Ardía (4) . se-agravó y-mi-dolor , (aun)-de-(lo)-bueno callé ; silencioso

לִבִּי בְּקִרְבִּי בַּהֲגִיגִי תִבְעַר־ אֵשׁ דִּבַּרְתִּי

hablé ; fuego se-encendió en-mi-meditación ; en-mi-interior mi-corazón

בִּלְשׁוֹנִי׃ הוֹדִיעֵנִי יְהוָה קִצִּי וּמִדַּת יָמַי

de-mis-días y-(la)-medida , mi-fin , Yahweh , hazme-saber (5) : con-mi-lengua

מַה־ הִיא אֵדְעָה מֶה־ חָדֵל אָנִי׃ הִנֵּה טְפָחוֹת נָתַתָּה

diste (como)-palmos He-aquí (6) . yo-(soy) frágil cuán sepa-yo ; (es)-ella cuál

יָמַי וְחֶלְדִּי כְאַיִן נֶגְדֶּךָ אַךְ כָּל־ הֶבֶל

vanidad completa , ciertamente ; ante-ti (es)-como-nada y-el-tiempo-de-mi-vida mis-días

אִם־ יִרְבּוּ בָנָיו לְמוֹ־ חָרֶב וְצֶאֱצָאָיו

(14) Aunque se-multipliquen , sus-hijos para-ellos , (es-la)-espada y-sus-vástagos

לֹא יִשְׂבְּעוּ־ לָחֶם׃ שְׂרִידָו בַּמָּוֶת

no se-saciarán . de-pan (15) Sus-sobrevivientes por-(la)-plaga

יִקָּבֵרוּ וְאַלְמְנֹתָיו לֹא תִבְכֶּינָה׃ אִם־

, serán-sepultados y-sus-viudas no . llorarán (16) Aunque

יִצְבֹּר כֶּעָפָר כָּסֶף וְכַחֹמֶר יָכִין מַלְבּוּשׁ׃

amontone como-polvo plata y-como-barro almacene , vestidos

יָכִין וְצַדִּיק יִלְבָּשׁ וְכֶסֶף נָקִי יַחֲלֹק׃

(17) , (los)-almacenará pero-(el)-justo , se-vestirá-(con-ellos) y-(la)-plata (el)-inocente . (la)-repartirá

בָּנָה כָעָשׁ בֵּיתוֹ וּכְסֻכָּה עָשָׂה נֹצֵר׃

(18) Edificó como-(la)-polilla su-casa y-como-choza (que)-hizo . (el)-guarda

עָשִׁיר יִשְׁכַּב וְלֹא יֵאָסֵף עֵינָיו פָּקַח

(18) Rico , se-acuesta pero-no ; lo-hará-más sus-ojos abre

וְאֵינֶנּוּ׃ תַּשִּׂיגֵהוּ כַמַּיִם בַּלָּהוֹת לַיְלָה

. y-ya-no-hay-nada (20) Le-alcanzan como-inundación ; (los)-terrores de-noche

גְּנָבַתּוּ סוּפָה׃ יִשָּׂאֵהוּ קָדִים וְיֵלַךְ

le-arrebata . (un)-torbellino (21) Se-lo-lleva (el)-viento-solano , y-desaparece

וִישָׂעֲרֵהוּ מִמְּקֹמוֹ׃ וְיַשְׁלֵךְ עָלָיו וְלֹא

y-lo-arrebata . de-su-lugar (22) Y-se-arrojará contra-él y-no

יַחְמֹל מִיָּדוֹ בָּרוֹחַ יִבְרָח׃ יִשְׂפֹּק עָלֵימוֹ

; tendrá-piedad de-su-mano huyendo . huirá (23) Batirá sobre-él

כַפֵּימוֹ וְיִשְׁרֹק עָלָיו מִמְּקֹמוֹ׃ כִּי

sus-palmas y-silbará le . desde-su-lugar (1) De-cierto **Cap. 28**

יֵשׁ לַכֶּסֶף מוֹצָא וּמָקוֹם לַזָּהָב יָזֹקּוּ׃ בַּרְזֶל

hay para-(la)-plata , venero y-lugar para-(el)-oro . (donde-lo)-refinan (2) (El)-hierro

מֵעָפָר יֻקָּח וְאֶבֶן יָצוּק נְחוּשָׁה׃ קֵץ שָׂם לַחֹשֶׁךְ
a-las-tinieblas-(el-hombre) pone Fin (3) . (el)-cobre se-funde y-de-(la)-piedra , se-extrae del-polvo

וּלְכָל־תַּכְלִית הוּא חוֹקֵר אֶבֶן אֹפֶל וְצַלְמָוֶת׃ פָּרַץ
Abre (4) . y-sombra-de-muerte de-oscuridad piedra escudriña él (lo)-remoto y-a-todo

נַחַל ׀ מֵעִם־גָּר הַנִּשְׁכָּחִים מִנִּי־רָגֶל דַּלּוּ
colgados ; (el)-pie por (en-lugares)-olvidados , forastero lejos-del (una)-mina

מֵאֱנוֹשׁ נָעוּ׃ אֶרֶץ מִמֶּנָּה יֵצֵא־לָחֶם וְתַחְתֶּיהָ
y-debajo-de-ella , (el)-pan sale de-ella , (En-cuanto-a-la)-tierra (5) . se-balancean , lejos-del-hombre

נֶהְפַּךְ כְּמוֹ־אֵשׁ׃ מְקוֹם־סַפִּיר אֲבָנֶיהָ וְעַפְרֹת
y-polvos (son)-sus-piedras de-zafiro Lugar (6) . (por)-fuego como está-revuelto

זָהָב לוֹ׃ נָתִיב לֹא־יְדָעוֹ עַיִט וְלֹא
ni ave-de-presa conoció (que)-no Senda (7) . para-él de-oro

שְׁזָפַתּוּ עֵין אַיָּה׃ לֹא־הִדְרִיכוּהוּ בְנֵי־שָׁחַץ לֹא־
ni de-orgullo (los)-hijos la-han-pisado No (8) . de-halcón ojo la-llegó-a-ver

עָדָה עָלָיו שָׁחַל׃ בַּחַלָּמִישׁ שָׁלַח יָדוֹ
; su-mano puso En-(el)-pedernal (9) . (el)-león sobre-ella pasó

הָפַךְ מִשֹּׁרֶשׁ הָרִים׃ בַּצּוּרוֹת יְאֹרִים בִּקֵּעַ
excava canales Entre-(las)-rocas (10) . (las)-montañas de-raíz trastornó

וְכָל־יְקָר רָאֲתָה עֵינוֹ׃ מִבְּכִי נְהָרוֹת חִבֵּשׁ
detiene (los)-ríos , Para-que-no-corran (11) . su-ojo ve (lo)-preciado y-todo

וְתַעֲלֻמָהּ יֹצִא אוֹר׃ וְהַחָכְמָה מֵאַיִן
¿ dónde , Pero-la-sabiduría (12) . a-luz saca y-lo-oculto-de-ella

תִּמָּצֵא וְאֵי זֶה מְקוֹם בִּינָה׃ לֹא־
No (13) ? de-(la)-inteligencia (el)-lugar está ¿ Y-dónde ? será-hallada

יָדַע אֱנוֹשׁ עֶרְכָּהּ וְלֹא תִמָּצֵא בְּאֶרֶץ
ɜn-(la)-tierra se-halla ni su-valor (el)-hombre conoce

הַחַיִּים׃ תְּהוֹם אָמַר לֹא בִי־הִיא וְיָם אָמַר אֵין עִמָּדִי׃

. conmigo no-(está) : dice y-(el)-mar , (está)-ella en-mí no : dice (El)-abismo (14) . de-(los)-vivientes

לֹא־יֻתַּן סְגוֹר תַּחְתֶּיהָ וְלֹא יִשָּׁקֵל

se-pesará ni a-cambio-de-ella oro-puro se-dará No (15)

כֶּסֶף מְחִירָהּ׃ לֹא־תְסֻלֶּה בְּכֶתֶם אוֹפִיר בְּשֹׁהַם

con-ónice , de-Ofir con-oro será-evaluada No (16) . por-su-precio plata

יָקָר וְסַפִּיר׃ לֹא־יַעַרְכֶנָּה זָהָב וּזְכוֹכִית

, o-(el)-vidrio (el)-oro la-igualan No (17) . o-zafiro precioso

וּתְמוּרָתָהּ כְּלִי־פָז׃ רָאמוֹת וְגָבִישׁ לֹא יִזָּכֵר

, se-mencione no y-cristal-de-roca Corales (18) . de-oro-puro artículo ni-cambiar-por-ella

וּמֶשֶׁךְ חָכְמָה מִפְּנִינִים׃ לֹא־יַעַרְכֶנָּה פִּטְדַת־

(el)-topacio la-iguala No (19) . (es)-mejor-que-(las)-perlas de-(la) sabiduría y-(la)-obtención

כּוּשׁ בְּכֶתֶם טָהוֹר לֹא תְסֻלֶּה׃ וְהַחָכְמָה מֵאַיִן

¿ de-dónde , Entonces-la-sabiduría (20) . será-evaluada no puro con-oro ; de-Etiopía

תָּבוֹא וְאֵי זֶה מְקוֹם בִּינָה׃ וְנֶעֶלְמָה

Está-escondida (21) ? de-(la)-inteligencia (el)-lugar está ¿ Y-dónde ? viene

מֵעֵינֵי כָל־חָי וּמֵעוֹף הַשָּׁמַיִם נִסְתָּרָה׃

. está-oculta de-los-cielos y-de-ave , viviente de-todo de-(los)-ojos

אֲבַדּוֹן וָמָוֶת אָמְרוּ בְּאָזְנֵינוּ שָׁמַעְנוּ שִׁמְעָהּ׃

. su-fama hemos-oído con-nuestros-oídos : dicen y-(la)-muerte (El)-Abadón (22)

אֱלֹהִים הֵבִין דַּרְכָּהּ וְהוּא יָדַע אֶת־מְקוֹמָהּ׃

. su-lugar ** conoce y-él (el)-camino-de-ella entiende Dios (23)

כִּי־הוּא לִקְצוֹת־הָאָרֶץ יַבִּיט תַּחַת כָּל־הַשָּׁמַיִם יִרְאֶה׃

. ve los-cielos de-todos debajo ; mira de-la-tierra hasta-(los)-confines él Porque (24)

לַעֲשׂוֹת לָרוּחַ מִשְׁקָל וּמַיִם תִּכֵּן בְּמִדָּה׃

. con-medida señaló y-(las)-aguas peso para-(el)-viento Haciendo (25)

בַּעֲשֹׂתוֹ לַמָּטָר חֹק וְדֶרֶךְ לַחֲזִיז קֹלוֹת׃

, de-truenos para-(la)-tormenta y-camino decreto para-(la)-lluvia Cuando-hizo (26)

אָז רָאָהּ וַיְסַפְּרָהּ הֱכִינָהּ וְגַם־

y-aun (la)-establecía , y-(la)-declaraba (la)-veía Entonces (27)

חֲקָרָהּ׃ וַיֹּאמֶר ׀ לָאָדָם הֵן יִרְאַת אֲדֹנָי הִיא חָכְמָה

sabiduría esa-(es) , del-Señor (el)-temor , He-aquí : al-hombre Y-dijo (28) . (la)-indagaba

וְסוּר מֵרָע בִּינָה׃ וַיֹּסֶף אִיּוֹב שְׂאֵת

(la)-elevación Job Y-continuó (1) . inteligencia , del-mal y-apartarse **Cap. 29**

מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר׃ מִי־ יִתְּנֵנִי כְיַרְחֵי־ קֶדֶם

, pasados (yo)-estuviese-como-en-(los)-meses me-diera-que ¡ Quién (2) : y-dijo de-su-discurso

כִּימֵי אֱלוֹהַּ יִשְׁמְרֵנִי׃ בְּהִלּוֹ נֵרוֹ עֲלֵי

sobre su-lámpara cuando-hacía-brillar (3) , velaba-sobre-mí , Dios como-en-(los)-días-en-que

רֹאשִׁי לְאוֹרוֹ אֵלֶךְ חֹשֶׁךְ׃ כַּאֲשֶׁר הָיִיתִי בִּימֵי

en-(los)-días estaba como-cuando (4) ; en-(las)-tinieblas caminaba-yo a-su-luz , mi-cabeza

חָרְפִּי בְּסוֹד אֱלוֹהַּ עֲלֵי אָהֳלִי׃ בְּעוֹד שַׁדַּי

(el)-Todopoderoso cuando-aún (5) ; mi-tienda (estaba)-sobre con-Dios cuando-(la)-intimidad de-mi-juventud

עִמָּדִי סְבִיבוֹתַי נְעָרָי׃ בִּרְחֹץ הֲלִיכַי

mis-pasos cuando-lavaba (6) ; (estaban)-mis-muchachos (y)-en-torno-mío (estaba)-conmigo

בְּחֵמָה וְצוּר יָצוּק עִמָּדִי פַּלְגֵי־ שָׁמֶן׃ בְּצֵאתִי

Cuando-yo-salía (7) ! de-aceite arroyos para-mí derramaba y-(la)-roca en-(leche)-cuajada

שַׁעַר עֲלֵי־קָרֶת בָּרְחוֹב אָכִין מוֹשָׁבִי׃ רָאוּנִי נְעָרִים

los-jóvenes me-veían (8) , mi-asiento tomaba cuando-en-(la)-plaza ; (la)-ciudad de a-(la)-puerta

וְנֶחְבָּאוּ וִישִׁישִׁים קָמוּ עָמָדוּ׃ שָׂרִים

Los-magnates (9) . (y)-permanecían-en-pie se-levantaban y-(los)-ancianos , y-se-hacían-a-un-lado

עָצְרוּ בְמִלִּים וְכַף יָשִׂימוּ לְפִיהֶם׃ קוֹל־

(La)-voz (10) . a-(la)-boca-de-ellos ponían y-(la)-palma-de-(la)-mano de-sus-palabras se-contenían

נְגִידִים נֶחְבָּאוּ וּלְשׁוֹנָם לְחִכָּם דָּבֵקָה׃
. se-les-pegaba al-paladar y-su-lengua enmudecía de-(los)-nobles

כִּי אֹזֶן שָׁמְעָה וַתְּאַשְּׁרֵנִי וְעַיִן רָאֲתָה
que-(me)-veía y-(el)-ojo me-llamaba-dichoso que-(me)-oía (el)-oído Porque (11)

וַתְּעִידֵנִי׃ כִּי־אֲמַלֵּט עָנִי מְשַׁוֵּעַ וְיָתוֹם
y-al-huérfano que-pedía-auxilio al-pobre yo-libraba Porque (12) ; daba-testimonio-de-mí

וְלֹא־ עֹזֵר לוֹ׃ בִּרְכַּת אֹבֵד עָלַי תָּבֹא
venía sobre-mí del-que-perecía (La)-bendición (13) . para-él asistente sin

וְלֵב אַלְמָנָה אַרְנִן׃ צֶדֶק לָבַשְׁתִּי וַיִּלְבָּשֵׁנִי
; y-me-cubría-ella me-vestía De-justicia (14) . yo-hacía-cantar de-(la)-viuda y-(el)-corazón

כִּמְעִיל וְצָנִיף מִשְׁפָּטִי׃ עֵינַיִם הָיִיתִי לַעִוֵּר וְרַגְלַיִם
y-pies para-(el)-cielo era Ojos (15) . (era)-mi-derecho y-turbante como-manto

לַפִּסֵּחַ אָנִי׃ אָב אָנֹכִי לָאֶבְיוֹנִים וְרִב לֹא־ יָדַעְתִּי
conocía (que)-no y-(la)-causa para-(los)-necesitados (era)-yo Padre (16) . yo para-(el)-cojo

אֶחְקְרֵהוּ׃ וָאֲשַׁבְּרָה מְתַלְּעוֹת עַוָּל וּמִשִּׁנָּיו
y-de-sus-dientes del-injusto (los)-colmillos Quebraba (17) . investigaba

אַשְׁלִיךְ טָרֶף׃ וָאֹמַר עִם־ קִנִּי אֶגְוָע
expiraré mi-nido con : Y-decía (18) . (la)-presa arrancaba

וְכַחוֹל אַרְבֶּה יָמִים׃ שָׁרְשִׁי פָתוּחַ אֱלֵי־ מָיִם וְטַל
y-(el)-rocío (las)-aguas hacia se-extiende Mi-raíz (19) . (mis)-días multiplicaré y-(como)-la-arena

יָלִין בִּקְצִירִי׃ כְּבוֹדִי חָדָשׁ עִמָּדִי
conmigo (está)-fresca Mi-gloria (20) . en-mi-ramaje pernocta

וְקַשְׁתִּי בְּיָדִי תַחֲלִיף׃ לִי־ שָׁמְעוּ
escuchaban Me (21) . se-renueva en-mi-mano y-mi-arco

וְיִחֵלּוּ וְיִדְּמוּ לְמוֹ עֲצָתִי׃
. mi-consejo para-(oír) y-esperaban-callados y-aguardaban

אַחֲרֵי • דְבָרִי לֹא יִשְׁנוּ וְעָלֵימוֹ תִּטֹּף מִלָּתִי׃

. mi-discurso destilaba y-sobre-el(los) volvían-a-hablar no mi-palabra Después-de (22)

וְיִחֲלוּ כַמָּטָר לִי וּפִיהֶם פָּעֲרוּ

abrían-de-par-en-par y-su-boca me como-a-(la)-lluvia Aguardaban (23)

לְמַלְקוֹשׁ׃ אֶשְׂחַק אֲלֵהֶם לֹא יַאֲמִינוּ וְאוֹר

y-(la)-luz (lo)-creían no les Si-sonreía (24) . como-a-lluvia-tardía

פָּנַי לֹא יַפִּילוּן׃ אֶבְחַר דַּרְכָּם וְאֵשֵׁב רֹאשׁ

(como-un)-jefe y-me-sentaba su-camino Escogía (25) . abatían no de-mi-rostro

וְאֶשְׁכּוֹן כְּמֶלֶךְ בַּגְּדוּד כַּאֲשֶׁר אֲבֵלִים יְנַחֵם׃ וְעַתָּה ׀

Pero-ahora (1) . consuela a-enlutados (y)-como-quien entre-(la)-tropa como-rey y-moraba **Cap. 30**

שָׂחֲקוּ עָלַי צְעִירִים מִמֶּנִּי לְיָמִים אֲשֶׁר־ מָאַסְתִּי

yo-habría-desdeñado (en)-que por-(los)-días más-que-yo (los-que-son)-jóvenes de-mí se-burlan

אֲבוֹתָם לָשִׁית עִם־ כַּלְבֵי צֹאנִי׃ גַּם־ כֹּחַ

(la)-fuerza En-verdad (2) . de-mi-ganado (los)-perros con poner a-sus-padres

יְדֵיהֶם לָמָּה לִּי עָלֵימוֹ אָבַד כָּלַח׃ בְּחֶסֶר

De-necesidad (3) . (el)-vigor había-perecido de-ellos ? me-(serviría) ¿ para-qué de-sus-manos

וּבְכָפָן גַּלְמוּד הַעֹרְקִים צִיָּה אֶמֶשׁ שׁוֹאָה

en-desierto de-noche (la)-estepa roen , extenuados y-de-hambre

וּמְשֹׁאָה׃ הַקֹּטְפִים מַלּוּחַ עֲלֵי־ שִׂיחַ וְשֹׁרֶשׁ

y-raíz (los)-matorrales junto-a malvas Arrancaban (4) . y-desolación

רְתָמִים לַחְמָם׃ מִן־ גֵּו יְגֹרָשׁוּ יָרִיעוּ

gritaban ; fueron-expulsados (la)-comunidad De (5) . (era)-su-pan de-retama

עֲלֵימוֹ כַּגַּנָּב׃ בַּעֲרוּץ נְחָלִים לִשְׁכֹּן חֹרֵי עָפָר

de-(la)-tierra en-cuevas viviendo de-(los)-torrentes En-(las)-pendientes (6) . como-a-(un)-ladrón contra-ellos

וְכֵפִים׃ בֵּין־ שִׂיחִים יִנְהָקוּ תַּחַת חָרוּל יְסֻפָּחוּ׃

. se-aglomeran (las)-ortigas bajo ; rebuznan (los)matorrales Entre (7) . y-de-(las)-rocas

בְּנֵי־ נָבָל גַּם־ בְּנֵי בְלִי־ שֵׁם נִכְּאוּ מִן־

de echados-a-latigazos , nombre sin hijos-de , sí , de-necio Hijos (8)

הָאָרֶץ׃ וְעַתָּה נְגִינָתָם הָיִיתִי וָאֱהִי לָהֶם

para-ellos y-soy he-venido-a-ser su-canción Y-ahora (9) . la-tierra

לְמִלָּה׃ תִּעֲבוּנִי רָחֲקוּ מֶנִּי וּמִפָּנַי

y-de-mi-rostro de-mí se-alejan , Me-abominan (10) . por-refrán

לֹא־ חָשְׂכוּ רֹק׃ כִּי־ יִתְרוֹ פִתַּח וַיְעַנֵּנִי

y-me-ha-afligido ha-soltado (la-cuerda-de)-mi-arco Por-cuanto (11) . (la)-saliva retienen no

וְרֶסֶן מִפָּנַי שִׁלֵּחוּ׃ עַל־ יָמִין פִּרְחַח

(una)-turba (mi)-derecha A (12) . se-han-quitado en-mi-presencia y-(el)-freno

יָקוּמוּ רַגְלַי שִׁלֵּחוּ וַיָּסֹלּוּ עָלַי אָרְחוֹת

rutas contra-mí y-preparan empujan mis-pies , se-levantan

אֵידָם׃ נָתְסוּ נְתִיבָתִי לְהַוָּתִי־ יֹעִילוּ

; se-benefician , destruyéndome ; mi-senda Han-arruinado (13) . de-perdición

לֹא עֹזֵר לָמוֹ׃ כְּפֶרֶץ רָחָב יֶאֱתָיוּ תַּחַת שֹׁאָה

(los)-escombros bajo ; irrumpen ancha Como-(por)-brecha (14) . los quien-detenga no-(hay)

הִתְגַּלְגָּלוּ׃ הָהְפַּךְ עָלַי בַּלָּהוֹת תִּרְדֹּף כָּרוּחַ

como-(por-el)-viento es-perseguido ; terrores sobre-mí Se-han-tornado (15) . se-revuelven

נְדִבָתִי וּכְעָב עָבְרָה יְשֻׁעָתִי׃ וְעַתָּה עָלַי

sobre-mí Y-ahora (16) . mi-prosperidad se-ha-disipado y-como-nube , mi-honor

תִּשְׁתַּפֵּךְ נַפְשִׁי יֹאחֲזוּנִי יְמֵי־ עֹנִי׃ לַיְלָה

De-noche (17) . de-aflicción días se-apoderan-de-mí ; mi-alma se-derrama

עֲצָמַי נִקַּר מֵעָלָי וְעֹרְקַי לֹא יִשְׁכָּבוּן׃

. descansan no y-los-(dolores)-que-me-roen de-sobre-mí traspasa mis-huesos

בְּרָב־ כֹּחַ יִתְחַפֵּשׂ לְבוּשִׁי כְּפִי

como-(el)-cuello , mi-vestidura se-desfigura fuerza Con-gran (18)

כֻתָּנְתִּי יַאַזְרֵנִי׃ הֹרָנִי לַחֹמֶר וָאֶתְמַשֵּׁל

y-me-he-quedado al-lodo Me-ha-arrojado (19) . me-aprieta de-mi-túnica

כֶּעָפָר וָאֵפֶר׃ אֲשַׁוַּע אֵלֶיךָ וְלֹא תַעֲנֵנִי עָמַדְתִּי

, permanezco-en-pie ; me-repondes pero-no , a-ti Clamo (20) . y-(la)-ceniza como-(el)-polvo

וַתִּתְבֹּנֶן בִּי׃ תֵּהָפֵךְ לְאַכְזָר לִי בְּעֹצֶם

con-(el)-vigor , para-mí cruel Te-has-vuelto (21) . me pero-(sólo)-observas

יָדְךָ תִשְׂטְמֵנִי׃ תִּשָּׂאֵנִי אֶל־רוּחַ תַּרְכִּיבֵנִי

me-haces-cabalgar-(sobre-él) , viento al Me-alzas (22) . me-atacas de-tu-mano

וּתְמֹגְגֵנִי תְּשֻׁוָּה׃ כִּי־יָדַעְתִּי מָוֶת תְּשִׁיבֵנִי

harás-venir-a-mí a-(la)-muerte sé-(que) Porque (23) . en-(la)-tempestad y-me-disuelves

וּבֵית מוֹעֵד לְכָל־חָי׃ אַךְ לֹא־בְעִי

sobre-un-montón-de-ruinas (que)-nadie De-seguro (24) . viviente para-todo de-reunión y-a-(la)-casa

יִשְׁלַח־יָד אִם־בְּפִידוֹ לָהֶן שׁוּעַ׃ אִם־לֹא

no ¿ O-(es-que) (25) ? (había)-ventaja para-ellos en-su-infortunio ¿ Acaso . (su)-mano envía

בָכִיתִי לִקְשֵׁה־יוֹם עָגְמָה נַפְשִׁי לָאֶבְיוֹן׃ כִּי

Cuando (26) ? por-(el)-menesteroso mi-alma (y-no)-se-contristó , día por-el-de-difícil lloré

טוֹב קִוִּיתִי וַיָּבֹא רָע וַאֲיַחֲלָה לְאוֹר וַיָּבֹא

vino , (la)-luz y-(cuando)-aguardaba (el)-mal vino , esperaba-(yo) (el)-bien

אֹפֶל׃ מֵעַי רֻתְּחוּ וְלֹא־דָמּוּ קִדְּמֻנִי

me-vienen-al-encuentro ; descansan y-no hierven Mis-entrañas (27) . (la)-oscuridad

יְמֵי־עֹנִי׃ קֹדֵר הִלַּכְתִּי בְּלֹא חַמָּה קַמְתִּי

me-levanto ; ardor-(de-sol) no-por ando Ennegrecido (28) . de-mi-aflicción (los)-días

בַקָּהָל אֲשַׁוֵּעַ׃ אָח הָיִיתִי לְתַנִּים וְרֵעַ

y-compañero de-chacales he-venido-a-ser Hermano (29) . y-pido-auxilio en-la-asamblea

לִבְנוֹת יַעֲנָה׃ עוֹרִי שָׁחַר מֵעָלָי וְעַצְמִי־

y-mis-huesos de-sobre-mí se-ennegrece Mi-piel (30) . del-avestruz de-(las)-hijas

חָרָה מִנִּי־ חֹרֶב׃ וַיְהִי לְאֵבֶל כִּנֹּרִי וְעֻגָבִי

y-mi-flauta , mi-arpa en-duelo Y-se-ha-convertido (31) . de-(la)-calentura a-causa se-queman

לְקוֹל בֹּכִים׃ בְּרִית כָּרַתִּי לְעֵינָי וּמָה

Cap. 31 ¿ y-cómo con-mis-ojos concerté Pacto (1) . de-los-que-lloran en-voz

אֶתְבּוֹנֵן עַל־בְּתוּלָה׃ וּמֶה ׀ חֵלֶק אֱלוֹהַּ מִמָּעַל וְנַחֲלַת

o-(la)-heredad desde-arriba de-Dios (es-la)-porción ¿ Pues-cuál (2) ? (una)-doncella sobre fijaré-(la)-mirada

שַׁדַּי מִמְּרֹמִים׃ הֲלֹא־אֵיד לְעַוָּל וְנֵכֶר לְפֹעֲלֵי

para-(los)-obradores y-(el)-infortunio para-(el)-injusto (es-la)-calamidad ¿ No (3) ? desde-(las)-alturas del-Todopoderoso

אָוֶן׃ הֲלֹא־הוּא יִרְאֶה דְרָכָי וְכָל־ צְעָדַי יִסְפּוֹר׃

? cuenta de-mis-pasos y-cada-uno mis-caminos ve él ¿ No (4) ? de-iniquidad

אִם־ הָלַכְתִּי עִם־ שָׁוְא וַתַּחַשׁ עַל־ מִרְמָה רַגְלִי׃

. mi-pie engaño al o-(si)-se-ha-apresurado falsía con he-caminado Si (5)

יִשְׁקְלֵנִי בְמֹאזְנֵי־ צֶדֶק וְיֵדַע אֱלוֹהַּ

Dios y-que-conozca de-justicia en-balanzas Que-él-me-pese (6)

תֻּמָּתִי׃ אִם תִּטֶּה אַשֻּׁרִי מִנִּי הַדָּרֶךְ וְאַחַר

y-detrás camino del mi-paso se-apartaba Si (7) . mi-integridad

עֵינַי הָלַךְ לִבִּי וּבְכַפַּי דָּבַק מְאוּם׃

, (alguna)-mancha se-pegó y-a-mis-palmas mi-corazón andaba de-mis-ojos

אֶזְרְעָה וְאַחֵר יֹאכֵל וְצֶאֱצָאַי יְשֹׁרָשׁוּ׃ אִם־

Si (9) ! sea-arrancado y-lo-que-me-nace , coma y-otro ¡ que-yo-siembre

נִפְתָּה לִבִּי עַל־ אִשָּׁה וְעַל־ פֶּתַח רֵעִי אָרָבְתִּי׃

, estuve-al-acecho de-mi-prójimo (la)-puerta o-a mujer por mi-corazón fue-seducido

תִּטְחַן לְאַחֵר אִשְׁתִּי וְעָלֶיהָ יִכְרְעוּן אֲחֵרִין׃

. otros se-encorven y-sobre-ella mi-mujer para-otro Muela (10)

כִּי־ הוּא זִמָּה וְהִיא עָוֺן פְּלִילִים׃ כִּי אֵשׁ הִיא עַד־אֲבַדּוֹן

(el)-Abadón que-(hasta) eso fuego-(sería) Porque (12) . que-(los)-jueces-(castigan) iniquidad y-eso (una)-infamia eso-(sería) Porque (11)

תֹּאכֵל וּבְכָל־ תְּבוּאָתִי תְשָׁרֵשׁ׃ אִם־ אֶמְאַס

he-menospreciado Si (13) . arrancaría mi-cosecha y-toda consume

מִשְׁפַּט עַבְדִּי וַאֲמָתִי בְּרִבָם

cuando-se-queja o-de-mi-sierva de-mi-siervo (el)-derecho

עִמָּדִי׃ וּמָה אֶעֱשֶׂה כִּי־ יָקוּם אֵל וְכִי־ יִפְקֹד

, (me)-pida-cuentas y-cuando Dios ? se-levante-(contra-mí) cuando haré ¿ qué (14) , (presentaron)-conmigo

מָה אֲשִׁיבֶנּוּ׃ הֲלֹא־ בַבֶּטֶן עֹשֵׂנִי עָשָׂהוּ

? lo-hizo-a-él , el-que-me-hizo en-(el)-seno-materno ¿ Acaso-no (15) ? le-responderé ¿ qué

וַיְכֻנֶנּוּ בָּרֶחֶם אֶחָד׃ אִם־ אֶמְנַע מֵחֵפֶץ דַּלִּים

de-(los)-pobres del-deseo me-he-desentendido Si (16) ¿ (no-es)-uno-(mismo) ? en-(la)-matriz y-el-que-nos-formó

וְעֵינֵי אַלְמָנָה אֲכַלֶּה׃ וְאֹכַל פִּתִּי לְבַדִּי וְלֹא־

y-no para-mí-(solo) mi-bocado o-(si)-comí (17) , dejé-desfallecer de-(la)-viuda o-(los)-ojos

אָכַל יָתוֹם מִמֶּנָּה׃ כִּי מִנְּעוּרַי גְּדֵלַנִי כְאָב

, como-(un)-padre él-me-crecía desde-mi-juventud Pues (18) . de-él (el)-huérfano comió

וּמִבֶּטֶן אִמִּי אַנְחֶנָּה׃ אִם־אֶרְאֶה אוֹבֵד

(a-alguien)-pereciendo vi Si (19) . la-guié-(a-la-viuda) de-mi-madre y-desde-(el)-vientre

מִבְּלִי לְבוּשׁ וְאֵין כְּסוּת לָאֶבְיוֹן׃ אִם־ לֹא

no si (20) , al-necesitado abrigo y-sin de-ropa por-falta

בֵרְכוּנִי חֲלָצָו וּמִגֵּז כְּבָשַׂי יִתְחַמָּם׃

; se-calentó de-mis-ovejas cuando-con-(el)-vellón sus-lomos me-bendijeron

אִם־הֲנִיפוֹתִי עַל־ יָתוֹם יָדִי כִּי־ אֶרְאֶה בַשַּׁעַר

en-(la)-puerta vi cuando mi-mano (el)-huérfano contra alcé Si (21)

עֶזְרָתִי׃ כְּתֵפִי מִשִּׁכְמָה תִפּוֹל וְאֶזְרֹעִי

y-mi-brazo , se-caiga de-(la)-espalda que-mi-hombro (22) , mi-ayuda

מִקָּנָה תִשָּׁבֵר׃ כִּי פַחַד אֵלַי אֵיד אֵל

(es)-de-Dios (que-la)-calamidad para-mí-(es) terror Porque (23) . se-quiebre del-hueso

וּמִשְּׂאֵתוֹ לֹא אוּכָל׃ אִם־שַׂמְתִּי זָהָב כִּסְלִי

por-mi-confianza (al)-oro puse Si (24) . puedo-(hacer-nada) no y-(que)-ante-su-majestad

וְלַכֶּתֶם אָמַרְתִּי מִבְטַחִי׃ אִם־אֶשְׂמַח כִּי־רַב

grande de-que me-alegré si (25) ; (tú-eres)-mi-seguridad : dije o-al-oro-puro

חֵילִי וְכִי־כַבִּיר מָצְאָה יָדִי׃ אִם־אֶרְאֶה אוֹר

(la)-luz al-ver si (26) ; mi-mano había-hallado mucha-(ganancia) y-de-que (era)-mi-riqueza

כִּי יָהֵל וְיָרֵחַ יָקָר הֹלֵךְ׃ וַיִּפְתְּ

fue-seducido (27) , marchando (en-su)-esplendor o-a-(la)-luna brillaba que

בַּסֵּתֶר לִבִּי וַתִּשַּׁק יָדִי לְפִי׃

, a-mi-boca mi-mano y-besó mi-corazón en-secreto

גַּם־הוּא עָוֺן פְּלִילִי כִּי־כִחַשְׁתִּי לָאֵל מִמָּעַל׃

. de-(lo)-alto al-Dios , habría-negado porque (que-los)-jueces-castigan (es)-iniquidad eso También (28)

אִם־אֶשְׂמַח בְּפִיד מְשַׂנְאִי וְהִתְעֹרַרְתִּי כִּי־

de-que o-salté-de-gozo del-que-me-odia en-(la)-ruina me-alegré ¿ Acaso (29)

מְצָאוֹ רָע׃ וְלֹא־נָתַתִּי לַחֲטֹא חִכִּי לִשְׁאֹל

reclamando , mi-paladar al-pecado di Pues-no (30) ? (el)-mal lo-halló

בְּאָלָה נַפְשׁוֹ׃ אִם־לֹא אָמְרוּ מְתֵי אָהֳלִי מִי־

¿ Quién : de-mi-tienda (los)-hombres han-dicho no ¿ Acaso (31) . su-vida en-(una)-maldición

יִתֵּן מִבְּשָׂרוֹ לֹא נִשְׂבָּע׃ בַּחוּץ לֹא־

no En-(la)-calle (32) ? se-haya-saciado no (que)-de-su-carne daría-(a-alguien)

יָלִין גֵּר דְּלָתַי לָאֹרַח אֶפְתָּח׃ אִם־כִּסִּיתִי

encubrí ¿ Acaso (33) . abrí al-caminante mis-puertas ; (el)-forastero ha-pernoctado

כְאָדָם פְּשָׁעָי לִטְמוֹן בְּחֻבִּי עֲוֺנִי׃ כִּי אֶעֱרוֹץ ׀

temí porque (34) , mi-iniquidad en-mi-seno ocultando mis-transgresiones como-ser-humano

הָמוֹן רַבָּה וּבוּז־מִשְׁפָּחוֹת יְחִתֵּנִי וָאֶדֹּם לֹא־

(y)-no y-guardé-silencio me-espantó de-(las)-familias o-(el)-desprecio grande a-(la)-multitud

אֵצֵא פָתַח׃ מִי יִתֶּן־ לִי ׀ שֹׁמֵעַ לִי הֶן־

¡ He-aquí ! me (que)-oyera me diera ¡ Quién (35) ? de-(la)-puerta salí

תָּוִי שַׁדַּי יַעֲנֵנִי וְסֵפֶר כָּתַב

escriba Y-el-libelo ! me-responda ¡ El-Todopoderoso ! mi-firma

אִישׁ רִיבִי׃ אִם־ לֹא עַל־ שִׁכְמִי אֶשָּׂאֶנּוּ

lo-llevaría mi-hombro sobre no ¡ Si (36) ; de-mi-litigio (el)-hombre

אֶעֶנְדֶנּוּ עֲטָרוֹת לִי׃ מִסְפַּר צְעָדַי אַגִּידֶנּוּ

, yo-le-daría-cuenta de-mis-pasos Del-número (37) ! me (como)-coronas y-lo-ceñiría

כְּמוֹ־ נָגִיד אֲקָרְבֶנּוּ׃ אִם־ עָלַי אַדְמָתִי תִזְעָק

, clama mi-tierra contra-mí Si (38) . me-acercaría-a-él (un)-príncipe como

וְיַחַד תְּלָמֶיהָ יִבְכָּיוּן׃ אִם־ כֹּחָהּ אָכַלְתִּי

comí su-producto si (39) ; lloran sus-surcos y-a-una

בְלִי־ כָסֶף וְנֶפֶשׁ בְּעָלֶיהָ הִפָּחְתִּי׃ תַּחַת חִטָּה ׀

de-trigo en-vez (40) , hice-que-expirase de-sus-amos o-(el)-alma dinero sin

יֵצֵא חוֹחַ וְתַחַת־ שְׂעֹרָה בָאְשָׁה תַּמּוּ דִּבְרֵי אִיּוֹב׃

. de-Job (las)-palabras Se-acabaron . hierba-maloliente de-cebada y-en-vez , espinas broten

Cap. 32 (1) וַיִּשְׁבְּתוּ שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה מֵעֲנוֹת אֶת־אִיּוֹב

, Job ** de-replicar estos hombres los-tres Y-cesaron (1) Cap. 32

כִּי הוּא צַדִּיק בְּעֵינָיו׃ וַיִּחַר אַף ׀ אֱלִיהוּא

, de-Eliú (la)-ira Pero-se-encendió (2) . en-sus-(propios)-ojos (era)-justo él pues

בֶן־ בַּרַכְאֵל הַבּוּזִי מִמִּשְׁפַּחַת רָם בְּאִיּוֹב חָרָה אַפּוֹ

su-ira se-encendió en-Job ; de-Ram de-(la)-familia , el-buzita de-Baraquel hijo

עַל־ צַדְּקוֹ נַפְשׁוֹ מֵאֱלֹהִים׃ וּבִשְׁלֹשֶׁת

Y-en-(los)-tres (3) . más-bien-que-a-Dios a-sí-mismo justificarse por

רֵעָיו חָרָה אַפּוֹ עַל אֲשֶׁר לֹא־ מָצְאוּ מַעֲנֶה

respuesta habían-hallado no que puesto , su-ira se-encendió amigos-de-él

וַיַּרְשִׁיעוּ אֶת־אִיּוֹב׃ וֶאֱלִיהוּ חִכָּה אֶת־אִיּוֹב בִּדְבָרִים

durante-(los)-discursos Job ** había-aguardado Y-Eliú (4) . Job ** y-habían-condenado

כִּי זְקֵנִים־הֵמָּה מִמֶּנּוּ לְיָמִים׃ וַיַּרְא אֱלִיהוּא כִּי אֵין

no-(había). que Eliú Cuando-vio (5) . en-días más-que-él (eran)-ellos viejos porque

מַעֲנֶה בְּפִי שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים וַיִּחַר אַפּוֹ׃

. su-ira se-encendió , hombres de-los-tres en-(la)-boca respuesta

וַיַּעַן ׀ אֱלִיהוּא בֶן־בַּרַכְאֵל הַבּוּזִי וַיֹּאמַר צָעִיר אֲנִי

yo-(soy) menor : y-dijo , el-buzita de-Baraquel hijo , Eliú Y-respondió (6)

לְיָמִים וְאַתֶּם יְשִׁישִׁים עַל־כֵּן זָחַלְתִּי וָאִירָא ׀ מֵחַוֺּת

de-declarar y-sentía-temor tenía-miedo eso por ; mayores , y-vosotros , en-días

דֵּעִי אֶתְכֶם׃ אָמַרְתִּי יָמִים יְדַבֵּרוּ וְרֹב שָׁנִים

años y-(los)-muchos hablarán (los)-días : Dije (7) . a-vosotros mi-conocimiento

יֹדִיעוּ חָכְמָה׃ אָכֵן רוּחַ־הִיא בֶאֱנוֹשׁ וְנִשְׁמַת שַׁדַּי

del-Todopoderoso y-el-soplo en-(el)-hombre hay (un)-espíritu (Pero)-ciertamente (8) . (la)-sabiduría darán-a-conocer

תְּבִינֵם׃ לֹא־רַבִּים יֶחְכָּמוּ וּזְקֵנִים

ni-(los)-de-mucha-edad , son-sabios (los)-grandes-(en-años) No (9) . les-hace-entender

יָבִינוּ מִשְׁפָּט׃ לָכֵן אָמַרְתִּי שִׁמְעָה־לִּי אֲחַוֶּה

declararé , me Escuchad : digo , Por-tanto (10) . (el)-derecho entienden

דֵעִי אַף־אָנִי׃ הֵן הוֹחַלְתִּי לְדִבְרֵיכֶם אָזִין

presté-atención , a-vuestros-discursos aguardé , He-aquí (11) . yo también mi-conocimiento

עַד־תְּבוּנֹתֵיכֶם עַד־תַּחְקְרוּן מִלִּין׃ וְעָדֵיכֶם

y-a-vosotros (12) , palabras buscabais mientras , vuestros-razonamientos a

אֶתְבּוֹנָן וְהִנֵּה אֵין לְאִיּוֹב מוֹכִיחַ עוֹנֶה

conteste redarguyendo a-Job (que)-no-hay-quien Mas, he-aquí . dirigía-mi-atención

אֲמָרָיו מִכֶּם׃ פֶּן־תֹּאמְרוּ מָצָאנוּ חָכְמָה אֵל

Dios ; sabiduría Hemos-hallado : digáis No-sea-que (13) . de-entre-vosotros a-sus-dichos

יְדְּפֶנּוּ לֹא־ אִישׁ׃ וְלֹא־ עָרַךְ אֵלַי מִלִּין
(sus)-palabras hacia-mí ha-dirigido Pero-no (14) . (un)-hombre no , le-refutará

וּבְאִמְרֵיכֶם לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ׃ חַתּוּ לֹא־
no Están-desconcertados (15) . le-responderé no y-con-dichos-vuestros

עָנוּ עוֹד הֶעְתִּיקוּ מֵהֶם מִלִּים׃ וְהוֹחַלְתִּי כִּי־ לֹא
no porque ¿ Y-he-de-aguardar (16) . (las)-palabras de-ellos se-fueron ; ya-(más) replican

יְדַבֵּרוּ כִּי עָמְדוּ לֹא־ עָנוּ עוֹד׃ אַעֲנֶה אַף־אֲנִי
yo también Replicaré (17) ? ya-(más) replican (y)-no están-parados porque , hablan

חֶלְקִי אֲחַוֶּה דֵעִי אַף־אָנִי׃ כִּי מָלֵתִי מִלִּים
; de-palabras estoy-lleno Porque (18) . yo también mi-conocimiento declararé , (por)-mi-parte

הֱצִיקַתְנִי רוּחַ בִּטְנִי׃ הִנֵּה־ בִטְנִי כְּיַיִן לֹא־
sin como-vino mi-vientre-(es) , He-aquí (19) . dentro-de-mí (el)-espíritu me-constriñe

יִפָּתֵחַ כְּאֹבוֹת חֲדָשִׁים יִבָּקֵעַ׃ אֲדַבְּרָה
Hablaré (20) . va-a-reventar , nuevos como-(los)-odres , respiradero

וְיִרְוַח־ לִי אֶפְתַּח שְׂפָתַי וְאֶעֱנֶה׃ אַל־
No (21) . y-replicaré mis-labios abriré ; me y-desahogaré

נָא אֶשָּׂא פְנֵי־ אִישׁ וְאֶל־ אָדָם לֹא אֲכַנֶּה׃
. lisonjearé no hombre y-a del-hombre (el)-rostro levantaré ahora

כִּי לֹא יָדַעְתִּי אֲכַנֶּה כִּמְעַט יִשָּׂאֵנִי
me-llevaría en-breve ; lisonjear sé no Porque (22)

עֹשֵׂנִי׃ וְאוּלָם שְׁמַע־ נָא אִיּוֹב מִלָּי וְכָל־
y-a-todas mi-discurso , Job , ahora ¡ Escucha , Por-tanto (1) . mi-Hacedor **Cap. 33**

דְּבָרַי הַאֲזִינָה׃ הִנֵּה־ נָא פָּתַחְתִּי פִי דִּבְּרָה
habla , mi-boca abro ahora , He-aquí (2) ! presta-atención mis-palabras

לְשׁוֹנִי בְחִכִּי׃ יֹשֶׁר־ לִבִּי אֲמָרָי
(salen)-mis-dichos de-mi-corazón De-(la)-rectitud (3) . en-mi-paladar mi-lengua

וְדַעַת שְׂפָתַי בָּרוּר מִלֵּלוּ׃ רוּחַ־אֵל

de-Dios (El)-Espíritu (4) . hablan con-sinceridad mis-labios y-conocimiento

עָשָׂתְנִי וְנִשְׁמַת שַׁדַּי תְּחַיֵּנִי׃ אִם־תּוּכַל

, puedes Si (5) . me-vivifica del-Todopoderoso y-(el)-soplo me-hizo

הֲשִׁיבֵנִי עֶרְכָה לְפָנַי הִתְיַצָּבָה׃ הֵן־אֲנִי כְפִיךָ

, como-tu-boca , yo , He-aquí (6) . tente-en-pie , delante-de-mí colócate , contradíceme

לָאֵל מֵחֹמֶר קֹרַצְתִּי גַם־אָנִי׃ הִנֵּה אֵמָתִי לֹא

no mi-terror , He-aquí (7) . yo también fui-cortado del-barro ; a-Dios-(pertenezco)

תְבַעֲתֶךָּ וְאַכְפִּי עָלֶיךָ לֹא־יִכְבָּד׃

. será-pesada no sobre-ti y-mi-presión te-espantará

אַךְ אָמַרְתָּ בְאָזְנָי וְקוֹל מִלִּין אֶשְׁמָע׃ זַךְ אֲנִי

, (soy)- Puro (9) : he-oído de-(los)-vocablos y-(el)-son en-mis-oídos has-dicho , De-cierto (8)
yo

בְּלִי פָשַׁע חַף אָנֹכִי וְלֹא עָוֺן לִי׃ הֵן תְּנוּאוֹת עָלַי יִמְצָא

, halla contra-mí pretextos , He-aquí (10) . en-mí (hay)- y-no (estoy)- limpio ; transgresión sin
culpa yo

יַחְשְׁבֵנִי לְאוֹיֵב לוֹ׃ יָשֵׂם בַּסַּד רַגְלָי

, mis-pies en-(el)-cepo Pone (11) . suyo por-enemigo me-tiene

יִשְׁמֹר כָּל־אָרְחֹתָי׃ הֶן־זֹאת לֹא־צָדַקְתָּ אֶעֱנֶךָּ

, te-replico , eres-justo no en-esto , He-aquí (12) . mis-sendas todas vigila

כִּי־יִרְבֶּה אֱלוֹהַּ מֵאֱנוֹשׁ׃ מַדּוּעַ אֵלָיו רִיבוֹתָ כִּי כָל־

a-todas de-que te-querellas a-él ¿ Por-qué (13) . más-que-(el)-hombre Dios es-grande porque

דְּבָרָיו לֹא־יַעֲנֶה׃ כִּי־בְאַחַת יְדַבֶּר־אֵל וּבִשְׁתַּיִם לֹא

(pero)- , o-dos-veces Dios habla una-vez Pues (14) ? replica no (las)-palabras-de-él
nadie

יְשׁוּרֶנָּה׃ בַּחֲלוֹם ׀ חֶזְיוֹן לַיְלָה בִּנְפֹל תַּרְדֵּמָה עַל־

sobre sueño-profundo cuando-cae , de-noche en-visión , En-sueño (15) . se-da-cuenta-de-ello

אֲנָשִׁים בִּתְנוּמוֹת עֲלֵי מִשְׁכָּב׃ אָז יִגְלֶה אֹזֶן אֲנָשִׁים וּבְמֹסָרָם

y-a-sus-amonestaciones de-(los)- (el)-oído abre entonces (16) , (el)- en mientras- , (los)-
hombres lecho dormitan hombres

יַחְתֹּם׃ (17) לְהָסִיר אָדָם מַעֲשֶׂה וְגֵוָה מִגֶּבֶר יְכַסֶּה׃
; esconder al-varón y-(el)-orgullo de-(su)-obrar al-hombre para-apartar (17) , pone-sello

(18) יַחְשֹׂךְ נַפְשׁוֹ מִנִּי־ שָׁחַת וְחַיָּתוֹ מֵעֲבֹר
de-morir y-su-vida (la)-fosa de su-alma librará (18)

בַּשָּׁלַח׃ (19) וְהוּכַח בְּמַכְאוֹב עַל־ מִשְׁכָּבוֹ וְרִיב
y-con-temblor su-lecho en con-dolor También-es-castigado-(el-hombre) (19) . a-espada

עֲצָמָיו אֵתָן׃ (20) וְזִהֲמַתּוּ חַיָּתוֹ לָחֶם
del-pan su-vida y-siente-hastío (20) , constante de-sus-huesos

וְנַפְשׁוֹ מַאֲכַל תַּאֲוָה׃ (21) יִכֶל בְּשָׂרוֹ מֵרֹאִי
de-(la)-vista su-carne Desaparece (21) . favorita de-(la)-comida , y-su-alma

וְשֻׁפִּי עַצְמוֹתָיו לֹא רֻאּוּ׃ (22) וַתִּקְרַב
Y-se-acerca (22) . se-veían (que)-no sus-huesos y-quedan-al-descubierto

לַשַּׁחַת נַפְשׁוֹ וְחַיָּתוֹ לַמְמִתִים׃ (23) אִם־
Si (23) . a-los-que-causan-(la)-muerte y-su-vida , su-alma a-(la)-fosa

יֵשׁ עָלָיו מַלְאָךְ מֵלִיץ אֶחָד מִנִּי־ אָלֶף לְהַגִּיד לְאָדָם
al-hombre para-declarar mil entre uno , mediador (un)-ángel junto-a-él hay

יָשְׁרוֹ׃ (24) וַיְחֻנֶּנּוּ וַיֹּאמֶר
: y-diga y-que-se-apiade-de-él (24) , su-rectitud

פְּדָעֵהוּ מֵרֶדֶת שָׁחַת מָצָאתִי כֹפֶר׃ (25) רֻטֲפַשׁ
¡ Que-se-vuelva-más-tierna (25) ! rescate he-hallado , a-(la)-fosa de-descender ¡ Líbrale

בְּשָׂרוֹ מִנֹּעַר יָשׁוּב לִימֵי עֲלוּמָיו׃
. de-su-vigor-juvenil a-(los)-días que-vuelva , que-en-(su)-juventud su-carne

(26) יֶעְתַּר אֶל־אֱלוֹהַּ וַיִּרְצֵהוּ וַיַּרְא פָּנָיו
su-rostro y-verá , y-(Dios)-le-aceptará Dios a Orará (26)

בִּתְרוּעָה וַיָּשֶׁב לֶאֱנוֹשׁ צִדְקָתוֹ׃ (27) יָשֹׁר ׀
Cantará (27) . su-justicia al-hombre y-restaurará con-júbilo

עַל־אֲנָשִׁים וַיֹּאמֶר חָטָאתִי וְיָשָׁר הֶעֱוֵיתִי וְלֹא־ שָׁוָה

fue-retornado pero-no , he-pervertido y-(lo)-recto he-pecado : y-dirá (los)-hombres ante

לִי׃ פָּדָה נַפְשִׁי מֵעֲבֹר בַּשָּׁחַת וְחַיָּתִי

y-mi-vida , a-(la)-fosa de-descender mi-alma Ha-redimido (28) . me

בָּאוֹר תִּרְאֶה׃ הֶן־ כָּל־ אֵלֶּה יִפְעַל־ אֵל פַּעֲמַיִם שָׁלוֹשׁ

(o)-tres-veces dos-veces Dios hace estas-(cosas) todas , He-aquí (29) . verá (la)-luz

עִם־גָּבֶר׃ לְהָשִׁיב נַפְשׁוֹ מִנִּי־ שָׁחַת לֵאוֹר בְּאוֹר

con-(la)-luz para-que-sea-iluminado , (la)-fosa de su-alma para-retraer (30) , (el)-hombre con

הַחַיִּים׃ הַקְשֵׁב אִיּוֹב שְׁמַע־ לִי הַחֲרֵשׁ וְאָנֹכִי אֲדַבֵּר׃

. hablaré y-yo calla ; me escucha , Job , Pon-atención (31) . de-(los)-vivos

אִם־ יֵשׁ־ מִלִּין הֲשִׁיבֵנִי דַּבֵּר כִּי־ חָפַצְתִּי צַדְּקֶךָּ׃

; justificarte deseo porque , habla ; respóndeme , palabras hay-(en-ti) Si (32)

אִם־ אַיִן אַתָּה שְׁמַע־ לִי הַחֲרֵשׁ וַאֲאַלֶּפְךָ חָכְמָה׃

. sabiduría y-te-enseñaré , calla ; me escucha tú , no si (33)

וַיַּעַן אֱלִיהוּא וַיֹּאמַר׃ שִׁמְעוּ חֲכָמִים מִלָּי

Cap. 34 mis-palabras , sabios , Oíd (2) : y-dijo Eliú Y-replicó-(aún) (1)

וְיֹדְעִים הַאֲזִינוּ לִי׃ כִּי־ אֹזֶן מִלִּין תִּבְחָן וְחֵךְ

como-(el)-paladar discierne (las)-palabras (el)-oído Porque (3) . a-mí prestad-atención y-los-que-sabéis

יִטְעַם לֶאֱכֹל׃ מִשְׁפָּט נִבְחֲרָה־ לָּנוּ נֵדְעָה בֵינֵינוּ מַה־

qué entre-nosotros conozcamos ; para-nosotros escojamos Lo-que-es-justo (4) . (la)-comida gusta

טּוֹב׃ כִּי־ אָמַר אִיּוֹב צָדַקְתִּי וְאֵל הֵסִיר מִשְׁפָּטִי׃

. mi-derecho ha-quitado pero-Dios Soy-justo : Job ha-dicho Porque (5) . (es-lo)-bueno

עַל־ מִשְׁפָּטִי אֲכַזֵּב אָנוּשׁ חִצִּי בְלִי־ פָשַׁע׃

. (haber-cometido)-transgresión sin mi-herida Es-incurable ? mentiré mi-derecho ¿ Contra (6)

מִי־ גֶבֶר כְּאִיּוֹב יִשְׁתֶּה־ לַּעַג כַּמָּיִם׃ וְאָרַח

y-va (8) , como-aguas (la)-burla (que)-bebe como-Job hombre-(hay) ¿ Qué (7)

לְחֶבְרָה עִם־ פֹּעֲלֵי אָוֶן וְלָלֶכֶת עִם־ אַנְשֵׁי־ רֶשַׁע׃

? de-maldad hombres con y-camina de- obradores con en-compañía

כִּי־ אָמַר לֹא יִסְכָּן־ גָּבֶר בִּרְצֹתוֹ עִם־אֱלֹהִים׃ לָכֵן ׀

, Por-tanto (10) . Dios con en-deleitarse (el)hombre saca-provecho No : ha dicho Porque (9)

אַנְשֵׁי לֵבָב שִׁמְעוּ לִי חָלִלָה לָאֵל מֵרֶשַׁע וְשַׁדַּי

y-(del) Todopoderoso , (la)-maldad de-Dios lejos(esté) : me escuchad de-cordura hombres

מֵעָוֶל׃ כִּי פֹעַל אָדָם יְשַׁלֶּם־ לוֹ וּכְאֹרַח אִישׁ

del-hombre , y-conforme-a (la)-senda le retribuye (del)-hombre (la)-obra Porque (11) . (la)-iniquidad

יַמְצִאֶנּוּ׃ אַף־ אָמְנָם אֵל לֹא־ יַרְשִׁיעַ וְשַׁדַּי לֹא־

no y-(el) Todopoderoso , obra-con-maldad no Dios , en-verdad , De-cierto (12) . le-trata

יְעַוֵּת מִשְׁפָּט׃ מִי־ פָקַד עָלָיו אַרְצָה וּמִי

¿ Y-quién ? (el-cuidado-de) la-tierra sobre-él depositó ¿ Quién (13) (el)-derecho pervierte

שָׂם תֵּבֵל כֻּלָּהּ׃ אִם־ יָשִׂים אֵלָיו לִבּוֹ

, su-corazón hacia-sí pusiera Si (14) ? entero (el)-orbe puso(a-su-cargo)

רוּחוֹ וְנִשְׁמָתוֹ אֵלָיו יֶאֱסֹף׃ יִגְוַע

perecería (15) , recogiera hacia-sí y-su-aliento (y)-su-espíritu

כָּל־ בָּשָׂר יָחַד וְאָדָם עַל־ עָפָר יָשׁוּב׃ וְאִם־

Pero-si (16) . volvería polvo al y-(el)-hombre a-una carne toda

בִּינָה שִׁמְעָה־ זֹּאת הַאֲזִינָה לְקוֹל מִלָּי׃ הַאַף

¿ Realmente (17) . de-(mis)-palabras al-sonido pon-atención , esto oye (tienes)-entendimiento

שׂוֹנֵא מִשְׁפָּט יַחֲבוֹשׁ וְאִם־ צַדִּיק כַּבִּיר תַּרְשִׁיעַ׃

, condenarás Poderoso al-Justo o-quizá , gobernará (el)-derecho quién odia

הַאֲמֹר לְמֶלֶךְ בְּלִיָּעַל רָשָׁע אֶל־ נְדִיבִים׃ אֲשֶׁר לֹא־

no que (19) : los-nobles y-a ¡ malvados ! ! indigno ! : a-un-rey que-dice (18)

נָשָׂא ׀ פְּנֵי שָׂרִים וְלֹא נִכַּר־ שׁוֹעַ לִפְנֵי־ דָל כִּי־

pues del-pobre por-delante al-rico considera ni de-(los)-príncipes (el)-rostro exalta

מַעֲשֵׂה יָדָיו כֻּלָּם׃ רֶגַע ׀ יָמֻתוּ וַחֲצוֹת לָיְלָה
noche y-a-media , mueren En-un-momento (20) ? (son)-todos-ellos de-sus-manos obra

יְגֹעֲשׁוּ עָם וְיַעֲבֹרוּ וְיָסִירוּ אַבִּיר לֹא בְיָד׃
. con-mano no (el)-poderoso y-es-quitado y-desaparecen un-pueblo se-estremecen

כִּי־ עֵינָיו עַל־ דַּרְכֵי־ אִישׁ וְכָל־ צְעָדָיו יִרְאֶה׃
. ve sus-pasos y-todos del-hombre (los)-caminos (están)-sobre sus-ojos Porque (21)

אֵין־ חֹשֶׁךְ וְאֵין צַלְמָוֶת לְהִסָּתֶר שָׁם
allí para-esconderse sombra-de-muerte y-no-hay tinieblas No-hay (22)

פֹּעֲלֵי אָוֶן׃ כִּי לֹא עַל־אִישׁ יָשִׂים עוֹד לַהֲלֹךְ אֶל־
ante para-que-comparezca plazo impone hombre al no Porque (23) . de-iniquidad los-obradores

אֵל בַּמִּשְׁפָּט׃ יָרֹעַ כַּבִּירִים לֹא־ חֵקֶר
investigación sin a-(los)potentados quebranta (24) ; en-juicio Dios

וַיַּעֲמֵד אֲחֵרִים תַּחְתָּם׃ לָכֵן יַכִּיר מַעְבָּדֵיהֶם
de-sus-obras toma-nota Ya-que (25) . en-(el)-lugar-de-ellos a-otros y-coloca

וְהָפַךְ לַיְלָה וְיִדַּכָּאוּ׃ תַּחַת־ רְשָׁעִים
de-(sus)-maldades A-causa (26) . y-son-aplastados de-noche y-(los)-transtorna

סְפָקָם בִּמְקוֹם רֹאִים׃ אֲשֶׁר עַל־ כֵּן סָרוּ
se-apartaron cuanto por (los)-que (27) ; de-los-que-ven en-sitio los-azota

מֵאַחֲרָיו וְכָל־ דְּרָכָיו לֹא הִשְׂכִּילוּ׃ לְהָבִיא
haciendo-llegar (28) , consideraron no sus-caminos y-todos de-seguirle

עָלָיו צַעֲקַת־ דָּל וְצַעֲקַת עֲנִיִּים יִשְׁמָע׃ וְהוּא
Pero-él (29) . oiga de-(los)-afligidos y-que-(el) clamor del-pobre (el)-clamor ante-él

יַשְׁקִט ׀ וּמִי יַרְשִׁעַ וְיַסְתֵּר פָּנִים וּמִי
¿ Quién , (el) rostro y-(si)-esconde ? condenará ¿ y quién está-quieto

יְשׁוּרֶנּוּ וְעַל־ גּוֹי וְעַל־ אָדָם יָחַד׃ מִמְּלֹךְ אָדָם
un-hombre evitando-que-reine (30) , a-una un-hombre y-contra una-nación y-contra ? le-contemplará

חָנֵף מִמֹּקְשֵׁי עָם׃ כִּי־ אֶל־ אֵל הֶאָמַר נָשָׂאתִי

he-llevado (ya-castigo) : ha-dicho- (alguno) Dios ¿ A Porque (31) . para-(el)-pueblo (y)-que-sean-lazos impío

לֹא אֶחְבֹּל׃ בִּלְעֲדֵי אֶחֱזֶה אַתָּה הֹרֵנִי אִם־ עָוֶל פָּעַלְתִּי

, obré mal si ; enséñame tú , veo lo-que-no (32) ; ofenderé no-(más)

לֹא אֹסִיף׃ הֲמֵעִמְּךָ יְשַׁלְּמֶנָּה כִּי־ מָאַסְתָּ

has-refusado porque , retribuirá ¿ De-contigo (33) (lo)-haré-más ? no

כִּי־ אַתָּה תִבְחַר וְלֹא־ אָנִי וּמַה־ יָדַעְתָּ דַבֵּר׃ אַנְשֵׁי

(Los)-hombres (34) . declara , sabes , lo-que-pues ; yo y-no escogerás tú pues

לֵבָב יֹאמְרוּ לִי וְגֶבֶר חָכָם שֹׁמֵעַ לִי׃ אִיּוֹב לֹא־

no Job (35) : me que-escucha sabio y-(el)-varón me dirán cuerdos

בְדַעַת יְדַבֵּר וּדְבָרָיו לֹא בְהַשְׂכֵּיל׃ אָבִי

¡ Ojalá (36) . con inteligencia no y-sus-palabras , habla con-conocimiento

יִבָּחֵן אִיּוֹב עַד־ נֶצַח עַל־ תְּשֻׁבֹת בְּאַנְשֵׁי־ אָוֶן׃ כִּי

Porque (37) ! de-iniquidad (propias)-de-hombres respuestas por (el)-límite hasta Job sea-examinado

יֹסִיף עַל־ חַטָּאתוֹ פֶשַׁע בֵּינֵינוּ יִסְפּוֹק וְיֶרֶב

y-multiplica bate-palmas entre-nosotros ; rebeldía su-pecado a añade

אֲמָרָיו לָאֵל׃ וַיַּעַן אֱלִיהוּ וַיֹּאמַר׃ הֲזֹאת

¿ Esto (2) : y-dijo Eliú Y-replicó-(aún) (1) . contra-Dios sus-palabras **Cap. 35**

חָשַׁבְתָּ לְמִשְׁפָּט אָמַרְתָּ צִדְקִי מֵאֵל׃ כִּי־ תֹאמַר מַה־

¿ qué : dices Pues (3) ? más-que-Dios soy-justo : (cuando)-dices ser-juicioso piensas

יִסְכָּן־ לָךְ מָה־ אֹעִיל מֵחַטָּאתִי׃ אֲנִי אֲשִׁיבְךָ

te-responderé Yo (4) ? más-que-si-hubiera-pecado provechoso ¿ Qué ? para-ti ventaja

מִלִּין וְאֶת־ רֵעֶיךָ עִמָּךְ׃ הַבֵּט שָׁמַיִם וּרְאֵה וְשׁוּר

y-mira , y-ve (los)-cielos ¡ Observa (5) . contigo tus-amigos y-a palabras

שְׁחָקִים גָּבְהוּ מִמֶּךָּ׃ אִם־ חָטָאתָ מַה־ תִּפְעָל־ בּוֹ

? le causas ¿ qué has-pecado Si (6) ! más-que-tú (que)-son-altas (las)-nubes

וְרַבּוּ פְשָׁעֶיךָ מַה־ תַּעֲשֶׂה־ לּוֹ׃ אִם־ צָדַקְתָּ
, eres-justo Si (7) ? le haces ¿ qué , tus-trangresiones y-(si)-son-muchas

מַה־ תִּתֶּן־ לוֹ אוֹ מַה־ מִיָּדְךָ יִקָּח׃ לְאִישׁ־
Para-un-hombre (8) ? recibe de-tu-mano qué o le das ¿qué

כָּמוֹךָ רִשְׁעֶךָ וּלְבֶן־ אָדָם צִדְקָתֶךָ׃
. tu-justicia de-hombre y-para-un-hijo , (es)-tu-maldad como-tú

מֵרֹב עֲשׁוּקִים יַזְעִיקוּ יְשַׁוְּעוּ מִזְּרוֹעַ
del-brazo piden-alivio ; claman de-opresiones por-(la)-multitud (9)

רַבִּים׃ וְלֹא־ אָמַר אַיֵּה אֱלוֹהַּ עֹשָׂי נֹתֵן זְמִרוֹת
cánticos que-da , mi-hacedor , (está)-Dios ¿ Dónde : dice Pero-ninguno (10) . de-(los)-magnates

בַּלָּיְלָה׃ מַלְּפֵנוּ מִבַּהֲמוֹת אָרֶץ וּמֵעוֹף
y-más-que-a-(las)-aves , de-(la)-tierra más-que-a-(las)-bestias que-nos-enseña (11) , en-la-noche

הַשָּׁמַיִם יְחַכְּמֵנוּ׃ שָׁם יִצְעֲקוּ וְלֹא יַעֲנֶה
responde pero-no , claman Allí (12) nos-hace-sabios ? de-los-cielos

מִפְּנֵי גְּאוֹן רָעִים׃ אַךְ־ שָׁוְא לֹא־ יִשְׁמַע ׀ אֵל
, Dios (la)-escucha no (la)-vanidad ,De-cierto (13) . de-(los)-malos del-orgullo a-causa

וְשַׁדַּי לֹא יְשׁוּרֶנָּה׃ אַף כִּי־ תֹאמַר
dices cuando Cuanto-menos (14) . la-percibe no y-(el)-Todopoderoso

לֹא תְשׁוּרֶנּוּ דִּין לְפָנָיו וּתְחוֹלֵל לוֹ׃ וְעַתָּה
, Y-ahora (15) . le y-has-de-aguardar (está)-ante-Él (que-la)-causa , lo percibes (que)-no

כִּי־ אַיִן פָּקַד אַפּוֹ וְלֹא־ יָדַע בַּפַּשׁ
en-(la)-transgresión se-ha-fijado y-no su-ira ha-visitado no porque

מְאֹד׃ וְאִיּוֹב הֶבֶל יִפְצֶה־ פִּיהוּ בִּבְלִי־ דַעַת מִלִּין
palabras conocimiento y-sin su-boca abre vanamente Job (16) , grandemente

יַכְבִּר׃ וַיֹּסֶף אֱלִיהוּא וַיֹּאמַר׃ כַּתַּר־ לִי
Cap. 36 me Espera (2) : y-dijo Eliú Y-continuó-(aún) (1) . multiplica

זְעֵיר וַאֲחַוֶּךָּ כִּי עוֹד לֶאֱלוֹהַּ מִלִּים׃

(hay)-palabras para-Dios todavía que y-te-mostraré un-poco

אֶשָּׂא דֵעִי לְמֵרָחוֹק וּלְפֹעֲלִי אֶתֵּן־

atribuiré y-a-mi-hacedor de-desde-lejos mi-conocimiento Traeré (3)

צֶדֶק׃ כִּי־אָמְנָם לֹא־שֶׁקֶר מִלָּי תְּמִים דֵּעוֹת

en-conocimientos uno-perfecto ; mis palabras (son)-falsas no en-verdad Porque (4) . justicia

עִמָּךְ׃ הֶן־אֵל כַּבִּיר וְלֹא יִמְאָס כַּבִּיר כֹּחַ לֵב׃

. de-corazón en-fuerza (es)-poderoso , desprecia pero-no , (es)-poderoso Dios , He-aquí . (está)-contigo

לֹא־יְחַיֶּה רָשָׁע וּמִשְׁפַּט עֲנִיִּים יִתֵּן׃ לֹא־

No (7) . da a-(los)-afligidos pero-(su)-derecho al-malvado mantiene-vivo No (6)

יִגְרַע מִצַּדִּיק עֵינָיו וְאֶת־מְלָכִים לַכִּסֵּא

en-(el)-trono (los)-reyes y-a , sus-ojos del-justo retira

וַיֹּשִׁיבֵם לָנֶצַח וַיִּגְבָּהוּ׃ וְאִם־

Y-si (8) . y-son-exaltados para-siempre los-hizo-sentar

אֲסוּרִים בַּזִּקִּים יִלָּכְדוּן בְּחַבְלֵי־עֹנִי׃

, de-aflicción con-cuerdas aprisionados , con cadenas están-atados

וַיַּגֵּד לָהֶם פָּעֳלָם וּפִשְׁעֵיהֶם כִּי יִתְגַּבָּרוּ׃

. se-ensorbecieron pues , y-sus-transgresiones sus-obras les Declara-entonces (9)

וַיִּגֶל אָזְנָם לַמּוּסָר וַיֹּאמֶר כִּי־יְשֻׁבוּן

se-vuelvan que y-(les)-dice para-corrección sus-oídos Y-abre (10)

מֵאָוֶן׃ אִם־יִשְׁמְעוּ וְיַעֲבֹדוּ יְכַלּוּ יְמֵיהֶם

sus-días acabarán , y (le)-sirven escuchan Si (11) . de-(la)-iniquidad

בַּטּוֹב וּשְׁנֵיהֶם בַּנְּעִימִים׃ וְאִם־לֹא

no Pero-si (12) . en-delicias y-sus-años en-prosperidad

יִשְׁמְעוּ בְּשֶׁלַח יַעֲבֹרוּ וְיִגְוְעוּ כִּבְלִי־דָעַת׃

. conocimiento como-sin y-expiarán pasarán a-espada , escuchan

וְחַנְפֵי־ לֵב יָשִׂימוּ אָף לֹא יְשַׁוְּעוּ
piden-auxilio no ; ira acumulan de-corazón Mas-los-impíos (13)

כִּי אֲסָרָם׃ תָּמֹת בַּנֹּעַר נַפְשָׁם וְחַיָּתָם
y-su-vida , su-alma en-(la)-juventud Muere (14) . los-encadena cuando

בַּקְּדֵשִׁים׃ יְחַלֵּץ עָנִי בְעָנְיוֹ
en-su-aflicción (al)-afligido Libra (15) . entre-sodomitas-sagrados

וְיִגֶל בַּלַּחַץ אָזְנָם׃ וְאַף הֲסִיתְךָ
te-atrajo E-incluso (16) . (el)-oído-de-ellos en-(la)-opresión y-abre

מִפִּי־ צָר רַחַב לֹא־ מוּצָק תַּחְתֶּיהָ וְנַחַת
y-lo-puesto-sobre ; en-vez-de-aquella , limitación sin , a-lugar-espacioso de-(la)-angustia de-(la)-boca

שֻׁלְחָנְךָ מָלֵא דָשֶׁן׃ וְדִין־ רָשָׁע
del-malvado Pero-del-juicio (17) . de-grosura (está)-lleno tu-mesa

מָלֵאתָ דִּין וּמִשְׁפָּט יִתְמֹכוּ׃ כִּי־ חֵמָה פֶּן־
no (el)-furor Que (18) . se-apoderarán-de-ti y-(el)-derecho (el)-juicio ; estabas-lleno

יְסִיתְךָ בְסָפֶק וְרָב־ כֹּפֶר אַל־ יַטֶּךָּ׃
. te-extravíe no del-rescate y-(la)-abundancia , a-burlarte te-induzca

הֲיַעֲרֹךְ שׁוּעֲךָ לֹא בְצָר וְכֹל מַאֲמַצֵּי־
(los)-esfuerzos y-todos (continuar)-en-angustia (para)-no tu-clamor ¿ Estará-presto-(a-protegerte) (19)

כֹחַ׃ אַל־ תִּשְׁאַף הַלָּיְלָה לַעֲלוֹת עַמִּים תַּחְתָּם׃
. en-(el)-lugar-de-ellos (los)-pueblos para-que-suban la-noche anheles No (20) de-(tu)-fuerza

הִשָּׁמֶר אַל־ תֵּפֶן אֶל־ אָוֶן כִּי־ עַל־ זֶה בָּחַרְתָּ מֵעֹנִי׃
. más-que-a-(la)-aflicción escogiste ésta a pues , (la)-maldad a te-inclines no , Ten-cuidado (21)

הֶן־ אֵל יַשְׂגִּיב בְּכֹחוֹ מִי כָמֹהוּ מוֹרֶה׃
? (es)-maestro como-él ¿ quién , en-su-poder es-exaltado Dios , He aquí (22)

מִי־ פָקַד עָלָיו דַּרְכּוֹ וּמִי־ אָמַר פָּעַלְתָּ עַוְלָה׃
? mal has-obrado (le)-ha-dicho o-quién ; su-camino a-Él ha-señalado ¿ Quién (23)

זְכֹר כִּֽי־ תַשְׂגִּיא פָעֳלוֹ אֲשֶׁר שֹׁרְרוּ אֲנָשִׁים׃

! (los)-hombres han-cantado la-cual , su-obra has-de-ensalzar que ¡ Recuerda (24)

כָּל־ אָדָם חָזוּ־ בוֹ אֱנוֹשׁ יַבִּיט מֵרָחוֹק׃ הֶן־ אֵל

Dios , He aquí (26) . desde lejos (la)-contempla (el)-hombre ; la han-visto (los)-hombres Todos (25)

שַׂגִּיא וְלֹא נֵדָע מִסְפַּר שָׁנָיו וְלֹא־ חֵקֶר׃

. (se-puede) hallar no de-sus-años (el)-número ; (le)-conocemos y-no (es)-exaltado

כִּי יְגָרַע נִטְפֵי־ מָיִם יָזֹקּוּ מָטָר לְאֵדוֹ׃

, en-su-vapor lluvia (y)-destilan de-agua (las)-gotas él-atrae Porque (27)

אֲשֶׁר־ יִזְּלוּ שְׁחָקִים יִרְעֲפוּ עֲלֵי אָדָם רָב׃

. en-abundancia (el)-hombre sobre (y)-gotean (las)-nubes derraman que (28)

אַף אִם־ יָבִין מִפְרְשֵׂי־ עָב תְּשֻׁאוֹת

(y-el)-fragor del-nublado el-extenderse (alguien)-entiende ¿ es-que , Además (29)

סֻכָּתוֹ׃ הֵן־ פָּרַשׂ עָלָיו אוֹרוֹ וְשָׁרְשֵׁי

y-(las)-raíces su-relámpago sobre-él extiende , He-aquí (30) ? de-su-pabellón

הַיָּם כִּסָּה׃ כִּי־ בָם יָדִין עַמִּים יִתֶּן־ אֹכֶל

alimento (y)-da a-(los)-pueblos juzga por-ellos Pues (31) . cubre del-mar

לְמַכְבִּיר׃ עַל־ כַּפַּיִם כִּסָּה־ אוֹר וַיְצַו עָלֶיהָ

le y-ordena (el)-relámpago cubre (sus)-dos-palmas En (32) . en-abundancia

בְמַפְגִּיעַ׃ יַגִּיד עָלָיו רֵעוֹ מִקְנֶה אַף עַל־

acerca-de también (y-el)-ganado su-trueno acerca-de-él Anuncia (33) . dar-en-el-blanco

עוֹלֶה׃ אַף־ לְזֹאת יֶחֱרַד לִבִּי וְיִתַּר

y-salta mi-corazón tiembla ante-esto También (31) . lo-que-se-levanta **Cap. 37**

מִמְּקוֹמוֹ׃ שִׁמְעוּ שָׁמוֹעַ בְּרֹגֶז קֹלוֹ וְהֶגֶה

y-(el)-rugido de-su-voz (el)-estruendo escuchando Escuchad (2) . de-su-lugar

מִפִּיו יֵצֵא׃ תַּחַת־ כָּל־ הַשָּׁמַיִם יִשְׁרֵהוּ

lo-suelta los-cielos todos Bajo (3) . sale (que)-de-su-boca

וְאוֹרוֹ עַל־ כַּנְפוֹת הָאָרֶץ׃ אַחֲרָיו ׀ יִשְׁאַג־ קוֹל

; (una)-voz ruge Tras-él (4) . de-la-tierra los-confines hasta y-su-relámpago

יַרְעֵם בְּקוֹל גְּאוֹנוֹ וְלֹא יְעַקְּבֵם

los-retiene y-no de-su-majestad con-voz truena

כִּי־ יִשָּׁמַע קוֹלוֹ׃ יַרְעֵם אֵל בְּקוֹלוֹ

con-su-voz Dios Truena (5) . su-voz se-oye cuando

נִפְלָאוֹת עֹשֶׂה גְדֹלוֹת וְלֹא נֵדָע׃ כִּי

Porque (6) . entendemos que-no grandes-cosas haciendo , maravillosamente

לַשֶּׁלֶג ׀ יֹאמַר הֱוֵא אָרֶץ וְגֶשֶׁם מָטָר וְגֶשֶׁם מִטְרוֹת

: de-lluvias y-(al)-aguacero (de-la)-lluvia Y-(al)-aguacero ! a-tierra ¡Cae : dice a-(la)-nieve

עֻזּוֹ׃ בְּיַד־ כָּל־ אָדָם יַחְתּוֹם לָדַעַת כָּל־ אַנְשֵׁי

(los)-hombres todos para-que-conozcan pone-un-sello hombre de-todo En-(la)-mano (7) ¡ Su-fuerza !

מַעֲשֵׂהוּ׃ וַתָּבֹא חַיָּה בְמוֹ־ אָרֶב וּבִמְעוֹנֹתֶיהָ תִשְׁכֹּן׃

. permanece y-en-sus-guaridas cubil en-su (la)-fiera Y-entra (8) . su-obra

מִן־ הַחֶדֶר תָּבוֹא סוּפָה וּמִמְּזָרִים קָרָה׃

. (el)-frío , y-de-los-(vientos)-que-dispersan (el)-torbellino viene la-cámara De (9)

מִנִּשְׁמַת־ אֵל יִתֶּן־ קָרַח וְרֹחַב מַיִם בְּמוּצָק׃

. en-solidez-(se-pone) de-(las)-aguas y-(la)-extensión , (el)-hielo se-da de-Dios Del-aliento (10)

אַף־ בְּרִי יַטְרִיחַ עָב יָפִיץ עֲנַן אוֹרוֹ׃

; (con)-su-relámpago (el)-nubarrón esparce ; (la)-nube densa carga con-humedad También (11)

וְהוּא מְסִבּוֹת ׀ מִתְהַפֵּךְ • בְּתַחְבּוּלֹתָו לְפָעֳלָם כֹּל אֲשֶׁר

lo-que todo para-que-hagan según-sus-designios gira , dando-vueltas , y-él (12)

יְצַוֵּם ׀ עַל־ פְּנֵי תֵבֵל אָרְצָה׃ אִם־ לְשֵׁבֶט אִם־

o por-vara Ya-sea (13) . de-(la)-tierra del-orbe (la)-faz sobre les-manda

לְאַרְצוֹ אִם־ לְחֶסֶד יַמְצִאֵהוּ׃ הַאֲזִינָה זֹּאת אִיּוֹב עֲמֹד

párate ; Job , a-esto Presta-oídos (14) . hace-que-sea-hallado , por-misericordia o por-su-tierra

וְהִתְבּוֹנֵן ׀ נִפְלְאוֹת אֵל׃ הֲתֵדַע בְּשׂוּם־

cómo-fija-lugar ¿ Acaso-sabes (15) . de-Dios (las)-maravillas y-considera

אֱלוֹהַּ עֲלֵיהֶם וְהוֹפִיעַ אוֹר עֲנָנוֹ׃ הֲתֵדַע

¿ Acaso-sabes (16) ? de-su-nube (el)-relámpago y-hace-fulgurar a-ellos Dios

עַל־מִפְלְשֵׂי־עָב מִפְלְאוֹת תְּמִים דֵּעִים׃ אֲשֶׁר־

(tú)-que (17) , en-conocimiento del-perfecto maravillas , de-(la)-nube del-balanceo acerca

בְּגָדֶיךָ חַמִּים בְּהַשְׁקִט אֶרֶץ מִדָּרוֹם׃

? por-(el)-viento-del-sur (la)-tierra cuando-está-en-calma están-calientes tus-vestidos

תַּרְקִיעַ עִמּוֹ לִשְׁחָקִים חֲזָקִים כִּרְאִי מוּצָק׃

? de-(metal)-fundido como-espejo duro , (el)-firmamento con-él ¿ Extenderás (18)

הוֹדִיעֵנוּ מַה־נֹּאמַר לוֹ לֹא־נַעֲרֹךְ מִפְּנֵי־

a-causa-de podemos-ordenar nuestros-argumentos No : le diremos qué Haznos-saber (19)

חֹשֶׁךְ׃ הַיְסֻפַּר־ לוֹ כִּי אֲדַבֵּר אִם־ אָמַר

habla o-si yo-hablaría que le ¿ Habrá-que-contar (20) . las-tinieblas

אִישׁ כִּי יְבֻלָּע׃ וְעַתָּה ׀ לֹא רָאוּ אוֹר בָּהִיר הוּא

ella que-brilla (la)-luz ven no Y-ahora (21) ? será-tragado (es-seguro)-que un-hombre

בַּשְּׁחָקִים וְרוּחַ עָבְרָה וַתְּטַהֲרֵם׃ מִצָּפוֹן זָהָב

áureo-(resplandor) del-norte (22) . y-lo-despeja pasa pero-(el)-viento , en-(el)-firmamento

יֶאֱתֶה עַל־אֱלוֹהַּ נוֹרָא הוֹד׃ שַׁדַּי לֹא־ מְצָאנֻהוּ

; podemos-alcanzarle no ; el-Todopoderoso (23) . majestad aterradora , a-Dios en-torno ; viene

שַׂגִּיא־ כֹחַ וּמִשְׁפָּט וְרֹב־ צְדָקָה לֹא יְעַנֶּה׃

. pervertirá no de-justicia y-(la)-abundancia y-(el)-juicio ; en-poder sublime

לָכֵן יְרֵאוּהוּ אֲנָשִׁים לֹא־ יִרְאֶה כָּל־ חַכְמֵי־ לֵב׃

. de-corazón (los)-sabios a-todos mirará no ; (los)-hombres le-temerán , Por-eso (24)

וַיַּעַן־ יְהוָה אֶת־אִיּוֹב מִן ׀ הַסְּעָרָה וַיֹּאמַר׃ מִי

¿ Quién (2) : y-dijo el-torbellino desde Job a Yahweh Entonces-respondió (1) **Cap. 38**

זֶה מַחְשִׁיךְ עֵצָה בְמִלִּין בְּלִי־דָעַת׃ אֱזָר־נָא

ahora ¡ Ciñe (3) ? conocimiento sin con-palabras (el)-consejo que-oscurece es-este

כְגֶבֶר חֲלָצֶיךָ וְאֶשְׁאָלְךָ וְהוֹדִיעֵנִי׃ אֵיפֹה

¿ Dónde (4) y-tú-me- ! instruirás y-yo-te-preguntaré , tus-lomos como-varón

הָיִיתָ בְּיָסְדִי־אָרֶץ הַגֵּד אִם־יָדַעְתָּ בִינָה׃ מִי־

¿ Quién (5) ! entendimiento sabes si ¡ Decláralo ? (la)-tierra cuando-fundaba-yo estabas

שָׂם מְמַדֶּיהָ כִּי תֵדָע אוֹ מִי־נָטָה

extendió ¿ quién o , (lo)-sabes pues , sus-medidas fijó

עָלֶיהָ קָּו׃ עַל־מָה אֲדָנֶיהָ הָטְבָּעוּ אוֹ

o fueron-asentadas sus-basas qué ¿ Sobre (6) ? cordel sobre-ella

מִי־יָרָה אֶבֶן פִּנָּתָהּ׃ בְּרָן־יַחַד כּוֹכְבֵי

(las)-estrellas a-una cuando-cantaban (7) , de-su-ángulo (la)-piedra puso quién

בֹקֶר וַיָּרִיעוּ כָּל־בְּנֵי אֱלֹהִים׃ וַיָּסֶךְ

, O-(quién)-encerró (8) de-? Dios (los)-hijos todos y-gritaban-de-gozo del-alba

בִּדְלָתַיִם יָם בְּגִיחוֹ מֵרֶחֶם יֵצֵא׃ בְּשׂוּמִי

cuando-puse (9) ; salió del-seno , cuando-irrumpiendo (el)-mar con-dos-puertas

עָנָן לְבֻשׁוֹ וַעֲרָפֶל חֲתֻלָּתוֹ׃ וָאֶשְׁבֹּר

cuando-fijé (10) ; (por)-sus-pañales y-densa-oscuridad por-su-vestido (una)-nube

עָלָיו חֻקִּי וָאָשִׂים בְּרִיחַ וּדְלָתָיִם׃ וָאֹמַר עַד־פֹּה

aquí hasta : y-dije (11) , y-puertas cerrojo y-(le)-puse mi-límite sobre-él

תָבוֹא וְלֹא תֹסִיף וּפֹא־יָשִׁית בִּגְאוֹן גַּלֶּיךָ׃

de-tus- ? olas (el)-orgullo se-detendrá y-aquí , sobrepasarás y-no llegarás

הֲמִיָּמֶיךָ צִוִּיתָ בֹּקֶר יִדַּעְתָּה שַׁחַר מְקֹמוֹ׃

, su-lugar al-alba (e)-hiciste-saber a-(la)-mañana mandaste ¿ En-toda-tu-vida (12)

לֶאֱחֹז בְּכַנְפוֹת הָאָרֶץ וְיִנָּעֲרוּ רְשָׁעִים מִמֶּנָּה׃

? de-ella (los)-impíos y-sean-sacudidos la-tierra por-(los)-bordes para-que-agarre (13)

תִּתְהַפֵּךְ כְּחֹמֶר חוֹתָם וְיִתְיַצְּבוּ כְּמוֹ לְבוּשׁ׃

. vestido como y-se-presentan de-sello como-barro Ella-cambia (14)

וְיִמָּנַע מֵרְשָׁעִים אוֹרָם וּזְרוֹעַ רָמָה

levantado y-(el)-brazo su-luz de-(los)-impíos Mas-es-quitada (15)

תִּשָּׁבֵר׃ הֲבָאתָ עַד־נִבְכֵי־יָם וּבְחֵקֶר תְּהוֹם

del-abismo o-en-(el)-fondo del-mar (las)-fuentes hasta ¿ Has-llegado (16) . es-quebrantado

הִתְהַלָּכְתָּ׃ הֲנִגְלוּ לְךָ שַׁעֲרֵי־מָוֶת וְשַׁעֲרֵי

o-(las)-puertas de-(la)-muerte (las)-puertas te Han-sido-abiertas (17) ? te-has-paseado

צַלְמָוֶת תִּרְאֶה׃ הִתְבֹּנַנְתָּ עַד־רַחֲבֵי־אָרֶץ הַגֵּד

¡ Di-(lo) ? de-(la)-tierra (las)-anchuras hasta ¿ Has-comprendido (18) ? has-visto de-(la)-sombra-de-muerte

אִם־יָדַעְתָּ כֻלָּהּ׃ אֵי־זֶה הַדֶּרֶךְ יִשְׁכָּן־אוֹר וְחֹשֶׁךְ

, y-(la)-oscuridad , (la)-luz (dónde)-mora el-camino éste ¿ Dónde-(está) (19) ! todo-esto sabes si

אֵי־זֶה מְקֹמוֹ׃ כִּי תִקָּחֶנּוּ אֶל־גְּבוּלוֹ

su-territorio a la-lleves para-que (20) , su-lugar éste dónde-(es)

וְכִי תָבִין נְתִיבוֹת בֵּיתוֹ׃ יָדַעְתָּ כִּי־אָז

entonces pues , Tú-(lo)-sabes (21) ? de-su-casa (las)-sendas entiendas y-para-que

תִּוָּלֵד וּמִסְפַּר יָמֶיךָ רַבִּים׃ הֲבָאתָ אֶל־

en ¿ Has-entrado (22) ! (es)-grande de-tus-días y-(el)-número habías-nacido

אֹצְרוֹת שָׁלֶג וְאֹצְרוֹת בָּרָד תִּרְאֶה׃ אֲשֶׁר־חָשַׂכְתִּי

he-reservado que (23) , has-visto del-granizo o-(los)-depósitos de-(la)-nieve (los)-depósitos

לְעֶת־צָר לְיוֹם קְרָב וּמִלְחָמָה׃ אֵי־זֶה הַדֶּרֶךְ

el-camino éste ¿ Dónde (24) ? y-de-guerra de-batalla para-(el)-día , de-angustia para-(el)-tiempo

יֵחָלֶק אוֹר יָפֵץ קָדִים עֲלֵי־אָרֶץ׃ מִי־פִלַּג

hendió ¿ Quién (25) ? (la)-tierra sobre (el)-viento solano (o)-se-esparce , (la)-luz (en-que)-se-distribuye

לַשֶּׁטֶף תְּעָלָה וְדֶרֶךְ לַחֲזִיז קֹלוֹת׃ לְהַמְטִיר

para-hacer-llover (26) , de-(los)-truenos al-rodar y-camino (un)-canal para-(el)-turbión

עַל־אֶרֶץ לֹא־אִישׁ מִדְבָּר לֹא־אָדָם בּוֹ׃ לְהַשְׂבִּיעַ שֹׁאָה

(la)-tierra-desierta para-saciar (27) , en-él (hay)-ser-humano (donde)-no desierto , hombre sin tierra sobre

וּמְשֹׁאָה וּלְהַצְמִיחַ מֹצָא דֶשֶׁא׃ הֲיֵשׁ־לַמָּטָר

para-(la)-lluvia ¿ Hay (28) ? de-(la)-hierba (la)-salida y-hacer-brotar y-desolada

אָב אוֹ מִי־הוֹלִיד אֶגְלֵי־טָל׃ מִבֶּטֶן מִי יָצָא

sale de-quién ¿ Del-vientre (29) ? de-rocío (las)-gotas engendró quién ¿ O ? Padre

הַקָּרַח וּכְפֹר שָׁמַיִם מִי יְלָדוֹ׃ כָּאֶבֶן מַיִם

(las)-aguas Como piedra (30) ? fue-su-padre ¿ quién , de-(los)-cielos y-(la)-escarcha ? el-hielo

יִתְחַבָּאוּ וּפְנֵי תְהוֹם יִתְלַכָּדוּ׃ הַתְקַשֵּׁר

¿ Puedes-atar (31) . se-apelmaza del-abismo y-la-faz se-condensan

מַעֲדַנּוֹת כִּימָה אוֹ־מֹשְׁכוֹת כְּסִיל תְּפַתֵּחַ׃ הֲתֹצִיא

¿ Harás-salir (32) ? desatar de-Orión (las)-cuerdas o de-(las)-Pléyades (los)-lazos

מַזָּרוֹת בְּעִתּוֹ וְעַיִשׁ עַל־בָּנֶיהָ תַנְחֵם׃

? guiarás sus-hijos con o-a-(la)-Osa , a-su-tiempo (las)-constelaciones

הֲיָדַעְתָּ חֻקּוֹת שָׁמָיִם אִם־תָּשִׂים מִשְׁטָרוֹ

su-dominio fijas o de-(los)-cielos (las)-ordenanzas ¿ Conoces (33)

בָאָרֶץ׃ הֲתָרִים לָעָב קוֹלֶךָ וְשִׁפְעַת־

para-que-un-diluvio tu-voz a-(la)-nube ¿ Alcanzarás (34) ? en-(la)-tierra

מַיִם תְּכַסֶּךָּ׃ הַתְשַׁלַּח בְּרָקִים וְיֵלֵכוּ

para-que-vayan relámpagos ¿ Enviarás (35) ? te-cubra de-aguas

וְיֹאמְרוּ לְךָ הִנֵּנוּ׃ מִי־שָׁת בַּטֻּחוֹת חָכְמָה

, sabiduría en-(lo)-íntimo puso ¿ Quién (36) ? henos-aquí : te y-digan

אוֹ מִי־נָתַן לַשֶּׂכְוִי בִינָה׃ מִי־יְסַפֵּר שְׁחָקִים

(las)-nubes puede-contar ¿ Quién (37) ? inteligencia a-(la)-mente dio quien o

בְּחָכְמָה וְנִבְלֵי שָׁמַיִם מִי יַשְׁכִּיב׃ בְּצֶקֶת עָפָר

(el)-polvo cuando-se-endurece (38) , podrá-inclinar quién de-(los)-cielos o-(los)-odres , con-sabiduría

לְמוּצָק וּרְגָבִים יְדֻבָּקוּ׃ הֲתָצוּד
en-una-masa / y-(los)-terrones / ? se-pegan-entre-sí / (39) / ¿ Cazarás-tú

לְלָבִיא טָרֶף וְחַיַּת כְּפִירִים תְּמַלֵּא׃ כִּי־ יָשֹׁחוּ
para-(la)-leona / (la)-presa / y-(el)-apetito / de-(los)-leoncillos / , saciarás / (40) / cuando / se-agazapan

בַמְּעוֹנוֹת יֵשְׁבוּ בַסֻּכָּה לְמוֹ־ אָרֶב׃ מִי יָכִין
en-(sus)-cubiles / (y)-se-echan / en-(la)-espesura / al / ? acecho / (41) / ¿ Quién / prepara

לָעֹרֵב צֵידוֹ כִּי־ יְלָדָו אֶל־ אֵל יְשַׁוֵּעוּ
al-cuervo / su-alimento / cuando / sus-crías / a / Dios / claman

Cap. 39
יִתְעוּ לִבְלִי־ אֹכֶל׃ הֲיָדַעְתָּ עֵת לֶדֶת יַעֲלֵי־
(y)-vagan / por-falta / ? de-comida / (1) / ¿ Conoces / (el)-tiempo / de-parir / de-(las)-cabras

סָלַע חֹלֵל אַיָּלוֹת תִּשְׁמֹר׃ תִּסְפֹּר יְרָחִים תְּמַלֶּאנָה
? monteses / ¿ (El)-parto / de-(las)-ciervas / ? has-observado / (2) / ¿ Puedes-contar / (los)-meses / , de-su-completa-gestación

וְיָדַעְתָּ עֵת לִדְתָּנָה׃ תִּכְרַעְנָה יַלְדֵיהֶן
y-sabes / (el)-tiempo / ? de-parir-de-ellas / (3) / , Se-encorvan / a-sus-crías

תְּפַלַּחְנָה חֶבְלֵיהֶם תְּשַׁלַּחְנָה׃ יַחְלְמוּ בְנֵיהֶם
, dan-a-luz / sus-dolores-de-parto / . alejan-de-sí / (4) / Se-fortalecen / , sus-crías

יִרְבּוּ בַבָּר יָצְאוּ וְלֹא־ שָׁבוּ לָמוֹ׃ מִי־
crecen / ; en-campo-abierto / se-van / y-no / vuelven / , a-ellas / (5) / ¿ Quién

שִׁלַּח פֶּרֶא חָפְשִׁי וּמֹסְרוֹת עָרוֹד מִי פִתֵּחַ׃ אֲשֶׁר־
dejó-marchar / al-asno-montés / ? libre / ¿ y-(las)-ataduras / , del-asno-veloz / quién / , desató / (6) / al-cual

שַׂמְתִּי עֲרָבָה בֵיתוֹ וּמִשְׁכְּנוֹתָיו מְלֵחָה׃ יִשְׂחַק
asigné / (el)-desierto / (por)-casa-suya / y-(por)-morada-suya / ? (la)-tierra-salitrosa / (7) / Se-ríe

לַהֲמוֹן קִרְיָה תְּשֻׁאוֹת נוֹגֵשׂ לֹא יִשְׁמָע׃ יְתוּר הָרִים
del-tumulto / , de-(la)-ciudad / (los)-gritos / del-arriero / no / . escucha / (8) / Explora / (los)-montes

מִרְעֵהוּ וְאַחַר כָּל־ יָרוֹק יִדְרוֹשׁ׃ הֲיֹאבֶה
(que-son)-su-pasto / y-tras-de / toda / cosa-verde / . va-buscando / (9) / ¿ Consentirá

רֵים עָבְדֶךָ אִם־ יָלִין עַל־ אֲבוּסֶךָ׃ הֲתִקְשָׁר־
¿ Puedes-atar (10) ? tu-pesebre junto-a pernoctará o en-servirte (el)-búfalo

רֵים בְּתֶלֶם עֲבֹתוֹ אִם־ יְשַׂדֵּד עֲמָקִים אַחֲרֶיךָ׃
? tras-de-ti (los)-valles rastrillará o , a-su-coyunda en-(el)-surco al-búfalo

הֲתִבְטַח־ בּוֹ כִּי־ רַב כֹּחוֹ וְתַעֲזֹב
y-abandonarás su-fuerza (es)-grande porque en-él ¿ Confiarás (11)

אֵלָיו יְגִיעֶךָ׃ הֲתַאֲמִין בּוֹ כִּי־ יָשׁוּב
devolverá de-que en-él ¿ Tendrás-fe (12) ? tu-labor a-él

זַרְעֶךָ וְגָרְנְךָ יֶאֱסֹף׃ כְּנַף־ רְנָנִים
de-(los)-avestruces (el)-ala (13) ? (la)-allegará y-a-tu-era tu-semilla

נֶעֱלָסָה אִם־ אֶבְרָה חֲסִידָה וְנֹצָה׃ כִּי־ תַעֲזֹב
abandona pues (14) ; y-(el)-plumaje de-(la)-cigüeña (es-el)-ala aunque-no , bate-alegre

לָאָרֶץ בֵּצֶיהָ וְעַל־ עָפָר תְּחַמֵּם׃ וַתִּשְׁכַּח
pero-se-olvida (15) ; los-calienta (el)-polvo y-sobre sus-huevos en-tierra

כִּי־ רֶגֶל תְּזוּרֶהָ וְחַיַּת הַשָּׂדֶה תְּדוּשֶׁהָ׃
. puede-pisotearlo del-campo o-una-bestia puede-aplastarlo un-pie de-que

הִקְשִׁיחַ בָּנֶיהָ לְּלֹא־ לָהּ לְרִיק יְגִיעָהּ
, su-labor (aunque-sea)-en-vano (fuesen)-de-ella como-si-no a-sus-hijos trata-con-dureza (16)

בְּלִי־ פָחַד׃ כִּי־ הִשָּׁהּ אֱלוֹהַּ חָכְמָה וְלֹא־ חָלַק
dio-porción y-no (la)-sabiduría Dios le-ha-hecho-olvidar pues (17) ; cuidado (está)-sin

לָהּ בַּבִּינָה׃ כָּעֵת בַּמָּרוֹם תַּמְרִיא
, se-yergue en-alto (Mas)-cuando (18) . de-inteligencia le

תִּשְׂחַק לַסּוּס וּלְרֹכְבוֹ׃ הֲתִתֵּן לַסּוּס
al-caballo ¿ Diste (19) . y-del-jinete del-caballo se-ríe

גְּבוּרָה הֲתַלְבִּישׁ צַוָּארוֹ רַעְמָה׃ הֲתַרְעִישֶׁנּוּ
¿ Le-haces-brincar (20) ? de-crin-temblorosa su-cuello ¿ Revistes (la)-fuerza

כְּאַרְבֶּה הוֹד נַחְרוֹ אֵימָה׃ יַחְפְּרוּ

Escarban (21) . (da)-terror de-su-relincho (La-majestad) ? como-langosta

בָעֵמֶק וְיָשִׂישׂ בְּכֹחַ יֵצֵא לִקְרַאת־נָשֶׁק׃

. de-(las)-armas al-encuentro sale ; en-(su)-fuerza y-se-regocija , en-(el)-valle

יִשְׂחַק לְפַחַד וְלֹא יֵחָת וְלֹא־יָשׁוּב מִפְּנֵי־

del-filo retrocede ni se-acobarda y-no del-miedo se-ríe

חָרֶב׃ עָלָיו תִּרְנֶה אַשְׁפָּה לַהַב חֲנִית וְכִידוֹן׃

. y-(la)-jabalina de-(la)-lanza (el)-centelleo , (la)-aljaba resuena A-su-lado (23) . (de)-la-espada

בְּרַעַשׁ וְרֹגֶז יְגַמֶּא־אֶרֶץ וְלֹא־יַאֲמִין כִּי־

por se-detiene y-no (el)-terreno devora y-furor Con-ímpetu (24)

קוֹל שׁוֹפָר׃ בְּדֵי שֹׁפָר ׀ יֹאמַר הֶאָח וּמֵרָחוֹק

y-desde-lejos ¡ Ea ! : dice , (toque-del)-cuerno A-cada (25) . del-cuerno-de-carnero el-sonar

יָרִיחַ מִלְחָמָה רַעַם שָׂרִים וּתְרוּעָה׃

. y-(el)-alarido-de-(la)-pelea de-(los)-capitanes (el)-grito-atronador , (la)-batalla olfatea

הֲמִבִּינָתְךָ יַאֲבֶר־נֵץ יִפְרֹשׂ כְּנָפָו

sus-alas y-(extiende) (el)-gavilán se-eleva ¿ Por-tu-inteligencia (26)

לְתֵימָן׃ אִם־עַל־פִּיךָ יַגְבִּיהַּ נָשֶׁר וְכִי יָרִים

pone-en-(lo)-alto y-de-cierto (el)-águila se-remonta tu-mandato ¿ O-(por) (27) ? hacia-(el)-sur

קִנּוֹ׃ סֶלַע יִשְׁכֹּן וְיִתְלֹנָן עַל־שֶׁן־סֶלַע

de-(la)-roca (el)-risco sobre , y-se-aloja mora (En-la)-peña (28) ? su-nido

וּמְצוּדָה׃ מִשָּׁם חָפַר־אֹכֶל לְמֵרָחוֹק עֵינָיו

sus-ojos , desde-lejos ; (el)-alimento acecha Desde-allí (29) . y-(en)-lugar-inaccesible

יַבִּיטוּ׃ וְאֶפְרֹחָו יְעַלְעוּ־דָם וּבַאֲשֶׁר חֲלָלִים

, muertos y-donde-(hay) (la)-sangre chupan Y-sus-polluelos (30) . (lo)-divisan

שָׁם הוּא׃ וַיַּעַן יְהוָה אֶת־אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃ הֲרֹב

¿ Contenderá (2) : y-dijo Job a Yahweh Y-respondió-(aún) (1) . ella allí-(está) **Cap. 40**

עִם־ שַׁדַּי יִסּוֹר מוֹכִיחַ אֱלוֹהַּ יַעֲנֶנָּה׃
. responda-a-esto , a-Dios El-que-reprende ? (el)-censor (el)-Todopoderoso con

וַיַּעַן אִיּוֹב אֶת־ יְהוָה וַיֹּאמַר׃ הֵן קַלֹּתִי מָה
¿ qué ; soy-vil , He-quí (4) : y-dijo Yahweh a Job Entonces-respondió (3)

אֲשִׁיבֶךָּ יָדִי שַׂמְתִּי לְמוֹ־ פִי׃ אַחַת דִּבַּרְתִּי וְלֹא
y-no he-hablado Una-vez (5) . mi-boca sobre pongo mi-mano ? te-replicaré

אֶעֱנֶה וּשְׁתַּיִם וְלֹא אוֹסִיף׃ וַיַּעַן־ יְהוָה אֶת־אִיּוֹב
Job a Yahweh Entonces-respondió (6) . añadiré-más y-no aún-dos-veces ; responderé

מִן ׀ סְעָרָה וַיֹּאמַר׃ אֱזָר־ נָא כְגֶבֶר חֲלָצֶיךָ
; tus-lomos como-varón ahora ¡Ciñe (7) : y-dijo (el)-torbellino desde

אֶשְׁאָלְךָ וְהוֹדִיעֵנִי׃ הַאַף תָּפֵר מִשְׁפָּטִי
? mi-juicio anularás ¿ De-veras (8) ! y-tú-me-instruirás , yo-te-preguntaré

תַּרְשִׁיעֵנִי לְמַעַן תִּצְדָּק׃ וְאִם־ זְרוֹעַ
(un)-brazo ¿Acaso (9) ? justificarte para ¿ Me-condenarás

כָּאֵל ׀ לָךְ וּבְקוֹל כָּמֹהוּ תַרְעֵם׃ עֲדֵה
Adórnate (10) ? truenas como-(la)-suya y-con-voz , tienes como-Dios

נָא גָאוֹן וָגֹבַהּ וְהוֹד וְהָדָר תִּלְבָּשׁ׃
. vístete y-esplendor y-de-gloria , y-dignidad de-majestad ahora

הָפֵץ עֶבְרוֹת אַפֶּךָ וּרְאֵה כָל־ גֵּאֶה
soberbio a-todo y-mira de-tu-ira (los)-torrentes ¡ Derrama (11)

וְהַשְׁפִּילֵהוּ׃ רְאֵה כָל־ גֵּאֶה הַכְנִיעֵהוּ וַהֲדֹךְ
y-pisotea , y-abátelo soberbio a-todo ¡ Mira (12) ! y-humíllalo

רְשָׁעִים תַּחְתָּם׃ טָמְנֵם בֶּעָפָר יָחַד פְּנֵיהֶם
¡ Sus-rostros ! a-una en-(el)-polvo ¡ Escóndelos (13) ! en-su-sitio a-(los)-impíos

חֲבֹשׁ בַּטָּמוּן׃ וְגַם־ אֲנִי אוֹדֶךָּ כִּי־ תוֹשִׁעַ
puede-salvar de-que te-alabaré yo Entonces-también (14) ! en-lo-oculto ata

לְךָ יְמִינֶךָ׃ הִנֵּה־נָא בְהֵמוֹת אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי עִמָּךְ חָצִיר

hierba , como-a-ti hice al-cual , Behemot , ahora He-aquí (15) . tu-diestra te

כַּבָּקָר יֹאכֵל׃ הִנֵּה־נָא כֹחוֹ בְמָתְנָיו

, (está)-en-sus-lomos su-fuerza , ahora He-aquí (16) . come como-(el)-buey

וְאֹנוֹ בִּשְׁרִירֵי בִטְנוֹ׃ יַחְפֹּץ זְנָבוֹ כְמוֹ־

como su-cola Atiesa (17) . de-su-vientre en-(los)-músculos y-su-vigor

אָרֶז גִּידֵי פַחֲדָו יְשֹׂרָגוּ׃ עֲצָמָיו אֲפִיקֵי

(son)-tubos Sus-vértebras (18) . están-entretejidos de-sus-muslos (los)-tendones ; (un)-cedro

נְחוּשָׁה גְּרָמָיו כִּמְטִיל בַּרְזֶל׃ הוּא רֵאשִׁית דַּרְכֵי־אֵל

; de-Dios de-(los)-caminos (el)-principio Él-(es) (19) . de-hierro como-barra sus-miembros : de-bronce

הָעֹשׂוֹ יַגֵּשׁ חַרְבּוֹ׃ כִּי־בוּל הָרִים

(los)-montes alimento Ciertamente (20) . su-espada puede-acercarle (Sólo)-su-Hacedor

יִשְׂאוּ־לוֹ וְכָל־חַיַּת הַשָּׂדֶה יְשַׂחֲקוּ־שָׁם׃ תַּחַת־

Debajo-de (21) . allí retoza del-campo bestia y-toda le traen

צֶאֱלִים יִשְׁכָּב בְּסֵתֶר קָנֶה וּבִצָּה׃ יְסֻכֻּהוּ

Lo-encubren (22) . y-del-pantano del-cañaveral en-(lo)-oculto , se-echa (los)-lotos

צֶאֱלִים צִלְלוֹ יְסֻבּוּהוּ עַרְבֵי־נָחַל׃ הֵן יַעֲשֹׁק

ruge Si (23) . del-arroyo (los)-sauces lo-rodean ; con-su-sombra (los)-lotos

נָהָר לֹא יַחְפּוֹז יִבְטַח ׀ כִּי־יָגִיחַ יַרְדֵּן אֶל־

hasta (el)-Jordán se-desborde aunque , está-tranquilo ; se-alarma no , (el)-río

פִּיהוּ׃ בְּעֵינָיו יִקָּחֶנּוּ בְּמוֹקְשִׁים יִנְקָב־

podrá-perforar Con-lazos , lo-capturará-alguien ¿ En-sus-ojos (24) . su-boca

אָף׃ תִּמְשֹׁךְ לִוְיָתָן בְּחַכָּה וּבְחֶבֶל

o-con-cuerda con-anzuelo a-Leviatán ¿ Sacarás (1) ? (su)-nariz **Cap. 41**

תַּשְׁקִיעַ לְשֹׁנוֹ׃ הֲתָשִׂים אַגְמֹן בְּאַפּוֹ

, en-su-nariz (una)-cuerda-de-juncos ¿ Pondrás (2) ? su-lengua sujetarás

וּבְחוֹחַ תִּקּוֹב לֶחֱיוֹ׃ (3) הֲיַרְבֶּה אֵלֶיךָ
o-con-gancho | perforarás | ? su-quijada | (3) | ¿ Multiplicará | hacia-ti

תַּחֲנוּנִים אִם־ יְדַבֵּר אֵלֶיךָ רַכּוֹת׃ (4) הֲיִכְרֹת
(las)-súplicas | o | hablará | te | ? palabras-sumisas | (4) | ¿ Hará

בְּרִית עִמָּךְ תִּקָּחֶנּוּ לְעֶבֶד עוֹלָם׃ (5) הַתְשַׂחֶק־
(un)-pacto | ? contigo | ¿ Lo-tomarás | , por-siervo | ? para-siempre | (5) | ¿ Jugarás

בּוֹ כַּצִּפּוֹר וְתִקְשְׁרֶנּוּ לְנַעֲרוֹתֶיךָ׃
con-él | , como-con-un-pájaro | o-lo-atarás | ? para-tus-niñas

(6) יִכְרוּ עָלָיו חַבָּרִים יֶחֱצוּהוּ בֵּין כְּנַעֲנִים׃
(6) | ¿ Traficarán | sobre-él | ? (los)-socios-de-pesca | ¿ Lo-repartirán | entre | (los)-mercaderes

(7) הֲתְמַלֵּא בְשֻׂכּוֹת עוֹרוֹ וּבְצִלְצַל דָּגִים
(7) | ¿ Podrás-llenar | de-arpones | su-piel | o-con-lanza | de-peces

רֹאשׁוֹ׃ (8) שִׂים־ עָלָיו כַּפֶּךָ זְכֹר מִלְחָמָה אַל־
? su-cabeza | (8) | Pon | sobre-él | ; (la)-palma-de-tu-mano | ¡ Recuerda | (la)-batalla | (y)-no

תּוֹסַף׃ (9) הֵן־ תֹּחַלְתּוֹ נִכְזָבָה הֲגַם אֶל־
! lo-harás-otra-vez | (9) | , He-aquí | su-esperanza | quedó-fallida | , en-verdad | a

מַרְאָיו יֻטָל׃ (10) לֹא־ אַכְזָר כִּי יְעוּרֶנּוּ
, (sola)-su-vista | . será-derribado | (10) | Nadie-(hay) | (tan)-fiero | que | ; lo-despierte

וּמִי הוּא לְפָנַי יִתְיַצָּב׃ (11) מִי הִקְדִּימַנִי
¿Quién-pues | (será)-él | (que)-delante de-mí | ? se-mantendrá-en-pie | (11) | ¿ Quién | se-ha-anticipado-a-mí

וַאֲשַׁלֵּם תַּחַת כָּל־ הַשָּׁמַיִם לִי־ הוּא׃ (12) לֹא־ אַחֲרִישׁ
? para-que-yo-restituya | (cuanto-hay)-bajo | todos | los-cielos | mío-(es) | . ello | (12) | No | guardaré-silencio

בַּדָּיו וּדְבַר־ גְּבוּרוֹת וְחִין עֶרְכּוֹ׃ (13) מִי
(acerca-de)-sus-miembros | o-del-asunto | de-sus-fuerzas | y-de-(la)-gracia | . de-su-figura | (13) | ¿ Quién

גִּלָּה פְּנֵי לְבוּשׁוֹ בְּכֶפֶל רִסְנוֹ
descubrirá | (la)-parte-exterior | ? de-su-vestido | Por-(la)-doble | , malla-suya

מִי יָבוֹא׃ דַּלְתֵי פָנָיו מִי פִתֵּחַ

¿quién penetrará (14) (Las)-puertas , de-sus-fauces ¿ quién ? abriría

סְבִיבוֹת שִׁנָּיו אֵימָה׃ גַּאֲוָה אֲפִיקֵי מָגִנִּים

(Los)-alrededores de-sus-dientes . (causan)-espanto (15) (Son-su)-orgullo (las)-hileras , de-escudos

סָגוּר חוֹתָם צָר׃ אֶחָד בְּאֶחָד יִגַּשׁוּ וְרוּחַ לֹא־

cerrado (como-con)-sello . apretado (16) Uno con-otro , está-cerca (tanto-que)-el-aire no

יָבוֹא בֵינֵיהֶם׃ אִישׁ־בְּאָחִיהוּ יְדֻבָּקוּ

puede-pasar . entre-ellos (17) Cada-uno al-de-su-lado ; están-pegados

יִתְלַכְּדוּ וְלֹא יִתְפָּרָדוּ׃ עֲטִישֹׁתָיו

se-traban-entre-sí y-no . pueden-separarse (18) Sus-estornudos

תָּהֶל אוֹר וְעֵינָיו כְּעַפְעַפֵּי־שָׁחַר׃ מִפִּיו

produce-destellos de-luz y-sus-ojos (son)-como-(los)-párpados . del-alba (19) De-su-boca

לַפִּידִים יַהֲלֹכוּ כִּידוֹדֵי אֵשׁ יִתְמַלָּטוּ׃

antorchas , brotan chispas de-fuego . saltan

מִנְּחִירָיו יֵצֵא עָשָׁן כְּדוּד נָפוּחַ וְאַגְמֹן׃

(20) De-sus-narices sale humo como-de-olla que-hierve . (sobre)-juncos

נַפְשׁוֹ גֶּחָלִים תְּלַהֵט וְלַהַב מִפִּיו

(21) Su-aliento carbones enciende y-una-llama de-su-boca

יֵצֵא׃ בְּצַוָּארוֹ יָלִין עֹז וּלְפָנָיו

. sale (22) En-su-cuello reside (el)-poder y-delante-de-él

תָּדוּץ דְּאָבָה׃ מַפְּלֵי בְשָׂרוֹ דָבֵקוּ

salta . (el)-desaliento (23) (Los)-pliegues de-su-carne , están-pegados

יָצוּק עָלָיו בַּל־יִמּוֹט׃ לִבּוֹ יָצוּק כְּמוֹ־אָבֶן

firme-(estando) , sobre-él , no . se-mueve (24) Su-corazón está-duro como , piedra

וְיָצוּק כְּפֶלַח תַּחְתִּית׃ מִשֵּׂתוֹ יָגוּרוּ

duro como-piedra-de-molino . (la)-de-debajo (25) De-su-levantarse se-espantan

אֵלִים מִשְּׁבָרִים יִתְחַטָּאוּ׃ מַשִּׂיגֵהוּ חֶרֶב

(la)-espada Que-lo-alcance (26) . quedan-confundidos de-sus-estruendos , (los)-poderosos

בְּלִי תָקוּם חֲנִית מַסָּע וְשִׁרְיָה׃ יַחְשֹׁב לְתֶבֶן בַּרְזֶל

, (el)-hierro como-paja Estima (27) . o-(la)-jabalina (el)-dardo (ni-la)-niza , se-sostiene no

לְעֵץ רִקָּבוֹן נְחוּשָׁה׃ לֹא־יַבְרִיחֶנּוּ בֶן־קָשֶׁת לְקַשׁ

como-paja ; del-arco (el)-hijo lo-hace-huir No (28) . (el)-bronce podrida como-madera

נֶהֶפְכוּ־לוֹ אַבְנֵי־קָלַע׃ כְּקַשׁ נֶחְשְׁבוּ תוֹתָח

; (las)-mazas son-tenidas Como-hojarasca (29) . de-honda (las)-piedras para-él se-vuelven

וְיִשְׂחַק לְרַעַשׁ כִּידוֹן׃ תַּחְתָּיו חַדּוּדֵי

(hay-como)-puntas Por-debajo-de-él (30) . de-(la)-jabalina del-blandir y-se-ríe

חָרֶשׂ יִרְפַּד חָרוּץ עֲלֵי־טִיט׃ יַרְתִּיחַ

Hace-hervir (31) . (el)-lodo sobre (como)-trillo se-extiende ; de-tiesto

כַּסִּיר מְצוּלָה יָם יָשִׂים כַּמֶּרְקָחָה׃ אַחֲרָיו

Detras-de-él (32) . como-redoma-de-perfume pone (el)-mar (lo)-profundo como-caldera

יָאִיר נָתִיב יַחְשֹׁב תְּהוֹם לְשֵׂיבָה׃ אֵין־עַל־

sobre Nada (33) . por-canoso al-abismo se-podría-tener : (una)-estela hace-brillar

עָפָר מָשְׁלוֹ הֶעָשׂוּ לִבְלִי־חָת׃ אֵת־כָּל־

todo A (34) . temor para-sin hecho , (es)-semejante-a-él (el)-polvo

גָּבֹהַּ יִרְאֶה הוּא מֶלֶךְ עַל־כָּל־בְּנֵי־שָׁחַץ׃ וַיַּעַן

Entonces-respondió (1) . del-orgullo (los)-hijos todos sobre (es)-rey él ; mira (ser)-altivo **Cap. 42**

אִיּוֹב אֶת־יְהוָה וַיֹּאמַר׃ יָדַעְתָּ כִּי־כֹל תּוּכָל וְלֹא־

y-no lo-puedes todo que (Ahora)-sé (2) : y-dijo Yahweh a Job

יִבָּצֵר מִמְּךָ מְזִמָּה׃ מִי זֶה מַעְלִים עֵצָה בְּלִי

sin (el)-consejo que-oculta (es)-ese ¿Quién (3) . (ningún)-propósito de-ti es-estorbado

דַעַת לָכֵן הִגַּדְתִּי וְלֹא אָבִין נִפְלָאוֹת

de-maravillas , entendía y-no , traté , Por tanto ? conocimiento

מִמֶּנִּי וְלֹא אֵדָע׃ שְׁמַע־ נָא וְאָנֹכִי אֲדַבֵּר

; hablaré y-yo ahora Escucha (4) . (lo)-sabía y-no mayores-que-yo

אֶשְׁאָלְךָ וְהוֹדִיעֵנִי׃ לְשֵׁמַע־ אֹזֶן שְׁמַעְתִּיךָ

, había-oído-de-ti de-oído Con oír (5) . y-me-instruirás te-preguntaré

וְעַתָּה עֵינִי רָאָתְךָ׃ עַל־ כֵּן אֶמְאַס וְנִחַמְתִּי עַל־

sobre y-me-arrepiento me-retracto eso Por (6) . te-ha-visto mi-ojo pero-ahora

עָפָר וָאֵפֶר׃ וַיְהִי אַחַר דִּבֶּר יְהוָה אֶת־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

estas las-palabras ** Yahweh (que)-habló (que)-después Y-sucedió (7) . y-ceniza polvo

אֶל־אִיּוֹב וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי חָרָה אַפִּי

mira se-ha-encendido : el-temanita Elifaz a Yahweh dijo , Job a

בְךָ וּבִשְׁנֵי רֵעֶיךָ כִּי לֹא דִבַּרְתֶּם אֵלַי

de-mí hablásteis no porque , amigos-tuyos y-en-(los)-dos en-ti

נְכוֹנָה כְּעַבְדִּי אִיּוֹב׃ וְעַתָּה קְחוּ־ לָכֶם שִׁבְעָה־פָרִים

becerros siete para-vosotros tomad , Ahora-pues (8) . Job como-mi-siervo , lo-recto

וְשִׁבְעָה אֵילִים וּלְכוּ ׀ אֶל־ עַבְדִּי אִיּוֹב וְהַעֲלִיתֶם עוֹלָה

holocausto y-ofreced Job mi-siervo a e-id carneros y-siete

בַּעַדְכֶם וְאִיּוֹב עַבְדִּי יִתְפַּלֵּל עֲלֵיכֶם כִּי אִם־ פָּנָיו

su-rostro de-cierto Porque . por-vosotros orará , mi-siervo , y-Job , por-vosotros

אֶשָּׂא לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת עִמָּכֶם נְבָלָה כִּי לֹא דִבַּרְתֶּם אֵלַי נְכוֹנָה

, lo-recto de-mí hablásteis no pues según-vuestra-necedad con-vosotros hacer para-no aceptaré

כְּעַבְדִּי אִיּוֹב׃ וַיֵּלְכוּ אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי וּבִלְדַּד

y-Bildad , el-temanita Elifaz Fueron, pues , (9) . Job como-mi-siervo

הַשּׁוּחִי צֹפַר הַנַּעֲמָתִי וַיַּעֲשׂוּ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵיהֶם יְהוָה

; Yahweh les había-hablado como e-hicieron el-naamatita y-Sofar el-sujita

וַיִּשָּׂא יְהוָה אֶת־ פְּנֵי אִיּוֹב׃ וַיהוָה שָׁב אֶת־

** cambió Y-Yahweh (10) . de-Job (el)-rostro ** Yahweh y-aceptó

שְׁבִית אִיּוֹב בְּהִתְפַּלְלוֹ בְּעַד רֵעֵהוּ וַיֹּסֶף יְהוָה

Yahweh y-aumentó , sus-amigos por al-orar-él de-Job (la)-suerte

אֶת־כָּל־אֲשֶׁר לְאִיּוֹב לְמִשְׁנֶה׃ וַיָּבֹאוּ אֵלָיו כָּל־ אֶחָיו

sus-hermanos todos a-él Y-vinieron (11) . al-doble (era)-de-Job (lo)-que todo **

וְכָל־ אַחְיֹתָיו וְכָל־ יֹדְעָיו לְפָנִים וַיֹּאכְלוּ

y-comieron de-antes sus-conocidos y-todos sus-hermanas y-todas

עִמּוֹ לֶחֶם בְּבֵיתוֹ וַיָּנֻדוּ לוֹ וַיְנַחֲמוּ אֹתוֹ

lo y-consolaron de-él se-condolieron ; en-casa-de-él pan con-él

עַל כָּל־ הָרָעָה אֲשֶׁר־ הֵבִיא יְהוָה עָלָיו וַיִּתְּנוּ־ לוֹ

le Y-dieron . sobre-él Yahweh trajo que el-mal todo sobre

אִישׁ קְשִׂיטָה אֶחָת וְאִישׁ נֶזֶם זָהָב אֶחָד׃ וַיהוָה בֵּרַךְ אֶת־

** bendijo Y-Yahweh (12) . uno de-oro anillo y-cada-uno una moneda cada-uno

אַחֲרִית אִיּוֹב מֵרֵאשִׁתוֹ וַיְהִי־ לוֹ אַרְבָּעָה עָשָׂר אֶלֶף

mil (y)-diez cuatro para-él y-hubo , más-que-(lo)-primero de-Job (lo)-postrero

צֹאן וְשֵׁשֶׁת אֲלָפִים גְּמַלִּים וְאֶלֶף־ צֶמֶד בָּקָר וְאֶלֶף אֲתוֹנוֹת׃

. asnas y-mil de-bueyes yuntas y-mil de-camellos millares y-seis ovejas

וַיְהִי־ לוֹ שִׁבְעָנָה בָנִים וְשָׁלוֹשׁ בָּנוֹת׃ וַיִּקְרָא

y-llamó (14) . hijas y-tres hijos siete para-él También-hubo (13)

שֵׁם־ הָאַחַת יְמִימָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית קְצִיעָה וְשֵׁם הַשְּׁלִישִׁית

de-la-tercera y-(el)-nombre Casia de-la-segunda y-(el)-nombre , Palomita de-la-primera (el)-nombre

קֶרֶן הַפּוּךְ׃ וְלֹא נִמְצָא נָשִׁים יָפוֹת כִּבְנוֹת

como-(las)-hijas (tan)-bellas mujeres se-halló Y-no (15) . del-antimonio Cuerno

אִיּוֹב בְּכָל־ הָאָרֶץ וַיִּתֵּן לָהֶם אֲבִיהֶם נַחֲלָה בְּתוֹךְ

entre herencia su-padre les y-dio la-tierra en-toda de-Job

אֲחֵיהֶם׃ וַיְחִי אִיּוֹב אַחֲרֵי־ זֹאת מֵאָה וְאַרְבָּעִים שָׁנָה

año(s) y-cuarenta ciento de-esto después Job Y-vivió (16) . sus-hermanos

אַרְבָּעָה	בָנָיו	בְּנֵי	וְאֶת־	בָּנָיו	אֶת־	וַיַּרְא
(hasta)-cuatro	de-sus-hijos	(los)-hijos	y-a	sus-hijos	a	y-vio
יָמִים׃	וּשְׂבַע	זָקֵן	אִיּוֹב	וַיָּמָת		דֹּרוֹת׃
. de-días	y-lleno	anciano	Job	Y-murió	(17)	. generaciones

SALMOS

אַשְׁרֵי הָאִישׁ אֲשֶׁר ׀ לֹא הָלַךְ בַּעֲצַת רְשָׁעִים

Sal. 1 de-impíos en-consejo anduvo no que del-hombre ¡ La-dicha (1)

וּבְדֶרֶךְ חַטָּאִים לֹא עָמָד וּבְמוֹשַׁב לֵצִים לֹא יָשָׁב׃

, se-sentó no de-burlones y-en-asiento se-mantuvo no de-pecadores y-en-camino

כִּי אִם בְּתוֹרַת יְהוָה חֶפְצוֹ וּבְתוֹרָתוֹ יֶהְגֶּה

medita y-en-su-ley su-deleite-(está) de-Yahweh en-(la)-ley más-bien sino-que (2)

יוֹמָם וָלָיְלָה׃ וְהָיָה כְּעֵץ שָׁתוּל עַל־ פַּלְגֵי מָיִם

, de-aguas corrientes junto-a plantado como-árbol Y-será (3) ! y-de-noche de-día

אֲשֶׁר פִּרְיוֹ ׀ יִתֵּן בְּעִתּוֹ וְעָלֵהוּ לֹא־ יִבּוֹל

se-marchita no y-su-hoja , en-su-tiempo da su-fruto que

וְכֹל אֲשֶׁר־ יַעֲשֶׂה יַצְלִיחַ׃ לֹא־ כֵן הָרְשָׁעִים כִּי אִם־

más-bien sino-que , los impíos así No (4) . prospera , hace lo-que y-(en)-todo

כַּמֹּץ אֲשֶׁר־ תִּדְּפֶנּוּ רוּחַ׃ עַל־ כֵּן ׀ לֹא־ יָקֻמוּ

se-erguirán no , eso Por (5) . (el)-viento se-lleva que (son)-como-paja

רְשָׁעִים בַּמִּשְׁפָּט וְחַטָּאִים בַּעֲדַת צַדִּיקִים׃ כִּי־

Pues (6) . de-(los)-justos en-(la)-congregación ni-(los)-pecadores en-(el)-juicio (los)-impíos

יוֹדֵעַ יְהוָה דֶּרֶךְ צַדִּיקִים וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים

de-(los)-impíos mas-(el)-camino de-(los)-justos (el)-camino Yahweh conoce

תֹּאבֵד׃ לָמָּה רָגְשׁוּ גוֹיִם וּלְאֻמִּים יֶהְגּוּ־ רִיק׃

Sal. 2 ? lo-vano traman y-(los)-pueblos (las)-gentes se-amotinan ¿ Por-qué (1) . perecerá

יִתְיַצְּבוּ ׀ מַלְכֵי־ אֶרֶץ וְרוֹזְנִים נוֹסְדוּ־ יָחַד

a-una conspiran y-(los)-gobernantes de-(la)-tierra (los)-reyes Se-levantan (2)

עַל־ יְהוָה וְעַל־ מְשִׁיחוֹ׃ נְנַתְּקָה אֶת־

** (diciendo): ¡ rompamos (3) su-ungido y-contra Yahveh contra

מוֹסְרוֹתֵימוֹ וְנַשְׁלִיכָה מִמֶּנּוּ עֲבֹתֵימוֹ׃

! sus-cuerdas de-nosotros y-echemos sus-ligaduras

יוֹשֵׁב בַּשָּׁמַיִם יִשְׂחָק אֲדֹנָי יִלְעַג־ לָמוֹ׃

. de-ellos se-burla el-Señor ; se-reirá en-(los)-cielos El-entronizado (4)

אָז יְדַבֵּר אֵלֵימוֹ בְאַפּוֹ וּבַחֲרוֹנוֹ

y-en-su-furor , en-su-ira les hablará Luego (5)

יְבַהֲלֵמוֹ׃ וַאֲנִי נָסַכְתִּי מַלְכִּי עַל־ צִיּוֹן הַר־

monte , Sión sobre mi-rey (el-que)-he-instalado Pero-(soy)-yo (6) . los-aterrará

קָדְשִׁי׃ אֲסַפְּרָה אֶל חֹק יְהוָה אָמַר אֵלַי

: me dijo Yahweh : (el)-decreto Promulgaré (7) . de-mi-santidad

בְּנִי אַתָּה אֲנִי הַיּוֹם יְלִדְתִּיךָ׃ שְׁאַל מִמֶּנִּי

me Pide (8) . te-he-engendrado hoy yo (eres)-tú mi-hijo

וְאֶתְּנָה גוֹיִם נַחֲלָתֶךָ וַאֲחֻזָּתְךָ אַפְסֵי־ אָרֶץ׃

. de-(la)-tierra (los)-confines y-(por)-posesión-tuya (por)-herencia-tuya (las)-naciones y-daré

תְּרֹעֵם בְּשֵׁבֶט בַּרְזֶל כִּכְלִי יוֹצֵר

de-alfarero como-vasija ; de-hierro con-vara Los-quebrantarás (9)

תְּנַפְּצֵם׃ וְעַתָּה מְלָכִים הַשְׂכִּילוּ הִוָּסְרוּ

, dejaos-amonestar ; portaos-con-sensatez , reyes , Ahora, pues (10) . los-desmenuzarás

שֹׁפְטֵי אָרֶץ׃ עִבְדוּ אֶת־ יְהוָה בְּיִרְאָה וְגִילוּ בִּרְעָדָה׃

. con-temblor y-regocijaos , con-temor Yahveh a Servid (11) . de-(la)-tierra jueces

נַשְּׁקוּ־ בַר פֶּן־ יֶאֱנַף ׀ וְתֹאבְדוּ דֶרֶךְ כִּי־ יִבְעַר

se-inflama pues (en-el)-camino y-perezcáis se-enoje no-sea-que (al)-hijo Honrad (12)

כִּמְעַט אַפּוֹ אַשְׁרֵי כָּל־ חוֹסֵי בוֹ׃

! en-él (los)-que-se-refugian de-todos ¡ La-dicha . su-ira de-repente

מִזְמוֹר לְדָוִד בְּבָרְחוֹ מִפְּנֵי ׀ אַבְשָׁלוֹם בְּנוֹ׃

Sal. 3 : su-hijo , de-Absalón de-la-faz cuando-huía , de-David Salmo (1)

יְהוָה מָה־ רַבּוּ צָרָי רַבִּים קָמִים עָלָי׃

. contra-mí (los)-que-se-levantan Muchos-(son) ! mis-adversarios se-han-multiplicado cómo , ¡ Yahweh (2)

רַבִּים אֹמְרִים לְנַפְשִׁי אֵין יְשׁוּעָתָה לּוֹ בֵאלֹהִים סֶלָה׃

. Sélah . en-Dios para-él salvación No-(hay) : de-mi-alma (los)-que-dicen Muchos-(son) (3)

וְאַתָּה יְהוָה מָגֵן בַּעֲדִי כְּבוֹדִי וּמֵרִים

y-(el)-que-levanta mi-gloria , en-derredor-de-mí escudo-(eres) , Yahweh Mas-tú (4)

רֹאשִׁי׃ קוֹלִי אֶל־ יְהוָה אֶקְרָא וַיַּעֲנֵנִי מֵהַר

desde-(el)-monte y-él-me-responde clamo Yahweh a (Con)-mi-voz (5) . mi-cabeza

קָדְשׁוֹ סֶלָה׃ אֲנִי שָׁכַבְתִּי וָאִישָׁנָה הֱקִיצוֹתִי כִּי יְהוָה

Yahveh pues , desperté ; y-me-dormí me-acosté Yo (6) . Sélah . de-su-santidad

יִסְמְכֵנִי׃ לֹא־ אִירָא מֵרִבְבוֹת עָם אֲשֶׁר

que , de(l)-pueblo a-miríadas temeré No (7) . me-sostiene

סָבִיב שָׁתוּ עָלָי׃ קוּמָה יְהוָה ׀ הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהַי

! Dios-mío , sálvame ; Yahweh , ¡ Levántate (8) . contra-mí se-han-plantado por-todos-lados

כִּי־ הִכִּיתָ אֶת־ כָּל־ אֹיְבַי לֶחִי שִׁנֵּי רְשָׁעִים

de-(los)-impíos (los)-dientes ; (en)-la-mejilla mis-enemigos todos a heriste Pues

שִׁבַּרְתָּ׃ לַיהוָה הַיְשׁוּעָה עַל־ עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ

. (sea)-tu-bendición tu-pueblo Sobre . la-salvación A-Yahweh-(compete) (9) . quebraste

סֶלָה׃ לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹת מִזְמוֹר לְדָוִד׃

Sal. 4 . de-David Salmo . con-instrumentos-de-cuerda ; Al-director-(del-coro) (1) . Sélah

בְּקָרְאִי עֲנֵנִי ׀ אֱלֹהֵי צִדְקִי בַּצָּר

, En-la-angustia ! de-mi-justicia Dios , respóndeme , ¡ En-mi-clamor (2)

הִרְחַבְתָּ לִּי חָנֵּנִי וּשְׁמַע תְּפִלָּתִי׃ בְּנֵי

Hijos (3) . mi-oración y-escucha ten-piedad-de-mí ; para-mí has-ensanchado-(lugar)

אִישׁ עַד־מֶה כְבוֹדִי לִכְלִמָּה תֶּאֱהָבוּן רִיק תְּבַקְשׁוּ

(y)-buscaréis vanidad ¿ Amaréis ? en-oprobio-será-puesta mi-gloria cuándo ¿ hasta , de-hombre

כָזָב סֶלָה׃ וּדְעוּ כִּי־הִפְלָה יְהוָה חָסִיד לוֹ יְהוָה

Yahweh ; para-sí al-piadoso Yahweh ha-puesto-aparte que Pues-sabed (4) . Sélah ? falsía

יִשְׁמַע בְּקָרְאִי אֵלָיו׃ רִגְזוּ וְאַל־תֶּחֱטָאוּ אִמְרוּ

meditad ; pequéis y-no Temblad (5) . a-él cuando-clame-yo escuchará

בִלְבַבְכֶם עַל־מִשְׁכַּבְכֶם וְדֹמּוּ סֶלָה׃ זִבְחוּ זִבְחֵי־

sacrificios Ofreced (6) . Sélah . y-callad vuestro-lecho sobre en-vuestro-corazón

צֶדֶק וּבִטְחוּ אֶל־יְהוָה׃ רַבִּים אֹמְרִים מִי־יַרְאֵנוּ טוֹב

? (algún)-bien nos-mostrará ¿ Quién : que-dicen Muchos-(hay) (7) . Yahveh en y-confiad de-justicia

נְסָה־עָלֵינוּ אוֹר פָּנֶיךָ יְהוָה׃ נָתַתָּה שִׂמְחָה

alegría Has-dado (8) ! Yahveh , de-tu-rostro (la)-luz sobre-nosotros ¡ Alza

בְלִבִּי מֵעֵת דְּגָנָם וְתִירוֹשָׁם

y-(el)-mosto-de-ellos (el)-grano-de-ellos más-que-cuando en-mi-corazón

רָבּוּ׃ בְּשָׁלוֹם יַחְדָּו אֶשְׁכְּבָה וְאִישָׁן כִּי־אַתָּה

, tú porque , y-me-dormiré me-acostaré juntamente En-paz (9) . abundan

יְהוָה לְבָדָד לָבֶטַח תּוֹשִׁיבֵנִי׃ לַמְנַצֵּחַ אֶל־

Sal. 5 para ; Al-director-(del-coro) (1) . me-harás-habitar en-seguridad solo Yahweh

הַנְּחִילוֹת מִזְמוֹר לְדָוִד׃ אֲמָרַי הַאֲזִינָה ׀ יְהוָה בִּינָה

considera ; Yahveh , presta-atención A-mis-palabras (2) . de-David Salmo . instrumentos-de-viento

הֲגִיגִי׃ הַקְשִׁיבָה ׀ לְקוֹל שַׁוְעִי מַלְכִּי

Rey-mío , de-mi-clamor a-la-voz Está-atento (3) . mi-susurro

וֵאלֹהָי כִּי־אֵלֶיךָ אֶתְפַּלָּל׃ יְהוָה בֹּקֶר תִּשְׁמַע קוֹלִי

, mi-voz oirás de-mañana , Oh-Yahweh (4) . oro a-ti porque , y-Dios-mío

בֹּקֶר אֶעֱרָךְ־ לְךָ וַאֲצַפֶּה׃ כִּי ׀ לֹא אֵל־ חָפֵץ

que-se-complace (un)-Dios no Porque (5) y-estaré-a-la-espera a-ti (la)-ordenaré de-mañana

רֶשַׁע ׀ אָתָּה לֹא יְגֻרְךָ רָע׃ לֹא־ יִתְיַצְּבוּ

se-sostendrán No (6) . (el)-mal se-hospedará-contigo no ; (eres)-tú en-(la)-maldad

הוֹלְלִים לְנֶגֶד עֵינֶיךָ שָׂנֵאתָ כָּל־ פֹּעֲלֵי אָוֶן׃

. de-iniquidad los-hacedores a-todos oías ; tus-ojos ante los-jactanciosos

תְּאַבֵּד דֹּבְרֵי כָזָב אִישׁ־ דָּמִים וּמִרְמָה יְתָעֵב ׀

aborrece y-de-engaño de-sangres al-hombre ; falsedad a-los-que-hablan Destruyes (7)

יְהוָה׃ וַאֲנִי בְּרֹב חַסְדְּךָ אָבוֹא בֵיתֶךָ

; en-tu-casa entraré de-tu-misericordia por-la-abundancia Mas-yo (8) . Yahweh

אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל־ הֵיכַל־ קָדְשְׁךָ בְּיִרְאָתֶךָ׃ יְהוָה ׀

, Yahweh (9) . con-temor-a-ti de-tu-santidad el-templo hacia me-postraré

נְחֵנִי בְצִדְקָתֶךָ לְמַעַן שׁוֹרְרָי

; los-que-me-acechan a-causa-de en-tu-justicia guíame

הַוְשַׁר לְפָנַי דַּרְכֶּךָ׃ כִּי אֵין בְּפִיהוּ נְכוֹנָה

; sinceridad en-su-boca no-hay Porque (10) . tu-camino Ante-mí allana

קִרְבָּם הַוּוֹת קֶבֶר־ פָּתוּחַ גְּרוֹנָם לְשׁוֹנָם

su-lengua ; (es)-su-garganta abierto sepulcro ; (es)-sima Su-interior

יַחֲלִיקוּן׃ הַאֲשִׁימֵם ׀ אֱלֹהִים יִפְּלוּ

caigan ; oh-Dios , Tenlos-por-culpables (11) . suavizan

מִמֹּעֲצוֹתֵיהֶם בְּרֹב פִּשְׁעֵיהֶם הַדִּיחֵמוֹ כִּי־ מָרוּ

se-han-rebelado porque , abátelos de-sus-transgresiones en-la-multitud ; por-sus-propios-designios

בָךְ׃ וְיִשְׂמְחוּ כָל־ חוֹסֵי בָךְ

; en-ti (los)-que-se-refugian todos Así-se-alegrarán (12) . contra-ti

לְעוֹלָם יְרַנֵּנוּ וְתָסֵךְ עָלֵימוֹ

; sobre-ellos y-tú-extenderás-cobijo cantarán-con-júbilo para-siempre

וְיַעְלְצוּ בְךָ אֹהֲבֵי שְׁמֶךָ׃ כִּי־אַתָּה

tú Porque (13) . tu-nombre (los)-que-aman en-ti regocíjense

תְּבָרֵךְ צַדִּיק יְהוָה כַּצִּנָּה רָצוֹן תַּעְטְרֶנּוּ׃

. lo-rodeas de-favor , como-con-escudo ; oh Yahweh , al-justo bendices

לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹת עַל־הַשְּׁמִינִית

. octava-baja en , con-instrumentos-de-cuerda : Al-director-(del-coro) (1) **Sal. 6**

מִזְמוֹר לְדָוִד׃ יְהוָה אַל־בְּאַפְּךָ תוֹכִיחֵנִי וְאַל־

ni me-reprendas en-tu-ira no , Yahweh (2) . de-David Salmo

בַּחֲמָתְךָ תְיַסְּרֵנִי׃ חָנֵּנִי יְהוָה כִּי אֻמְלַל

languidezco pues , Yahweh , Ten-piedad-de-mí (3) . me-castigues en-tu-furor

אָנִי רְפָאֵנִי יְהוָה כִּי נִבְהֲלוּ עֲצָמָי׃ וְנַפְשִׁי

también-mi-alma (4) . mis-huesos se-estremecen porque , Yahweh , sáname ; yo

נִבְהֲלָה מְאֹד וְאַתְּ יְהוָה עַד־מָתָי׃ שׁוּבָה יְהוָה חַלְּצָה

libra , Yahweh , Vuélvete (5) ? cuándo ¿hasta Yahweh , y-tú ; mucho está-turbada

נַפְשִׁי הוֹשִׁיעֵנִי לְמַעַן חַסְדֶּךָ׃ כִּי אֵין בַּמָּוֶת

en-la-muerte no-hay Porque (6) . tu-misericordia en-atención-a sálvame ; mi-alma

זִכְרֶךָ בִּשְׁאוֹל מִי יוֹדֶה־לָּךְ׃ יָגַעְתִּי ׀

Estoy-exhausto (7) ? te alabará quién ¿ en-el-Seol ; recuerdo-de-ti

בְּאַנְחָתִי אַשְׂחֶה בְכָל־לַיְלָה מִטָּתִי בְּדִמְעָתִי

con-mi-llanto ; mi-lecho noche en-cada inundo ; en-mi-gemir

עַרְשִׂי אַמְסֶה׃ עָשְׁשָׁה מִכַּעַס עֵינִי עָתְקָה

se-envejece ; mi-ojo por-la-vejación Gastado-está (8) . disuelvo mi-cama

בְּכָל־צוֹרְרָי׃ סוּרוּ מִמֶּנִּי כָּל־פֹּעֲלֵי

(los)-hacedores todos , de-mí Apartaos (9) . mis-adversarios por-causa-de-todos

אָוֶן כִּי־שָׁמַע יְהוָה קוֹל בִּכְיִי׃ שָׁמַע יְהוָה

Yahveh Ha-oído (10) . de-mi-llanto (la)-voz Yahveh ha-oído porque de-ini
quidad

תְּחִנָּתִי יְהוָה תְּפִלָּתִי יִקָּח׃ יֵבֹשׁוּ

Serán-avergonzados (11) . acoge mi-oración Yahveh ; mi-súplica

וְיִבָּהֲלוּ מְאֹד כָּל־ אֹיְבָי

; mis-enemigos todos grandemente y-se-turbarán

יָשֻׁבוּ יֵבֹשׁוּ רָגַע׃ שִׁגָּיוֹן לְדָוִד

Sal. 7 de-David Canto-apasionado (1) . de-repente y-serán-avergonzados retrocederán

אֲשֶׁר־ שָׁר לַיהוָה עַל־ דִּבְרֵי־ כוּשׁ בֶּן־יְמִינִי׃ יְהוָה

, Yahveh (2) . benjaminita , de-Cus palabras sobre a-Yahweh cantó que

אֱלֹהַי בְּךָ חָסִיתִי הוֹשִׁיעֵנִי מִכָּל־ רֹדְפַי

mis-perseguidores de-todos sálvame ; me-refugio en-ti , Dios-mío

וְהַצִּילֵנִי׃ פֶּן־ יִטְרֹף כְּאַרְיֵה נַפְשִׁי פֹּרֵק

despedazándo(la) , mi-alma como-un-león desgarre-(alguno) no-sea-que (3) , y-líbrame

וְאֵין מַצִּיל׃ יְהוָה אֱלֹהַי אִם־עָשִׂיתִי זֹאת אִם־ יֶשׁ־ עָוֶל

iniquidad hay si , esto he-hecho si , Dios-mío Yahveh (4) . libre y-no-haya-quien

בְּכַפָּי׃ אִם־גָּמַלְתִּי שׁוֹלְמִי רָע וָאֲחַלְּצָה

o-despojé con-mal al-que-estaba-en-paz-conmigo pagué si (5) , en-mis-manos

צוֹרְרִי רֵיקָם׃ יִרַדֹּף אוֹיֵב

mi-enemigo que-persiga (6) , sin-causa a-mi-adversario

נַפְשִׁי וְיַשֵּׂג וְיִרְמֹס לָאָרֶץ חַיָּי

mi-vida en-tierra que-pisotee ; y-(la)-alcance mi-alma

וּכְבוֹדִי לֶעָפָר יַשְׁכֵּן סֶלָה׃ קוּמָה יְהוָה

, Yahweh , Levántate (7) . Sélah . haga-yacer en-(el)-polvo y-mi-gloria

בְּאַפֶּךָ הִנָּשֵׂא בְּעַבְרוֹת צוֹרְרָי וְעוּרָה

y-despiértate de-mis-adversarios contra-la-furia álzate ; en-tu-ira

אֵלַי מִשְׁפָּט צִוִּיתָ׃ וַעֲדַת לְאֻמִּים תְּסוֹבְבֶךָּ

te-rodee de-los-pueblos Y-que-(la)-asamblea (8) . has-establecido juicio ; en-favor-mío

וְעָלֶיהָ לַמָּרוֹם שׁוּבָה׃ יְהוָה יָדִין עַמִּים
; a-(los)-pueblos juzga Yahweh (9) . regresa en-lo-alto y-sobre-ella

שָׁפְטֵנִי יְהוָה כְּצִדְקִי וּכְתֻמִּי עָלָי׃
. (que-hay)-en-mí y-conforme-a-mi-integridad conforme-a-mi-justicia , Yahweh , júzgame

יִגְמָר־נָא רַע ׀ רְשָׁעִים וּתְכוֹנֵן צַדִּיק
, al-justo y-establece-tú de-(los)-impíos (la)-maldad ahora Termine (10)

וּבֹחֵן לִבּוֹת וּכְלָיוֹת אֱלֹהִים צַדִּיק׃ מָגִנִּי עַל־אֱלֹהִים
, Dios (está)-junto Mi-escudo (11) . justo (el)-Dios y-(los)-riñones (los)-corazones pues-prueba

מוֹשִׁיעַ יִשְׁרֵי־לֵב׃ אֱלֹהִים שׁוֹפֵט צַדִּיק וְאֵל
y-(un)-Dios , justo (es)-juez Dios (12) . de-corazón a-(los)-rectos que-salva

זֹעֵם בְּכָל־יוֹם׃ אִם־לֹא יָשׁוּב חַרְבּוֹ
su-espada , se-vuelve no Si (13) . día cada que-se-indigna (contra-el-impío)

יִלְטוֹשׁ קַשְׁתּוֹ דָרַךְ וַיְכוֹנְנֶהָ׃
. y-(lo)-tiene-preparado ha-tensado su-arco ; afilará

וְלוֹ הֵכִין כְּלֵי־מָוֶת חִצָּיו לְדֹלְקִים
para-(mis)-perseguidores sus-flechas ; de-muerte armas ha-preparado Y-para-sí (14)

יִפְעָל׃ הִנֵּה יְחַבֶּל־אָוֶן וְהָרָה עָמָל
daño y-concibió , de-maldad (el-impío)-está-de-parto , He-aquí (15) . hace

וְיָלַד שָׁקֶר׃ בּוֹר כָּרָה וַיַּחְפְּרֵהוּ
y-la-ha-ahondado ha-cavado Fosa (16) . falsedad y-da-a-luz

וַיִּפֹּל בְּשַׁחַת יִפְעָל׃ יָשׁוּב עֲמָלוֹ בְרֹאשׁוֹ
en-su-cabeza su-daño Volverá (17) . (que)-hizo en-(el)-polvo y-ha-caído

וְעַל קָדְקֳדוֹ חֲמָסוֹ יֵרֵד׃ אוֹדֶה יְהוָה
a-Yahweh Daré-gracias (18) . descenderá su-violencia su-coronilla y-sobre

כְּצִדְקוֹ וַאֲזַמְּרָה שֵׁם־יְהוָה עֶלְיוֹן׃
. (el)-Altísimo , de-Yahweh al-nombre y-cantaré-alabanzas conforme-a-su-justicia

לַמְנַצֵּחַ עַל־ הַגִּתִּית מִזְמוֹר לְדָוִד׃

Sal. 8 . de-David Salmo . los-Guitit sobre ; Al-director-(del-coro) (1)

יְהוָה אֲדֹנֵינוּ מָה־ אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר

Que ! la-tierra en-toda (es)-tu-nombre majestuoso cuán , Señor-nuestro , ¡Oh-Yahveh (2)

תְּנָה הוֹדְךָ עַל־ הַשָּׁמָיִם׃ מִפִּי עוֹלְלִים ׀

de-niñitos De-boca (3) . los-cielos sobre tu-gloria has-desplegado

וְיֹנְקִים יִסַּדְתָּ עֹז לְמַעַן צוֹרְרֶיךָ

de-tus-adversarios por-causa (tu)-fortaleza has-establecido y-de-lactantes

לְהַשְׁבִּית אוֹיֵב וּמִתְנַקֵּם׃ כִּי־ אֶרְאֶה שָׁמֶיךָ

, tus-cielos veo Cuando (4) . y-al-vengativo al-enemigo para-acallar

מַעֲשֵׂי אֶצְבְּעֹתֶיךָ יָרֵחַ וְכוֹכָבִים אֲשֶׁר כּוֹנָנְתָּה׃ מָה־

(digo)-¿ Qué (5) , estableciste que y-(las)-estrellas (la)-luna , de-tus-dedos hechura

אֱנוֹשׁ כִּי־ תִזְכְּרֶנּוּ וּבֶן־ אָדָם כִּי תִפְקְדֶנּוּ׃

? lo-visitas que del-hombre y-(el)-hijo , de-él-te-acuerdas que (es-el)-hombre

וַתְּחַסְּרֵהוּ מְּעַט מֵאֱלֹהִים וְכָבוֹד וְהָדָר תְּעַטְּרֵהוּ׃

. lo-coronaste y-honor y-de-gloria que-Dios un-poco Pero-lo-has-hecho-inferior (6)

תַּמְשִׁילֵהוּ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ כֹּל שַׁתָּה תַחַת־

debajo pusiste todo ; de-tus-manos sobre-(las)-obras Le-haces-señorear (7)

רַגְלָיו׃ צֹנֶה וַאֲלָפִים כֻּלָּם וְגַם בַּהֲמוֹת שָׂדָי׃

, del-campo (las)-bestias y-también todos-ellos , y-bueyes ovejas (8) ; de-sus-pies

צִפּוֹר שָׁמַיִם וּדְגֵי הַיָּם עֹבֵר אָרְחוֹת יַמִּים׃

. de-(los)-mares (las)-sendas lo-que-surca , del-mar y-(los)-peces de-(los)-cielos (el)-ave (9)

יְהוָה אֲדֹנֵינוּ מָה־ אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל־ הָאָרֶץ׃

! la-tierra en-toda (es)-tu-nombre majestuoso cuán , Señor-nuestro , ¡ Oh, Yahweh (10)

לַמְנַצֵּחַ עַלְמוּת לַבֵּן מִזְמוֹר לְדָוִד׃

Sal. 9 . de-David Salmo . al-hijo sobre-muerte ; Al-director-(del-coro) (1)

אוֹדֶה יְהוָה בְּכָל־ לִבִּי אֲסַפְּרָה כָּל־

todas referiré ; mi-corazón con-todo a-Yahweh Daré-gracias (2)

נִפְלְאוֹתֶיךָ׃ אֶשְׂמְחָה וְאֶעֶלְצָה בָךְ

; en-ti y-me-regocijaré Me-alegraré (3) . tus-maravillas

אֲזַמְּרָה שִׁמְךָ עֶלְיוֹן׃ בְּשׁוּב־ אוֹיְבַי

mis-enemigos Cuando-se-vuelven (4) ¡ Oh-Altísimo ! , a-tu-nombre cantaré-alabanzas

אָחוֹר יִכָּשְׁלוּ וְיֹאבְדוּ מִפָּנֶיךָ׃ כִּי־ עָשִׂיתָ מִשְׁפָּטִי

mi-derecho has-mantenido Porque (5) . ante-tu-rostro y-perecen tropiezan , atrás

וְדִינִי יָשַׁבְתָּ לְכִסֵּא שׁוֹפֵט צֶדֶק׃ גָּעַרְתָּ גוֹיִם

, a-(las)-naciones Has-reprendido (6) . justo (como)-juez en-el-trono te-has-sentado ; y-mi-causa

אִבַּדְתָּ רָשָׁע שְׁמָם מָחִיתָ לְעוֹלָם וָעֶד׃

. y-para-siempre eternamente has-borrado (el)-nombre-de-ellos , al-impío has-destruido

הָאוֹיֵב ׀ תַּמּוּ חֳרָבוֹת לָנֶצַח וְעָרִים

y-(sus)-ciudades , para-siempre (como)-desolaciones están-acabados , (En-cuanto)-al-enemigo (7)

נָתַשְׁתָּ אָבַד זִכְרָם הֵמָּה׃ וַיהוָה לְעוֹלָם

para-siempre Pero-Yahweh (8) . (con)-ellos el-recuerdo-de-ellos pereció ; has-asolado

יֵשֵׁב כּוֹנֵן לַמִּשְׁפָּט כִּסְאוֹ׃ וְהוּא

y-él (9) , su-trono para-juicio ha-establecido ; está-sentado (en-su-trono)

יִשְׁפֹּט־ תֵּבֵל בְּצֶדֶק יָדִין לְאֻמִּים בְּמֵישָׁרִים׃

. con-equidad a-los-pueblos ejecutará-juicio ; con-justicia (al)-mundo juzgará

וִיהִי יְהוָה מִשְׂגָּב לַדָּךְ מִשְׂגָּב לְעִתּוֹת

en-tiempos baluarte , para-el-oprimido baluarte Yahweh Y-será (10)

בַּצָּרָה׃ וְיִבְטְחוּ בְךָ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ כִּי

porque , tu nombre quienes-conocen en-ti Y-confiarán (11) . de-angustia

לֹא־ עָזַבְתָּ דֹרְשֶׁיךָ יְהוָה׃ זַמְּרוּ לַיהוָה

de-Yahveh Cantad-en-honor (12) . oh-Yahweh , a-los-que-te-buscan has-desamparado no

יֹשֵׁב צִיּוֹן הַגִּידוּ בָעַמִּים עֲלִילוֹתָיו׃ כִּי־

Porque (13) . sus-proezas entre-los-pueblos proclamad ; en-Sión que-mora

דֹרֵשׁ דָּמִים אוֹתָם זָכָר לֹא־שָׁכַח צַעֲקַת עֲנָיִים׃

. de-(los)-humildes (el)-clamor ha-olvidado no , ha-recordado los de-(las)-sangres el-vengador

חָנְנֵנִי יְהוָה רְאֵה עָנְיִי מִשֹּׂנְאָי

, a-causa-de-quienes-me-odian mi-aflicción mira , oh-Yahweh , Ten-piedad-de-mí (14)

מְרוֹמְמִי מִשַּׁעֲרֵי מָוֶת׃ לְמַעַן אֲסַפְּרָה כָּל־

todas yo-declararé para-que (15) , de-(la)-muerte de-(las)-puertas (tú)-que-me-levantas

תְּהִלָּתֶיךָ בְּשַׁעֲרֵי בַת־צִיּוֹן אָגִילָה בִּישׁוּעָתֶךָ׃

. en-tu-salvación (para-que)-me-regocije , de-Sión de-(la)-hija en-las-puertas tus-alabanzas

טָבְעוּ גוֹיִם בְּשַׁחַת עָשׂוּ בְּרֶשֶׁת־זוּ טָמָנוּ נִלְכְּדָה

quedó-prendido escondieron que en-la-red ; (que)- en-el-foso (las)- Se-han-hundido (16)
hicieron naciones

רַגְלָם׃ נוֹדַע ׀ יְהוָה מִשְׁפָּט עָשָׂה בְּפֹעַל כַּפָּיו

de-sus-manos En-la-obra . ha-hecho juicio ; Yahweh Se-ha-dado-a-conocer (17) . su-pie

נוֹקֵשׁ רָשָׁע הִגָּיוֹן סֶלָה׃ יָשׁוּבוּ רְשָׁעִים לִשְׁאוֹלָה

, al-Seol (los)-impíos Volverán (18) . Sélah . Higayon . (el)-impío es-atrapado

כָּל־גּוֹיִם שְׁכֵחֵי אֱלֹהִים׃ כִּי לֹא לָנֶצַח

para-siempre no Pues (19) . de-Dios que-se-olvidan (las)-naciones todas

יִשָּׁכַח אֶבְיוֹן תִּקְוַת עֲנִוִּים תֹּאבַד לָעַד׃

. para-siempre perecerá de-(los)-pobres (ni-la)-esperanza (el)-pobre será-olvidado

קוּמָה יְהוָה אַל־יָעֹז אֱנוֹשׁ יִשָּׁפְטוּ גוֹיִם עַל־

en (las)-naciones sean-juzgadas ; (el)-hombre prevalezca no , Yahweh , Levántate (20)

פָּנֶיךָ׃ שִׁיתָה יְהוָה ׀ מוֹרָה לָהֶם יֵדְעוּ גוֹיִם

(las)-naciones sepan ; en-ellos terror , Yahweh , Pon (21) . tu-presencia

אֱנוֹשׁ הֵמָּה סֶּלָה׃ לָמָה יְהוָה תַּעֲמֹד בְּרָחוֹק תַּעְלִים לְעִתּוֹת

Sal. 10 en-tiempos (y)-te-escon_n_ , alejado te-ma_n_ , oh-Yahweh , ¿ Por-qué (1) . Sélah . ellos- (que-sólo)-
des tienes (son) hombres

בַּצָּרָה׃ בְּגַאֲוַת רָשָׁע יִדְלַק עָנִי יִתָּפְשׂוּ ׀

quedan-prendidos ; (el)-pobre se-consume del-impío Por-el-orgullo (2) ? de-angustia

בִּמְזִמּוֹת זוּ חָשָׁבוּ׃ כִּי־הִלֵּל רָשָׁע עַל־תַּאֲוַת

deseo del (el)-impío se-jacta Pues (3) . han-urdido que en-las-trampas

נַפְשׁוֹ וּבֹצֵעַ בֵּרֵךְ נִאֵץ ׀ יְהוָה׃ רָשָׁע

, (El)-impío (4) . a-Yahweh (y)-desprecia maldice y-(el)-codicioso , de-su-alma

כְּגֹבַהּ אַפּוֹ בַּל־יִדְרֹשׁ אֵין אֱלֹהִים כָּל־מְזִמּוֹתָיו׃

. sus-pensamientos (son)-todos , Dios no-hay ; pedirá-cuentas no : de-su-rostro-(dice) en-la-altivez

יָחִילוּ דְרָכָו ׀ בְּכָל־עֵת מָרוֹם מִשְׁפָּטֶיךָ מִנֶּגְדּוֹ

; fuera-de-su-vista (están)-tus-juicios en-lo-alto ; tiempo en-todo sus-caminos Prosperan (5)

כָּל־צוֹרְרָיו יָפִיחַ בָּהֶם׃ אָמַר בְּלִבּוֹ

: en-su-corazón Dice (6) . los mira-con-desprecio sus-adversarios a-todos

בַּל־אֶמּוֹט לְדֹר וָדֹר אֲשֶׁר לֹא־בְרָע׃

. en-adversidad no-estaré (yo)-que y-generación por-generación ; seré-sacudido no

אָלָה פִּיהוּ מָלֵא וּמִרְמוֹת וָתֹךְ תַּחַת לְשׁוֹנוֹ

su-lengua bajo ; y-de-opresión y-de-engaño está-llena su-boca De-maldición (7)

עָמָל וָאָוֶן׃ יֵשֵׁב ׀ בְּמַאְרַב חֲצֵרִים בַּמִּסְתָּרִים יַהֲרֹג

asesina en-(los)-escondrijos (en-las)-aldeas al-acecho Se-sienta (8) . e-iniquidad (hay)-malicia

נָקִי עֵינָיו לְחֵלְכָה יִצְפֹּנוּ׃ יֶאֱרֹב

Se-pone-al-acecho (9) . espían al-desvalido sus-ojos ; al-inocente

בַמִּסְתָּר ׀ כְּאַרְיֵה בְסֻכֹּה יֶאֱרֹב לַחֲטוֹף עָנִי

; al-pobre para-atrapar acecha ; en-su-guarida como-león en-el-escondrijo

יַחְטֹף עָנִי בְּמָשְׁכוֹ בְרִשְׁתּוֹ׃ וְדָכָה

, Se-agazapa (10) . a-su-red arrastrándolo al-pobre atrapa

יָשֹׁחַ וְנָפַל בַּעֲצוּמָיו חֵלְכָּאִים׃ אָמַר

Ha-dicho (11) . (los)-desvalidos en-sus-fuertes-(garras) y-cae(n) se-encoge

בְּלִבּוֹ שָׁכַח אֵל הִסְתִּיר פָּנָיו בַּל־רָאָה לָנֶצַח׃

. jamás (lo)-verá no ; su-rostro ha-escondido ; Dios se-ha-olvidado : en-su-corazón

קוּמָה יְהוָה אֵל נְשָׂא יָדֶךָ אַל־תִּשְׁכַּח עֲנָיִים׃

a-(los)-humildes olvides no ; tu-mano alza , oh-Dios ; Yahweh , Levántate (12)

עַל־מֶה ׀ נִאֵץ רָשָׁע ׀ אֱלֹהִים אָמַר בְּלִבּוֹ לֹא

No : en-su-corazón Ha-dicho ? a-Dios (el)-impío ha-despreciado qué ¿ Por (13)

תִּדְרֹשׁ׃ רָאִתָה כִּי־אַתָּה ׀ עָמָל ׀ וָכַעַס ׀ תַּבִּיט

observas y-(la)-vejación (la)-malicia tú pues , (Lo)-has-visto (14) . lo-requerirás

לָתֵת בְּיָדֶךָ עָלֶיךָ יַעֲזֹב חֵלְכָה יָתוֹם אַתָּה ׀ הָיִיתָ

has-sido tú del-huérfano : (el)-desvalido se-acoge A-ti . con-tu-mano para-pagarlo

עוֹזֵר׃ שְׁבֹר זְרוֹעַ רָשָׁע וָרָע תִּדְרוֹשׁ־רִשְׁעוֹ

de-su-maldad ¡ Pide-cuentas ! y-del-malvado del-impío (el)-brazo ¡ Quiebra (15) . el-ayudador

בַּל־תִּמְצָא׃ יְהוָה מֶלֶךְ עוֹלָם וָעֶד אָבְדוּ

han-perecido y-para-siempre eternamente (es)-rey Yahweh (16) ! halles-(ninguna) (hasta-que)-no

גוֹיִם מֵאַרְצוֹ׃ תַּאֲוַת עֲנָוִים שָׁמַעְתָּ יְהוָה

; Yahweh , has-oído de-(los)-humildes (El)-deseo (17) . de-su-tierra (las)-naciones

תָּכִין לִבָּם תַּקְשִׁיב אָזְנֶךָ׃ לִשְׁפֹּט

para-vindicar (18) tu-oído y-harás-atento su-corazón fortalecerás

יָתוֹם וָדָךְ בַּל־יוֹסִיף עוֹד לַעֲרֹץ אֱנוֹשׁ מִן־הָאָרֶץ׃

. la-tierra (sacado)-de (el)-hombre para-aterrar más añada (para-que)-no , y-al-oprimido al-huérfano

לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד בַּיהוָה ׀ חָסִיתִי אֵיךְ תֹּאמְרוּ

Sal. 12 decís ¿ cómo me-he-refugiado En-Yahweh (Salmo)-de-David . Al-director-(del-coro) (1)

לְנַפְשִׁי נוּדוּ הַרְכֶם צִפּוֹר׃ כִּי הִנֵּה הָרְשָׁעִים

los-impíos , he-aquí , Porque (2) ! pájaros , a-vuestro-monte ¡ Huid : a-mi-alma

יִדְרְכוּן קֶשֶׁת כּוֹנְנוּ חִצָּם עַל־יֶתֶר לִירוֹת בְּמוֹ־אֹפֶל

oscuro en-(lo)- para-asaetear (la)-cuerda sobre su-saeta preparan ; (el)-arco tensan

לַיִשְׁרֵי־לֵב׃ כִּי הַשָּׁתוֹת יֵהָרֵסוּן צַדִּיק

¿ (el)-justo , son-destruidos los-fundamentos Cuando (3) . de-corazón a-(los)-rectos

מַה־פָּעָל׃ יְהוָה ׀ בְּהֵיכַל קָדְשׁוֹ יְהוָה בַּשָּׁמַיִם

en-(los)-cielos , Yahweh ; de-su-santidad en-(el)-templo Yahweh-(está) (4) ? puede-hacer qué

כִּסְאוֹ עֵינָיו יֶחֱזוּ עַפְעַפָּיו יִבְחֲנוּ בְּנֵי

a-(los)-hijos examinan sus-párpados , contemplan sus-ojos ; (está)-su-trono

אָדָם׃ יְהוָה צַדִּיק יִבְחָן וְרָשָׁע וְאֹהֵב חָמָס

(la)-violencia y-al-que-ama mas-al-impío ; prueba al-justo Yahweh (5) . de-(los)-hombres

שָׂנְאָה נַפְשׁוֹ׃ יַמְטֵר עַל־רְשָׁעִים פַּחִים אֵשׁ וְגָפְרִית

; y-azufre de-fuego ascuas (los)-impíos sobre Hará-llover (6) . su-alma odia

וְרוּחַ זִלְעָפוֹת מְנָת כּוֹסָם׃ כִּי־צַדִּיק יְהוָה צְדָקוֹת

(las)-obras-justas ; Yahweh justo-(es) Pues (7) . de-su-copa (será-la)-porción abrasador viento

אָהֵב יָשָׁר יֶחֱזוּ פָנֵימוֹ׃ לַמְנַצֵּחַ

: Al-director-(del-coro) (1) . su-rostro contemplarán (los)-rectos ; ama **Sal. 12**

עַל־הַשְּׁמִינִית מִזְמוֹר לְדָוִד׃ הוֹשִׁיעָה יְהוָה כִּי־גָמַר

dejó-de-existir pues , oh-Yahweh , Salva (2) . de-David , Salmo . octava-baja En

חָסִיד כִּי־פַסּוּ אֱמוּנִים מִבְּנֵי אָדָם׃ שָׁוְא ׀

falsedad (3) . de-(los)-hombres de-entre-los-hijos (los)-fieles desaparecieron porque ; (el)-piadoso

יְדַבְּרוּ אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ שְׂפַת חֲלָקוֹת בְּלֵב וָלֵב

y-corazón (y)-con-corazón de-lisonjas (con)-labio ; su-prójimo a cada-uno hablan

יְדַבֵּרוּ׃ יַכְרֵת יְהוָה כָּל־שִׂפְתֵי חֲלָקוֹת לָשׁוֹן

(la)-lengua , de-lisonjas (los)-labios todos Yahweh Corte (4) . hablan

מְדַבֶּרֶת גְּדֹלוֹת׃ אֲשֶׁר אָמְרוּ ׀ לִלְשֹׁנֵנוּ נַגְבִּיר

; haremos-prevalecer A-nuestra-lengua : han-dicho (a-los)-que (5) ; altanerías que-habla

שְׂפָתֵינוּ אִתָּנוּ מִי אָדוֹן לָנוּ׃ מִשֹּׁד עֲנִיִּים

, de-(los)-pobres Por-(la)-opresión (6) ? sobre-nosotros (es)-señor ¿ quién (están)-con nosotros nuestros-labios

מֵאַנְקַת אֶבְיוֹנִים עַתָּה אָקוּם יֹאמַר יְהוָה אָשִׁית

(lo)-pondré ; Yahweh dice , me-levantaré ahora , de-(los)-menesterosos por-el-gemido

בְּיֵשַׁע יָפִיחַ לוֹ׃ אִמֲרוֹת יְהוָה אֲמָרוֹת טְהֹרוֹת

puras (son)-palabras de-Yahweh (Las)-palabras (7) . contra-él dan-bufido en-seguridad-(a-quien)

כֶּסֶף צָרוּף בַּעֲלִיל לָאָרֶץ מְזֻקָּק שִׁבְעָתָיִם׃

. siete-veces refinada , en-la-tierra en-crisol probada (como)-plata

אַתָּה־יְהוָה תִּשְׁמְרֵם תִּצְּרֶנּוּ ׀ מִן־הַדּוֹר

la-generación de tú-nos-protegerás ; los-guardarás , Yahweh , Tú (8)

זוּ לְעוֹלָם׃ סָבִיב רְשָׁעִים יִתְהַלָּכוּן כְּרֻם זֻלּוּת

(la)-vileza cuando-es-exaltada , se-pasean (los)-impíos En-torno (9) . para-siempre esta

לִבְנֵי אָדָם׃ לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃ עַד־

Sal. 13 ¿ Hasta (2) . de-David Salmo . Al-director-(del-coro) (1) . de-los-hombres entre-los-hijos

אָנָה יְהוָה תִּשְׁכָּחֵנִי נֶצַח עַד־אָנָה ׀ תַּסְתִּיר אֶת־

** esconderás cuándo ¿ Hasta ? para-siempre ¿ Me-olvidarás ? Yahweh , cuándo

פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי׃ עַד־אָנָה אָשִׁית עֵצוֹת בְּנַפְשִׁי

, en-mi-alma consejo he-de-tomar cuándo ¿Hasta (3) ? de-mí tu-rostro

יָגוֹן בִּלְבָבִי יוֹמָם עַד־אָנָה ׀ יָרוּם אֹיְבִי

mi-enemigo se-enaltecerá cuándo ¿Hasta ? cada-día en-mi-corazón (teniendo)-pesar

עָלָי׃ הַבִּיטָה עֲנֵנִי יְהוָה אֱלֹהָי הָאִירָה עֵינַי פֶּן־

no-sea-que , mis-ojos ilumina ; Dios-mío , Yahweh (y)-respóndeme Considera (4) ? sobre-mí

אִישַׁן הַמָּוֶת׃ פֶּן־יֹאמַר אֹיְבִי יְכָלְתִּיו

, le-he-podido : mi-enemigo diga no-sea-que (5) ; (el-sueño-de)-la-muerte duerma-yo

צָרַי יָגִילוּ כִּי אֶמּוֹט׃ וַאֲנִי ׀ בְּחַסְדְּךָ

en-tu-misericordia Mas-yo (6) . yo-sea-sacudido cuando se-regocijen (y)-mis-adversarios

בָּטַחְתִּי יָגֵל לִבִּי בִּישׁוּעָתֶךָ אָשִׁירָה לַיהוָה

, a-Yahweh Cantaré . en-tu-salvación mi-corazón se-regocijará ; he-confiado

כִּי גָמַל עָלָי׃ לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד אָמַר נָבָל

(el)-insensato Dijo . (Salmo)-de-David . Al-director-(del-coro) (1) . me ha-colmado-de-bienes porque **Sal. 14**

בְּלִבּוֹ אֵין אֱלֹהִים הִשְׁחִיתוּ הִתְעִיבוּ עֲלִילָה

; de-obra han-sido-abominables , se-han-corrompido . Dios No-hay : en-su-corazón

אֵין עֹשֵׂה־טוֹב׃ יְהוָה מִשָּׁמַיִם הִשְׁקִיף עַל־בְּנֵי־

(los)-hijos sobre ha-mirado desde-los-cielos Yahweh (2) . de-bien hacedor no-hay

אָדָם לִרְאוֹת הֲיֵשׁ מַשְׂכִּיל דֹּרֵשׁ אֶת־אֱלֹהִים׃ הַכֹּל

Todos (3) . Dios a que-busque , quien-entienda si-hay para-ver de-(los)-hombres

סָר יַחְדָּו נֶאֱלָחוּ אֵין עֹשֵׂה־טוֹב אֵין

ni , de-bien hacedor no-hay , se-han-contaminado a-una , se-han-desviado

גַּם־אֶחָד׃ הֲלֹא יָדְעוּ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן אֹכְלֵי

que-devoran , de-maldad los-obradores todos conocerán ¿ No (4) . uno-siquiera

עַמִּי אָכְלוּ לֶחֶם יְהוָה לֹא קָרָאוּ׃ שָׁם ׀ פָּחֲדוּ

se-espantan Allí (5) ? han-invocado no (y)-a-Yahweh , pan (como-si)-comieran a-mi-pueblo

פָחַד כִּי־אֱלֹהִים בְּדוֹר צַדִּיק׃ עֲצַת־עָנִי תָבִישׁוּ כִּי

pero , os-burlaríais del-pobre (Del)-consejo (6) . justa con-la-generación Dios-(está) pues , con-espanto

יְהוָה מַחְסֵהוּ׃ מִי יִתֵּן מִצִּיּוֹן יְשׁוּעַת יִשְׂרָאֵל

! de-Israel (la)-salvación que-de-Sión-saliera diera ¡ Quién (7) . su-refugio Yahweh-(es)

בְּשׁוּב יְהוָה שְׁבוּת עַמּוֹ יָגֵל יַעֲקֹב

Jacob se-regocijará , de-su-pueblo (la)-suerte Yahweh Cuando-restaure

יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל׃ מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה מִי־יָגוּר

se-hospedará ¿quién , Yahweh . de-David Salmo (1) . Israel (y)-se-alegrará **Sal. 15**

בְּאָהֳלֶךָ מִי־יִשְׁכֹּן בְּהַר קָדְשֶׁךָ׃

? de-tu-santidad en-el-monte morará ¿ Quién ? en-tu-tienda

הוֹלֵךְ תָּמִים וּפֹעֵל צֶדֶק וְדֹבֵר אֱמֶת

verdad y-habla , justicia y-obra íntegramente El-que-anda (2)

בְּלִבָבוֹ׃ לֹא־ רָגַל עַל־ לְשֹׁנוֹ לֹא־ עָשָׂה
hace ni su-lengua en (tiene)-calumnia (que)-no (3) ; en-su-corazón

לְרֵעֵהוּ רָעָה וְחֶרְפָּה לֹא־ נָשָׂא עַל־ קְרֹבוֹ׃
; su-vecino contra levanta no y-reproche , mal a-su-prójimo

נִבְזֶה ׀ בְּעֵינָיו נִמְאָס וְאֶת־ יִרְאֵי יְהוָה
a-Yahweh los-que-temen pero-a , el-vil en-su-ojos es-despreciado (4)

יְכַבֵּד נִשְׁבַּע לְהָרַע וְלֹא יָמִר׃ כַּסְפּוֹ ׀ לֹא־
no (que)-su-dinero (5) ; cambia y-no para-perjuicio-(propio) (que-aun)-jura ; honra

נָתַן בְּנֶשֶׁךְ וְשֹׁחַד עַל־ נָקִי לֹא לָקָח עֹשֵׂה־
el-hacedor . tomó no (el)-inocente contra y-soborno con-interés entregó

אֵלֶּה לֹא יִמּוֹט לְעוֹלָם׃ מִכְתָּם לְדָוִד שָׁמְרֵנִי
Sal. 16 , Guárdame . de-David Mictam (1) . para-siempre será-sacudido no de-estas cosas

אֵל כִּי־ חָסִיתִי בָךְ׃ אָמַרְתְּ לַיהוָה אֲדֹנָי אָתָּה טוֹבָתִי
mi-bien ; (eres)-tú Mi-Señor : a-Yahweh Dijiste- (alma-mía) (2) . en-ti me-he-refugiado pues , oh-Dios

בַּל־ עָלֶיךָ׃ לִקְדוֹשִׁים אֲשֶׁר־ בָּאָרֶץ הֵמָּה וְאַדִּירֵי
, (los)-nobles ellos-(son) , en-la-tierra que-(hay) En-cuanto-a-(los)-santos (3) . fuera-de-ti no-(existe)

כָּל־ חֶפְצִי־ בָם׃ יִרְבּוּ עַצְּבוֹתָם אַחֵר
de-otro-(Dios) (las)-aflicciones-de-los-que Se-multiplicarán (4) . en-ellos mi-delicia toda

מָהָרוּ בַּל־ אַסִּיךְ נִסְכֵּיהֶם מִדָּם וּבַל־
ni de-sangre sus-libaciones derramaré no ; han-corrido-detrás

אֶשָּׂא אֶת־ שְׁמוֹתָם עַל־ שְׂפָתָי׃ יְהוָה מְנָת־
(la)-porción , Oh-Yahweh (5) . mis-labios en sus-nombres ** tomaré

חֶלְקִי וְכוֹסִי אַתָּה תּוֹמִיךְ גּוֹרָלִי׃ חֲבָלִים
(Las)-cuerdas (6) . mi-suerte sustentas tú , y-de-mi-copa de-mi-herencia

נָפְלוּ־ לִי בַּנְּעִמִים אַף־ נַחֲלָת שָׁפְרָה
(es)-hermosa (mi)-herencia en-verdad ; en-lugares-agradables para-mí cayeron

עָלָי׃ אֲבָרֵךְ אֶת־ יְהוָה אֲשֶׁר יְעָצָנִי אַף־ לֵילוֹת

(en-las)-noches , en-verdad ; me-aconseja que Yahweh a Bendeciré . para-mí

יִסְּרוּנִי כִלְיוֹתָי׃ שִׁוִּיתִי יְהוָה לְנֶגְדִּי תָמִיד כִּי

pues ; siempre delante-de-mí a-Yahweh He-puesto (8) . mis-riñones me-amonestan

מִימִינִי בַּל־ אֶמּוֹט׃ לָכֵן ׀ שָׂמַח לִבִּי

mi-corazón está-alegre , Por-tanto (9) . seré-sacudido no , a-mi-diestra

וַיָּגֶל כְּבוֹדִי אַף־ בְּשָׂרִי יִשְׁכֹּן לָבֶטַח׃

, en-seguridad morará mi-carne también ; mi-gloria y-se-regocija

כִּי ׀ לֹא־ תַעֲזֹב נַפְשִׁי לִשְׁאוֹל לֹא־ תִתֵּן

entregarás ni en-el-Seol mi-alma abandonarás no pues (10)

חֲסִידְךָ לִרְאוֹת שָׁחַת׃ תּוֹדִיעֵנִי אֹרַח חַיִּים

; de-vidas (la)-senda Me-darás-a-conocer (11) . (la)-fosa a-ver a-tu-piadoso

שֹׂבַע שְׂמָחוֹת אֶת־ פָּנֶיךָ נְעִמוֹת בִּימִינְךָ נֶצַח׃

. para-siempre en-tu-diestra deleites ; tu-presencia (hay)-en de-gozos hartura

תְּפִלָּה לְדָוִד שִׁמְעָה יְהוָה ׀ צֶדֶק הַקְשִׁיבָה רִנָּתִי

a-mi-clamor atiende ; (algo)-justo , Yahweh , Oye . de-David Oración (1) **Sal. 17**

הַאֲזִינָה תְפִלָּתִי בְּלֹא שִׂפְתֵי מִרְמָה׃ מִלְּפָנֶיךָ

De-tu-presencia (2) . de-engaño labios (hecha)-no-de a-mi-oración Da-oídos

מִשְׁפָּטִי יֵצֵא עֵינֶיךָ תֶּחֱזֶינָה מֵישָׁרִים׃

. rectitudes contemplen que-tus-ojos ; salga mi-vindicación

בָּחַנְתָּ לִבִּי ׀ פָּקַדְתָּ לַּיְלָה צְרַפְתַּנִי בַל־ תִּמְצָא

; hallas-(iniquidad) (y)-no me-has-puesto-a-prueba ; de-noche (lo)-has-visitado , mi-corazón Has-probado (3)

זַמֹּתִי בַּל־ יַעֲבָר־ פִּי׃ לִפְעֻלּוֹת אָדָם בִּדְבַר

por-la-palabra de-(los)-hombres En-cuanto-a-las-obras (4) . de-mi-boca van-más-allá no mis-pensamientos

שְׂפָתֶיךָ אֲנִי שָׁמַרְתִּי אָרְחוֹת פָּרִיץ׃ תָּמֹךְ אֲשֻׁרַי

mis-pasos fijos-(están) (5) . de-(los)-violentos de-(las)-sendas me-he-guardado yo , de-tus-labios

בְּמַעְגְּלוֹתֶיךָ בַּל־ נָמוֹטּוּ פְעָמָי׃ אֲנִי־ קְרָאתִיךָ כִי־

porque , te-he-invocado Yo (6) . mis-pies han-resbalado no ; en-tus-veredas

תַעֲנֵנִי אֵל הַט־ אָזְנְךָ לִי שְׁמַע אִמְרָתִי׃

. mi-palabra escucha , a-mí tu-oído inclina ; oh-Dios , me-responderás

הַפְלֵה חֲסָדֶיךָ מוֹשִׁיעַ חוֹסִים

a-(los)-que-se-refugian (tú)-que-salvas , tus-misericordias Haz-maravillosas (7)

מִמִּתְקוֹמְמִים בִּימִינֶךָ׃ שָׁמְרֵנִי כְּאִישׁוֹן בַּת־

(la)-hija , como-a-la-pupila Guárdame (8) . con-tu-diestra , de-(los)-que-(les)-asaltan

עָיִן בְּצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנִי׃ מִפְּנֵי רְשָׁעִים זוּ

que de-(los)-impíos de-delante (9) , escóndeme de-tus-alas en-la-sombra ; del-ojo

שַׁדּוּנִי אֹיְבַי בְּנֶפֶשׁ יַקִּיפוּ עָלָי׃

. contra-mí que-ponen-cerco mortales mis-enemigos , me-hacen-violencia

חֶלְבָּמוֹ סָּגְרוּ פִּימוֹ דִּבְּרוּ בְגֵאוּת׃

. con-orgullo hablan (con)-su-boca ; han-cerrado Su-craso-corazón (10)

אַשֻּׁרֵינוּ עַתָּה סְבָבוּנִי עֵינֵיהֶם יָשִׁיתוּ לִנְטוֹת

para-echar(nos) fijan sus-ojos ; han-cercado ahora Nuestros-pasos (11)

בָּאָרֶץ׃ דִּמְיֹנוֹ כְּאַרְיֵה יִכְסוֹף לִטְרוֹף

, despedazar que-anhela (es)-como-un-león Su-parecer (12) . por-tierra

וְכִכְפִיר יֹשֵׁב בְּמִסְתָּרִים׃ קוּמָה יְהוָה קַדְּמָה

ve-al-encuentro , Yahweh , Levántate (13) . en-(los)-escondrijos que-acecha como-león-joven

פָנָיו הַכְרִיעֵהוּ פַּלְּטָה נַפְשִׁי מֵרָשָׁע חַרְבֶּךָ׃

; con-tu-espada del-impío mi-alma libra ; abátelo , de-su-rostro

מִמְתִים יָדְךָ ׀ יְהוָה מִמְתִים מֵחֶלֶד חֶלְקָם

cuya-porción , del-mundo de-los-hombres , Yahweh , (con)-tu-mano de-los-hombres (14)

בַּחַיִּים וּצְפִינְךָ תְּמַלֵּא בִטְנָם

; su-vientre llenas y-(con)-lo-que-tienes-reservado (está)-en-(esta)-vida

יִשְׂבְּעוּ בָנִים וְהִנִּיחוּ יִתְרָם לְעוֹלְלֵיהֶם׃

. a-sus-pequeños su-abundancia y-dejan de-hijos se-llenan

אֲנִי בְּצֶדֶק אֶחֱזֶה פָנֶיךָ אֶשְׂבְּעָה בְהָקִיץ

, cuando-despierte , me-saciaré ; tu-rostro contemplaré en-justicia , En-cuanto-a-mí

תְּמוּנָתֶךָ׃ לַמְנַצֵּחַ ׀ לְעֶבֶד יְהוָה לְדָוִד

de-David , de-Yahweh (Salmo)-del-siervo . Al-director-(del-coro) (18:1) . (al-contemplar)-tu-parecer **Sal. 18**

אֲשֶׁר דִּבֶּר ׀ לַיהוָה אֶת־ דִּבְרֵי הַשִּׁירָה הַזֹּאת בְּיוֹם הִצִּיל־

en-que-libró el-día este del-cántico (las)-palabras ** a-Yahweh habló que

יְהוָה אוֹתוֹ מִכַּף כָּל־ אֹיְבָיו וּמִיַּד

y-de-la-mano sus-enemigos de-todos de-la-mano le Yahweh

שָׁאוּל׃ וַיֹּאמַר אֶרְחָמְךָ יְהוָה חִזְקִי׃ יְהוָה ׀ סַלְעִי

(es)-mi-peñón Yahweh (3) . mi-fuerza , Yahweh , te-amo : Y-dijo (2) . de-Saúl

וּמְצוּדָתִי וּמְפַלְטִי אֵלִי צוּרִי אֶחֱסֶה־

me-refugio , mi-roca , mi-Dios ; y-mi-libertador y-mi-baluarte

בּוֹ מָגִנִּי וְקֶרֶן־ יִשְׁעִי מִשְׂגַּבִּי׃

. mi-ciudadela , de-mi-salvación y-(el)-cuerno mi-escudo ; en-él

מְהֻלָּל אֶקְרָא יְהוָה וּמִן־ אֹיְבַי

mis-enemigos y-de , a-Yahweh , invoco Al-que-es-digno-de-loa (4)

אִוָּשֵׁעַ׃ אֲפָפוּנִי חֶבְלֵי־ מָוֶת וְנַחֲלֵי בְלִיַּעַל

de-destrucción y-(los)-torrentes de-(la)-muerte (las)-cuerdas me-envolvieron (5) . soy-salvo

יְבַעֲתוּנִי׃ חֶבְלֵי שְׁאוֹל סְבָבוּנִי קִדְּמוּנִי

surgieron-ante-mí ; me-rodearon del-Seol (Las)-cuerdas (6) . me-asaltaron

מוֹקְשֵׁי מָוֶת׃ בַּצַּר־ לִי ׀ אֶקְרָא יְהוָה וְאֶל־ אֱלֹהַי

mi-Dios y-a a-Yahweh invoqué , mía En-la-angustia (7) . de-(la)-muerte (los)-lazos

אֲשַׁוֵּעַ יִשְׁמַע מֵהֵיכָלוֹ קוֹלִי וְשַׁוְעָתִי

y-mi-clamor , mi-voz desde-su-templo oyó ; pedí-auxilio

לְפָנָיו | תָּבוֹא בְּאָזְנָיו׃ וַתִּגְעַשׁ וַתִּרְעַשׁ |

y-tembló Entonces-se-estremeció (8) . a-sus-oídos llegó delante-de-él

הָאָרֶץ וּמוֹסְדֵי הָרִים יִרְגָּזוּ וַיִּתְגָּעֲשׁוּ כִּי־

porque , y-fueron-sacudidos temblaron de-(los)-montes y-(los)-cimientos , la-tierra

חָרָה לוֹ׃ עָלָה עָשָׁן | בְּאַפּוֹ וְאֵשׁ־

y-(el)-fuego , de-su-nariz humo Subió (9) . él se-indignó

מִפִּיו תֹּאכֵל גֶּחָלִים בָּעֲרוּ מִמֶּנּוּ׃ וַיֵּט

También-inclinó (10) . de-él salían-encendidos carbones ; consumía de-su-boca

שָׁמַיִם וַיֵּרַד וַעֲרָפֶל תַּחַת רַגְלָיו׃ וַיִּרְכַּב

Cabalgó (11) . sus-pies (había)-bajo y-densas-tinieblas , y-descendió (los)-cielos

עַל־כְּרוּב וַיָּעֹף וַיֵּדֶא עַל־כַּנְפֵי־רוּחַ׃ יָשֶׁת חֹשֶׁךְ |

(de-la)-oscuridad Hizo (12) . del-viento (las)-alas sobre y-planeó , y-voló (un)-querubín sobre

סִתְרוֹ סְבִיבוֹתָיו סֻכָּתוֹ חֶשְׁכַת־מַיִם עָבֵי

nubes-densas , de-(las)-aguas tinieblas ; su-pabellón rodeándole , su-escondedero

שְׁחָקִים׃ מִנֹּגַהּ נֶגְדּוֹ עָבָיו עָבְרוּ

pasaron sus-densas-nubes , de-su-presencia Del-fulgor (13) . de-los-cielos

בָּרָד וְגַחֲלֵי־אֵשׁ׃ וַיַּרְעֵם בַּשָּׁמַיִם |

en-los-cielos También-tronó (14) . de-fuego y-ascuas (a-ser)-granizo

יְהוָה וְעֶלְיוֹן יִתֵּן קֹלוֹ בָּרָד וְגַחֲלֵי־אֵשׁ׃

. de-fuego y-ascuas granizo ; su-voz dio y-(el)-Altísimo , Yahweh

וַיִּשְׁלַח חִצָּיו וַיְפִיצֵם וּבְרָקִים

y-relámpagos , y-los-dispersó sus-saetas Y-envió (15)

רָב וַיְהֻמֵּם׃ וַיֵּרָאוּ | אֲפִיקֵי מַיִם

de-(las)-aguas (los)-canales Y-se-dieron-a-ver (16) . y-los-confundió muchos

וַיִּגָּלוּ מוֹסְדוֹת תֵּבֵל מִגַּעֲרָתְךָ יְהוָה

, oh-Yahweh , a-tu-reprensión del-mundo (los)-cimientos y-quedaron-al-descubierto

מִנִּשְׁמַת רוּחַ אַפֶּךָ׃ יִשְׁלַח מִמָּרוֹם

, desde-lo-alto Envió-(su-mano) (17) . de-tu-nariz del-aliento al-soplo

יִקָּחֵנִי יַמְשֵׁנִי מִמַּיִם רַבִּים׃ יַצִּילֵנִי

Me-libró (18) . muchas de-(las)-aguas (y)-me-sacó me-tomó

מֵאֹיְבִי עָז וּמִשֹּׂנְאַי כִּי־

pues , y-de-los-que-me-aborrecían poderoso de-mi-enemigo

אָמְצוּ מִמֶּנִּי׃ יְקַדְּמוּנִי בְיוֹם־ אֵידִי

, de-mi-infortunio el-día Se-enfrentaron-a-mí (19) . más-que-yo (eran)-fuertes

וַיְהִי־ יְהוָה לְמִשְׁעָן לִי׃ וַיּוֹצִיאֵנִי

y-me-sacó (20) para-mí por-apoyo Yahweh mas-fue

לַמֶּרְחָב יְחַלְּצֵנִי כִּי חָפֵץ בִּי׃

. en-mí se-complació porque me-rescató ; a-lugar-espacioso

יִגְמְלֵנִי יְהוָה כְּצִדְקִי כְּבֹר יָדַי

de-mis-manos conforme-a-(la)-pureza , conforme-a-mi-justicia Yahweh Me-ha-premiado

יָשִׁיב לִי׃ כִּי־ שָׁמַרְתִּי דַּרְכֵי יְהוָה וְלֹא־ רָשַׁעְתִּי

me-ha-apartado-impíamente y-no de-Yahweh (los)-caminos he-guardado Porque (22) . me retribuye

מֵאֱלֹהָי׃ כִּי כָל־ מִשְׁפָּטָיו לְנֶגְדִּי וְחֻקֹּתָיו

y-sus-estatutos (estaban)-delante-de-mí sus-ordenanzas todas Pues (23) . de-mi-Dios

לֹא־ אָסִיר מֶנִּי׃ וָאֱהִי תָמִים עִמּוֹ וָאֶשְׁתַּמֵּר

y-me-guardé con-él íntegro También-fui (24) . de-mí aparté no

מֵעֲוֹנִי׃ וַיָּשֶׁב־ יְהוָה לִי כְצִדְקִי

, conforme-a-mi-justicia me Yahweh Por-tanto, ha-premiado (25) . de-mi-iniquidad

כְּבֹר יָדַי לְנֶגֶד עֵינָיו׃ עִם־ חָסִיד

(el)-misericordioso Con (26) . de-sus-ojos delante de-mis-manos conforme-a-la-pureza

תִּתְחַסָּד עִם־ גְּבַר תָּמִים תִּתַּמָּם׃

, te-muestras-íntegro íntegro (el)-hombre con , te-muestras-misericordioso

עִם־נָבָר תִּתְבָּרָר וְעִם־עִקֵּשׁ תִּתְפַּתָּל׃

. te-muestras-astuto (el)-tortuoso y-con , te-muestras-puro (el)-puro con (27)

כִּֽי־אַתָּה עַם־עָנִי תוֹשִׁיעַ וְעֵינַיִם רָמוֹת

altivos pero-(los)-ojos , salvas aflijido al-pueblo tú Porque (28)

תַּשְׁפִּיל׃ כִּֽי־אַתָּה תָּאִיר נֵרִי יְהוָה אֱלֹהַי

, mi-Dios , Yahweh ; mi-lámpara enciendes tú , En-verdad (29) . humillas

יַגִּיהַּ חָשְׁכִּי׃ כִּֽי־בְךָ אָרֻץ גְּדוּד

, tropa(s) asaltaré por-tu-medio Pues (30) . mis-tinieblas convierte-en-luz

וּבֵאלֹהַי אֲדַלֶּג־שׁוּר׃ הָאֵל תָּמִים דַּרְכּוֹ אִמְרַת־

(la)-palabra : (es)-su-camino perfecto En-cuanto-a-Dios (31) . muro(s) escalaré y-por-medio-de-mi-Dios

יְהוָה צְרוּפָה מָגֵן הוּא לְכֹל ׀ הַחֹסִים בּוֹ׃

. en-él los-que-se-refugian para-todos (es)-el escudo ; (es)-acrisolada de-Yahweh

כִּי מִי אֱלוֹהַּ מִבַּלְעֲדֵי יְהוָה וּמִי צוּר זוּלָתִי אֱלֹהֵינוּ׃ הָאֵל

El-Dios (33) ? nuestro-Dios excepto (es-la)-roca ¿ Y-quién ? de-Yahweh aparte (es)-Dios , quién , Porque (32)

הַמְאַזְּרֵנִי חָיִל וַיִּתֵּן תָּמִים דַּרְכִּי׃ מְשַׁוֶּה

Hace (34) . mi-camino perfecto y-hace de-fuerza que-me-ciñe

רַגְלַי כָּאַיָּלוֹת וְעַל בָּמֹתַי יַעֲמִידֵנִי׃ מְלַמֵּד

Adiestra (35) . me-tiene-en-pie mis-alturas y-sobre como-de-ciervas mis-pies

יָדַי לַמִּלְחָמָה וְנִחֲתָה קֶשֶׁת־נְחוּשָׁה זְרוֹעֹתָי׃

. (por)-mis-brazos (de)-bronce (un)-arco y-es-tensado , para-la-guerra mis-manos

וַתִּתֶּן־לִי מָגֵן יִשְׁעֶךָ וִימִינְךָ

tu-diestra ; de-tu-salvación (el)-escudo me También-has-dado (36)

תִסְעָדֵנִי וְעַנְוַתְךָ תַרְבֵּנִי׃ תַּרְחִיב

Ensanchas (37) . me-engrandece y-tu-condescendencia me-sostiene

צַעֲדִי תַחְתָּי וְלֹא מָעֲדוּ קַרְסֻלָּי׃ אֶרְדּוֹף

Perseguí (38) . mis-tobillos han-resbalado y-no debajo-de-mí mis-pasos

אוֹיְבַי וְאַשִּׂיגֵם וְלֹא־ אָשׁוּב עַד־

hasta me-volví y-no y-los-alcancé a-mis-enemigos

כַּלּוֹתָם׃ אֶמְחָצֵם וְלֹא־ יֻכְלוּ קוּם יִפְּלוּ

cayeron ; levantarse pudieron y-no Los-destrocé (39) . consumirlos

תַּחַת רַגְלָי׃ וַתְּאַזְּרֵנִי חַיִל לַמִּלְחָמָה תַּכְרִיעַ

has-subyugado ; para-(la)-batalla de-fuerza Pues-me-has-ceñido (40) . de-mis-pies debajo

קָמַי תַּחְתָּי׃ וְאֹיְבַי נָתַתָּה

(los)-has-dado Y-a-mis-enemigos (41) . debajo-de-mí a-quienes-se-alzaron-contra-mí

לִּי עֹרֶף וּמְשַׂנְאַי אַצְמִיתֵם׃ יְשַׁוְּעוּ

, Pidieron-auxilio (42) . los-aniquilé y-a-quienes-me-odiaban (de)-espalda me

וְאֵין־ מוֹשִׁיעַ עַל־ יְהוָה וְלֹא עָנָם׃ וְאֶשְׁחָקֵם

Entonces-los-desmenucé (43) . les-respondió mas-no , Yahweh (aun)-a quien-(los)-salvara pero-no-hubo

כְּעָפָר עַל־ פְּנֵי־ רוּחַ כְּטִיט חוּצוֹת אֲרִיקֵם׃

. los-arrojé de-(las)-calles como-lodo ; del-viento (la)-faz frente-a como-polvo

תְּפַלְּטֵנִי מֵרִיבֵי עָם תְּשִׂימֵנִי לְרֹאשׁ גּוֹיִם

; de-(las)-naciones por-cabeza me-has-puesto ; del-pueblo de-las-contiendas Me-has-librado (44)

עַם לֹא־יָדַעְתִּי יַעַבְדוּנִי׃ לְשֵׁמַע אֹזֶן יִשָּׁמְעוּ לִי

; me obedecen (su)-oído Al-oír (45) . me-sirven conocía-(yo) (que)-no pueblo

בְּנֵי־ נֵכָר יְכַחֲשׁוּ־ לִי׃ בְּנֵי־ נֵכָר יִבֹּלוּ

desfallecen del-extranjero (Los)-hijos (46) . a-mí fingen-someterse del-extranjero (los)-hijos

וְיַחְרְגוּ מִמִּסְגְּרוֹתֵיהֶם׃ חַי־ יְהוָה וּבָרוּךְ

y-bendita-sea Yahweh Vive (47) . de-sus-encierros y-salen-temblando

צוּרִי וְיָרוּם אֱלוֹהֵי יִשְׁעִי׃ הָאֵל

el-Dios (48) ; de-mi-salvación (el)-Dios y-sea-exaltado mi-Roca

הַנּוֹתֵן נְקָמוֹת לִי וַיַּדְבֵּר עַמִּים תַּחְתָּי׃

; debajo-de-mí pueblos y-somete me venganzas que-concede

מְפַלְּטִי מֵאֹיְבָי אַף מִן־ קָמַי תְּרוֹמְמֵנִי
; me-levantas (los)-que-se-alzan-contra-mí sobre , de-cierto ; de-mis-enemigos El-que-me-libra (49)

מֵאִישׁ חָמָס תַּצִּילֵנִי׃ עַל־ כֵּן ׀ אוֹדְךָ
te-daré-gracias , tanto Por (50) . me-rescatas de-violencia del-hombre

בַגּוֹיִם ׀ יְהוָה וּלְשִׁמְךָ אֲזַמֵּרָה׃
, cantaré-alabanzas y-a-tu-nombre , oh-Yahweh , entre-las-naciones

מַגְדִּל יְשׁוּעוֹת מַלְכּוֹ וְעֹשֶׂה חֶסֶד ׀
misericordia y-haciendo de-su-rey (las)-salvaciones engrandeciendo (51)

לִמְשִׁיחוֹ לְדָוִד וּלְזַרְעוֹ עַד־ עוֹלָם׃
. siempre para , y-a-su-simiente a-David , a-su-ungido

Sal. 19

לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃ הַשָּׁמַיִם מְסַפְּרִים
narran Los-cielos (2) . de-David Salmo . Al-director-(del-coro) (1)

כְּבוֹד־ אֵל וּמַעֲשֵׂה יָדָיו מַגִּיד הָרָקִיעַ׃ יוֹם לְיוֹם
a-(otro)-día (Un)-día (3) . el-firmamento anuncia de-sus-manos y-(la)-obra de-Dios (la)-gloria

יַבִּיעַ אֹמֶר וְלַיְלָה לְּלַיְלָה יְחַוֶּה־ דָּעַת׃
. conocimiento revela a-(otra)-noche y-(una)-noche , (el)-mensaje transmite

אֵין־ אֹמֶר וְאֵין דְּבָרִים בְּלִי נִשְׁמָע קוֹלָם׃
. su-voz se-oye no ; palabras y-no-hay mensaje No-hay (4)

בְּכָל־ הָאָרֶץ ׀ יָצָא קַוָּם וּבִקְצֵה תֵבֵל
del-mundo y-hasta-(el)-confín , su-línea salió la-tierra (Mas)-por-toda (5)

מִלֵּיהֶם לַשֶּׁמֶשׁ שָׂם־ אֹהֶל בָּהֶם׃ וְהוּא כְּחָתָן
como-esposo , y-él (6) ; en-ellos (una)-tienda puso Para-el-sol . sus-palabras

יֹצֵא מֵחֻפָּתוֹ יָשִׂישׂ כְּגִבּוֹר לָרוּץ אֹרַח׃
. su-carrera al-correr cual-hombre-fuerte se-regocija , de-su-alcoba que-sale

מִקְצֵה הַשָּׁמַיִם ׀ מוֹצָאוֹ וּתְקוּפָתוֹ עַל־ קְצוֹתָם
; (los)-extremos-de-ellos hasta y-su-órbita , (es)-su-salida de-los-cielos De-un-extremo

וְאֵין נִסְתָּר מֵחַמָּתוֹ׃ תּוֹרַת יְהוָה תְּמִימָה

(es)-perfecta de-Yahweh (La)-ley (8) . de-su-calor escondido y-nada-hay

מְשִׁיבַת נָפֶשׁ עֵדוּת יְהוָה נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פֶּתִי׃

. al-simple que-hace-sabio , es-fidedigno de-Yahweh (el)-testimonio ; (el)-alma reconforta

פִּקּוּדֵי יְהוָה יְשָׁרִים מְשַׂמְּחֵי־לֵב מִצְוַת יְהוָה

de-Yahweh (el)-mandamiento ; (el)-corazón que-alegran , (son)-rectos de-Yahweh (Los)-preceptos (9)

בָּרָה מְאִירַת עֵינָיִם׃ יִרְאַת יְהוָה׀ טְהוֹרָה עוֹמֶדֶת לָעַד

; para-siempre que-permanece (es)-limpio de-Yahweh (El)-temor (10) . (los)-ojos que-alumbra , (es)-puro

מִשְׁפְּטֵי־יְהוָה אֱמֶת צָדְקוּ יַחְדָּו׃

; (todos)-a-una justos-son , (son)-verdad de-Yahweh (los)-juicios

הַנֶּחֱמָדִים מִזָּהָב וּמִפַּז רָב

; mucho y-más-que-oro-fino más-que-el-oro deseables (11)

וּמְתוּקִים מִדְּבַשׁ וְנֹפֶת צוּפִים׃ גַּם־

, Además (12) . de-(los)-panales y-el-destilar más-que-la-miel y-dulces

עַבְדְּךָ נִזְהָר בָּהֶם בְּשָׁמְרָם עֵקֶב רָב׃ שְׁגִיאוֹת

, (Los-propios)-errores (13) . grande (hay)-recompensa en-guardarlos ; por-ellos es-amonestado tu-siervo

מִי־יָבִין מִנִּסְתָּרוֹת נַקֵּנִי׃ גַּם

También (14) . absuélveme De-las-(faltas)-ocultas ? (los)-discernirá ¿ quién

מִזֵּדִים׀ חֲשֹׂךְ עַבְדֶּךָ אַל־יִמְשְׁלוּ־בִי אָז

Entonces . de-mí se-enseñoreen que-no , a-tu-siervo guarda de-arrogancias

אֵיתָם וְנִקֵּיתִי מִפֶּשַׁע רָב׃

. grande de-transgresión y-seré-absuelto , seré-íntegro

יִהְיוּ לְרָצוֹן׀ אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן

y-(la)-meditación de-mi-boca (los)-dichos aceptos Sean (15)

לִבִּי לְפָנֶיךָ יְהוָה צוּרִי וְגֹאֲלִי׃

. y-mi-Redentor mi-Roca , oh-Yahweh , delante-de-ti de-mi-corazón

לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃ יַעַנְךָ יְהוָה
Sal. 20 Yahweh Que-te-responda (2) . de-David Salmo . Al-director-(del-coro) (1)

בְּיוֹם צָרָה יְשַׂגֶּבְךָ שֵׁם ׀ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב׃ יִשְׁלַח־
Que-envíe (3) . de-Jacob del-Dios (el)-nombre Que-te-ponga-en-alto . de-(la)-angustia en-el-día

עֶזְרְךָ מִקֹּדֶשׁ וּמִצִּיּוֹן יִסְעָדֶךָּ׃ יִזְכֹּר
Que-recuerde (4) . te-sostenga y-desde-Sión desde-el-santuario tu-ayuda

כָּל־ מִנְחֹתֶךָ וְעוֹלָתְךָ יְדַשְּׁנֶה סֶלָה׃
. Sélah . acepte y-(la)-grosura-de-tu-holocausto , tus-ofrendas todas

יִתֶּן־ לְךָ כִלְבָבֶךָ וְכָל־ עֲצָתְךָ
tu-plan y-todo según-tu-corazón te Que-te-otorgue (5)

יְמַלֵּא׃ נְרַנְּנָה ׀ בִּישׁוּעָתֶךָ וּבְשֵׁם־
y-en-el-nombre por-tu-victoria cantaremos-con-gozo (6) . cumpla

אֱלֹהֵינוּ נִדְגֹּל יְמַלֵּא יְהוָה כָּל־ מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ׃
. tus-peticiones todas Yahweh cumpla ; levantaremos-bandera de-nuestro-Dios

עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי הוֹשִׁיעַ ׀ יְהוָה מְשִׁיחוֹ יַעֲנֵהוּ
le-responderá ; a-su-ungido Yahweh salva que sé Ahora (7)

מִשְּׁמֵי קָדְשׁוֹ בִּגְבֻרוֹת יֵשַׁע יְמִינוֹ׃
. de-su-diestra de-(la)-salvación con-actos-poderosos de-su-santidad desde-los-cielos

אֵלֶּה בָרֶכֶב וְאֵלֶּה בַסּוּסִים וַאֲנַחְנוּ ׀ בְּשֵׁם־ יְהוָה
de-Yahweh en-el-nombre mas-nosotros en-caballos y-estos-(otros) , en-carro(s) Estos-(confían) (8)

אֱלֹהֵינוּ נַזְכִּיר׃ הֵמָּה כָּרְעוּ וְנָפָלוּ וַאֲנַחְנוּ קַּמְנוּ
nos-hemos-levantado mas-nosotros ; y-cayeron se-doblegaron Ellos (9) . haremos-memoria nuestro-Dios

וַנִּתְעוֹדָד׃ יְהוָה הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם־
el-día nos-responda Que-el-rey ! salva , ¡ Oh-Yahweh (10) . y-nos-mantenemos-en-pie

קָרְאֵנוּ׃ לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃ יְהוָה
Sal. 21 , Oh-Yahweh (2) . de-David Salmo . Al-director-(del-coro) (1) . que-clamemos

בְּעָזְּךָ יִשְׂמַח־ מֶלֶךְ וּבִישׁוּעָתְךָ מַה־ יָּגֶיל

se-regocija ¡ cómo- , y-en-tu-salvación ; (el)-rey se-alegra en-tu-fortaleza

מְאֹד׃ תַּאֲוַת לִבּוֹ נָתַתָּה לּוֹ וַאֲרֶשֶׁת שְׂפָתָיו

de-sus-labios y-(el)-ruego le has-dado de-su-corazón El-deseo (3) en-gran-manera

בַּל־ מָנַעְתָּ סֶּלָה׃ כִּי־ תְקַדְּמֶנּוּ בִּרְכוֹת טוֹב תָּשִׁית

colocas ; escogidas con-bendiciones le-sales-al-encuentro Porque (4) . Sélah . has-retenido no

לְרֹאשׁוֹ עֲטֶרֶת פָּז׃ חַיִּים ׀ שָׁאַל מִמְּךָ נָתַתָּה לּוֹ

; le (y-la)-diste , te pidió Vida (5) . de-oro-fino corona sobre-su-cabeza

אֹרֶךְ יָמִים עוֹלָם וָעֶד׃ גָּדוֹל כְּבוֹדוֹ בִּישׁוּעָתֶךָ

, mediante-tu-salvación (es)-su-gloria Grande (6) . y-para-siempre eternamente de-días largura

הוֹד וְהָדָר תְּשַׁוֶּה עָלָיו׃ כִּי־ תְשִׁיתֵהוּ

le-haces Pues (7) . sobre-él colocas y majestad esplendor

בְרָכוֹת לָעַד תְּחַדֵּהוּ בְשִׂמְחָה אֶת־ פָּנֶיךָ׃

. tu-presencia (con) de-alegría le-haces-exultar ; para-siempre sumamente-dichoso

כִּי־ הַמֶּלֶךְ בֹּטֵחַ בַּיהוָה וּבְחֶסֶד עֶלְיוֹן

del-Altísimo y-mediante-la-misericordia , en-Yahweh confía el-rey Porque (8)

בַּל־ יִמּוֹט׃ תִּמְצָא יָדְךָ לְכָל־

a-todos tu-mano Alcanzará (9) . será-sacudido no

אֹיְבֶיךָ יְמִינְךָ תִּמְצָא שֹׂנְאֶיךָ׃

. a-los-que-te-odian alcanzará tu-diestra ; tus-enemigos

תְּשִׁיתֵמוֹ ׀ כְּתַנּוּר אֵשׁ לְעֵת פָּנֶיךָ

; de-tu-enojo en-el-tiempo de-fuego como-horno Los-harás (10)

יְהוָה בְּאַפּוֹ יְבַלְּעֵם וְתֹאכְלֵם אֵשׁ׃

. (el)-fuego y-los-consumirá . los-devorará en-su-ira Yahweh

פִּרְיָמוֹ מֵאֶרֶץ תְּאַבֵּד וְזַרְעָם

y-su-simiente , destruirás de-la-tierra Su-fruto (11)

מִבְּנֵי אָדָם׃ כִּי־ נָטוּ עָלֶיךָ רָעָה חָשְׁבוּ
fraguaron ; (el)-mal contra-ti intentaron Porque (12) . de-(los)-hombres de-entre-los-hijos

מְזִמָּה בַּל־ יוּכָלוּ׃ כִּי תְּשִׁיתֵמוֹ שֶׁכֶם
, (la)-espalda les-harás-volver Pues (13) . podrán-(llevarla-a-cabo) (mas)-no , maquinación

בְּמֵיתָרֶיךָ תְּכוֹנֵן עַל־ פְּנֵיהֶם׃ רוּמָה יְהוָה
, oh-Yahweh , Sé-enaltecido (14) . rostro-de-ellos al apuntarás con-las-cuerdas-de-tu-arco

בְעֻזֶּךָ נָשִׁירָה וּנְזַמְּרָה גְּבוּרָתֶךָ׃
. tu-poderío y-alabaremos-con-salmos cantaremos ; en-tu-fuerza

לַמְנַצֵּחַ עַל־ אַיֶּלֶת הַשַּׁחַר מִזְמוֹר לְדָוִד׃
Sal. 22 . de-David Salmo . de-la-aurora (la)-cierva sobre ; Al-director-(del-coro) (1)

אֵלִי אֵלִי לָמָה עֲזַבְתָּנִי רָחוֹק מִישׁוּעָתִי דִּבְרֵי
(las)-palabras de-mi-salvación (y-están)-lejos me-has-desamparado ¿ por-qué , Dios-mío , Dios-mío (2)

שַׁאֲגָתִי׃ אֱלֹהַי אֶקְרָא יוֹמָם וְלֹא תַעֲנֶה וְלַיְלָה
, y-de-noche ; respondes y-no de-día clamo , Dios-mío (3) ? de-mi-ungido

וְלֹא־ דוּמִיָּה לִי׃ וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל׃
. de-Israel (las)-alabanzas asentado-, (sobre) (eres)-santo Mas-tú (4) . para-mí reposo y-no-(hay)

בְּךָ בָּטְחוּ אֲבֹתֵינוּ בָּטְחוּ וַתְּפַלְּטֵמוֹ׃
. y-los-libraste confiaron ; nuestros-padres confiaron En-ti (5)

אֵלֶיךָ זָעֲקוּ וְנִמְלָטוּ בְּךָ בָטְחוּ וְלֹא־
y-no , confiaron en-ti ; y-escaparon , clamaron A-ti (6)

בוֹשׁוּ׃ וְאָנֹכִי תוֹלַעַת וְלֹא־ אִישׁ חֶרְפַּת אָדָם
de-(los)-hombres oprobio ; hombre y-no , (soy)-gusano Pero-yo (7) . fueron-avergonzados

וּבְזוּי עָם׃ כָּל־ רֹאַי יַלְעִגוּ לִי
; de-mí se-burlan (los)-que-me-ven Todos (8) . del-pueblo y-despreciado

יַפְטִירוּ בְשָׂפָה יָנִיעוּ רֹאשׁ׃ גֹּל אֶל־ יְהוָה יְפַלְּטֵהוּ
, que-él-lo-libre ; Yahweh a Que-(se)-encomiende (9) . (la)-cabeza-(diciendo) agitan con-el-labio separan

יַצִּילֵהוּ כִּי חָפֵץ בּוֹ׃ כִּי־אַתָּה גֹחִי

el-que-me-sacó tú-(eres) Porque (10) . en-él se-deleita pues , que-él-lo-rescate

מִבָּטֶן מַבְטִיחִי עַל־שְׁדֵי אִמִּי׃ עָלֶיךָ

Sobre-ti (11) . de-mi-madre (los)-pechos sobre haciéndome-confiar . del-vientre

הָשְׁלַכְתִּי מֵרָחֶם מִבֶּטֶן אִמִּי אֵלִי אָתָּה׃ אַל־

No (12) . (eres)-tú mi-Dios , de-mi-madre desde-el-vientre ; desde-el-útero fui-echado

תִּרְחַק מִמֶּנִּי כִּי־צָרָה קְרוֹבָה כִּי־אֵין עוֹזֵר׃

. quien-ayude no-hay pues , (está)-cerca (la)-angustia porque , de-mí estés-lejos

סְבָבוּנִי פָּרִים רַבִּים אַבִּירֵי בָשָׁן כִּתְּרוּנִי׃

. me-han-cercado de-Basán fuertes-(toros) ; muchos toros Me-han-rodeado (13)

פָּצוּ עָלַי פִּיהֶם אַרְיֵה טֹרֵף וְשֹׁאֵג׃

. y-ruge que-desgarra (como)-león , su-boca contra-mí Abren-de-par-en-par (14)

כַּמַּיִם נִשְׁפַּכְתִּי וְהִתְפָּרְדוּ כָּל־

todos y-están-descoyuntados me-derramo Como-aguas (15)

עַצְמוֹתָי הָיָה לִבִּי כַּדּוֹנָג נָמֵס בְּתוֹךְ

en-medio-de se-ha-derretido ; como-cera mi-corazón se-ha-hecho ; mis-huesos

מֵעָי׃ יָבֵשׁ כַּחֶרֶשׂ ׀ כֹּחִי

, mi-fuerza como-un-tiesto está-seca (16) . mis-entrañas

וּלְשׁוֹנִי מֻדְבָּק מַלְקוֹחָי וְלַעֲפַר־מָוֶת תִּשְׁפְּתֵנִי׃

. me-has-puesto de-(la)-muerte y-en-el-polvo , a-mi-paladar está-pagada y-mi-lengua

כִּי סְבָבוּנִי כְּלָבִים עֲדַת מְרֵעִים הִקִּיפוּנִי

; me-han-acorralado de-malvados cuadrilla ; perros me-han-rodeado Porque (17)

כָּאֲרִי יָדַי וְרַגְלָי׃ אֲסַפֵּר כָּל־עַצְמוֹתָי

; mis-huesos todos Puedo-contar (18) . y-mis-pies (se-lanzan-a)-mis-manos como-león

הֵמָּה יַבִּיטוּ יִרְאוּ־בִי׃ יְחַלְּקוּ בְגָדַי לָהֶם

para-ellos mis-vestiduras reparten (19) . en-mí observan-(recreándose) miran ellos

וְעַל־ לְבוּשִׁי יַפִּילוּ גוֹרָל׃ וְאַתָּה יְהוָה אַל־ תִּרְחָק
; te-alejes no , Yahweh , Mas-tú (20) . suertes echan mi-túnica y-sobre

אֱיָלוּתִי לְעֶזְרָתִי חוּשָׁה׃ הַצִּילָה מֵחֶרֶב
de-la-espada ¡ Libra (21) . apresúrate a-ayudarme , fuerza-mía

נַפְשִׁי מִיַּד־ כֶּלֶב יְחִידָתִי׃ הוֹשִׁיעֵנִי מִפִּי
de-la-boca Sálvame (22) ! mi-única del-perro de-la-garra , mi-alma

אַרְיֵה וּמִקַּרְנֵי רֵמִים עֲנִיתָנִי׃ אֲסַפְּרָה שִׁמְךָ
tu-nombre Declararé (23) ¡ me-has-respondido ! ; de-los-búfalos y-de-los-cuernos del-león

לְאֶחָי בְּתוֹךְ קָהָל אֲהַלְלֶךָּ׃ יִרְאֵי
Los-que-teméis (24) . te-alabaré (la)-congregación en-medio-de ; a-mis-hermanos

יְהוָה הַלְלוּהוּ כָּל־ זֶרַע יַעֲקֹב כַּבְּדוּהוּ וְגוּרוּ
y-tened-pavor ; glorificadle , de-Jacob (la)-simiente toda ; alabadle , a-Yahweh

מִמֶּנּוּ כָּל־ זֶרַע יִשְׂרָאֵל׃ כִּי לֹא־ בָזָה וְלֹא
ni ha-despreciado no Porque (25) . de-Israel (la)-simiente toda , de-él

שִׁקַּץ עֱנוּת עָנִי וְלֹא־ הִסְתִּיר פָּנָיו מִמֶּנּוּ
, de-él su-rostro ha-escondido ni , del-desvalido (la)-miseria aborrecido

וּבְשַׁוְּעוֹ אֵלָיו שָׁמֵעַ׃ מֵאִתְּךָ תְהִלָּתִי
mi-alabanza De-ti-(viene) (26) . (le)-escuchó , a-él sino-que, cuando-pidió-auxilio

בְּקָהָל רָב נְדָרַי אֲשַׁלֵּם נֶגֶד יְרֵאָיו׃
. de-los-que-le-temen delante cumpliré mis-votos ; grande en-la-congregación

יֹאכְלוּ עֲנָוִים וְיִשְׂבָּעוּ יְהַלְלוּ יְהוָה
a-Yahweh alabarán ; y-se-saciarán (los)-humildes Comerán (27)

דֹּרְשָׁיו יְחִי לְבַבְכֶם לָעַד׃ יִזְכְּרוּ
Se-acordarán (28) ! para-siempre vuestro-corazón ¡ Viva los-que-le-buscan

וְיָשֻׁבוּ אֶל־ יְהוָה כָּל־ אַפְסֵי־ אָרֶץ וְיִשְׁתַּחֲווּ
y-adorarán de-(la)-tierra (los)-términos todos Yahweh a y-se-volverán

לְפָנֶיךָ כָּל־ מִשְׁפְּחוֹת גּוֹיִם׃ כִּי לַיהוָה הַמְּלוּכָה

(es)-el-reino de-Yahweh Porque (29) . de-las-naciones (las)-familias todas delante-de-ti

וּמֹשֵׁל בַּגּוֹיִם׃ אָכְלוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ ׀

y-adorarán Comerán (30) . sobre-las-naciones y-él-gobierna

כָּל־ דִּשְׁנֵי־ אֶרֶץ לְפָנָיו יִכְרְעוּ כָּל־ יוֹרְדֵי

los-que-descienden todos se-postrarán ante-él ; de-(la)-tierra (los)-grandes todos

עָפָר וְנַפְשׁוֹ לֹא חִיָּה׃ זֶרַע יַעַבְדֶנּוּ

; le-servirá (su)-simiente (31) , puede-conservar-viva no aun-(el-que)-a-su-alma , (al)-polvo

יְסֻפַּר לַאדֹנָי לַדּוֹר׃ יָבֹאוּ

Vendrán (32) . a-la-siguiente-generación del-Señor (esto)-será-narrado

וְיַגִּידוּ צִדְקָתוֹ לְעַם נוֹלָד כִּי עָשָׂה׃

. él-hizo-(lo) que , que-ha-de-hacer a-pueblo su-justicia y-anunciarán

מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה רֹעִי לֹא אֶחְסָר׃

. me-faltará nada , (es)-mi-pastor Yahweh . de-David Salmo (1) **Sal. 23**

בִּנְאוֹת דֶּשֶׁא יַרְבִּיצֵנִי עַל־ מֵי מְנֻחוֹת

tranquilas aguas junto-a ; me-hace-recostar verdes En-pastos (2)

יְנַהֲלֵנִי׃ נַפְשִׁי יְשׁוֹבֵב יַנְחֵנִי בְמַעְגְּלֵי־ צֶדֶק

de-justicia por-veredas me-guía ; él-restaura Mi-alma (3) . me-conduce

לְמַעַן שְׁמוֹ׃ גַּם כִּי־ אֵלֵךְ בְּגֵיא צַלְמָוֶת

, de-sombra-de-muerte por-valle ande-yo cuando Aun (4) . su-nombre en-atención-a

לֹא־ אִירָא רָע כִּי־ אַתָּה עִמָּדִי שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעַנְתֶּךָ הֵמָּה

ellos , y-tu-cayado tu-vara ; (estás)-conmigo tú porque , mal-(alguno) temeré no

יְנַחֲמֻנִי׃ תַּעֲרֹךְ לְפָנַי ׀ שֻׁלְחָן נֶגֶד

en-presencia mesa delante-de-mí Preparas (5) . me-consuelan

צֹרְרָי דִּשַּׁנְתָּ בַשֶּׁמֶן רֹאשִׁי כּוֹסִי

mi-copa ; mi-cabeza con-aceite has-ungido ; de-mis-adversarios

1 CRÓNICAS

אָדָם שֵׁת אֱנוֹשׁ׃ קֵינָן מַהֲלַלְאֵל יָרֶד׃ חֲנוֹךְ מְתוּשֶׁלַח
Matusalén Enoc (3) . Jared Mahalalel Cainán (2) . Enós Set Adán (1

לָמֶךְ׃ נֹחַ שֵׁם חָם וָיָפֶת׃ בְּנֵי יֶפֶת גֹּמֶר וּמָגוֹג
y-Magoa Gomer : Jafet Hijos-de (5) . y-Jafet Cam Sem Noé (4) . Lame

וּמָדַי וְיָוָן וְתֻבָל וּמֶשֶׁךְ וְתִירָס׃ וּבְנֵי
‚os-hijos-de (6) . y-Tirás y-Mésec y-Tubal y-Javán y-Mada;

גֹּמֶר אַשְׁכְּנַז וְדִיפַת וְתוֹגַרְמָה׃ וּבְנֵי יָוָן אֱלִישָׁה
Elisá : Javán Los-hijos-de (7) . y-Togarmá y-Rifat Askenaz : Gome

תַרְשִׁישָׁה כִּתִּים וְרוֹדָנִים׃ בְּנֵי חָם כּוּשׁ וּמִצְרַיִם פּוּט
Fut y-Mizraim Cus : Cam Los-hijos-de (8) . y-Dodanim Quitim y-Tarsis

וּכְנָעַן׃ וּבְנֵי כוּשׁ סְבָא וַחֲוִילָה וְסַבְתָּא וְרַעְמָא
y-Raamá y-Sabtá y-Havilá Sebá : Cus Los-hijos-de (9) . y-Canaán

וְסַבְתְּכָא וּבְנֵי רַעְמָא שְׁבָא וּדְדָן׃ וְכוּשׁ יָלַד
engendró Y-Cus (10) . y-Dedán Sebá Raamá e-hijos-de y-Sabtecá

אֶת־נִמְרוֹד הוּא הֵחֵל לִהְיוֹת גִּבּוֹר בָּאָרֶץ׃ וּמִצְרַיִם
Y-Mizraim (11) . en-la-tierra poderoso-guerrero a-ser comenzó éste Nimrod a

יָלַד אֶת־לוּדִיים וְאֶת־עֲנָמִים וְאֶת־לְהָבִים וְאֶת־נַפְתֻּחִים׃
Naftuhim y-a Lehabim y-a Anamim y-a Ludim a engendró

וְאֶת־פַּתְרֻסִים וְאֶת־כַּסְלֻחִים אֲשֶׁר יָצְאוּ מִשָּׁם
de-allí salieron los-cuales Casluhim y-a Patrusim Y-a (1:

וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד׃ מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד

? de-la-gloria Rey (es)-este , pues ¿Quién (10) . de-la-gloria (el)-Rey para-que-entre

יְהוָה צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד סֶלָה׃ לְדָוִד אֵלֶיךָ יְהוָה

,Yahweh , A-ti . (Salmo)-de-David (1) . Sélah . de-la-gloria (el)-Rey él-(es) , de-(las)-huestes Yahweh **Sal. 25**

נַפְשִׁי אֶשָּׂא׃ אֱלֹהַי בְּךָ בָטַחְתִּי אַל־אֵבוֹשָׁה אַל־

(que)-no , sea-yo-avergonzado no ; he-confiado en-ti , Dios-mío (2) . elevo mi-alma

יַעַלְצוּ אֹיְבַי לִי׃ גַּם כָּל־

todos , de-cierto (3) . sobre-mí mis-enemigos triunfen

קֹוֶיךָ לֹא יֵבֹשׁוּ יֵבֹשׁוּ

serán-avergonzados ; serán avergonzados no los-que-esperan-en-ti

הַבּוֹגְדִים רֵיקָם׃ דְּרָכֶיךָ יְהוָה הוֹדִיעֵנִי

; muéstrame , Yahweh , tus-caminos (4) . sin-causa los-que-traicionan

אֹרְחוֹתֶיךָ לַמְּדֵנִי׃ הַדְרִיכֵנִי בַאֲמִתֶּךָ ׀ וְלַמְּדֵנִי כִּי־אַתָּה

tú porque , y-enséñame en-tu-verdad Guíame (5) . enséñame tus-sendas

אֱלֹהֵי יִשְׁעִי אוֹתְךָ קִוִּיתִי כָּל־הַיּוֹם׃ זְכֹר־רַחֲמֶיךָ

, de-tus-compasiones Acuérdate . el-día todo espero en-ti ; de-mi-salvación (eres-el)-Dios

יְהוָה וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה׃ חַטֹּאות נְעוּרַי ׀

de-mis-mocedades De-(los)-pecados (7) . (son)-ellas desde-antaño pues , y-de-tus-misericordias , Yahweh

וּפְשָׁעַי אַל־תִּזְכֹּר כְּחַסְדְּךָ זְכָר־לִי־

de-mí acuérdate conforme-a-tu-misericordia ; te-acuerdes no y-de-mis-transgresiones

אַתָּה לְמַעַן טוּבְךָ יְהוָה׃ טוֹב־וְיָשָׁר יְהוָה עַל־כֵּן

, tanto por ; (es)-Yahweh y-recto Bueno (8) . oh-Yahweh , tu-bondad en-atención-a , tú

יוֹרֶה חַטָּאִים בַּדָּרֶךְ׃ יַדְרֵךְ עֲנָוִים בַּמִּשְׁפָּט

en-lo-(que-es)-justo a-(los)-humildes Dirige (9) . en-el-camino a-(los)-pecadores instruye

וִילַמֵּד עֲנָוִים דַּרְכּוֹ׃ כָּל־אָרְחוֹת יְהוָה חֶסֶד

(son)-misericordia de-Yahweh (las)-sendas Todas (10) . su-camino a-(los)-humildes y-enseña

וֶאֱמֶת לְנֹצְרֵי בְרִיתוֹ וְעֵדֹתָיו׃

. y-sus-testimonios su-pacto para-los-que-guardan y-verdad

לְמַעַן־ שִׁמְךָ יְהוָה וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנִי כִּי

pues , mi-iniquidad perdona , oh-Yahweh , tu-nombre En-atención-a (11)

רַב־ הוּא׃ מִי־ זֶה הָאִישׁ יְרֵא יְהוָה יוֹרֶנּוּ

Le-instruirá ? a-Yahweh que-teme el-hombre (es)-este ¿ Quién (12) . (es)-ella grande

בְּדֶרֶךְ יִבְחָר׃ נַפְשׁוֹ בְּטוֹב תָּלִין

morará en-bienestar Su-alma (13) . (que)-ha-de-escoger en-el-camino

וְזַרְעוֹ יִירַשׁ אָרֶץ׃ סוֹד יְהוָה

de-Yahweh (La)-intimidad (14) . (la)-tierra heredará y-su-simiente

לִירֵאָיו וּבְרִיתוֹ לְהוֹדִיעָם׃ עֵינַי

Mis-ojos (15) . para-dárselo-a-conocer y-su-pacto , para-quienes-le-temen

תָּמִיד אֶל־ יְהוָה כִּי הוּא־ יוֹצִיא מֵרֶשֶׁת רַגְלָי׃ פְּנֵה־

Vuélvete (16) . mis-pies de-la-red sacará Él porque , Yahweh hacia siempre-
están

אֵלַי וְחָנֵּנִי כִּי־ יָחִיד וְעָנִי אָנִי׃ צָרוֹת

(La)-angustias (17) . yo y-afligido (estoy)-solitario porque , y-ten-piedad-de-mí a-mí

לְבָבִי הִרְחִיבוּ מִמְּצוּקוֹתַי הוֹצִיאֵנִי׃ רְאֵה

Mira (18) . sácame de-mis-congojas ; han-aumentado de-mi-corazón

עָנְיִי וַעֲמָלִי וְשָׂא לְכָל־ חַטֹּאותָי׃

. mis-pecados todos y-perdona , y-mi-fatiga mi-aflicción

רְאֵה־ אוֹיְבַי כִּי־ רָבּוּ וְשִׂנְאַת חָמָס

violento y-(el)-odio , son-muchos pues , mis-enemigos Mira

שְׂנֵאוּנִי׃ שָׁמְרָה נַפְשִׁי וְהַצִּילֵנִי אַל־ אֵבוֹשׁ כִּי־

pues , sea-yo-avergonzado no ; y-líbrame mi-alma Guarda (20) . (con-que)-me-odian

חָסִיתִי בָךְ׃ תֹּם־ וָיֹשֶׁר יִצְּרוּנִי כִּי

porque , me-preserven y-(la)-rectitud (La)-integridad (21) . en-ti me-he-refugiado

קִוִּיתִֽיךָ׃ פְּדֵה אֱלֹהִים אֶת־יִשְׂרָאֵל מִכֹּל צָרוֹתָיו׃

. sus-angustias de-todas Israel a , oh-Dios , redime (22) . he-puesto-mi-esperanza-en-ti

לְדָוִד ׀ שָׁפְטֵנִי יְהוָה כִּי־אֲנִי בְּתֻמִּי הָלַכְתִּי

he-andado en-mi-integridad yo porque , oh-Yahweh , Hazme-justicia . (Salmo)-de-David (1) **Sal. 26**

וּבַיהוָה בָּטַחְתִּי לֹא אֶמְעָד׃ בְּחָנֵנִי יְהוָה וְנַסֵּנִי

; y-pruébame , oh-Yahweh , Examíname (2) . vacilar sin he-confiado y-en-Yahweh

צָרְופָה כִלְיוֹתַי וְלִבִּי׃ כִּי־חַסְדְּךָ לְנֶגֶד עֵינָי

mis-ojos-(está) ante tu-misericordia porque (3) . y-mi-corazón mis-riñones escudriña

וְהִתְהַלַּכְתִּי בַּאֲמִתֶּךָ׃ לֹא־יָשַׁבְתִּי עִם־מְתֵי־שָׁוְא וְעִם

y-con , de-falsía hombres con me-he-sentado No (4) . en-tu-verdad y-he-andado

נַעֲלָמִים לֹא אָבוֹא׃ שָׂנֵאתִי קְהַל מְרֵעִים

de-(los)-malhechores (la)-reunión Aborrezco (5) . iré no simuladores

וְעִם־רְשָׁעִים לֹא אֵשֵׁב׃ אֶרְחַץ בְּנִקָּיוֹן כַּפָּי

mis-palmas en-inocencia Lavaré (6) . me-sentaré no impíos y-con

וַאֲסֹבְבָה אֶת־מִזְבַּחֲךָ יְהוָה׃ לַשְׁמִעַ בְּקוֹל תּוֹדָה

de-gratitud con-voz para-hacer-oír (7) , oh-Yahweh , tu-altar a y-andaré-en-torno

וּלְסַפֵּר כָּל־נִפְלְאוֹתֶיךָ׃ יְהוָה אָהַבְתִּי

amo , Oh Yahweh (8) . tus-obras-maravillosas todas y-para-narrar

מְעוֹן בֵּיתֶךָ וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ׃ אַל־

No (9) . de-tu-gloria de-(la)-morada y-(el)-lugar de-tu-casa (la)-habitación

תֶּאֱסֹף עִם־חַטָּאִים נַפְשִׁי וְעִם־אַנְשֵׁי דָמִים חַיָּי׃

, mi-vida de-sangres hombres y-con , mi-alma pecadores con juntes

אֲשֶׁר־בִּידֵיהֶם זִמָּה וִימִינָם מָלְאָה שֹּׁחַד׃

. de-soborno está-llena y-su-diestra (hay)-plan-malvado en-sus-manos que (10)

וַאֲנִי בְּתֻמִּי אֵלֵךְ פְּדֵנִי וְחָנֵּנִי׃

. y-ten-piedad-de-mí redímeme ; andaré en-mi-integridad Mas-yo

רַגְלִי עָמְדָה בְמִישׁוֹר בְּמַקְהֵלִים אֲבָרֵךְ
bendeciré en-las-congregaciones ; en-lugar-plano está mi-pie (12)

יְהוָה׃ לְדָוִד ׀ יְהוָה ׀ אוֹרִי וְיִשְׁעִי מִמִּי
Cap. 27 ¿ de-quién , y-mi-salvación (es)-mi-luz Yahweh . (Salmo)-de-David (1) . a-Yahweh

אִירָא יְהוָה מָעוֹז־ חַיַּי מִמִּי אֶפְחָד׃
? tendré-miedo ¿ de-quién , de-mi-vida (es)-el-fortín Yahweh ? he-de-temer

בִּקְרֹב עָלַי ׀ מְרֵעִים לֶאֱכֹל אֶת־ בְּשָׂרִי
, mi-carne ** para-devorar (los)-malhechores sobre-mí Cuando-se-abalanzaron (2)

צָרַי וְאֹיְבַי לִי הֵמָּה כָשְׁלוּ
tropezaron ellos , para-mí y-mis-enemigos mis-adversarios

וְנָפָלוּ׃ אִם־ תַּחֲנֶה עָלַי ׀ מַחֲנֶה לֹא־ יִירָא
temerá no un-ejército contra-mí acampe Aunque (3) . y-cayeron

לִבִּי אִם־ תָּקוּם עָלַי מִלְחָמָה בְּזֹאת אֲנִי בוֹטֵחַ׃
. estoy-confiado yo aun-así , guerra contra-mí se-levante aunque ; mi-corazón

אַחַת ׀ שָׁאַלְתִּי מֵאֵת־ יְהוָה אוֹתָהּ אֲבַקֵּשׁ שִׁבְתִּי בְּבֵית־ יְהוָה
de-Yahweh en-la-casa habitar-yo busco ésa , Yahweh de he-solicitado Una-cosa (4)

כָּל־ יְמֵי חַיַּי לַחֲזוֹת בְּנֹעַם־ יְהוָה. וּלְבַקֵּר
y-para-inquirir de-Yahweh en-la-dulzura para-contemplar , de-mi-vida (los)-días todos

בְּהֵיכָלוֹ׃ כִּי יִצְפְּנֵנִי ׀ בְּסֻכֹּה בְּיוֹם
en-el-día en-su-cabaña él-me-esconde Porque (5) . en-su-templo

רָעָה יַסְתִּרֵנִי בְּסֵתֶר אָהֳלוֹ בְּצוּר
en-(una)-roca ; de-su-tienda en-lo-oculto él-me-oculta ; del-mal

יְרוֹמְמֵנִי׃ וְעַתָּה יָרוּם רֹאשִׁי עַל
sobre mi-cabeza se-yergue Y-ahora (6) . me-pone-en-alto

אֹיְבַי סְבִיבוֹתַי וְאֶזְבְּחָה בְאָהֳלוֹ
en-su-tienda y-ofreceré , que-me-cercan mis-enemigos

זִבְחֵי תְרוּעָה אָשִׁירָה וַאֲזַמְּרָה לַיהוָה׃
. a-Yahweh y-entonaré-alabanzas cantaré ; de-júbilo sacrificios

שְׁמַע־ יְהוָה קוֹלִי אֶקְרָא וְחָנֵּנִי וַעֲנֵנִי׃
. y-respóndeme y-ten-piedad-de-mí (cuando)-clamo mi-voz , oh-Yahweh , escucha (7)

לְךָ׀ אָמַר לִבִּי בַּקְּשׁוּ פָנָי אֶת־ פָּנֶיךָ יְהוָה
oh-Yahweh , Tu-rostro ** . mi-rostro Buscad : mi-corazón ha-dicho Respecto-a-ti (8)

אֲבַקֵּשׁ׃ אַל־ תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ׀ מִמֶּנִּי אַל־ תַּט־ בְּאַף
con-ira rechaces No . de-mí tu-rostro escondas No (9) . Busco

עַבְדֶּךָ עֶזְרָתִי הָיִיתָ אַל־ תִּטְּשֵׁנִי וְאַל־ תַּעַזְבֵנִי
, me-desampares ni me-dejes no ; has-sido mi-ayuda ; a-tu-siervo

אֱלֹהֵי יִשְׁעִי׃ כִּי־ אָבִי וְאִמִּי עֲזָבוּנִי
, me-hayan-desamparado y-mi-madre mi-padre Pues-(aunque) (10) . de-mi-salvación Dios

וַיהוָה יַאַסְפֵנִי׃ הוֹרֵנִי יְהוָה דַּרְכֶּךָ וּנְחֵנִי
y-guíame , tu-camino , oh-Yahweh , Enséñame (11) . me-acogerá Yahweh

בְּאֹרַח מִישׁוֹר לְמַעַן שׁוֹרְרָי׃ אַל־ תִּתְּנֵנִי
me-entregues No (12) . los-que-me-acechan a-causa-de , llana por-senda

בְּנֶפֶשׁ צָרָי כִּי קָמוּ־ בִי עֵדֵי־ שֶׁקֶר
de-falsía testigos contra-mí se-han-levantado porque de-mis-adversarios a-la-voluntad

וִיפֵחַ חָמָס׃ לוּלֵא הֶאֱמַנְתִּי לִרְאוֹת בְּטוּב־
la-bondad que-veré hubiese-creído ¡ Si-no (13) . violencia y-los-que-respiran

יְהוָה בְּאֶרֶץ חַיִּים׃ קַוֵּה אֶל־ יְהוָה חֲזַק וְיַאֲמֵץ
y-cobre-ánimo Esfuérzate ; Yahweh a Espera (14) ! de-(los)-vivientes en-la-tierra de-Yahweh

לִבֶּךָ וְקַוֵּה אֶל־ יְהוָה׃ לְדָוִד אֵלֶיךָ יְהוָה׀ אֶקְרָא
. clamo , oh-Yahweh , A-ti . (Salmo)-de-David (1) . Yahweh a y-espera , tu-corazón **Sal. 28**

צוּרִי אַל־ תֶּחֱרַשׁ מִמֶּנִּי פֶּן־ תֶּחֱשֶׁה מִמֶּנִּי
, conmigo (si)-te-callas , no-sea-que , conmigo te-hagas-el-sordo no , Roca-mía

וְנִמְשַׁלְתִּי עִם־ יוֹרְדֵי בוֹר׃ שְׁמַע קוֹל
la-voz Escucha (2) . a-(la)-fosa los-que-descienden con venga-yo-a-tener-semejanza

תַּחֲנוּנַי בְּשַׁוְּעִי אֵלֶיךָ בְּנָשְׂאִי יָדַי
mis-manos cuando-levanto ; a-ti cuando-pido-auxilio de-mis-súplicas

אֶל־ דְּבִיר קָדְשֶׁךָ׃ אַל־ תִּמְשְׁכֵנִי עִם־ רְשָׁעִים
(los)-impíos con me-arrastres No (3) . de-tu-santidad el-lugar-santísimo hacia

וְעִם־ פֹּעֲלֵי אָוֶן דֹּבְרֵי שָׁלוֹם עִם־ רֵעֵיהֶם
sus-prójimos con paz los-que-hablan , de-iniquidad los-hacedores y-con

וְרָעָה בִּלְבָבָם׃ תֶּן־ לָהֶם כְּפָעֳלָם וּכְרֹעַ
y-según-(la)-maldad conforme-a-su-obra les Da (4) . en-su-corazón mas-(hay)-maldad

מַעַלְלֵיהֶם כְּמַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם תֵּן לָהֶם הָשֵׁב
de-vuelta les da ; de-sus-manos conforme-a-la-obra ; de-sus-hechos

גְּמוּלָם לָהֶם׃ כִּי לֹא יָבִינוּ אֶל־ פְּעֻלֹּת יְהוָה
de-Yahweh (los)-hechos a prestan-atención no Porque (5) . sobre-ellos su-retribución

וְאֶל־ מַעֲשֵׂה יָדָיו יֶהֶרְסֵם וְלֹא יִבְנֵם׃
. los-edificará y-no él-los-derribará , de-sus-manos (la)-obra y-a

בָּרוּךְ יְהוָה כִּי־ שָׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנָי׃
. de-mis-súplicas (la)-voz ha-oído porque , Yahweh Bendito-(sea) (6)

יְהוָה ׀ עֻזִּי וּמָגִנִּי בּוֹ בָטַח לִבִּי
mi-corazón ha-confiado en-él ; y-mi-escudo (es)-mi-fuerza Yahweh

וְנֶעֱזָרְתִּי וַיַּעֲלֹז לִבִּי וּמִשִּׁירִי
y-con-mi-cántico mi-corazón y-exulta-de-gozo , y-soy-socorrido

אֲהוֹדֶנּוּ׃ יְהוָה עֹז־ לָמוֹ וּמָעוֹז יְשׁוּעוֹת
de-salvaciones y-(el)-fortín de-ellos (es)-la-fuerza Yahweh (8) . le-daré-gracias

מְשִׁיחוֹ הוּא׃ הוֹשִׁיעָה ׀ אֶת־ עַמֶּךָ וּבָרֵךְ אֶת־
** y-bendice tu-pueblo a Salva (9) . (es)-él de-su-ungido

נַחֲלָתֶךָ וּרְעֵם וְנַשְּׂאֵם עַד־הָעוֹלָם׃
. siempre para y-llévalos y-pastoréalos , tu-heredad

Cap. 29

מִזְמוֹר לְדָוִד הָבוּ לַיהוָה בְּנֵי אֵלִים הָבוּ
tributad , de-(los)-poderosos hijos , a-Yahweh Tributad . de-David Salmo (1)

לַיהוָה כָּבוֹד וָעֹז׃ הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ
; (debida-a)-su-nombre (la)-gloria a-Yahweh Tributad (2) . y-fuerza gloria a-Yahweh

הִשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ׃ קוֹל יְהוָה עַל־
(está)-sobre de-Yahweh (La)-voz (3) . de-santidad en-(el)-esplendor a-Yahweh adorad

הַמָּיִם אֵל־הַכָּבוֹד הִרְעִים יְהוָה עַל־מַיִם רַבִּים׃
. muchas (las)-aguas (está)-sobre Yahweh , truena de-la-gloria (el)-Dios ; las-aguas

קוֹל־יְהוָה בַּכֹּחַ קוֹל יְהוָה בֶּהָדָר׃ קוֹל
(La)-voz (5) . con-majestad de-Yahweh (la)-voz ; con-poder de-Yahweh (la)-voz (4)

יְהוָה שֹׁבֵר אֲרָזִים וַיְשַׁבֵּר יְהוָה אֶת־אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן׃
. del-Líbano (los)-cedros ** Yahweh quiebra ; (los)-cedros quiebra de-Yahweh

וַיַּרְקִידֵם כְּמוֹ־עֵגֶל לְבָנוֹן וְשִׂרְיֹן כְּמוֹ בֶן־רְאֵמִים׃
. de-búfalos hijo como y-al-Siryón al-Líbano becerro como hace-saltar (6)

קוֹל־יְהוָה חֹצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ׃ קוֹל יְהוָה
de-Yahweh (La-voz) (8) . de-fuego llamas enciende de-Yahweh (La)-voz (7)

יָחִיל מִדְבָּר יָחִיל יְהוָה מִדְבַּר קָדֵשׁ׃ קוֹל יְהוָה
de-Yahweh (La-voz) (9) . Cadés (el)-desierto Yahweh sacude (el)-desierto sacude

יְחוֹלֵל אַיָּלוֹת וַיֶּחֱשֹׂף יְעָרוֹת וּבְהֵיכָלוֹ
y-en-su-templo , (los)-bosques y-deja-desnudos a-(las)-ciervas hace-parir

כֻּלּוֹ אֹמֵר כָּבוֹד׃ יְהוָה לַמַּבּוּל יָשָׁב וַיֵּשֶׁב
y-está-sentado se-sentó cuando-el-diluvio Yahweh (10) . Gloria : dice todo

יְהוָה מֶלֶךְ לְעוֹלָם׃ יְהוָה עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְהוָה
Yahweh ; dará a-su-pueblo fuerza Yahweh (11) . para-siempre (como)-Rey Yahweh

יְבָרֵךְ אֶת־ עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם׃ מִזְמוֹר שִׁיר־ חֲנֻכַּת

Sal. 30 de-dedicación Cántico . Salmo (1) . con-la-paz su-pueblo a bendecirá

הַבַּיִת לְדָוִד׃ אֲרוֹמִמְךָ יְהוָה כִּי דִלִּיתָנִי וְלֹא־

y-no me-has-elevado porque , oh-Yahweh , Te-ensalzaré (2) . De-David . de-la-Casa

שִׂמַּחְתָּ אֹיְבַי לִי׃ יְהוָה אֱלֹהָי

, Dios-mío , Yahweh (3) . a-costa-mía mis-enemigos has-permitido-que-se-regocijaran

שִׁוַּעְתִּי אֵלֶיךָ וַתִּרְפָּאֵנִי׃ יְהוָה הֶעֱלִיתָ מִן־

del has-hecho-subir , Oh-Yahweh (4) . y-me-sanaste a-ti pedí-auxilio

שְׁאוֹל נַפְשִׁי חִיִּיתַנִי מִיָּרְדִי־ בוֹר׃ זַמְּרוּ לַיהוָה

a-Yahweh Cantad-alabanzas (5) . a-(la)-fosa de-entre-los-que-bajan has-preservado-mi-vida ; mi-alma Seol

חֲסִידָיו וְהוֹדוּ לְזֵכֶר קָדְשׁוֹ׃ כִּי רֶגַע ׀

(sólo-por-un)-momento Pues (6) . de-su-santidad al-memorial y-dad-gracias sus-devotos

בְּאַפּוֹ חַיִּים בִּרְצוֹנוֹ בָּעֶרֶב יָלִין בֶּכִי

, (el)-llanto viene-a-alojarse en-la-tarde ; en-su-favor-(está) (por-toda-una)-vida , en-su-ira-(está)

וְלַבֹּקֶר רִנָּה׃ וַאֲנִי אָמַרְתִּי בְשַׁלְוִי בַּל־

No : en-mi-posteridad dije Y-yo (7) (llega-el)-gozo pero-al-amanecer

אֶמּוֹט לְעוֹלָם׃ יְהוָה בִּרְצוֹנְךָ הֶעֱמַדְתָּה

has-hecho-que-se-sostuviese en-tu-favor , Oh-Yahweh (8) . jamás seré-sacudido

לְהַרְרִי עֹז הִסְתַּרְתָּ פָנֶיךָ הָיִיתִי נִבְהָל׃ אֵלֶיךָ

, A-ti (9) espantado (y)-quedé tu-rostro escondiste ; fuerte mi-monte

יְהוָה אֶקְרָא וְאֶל־אֲדֹנָי אֶתְחַנָּן׃ מַה־בֶּצַע בְּדָמִי

, en-mi-sangre provecho ¿ Qué (10) dirigí-mi-súplica Señor y-al , clamé , oh-Yahweh

בְּרִדְתִּי אֶל־ שָׁחַת הֲיוֹדְךָ עָפָר הֲיַגִּיד

¿ Anunciará ? (el)-polvo ¿ Te-alabará ? (la)-fosa a si-bajo

אֲמִתֶּךָ׃ שְׁמַע־ יְהוָה וְחָנֵּנִי יְהוָה הֱיֵה־

sé , Yahweh ; y-ten-piedad-de-mí , oh-Yahweh , Escucha (11) ? tu-verdad

עֹזֵר לִי׃ הָפַכְתָּ מִסְפְּדִי לְמָחוֹל לִי

; para-mí en-danza mi-lamento Has-cambiado (12) . para-mí ayudador

פִּתַּחְתָּ שַׂקִּי וַתְּאַזְּרֵנִי שִׂמְחָה׃ לְמַעַן ׀

a-fin-de-que (13) , de-alegría y-me-has-ceñido mi-saco has-desatado

יְזַמֶּרְךָ כָבוֹד וְלֹא יִדֹּם יְהוָה אֱלֹהַי לְעוֹלָם

por-siempre , Dios-mío , Oh-Yahweh . calle y-no (mi)-gloria te-cante

אוֹדֶךָּ׃ לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃ בְּךָ

Sal. 31 , En-ti (2) . de-David Salmo . Al-director-(del-coro) (1) . te-daré-gracias

יְהוָה חָסִיתִי אַל־אֵבוֹשָׁה לְעוֹלָם בְּצִדְקָתְךָ

en-tu-justicia ; jamás sea-yo-avergonzado no , me-he-refugiado , oh Yahweh

פַּלְּטֵנִי׃ הַטֵּה אֵלַי ׀ אָזְנְךָ מְהֵרָה הַצִּילֵנִי הֱיֵה לִי ׀

me sé ; rescátame pronto , tu-oído a-mí Inclina (3) . líbrame

לְצוּר־מָעוֹז לְבֵית מְצוּדוֹת לְהוֹשִׁיעֵנִי׃ כִּי־סַלְעִי

mi-peña Porque (4) . para-salvarme de-defensa por-casa , de-refugio por-roca

וּמְצוּדָתִי אַתָּה וּלְמַעַן שִׁמְךָ תַּנְחֵנִי וּתְנַהֲלֵנִי׃

. y-me-guiarás me-conducirás tu-nombre en-atención-a , tú-(eres) y-mi-fortín

תּוֹצִיאֵנִי מֵרֶשֶׁת זוּ טָמְנוּ לִי כִּי־אַתָּה מָעוּזִּי׃

. mi-refugio tú-(eres) porque , me han-tendido que de-la-red Sácame (5)

בְּיָדְךָ אַפְקִיד רוּחִי פָּדִיתָה אוֹתִי יְהוָה אֵל אֱמֶת׃

. de-verdad Dios , oh-Yahweh , me has-redimido ; mi-espíritu encomiendo En-tu-mano (6)

שָׂנֵאתִי הַשֹּׁמְרִים הַבְלֵי־שָׁוְא וַאֲנִי אֶל־יְהוָה בָּטָחְתִּי׃

. confío Yahweh en mas-yo , engañosas a-vanidades a-quienes-se-allegan Odio (7)

אָגִילָה וְאֶשְׂמְחָה בְּחַסְדֶּךָ אֲשֶׁר רָאִיתָ אֶת־

** has-visto porque en-tu-misericordia y-me-regocijaré Exultaré-de-gozo (8)

עָנְיִי יָדַעְתָּ בְּצָרוֹת נַפְשִׁי׃ וְלֹא הִסְגַּרְתַּנִי

me-has-entregado y-no (9) , de-mi-alma de-las-angustias has-tenido-conocimiento ; mi-aflicción

רַגְלָי׃	בַמֶּרְחָב	הֶעֱמַדְתָּ	אוֹיֵב	בְּיַד־
. mis-pies	en-lugar-espacioso	has-puesto	; del-enemigo	en-mano

בְכַעַס	עָשְׁשָׁה	לִי	צַר־	כִּי	יְהוָה	חָנֵּנִי	
de-pesar	se-consume	; para-mí	(hay)-angustia	porque	, oh-Yahweh	, Ten-piedad-de-mí	(10)

בְיָגוֹן	כָלוּ	כִּי		וּבִטְנִי׃	נַפְשִׁי	עֵינִי
en-tristeza	se-gastan	Porque	(11)	. y-mi-cuerpo	mi-alma	, mi-ojo

בַּעֲוֺנִי	כָּשַׁל	בַּאֲנָחָה	וּשְׁנוֹתַי	חַיַּי
a-causa-de-mi-iniquidad	desfallece	; en-suspiros	y-mis-años	, mis-vidas

מִכָּל־		עָשֵׁשׁוּ׃	וַעֲצָמַי	כֹחִי
De-todos	(12)	. están-consumidos	y-mis-huesos	, mi-fuerza

מְאֹד	וְלִשְׁכֵנַי ׀	חֶרְפָּה	הָיִיתִי	צֹרְרַי
en-gran-manera	y-para-mis-vecinos	, (objeto-de)-oprobio	he-venido-a-ser	mis-adversarios

נָדְדוּ	בַּחוּץ	רֹאַי	לִמְיֻדָּעָי	וּפַחַד
huyen	en-la-calle	los-que-me-ven	; para-mis-conocidos	y-(causa-de)-miedo

כִּכְלִי	הָיִיתִי	מִלֵּב	כְּמֵת	נִשְׁכַּחְתִּי		מִמֶּנִּי׃
como-vaso	he-venido-a-ser	; del-corazón	, como-un-muerto	Soy-olvidado	(13)	. de-mí

מִסָּבִיב	מָגוֹר	רַבִּים	דִּבַּת	שָׁמַעְתִּי ׀	כִּי		אֹבֵד׃
; por-todas-partes	terror-(hay)	de-muchos	(la)-murmuración	he-oído	Porque	(14)	. que-parece

זָמָמוּ׃	נַפְשִׁי	לָקַחַת	עָלַי	יַחַד	בְּהִוָּסְדָם
. planean	mi-vida	quitar	, contra-mí	a-una	mientras-conspiran

בְּיָדְךָ		אָתָּה׃	אֱלֹהַי	אָמַרְתִּי	יְהוָה	בָטַחְתִּי	עָלֶיךָ	וַאֲנִי ׀	
En-tu-mano	(15)	. (eres)-tú	Mi-Dios	: he-dicho	; oh-Yahweh	, confío	en-ti	, Mas-yo	(15)

אוֹיְבַי	מִיַּד־	הַצִּילֵנִי	עִתֹּתָי
de-mis-enemigos	de-la-mano	líbrame	; (están)-mis-tiempos

הוֹשִׁיעֵנִי	עַבְדֶּךָ	עַל־	פָנֶיךָ	הָאִירָה		וּמֵרֹדְפָי׃
sálvame	; tu-siervo	sobre	tu-rostro	Haz-resplandecer	(17)	. y-de-los-que-me-persiguen

בְּחַסְדֶּךָ׃ יְהוָה אַל־ אֵבוֹשָׁה כִּי קְרָאתִיךָ

; a-ti-he-clamado pues , sea-yo-avergonzado no , Oh-Yahweh (18) . en-tu-misericordia

יֵבֹשׁוּ רְשָׁעִים יִדְּמוּ לִשְׁאוֹל׃

. en-el-Seol sean-silenciados ; (los)-impíos sean-avergonzados

תֵּאָלַמְנָה שִׂפְתֵי שָׁקֶר הַדֹּבְרוֹת עַל־ צַדִּיק

(el)-justo contra los-que-hablan mentirosos (los)-labios Enmudezcan (19)

עָתָק בְּגַאֲוָה וָבוּז׃ מָה רַב־ טוּבְךָ אֲשֶׁר־

que (es)-tu-bondad grande ¡ Cuán (20) . y-desprecio con-orgullo arrogancia(s)

צָפַנְתָּ לִּירֵאֶיךָ פָּעַלְתָּ לַחֹסִים

para-los-que-se-refugian (que)-has-obrado , para-los-que-temen has-reservado

בָּךְ נֶגֶד בְּנֵי אָדָם׃ תַּסְתִּירֵם ׀ בְּסֵתֶר פָּנֶיךָ

de-tu-presencia en-(lo)-oculto Los-escondes (21) ! de-(los)-hombres de-(los)-hijos a-la-vista , en-ti

מֵרֻכְסֵי אִישׁ תִּצְפְּנֵם בְּסֻכָּה מֵרִיב לְשֹׁנוֹת׃

. de-lenguas de-contienda en-(tu)-tienda los-ocultas ; del-hombre de-las-maquinaciones

בָּרוּךְ יְהוָה כִּי הִפְלִיא חַסְדּוֹ לִי בְּעִיר

en-ciudad a-mí su-misericordia ha-mostrado-maravillosa porque , Yahweh Bendito-(sea) (22)

מָצוֹר׃ וַאֲנִי ׀ אָמַרְתִּי בְחָפְזִי נִגְרַזְתִּי מִנֶּגֶד

de-delante Cortado-estoy : en-mi-alarma me-dije Y-yo (23) . de-asedio

עֵינֶיךָ אָכֵן שָׁמַעְתָּ קוֹל תַּחֲנוּנַי בְּשַׁוְּעִי

cuando-pedí-auxilio de-mis-súplicas (la)-voz oíste , sin-embargo ; de-tus-ojos

אֵלֶיךָ׃ אֶהֱבוּ אֶת־ יְהוָה כָּל־ חֲסִידָיו אֱמוּנִים

a-(los)-fieles ; sus-devotos todos , Yahweh a Amad (24) . a-ti

נֹצֵר יְהוָה וּמְשַׁלֵּם עַל־ יֶתֶר עֹשֵׂה גַאֲוָה׃

. (con)-soberbia al-que-obra lleno de y-retribuye , Yahweh preserva

חִזְקוּ וְיַאֲמֵץ לְבַבְכֶם כָּל־ הַמְיַחֲלִים לַיהוָה׃

. a-Yahweh los-que-esperáis todos vuestro-corazón y-cobre-ánimo Esforzaos (25)

לְדָוִד מַשְׂכִּיל אַשְׁרֵי נְשׂוּי־ פֶּשַׁע
Sal. 32 de-(la)-transgresión (de-aquel)-a-quien-se-ha-perdonado ¡ (La)-dicha . Masquil . (Salmo)- de-David (1)

כְּסוּי חֲטָאָה׃ אַשְׁרֵי אָדָם לֹא יַחְשֹׁב יְהוָה
Yahweh tiene-en-cuenta no del-hombre ¡ (La)-dicha (2) ! del-pecado (y)-a-quien-ha-sido-cubierto

לוֹ עָוֺן וְאֵין בְּרוּחוֹ רְמִיָּה׃ כִּי־
Mientras (3) ! engaño en-su-espíritu y-no-hay (la)-iniquidad a-él

הֶחֱרַשְׁתִּי בָּלוּ עֲצָמָי בְּשַׁאֲגָתִי כָּל־
todo en-mi-rugir mis-huesos se-consumieron . guarde-silencio

הַיּוֹם׃ כִּי ׀ יוֹמָם וָלַיְלָה תִּכְבַּד עָלַי יָדֶךָ
; tu-mano sobre-mí pesaba y-noche día Porque (4) . el-día

נֶהְפַּךְ לְשַׁדִּי בְּחַרְבֹנֵי קַיִץ סֶלָה׃ חַטָּאתִי
Mi-pecado (5) . Sélah . de-verano en-ardores mi-savia se-convirtió

אוֹדִיעֲךָ וַעֲוֺנִי לֹא־ כִסִּיתִי אָמַרְתִּי אוֹדֶה
Confesaré : Dije . encubrí no y-mi-iniquidad te-di-a-conocer

עֲלֵי פְשָׁעַי לַיהוָה וְאַתָּה נָשָׂאתָ עֲוֺן חַטָּאתִי
. de-mi-pecado (la)-iniquidad perdonaste y-tú , a-Yahweh mis-transgresiones sobre

סֶלָה׃ עַל־ זֹאת יִתְפַּלֵּל כָּל־ חָסִיד ׀ אֵלֶיךָ לְעֵת מְצֹא
; de-hallar-(te) en-el-tiempo a-ti piadoso todo ore , esto Por (6) . Sélah

רַק לְשֵׁטֶף מַיִם רַבִּים אֵלָיו לֹא יַגִּיעוּ׃ אַתָּה ׀
Tú (7) . alcanzarán no a-él , muchas de-aguas en-la-inundación de-seguro-que

סֵתֶר לִי מִצַּר תִּצְּרֵנִי רָנֵּי פַלֵּט
de-liberación (con)-cantos ; me-preservarás de-la-angustia ; para-mí (eres)-escondedero

תְּסוֹבְבֵנִי סֶלָה׃ אַשְׂכִּילְךָ ׀ וְאוֹרְךָ
y-te-enseñaré Te-instruiré (8) . Sélah . me-rodearás

בְּדֶרֶךְ־ זוּ תֵלֵךְ אִיעָצָה עָלֶיךָ עֵינִי׃ אַל־תִּהְיוּ ׀
seáis No (9) . (puesto)-mi-ojo sobre-ti , (te)-aconsejaré ; debes-andar (en)-que en-el-camino

כְּסוּס כְּפֶרֶד אֵין הָבִין בְּמֶתֶג־וָרֶסֶן עֶדְיוֹ

sus-arreos y-freno con-bozal ; entendimiento sin (o)-como-el-mulo como-el-caballo

לִבְלוֹם בַּל קְרֹב אֵלֶיךָ׃ רַבִּים מַכְאוֹבִים לָרָשָׁע

, del-impío (los)-dolores Muchos (10) . a-ti se-acercan (si-no)-no , para-sujeción

וְהַבּוֹטֵחַ בַּיהוָה חֶסֶד יְסוֹבְבֶנּוּ׃ שִׂמְחוּ

Alegraos (11) . le-rodea (la)-misericordia , en-Yahweh mas-el-que-confía

בַּיהוָה וְגִילוּ צַדִּיקִים וְהַרְנִינוּ כָּל־יִשְׁרֵי־לֵב׃

. de-corazón los-rectos todos y-gritad-de-gozo , justos , y-regocijaos en-Yahweh

רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיהוָה לַיְשָׁרִים נָאוָה

Sal. 33 les-va-bien a-(los)-rectos ; en-Yahweh , justos , Exultad (1)

תְהִלָּה׃ הוֹדוּ לַיהוָה בְּכִנּוֹר בְּנֵבֶל עָשׂוֹר זַמְּרוּ־לוֹ׃

. le celebrad de-diez-(cuerdas) con-arpa ; con-lira a-Yahweh Dad-gracias (2) . (la)-alabanza

שִׁירוּ־לוֹ שִׁיר חָדָשׁ הֵיטִיבוּ נַגֵּן בִּתְרוּעָה׃

. entre-gritos-de-gozo tocad con-arte ; nuevo cántico le Cantad (3)

כִּי־יָשָׁר דְּבַר־יְהוָה וְכָל־מַעֲשֵׂהוּ בֶּאֱמוּנָה׃ אֹהֵב

(Dios)-ama (5) . con-fidelidad su-obra-(es-hecha) y-toda , de-Yahweh (la)-palabra recta-(es) Porque (4)

צְדָקָה וּמִשְׁפָּט חֶסֶד יְהוָה מָלְאָה הָאָרֶץ׃

. la-tierra está-llena de-Yahweh de-(la)-misericorida ; y-derecho justicia

בִּדְבַר יְהוָה שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ וּבְרוּחַ פִּיו

de-su-boca y-por-(el)-aliento , fueron-hechos (los)-cielos de-Yahweh Por-(la)-palabra

כָּל־צְבָאָם׃ כֹּנֵס כַּנֵּד מֵי הַיָּם

; de-mar (las)-aguas como-(un)-montón Recoge (7) . su-hueste toda

נֹתֵן בְּאֹצָרוֹת תְּהוֹמוֹת׃ יִירְאוּ מֵיְהוָה כָּל־

toda de-Yahweh Tengan-temor (8) . (los)-abismos en-depósitos pone

הָאָרֶץ מִמֶּנּוּ יָגוּרוּ כָּל־יֹשְׁבֵי תֵבֵל׃ כִּי הוּא

él . Porque (9) . del-mundo (los)-habitantes todos sientan-pavor de-él ; la-tierra

אָמַר וַיֶּהִי הוּא־ צִוָּה וַיַּעֲמֹד׃ יְהוָה
Yahweh (10) . y-quedó-firme mandó él ; y-fue-hecho dijo

הֵפִיר עֲצַת־ גּוֹיִם הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים׃ עֲצַת יְהוָה
de-Yahweh (El)-plan (11) . de-(los)-pueblos (los)-designios anula ; de-(las)-naciones (el)-plan frustra

לְעוֹלָם תַּעֲמֹד מַחְשְׁבוֹת לִבּוֹ לְדֹר
por-generación de-su-corazón (los)-designios ; queda-firme para-siempre

וָדֹר׃ אַשְׁרֵי הַגּוֹי אֲשֶׁר־ יְהוָה אֱלֹהָיו
; (es)-su-Dios Yahweh qué la-nación Dichosa (12) . y-generación

הָעָם ׀ בָּחַר לְנַחֲלָה לוֹ׃ מִשָּׁמַיִם הִבִּיט
mira Desde-los-cielos (13) . suya por-heredad (que)-escogió el-pueblo

יְהוָה רָאָה אֶת־ כָּל־ בְּנֵי הָאָדָם׃ מִמְּכוֹן־ שִׁבְתּוֹ
de-su-morada desde-el-lugar (14) ; del-hombre (los)-hijos todos a ve ; Yahweh

הִשְׁגִּיחַ אֶל כָּל־ יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃ הַיֹּצֵר יַחַד
a-una (Es)-el-modelador (15) . de-(la)-tierra (los)-moradores todos a observa

לִבָּם הַמֵּבִין אֶל־ כָּל־ מַעֲשֵׂיהֶם׃ אֵין־
No-es (16) . (las)-obras-de-ellos todas a el-que-entiende , del-corazón-de-ellos

הַמֶּלֶךְ נוֹשָׁע בְּרָב־ חָיִל גִּבּוֹר לֹא־ יִנָּצֵל בְּרָב־
por-(la)-mucha escapa no (el)-valiente ; del-ejército por-(la)-multitud salvado el-rey

כֹּחַ׃ שֶׁקֶר הַסּוּס לִתְשׁוּעָה וּבְרֹב
y-por-(el)-mucho , para-salvación (es)-el-caballo Vana-cosa (17) . fuerza

חֵילוֹ לֹא יְמַלֵּט׃ הִנֵּה עֵין יְהוָה אֶל־ יְרֵאָיו
, (los)-que-le-temen (está)-hacia de-Yahweh (el)-ojo , he-aquí (18) . librará no vigor-suyo

לַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ׃ לְהַצִּיל מִמָּוֶת נַפְשָׁם
(el)-alma-de-ellos de-la-muerte para-librar (19) ; en-su-misericordia para-los-que-esperan

וּלְחַיּוֹתָם בָּרָעָב׃ נַפְשֵׁנוּ חִכְּתָה לַיהוָה
; en-Yahweh esperó Nuestra-alma (20) . en-el-hambre y-para-mantenerlos-con-vida

עֶזְרֵנוּ וּמָגִנֵּנוּ הוּא׃ כִּי־ בוֹ יִשְׂמַח לִבֵּנוּ כִּי
pues , nuestro-corazón se-alegra en-él Porque (21) . él-(es) y-nuestro-escudo nuestra-ayuda

בְשֵׁם קָדְשׁוֹ בָטָחְנוּ׃ יְהִי־ חַסְדְּךָ
, tu-misericordia Sea (22) . hemos-confiado santo-suyo en-el-nombre

יְהוָה עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ׃ לְדָוִד בְּשַׁנּוֹתוֹ
cuando-fingió , De-David (1) . en-ti esperamos según sobre-nosotros , Yahweh **Sal. 34**

אֶת־ טַעְמוֹ לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ וַיְגָרְשֵׁהוּ וַיֵּלַךְ׃
. y-él-se-fue y-éste-lo-echó , Abimélec ante estar-loco **

אֲבָרְכָה אֶת־ יְהוָה בְּכָל־ עֵת תָּמִיד תְּהִלָּתוֹ בְּפִי׃
. en-mi-boca su-alabanza siempre-(estará) ; tiempo en-todo Yahweh a Bendeciré (2)

בַּיהוָה תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי יִשְׁמְעוּ עֲנָוִים
(los)-humildes oigan ; mi-alma se-gloría En-Yahweh (3)

וְיִשְׂמָחוּ׃ גַּדְּלוּ לַיהוָה אִתִּי וּנְרוֹמְמָה
y-exaltemos conmigo a-Yahweh Engrandeced (4) . y-se-alegren

שְׁמוֹ יַחְדָּו׃ דָּרַשְׁתִּי אֶת־ יְהוָה וְעָנָנִי
, y-me-respondió Yahweh a Busqué (5) . a-una su-nombre

וּמִכָּל־ מְגוּרוֹתַי הִצִּילָנִי׃ הִבִּיטוּ אֵלָיו
hacia-él Miraron (6) . me-libró mis-temores y-de-todos

וְנָהָרוּ וּפְנֵיהֶם אַל־ יֶחְפָּרוּ׃ זֶה
Este (7) . se-cubrirán-de-vergüenza nunca y-sus-rostros , y-quedaron-radiantes

עָנִי קָרָא וַיהוָה שָׁמֵעַ וּמִכָּל־ צָרוֹתָיו
sus-angustias y-de-todas (le)-escuchó y-Yahweh clamó pobre

הוֹשִׁיעוֹ׃ חֹנֶה מַלְאַךְ־ יְהוָה סָבִיב לִירֵאָיו
a-los-que-le-temen en-torno de-Yahweh (el)-ángel Acampa (8) . lo-salvó

וַיְחַלְּצֵם׃ טַעֲמוּ וּרְאוּ כִּי־ טוֹב יְהוָה אַשְׁרֵי
dichosos ; (es)-Yahweh bueno que y-ved Gustad (9) . y-los-libra

הַגֶּ֫בֶר יֶחֱסֶה־בּֽוֹ׃ יְראוּ אֶת־יְהוָה קְדֹשָׁיו כִּי־

pues , sus-santos Yahweh a Temed (10) . en-él que-se-refugia el-varón

אֵין מַחְסוֹר לִירֵאָֽיו׃ כְּפִירִים רָשׁוּ

pasan-necesidad (Los)-leoncillos (11) . a-los-que-le-temen falta nada

וְרָעֵבוּ וְדֹרְשֵׁי יְהוָה לֹא־יַחְסְרוּ כָל־

de-ningún carecerán no a-Yahweh pero-(los)-que-buscan , y-tienen-hambre

טֽוֹב׃ לְכוּ־בָנִים שִׁמְעוּ־לִי יִרְאַת יְהוָה אֲלַמֶּדְכֶֽם׃

. os-enseñaré de-Yahweh (el)-temor ; me oíd , hijos , Venid (12) . bien

מִֽי־הָאִישׁ הֶחָפֵץ חַיִּים אֹהֵב יָמִים לִרְאוֹת טֽוֹב׃

? (el)-bien para-ver días que-ama , vida que-desea el-hombre ¿ Quién-(es) (13)

נְצֹר לְשׁוֹנְךָ מֵרָע וּשְׂפָתֶיךָ מִדַּבֵּר מִרְמָֽה׃

. engaño de-hablar y-tus-labios , del-mal tu-lengua Guarda (14)

סוּר מֵרָע וַעֲשֵׂה־טוֹב בַּקֵּשׁ שָׁלוֹם וְרָדְפֵֽהוּ׃ עֵינֵי

(los)-ojos (16) . y-síguela (la)-paz busca ; (el)-bien y-haz del-mal Apártate (15)

יְהוָה אֶל־צַדִּיקִים וְאָזְנָיו אֶל־שַׁוְעָתָֽם׃ פְּנֵי יְהוָה

de-Yahweh (El)-rostro (17) . (el)-clamor-de-ellos hacia y-sus-oídos , (los)-justos hacia de-Yahweh-(están)

בְּעֹשֵׂי רָע לְהַכְרִית מֵאֶרֶץ זִכְרָֽם׃ צָעֲקוּ

(Los)-justos-clamaron (18) . su-memoria de-la-tierra para-cortar del-mal (está)-contra-los-obradores

וַֽיהוָה שָׁמֵעַ וּמִכָּל־צָרוֹתָם הִצִּילָֽם׃

. los-libró sus-angustias y-de-todas , escucha y-Yahweh

קָרוֹב יְהוָה לְנִשְׁבְּרֵי־לֵב וְאֶת־דַּכְּאֵי־

(los)-contritos y-a de-corazón a-los-quebrantados Yahweh Cercano-(está) (19)

־רוּחַ יוֹשִֽׁיעַ׃ רַבּוֹת רָעוֹת צַדִּיק וּמִכֻּלָּם

pero-de-todas-ellas , del-justo (las)-desdichas Muchas-(son) (20) . salva de-espíritu

יַצִּילֶנּוּ יְהוָֽה׃ שֹׁמֵר כָּל־עַצְמוֹתָיו אַחַת מֵהֵנָּה

de-ellos uno-(solo) ; sus-huesos todos Guarda (21) . Yahweh lo-libra

לֹא נִשְׁבָּרָה׃ תְּמוֹתֵת רָשָׁע רָעָה וְשֹׂנְאֵי

y-los-que-odian (la)-maldad (al)-impío Matará (22) . es-quebrantado no

צַדִּיק יֶאְשָׁמוּ׃ פּוֹדֶה יְהוָה נֶפֶשׁ

el-alma Yahweh Redime (23) . serán-declarados-reos al-justo

עֲבָדָיו וְלֹא יֶאְשְׁמוּ כָּל־ הַחֹסִים

de-los-que-se-refugian ninguno será-condenado y-no de-sus-siervos

בּוֹ׃ לְדָוִד ׀ רִיבָה יְהוָה אֶת־ יְרִיבַי לְחַם אֶת־

contra combate ; mis-contendientes con , Yahweh , Contiende . De-David (1) . en-él **Sal. 35**

לֹחֲמָי׃ הַחֲזֵק מָגֵן וְצִנָּה וְקוּמָה

y-levántate , y-pavés escudo Embraza (2) . (los)-que-me-combaten

בְּעֶזְרָתִי׃ וְהָרֵק חֲנִית וּסְגֹר לִקְרַאת רֹדְפָי

; a-mis-perseguidores para-enfrentarte y-(el)-hacha (la)-lanza Saca-también (3) . en-mi-ayuda

אֱמֹר לְנַפְשִׁי יְשֻׁעָתֵךְ אָנִי׃ יֵבֹשׁוּ

Sean-avergonzados (4) . (Soy)-yo tu-salvación : a-mi-alma di

וְיִכָּלְמוּ מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי יִסֹּגוּ

sean-vueltos ; mi-vida los-que-buscan y-confundidos

אָחוֹר וְיַחְפְּרוּ חֹשְׁבֵי רָעָתִי׃ יִהְיוּ

Sean (5) . mi-mal lo-que-traman y-queden-sonrojados atrás

כְּמֹץ לִפְנֵי־ רוּחַ וּמַלְאַךְ יְהוָה דּוֹחֶה׃ יְהִי־

Sea (6) . (los)-rechace de-Yahweh y-(el)-ángel , (el)-viento ante como-tanto

דַרְכָּם חֹשֶׁךְ וַחֲלַקְלַקּוֹת וּמַלְאַךְ יְהוָה רֹדְפָם׃

. los-persiga de-Yahweh y-(el)-ángel , y-resbaladizo oscuro su-camino

כִּי־ חִנָּם טָמְנוּ־ לִי שַׁחַת רִשְׁתָּם חִנָּם

sin-causa su-trampa : (un)-hoyo me escondieron sin-causa Porque (7)

חָפְרוּ לְנַפְשִׁי׃ תְּבוֹאֵהוּ שׁוֹאָה לֹא־ יֵדָע

, saberlo sin (la)-ruina Caiga-sobre-él (8) . para-mi-alma cavaron

וְרִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר־טָמַן תִּלְכְּדוֹ בְּשׁוֹאָה יִפָּל־בָּהּ׃
. en-ella caiga en-destrucción ; lo-prenda escondió que y-la-red-suya

(9) וְנַפְשִׁי תָּגִיל בַּיהוָה תָּשִׂישׂ
se-regocijará , en-Yahweh se-gozará Entonces-mi-alma (9)

בִּישׁוּעָתוֹ׃ (10) כָּל עַצְמוֹתַי ׀ תֹּאמַרְנָה יְהוָה מִי
¿ quién , Yahweh : dirán mis-huesos Todos (10) . en-su-salvación

כָמוֹךָ מַצִּיל עָנִי מֵחָזָק מִמֶּנּוּ וְעָנִי וְאֶבְיוֹן
y-al-necesitado sí , al-pobre , más-que-él del-que-es-fuerte (al)-pobre que-libras , como-tú

מִגֹּזְלוֹ׃ (11) יְקוּמוּן עֵדֵי חָמָס אֲשֶׁר
que violentos testigos Se-levantan (11) ? del-que-se-le-despoja

לֹא־יָדַעְתִּי יִשְׁאָלוּנִי׃ (12) יְשַׁלְּמוּנִי רָעָה תַּחַת טוֹבָה שְׁכוֹל
desolación , bien por mal me-devuelven (12) ; me-preguntan sé (de-cosas-que)-no

לְנַפְשִׁי׃ (13) וַאֲנִי ׀ בַּחֲלוֹתָם לְבוּשִׁי שָׂק
, (era-un)-saco mi-vestido , cuando-ellos-enfermaban , En-cuanto-a-mí (13) . para-mi-alma

עִנֵּיתִי בַצּוֹם נַפְשִׁי וּתְפִלָּתִי עַל־ חֵיקִי
mi-pecho a y-mi-oración , mi-alma con-ayuno afligía

תָשׁוּב׃ (14) כְּרֵעַ־ כְּאָח לִי הִתְהַלָּכְתִּי כַּאֲבֶל־
como-quien-hace-duelo iba-de-un-lado-a-otro , mío como-(por)-hermano Como-(por)-amigo (14) . volvía

אֵם קֹדֵר שַׁחוֹתִי׃ (15) וּבְצַלְעִי שָׂמְחוּ
se-alegraron pero-en-mi-tropiezo (15) . me-encorvaba enlutado , (por-una)-madre

וְנֶאֱסָפוּ נֶאֶסְפוּ עָלַי נֵכִים וְלֹא יָדַעְתִּי
; me-daba-cuenta cuando-no agrediendo , contra-mí se-juntaron ; y-se-juntaron

קָרְעוּ וְלֹא־ דָמּוּ׃ (16) בְּחַנְפֵי לַעֲגֵי מָעוֹג
, de-(una)-fiesta burlones Como-profanos (16) . cesaban y-no despedazaban

חָרֹק עָלַי שִׁנֵּימוֹ׃ (17) אֲדֹנָי כַּמָּה תִּרְאֶה
? estarás-viendo ¿hasta-cuándo , Señor (17) . sus-dientes contra-mí rechinan

הָשִׁיבָה נַפְשִׁי מִשֹּׁאֵיהֶם מִכְּפִירִים יְחִידָתִי׃

. mi-única-(vida) de-(los)-leones , de-sus-destrucciones mi-alma Rescata

אוֹדְךָ בְּקָהָל רָב בְּעַם עָצוּם

numeroso entre-(un)-pueblo ; grande en-(la)-congregación Te-daré-gracias (18)

אֲהַלְלֶךָּ׃ אַל־יִשְׂמְחוּ־לִי אֹיְבַי

mis-enemigos a-costa-mía se-alegren No (19) . te-alabaré

שֶׁקֶר שֹׂנְאַי חִנָּם יִקְרְצוּ־עָיִן׃ כִּי לֹא

no Porque (20) . (el)-ojo (no)-guiñen , sin -causa y-los-que-me-odian ; con-perfidia

שָׁלוֹם יְדַבֵּרוּ וְעַל רִגְעֵי־אֶרֶץ דִּבְרֵי מִרְמוֹת

falsas alegaciones de-(la)-tierra (los)-tranquilos sino-que-contra , hablan paz

יַחֲשֹׁבוּן׃ וַיַּרְחִיבוּ עָלַי פִּיהֶם אָמְרוּ הֶאָח ׀ הֶאָח

, ¡Ja, ja : dicen ; su-boca contra-mí Y-abren-de-par-en-par (21) . urden

רָאֲתָה עֵינֵינוּ׃ רָאִיתָה יְהוָה אַל־תֶּחֱרַשׁ אֲדֹנָי אַל־תִּרְחַק

estés-lejos no , Señor , calles no , Yahweh , Lo-has-visto (22) ! nuestro-ojo lo-ha-visto

מִמֶּנִּי׃ הָעִירָה וְהָקִיצָה לְמִשְׁפָּטִי אֱלֹהַי וַאדֹנָי

, y-Señor mi-Dios ; a-mi-defensa y-alértate Despierta (23) . de-mí

לְרִיבִי׃ שָׁפְטֵנִי כְצִדְקְךָ יְהוָה אֱלֹהָי

, Dios-mío Yahweh , conforme-a-tu-justicia Júzgame (24) . a-mi-pleito

וְאַל־יִשְׂמְחוּ־לִי׃ אַל־יֹאמְרוּ בְלִבָּם הֶאָח

, ¡ Ja : en-su-corazón digan No (25) . a-costa-mía se-alegren y-no

נַפְשֵׁנוּ אַל־יֹאמְרוּ בִּלַּעֲנוּהוּ׃ יֵבֹשׁוּ

Sean-avergonzados (26) . Lo-hemos-devorado : digan no ! lo-que-anhelábamos

וְיַחְפְּרוּ ׀ יַחְדָּו שְׂמֵחֵי רָעָתִי יִלְבְּשׁוּ־

vístanse ; de-mi-mal los-que-se-alegran a-una y-queden-sonrojados

בֹשֶׁת וּכְלִמָּה הַמַּגְדִּילִים עָלָי׃ יָרֹנּוּ

Griten-de-júbilo (27) . contra-mí los-que-se-engrandecen y-confusión de-vergüenza

וְיִשְׂמְחוּ חֲפֵצֵי צִדְקִי וְיֹאמְרוּ תָמִיד

: siempre y-digan en-mi-vindicación los-que-se-deleitan y-alégrense

יִגְדַּל יְהוָה הֶחָפֵץ שְׁלוֹם עַבְדּוֹ׃

. de-su-siervo en-(la)-paz que-se-deleita , Yahweh Engrandecido-sea

וּלְשׁוֹנִי תֶּהְגֶּה צִדְקֶךָ כָּל־הַיּוֹם

el-día (y)-todo , tu-justicia anunciará Y-mi-lengua (28)

תְּהִלָּתֶךָ׃ לַמְנַצֵּחַ׀ לְעֶבֶד־יְהוָה לְדָוִד׃

Sal. 36 . de-David , de-Yahweh Del-siervo . Al-director-(del-coro) (1) . tu-alabanza

נְאֻם־פֶּשַׁע לָרָשָׁע בְּקֶרֶב לִבִּי אֵין־

No-hay ; de-mi-corazón en-medio (dice)-al-impío de-trangresión Oráculo (2)

פַּחַד אֱלֹהִים לְנֶגֶד עֵינָיו׃ כִּי־הֶחֱלִיק אֵלָיו בְּעֵינָיו

en-sus-ojos a-él lisonjea Porque (3) . sus-ojos ante a-Dios miedo

לִמְצֹא עֲוֹנוֹ לִשְׂנֹא׃ דִּבְרֵי־פִיו אָוֶן וּמִרְמָה

; y-engaño iniquidad de-su-boca-(son) (Las)-palabras (4) . para-aborrecer-(la) su-iniquidad (en-cuanto)-a-descubrir

חָדַל לְהַשְׂכִּיל לְהֵיטִיב׃ אָוֶן׀ יַחְשֹׁב עַל־מִשְׁכָּבוֹ

; su-cama sobre trama Iniquidad (5) . (y)-de-hacer-el-bien de-ser-cuerdo cesó

יִתְיַצֵּב עַל־דֶּרֶךְ לֹא־טוֹב רָע לֹא יִמְאָס׃ יְהוָה

, Yahweh (6) . rechaza no (el)-mal ; bueno no camino en se-obstina

בְּהַשָּׁמַיִם חַסְדֶּךָ אֱמוּנָתְךָ עַד־שְׁחָקִים׃

. (el)-firmamento hasta , tu-fidelidad ; tu-misericordia en-los-cielos-(está)

צִדְקָתְךָ׀ כְּהַרְרֵי־אֵל מִשְׁפָּטֶךָ תְּהוֹם רַבָּה

. grande abismo , tus-juicios ; de-Dios como-montes , Tu-justicia (7)

אָדָם־וּבְהֵמָה תוֹשִׁיעַ יְהוָה׃ מַה־יָּקָר חַסְדְּךָ

, (es)-tu-misericordia preciosa Cuán (8) . Yahweh , preservas y-a-la-bestia Al-hombre

אֱלֹהִים וּבְנֵי אָדָם בְּצֵל כְּנָפֶיךָ יֶחֱסָיוּן׃

. se-refugian de-tus-alas en-la-sombra de-(los)-hombres y-(los)-hijos , oh-Dios

יִרְוְיֻן מִדֶּשֶׁן בֵּיתֶךָ וְנַחַל עֲדָנֶיךָ
de-tus-delicias y-del-río , de-tu-casa de-la-abundancia Se-sacian (9)

תַשְׁקֵם׃ כִּי־עִמְּךָ מְקוֹר חַיִּים בְּאוֹרְךָ
en-tu-luz . de-(la)-vida (la)-fuente contigo-(está) Porque (10) . les-das-a-beber

נִרְאֶה־אוֹר׃ מְשֹׁךְ חַסְדְּךָ לְיֹדְעֶיךָ
, para-con-los-que-te-conocen tu-misericordia prolonga (11) . luz vemos

וְצִדְקָתְךָ לְיִשְׁרֵי־לֵב׃ אַל־תְּבוֹאֵנִי
me-alcance No (12) . de-corazón para-con-los-rectos y-tu-justicia

רֶגֶל גַּאֲוָה וְיַד־רְשָׁעִים אַל־תְּנִדֵנִי׃ שָׁם
Ahí (13) . me-empuje no de-(los)-impíos y-(la)-mano , del-orgulllo (el)-pie

נָפְלוּ פֹּעֲלֵי אָוֶן דֹּחוּ וְלֹא־יָכְלוּ
pueden y-no están-derribados ; de-maldad los-obradores están-caídos

קוּם׃ לְדָוִד ׀ אַל־תִּתְחַר בַּמְּרֵעִים אַל־
ni a-causa-de-los-malvados te-irrites No . De-David (1) . levantarse **Sal. 37**

תְּקַנֵּא בְּעֹשֵׂי עַוְלָה׃ כִּי כֶחָצִיר מְהֵרָה
pronto como-la-hierba Porque (2) . iniquidad de-los-que-hacen tengas-envidia

יִמָּלוּ וּכְיֶרֶק דֶּשֶׁא יִבּוֹלוּן׃ בְּטַח
Confía (3) . se-marchitarán césped y-como-el-verde , se-secarán

בַּיהוָה וַעֲשֵׂה־טוֹב שְׁכָן־אֶרֶץ וּרְעֵה אֱמוּנָה׃ וְהִתְעַנַּג
Así-te-deleitarás (4) . (en-su)-fidelidad y-apaciéntate (en-la)-tierra habita ; (el)-bien y-haz en-Yahweh

עַל־יְהוָה וְיִתֶּן־לְךָ מִשְׁאֲלֹת לִבֶּךָ׃ גּוֹל עַל־
a Encomienda (5) . de-tu-corazón (las)-peticiones te y-él-dará Yahweh en

יְהוָה דַּרְכֶּךָ וּבְטַח עָלָיו וְהוּא יַעֲשֶׂה׃ וְהוֹצִיא
Exhibirá (6) . hará y-él , en-él y-confía tu-camino Yahweh

כָאוֹר צִדְקֶךָ וּמִשְׁפָּטֶךָ כַּצָּהֳרָיִם׃
. como-el-mediodía y-tu-derecho , tu-justicia como-la-luz

דּוֹם ׀ לַיהוָה וְהִתְחוֹלֵל לוֹ אַל־ תִּתְחַר

te-irrites No . le y-espera-paciente ante-Yahweh Guarda-silencio (7)

בְּמַצְלִיחַ דַּרְכּוֹ בְּאִישׁ עֹשֶׂה מְזִמּוֹת׃ הֶרֶף

Deja (8) (sus)-intrigas que-lleva-a-cabo por-el-hombre (en)-su-camino a-causa-del-que-prospera

מֵאַף וַעֲזֹב חֵמָה אַל־ תִּתְחַר אַךְ־ לְהָרֵעַ׃ כִּי־

Porque (9) . (sirve)-para-el-mal sólo ; te-irrites no (el)-enojo y-abandona la-ira

מְרֵעִים יִכָּרֵתוּן וְקֹוֵי יְהוָה הֵמָּה

ellos , (en)-Yahweh pero-los-que-esperan , serán-cortados los-malhechores

יִירְשׁוּ־ אָרֶץ׃ וְעוֹד מְעַט וְאֵין רָשָׁע

; (el)-impío y-ya-no-existe un-poco Y-aún (10) . (la)-tierra heredarán

וְהִתְבּוֹנַנְתָּ עַל־ מְקוֹמוֹ וְאֵינֶנּוּ׃ וַעֲנָוִים

Mas-(los)-humildes (11) y-ya-no-está-él , su-lugar en te-fijarás

יִירְשׁוּ־ אָרֶץ וְהִתְעַנְּגוּ עַל־ רֹב שָׁלוֹם׃ זֹמֵם

Maquina (12) . paz abundante en y-se-deleitarán (la)-tierra heredarán

רָשָׁע לַצַּדִּיק וְחֹרֵק עָלָיו שִׁנָּיו׃ אֲדֹנָי

El-Señor (13) . sus-dientes contra-él y-rechina contra-el-justo (el)-impío

יִשְׂחַק־ לוֹ כִּי־ רָאָה כִּי־ יָבֹא יוֹמוֹ׃ חֶרֶב ׀ פָּתְחוּ

han-sacado , Espada (14) . su-día llega que ve pues , de-él se-ríe

רְשָׁעִים וְדָרְכוּ קַשְׁתָּם לְהַפִּיל עָנִי וְאֶבְיוֹן לִטְבוֹחַ

para-matar , y-al-necesitado al-pobre para-derribar su-arco y-han-entesado (los)-impíos

יִשְׁרֵי־ דָרֶךְ׃ חַרְבָּם תָּבוֹא בְלִבָּם

, en-el-corazón-de-ellos penetrará Su-espada (15) . de-conducta a-(los)-rectos

וְקַשְּׁתוֹתָם תִּשָּׁבַרְנָה׃ טוֹב־ מְעַט לַצַּדִּיק

del-justo (lo)-poco Mejor-(es) (16) . serán-quebrantados y-sus-arcos

מֵהֲמוֹן רְשָׁעִים רַבִּים׃ כִּי זְרוֹעוֹת רְשָׁעִים

de-los-impíos (los)-brazos Porque (17) . muchos de-impíos que-la-riqueza

תִּשָּׁבַרְנָה וְסוֹמֵךְ צַדִּיקִים יְהוָה׃ יוֹדֵעַ

Conoce (18) . Yahweh a-(los)-justos mas-sostiene , serán-quebrados

יְהוָה יְמֵי תְמִימִם וְנַחֲלָתָם לְעוֹלָם תִּהְיֶה׃

. será para-siempre y-(la)-heredad-de-ellos de-(los)-íntegros (los)-días Yahweh

לֹא־יֵבֹשׁוּ בְּעֵת רָעָה וּבִימֵי רְעָבוֹן

de-hambre y-en-días , malo en-tiempo serán-avergonzados No (19)

יִשְׂבָּעוּ׃ כִּי רְשָׁעִים ׀ יֹאבֵדוּ

perecerán (los)-impíos Pues (20) . se-saciarán

וְאֹיְבֵי יְהוָה כִּיקַר כָּרִים כָּלוּ

se-desvanecerán ; de-(los)-prados como-(la)-belleza de-Yahweh y-(los)-enemigos

בֶעָשָׁן כָּלוּ׃ לֹוֶה רָשָׁע וְלֹא יְשַׁלֵּם

; paga y-no (el)-impío Toma-prestado (21) . se-desvanecerán , en-el-humo

וְצַדִּיק חוֹנֵן וְנוֹתֵן׃ כִּי מְבֹרָכָיו

los-bendecidos-por-él Pues (22) . y-da es-generoso mas-(el)-justo

יִירְשׁוּ אָרֶץ וּמְקֻלָּלָיו יִכָּרֵתוּ׃

. serán-cortados y-los-maldecidos-por-él (la)-tierra heredarán

מֵיְהוָה מִצְעֲדֵי־גֶבֶר כּוֹנָנוּ וְדַרְכּוֹ יֶחְפָּץ׃

. se-deleita y-(en)-su-camino , son-afianzados del-hombre (los)-pasos De-Yahweh-(es-que) (23)

כִּי־יִפֹּל לֹא־יוּטָל כִּי־יְהוָה סוֹמֵךְ יָדוֹ׃

. su-mano sostiene Yahweh pues , quedará-postrado no , caiga Aunque (24)

נַעַר ׀ הָיִיתִי גַּם־זָקַנְתִּי וְלֹא־רָאִיתִי צַדִּיק נֶעֱזָב

desamparado al-justo he-visto y-no , soy-viejo ahora , fui Joven (25)

וְזַרְעוֹ מְבַקֶּשׁ־לָחֶם׃ כָּל־הַיּוֹם חוֹנֵן וּמַלְוֶה

, y-presta es-generoso el-día Todo (26) . (el)-pan mendigando ni-a-su-simiente

וְזַרְעוֹ לִבְרָכָה׃ סוּר מֵרָע וַעֲשֵׂה־טוֹב וּשְׁכֹן

y-tendrás-morada (el)-bien y-haz del-mal Apártate (27) . (es)-para-bendición y-su-simiente

לְעוֹלָם׃ כִּי יְהוָה׀ אֹהֵב מִשְׁפָּט וְלֹא־ יַעֲזֹב אֶת־

a desampara y-no (lo-que-es)-justo ama Yahweh Porque (28) . para-siempre

חֲסִידָיו לְעוֹלָם נִשְׁמָרוּ וְזֶרַע

mas-(la)-simiente ; seán-guardados para-siempre ; su-devotos

רְשָׁעִים נִכְרָת׃ צַדִּיקִים יִירְשׁוּ־ אָרֶץ

(la)-tierra heredarán Los-justos (29) . será-cortada de-los-impíos

וְיִשְׁכְּנוּ לָעַד עָלֶיהָ׃ פִּי־ צַדִּיק יֶהְגֶּה

emite del-justo (La)-boca (30) . en-ella para-siempre y-morarán

חָכְמָה וּלְשׁוֹנוֹ תְּדַבֵּר מִשְׁפָּט׃ תּוֹרַת אֱלֹהָיו

de-su-Dios (La)-ley (31) . rectitud habla y-su-lengua , sabiduría

בְּלִבּוֹ לֹא תִמְעַד אֲשֻׁרָיו׃ צוֹפֶה רָשָׁע

(el)-impío Acecha (32) . sus-pasos vacila(n) no , (está)-en-su-corazón

לַצַּדִּיק וּמְבַקֵּשׁ לַהֲמִיתוֹ׃ יְהוָה לֹא־ יַעַזְבֶנּוּ

lo-dejará no Yahweh (33) . matarlo y-procura al-justo

בְיָדוֹ וְלֹא יַרְשִׁיעֶנּוּ בְּהִשָּׁפְטוֹ׃ קַוֵּה

Espera (34) . cuando-sea-juzgado permitirá-que-lo-condenen ni en-mano-de-él

אֶל־ יְהוָה׀ וּשְׁמֹר דַּרְכּוֹ וִירוֹמִמְךָ לָרֶשֶׁת אָרֶץ

; (la)-tierra para-poseer y-él-te-exaltará , su-camino y-guarda Yahweh en

בְּהִכָּרֵת רְשָׁעִים תִּרְאֶה׃ רָאִיתִי רָשָׁע עָרִיץ

violento , al-impío He-visto (35) . (lo)-verás , (los)-impíos cuando-sean-cortados

וּמִתְעָרֶה כְּאֶזְרָח רַעֲנָן׃ וַיַּעֲבֹר וְהִנֵּה

y-he-aquí , Pero-pasa-(uno)-por-allí (36) . un-árbol-frondoso como-en-su-propio-suelo y-extendiéndose

אֵינֶנּוּ וָאֲבַקְשֵׁהוּ וְלֹא נִמְצָא׃ שְׁמָר־

Considera (37) . fue-hallado mas-no , lo-busqué, sí ; ya-no-estaba

תָּם וּרְאֵה יָשָׁר כִּי־ אַחֲרִית לְאִישׁ שָׁלוֹם׃

. de-paz para-(el)-hombre (hay-un)-porvenir pues , al-recto y-mira al-íntegro

וּפֹשְׁעִים נִשְׁמְדוּ יַחְדָּו אַחֲרִית רְשָׁעִים

de-(los)-impíos (el)-porvenir ; a-una serán-destruidos Mas-a-los-transgresores (38)

נִכְרָתָה׃ וּתְשׁוּעַת צַדִּיקִים מֵיְהוָה

, de-Yahweh-(viene) de-(los)-justos Pero-(la)-salvación (39) . será-cortado

מָעוּזָּם בְּעֵת צָרָה׃ וַיַּעְזְרֵם יְהוָה

Yahweh Y-les-ayuda (40) . de-angustia en-tiempo su-fortín

וַיְפַלְּטֵם יְפַלְּטֵם מֵרְשָׁעִים וְיוֹשִׁיעֵם

, y-los-salva de-los-impíos los-libra ; y-los-libra

כִּי־ חָסוּ בוֹ׃ מִזְמוֹר לְדָוִד לְהַזְכִּיר׃

. para-memorial , de-David Salmo (1) . en-él se-han-refugiado pues **Sal. 38**

יְהוָה אַל־ בְּקֶצְפְּךָ תוֹכִיחֵנִי וּבַחֲמָתְךָ תְיַסְּרֵנִי׃

. me-castigues ni-en-tu-enojo me-reprendas en-tu-furor no , Yahweh

כִּי־ חִצֶּיךָ נִחֲתוּ בִי וַתִּנְחַת עָלַי

sobre-mí y-ha-descendido en-mí se-han-clavado tus-saetas Porque (3)

יָדֶךָ׃ אֵין־ מְתֹם בִּבְשָׂרִי מִפְּנֵי זַעְמֶךָ

; tu-indignación a-causa-de en-mi-carne sanidad , No-hay (4) . tu-mano

אֵין־ שָׁלוֹם בַּעֲצָמַי מִפְּנֵי חַטָּאתִי׃ כִּי

Porque (5) . mi-pecado a-causa-de en-mis-huesos salud no-hay

עֲוֺנֹתַי עָבְרוּ רֹאשִׁי כְּמַשָּׂא כָבֵד יִכְבְּדוּ

pesan-demasiado , pesada como-carga ; mi-cabeza han-sobrepasado mis-iniquidades

מִמֶּנִּי׃ הִבְאִישׁוּ נָמַקּוּ חַבּוּרֹתָי מִפְּנֵי

a-causa-de mis-llagas supuran , Hieden (6) . para-mí

אִוַּלְתִּי׃ נַעֲוֵיתִי שַׁחֹתִי עַד־ מְאֹד כָּל־

todo ; el-extremo hasta estoy-abatido , estoy-encorvado (7) . mi-necedad

הַיּוֹם קֹדֵר הִלָּכְתִּי׃ כִּי־ כְסָלַי מָלְאוּ נִקְלֶה

de-inflamación están-llenos mis-lomos Porque (8) . me-paseo sombrío , el-día

וְאֵין מְתֹם בִּבְשָׂרִי׃ נְפוּגֹתִי וְנִדְכֵּיתִי עַד־

hasta y-aplastado Estoy-entumecido (9) . en-mi-carne sanidad y-no-hay

מְאֹד שָׁאַגְתִּי מִנַּהֲמַת לִבִּי׃ אֲדֹנָי נֶגְדְּךָ כָל־

(está)-todo ante-ti , Señor (10) . de-mi-corazón por-el-gemido rujo ; el-extremo

תַּאֲוָתִי וְאַנְחָתִי מִמְּךָ לֹא־נִסְתָּרָה׃ לִבִּי

Mi-corazón (11) . está-oculto no de-ti y-mi-suspiro , mi-anhelo

סְחַרְחַר עֲזָבַנִי כֹחִי וְאוֹר־עֵינַי גַּם־הֵם

ellos también de-mis-ojos y-(la)-luz , mi-vigor me-ha-dejado , palpita

אֵין אִתִּי׃ אֹהֲבַי ׀ וְרֵעַי מִנֶּגֶד

lejos-de y-mis-compañeros Mis-íntimos-amigos (12) . conmigo no-están

נִגְעִי יַעֲמֹדוּ וּקְרוֹבַי מֵרָחֹק עָמָדוּ׃

. se-han-quedado a-distancia y-mis-allegados , se-mantiene mi-llaga

וַיְנַקְשׁוּ ׀ מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי וְדֹרְשֵׁי

y-los-que-procuran , mi-vida los-que-buscan Me-tienden-lazos (13)

רָעָתִי דִּבְּרוּ הַוּוֹת וּמִרְמוֹת כָּל־הַיּוֹם יֶהְגּוּ׃

. traman el-día todo y-engaños (mi)-destrucción hablan mi-mal

וַאֲנִי כְחֵרֵשׁ לֹא אֶשְׁמָע וּכְאִלֵּם לֹא יִפְתַּח־

abre (que)-no y-como-un-mudo , escucho no , como-un-sordo , Mas-yo (14)

פִּיו׃ וָאֱהִי כְּאִישׁ אֲשֶׁר לֹא־שֹׁמֵעַ וְאֵין

y-no-hay oye no que como-hombre Y-he-venido-a-ser (15) su-boca

בְּפִיו תּוֹכָחוֹת׃ כִּי־לְךָ יְהוָה הוֹחָלְתִּי אַתָּה תַעֲנֶה

, responderás tú , espero , Yahweh , en-ti Porque (16) . argumentos en-su-boca

אֲדֹנָי אֱלֹהָי׃ כִּי־אָמַרְתִּי פֶּן־יִשְׂמְחוּ־לִי בְּמוֹט

cuando-resbala ; a-costa-mía se-alegren que-no : dije Pues (17) . Dios-mío Señor

רַגְלִי עָלַי הִגְדִּילוּ׃ כִּי־אֲנִי לְצֶלַע נָכוֹן

; estoy-próximo a-caer yo Pues (18) . se-engrandecen sobre-mí , mi-pie

וּמַכְאוֹבִי נֶגְדִּי תָמִיד׃ כִּי־ עֲוֺנִי אַגִּיד אֶדְאַג

estoy-inquieto ; declaro mi-iniquidad Pues (19) . siempre ante-mí-(está) y-mi-dolor

מֵחַטָּאתִי׃ וְאֹיְבַי חַיִּים עָצֵמוּ

son-numerosos , (son)-vigorosos Pero-mis-enemigos (20) . a-causa-de-mi-pecado

וְרַבּוּ שֹׂנְאַי שָׁקֶר׃ וּמְשַׁלְּמֵי

Y-los-que-pagan (21) . sin-causa los-que-me-odian y-se-han-multiplicado

רָעָה תַּחַת טוֹבָה יִשְׂטְנוּנִי תַּחַת רָדְופִי־ טוֹב׃ אַל־ תַּעַזְבֵנִי

, me-desampares No (22) . (el)-bien Busco cuando se-me-oponen , bien por mal

יְהוָה אֱלֹהַי אַל־ תִּרְחַק מִמֶּנִּי׃ חוּשָׁה לְעֶזְרָתִי

, a-ayudarme Apresúrate (23) . de-mí estés-lejos no , Dios-mío Yahweh

אֲדֹנָי תְּשׁוּעָתִי׃ לַמְנַצֵּחַ לִידִיתוּן מִזְמוֹר לְדָוִד׃

. de-David Salmo . a-Yedutún , Al-director-(del-coro) (1) . salvación-mía , oh-Señor **Sal. 39**

אָמַרְתִּי אֶשְׁמְרָה דְרָכַי מֵחֲטוֹא בִלְשׁוֹנִי אֶשְׁמְרָה

pondré ; con-mi-lengua para-no-pecar mis-caminos Guardaré : Dije (2)

לְפִי מַחְסוֹם בְּעֹד רָשָׁע לְנֶגְדִּי׃ נֶאֱלַמְתִּי

Enmudecí (3) . (esté)-ante-mí (el)-impío mientras mordaza a-mi-boca

דוּמִיָּה הֶחֱשֵׁיתִי מִטּוֹב וּכְאֵבִי נֶעְכָּר׃ חַם־

Ardía (4) . se-agravó y-mi-dolor , (aun)-de-(lo)-bueno callé ; silencioso

לִבִּי ׀ בְּקִרְבִּי בַּהֲגִיגִי תִבְעַר־ אֵשׁ דִּבַּרְתִּי

hablé ; fuego se-encendió en-mi-meditación ; en-mi-interior mi-corazón

בִּלְשׁוֹנִי׃ הוֹדִיעֵנִי יְהוָה ׀ קִצִּי וּמִדַּת יָמַי

de-mis-días y-(la)-medida , mi-fin , Yahweh , hazme-saber (5) : con-mi-lengua

מַה־ הִיא אֵדְעָה מֶה־ חָדֵל אָנִי׃ הִנֵּה טְפָחוֹת ׀ נָתַתָּה

diste (como)-palmos He-aquí (6) . yo-(soy) frágil cuán sepa-yo ; (es)-ella cuál

יָמַי וְחֶלְדִּי כְאַיִן נֶגְדֶּךָ אַךְ כָּל־ הֶבֶל

vanidad completa , ciertamente ; ante-ti (es)-como-nada y-el-tiempo-de-mi-vida mis-días

כָּל־אָדָם נִצָּב סֶלָה׃ אַךְ־בְּצֶלֶם ׀ יִתְהַלֶּךְ־אִישׁ אַךְ־
, ciertamente ; (el)- anda como- , Cierta- (7) . Sélah . (aun)-en- hombre (es)-todo
hombre sombra mente su-firmeza

הֶבֶל יֶהֱמָיוּן יִצְבֹּר וְלֹא־יֵדַע מִי־
quién sabe mas-no , acumula-riquezas ; se-afana en-vano

אֹסְפָם׃ וְעַתָּה מַה־קִּוִּיתִי אֲדֹנָי תּוֹחַלְתִּי לְךָ הִיא׃
. (está)- en-ti Mi-esperanza , ? Señor espero ¿ qué , Y-ahora (8) . las-recogerá
ella

מִכָּל־פְּשָׁעַי הַצִּילֵנִי חֶרְפַּת נָבָל אַל־תְּשִׂימֵנִי׃
. me-hagas no del-insensato escarnio ; líbrame mis trangresiones De-todas (9)

נֶאֱלַמְתִּי לֹא אֶפְתַּח־פִּי כִּי אַתָּה עָשִׂיתָ׃ הָסֵר
Retira (11) . (lo)-hiciste tú porque , mi-boca abrí no , Enmudecí (10)

מֵעָלַי נִגְעֶךָ מִתִּגְרַת יָדְךָ אֲנִי כָלִיתִי׃
. estoy-consumido yo de-tu-mano por-la-dureza ; tu-plaga de-mí

בְּתוֹכָחוֹת עַל־עָוֺן ׀ יִסַּרְתָּ אִישׁ וַתֶּמֶס כָּעָשׁ
como-polilla y-desvaneces al-hombre corriges , (la)-ini por Con-las-repren (12)
quidad

חֲמוּדוֹ אַךְ הֶבֶל כָּל־אָדָם סֶלָה׃ שִׁמְעָה־תְפִלָּתִי ׀
, mi-oración Oye (13) . Sélah . hombre (es)-todo vanidad , ciertamente ; lo-que-más-desea

יְהוָה וְשַׁוְעָתִי ׀ הַאֲזִינָה אֶל־דִּמְעָתִי אַל־תֶּחֱרַשׁ כִּי
pues , estés-silencioso no mis-lágrimas a ; presta-atención y-a-mi-grito-de-socorro , Yahweh

גֵר אָנֹכִי עִמָּךְ תּוֹשָׁב כְּכָל־אֲבוֹתָי׃ הָשַׁע מִמֶּנִּי
de-mí-(se-aparte) Haz-que-tu- . mis-padres como- , peregrino ; contigo (soy)- extran
mirada todos yo jero

וְאַבְלִיגָה בְּטֶרֶם אֵלֵךְ וְאֵינֶנִּי׃ לַמְנַצֵּחַ
Sal. 40 . Al-director-(del-coro) (1) . y-ya-no-exista me-vaya antes-que y-tomaré-ánimos

לְדָוִד מִזְמוֹר׃ קַוֹּה קִוִּיתִי יְהוָה וַיֵּט אֵלַי
hacia-mí y-se-inclinó (en)-Yahweh esperé Esperando (2) . Salmo De-David

וַיִּשְׁמַע שַׁוְעָתִי׃ וַיַּעֲלֵנִי ׀ מִבּוֹר שָׁאוֹן מִטִּיט
del-lodo , del-tumulto del-pozo Y-me-sacó (3) . mi-grito-de-socorro y-oyó

הַיָּוֵן וַיָּקֶם עַל־סֶלַע רַגְלַי כּוֹנֵן אֲשֻׁרָי׃

. mis-pasos ha-afianzado , mis-pies roca sobre y-asentó , cenagoso

וַיִּתֵּן בְּפִי ׀ שִׁיר חָדָשׁ תְּהִלָּה לֵאלֹהֵינוּ

. a-nuestro-Dios himno-de-alabanza , nuevo (un)-cántico en-mi-boca Puso-luego (4)

יִרְאוּ רַבִּים וְיִירָאוּ וְיִבְטְחוּ בַּיהוָה׃

. en-Yahweh y-confiarán , y-temerán muchos Verán-(esto)

אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר אֲשֶׁר־שָׂם יְהוָה מִבְטַחוֹ וְלֹא־

y-no su-confianza (en)-Yahweh ha-puesto que del-hombre ¡ La-dicha (5)

פָנָה אֶל־רְהָבִים וְשָׂטֵי כָזָב׃ רַבּוֹת עָשִׂיתָ ׀ אַתָּה ׀

, tú has-hecho Muchas-cosas (6) ! en-falsedad ni-a-los-que-caen (los)-arrogantes a se-ha-vuelto

יְהוָה אֱלֹהַי נִפְלְאֹתֶיךָ וּמַחְשְׁבֹתֶיךָ אֵלֵינוּ אֵין ׀

no-hay-nadie ; para-con-nosotros y-tus-designios tus-obras-maravillosas , Dios-mío Yahweh

עֲרֹךְ אֵלֶיךָ אַגִּידָה וַאֲדַבֵּרָה עָצְמוּ

serían-demasiados , y-hablará-(de-ellos) Si-(los)-anunciará . a-ti comparable

מִסַּפֵּר׃ זֶבַח וּמִנְחָה ׀ לֹא־חָפַצְתָּ אָזְנַיִם כָּרִיתָ

has-horadado (mis)-oídos , has-deseado no y-ofrenda Sacrificio (7) . para-enumerar-(los)

לִּי עוֹלָה וַחֲטָאָה לֹא שָׁאָלְתָּ׃ אָז אָמַרְתִּי

: dije Entonces (8) . has-demandado no y-ofrenda-por-el-pecado holocausto ; me

הִנֵּה־בָאתִי בִּמְגִלַּת־סֵפֶר כָּתוּב עָלָי׃ לַעֲשׂוֹת־רְצוֹנְךָ

, tu-voluntad hacer (9) ; sobre-mí está-escrito del-libro en-el-rollo ¡vengo , He-aquí

אֱלֹהַי חָפָצְתִּי וְתוֹרָתְךָ בְּתוֹךְ מֵעָי׃ בִּשַּׂרְתִּי

he-predicado (10) . de-mis-entrañas (está)-en-medio y-tu-ley , me-complace , Dios-mío

צֶדֶק ׀ בְּקָהָל רָב הִנֵּה שְׂפָתַי לֹא אֶכְלָא יְהוָה אַתָּה

tú , Yahweh ; frené no mis-labios , he-aquí ; magna en-la-asamblea justicia

יָדָעְתָּ׃ צִדְקָתְךָ לֹא־כִסִּיתִי ׀ בְּתוֹךְ לִבִּי

; de-mi-corazón dentro escondí no Tu-justicia (11) . (lo)-sabes

אֱמוּנָתְךָ וּתְשׁוּעָתְךָ אָמָרְתִּי לֹא־ כִחַדְתִּי חַסְדְּךָ

tu-misericordia oculté no : he-declarado y-tu-salvación tu-fidelidad

וַאֲמִתְּךָ לְקָהָל רָב׃ אַתָּה יְהוָה לֹא־ תִכְלָא

retengas no , Yahweh , Tú (12) . magna a-la-asamblea y-tu-verdad

רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ תָּמִיד יִצְּרוּנִי׃

. me-guarden siempre y-tu-verdad tu-misericordia ; de-mí tus compasiones

כִּי אָפְפוּ־ עָלַי ׀ רָעוֹת עַד־ אֵין מִסְפָּר

; número no-haber hasta males me han-cercado Porque (13)

הִשִּׂיגוּנִי עֲוֺנֹתַי וְלֹא־ יָכֹלְתִּי לִרְאוֹת עָצְמוּ מִשַּׂעֲרוֹת

que-los-cabellos Son-más . ver puedo y-no mis-iniquidades me-han-alcanzado

רֹאשִׁי וְלִבִּי עֲזָבָנִי׃ רְצֵה יְהוָה לְהַצִּילֵנִי

; librarme , Yahweh , Dígnate (14) . me-falla y-mi-corazón , de-mi-cabeza

יְהוָה לְעֶזְרָתִי חוּשָׁה׃ יֵבֹשׁוּ

Sean-avergonzados (15) . apresúrate a-ayudarme , Yahweh

וְיַחְפְּרוּ ׀ יַחַד מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי לִסְפּוֹתָהּ

. para-destruirla mi-vida los-que-buscan a-una y-confundidos

יִסֹּגוּ אָחוֹר וְיִכָּלְמוּ חֲפֵצֵי רָעָתִי׃

. en-mi-mal los-que-se-complacen y-cubiertos-de-afrenta atrás Sean-vueltos

יָשֹׁמּוּ עַל־ עֵקֶב בָּשְׁתָּם הָאֹמְרִים לִי

: me los-que-dicen de-su-vergüenza causa por queden-atónitos (16)

הֶאָח ׀ הֶאָח׃ יָשִׂישׂוּ וְיִשְׂמְחוּ ׀ בְּךָ כָּל־

todos en-ti y-alégrense Regocíjense (17) ! ja ¡ ja

מְבַקְשֶׁיךָ יֹאמְרוּ תָמִיד יִגְדַּל יְהוָה אֹהֲבֵי

los-que-aman , Yahweh Engrandecido-sea : siempre digan ; los-que-te-buscan

תְּשׁוּעָתֶךָ׃ וַאֲנִי ׀ עָנִי וְאֶבְיוֹן אֲדֹנָי יַחֲשָׁב לִי

. en-mí pensará (el)-Señor ; y-necesitado pobre , En-cuanto-a-mí (18) . tu-salvación

עזרתי וּמְפַלְטִי אתה אֱלֹהַי אַל־ תאחר׃

. te-tardes no , Dios-mío ; (eres)-tú y-mi-libertador mi-ayuda

לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃ אַשְׁרֵי מַשְׂכִּיל

del-que-se-preocupa ¡ La-dicha (2) . de-David Salmo . Al-director-(del-coro) (1) **Sal. 41**

אֶל־ דָּל בְּיוֹם רָעָה יְמַלְּטֵהוּ יְהוָה׃ יְהוָה ׀

Yahweh (3) . Yahweh lo-librará , malo En-(el)-día ! pobre del

יִשְׁמְרֵהוּ וִיחַיֵּהוּ יְאֻשַּׁר

dichoso-será ; y-lo-mantendrá-con-vida lo-guardará

בָּאָרֶץ וְאַל־ תִּתְּנֵהוּ בְּנֶפֶשׁ אֹיְבָיו׃

. de-sus-enemigos en-el-deseo lo-entregarás y-no en-la-tierra

יְהוָה יִסְעָדֶנּוּ עַל־ עֶרֶשׂ דְּוָי כָּל־ מִשְׁכָּבוֹ

su-postración toda ; de-enfermo (el)-lecho en lo-sostendrá Yahweh (4)

הָפַכְתָּ בְחָלְיוֹ׃ אֲנִי־אָמַרְתִּי יְהוָה חָנֵּנִי

; ten-piedad-de-mí , Yahweh : dije Yo (5) . en-su-enfermedad restauras

רְפָאָה נַפְשִׁי כִּי־ חָטָאתִי לָךְ׃ אוֹיְבַי

Mis-enemigos (6) . contra-ti he-pecado pues , mi-alma sana

יֹאמְרוּ רַע לִי מָתַי יָמוּת וְאָבַד שְׁמוֹ׃

? su-nombre y-perecerá se-morirá ¿ Cuándo : de-mí mal dicen

וְאִם־ בָּא לִרְאוֹת ׀ שָׁוְא יְדַבֵּר לִבּוֹ יִקְבָּץ־

acumula su-corazón ; habla falsedad , a-ver-(me) viene-(alguno) Y-si (7)

אָוֶן לוֹ יֵצֵא לַחוּץ יְדַבֵּר׃ יַחַד

A-una (8) . habla , afuera (cuando)-sale ; para-sí iniquidad

עָלַי יִתְלַחֲשׁוּ כָּל־ שֹׂנְאָי עָלַי ׀ יַחְשְׁבוּ

traman contra-mí ; mis-enemigos todos cuchichean contra-mí

רָעָה לִי׃ דְּבַר־ בְּלִיַּעַל יָצוּק בּוֹ וַאֲשֶׁר שָׁכַב לֹא־

no yace y-de-donde , en-él se-ha-derramado de-Belial-cosa : (diciendo) (9) mío (el)-mal

יוֹסִיף לָקוּם׃ גַּם־אִישׁ שְׁלוֹמִי ׀ אֲשֶׁר־בָּטַחְתִּי
yo-confiaba que , de-mi-paz (el)-hombre Hasta (10) . levantarse volverá-a

בוֹ אוֹכֵל לַחְמִי הִגְדִּיל עָלַי עָקֵב׃ וְאַתָּה יְהוָה
, Yahweh , Mas-tú (11) . el-calcañar contra-mí levantó , mi-pan que-comía , en-él

חָנֵּנִי וַהֲקִימֵנִי וַאֲשַׁלְּמָה לָהֶם׃ בְּזֹאת
En-esto (12) . les y-retribuiré , y-haz-que-me-levante ten-piedad-de-mí

יָדַעְתִּי כִּי־חָפַצְתָּ בִּי כִּי לֹא־יָרִיעַ אֹיְבִי
mi-enemigo triunfa no en-que , en-mí te-complaces que conozco

עָלָי׃ וַאֲנִי בְּתֻמִּי תָּמַכְתָּ בִּי וַתַּצִּיבֵנִי
y-me-pones me sustentas en-mi-integridad , Y-en-cuanto-a-mí (13) . sobre-mí

לְפָנֶיךָ לְעוֹלָם׃ בָּרוּךְ יְהוָה ׀ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
de-Israel Dios , Yahweh Bendito-(sea) (14) . para-siempre ante-tu-presencia

מֵהָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם אָמֵן ׀ וְאָמֵן׃
! y-amén ¡ Amén . la-eternidad y-hasta desde-la-eternidad

Sal. 42

לַמְנַצֵּחַ מַשְׂכִּיל לִבְנֵי־קֹרַח׃ כְּאַיָּל תַּעֲרֹג
jadea Como-(la)-cierva (2) . de-Coré de-los-hijos Masquil . Al-director-(del-coro) (1)

עַל־אֲפִיקֵי־מָיִם כֵּן נַפְשִׁי תַעֲרֹג אֵלֶיךָ אֱלֹהִים׃ צָמְאָה
Tiene-sed (3) . oh-Dios , por-ti jadea mi-alma así , de-agua (las)-corrientes por

נַפְשִׁי ׀ לֵאלֹהִים לְאֵל חָי מָתַי אָבוֹא וְאֵרָאֶה פְּנֵי
ante y-me-presentaré vendré ¿ Cuándo . vivo del-Dios , de-Dios mi-alma

אֱלֹהִים׃ הָיְתָה־לִּי דִמְעָתִי לֶחֶם יוֹמָם וָלָיְלָה בֶּאֱמֹר אֵלַי
me mientras-dicen , y-noche día (por)-pan mi-lágrima me Vino-a-ser (4) ? Dios

כָּל־הַיּוֹם אַיֵּה אֱלֹהֶיךָ׃ אֵלֶּה אֶזְכְּרָה ׀ וְאֶשְׁפְּכָה עָלַי ׀
sobre-mí y-derramo recuerdo Estas-(cosas) (5) ? tu-Dios ¿ Dónde-(está) : el-día todo

נַפְשִׁי כִּי אֶעֱבֹר ׀ בַּסָּךְ אֶדַּדֵּם עַד־בֵּית
(la)-casa hasta y-los-conducía entre-la-multitud desfilaba-yo que , mi-alma

אֱלֹהִים בְּקוֹל־ רִנָּה וְתוֹדָה הָמוֹן חוֹגֵג׃

. guardando-fiesta (con)-la-multitud , y-acción-de-gracias de-júbilo con-voz de-Dios

מַה־ תִּשְׁתּוֹחֲחִי ׀ נַפְשִׁי וַתֶּהֱמִי עָלָי

? dentro-de-mí y-gimes alma-mía , estás-abatida ¿ Por-qué (6)

הוֹחִילִי לֵאלֹהִים כִּי־ עוֹד אוֹדֶנּוּ יְשׁוּעוֹת פָּנָיו׃

. de-su-rostro salvación , he-de-loarle aún pues , en-Dios Pon-tu-esperanza

אֱלֹהַי עָלַי נַפְשִׁי תִשְׁתּוֹחָח עַל־ כֵּן אֶזְכָּרְךָ

me-acordaré-de-ti , tanto por ; está-abatida mi-alma dentro-de-mí , Dios-mío (7)

מֵאֶרֶץ יַרְדֵּן וְחֶרְמוֹנִים מֵהַר מִצְעָר׃ תְּהוֹם־אֶל־

a Un-abismo (8) . Misar desde-el-monte , y-de-los-Hermones del-Jordán desde-la-tierra

תְּהוֹם קוֹרֵא לְקוֹל צִנּוֹרֶיךָ כָּל־ מִשְׁבָּרֶיךָ

tus-ondas todas ; de-tus-cataratas a-la-voz llama , (otro)-abismo

וְגַלֶּיךָ עָלַי עָבָרוּ׃ יוֹמָם ׀ יְצַוֶּה יְהוָה ׀

Yahweh manda De-día (9) . han-pasado sobre-mí y-tus-oleajes

חַסְדּוֹ וּבַלַּיְלָה שִׁירֹה עִמִּי תְּפִלָּה לְאֵל

al-Dios (una)-oración , (está)-conmigo su-cántico y-de-noche , su-misericordia

חַיָּי׃ אוֹמְרָה ׀ לְאֵל סַלְעִי לָמָה שְׁכַחְתָּנִי לָמָּה־ קֹדֵר

de-duelo ¿ Por-qué ? me-has-olvidado ¿ Por-qué : mi-roca , a-Dios Diré (10) . de-mi-vida

אֵלֵךְ בְּלַחַץ אוֹיֵב׃ בְּרֶצַח ׀

Con-quebranto-mortal (11) ? del-enemigo bajo-la-opresión ando

בְּעַצְמוֹתַי חֵרְפוּנִי צוֹרְרָי בְּאָמְרָם אֵלַי

me diciendo , mis-adversarios se-mofan-de-mí , en-mis-huesos

כָּל־ הַיּוֹם אַיֵּה אֱלֹהֶיךָ׃ מַה־ תִּשְׁתּוֹחֲחִי ׀ נַפְשִׁי

, alma-mía , estás-abatida ¿ Por-qué (12) ? (está)-tu-Dios ¿ Dónde : el-día todo

וּמַה־ תֶּהֱמִי עָלָי הוֹחִילִי לֵאלֹהִים כִּי־ עוֹד אוֹדֶנּוּ

, he-de-loarle aún pues , en-Dios Pon-tu-esperanza ? dentro-de-mí gimes y-por-qué

ישועת פני ואלהי׃ שפטני אלהים׀
, oh-Dios , Sé-tú-mi-juez (43:1) . y-mi-Dios de-mi-rostro salvación

וריבה ריבי מגוי לא־ חסיד מאיש־ מרמה
engañoso del-hombre ; piadosa no contra-(una)-nación mi-causa y-defiende

ועולה תפלטני׃ כי־ אתה׀ אלהי מעוזי למה
¿ por-qué , de-mi-fuerza (eres)-el-Dios tú Ya-que (2) . líbrame e-inicuo

זנחתני למה־ קדר אתהלך בלחץ אויב׃
? del-enemigo por-(la)-opresión andaré (como)-enlutado ¿ Por-qué ? me-has-rechazado

שלח־ אורך ואמתך המה ינחוני
; me-guíen que-ellas ; y-tu-verdad tu-luz Envía (3)

יביאוני אל־ הר־ קדשך ואל־ משכנותיך׃
, tus-moradas y-a santo-tuyo monte al que-me-lleven

ואבואה׀ אל־ מזבח אלהים אל־ אל שמחת גילי
; de-mi-gozo alegría , Dios a de-Dios altar al y-me-llegaré

ואודך בכנור אלהים אלהי׃ מה־ תשתוחחי׀
, estás-abatida ¿ Por-qué (5) . Dios-mío , oh-Dios , con-arpa y-te-loaré

נפשי ומה־ תהמי עלי הוחילי לאלהים כי־ עוד
aún pues , en-Dios Pon-tu-esperanza ? dentro-de-mí gimes y-por-qué , alma-mía

אודנו ישועת פני ואלהי׃
. y-mi-Dios de-mi-rostro salvación , he-de-loarle

Sal. 44

למנצח לבני־ קרח משכיל׃ אלהים׀ באזנינו
con-nuestros-oídos , Oh-Dios (2) . Masquil de-Coré de-los-hijos . Al-director-(del-coro) (1)

שמענו אבותינו ספרו־ לנו פעל פעלת בימיהם
, en-sus-días que-obraste (la)-obra nos han-contado nuestros-padres , hemos-oído

בימי קדם׃ אתה׀ ידך גוים הורשת
echaste-fuera (las)-naciones (con)-tu-mano Tú (3) . de-antaño en-los-días

וַתִּטָּעֵם תָּרַע לְאֻמִּים וַתְּשַׁלְּחֵם׃

. y-los-extendiste-(a-ellos) a-los-pueblos quebrantaste ; y-los-plantaste-(a-ellos)

כִּי לֹא בְחַרְבָּם יָרְשׁוּ אָרֶץ וּזְרוֹעָם לֹא־

no y-su-brazo , de-(la)-tierra tomaron-posesión por-su-espada no Porque (4)

הוֹשִׁיעָה לָּמוֹ כִּי־ יְמִינְךָ וּזְרוֹעֲךָ וְאוֹר

y-(la)-luz y-tu-brazo tu-diestra que-(fue) ; los salvó

פָּנֶיךָ כִּי רְצִיתָם׃ אַתָּה־הוּא מַלְכִּי אֱלֹהִים צַוֵּה

ordena : oh-Dios , mi-rey eres Tú (5) . te-complacías-en-ellos porque , de-tu-rostro

יְשׁוּעוֹת יַעֲקֹב׃ בְּךָ צָרֵינוּ נְנַגֵּחַ

; derribamos a-nuestros-adversarios Mediante-ti (6) . de-Jacob (la)-salvación

בְּשִׁמְךָ נָבוּס קָמֵינוּ׃ כִּי לֹא

no Pues (6) . a-los-que-se-levantan-contra-nosotros hollamos por-tu-nombre

בְקַשְׁתִּי אֶבְטָח וְחַרְבִּי לֹא תוֹשִׁיעֵנִי׃ כִּי

pues (8) ; me-salva no y-mi-espada , confío en-mi-arco

הוֹשַׁעְתָּנוּ מִצָּרֵינוּ וּמְשַׂנְאֵינוּ

y-a-los-que-nos-odiaban , de-nuestros-adversarios tú-nos-has-salvado

הֱבִישׁוֹתָ׃ בֵּאלֹהִים הִלַּלְנוּ כָל־ הַיּוֹם וְשִׁמְךָ ׀ לְעוֹלָם

por-siempre y-(a)-tu-nombre , el-día todo nos-hemos-gloriado En-Dios (9) . has-avergonzado

נוֹדֶה סֶלָה׃ אַף־ זָנַחְתָּ וַתַּכְלִימֵנוּ וְלֹא־

y-(ya)-no y-nos-has-puesto-en-confusión nos-has-desechado Pero (10) . Sélah . daremos-gracias

תֵצֵא בְּצִבְאוֹתֵינוּ׃ תְּשִׁיבֵנוּ אָחוֹר מִנִּי־ צָר

, (el)-adversario ante atrás nos-hiciste-volver (11) . con-nuestros-ejércitos sales

וּמְשַׂנְאֵינוּ שָׁסוּ לָמוֹ׃ תִּתְּנֵנוּ

Nos-has-entregado (12) . a-gusto-suyo saquean y-los-que-nos-odian

כְּצֹאן מַאֲכָל וּבַגּוֹיִם זֵרִיתָנוּ׃ תִּמְכֹּר־

Has-vendido (13) . nos-has-esparcido y-entre-las-naciones , destinada-a-ser-comida como-oveja

עַמְּךָ בְלֹא־ הוֹן וְלֹא־ רִבִּיתָ בִּמְחִירֵיהֶם׃

. en-la-venta-de-ellos has-ganado y-no gran-precio por-no a-tu-pueblo

תְּשִׂימֵנוּ חֶרְפָּה לִשְׁכֵנֵינוּ לַעַג וָקֶלֶס

y-burla escarnio , de-nuestros-vecinos (el)-oprobio nos-ha-hecho (14)

לִסְבִיבוֹתֵינוּ׃ תְּשִׂימֵנוּ מָשָׁל בַּגּוֹיִם מְנוֹד־ רֹאשׁ

de-cabeza meneo , entre-las-naciones proverbio nos-has-hecho (15) . de-los-que-nos-rodean

בַּל־אֻמִּים׃ כָּל־ הַיּוֹם כְּלִמָּתִי נֶגְדִּי וּבֹשֶׁת

y-(la)-vergüenza (está)-ante-mí mi-confusión , el-día Todo (16) . entre-los-pueblos

פָּנַי כִּסָּתְנִי׃ מִקּוֹל מְחָרֵף וּמְגַדֵּף

, y-vitupera del-que-reprocha por-la-voz (17) , me-ha-cubierto de-mi-rostro

מִפְּנֵי אוֹיֵב וּמִתְנַקֵּם׃ כָּל־ זֹאת

esto Todo (18) . y-del-vengativo del-enemigo por-causa

בָּאַתְנוּ וְלֹא שְׁכַחֲנוּךָ וְלֹא־ שִׁקַּרְנוּ

hemos-actuado-falsamente Ni te-hemos-olvidado pero-no , nos-ha-sobrevenido

בִּבְרִיתֶךָ׃ לֹא־ נָסוֹג אָחוֹר לִבֵּנוּ וַתֵּט

ni-se-han-desviado nuestro-corazón atrás se-ha-vuelto No (19) . con-tu-pacto

אֲשֻׁרֵינוּ מִנִּי אָרְחֶךָ׃ כִּי דִכִּיתָנוּ בִּמְקוֹם תַּנִּים

de-chacales en-(un)-lugar nos-has-aplastado aunque (20) , tu-senda de nuestros-pasos

וַתְּכַס עָלֵינוּ בְצַלְמָוֶת׃ אִם־ שָׁכַחְנוּ שֵׁם

(el)-hombre hubiésemos-olvidado Si (21) . con-sombra-de-muerte nos y-has-cubierto

אֱלֹהֵינוּ וַנִּפְרֹשׂ כַּפֵּינוּ לְאֵל זָר׃ הֲלֹא

¿ no (22) , extraño a-(un)-Dios nuestras-palmas o-extendido de-nuestro-Dios

אֱלֹהִים יַחֲקָר־ זֹאת כִּי־ הוּא יֹדֵעַ תַּעֲלֻמוֹת לֵב׃

. del-corazón (los)-secretos conoce él Pues ? esto habría-averiguado Dios

כִּי־ עָלֶיךָ הֹרַגְנוּ כָל־ הַיּוֹם נֶחְשַׁבְנוּ כְּצֹאן

como-oveja somos-considerados ; el-día todo se-nos-mata por-tu-causa Mas (23)

טִבְחָה׃ עוּרָה ׀ לָמָּה תִישַׁן ׀ אֲדֹנָי הָקִיצָה אַל־ תִּזְנַח

(nos)-rechaces no ; desvélate ? Señor ; duermes ¿ por-qué ; Despierta (24) . (para-el)-matadero

לָנֶצַח׃ לָמָּה־ פָנֶיךָ תַסְתִּיר תִּשְׁכַּח עָנְיֵנוּ

nuestra-aflicción (y)-olvides ocultas tu-rostro ¿ Por-qué (25) . por-siempre

וְלַחֲצֵנוּ׃ כִּי שָׁחָה לֶעָפָר נַפְשֵׁנוּ

; nuestra-alma en-el-polvo está-hundida Porque (26) ? y-nuestra-opresión

דָּבְקָה לָאָרֶץ בִּטְנֵנוּ׃ קוּמָה עֶזְרָתָה לָּנוּ

a-nosotros (para)-ayuda Levántate (27) . nuestro-vientre a-la-tierra se-ha-pegado

וּפְדֵנוּ לְמַעַן חַסְדֶּךָ׃ לַמְנַצֵּחַ

. Al-director-(del-coro) (1) . de-tu-misericordia por-causa y-redímenos **Sal. 45**

עַל־שֹׁשַׁנִּים לִבְנֵי־ קֹרַח מַשְׂכִּיל שִׁיר יְדִידֹת׃ רָחַשׁ

Se-agita (2) . de-amores Canción . Masquil de-Coré de-los-hijos «Lirios» Según

לִבִּי ׀ דָּבָר טוֹב אֹמֵר אָנִי מַעֲשַׂי לְמֶלֶךְ לְשׁוֹנִי

mi-lengua acerca-de-(un)-rey mi-obra-(es) : yo digo ; bueno (con-un)-tema mi-corazón

עֵט ׀ סוֹפֵר מָהִיר׃ יָפְיָפִיתָ מִבְּנֵי אָדָם

; de-(los)-hombres más-que-los-hijos Eres-hermoso (3) . ágil de-escriba (es)-pluma

הוּצַק חֵן בְּשְׂפְתוֹתֶיךָ עַל־ כֵּן בֵּרַכְךָ אֱלֹהִים לְעוֹלָם׃

. para-siempre Dios te-ha-bendecido , tanto por ; en-tus-labios gracia se-ha-derramado

חֲגוֹר־ חַרְבְּךָ עַל־ יָרֵךְ גִּבּוֹר הוֹדְךָ וַהֲדָרֶךָ׃

. y-tu-majestad tu-esplendor , oh-valiente (la)-cadera sobre tu-espada Ciñe (4)

וַהֲדָרְךָ ׀ צְלַח רְכַב עַל־ דְּבַר־ אֱמֶת

de-(la)-verdad (la)-causa por , cabalga próspero , Y-(en)-tu-majestad

וְעַנְוָה־ צֶדֶק וְתוֹרְךָ נוֹרָאוֹת

cosas-tremendas y-que-te-enseñe , y-de-(la)-justicia y-de-(la)-mansedumbre

יְמִינֶךָ׃ חִצֶּיךָ שְׁנוּנִים עַמִּים תַּחְתֶּיךָ

debajo-de-ti (los)-pueblos ; son-agudas Tus-saetas (6) . tu-diestra

יִפְּלוּ בְּלֵב אוֹיְבֵי הַמֶּלֶךְ׃ כִּסְאֲךָ
, Tu-trono (7) . de-rey de-(los)-enemigos (se-hincan)-en-el-corazón ; caen

אֱלֹהִים עוֹלָם וָעֶד שֵׁבֶט מִישֹׁר שֵׁבֶט מַלְכוּתֶךָ׃
. de-tu-reino (es-el)-cetro de-equidad cetro ; y-perpetuo (es)-eterno , oh-Dios

אָהַבְתָּ צֶּדֶק וַתִּשְׂנָא רֶשַׁע עַל־ כֵּן מְשָׁחֲךָ
te-ha-ungido , tanto por (la)-iniquidad y-odiado (la)-justicia Has-amado (8)

אֱלֹהִים אֱלֹהֶיךָ שֶׁמֶן שָׂשׂוֹן מֵחֲבֵרֶיךָ׃ מֹר־ וַאֲהָלוֹת
y-áloe , Mirra (9) . más-que-a-tus-compañeros de-alegría (con)-óleo , tu-Dios , Dios

קְצִיעוֹת כָּל־ בִּגְדֹתֶיךָ מִן־ הֵיכְלֵי שֵׁן מִנִּי שִׂמְּחוּךָ׃
. te-alegran (instrumentos)-de-cuerda , de-marfil palacios desde ; tus-vestidos (son)-todos (y)-casia

בְּנוֹת מְלָכִים בְּיִקְּרוֹתֶיךָ נִצְּבָה שֵׁגַל
(la)-reina está ; (hay)-entre-tus-ilustres-(damas) de-reyes Hijas (10)

לִימִינְךָ בְּכֶתֶם אוֹפִיר׃ שִׁמְעִי־ בַת וּרְאִי
y-mira , hija , Escucha (11) . de-Ofir en-oro a-tu-diestra

וְהַטִּי אָזְנֵךְ וְשִׁכְחִי עַמֵּךְ וּבֵית אָבִיךְ׃
; de-tu-padre y-(la)-casa tu-pueblo y-olvida ; tu-oído e-inclina

וְיִתְאָו הַמֶּלֶךְ יָפְיֵךְ כִּי־ הוּא אֲדֹנַיִךְ
; (es)-tu-señor él pues ; tu-belleza el-rey así-codiciará (12)

וְהִשְׁתַּחֲוִי־ לוֹ׃ וּבַת־ צֹר בְּמִנְחָה פָּנַיִךְ יְחַלּוּ
buscarán tu-rostro con-(un)-presente de-Tiro Y-(la)-hija (13) . a-él y-presta-homenaje

עֲשִׁירֵי עָם׃ כָּל־ כְּבוּדָּה בַת־ מֶלֶךְ פְּנִימָה
; interiormente del-rey (es)-la-hija gloriosa Toda (14) . del-pueblo (los)-ricos

מִמִּשְׁבְּצוֹת זָהָב לְבוּשָׁהּ׃ לִרְקָמוֹת תּוּבַל
es-llevada En-obra-bordada (15) . (es)-su-vestido de-oro con-recamado

לַמֶּלֶךְ בְּתוּלוֹת אַחֲרֶיהָ רֵעוֹתֶיהָ מוּבָאוֹת לָךְ׃
; a-ti son-llevadas , sus-compañeras , en-pos-de-ella vírgenes ; al-rey

תּוּבַלְנָה בִּשְׂמָחֹת וָגִיל תְּבֹאֶינָה בְּהֵיכַל מֶלֶךְ׃
. del-rey en-el-palacio entrarán ; y-gozo con-alegría serán-llevadas (16)

תַּחַת אֲבֹתֶיךָ יִהְיוּ בָנֶיךָ תְּשִׁיתֵמוֹ
tú-los-harás ; tus-hijos serán tus-padres En-lugar-de (17)

לְשָׂרִים בְּכָל־ הָאָרֶץ׃ אַזְכִּירָה שִׁמְךָ
tu-nombre Haré-que-se-recuerde (18) . la-tierra en-toda príncipes

בְּכָל־ דֹּר וָדֹר עַל־ כֵּן עַמִּים יְהוֹדֻךָ
te-alabarán (los)-pueblos , tanto por ; y-generación generación en-toda

לְעֹלָם וָעֶד׃ לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי־ קֹרַח
; de-Coré De-los-hijos . Al-director-(del-coro) (1) . y-por-siempre eternamente **Sal. 46**

עַל־ עֲלָמוֹת שִׁיר׃ אֱלֹהִים לָנוּ מַחֲסֶה וָעֹז עֶזְרָה בְצָרוֹת
en-apuros ayuda ; y-fuerza refugio para-nosotros Dios-(es) (2) . cántico de-tonos-altos con-(instrumentos)

נִמְצָא מְאֹד׃ עַל־ כֵּן לֹא־ נִירָא בְּהָמִיר אָרֶץ
, (la)-tierra aunque-sufra-cambios temeremos no , tanto Por (3) . en-gran-manera hallado

וּבְמוֹט הָרִים בְּלֵב יַמִּים׃ יֶהֱמוּ יֶחְמְרוּ
(y)-se-agiten (Aunque)-bramen (4) . del-mar en-el-corazón (los)-montes y-se-deslicen

מֵימָיו יִרְעֲשׁוּ־ הָרִים בְּגַאֲוָתוֹ סֶלָה׃ נָהָר
(Hay-un)-río (5) . Sélah . por-su-ímpetu (los)-montes y-tiemblen , sus-aguas

פְּלָגָיו יְשַׂמְּחוּ עִיר־אֱלֹהִים קְדֹשׁ מִשְׁכְּנֵי עֶלְיוֹן׃
. del-Altísimo de-las-moradas (el)-lugar-santo , de-Dios (la)-ciudad alegran cuyas-corrientes

אֱלֹהִים בְּקִרְבָּהּ בַּל־ תִּמּוֹט יַעְזְרֶהָ אֱלֹהִים לִפְנוֹת
al-acercarse Dios la-ayudará ; será-sacudida no en-medio-de-ella Dios-(está)

בֹּקֶר׃ הָמוּ גוֹיִם מָטוּ מַמְלָכוֹת נָתַן
emite ; (los)-reinos se-tambalearon , (las)-naciones Bramaron (7) . (la)-mañana

בְּקוֹלוֹ תָּמוּג אָרֶץ׃ יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב־ לָנוּ
para-nosotros baluarte (está)-con-nosotros de-(las)-huestes Yahweh (8) . (la)-tierra se-derrite , su-voz

אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה׃ לְכוּ־חֲזוּ מִפְעֲלוֹת יְהוָה אֲשֶׁר־שָׂם שַׁמּוֹת

desolaciones ha-hecho que , de-Yahweh (las)- contemplar , Venid (9) . Sélah . de-Jacob (es)-el-
obras Dios

בָּאָרֶץ׃ מַשְׁבִּית מִלְחָמוֹת עַד־קְצֵה הָאָרֶץ קֶשֶׁת יְשַׁבֵּר

, quiebra (el)-arco . de-la-tierra (el)-fin hasta (las)-guerras Hace-cesar (10) . en-la-tierra

וְקִצֵּץ חֲנִית עֲגָלוֹת יִשְׂרֹף בָּאֵשׁ׃ הַרְפּוּ וּדְעוּ

y-sabed Cesad (11) . con-fuego quema (y-los)-carros (la)-lanza parte-en-dos

כִּי־אָנֹכִי אֱלֹהִים אָרוּם בַּגּוֹיִם אָרוּם בָּאָרֶץ׃

. en-la-tierra seré-exaltado , entre-las-naciones seré-exaltado ; Dios yo-(soy) que

יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב־לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה׃

. Sélah . de-Jacob (es-el)-Dios para- baluarte (está)-con- de-(las)-huestes Yahweh (12)
nosotros nosotros

לַמְנַצֵּחַ ׀ לִבְנֵי־קֹרַח מִזְמוֹר׃ כָּל־הָעַמִּים

Sal. 47 , los-pueblos Todos (2) . Salmo de-Coré de-los-hijos . Al-director-(del-coro) (1)

תִּקְעוּ־כָף הָרִיעוּ לֵאלֹהִים בְּקוֹל רִנָּה׃ כִּי־יְהוָה עֶלְיוֹן

, (el)-Altísimo , Yahweh Porque (3) . de-júbilo con-voz a-Dios aclamad ; palmas batid

נוֹרָא מֶלֶךְ גָּדוֹל עַל־כָּל־הָאָרֶץ׃ יַדְבֵּר עַמִּים

(los)-pueblos Somete (4) . la-tierra toda sobre grande-(es) Rey ; es-temible

תַּחְתֵּינוּ וּלְאֻמִּים תַּחַת רַגְלֵינוּ׃ יִבְחַר־לָנוּ אֶת־נַחֲלָתֵנוּ

, nuestra-heredad ** para- Escoge (5) . nuestros-pies bajo y-naciones , debajo-de
nosotros nosotros

אֶת גְּאוֹן יַעֲקֹב אֲשֶׁר־אָהֵב סֶלָה׃ עָלָה אֱלֹהִים בִּתְרוּעָה

, entre-gritos-de-júbilo Dios Subió (6) . Sélah . ama a-quien de-Jacob (el)-orgullo **

יְהוָה בְּקוֹל שׁוֹפָר׃ זַמְּרוּ אֱלֹהִים זַמֵּרוּ

; cantad-alabanzas , a-Dios Cantad-alabanzas (7) . de-(la)-corneta entre-el-sonido Yahweh

זַמְּרוּ לְמַלְכֵּנוּ זַמֵּרוּ׃ כִּי מֶלֶךְ כָּל־הָאָרֶץ

la-tierra de-toda Rey porque (8) ; cantad-alabanzas , a-nuestro-Rey cantad-alabanzas

אֱלֹהִים זַמְּרוּ מַשְׂכִּיל׃ מָלַךְ אֱלֹהִים עַל־גּוֹיִם אֱלֹהִים יָשַׁב ׀

se-sienta Dios ; (las)-naciones sobre Dios Reina (9) . con-destreza cantad- ; (es)-Dios
alabanzas

עַל־ כִּסֵּא קָדְשׁוֹ׃ נְדִיבֵי עַמִּים ׀ נֶאֱסָפוּ עַם

pueblo , se-han-reunido de-(los)-pueblos (Los)-príncipes (10) . santo-suyo (el)-trono en

אֱלֹהֵי אַבְרָהָם כִּי לֵאלֹהִים מָגִנֵּי־ אֶרֶץ מְאֹד נַעֲלָה׃

. es-exaltado grandemente ; de-(la)-tierra (pertenecen)-los-escudos a-Dios porque , de-Abraham del-Dios

שִׁיר מִזְמוֹר לִבְנֵי־ קֹרַח׃ גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל

Sal. 48 y-digno-de-ser-alabado (es)-Yahweh Grande (2) . de-Coré de-los-hijos salmo ; Cántico (1)

מְאֹד בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הַר־ קָדְשׁוֹ׃ יְפֵה

Hermoso (3) . santo-suyo (el)-monte de-nuestro-Dios en-la-ciudad en-gran-manera

נוֹף מְשׂוֹשׂ כָּל־ הָאָרֶץ הַר־ צִיּוֹן יַרְכְּתֵי צָפוֹן

, del-Norte (en-los)-confines , Sión (el)-monte , la-tierra de-toda (el)-gozo, (por-su)-elevación

קִרְיַת מֶלֶךְ רָב׃ אֱלֹהִים בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ נוֹדַע לְמִשְׂגָּב׃

. como-baluarte se-dio-a-conocer en-sus-palacios Dios (4) . Grande del-Rey (la)-ciudad

כִּי־ הִנֵּה הַמְּלָכִים נוֹעֲדוּ עָבְרוּ יַחְדָּו׃

. a-una pasaron , se-reunieron los-reyes , he-aquí , Porque (5)

הֵמָּה רָאוּ כֵּן תָּמָהוּ נִבְהֲלוּ נֶחְפָּזוּ׃

. huyeron , se-aterraron (y)-quedaron-atónitos así (la)-vieron Ellos (6)

רְעָדָה אֲחָזָתַם שָׁם חִיל כַּיּוֹלֵדָה׃

. como-el-de-la-que-está-de-parto dolor , allí se-apoderó-de-ellos Un-temblor (7)

בְּרוּחַ קָדִים תְּשַׁבֵּר אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ׃ כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ ׀

, lo-habíamos-oído Como (9) . de-Tarsis (las)-naves destrozas solano Con-el-viento (8)

כֵּן רָאִינוּ בְּעִיר־ יְהוָה צְבָאוֹת בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהִים

Dios ; de-nuestro-Dios en-la-ciudad , de-(las)-huestes de-Yahweh en-la-ciudad (lo)-hemos-visto así

יְכוֹנְנֶהָ עַד־ עוֹלָם סֶלָה׃ דִּמִּינוּ אֱלֹהִים חַסְדֶּךָ

tu-misericordia , oh-Dios , hemos-considerado (10) . Sélah . siempre para la-consolida

בְּקֶרֶב הֵיכָלֶךָ׃ כְּשִׁמְךָ אֱלֹהִים כֵּן תְּהִלָּתְךָ עַל־

hasta tu-alabanza así-(es) , oh-Dios , Según-(es)-tu-nombre (11) . tu-templo en-medio-de

קַצְוֵי־ אֶרֶץ צֶדֶק מָלְאָה יְמִינֶךָ׃ יִשְׂמַח׀

Alégrese (12) . tu-diestra está-llena de-justicia ; de-(la)-tierra (los)-confines

הַר־ צִיּוֹן תָּגֵלְנָה בְּנוֹת יְהוּדָה לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ׃

. tus-juicios a-causa-de de-Judá (las)-hijas regocíjense ; Sión (el)-monte

סֹבּוּ צִיּוֹן וְהַקִּיפוּהָ סִפְרוּ מִגְדָּלֶיהָ׃ שִׁיתוּ

fijad (14) ; sus-torres contad ; e-id-en-derredor-de-ella Sión Andad-por (13)

לִבְּכֶם׀ לְחֵילָה פַּסְּגוּ אַרְמְנוֹתֶיהָ לְמַעַן תְּסַפְּרוּ

(lo)-contéis para-que , sus-alcázares recorred , en-sus-muros vuestra-atención

לְדוֹר אַחֲרוֹן׃ כִּי זֶה׀ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם וָעֶד הוּא

él ¿ y-para-siempre eternamente , nuestro-Dios Dios éste-(es) Porque (15) . siguiente a-la-generación

יְנַהֲגֵנוּ עַל־ מוּת׃ לַמְנַצֵּחַ׀ לִבְנֵי־ קֹרַח

Sal. 49 de-Coré de-los-hijos . Al-director-(del-coro) (49:1) . morir hasta nos-guiará

מִזְמוֹר׃ שִׁמְעוּ־זֹאת כָּל־ הָעַמִּים הַאֲזִינוּ כָּל־ יֹשְׁבֵי חָלֶד׃

, del-orbe (los)-habitantes todos , prestad-oídos ; los-pueblos todos , esto Oíd (2) . Salmo

גַּם־ בְּנֵי אָדָם גַּם־ בְּנֵי־ אִישׁ יַחַד עָשִׁיר וְאֶבְיוֹן׃ פִּי

Mi-boca (4) . y-pobre rico a-una , del-varón (los)-hijos como del-hombre (los)-hijos tanto (3)

יְדַבֵּר חָכְמוֹת וְהָגוּת לִבִּי תְבוּנוֹת׃

. (será)-cosas-sensatas de-mi-corazón y-(la)-meditación , sabidurías hablará

אַטֶּה לְמָשָׁל אָזְנִי אֶפְתַּח בְּכִנּוֹר חִידָתִי׃

. mi-enigma con-el-arpa expondré ; mi-oído al-proverbio Inclinaré (5)

לָמָּה אִירָא בִּימֵי רָע עֲוֺן עֲקֵבַי

de-los-que-me-engañan (cuando-la)-iniquidad , de-desdicha en-los-días he-de-temer ¿ Por-qué (6)

יְסוּבֵּנִי׃ הַבֹּטְחִים עַל־ חֵילָם וּבְרֹב

y-en-la-multitud , su-fortuna en de-los-que-confían (7) , me-rodea

עָשְׁרָם יִתְהַלָּלוּ׃ אָח לֹא־ פָדֹה יִפְדֶּה אִישׁ

un-hombre podrá-redimir en-modo-alguno no Al-hermano (8) ? se-jactan de-sus-riquezas

לֹא־ יִתֵּן לֵאלֹהִים כָּפְרוֹ׃ וְיֵקַר פִּדְיוֹן
(la)-redención pues-es-muy-costosa (9) ; rescate-de-él a-Dios dar ni

נַפְשָׁם וְחָדַל לְעוֹלָם׃ וִיחִי־ עוֹד
aún para-que-viva (10) , para-siempre y-hay-que-dejarlo del-alma-de-ellos

לָנֶצַח לֹא יִרְאֶה הַשָּׁחַת׃ כִּי יִרְאֶה׀ חֲכָמִים יָמוּתוּ
; mueren que-(los)-sabios ve Porque (11) . la-fosa vea (y)-no a-perpetuidad

יַחַד כְּסִיל וָבַעַר יֹאבֵדוּ וְעָזְבוּ לַאֲחֵרִים
para-otros y-dejan , perecen y-(el)-bruto (el)-necio a-una

חֵילָם׃ קִרְבָּם בָּתֵּימוֹ׀ לְעוֹלָם מִשְׁכְּנֹתָם
(y)-sus-moradas , para-siempre que-sus-casas-(son) Su-íntimo-pensamiento-(es) (12) . su-fortuna

לְדֹר וָדֹר קָרְאוּ בִשְׁמוֹתָם עֲלֵי אֲדָמוֹת׃
. (las)-tierras a por-sus-nombres han-llamado ; y-generación por-generación

וְאָדָם בִּיקָר בַּל־ יָלִין נִמְשַׁל כַּבְּהֵמוֹת
a-las-bestias se-asemeja ; permanece no en-su-esplendor Mas-(el)-hombre (13)

נִדְמוּ׃ זֶה דַרְכָּם כֵּסֶל לָמוֹ וְאַחֲרֵיהֶם׀
y-de-los-que-después-de-ellos , para-sí (son)-insensatos (el)-camino-de-los-que Este-(es) (14) . que-perecen

בְּפִיהֶם יִרְצוּ סֶלָה׃ כַּצֹּאן׀ לִשְׁאוֹל
al-Seol , Cual-ovejas (15) . Sélah . (lo)-aprueban con-sus-bocas

שַׁתּוּ מָוֶת יִרְעֵם וַיִּרְדּוּ בָם
sobre-ellos Y-gobernarán ; será-su-pastor (la)-muerte ; están-destinados

יְשָׁרִים׀ לַבֹּקֶר וְצוּרָם לְבַלּוֹת שְׁאוֹל מִזְּבֻל
lejos-de-la-habitación (el)-Seol (será)-para-que-la-consuma y-su-forma ; a-la-mañana los-rectos

לוֹ׃ אַךְ־אֱלֹהִים יִפְדֶּה נַפְשִׁי מִיַּד־ שְׁאוֹל כִּי
porque ; del-Seol de-mano mi-alma redimirá Dios Pero (16) . suya

יִקָּחֵנִי סֶלָה׃ אַל־ תִּירָא כִּי־ יַעֲשִׁר אִישׁ כִּי־
cuando , un-hombre se-enriquece cuando temas No (17) . Sélah . Me-recibirá

יִרְבֶּה כְּבוֹד בֵּיתוֹ׃ כִּי לֹא בְמוֹתוֹ

en-su-muerte no porque (18) ; de-su-casa (la)-gloria aumenta

יִקַּח הַכֹּל לֹא־ יֵרֵד אַחֲרָיו כְּבוֹדוֹ׃

. su-gloria tras-él descenderá no ; cosa-alguna se-llevará

כִּי־ נַפְשׁוֹ בְּחַיָּיו יְבָרֵךְ וְיוֹדֻךָ

« te-alabarán : bendijo durante-su-vida su-alma Aunque (19)

כִּי־ תֵיטִיב לָךְ׃ תָּבוֹא עַד־ דּוֹר אֲבוֹתָיו

de-sus-padres (la)-generación a irá (20) ; » para-ti hagas-que-vaya-bien cuando

עַד־נֵצַח לֹא יִרְאוּ־ אוֹר׃ אָדָם בִּיקָר וְלֹא יָבִין

, entiende mas-no , (que-está)-en-honor (El)-hombre (21) . (la)-luz verán no siempre (que)-para

נִמְשַׁל כַּבְּהֵמוֹת נִדְמוּ׃ מִזְמוֹר לְאָסָף אֵל ׀ אֱלֹהִים

Sal. 50 Dios , Dios . de-Asaf Salmo (1) . que-perecen a-las-bestias se-asemeja

יְהוָה דִּבֶּר וַיִּקְרָא־ אָרֶץ מִמִּזְרַח־ שֶׁמֶשׁ עַד־ מְבֹאוֹ׃

. su-ocaso hasta del-sol desde-el-nacimiento , a-(la)-tierra y-convocado ha-hablado , Yahweh

מִצִּיּוֹן מִכְלַל־ יֹפִי אֱלֹהִים הוֹפִיעַ׃ יָבֹא אֱלֹהֵינוּ

nuestro-Dios Viene (3) . ha-resplandecido Dios , de-hermosura dechado , Desde-Sión (2)

וְאַל־ יֶחֱרַשׁ אֵשׁ־ לְפָנָיו תֹּאכֵל וּסְבִיבָיו

y-a-su-derredor , consume delante-de-él (el)-fuego ; va-a-callar y-no

נִשְׂעֲרָה מְאֹד׃ יִקְרָא אֶל־ הַשָּׁמַיִם מֵעָל וְאֶל־ הָאָרֶץ

, la-tierra y-a , arriba los-cielos a Convoca (4) . en-gran-manera hay-tempestad

לָדִין עַמּוֹ׃ אִסְפוּ־ לִי חֲסִידָי כֹּרְתֵי

los-que-han-concertado , a-mis-piadosos me Reunid (5) : a-su-pueblo para-juzgar

בְרִיתִי עֲלֵי־ זָבַח׃ וַיַּגִּידוּ שָׁמַיִם צִדְקוֹ

; su-justicia (los)-cielos Y-declaran (6) . sacrificio con mi-pacto

כִּי־ אֱלֹהִים ׀ שֹׁפֵט הוּא סֶלָה׃ שִׁמְעָה עַמִּי ׀ וַאֲדַבֵּרָה יִשְׂרָאֵל

, Israel ; y-hablaré , pueblo-mío , Oye (7) . Sélah . él es-juez Dios porque

וְאָעִידָה בָּךְ אֱלֹהִים אֱלֹהֶיךָ אָנֹכִי׃ לֹא עַל־ זְבָחֶיךָ

tus-sacrificios por No (8) . (soy)-yo tu-Dios , Dios : contra-ti yo-testificaré

אוֹכִיחֶךָ וְעוֹלֹתֶיךָ לְנֶגְדִּי תָמִיד׃ לֹא־ אֶקַּח

tomaré No (9) . siempre que-delante-de-mí-(están) ni-por-tus-holocaustos , te-reprendo

מִבֵּיתְךָ פָר מִמִּכְלְאֹתֶיךָ עַתּוּדִים׃ כִּי־ לִי כָל־

todo mío-es Porque (10) . machos-cabríos (ni)-de-tus-apriscos , novillo de-tu-casa

חַיְתוֹ־ יָעַר בְּהֵמוֹת בְּהַרְרֵי־ אָלֶף׃ יָדַעְתִּי כָּל־ עוֹף

ave toda Conozco (11) . mil sobre-colinas (y-las)-bestias , del-bosque animal

הָרִים וְזִיז שָׂדַי עִמָּדִי׃ אִם־ אֶרְעַב לֹא־ אֹמַר

(lo)-diría no , tuviera-hambre Si (12) . es-mío (por-el)-campo y-lo-que-mueve de-(las)-montañas

לָךְ כִּי־ לִי תֵבֵל וּמְלֹאָהּ׃ הַאוֹכַל בְּשַׂר אַבִּירִים

, de-toros carne ¿ Acaso-como (13) . y-cuanto-lo-llena (el)-orbe mío-(es) pues , te

וְדַם עַתּוּדִים אֶשְׁתֶּה׃ זְבַח לֵאלֹהִים תּוֹדָה

de-acción-de-gracias a-Dios Ofrece-sacrificio (14) ? bebo de-machos-cabríos o-sangre

וְשַׁלֵּם לְעֶלְיוֹן נְדָרֶיךָ׃ וּקְרָאֵנִי בְּיוֹם צָרָה

: de-(la)-angustia en-el-día e-invócame (15) ; tus-votos al-Altísimo y-cumple

אֲחַלֶּצְךָ וּתְכַבְּדֵנִי׃ וְלָרָשָׁע ׀ אָמַר

dice Mas-al-impío (16) . y-me-honrarás te-libraré

אֱלֹהִים מַה־ לְּךָ לְסַפֵּר חֻקָּי וַתִּשָּׂא בְרִיתִי עֲלֵי־

en mi-pacto y-tomar mis-estatutos que-recitar tienes-tú ¿ qué : Dios

פִיךָ׃ וְאַתָּה שָׂנֵאתָ מוּסָר וַתַּשְׁלֵךְ דְּבָרַי

mis-palabras y-echas (la)-disciplina odias Pues-tú (17) ? tu-boca

אַחֲרֶיךָ׃ אִם־ רָאִיתָ גַנָּב וַתִּרֶץ עִמּוֹ וְעִם

y-con , (estar)-con-él te-complace , a-un-ladrón ves Si (18) . a-tus-espaldas

מְנָאֲפִים חֶלְקֶךָ׃ פִּיךָ שָׁלַחְתָּ בְרָעָה

para-el-mal sueltas Tu-boca (19) . (está)-tu-parte los-adúlteros

וּלְשׁוֹנְךָ תַּצְמִיד מִרְמָה׃ תֵּשֵׁב בְּאָחִיךָ

(y)-contra-tu-hermano Te-sientas (20) . engaño trama y-tu-lengua

תְּדַבֵּר בְּבֶן אִמְּךָ תִּתֶּן־ דֹּפִי׃ אֵלֶּה עָשִׂיתָ ׀

hacías Estas-cosas (21) . calumnia profieres de-tu-madre contra-el-hijo ; hablas

וְהֶחֱרַשְׁתִּי דִּמִּיתָ הֱיוֹת־ אֶהְיֶה כָמוֹךָ אוֹכִיחֲךָ

pero-te-reprenderé ; como-tú yo-era que-ser pensaste ; y-guardé-silencio

וְאֶעֶרְכָה לְעֵינֶיךָ׃ בִּינוּ־ נָא זֹאת

esto ahora Entended (22) . delante-de-tus-ojos y-expondré-(la-causa)

שֹׁכְחֵי אֱלוֹהַּ פֶּן־ אֶטְרֹף וְאֵין מַצִּיל׃

. quien-libre y-no-haya yo-os-despedace no-sea-que , de-Dios los-que-os-olvidáis

זֹבֵחַ תּוֹדָה יְכַבְּדָנְנִי וְשָׂם דֶּרֶךְ

, (su)-camino y-al-que-pone-(en-(orden) me-honra de-acción-de-gracias El-que-ofrece-sacrificio (23)

אַרְאֶנּוּ בְּיֵשַׁע אֱלֹהִים׃ לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר

Sal. 51 Salmo . Al-director-(del-coro) (1) . de-Dios la-salvación le-haré-ver

לְדָוִד׃ בְּבוֹא־ אֵלָיו נָתָן הַנָּבִיא כַּאֲשֶׁר־ בָּא אֶל־

a se-llegó después-que el-profeta Natán a-él cuando-vino (2) , de-David

בַּת־ שָׁבַע׃ חָנֵּנִי אֱלֹהִים כְּחַסְדֶּךָ

; conforme-a-tu-misericordia , oh-Dios , ten-piedad-de-mí (3) . Sabé - Bet

כְּרֹב רַחֲמֶיךָ מְחֵה פְשָׁעָי׃

. mis-trangresiones borra , de-tus-compasiones conforme-a-la-multitud

הֶרֶבה כַּבְּסֵנִי מֵעֲוֺנִי וּמֵחַטָּאתִי טַהֲרֵנִי׃

. límpiame y-de-mi-pecado , de-mi-iniquidad lávame Por-completo (4)

כִּי־ פְשָׁעַי אֲנִי אֵדָע וְחַטָּאתִי נֶגְדִּי תָמִיד׃

. siempre-(está) delante-de-mí y-mi-pecado , reconozco yo mis-trangresiones Porque (5)

לְךָ לְבַדְּךָ ׀ חָטָאתִי וְהָרַע בְּעֵינֶיךָ עָשִׂיתִי

; he-hecho en-tus-ojos y-lo-malo , he-pecado , contra-ti-solo , Contra-ti (6)

לְמַעַן תִּצְדַּק בְּדָבְרֶךָ תִּזְכֶּה

sin-reproche , cuando-hablas seas-justo de-suerte-que

בְשָׁפְטֶךָ׃ הֵן־ בְּעָווֹן חוֹלָלְתִּי וּבְחֵטְא יֶחֱמַתְנִי

me-concibió y-en-pecado , nací en-iniquidad , He-aquí (7) . cuando-juzgas

אִמִּי׃ הֵן־ אֱמֶת חָפַצְתָּ בַטֻּחוֹת

, en-lo-íntimo deseas (la)-verdad He-aquí (8) . mi-madre

וּבְסָתֻם חָכְמָה תוֹדִיעֵנִי׃ תְּחַטְּאֵנִי בְאֵזוֹב

con-hisopo Purifícame (9) . me-enseñas sabiduría y-en-lo-secreto

וְאֶטְהָר תְּכַבְּסֵנִי וּמִשֶּׁלֶג אַלְבִּין׃

. blanco-quedaré y-más-que-la-nieve , lávame ; y-seré-limpio

תַּשְׁמִיעֵנִי שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה תָּגֵלְנָה עֲצָמוֹת דִּכִּיתָ׃

. que-has-machacado (los)-huesos que-se-regocijen ; y-alegría gozo Hazme-oír (10)

הַסְתֵּר פָּנֶיךָ מֵחֲטָאָי וְכָל־ עֲוֺנֹתַי מְחֵה׃

. borra mis-iniquidades y-todas , de-mis-pecados tu-rostro Oculta (11)

לֵב טָהוֹר בְּרָא־ לִי אֱלֹהִים וְרוּחַ נָכוֹן חַדֵּשׁ

renueva firme y-un-espíritu , oh-Dios , para-mí crea limpio Un-corazón (12)

בְּקִרְבִּי׃ אַל־ תַּשְׁלִיכֵנִי מִלְּפָנֶיךָ וְרוּחַ

y-(el)-Espíritu de-tu-presencia me-eches No (13) . en-mi-interior

קָדְשְׁךָ אַל־ תִּקַּח מִמֶּנִּי׃ הָשִׁיבָה לִּי שְׂשׂוֹן

(el)-gozo me Devuelve (14) . de-mí quites no Santo-tuyo

יִשְׁעֶךָ וְרוּחַ נְדִיבָה תִסְמְכֵנִי׃

. me-sostenga voluntarioso y-que-un-espíritu , de-tu-salvación

אֲלַמְּדָה פֹשְׁעִים דְּרָכֶיךָ וְחַטָּאִים אֵלֶיךָ

a-ti y-(los)-pecadores , tus-caminos a-los-trangresores (Entonces)-enseñaré (15)

יָשׁוּבוּ׃ הַצִּילֵנִי מִדָּמִים ׀ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי תְּשׁוּעָתִי

; de-mi-salvación Dios , oh-Dios , de-delitos-de-sangres Líbrame (16) . volverán

תְּרַנֵּן לְשׁוֹנִי צִדְקָתֶךָ׃ אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח

, abre mis-labios , Señor (17) . tu-justicia mi-lengua (y)-cantará

וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ׃ כִּי לֹא־ תַחְפֹּץ

te-deleitas-en no Porque (18) . tu-alabanza declarará y-mi-boca

זֶבַח וְאֶתֵּנָה עוֹלָה לֹא תִרְצֶה׃

. te-agrada no (el)-holocausto ; y-yo-(lo)-daría , sacrificio

זִבְחֵי אֱלֹהִים רוּחַ נִשְׁבָּרָה לֵב־ נִשְׁבָּר וְנִדְכֶּה

, y-contrito quebrantado un-corazón ; quebrantado un-espíritu : de-Dios (Los)-sacrificios (19)

אֱלֹהִים לֹא תִבְזֶה׃ הֵיטִיבָה בִרְצוֹנְךָ אֶת־ צִיּוֹן

; Sión a con-tu-benevolencia Haz-bien (20) . despreciarás no , oh-Dios

תִּבְנֶה חוֹמוֹת יְרוּשָׁלִָם׃ אָז תַּחְפֹּץ זִבְחֵי־

(los)-sacrificios te-agradarán Entonces (21) . de-Jerusalén (los)-muros edifica

צֶדֶק עוֹלָה וְכָלִיל אָז יַעֲלוּ עַל־

en ofrecerán entonces ; y-(la)-ofrenda-entera (el)-holocausto de-justicia

מִזְבַּחֲךָ פָרִים׃ לַמְנַצֵּחַ מַשְׂכִּיל לְדָוִד׃ בְּבוֹא ׀

Sal. 52 cuando-vino (2) , de-Dios Masquil . Al-director-(del-coro) (1) . novillos tu-altar

דּוֹאֵג הָאֲדֹמִי וַיַּגֵּד לְשָׁאוּל וַיֹּאמֶר לוֹ בָּא דָוִד

David ha-entrado : le y-dijo a-Saúl e-informó edomita Doeg

אֶל־ בֵּית אֲחִימֶלֶךְ׃ מַה־ תִּתְהַלֵּל בְּרָעָה הַגִּבּוֹר חֶסֶד

(La)-misericordia ? oh-poderoso , de-maldad te-jactas ¿ Por-qué (3) . de-Ahimélec casa en

אֵל כָּל־ הַיּוֹם׃ הַוּוֹת תַּחְשֹׁב לְשׁוֹנֶךָ כְּתַעַר

como-navaja ; tu-lengua maquina Destrucciones (4) . el-día (dura)-todo de-Dios

מְלֻטָּשׁ עֹשֵׂה רְמִיָּה׃ אָהַבְתָּ רָּע מִטּוֹב

; más-que-el-bien (el)-mal Amas (5) . de-engaño hacedor , afilada

שֶׁקֶר ׀ מִדַּבֵּר צֶדֶק סֶלָה׃ אָהַבְתָּ כָל־ דִּבְרֵי־

(las)-palabras todas Amas (6) . Sélah . justicia más-que-hablar (la)-falsedad

בֶּלַע לְשׁוֹן מִרְמָה׃ גַּם־אֵל יִתָּצְךָ לָנֶצַח
; por-siempre te-destruirá Dios También (7) . de-engaño lenguas , devoradoras

יַחְתְּךָ וְיִסָּחֲךָ מֵאֹהֶל וְשֵׁרֶשְׁךָ
y-te-desarraigará de-la-tienda y-te-arrancará te-arrebatará

מֵאֶרֶץ חַיִּים סֶלָה׃ וְיִרְאוּ צַדִּיקִים
(los)-justos Y-(lo)-verán (8) . Sélah . de-(los)-vivientes de-la-tierra

וְיִירָאוּ וְעָלָיו יִשְׂחָקוּ׃ הִנֵּה הַגֶּבֶר לֹא יָשִׂים
hizo (que)-no el-hombre : (diciendo) He-aquí (9) , se-reirán y-de-él , y-temerán

אֱלֹהִים מָעוּזּוֹ וַיִּבְטַח בְּרֹב עָשְׁרוֹ
, de-sus-riquezas en-la-abundancia sino-que-confió , su-baluarte de-Dios

יָעֹז בְּהַוָּתוֹ׃ וַאֲנִי כְּזַיִת רַעֲנָן
frondoso cual-olivo Mas-yo-(soy) (10) . en-dañar-a-traición (y)-se-hizo-fuerte

בְּבֵית אֱלֹהִים בָּטַחְתִּי בְחֶסֶד־אֱלֹהִים עוֹלָם וָעֶד׃
. y-para-siempre eternamente de-Dios en-la-misericordia confío ; de-Dios en-la-casa

אוֹדְךָ לְעוֹלָם כִּי עָשִׂיתָ וַאֲקַוֶּה שִׁמְךָ
, (en)-tu-nombre y-esperaré , (lo)-has-hecho porque , por-siempre Te-daré-gracias (11)

כִּי־טוֹב נֶגֶד חֲסִידֶיךָ׃ לַמְנַצֵּחַ
; Al-director-(del-coro) (1) . tus-piadosos delante-de , (es)-bueno porque **Sal. 53**

עַל־מָחֲלַת מַשְׂכִּיל לְדָוִד׃ אָמַר נָבָל בְּלִבּוֹ
: en-su-corazón (el)-insensato Dijo (2) . de-David Masquil . Mahalat sobre

אֵין אֱלֹהִים הִשְׁחִיתוּ וְהִתְעִיבוּ עָוֶל אֵין
no-hay ; iniquidad y-han-hecho-abominable Se-han-corrompido . Dios No-hay

עֹשֵׂה־טוֹב׃ אֱלֹהִים מִשָּׁמַיִם הִשְׁקִיף עַל־בְּנֵי אָדָם לִרְאוֹת
para-ver de-(los)-hombres (los)-hijos sobre ha-mirado desde-los-cielos Dios (3) . de-bien hacedor

הֲיֵשׁ מַשְׂכִּיל דֹּרֵשׁ אֶת־אֱלֹהִים׃ כֻּלּוֹ
Cada-uno-de-ellos (4) . Dios a que-busque , quien-entienda si-hay

סָג יַחְדָּו נֶאֱלָחוּ אֵין עֹשֵׂה־טוֹב

, de-bien hacedor no-hay ; se-han-contaminado a-una , se-ha-desviado

אֵין גַּם־אֶחָד׃ הֲלֹא יָדְעוּ פֹּעֲלֵי אָוֶן אֹכְלֵי

devoradores , de-iniquidad los-obradores (lo)-conocerán ¿ No (5) uno siquiera ni

עַמִּי אָכְלוּ לֶחֶם אֱלֹהִים לֹא קָרָאוּ׃ שָׁם ׀ פָּחֲדוּ־

se-espantan Allí (6) ? han-invocado no (y)-a-Dios , pan (como-si)-comieran de-mi-pueblo

פַחַד לֹא־הָיָה פָחַד כִּי־אֱלֹהִים פִּזַּר עַצְמוֹת חֹנָךְ

; del-que-acampaba-contra-ti (los)-huesos ha-esparcido Dios porque ; espanto había (donde)-no (con)-espanto

הֱבִשֹׁתָה כִּי־אֱלֹהִים מְאָסָם׃ מִי יִתֵּן מִצִּיּוֹן

que-de-Sión-(saliera) diera ¡ Quién (7) . los-había-desechado Dios porque , los-avergonzaste

יְשֻׁעוֹת יִשְׂרָאֵל בְּשׁוּב אֱלֹהִים שְׁבוּת עַמּוֹ

, de-su-pueblo (la)-suerte Dios Cuando-restaure ! de-Israel (la)-salvación

יָגֵל יַעֲקֹב יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל׃ לַמְנַצֵּחַ

Sal. 54 Al-director-(del-coro) (1) . Israel (y)-se-alegrará Jacob se-regocijará

בִּנְגִינֹת מַשְׂכִּיל לְדָוִד׃ בְּבוֹא הַזִּיפִים

los-zifeos cuando-vinieron (2) ; de-David Masquil . con-instrumentos-de-cuerda

וַיֹּאמְרוּ לְשָׁאוּל הֲלֹא דָוִד מִסְתַּתֵּר עִמָּנוּ׃ אֱלֹהִים בְּשִׁמְךָ

por-tu-nombre , Oh-Dios (3) ? entre-nosotros está-escondiéndose David ¿ No : a-Saúl y-dijeron

הוֹשִׁיעֵנִי וּבִגְבוּרָתְךָ תְדִינֵנִי׃ אֱלֹהִים שְׁמַע תְּפִלָּתִי

; mi-oración escucha , oh-Dios (4) . hazme-justicia y-con-tu-poder , sálvame

הַאֲזִינָה לְאִמְרֵי־פִי׃ כִּי זָרִים ׀ קָמוּ

se-han-levantado extraños Porque (5) . de-mi-boca a-las-palabras presta-oído

עָלַי וְעָרִיצִים בִּקְשׁוּ נַפְשִׁי לֹא שָׂמוּ אֱלֹהִים

a-Dios han-puesto no ; mi-vida buscan y-hombres-violentos contra-mí

לְנֶגְדָּם סֶלָה׃ הִנֵּה אֱלֹהִים עֹזֵר לִי אֲדֹנָי בְּסֹמְכֵי

(está)-entre-los-que-sostienen (el)-Señor ; me (es)-el-que-ayuda Dios , He-aquí (6) . Sélah . delante-de-sí

נַפְשִׁי׃ יָשׁוּב הָרַע לְשֹׁרְרָי בַּאֲמִתְּךָ
, en-tu-verdad ; a-los-que-me-acechan el-mal Él-devolverá (7) . mi-alma

הַצְמִיתֵם׃ בִּנְדָבָה אֶזְבְּחָה־ לָּךְ אוֹדֶה
daré-gracias ; te ofreceré-sacrificios Con-ofrenda-voluntaria (8) . destrúyelos

שִׁמְךָ יְהוָה כִּי־ טוֹב׃ כִּי מִכָּל־ צָרָה הִצִּילָנִי
me-ha-librado angustia de-toda Porque (9) . (es)-bueno porque , oh-Yahweh , a-tu-nombre

וּבְאֹיְבַי רָאֲתָה עֵינִי׃ לַמְנַצֵּחַ
; Al-director-(del-coro) (1) . mi-ojo se-ha-fijado y-en-mis-enemigos **Sal. 55**

בִּנְגִינֹת מַשְׂכִּיל לְדָוִד׃ הַאֲזִינָה אֱלֹהִים תְּפִלָּתִי
a-mi-oración , oh-Dios , Presta-oído (2) . de-David Masquil . con-instrumentos-de-cuerda

וְאַל־ תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתִי׃ הַקְשִׁיבָה לִּי וַעֲנֵנִי אָרִיד
me-agito ; y-responderé me Atiende (3) . de-mi-súplica te-escondes y-no

בְּשִׂיחִי וְאָהִימָה׃ מִקּוֹל אוֹיֵב
, del-enemigo a-causa-de-la-voz (4) , y-tengo-que-lamentarme en-mi-queja

מִפְּנֵי עָקַת רָשָׁע כִּי־ יָמִיטוּ עָלַי אָוֶן וּבְאַף
y-con-furia , iniquidad sobre-mí vierten pues ; del-impío (la)-vejación ante

יִשְׂטְמוּנִי׃ לִבִּי יָחִיל בְּקִרְבִּי וְאֵימוֹת
y-terrores , en-mi-interior se-retuerce Mi-corazón (5) . me-persiguen

מָוֶת נָפְלוּ עָלָי׃ יִרְאָה וָרַעַד יָבֹא בִי
en-mí entran y-el-temblor (El)-temor (6) . sobre-mí han-caído de-muerte

וַתְּכַסֵּנִי פַּלָּצוּת׃ וָאֹמַר מִי־ יִתֶּן־ לִּי
me diera ¡ Quién : Y-dije (7) . (el)-horror y-me-ha-abrumado

אֵבֶר כַּיּוֹנָה אָעוּפָה וְאֶשְׁכֹּנָה׃ הִנֵּה אַרְחִיק
me-alejaría , he-aquí (8) . y-reposaría Volaría ! como-de-paloma alas

נְדֹד אָלִין בַּמִּדְבָּר סֶלָה׃ אָחִישָׁה מִפְלָט
(a-buscar)-un-refugio Me-apresuraría (9) . Sélah . en-el-desierto me-alojaría , huyendo

לִי מֵרוּחַ סֹעָה מִסָּעַר׃ בַּלַּע אֲדֹנָי פַּלַּג

divide , Señor , Devora (10) . (y)-de-la-tempestad borrascoso del-viento , para-mí

לְשׁוֹנָם כִּי־רָאִיתִי חָמָס וְרִיב בָּעִיר׃ יוֹמָם

Día (11) . en-la-ciudad y-discordia violencia he-visto porque ; (la)-lengua-de-ellos

וָלַיְלָה יְסוֹבְבֻהָ עַל־ חוֹמֹתֶיהָ וְאָוֶן וְעָמָל

y-(la)-malicia y-(la)-iniquidad ; sus-muros sobre rondan y-noche

בְּקִרְבָּהּ׃ הַוּוֹת בְּקִרְבָּהּ וְלֹא־ יָמִישׁ

se-aparta y-no , (hay)-en-medio-de-ella Destrucciones (12) . (están)-en-medio-de-ella

מֵרְחֹבָהּ תֹּךְ וּמִרְמָה׃ כִּי לֹא־ אוֹיֵב יְחָרְפֵנִי

, el-que-me-agravia un-enemigo no-(es) Pues (13) . y-(el)-engaño (la)-vejación de-su-plaza

וְאֶשָּׂא לֹא־ מְשַׂנְאִי עָלַי הִגְדִּיל וְאֶסָּתֵר מִמֶּנּוּ׃

; de-él entonces-me- se-ha-alzado contra-mí uno-que-me-odia no ; entonces-(lo)-
hubiera-ocultado soportaría-yo

וְאַתָּה אֱנוֹשׁ כְּעֶרְכִּי אַלּוּפִי וּמְיֻדָּעִי׃

, y-mi-amigo-íntimo mi-compañero , según-mi-rango un-hombre , sino-tú (14)

אֲשֶׁר יַחְדָּו נַמְתִּיק סוֹד בְּבֵית אֱלֹהִים נְהַלֵּךְ

andábamos de-Dios en-la-casa , comunión teníamos-dulce juntos que (15)

בְּרָגֶשׁ׃ יַשִּׁימָוֶת ׀ עָלֵימוֹ יֵרְדוּ שְׁאוֹל חַיִּים

, vivos al-Seol desciendan ; (sean)-sobre-ellos Que-desolaciones (16) . con-la-multitud

כִּי־רָעוֹת בִּמְגוּרָם בְּקִרְבָּם׃ אֲנִי אֶל־אֱלֹהִים אֶקְרָא וַיהוָה

y-Yahweh , clamaré Dios a En-cuanto- (17) . en-medio- , (está)-en-su- (la)-maldad pues
a-mí de-ellos morada

יוֹשִׁיעֵנִי׃ עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרַיִם אָשִׂיחָה וְאֶהֱמֶה

; y-gemiré me-quejaré y-mediodía y-mañana Tarde (18) . me-salvará

וַיִּשְׁמַע קוֹלִי׃ פָּדָה בְשָׁלוֹם נַפְשִׁי . מִקְּרָב־

del-ataque mi-alma en-paz Ha-redimido (19) . mi-voz y-él-ha-escuchado

לִי כִּי־ בְרַבִּים הָיוּ עִמָּדִי׃ יִשְׁמַע ׀ אֵל ׀

Dios Oirá (20) . (los-que-están)- son muchos pues , contra-mí
contra-mí

וְיַעֲנֵם וְיֹשֵׁב קֶדֶם סֶלָה אֲשֶׁר אֵין

no-hay que ; Sélah . desde-antaño el-que-reina , y-los-humillará

חֲלִיפוֹת לָמוֹ וְלֹא יָרְאוּ אֱלֹהִים׃ שָׁלַח יָדָיו

sus-manos Extendió-(el-inicuo) (21) . a-Dios temen ni en-ellos cambios

בִּשְׁלֹמָיו חִלֵּל בְּרִיתוֹ׃ חָלְקוּ ׀

Más-blandas (22) . su-pacto violó contra-los-que-estaban-en-paz-con-él

מַחְמָאֹת פִּיו וּקְרָב־לִבּוֹ רַכּוּ

eran-suaves (era)-su-corazón pero-guerra , de-su-boca que-la-mantequilla-(eran-las-palabras)

דְבָרָיו מִשֶּׁמֶן וְהֵמָּה פְתִחוֹת׃ הַשְׁלֵךְ עַל־יְהוָה ׀

Yahweh sobre Echa (23) . espadas-aguzadas pero-ellas-(eran) más-que-el-aceite sus-palabras

יְהָבְךָ וְהוּא יְכַלְכְּלֶךָ לֹא־יִתֵּן לְעוֹלָם מוֹט

que-se-tambalee jamás permitirá no ; te-sustentará y-él , tu-carga

לַצַּדִּיק׃ וְאַתָּה אֱלֹהִים ׀ תּוֹרִדֵם ׀ לִבְאֵר

al-pozo los-harás-descender , oh-Dios , Mas-tú (24) . el-justo

שַׁחַת אַנְשֵׁי דָמִים וּמִרְמָה לֹא־יֶחֱצוּ יְמֵיהֶם

; de-sus-días vivirán-la-mitad no y-de-engaño de-sangres (los)-hombres ; de-la-fosa

וַאֲנִי אֶבְטַח־בָּךְ׃ לַמְנַצֵּחַ ׀ עַל־יוֹנַת אֵלֶם

silenciosa (la)-paloma sobre ; Al-director-(del-coro) (1) . en-ti confiaré mas-yo **Sal. 56**

רְחֹקִים לְדָוִד מִכְתָּם בֶּאֱחֹז אֹתוֹ פְלִשְׁתִּים בְּגַת׃

. en-Gat (los)-filisteos le cuando-prendieron ; Mictam de-David . de-los-que-están-lejos

חָנֵּנִי אֱלֹהִים כִּי־שְׁאָפַנִי אֱנוֹשׁ כָּל־הַיּוֹם לֹחֵם

combatiendo el-día todo (el)-hombre , me-pisotea porque , oh-Dios , Ten-piedad-de-mí (2)

יִלְחָצֵנִי׃ שָׁאֲפוּ שׁוֹרְרַי כָּל־הַיּוֹם כִּי־רַבִּים

(son)-muchos pues ; el-día todo los-que-me-acechan Pisotean-(me) (3) . me-oprime

לֹחֲמִים לִי מָרוֹם׃ יוֹם אִירָא אֲנִי אֵלֶיךָ אֶבְטָח׃

. confío en-ti yo (en-que)-temo (En-el)-día (4) . con-soberbia contra-mí los-que-pelean

בֵּאלֹהִים אֲהַלֵּל דְּבָרוֹ בֵּאלֹהִים בָּטַחְתִּי לֹא אִירָא מַה־
¿ Qué ; temeré no ¿ he-confiado en-Dios ; su-palabra alabaré En-Dios (5)

יַּעֲשֶׂה בָשָׂר לִי׃ כָּל־הַיּוֹם דְּבָרַי יְעַצֵּבוּ עָלַי
contra-mí ; tuercen mis-palabras el-día Todo (6) ? me (el)-hombre podrá-hacer

כָּל־מַחְשְׁבֹתָם לָרָע׃ יָגוּרוּ ׀ יִצְפּוֹנוּ הֵמָּה עֲקֵבַי
mis-talones ellos ; ponen-emboscada Se-reúnen (7) . para-mal sus-pensamientos (son)-todos

יִשְׁמֹרוּ כַּאֲשֶׁר קִוּוּ נַפְשִׁי׃ עַל־אָוֶן
, (su)-iniquidad Por (8) . mi-alma ansiosos-de-atrapar como , espían

פַּלֶּט־לָמוֹ בְּאַף עַמִּים ׀ הוֹרֵד אֱלֹהִים׃ נֹדִי
Mis-huidas (9) . oh-Dios , humilla a-(los)-pueblos , En-tu-ira ? para-ellos , escape-(habrá)

סָפַרְתָּה אָתָּה שִׂימָה דִמְעָתִי בְנֹאדֶךָ הֲלֹא בְּסִפְרָתֶךָ׃
? (están)-en-tu-libro ¿ no ; en-tu-redoma mis-lágrimas pon ; tú has-contado

אָז יָשׁוּבוּ אוֹיְבַי אָחוֹר בְּיוֹם אֶקְרָא זֶה־
Esto . (en-que-te)-invoque-yo en-el-día atrás mis-enemigos volverán Entonces (10)

יָדַעְתִּי כִּי־אֱלֹהִים לִי׃ בֵּאלֹהִים אֲהַלֵּל דָּבָר בַּיהוָה אֲהַלֵּל
alabo en-Yahweh , (su)-palabra alabo En-Dios (11) . (está)-a-favor-mío Dios que : sé

דָּבָר׃ בֵּאלֹהִים בָּטַחְתִּי לֹא אִירָא מַה־יַּעֲשֶׂה אָדָם לִי׃
? me (el)-hombre (puede)-hacer , qué , temeré no , he-confiado en-Dios (12) ; (su)-palabra

עָלַי אֱלֹהִים נְדָרֶיךָ אֲשַׁלֵּם תּוֹדֹת לָךְ׃
. te ofrendas-de-gratitud cumpliré ; tus-votos , oh-Dios , Sobre-mí-(están) (13)

כִּי הִצַּלְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת הֲלֹא רַגְלַי מִדֶּחִי
? de-tropiezo mis-pies ¿ No-(has-librado) , de-la-muerte mi-alma libraste Porque (14)

לְהִתְהַלֵּךְ לִפְנֵי אֱלֹהִים בְּאוֹר הַחַיִּים׃ לַמְנַצֵּחַ אַל־
Sal. 57 No . Al-director-(del-coro) (1) . de-los-vivientes en-la-luz de-Dios delante para-que-ande

תַּשְׁחֵת לְדָוִד מִכְתָּם בְּבָרְחוֹ מִפְּנֵי־שָׁאוּל בַּמְּעָרָה׃
. en-la-cueva de-Saúl de-delante en-su-huir , Mictam de-David . destruyas

חָנֵּנִי אֱלֹהִים ׀ חָנֵּנִי כִּי בְךָ חָסָיָה

se-ha-refugiado en-ti pues , ten-piedad-de-mí , oh-Dios , Ten-piedad-de-mí (2)

נַפְשִׁי וּבְצֵל־ כְּנָפֶיךָ אֶחְסֶה עַד יַעֲבֹר

que-pase hasta me-refugiaré de-tus-alas y-en-la-sombra , mi-alma

הַוּוֹת׃ אֶקְרָא לֵאלֹהִים עֶלְיוֹן לָאֵל גֹּמֵר עָלָי׃

. para-mí que-cumple-(todo) a-Dios , Altísimo a-Dios Clamaré (3) . (la)-destrucción

יִשְׁלַח מִשָּׁמַיִם ׀ וְיוֹשִׁיעֵנִי חֵרֵף שֹׁאֲפִי סֶלָה

. Sélah . al-que-me-acosa él-reprocha ; y-me-salvará desde-los-cielos Enviará (4)

יִשְׁלַח אֱלֹהִים חַסְדּוֹ וַאֲמִתּוֹ׃ נַפְשִׁי ׀ בְּתוֹךְ

(está)-entre Mi-alma (5) . y-su-verdad su-misericordia Dios Enviará

לְבָאִם אֶשְׁכְּבָה לֹהֲטִים בְּנֵי־ אָדָם שִׁנֵּיהֶם חֲנִית וְחִצִּים

, y-saetas (son)-lanzas sus-dientes ; de-hombre (los)-hijos (entre)-quienes-respiran-fuego yazgo ; leones

וּלְשׁוֹנָם חֶרֶב חַדָּה׃ רוּמָה עַל־ הַשָּׁמַיִם אֱלֹהִים עַל

sobre ; oh-Dios , los-cielos sobre Exaltado-seas (6) . afilada espada y-su-lengua-(es)

כָּל־ הָאָרֶץ כְּבוֹדֶךָ׃ רֶשֶׁת ׀ הֵכִינוּ לִפְעָמַי כָּפַף

está-encorvada , a-mis-pasos han-tendido Red (7) . (sea)-tu-gloria la-tierra toda

נַפְשִׁי כָּרוּ לְפָנַי שִׁיחָה נָפְלוּ בְתוֹכָהּ סֶלָה׃

. Sélah . en-medio-de-ella han-caído ; una-fosa delante-de-mí han-cavado ; mi-alma

נָכוֹן לִבִּי אֱלֹהִים נָכוֹן לִבִּי אָשִׁירָה

cantaré ; mi-corazón firme-(está) , oh-Dios , mi-corazón Firme-(está) (8)

וַאֲזַמֵּרָה׃ עוּרָה כְבוֹדִי עוּרָה הַנֵּבֶל וְכִנּוֹר

! y-arpa salterio , despierta , alma-mía , ¡ Despierta (9) . y-salmodiaré

אָעִירָה שָּׁחַר׃ אוֹדְךָ בָעַמִּים ׀ אֲדֹנָי

; Señor , entre-los-pueblos Te-daré-gracias (10) ! al-alba ¡ Despertaré

אֲזַמֶּרְךָ בַּל־אֻמִּים׃ כִּי־ גָדֹל עַד ־ שָׁמַיִם חַסְדֶּךָ

tu-misericordia los-cielos hasta grande-(es) Porque (11) . entre-las-naciones te-entonaré-salmos

וְעַד־שְׁחָקִים אֲמִתֶּךָ׃ רוּמָה עַל־שָׁמַיִם אֱלֹהִים עַל

sobre ; oh-Dios , los-cielos sobre exaltado-seas (12) . tu-verdad (el)-firmamento y-hasta

כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדֶךָ׃ לַמְנַצֵּחַ אַל־תַּשְׁחֵת

Sal. 58 . destruyas No . Al-director-(del-coro) (1) . (sea)-tu-gloria la-tierra toda

לְדָוִד מִכְתָּם׃ הַאֻמְנָם אֵלֶם צֶדֶק תְּדַבֵּרוּן מֵישָׁרִים תִּשְׁפְּטוּ

, juzgáis ¿ Rectamente ? habláis justicia , jueces , ¿ De-veras (2) . Mictam de-David

בְּנֵי אָדָם׃ אַף־בְּלֵב עוֹלֹת תִּפְעָלוּן בָּאָרֶץ חֲמַס

(la)-violencia en-la-tierra ; obráis iniquidad en-el-corazón , Antes-bien (3) ? hombre hijos-de

יְדֵיכֶם תְּפַלֵּסוּן׃ זֹרוּ רְשָׁעִים מֵרָחֶם

; desde-la-matriz (los)-impíos Se-han-desviado (4) . pesáis de-vuestras-manos

תָּעוּ מִבֶּטֶן דֹּבְרֵי כָזָב׃ חֲמַת־לָמוֹ

de-ellos (El)-veneno (5) . mentira los-que-hablan desde-el-vientre se-descarriaron

כִּדְמוּת חֲמַת־נָחָשׁ כְּמוֹ־פֶתֶן חֵרֵשׁ יַאְטֵם אָזְנוֹ׃

, su-oreja que-tapa sorda cobra (son)-como ; de-serpiente al-veneno (es)-semejante

אֲשֶׁר לֹא־יִשְׁמַע לְקוֹל מְלַחֲשִׁים חוֹבֵר חֲבָרִים

en-hechizos (ni)-del-hechicero , de-los-que-encantan la-voz oye no que

מְחֻכָּם׃ אֱלֹהִים הֲרָס־שִׁנֵּימוֹ בְּפִימוֹ מַלְתְּעוֹת כְּפִירִים

de-los-leon (las)-muelas ; en-su-boca sus-dientes rompe , Oh-Dios (7) . (más)-diestro
cillos

נְתֹץ ׀ יְהוָה׃ יִמָּאֲסוּ כְמוֹ־מַיִם יִתְהַלְּכוּ־לָמוֹ

; rápidas que-corren aguas como Que-se-diluyan (8) . Yahweh , quiebra

יִדְרֹךְ חִצָּו כְּמוֹ יִתְמֹלָלוּ׃ כְּמוֹ שַׁבְּלוּל תֶּמֶס

que-se-delíe caracol (sean)-como (9) . sin-punta (sean)-como , sus-saetas si-dirige

יַהֲלֹךְ נֵפֶל אֵשֶׁת בַּל־חָזוּ שָׁמֶשׁ׃ בְּטֶרֶם

Antes-que (10) . (el)-sol vean no , de-mujer (como)-aborto ; al-arrastrarse

יָבִינוּ סִּירֹתֵיכֶם אָטָד כְּמוֹ־חַי כְּמוֹ־חָרוֹן יִשְׂעָרֶנּוּ׃

. los-barrerá-con-torbellino (el)-quemado como (el-guiso)-crudo tanto , (los)-espinos vuestras-ollas sientan

(11) יִשְׂמַח צַדִּיק כִּי־ חָזָה נָקָם פְּעָמָיו יִרְחַץ

lavará sus-pies ; (la)-venganza vea cuando (el)-justo Se-alegrará (11)

בְּדַם הָרָשָׁע׃ (12) וְיֹאמַר אָדָם אַךְ־ פְּרִי לַצַּדִּיק

; para-el-justo (hay)-recompensas Ciertamente : (los)-hombres Y-dirá(n) (12) . del-impío en-la-sangre

Sal. 59 אַךְ יֵשׁ־ אֱלֹהִים שֹׁפְטִים בָּאָרֶץ׃ (1) לַמְנַצֵּחַ

. Al-director-(del-coro) (1) . en-la-tierra que-juzga (un)-Dios hay ciertamente **Sal. 59**

אַל־ תַּשְׁחֵת לְדָוִד מִכְתָּם בִּשְׁלֹחַ שָׁאוּל וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־

** y-vigilaron Saúl cuando-envió , Mictam de-David destruyas No

הַבַּיִת לַהֲמִיתוֹ׃ (2) הַצִּילֵנִי מֵאֹיְבַי ׀ אֱלֹהָי

; Dios-mío , de-mis-enemigos Líbrame (2) . para-matarlo la-casa

מִמִּתְקוֹמְמַי תְּשַׂגְּבֵנִי׃ (3) הַצִּילֵנִי מִפֹּעֲלֵי

de-los-obradores Líbrame (3) . ponme-en-alto lejos-de-los-que-se-levantan-contra-mí

אָוֶן וּמֵאַנְשֵׁי דָמִים הוֹשִׁיעֵנִי׃ (4) כִּי הִנֵּה אָרְבוּ

han-puesto-emboscada , he-aquí , Porque (4) . sálvame de-sangres y-de-los-hombres , de-iniquidad

לְנַפְשִׁי יָגוּרוּ עָלַי עַזִּים לֹא־ פִשְׁעִי וְלֹא־

y-sin delito-mío sin , (hombres)-fieros contra-mí conspiran ; a-mi-vida

חַטָּאתִי יְהוָה׃ (5) בְּלִי־ עָוֺן יְרוּצוּן וְיִכּוֹנָנוּ עוּרָה לִקְרָאתִי

para-venir-a-mi-encuentro Despierta . y-se-aprestan corren , culpa-(mía) sin (5) ; Yahweh , pecado-mío

וּרְאֵה׃ (6) וְאַתָּה יְהוָה־אֱלֹהִים צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הָקִיצָה

desvélate , de-Israel Dios , de-las-huestes Dios , Yahweh , Tú-pues (6) . y-mira

לִפְקֹד כָּל־ הַגּוֹיִם אַל־ תָּחֹן כָּל־ בֹּגְדֵי

los-traidores de-todos te-apiades no ; las-gentes a-todas para-castigar

אָוֶן סֶלָה׃ (7) יָשׁוּבוּ לָעֶרֶב יֶהֱמוּ כַכָּלֶב

como-el-perro ladran , a-la-tarde Regresan (7) . Sélah . inicuos

וִיסוֹבְבוּ עִיר׃ (8) הִנֵּה ׀ יַבִּיעוּן בְּפִיהֶם חֲרָבוֹת

(hay)-espadas ; con-su-boca borbotean , He-aquí (8) . (la)-ciudad y-rondan

בְּשִׂפְתוֹתֵיהֶם כִּֽי־ מִי שֹׁמֵֽעַ׃ וְאַתָּה יְהוָה תִּשְׂחַק־

te-ríes , Yahweh , Mas-tú (9) ? oye ¿ quién , pues ; en-sus-labios

לָמוֹ תִּלְעַג לְכָל־ גּוֹיִֽם׃ עֻזּוֹ אֵלֶיךָ אֶשְׁמֹרָה

, esperaré en-ti , (A-causa-de)-su-fuerza (10) . (las)-naciones de-todas te-burlas ; de-ellos

כִּֽי־אֱלֹהִים מִשְׂגַּבִּֽי׃ אֱלֹהֵי חַסְדּוֹ יְקַדְּמֵנִי אֱלֹהִים

Dios ; vendrá-a-mi-encuentro , (en)-su-misericordia , Mi-Dios (11) . (es)-mi-baluarte Dios porque

יַרְאֵנִי בְשֹׁרְרָֽי׃ אַל־ תַּהַרְגֵם ׀ פֶּן־

no-sea-que , los-mates No - (12) . a-mis-adversarios hará-que-yo-mire (ufano)

יִשְׁכְּחוּ עַמִּי הֲנִיעֵמוֹ בְחֵילְךָ

con-tu-poder dispérsalos ; mi-pueblo lo-olvide

וְהוֹרִידֵמוֹ מָגִנֵּנוּ אֲדֹנָֽי׃ חַטַּאת־ פִּימוֹ דְּבַר־

(y)-la-palabra de-su-boca (Por)-el-pecado (13) . oh-Señor , escudo-nuestro , y-humíllalos

שְׂפָתֵימוֹ וְיִלָּכְדוּ בִגְאוֹנָם וּמֵאָלָה וּמִכַּחַשׁ

y-la-mentira y-por-la-maldición , en-su-orgullo sean-apresados , de-sus-labios

יְסַפֵּֽרוּ׃ כַּלֵּה בְחֵמָה כַּלֵּה וְאֵינֵמוֹ וְיֵדְעוּ

y-que-se-sepa , y-no-más-sean consúme(los) , en-(tu)-furor Consúme-(los) (14) . que-profieren

כִּֽי־אֱלֹהִים מֹשֵׁל בְּיַעֲקֹב לְאַפְסֵי הָאָרֶץ סֶֽלָה׃ וְיָשֻׁבוּ

Regresan (15) . Sélah . de-la-tierra hasta-los-confines en-Jacob gobierna Dios que

לָעֶרֶב יֶהֱמוּ כַכָּלֶב וִיסוֹבְבוּ עִֽיר׃ הֵמָּה

ellos (16) ; (la)-ciudad y-rondan como-el-perro ladran , a-la-tarde

יְנוּעוּן לֶאֱכֹל אִם־ לֹא יִשְׂבְּעוּ וַיָּלִֽינוּ׃

. gruñen , se-sacian no si ; para-(buscar)-comida merodean

וַאֲנִי ׀ אָשִׁיר עֻזֶּךָ וַאֲרַנֵּן לַבֹּקֶר

a-la-mañana y-aclamaré tu-poder cantaré , En-cuanto-a-mí (17)

חַסְדֶּךָ כִּֽי־ הָיִיתָ מִשְׂגָּב לִי וּמָנוֹס בְּיוֹם צַר־ לִֽי׃

. mía de-(la)-angustia en-el-día y-refugio para-mí baluarte eres porque ; tu-misericordia

עֻזִּי אֵלֶיךָ אֲזַמֵּרָה כִּי־אֱלֹהִים מִשְׂגַּבִּי אֱלֹהֵי

el-Dios , mi-baluarte Dios-(es) pues , salmodiaré a-ti , Oh-fortaleza-mía (18)

חַסְדִּי׃ לַמְנַצֵּחַ עַל־שׁוּשַׁן עֵדוּת מִכְתָּם לְדָוִד

de-David Mictam . del-testimonio (el)-lirio Sobre . Al-director-(del-coro) (1) . de-mi-misericordia **Sal. 60**

לְלַמֵּד׃ בְּהַצּוֹתוֹ ׀ אֶת אֲרַם נַהֲרַיִם וְאֶת־אֲרַם צוֹבָה

, de-Sobá Aram y de-Naharáim Aram con cuando-luchó (2) , para-enseñar

וַיָּשָׁב יוֹאָב וַיַּךְ אֶת־אֱדוֹם בְּגֵיא־מֶלַח שְׁנֵים

dos de-(la)-Sal en-el-Valle Edom a e-hirió Joab y-volvió

עָשָׂר אָלֶף׃ אֱלֹהִים זְנַחְתָּנוּ פְרַצְתָּנוּ אָנַפְתָּ

; te-has-airado , nos-has-quebrantado , nos-has-rechazado , Oh-Dios (4) . mil y-(diez)

תְּשׁוֹבֵב לָנוּ׃ הִרְעַשְׁתָּה אֶרֶץ פְּצַמְתָּהּ רְפָה שְׁבָרֶיהָ

, sus-roturas sana la-has-rendido , (la)-tierra Has-hecho-temblar (4) . nos restaura

כִי־מָטָה׃ הִרְאִיתָה עַמְּךָ קָשָׁה הִשְׁקִיתָנוּ

nos-has-hecho-beber ; cosas-duras a-tu-pueblo Has-hecho-ver (5) . se-tambalea porque

יַיִן תַּרְעֵלָה׃ נָתַתָּה לִּירֵאֶיךָ נֵּס לְהִתְנוֹסֵס

para-que-huyesen bandera a-los-que-te-temen has-dado (6) . de-vértigo vino

מִפְּנֵי קֹשֶׁט סֶלָה׃ לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה

salva , tus-predilectos sean-librados Para-que (7) . Sélah . del-arco de-delante

יְמִינְךָ וַעֲנֵנוּ׃ אֱלֹהִים ׀ דִּבֶּר בְּקָדְשׁוֹ

: en-su-santidad ha-hablado Dios (8) . y-respóndeme (con)-tu-diestra

אֶעְלֹזָה אֲחַלְּקָה שְׁכֶם וְעֵמֶק סֻכּוֹת אֲמַדֵּד׃

. mediré de-Sucot y-el-valle , a-Siquem repartiré , Me-regocijaré

לִי גִלְעָד ׀ וְלִי מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם מָעוֹז רֹאשִׁי יְהוּדָה

Judá-(es) , de-mi-cabeza (el)-yelmo Efraín-(es) ; Manasés y-mío-(es) Galaad Mío-(es) (9)

מְחֹקְקִי׃ מוֹאָב ׀ סִיר רַחְצִי עַל־אֱדוֹם אַשְׁלִיךְ

arrojo Edom sobre ; en-que-me-lavo (la)-vasija Moab-(es) (10) ; mi-cetro

נַעֲלִי עָלַי פְּלֶשֶׁת הִתְרֹעָעִי׃ מִי יֹבִלֵנִי
me-conducirá ¿ Quién (11) . clama-a-gritos , oh-Filistea , a-causa-de-mí ; mi-sandalia

עִיר מָצוֹר מִי נָחַנִי עַד־אֱדוֹם׃ הֲלֹא־אַתָּה אֱלֹהִים
, oh-Dios , tú ¿ No (12) ? Edom hasta me-guiará ¿ Quién ? fortificada (a-la)-ciudad

זְנַחְתָּנוּ וְלֹא־ תֵצֵא אֱלֹהִים בְּצִבְאוֹתֵינוּ׃ הָבָה־ לָּנוּ
nos Da (13) ? con-nuestros-ejércitos , oh-Dios , sales y-no nos-has-rechazado

עֶזְרָת מִצָּר וְשָׁוְא תְּשׁוּעַת אָדָם׃ בֵּאלֹהִים נַעֲשֶׂה־
haremos Con-Dios (14) . de-los-hombres (el)-auxilio pues-vano-(es) , contra-el-adversario ayuda

חָיִל וְהוּא יָבוּס צָרֵינוּ׃ לַמְנַצֵּחַ ׀
Sal. 61 . Al-director-(del-coro) (1) . a-nuestros-adversarios hollará y-él proezas

עַל־ נְגִינַת לְדָוִד׃ שִׁמְעָה אֱלֹהִים רִנָּתִי הַקְשִׁיבָה
atiende ; mi-clamor , oh-Dios , Oye (2) . de-David . instrumentos-de-cuerda Sobre

תְּפִלָּתִי׃ מִקְצֵה הָאָרֶץ ׀ אֵלֶיךָ אֶקְרָא בַּעֲטֹף
cuando-desmaye , clamaré a-ti de-la-tierra desde-el-confín (3) . a-mi-oración

לִבִּי בְּצוּר־ יָרוּם מִמֶּנִּי תַנְחֵנִי׃ כִּי־ הָיִיתָ
has-sido Porque (4) . condúceme más-que-yo alta A-una-roca . mi-corazón

מַחְסֶה לִי מִגְדַּל־ עֹז מִפְּנֵי אוֹיֵב׃ אָגוּרָה
¡ Que-morara-yo (5) . enemigo frente-al fuerte torre , para-mí refugio

בְאָהָלְךָ עוֹלָמִים אֶחֱסֶה בְסֵתֶר כְּנָפֶיךָ סֶּלָה׃
. Sélah ! de-tus-alas en-la-cubierta refugiarme , por-siempre en-tu-tienda

כִּי־אַתָּה אֱלֹהִים שָׁמַעְתָּ לִנְדָרָי נָתַתָּ יְרֻשַּׁת יִרְאֵי
de-los-que-temen (la)-heredad (me)-has-dado ; mis-votos has-oído , oh-Dios , tú Porque (6)

שְׁמֶךָ׃ יָמִים עַל־ יְמֵי־ מֶלֶךְ תּוֹסִיף שְׁנוֹתָיו כְּמוֹ־
como sus-años-(serán) ; añadirás del-rey (los)-días sobre Días (7) . tu-nombre

דֹר וָדֹר׃ יֵשֵׁב עוֹלָם לִפְנֵי
delante por-siempre se-sentará-(en-el-trono) (8) . y-generación generación

אֱלֹהִים חֶסֶד וֶאֱמֶת מַן יִנְצְרֻהוּ׃ כֵּן
Así (9) . (para-que)-lo-guarden concede-(le) y-verdad misericordia ; de-Dios

אֲזַמְּרָה שִׁמְךָ לָעַד לְשַׁלְּמִי נְדָרַי יוֹם ׀ יוֹם׃
. (tras)-día día mis-votos cumpliendo , para-siempre tu-nombre salmodiaré

לַמְנַצֵּחַ עַל־ יְדוּתוּן מִזְמוֹר לְדָוִד׃ אַךְ אֶל־אֱלֹהִים
Dios en Sólo (2) de-David Salmo . Jedutún según ; Al-director -(del-coro) (1) **Sal. 62**

דּוּמִיָּה נַפְשִׁי מִמֶּנּוּ יְשׁוּעָתִי׃ אַךְ־ הוּא צוּרִי
(es)-mi-roca él Sólo (3) . (viene)-mi-salvación de-él ; mi-alma (espera) en-silencio

וִישׁוּעָתִי מִשְׂגַּבִּי לֹא־ אֶמּוֹט רַבָּה׃ עַד־
¿ Hasta (4) . mucho seré-sacudido no , mi-baluarte ; y-mi-salvación

אָנָה ׀ תְּהוֹתְתוּ עַל אִישׁ תְּרָצְּחוּ כֻלְּכֶם כְּקִיר
como-a-pared , todos-vosotros para-derribar-(lo) , un-hombre a atacaréis cúando

נָטוּי גָּדֵר הַדְּחוּיָה׃ אַךְ מִשְּׂאֵתוֹ ׀
de-su-altura Sólo (5) ? que-se-tambalea cerca , inclinada

יָעֲצוּ לְהַדִּיחַ יִרְצוּ כָזָב בְּפִיו יְבָרֵכוּ
, bendicen con-su-boca (en-la)-falsesad se-delitan ; para-derribar-(lo) traman

וּבְקִרְבָּם יְקַלְלוּ־ סֶלָה׃ אַךְ לֵאלֹהִים דּוֹמִּי נַפְשִׁי
, alma-mía espera-en-silencio en-Dios ¡ Sólo (6) . Sélah . maldicen pero-en-su-interior

כִּי־ מִמֶּנּוּ תִּקְוָתִי׃ אַךְ־ הוּא צוּרִי וִישׁוּעָתִי
; y-mi-salvación mi-roca él-(es) Sólo (7) . (viene)-mi-esperanza de-él porque

מִשְׂגַּבִּי לֹא אֶמּוֹט׃ עַל־אֱלֹהִים יִשְׁעִי וּכְבוֹדִי
; y-mi-gloria (descansa)-mi-salvación Dios En (8) . seré-sacudido no , (es)-mi-baluarte

צוּר־ עֻזִּי מַחְסִי בֵּאלֹהִים׃ בִּטְחוּ בוֹ בְכָל־ עֵת ׀
, tiempo en-todo en-él Confiad (9) . (está)-en-Dios mi-refugio , de-mi-fuerza (la)-roca

עָם שִׁפְכוּ־ לְפָנָיו לְבַבְכֶם אֱלֹהִים מַחֲסֶה־לָּנוּ סֶלָה׃ אַךְ ׀ הֶבֶל
vanidad Sólo (10) . Sélah . para-nosotros refugio Dios-(es) ; vuestro-corazón ante-él derramad ; oh-pueblo

בְּנֵי־אָדָם כָּזָב בְּנֵי אִישׁ בְּמֹאזְנַיִם לַעֲלוֹת הֵמָּה מֵהֶבֶל יָחַד׃
. juntos (pesan-menos)-que-un-soplo ellos , suben en-la-balanza ; de-varón (son)-los-hijos mentira de-hombre (son)-los-hijos

אַל־תִּבְטְחוּ בְעֹשֶׁק וּבְגָזֵל אַל־תֶּהְבָּלוּ
; os-envanezcáis no y-en-la-rapiña , en-la-violencia confiéis No (11)

חַיִל ׀ כִּי־יָנוּב אַל־תָּשִׁיתוּ לֵב׃ אַחַת ׀ דִּבֶּר אֱלֹהִים
; Dios ha-hablado Una-(vez) (12) . (el)-corazón pongáis-(en-ellas) no , aumenten aunque (las)-riquezas

שְׁתַּיִם־זוּ שָׁמָעְתִּי כִּי עֹז לֵאלֹהִים׃ וּלְךָ־אֲדֹנָי חָסֶד
, (la)-misericordia , Señor , y-tuya-(es) (13) ; (es)-de-Dios (el)-poder que : he-oído esto dos-(veces)

כִּי־אַתָּה תְשַׁלֵּם לְאִישׁ כְּמַעֲשֵׂהוּ׃ מִזְמוֹר לְדָוִד
Sal. 63 , de-David Salmo (1) . conforme-a-su-obra a-cada-uno pagas tú pues

בִּהְיוֹתוֹ בְּמִדְבַּר יְהוּדָה׃ אֱלֹהִים ׀ אֵלִי אַתָּה אֲשַׁחֲרֶךָּ
; te-buscaré-con-afán (eres)-tú mi-Dios , Oh-Dios (2) . de-Judá en-el-desierto cuando-estaba

צָמְאָה לְךָ ׀ נַפְשִׁי כָּמַהּ לְךָ בְשָׂרִי בְּאֶרֶץ־צִיָּה
seca en-tierra , mi-carne te anhela , mi-alma de-ti tiene-sed

וְעָיֵף בְּלִי־מָיִם׃ כֵּן בַּקֹּדֶשׁ חֲזִיתִיךָ לִרְאוֹת עֻזְּךָ
tu-poder para-ver , te-contemplaba-yo en-el-santuario Así (3) . agua sin , y-exhausta

וּכְבוֹדֶךָ׃ כִּי־טוֹב חַסְדְּךָ מֵחַיִּים שְׂפָתַי
mis-labios ; que-la-vida tu-misericordia mejor-(es) Porque (4) . y-tu- gloria

יְשַׁבְּחוּנְךָ׃ כֵּן אֲבָרֶכְךָ בְחַיָּי בְּשִׁמְךָ
en-tu-nombre ; mientras-viva te-bendeciré Así (5) . te-alabarán

אֶשָּׂא כַפָּי׃ כְּמוֹ חֵלֶב וָדֶשֶׁן תִּשְׂבַּע
se-saciará y-de-grosura de-meollo Como (6) . mis-manos alzaré

נַפְשִׁי וְשִׂפְתֵי רְנָנוֹת יְהַלֶּל־פִּי׃ אִם־
Cuando (7) . mi-boca (te)-alabará de-júbilo y-(con)-labios ; mi-alma

זְכַרְתִּיךָ עַל־יְצוּעָי בְּאַשְׁמֻרוֹת אֶהְגֶּה־בָּךְ׃ כִּי־
Porque (8) . en-ti pienso en-las-vigilias-de-la-noche , mi-lecho en te-recuerdo

הָיִיתָ עֶזְרָתָה לִּי וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ אֲרַנֵּן׃ דָּבְקָה

se-adhiere (9) ; canto-jubiloso de-tus-alas y-a-la-sombra , para-mí socorro tú-has-sido

נַפְשִׁי אַחֲרֶיךָ בִּי תָּמְכָה יְמִינֶךָ׃ וְהֵמָּה

Mas-los-que (10) . tu-diestra sostiene me ; a-ti mi-alma

לְשׁוֹאָה יְבַקְשׁוּ נַפְשִׁי יָבֹאוּ בְּתַחְתִּיּוֹת הָאָרֶץ׃

. de-la-tierra a-las-profundidades irán , mi-alma buscan para-destrucción

יַגִּירֻהוּ עַל־יְדֵי־חָרֶב מְנָת שֻׁעָלִים יִהְיוּ׃

, vendrán-a-ser de-chacales presa ; de-la-espada manos en Serán-entregados (11)

וְהַמֶּלֶךְ יִשְׂמַח בֵּאלֹהִים יִתְהַלֵּל כָּל־הַנִּשְׁבָּע

el-que-jura todo se-gloriará ; en-Dios se-alegrará Pero-el-rey (12)

בּוֹ כִּי יִסָּכֵר פִּי דוֹבְרֵי־שָׁקֶר׃

. mentira de-los-que-hablan (la)-boca será-tapada pues , por-Él

לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃ שְׁמַע־אֱלֹהִים קוֹלִי

mi-voz , oh-Dios , escucha (2) de-David Salmo . Al-director-(del-coro) (1) **Sal. 64**

בְשִׂיחִי מִפַּחַד אוֹיֵב תִּצֹּר חַיָּי׃

. mi-vida guarda del-enemigo del-terror ; en-mi-queja

תַּסְתִּירֵנִי מִסּוֹד מְרֵעִים מֵרִגְשַׁת

del-tumulto , de-(los)-malhechores de-la-conjura Escóndeme (3)

פֹּעֲלֵי אָוֶן׃ אֲשֶׁר שָׁנְנוּ כַחֶרֶב לְשׁוֹנָם

; su-lengua como-espada afilan que (4) , de-iniquidad de-los-obradores

דָּרְכוּ חִצָּם דָּבָר מָר׃ לִירוֹת בַּמִּסְתָּרִים תָּם

; al-íntegro desde-la-emboscada para-asaetear (5) , amarga palabra : su-saeta lanzaron

פִּתְאֹם יֹרֻהוּ וְלֹא יִירָאוּ׃ יְחַזְּקוּ־לָמוֹ ׀ דָּבָר

a-una-obra unos-a-otros Se-animan (6) . temen y-no lo-asaetan de-repente

־ע יְסַפְּרוּ לִטְמוֹן מוֹקְשִׁים אָמְרוּ מִי יִרְאֶה־לָּמוֹ׃ יַחְפְּשׂוּ־

Traman (7) ? las verá ¿ quién : dicen ; trampas para-ocultar se-conciertan ; mala

עוֹלֹת תַּמְנוּ חֵפֶשׂ מְחֻפָּשׂ וְקֶרֶב אִישׁ

de-cada-uno y-(el)-interior ; bien-planeado un-plan hemos-completado : injusticias, (diciendo)

וְלֵב עָמֹק׃ וַיֹּרֵם אֱלֹהִים חֵץ פִּתְאוֹם הָיוּ

(así)-han-venido-a-ser ; de-repente saeta Dios Pero-les-disparará (8) . (es)-recóndito y-(el)-corazón

מַכּוֹתָם׃ וַיַּכְשִׁילוּהוּ עָלֵימוֹ לְשׁוֹנָם

; (con)-su-lengua contra-sí-mismos Y-ocasionan-tropiezo (9) . sus-heridas

יִתְנֹדְדוּ כָּל־ רֹאֵה בָם׃ וַיִּירְאוּ

Y-temerán (10) . los los-que-vean todos menearán-la-cabeza

כָּל־ אָדָם וַיַּגִּידוּ פֹּעַל אֱלֹהִים וּמַעֲשֵׂהוּ

y-su-actuación de-Dios (la)-obra y-declararán (los)-hombres todos

הִשְׂכִּילוּ׃ יִשְׂמַח צַדִּיק בַּיהוָה וְחָסָה

y-se-refugiará en-Yahweh (el)-justo Se-alegrará (11) . entenderán

בוֹ וְיִתְהַלְלוּ כָּל־ יִשְׁרֵי־ לֵב׃

. de-corazón (los)-rectos todos y-se-gloriarán , en-él

Sal. 65

לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד שִׁיר׃ לְךָ דֻמִיָּה תְהִלָּה

, (espera-la)-alabanza (en)-silencio A-ti (2) . Cántico . de-David Salmo . Al-director-(del-coro) (1)

אֱלֹהִים בְּצִיּוֹן וּלְךָ יְשֻׁלַּם־ נֶדֶר׃ שֹׁמֵעַ תְּפִלָּה

; (la)-oración Tú-escuchas (3) . (el)-voto se-cumplirá y-a-ti , en-Sión , oh-Dios

עָדֶיךָ כָּל־ בָּשָׂר יָבֹאוּ׃ דִּבְרֵי עֲוֺנֹת גָּבְרוּ מֶנִּי

; para-mí pesan-demasiado inicuas (Las)-acciones (4) . vendrá carne toda a-ti

פְּשָׁעֵינוּ אַתָּה תְכַפְּרֵם׃ אַשְׁרֵי ׀ תִּבְחַר

(de-aquel-a-quien)-escoges ¡ Las-bendiciones (5) . las-expías tú nuestras-trangresiones

וּתְקָרֵב יִשְׁכֹּן חֲצֵרֶיךָ נִשְׂבְּעָה בְּטוּב

con-el-bien Seremos-saciados ! en-tus-atrios para-que-more , y-acercas-(a-ti)

בֵּיתֶךָ קְדֹשׁ הֵיכָלֶךָ׃ נוֹרָאוֹת ׀

(Con)-aterradoras-obras (6) . de-tu-templo (el)-lugar-santo , de-tu-casa

בְּצֶדֶק תַּעֲנֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ . מִבְטָח כָּל־ קַצְוֵי־ אֶרֶץ

de-(la)-tierra (los)-confines de-todos confianza , de-nuestra-salvación Dios , nos-respondes en-justicia

וְיָם רְחֹקִים׃ מֵכִין הָרִים בְּכֹחוֹ נֶאְזָר

ceñido , con-su-poder (los)-montes que-asienta (7) ; lejanos y-de-mares

בִּגְבוּרָה׃ מַשְׁבִּיחַ ׀ שְׁאוֹן יַמִּים שְׁאוֹן גַּלֵּיהֶם

de-sus-olas (el)-rugido , de-(los)-mares (el)-rugido el-que-calma (8) ; de-potencia

וַהֲמוֹן לְאֻמִּים׃ וַיִּירְאוּ ׀ יֹשְׁבֵי קְצָוֹת

(los)-confines los-que-habitan , Temen, pues (9) . de-(los)-pueblos y-(el)-tumulto

מֵאוֹתֹתֶיךָ מוֹצָאֵי־ בֹקֶר וָעֶרֶב תַּרְנִין׃

. haces-gritar-de-gozo y-del-ocaso del-alba (las)-puertas ; a-causa-de-tus-portentos

פָּקַדְתָּ הָאָרֶץ ׀ וַתְּשֹׁקְקֶהָ רַבַּת תַּעְשְׁרֶנָּה

; la-enriqueces grandemente ; y-la-has-regado la-tierra Has-visitado (10)

פֶּלֶג אֱלֹהִים מָלֵא מָיִם תָּכִין דְּגָנָם כִּי־ כֵן

así pues , (el)-grano-de-ellos preparas ; de-agua rebosa de-Dios (el)-torrente

תְּכִינֶהָ׃ תְּלָמֶיהָ רַוֵּה נַחֵת גְּדוּדֶיהָ

, sus-glebas allanando , inundando sus-surcos (11) ; la-has-dispuesto

בִּרְבִיבִים תְּמֹגְגֶנָּה צִמְחָהּ תְּבָרֵךְ׃ עִטַּרְתָּ שְׁנַת

(el)-año has-coronado (12) , bendices su-germinar , la-ablandas con-aguaceros

טוֹבָתֶךָ וּמַעְגָּלֶיךָ יִרְעֲפוּן דָּשֶׁן׃ יִרְעֲפוּ

Destilan (13) . grosura destilan y-tus-senderos (con)-tu-bondad

נְאוֹת מִדְבָּר וְגִיל גְּבָעוֹת תַּחְגֹּרְנָה׃ לָבְשׁוּ

Se-visten (14) . se-ciñen (los)-collados y-de-gozo , del-desierto (los)-pastos

כָרִים ׀ הַצֹּאן וַעֲמָקִים יַעַטְפוּ־ בָר יִתְרוֹעֲעוּ

, dan-gritos-de-júbilo ; de-grano se-cubren y-(los)-valles , de-rebaños (los)-prados

אַף־ יָשִׁירוּ׃ לַמְנַצֵּחַ שִׁיר מִזְמוֹר הָרִיעוּ לֵאלֹהִים

, a-Dios Aclamad-con-júbilo . Salmo . Cántico . Al-director-(del-coro) (1) . cantan incluso **Sal. 66**

כָּל־ הָאָרֶץ׃ זַמְּרוּ כְבוֹד־ שְׁמוֹ שִׂימוּ כָבוֹד תְּהִלָּתוֹ׃

. su-alabanza gloriosa haced ; de-su-nombre (la)-gloria Cantad (2) . la-tierra toda

אִמְרוּ לֵאלֹהִים מַה־ נּוֹרָא מַעֲשֶׂיךָ בְּרֹב

Por-la-grandeza ! tu-actuación aterradora-(es) ¡ Qué : a-Dios Decid (3)

עֻזְּךָ יְכַחֲשׁוּ לְךָ אֹיְבֶיךָ׃ כָּל־

Toda (4) . tus-enemigos a-ti fingen-obediencia , de-tu-poder

הָאָרֶץ ׀ יִשְׁתַּחֲווּ לְךָ וִיזַמְּרוּ־ לָךְ יְזַמְּרוּ

salmodiarán : a-ti y-salmodiarán ante-ti se-postrarán la-tierra

שִׁמְךָ סֶלָה׃ לְכוּ וּרְאוּ מִפְעֲלוֹת אֱלֹהִים נוֹרָא עֲלִילָה

(en-su)-obrar aterrador , de-Dios (las)-obras y-ved Venid (5) . Sélah . a-tu-nombre

עַל־ בְּנֵי אָדָם׃ הָפַךְ יָם ׀ לְיַבָּשָׁה בַּנָּהָר

por-el-río ; en-tierra-seca (el)-mar Convirtió (6) . de-(los)-hombres (los)-hijos sobre

יַעַבְרוּ בְרָגֶל שָׁם נִשְׂמְחָה־ בּוֹ׃ מֹשֵׁל בִּגְבוּרָתוֹ ׀

con-su-poder (él)-domina (7) ; en-él regocijémonos allí ; a-pie pasaron

עוֹלָם עֵינָיו בַּגּוֹיִם תִּצְפֶּינָה הַסּוֹרְרִים ׀ אַל־

no los-rebeldes ; atalayan a-las-gentes sus-ojos ; para-siempre

יָרִימוּ לָמוֹ סֶלָה׃ בָּרְכוּ עַמִּים ׀ אֱלֹהֵינוּ

a-nuestro-Dios , pueblos , Bendecid (8) . Sélah . a-sí-mismos se-enaltezcan

וְהַשְׁמִיעוּ קוֹל תְּהִלָּתוֹ׃ הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ

nuestra-alma él-ha-puesto (9) ; de-su-alabanza (la)-voz y-haced-oír

בַּחַיִּים וְלֹא־ נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ׃

. nuestro-pie que-resbalara ha-permitido y-no en-la-vida

כִּי־ בְחַנְתָּנוּ אֱלֹהִים צְרַפְתָּנוּ כִּצְרָף־ כָּסֶף׃

. (la)-plata como-se-refina nos-has-refinado ; oh-Dios , nos-has-probado Porque (10)

הֲבֵאתָנוּ בַמְּצוּדָה שַׂמְתָּ מוּעָקָה בְמָתְנֵינוּ׃

. en-nuestros-lomos carga-pesada pusiste ; en-la-red Nos-metiste (11)

הִרְכַּבְתָּ אֱנוֹשׁ לְרֹאשֵׁנוּ בָּאנוּ־ בָאֵשׁ

por-el-fuego pasamos ; sobre-nuestras-cabezas hombres Hiciste-que-cabalgaran (12)

וּבַמַּיִם וַתּוֹצִיאֵנוּ לָרְוָיָה׃

. a-(lugar-de)-abundancia mas-nos-sacaste , y-por-el-agua

אָבוֹא בֵיתְךָ בְעוֹלוֹת אֲשַׁלֵּם לְךָ

a-ti cumpliré ; con-holocaustos en-tu-casa Entraré (13)

נְדָרָי׃ אֲשֶׁר־ פָּצוּ שְׂפָתָי וְדִבֶּר־ פִּי

mi-boca y-habló mis-labios pronunciaron que (14) , mis-votos

בַּצַּר־ לִי׃ עֹלוֹת מֵחִים אַעֲלֶה־ לָּךְ

, te ofreceré de-animales-engordados Holocaustos (15) . mía en-la-angustia

עִם־ קְטֹרֶת אֵילִים אֶעֱשֶׂה בָקָר עִם־עַתּוּדִים סֶלָה׃ לְכוּ־ שִׁמְעוּ

, (y)-oíd venid (16) . Sélah . machos-cabríos con (de)-toros haré-(ofrenda) ; de-carneros sahumerio con

וַאֲסַפְּרָה כָּל־ יִרְאֵי אֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לְנַפְשִׁי׃

. por-mi-alma ha-hecho lo-que a-Dios los-que-teméis a-todos y-declararé

אֵלָיו פִּי־ קָרָאתִי וְרוֹמַם תַּחַת לְשׁוֹנִי׃ אָוֶן אִם־

Si iniquidad (18) . de-mi-lengua debajo y-alta-alabanza(había) , clamé (con)-mi-boca A-él (17)

רָאִיתִי בְלִבִּי לֹא יִשְׁמַע ׀ אֲדֹנָי׃ אָכֵן

Pero-ciertamente (19) . el-Señor habría-escuchado no , en-mi-corazón hubiese-observado-(yo)

שָׁמַע אֱלֹהִים הִקְשִׁיב בְּקוֹל תְּפִלָּתִי׃ בָּרוּךְ אֱלֹהִים

, Dios Bendito-sea (20) . de-mi-oración a-la-voz atendió , Dios escuchó

אֲשֶׁר לֹא־ הֵסִיר תְּפִלָּתִי וְחַסְדּוֹ מֵאִתִּי׃

. (no-ha-apartado)-de-mí y-su-misericordia , mi-oración ha-desechado no que

לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מִזְמוֹר שִׁיר׃ אֱלֹהִים

Dios (2) Cántico . Salmo . Con-instrumentos-de-cuerda . Al-director-(del-coro) (1) **Sal. 67**

יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ יָאֵר פָּנָיו

su-rostro (y)-haga-resplandecer , y-nos-bendiga se-apiade-de-nosotros

אִתָּנוּ סֶלָה׃ לָדַעַת בָּאָרֶץ דַּרְכֶּךָ בְּכָל־גּוֹיִם

(las)-naciones entre-todas , tu-camino en-la-tierra Para-que-se-conozca (3) . Sélah . hacia-nosotros

יְשׁוּעָתֶךָ׃ יוֹדוּךָ עַמִּים ׀ אֱלֹהִים יוֹדוּךָ

te-den-gracias ; oh-Dios , (los)-pueblos te-den-gracias (4) . tu-salvación

עַמִּים כֻּלָּם׃ יִשְׂמְחוּ וִירַנְּנוּ לְאֻמִּים

, (las)-naciones y-canten-con-júbilo Alégrense (5) . todos-ellos (los)-pueblos

כִּי־תִשְׁפֹּט עַמִּים מִישֹׁר וּלְאֻמִּים ׀ בָּאָרֶץ תַּנְחֵם סֶלָה׃

. Sélah . guiarás en-la-tierrra y-a-las-naciones con-equidad a-(los)-pueblos juzgarás porque

יוֹדוּךָ עַמִּים ׀ אֱלֹהִים יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם׃

. todos-ellos (los)-pueblos te-den-gracias , oh-Dios , (los)-pueblos Te-den-gracias (6)

אֶרֶץ נָתְנָה יְבוּלָהּ יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ׃

. nuestro-Dios , Dios nos-bendice ; su-fruto ha-dado (La)-tierra (7)

יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים וְיִירְאוּ אֹתוֹ כָּל־אַפְסֵי־אָרֶץ׃

. de-la-tierra (los)-confines todos le y-temerán , Dios nos-bendice (8)

לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד מִזְמוֹר שִׁיר׃ יָקוּם אֱלֹהִים

Sal. 68 ; Dios Levántase (2) . Cántico . Salmo de-David . Al-director-(del-coro) (1)

יָפוּצוּ אוֹיְבָיו וְיָנוּסוּ

y-huyan , sus-enemigos sean-dispersados

מְשַׂנְאָיו מִפָּנָיו׃ כְּהִנְדֹּף עָשָׁן תִּנְדֹּף

; disípa-(los) , (el)-humo Como-se-disipa (3) . de-delante-de-él los-que-le-aborrecen

כְּהִמֵּס דּוֹנַג מִפְּנֵי־אֵשׁ יֹאבְדוּ רְשָׁעִים מִפְּנֵי אֱלֹהִים׃

. de-Dios de-delante (los)-impíos perezcan , del-fuego delante (la)-cera como-se-derrite

וְצַדִּיקִים יִשְׂמְחוּ יַעַלְצוּ לִפְנֵי אֱלֹהִים

de-Dios delante regocíjense , alégrense Pero-(los)-justos (4)

וְיָשִׂישׂוּ בְשִׂמְחָה׃ שִׁירוּ ׀ לֵאלֹהִים זַמְּרוּ שְׁמוֹ

; a-su-nombre salmodiad , a-Dios Cantad (5) . de-alegría y-rebosen

סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ
y-regocijaos (que-es)-su-nombre por-Yahweh , sobre-(los)-cielos al-que-cabalga abrid-paso

לְפָנָיו׃ אֲבִי יְתוֹמִים וְדַיַּן אַלְמָנוֹת אֱלֹהִים
(es)-Dios de-viudas y-defensor de-huérfanos Padre (6) . delante-de-él

בִּמְעוֹן קָדְשׁוֹ׃ אֱלֹהִים ׀ מוֹשִׁיב יְחִידִים ׀ בַּיְתָה
, en-un-hogar a-(los)-solitarios hace-habitar Dios (7) . de-su-santidad en-la-morada

מוֹצִיא אֲסִירִים בַּכּוֹשָׁרוֹת אַךְ סוֹרְרִים שָׁכְנוּ
habitan los-rebeldes mientras , a-prosperidad a-(los)-cautivos saca

צְחִיחָה׃ אֱלֹהִים בְּצֵאתְךָ לִפְנֵי עַמֶּךָ
, de-tu-pueblo delante cuando-saliste , oh-Dios (8) . (en)-tierra-seca

בְּצַעְדְּךָ בִישִׁימוֹן סֶלָה׃ אֶרֶץ רָעָשָׁה ׀ אַף־שָׁמַיִם
(los)-cielos también ; tembló (la)-tierra (9) ; Sélah ; por-el-desierto cuando-marchaste

נָטְפוּ מִפְּנֵי אֱלֹהִים זֶה סִינַי מִפְּנֵי אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
. de-Israel del-Dios , de-Dios- (tembló) ante-la-presencia Sinay este . de-Dios ante-la-presencia destilaron

גֶּשֶׁם נְדָבוֹת תָּנִיף אֱלֹהִים נַחֲלָתְךָ וְנִלְאָה
cuando-estaba-extenuada a-tu-heredad ; oh-Dios , esparciste de-abundancias Lluvia (10)

אַתָּה כוֹנַנְתָּהּ׃ חַיָּתְךָ יָשְׁבוּ־בָהּ תָּכִין
; preparaste ; en-ella se-estableció tu-hueste (11) . la-restauraste tú

בְּטוֹבָתְךָ לֶעָנִי אֱלֹהִים׃ אֲדֹנָי יִתֶּן־אֹמֶר
; palabra daba (El)-Señor (12) . oh-Dios , para-el-pobre en-tu-bondad

הַמְבַשְּׂרוֹת צָבָא רָב׃ מַלְכֵי צְבָאוֹת יִדֹּדוּן יִדֹּדוּן
; huyen , huyen de-(los)-ejércitos (Los)-reyes (13) . grande (eran)-compañía las-que-anunciaban las-noticias

וּנְוַת בַּיִת תְּחַלֵּק שָׁלָל׃ אִם־תִּשְׁכְּבוּן בֵּין
entre os-acostáis Mientras (14) . (el)-botín reparte en-casa y-la-que-se-queda

שְׁפַתָּיִם כַּנְפֵי יוֹנָה נֶחְפָּה בַכֶּסֶף וְאֶבְרוֹתֶיהָ
y-sus-plumas , de-plata están-cubiertas de-(la)-paloma (las)-alas , (los)-apriscos

בִּירַקְרַק חָרוּץ׃ בְּפָרֵשׂ שַׁדַּי מְלָכִים בָּהּ תַּשְׁלֵג

nevó , en-ella a-(los)-reyes el-Omnipotente Cuando-dispersa (15) . de-oro con-resplandor

בְּצַלְמוֹן׃ הַר־ אֱלֹהִים הַר־ בָּשָׁן הַר

monte ; de-Basán (el)-monte de-Dios-(es) Monte (16) . en-Salmón

גַּבְנֻנִּים הַר־ בָּשָׁן׃ לָמָּה ׀ תְּרַצְּדוּן הָרִים

montes , miráis-con-envidia ¿ Por-qué (17) . de-Basán (el)-monte de-crestas-(es)

גַּבְנֻנִּים הָהָר חָמַד אֱלֹהִים לְשִׁבְתּוֹ אַף־ יְהוָה

Yahweh De-cierto ? para-morada-suya Dios (que)-ha-deseado al-monte de-crestas

יִשְׁכֹּן לָנֶצַח׃ רֶכֶב אֱלֹהִים רִבֹּתַיִם אַלְפֵי

millares , (son)-miriadas de-Dios (Los)-carros (18) . para-siempre habitará-(allí)

שִׁנְאָן אֲדֹנָי בָם סִינַי בַּקֹּדֶשׁ׃ עָלִיתָ לַמָּרוֹם ׀

, a-lo-alto Subiste (19) . en-santidad (como-en-el)-Sinay (está)-entre-ellos el-Señor ; de-repetición

שָׁבִיתָ שֶּׁבִי לָקַחְתָּ מַתָּנוֹת בָּאָדָם וְאַף סוֹרְרִים

(entre-los)-rebeldes y-también , entre-los-hombres dones recibiste ; (la)-cautividad cautivaste

לִשְׁכֹּן ׀ יָהּ אֱלֹהִים׃ בָּרוּךְ אֲדֹנָי יוֹם ׀ יוֹם יַעֲמָס־ לָנוּ

nuestra lleva-la-carga (tras)-día día ; (el)-Señor Bendito-(sea) (20) . Dios Yahweh para-que-habite-(allí)

הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ סֶלָה׃ הָאֵל ׀ לָנוּ אֵל לְמוֹשָׁעוֹת וְלֵיהוִה

y-a-Yahweh , de-salvaciones Dios para-nosotros El-Dios (21) . Sélah . de-nuestra-salvación el-Dios

אֲדֹנָי לַמָּוֶת תּוֹצָאוֹת׃ אַךְ־ אֱלֹהִים יִמְחַץ רֹאשׁ

(la)-cabeza herirá Dios , De-cierto (22) . (los)-escapes de-la-muerte (el)-Señor-(pertenecen)

אֹיְבָיו קָדְקֹד שֵׂעָר מִתְהַלֵּךְ בַּאֲשָׁמָיו׃

. en-su-culpabilidad del-que-se-pasea cabelluda (la)-testa , de-sus-enemigos

אָמַר אֲדֹנָי מִבָּשָׁן אָשִׁיב אָשִׁיב מִמְּצֻלוֹת יָם׃

; del-mar de-las-profundidades (los)-haré-volver , haré-volver de-Basán : (el)-Señor Dijo (23)

לְמַעַן ׀ תִּמְחַץ רַגְלְךָ בְּדָם לְשׁוֹן כְּלָבֶיךָ

de-tus-perros (y-la)-lengua , en-sangre tu-pie bañes para-que (24)

מֵאֹיְבִים מִנֵּהוּ׃ רָאוּ הֲלִיכוֹתֶיךָ אֱלֹהִים

. oh-Dios , tus-procesiones Han-visto (25) . (tenga)-su-porción de-los-enemigos

הֲלִיכוֹת אֵלִי מַלְכִּי בַקֹּדֶשׁ׃ קִדְּמוּ

Iban-delante (26) . en-santidad , mi-Rey , de-mi-Dios (las)-procesiones

שָׁרִים אַחַר נֹגְנִים בְּתוֹךְ עֲלָמוֹת תּוֹפֵפוֹת׃

. tocando-panderos (las)-doncellas , en-medio ; los-músicos , detrás ; los-cantores

בְּמַקְהֵלוֹת בָּרְכוּ אֱלֹהִים יְהוָה מִמְּקוֹר יִשְׂרָאֵל׃

. de-Israel (los)-del-linaje , a-Yahweh , a-Dios bendecid , En-las-congregaciones (27)

שָׁם בִּנְיָמִן ׀ צָעִיר רֹדֵם שָׂרֵי יְהוּדָה רִגְמָתָם

; su-multitud , de-Judá (los)-príncipes ; su-caudillo , (el)-pequeño , Benjamín Allí-(estaba) (28)

שָׂרֵי זְבֻלוּן שָׂרֵי נַפְתָּלִי׃ צִוָּה אֱלֹהֶיךָ

tu-Dios Ha-ordenado (29) . de-Nefatlí (los)-príncipes , de-Zabulón (los)-príncipes

עֻזֶּךָ עוּזָּה אֱלֹהִים זוּ פָּעַלְתָּ לָּנוּ׃ מֵהֵיכָלֶךָ

Desde-tu-templo (30) . para-nosotros has-hecho (que)-esto oh-Dios , muéstrate-fuerte ; tu-fuerza

עַל־יְרוּשָׁלָם לְךָ יוֹבִילוּ מְלָכִים שָׁי׃ גְּעַר חַיַּת קָנֶה

, del-cañaveral a-(la)-bestia Reprende (31) . presente (los)-reyes traerán a-ti , Jerusalén sobre

עֲדַת אַבִּירִים ׀ בְּעֶגְלֵי עַמִּים מִתְרַפֵּס בְּרַצֵּי־כָסֶף

; del-plata con-piezas sometiéndose , de-los-pueblos con-los-becerros de-toros (la)-manada

בִּזַּר עַמִּים קְרָבוֹת יֶחְפָּצוּ׃ יֶאֱתָיוּ חַשְׁמַנִּים מִנִּי

de magnates Saldrán (32) . se-complacen (en)-guerras a-(los)-pueblos-(que) dispersa

מִצְרָיִם כּוּשׁ תָּרִיץ יָדָיו לֵאלֹהִים׃ מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ

, de-la-tierra Reinos (33) . a-Dios sus-manos extenderá Etiopía ; Egipto

שִׁירוּ לֵאלֹהִים. זַמְּרוּ אֲדֹנָי סֶלָה׃ לָרֹכֵב בִּשְׁמֵי

sobre-los-cielos Al-que-cabalga (34) . Sélah . al-Señor cantad-alabanzas ; a-Dios cantad

שְׁמֵי־קֶדֶם הֵן יִתֵּן בְּקוֹלוֹ קוֹל עֹז׃

. poderosa voz , su voz da , he-aquí ; (que-son)-antiguos , de-(los)-cielos

תְּנוּ עֹז לֵאלֹהִים עַל־יִשְׂרָאֵל גַּאֲוָתוֹ וְעֻזּוֹ
y-su-poder , (es)-su-majestad Israel sobre , a-Dios poder Atribuid (35)

בַּשְּׁחָקִים׃ נוֹרָא אֱלֹהִים מִמִּקְדָּשֶׁיךָ אֵל יִשְׂרָאֵל
, de-Israel (el)-Dios ; desde-tus-lugares-santos Dios Terrible-(es) (36) . en-las-nubes

הוּא נֹתֵן ׀ עֹז וְתַעֲצֻמוֹת לָעָם בָּרוּךְ אֱלֹהִים׃
. Dios bendito-(sea) . al-pueblo y-fuerzas poder da él

לַמְנַצֵּחַ עַל־שׁוֹשַׁנִּים לְדָוִד׃ הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהִים כִּי
Sal. 69 porque , oh-Dios , Sálvame (2) . de-David . lirios Sobre . Al-director-(del-coro) (1)

בָאוּ מַיִם עַד־נָפֶשׁ׃ טָבַעְתִּי ׀ בִּיוֵן מְצוּלָה וְאֵין
y-no-hay profundo en-cieno Estoy-hundido (3) . (el)-alma hasta (las)-aguas me-(han)-llegado

מָעֳמָד בָּאתִי בְמַעֲמַקֵּי־מַיִם וְשִׁבֹּלֶת שְׁטָפָתְנִי׃
. me-anega y-(la)-inundación de-(las)-aguas al-fondo he-llegado ; donde-asentar-el-pie

יָגַעְתִּי בְקָרְאִי נִחַר גְּרוֹנִי כָּלוּ
desfallecen ; mi-garganta está-reseca ; con-mi-gritar Estoy exhausto (4)

עֵינַי מְיַחֵל לֵאלֹהָי׃ רַבּוּ ׀ מִשַּׂעֲרוֹת
más-que-los-cabellos Son-numerosos (5) . a-mi-Dios esperando mis-ojos

רֹאשִׁי שֹׂנְאַי חִנָּם עָצְמוּ מַצְמִיתַי
, los-que-me-destruyen se-han-hecho-fuertes ; sin-causa los-que-me-odian de-mi-cabeza

אֹיְבַי שֶׁקֶר אֲשֶׁר לֹא־גָזַלְתִּי אָז אָשִׁיב׃
. tendré-que-devolver eso , robé no lo-que ; sin-motivo mis-enemigos

אֱלֹהִים אַתָּה יָדַעְתָּ לְאִוַּלְתִּי וְאַשְׁמוֹתַי מִמְּךָ לֹא־
no de-ti y-mis-culpas , ni-insensatez conoces tú , Oh-Dios (6)

נִכְחָדוּ׃ אַל־יֵבֹשׁוּ בִי ׀ קֹוֶיךָ
, los-que-esperan-en-ti por-mi-causa sean-avergonzados No (7) . están-ocultas

אֲדֹנָי יֱהוִה צְבָאוֹת אַל־יִכָּלְמוּ בִי מְבַקְשֶׁיךָ
, los-que-te-buscan por-mi-causa sean-confundidos no ; de-las-huestes Yahweh oh-Señor

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ כִּי־ עָלֶיךָ נָשָׂאתִי חֶרְפָּה כִּסְּתָה כְלִמָּה

(la)-confusión ha-cubierto ; afrenta he-sufrido por-ti Pues (8) . de-Israel oh-Dios

פָנָי׃ מוּזָר הָיִיתִי לְאֶחָי וְנָכְרִי לִבְנֵי

a-los-hijos y-extranjero , a-mis-hermanos he-venido-a-ser Extraño (9) . mi-rostro

אִמִּי׃ כִּי־ קִנְאַת בֵּיתְךָ אֲכָלָתְנִי וְחֶרְפּוֹת

y-(los)-denuestos , me-ha-devorado de-tu-casa (el)-celo Porque (10) . de-mi-madre

חוֹרְפֶיךָ נָפְלוּ עָלָי׃ וָאֶבְכֶּה בַצּוֹם נַפְשִׁי

, de-mi-alma en-el-ayuno Y-lloré (11) . sobre-mí han-caído de-tus-denostadores

וַתְּהִי לַחֲרָפוֹת לִי׃ וָאֶתְּנָה לְבוּשִׁי שָׂק

cilicio por-mi-vestido Puse-además (12) . para-mí por-afrenta y-(eso)-vino-a-ser

וָאֱהִי לָהֶם לְמָשָׁל׃ יָשִׂיחוּ בִי יֹשְׁבֵי שָׁעַר

a-(la)-puerta los-que-se-sientan de-mí Hablan (13) . por-proverbio para-ellos y-vine-a-ser

וּנְגִינוֹת שׁוֹתֵי שֵׁכָר׃ וַאֲנִי תְפִלָּתִי־

mi-ración , Pero, en-cuanto-a-mí (14) . licor-fuerte de-los-que-beben y-(soy-objeto-de)-canciones

לְךָ׀ יְהוָה עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב־ חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי

respóndeme , de-tu-misericordia en-la-abundancia , oh-Dios ; propicio (en)-tiempo , Yahweh , a-ti-(elevo)

בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ׃ הַצִּילֵנִי מִטִּיט וְאַל־ אֶטְבָּעָה

; sea-yo-hundido y-no del-fango Líbrame (15) . de-tu-salvación con-la-verdad

אִנָּצְלָה מִשֹּׂנְאַי וּמִמַּעֲמַקֵּי־ מָיִם׃ אַל־

No (16) . de-(las)-aguas y-de-lo-profundo de-los-que-me-odian sea-yo-librado

תִּשְׁטְפֵנִי׀ שִׁבֹּלֶת מַיִם וְאַל־ תִּבְלָעֵנִי מְצוּלָה וְאַל־

ni (el)-abismo me-trague ni , de-aguas inundación me-anegue

תֶּאְטַר־ עָלַי בְּאֵר פִּיהָ׃ עֲנֵנִי יְהוָה כִּי־ טוֹב

(es)-buena pues , Yahweh , respóndeme (17) . su-boca (el)-pozo sobre-mí cierre

חַסְדֶּךָ כְּרֹב רַחֲמֶיךָ פְּנֵה אֵלָי׃ וְאַל־ תַּסְתֵּר

escondas Y-no (18) . a-mí vuélvete de-tus-compasiones conforme-a-la-multitud ; tu-misericordia

פָּנֶיךָ מֵעַבְדֶּךָ כִּי־ צַר־ לִי מַהֵר עֲנֵנִי׃
. respóndeme , date-prisa ; para-mí (hay)-angustia pues , de-tu-siervo tu-rostro

קָרְבָה אֶל־ נַפְשִׁי גְאָלָהּ לְמַעַן אֹיְבַי
, de-mis-enemigos a-causa ; redímela , mi-alma a Acércate (19)

פְּדֵנִי׃ אַתָּה יָדַעְתָּ חֶרְפָּתִי וּבָשְׁתִּי וּכְלִמָּתִי
; y-mi-confusión y-mi-vergüenza , mi-afrenta conoces Tú (20) . rescátame

נֶגְדְּךָ כָּל־ צוֹרְרָי׃ חֶרְפָּה ׀ שָׁבְרָה לִבִּי
mi-corazón ha-quebrado (La)-afrenta (21) . mis-adversarios todos delante-de-ti-(están)

וָאָנוּשָׁה וָאֲקַוֶּה לָנוּד וָאַיִן
; pero-no-(la)-hubo , compasión y-esperé ; y-estoy-muy-enfermo

וְלַמְנַחֲמִים וְלֹא מָצָאתִי׃ וַיִּתְּנוּ בְּבָרוּתִי
en-mi-comida Y-dieron (22) . (los)-hallé mas-no , y-consoladores

רֹאשׁ וְלִצְמָאִי יַשְׁקוּנִי חֹמֶץ׃ יְהִי־
Venga-a-ser (23) . vinagre me-dieron-a-beber y-para-mi-sed , veneno

שֻׁלְחָנָם לִפְנֵיהֶם לְפָח וְלִשְׁלוֹמִים לְמוֹקֵשׁ׃
. por-trampa , y-para-quienes-se-sienten-seguros ; por-lazo delante-de-ellos su-mesa

תֶּחְשַׁכְנָה עֵינֵיהֶם מֵרְאוֹת וּמָתְנֵיהֶם תָּמִיד
continuamente y-que-sus-lomos (dejando)-de-ver sus-ojos Núblense (24)

הַמְעַד׃ שְׁפָךְ־ עֲלֵיהֶם זַעְמֶךָ וַחֲרוֹן אַפְּךָ
de-tu-ira y-que-el-furor tu-enojo sobre-ellos Derrama (25) . se-tambaleen

יַשִּׂיגֵם׃ תְּהִי־ טִירָתָם נְשַׁמָּה
; desolado su-campamento Sea (26) . los-alcance

בְּאָהֳלֵיהֶם אַל־ יְהִי יֹשֵׁב׃ כִּי־ אַתָּה אֲשֶׁר־ הִכִּיתָ
, has-herido al-que tú Porque (27) . quien-habite haya no en-sus-tiendas

רָדָפוּ וְאֶל־ מַכְאוֹב חֲלָלֶיךָ יְסַפֵּרוּ׃ תְּנָה־
Añade (28) . cuentan de-los-que-tú-has-trapasado dolor y-acerca-del , han-perseguido

עָוֺן עַל־ עֲוֺנָם וְאַל־ יָבֹאוּ בְּצִדְקָתֶךָ׃

. en-tu-justicia entren y-no su-iniquidad sobre iniquidad

יִמָּחוּ מִסֵּפֶר חַיִּים וְעִם צַדִּיקִים אַל־

no (los)-justos y-con de-(la)-vida del-libro Sean-borrados (29)

יִכָּתֵבוּ׃ וַאֲנִי עָנִי וְכוֹאֵב יְשׁוּעָתְךָ אֱלֹהִים

, oh-Dios , tu-salvación ; y-adolorido (estoy)-afligido Pero-yo (30) . sean-inscritos

תְּשַׂגְּבֵנִי׃ אֲהַלְלָה שֵׁם־אֱלֹהִים בְּשִׁיר וַאֲגַדְּלֶנּוּ

y-lo-ensalzaré , con-cántico de-Dios (el)-nombre Alabaré (31) . me-ponga-en-alto

בְּתוֹדָה׃ וְתִיטַב לַיהוָה מִשּׁוֹר פָּר

novillo , más-que-un-toro a-Yahweh Y-agradará (32) . con-acción-de-gracias

מַקְרִן מַפְרִיס׃ רָאוּ עֲנָוִים יִשְׂמָחוּ

; y-se-alegran (los)-humildes (Lo)-han-visto (33) . (y)-con-pezuñas con-cuernos

דֹּרְשֵׁי אֱלֹהִים וִיחִי לְבַבְכֶם׃ כִּי־ שֹׁמֵעַ אֶל־

a escucha Porque (34) . vuestro-corazón que-reviva , a-Dios los-que-buscáis

אֶבְיוֹנִים יְהוָה וְאֶת־ אֲסִירָיו לֹא בָזָה׃ יְהַלְלוּהוּ

Alábenle (35) . menosprecia no a-sus-cautivos y Yahweh (los)-necesitados

שָׁמַיִם וָאָרֶץ יַמִּים וְכָל־ רֹמֵשׂ בָּם׃ כִּי אֱלֹהִים

Dios Porque (36) . en-ellos lo-que-se-mueve y-todo (los)-mares , y-(la)-tierra (los)-cielos

יוֹשִׁיעַ צִיּוֹן וְיִבְנֶה עָרֵי יְהוּדָה וְיָשְׁבוּ

y-habitarán de-Judá (las)-ciudades y-edificará a-Sión salvará

שָׁם וִירֵשׁוּהָ׃ וְזֶרַע עֲבָדָיו

de-sus-siervos Y-(la)-prole (37) . y-la-poseerán allí

יִנְחָלוּהָ וְאֹהֲבֵי שְׁמוֹ יִשְׁכְּנוּ־ בָהּ׃

. en-ella morarán su-nombre y-los-que-aman , la-heredarán

לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד לְהַזְכִּיר׃ אֱלֹהִים לְהַצִּילֵנִי

; a-librarme , Oh-Dios (2) . para-traer-a-la-memoria . De-David . Al-director-(del-coro) (1) **Sal. 70**

יְהוָה לְעֶזְרָתִי חוּשָׁה׃ יֵבֹשׁוּ וְיַחְפְּרוּ

y-confundidos Sean-avergonzados (3) . apresúrate a-ayudarme , oh-Yahweh

מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי יִסֹּגוּ אָחוֹר וְיִכָּלְמוּ

y-cubiertos-de-ignominia atrás sean-vueltos ; mi-alma los-que-buscan

חֲפֵצֵי רָעָתִי׃ יָשׁוּבוּ עַל־ עֵקֶב בָּשְׁתָּם

de-su-vergüenza causa por Vuélvanse (4) . en-mi-mal los-que-se-complacen

הָאֹמְרִים הֶאָח ׀ הֶאָח׃ יָשִׂישׂוּ וְיִשְׂמְחוּ ׀ בְּךָ

en-ti y-alégrense Regocíjense (5) ! ajá , ¡Ajá : los-que-dicen

כָּל־ מְבַקְשֶׁיךָ וְיֹאמְרוּ תָמִיד יִגְדַּל אֱלֹהִים

! Dios Engrandecido-sea : siempre y-digan , los-que-te-buscan todos

אֹהֲבֵי יְשׁוּעָתֶךָ׃ וַאֲנִי ׀ עָנִי וְאֶבְיוֹן אֱלֹהִים חוּשָׁה־

ven-pronto , oh-Dios ; y-necesitado (estoy)-afligido Mas-yo (6) . tu-salvación los-que-aman

לִּי עֶזְרִי וּמְפַלְטִי אַתָּה יְהוָה אַל־ תְּאַחַר׃ בְּךָ־

Sal. 71 , En-ti (1) ! te-retrases no ¡Yahweh (eres)-tú y-mi-libertador mi-ayuda ; a-mí

יְהוָה חָסִיתִי אַל־ אֵבוֹשָׁה לְעוֹלָם׃ בְּצִדְקָתְךָ

En-tu-justicia (2) . jamás sea-yo-avergonzado no ; me-he-refugiado , oh-Yahweh

תַּצִּילֵנִי וּתְפַלְּטֵנִי הַטֵּה־ אֵלַי אָזְנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנִי׃ הֱיֵה

Sé (3) . y-sálvame tu-oído a-mí inclina ; y-rescátame líbrame

לִי ׀ לְצוּר מָעוֹן לָבוֹא תָּמִיד צִוִּיתָ לְהוֹשִׁיעֵנִי כִּי־ סַלְעִי

mi-roca pues , para-salvarme (la-que)-has-ordenado , continuamente para-ir-(a-ella) , de-refugio con-roca para-mí

וּמְצוּדָתִי אָתָּה׃ אֱלֹהַי פַּלְּטֵנִי מִיַּד רָשָׁע

, del-impío de-la-mano rescátame , Dios-mío (4) . (eres)-tú y-mi-baluarte

מִכַּף מְעַוֵּל וְחוֹמֵץ׃ כִּי־ אַתָּה תִקְוָתִי אֲדֹנָי

oh-Señor ; (eres)-mi-esperanza tú porque (5) , y-del-implacable del-malhechor de-la-palma

יְהוִה מִבְטַחִי מִנְּעוּרָי׃ עָלֶיךָ ׀ נִסְמַכְתִּי מִבֶּטֶן

; desde-el-vientre me-he-apoyado Sobre-ti (6) . desde-mi-juventud (tú-eres)-mi-confianza Yahweh

מִמְּעֵי אִמִּי אַתָּה גוֹזִי בְּךָ תְהִלָּתִי

mi-alabanza en-ti ; me-sacaste tú de-mi-madre de-las-entrañas

תָּמִיד׃ כְּמוֹפֵת הָיִיתִי לְרַבִּים וְאַתָּה מַחֲסִי־עֹז׃

. fuerte (eres)-mi-refugio pero-tú , para-muchos he-venido-a-ser Cual-asombro (7) . siempre-(estará)

יִמָּלֵא פִי תְּהִלָּתֶךָ כָּל־הַיּוֹם תִּפְאַרְתֶּךָ׃

. de-tu-gloria , el-día (y)-todo de-tu-alabanza mi-boca Está-llena (8)

אַל־תַּשְׁלִיכֵנִי לְעֵת זִקְנָה כִּכְלוֹת כֹּחִי

, mi-vigor cuando-se-agote ; de-(la)-vejez al-tiempo me-rechaces No (9)

אַל־תַּעַזְבֵנִי׃ כִּי־אָמְרוּ אוֹיְבַי לִי

; acerca-de-mí mis-enemigos han-hablado Porque (10) . me-desampares no

וְשֹׁמְרֵי נַפְשִׁי נוֹעֲצוּ יַחְדָּו׃ לֵאמֹר אֱלֹהִים

Dios : diciendo (11) , unidos conspiran mi-alma y-los-que-acechan

עֲזָבוֹ רִדְפוּ וְתִפְשׂוּהוּ כִּי־אֵין מַצִּיל׃

. quien-(lo)-libre no-hay pues , y-prendedlo perseguid-(lo) ; lo-ha-desamparado

אֱלֹהִים אַל־תִּרְחַק מִמֶּנִּי אֱלֹהַי לְעֶזְרָתִי חִישָׁה׃

. date-prisa a-socorrerme , Dios-mío ; de-mí estés-lejos no , Oh-Dios (12)

יֵבֹשׁוּ יִכְלוּ שֹׂטְנֵי נַפְשִׁי

; de-mi-alma (los)-adversarios (y)-consumidos Sean-avergonzados (13)

יַעֲטוּ חֶרְפָּה וּכְלִמָּה מְבַקְשֵׁי רָעָתִי׃ וַאֲנִי

Mas-yo (14) . mi-mal los-que-procuran y-de-ignominia de-afrenta sean-cubiertos

תָּמִיד אֲיַחֵל וְהוֹסַפְתִּי עַל־כָּל־תְּהִלָּתֶךָ׃ פִּי

Mi-boca (15) . tu-alabanza toda a y-añadiré esperaré siempre

יְסַפֵּר צִדְקָתֶךָ כָּל־הַיּוֹם תְּשׁוּעָתֶךָ כִּי לֹא

no pues ; tu-salvación el-día todo , tu-justicia contará

יָדַעְתִּי סְפֹרוֹת׃ אָבוֹא בִּגְבֻרוֹת אֲדֹנָי יְהוִה אַזְכִּיר

haré-mención ; Yahweh del-Señor con-los-hechos-poderosos Vendré (16) . (sus)-números conozco

צִדְקָתְךָ לְבַדֶּךָ׃ אֱלֹהִים לִמַּדְתַּנִי מִנְּעוּרָי

, desde-mi-juventud me-has-enseñado , Oh-Dios (17) . de-la-tuya-sola , de-tu-justicia

וְעַד־הֵנָּה אַגִּיד נִפְלְאוֹתֶיךָ׃ וְגַם עַד־זִקְנָה ׀

(la)-vejez hasta Y-aun (18) . tus-maravillas he-anunciado ahora Y-hasta

וְשֵׂיבָה אֱלֹהִים אַל־תַּעַזְבֵנִי עַד־אַגִּיד זְרוֹעֲךָ

tu-poder que-anuncie hasta , me-desampares no , oh-Dios , Y(las)-canas

לְדוֹר לְכָל־יָבוֹא גְּבוּרָתֶךָ׃ וְצִדְקָתְךָ

, también-tu-justicia (19) ; tu-poderío (el-que)-ha-de-venir a-todo ; a-(esta)-generación

אֱלֹהִים עַד־מָרוֹם אֲשֶׁר־עָשִׂיתָ גְדֹלוֹת אֱלֹהִים מִי כָמוֹךָ׃ אֲשֶׁר

(Tú)-que (20) ? como-tú ¿ quién oh-Dios ; grandes-cosas has-hecho que lo-alto-(que)-(llega) , oh-Dios

הִרְאִיתַנוּ ׀ צָרוֹת רַבּוֹת וְרָעוֹת תָּשׁוּב

volverás , y-desdichas muchas angustias me-has-hecho-ver

תְּחַיֵּינוּ וּמִתְּהֹמוֹת הָאָרֶץ תָּשׁוּב

volverás de-la-tierra y-de-las-profundidades , a-darme-vida

תַּעֲלֵנִי׃ תֶּרֶב ׀ גְּדֻלָּתִי וְתִסֹּב

y-torna mi-grandeza Aumenta-tú (21) . a-levantarme

תְּנַחֲמֵנִי׃ גַּם־אֲנִי ׀ אוֹדְךָ בִכְלִי־נֶבֶל

; de-arpa con-instrumento te-daré-gracias yo También (22) . (a)-consolarme

אֲמִתְּךָ אֱלֹהָי אֲזַמְּרָה לְךָ בְכִנּוֹר קְדוֹשׁ

oh-Santo , con-la-lira a-ti salmodiaré ; oh-Dios-mío (a)-tu-verdad-(cantaré)

יִשְׂרָאֵל׃ תְּרַנֵּנָּה שְׂפָתַי כִּי אֲזַמְּרָה־לָּךְ

, a-ti salmodie cuando mis-labios Darán-voces-de-júblio (23) . de-Israel

וְנַפְשִׁי אֲשֶׁר פָּדִיתָ׃ גַּם־לְשׁוֹנִי כָּל־הַיּוֹם

el-día todo mi-lengua También (24) . has-redimido que y-mi-alma

תֶּהְגֶּה צִדְקָתֶךָ כִּי־בֹשׁוּ כִּי־

porque , han-sido-avergonzados porque , tu-justicia declarará

Sal. 72

חָפְרוּ מְבַקְשֵׁי רָעָתִי׃ (1) לִשְׁלֹמֹה ׀ אֱלֹהִים

, Oh-Dios . De-Salomón (1) . mi-mal los-que-procuran , han-sido-humillados

מִשְׁפָּטֶיךָ לְמֶלֶךְ תֵּן וְצִדְקָתְךָ לְבֶן־מֶלֶךְ׃

. del-rey al-hijo y-tu-justicia , da al-rey tus-juicios

(2) יָדִין עַמְּךָ בְצֶדֶק וַעֲנִיֶּיךָ

, y-a-tus-afligidos ; con-justicia a-tu-pueblo Él-juzgará (2)

בְמִשְׁפָּט׃ (3) יִשְׂאוּ הָרִים שָׁלוֹם לָעָם וּגְבָעוֹת

Y(los)-collados , al-pueblo paz (los)-montes Traerán (3) . con-equidad

בִּצְדָקָה׃ (4) יִשְׁפֹּט ׀ עֲנִיֵּי־עָם יוֹשִׁיעַ

salvará , del-pueblo a-los-afligidos Hará-justicia (4) . con-justicia

לִבְנֵי אֶבְיוֹן וִידַכֵּא עוֹשֵׁק׃ (5) יִירָאוּךָ

Te-temerán (5) . al-opresor y-aplastará del-necesitado a-los-hijos

עִם־שָׁמֶשׁ וְלִפְנֵי יָרֵחַ דּוֹר דּוֹרִים׃ (6) יֵרֵד

Descenderá (6) . de-generaciones (por)-generación de-(la)-luna y-en-presencia (el)-sol con

כְּמָטָר עַל־גֵּז כִּרְבִיבִים זַרְזִיף אָרֶץ׃ (7) יִפְרַח־

Florecerá (7) . (la)-tierra que-riegan como-aguaceros , hierba-cortada sobre como-lluvia

בְּיָמָיו צַדִּיק וְרֹב שָׁלוֹם עַד־בְּלִי יָרֵחַ׃

. luna no-haya hasta-que de-paz y-abundancia , (el)-justo en-sus-días

(8) וְיֵרְדְּ מִיָּם עַד־יָם וּמִנָּהָר עַד־אַפְסֵי־אָרֶץ׃

. de-(la)-tierra (los)-confines hasta y-desde-el-río , mar a de-mar Dominará (8)

(9) לְפָנָיו יִכְרְעוּ צִיִּים וְאֹיְבָיו

y-sus-enemigos (los)-moradores-del-desierto se-doblegarán Ante-él (9)

עָפָר יְלַחֵכוּ׃ (10) מַלְכֵי תַרְשִׁישׁ וְאִיִּים מִנְחָה

tributo y-de-(las)-islas de-Tarsis (Los)-reyes (10) . lamerán (el)-polvo

יָשִׁיבוּ מַלְכֵי שְׁבָא וּסְבָא אֶשְׁכָּר יַקְרִיבוּ׃

. presentarán regalos y-se-Seba de-Sebá (los)-reyes ; traerán

וְיִשְׁתַּחֲווּ־ לוֹ כָל־ מְלָכִים כָּל־ גּוֹיִם יַעַבְדוּהוּ׃
. le-servirán (las)-naciones todas; (los)-reyes todos ante-él Y-se-postrarán (11)

כִּי־ יַצִּיל אֶבְיוֹן מְשַׁוֵּעַ וְעָנִי וְאֵין־
y-(cuando)-no-hay y-al-pobre , cuando-clame al-necesitado liberará Porque (12)

עֹזֵר לוֹ׃ יָחֹס עַל־ דַּל וְאֶבְיוֹן וְנַפְשׁוֹת
y-las-vidas , y-del-necesitado débil del Tendrá-piedad (13) . a-él quien-ayude

אֶבְיוֹנִים יוֹשִׁיעַ׃ מִתּוֹךְ וּמֵחָמָס יִגְאַל
rescatará y-de-la-violencia De-la-opresión (14) . salvará de-(los)-necesitados

נַפְשָׁם וְיֵיקַר דָּמָם בְּעֵינָיו׃
. a-los-ojos-de-él (la)-sangre-de-ellos y-es-preciosa , (la)-vida-de-ellos

וִיחִי וְיִתֶּן־ לוֹ מִזְּהַב שְׁבָא וְיִתְפַּלֵּל
y-se-ore , de-Sebá del-oro a-él y-se-dé , Viva-pues (15)

בַּעֲדוֹ תָמִיד כָּל־ הַיּוֹם יְבָרְכֶנְהוּ׃ יְהִי פִסַּת־
abundancia Haya (16) . se-le-bendiga el-día todo ; siempre por-él

בַּר ׀ בָּאָרֶץ בְּרֹאשׁ הָרִים יִרְעַשׁ כַּלְּבָנוֹן
como-el-Líbano se-meza de-(los)-montes en-la-cumbre , en-la-tierra de-grano

פִּרְיוֹ וְיָצִיצוּ מֵעִיר כְּעֵשֶׂב הָאָרֶץ׃
. de-la-tierra como-la-hierba (los)-de-la-ciudad y-florezcan su-fruto

יְהִי שְׁמוֹ לְעוֹלָם לִפְנֵי־ שֶׁמֶשׁ יִנּוֹן
de-retoños del-sol delante ; por-siempre su-nombre Sea (17)

שְׁמוֹ וְיִתְבָּרְכוּ בוֹ כָּל־ גּוֹיִם
; (las)-naciones todas en-él y-se-bendigan su-nombre

יְאַשְּׁרוּהוּ׃ בָּרוּךְ ׀ יְהוָה אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
, de-Israel (el)-Dios , Dios Yahweh Bendito-(sea) (18) . llámenlo-dichoso

עֹשֵׂה נִפְלָאוֹת לְבַדּוֹ׃ וּבָרוּךְ ׀ שֵׁם
(el)-nombre y-bendito-sea (19) ; sólo-él maravillas que-hace

כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם וְיִמָּלֵא כְבוֹדוֹ אֶת־ כֹּל
toda ** de-su-gloria y-se-llena , por-siempre glorioso-suyo

הָאָרֶץ אָמֵן ׀ וְאָמֵן׃ כָּלּוּ תְפִלּוֹת דָּוִד בֶּן־ יִשָׁי׃
. de-Isay hijo , de-David (las)-oraciones Terminaron (20) . y-amén Amén . la-tierra

מִזְמוֹר לְאָסָף אַךְ טוֹב לְיִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים לְבָרֵי לֵבָב׃
. de-corazón para-los-puros , (es)-Dios para-Israel bueno Ciertamente . de-Asaf Salmo (1) **Sal. 73**

וַאֲנִי כִּמְעַט נָטָיוּ רַגְלָי כְּאַיִן שֻׁפְּכָה
se-resbalaron por-poco , mis-pies fallaron casi , En-cuanto-a-mí (2)

אֲשֻׁרָי׃ כִּי־ קִנֵּאתִי בַּהוֹלְלִים שְׁלוֹם
(cuando-la)-prosperidad , de-los-arrogantes tuve-envidia Pues (3) . mis-pasos

רְשָׁעִים אֶרְאֶה׃ כִּי אֵין חַרְצֻבּוֹת לְמוֹתָם וּבָרִיא
y-grosura para-su-muerte congojas no-hay Porque (4) . vi de-(los)-impíos

אוּלָם׃ בַּעֲמַל אֱנוֹשׁ אֵינֵמוֹ וְעִם־ אָדָם לֹא
no (los)-humanos y-con , no-están de-hombre En-tribulación (5) . (tiene)-su-vientre

יְנֻגָּעוּ׃ לָכֵן עֲנָקַתְמוֹ גַאֲוָה יַעֲטָף־
cubre , (la)-soberbia les-sirve-de-collar , Por-tanto (6) . son-azotados

שִׁית חָמָס לָמוֹ׃ יָצָא מֵחֵלֶב עֵינֵמוֹ עָבְרוּ
se-desbordaron , sus-ojos de-gordura se-les-saltan (7) , a-ellos (la)-violencia (como)-vestido

מַשְׂכִּיּוֹת לֵבָב׃ יָמִיקוּ ׀ וִידַבְּרוּ בְרָע עֹשֶׁק
(de)-opresión , de-maldad y-hablan Se-mofan (8) . (de-su)-corazón (las)-imaginaciones

מִמָּרוֹם יְדַבֵּרוּ׃ שַׁתּוּ בַשָּׁמַיִם פִּיהֶם
, su-boca en-los-cielos Han-puesto (9) . hablan desde-lo-alto

וּלְשׁוֹנָם תִּהֲלַךְ בָּאָרֶץ׃ לָכֵן ׀ יָשִׁיב
se-vuelve , Por-tanto (10) . por-la-tierra se-pasea y-su-lengua

עַמּוֹ הֲלֹם וּמֵי מָלֵא יִמָּצוּ לָמוֹ׃
. por-ellos son-extraídas de-abundancia y-aguas , (a)-aquí su-pueblo

וְאָמְרוּ אֵיכָה יָדַע־ אֵל וְיֵשׁ דֵּעָה בְעֶלְיוֹן׃
? en-el-Altísimo conocimiento ¿ Y-hay ? Dios (lo)-sabe ¿ Cómo : Y-dicen (11)

הִנֵּה־ אֵלֶּה רְשָׁעִים וְשַׁלְוֵי עוֹלָם הִשְׂגּוּ־ חָיִל׃
. (su)-fortuna han-aumentado de-siempre y-(los)-desahogados , (los)-impíos éstos-son , He-aquí (12)

אַךְ־ רִיק זִכִּיתִי לְבָבִי וָאֶרְחַץ בְּנִקָּיוֹן
en-inocencia y-he-lavado mi-corazón he-limpiado en-vano Ciertamente (13)

כַּפָּי׃ וָאֱהִי נָגוּעַ כָּל־ הַיּוֹם וְתוֹכַחְתִּי
y-mi-castigo , el-día todo azotado pues-he-sido (14) ; mis-palmas

לַבְּקָרִים׃ אִם־ אָמַרְתִּי אֲסַפְּרָה כְמוֹ הִנֵּה דוֹר
a-(la)-generación , he-aquí , así hablaré : yo-dijera Si (15) . (viene)-a-las-mañanas

בָּנֶיךָ בָגָדְתִּי׃ וָאֲחַשְּׁבָה לָדַעַת זֹאת
, esto para-conocer Cuando-meditaba (16) . había-traicionado de-tus-hijos

עָמָל הִיא בְעֵינָי׃ עַד־ אָבוֹא אֶל־ מִקְדְּשֵׁי־ אֵל
de-Dios santuario al entre Hasta-que (17) . en-mis-ojos (fue)-ello fatigoso

אָבִינָה לְאַחֲרִיתָם׃ אַךְ בַּחֲלָקוֹת
en-resbaladeros Ciertamente (18) . el-final-de-ellos (y)-comprendí

תָּשִׁית לָמוֹ הִפַּלְתָּם לְמַשּׁוּאוֹת׃ אֵיךְ הָיוּ
son ¡Cómo (19) . a-las-ruinas los-arrojas ; a-ellos colocas

לְשַׁמָּה כְרָגַע סָפוּ תַמּוּ מִן־
por enteramente Son-consumidos ! en-un-momento para-desolación

בַלָּהוֹת׃ כַּחֲלוֹם מֵהָקִיץ אֲדֹנָי בָּעִיר ׀ צַלְמָם
su-apariencia , al-despertarse , oh-Señor , al-despertar Como-sueño (20) . terrores

תִּבְזֶה׃ כִּי יִתְחַמֵּץ לְבָבִי וְכִלְיוֹתַי
y-(en)-mis-riñones , mi-corazón se-amargó Cuando (21) . despreciarás

אֶשְׁתּוֹנָן׃ וַאֲנִי־ בַעַר וְלֹא אֵדָע בְּהֵמוֹת הָיִיתִי
era-yo (como)-bestia ; conocía y-no bruto Entonces-(era)-yo (22) . sentía-punzadas

עִמָּךְ׃ וַאֲנִי תָמִיד עִמָּךְ אָחַזְתָּ בְּיַד־ יְמִינִי׃

. derecha-mía de-la-mano me-asiste ; contigo-(estoy) siempre Con-todo-yo (23) . contigo

בַּעֲצָתְךָ תַנְחֵנִי וְאַחַר כָּבוֹד תִּקָּחֵנִי׃

. me-recibirás (en)-gloria y-después , me-guiarás Con-tu-consejo (24)

מִי־ לִי בַשָּׁמָיִם וְעִמְּךָ לֹא־ חָפַצְתִּי בָאָרֶץ׃

. en-la-tierra deseo nada Y-contigo ? en-los-cielos- (sino-a-ti) tengo ¿ A-quién (25)

כָּלָה שְׁאֵרִי וּלְבָבִי צוּר־ לְבָבִי

de-mi-corazón (pero-la)-roca ; y-mi-corazón mi-carne Desfallece (26)

וְחֶלְקִי אֱלֹהִים לְעוֹלָם׃ כִּי־ הִנֵּה רְחֵקֶיךָ

los-que-se-alejan-de-ti , he-aquí , Porque (27) . para-siempre (es)-Dios y-mi-porción

יֹאבֵדוּ הִצְמַתָּה כָּל־ זוֹנֶה מִמֶּךָּ׃ וַאֲנִי ׀

, pero-en- cuanto-a-mí (28) . (alejándose)-de-ti los-que-se- prostituyen a-todos destruyes ; perecerán

קִרֲבַת אֱלֹהִים לִי־ טוֹב שַׁתִּי ׀ בַּאדֹנָי יְהוִה מַחְסִי לְסַפֵּר

para-narrar , mi-refugio Yahweh en-el-Señor he-hecho ; (el)-bien me-(es) de-Dios (la)-cercanía

כָּל־ מַלְאֲכוֹתֶיךָ׃ מַשְׂכִּיל לְאָסָף לָמָה אֱלֹהִים זָנַחְתָּ לָנֶצַח

para-siempre (nos)-has- desechado , oh-Dios , ¿ Por- qué . de-Asaf Masquil (1) . tus-obras todas **Sal. 74**

יֶעְשַׁן אַפְּךָ בְּצֹאן מַרְעִיתֶךָ׃ זְכֹר

Acuérdate (2) ? de-tu-pastizal contra-las-ovejas tu-furor y-(humea)

עֲדָתְךָ ׀ קָּנִיתָ קֶּדֶם גָּאַלְתָּ שֵׁבֶט נַחֲלָתֶךָ

; de-tu-heredad (para-ser)-tribu (y)-redimiste antaño (que)-adquiriste , de-tu-congregación

הַר־ צִיּוֹן זֶה ׀ שָׁכַנְתָּ בּוֹ׃ הָרִימָה פְעָמֶיךָ

tus-pasos Apresura (3) . en-él has-habitado donde de-Sión (el)-monte

לְמַשֻּׁאוֹת נֶצַח כָּל־ הֵרַע אוֹיֵב בַּקֹּדֶשׁ׃

. en-el-santuario (el)-enemigo el-mal-que-ha-hecho a-todo , perpetuas a-las-ruinas

שָׁאֲגוּ צֹרְרֶיךָ בְּקֶרֶב מוֹעֲדֶךָ שָׂמוּ

han-puesto ; de-tu-lugar-de-reunión en-medio tus-adversarios Han-rugido (4)

אוֹתֹתָם אֹתוֹת׃ יִוָּדַע כְּמֵבִיא לְמָעְלָה

en-alto como-(si-alguien)-blandiera Parecía (5) . (por)-señales sus-enseñas

בִּסֲבָךְ־עֵץ קַרְדֻּמּוֹת׃ וְעַתָּ פִּתּוּחֶיהָ יָּחַד

a-una sus-entallados Y-ahora (6) . Hachas de-(la)-arboleda en-la-espesura

בְּכַשִּׁיל וְכֵילַפֹּת יַהֲלֹמוּן׃ שִׁלְחוּ בָאֵשׁ

fuego Han-prendido (7) . abaten y-martillos con-hacha

מִקְדָּשֶׁךָ לָאָרֶץ חִלְּלוּ מִשְׁכַּן־שְׁמֶךָ׃

. de-tu-nombre (la)-morada han-profanado por-tierra ; a-tu-santuario

אָמְרוּ בְלִבָּם נִינָם יָחַד שָׂרְפוּ

han-quemado ; de-una-vez Arrasémoslos : en-su-corazón Dijeron (8)

כָל־מוֹעֲדֵי־אֵל בָּאָרֶץ׃ אוֹתֹתֵינוּ לֹא רָאִינוּ

; vemos no Nuestras-señales (9) . en-la-tierra de-Dios (los)-lugares-de-reunión todos

אֵין־עוֹד נָבִיא וְלֹא־אִתָּנוּ יֹדֵעַ עַד־מָה׃

. cuándo hasta quién-sepa entre-nosotros ni-(hay) profeta ya no-hay

עַד־מָתַי אֱלֹהִים יְחָרֶף צָר יְנָאֵץ אוֹיֵב

(el)-enemigo ¿ Blasfemará ? (el)-adversario ultrajará , oh-Dios , cuándo ¿ Hasta (10)

שִׁמְךָ לָנֶצַח׃ לָמָּה תָשִׁיב יָדְךָ

, tu-mano retraes ¿ Por-qué (11) ? para-siempre tu-nombre

וִימִינֶךָ מִקֶּרֶב חוֹקְךָ כַלֵּה׃ וֵאלֹהִים

Mas-Dios (12) . (y)-destrúye(los) de-tu-seno (Sácala)-de-dentro sí, tu-diestra

מַלְכִּי מִקֶּדֶם פֹּעֵל יְשׁוּעוֹת בְּקֶרֶב הָאָרֶץ׃

. de-la-tierra en-medio actos-de-salvación el-que-obra , desde-antaño (es)-mi-rey

אַתָּה פוֹרַרְתָּ בְעָזְּךָ יָם שִׁבַּרְתָּ רָאשֵׁי תַנִּינִים עַל־

sobre de-(los)-monstruos (las)-cabezas quebraste (el)-mar con-tu-poder dividiste Tú (13)

הַמָּיִם׃ אַתָּה רִצַּצְתָּ רָאשֵׁי לִוְיָתָן תִּתְּנֶנּוּ מַאֲכָל

(por)-la-comida lo-diste de-Leviatán (las)-cabezas aplastaste Tú (14) . las-aguas

לְעָם לְצִיִּים׃ אַתָּה בָקַעְתָּ מַעְיָן וָנָחַל אַתָּה

tú ; y-(el)-río (la)-fuente abriste Tú (15) . del-desierto al-pueblo

הוֹבַשְׁתָּ נַהֲרוֹת אֵיתָן׃ לְךָ יוֹם אַף־לְךָ לָיְלָה

; (la)-noche (es)-tuya también ; (el)-día Tuyo-(es) (16) . que-siempre-corren ríos secaste

אַתָּה הֲכִינוֹתָ מָאוֹר וָשָׁמֶשׁ׃ אַתָּה הִצַּבְתָּ כָּל־גְּבוּלוֹת אָרֶץ

; de-(la)-tierra (los)-términos todos fijaste Tú (17) . y-(el)-sol (la)-luna estableciste tú

קַיִץ וָחֹרֶף אַתָּה יְצַרְתָּם׃ זְכָר־זֹאת אוֹיֵב

(el)-enemigo : esto recuerda (18) . formaste tú y-(el)-invierno (el)-verano

חֵרֵף ׀ יְהוָה וְעַם נָבָל נִאֲצוּ שְׁמֶךָ׃ אַל־

No (19) . tu-nombre ha-despreciado vil y-un-pueblo a-Yahweh ha-blasfemado

תִּתֵּן לְחַיַּת נֶפֶשׁ תּוֹרֶךָ חַיַּת עֲנִיֶּיךָ

de-tus-afligidos (la)-vida ; de-tu-tórtola (el)-alma a-la-fiera entregues

אַל־תִּשְׁכַּח לָנֶצַח׃ הַבֵּט לַבְּרִית כִּי מָלְאוּ

están-llenos porque , el-pacto Considera (20) . para-siempre olvides no

מַחֲשַׁכֵּי־אֶרֶץ נְאוֹת חָמָס׃ אַל־יָשֹׁב דַּךְ

(el)-oprimido vuelva No (21) . de-violencia de-moradas de-(la)-tierra (los)-lugares-tenebrosos

נִכְלָם עָנִי וְאֶבְיוֹן יְהַלְלוּ שְׁמֶךָ׃ קוּמָה

, Levántate (22) . tu-nombre alaben y-(el)-necesitado (el)-pobre ; avergonzado

אֱלֹהִים רִיבָה רִיבֶךָ זְכֹר חֶרְפָּתְךָ מִנִּי־נָבָל כָּל־הַיּוֹם׃

. el-día todo del-vil de-parte tu-injuria recuerda ; tu-causa aboga , oh-Dios

אַל־תִּשְׁכַּח קוֹל צֹרְרֶיךָ שְׁאוֹן

(el)-tumulto ; de-tus-adversarios el-vocerío olvides No (23)

קָמֶיךָ עֹלֶה תָמִיד׃ לַמְנַצֵּחַ

. Al-director-(del-coro) (1) . continuamente que-sube , de-los-que-se-levantan-contra-ti **Sal. 75**

אַל־תַּשְׁחֵת מִזְמוֹר לְאָסָף שִׁיר׃ הוֹדִינוּ לְּךָ ׀ אֱלֹהִים

, oh-Dios , te Damos-gracias (2) . Cántico . de-Asaf Salmo . ” destruyas Según:“No

הוֹדִינוּ וְקָרוֹב שְׁמֶךָ סִפְּרוּ נִפְלְאוֹתֶיךָ׃

tus-obras-maravillosas se-narran (está)-tu-nombre y-cercano , (te)-damos-gracias

כִּי אֶקַּח מוֹעֵד אֲנִי מֵישָׁרִים אֶשְׁפֹּט׃ נְמֹגִים

Se-disuelven (4) . juzgaré con-equidad yo , (el)-plazo yo-escoja Cuando (3)

אֶרֶץ וְכָל־ יֹשְׁבֶיהָ אָנֹכִי תִכַּנְתִּי עַמּוּדֶיהָ סֶּלָה׃

. Sélah sus-columnas sostengo (mas)-yo , sus-habitantes y-todos (la)-tierra

אָמַרְתִּי לַהוֹלְלִים אַל־ תָּהֹלּוּ וְלָרְשָׁעִים

: y-a-los-impíos ; os-jactéis No : a-los-arrogantes Dije (5)

אַל־ תָּרִימוּ קָרֶן׃ אַל־ תָּרִימוּ לַמָּרוֹם קַרְנְכֶם

; vuestra-frente a-lo-alto levantéis No (6) . (la)-frente alcéis no

תְּדַבְּרוּ בְצַוָּאר עָתָק׃ כִּי לֹא מִמּוֹצָא וּמִמַּעֲרָב

, ni-del-oeste del-este ni Porque (7) . insolente con-cerviz (no)-habléis

וְלֹא מִמִּדְבַּר הָרִים׃ כִּי־ אֱלֹהִים שֹׁפֵט זֶה

a-éste : (es-el)-juez Dios Sino-que (8) . (viene-el)-enaltecimiento del-desierto ni

יַשְׁפִּיל וְזֶה יָרִים׃ כִּי כוֹס בְּיַד־ יְהוָה וְיַיִן

y-(el)-vino , de-Yahweh en-la-mano (hay)-una-copa Pues (9) . ensalza y-al-otro , abate

חָמַר ׀ מָלֵא מֶסֶךְ וַיַּגֵּר מִזֶּה אַךְ־ שְׁמָרֶיהָ

sus-heces de-cierto ; de-éste y-escancia , de-mixtura lleno , fermenta

יִמְצוּ יִשְׁתּוּ כֹּל רִשְׁעֵי־ אָרֶץ׃ וַאֲנִי אַגִּיד

yo-(lo)-anunciaré , Mas-en-cuanto-a-mí (10) . de-(la)-tierra (los)-impíos todos (y-las)-beberán sorberán

לְעֹלָם אֲזַמְּרָה לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב׃ וְכָל־ קַרְנֵי

(los)-cuernos Y-todos (11) . de-Jacob al-Dios salmodiaré ; para-siempre

רְשָׁעִים אֲגַדֵּעַ תְּרוֹמַמְנָה קַרְנוֹת צַדִּיק׃

. del-justo (los)-cuernos (mas)-serán-alzados ; quebraré de-(los)-impíos

לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מִזְמוֹר לְאָסָף שִׁיר׃

Sal. 76 . Cántico . de-Asaf Salmo . con-instrumentos-de-cuerda , Al-director-(del-coro) (1)

נוֹדָע בִּיהוּדָה אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל גָּדוֹל שְׁמוֹ׃ וַיְהִי

Y-está (3) . (es)-su-nombre grande , en-Israel ; Dios en-Judá Es-conocido (2)

בְשָׁלֵם סֻכּוֹ וּמְעוֹנָתוֹ בְצִיּוֹן׃ שָׁמָּה שִׁבַּר

quebró Allí (4) . en-Sión y-su-morada , su-cabaña en-Salem

רִשְׁפֵי־קָשֶׁת מָגֵן וְחֶרֶב וּמִלְחָמָה סֶלָה׃ נָאוֹר

Resplandeciente (5) . Sélah . y-(el)-armamento y-(la)-espada , (el)-escudo ; del-arco (las)-saetas encendidas

אַתָּה אַדִּיר מֵהַרְרֵי־טָרֶף׃ אֶשְׁתּוֹלְלוּ ׀ אַבִּירֵי

(los)-fuertes Fueron-despojados (6) . de-botín más-que-los-montes majestuoso , (eres)-tú

לֵב נָמוּ שְׁנָתָם וְלֹא־מָצְאוּ כָל־אַנְשֵׁי־חַיִל

de-fuerza de-(los)-hombres ninguno encontró y-no su-sueño duermen ; de-corazón

יְדֵיהֶם׃ מִגַּעֲרָתְךָ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב נִרְדָּם וְרֶכֶב

(el)-auriga caen-en-profundo-sueño , de-Jacob Dios , A-tu-reprensión (7) . sus-manos

וָסוּס׃ אַתָּה ׀ נוֹרָא אַתָּה וּמִי־יַעֲמֹד לְפָנֶיךָ

delante-de-ti estará-en-pie ¿ Y-quién (sólo)-tú , (eres)-temible Tú (8) . y-(el)-jinete

מֵאָז אַפֶּךָ׃ מִשָּׁמַיִם הִשְׁמַעְתָּ דִּין אֶרֶץ יָרְאָה

temió (la)-tierra ; juicio hiciste-oír Desde-los-cielos (9) ? de-tu-enojo desde-el-momento

וְשָׁקָטָה׃ בְּקוּם־לַמִּשְׁפָּט אֱלֹהִים לְהוֹשִׁיעַ כָּל־

a-todos para-salvar , Dios para-el-juicio Al-levantarse (10) . y-permaneció-queda

עַנְוֵי־אֶרֶץ סֶלָה׃ כִּי־חֲמַת אָדָם תּוֹדֶךָּ

te-proveerá-de-gratitud del-hombre (la)-ira Ciertamente (11) . Sélah . de-(la)-tierra (los)-humildes

שְׁאֵרִית חֵמֹת תַּחְגֹּר׃ נִדְרוּ וְשַׁלְּמוּ לַיהוָה

a-Yahweh y-cumplid-(los) Haced-votos (12) . te-ceñirás de-furores (el)-residuo

אֱלֹהֵיכֶם כָּל־סְבִיבָיו יוֹבִילוּ שַׁי לַמּוֹרָא׃

. al-que-debe-ser-temido presente traigan (los)-que-están-alrededor-de-él todos ; vuestro-Dios

יִבְצֹר רוּחַ נְגִידִים נוֹרָא לְמַלְכֵי־אָרֶץ׃

. de-(la)-tierra a-los-reyes (es)-temible ; de-(los)-príncipes (el)-espíritu Él-cortará (13)

לַמְנַצֵּחַ עַל־יְדִיתוּן לְאָסָף מִזְמוֹר׃ קוֹלִי

Sal. 77 Mi-voz-(se-eleva) (2) . Salmo de-Asaf . Jedutún Según . Al-director-(del-coro) (1)

אֶל־אֱלֹהִים וְאֶצְעָקָה קוֹלִי אֶל־אֱלֹהִים וְהַאֲזִין אֵלָי׃

. a-mí y-dio-oídos Dios a mi-voz-(se-eleva) ; y-clamo Dios a

בְּיוֹם צָרָתִי אֲדֹנָי דָּרָשְׁתִּי יָדִי ׀ לַיְלָה נִגְּרָה

se-extendía (en-la)-noche mi-mano ; busqué (al)-Señor de-mi-angustia En-el-día (3)

וְלֹא תָפוּג מֵאֲנָה הִנָּחֵם נַפְשִׁי׃ אֶזְכְּרָה

Me-acuerdo (4) . mi-alma ser-consolada rehusaba ; se-cansaba y-no

אֱלֹהִים וְאֶהֱמָיָה אָשִׂיחָה ׀ וְתִתְעַטֵּף רוּחִי סֶלָה׃ אָחַזְתָּ

Sujetas (5) . Sélah . mi-espíritu y-desfallece medito ; y-gimo de-Dios

שְׁמֻרוֹת עֵינָי נִפְעַמְתִּי וְלֹא אֲדַבֵּר׃ חִשַּׁבְתִּי יָמִים

(los)-días Considero (6) . puedo-hablar y-no estoy-turbado ; de-mis-ojos (los)-párpados

מִקֶּדֶם שְׁנוֹת עוֹלָמִים׃ אֶזְכְּרָה נְגִינָתִי בַּלָּיְלָה

; en-la-noche mi-canción Rememoraré (7) . de-tiempos-antiguos (los)-años , de-antaño

עִם־לְבָבִי אָשִׂיחָה וַיְחַפֵּשׂ רוּחִי׃ הַלְעוֹלָמִים

¿ Para-siempre (8) . mi-espíritu y-escudriña ; meditaré mi-corazón con

יִזְנַח ׀ אֲדֹנָי וְלֹא־יֹסִיף לִרְצוֹת עוֹד׃

? aún a-(su)-favor añadirá y-no (el)-Señor rechazará

הֶאָפֵס לָנֶצַח חַסְדּוֹ גָּמַר אֹמֶר

(su)-palabra ¿ Se-acabó ? su-misericordia para-siempre ¿ Ha-desaparecido (9)

לְדֹר וָדֹר׃ הֲשָׁכַח חַנּוֹת אֵל אִם־

o , Dios tener-piedad ¿ Ha-olvidado (10) ? y-generación por-generación

קָפַץ בְּאַף רַחֲמָיו סֶלָה׃ וָאֹמַר

: Entonces-dije (11) . Sélah ? sus-compasiones en-la-ira ha-cerrado

חַלּוֹתִי הִיא שְׁנוֹת יְמִין עֶלְיוֹן׃ אֶזְכִּיר

Haré-mención (12) . del-Altísimo de-(la)-diestra (los)-años (es)-esta mi-debilidad

מַעַלְלֵי־ יָהּ כִּי־ אֶזְכְּרָה מִקֶּדֶם פִּלְאֶךָ׃

. tu-prodigio de-antaño recordaré , sí ; de-Yahweh de-(las)-obras

וְהָגִיתִי בְכָל־ פָּעֳלֶךָ וּבַעֲלִילוֹתֶיךָ

y-en-tus-proezas tu-obra en-toda Meditaré-también (13)

אָשִׂיחָה׃ אֱלֹהִים בַּקֹּדֶשׁ דַּרְכֶּךָ מִי־ אֵל גָּדוֹל

(es)-grande Dios ¿ Qué (es)-tu-camino en-santidad , Oh-Dios (14) . reflexionaré

כֵּאלֹהִים׃ אַתָּה הָאֵל עֹשֵׂה פֶלֶא הוֹדַעְתָּ בָעַמִּים

entre-los-pueblos has-hecho-conocer ; maravillas que-hace el-Dios Tú-(eres) (15) ? como-Dios

עֻזֶּךָ׃ גָּאַלְתָּ בִּזְרוֹעַ עַמֶּךָ בְּנֵי־ יַעֲקֹב

de-Jacob a-(los)-hijos , a-tu-pueblo con-(tu)-brazo Has-redimido (16) . tu-poder

וְיוֹסֵף סֶלָה׃ רָאוּךָ מַּיִם ׀ אֱלֹהִים רָאוּךָ מַּיִם יָחִילוּ

; y-tuvieron-miedo (las)-aguas te-vieron ; oh-Dios , (las)-aguas Te-vieron (17) . Sélah . y-de-José

אַף יִרְגְּזוּ תְהֹמוֹת׃ זֹרְמוּ מַיִם ׀ עָבוֹת

(las)-nubes aguas Derramaron (18) . (los)-abismos se-estremecieron hasta

קוֹל נָתְנוּ שְׁחָקִים אַף־ חֲצָצֶיךָ יִתְהַלָּכוּ׃

. salieron tus-saetas también ; (los)-cielos dieron (Su)-voz

קוֹל רַעַמְךָ ׀ בַּגַּלְגַּל הֵאִירוּ בְרָקִים תֵּבֵל

; al-orbe (los)-relámpagos alumbraron ; (estaba)-en-el-torbellino de-tu-trueno (La)-voz (19)

רָגְזָה וַתִּרְעַשׁ הָאָרֶץ׃ בַּיָּם דַּרְכֶּךָ

, (estaba)-tu-camino En-el-mar (20) . la-tierra y-se-estremeció tembló

וּשְׁבִילְיךָ בְּמַיִם רַבִּים וְעִקְּבוֹתֶיךָ לֹא

no y-tus-huellas ; caudalosas en-las-aguas y-tu-sendero

נֹדָעוּ׃ נָחִיתָ כַצֹּאן עַמֶּךָ בְּיַד־ מֹשֶׁה

de-Moisés por-mano a-tu-pueblo como-a-un-rebaño Condujiste (21) . fueron Conocidas

וְאַהֲרֹן׃ מַשְׂכִּיל לְאָסָף הַאֲזִינָה עַמִּי תּוֹרָתִי הַטּוּ

inclinad ; a-mi-enseñanza , pueblo-mío , Da-oídos . de-Asif Masquil (1) . y-de-Aarón **Sal. 78**

אָזְנְכֶם לְאִמְרֵי־פִי׃ אֶפְתְּחָה בְמָשָׁל פִּי

; mi-boca con-una-parábola Abriré (2) . de-mi-boca a-los-dichos vuestro-oído

אַבִּיעָה חִידוֹת מִנִּי־קֶדֶם׃ אֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ וַנֵּדָעֵם

, y-conocido hemos-oído que (3) , (tiempos)-antiguos de enigmas proferiré

וַאֲבוֹתֵינוּ סִפְּרוּ־לָנוּ׃ לֹא נְכַחֵד ׀ מִבְּנֵיהֶם

, a-sus-hijos (lo)-ocultaremos No (4) . a-nosotros (las)-contaron y-nuestros padres

לְדוֹר אַחֲרוֹן מְסַפְּרִים תְּהִלּוֹת יְהוָה וֶעֱזוּזוֹ

y-su-poder , de-Yahweh las-alabanzas contando venidera a la generación

וְנִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה׃ וַיָּקֶם עֵדוּת ׀

testimonio Estableció (5) . ha-hecho que y-(las)-maravillas

בְּיַעֲקֹב וְתוֹרָה שָׂם בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר צִוָּה אֶת־

a ordenó la-cual , en-Israel puso y-ley en-Jacob

אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדִיעָם לִבְנֵיהֶם׃ לְמַעַן יֵדְעוּ ׀

lo-supiera Para-que (6) . a-sus-hijos que-la-hicieran-saber nuestros-padres

דּוֹר אַחֲרוֹן בָּנִים יִוָּלֵדוּ יָקֻמוּ וִיסַפְּרוּ

y-(lo)-contasen (y)-éstos-levantasen , que-habían-de-nacer (los)-hijos , venidera (la)-generación

לִבְנֵיהֶם׃ וְיָשִׂימוּ בֵאלֹהִים כִּסְלָם וְלֹא

y-no su-confianza en-Dios Y-ellos-pusieran (7) . a-sus-hijos

יִשְׁכְּחוּ מַעַלְלֵי־אֵל וּמִצְוֹתָיו יִנְצֹרוּ׃ וְלֹא

Y-no (8) . guardarán sino-que-sus-mandamientos , de-Dios (las)-obras olvidasen

יִהְיוּ ׀ כַּאֲבוֹתָם דּוֹר סוֹרֵר

obstinada generación , como-sus-padres fueran

וּמֹרֶה דּוֹר לֹא־הֵכִין לִבּוֹ וְלֹא־

y-no su-corazón hizo-recto (que)-no generación , y-rebelde

נֶאֶמְנָה אֶת־אֵל רוּחוֹ׃ בְּנֵי־אֶפְרַיִם נוֹשְׁקֵי

(siendo)-arqueros , de-Efrain (Los)-hijos (9) . su-espíritu Dios a fue-fiel

רוֹמֵי־ קָשֶׁת הָפְכוּ בְּיוֹם קְרָב׃ לֹא שָׁמְרוּ

guardaron No (10) de-(la)-batalla el-día volvieron-las-espaldas , arco equipados-con

בְּרִית אֱלֹהִים וּבְתוֹרָתוֹ מֵאֲנוּ לָלֶכֶת׃ וַיִּשְׁכְּחוּ

olvidaron (11) ; andar rehusaron y-en-su-ley de-Dios (el)-pacto

עֲלִילוֹתָיו וְנִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר הֶרְאָם׃

. les-había-mostrado que y-sus-maravillas sus-obras

נֶגֶד אֲבוֹתָם עָשָׂה פֶלֶא בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם שְׂדֵה־

(en-el)-campo , de-Egipto en-la-tierra portentos hizo sus-padres Ante (12)

צֹעַן׃ בָּקַע יָם וַיַּעֲבִירֵם וַיַּצֶּב־ מַיִם

(las)-aguas y-contuvo , y-los-hizo-pasar (el)-mar Hendió (13) . de-Soán

כְּמוֹ־ נֵד׃ וַיַּנְחֵם בֶּעָנָן יוֹמָם וְכָל־ הַלַּיְלָה

la-noche y-toda , de-día con-una-nube Y-les-guió (14) . (en-un)-montón como

בְּאוֹר אֵשׁ׃ יְבַקַּע צֻרִים בַּמִּדְבָּר וַיַּשְׁקְ

y-les-dio-a-beber , en-el-desierto (las)-rocas Hendió (15) . de-fuego con-luz

כִּתְהֹמוֹת רַבָּה׃ וַיּוֹצִא נוֹזְלִים מִסָּלַע

de-la-peña corrientes Hizo-salir (16) . en-abundancia como-(de)-abismos

וַיּוֹרֶד כַּנְּהָרוֹת מָיִם׃ וַיּוֹסִיפוּ עוֹד

todavía Pero-continuaron (17) . aguas como-ríos e-hizo-descender

לַחֲטֹא־ לוֹ לַמְרוֹת עֶלְיוֹן בַּצִּיָּה׃ וַיְנַסּוּ־

Y-pusieron-a-prueba (18) . en-el-desierto (contra-el)-Altísimo rebelándose , contra-él pecando

אֵל בִּלְבָבָם לִשְׁאָל־ אֹכֶל לְנַפְשָׁם׃ וַיְדַבְּרוּ

Y-hablaron (19) . para-su-alma comida pidiendo , en-su-corazón a-Dios

בֵּאלֹהִים אָמְרוּ הֲיוּכַל אֵל לַעֲרֹךְ שֻׁלְחָן בַּמִּדְבָּר׃ הֵן

, He-aquí (20) ? en-el-desierto mesa preparar Dios ¿ Puede : dijeron ; contra-Dios

הִכָּה־ צוּר ׀ וַיָּזוּבוּ מַיִם וּנְחָלִים יִשְׁטֹפוּ הֲגַם־

¿ También . se-desbordaron y-torrentes , aguas y-brotaron (la)-roca hirió

לֶחֶם יוּכַל תֵּת אִם־יָכִין שְׁאֵר לְעַמּוֹ׃ לָכֵן

, Por-tanto (21) ? para-su-pueblo carne proveerá ¿ O ? dar podrá pan

שָׁמַע יְהוָה וַיִּתְעַבָּר וְאֵשׁ נִשְּׂקָה בְיַעֲקֹב

, contra-Jacob se-encendió y-un-fuego ; y-se-indignó Yahweh (lo)-oyó

וְגַם־אַף עָלָה בְיִשְׂרָאֵל׃ כִּי לֹא הֶאֱמִינוּ בֵּאלֹהִים

en-Dios creyeron no Porque (22) . contra-Israel subió (la)-ira y-también

וְלֹא בָטְחוּ בִּישׁוּעָתוֹ׃ וַיְצַו שְׁחָקִים

a-(las)-nubes Mas-dio-orden (23) . en-su-salvación confiaron y-no

מִמָּעַל וְדַלְתֵי שָׁמַיִם פָּתָח׃ וַיַּמְטֵר עֲלֵיהֶם

sobre-ellos E-hizo-llover (24) . abrió de-(los)-cielos y-(las)-puertas , desde-arriba

מָן לֶאֱכֹל וּדְגַן־שָׁמַיִם נָתַן לָמוֹ׃ לֶחֶם אַבִּירִים

de-poderosos Pan (25) . les dio de-(los)-cielos y-grano , para-comida maná

אָכַל אִישׁ צֵידָה שָׁלַח לָהֶם לָשֹׂבַע׃ יַסַּע קָדִים

(el)-solano Hizo-soplar (26) . Hasta-la-saciedad les envió provisión ; (el)-hombre comió

בַּשָּׁמָיִם וַיְנַהֵג בְּעֻזּוֹ תֵימָן׃

, (el)-ábrego con-su-poder y-atrajo , en-los-cielos

וַיַּמְטֵר עֲלֵיהֶם כֶּעָפָר שְׁאֵר וּכְחוֹל יַמִּים

de-(los)mares y-como-arena , carne como-polvo sobre-ellos e-hizo-llover (27)

עוֹף כָּנָף׃ וַיַּפֵּל בְּקֶרֶב מַחֲנֵהוּ סָבִיב

alrededor-de , de-su-campamento en-medio y-(las)-hizo-caer (28) ; aladas aves

לְמִשְׁכְּנֹתָיו׃ וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׂבְּעוּ מְאֹד וְתַאֲוָתָם

y-su-deseo ; en-extremo y-se-saciaron Comieron (29) . sus-viviendas

יָבִא לָהֶם׃ לֹא־זָרוּ מִתַּאֲוָתָם עוֹד אָכְלָם

su-comida aún-(estaba) , de-su-anhelo se-habían-separado No (30) . les hizo-llegar

בְּפִיהֶם׃ וְאַף אֱלֹהִים ׀ עָלָה בָהֶם וַיַּהֲרֹג

y-mató , contra-ellos subió de-Dios Cuando-(la)-ira (31) . en-la-boca-de-ellos

בְּמִשְׁמַנֵּיהֶם וּבַחוּרֵי יִשְׂרָאֵל הִכְרִיעַ׃ בְּכָל־

Con-todo (32) . abatió de-Israel y-lo-selecto a-los-más-robustos-de-entre-ellos

זֹאת חָטְאוּ־ עוֹד וְלֹא־ הֶאֱמִינוּ בְּנִפְלְאוֹתָיו׃

. en-sus-maravillas creyeron y-no todavía pecaron , esto

וַיְכַל־ בַּהֶבֶל יְמֵיהֶם וּשְׁנוֹתָם בַּבֶּהָלָה׃

. en-terror y-sus-años , sus-días en-un-soplo hizo-, pues-, terminar (33)

אִם־ הֲרָגָם וּדְרָשׁוּהוּ וְשָׁבוּ

y-se-volvían , le-buscaban , los-mataba Cuando (34)

וְשִׁחֲרוּ־ אֵל׃ וַיִּזְכְּרוּ כִּי־אֱלֹהִים צוּרָם

(era)-su-Roca Dios que Y-recordaban (35) . a-Dios y-solicitaban

וְאֵל עֶלְיוֹן גֹּאֲלָם׃ וַיְפַתּוּהוּ

Pero-le-lisonjeaban (36) . su-Redentor Altísimo y-(el)-Dios

בְּפִיהֶם וּבִלְשׁוֹנָם יְכַזְּבוּ־ לוֹ׃

. le mentían y-con-su-lengua , con-su-boca

וְלִבָּם לֹא־ נָכוֹן עִמּוֹ וְלֹא נֶאֶמְנוּ

eran-fieles y-no con-él (era)-leal no Pues-su-corazón (37)

בִּבְרִיתוֹ׃ וְהוּא רַחוּם׀ יְכַפֵּר עָוֺן וְלֹא־

y-no (la)-iniquidad expiaba , compasivo , Mas-él (38) . a-su-pacto

יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא־ יָעִיר

despertó y-no su-ira apartar aumentaba ; destruía(los)

כָּל־ חֲמָתוֹ׃ וַיִּזְכֹּר כִּי־ בָשָׂר הֵמָּה רוּחַ הוֹלֵךְ

que-pasa soplo (eran)-ellos carne de-que Pues-se-acordó (39) . su-enojo todo

וְלֹא יָשׁוּב׃ כַּמָּה יַמְרוּהוּ בַמִּדְבָּר

, en-el-desierto se-rebelaron-contra-él ¡ Cuántas-veces (40) . vuelve y-no

יַעֲצִיבוּהוּ בִּישִׁימוֹן׃ וַיָּשׁוּבוּ וַיְנַסּוּ אֵל

a-Dios y-ponían-a-prueba Y-se-ponían-(de-nuevo) (41) ! en-el-yermo le-contristaron

וּקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל הִתְווּ׃ (42) לֹא־ זָכְרוּ אֶת־ יָדוֹ

, de-su-mano ** se-acordaron No (42) . afligieron de-Israel y-al-Santo

יוֹם אֲשֶׁר־ פָּדָם מִנִּי צָר׃ (43) אֲשֶׁר־ שָׂם בְּמִצְרַיִם

en-Egipto puso Cuando (43) . adversario del los-redimió (en)-que del-día

אֹתוֹתָיו וּמוֹפְתָיו בִּשְׂדֵה־ צֹעַן׃ (44) וַיַּהֲפֹךְ

Convirtió (44) . de-Soán en-el-campo y-sus-portentos , sus-señales

לְדָם יְאֹרֵיהֶם וְנֹזְלֵיהֶם בַּל־ יִשְׁתָּיוּן׃

. bebiesen (para-que)-no y-sus-arroyos , sus-canales en-sangre

(45) יְשַׁלַּח בָּהֶם עָרֹב וַיֹּאכְלֵם וּצְפַרְדֵּעַ וַתַּשְׁחִיתֵם׃

. que-los-destruían y-ranas que-los-devoraban enjambres-de-moscas entre-ellos Envió (45)

(46) וַיִּתֵּן לֶחָסִיל יְבוּלָם וִיגִיעָם

y-(el)-fruto-de-su-trabajo , sus-cosechas a-la-oruga Entregó-también (46)

לָאַרְבֶּה׃ (47) יַהֲרֹג בַּבָּרָד גַּפְנָם

, sus-vides con-granizo Destruyó (47) . a-la-langosta

וְשִׁקְמוֹתָם בַּחֲנָמַל׃ (48) וַיַּסְגֵּר לַבָּרָד

al-granizo Entregó-también (48) . con-escarcha y-sus-sicómoros

בְּעִירָם וּמִקְנֵיהֶם לָרְשָׁפִים׃ (49) יְשַׁלַּח־

Envió (49) . a-los-rayos y-sus-rebaños , sus-ganados

בָּם ׀ חֲרוֹן אַפּוֹ עֶבְרָה וָזַעַם וְצָרָה מִשְׁלַחַת

una-delegación , y-angustia indignación , furia , de-su-ira (el)-ardor sobre-ellos

מַלְאֲכֵי רָעִים׃ (50) יְפַלֵּס נָתִיב לְאַפּוֹ לֹא ־ חָשַׂךְ

eximió no , para-su-ira senda Preparó (50) . de-males de-mensajeros

מִמָּוֶת נַפְשָׁם וְחַיָּתָם לַדֶּבֶר הִסְגִּיר׃

. entregó A-la-plaga sino-que-sus-vidas , (el)-alma-de-ellos de-la-muerte

(51) וַיַּךְ כָּל־ בְּכוֹר בְּמִצְרָיִם רֵאשִׁית אוֹנִים

de-su-virilidad (las)-primicias , de-Egipto primogénito a-todo E-hirió (51)

בְּאָהֳלֵי־ חָם׃ וַיַּסַּע כַּצֹּאן עַמּוֹ
, a-su-pueblo como-a-ovejas Pero-sacó (52) . de-Cam en-las-tiendas

וַיְנַהֲגֵם כַּעֵדֶר בַּמִּדְבָּר׃ וַיַּנְחֵם
Los-guió (53) . en-el-desierto como-a-rebaño y-los-condujo

לָבֶטַח וְלֹא פָחָדוּ וְאֶת־ אוֹיְבֵיהֶם כִּסָּה
(los)-tragó sus-enemigos pero-a ; tuvieron-miedo y-no con-seguridad

הַיָּם׃ וַיְבִיאֵם אֶל־ גְּבוּל קָדְשׁוֹ הַר־
al-país-montañoso , santa-suya (la)-frontera a , Los-trajo, pues (54) . el-mar

זֶה קָנְתָה יְמִינוֹ׃ וַיְגָרֶשׁ מִפְּנֵיהֶם ׀ גּוֹיִם
a-(las)-naciones de-delante-de-ellos Y-expulsó (55) . su-diestra que-había-adquirido este

וַיַּפִּילֵם בְּחֶבֶל נַחֲלָה וַיַּשְׁכֵּן בְּאָהֳלֵיהֶם
en-sus-tiendas e-hizo-habitar , (por)-heredad con-medida y-se-las-asignó

שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיְנַסּוּ וַיַּמְרוּ אֶת־אֱלֹהִים
Dios al y-provocaron Pero-ellos-pusieron-a-prueba (56) . de-Israel a-(las)-tribus

עֶלְיוֹן וְעֵדוֹתָיו לֹא שָׁמָרוּ׃ וַיִּסֹּגוּ
Sino-que-se-volvieron-atrás (57) . guardaron no y-sus-testimonios Altísimo

וַיִּבְגְּדוּ כַּאֲבוֹתָם נֶהְפְּכוּ כְּקֶשֶׁת רְמִיָּה׃
. engañoso como-arco se-desviaron ; como-sus-padres y-fueron-desleales

וַיַּכְעִיסוּהוּ בְּבָמוֹתָם וּבִפְסִילֵיהֶם
y-con-sus-imágenes-de-talla , con-sus-lugares-altos Pues-le-movieron-a-ira (58)

יַקְנִיאוּהוּ׃ שָׁמַע אֱלֹהִים וַיִּתְעַבָּר וַיִּמְאַס
y-rechazó , y-se-indignó Dios (Lo)-oyó (59) . le-provocaron-a-celos

מְאֹד בְּיִשְׂרָאֵל׃ וַיִּטֹּשׁ מִשְׁכַּן שִׁלוֹ אֹהֶל
(la)-tienda , de-Siló (la)-morada Abandonó (60) . a-Israel completamente

שִׁכֵּן בָּאָדָם׃ וַיִּתֵּן לַשְּׁבִי עֻזּוֹ
, su-poderío al-cautiverio Y-entregó (61) . entre-los-hombres (en-que)-había-morado

וְתִפְאַרְתּוֹ בְיַד־ צָר׃ וַיַּסְגֵּר לַחֶרֶב

a-la-espada Entregó-también (62) . del-adversario en-mano y-(el)-esplendor-(de-su-gloria)

עַמּוֹ וּבְנַחֲלָתוֹ הִתְעַבָּר׃ בַּחוּרָיו

A-sus-jóvenes (63) . se-enfureció y-contra-su-heredad , a-su-pueblo

אָכְלָה־ אֵשׁ וּבְתוּלֹתָיו לֹא הוּלָּלוּ׃

. tuvieron-canciones-de-boda no y-sus-doncellas , (el)-fuego devoró

כֹּהֲנָיו בַּחֶרֶב נָפָלוּ וְאַלְמְנֹתָיו לֹא

no y-sus-viudas , cayeron a-espada Sus-sacerdotes (64)

תִבְכֶּינָה׃ וַיִּקַץ כְּיָשֵׁן אֲדֹנָי כְּגִבּוֹר מִתְרוֹנֵן

que-se-recupera como-guerrero , el-Señor como-de-un-sueño Entonces-despertó (65) . pudieron-llorar

מִיָּיִן׃ וַיַּךְ־ צָרָיו אָחוֹר חֶרְפַּת עוֹלָם

perpetua afrenta ; por-(la)-espalda a-sus-adversarios e-hirió (66) , del-vino

נָתַן לָמוֹ׃ וַיִּמְאַס בְּאֹהֶל יוֹסֵף וּבְשֵׁבֶט

y-(la)-tribu , de-José la-tienda Desechó-luego (67) . les dio

אֶפְרַיִם לֹא בָחָר׃ וַיִּבְחַר אֶת־ שֵׁבֶט יְהוּדָה אֶת־ הַר צִיּוֹן

Sión (el)-monte ** ; de-Judá (la)-tribu ** Sino-que-escogió (68) . escogió no de-Efraín

אֲשֶׁר אָהֵב׃ וַיִּבֶן כְּמוֹ־ רָמִים מִקְדָּשׁוֹ

su-santario (las)-alturas como Edificó (69) . él-amaba que

כְּאֶרֶץ יְסָדָהּ לְעוֹלָם׃ וַיִּבְחַר בְּדָוִד

a-David Eligió-también (70) . para-siempre que-fundó como-la-tierra

עַבְדּוֹ וַיִּקָּחֵהוּ מִמִּכְלְאֹת צֹאן׃ מֵאַחַר עָלוֹת

de-las-que-amamantaban de-detrás de-(las)-ovejas de-entre-los-apriscos lo-tomó , su-siervo

הֱבִיאוֹ לִרְעוֹת בְּיַעֲקֹב עַמּוֹ וּבְיִשְׂרָאֵל

, y-a-Israel , su-pueblo , a-Jacob para-pastorear lo-trajo

נַחֲלָתוֹ׃ וַיִּרְעֵם כְּתֹם לְבָבוֹ

, de-su-corazón conforme-a-la-integridad Y-él-pastoreó (72) . su-heredad

וּבִתְבוּנוֹת כַּפָּיו יַנְחֵם׃ מִזְמוֹר לְאָסָף אֱלֹהִים

, Oh, Dios . de-Asaf Salmo (1) . los-guió de-sus-palmas y-con-la-destreza **Sal. 79**

בָּאוּ גוֹיִם ׀ בְּנַחֲלָתֶךָ טִמְּאוּ אֶת־ הֵיכַל

(el)-templo ** han-profanado ; en-tu-heredad (las)-naciones han-entrado

קָדְשֶׁךָ שָׂמוּ אֶת־ יְרוּשָׁלִַם לְעִיִּים׃ נָתְנוּ אֶת־

** han-dado (2) . en-montones-(de-ruinas) Jerusalén a han-puesto ; santo-tuyo

נִבְלַת עֲבָדֶיךָ מַאֲכָל לְעוֹף הַשָּׁמָיִם בְּשַׂר חֲסִידֶיךָ

de-tus-piadosos (la)-carne , de-los-cielos a-las-aves por-comida de-tus-siervos el-cadáver

לְחַיְתוֹ־ אָרֶץ׃ שָׁפְכוּ דָמָם ׀ כַּמַּיִם

como-agua su-sangre Han-derramado (3) . de-(la)-tierra a-las-fieras

סְבִיבוֹת יְרוּשָׁלִָם וְאֵין קוֹבֵר׃ הָיִינוּ חֶרְפָּה

oprobio Hemos-venido-a-ser (4) . quien-sepulte y-no-hay a-Jerusalén en-torno

לִשְׁכֵנֵינוּ לַעַג וָקֶלֶס לִסְבִיבוֹתֵינוּ׃ עַד־ מָה

, cuándo ¿ Hasta (5) . para-quienes-nos-rodean y-burlan escarnio , para-nuestros-vecinos

יְהוָה תֶּאֱנַף לָנֶצַח תִּבְעַר כְּמוֹ־ אֵשׁ קִנְאָתֶךָ׃

? tus-celos fuego como ¿ Arderán ? para-siempre ¿ Estarás-airado ? Yahweh

שְׁפֹךְ חֲמָתְךָ אֶל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא־ יְדָעוּךָ

, te-conocen no que las-naciones sobre tu-furor Derrama (6)

וְעַל מַמְלָכוֹת אֲשֶׁר בְּשִׁמְךָ לֹא קָרָאוּ׃ כִּי אָכַל אֶת־

a han-devorado Pues (7) . invocan no tu-nombre que (los)-reinos y-sobre

יַעֲקֹב וְאֶת־ נָוֵהוּ הֵשַׁמּוּ׃ אַל־ תִּזְכָּר־ לָנוּ עֲוֺנֹת

(las)-iniquidades contra-nosotros recuerdes No (8) . han-asolado su-prado y Jacob

רִאשֹׁנִים מַהֵר יְקַדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ כִּי דַלּוֹנוּ

estamos-abatidos pues , tus-compasiones salgan-a-nuestro-encuentro con-presteza ; de-nuestros-antepasados

מְאֹד׃ עָזְרֵנוּ ׀ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ עַל־ דְּבַר כְּבוֹד־

de-(la)-gloria causa por , de-nuestra-salvación Dios , Ayúdanos (9) . en-extremo

שְׁמֶךָ וְהַצִּילֵנוּ וְכַפֵּר עַל־חַטֹּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ׃

. de-tu-nombre a-causa nuestros-pecados por y-expía líbranos ; de-tu-nombre

לָמָּה ׀ יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אַיֵּה אֱלֹהֵיהֶם יִוָּדַע

Sea-notoria ? (está)-su-Dios Dónde : las-naciones han-de-decir ¿ Por-qué (10)

בַּגֹּיִים לְעֵינֵינוּ נִקְמַת דַּם־ עֲבָדֶיךָ

de-tus-siervos de-(la)-sangre (la)-venganza ante-nuestros-ojos , entre-las-naciones

הַשָּׁפוּךְ׃ תָּבוֹא לְפָנֶיךָ אֶנְקַת אָסִיר

; del-cautivo (el)-gemido a-tu-presencia Llegue (11) . que-ha-sido-derramada

כְּגֹדֶל זְרוֹעֲךָ הוֹתֵר בְּנֵי תְמוּתָה׃ וְהָשֵׁב

Y-devuelve (12) . de-(la)-muerte a-los-hijos preserva , de-tu-brazo conforme-a-la-grandeza

לִשְׁכֵנֵינוּ שִׁבְעָתַיִם אֶל־ חֵיקָם חֶרְפָּתָם אֲשֶׁר

(con)-que su-afrenta su-seno en siete-veces a-nuestros-vecinos

חֵרְפוּךָ אֲדֹנָי׃ וַאֲנַחְנוּ עַמְּךָ ׀ וְצֹאן

y-ovejas pueblo-tuyo , Y-nosotros (13) . Señor , te-han-afrentado

מַרְעִיתֶךָ נוֹדֶה לְּךָ לְעוֹלָם לְדֹר וָדֹר

en-generación de-generación ; para-siempre te daremos-gracias , de-tu-prado

נְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ׃ לַמְנַצֵּחַ אֶל־שֹׁשַׁנִּים עֵדוּת

Sal. 80 . Testimonio . «Los-lirios» Sobre . Para-el-director-(del-coro) (1) . tu-alabanza contaremos

לְאָסָף מִזְמוֹר׃ רֹעֵה יִשְׂרָאֵל ׀ הַאֲזִינָה נֹהֵג כַּצֹּאן

como-a-rebaño (tú)-que-guías ; presta-oído , de-Israel Pastor (2) . Salmo de-Asaf

יוֹסֵף יֹשֵׁב הַכְּרוּבִים הוֹפִיעָה׃ לִפְנֵי אֶפְרַיִם ׀

, de-Efraín Delante (3) ¡ Resplandece ! sobre-los-querubines que-te-asientas ; a-José

וּבִנְיָמִן וּמְנַשֶּׁה עוֹרְרָה אֶת־ גְּבוּרָתֶךָ וּלְכָה לִישֻׁעָתָה

a-salvar y-ven tu-poder - despierta , y-de-Manasés de-Benjamín

לָּנוּ׃ אֱלֹהִים הֲשִׁיבֵנוּ וְהָאֵר פָּנֶיךָ וְנִוָּשֵׁעָה׃

. y-seremos-salvos , tu-rostro y-haz-resplandecer restáuranos , Oh-Dios (4) . nos

יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת עַד־מָתַי עָשַׁנְתָּ בִּתְפִלַּת

contra-la-oración echarás-humo cuándo ¿ hasta , de-(las)-huestes Dios , Oh-Yahweh (5)

עַמֶּךָ׃ הֶאֱכַלְתָּם לֶחֶם דִּמְעָה וַתַּשְׁקֵמוֹ

y-los-has-abrevado de-lágrimas pan Les-has-hecho-comer (6) ? de-tu-pueblo

בִּדְמָעוֹת שָׁלִישׁ׃ תְּשִׂימֵנוּ מָדוֹן לִשְׁכֵנֵינוּ

, para-nuestros-vecinos objeto-de-contienda Nos-haces (7) . por-tercera-vez con-lágrimas

וְאֹיְבֵינוּ יִלְעֲגוּ־לָמוֹ׃ אֱלֹהִים צְבָאוֹת הֲשִׁיבֵנוּ

; restáuranos , de-(las)-huestes Oh-Dios (8) . entre-sí se-ríen y-nuestros-enemigos

וְהָאֵר פָּנֶיךָ וְנִוָּשֵׁעָה׃ גֶּפֶן מִמִּצְרַיִם

de-Egipto (Una)-vid (9) . y-seremos-salvos , tu-rostro haz-resplandecer

תַּסִּיעַ תְּגָרֵשׁ גּוֹיִם וַתִּטָּעֶהָ׃ פִּנִּיתָ

Limpiaste-(el-terreno) (10) . y-la-plantaste (las)-naciones expulsaste ; sacaste

לְפָנֶיהָ וַתַּשְׁרֵשׁ שָׁרָשֶׁיהָ וַתְּמַלֵּא־אָרֶץ׃

. (la)-tierra y-llenó sus-raíces arraigó ; delante-de-ella

כָּסּוּ הָרִים צִלָּהּ וַעֲנָפֶיהָ אַרְזֵי־

(los)-cedros y-de-(sus)-sarmientos , de-su-sombra (los)-montes Fueron-cubiertos (11)

אֵל׃ תְּשַׁלַּח קְצִירֶהָ עַד־יָם וְאֶל־נָהָר יוֹנְקוֹתֶיהָ׃

. sus-renuevos (el)-río y-hasta , (el)-mar hasta su-ramaje Extendió (12) . de-Dios

לָמָּה פָּרַצְתָּ גְדֵרֶיהָ וְאָרוּהָ כָּל־עֹבְרֵי

los-que-pasan todos y-la-vendimian (en)-su-cerca has-abierto-brecha ¿ Por-qué (13)

דָרֶךְ׃ יְכַרְסְמֶנָּה חֲזִיר מִיָּעַר וְזִיז שָׂדַי

(en-el)-campo y-lo-que-se-mueve de-la-selva (el)-jabalí La-devasta (14) ? de-camino

יִרְעֶנָּה׃ אֱלֹהִים צְבָאוֹת שׁוּב־נָא הַבֵּט מִשָּׁמַיִם וּרְאֵה

y-ve desde-los-cielos mira ; ahora vuelve de-(las)-huestes Oh-Dios (15) . se-alimenta-de-ella

וּפְקֹד גֶּפֶן זֹאת׃ וְכַנָּה אֲשֶׁר־נָטְעָה יְמִינֶךָ

tu-diestra plantó que Y-(la)-cepa (16) . ésta (la)-vid y-visita

וְעַל־ בֵּן אִמַּצְתָּה לָּךְ׃ שְׂרֻפָה בָאֵשׁ

con-fuego Está-quemada (17) . para-ti que-has-fortalecido (el)-vástago y-sobre

כְּסוּחָה מִגַּעֲרַת פָּנֶיךָ יֹאבֵדוּ׃ תְּהִי־

Sea (18) . perecen , de-tu-rostro al-reproche ; (y)-cortada

יָדְךָ עַל־ אִישׁ יְמִינֶךָ עַל ־ בֶּן־ אָדָם אִמַּצְתָּ לָּךְ׃

. para-ti que-fortaleciste de-hombre (el)-hijo sobre , de-tu-diestra (el)-hombre sobre tu-mano

וְלֹא ־ נָסוֹג מִמֶּךָּ תְּחַיֵּנוּ וּבְשִׁמְךָ

y-tu-nombre avívanos ; de-ti nos-apartaremos Entonces-no (19)

נִקְרָא׃ יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת הֲשִׁיבֵנוּ הָאֵר פָּנֶיךָ

tu-rostro haz-resplandecer ; restáuranos de-(las)-huestes Dios Oh-Yahweh (20) . invocaremos

וְנִוָּשֵׁעָה׃ לַמְנַצֵּחַ עַל־ הַגִּתִּית

Sal. 81 . Gitit sobre ; Para-el-director-(del-coro) (1) . y-seremos-salvos

לְאָסָף׃ הַרְנִינוּ לֵאלֹהִים עוּזֵּנוּ הָרִיעוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב׃

. de-Jacob al-Dios aclamad ; nuestra-fuerza , a-Dios Cantad-con-gozo (2) . De-Asaf

שְׂאוּ־ זִמְרָה וּתְנוּ־ תֹף כִּנּוֹר נָעִים עִם־ נָבֶל׃ תִּקְעוּ

Tocad (4) . (el)-salterio con melodiosa (la)-cítara , (el)-pandero y-tocad (la)-melodía Entonad (3)

בַחֹדֶשׁ שׁוֹפָר בַּכֶּסֶה לְיוֹם חַגֵּנוּ׃ כִּי

Porque (5) . de-nuestra-fiesta por-el-día , en-la-luna-llena ; (el)-cuerno en-el-novilunio

חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב׃ עֵדוּת בִּיהוֹסֵף

en-José por-testimonio (6) . de-Jacob el-Dios ordenanza éste para-Israel (es)-estatuto

שָׂמוֹ בְּצֵאתוֹ עַל־ אֶרֶץ מִצְרָיִם שְׂפַת לֹא־

(que)-no Lenguaje . de-Egipto (la)-tierra contra cuando-salió lo-estableció

יָדַעְתִּי אֶשְׁמָע׃ הֲסִירוֹתִי מִסֵּבֶל שִׁכְמוֹ כַּפָּיו

sus-palmas ; su-hombro de-la-carga «Yo-retiré (7) : oí conocía

מִדּוּד תַּעֲבֹרְנָה׃ בַּצָּרָה קָרָאתָ וָאֲחַלְּצֶךָּ

; y-te-rescaté , llamaste En-la-angustia (8) . se-libraron de-la-espuerta

אֶעֶנְךָ בְּסֵתֶר רַעַם אֶבְחָנְךָ עַל־מֵי מְרִיבָה סֶלָה׃

. Sélah . de-Meribah a-(las)-aguas junto te-probé ; de-trueno en-el-escondite te-respondí

שְׁמַע עַמִּי וְאָעִידָה בָּךְ יִשְׂרָאֵל אִם־תִּשְׁמַע־

escuchases ¡ si , oh-Israel : te y-amonestaré , pueblo-mío , Oye (9)

לִי׃ לֹא־יִהְיֶה בְךָ אֵל זָר וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה

te-inclinarás ni , ajeno Dios en-ti habrá No (10) ! me

לְאֵל נֵכָר׃ אָנֹכִי ׀ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הַמַּעַלְךָ מֵאֶרֶץ

de-la-tierra el-que-te-subió , tu-Dios , Yahweh Yo-(soy) (11) . extranjero a-un-Dios

מִצְרָיִם הַרְחֶב־פִּיךָ וַאֲמַלְאֵהוּ׃ וְלֹא־שָׁמַע

escuchó Pero-no (12) . y-la-llenaré tu-boca abre-bien ; de-Egipto

עַמִּי לְקוֹלִי וְיִשְׂרָאֵל לֹא־אָבָה לִי׃ וָאֲשַׁלְּחֵהוּ

Por-eso-lo-entregué (13) . me consintió no e-Israel , mi-voz mi-pueblo

בִּשְׁרִירוּת לִבָּם יֵלְכוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם׃ לוּ

¡ Oh, -si (14) . en-sus-propios-designios que-anden , de-su-corazón a-la-obstinación

עַמִּי שֹׁמֵעַ לִי יִשְׂרָאֵל בִּדְרָכַי יְהַלֵּכוּ׃

! anduviese en-mis-caminos que-Israel , me escuchase mi-pueblo

כִּמְעַט אוֹיְבֵיהֶם אַכְנִיעַ וְעַל

y-contra , yo-subyugaría a-sus-enemigos En-un-momento (15)

צָרֵיהֶם אָשִׁיב יָדִי׃ מְשַׂנְאֵי יְהוָה

, a-Yahweh Los-que-odian (16) . mi-mano volvería sus-adversarios

יְכַחֲשׁוּ־לוֹ וִיהִי עִתָּם לְעוֹלָם׃

. para-siempre su-tiempo-(de-castigo) y-sería ; le fingirían-obediencia

וַיַּאֲכִילֵהוּ מֵחֵלֶב חִטָּה וּמִצּוּר דְּבַשׁ

(con)-miel y-de-la-roca , del-trigo de-la-grosura Y-él-le-alimentará (17)

אַשְׂבִּיעֶךָ׃ מִזְמוֹר לְאָסָף אֱלֹהִים נִצָּב בַּעֲדַת־

en-la-asamblea se-yergue Dios . de-Asaf Salmo (1) . te-saciaría **Sal. 82**

אֵל בְּקֶרֶב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט׃ עַד־מָתַי תִּשְׁפְּטוּ־עָוֶל

, injustamente juzgaréis cuándo ¿ Hasta (2) : juzga de-(los)-dioses en-medio ; de-Dios

וּפְנֵי רְשָׁעִים תִּשְׂאוּ־סֶלָה׃ שִׁפְטוּ־דַל

al-débil Vindicad (3) . Sélah ? levantaréis de-los-impíos y-(el)-rostro

וְיָתוֹם עָנִי וָרָשׁ הַצְדִּיקוּ׃ פַּלְּטוּ־

Rescatad (4) . haced-justicia y-al-menesteroso al-afligido ; y-al-huérfano

דַל וְאֶבְיוֹן מִיַּד רְשָׁעִים הַצִּילוּ׃ לֹא יָדְעוּ

saben No (5) . librad-(le) de-(los)-impíos de-la-mano ; y-al-necesitado al-débil

וְלֹא יָבִינוּ בַּחֲשֵׁכָה יִתְהַלָּכוּ יִמּוֹטוּ כָּל־

todos son-sacudidos ; andan en-tinieblas ; entienden ni

מוֹסְדֵי אָרֶץ׃ אֲנִי־אָמַרְתִּי אֱלֹהִים אַתֶּם וּבְנֵי עֶלְיוֹן כֻּלְּכֶם׃

. todos-vosotros del-Altísimo e-hijos vosotros dioses- (sois) : dije Yo (6) . de-(la)-tierra (los)-cimientos

אָכֵן כְּאָדָם תְּמוּתוּן וּכְאַחַד הַשָּׂרִים תִּפֹּלוּ׃

. caeréis de-los-príncipes y-como-uno moriréis como-hombres , Sin-embargo (7)

קוּמָה אֱלֹהִים שָׁפְטָה הָאָרֶץ כִּי־אַתָּה תִנְחַל בְּכָל־הַגּוֹיִם׃

. las-naciones todas posees tú pues la-tierra juzga , oh-Dios , ¡ Levántate (8)

שִׁיר מִזְמוֹר לְאָסָף׃ אֱלֹהִים אַל־דֳּמִי־לָךְ אַל־תֶּחֱרַשׁ

Sal. 83 guardes-silencio no ; te calles no , Oh-Dios (2) . de-Asaf Salmo . Cántico (1)

וְאַל־תִּשְׁקֹט אֵל׃ כִּי־הִנֵּה אוֹיְבֶיךָ יֶהֱמָיוּן

, se-alborotan tus-enemigos mira , Porque (3) . oh-Dios , estés-parado ni

וּמְשַׂנְאֶיךָ נָשְׂאוּ רֹאשׁ׃ עַל־עַמְּךָ

tu-pueblo Contra (4) . (la)-cabeza han-alzado y-los-que-te-odian

יַעֲרִימוּ סוֹד וְיִתְיָעֲצוּ עַל־צְפוּנֶיךָ׃

. tus-protegidos contra y-conspiran conjura traman

אָמְרוּ לְכוּ וְנַכְחִידֵם מִגּוֹי וְלֹא־

y-no , para-que-no-sean-nación y-destruyámoslos Venid : Han-dicho (5)

יִזָּכֵר שֵׁם־ יִשְׂרָאֵל עוֹד׃ כִּי נוֹעֲצוּ לֵב יַחְדָּו

; a-una de-corazón han-conspirado Porque (6) . ya-más de-Israel del-nombre haya-memoria

עָלֶיךָ בְּרִית יִכְרֹתוּ׃ אָהֳלֵי אֱדוֹם וְיִשְׁמְעֵאלִים מוֹאָב

de-Moab , y-de-(los)-ismaelitas de-Edom (Las)-tiendas (7) . conciertan pacto contra-ti

וְהַגְרִים׃ גְּבָל וְעַמּוֹן וַעֲמָלֵק פְּלֶשֶׁת עִם־ יֹשְׁבֵי

(los)-habitantes con Filistea , y-Amalec Amón , Gebal (8) ; y-de-(los)-hagaritas

צוֹר׃ גַּם־ אַשּׁוּר נִלְוָה עִמָּם הָיוּ זְרוֹעַ לִבְנֵי־

para-los-hijos brazo Han-sido . con-ellos se-ha-juntado Asiria También (9) . de-Tiro

לוֹט סֶלָה׃ עֲשֵׂה־ לָהֶם כְּמִדְיָן כְּסִיסְרָא כְיָבִין בְּנַחַל קִישׁוֹן׃

; Quisón en-el-torrente como-a-Jabín , como-a-Sísara , como-a-Madián les haz (10) . Sélah . de-Lot

נִשְׁמְדוּ בְעֵין־דֹּאר הָיוּ דֹּמֶן לָאֲדָמָה׃ שִׁיתֵמוֹ

Haz-les (12) . para-el-suelo (como)-estiércol vinieron-a-ser ; Dor en-En (que)-perecieron (11)

נְדִיבֵמוֹ כְּעֹרֵב וְכִזְאֵב וּכְזֶבַח וּכְצַלְמֻנָּע

, y-Salmuná y-como-a-Zébaj ; y-a-Zeeb como-a-Oreb a-sus-nobles

כָּל־ נְסִיכֵמוֹ׃ אֲשֶׁר אָמְרוּ נִירְשָׁה לָּנוּ אֵת

** para-nosotros Tomemos-en-posesión dijeron que (13) , sus-príncipes a-todos

נְאוֹת אֱלֹהִים׃ אֱלֹהַי שִׁיתֵמוֹ כַגַּלְגַּל כְּקַשׁ

como-paja , como-polvo-en-remolino pon-los , Dios-mío (14) . de-Dios (los)-pastizales

לִפְנֵי־ רוּחַ׃ כְּאֵשׁ תִּבְעַר־ יָעַר וּכְלֶהָבָה תְּלַהֵט

que-abrasa y-como-llama (el)-bosque que-consume Como-fuego (15) . (el)-viento ante

הָרִים׃ כֵּן תִּרְדְּפֵם בְּסַעֲרֶךָ וּבְסוּפָתְךָ

y-con-tu-torbellino , con-tu-tempestad persíguelos así (16) , (las)-montañas

תְבַהֲלֵם׃ מַלֵּא פְנֵיהֶם קָלוֹן וִיבַקְשׁוּ

para-que-busquen , de-vergüenza sus-rostros Llena (17) . aterrorízalos

שִׁמְךָ יְהוָה׃ יֵבֹשׁוּ וְיִבָּהֲלוּ עֲדֵי־

para y-turbados Sean-avergonzados (18) . oh-Yahweh , tu-nombre

עַד וְיֶחְפְּרוּ וְיֹאבֵדוּ׃ וְיֵדְעוּ

y-conozcan (19) ; y-perezcan sean-afrentados ; siempre

כִּי־אַתָּה שִׁמְךָ יְהוָה לְבַדֶּךָ עֶלְיוֹן עַל־כָּל־הָאָרֶץ׃

. la-tierra toda sobre (el)-Altísimo tú-solo-(eres) (es)-Yahweh cuyo-nombre , tú que

לַמְנַצֵּחַ עַל־הַגִּתִּית לִבְנֵי־קֹרַח מִזְמוֹר׃

Sal. 84 . Salmo de-Coré de-los-hijos . Gitit sobre ; Para-el-director-(del-coro) (1)

מַה־יְּדִידוֹת מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ יְהוָה צְבָאוֹת׃ נִכְסְפָה וְגַם־

y-aún anhela (3) ! de-(las)-huestes Yahweh , (son)-tus-moradas amables ¡Qué (2)

כָּלְתָה ׀ נַפְשִׁי לְחַצְרוֹת יְהוָה לִבִּי וּבְשָׂרִי

y-mi-carne mi-corazón ; de-Yahweh por-los-atrios mi-alma desfallece

יְרַנְּנוּ אֶל אֵל־חָי׃ גַּם־צִפּוֹר ׀ מָצְאָה בַיִת וּדְרוֹר ׀ קֵן

nido y-(las)-golon drinas , casa ha-hallado (el)-pájaro Hasta (4) . vivo Dios al cantan-con-gozo

לָהּ אֲשֶׁר־שָׁתָה אֶפְרֹחֶיהָ אֶת־מִזְבְּחוֹתֶיךָ יְהוָה

oh-Yahweh , ¡ Tus-altares ** . sus-polluelos pueda-poner donde para-sí

צְבָאוֹת מַלְכִּי וֵאלֹהָי׃ אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי

los-que-habitan ¡ Dichosos (5) ! y-mi-Dios mi-Rey , de-(las)-huestes

בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה׃ אַשְׁרֵי אָדָם עוֹז־

(el)-vigor del-hombre ¡ La-dicha (6) . Sélah . te-están-alabando siempre ; ! (en)-tu-casa

לוֹ בָךְ מְסִלּוֹת בִּלְבָבָם׃ עֹבְרֵי ׀ בְּעֵמֶק

por-el-valle Pasando (7) ! en-el-corazón-de-ellos (las)-rutas-(a-Sión) (está)-en-ti del-cual

הַבָּכָא מַעְיָן יְשִׁיתוּהוּ גַּם־בְּרָכוֹת יַעְטֶה מוֹרֶה׃ יֵלְכוּ

Van (8) . (la)-lluvia-otoñal lo-viste (de)-bendiciones , además ; lo-convierten en-lugar-de-fuentes de-Baca

מֵחַיִל אֶל־חָיִל יֵרָאֶה אֶל־אֱלֹהִים בְּצִיּוֹן׃ יְהוָה אֱלֹהִים

Dios , ¡ Yahweh (9) . en-Sión Dios ante (cada-uno)-comparece fuerza en de-fuerza

צְבָאוֹת שִׁמְעָה תְפִלָּתִי הַאֲזִינָה אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה׃ מָגִנֵּנוּ רְאֵה

, mira , Escudo-nuestro (10) . Sélah ! de-Jacob Dios , presta-oídos ; mi-oración oye , de-(las)-huestes

אֱלֹהִים וְהַבֵּט פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ׃ כִּי טוֹב־יוֹם בַּחֲצֵרֶיךָ
en-tus-atrios un-día mejor-(es) Porque (11) . de-tu-ungido (el)-rostro y-contempla , oh-Dios

מֵאָלֶף בָּחַרְתִּי הִסְתּוֹפֵף בְּבֵית אֱלֹהַי
, de-mi-Dios de-la-casa estar-en-el-umbral Prefiero . que-mil (fuera)

מִדּוּר בְּאָהֳלֵי־רֶשַׁע׃ כִּי שֶׁמֶשׁ ׀ וּמָגֵן יְהוָה אֱלֹהִים חֵן
gracia ; Dios (es)-Yahweh y-escudo sol Porque (12) . de-impiedad en-tiendas antes-que-habitar

וְכָבוֹד יִתֵּן יְהוָה לֹא יִמְנַע־טוֹב לַהֹלְכִים
a-los-que-andan cosa-buena deja-de-dar no ; Yahweh da y-gloria

בְּתָמִים׃ יְהוָה צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ׃
! en-ti que-confía del-hombre ¡ la-dicha , de-(las)-huestes Yahweh (13) . en-integridad

לַמְנַצֵּחַ ׀ לִבְנֵי־קֹרַח מִזְמוֹר׃ רָצִיתָ
, Mostraste-favor (2) . Salmo de-Coré de-los-hijos . Para-el-director-(del-coro) (1) **Sal. 85**

יְהוָה אַרְצֶךָ שַׁבְתָּ שְׁבוּת יַעֲקֹב׃ נָשָׂאתָ עֲוֺן
(la)-iniquidad Perdonaste (3) . de-Jacob (la)-cautividad volviste , a-tu-tierra , oh-Yahweh

עַמֶּךָ כִּסִּיתָ כָל־חַטָּאתָם סֶלָה׃ אָסַפְתָּ כָל־
todo Contuviste (4) . Sélah . su-pecado todo cubriste , de-tu-pueblo

עֶבְרָתֶךָ הֱשִׁיבוֹתָ מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ׃ שׁוּבֵנוּ
, Restáuranos (5) . de-tu-ira del-ardor te-apartaste ; tu-enojo

אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ וְהָפֵר כַּעַסְךָ עִמָּנוּ׃ הַלְעוֹלָם
¿ Para-siempre (6) . con-nosotros a-tu-enfado y-pon-fin , de-nuestra-salvación oh-Dios

תֶּאֱנַף־בָּנוּ תִּמְשֹׁךְ אַפְּךָ לְדֹר
de-generación tu-ira ¿ Prolongarás ? con-nosotros estarás-enojado

וָדֹר׃ הֲלֹא־אַתָּה תָּשׁוּב תְּחַיֵּנוּ
, a-darnos-vida volverás tú ¿ No (7) ? en-generación

וְעַמְּךָ יִשְׂמְחוּ־בָךְ׃ הַרְאֵנוּ יְהוָה
, oh-Yahweh , Muéstranos (8) ? en-ti se-regocije para-que-tu-pueblo

חַסְדֶּךָ וְיֶשְׁעֲךָ תִּתֶּן־ לָנוּ׃ אֶשְׁמְעָה

Escucharé (9) . nos da y-tu-salvación , tu-misericordia

מַה־ יְדַבֵּר הָאֵל ׀ יְהוָה כִּי ׀ יְדַבֵּר שָׁלוֹם אֶל־ עַמּוֹ

su-pueblo a paz hablará porque , Yahweh el-Dios hable lo-que

וְאֶל־ חֲסִידָיו וְאַל־ יָשׁוּבוּ לְכִסְלָה׃ אַךְ ׀ קָרוֹב

(está)-cerca Ciertamente (10) . a-la-insensatez vuelvan mas-no ; sus-piadosos y-a

לִירֵאָיו יִשְׁעוֹ לִשְׁכֹּן כָּבוֹד בְּאַרְצֵנוּ׃ חֶסֶד־

(La)-misericordia (11) . en-nuestra-tierra (la)-gloria para-que-more , su-salvación para-los-que-le-temen

וֶאֱמֶת נִפְגָּשׁוּ צֶדֶק וְשָׁלוֹם נָשָׁקוּ׃ אֱמֶת

(La)-verdad (12) . se-han-besado y-(la)-paz (la)-justicia ; se-han-encontrado y-(la)-verdad

מֵאֶרֶץ תִּצְמָח וְצֶדֶק מִשָּׁמַיִם נִשְׁקָף׃

. mira desde-los-cielos y-(la)-justicia , brota de-la-tierra

גַּם־ יְהוָה יִתֵּן הַטּוֹב וְאַרְצֵנוּ תִּתֵּן

dará y-nuestra-tierra , lo-bueno dará Yahweh , Ciertamente (13)

יְבוּלָהּ׃ צֶדֶק לְפָנָיו יְהַלֵּךְ וְיָשֵׂם לְדֶרֶךְ

por-camino y-pondrá , irá delante-de-él (La)-justicia (14) . su-producto

פְּעָמָיו׃ תְּפִלָּה לְדָוִד הַטֵּה־ יְהוָה אָזְנְךָ עֲנֵנִי

Sal. 86 , (y)-respóndeme tu-oído , oh-Yahweh , Inclina . de-David Oración (1) . sus-pasos

כִּי־ עָנִי וְאֶבְיוֹן אָנִי׃ שָׁמְרָה נַפְשִׁי כִּי־ חָסִיד אָנִי הוֹשַׁע

salva ; yo piadoso-(soy) porque mi-alma Guarda (2) . yo y-necesitado afligido porque-(estoy)

עַבְדְּךָ אַתָּה אֱלֹהַי הַבּוֹטֵחַ אֵלֶיךָ׃ חָנֵּנִי

, Ten-piedad-de-mí (3) . en-ti al-que-confía , Dios-mío , tú a-tu-siervo

אֲדֹנָי כִּי אֵלֶיךָ אֶקְרָא כָּל־ הַיּוֹם׃ שַׂמֵּחַ נֶפֶשׁ עַבְדֶּךָ

, de-tu-siervo (el)-alma Alegra (4) . el-día todo clamo a-ti porque , Oh-Señor

כִּי אֵלֶיךָ אֲדֹנָי נַפְשִׁי אֶשָּׂא׃ כִּי־ אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסַלָּח

, y-perdonador (eres)-bueno Señor , tú Pues (5) . elevo mi-alma , oh-Señor , a-ti porque

וְרַב־ חֶסֶד לְכָל־ קֹרְאֶיךָ׃ הַאֲזִינָה יְהוָה

, oh-Yahweh , Presta-oído (6) . los-que-te-invocan para-todos (en)-misericordia y-abundante

תְּפִלָּתִי וְהַקְשִׁיבָה בְּקוֹל תַּחֲנוּנוֹתָי׃ בְּיוֹם

En-el-día (7) . de-mis-súplicas a-la-voz y-atiende a-mi-oración

צָרָתִי אֶקְרָאֶךָּ כִּי תַעֲנֵנִי׃ אֵין־

No-hay-nadie (8) . me-responderás porque , te-invoco de-mi-angustia

כָּמוֹךָ בָאֱלֹהִים׀ אֲדֹנָי וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ׃ כָּל־

Todas (9) . obras-como-las-tuyas y-no-hay , oh-Señor , entre-los-dioses como-tú

גּוֹיִם׀ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ יָבוֹאוּ׀ וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ אֲדֹנָי

, Señor , delante-de-ti y-adorarán vendrán hiciste que (las)-
naciones

וִיכַבְּדוּ לִשְׁמֶךָ׃ כִּי־ גָדוֹל אַתָּה וְעֹשֵׂה

y-haces tú-eres grande Porque (10) . tu-nombre y-glorificarán

נִפְלָאוֹת אַתָּה אֱלֹהִים לְבַדֶּךָ׃ הוֹרֵנִי יְהוָה׀ דַּרְכֶּךָ

; tu-camino , Yahweh , Enséñame (11) . sólo (eres)-Dios tú ; portentos

אֲהַלֵּךְ בַּאֲמִתֶּךָ יַחֵד לְבָבִי לְיִרְאָה שְׁמֶךָ׃

. tu-nombre para-temer mi-corazón unifica en-tu-verdad andaré

אוֹדְךָ׀ אֲדֹנָי אֱלֹהַי בְּכָל־ לְבָבִי וַאֲכַבְּדָה

y-glorificaré mi-corazón con-todo , mi-Dios Señor , Te-daré-gracias (12)

שִׁמְךָ לְעוֹלָם׃ כִּי־ חַסְדְּךָ גָּדוֹל עָלָי וְהִצַּלְתָּ

y-has-librado , para-conmigo (es)-grande tu-mise Porque (13) . para-siempre tu-nombre
ricordia

נַפְשִׁי מִשְּׁאוֹל תַּחְתִּיָּה׃ אֱלֹהִים׀ זֵדִים קָמוּ־ עָלַי

, contra-mí se-han-levantado (los)-arrogantes , Oh-Dios (14) . más-profundo del-Seol mi-alma

וַעֲדַת עָרִיצִים בִּקְשׁוּ נַפְשִׁי וְלֹא שָׂמוּךָ

te-han-puesto y-no mi-alma han-buscado de-violentos y-una-banda

לְנֶגְדָּם׃ וְאַתָּה אֲדֹנָי אֵל־ רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ

lento , y-(lleno)-de-piedad compasivo (eres)-Dios , Señor , Mas-tú (15) . delante-de-ellos

אַפַּיִם וְרַב־ חֶסֶד וֶאֱמֶת׃ פְּנֵה אֵלַי
hacia-mí Vuélvete (16) . y-verdad (en)-misericordia y-abundante , para-(la)-ira

וְחָנֵּנִי תְּנָה־ עֻזְּךָ לְעַבְדֶּךָ וְהוֹשִׁיעָה
y-salva a-tu-siervo tu-poder da ; y-ten-piedad-de-mí

לְבֶן־ אֲמָתֶךָ׃ עֲשֵׂה־ עִמִּי אוֹת לְטוֹבָה וְיִרְאוּ
para-que-(la)-vean , para-bien señal conmigo Haz (17) . de-tu-sierva al-hijo

שֹׂנְאַי וְיֵבֹשׁוּ כִּי־אַתָּה יְהוָה עֲזַרְתַּנִי
me-has-ayudado , oh-Yahweh , tú porque , y-sean-avergonzados los-que-me-odian

וְנִחַמְתָּנִי׃ לִבְנֵי־ קֹרַח מִזְמוֹר שִׁיר יְסוּדָתוֹ
Sal. 87 Su-fundación (se-asienta) . Cántico . Salmo de-Coré De-los-hijos (1) . y-consolado

בְּהַרְרֵי־ קֹדֶשׁ׃ אֹהֵב יְהוָה שַׁעֲרֵי צִיּוֹן מִכֹּל
más-que-todas de-Sión (las)-puertas Yahweh Ama (2) . de-santidad en-los-montes

מִשְׁכְּנוֹת יַעֲקֹב׃ נִכְבָּדוֹת מְדֻבָּר בָּךְ עִיר
oh-ciudad , de-ti se-hablan Cosas-gloriosas (3) . de-Jacob (las)-moradas

הָאֱלֹהִים סֶלָה׃ אַזְכִּיר ׀ רַהַב וּבָבֶל לְיֹדְעָי
. ante-quienes-me-reconocen y-a-Babilonia , a-Rahab Mencionaré (4) . Sélah . del-Dios

הִנֵּה פְלֶשֶׁת וְצוֹר עִם־כּוּשׁ זֶה יֻלַּד־ שָׁם׃ וּלְצִיּוֹן ׀
Pero-de-Sión (5) . allí nació éste ; Etiopía con y-Tiro Filistea He-ahí

יֵאָמַר אִישׁ וְאִישׁ יֻלַּד־ בָּהּ וְהוּא יְכוֹנְנֶהָ
, la-establecerá y-él-(mismo) ; en-ella nacieron y-aquél Éste : se-dirá

עֶלְיוֹן׃ יְהוָה יִסְפֹּר בִּכְתוֹב עַמִּים זֶה
Éste : (los)-pueblos al-inscribir contará Yahweh (6) . (el)-Altísimo

יֻלַּד־ שָׁם סֶלָה׃ וְשָׁרִים כְּחֹלְלִים כָּל־
Todas : lo-mismo-que-los-danzantes-(dirán) , Y-(los)-cantores (7) . Sélah . allí nació

מַעְיָנַי בָּךְ׃ שִׁיר מִזְמוֹר לִבְנֵי קֹרַח לַמְנַצֵּחַ
Sal. 88 , Para-el-director-(del-coro) . de-Coré de-los-hijos Salmo . Cántico (1) . en-ti mis-fuentes-(están)

עַל־ מַחֲלַת לְעַנּוֹת מַשְׂכִּיל לְהֵימָן הָאֶזְרָחִי׃ יְהוָה
, Oh-Yahweh (2) . el-Ezrajita de-Hemán Masquil . para-afligir enfermedad sobre

אֱלֹהֵי יְשׁוּעָתִי יוֹם־צָעַקְתִּי בַלַּיְלָה נֶגְדֶּךָ׃ תָּבוֹא
Llegue (3) . delante-de-ti en-la-noche clamé De-día . de-mi-salvación Dios

לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתִי הַטֵּה־אָזְנְךָ לְרִנָּתִי׃ כִּי־שָׂבְעָה
está-saciada Porque (4) . a-mi-clamor tu-oído inclina ; mi-oración ante-tu-presencia

בְרָעוֹת נַפְשִׁי וְחַיַּי לִשְׁאוֹל הִגִּיעוּ׃ נֶחְשַׁבְתִּי
Soy-contado (5) . se-acerca al-Seol y-mi-vida , mi-alma de-males

עִם־ יוֹרְדֵי בוֹר הָיִיתִי כְּגֶבֶר אֵין־ אֱיָל׃
. fuerza sin como-varón he-venido-a-ser ; a-(la)-fosa (los)-que-bajan con

בַּמֵּתִים חָפְשִׁי כְּמוֹ חֲלָלִים׀ שֹׁכְבֵי קֶבֶר אֲשֶׁר
que , en-el-sepulcro que-yacen (los)-caídos-a-espada como puesto-aparte Entre-los-muertos (6)

לֹא זְכַרְתָּם עוֹד וְהֵמָּה מִיָּדְךָ נִגְזָרוּ׃
han-sido-arrancados de-tu-mano y-ellos , más te-acuerdas-de-ellos no

שַׁתַּנִי בְּבוֹר תַּחְתִּיּוֹת בְּמַחֲשַׁכִּים בִּמְצֹלוֹת׃ עָלַי
Sobre-mí (8) . en-las-profundidades , en-lugares-tenebrosos , más-profunda en-la-fosa Me-has-puesto (7)

סָמְכָה חֲמָתֶךָ וְכָל־ מִשְׁבָּרֶיךָ עִנִּיתָ סֶּלָה׃
. Sélah . estrellas-(contra-mí) tus-olas y-todas , tu-furor gravita

הִרְחַקְתָּ מְיֻדָּעַי מִמֶּנִּי שַׁתַּנִי תוֹעֵבוֹת
abominación me-has-hecho ; de-mí a-mis-conocidos Has-alejado (9)

לָמוֹ כָּלֻא וְלֹא אֵצֵא׃ עֵינִי דָאֲבָה
ha-languidecido Mi-ojo (10) . puedo-salir y-no estoy-encerrado ; a-ellos

מִנִּי עֹנִי קְרָאתִיךָ יְהוָה בְּכָל־ יוֹם שִׁטַּחְתִּי אֵלֶיךָ
hacia-ti he-extendido ; día en-cada , oh-Yahweh , te-he-invocado ; de-(la)-aflicción a-causa

כַפָּי׃ הֲלַמֵּתִים תַּעֲשֶׂה־ פֶּלֶא אִם־ רְפָאִים יָקוּמוּ׀
se-levantarán (las)-sombras ¿ O ? portento harás ¿ Para-los-muertos (11) . mis-palmas

יוֹדוּךָ סֶּלָה׃ הַיְסֻפַּר בַּקֶּבֶר חַסְדֶּךָ

, tu-misericordia en-el-sepulcro ¿ Será-contada (12) . Sélah ? (y)-te-darán-gracias

אֱמוּנָתְךָ בָּאֲבַדּוֹן׃ הֲיִוָּדַע בַּחֹשֶׁךְ פִּלְאֶךָ

, tus-portentos en-las-tinieblas ¿ Se-conocerán (13) ? en-el-Abadón o-tu-fidelidad

וְצִדְקָתְךָ בְּאֶרֶץ נְשִׁיָּה׃ וַאֲנִי ׀ אֵלֶיךָ יְהוָה

, oh-Yahweh a-ti Mas-yo (14) ? del-olvido en-la-tierra o-tu-justicia

שִׁוַּעְתִּי וּבַבֹּקֶר תְּפִלָּתִי תְקַדְּמֶךָּ׃ לָמָה

, ¿ Por-qué (15) . llega-ante-ti mi-oración y-en-la-mañana , clamo

יְהוָה תִּזְנַח נַפְשִׁי תַּסְתִּיר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי׃ עָנִי

Afligido (16) ? de-mí tu-rostro y-ocultas , mi-alma rechazas , Yahweh

אֲנִי וְגֹוֵעַ מִנֹּעַר נָשָׂאתִי אֵמֶיךָ

, tus-terrores he-sufrido ; desde-(mi)-juventud y-a-punto-de-morir yo-(estoy)

אָפוּנָה׃ עָלַי עָבְרוּ חֲרוֹנֶיךָ בִּעוּתֶיךָ

tus-terrores ; tu-ardiente-ira ha-pasado Sobre-mí (17) . estoy-desconcertado

צִמְּתוּתֻנִי׃ סַבּוּנִי כַמַּיִם כָּל־ הַיּוֹם

; el-día todo como-aguas Me-han-rodeado (18) . han-acabado-conmigo

הִקִּיפוּ עָלַי יָחַד׃ הִרְחַקְתָּ מִמֶּנִּי אֹהֵב

al-amigo de-mí Has-alejado (19) . a-una me han-envuelto

וָרֵעַ מְיֻדָּעַי מַחְשָׁךְ׃ מַשְׂכִּיל לְאֵיתָן

Sal. 89 de-Etán Masquil (1) . las-tinieblas mis-conocidos-(son) ; y-al-compañero

הָאֶזְרָחִי׃ חַסְדֵי יְהוָה עוֹלָם אָשִׁירָה לְדֹר

de-generación ; cantaré por-siempre de-Yahweh Las-misericordias (2) . el-ezrajita

וָדֹר ׀ אוֹדִיעַ אֱמוּנָתְךָ בְּפִי׃

. con-mi-boca tu-fidelidad daré-a-conocer en-generación

כִּי־ אָמַרְתִּי עוֹלָם חֶסֶד יִבָּנֶה שָׁמַיִם ׀ תָּכִן

establecerás (en-los)-cielos ; será-edificada (la)-mise-ricordia Por-siempre : dije Porque (3)

אֱמוּנָתְךָ בָהֶם׃ כָּרַתִּי בְרִית לִבְחִירִי
; con-mi-elegido pacto He-concertado (4) . en-ellos tu-fidelidad

נִשְׁבַּעְתִּי לְדָוִד עַבְדִּי׃ עַד־עוֹלָם אָכִין זַרְעֶךָ
, tu-simiente estableceré siempre Para (5) : mi-siervo a-David he-jurado

וּבָנִיתִי לְדֹר־וָדוֹר כִּסְאֲךָ סֶלָה׃
. Sélah . tu-trono en-generación de-generación y-edificaré

וְיוֹדוּ שָׁמַיִם פִּלְאֲךָ יְהוָה אַף־אֱמוּנָתְךָ
tu-fidelidad también ; Yahweh , tus-portentos (los)-cielos Y-celebrarán (6)

בִּקְהַל קְדֹשִׁים׃ כִּי מִי בַשַּׁחַק יַעֲרֹךְ לַיהוָה
? a-Yahweh puede-compararse en-el-firmamento ¿ quién , Porque (7) . de-(los)-santos en-la-asamblea

יִדְמֶה לַיהוָה בִּבְנֵי אֵלִים׃ אֵל נַעֲרָץ
temible Dios (8) , de-(los)-poderosos entre-los-hijos a-Yahweh ¿ (Quién)-será-asemejado

בְּסוֹד־קְדֹשִׁים רַבָּה וְנוֹרָא עַל־כָּל־
todos sobre y-que-infunde-pavor grandemente de-(los)-santos en-el-consejo

סְבִיבָיו׃ יְהוָה ׀ אֱלֹהֵי צְבָאוֹת מִי־כָמוֹךָ חֲסִין ׀ יָהּ
? oh-Yahweh (es)-poderoso como-tú ¿ quién , de-(las)-huestes Dios , Oh-Yahweh (9) ? (los)-que-están-en-torno-suyo

וֶאֱמוּנָתְךָ סְבִיבוֹתֶיךָ׃ אַתָּה מוֹשֵׁל בְּגֵאוּת
la-(arrogante)-subida dominas Tú (10) . te-rodea También-tu-fidelidad

הַיָּם בְּשׂוֹא גַלָּיו אַתָּה תְשַׁבְּחֵם׃ אַתָּה
Tú (11) . las-sosiegas tú , sus-olas cuando-se-alzan ; del-mar

דִכִּאתָ כֶחָלָל רָהַב בִּזְרוֹעַ עֻזְּךָ פִּזַּרְתָּ
esparciste de-tu-fuerza con-el-brazo ; a-Ráhab como-a-un-herido-de-muerte aplastaste

אוֹיְבֶיךָ׃ לְךָ שָׁמַיִם אַף־לְךָ אָרֶץ תֵּבֵל
(el)-mundo ; (la)-tierra (es)-tuya también (los)-cielos Tuyos-(son) (12) . a-tus-enemigos

וּמְלֹאָהּ אַתָּה יְסַדְתָּם׃ צָפוֹן וְיָמִין אַתָּה
tú y-(el)-sur (El)-norte (13) . los-fundaste tú , y-su-plenitud

בְּרָאתָם תָּבוֹר וְחֶרְמוֹן בְּשִׁמְךָ יְרַנֵּנוּ׃ לְךָ
Tuyo-(es) (14) . aclaman-con-gozo en-tu-nombre y-(el)-Jermón (el)Tabor ; los-creaste

זְרוֹעַ עִם־ גְּבוּרָה תָּעֹז יָדְךָ תָּרוּם יְמִינֶךָ׃
. tu-diestra exaltada-(es) , tu-mano fuerte-(es) ; fuerza con un brazo

צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כִּסְאֶךָ חֶסֶד וֶאֱמֶת
y-verdad misericorida ; de-tu-trono (son-el)-fundamento y-derecho Justicia (15)

יְקַדְּמוּ פָנֶיךָ׃ אַשְׁרֵי הָעָם יוֹדְעֵי
que-conoce del-pueblo ¡ La-dicha (16) . de-tu-rostro van-delante

תְרוּעָה יְהוָה בְּאוֹר־ פָּנֶיךָ יְהַלֵּכוּן׃ בְּשִׁמְךָ
En-tu-nombre (17) . andan de-tu-rostro en-la-luz , Oh-Yahweh ! (la)-aclamación

יְגִילוּן כָּל־ הַיּוֹם וּבְצִדְקָתְךָ יָרוּמוּ׃ כִּי־
Porque (18) . son-enaltecidos y-por-tu-justicia ; el-día todo se-regocijan

תִּפְאֶרֶת עֻזָּמוֹ אָתָּה וּבִרְצֹנְךָ תָּרִים קַרְנֵנוּ׃
. nuestro-cuerno es-enaltecido y-por-tu-favor (eres)-tú de-su-potencia (el)-esplendor

כִּי לַיהוָה מָגִנֵּנוּ וְלִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מַלְכֵּנוּ׃
. (es)-nuestro-rey de-Israel y-del-Santo (es)-nuestro-escudo de-Yahweh Porque (19)

אָז דִּבַּרְתָּ־ בְחָזוֹן לַחֲסִידֶיךָ וַתֹּאמֶר שִׁוִּיתִי
He-puesto : y-dijiste a-tus-piadosos en-visión hablaste Entonces (20)

עֵזֶר עַל־ גִּבּוֹר הֲרִימוֹתִי בָחוּר מֵעָם׃ מָצָאתִי דָּוִד
a-David He-hallado (21) . de-entre-el-pueblo a-un-escogido he-exaltado ; (uno-que-es)-fuerte sobre ayuda

עַבְדִּי בְּשֶׁמֶן קָדְשִׁי מְשַׁחְתִּיו׃ אֲשֶׁר יָדִי
mi-mano que (22) ; lo-he-ungido santo-mío con-óleo ; mi-siervo

תִּכּוֹן עִמּוֹ אַף־ זְרוֹעִי תְאַמְּצֶנּוּ׃ לֹא־
No (23) . lo-fortalecerá mi-brazo también ; con-él será-establecida

יַשִּׁא אוֹיֵב בּוֹ וּבֶן־ עַוְלָה לֹא
no de-iniquidad y-(el)-hijo , en-él (el)-enemigo explotará

יְעַנֶּנּוּ׃ וְכַתּוֹתִי מִפָּנָיו צָרָיו
, a-sus-adversarios delante-de-él Sino-que-aplastaré (24) . lo-afligirá

וּמְשַׂנְאָיו אֶגּוֹף׃ וֶאֱמוּנָתִי
Mas-mi-fidelidad (25) . heriré y-a-los-que-le-odian

וְחַסְדִּי עִמּוֹ וּבִשְׁמִי תָּרוּם קַרְנוֹ׃
. su-cuerno será-exaltado y-por-medio-de-mi-nombre (estarán)-con-él y-mi-misericordia

וְשַׂמְתִּי בַיָּם יָדוֹ וּבַנְּהָרוֹת
y-en-los-ríos , su-mano en-el-mar Y-pondré (26)

יְמִינוֹ׃ הוּא יִקְרָאֵנִי אָבִי אָתָּה אֵלִי
mi-Dios , (eres)-tú Mi-padre : clamará-a-mí Él (27) . su-diestra

וְצוּר יְשׁוּעָתִי׃ אַף־אָנִי בְּכוֹר אֶתְּנֵהוּ עֶלְיוֹן
(el)-más-excelso , lo-nombraré primogénito yo También (28) . de-mi-salvación y-(la)-Roca

לְמַלְכֵי־ אָרֶץ׃ לְעוֹלָם אֶשְׁמוֹר־ לוֹ חַסְדִּי
, mi-misericordia le conservaré Para-siempre (29) . de-(la)-tierra de-los-reyes

וּבְרִיתִי נֶאֱמֶנֶת לוֹ׃ וְשַׂמְתִּי
Y-haré-que-dure (30) . para-él será-firme y-mi-pacto

לָעַד זַרְעוֹ וְכִסְאוֹ כִּימֵי שָׁמָיִם׃ אִם־
Si (31) . de-(los)-cielos como-los-días y-su-trono , su-simiente perpetuamente

יַעַזְבוּ בָנָיו תּוֹרָתִי וּבְמִשְׁפָּטַי לֹא יֵלֵכוּן׃
; andan no y-en-mis-ordenanzas , mi-ley sus-hijos abandonan

אִם־ חֻקֹּתַי יְחַלֵּלוּ וּמִצְוֹתַי לֹא יִשְׁמֹרוּ׃
; guardan no y-mis-mandamientos , profanan mis-estatutos Si (32)

וּפָקַדְתִּי בְשֵׁבֶט פִּשְׁעָם וּבִנְגָעִים
y-con-azotes , su-transgresión con-vara Entonces-visitaré (33)

עֲוֺנָם׃ וְחַסְדִּי לֹא־ אָפִיר מֵעִמּוֹ וְלֹא־
ni de-él retiraré no Pero-mi-misericordia (34) ; su-iniquidad

אֲשַׁקֵּר בֶּאֱמוּנָתִי׃ לֹא־ אֲחַלֵּל בְּרִיתִי

, mi-pacto profanaré No (35) . en-mi-fidelidad actuaré-falsamente

וּמוֹצָא שְׂפָתַי לֹא אֲשַׁנֶּה׃ אַחַת נִשְׁבַּעְתִּי בְקָדְשִׁי

: por-mi-santidad juré Una-vez (36) . mudaré no (de)-mis-labios y-lo-que-salió

אִם־ לְדָוִד אֲכַזֵּב׃ זַרְעוֹ לְעוֹלָם יִהְיֶה

, continuará-siendo por-siempre Su-simiente (37) ; mentiré a-David Cierto-que-no

וְכִסְאוֹ כַשֶּׁמֶשׁ נֶגְדִּי׃ כְּיָרֵחַ יִכּוֹן

será-establecido Como-la-luna (38) delante-de-mí como-el-sol y-su-trono

עוֹלָם וְעֵד בַּשַּׁחַק נֶאֱמָן סֶלָה׃ וְאַתָּה

Pero-tú (39) . Sélah . será-firme en-el-firmamento y-(como)-testigo , para-siempre

זָנַחְתָּ וַתִּמְאָס הִתְעַבַּרְתָּ עִם־ מְשִׁיחֶךָ׃

. tu-ungido con te-has-airado ; y-rechazado has-desechado

נֵאַרְתָּה בְּרִית עַבְדֶּךָ חִלַּלְתָּ לָאָרֶץ

hasta-la-tierra has-profanado ; de-tu-siervo (el)-pacto Has-despreciado (40)

נִזְרוֹ׃ פָּרַצְתָּ כָל־ גְּדֵרֹתָיו שַׂמְתָּ

has-puesto ; sus-vallados (en)-todos Has-abierto-brecha (41) . su-corona

מִבְצָרָיו מְחִתָּה׃ שַׁסֻּהוּ כָּל־ עֹבְרֵי דָרֶךְ

; (de)-camino los-que-pasan todos Lo-saquean (42) . (en)-ruinas sus-fortines

הָיָה חֶרְפָּה לִשְׁכֵנָיו׃ הֲרִימוֹתָ יְמִין צָרָיו

; de-sus-adversarios (la)-diestra Has-exaltado (43) . para-sus-vecinos oprobio ha-venido-a-ser

הִשְׂמַחְתָּ כָּל־ אוֹיְבָיו׃ אַף־ תָּשִׁיב

has-retirado También (44) . sus-enemigos a-todos has-hecho-alegrarse

צוּר חַרְבּוֹ וְלֹא הֲקֵימֹתוֹ בַּמִּלְחָמָה׃ הִשְׁבַּתָּ

Has-hecho-cesar (45) . en-la-batalla le-has-hecho-estar-firme y-no , de-su-espada (el)-filo

מִטְּהָרוֹ וְכִסְאוֹ לָאָרֶץ מִגַּרְתָּה׃ הִקְצַרְתָּ

Has-acortado (46) . has-echado por-tierra y-su-trono , su-esplendor

יְמֵי עֲלוּמָיו הֶעֱטִיתָ עָלָיו בּוּשָׁה סֶלָה׃ עַד־מָה

, cuándo ¿ Hasta (47) . Sélah (de)-ignominia le has-cubierto ; de-su-juventud (los)-días

יְהוָה תִּסָּתֵר לָנֶצַח תִּבְעַר כְּמוֹ־אֵשׁ חֲמָתֶךָ׃

¿ tu-furor fuego como ¿ Arderá ? por-siempre te-esconderás , oh-Yahweh

זְכָר־אֲנִי מֶה־חָלֶד עַל־מַה־שָּׁוְא בָּרָאתָ כָל־בְּנֵי־

(los)-hijos a-todos has-creado futilidad que para ; breve-du ración-(soy) de-cuán yo , Oh-recuerda (48)

אָדָם׃ מִי גֶבֶר יִחְיֶה וְלֹא יִרְאֶה־מָּוֶת יְמַלֵּט

¿ Librará ? (la)-muerte verá y-no seguirá-viviendo hombre ¿ Qué (49) . de-hombre

נַפְשׁוֹ מִיַּד־שְׁאוֹל סֶלָה׃ אַיֵּה ׀ חֲסָדֶיךָ

tus-misericordias ¿ Dónde-(están) (50) . Sélah ? del-Seol de-mano su-alma

הָרִאשֹׁנִים ׀ אֲדֹנָי נִשְׁבַּעְתָּ לְדָוִד בֶּאֱמוּנָתֶךָ׃ זְכֹר

, Recuerda (51) ? en-tu-fidelidad a-David (que)-juraste , Señor , primeras

אֲדֹנָי חֶרְפַּת עֲבָדֶיךָ שְׂאֵתִי בְחֵיקִי כָּל־רַבִּים עַמִּים׃

, pueblos muchos de-todos en-mi-seno-(el-oprobio) llevo ; de-tus-siervos (el)-oprobio , Señor

אֲשֶׁר חֵרְפוּ אוֹיְבֶיךָ ׀ יְהוָה אֲשֶׁר חֵרְפוּ

han-ultrajado (con-el)-que , oh-Yahweh , tus-enemigos han-ultrajado (con-el)-que (52)

עִקְּבוֹת מְשִׁיחֶךָ׃ בָּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם אָמֵן ׀

Amén . por-siempre Yahweh Bendito-(sea) (53) . de-tu-ungido (los)-pasos

וְאָמֵן׃ תְּפִלָּה לְמֹשֶׁה אִישׁ־הָאֱלֹהִים אֲדֹנָי מָעוֹן אַתָּה

tú morada , Señor . de-Dios varón , de-Moisés Oración (1) . y-amén **Sal. 90**

הָיִיתָ לָּנוּ בְּדֹר וָדֹר׃ בְּטֶרֶם ׀ הָרִים

(los)-montes Antes-que (2) . en-generación de-generación nos has-sido

יֻלָּדוּ וַתְּחוֹלֵל אֶרֶץ וְתֵבֵל וּמֵעוֹלָם עַד־

y-hasta desde-(la)-eternidad , y-(al)-orbe a-(la)-tierra y-dieses-a-luz fueran-engendrados

עוֹלָם אַתָּה אֵל׃ תָּשֵׁב אֱנוֹשׁ עַד־דַּכָּא וַתֹּאמֶר שׁוּבוּ

volveos : y-dices polvo al (el)-hombre Haces-que-vuelva (3) . (eres)-Dios Tú , (la)-eternidad

בְּנֵי־אָדָם׃ כִּי אֶלֶף שָׁנִים בְּעֵינֶיךָ כְּיוֹם אֶתְמוֹל כִּי
que , de-ayer (son)-como-el-día en-tus-ojos años mil Porque (4) . de-hombre hijos

יַעֲבֹר וְאַשְׁמוּרָה בַלָּיְלָה׃ זְרַמְתָּם שֵׁנָה יִהְיוּ
; son un-sueño ; Los-arrebatas-(como-
con-inundación) (5) . en-la-noche y-como-vigilia , pasó

בַּבֹּקֶר כֶּחָצִיר יַחֲלֹף׃ בַּבֹּקֶר יָצִיץ
florece En-la-mañana (6) . que-reverdece como-la-hierba en-la-mañana-(son)

וְחָלָף לָעֶרֶב יְמוֹלֵל וְיָבֵשׁ׃ כִּי־
Porque (7) . y-se-seca se-marchita a-la-tarde ; y-reverdece

כָלִינוּ בְאַפֶּךָ וּבַחֲמָתְךָ נִבְהָלְנוּ׃
. hemos-sido-conturbados y-por-tu-furor , por-tu-ira somos-consumidos

שַׁתָּ עֲוֺנֹתֵינוּ לְנֶגְדֶּךָ עֲלֻמֵנוּ לִמְאוֹר
a-la-luz , nuestros-(pecados)-secretos , delante-de-ti nuestras-iniquidades Has-puesto (8)

פָּנֶיךָ׃ כִּי כָל־יָמֵינוּ פָּנוּ בְעֶבְרָתֶךָ
; por-tu-indignación declinan nuestros-días todos Porque (9) . de-tu-presencia

כִּלִּינוּ שָׁנֵינוּ כְמוֹ־הֶגֶה׃ יְמֵי־שְׁנוֹתֵינוּ בָהֶם שִׁבְעִים
(son)-setenta en-ellos (de)-nuestros-
años (Los)-días (10) . un-suspiro como nuestros-años acabamos

שָׁנָה וְאִם בִּגְבוּרֹת | שְׁמוֹנִים שָׁנָה וְרָהְבָּם עָמָל וָאָוֶן
, y-pesar (es)-aflicción aun-así-su-orgullo , año(s) ochenta , por-mayor-vigor y-si ; año(s)

כִּי־גָז חִישׁ וַנָּעֻפָה׃ מִי־יוֹדֵעַ עֹז
(el)-poder conoce ¿ Quién (11) . y-volamos pronto pasa porque

אַפֶּךָ וּכְיִרְאָתְךָ עֶבְרָתֶךָ׃ לִמְנוֹת יָמֵינוּ כֵּן
, por-tanto , nuestros-días A-computar (12) ? tu-furor , y, conforme-al-temor-tuyo , de-tu-ira

הוֹדַע וְנָבִא לְבַב חָכְמָה׃ שׁוּבָה יְהוָה עַד־מָתָי
? cuándo ¿ hasta , Yahweh , Vuélvete (13) . de-sabiduría un-corazón para-que-obtengamos , enseña

וְהִנָּחֵם עַל־עֲבָדֶיךָ׃ שַׂבְּעֵנוּ בַבֹּקֶר
por-la-mañana Sácianos (14) . a-tus-siervos respecto y-arrepiéntete

חַסְדֶּךָ וּנְרַנְּנָה וְנִשְׂמְחָה בְּכָל־

, (con)-tu-misericordia | para-que-exultemos | y-nos-alegramos | en-todos

יָמֵינוּ׃ שַׂמְּחֵנוּ כִּימוֹת עִנִּיתָנוּ שְׁנוֹת רָאִינוּ

. nuestros-días | (15) | Alégranos | conforme-a-los-días | (en-que)-nos-afligiste | (conforme-a-los)-años | (en-que)-vimos

רָעָה׃ יֵרָאֶה אֶל־ עֲבָדֶיךָ פָעֳלֶךָ וַהֲדָרְךָ

. (el)-mal | (16) | Muéstrese | a | tus-siervos | , tu-obra | y-tu-majestad

עַל־ בְּנֵיהֶם׃ וִיהִי ׀ נֹעַם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ

sobre | . sus-hijos | (17) | Y-sea | (el)-agrado | del-Señor | nuestro-Dios | , sobre-nosotros

וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ

y-a-(la)-obra | de-nuestras-manos | da-estabilidad | ; sobre-nosotros | sí,-(a-la)-obra | de-nuestras-manos

כּוֹנְנֵהוּ׃ יֹשֵׁב בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן בְּצֵל

Sal. 91 | . da-estabilidad | (1) | El-que-habita | al-abrigo | , del-Altísimo | a-la-sombra

שַׁדַּי יִתְלוֹנָן׃ אֹמַר לַיהוָה מַחְסִי וּמְצוּדָתִי

del-Todosuficiente | . morará | (2) | Diré | a-Yahweh-(que-es) | mi-refugio | : y-mi-baluarte

אֱלֹהַי אֶבְטַח־ בּוֹ׃ כִּי הוּא יַצִּילְךָ מִפַּח

, Mi-Dios | confío | . en-él | (3) | , Cierto | él | te-librará | del-lazo

יָקוּשׁ מִדֶּבֶר הַוּוֹת׃ בְּאֶבְרָתוֹ ׀ יָסֶךְ

, del-pajarero | (y)-de-la-peste | . destructora | (4) | Con-su-plumaje | cubrirá

לָךְ וְתַחַת־ כְּנָפָיו תֶּחְסֶה צִנָּה וְסֹחֵרָה

, te | y-bajo | sus-alas | ; hallarás-refugio | escudo | y-adarga

אֲמִתּוֹ׃ לֹא־ תִירָא מִפַּחַד לָיְלָה מֵחֵץ

. (es)-su-verdad | (5) | No | tendrás-temor | del-terror | , (en-la)-noche | (ni)-de-la-saeta

יָעוּף יוֹמָם׃ מִדֶּבֶר בָּאֹפֶל יַהֲלֹךְ מִקֶּטֶב

que-vuela | ; de-día | (o)-de-la-peste | (que)-en-la-oscuridad | , anda | (ni)-de-la-destrucción

יָשׁוּד צָהֳרָיִם׃ יִפֹּל מִצִּדְּךָ ׀ אֶלֶף וּרְבָבָה

(que)-devasta | . a-mediodía | (7) | Caerán | a-tu-lado | , mil | y-diez-mil

מִימִינֶךָ אֵלֶיךָ לֹא יִגָּשׁ׃ רַק בְּעֵינֶיךָ
con-tus-ojos Sólo (8) . se-acercará no a-ti ; a-tu-diestra

תַבִּיט וְשִׁלֻּמַת רְשָׁעִים תִּרְאֶה׃ כִּי־אַתָּה
tú Porque (9) . verás de-(los)-impíos y-(la)-plaga , observarás

יְהוָה מַחְסִי עֶלְיוֹן שַׂמְתָּ מְעוֹנֶךָ׃ לֹא־תְאֻנֶּה
sucederá No (10) . tu-habitación has-hecho , al-Altísimo , (que-es)-mi-refugio , a-Yahweh

אֵלֶיךָ רָעָה וְנֶגַע לֹא־יִקְרַב בְּאָהֳלֶךָ׃ כִּי
Pues (11) . a-tu-tienda se-acercará no y-plaga , mal-(alguno) te

מַלְאָכָיו יְצַוֶּה־לָּךְ לִשְׁמָרְךָ בְּכָל־דְּרָכֶיךָ׃
. tus-caminos en-todos para-guardarte , acerca-de-ti dará-órdenes a-sus-ángeles

עַל־כַּפַּיִם יִשָּׂאוּנְךָ פֶּן־תִּגֹּף בָּאֶבֶן
contra-una-piedra golpees para-que-no , te-alzarán (las)-palmas Sobre (12)

רַגְלֶךָ׃ עַל־שַׁחַל וָפֶתֶן תִּדְרֹךְ תִּרְמֹס
hollarás ; caminarás y-(el)-áspid (el)-león Sobre (13) . tu-pie

כְּפִיר וְתַנִּין׃ כִּי בִי חָשַׁק וַאֲפַלְּטֵהוּ
; por-tanto-yo-lo-libraré , ha-puesto-su-amor en-mí Porque (14) . y-a-(la)-serpiente al-leoncillo

אֲשַׂגְּבֵהוּ כִּי־יָדַע שְׁמִי׃ יִקְרָאֵנִי ׀
Me-invocará (15) . mi-nombre ha-conocido porque , lo-exaltaré

וְאֶעֱנֵהוּ עִמּוֹ־אָנֹכִי בְצָרָה אֲחַלְּצֵהוּ
lo-rescataré ; en-la-angustia yo con-él-(estaré) ; y-le-responderé

וַאֲכַבְּדֵהוּ׃ אֹרֶךְ יָמִים אַשְׂבִּיעֵהוּ וְאַרְאֵהוּ
y-le-haré-ver , lo-saciaré de-días Con-largura (16) . y-lo-honraré

בִּישׁוּעָתִי׃ מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת׃ טוֹב
Sal. 92 Bueno-(es) (2) . del-sábado para-el-día Cántico . Salmo (1) . mi-salvación

לְהֹדוֹת לַיהוָה וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן׃ לְהַגִּיד
Anunciar (3) ; oh-Altísimo , a-tu-nombre y-salmodiar a-Yahweh dar-gracias

בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת׃ עֲלֵי־

con (4) , por-las-noches y-tu-fidelidad , tu-misericordia por-la-mañana

עָשׂוֹר וַעֲלֵי־נָבֶל עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר׃ כִּי שִׂמַּחְתַּנִי יְהוָה

, Yahweh , me-has-alegrado Porque (5) . con-el-arpa tono-solemne en , salterio y-con decacordio

בְּפָעֳלֶךָ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן׃ מַה־ גָּדְלוּ

grandes-son Cuán (6) . exultaré de-tus-manos en-las-obras ; con-tu-acción

מַעֲשֶׂיךָ יְהוָה מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבֹתֶיךָ׃ אִישׁ־ בַּעַר

bruto (el)-hombre (7) . tus-pensamientos profundos-(son) muy ; oh-Yahweh , tus-obras

לֹא יֵדָע וּכְסִיל לֹא־ יָבִין אֶת־ זֹאת׃ בִּפְרֹחַ

Cuando-brotan (8) : esto ** entiende no y-(el)-necio conoce no

רְשָׁעִים׀ כְּמוֹ עֵשֶׂב וַיָּצִיצוּ כָּל־ פֹּעֲלֵי אָוֶן

, de-iniquidad (los)-hacedores todos y-florecen , hierba como los-impíos

לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי־ עַד׃ וְאַתָּה מָרוֹם לְעֹלָם יְהוָה׃

. oh-Yahweh , eternamente estás-en-alto Pero-tú (9) . perpetuidad a (es)-para-ser-destruidos

כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ׀ יְהוָה כִּי־ הִנֵּה

he-aquí porque , oh-Yahweh , tus-enemigos he-aquí Pues (10)

אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ יִתְפָּרְדוּ כָּל־

todos serán-esparcidos ; perecerán tus-enemigos

פֹּעֲלֵי אָוֶן׃ וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי בַּלֹּתִי

estoy-ungido ; mi-cuerno como-el-búfalo Pero-tú-has-exaltado (11) . de-iniquidad (los)-hacedores

בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן׃ וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי

a-mis-acechadores mi-ojo Y-ha-contemplado-(satisfecho) (12) . fresco con-aceite

בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי׃

. mis-oídos han-oído-(los-gritos) impíos contra-mí y-en-los-que-se-levantan

צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן

en-el-Líbano como-cedro , florecerá como-la-palmera (El)-justo (13)

יַשְׂגֶּה׃ שְׁתוּלִים בְּבֵית יְהוָה בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ
de-nuestro-Dios en-los-atrios , de-Yahweh en-la-casa Plantados (14) . crecerá

יַפְרִיחוּ׃ עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה דְּשֵׁנִים
vigorosos en-la-vejez darán-fruto Aun (15) . florecerán

וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ׃ לְהַגִּיד כִּי־יָשָׁר יְהוָה צוּרִי
, mi-Roca , Yahweh recto-(es) que para-anunciar (16) , estarán y-verdes

וְלֹא־עַוְלָתָה בּוֹ׃ יְהוָה מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ
Sal. 93 se-ha-vestido ; se-ha-vestido de-majestad ; reina Yahweh (1) . en-él injusticia y-(que)-no-(hay)

יְהוָה עֹז הִתְאַזָּר אַף־תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל־תִּמּוֹט׃
. será-movido no (el)-orbe está-firme ciertamente ; se-ha-ceñido de-fuerza , Yahweh

נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז מֵעוֹלָם אָתָּה׃
. tú-(existes) desde-la-eternidad ; desde-antiguo tu-trono Firme-está (2)

נָשְׂאוּ נְהָרוֹת ׀ יְהוָה נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם יִשְׂאוּ
Alzan ; su-voz (los)-ríos han-lanzado , oh-Yahweh , (los)-ríos Han-alzado (3)

נְהָרוֹת דָּכְיָם׃ מִקֹּלוֹת ׀ מַיִם רַבִּים אַדִּירִים
(que-las)-poderosas , muchas de-aguas Más-que-las-voces (4) . sus-rugientes-olas (los)-ríos

מִשְׁבְּרֵי־יָם אַדִּיר בַּמָּרוֹם יְהוָה׃ עֵדֹתֶיךָ ׀ נֶאֶמְנוּ
son-firmes Tus-testimonios (5) . (es)-Yahweh en-las-alturas poderoso , del-mar rompientes-(olas)

מְאֹד לְבֵיתְךָ נַאֲוָה־קֹדֶשׁ יְהוָה לְאֹרֶךְ יָמִים׃
. de-días por-largura , oh-Yahweh , (la)-santidad le-va-bien a-tu-casa ; en-gran-manera

אֵל־נְקָמוֹת יְהוָה אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ׃ הִנָּשֵׂא
Sal. 94 , Álzate (2) ¡resplandece! de-(las)-venganzas Dios , oh-Yahweh , de-(las)-venganzas Dios (1)

שֹׁפֵט הָאָרֶץ הָשֵׁב גְּמוּל עַל־גֵּאִים׃ עַד־מָתַי
cuándo ¿ Hasta (3) . (los)-soberbios a (su)-merecido paga ; de-la-tierra Juez

רְשָׁעִים ׀ יְהוָה עַד־מָתַי רְשָׁעִים יַעֲלֹזוּ׃
? se-regocijarán (los)-impíos cuándo hasta , oh-Yahweh , (los)-impíos

יַבִּ֣יעוּ יְדַבְּר֣וּ עָתָ֑ק יִ֝תְאַמְּר֗וּ כָּל־ פֹּ֥עֲלֵי אָֽוֶן׃
. de-iniquidad los-obradores todos se-jactan-en-voz-muy-alta , insolencia(s) hablan , Charlan (4)

עַמְּךָ֣ יְהוָ֣ה יְדַכְּא֑וּ וְֽנַחֲלָתְךָ֥ יְעַנּֽוּ׃
. afligen y-tu-heredad , plastan , oh-Yahweh , A-tu-pueblo (5)

אַלְמָנָ֣ה וְגֵ֣ר יַהֲרֹ֑גוּ וִ֖יתוֹמִ֣ים יְרַצֵּֽחוּ׃ וַ֭יֹּאמְרוּ
: Y-dicen (7) . asesinan y-a(los)-huérfanos , matan y-al-extranjero A-(la)-viuda (6)

לֹ֣א יִרְאֶה־ יָּ֑הּ וְלֹֽא־ יָ֝בִ֗ין אֱלֹהֵ֥י יַעֲקֹֽב׃ בִּ֭ינוּ
, Haced-caso (8) . de-Jacob (el)-Dios hace-caso ni Yahweh ve No

בֹּעֲרִ֣ים בָּעָ֑ם וּ֝כְסִילִ֗ים מָתַ֥י תַּשְׂכִּֽילוּ׃
? tendréis-cordura ¿cuándo ¡estúpidos! ; entre-el-pueblo (los)-brutos

הֲנֹ֣טַֽע אֹ֭זֶן הֲלֹ֣א יִשְׁמָ֑ע אִם־ יֹ֥צֵֽר עַ֝֗יִן הֲלֹ֣א יַבִּֽיט׃
? observará ¿ no , del-ojo (el)-formador O ? oirá ¿ no , (la)-oreja El-que-plantó (9)

הֲיֹסֵ֣ר גּ֭וֹיִם הֲלֹ֣א יוֹכִ֑יחַ הַֽמְלַמֵּ֖ד אָדָ֣ם דָּֽעַת׃
? conocimiento al-hombre el-que-enseña , reprenderá ¿ no , a-(las)-naciones El-que-castiga (10)

יְֽהוָ֗ה יֹ֭דֵעַ מַחְשְׁב֣וֹת אָדָ֑ם כִּי־ הֵ֥מָּה הָֽבֶל׃ אַשְׁרֵ֤י ׀
¡ Las-bendiciones (12) . vanidad (son)-ellos que , del-hombre (los)-pensamientos conoce Yahweh (11)

הַגֶּ֣בֶר אֲשֶׁר־ תְּיַסְּרֶ֣נּוּ יָּ֑הּ וּֽמִתּוֹרָתְךָ֥ תְלַמְּדֶֽנּוּ׃
! le-enseñas y-de-tu-ley , oh-Yahweh , tú-le-corriges que del-varón

לְהַשְׁקִ֣יט ל֭וֹ מִ֣ימֵי רָ֑ע עַ֤ד יִכָּרֶ֖ה
que-se-cave hasta , de-aflicción de-los-días le Para-dar-descanso (13)

לָרָשָׁ֣ע שָֽׁחַת׃ כִּ֤י ׀ לֹא־ יִטֹּ֣שׁ יְהוָ֣ה עַמּ֑וֹ
, a-su-pueblo Yahweh desechará no Porque (14) . una-fosa para-el-impío

וְ֝נַחֲלָת֗וֹ לֹ֣א יַעֲזֹֽב׃ כִּֽי־ עַד־ צֶ֭דֶק
(la)-justicia a Pues (15) . desamparará no y-su-heredad

יָשׁ֣וּב מִשְׁפָּ֑ט וְ֝אַחֲרָ֗יו כָּל־ יִשְׁרֵי־ לֵֽב׃ מִי־
¿ Quién (16) . de-corazón (los)-rectos todos y-la-seguirán (el)-juicio volverá

יָקוּם לִי עִם־ מְרֵעִים מִֽי־ יִתְיַצֵּב

se-mantendrá-en-pie ¿ Quién ? (los)-malvados contra por-mí se-levantará

לִי עִם־ פֹּעֲלֵי אָֽוֶן׃ לוּלֵי יְהוָה עֶזְרָתָה לִּי כִּמְעַט ׀

pronto , me hubiese-ayudado Yahweh Si-no (17) ? de-iniquidad (los)-hacedores contra por-mí

שָֽׁכְנָה דוּמָה נַפְשִֽׁי׃ אִם־ אָמַרְתִּי מָטָה רַגְלִי

, mi-pie Resbala : digo Si (18) . mi-alma (en-el)-silencio habría-morado

חַסְדְּךָ יְהוָה יִסְעָדֵֽנִי׃ בְּרֹב שַׂרְעַפַּי

mis-inquietudes Cuando-se-multiplican (19) . me-sostiene , oh-Yahweh , tu-misericordia

בְּקִרְבִּי תַּנְחוּמֶיךָ יְשַׁעַשְׁעוּ נַפְשִֽׁי׃

. mi-alma deleitan tus-consuelos , en-mi-interior

הַֽיְחָבְרְךָ כִּסֵּא הַוּוֹת יֹצֵר עָמָל

daño que-maquina , de-corrupciones un-trono ¿ Será-aliado-tuyo (20)

עֲלֵי־ חֹֽק׃ יָגוֹדּוּ עַל־ נֶפֶשׁ צַדִּיק וְדָם

y-(la)-sangre , del-justo (la)-vida contra Se-unen (21) ? ordenanza por

נָקִי יַרְשִֽׁיעוּ׃ וַיְהִי יְהוָה לִי לְמִשְׂגָּב וֵאלֹהַי

y-mi-Dios , por-baluarte me Yahweh Pero-ha-sido (22) . condenan inocente

לְצוּר מַחְסִֽי׃ וַיָּשֶׁב עֲלֵיהֶם ׀ אֶת־ אוֹנָם

, su-iniquidad - sobre-ellos Y-él-hará-volver (23) . de-mi-refugio por-roca

וּבְרָעָתָם יַצְמִיתֵם יַצְמִיתֵם יְהוָה

Yahweh los-destruirá , los-destruirá y-en-su-maldad

אֱלֹהֵֽינוּ׃ לְכוּ נְרַנְּנָה לַיהוָה נָרִיעָה לְצוּר

Sal. 95 a-la-Roca aclamemos-con-júbilo , a-Yahweh cantemos-con-gozo , Venid (1) . nuestro-Dios

יִשְׁעֵֽנוּ׃ נְקַדְּמָה פָנָיו בְּתוֹדָה

; con-acción-de-gracias a-su-rostro Acerquémonos (2) . de-nuestra-salvación

בִּזְמִרוֹת נָרִיעַ לֽוֹ׃ כִּי אֵל גָּדוֹל יְהוָה וּמֶלֶךְ גָּדוֹל

grande y-Rey (es)-Yahweh grande Dios Porque (3) . le aclamemos con-salmos

עַל־ כָּל־ אֱלֹהִים׃ אֲשֶׁר בְּיָדוֹ מֶחְקְרֵי־ אָרֶץ וְתוֹעֲפוֹת

y-(las)-cimas , de-(las)-tierra (están-las)-profundidades en-su-mano Que (4) . (los)-dioses todos sobre

הָרִים לוֹ׃ אֲשֶׁר־ לוֹ הַיָּם וְהוּא עָשָׂהוּ וְיַבֶּשֶׁת

y-(la)-tierra-firme , lo-hizo y-él , el-mar suyo-(es) Que (5) . le-(pertenecen) de-(los)-montes

יָדָיו יָצָרוּ׃ בֹּאוּ נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִכְרָעָה נִבְרְכָה

arrodillémonos ; y-postrémonos adoremos , Venid (6) . formaron sus-manos

לִפְנֵי־ יְהוָה עֹשֵׂנוּ׃ כִּי הוּא אֱלֹהֵינוּ וַאֲנַחְנוּ עַם

(el)-pueblo y-nosotros , (es)-nuestro-Dios él Porque (7) . nuestro-Hacedor de-Yahweh delante

מַרְעִיתוֹ וְצֹאן יָדוֹ הַיּוֹם אִם־ בְּקֹלוֹ תִשְׁמָעוּ׃

! escucháseis su-voz si , ¡ Hoy . de-su-mano y-rebaño de-su-pasto

אַל־ תַּקְשׁוּ לְבַבְכֶם כִּמְרִיבָה כְּיוֹם מַסָּה בַּמִּדְבָּר׃

. en-el-desierto de-Masah como-(en)-el-día , como-(en)-Meriba vuestro-corazón endurezcáis No (8)

אֲשֶׁר נִסּוּנִי אֲבוֹתֵיכֶם בְּחָנוּנִי גַּם־ רָאוּ

habían-visto aunque , me-pusieron-a-prueba , vuestros-padres me-tentaron Cuando (9)

פָעֳלִי׃ אַרְבָּעִים שָׁנָה ׀ אָקוּט בְּדוֹר וָאֹמַר עַם

(Es-un)-pueblo : y-dije , en-(aquella)-generación sentí-repugnancia años (Por)-cuarenta (10) . mi-obra

תֹּעֵי לֵבָב הֵם וְהֵם לֹא־ יָדְעוּ דְרָכָי׃ אֲשֶׁר־

, Por-tanto (11) . mis-caminos han-conocido no y-ellos , ellos de-corazón que-divagan

נִשְׁבַּעְתִּי בְאַפִּי אִם־ יְבֹאוּן אֶל־ מְנוּחָתִי׃

. mi-reposo en habían-de-entrar que-no en-mi-ira juré

שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חָדָשׁ שִׁירוּ לַיהוָה כָּל־ הָאָרֶץ׃ שִׁירוּ

Sal. 96 Cantad (2) . la-tierra toda , a-Yahweh cantad ; nuevo un-cántico a-Yahweh Cantad (1)

לַיהוָה בָּרְכוּ שְׁמוֹ בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם־ לְיוֹם יְשׁוּעָתוֹ׃

. su-salvación en-día de-día proclamad ; su-nombre bendecid , a-Yahweh

סַפְּרוּ בַגּוֹיִם כְּבוֹדוֹ בְּכָל־ הָעַמִּים

los-pueblos entre-todos , su-gloria entre-las-naciones Contad (3)

נִפְלְאוֹתָיו׃ כִּי גָדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד

; en-gran-manera y-digno-de-ser-alabado (es)-Yahweh grande Porque (4) . sus-portentos

נוֹרָא הוּא עַל־ כָּל־אֱלֹהִים׃ כִּי ׀ כָּל־ אֱלֹהֵי הָעַמִּים

de-los-pueblos (los)-dioses todos Porque (5) . (los)-dioses todos sobre (es)-él digno-de-ser-temido

אֱלִילִים וַיהוָה שָׁמַיִם עָשָׂה׃ הוֹד־ וְהָדָר לְפָנָיו עֹז

poder ; (están)-delante-de-él y-majestad Esplendor (6) . hizo (los)-cielos pero-Yahweh ; (son)-nada-derías

וְתִפְאֶרֶת בְּמִקְדָּשׁוֹ׃ הָבוּ לַיהוָה מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים

, de-(los)-pueblos familias , a-Yahweh Tributad (7) . en-su-santuario y-hermosura

הָבוּ לַיהוָה כָּבוֹד וָעֹז׃ הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד

(la)-gloria a-Yahweh Tributad (8) . y-poder gloria a-Yahweh tributad

שְׁמוֹ שְׂאוּ־ מִנְחָה וּבֹאוּ לְחַצְרוֹתָיו׃ הִשְׁתַּחֲווּ

Adorad (9) . en-sus-atrios y-entrad ofrenda traed ; de-su-nombre

לַיהוָה בְּהַדְרַת־ קֹדֶשׁ חִילוּ מִפָּנָיו כָּל־ הָאָרֶץ׃

. la-tierra toda , ante-su-presencia temblad ; de-santidad en-esplendor a-Yahweh

אִמְרוּ בַגּוֹיִם ׀ יְהוָה מָלָךְ אַף־ תִּכּוֹן תֵּבֵל

, (el)-orbe está-firme , ciertamente ; reina Yahweh : entre-las-naciones Decía (10)

בַּל־ תִּמּוֹט יָדִין עַמִּים בְּמֵישָׁרִים׃ יִשְׂמְחוּ

Alégrense (11) . con-rectitudes a-(los)-pueblos juzgará ; será-movido no

הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ יִרְעַם הַיָּם

el-mar ruja ; la-tierra y-regocíjese los-cielos

וּמְלֹאוֹ׃ יַעֲלֹז שָׂדַי וְכָל־ אֲשֶׁר־ בּוֹ

. (hay)-en-él lo-que y-todo (el)-campo Exulte-de-júbilo (12) ; y-su-plenitud

אָז יְרַנְּנוּ כָּל־ עֲצֵי־ יָעַר׃ לִפְנֵי יְהוָה ׀ כִּי

porque , de-Yahweh delante (13) , del-bosque (los)-árboles todos cantarán-con-gozo Entonces

בָא כִּי בָא לִשְׁפֹּט הָאָרֶץ יִשְׁפֹּט־ תֵּבֵל בְּצֶדֶק

, con-justicia al-orbe juzgará ; a-la-tierra a-juzgar ha-venido porque ; ha-venido

וְעַמִּים בֶּאֱמוּנָתוֹ׃ יְהוָה מָלָךְ תָּגֵל הָאָרֶץ

; la-tierra regocíjese ; reina Yahweh (1) . con-fidelidad y-a-(los)-pueblos **Sal. 97**

יִשְׂמְחוּ אִיִּים רַבִּים׃ עָנָן וַעֲרָפֶל

y-densa-oscuridad Nublado (2) . muchas (las)-islas Alégrense

סְבִיבָיו צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כִּסְאוֹ׃

. de-su-trono (son-el)-fundamento y-juicio justicia ; le-rodean

אֵשׁ לְפָנָיו תֵּלֵךְ וּתְלַהֵט סָבִיב צָרָיו׃

. a-sus-adversarios en-derredor y-abrasa va delante-de-él Fuego (3)

הֵאִירוּ בְרָקָיו תֵּבֵל רָאֲתָה וַתָּחֵל הָאָרֶץ׃

. la-tierra y-se-estremeció (lo)-vio ; (el)-orbe sus-relámpagos Iluminaron (4)

הָרִים כַּדּוֹנַג נָמַסּוּ מִלִּפְנֵי יְהוָה מִלִּפְנֵי אֲדוֹן

del-Señor ante-la-presencia , de-Yahweh ante-la-presencia se-derriten como-cera (Los)-montes (5)

כָּל־ הָאָרֶץ׃ הִגִּידוּ הַשָּׁמַיִם צִדְקוֹ וְרָאוּ

y-vieron , su-justicia los-cielos Declararon (6) . la-tierra de-toda

כָּל־ הָעַמִּים כְּבוֹדוֹ׃ יֵבֹשׁוּ ׀ כָּל־ עֹבְדֵי

los-que-sirven todos Sean-avergonzados (7) . su-gloria los-pueblos todos

פֶסֶל הַמִּתְהַלְלִים בָּאֱלִילִים הִשְׁתַּחֲווּ־ לוֹ כָּל־ אֱלֹהִים׃ שָׁמְעָה

(Lo)-oyó (8) . (los)-dioses todos le Adorad . en-naderías los-que-se-jactan , a-imagen-tallada

וַתִּשְׂמַח ׀ צִיּוֹן וַתָּגֵלְנָה בְּנוֹת יְהוּדָה לְמַעַן

a-causa-de , de-Judá (las)-hijas y-se-regocijaron , Sión y-se-alegró

מִשְׁפָּטֶיךָ יְהוָה׃ כִּי־אַתָּה יְהוָה עֶלְיוֹן עַל־ כָּל־ הָאָרֶץ

; la-tierra toda sobre (eres-el)-Altísimo , Yahweh , tú Porque (9) . oh-Yahweh , tus-juicios

מְאֹד נַעֲלֵיתָ עַל־ כָּל־ אֱלֹהִים׃ אֹהֲבֵי יְהוָה שִׂנְאוּ

odiad , Yahweh (Los)-que-amáis (10) . (los)-dioses todos sobre enaltecido muy

רָע שֹׁמֵר נַפְשׁוֹת חֲסִידָיו מִיַּד רְשָׁעִים

de-(los)-impíos de-la-mano ; de-sus-piadosos (las)-almas (él)-guarda ; (el)-mal

יַצִּילֵם׃ אוֹר זָרֻעַ לַצַּדִּיק וּלְיִשְׁרֵי־

y-para-los-rectos , para-el-justo está-sembrada Luz (11) . los-libra

לֵב שִׂמְחָה׃ שִׂמְחוּ צַדִּיקִים בַּיהוָה וְהוֹדוּ לְזֵכֶר

al-nombre y-dad-gracias , en-Yahweh , justos , Alegraos (12) . alegría de-corazón

Sal. 98

קָדְשׁוֹ׃ מִזְמוֹר שִׁירוּ לַיהוָה ׀ שִׁיר חָדָשׁ כִּי־ נִפְלָאוֹת

portentos porque nuevo un-cántico a-Yahweh Cantad . Salmo (1) . santo-suyo

עָשָׂה הוֹשִׁיעָה־ לּוֹ יְמִינוֹ וּזְרוֹעַ

y-(el)-brazo su-diestra le ha-dado-(la)-salvación ; ha-hecho

קָדְשׁוֹ׃ הוֹדִיעַ יְהוָה יְשׁוּעָתוֹ לְעֵינֵי

a-la-vista ; su-salvación Yahweh Ha-dado-a-conocer (2) . santo-suyo

הַגּוֹיִם גִּלָּה צִדְקָתוֹ׃ זָכַר חַסְדּוֹ ׀

su-misericordia ha-recordado (3) . su-justicia ha-revelado de-las-naciones

וֶאֱמוּנָתוֹ לְבֵית יִשְׂרָאֵל רָאוּ כָל־ אַפְסֵי־ אָרֶץ

de-(la)-tierra (los)-confines todos han-visto ; de-Israel hacia-la-casa y-su-fidelidad

אֵת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ׃ הָרִיעוּ לַיהוָה כָּל־ הָאָרֶץ

; la-tierra toda a-Yahweh Aclamad-con-júbilo (4) . de-nuestro-Dios (la)-salvación **

פִּצְחוּ וְרַנְּנוּ וְזַמֵּרוּ׃ זַמְּרוּ לַיהוָה בְּכִנּוֹר

; con-(el)-arpa a-Yahweh Salmodiad (5) . y-salmodiad y-cantad-con-gozo , vociferad

בְּכִנּוֹר וְקוֹל זִמְרָה׃ בַּחֲצֹצְרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר

, del-cuerno y-al-son Con-trompetas (6) . de-(la)-melodía y-al-son con-(el)-arpa

הָרִיעוּ לִפְנֵי ׀ הַמֶּלֶךְ יְהוָה׃ יִרְעַם הַיָּם

el-mar Ruja (7) . Yahweh el-Rey ante aclamad

וּמְלֹאוֹ תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ׃ נְהָרוֹת יִמְחֲאוּ־

batan (Los)-ríos (8) . en-él y-(los)-que-habitan (el)-orbe ; y-su-plenitud

כָף יַחַד הָרִים יְרַנֵּנוּ׃ לִפְנֵי־ יְהוָה כִּי בָא

viene pues , de-Yahweh Delante (9) . canten-con-júbilo (los)-montes a-una ; palma(s)

לִשְׁפֹּט הָאָרֶץ יִשְׁפֹּט־תֵּבֵל בְּצֶדֶק וְעַמִּים
y-a-(los)-pueblos , con-justicia (al)-orbe juzgará ; la-tierra a-juzgar

בְּמֵישָׁרִים׃ יְהוָה מָלָךְ יִרְגְּזוּ עַמִּים
; (los)-pueblos tiemblen ; reina Yahweh (1) . con-rectitudes Sal. 99

יֹשֵׁב כְּרוּבִים תָּנוּט הָאָרֶץ׃ יְהוָה בְּצִיּוֹן
en-Sión Yahweh (2) . la-tierra estremézcase (sobre-los)-querubines está-sentado

גָּדוֹל וְרָם הוּא עַל־כָּל־הָעַמִּים׃ יוֹדוּ
Expresen-gratitud (3) . los-pueblos todos sobre (es)-él y-excelso (es)-grande

שִׁמְךָ גָּדוֹל וְנוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא׃ וְעֹז מֶלֶךְ מִשְׁפָּט
(que-el)-juicio del-Rey (El)-poder-también (4) . (es)-él santo ; y-que-infunde-pavor grande a-tu-nombre

אָהֵב אַתָּה כּוֹנַנְתָּ מֵישָׁרִים מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בְּיַעֲקֹב ׀ אַתָּה עָשִׂיתָ׃
. has-hecho tú en-Jacob y-justicia juicio ; rectitudes has-establecido Tú . ama

רוֹמְמוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא׃
. (es)-él santo ; de-sus-pies ante-el-estrado y-postraos nuestro-Dios a-Yahweh Exaltad (5)

מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן ׀ בְּכֹהֲנָיו וּשְׁמוּאֵל בְּקֹרְאֵי
entre-los-que-invocan y-Samuel , entre-sus-sacerdotes y-Aarón Moisés (6)

שְׁמוֹ קֹרִאים אֶל־יְהוָה וְהוּא יַעֲנֵם׃ בְּעַמּוּד
En-columna (7) . les-respondía y-él , Yahweh a (los)-que-invocan , su-nombre

עָנָן יְדַבֵּר אֲלֵיהֶם שָׁמְרוּ עֵדֹתָיו וְחֹק נָתַן־
(que)-había-dado y-(el)-estatuto sus-testimonios guardaron ; les hablaba de-nube

לָמוֹ׃ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אַתָּה עֲנִיתָם אֵל נֹשֵׂא הָיִיתָ
fuiste perdonador un-Dios ; les-respondías tú , Dios-nuestro Oh-Yahweh (8) . les

לָהֶם וְנֹקֵם עַל־עֲלִילוֹתָם׃ רוֹמְמוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
nuestro-Dios a-Yahweh Exaltad (9) . sus-(malas)-obras de aunque-vengador , para-ellos

וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי־קָדוֹשׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃
. nuestro-Dios Yahweh santo-(es) porque , santo-suyo ante-el-monte y-postraos

מִזְמוֹר לְתוֹדָה הָרִיעוּ לַיהוָה כָּל־ הָאָרֶץ׃

Sal. 100 . la-tierra toda , a-Yahweh Aclamad . de-acción-de-gracias Salmo (1)

עִבְדוּ אֶת־ יְהוָה בְּשִׂמְחָה בֹּאוּ לְפָנָיו בִּרְנָנָה׃

. con-cánticos-de-júbilo a-su-presencia venid ; con-alegría Yahweh a Servid (2)

דְּעוּ כִּי־ יְהוָה הוּא אֱלֹהִים הוּא־ עָשָׂנוּ וְלֹא אֲנַחְנוּ עַמּוֹ

su-pueblo , nosotros y-no , nos-hizo él ; (es)-Dios él Yahweh que Sabed

וְצֹאן מַרְעִיתוֹ׃ בֹּאוּ שְׁעָרָיו ׀ בְּתוֹדָה

, con-acción-de-gracias (por)-sus-puertas Entrad (4) . de-su-pastizal y-rebaño

חֲצֵרֹתָיו בִּתְהִלָּה הוֹדוּ־ לוֹ בָּרְכוּ שְׁמוֹ׃ כִּי־

Porque (5) . su-nombre bendecid , le dad-gracias ; con-alabanza (y-en)-sus-atrios

טוֹב יְהוָה לְעוֹלָם חַסְדּוֹ וְעַד־ דֹּר וָדֹר

en-generación generación y-de ; su-misericordia para-siempre-(es) ; Yahweh bueno-(es)

אֱמוּנָתוֹ׃ לְדָוִד מִזְמוֹר חֶסֶד־ וּמִשְׁפָּט אָשִׁירָה

Sal. 101 ; cantaré y-juicio De-misericordia . Salmo De-David (1) . (es)-su-fidelidad

לְךָ יְהוָה אֲזַמֵּרָה׃ אַשְׂכִּילָה בְּדֶרֶךְ תָּמִים מָתַי

¿ Cuándo de-integridad al-camino Prestaré-atención (2) . salmodiaré , oh-Yahweh , a-ti

תָּבוֹא אֵלָי אֶתְהַלֵּךְ בְּתָם־ לְבָבִי בְּקֶרֶב

en-medio de-mi-corazón en-la-integridad Andaré ? a-mí vendrás

בֵּיתִי׃ לֹא־ אָשִׁית ׀ לְנֶגֶד עֵינַי דְּבַר־ בְּלִיָּעַל עֲשֹׂה־

(la)-obra ; indigna cosa de-mis-ojos delante pondré No (3) . de-mi-casa

סֵטִים שָׂנֵאתִי לֹא יִדְבַּק בִּי׃ לֵבָב עִקֵּשׁ

perverso Un-corazón (4) . a-mí se-adherirá no ; odio de-(los)-que-se-desvían

יָסוּר מִמֶּנִּי רָע לֹא אֵדָע׃ מְלָושְׁנִי בַסֵּתֶר

en-secreto Al-que-calumnia (5) . conoceré no (el)-mal ; de-mí se-alejará

רֵעֵהוּ אוֹתוֹ אַצְמִית גְּבַהּ־ עֵינַיִם וּרְחַב לֵבָב אֹתוֹ

a-él de-corazón y-engreído de-ojos al-altivo ; destruiré lo a-su-prójimo

לֹא אוּכָל׃ עֵינַי ׀ בְּנֶאֶמְנֵי־ אֶרֶץ לָשֶׁבֶת
para-que-moren , de-(la)-tierra (estarán)-sobre-los-fieles Mis-ojos (6) . soporté no

עִמָּדִי הֹלֵךְ בְּדֶרֶךְ תָּמִים הוּא יְשָׁרְתֵנִי׃ לֹא־
No (7) . me-servirá él de-integridad en-camino (el)-que-anda ; conmigo

יֵשֵׁב ׀ בְּקֶרֶב בֵּיתִי עֹשֵׂה רְמִיָּה דֹּבֵר
(el)-que-habla ; engaño (el)-que-obra de-mi-casa en-medio morará

שְׁקָרִים לֹא־ יִכּוֹן לְנֶגֶד עֵינָי׃ לַבְּקָרִים
A-las-mañanas (8) . de-mis-ojos delante permanecerá no mentiras

אַצְמִית כָּל־ רִשְׁעֵי־ אָרֶץ לְהַכְרִית מֵעִיר־ יְהוָה
de-Yahweh de-la-ciudad para-exterminar , de-(la)-tierra (los)-impíos a-todos destruiré

כָּל־ פֹּעֲלֵי אָוֶן׃ תְּפִלָּה לְעָנִי כִי־ יַעֲטֹף
Sal. 102 desmaya cuando , de-un-afligido Oración (1) . de-iniquidad (los)-obradores a-todos

וְלִפְנֵי יְהוָה יִשְׁפֹּךְ שִׂיחוֹ׃ יְהוָה שִׁמְעָה תְפִלָּתִי
, mi-oración escucha , oh-Yahweh (2) . su-queja derrama de-Yahweh y-delante

וְשַׁוְעָתִי אֵלֶיךָ תָבוֹא׃ אַל־ תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ ׀
tu-rostro escondas No (3) . llegue a-ti y-mi-clamor

מִמֶּנִּי בְּיוֹם צַר לִי הַטֵּה־ אֵלַי אָזְנֶךָ בְּיוֹם אֶקְרָא
, (en-que)-te-invoco en-el-día ; tu-oído hacia-mí inclina ; mía de-(la)-angustia en-el-día de-mí

מַהֵר עֲנֵנִי׃ כִּי־ כָלוּ בְעָשָׁן יָמָי וְעַצְמוֹתַי
y-mis-huesos , mis-días en-humo se-desvanecen Porque (4) . respóndeme enseguida

כְּמוֹ־קֵד נִחָרוּ׃ הוּכָּה־ כָעֵשֶׂב
como-la-hierba Está-herido (5) . arden como-un-fogón

וַיִּבַשׁ לִבִּי כִּי־ שָׁכַחְתִּי מֵאֲכֹל לַחְמִי׃
. mi-pan de-comer me-olvido pues , mi-corazón y-se-ha-secado

מִקּוֹל אַנְחָתִי דָּבְקָה עַצְמִי לִבְשָׂרִי׃
. a-mi-carne mi-hueso se-ha-pegado de-mi-gemido A-causa-de-la-voz (6)

דָּמִיתִי לִקְאַת מִדְבָּר הָיִיתִי כְּכוֹס חֳרָבוֹת׃ שָׁקַדְתִּי

Estoy-en-vela (8) . de-(las)-soledades como-el-buho he-venido-a-ser ; del-desierto al-pelícano Me-parezco (7)

וָאֶהְיֶה כְּצִפּוֹר בּוֹדֵד עַל־גָּג׃ כָּל־הַיּוֹם

el-día Todo (9) . un-tejado sobre solitario como-pájaro y-me-he-vuelto

חֵרְפוּנִי אוֹיְבָי מְהוֹלָלַי בִּי

en-mí , los-que-se-enrabian-contra-mí ; mis-enemigos se-burlan-de-mí

נִשְׁבָּעוּ׃ כִּי־אֵפֶר כַּלֶּחֶם אָכָלְתִּי וְשִׁקֻּוַי בִּבְכִי

con-lágrimas(s) y-mi-bebida , he-comido cual-pan ceniza Porque (10) . maldicen

מָסָכְתִּי׃ מִפְּנֵי־זַעַמְךָ וְקִצְפֶּךָ כִּי נְשָׂאתַנִי

me-has-levantado-en-vilo pues ; y-de-tu-furor de-tu-indignación A-causa (11) . he-mezclado

וַתַּשְׁלִיכֵנִי׃ יָמַי כְּצֵל נָטוּי וַאֲנִי

y-yo , que-se-alarga como-sombra Mis-días-(son) (12) . y-me-has-arrojado-(lejos)

כָּעֵשֶׂב אִיבָשׁ׃ וְאַתָּה יְהוָה לְעוֹלָם תֵּשֵׁב

, estás-sentado-(en-el-trono) para-siempre , oh-Yahweh , Mas-tú (13) . me-seco como-la-hierba

וְזִכְרְךָ לְדֹר וָדֹר׃ אַתָּה תָקוּם

te-levantarás Tú (14) . en-generación de-generación y-tu-memorial-(va)

תְּרַחֵם צִיּוֹן כִּי־עֵת לְחֶנְנָהּ כִּי־בָא

ha-llegado porque , de-apiadarse-de-ella (es)-tiempo pues , de-Sión (y)-tendrás-compasión

מוֹעֵד׃ כִּי־רָצוּ עֲבָדֶיךָ אֶת־אֲבָנֶיהָ וְאֶת־

y , sus-piedras en tus-siervos se-deleitan Porque (15) . el-plazo

עֲפָרָהּ יְחֹנֵנוּ׃ וְיִירְאוּ גוֹיִם אֶת־שֵׁם

(el)-nombre ** (las)-naciones Así-temerán (16) . se-apiadarán de-su-polvo

יְהוָה וְכָל־מַלְכֵי הָאָרֶץ אֶת־כְּבוֹדֶךָ׃ כִּי־בָנָה

habrá-edificado cuando ; (temerán)-tu-gloria ** de-la-tierra (los)-reyes y-todos , de-Yahweh

יְהוָה צִיּוֹן נִרְאָה בִּכְבוֹדוֹ׃ פָּנָה אֶל־תְּפִלַּת

(la)-oración hacia Habrá-vuelto-el-rostro (18) . en-su-gloria y-se-mostrará a-Sión Yahweh

הָעַרְעָר וְלֹא־ בָזָה אֶת־ תְּפִלָּתָם׃ תִּכָּתֶב
Se-escribirá (19) . la-plegaria-de-ellos ** habrá-despreciado y-no del-desvalido

זֹאת לְדוֹר אַחֲרוֹן וְעַם נִבְרָא יְהַלֶּל־
alabará que-será-creado y-un-pueblo , venidera para-la-generación esto

יָהּ׃ כִּי־ הִשְׁקִיף מִמְּרוֹם קָדְשׁוֹ יְהוָה
Yahweh ; de-su-santuario desde-lo-alto ha-mirado Pues (20) . a-Yah(weh)

מִשָּׁמַיִם׀ אֶל־ אֶרֶץ הִבִּיט׃ לִשְׁמֹעַ אֶנְקַת אָסִיר לְפַתֵּחַ
para-soltar ; del-prisionero (el)-gemido para-oír (21) se-ha-fijado (la)-tierra en desde-los-cielos

בְּנֵי תְמוּתָה׃ לְסַפֵּר בְּצִיּוֹן שֵׁם יְהוָה וּתְהִלָּתוֹ
y-su-alabanza , de-Yahweh (el)-nombre en-Sión Para-pregonar (22) ; de-(la)-muerte a-(los)-hijos

בִּירוּשָׁלִָם׃ בְּהִקָּבֵץ עַמִּים יַחְדָּו וּמַמְלָכוֹת לַעֲבֹד
para-servir y-(los)-reinos , a-una (los)-pueblos Cuando-se-congreguen (23) ; en-Jerusalén

אֶת־ יְהוָה׃ עִנָּה בַדֶּרֶךְ כֹּחִו קִצַּר יָמָי׃
. mis-días acortó ; mi-fuerza en-el-camino Él-debilitó . Yahweh a

אֹמַר אֵלִי אַל־ תַּעֲלֵנִי בַּחֲצִי יָמָי
; de-mis-días en-la-mitad me-lleves no , Dios-mío : Dije (25)

בְּדוֹר דּוֹרִים שְׁנוֹתֶיךָ׃ לְפָנִים הָאָרֶץ
la-tierra De-antiguo (26) . (son)-tus-años de-generaciones por-generación

יָסַדְתָּ וּמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ שָׁמָיִם׃ הֵמָּה׀ יֹאבֵדוּ
, perecerán Ellos (27) . (son-los)-cielos de-tus-manos y-hechura , fundaste

וְאַתָּה תַעֲמֹד וְכֻלָּם כַּבֶּגֶד יִבְלוּ
; se-desgastarán como-una-vestidura y-todos-ellos ; permaneces pero-tú

כַּלְּבוּשׁ תַּחֲלִיפֵם וְיַחֲלֹפוּ׃ וְאַתָּה־
pero-tú (28) ; y-quedarán-descartados los-mudarás como-un-vestido

הוּא וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתָּמּוּ׃ בְּנֵי־ עֲבָדֶיךָ
de-tus-siervos (Los)-hijos (29) . tendrán-fin no y-tus-años , (eres)-él

יִשְׁכּוֹנוּ וְזַרְעָם לְפָנֶיךָ יִכּוֹן׃

. será-establecida delante-de-ti y-su-simiente , habitarán-(seguros)

לְדָוִד ׀ בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת־ יְהוָה וְכָל־ קְרָבָי

Sal. 103 mi-interior y-todo ; Yahweh a , alma-mía , Bendice . de-David (1)

אֶת־ שֵׁם קָדְשׁוֹ׃ בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת־ יְהוָה וְאַל־

y-no , Yahweh a alma-mía , Bendice (2) . santo-tuyo (el)-nombre **

תִּשְׁכְּחִי כָּל־ גְּמוּלָיו׃ הַסֹּלֵחַ לְכָל־ עֲוֺנֵכִי

; tu-iniquidad toda El-que-perdona (3) ; sus-beneficios todos olvides

הָרֹפֵא לְכָל־ תַּחֲלֻאָיְכִי׃ הַגּוֹאֵל מִשַּׁחַת

de-la-fosa El-que-redime (4) ; tus-enfermedades todas el-que-sana

חַיָּיְכִי הַמְעַטְּרֵכִי חֶסֶד וְרַחֲמִים׃ הַמַּשְׂבִּיַע

El-que-sacia (5) ; y-compasiones . de-misericordia el-que-te-corona ; tu-vida

בַּטּוֹב עֶדְיֵךְ תִּתְחַדֵּשׁ כַּנֶּשֶׁר נְעוּרָיְכִי׃

. tu-juventud como-el-águila se-renueva ; tus-deseos de-bien(es)

עֹשֵׂה צְדָקוֹת יְהוָה וּמִשְׁפָּטִים לְכָל־

para-todos y-juicios , Yahweh justicia Hace (6)

עֲשׁוּקִים׃ יוֹדִיעַ דְּרָכָיו לְמֹשֶׁה לִבְנֵי

a-los-hijos , a-Moisés sus-caminos Dio-a-conocer (7) . (los)-oprimidos

יִשְׂרָאֵל עֲלִילוֹתָיו׃ רַחוּם וְחַנּוּן יְהוָה אֶרֶךְ אַפַּיִם

largo-de-narices* , (es)-Yahweh y-clemente Compasivo (8) . sus-obras de-Israel

וְרַב־ חָסֶד׃ לֹא־ לָנֶצַח יָרִיב וְלֹא לְעוֹלָם

por-siempre ni , acusará para-siempre No (9) . en-misericordia y-abundante

יִטּוֹר׃ לֹא כַחֲטָאֵינוּ עָשָׂה לָנוּ וְלֹא

ni ; nos ha-hecho conforme-a-nuestros-pecados No (10) . (rencor)-guardará

כַעֲוֺנֹתֵינוּ גָּמַל עָלֵינוּ׃ כִּי כִגְבֹהַּ שָׁמַיִם עַל־

sobre (son-los)-cielos como-altos Porque (11) . nos ha-retribuido conforme-a-nuestras-iniquidades

* *Tardo a la cólera*

הָאָרֶץ גָּבַר חַסְדּוֹ עַל־ יְרֵאָיו׃ כִּרְחֹק

Tan-lejos (12) . (los)-que-le-temen hacia su-misericordia (así)-sobrepuja , la-tierra

מִזְרָח מִמַּעֲרָב הִרְחִיק מִמֶּנּוּ אֶת־ פְּשָׁעֵינוּ׃

. nuestras-transgresiones ** de-nosotros ha-hecho-retirarse , del-oeste (como)-el-este

כְּרַחֵם אָב עַל־ בָּנִים רִחַם יְהוָה עַל־

sobre Yahweh (así)-se-compadece , sus-hijos sobre un-padre Como-se-compadece (13)

יְרֵאָיו׃ כִּי־ הוּא יָדַע יִצְרֵנוּ זָכוּר כִּי־

de-que se-acuerda ; nuestra-forma conoce él Porque (14) . (los)-que-le-temen

עָפָר אֲנָחְנוּ׃ אֱנוֹשׁ כֶּחָצִיר יָמָיו כְּצִיץ הַשָּׂדֶה כֵּן

así , del-campo como-una-flor (son)-sus-días como-hierba . (En-cuanto-al)-hombre (15) . (somos)-nosotros polvo

יָצִיץ׃ כִּי רוּחַ עָבְרָה־ בּוֹ וְאֵינֶנּוּ וְלֹא־

ni , y-(ya)-no-existe , sobre-ella pasa (el)-viento Pues (16) . florece

יַכִּירֶנּוּ עוֹד מְקוֹמוֹ׃ וְחֶסֶד יְהוָה ׀ מֵעוֹלָם

(es)-desde-siempre de-Yahweh Pero-(la)-misericordia (17) . su-lugar más la-reconoce

וְעַד־ עוֹלָם עַל־ יְרֵאָיו וְצִדְקָתוֹ

y-su-justicia , (los)-que-le-temen sobre siempre y-hasta

לִבְנֵי בָנִים׃ לְשֹׁמְרֵי בְרִיתוֹ

su-pacto Para-los-que-guardan (18) ; de-(los)-hijos para-con-los-hijos

וּלְזֹכְרֵי פִקֻּדָיו לַעֲשׂוֹתָם׃ יְהוָה

Yahweh (19) . para-hacerlos de-sus-preceptos y-se-acuerdan

בַּשָּׁמַיִם הֵכִין כִּסְאוֹ וּמַלְכוּתוֹ בַּכֹּל

sobre-todo y-su-reino ; su-trono ha-establecido en-los-cielos

מָשָׁלָה׃ בָּרֲכוּ יְהוָה מַלְאָכָיו גִּבֹּרֵי כֹחַ

, en-fuerza poderosos , sus-ángeles , a-Yahweh Bendecid (20) . domina

עֹשֵׂי דְבָרוֹ לִשְׁמֹעַ בְּקוֹל דְּבָרוֹ׃ בָּרֲכוּ

Bendecid (21) . de-sus-palabra la-voz para-escuchar , su-palabra que-hacéis

יְהוָה כָּל־ צְבָאָיו מְשָׁרְתָיו עֹשֵׂי רְצוֹנוֹ׃

. su-beneplácito que-hacéis sus-ministros ; sus-huestes todas , a-Yahweh

בָּרֲכוּ יְהוָה ׀ כָּל־ מַעֲשָׂיו בְּכָל־ מְקֹמוֹת מֶמְשַׁלְתּוֹ

. de-su-dominio (los)-lugares en-todos sus-obras todas , a-Yahweh Bendecid (22)

בָּרֲכִי נַפְשִׁי אֶת־ יְהוָה׃ בָּרֲכִי נַפְשִׁי אֶת־ יְהוָה יְהוָה

Sal. 104 , Yahweh . Yahweh a , alma-mía , Bendice (1) . Yahweh a , alma-mía , Bendice

אֱלֹהַי גָּדַלְתָּ מְּאֹד הוֹד וְהָדָר לָבָשְׁתָּ׃

. te-has-vestido y-majestad de-esplendor ; en-gran-manera te-has-mostrado-grande , Dios-mío

עֹטֶה־ אוֹר כַּשַּׂלְמָה נוֹטֶה שָׁמַיִם

(los)-cielos que-extiendes , como-de-un-manto de-luz Estás-envuelto (2)

כַּיְרִיעָה׃ הַמְקָרֶה בַמַּיִם עֲלִיּוֹתָיו

; de-sus-altos-aposentos en-las-aguas El-que-pone-(las)-vigas (3) ; como-una-cortina

הַשָּׂם־ עָבִים רְכוּבוֹ הַמְהַלֵּךְ עַל־ כַּנְפֵי־ רוּחַ׃

; del-viento (las)-alas sobre el-que-anda (por)-su-carroza (las)-nubes El-que-pone

עֹשֶׂה מַלְאָכָיו רוּחוֹת מְשָׁרְתָיו אֵשׁ לֹהֵט׃

. llameante al-fuego (y)-ministros-suyos , a-(los)-vientos mensajeros-suyos el-que-hace (4)

יָסַד־ אֶרֶץ עַל־ מְכוֹנֶיהָ בַּל־ תִּמּוֹט עוֹלָם וָעֶד׃

. jamás por-siempre será-removida no ; sus-fundamentos sobre (la)-tierra Estableció (5)

תְּהוֹם כַּלְּבוּשׁ כִּסִּיתוֹ עַל־ הָרִים יַעַמְדוּ־ מָיִם׃

. (las)-aguas estaban (los)-montes sobre ; la-cubriste como-con-un-vestido (Con-el)-abismo (6)

מִן־ גַּעֲרָתְךָ יְנוּסוּן מִן־ קוֹל רַעַמְךָ יֵחָפֵזוּן׃

. se-precipitaron de-tu-trueno (la)-voz ante , huyeron tu-reprensión Ante (7)

יַעֲלוּ הָרִים יֵרְדוּ בְקָעוֹת אֶל־ מְקוֹם זֶה ׀

que lugar al , (los)-valles se-hundieron , (los)-montes Subieron (8)

יָסַדְתָּ לָהֶם׃ גְּבוּל־ שַׂמְתָּ בַּל־ יַעֲבֹרוּן בַּל־

(para-que)-no pueden-cruzar (que)-no pusiste Un-límite (9) . para-ellos has-fijado

יְשׁוּבוּן לְכַסּוֹת הָאָרֶץ׃ הַֽמְשַׁלֵּחַ מַעְיָנִים
fuentes El-que-envía (10) . la-tierra a-cubrir vuelvan

בַּנְּחָלִים בֵּין הָרִים יְהַלֵּכֽוּן׃ יַשְׁקוּ כָּל־
a-todas dan-de-beber (11) ; corren (los)-montes entre ; por-los-valles

חַיְתוֹ שָׂדָי יִשְׁבְּרוּ פְרָאִים צְמָאָֽם׃ עֲלֵיהֶם עוֹף־
(las)-aves Junto-a-ellos (12) . su-sed (los)-asnos-monteses mitigan ; del-campo (las)-bestias

הַשָּׁמַיִם יִשְׁכּוֹן מִבֵּין עֳפָאיִם יִתְּנוּ־קֽוֹל׃ מַשְׁקֶה
(El)-que-riega (13) . voz dan (las)-ramas de-entre ; habitan en-los-cielos

הָרִים מֵעֲלִיּוֹתָיו מִפְּרִי מַעֲשֶׂיךָ תִּשְׂבַּע
se-sacia de-tus-obras del-fruto ; desde-sus-aposentos-altos (los)-montes

הָאָֽרֶץ׃ מַצְמִיחַ חָצִיר ׀ לַבְּהֵמָה וְעֵשֶׂב לַעֲבֹדַת
para-el-servicio y-(las)-plantas para-el-ganado (la)-hierba (El)-que-hace-brotar (14) . la-tierra

הָאָדָם לְהוֹצִיא לֶחֶם מִן־הָאָֽרֶץ׃ וְיַיִן ׀ יְשַׂמַּח
que-alegra Y-vino (15) , la-tierra de pan para-sacar , del-hombre

לְבַב־אֱנוֹשׁ לְהַצְהִיל פָּנִים מִשָּׁמֶן וְלֶחֶם לְבַב־אֱנוֹשׁ יִסְעָֽד׃
. fortalece del-hombre que-(el)-corazón y-pan , con-el-aceite (el)-rostro para-hacer-brillar , del-hombre (el)-corazón

יִשְׂבְּעוּ עֲצֵי יְהוָה אַרְזֵי לְבָנוֹן אֲשֶׁר נָטָֽע׃
, él-plantó que del-Líbano (los)-cedros , de-Yahweh (los)-árboles Se-sacian (16)

אֲשֶׁר־שָׁם צִפֳּרִים יְקַנֵּנוּ חֲסִידָה בְּרוֹשִׁים בֵּיתָֽהּ׃
. (son)-su-casa (los)-cipreses , (la)-cigüeña ; hacen-sus-nidos (las)-aves allí que (17)

הָרִים הַגְּבֹהִים לַיְּעֵלִים סְלָעִים מַחְסֶה לַשְׁפַנִּים׃
. para-los-tejones (son)-refugio (las)-peñas ; (son)-para-las cabras-monteses altos (Los)-montes (18)

עָשָׂה יָרֵחַ לְמוֹעֲדִים שֶׁמֶשׁ יָדַע מְבוֹאֽוֹ׃
. su-ocaso conoce (el)-sol ; para-las-estaciones (la)-luna Hizo (19)

תָּשֶׁת־חֹשֶׁךְ וִיהִי לָיְלָה בּוֹ־תִרְמֹשׂ כָּל־
todas se-arrastran en-ella ; de-noche y-se-hace (las)-tinieblas Pones (20)

חַיְתוֹ־ יָעַר׃ הַכְּפִירִים שֹׁאֲגִים לַטָּרֶף וּלְבַקֵּשׁ מֵאֵל

de-Dios y-buscan por-la-presa rugen Los-leoncillos (21) . del-bosque (las)-bestias

אָכְלָם׃ תִּזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ יֵאָסֵפוּן וְאֶל־ מְעוֹנֹתָם

sus-guaridas y-a se-recogen , el-sol Sale (22) . su-comida

יִרְבָּצוּן׃ יֵצֵא אָדָם לְפָעֳלוֹ וְלַעֲבֹדָתוֹ עֲדֵי־

hasta y-a-su-ardua-tarea a-su-trabajo (el)-hombre Sale (23) . (van-y)-se-tumban

עָרֶב׃ מָה־ רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ ׀ יְהוָה כֻּלָּם בְּחָכְמָה

con-sabiduría Todas-ellas ! oh-Yahweh (son)-tus-obras numerosas ¡Cuán (24) . (la)-tarde

עָשִׂיתָ מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ׃ זֶה ׀ הַיָּם גָּדוֹל

grande , el-mar Ahí-está (25) . de-tus-criaturas la-tierra está-llena ; has-hecho

וּרְחַב יָדָיִם שָׁם־ רֶמֶשׂ וְאֵין מִסְפָּר חַיּוֹת קְטַנּוֹת

pequeños , de-seres-vivos número sin un-hervidero allí-(hay) ; de-ambos-lados y-espacioso

עִם־ גְּדֹלוֹת׃ שָׁם אֳנִיּוֹת יְהַלֵּכוּן לִוְיָתָן זֶה־ יָצַרְתָּ

(que)-formaste ese (el)-leviatán ; se-pasean (las)-naves (Por)-allí (26) . grandes con

לְשַׂחֶק־ בּוֹ׃ כֻּלָּם אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּן לָתֵת אָכְלָם

su-comida para-dar-(les) esperan en-ti Todos-ellos (27) . en-él para-divertirse

בְּעִתּוֹ׃ תִּתֵּן לָהֶם יִלְקֹטוּן תִּפְתַּח יָדְךָ

, tu-mano abres ; recogen , les Das (28) . a-su-tiempo

יִשְׂבְּעוּן טוֹב׃ תַּסְתִּיר פָּנֶיךָ יִבָּהֵלוּן

; se-turban , tu-rostro Escondes (29) . de-bien se-sacian

תֹּסֵף רוּחָם יִגְוָעוּן וְאֶל־ עֲפָרָם יְשׁוּבוּן׃

. retornan polvo-de-ellos y-al , parecen , el-aliento-de-ellos (les)-recoges

תְּשַׁלַּח רוּחֲךָ יִבָּרֵאוּן וּתְחַדֵּשׁ פְּנֵי אֲדָמָה׃

. del-suelo (la)-faz y-renuevas , son-creados , tu-espíritu Envías (30)

יְהִי כְבוֹד יְהוָה לְעוֹלָם יִשְׂמַח יְהוָה

Yahweh alégrese ; para-siempre de-Yahweh (la)-gloria Sea (31)

בְּמַעֲשָׂיו׃ הַמַּבִּיט לָאָרֶץ וַתִּרְעָד יִגַּע
toca ; y-ella-tiembla , a-la-tierra El-que-mira (32) ; en-sus-obras

בֶּהָרִים וְיֶעֱשָׁנוּ׃ אָשִׁירָה לַיהוָה בְּחַיָּי
; mientras-yo-viva a-Yahweh Cantaré (33) . y-humean , en-los-montes

אֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי׃ יֶעֱרַב עָלָיו
a-él Sea-agradable (34) . mientras-yo-exista a-mi-Dios salmodiaré

שִׂיחִי אָנֹכִי אֶשְׂמַח בַּיהוָה׃ יִתַּמּוּ חַטָּאִים ׀
(los)-pecadores Desaparezcan (35) . en-Yahweh me-alegraré Yo ; mi-meditación

מִן־ הָאָרֶץ וּרְשָׁעִים ׀ עוֹד אֵינָם בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת־ יְהוָה
Yahweh a , alma-mía Bendice . no-existan-ellos ya y-(los)-impíos , la-tierra de

הַֽלְלוּ־ יָהּ׃ הוֹדוּ לַיהוָה קִרְאוּ בִּשְׁמוֹ
; su-nombre invocad , a-Yahweh Dad-gracias (1) . a-Yahweh Alabad **Sal. 105**

הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילוֹתָיו׃ שִׁירוּ־ לוֹ זַמְּרוּ־
salmodiad ; al-él Cantad (2) . sus-obras entre-los-pueblos dad-a-conocer

לוֹ שִׂיחוּ בְּכָל־ נִפְלְאוֹתָיו׃ הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם
en-el-nombre Gloriaos (3) . sus-portentos en-todos meditad ; a-él

קָדְשׁוֹ יִשְׂמַח לֵב ׀ מְבַקְשֵׁי יְהוָה׃ דִּרְשׁוּ
Recurrid (4) . a-Yahweh de-(los)-que-buscan (el)-corazón alégrese ; santo-tuyo

יְהוָה וְעֻזּוֹ בַּקְּשׁוּ פָנָיו תָּמִיד׃ זִכְרוּ
Recordad (5) . siempre su-rostro buscad ; y-a-su-fuerza a-Yahweh

נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר־ עָשָׂה מֹפְתָיו וּמִשְׁפְּטֵי־
y-(los)-juicios sus-prodigios , ha-hecho que los-portentos

פִיו׃ זֶרַע אַבְרָהָם עַבְדּוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב
, de-Jacob hijos , su-siervo , de-Abraham Oh-simiente (6) . de-su-boca

בְּחִירָיו׃ הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־ הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו׃
. (están)-sus-juicios la-tierra en-toda ; nuestro-Dios Yahweh Él-(es) (7) . sus-escogidos

זָכַר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דָּבָר צִוָּה לְאֶלֶף

a-un-millar (que)-mandó (la)-palabra , de-su-pacto para-siempre Se-ha-acordado (8)

דּוֹר׃ אֲשֶׁר כָּרַת אֶת־אַבְרָהָם וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִשְׂחָק׃

; a-Isaac y-su-juramento , Abraham con concertó Que (9) ; de-generacion(es)

וַיַּעֲמִידֶהָ לְיַעֲקֹב לְחֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם׃

, eterno por-pacto a-Israel , por-estatuto a-Jacob Y-lo-confirmó (10)

לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן אֶת־אֶרֶץ־כְּנָעַן חֶבֶל נַחֲלַתְכֶם׃

. de-tu-heredad (la)-porción , de-Canaán (la)-tierra ** daré « A-ti : diciendo (11)

בִּהְיוֹתָם מְתֵי מִסְפָּר כִּמְעַט וְגָרִים בָּהּ׃

; en-ella y-extranjeros muy-pocos , en-número pocos Cuando-eran (12)

וַיִּתְהַלְּכוּ מִגּוֹי אֶל־גּוֹי מִמַּמְלָכָה אֶל־עַם אַחֵר׃

, otro pueblo a y-de-un-reino , nación en de-nación Y-(cuando)-vagaban (13)

לֹא־הִנִּיחַ אָדָם לְעָשְׁקָם וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם

en-atención-a-ellos y-reprendió hacerles-daño a-alguien permitió No (14)

מְלָכִים׃ אַל־תִּגְּעוּ בִמְשִׁיחָי וְלִנְבִיאַי אַל־

no y-a-mis-profetas , a-mis-ungidos toquéis « No (15) : a-reyes-(diciendo)

תָּרֵעוּ׃ וַיִּקְרָא רָעָב עַל־הָאָרֶץ כָּל־מַטֵּה־לֶחֶם

de-pan sustento todo ; la-tierra sobre (al)-hambre Y-llamó (16) . » hagáis-mal

שָׁבָר׃ שָׁלַח לִפְנֵיהֶם אִישׁ לְעֶבֶד נִמְכַּר יוֹסֵף׃

; José fue-vendido como-esclavo ; a-un-varón delante-de-ellos Envió (17) . quebró

עִנּוּ בַכֶּבֶל רַגְלָיו בַּרְזֶל בָּאָה נַפְשׁוֹ׃

; su-alma entró en-hierro , sus-pies con-grilletes Afligieron (18)

עַד־עֵת בֹּא־דְבָרוֹ אִמְרַת יְהוָה

de-Yahweh (el)-vaticinio , su-palabra (en-que)-llegó (el)-tiempo Hasta (19)

צְרָפָתְהוּ׃ שָׁלַח מֶלֶךְ וַיַּתִּירֵהוּ מֹשֵׁל עַמִּים

, de-pueblos (el)-soberano ; y-lo-soltó (el)-rey Envió (20) . le-puso-a-prueba

וַיְפַתְּחֵהוּ׃ (21) שָׂמוֹ אָדוֹן לְבֵיתוֹ וּמֹשֵׁל

y-soberano , de-su-casa Señor Le-hizo (21) . le-dio-la-libertad

בְּכָל־ קִנְיָנוֹ׃ (22) לֶאְסֹר שָׂרָיו

a-sus-príncipes Para-que-atara (22) ; su-hacienda sobre-toda

בְּנַפְשׁוֹ וּזְקֵנָיו יְחַכֵּם׃ (23) וַיָּבֹא

Entró-también (23) . hiciera-sabios y-a-sus-ancianos ; a-voluntad-de-él

יִשְׂרָאֵל מִצְרָיִם וְיַעֲקֹב גָּר בְּאֶרֶץ־ חָם׃ (24) וַיֶּפֶר

E-hizo-que-diera-fruto (24) . de-Cam en-la-tierra peregrino y-Jacob , en-Egipto Israel

אֶת־ עַמּוֹ מְאֹד וַיַּעֲצִמֵהוּ מִצָּרָיו׃

. más-que-sus-adversarios y-que-fuese-fuerte grandemente su-pueblo **

(25) הָפַךְ לִבָּם לִשְׂנֹא עַמּוֹ לְהִתְנַכֵּל

para-que-obraran-astutamente a-su-pueblo para-que-odiasen (el)-corazón-de-ellos Tornó (25)

בַּעֲבָדָיו׃ (26) שָׁלַח מֹשֶׁה עַבְדּוֹ אַהֲרֹן אֲשֶׁר בָּחַר־

había-escogido a-quien (y)-a-Aarón , su-siervo a-Moisés Envió (26) . contra-sus-siervos

בוֹ׃ (27) שָׂמוּ־ בָם דִּבְרֵי אֹתוֹתָיו וּמֹפְתִים

y-prodigios , de-sus-señales (la)-palabras entre-ellos Pusieron (27) . a-él

בְּאֶרֶץ חָם׃ (28) שָׁלַח חֹשֶׁךְ וַיַּחְשִׁךְ וְלֹא־ מָרוּ

se-rebelaron y-no , e-hizo-que-se-oscureciera tinieblas Envió (28) . de-Cam en-la-tierra

אֶת־ דְּבָרוֹ׃ (29) הָפַךְ אֶת־ מֵימֵיהֶם לְדָם

, en-sangre sus-aguas ** Cambió (29) . su-palabra contra

וַיָּמֶת אֶת־ דְּגָתָם׃ (30) שָׁרַץ אַרְצָם צְפַרְדְּעִים

de-ranas su-tierra Pululó (30) . sus-peces ** e-hizo-morir

בְּחַדְרֵי מַלְכֵיהֶם׃ (31) אָמַר וַיָּבֹא עָרֹב כִּנִּים

(y)-mosquitos enjambres-de-moscas y-vinieron Habló (31) . de-sus-reyes (hasta)-en-las-alcobas

בְּכָל־ גְּבוּלָם׃ (32) נָתַן גִּשְׁמֵיהֶם בָּרָד אֵשׁ

fuego , granizo por-su-lluvia Dio (32) . su-territorio por-todo

לֶהָבוֹת בְּאַרְצָם׃ וַיַּךְ גַּפְנָם
su(s)-vid(es) Arrasó-también (33) . por-su-tierra de-llamas

וּתְאֵנָתָם וַיְשַׁבֵּר עֵץ גְּבוּלָם׃ אָמַר
, Habló (34) . de-su-territorio (los)-árbol(es) y-quebró , y-su(s)-higuera(s)

וַיָּבֹא אַרְבֶּה וְיֶלֶק וְאֵין מִסְפָּר׃ וַיֹּאכַל כָּל־
toda Y-devoró (35) ; número sin y-(el)-saltamontes (la)-langosta y-llegó

עֵשֶׂב בְּאַרְצָם וַיֹּאכַל פְּרִי אַדְמָתָם׃
. de-su-suelo el-fruto y-devoró , en-su-tierra cosa-verde

וַיַּךְ כָּל־ בְּכוֹר בְּאַרְצָם רֵאשִׁית לְכָל־
de-todo (las)-primicias , en-su-tierra primogénito a-todo Además, hirió-(de-muerte) (36)

אוֹנָם׃ וַיּוֹצִיאֵם בְּכֶסֶף וְזָהָב וְאֵין
y-no-hubo ; y-oro con-plata Pero-a-ellos-los-sacó (37) . su-vigor-viril

בִּשְׁבָטָיו כּוֹשֵׁל׃ שָׂמַח מִצְרַיִם בְּצֵאתָם
, de-que-se-fueran Egipto Se-alegró (38) . quien-tropezara entre-sus-tribus

כִּי־ נָפַל פַּחְדָּם עֲלֵיהֶם׃ פָּרַשׂ עָנָן לְמָסָךְ
, por-cubierta (una)-nube Extendió (39) . sobre-ellos su-terror había-caído porque

וְאֵשׁ לְהָאִיר לָיְלָה׃ שָׁאַל וַיָּבֵא שְׂלָו וְלֶחֶם
y-(con)-pan codornic(es) y-él-trajo Pidió (40) . (de)-noche para-dar-luz y-fuego

שָׁמַיִם יַשְׂבִּיעֵם׃ פָּתַח צוּר וַיָּזוּבוּ מָיִם
; aguas y-brotaron (la)-roca Abrió (41) . los-sació del-cielo

הָלְכוּ בַּצִּיּוֹת נָהָר׃ כִּי־ זָכַר אֶת־ דְּבַר
(la)-palabra ** recordó Porque (42) . un-río en-los-sequedales corrieron

קָדְשׁוֹ אֶת־ אַבְרָהָם עַבְדּוֹ׃ וַיּוֹצִא
Y-sacó (43) . su-siervo Abraham a santa-suya

עַמּוֹ בְשָׂשׂוֹן בְּרִנָּה אֶת־ בְּחִירָיו׃
. sus-elegidos a con-cánticos-de-júbilo , con-gozo a-su-pueblo

וַיִּתֵּן לָהֶם אַרְצוֹת גּוֹיִם וַעֲמַל לְאֻמִּים יִירָשׁוּ׃

; heredaron de-los-pueblos y-(el-fruto-del)-trabajo de-las-naciones (las)-tierras les Y-dio (44)

בַּעֲבוּר ׀ יִשְׁמְרוּ חֻקָּיו וְתוֹרֹתָיו יִנְצֹרוּ

. observasen y-sus-leyes sus-estatutos guardaran a-fin-de-que

הַלְלוּ־ יָהּ׃ הַלְלוּיָהּ ׀ הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־ טוֹב כִּי

porque ;(es)-bueno porque , a-Yahweh Dad-gracias ¡Aleluya! (1) ! a-Yah ¡Alabad **Sal. 106**

לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ מִי יְמַלֵּל גְּבוּרוֹת יְהוָה

de-Yahweh (las)-poderosas-obras expresará ¿Quién (2) . (es)-su-misericordia para-siempre

יַשְׁמִיעַ כָּל־ תְּהִלָּתוֹ׃ אַשְׁרֵי

Dichosos (3) ? su-alabanza toda (o)-hará-que-se-oiga

שֹׁמְרֵי מִשְׁפָּט עֹשֵׂה צְדָקָה בְכָל־ עֵת׃ זָכְרֵנִי

, Acuérdate-de-mí (4) . tiempo en-todo justicia el-que-hace , juicio los-que-guardan

יְהוָה בִּרְצוֹן עַמֶּךָ פָּקְדֵנִי בִּישׁוּעָתֶךָ׃

, con-tu-salvación visítame ; a-tu-pueblo al-favorecer , oh-Yahweh

לִרְאוֹת ׀ בְּטוֹבַת בְּחִירֶיךָ לִשְׂמֹחַ בְּשִׂמְחַת

en-la-alegría para-alegrar(me) , de-tus-escogidos el-bien Para-ver (5)

גּוֹיֶךָ לְהִתְהַלֵּל עִם־ נַחֲלָתֶךָ׃ חָטָאנוּ עִם־

con Hemos-pecado (6) . tu-heredad con para-gloriar(me) , de-tu-nación

אֲבוֹתֵינוּ הֶעֱוִינוּ הִרְשָׁעְנוּ׃ אֲבוֹתֵינוּ בְמִצְרַיִם ׀ לֹא־

no en-Egipto Nuestros-padres (7) . nos-condujimos-impíamente hicimos-iniquidad , nuestros padres

הִשְׂכִּילוּ נִפְלְאוֹתֶיךָ לֹא זָכְרוּ אֶת־ רֹב

multitud la recordaron no , a-tus-maravillas prestaron-atención

חֲסָדֶיךָ וַיַּמְרוּ עַל־ יָם בְּיַם ־ סוּף׃ וַיּוֹשִׁיעֵם

con-todo , los-salvó (8) . de-cañas en-el-mar , al mar junto sino-que-se-rebelaron , de-tus-misericordias

לְמַעַן שְׁמוֹ לְהוֹדִיעַ אֶת־ גְּבוּרָתוֹ׃ וַיִּגְעַר

Reprendió (9) . su-poder ** para-dar-a-conocer , su-nombre en-atención-a

בַּיָּם־ סוּף וַיֶּחֱרָב וַיּוֹלִיכֵם בַּתְּהֹמוֹת

por-las-profundidades y-los-condujo y-se-secó de-Cañas al-mar

כַּמִּדְבָּר׃ וַיּוֹשִׁיעֵם מִיַּד שׂוֹנֵא

del-que-los-odiaba de-mano Y-los-salvó (10) . como-(por)-un-desierto

וַיִּגְאָלֵם מִיַּד אוֹיֵב׃ וַיְכַסּוּ־

Cubrieron (11) . del-enemigo de-mano y-redimió

מַיִם צָרֵיהֶם אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר׃ וַיַּאֲמִינוּ

Entonces-creyeron (12) . quedó no de-ellos uno ; a-sus-adversarios (las)-aguas

בִדְבָרָיו יָשִׁירוּ תְּהִלָּתוֹ׃ מִהֲרוּ שָׁכְחוּ

a-olvidar Se-dieron-prisa (13) . su-alabanza cantaron ; en-sus-palabras

מַעֲשָׂיו לֹא־ חִכּוּ לַעֲצָתוֹ׃ וַיִּתְאַוּוּ תַאֲוָה

con-avidez Apetecieron (14) ; su-consejo esperaron no ; sus-obras

בַּמִּדְבָּר וַיְנַסּוּ־ אֵל בִּישִׁימוֹן׃ וַיִּתֵּן לָהֶם

les Él-concedió (15) . en-las-soledades a-Dios y-tentaron , en-el-desierto

שֶׁאֱלָתָם וַיְשַׁלַּח רָזוֹן בְּנַפְשָׁם׃

. a-sus-almas extenuación pero-envió , su-petición

וַיְקַנְאוּ לְמֹשֶׁה בַּמַּחֲנֶה לְאַהֲרֹן קְדוֹשׁ יְהוָה׃

. de-Yahweh (el)-santo , (y)-de-Aarón , en-el-campamento de-Moisés Tuvieron-celos (16)

תִּפְתַּח־ אֶרֶץ וַתִּבְלַע דָּתָן וַתְּכַס עַל־

sobre y-se-cerró , a-Datán y-se-tragó (la)-tierra Se abrió (17)

עֲדַת אֲבִירָם׃ וַתִּבְעַר־ אֵשׁ בַּעֲדָתָם לֶהָבָה

(la)-llama ; en-compañía-de-ellos un-fuego Y-se-encendió (18) . de-Abiram (la)-compañía

תְּלַהֵט רְשָׁעִים׃ יַעֲשׂוּ־ עֵגֶל בְּחֹרֵב וַיִּשְׁתַּחֲווּ

y-adoraron en-Horeb un-becerro Hicieron (19) . a-(los)-impíos consumió

לְמַסֵּכָה׃ וַיָּמִירוּ אֶת־ כְּבוֹדָם בְּתַבְנִית שׁוֹר

de-buey en-una-imagen su-Gloria ** Y-cambiaron (20) . una-imagen-fundida

אֹכֵל עֵשֶׂב׃ שָׁכְחוּ אֵל מוֹשִׁיעָם עֹשֶׂה גְדֹלוֹת

de-grandes-cosas hacedor , su-salvador de-Dios Se-olvidaron (21) . hierba que-come

בְּמִצְרָיִם׃ נִפְלָאוֹת בְּאֶרֶץ חָם נוֹרָאוֹת עַל־

junto-al de-(hechos)-aterradores , de-Cam en-tierra De-maravillas (22) , en-Egipto

יַם־ סוּף׃ וַיֹּאמֶר לְהַשְׁמִידָם לוּלֵי מֹשֶׁה בְחִירוֹ

su-escogido , Moisés a-no-ser-porque que-los-destruiría Dijo (23) . de-Cañas Mar

עָמַד בַּפֶּרֶץ לְפָנָיו לְהָשִׁיב חֲמָתוֹ מֵהַשְׁחִית׃

. de-destruir(los) su-furor para-volver-atrás delante-de-él en-la-brecha se-mantuvo

וַיִּמְאֲסוּ בְּאֶרֶץ חֶמְדָּה לֹא־ הֶאֱמִינוּ לִדְבָרוֹ׃

; a-su-palabra creyeron no ; deseable una-tierra Después-desdeñaron (24)

וַיֵּרָגְנוּ בְאָהֳלֵיהֶם לֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה׃

. de-Yahweh a-la-voz atendieron no ; en-sus-tiendas Y-murmuraron (25)

וַיִּשָּׂא יָדוֹ לָהֶם לְהַפִּיל אוֹתָם בַּמִּדְבָּר׃

, en-el-desierto a-ellos para-hacer-caer respecto-a-ellos su-mano Por-tanto, -alzó (26)

וּלְהַפִּיל זַרְעָם בַּגּוֹיִם וּלְזָרוֹתָם

y-dispersarlos entre-las-naciones su-simiente Y-para-abatir (27)

בָּאֲרָצוֹת׃ וַיִּצָּמְדוּ לְבַעַל פְּעוֹר וַיֹּאכְלוּ

y-comieron de-peor a-Baal También-se-adhirieron (28) . por-las-tierras

זִבְחֵי מֵתִים׃ וַיַּכְעִיסוּ בְּמַעַלְלֵיהֶם

, con-sus-actos Así-(le)-provocaron-a-ira (29) . (ofrecidos)-a-muertos sacrificios

וַתִּפְרָץ־ בָּם מַגֵּפָה׃ וַיַּעֲמֹד פִּינְחָס

Pinjás Entonces, se-levantó (30) . una-plaga entre-ellos e-irrumpió

וַיְפַלֵּל וַתֵּעָצַר הַמַּגֵּפָה׃ וַתֵּחָשֶׁב

Y-fue-contado (31) , la-plaga y-fue-detenida , e-intervino

לוֹ לִצְדָקָה לְדֹר וָדֹר עַד־ עוֹלָם׃

. siempre para en-generación de-generación por-justicia a-él

וַיַּקְצִיפוּ עַל־ מֵי מְרִיבָה וַיֵּרַע לְמֹשֶׁה
a-Moisés y-le-fue-mal de-Meribah (las)-aguas junto-a También-(le)-airaron (32)

בַּעֲבוּרָם׃ כִּי־ הִמְרוּ אֶת־ רוּחוֹ וַיְבַטֵּא
y-habló-precipitadamente su-Espíritu ** amargaron pues (33) ; por-causa-de-ellos

בִּשְׂפָתָיו׃ לֹא־ הִשְׁמִידוּ אֶת־ הָעַמִּים אֲשֶׁר אָמַר
había-dicho como , los-pueblos a destruyeron No (34) . son-sus-labios

יְהוָה לָהֶם׃ וַיִּתְעָרְבוּ בַגּוֹיִם וַיִּלְמְדוּ
y-aprendieron con-las-naciones Sino-que-se-mezclaron (35) ; a-ellos Yahweh

מַעֲשֵׂיהֶם׃ וַיַּעַבְדוּ אֶת־ עֲצַבֵּיהֶם וַיִּהְיוּ
que-vinieron-a-ser , sus-ídolos a Y-sirvieron (36) , sus-obras

לָהֶם לְמוֹקֵשׁ׃ וַיִּזְבְּחוּ אֶת־ בְּנֵיהֶם וְאֶת־ בְּנוֹתֵיהֶם
sus-hijas y-a sus-hijos a Sacrificaron (37) . por-lazo les

לַשֵּׁדִים׃ וַיִּשְׁפְּכוּ דָם נָקִי דַּם־ בְּנֵיהֶם
de-sus-hijos (la)-sangre , inocente sangre Y-derramaron (38) , a-los-demonios

וּבְנוֹתֵיהֶם אֲשֶׁר זִבְּחוּ לַעֲצַבֵּי כְנָעַן
de-Canaán a-los-ídolos sacrificaron a-quienes , y-de-sus-hijas

וַתֶּחֱנַף הָאָרֶץ בַּדָּמִים׃ וַיִּטְמְאוּ
Así-se-hicieron-inmundo (39) . con-las-sangres la-tierra y-fue-contaminada

בְמַעֲשֵׂיהֶם וַיִּזְנוּ בְּמַעַלְלֵיהֶם׃
. con-sus-hechos y-se-prostituyeron con-sus-obras

וַיִּחַר־ אַף יְהוָה בְּעַמּוֹ וַיְתָעֵב אֶת־
** y-aborreció contra-su-pueblo de-Yahweh (la)-ira Por-tanto-se-encendió (40)

נַחֲלָתוֹ׃ וַיִּתְּנֵם בְּיַד־ גּוֹיִם וַיִּמְשְׁלוּ
y-se-enseñorearon de-(las)-naciones en-mano Los-entregó (41) . su-heredad

בָהֶם שֹׂנְאֵיהֶם׃ וַיִּלְחָצוּם
También-les-oprimieron (42) . quienes-los-odiaban sobre-ellos

אוֹיְבֵיהֶם וַיִּכָּנְעוּ תַּחַת יָדָם׃ פְּעָמִים

Veces (43) . su-mano bajo y-fueron-subyugados , sus-enemigos

רַבּוֹת יַצִּילֵם וְהֵמָּה יַמְרוּ בַעֲצָתָם

, en-su-consejo fueron-rebeldes mas-ellos ; los-libró muchas

וַיָּמֹכּוּ בַּעֲוֺנָם׃ וַיַּרְא בַּצַּר

en-la-angustia Con-todo, se-fijó (44) . en-su-iniquidad y-se-hundieron

לָהֶם בְּשָׁמְעוֹ אֶת־ רִנָּתָם׃ וַיִּזְכֹּר לָהֶם

a-favor-de-ellos Y-recordó (45) ; su-clamor ** cuando-oyó , de-ellos

בְּרִיתוֹ וַיִּנָּחֵם כְּרֹב חֲסָדָו׃ וַיִּתֵּן

También-hizo (46) . de-sus-misericordias conforme-a-la-multitud y-se-arrepintió , su-pacto

אוֹתָם לְרַחֲמִים לִפְנֵי כָּל־ שׁוֹבֵיהֶם׃ הוֹשִׁיעֵנוּ ׀

, Sálvanos (47) . sus-cautivadores todos de (objeto)-de-compasión les

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְקַבְּצֵנוּ מִן־ הַגּוֹיִם לְהֹדוֹת לְשֵׁם

al-nombre para-dar-gracias las-naciones de-entre y-reúnenos , Dios-nuestro Yahweh

קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ׃ בָּרוּךְ־ יְהוָה אֱלֹהֵי

Dios , Yahweh Bendito-(sea) (48) . en-tu-alabanza para-gloriarnos , santo-tuyo

יִשְׂרָאֵל מִן־ הָעוֹלָם ׀ וְעַד הָעוֹלָם וְאָמַר כָּל־

todo Y-diga . la-eternidad y-hasta la-eternidad desde de-Israel

הָעָם אָמֵן הַלְלוּ־ יָהּ׃ הֹדוּ לַיהוָה כִּי־ טוֹב

, (es)-bueno porque , a-Yahweh Dad-gracias (1) . Alelu - yah . Amén : el-pueblo Sal. 107

כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ יֹאמְרוּ גְּאוּלֵי יְהוָה

, de-Yahweh los-redimidos Dígan-(lo) (2) . (es)-su-misericordia para-siempre porque

אֲשֶׁר גְּאָלָם מִיַּד־ צָר׃ וּמֵאֲרָצוֹת קִבְּצָם

los-ha-reunido Y-de-las-tierras (3) , del-adversario de-la-mano ha-redimido a-los-que

מִמִּזְרָח וּמִמַּעֲרָב מִצָּפוֹן וּמִיָּם׃ תָּעוּ בַמִּדְבָּר

por-el-desierto Vagaron (4) . y-desde-el-mar desde-el-norte y-desde-el-oeste desde-el-este

בִּישִׁימוֹן דָּרֶךְ עִיר מוֹשָׁב לֹא מָצָאוּ׃ רְעֵבִים גַּם־

también , Hambrientos (5) ; hallaron no de-habitación ciudad ; camino en-un-desolado

צְמֵאִים נַפְשָׁם בָּהֶם תִּתְעַטָּף׃ וַיִּצְעֲקוּ

Entonces-clamaron (6) . desfallecía en-ellos su-alma , sedientos

אֶל־יְהוָה בַּצַּר לָהֶם מִמְּצוּקוֹתֵיהֶם יַצִּילֵם׃

. los-libró (y)-de-sus-aflicciones , de-ellos en-la-angustia Yahweh a

וַיַּדְרִיכֵם בְּדֶרֶךְ יְשָׁרָה לָלֶכֶת אֶל־עִיר מוֹשָׁב׃

. de-habitación ciudad a para-que-fueran , recto por-camino Y-los-guió (7)

יוֹדוּ לַיהוָה חַסְדּוֹ

(por)-su-misericordia a-Yahweh Den-gracias (8)

וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם׃ כִּי־הִשְׂבִּיעַ נֶפֶשׁ

al-alma ha-saciado Porque (9) . de-(los)-hombres a-favor-de-los-hijos y-(por)-sus-maravillas

שֹׁקֵקָה וְנֶפֶשׁ רְעֵבָה מִלֵּא־טוֹב׃ יֹשְׁבֵי חֹשֶׁךְ

(en)-tinieblas A-los-que-estaban-sentados (10) . de-bien(es) ha-llenado hambrienta y-al-alma , anhelante

וְצַלְמָוֶת אֲסִירֵי עֳנִי וּבַרְזֶל׃ כִּי־הִמְרוּ

fueron-rebeldes Porque (11) , y-del-hierro de-(la)-aflicción prisioneros , y-en-sombra-de-muerte

אִמְרֵי־אֵל וַעֲצַת עֶלְיוֹן נָאָצוּ׃ וַיַּכְנַע

, Sometió-pues (12) . despreciaron del-Altísimo y-(el)-consejo de-Dios a-(las)-palabras

בֶּעָמָל לִבָּם כָּשְׁלוּ וְאֵין עֹזֵר׃

. quien-ayudara y-no-hubo tropezaron (el)-corazón-de-ellos en-trabajo-duro

וַיִּזְעֲקוּ אֶל־יְהוָה בַּצַּר לָהֶם מִמְּצֻקוֹתֵיהֶם

(y)-de-sus-aflicciones de-ellos en-la-angustia Yahweh a Entonces-clamaron (13)

יוֹשִׁיעֵם׃ יוֹצִיאֵם מֵחֹשֶׁךְ וְצַלְמָוֶת

y-de-sombra-de-muerte de-las-tinieblas Los-sacó (14) . los-salvó

וּמוֹסְרוֹתֵיהֶם יְנַתֵּק׃ יוֹדוּ לַיהוָה

a-Yahweh Den-gracias (15) . hizo-pedazos y-sus-ataduras

חַסְדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם׃

. de-(los)-hombres a-favor-de-los-hijos y-(por)-sus-maravillas (por)-su-misericordia

כִּי־ שִׁבַּר דַּלְתוֹת נְחֹשֶׁת וּבְרִיחֵי בַרְזֶל גִּדֵּעַ׃

. hizo-pedazos de-hierro y-(las)-barras , de-bronces (las)-puertas rompió Porque (16)

אֱוִלִים מִדֶּרֶךְ פִּשְׁעָם וּמֵעֲוֹנֹתֵיהֶם

y-a-causa-de-sus-iniquidades de-su-trangresión a-causa-del-camino Necios (17)

יִתְעַנּוּ׃ כָּל־ אֹכֶל תְּתַעֵב נַפְשָׁם וַיַּגִּיעוּ

y-se-acercaron su-alma aborreció alimento Todo (18) . afligidos

עַד־ שַׁעֲרֵי מָוֶת׃ וַיִּזְעֲקוּ אֶל־ יְהוָה בַּצַּר לָהֶם

, de-ellos en-la-angustia Yahweh a Entonces-clamaron (19) . de-(la)-muerte (las)-puertas hasta

מִמְּצֻקוֹתֵיהֶם יוֹשִׁיעֵם׃ יִשְׁלַח דְּבָרוֹ

su-palabra Envió (20) . los-salvó y-de-sus-aflicciones

וְיִרְפָּאֵם וִימַלֵּט מִשְּׁחִיתוֹתָם׃ יוֹדוּ

Den-gracias (21) . de-sus-fosas y-los-libró y-los-sanó

לַיהוָה חַסְדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי

a-favor-de-los-hijos y-(por)-sus-maravillas (por)-su-misericordia a-Yahweh

אָדָם׃ וְיִזְבְּחוּ זִבְחֵי תוֹדָה וִיסַפְּרוּ

y-declaren de-acción-de-gracias sacrificios Y-sacrifiquen (22) . de-(los)-hombres

מַעֲשָׂיו בְּרִנָּה׃ יוֹרְדֵי הַיָּם בָּאֳנִיּוֹת

en-naves al-mar Los-que-descienden (23) . con-cánticos-de-júbilo Sus-obras

עֹשֵׂי מְלָאכָה בְּמַיִם רַבִּים׃ הֵמָּה רָאוּ מַעֲשֵׂי יְהוָה

de-Yahweh (las)-obras han-visto Ellos (24) , grandes en-aguas negocio y-hacen

וְנִפְלְאוֹתָיו בִּמְצוּלָה׃ וַיֹּאמֶר וַיַּעֲמֵד

y-levantó , Pues-dijo (25) . en-lo-profundo y-sus-maravillas

רוּחַ סְעָרָה וַתְּרוֹמֵם גַּלָּיו׃ יַעֲלוּ שָׁמַיִם

a-(los)-cielos Subieron (26) . (las)-olas-de-él que-encrespó , tempestuoso un-viento

יֵרְדוּ תְהוֹמוֹת נַפְשָׁם בְּרָעָה תִתְמוֹגָג׃ יָחוֹגּוּ

Vacilaban (27) ; se-derretía por-el-mal su-alma ; a-los-abismos descendieron

וְיָנוּעוּ כַּשִּׁכּוֹר וְכָל־ חָכְמָתָם תִּתְבַּלָּע׃

. se-desvaneció su-pericia y-toda , como-un-ebrio y-se-tambaleaban

וַיִּצְעֲקוּ אֶל־ יְהוָה בַּצַּר לָהֶם וּמִמְּצוּקֹתֵיהֶם

y-de-sus-aflicciones , de-ellos en-la-angustia Yahweh a Entonces-clamaron (28)

יוֹצִיאֵם׃ יָקֵם סְעָרָה לִדְמָמָה וַיֶּחֱשׁוּ

y-se-calmaron al-silencio (la)-tormenta Levantó (29) . los-sacó

גַּלֵּיהֶם׃ וַיִּשְׂמְחוּ כִי־ יִשְׁתֹּקוּ וַיַּנְחֵם

y-los-guió , se-habían-aquietado porque Entonces-se-alegraron (30) . sus-olas

אֶל־ מְחוֹז חֶפְצָם׃ יוֹדוּ לַיהוָה

a-Yahweh Den-gracias (31) . de-su-anhelo puerto al

חַסְדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם׃

. de-(los)-hombres a-favor-de-los-hijos y-(por)-sus-maravillas (por)-su-misericordia

וִירֹמְמוּהוּ בִּקְהַל־ עָם וּבְמוֹשַׁב זְקֵנִים

de-(los)-ancianos y-en-la-reunión , del-pueblo en-la-asamblea Exáltenlo-también (32)

יְהַלְלוּהוּ׃ יָשֵׂם נְהָרוֹת לְמִדְבָּר וּמֹצָאֵי מַיִם

de-(las)-aguas y-(las)-fuentes , en-desierto (los)-ríos Convirtió (33) . alábenlo

לְצִמָּאוֹן׃ אֶרֶץ פְּרִי לִמְלֵחָה מֵרָעַת

a-causa-de-la-maldad , en-salitre de-fruto Una-tierra (34) ; en-tierra-sedienta

יֹשְׁבֵי בָהּ׃ יָשֵׂם מִדְבָּר לַאֲגַם־ מַיִם וְאֶרֶץ

y-una-tierra , de-aguas en-estanque el-desierto Convierte (35) . en-ella de-los-que-moran

צִיָּה לְמֹצָאֵי מָיִם׃ וַיּוֹשֶׁב שָׁם רְעֵבִים

a-(los)-hambrientos allí Hizo-habitar (36) . de-aguas en-fuentes reseca

וַיְכוֹנְנוּ עִיר מוֹשָׁב׃ וַיִּזְרְעוּ שָׂדוֹת וַיִּטְּעוּ

y-plantaron campos Y-sembraron (37) . de-habitación ciudad y-establecieron

כְּרָמִים וַיַּעֲשׂוּ פְּרִי תְבוּאָה׃ וַיְבָרְכֵם
También-los-bendijo (38) . de-cosecha fruto y-produjeron viñas

וַיִּרְבּוּ מְאֹד וּבְהֶמְתָּם לֹא יַמְעִיט׃
. permitió-que-disminuyera no y-su-ganado , en-gran-manera y-se-multiplicaron

וַיִּמְעֲטוּ וַיָּשֹׁחוּ מֵעֹצֶר רָעָה וְיָגוֹן׃
. y-(la)-aflicción (la)-calamidad , por-la-opresión y-son-abatidos Luego-menguan-en-número (39)

שֹׁפֵךְ בּוּז עַל־נְדִיבִים וַיַּתְעֵם בְּתֹהוּ
en-yermo les-hace-vagar (los)-nobles sobre desprecio Vierte (40)

לֹא־דָרֶךְ׃ וַיְשַׂגֵּב אֶבְיוֹן מֵעוֹנִי וַיָּשֶׂם
y-pone de-la-miseria al-necesitado Pero-levanta (41) . camino sin

כַּצֹּאן מִשְׁפָּחוֹת׃ יִרְאוּ יְשָׁרִים וְיִשְׂמָחוּ וְכָל־
y-toda ; y-se-alegran (los)-rectos (Lo)-ven (42) . (sus)-familias como-rebaño

עַוְלָה קָפְצָה פִּיהָ׃ מִי־חָכָם וְיִשְׁמָר־אֵלֶּה
a-estas-(cosas) Preste-atención ? (es)-sabio ¿Quién (43) . su-boca cierra iniquidad

וְיִתְבּוֹנְנוּ חַסְדֵי יְהוָה׃ שִׁיר מִזְמוֹר לְדָוִד׃
. de-David Salmo . Cántico (1) . de-Yahweh (las)-misericordias y-considere **Sal. 108**

נָכוֹן לִבִּי אֱלֹהִים אָשִׁירָה וַאֲזַמְּרָה אַף־
aun , y-salmodiaré cantaré ; oh-Dios , mi-corazón Firme-(está) (2)

כְבוֹדִי׃ עוּרָה הַנֵּבֶל וְכִנּוֹר אָעִירָה שָּׁחַר׃
. al-alba Despertaré ! y-arpa salterio , ¡Despierta (3) . (con)-mi-gloria

אוֹדְךָ בָעַמִּים ׀ יְהוָה וַאֲזַמֶּרְךָ
y-te-salmodiaré , oh-Yahweh , entre-los-pueblos Te-daré-gracias (4)

בַּל־אֻמִּים׃ כִּי־גָדוֹל מֵעַל־שָׁמַיִם חַסְדֶּךָ וְעַד־שְׁחָקִים
(las)-nubes y-hasta tu-misericordia (los)-cielos sobre grande-(es) Porque (5) . entre-las-naciones

אֲמִתֶּךָ׃ רוּמָה עַל־שָׁמַיִם אֱלֹהִים וְעַל כָּל־הָאָרֶץ
la-tierra toda y-sobre , oh-Dios , (los)-cielos sobre Exaltado-seas (6) . tu-verdad

כְּבוֹדֶךָ׃ לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה

salva , tus-predilectos sean-librados Para-que (7) . (sea)-tu-gloria

יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי׃ אֱלֹהִים ׀ דִּבֶּר בְּקָדְשׁוֹ

: en-tu-santidad ha-hablado Dios (8) . y-respóndeme (con)-tu-diestra

אֶעְלֹזָה אֲחַלְּקָה שְׁכֶם וְעֵמֶק סֻכּוֹת אֲמַדֵּד׃

. mediré de-Sucot y-el-valle , a-Siquem repartiré ; Exultaré

לִי גִלְעָד ׀ לִי מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם מָעוֹז רֹאשִׁי יְהוּדָה

Judá ; de-mi-cabeza (es-el)-yelmo y-Efraín , (es)-Manasés para-mí , (es)-Galaad Para-mí

מְחֹקְקִי׃ מוֹאָב ׀ סִיר רַחְצִי עַל־אֱדוֹם אַשְׁלִיךְ

arrojaré Edom sobre ; en-que-me-lavo (es-el)-lebrillo Moab (10) . (es)-mi-cetro

נַעֲלִי עֲלֵי־פְלֶשֶׁת אֶתְרוֹעָע׃ מִי יֹבִלֵנִי

me-conducirá ¿Quién (11) . clamaré-victoria Filistea sobre ; mi-sandalia

עִיר מִבְצָר מִי נָחַנִי עַד־אֱדוֹם׃ הֲלֹא־אֱלֹהִים

, oh-Dios ¿ No-(tú) (12) ? Edom hasta me-guiará ¿ Quién ? amurallada (a-la)-ciudad

זְנַחְתָּנוּ וְלֹא־תֵצֵא אֱלֹהִים בְּצִבְאֹתֵינוּ׃ הָבָה־לָּנוּ

nos Da (13) ? con-nuestras-huestes , oh-Dios , sales y-no , nos-has-desechado

עֶזְרָת מִצָּר וְשָׁוְא תְּשׁוּעַת אָדָם׃ בֵּאלֹהִים נַעֲשֶׂה־

haremos En-Dios (14) . del-hombre (el)-auxilio pues-vano-(es) ; contra-el-adversario ayuda

חָיִל וְהוּא יָבוּס צָרֵינוּ׃ לַמְנַצֵּחַ

Sal. 109 . Al-director-(del-coro) (1) . a-nuestros-adversarios hollará pues-él ; proezas

לְדָוִד מִזְמוֹר אֱלֹהֵי תְהִלָּתִי אַל־תֶּחֱרַשׁ׃ כִּי פִי

(la)-boca Porque (2) ; permanezcas-callado no , de-mi-alabanza oh-Dios . Salmo de-David

רָשָׁע וּפִי־מִרְמָה עָלַי פָּתָחוּ דִּבְּרוּ אִתִּי

a-mí han-hablado ; han-abierto contra-mí del-engaño y-(la)-boca del-impío

לְשׁוֹן שָׁקֶר׃ וְדִבְרֵי שִׂנְאָה סְבָבוּנִי וַיִּלָּחֲמוּנִי

y-han-luchado-contra-mí me-han-rodeado de-odio (Con)-palabras (3) . de-mentira (con)-lengua

חִנָּם׃ תַּֽחַת־ אַהֲבָתִי יִשְׂטְנוּנִי וַאֲנִי תְפִלָּה׃
. (soy-todo)-oración pero-yo ; me-acusan mi-amor En-pago-de (4) . sin-causa

וַיָּשִׂימוּ עָלַי רָעָה תַּחַת טוֹבָה וְשִׂנְאָה תַּחַת אַהֲבָתִי׃
, mi-amor por y-odio , bien por mal sobre-mí Y-han-puesto (5)

הַפְקֵד עָלָיו רָשָׁע וְשָׂטָן יַעֲמֹד עַל־ יְמִינוֹ׃
. su-diestra a esté y-que-un-acusador , a-un-impío sobre-él (diciendo)-: Pon (6)

בְּהִשָּׁפְטוֹ יֵצֵא רָשָׁע וּתְפִלָּתוֹ תִּהְיֶה
se-torne y-su-oración , culpable salga , Cuando-sea-juzgado (7)

לַחֲטָאָה׃ יִהְיוּ־ יָמָיו מְעַטִּים פְּקֻדָּתוֹ
y-su-cargo ; pocos sus-días Sean (8) . pecado

יִקַּח אַחֵר׃ יִהְיוּ־ בָנָיו יְתוֹמִים
, huérfanos sus-hijos Se-vuelvan (9) . otro lo-tome

וְאִשְׁתּוֹ אַלְמָנָה׃ וְנוֹעַ יָנוּעוּ בָנָיו
sus-hijos vaguen Y-vagando (10) . (se-vuelva)-viuda y-su-mujer

וְשִׁאֵלוּ וְדָרְשׁוּ מֵחָרְבוֹתֵיהֶם׃ יְנַקֵּשׁ
Que-atrape (11) . fuera-de-sus-lugares-desolados y-busquen-(su-alimento) ; y-mendiguen

נוֹשֶׁה לְכָל־ אֲשֶׁר־ לוֹ וְיָבֹזּוּ זָרִים
extraños y-saqueen , (es)-de-él lo-que todo (el)-acreedor

יְגִיעוֹ׃ אַל־ יְהִי־ לוֹ מֹשֵׁךְ חָסֶד וְאַל־
ni , misericordia quien-extienda a-él haya No (12) . (los-frutos-de)-su-trabajo

יְהִי חוֹנֵן לִיתוֹמָיו׃ יְהִי־
Sea (13) . de-sus-huérfanos quien-se-apiade haya

אַחֲרִיתוֹ לְהַכְרִית בְּדוֹר אַחֵר יִמַּח
sea-borrado siguiente en-la-generación ; exterminada su-posteridad

שְׁמָם׃ יִזָּכֵר ׀ עֲוֺן אֲבֹתָיו אֶל־
ante de-sus-padres (la)-iniquidad Sea-recordada (14) . su-nombre

יְהוָה וְחַטַּאת אִמּוֹ אַל־ תִּמָּח׃ יִהְיוּ

Estén (15) . sea-borrado no de-su-madre y-(el)-pecado ; Yahweh

נֶגֶד־ יְהוָה תָּמִיד וְיַכְרֵת מֵאֶרֶץ זִכְרָם׃

. su-memoria de-la-tierra para-que-el-corte , siempre de-Yahweh delante

יַעַן אֲשֶׁר ׀ לֹא זָכַר עֲשׂוֹת חָסֶד וַיִּרְדֹּף אִישׁ־ עָנִי

pobre al-hombre sino-que-persiguió , misericordia de-hacer se-acordó no que Puesto (16)

וְאֶבְיוֹן וְנִכְאֵה לֵבָב לְמוֹתֵת׃ וַיֶּאֱהַב קְלָלָה

(la)-maldición Y-amaba (17) . para-matar-(lo) , de-corazón y-al-quebrantado , y-necesitado

וַתְּבוֹאֵהוּ וְלֹא־ חָפֵץ בִּבְרָכָה וַתִּרְחַק

y-se-alejó , en-la-bendición se-deleitó y-no ; y-vino-sobre-él

מִמֶּנּוּ׃ וַיִּלְבַּשׁ קְלָלָה כְּמַדּוֹ וַתָּבֹא

y-entró , como-su-manto de-maldición Se-vistió (18) . de-él

כַמַּיִם בְּקִרְבּוֹ וְכַשֶּׁמֶן בְּעַצְמוֹתָיו׃

. en-sus-huesos y-como-aceite , en-su-interior como-agua

תְּהִי־ לוֹ כְּבֶגֶד יַעְטֶה וּלְמֵזַח תָּמִיד

(con-que)-siempre y-por-cinto (con-que)-se-cubre como-vestidura le Sea (19)

יַחְגְּרֶהָ׃ זֹאת פְּעֻלַּת שֹׂטְנַי מֵאֵת יְהוָה

de-Yahweh de-parte de-mis-acusadores (la)-obra Esta-(es) (20) . se-ciñe

וְהַדֹּבְרִים רָע עַל־ נַפְשִׁי׃ וְאַתָּה ׀ יְהוִה אֲדֹנָי

, Señor , oh-Yahweh Pero-tú (21) . mi-alma contra mal y-de-los-que-hablan

עֲשֵׂה־ אִתִּי לְמַעַן שְׁמֶךָ כִּי־ טוֹב חַסְדְּךָ

, tu-misericordia (es)-buena pues ; a-tu-nombre en-atención conmigo haz

הַצִּילֵנִי׃ כִּי־ עָנִי וְאֶבְיוֹן אָנֹכִי וְלִבִּי חָלַל

(uno)-ha-traspasado y-mi-corazón , yo-(soy) y-necesitado pobre Porque (22) . líbrame

בְּקִרְבִּי׃ כְּצֵל־ כִּנְטוֹתוֹ נֶהֱלָכְתִּי

; he-pasado que-se-alarga Como-sombra (23) . en-mi-interior

נִנְעַרְתִּי כָּאַרְבֶּה׃ בִּרְכַּי כָּשְׁלוּ מִצּוֹם

; por-el-ayuno se-tambalean Mis-rodillas (24) . como-la-langosta soy-sacudido

וּבְשָׂרִי כָּחַשׁ מִשָּׁמֶן׃ וַאֲנִי ׀ הָיִיתִי חֶרְפָּה לָהֶם יִרְאוּנִי

me-ven ; para-ellos oprobio me-he-vuelto Y-yo (25) . sin-gordura , está-flaca y-mi-carne

יְנִיעוּן רֹאשָׁם׃ עָזְרֵנִי יְהוָה אֱלֹהָי הוֹשִׁיעֵנִי

sálvame ; Dios-mío Yahweh , Ayúdame (26) . su-cabeza (y)-menean

כְחַסְדֶּךָ׃ וְיֵדְעוּ כִּי־יָדְךָ זֹּאת אַתָּה יְהוָה

, Yahweh (que)-tú ; (es)-ésta tu-mano que Para-que-sepan (27) ; conforme-a-tu-misericordia

עֲשִׂיתָהּ׃ יְקַלְלוּ־הֵמָּה וְאַתָּה תְבָרֵךְ קָמוּ ׀

, cuando-se-levanten ; bendecirás mas-tú , ellos Maldigan (28) . (los)-has-hecho

וַיֵּבֹשׁוּ וְעַבְדְּךָ יִשְׂמָח׃

. se-alegrará mas-tu-siervo , serán-avergonzados

יִלְבְּשׁוּ שׂוֹטְנַי כְּלִמָּה וְיַעֲטוּ

y-se-cubrirán , de-ignominia mis-acusadores Serán-vestidos (29)

כַמְעִיל בָּשְׁתָּם׃ אוֹדֶה יְהוָה מְאֹד בְּפִי

, con-mi-boca en-gran-manera a-Yahweh Daré-gracias (30) . de-su-vergüenza como-(con)-manto

וּבְתוֹךְ רַבִּים אֲהַלְלֶנּוּ׃ כִּי־יַעֲמֹד

está Porque (31) . le-alabaré de-(la)-multitud y-en-medio

לִימִין אֶבְיוֹן לְהוֹשִׁיעַ מִשֹּׁפְטֵי נַפְשׁוֹ׃

. su-alma de-(los)-que-juzgan para-salvar(le) , del-pobre a-la-diestra

לְדָוִד מִזְמוֹר נְאֻם יְהוָה ׀ לַאדֹנִי שֵׁב לִימִינִי

, a-mi-diestra Siéntate : a-mi-Señor de-Yahweh Oráculo . Salmo de-David (1) **Sal. 110**

עַד־אָשִׁית אֹיְבֶיךָ הֲדֹם לְרַגְלֶיךָ׃

. para-tus-pies estrado a-tus-enemigos haga hasta-que

מַטֵּה־עֻזְּךָ יִשְׁלַח יְהוָה מִצִּיּוֹן רְדֵה בְּקֶרֶב

en-medio Domina : desde-Sión Yahweh enviará de-tu-poder (El)-cetro (2)

אֹיְבֶֽיךָ׃ עַמְּךָ נְדָבֹת בְּיוֹם חֵילֶךָ
; de-tu-ejército en-el-día ofrecimientos-voluntarios Tu-pueblo-(será) (3) . de-tus-enemigos

בְּֽהַדְרֵי־ קֹדֶשׁ מֵרֶחֶם מִשְׁחָר לְךָ טַל יַלְדֻתֶֽיךָ׃
. de-tu-juventud (es-el)-rocío tuyo ; de-(la)-aurora desde-el-seno , de-santidad en-esplendores

נִשְׁבַּע יְהוָה ׀ וְלֹא יִנָּחֵם אַתָּה־ כֹהֵן לְעוֹלָם עַל־
según para-siempre sacerdote Tú-(eres) : se-arrepentirá y-no Yahweh Ha-jurado (4)

דִּבְרָתִי מַלְכִּי־ צֶֽדֶק׃ אֲדֹנָי עַל־ יְמִֽינְךָ מָחַץ בְּיוֹם־
en-el-día quebrantó ; tu-diestra (está)-a El-Señor (5) . de-Melquisedec (el)-orden

אַפּוֹ מְלָכִֽים׃ יָדִין בַּגּוֹיִם מָלֵא גְוִיּוֹת
, de-cadáveres llenó-(el-suelo) ; entre-las-naciones Juzgará (6) . reyes de-su-ira

מָחַץ רֹאשׁ עַל־ אֶרֶץ רַבָּֽה׃ מִנַּחַל בַּדֶּרֶךְ יִשְׁתֶּה
; beberá en-el-camino Del-arroyo (7) . extenso territorio sobre cabeza(s) quebrantó

עַל־ כֵּן יָרִים רֹֽאשׁ׃ הַלְלוּ יָהּ ׀ אוֹדֶה
Sal 111 Daré-gracias . a Yah Alabad (1) . (la)-cabeza levantará , tanto Por

יְהוָה בְּכָל־ לֵבָב בְּסוֹד יְשָׁרִים וְעֵדָֽה׃ גְּדֹלִים
Grandes-(son) (2) . y-(en-la)-congregación de-(los)-rectos en-el-consejo , (mi)-corazón con-todo a-Yahweh

מַעֲשֵׂי יְהוָה דְּרוּשִׁים לְכָל־ חֶפְצֵיהֶֽם׃ הוֹד־
Esplendor (3) . (los)-que-se-deleitan en-ellas por-todos buscadas , de-Yahweh (las)-obras

וְהָדָר פָּעֳלוֹ וְצִדְקָתוֹ עֹמֶדֶת לָעַֽד׃
. para-siempre permanece y-su-justicia ; su-obra y-majestad-(es)

זֵכֶר עָשָׂה לְנִפְלְאֹתָיו חַנּוּן
apiadado ; para-sus-maravillas ha-hecho Un-memorial (4)

וְרַחוּם יְהוָֽה׃ טֶרֶף נָתַן לִירֵאָיו יִזְכֹּר
recordará ; a-(los)-que-le-temen ha-dado alimento (5) . Yahweh y-compasivo-(es)

לְעוֹלָם בְּרִיתֽוֹ׃ כֹּחַ מַעֲשָׂיו הִגִּיד לְעַמּוֹ
, a-su-pueblo ha-declarado de-sus-obras (El)-poder (6) . su-pacto para-siempre

לָתֵת לָהֶם נַחֲלַת גּוֹיִם׃ מַעֲשֵׂי יָדָיו אֱמֶת וּמִשְׁפָּט

; y-juicio verdad de-sus-manos-(son) (Las)-obras (7) . de-(las)-naciones (la)-heredad les al-dar

נֶאֱמָנִים כָּל־ פִּקּוּדָיו׃ סְמוּכִים

(Están)-firmes (8) . sus-preceptos todos fidedignos-(son)

לָעַד לְעוֹלָם עֲשׂוּיִם בֶּאֱמֶת וְיָשָׁר׃

. y-rectitud en-verdad hechos , para-siempre , a-perpetuidad

פְּדוּת ׀ שָׁלַח לְעַמּוֹ צִוָּה־ לְעוֹלָם

para-siempre ha-ordenado ; a-su-pueblo ha-enviado Redención (9)

בְּרִיתוֹ קָדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ׃ רֵאשִׁית חָכְמָה ׀

de-(la)-sabiduría (El)-principio (10) . (es)-su-nombre y-temible santo ; su-pacto

יִרְאַת יְהוָה שֵׂכֶל טוֹב לְכָל־ עֹשֵׂיהֶם תְּהִלָּתוֹ

su-alabanza ; (los)-que-los-hacen tienen-todos bueno entendimiento ; de-Yahweh (es-el)-temor

עֹמֶדֶת לָעַד׃ הַלְלוּ יָהּ ׀ אַשְׁרֵי־ אִישׁ יָרֵא

que-teme del-hombre Las-bendiciones . a-Yah Alabad (1) . perpetuamente permanece **Sal. 112**

אֶת־ יְהוָה בְּמִצְוֺתָיו חָפֵץ מְאֹד׃ גִּבּוֹר בָּאָרֶץ

en-la-tierra Poderosa (2) . en-gran-manera se-deleita que-en-sus-mandamientos , Yahweh a

יִהְיֶה זַרְעוֹ דּוֹר יְשָׁרִים יְבֹרָךְ׃

. será-bendecida de-(los)-rectos (la)-generación ; su-descendencia será

הוֹן־ וָעֹשֶׁר בְּבֵיתוֹ וְצִדְקָתוֹ עֹמֶדֶת

permanece y-su-justicia , (hay)-en-su-casa y-riquezas Bienes (3)

לָעַד׃ זָרַח בַּחֹשֶׁךְ אוֹר לַיְשָׁרִים חַנּוּן

, (para-el)-que-se-apiada ; para-los-rectos (la)-luz en-las-tinieblas Resplandece (4) . a-perpetuidad

וְרַחוּם וְצַדִּיק׃ טוֹב־ אִישׁ חוֹנֵן וּמַלְוֶה

; y-presta que-se-apiada al-hombre Bien-(le-va) (5) . y-justo y-(es)-compasivo

יְכַלְכֵּל דְּבָרָיו בְּמִשְׁפָּט׃ כִּי־ לְעוֹלָם לֹא־

no para-siempre Porque (6) . con-juicio sus-asuntos arreglará

יִמּוֹט לְזֵכֶר עוֹלָם יִהְיֶה צַדִּיק׃

. (el)-justo vendrá-a-ser eterno para-recuerdo ; será-sacudido

מִשְּׁמוּעָה רָעָה לֹא יִירָא נָכוֹן לִבּוֹ בָּטֻחַ

confiando , su-corazón está-firme ; temerá no malas De-noticias (7)

בַּיהוָה׃ סָמוּךְ לִבּוֹ לֹא יִירָא עַד אֲשֶׁר־

que hasta , temerá no , su-corazón Seguro-está (8) . en-Yahweh

יִרְאֶה בְצָרָיו׃ פִּזַּר ׀ נָתַן לָאֶבְיוֹנִים

; a-los-pobres ha-dado , Ha-esparcido (9) ; sobre-sus-adversarios mire-(victorioso)

צִדְקָתוֹ עֹמֶדֶת לָעַד קַרְנוֹ תָּרוּם

será-exaltado su-cuerno ; a-perpetuidad permanece su-justicia

בְּכָבוֹד׃ רָשָׁע יִרְאֶה ׀ וְכָעָס שִׁנָּיו

sus-dientes ; y-se-irritará (lo)-verá (El)-impío (10) . con-honor

יַחֲרֹק וְנָמָס תַּאֲוַת רְשָׁעִים תֹּאבֵד׃

. perecerá de-(los)-impíos (el)-deseo ; y-se-consumirá rechinará

הַלְלוּ יָהּ ׀ הַלְלוּ עַבְדֵי יְהוָה הַלְלוּ אֶת־ שֵׁם יְהוָה׃

Sal. 113 . de-Yahweh (el)-nombre ** alabad , de-Yahweh siervos , alabad , a-Yah Alabad (1)

יְהִי שֵׁם יְהוָה מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד־ עוֹלָם׃

. siempre y-para desde-ahora bendito de-Yahweh (el)-nombre Sea (2)

מִמִּזְרַח־ שֶׁמֶשׁ עַד־ מְבוֹאוֹ מְהֻלָּל שֵׁם יְהוָה׃

. de-Yahweh (el)-nombre alabado-sea , su-ocaso hasta del-sol Desde-el-nacimiento (3)

רָם עַל־ כָּל־ גּוֹיִם ׀ יְהוָה עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ׃

. (está)-su-gloria los-cielos sobre ; (es)-Yahweh (las)-naciones todas sobre Excelso (4)

מִי כַּיהוָה אֱלֹהֵינוּ הַמַּגְבִּיהִי לָשָׁבֶת׃

, para-habitar-(allí) el-que-está-en-las-alturas , nuestro Dios , como Yahweh ¿ Quién-(es) (5)

הַמַּשְׁפִּילִי לִרְאוֹת בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ׃

? y-en-la-tierra (lo-que-hay)-en-los-cielos a-mirar Que-se-rebaja (6)

מְקִימִי מֵעָפָר דָּל מֵאַשְׁפֹּת יָרִים אֶבְיוֹן׃ לְהוֹשִׁיבִי

Para-hacer (8) , al-necesitado alza y-del-muladar , al-pobre del-polvo Él-levanta (7)
(los)-sentar

עִם־נְדִיבִים עִם נְדִיבֵי עַמּוֹ׃ מוֹשִׁיבִי ‖

Hace-habitar (9) . de-su-pueblo (los)-nobles con , nobles con

עֲקֶרֶת הַבַּיִת אֵם־הַבָּנִים שְׂמֵחָה הַלְלוּ־יָהּ׃

. a-Yah Alabad . alegre de-los-hijos (como)-madre , (en)-la-casa a-(la)-estéril

בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם

de-un-pueblo de-Jacob (la)-casa , de-Egipto Israel Cuando-salió (1) **Sal. 114**

לֹעֵז׃ הָיְתָה יְהוּדָה לְקָדְשׁוֹ יִשְׂרָאֵל

, Israel ; su-santuario Judá Vino-a-ser (2) , de-lengua-extraña

מַמְשְׁלוֹתָיו׃ הַיָּם רָאָה וַיָּנֹס הַיַּרְדֵּן יִסֹּב

se-volvió el-Jordán ; y-huyó , (lo)-vio El-mar (3) . su-dominio

לְאָחוֹר׃ הֶהָרִים רָקְדוּ כְאֵילִים גְּבָעוֹת כִּבְנֵי־צֹאן׃

. del-rebaño como-corderitos , (los)-collados ; como-carneros saltaron Las-montañas (4) . atrás

מַה־לְּךָ הַיָּם כִּי תָנוּס הַיַּרְדֵּן תִּסֹּב לְאָחוֹר׃

? atrás (que)-te-vuelves , ¿ (Y-a-ti)-Jordán ? huyes que , oh-mar , te-(pasa) ¿ Qué (5)

הֶהָרִים תִּרְקְדוּ כְאֵילִים גְּבָעוֹת כִּבְנֵי־צֹאן׃

? del-rebaño (que-saltáis)-como-corderitos , (y-a-vosotros)-collados , como-carneros (que)-saltáis , ¿(Y-a-vosotros)-montes (6)

מִלִּפְנֵי אָדוֹן חוּלִי אָרֶץ מִלִּפְנֵי אֱלוֹהַּ יַעֲקֹב׃

; de-Jacob del-Dios ante-la-presencia , oh-tierra , tiembla , del-Señor Ante-la-presencia (7)

הַהֹפְכִי הַצּוּר אֲגַם־מָיִם חַלָּמִישׁ לְמַעְיְנוֹ־מָיִם׃

. de-aguas en-fuente y-el-pedernal , de-agua (en)-estanque la-roca El-que-convirtió (8)

לֹא לָנוּ יְהוָה לֹא לָנוּ כִּי־לְשִׁמְךָ תֵּן כָּבוֹד עַל־

por , gloria da a-tu-nombre sino , a-nosotros no , Yahweh , a-nosotros No (1) **Sal. 115**

חַסְדְּךָ עַל־אֲמִתֶּךָ׃ לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם

: las-naciones han-de-decir ¿ Por-qué (2) . tu-verdad por , tu-misericordia

אַיֵּה־ נָא אֱלֹהֵיהֶם׃ וֵאלֹהֵינוּ בַשָּׁמָיִם כֹּל אֲשֶׁר־ חָפֵץ
le-agradó lo-que todo ; (está)-en-(los)- Mas-nuestro-Dios (3) ? su-Dios ahora Dónde-está
cielos

עָשָׂה׃ עֲצַבֵּיהֶם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם׃ פֶּה־
Boca (5) . de-hombre de-manos hechura , y-oro (son)-plata (Los)-ídolos- (4) . (lo)-hizo
de-ellos

לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ׃
; ven pero-no , tienen ojos ; hablan pero-no , tienen

אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמָעוּ אַף לָהֶם וְלֹא יְרִיחוּן׃
; huelen pero-no , tienen nariz ; oyen pero-no , tienen Orejas (6)

יְדֵיהֶם ׀ וְלֹא יְמִישׁוּן רַגְלֵיהֶם וְלֹא יְהַלֵּכוּ
; caminan pero-no (tienen)-sus-pies ; palpan pero-no , (Tienen)-sus-manos (7)

לֹא־ יֶהְגּוּ בִּגְרוֹנָם׃ כְּמוֹהֶם יִהְיוּ
se-volverán Como-ellos (8) . con-su-garganta emiten-sonido no

עֹשֵׂיהֶם כֹּל אֲשֶׁר־ בֹּטֵחַ בָּהֶם׃ יִשְׂרָאֵל בְּטַח בַּיהוָה
; en-Yahweh confía , Oh-Israel (9) . en-ellos confía el-que todo ; (los)-que-los-hacen

עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא׃ בֵּית אַהֲרֹן בִּטְחוּ בַיהוָה
; en-Yahweh confiad , de-Aarón Oh-casa (10) . (es)-él y-su-escudo su-ayuda

עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא׃ יִרְאֵי יְהוָה בִּטְחוּ
confiad , de-Yahweh (Los)-temerosos (11) . (es)-él y-su-escudo su-ayuda

בַיהוָה עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא׃ יְהוָה זְכָרָנוּ
, se-ha-acordado-de Yahweh (12) . (es)-él y-su-escudo su-ayuda ; en-Yahweh
nosotros

יְבָרֵךְ יְבָרֵךְ אֶת־ בֵּית יִשְׂרָאֵל יְבָרֵךְ אֶת־ בֵּית
(la)-casa a bendecirá ; de-Israel (la)-casa a bendecirá ; él-bendecirá

אַהֲרֹן׃ יְבָרֵךְ יִרְאֵי יְהוָה הַקְּטַנִּים עִם־
con a-los-pequeños , de-Yahweh a-(los)-temerosos Bendecirá (13) . de-Aarón

הַגְּדֹלִים׃ יֹסֵף יְהוָה עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם וְעַל־
y-sobre sobre- , sobre-vosotros Yahweh Aumente (14) . los-grandes
vosotros

בְּנֵיכֶם׃ בְּרוּכִים אַתֶּם לַיהוָה עֹשֵׂה שָׁמָיִם

de-cielos Hacedor , de-Yahweh vosotros Benditos-(seáis) (15) . vuestros-hijos

וָאָרֶץ׃ הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם לַיהוָה וְהָאָרֶץ נָתַן

(la)-ha-dado pero-la-tierra , de-Yahweh (son)-cielos Los-cielos (16) . y-tierra

לִבְנֵי־ אָדָם׃ לֹא הַמֵּתִים יְהַלְלוּ־ יָהּ וְלֹא כָּל־

todos ni , a-Yah alaban los-muertos No (17) . de-(los)-hombre(s) a-los-hijos

יֹרְדֵי דוּמָה׃ וַאֲנַחְנוּ ׀ נְבָרֵךְ יָהּ מֵעַתָּה וְעַד־

y-para desde-ahora a-Yah bendeciremos Pero-nosotros (18) ; al-silencio (los)-que-descienden

עוֹלָם הַלְלוּ־ יָהּ׃ אָהַבְתִּי כִּי־ יִשְׁמַע ׀ יְהוָה אֶת־

- Yahweh oye porque , Amo-(a-Yahweh) (1) . a-Yah Alabad . siempre **Sal. 116**

קוֹלִי תַּחֲנוּנָי׃ כִּי־ הִטָּה אָזְנוֹ לִי

; a-mí su-oído ha-inclinado Porque (2) . (y)-mis-súplicas mi-voz

וּבְיָמַי אֶקְרָא׃ אֲפָפוּנִי ׀ חֶבְלֵי־ מָוֶת

de-(la)-muerte (los)-lazos Me-rodearon (3) . (le)-invocaré por-eso, durante-mis-días

וּמְצָרֵי שְׁאוֹל מְצָאוּנִי צָרָה וְיָגוֹן אֶמְצָא׃

. encontré y-tristeza angustia ; me-atraparon del-Seol Y-(las)-estrechuras

וּבְשֵׁם־ יְהוָה אֶקְרָא אָנָּה יְהוָה מַלְּטָה נַפְשִׁי׃ חַנּוּן

Se-apiada (5) . mi-alma libra , Yahweh , Te-ruego : invocaba-(diciendo) de-Yahweh Pero-en-el-nombre (4)

יְהוָה וְצַדִּיק וֵאלֹהֵינוּ מְרַחֵם׃ שֹׁמֵר

Guarda (6) . (es)-compasivo sí, nuestro-Dios ; y-(es)-justo Yahweh

פְּתָאיִם יְהוָה דַּלּוֹתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ׃ שׁוּבִי

, Vuelve (7) . salvó y-me yo-estaba-postrado ; Yahweh a-(los)-sencillos

נַפְשִׁי לִמְנוּחָיְכִי כִּי־ יְהוָה גָּמַל עָלָיְכִי׃ כִּי חִלַּצְתָּ

has-librado Pues (8) . contigo se-ha-portado-muy-bien Yahweh porque , a-tu-reposo , alma-mía

נַפְשִׁי מִמָּוֶת אֶת־ עֵינִי מִן־דִּמְעָה אֶת־ רַגְלִי מִדֶּחִי׃

. de-tropezar mi(s)-pie(s) ** lágrima(s) de mi(s)-ojo(s) ** de-la-muerte mi-alma

אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְהוָה בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים׃ הֶאֱמַנְתִּי

Yo-creía (10) . de-los-vivientes en-las-tierras de-Yahweh delante Andaré (9)

כִּי אֲדַבֵּר אֲנִי עָנִיתִי מְאֹד׃ אֲנִי אָמַרְתִּי בְחָפְזִי

: en-mi-perplejidad dije Yo (11) . en-gran-manera estoy-afligido Yo hablaba-así (aun)-cuando

כָּל־ הָאָדָם כֹּזֵב׃ מָה־ אָשִׁיב לַיהוָה כָּל־ תַּגְמוּלוֹהִי

sus-beneficios (por)-todos a-Yahweh devolveré ¿Qué (12) . (es)-un-mentiroso hombre todo

עָלָי׃ כּוֹס־ יְשׁוּעוֹת אֶשָּׂא וּבְשֵׁם יְהוָה אֶקְרָא׃

. invocaré de-Yahweh y-en-el-hombre alzaré de-salvaciones (La)-copa (13) ? para-conmigo

נְדָרַי לַיהוָה אֲשַׁלֵּם נֶגְדָה־ נָּא לְכָל־

de-todo , sí , en-presencia cumpliré a-Yahweh Mis-votos (14)

עַמּוֹ׃ יָקָר בְּעֵינֵי יְהוָה הַמָּוְתָה לַחֲסִידָיו׃

. de-sus-devotos (es)-la-muerte de-Yahweh en-los-ojos Preciosa (15) . su-pueblo

אָנָּה יְהוָה כִּי־ אֲנִי עַבְדֶּךָ אֲנִי־ עַבְדְּךָ בֶּן־

hijo , tu-siervo yo-(soy) , tu-siervo yo-(soy) pues , Yahweh , Te-ruego (16)

אֲמָתֶךָ פִּתַּחְתָּ לְמוֹסֵרָי׃ לְךָ־ אֶזְבַּח

sacrificaré A-ti (17) . mis-ataduras tú-has-desatado ; de-tu-sirvienta

זֶבַח תּוֹדָה וּבְשֵׁם יְהוָה אֶקְרָא׃ נְדָרַי

Mis-votos (18) . invocaré de-Yahweh y-en-el-nombre , de-acción-de-gracias sacrificio

לַיהוָה אֲשַׁלֵּם נֶגְדָה־ נָּא לְכָל־ עַמּוֹ׃

, su-pueblo de-todo , sí , en-presencia cumpliré a-Yahweh

בְּחַצְרוֹת׀ בֵּית יְהוָה בְּתוֹכֵכִי יְרוּשָׁלִָם הַלְלוּ־ יָהּ׃

. a-Yah Alabad . oh-Jerusalén , en-medio-de-ti , de-Yahweh de-(la)-casa En-los-atrios (19)

הַלְלוּ אֶת־ יְהוָה כָּל־ גּוֹיִם שַׁבְּחוּהוּ כָּל־ הָאֻמִּים׃

Sal. 117 . los-pueblos todos , loadle ; (las)-naciones todas , Yahweh a Alabad (1)

כִּי גָבַר עָלֵינוּ׀ חַסְדּוֹ וֶאֱמֶת־ יְהוָה

de-Yahweh y-(la)-verdad ; su-misericordia sobre-nosotros poderosa-(es) Porque (2)

לְעוֹלָם הַֽלְלוּ־ יָֽהּ׃ הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־ טוֹב כִּי

porque , (es)- porque , a-Yahweh Dad-gracias (1) . a-Yahweh Alabad . (es)- **Sal. 118**
bueno para-siempre

לְעוֹלָם חַסְדּֽוֹ׃ יֹֽאמַר־ נָא יִשְׂרָאֵל כִּי לְעוֹלָם חַסְדּֽוֹ׃

. su-misericordia para-siem<u>m</u> porque , Israel ahora Diga- (2) . su-misericordia para-sie<u>m</u>
pre-(es) (así) pre-(es)

יֹֽאמְרוּ־ נָא בֵֽית־ אַהֲרֹן כִּי לְעוֹלָם חַסְדּֽוֹ׃

. su-misericordia para-sie<u>m</u> porque , de-Aarón (la)-casa ahora Digan-(así) (3)
pre-(es)

יֹֽאמְרוּ־ נָא יִרְאֵי יְהוָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּֽוֹ׃

. su-misericordia para-sie<u>m</u> porque , de-Yahweh (los)-temerosos ahora Digan-(así) (4)
pre-(es)

מִֽן־ הַמֵּצַר קָרָאתִי יָּהּ עָנָנִי בַמֶּרְחָב יָֽהּ׃

. Yah con-lugar-espacioso me-respondió ; a-Yah invoqué la-angustia Desde (5)

יְהוָה לִי לֹא אִירָא מַה־ יַּעֲשֶׂה לִי אָדָֽם׃ יְהוָה

Yahweh (7) ? (el)- me (podría)-hacer ¿Qué . temeré no , (está)-por-mí Yahweh (6)
hombre

לִי בְּעֹזְרָי וַאֲנִי אֶרְאֶה בְשֹׂנְאָֽי׃

. a-los-que-me-odian miraré-(victorioso) y-no ; entre-los-que-me-ayudan (está)-por-mí

טוֹב לַחֲסוֹת בַּיהוָה מִבְּטֹחַ בָּאָדָֽם׃ טוֹב

Mejor-(es) (9) . en-el-hombre que-confiar en-Yahweh refugiarse Mejor-(es) (8)

לַחֲסוֹת בַּיהוָה מִבְּטֹחַ בִּנְדִיבִֽים׃ כָּל־ גּוֹיִם

(las)-naciones Todas (10) . en-nobles que-confiar en-Yahweh refugiarse

סְבָבוּנִי בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִילַֽם׃

. las-cortaré ciertamente de-Yahweh en-el-nombre ; me-rodearon

סַבּוּנִי גַם־ סְבָבוּנִי בְּשֵׁם יְהוָה כִּי

ciertamente de-Yahweh en-el-nombre ; me-rodearon , sí , Me-rodearon (11)

אֲמִילַֽם׃ סַבּוּנִי כִדְבוֹרִים דֹּעֲכוּ כְּאֵשׁ

como-fuego fueron-extinguidas como-abejas Me-rodearon (12) . las-cortaré

קוֹצִים בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִילַֽם׃ דַּחֹה

Empujando (13) . las-cortaré ciertamente de-Yahweh en-el-nombre ; de-espinos

דְּחִיתַנִי לִנְפֹּל וַיהוָה עֲזָרָנִי׃ עָזִּי

Mi-fortaleza (14) . me-ayudó pero-Yahweh ; para-que-cayera me-empujaste

זִמְרָת יָהּ וַיְהִי־ לִי לִישׁוּעָה׃ קוֹל ׀ רִנָּה וִישׁוּעָה

y-de-salvación de-júbilo Voz (15) . por-salvación me y-ha-venido-a-ser (es)-Yah y-canción

בְּאָהֳלֵי צַדִּיקִים יְמִין יְהוָה עֹשָׂה חָיִל׃

. proezas hace de-Yahweh (la)-diestra ; de-(los)-justos (hay)-en-las-tiendas

יְמִין יְהוָה רוֹמֵמָה יְמִין יְהוָה עֹשָׂה

hace de-Yahweh (la)-diestra ; es-exaltada de-Yahweh (La)-diestra (16)

חָיִל׃ לֹא אָמוּת כִּי־ אֶחְיֶה וַאֲסַפֵּר מַעֲשֵׂי

(las)-obras y-declararé viviré pues , moriré No (17) . proezas

יָהּ׃ יַסֹּר יִסְּרַנִּי יָּהּ וְלַמָּוֶת לֹא נְתָנָנִי׃

. me-ha-entregado no pero-a-la-muerte , Yah me-ha-castigado Castigando (18) . de-Yah

פִּתְחוּ־ לִי שַׁעֲרֵי־ צֶדֶק אָבֹא־ בָם

por-ellas entraré ; de-la-justicia (las)-puertas me Abrid (19)

אוֹדֶה יָהּ׃ זֶה־ הַשַּׁעַר לַיהוָה צַדִּיקִים

(los)-justos ; de-Yahweh la-puerta Esta-(es) (20) . a-Yah (y)-daré-gracias

יָבֹאוּ בוֹ׃ אוֹדְךָ כִּי עֲנִיתָנִי

, me-has-respondido porque , Te-daré-gracias (21) . por-ella entrarán

וַתְּהִי־ לִי לִישׁוּעָה׃ אֶבֶן מָאֲסוּ הַבּוֹנִים

los-edificadores (que)-desecharon (La)-piedra (22) . por-salvación me y-has-venido-a-ser

הָיְתָה לְרֹאשׁ פִּנָּה׃ מֵאֵת יְהוָה הָיְתָה זֹּאת הִיא

ella ; esto ha-ocurrido de-Yahweh De-parte (23) . de-ángulo por-cabeza ha-venido-a-ser

נִפְלָאת בְּעֵינֵינוּ׃ זֶה־ הַיּוֹם עָשָׂה יְהוָה

; Yahweh (que)-ha-hecho el-día Este-(es) (24) . en-nuestros-ojos es-admirable

נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בוֹ׃ אָנָּא יְהוָה הוֹשִׁיעָה נָּא אָנָּא יְהוָה

, oh-Yahweh te-rogamos ; ahora salva , oh-Yahweh Te-rogamos (25) . en-él y-alegrémonos regocijémonos

הַצְלִיחָה נָּא׃ בָּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְהוָה

; de-Yahweh en-el-nombre el-que-viene Bendito (26) . ahora haz-prosperar

בֵּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְהוָה׃ אֵל ׀ יְהוָה וַיָּאֶר לָנוּ

; a-nosotros y-ha-dado-luz , Yahweh (es)-Dios (27) . de-Yahweh desde-la-casa os-bendecimos

אִסְרוּ־חַג בַּעֲבֹתִים עַד־קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ׃ אֵלִי

Mi-Dios (28) . del-altar (los)-cuernos a con-cuerdas (el)-sacrificio-festivo atad

אַתָּה וְאוֹדֶךָּ אֱלֹהַי אֲרוֹמְמֶךָּ׃

. y-yo-te-exalto , mi-Dios-(eres-tú) ; y-te-doy-gracias , (eres)-tú

הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

. su-misericordia para-siempre-(es) porque , (es)-bueno porque , a-Yahweh Dad-gracias (29)

אַשְׁרֵי תְמִימֵי־דָרֶךְ הַהֹלְכִים בְּתוֹרַת

en-la-ley los-que-andan , de-camino (los)-intachables Dichosos (1) **Sal. 119**

יְהוָה׃ אַשְׁרֵי נֹצְרֵי עֵדֹתָיו בְּכָל־לֵב

corazón (los-que)-de-todo , sus-testimonios (los)-que-guardan Dichosos (2) . de-Yahweh

יִדְרְשׁוּהוּ׃ אַף לֹא־פָעֲלוּ עַוְלָה בִּדְרָכָיו הָלָכוּ׃ אַתָּה

Tú (4) . andan en-los-caminos-de-él ; iniquidad obran no , Sí (3) ; le-buscan

צִוִּיתָה פִקֻּדֶיךָ לִשְׁמֹר מְאֹד׃ אַחֲלַי יִכֹּנוּ

estén-firmes ¡ Ojalá (5) . con-diligencia para-guardar-(los) tus-preceptos has-ordenado

דְרָכָי לִשְׁמֹר חֻקֶּיךָ׃ אָז לֹא־אֵבוֹשׁ

sería-avergonzado no Entonces (6) ! tus-estatutos para-guardar mis-caminos

בְּהַבִּיטִי אֶל־כָּל־מִצְוֹתֶיךָ׃ אוֹדְךָ

Te-daré-gracias (7) . tus-mandamientos todos ** al-contemplar

בְּיֹשֶׁר לֵבָב בְּלָמְדִי מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ׃

. de-tu-justicia (los)-juicios al-aprender de-corazón con-rectitud

אֶת־חֻקֶּיךָ אֶשְׁמֹר אַל־תַּעַזְבֵנִי עַד־מְאֹד׃ בַּמֶּה

¿ De-qué-modo (9) . completo por me-desampares no ; guardaré Tus-estatutos ** (8)

יְזַכֶּה־ נַּעַר אֶת־ אָרְחוֹ לִשְׁמֹר כִּדְבָרֶךָ׃

. conforme-a-tu-palabra Guardándo(lo) ? su-sendero ** un-joven guardará-fruto

בְּכָל־ לִבִּי דְרַשְׁתִּיךָ אַל־ תַּשְׁגֵּנִי

dejes-que-me-desvíe no ; te-he-buscado mi-corazón Con-todo (10)

מִמִּצְוֺתֶיךָ׃ בְּלִבִּי צָפַנְתִּי אִמְרָתֶךָ לְמַעַן לֹא

no para , tu-dicho he-atesorado En-mi-corazón (11) . de-tus-mandamientos

אֶחֱטָא־ לָךְ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה לַמְּדֵנִי חֻקֶּיךָ׃

. tus-estatutos enséñame ; oh-Yahweh , tú Bendito (12) . contra-ti pecar

בִּשְׂפָתַי סִפַּרְתִּי כֹּל מִשְׁפְּטֵי־ פִיךָ׃ בְּדֶרֶךְ

En-el-camino (14) . de-tu-boca (los)-juicios todos he-contado Con-mis-labios (13)

עֵדְוֺתֶיךָ שַׂשְׂתִּי כְּעַל כָּל־ הוֹן׃ בְּפִקֻּדֶיךָ

En-tus-preceptos (15) . (las)-riquezas todas como-sobre me-he-gozado de-tus-testimonios

אָשִׂיחָה וְאַבִּיטָה אֹרְחֹתֶיךָ׃ בְּחֻקֹּתֶיךָ אֶשְׁתַּעֲשָׁע לֹא

no ; me-deleitaré En-tus-estatutos (16) . tus-sendas y-contemplaré meditaré

אֶשְׁכַּח דְּבָרֶךָ׃ גְּמֹל עַל־ עַבְדְּךָ אֶחְיֶה

de-que-viviré tu-siervo a Concede-el-favor (17) . tu-palabra olvidaré

וְאֶשְׁמְרָה דְבָרֶךָ׃ גַּל־ עֵינַי וְאַבִּיטָה

para-contemplar mis-ojos Abre (18) . tu-palabra y-(así)-guardaré

נִפְלָאוֹת מִתּוֹרָתֶךָ׃ גֵּר אָנֹכִי בָאָרֶץ אַל־ תַּסְתֵּר

escondas no ; en-la-tierra yo-(soy) Peregrino (19) . de-tu-ley (las)-maravillas

מִמֶּנִּי מִצְוֺתֶיךָ׃ גָּרְסָה נַפְשִׁי לְתַאֲבָה אֶל־

** anhelando mi-alma Quebrantada-(está) (20) . tus-mandamientos de-mí

מִשְׁפָּטֶיךָ בְכָל־ עֵת׃ גָּעַרְתָּ זֵדִים אֲרוּרִים

; malditos a-(los)-soberbios Has-reprendido (21) . tiempo en-todo tus-juicios

הַשֹּׁגִים מִמִּצְוֺתֶיךָ׃ גַּל מֵעָלַי חֶרְפָּה

(le)-oprobio de-mí Quita (22) . de-tus-mandamientos los-que-se-desvían

וָבוּז כִּי עֵדֹתֶיךָ נָצָרְתִּי׃ גַּם יָשְׁבוּ שָׂרִים בִּי

(y)-contra-mí (los)-príncipes se-sienten Aunque (23) . he-guardado tus-testimonios porque , y-(el)-desprecio

נִדְבָּרוּ עַבְדְּךָ יָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ׃ גַּם־

Ciertamente (24) . en-tus-estatutos medita tu-siervo , hablen

עֵדֹתֶיךָ שַׁעֲשֻׁעָי אַנְשֵׁי עֲצָתִי׃ דָּבְקָה

Pegada-(está) (25) . de-mi-consejo (son-los)-hombres ; (son)-mi-deleite tus-testimonios

לֶעָפָר נַפְשִׁי חַיֵּנִי כִּדְבָרֶךָ׃ דְּרָכַי

Mis-caminos (26) . conforme-a-tu-palabra vivifícame ; mi-alma al-polvo

סִפַּרְתִּי וַתַּעֲנֵנִי לַמְּדֵנִי חֻקֶּיךָ׃ דֶּרֶךְ־

(El)-camino (27) . tus-estatutos enséñame ; y-me-respondiste , (te)-conté

פִּקּוּדֶיךָ הֲבִינֵנִי וְאָשִׂיחָה בְּנִפְלְאוֹתֶיךָ׃

. en-tus-maravillas y-meditaré , hazme-entender de-tus-preceptos

דָּלְפָה נַפְשִׁי מִתּוּגָה קַיְּמֵנִי כִּדְבָרֶךָ׃

. conforme-a-tu-palabra fortaléceme ; de-tristeza mi-alma Se-derrite (28)

דֶּרֶךְ־שֶׁקֶר הָסֵר מִמֶּנִּי וְתוֹרָתְךָ חָנֵּנִי׃ דֶּרֶךְ־

(El)-camino (30) . favoréceme y-(con)-tu-ley ; de-mí retira de-(la)-mentira (El)-camino (29)

אֱמוּנָה בָחָרְתִּי מִשְׁפָּטֶיךָ שִׁוִּיתִי׃ דָּבַקְתִּי בְעֵדְוֹתֶיךָ

; a-tus-testimonios Me-apego (31) . he-puesto-delante-de-mí tus-juicios ; he-escogido de-(la)-fidelidad

יְהוָה אַל־תְּבִישֵׁנִי׃ דֶּרֶךְ־מִצְוֹתֶיךָ אָרוּץ כִּי

porque , correré de-tus-mandamientos (Por-el)-camino (32) . me-avergüences no , Yahweh

תַרְחִיב לִבִּי׃ הוֹרֵנִי יְהוָה דֶּרֶךְ חֻקֶּיךָ

, de-tus-estatutos (el)-camino , Yahweh , Enséñame (33) . mi-corazón tú-ensanchas

וְאֶצְּרֶנָּה עֵקֶב׃ הֲבִינֵנִי וְאֶצְּרָה תוֹרָתֶךָ

, tu-ley para-guardar Hazme-entender (34) . con-todo-esmero y-lo-guardaré

וְאֶשְׁמְרֶנָּה בְכָל־לֵב׃ הַדְרִיכֵנִי בִּנְתִיב

por-la-senda Hazme-andar (35) . corazón de-todo y-observarla

מִצְוֺתֶיךָ כִּי־ בוֹ חָפָצְתִּי׃ הַט־ לִבִּי אֶל־ עֵדְוֺתֶיךָ

, tus-testimonios a mi-corazón Inclina (36) . me-deleito en-ella porque , de-tus-mandamientos

וְאַל אֶל־ בָּצַע׃ הַעֲבֵר עֵינַי מֵרְאוֹת שָׁוְא

; (la)-vanidad de-mirar mis-ojos Aparta (37) . (la)-ganancia-(injusta) a y-no

בִּדְרָכֶךָ חַיֵּנִי׃ הָקֵם לְעַבְדְּךָ אִמְרָתֶךָ

, tu-dicho a-tu-siervo Confirma (38) . vivifícame en-tu-camino

אֲשֶׁר לְיִרְאָתֶךָ׃ הַעֲבֵר חֶרְפָּתִי אֲשֶׁר יָגֹרְתִּי כִּי מִשְׁפָּטֶיךָ

tus-juicios pues , temo que mi-oprobio Aparta (39) . para-el-temor-a-ti que-(es)

טוֹבִים׃ הִנֵּה תָּאַבְתִּי לְפִקֻּדֶיךָ בְּצִדְקָתְךָ

por-tu-justicia ; tus-preceptos anhelo , He-aquí (40) . (son)-buenos

חַיֵּנִי׃ וִיבֹאֻנִי חֲסָדֶךָ יְהוָה

oh-Yahweh , tu-misericordia Venga-también-a-mí (41) . vivifícame

תְּשׁוּעָתְךָ כְּאִמְרָתֶךָ׃ וְאֶעֱנֶה חֹרְפִי

al-que-me-afrenta Para-responder (42) ; conforme-a-tu-dicho tu-salvación

דָבָר כִּי־ בָטַחְתִּי בִּדְבָרֶךָ׃ וְאַל־ תַּצֵּל מִפִּי

de-mi-boca quites Y-no (43) . en-tu-palabra confío porque ; (una)-palabra

דְבַר־ אֱמֶת עַד־ מְאֹד כִּי לְמִשְׁפָּטֶךָ יִחָלְתִּי׃ וְאֶשְׁמְרָה

Así-observaré (44) ; espero en-tus-juicios pues completo por de-verdad (la)-palabra

תוֹרָתְךָ תָמִיד לְעוֹלָם וָעֶד׃ וְאֶתְהַלְּכָה בָרְחָבָה כִּי

porque , en-libertad Y-andaré (45) . y-a-perpetuidad para-siempre , siempre tu-ley

פִקֻּדֶיךָ דָרָשְׁתִּי׃ וַאֲדַבְּרָה בְעֵדֹתֶיךָ נֶגֶד

delante de-tus-testimonios Hablaré-también (46) . he-buscado tus-preceptos

מְלָכִים וְלֹא אֵבוֹשׁ׃ וְאֶשְׁתַּעֲשַׁע בְּמִצְוֺתֶיךָ אֲשֶׁר

los-cuales , en-tus-mandamientos Y-me-deleitaré (47) . seré-avergonzado y-no , de-reyes

אָהָבְתִּי׃ וְאֶשָּׂא־ כַפַּי אֶל־ מִצְוֺתֶיךָ אֲשֶׁר אָהָבְתִּי

, amo los-cuales tus-mandamientos a mis-palmas Y-alzaré (48) . amo

וְאָשִׂיחָה בְחֻקֶּיךָ׃ זְכֹר־ דָּבָר לְעַבְדֶּךָ עַל

en , (dada)-a-tu-siervo (la)-palabra Recuerda (49) . en-tus-estatutos y-meditaré

אֲשֶׁר יִחַלְתָּנִי׃ זֹאת נֶחָמָתִי בְעָנְיִי כִּי

que , en-mi-aflicción mi-consuelo Este-(es) (50) . me-has-hecho-esperar la-cual

אִמְרָתְךָ חִיָּתְנִי׃ זֵדִים הֱלִיצֻנִי עַד־ מְאֹד

gran-manera en me-escarnecieron (Los)-soberbios (51) . me-ha-vivificado tu-dicho

מִתּוֹרָתְךָ לֹא נָטִיתִי׃ זָכַרְתִּי מִשְׁפָּטֶיךָ מֵעוֹלָם ׀ יְהוָה

. oh-Yahweh , (que-son)-de-antiguo tus-juicios Recuerdo (52) . me-apartaré no (mas)-de-tu-ley

וָאֶתְנֶחָם׃ זַלְעָפָה אֲחָזַתְנִי מֵרְשָׁעִים

a-causa-de-los-impíos se-ha-apoderado-de-mí Profunda-indignación (53) . y-me-consuelo

עֹזְבֵי תּוֹרָתֶךָ׃ זְמִרוֹת הָיוּ־ לִי חֻקֶּיךָ

tus-estatutos me han-venido-a-ser Cánticos (54) . tu-ley que-abandonan

בְּבֵית מְגוּרָי׃ זָכַרְתִּי בַלַּיְלָה שִׁמְךָ יְהוָה

, oh-Yahweh , tu-nombre en-la-noche Recuerdo (55) . de-mi-peregrinación en-la-casa

וָאֶשְׁמְרָה תּוֹרָתֶךָ׃ זֹאת הָיְתָה־ לִּי כִּי פִקֻּדֶיךָ נָצָרְתִּי׃

. guardo tus-preceptos porque , para-mí ha-venido-a-ser Esto (56) . tu-ley y-he-observado

חֶלְקִי יְהוָה אָמַרְתִּי לִשְׁמֹר דְּבָרֶיךָ׃ חִלִּיתִי

supliqué (58) . tus-palabras que-observará dije ; (es)-Yahweh Mi-porción (57)

פָנֶיךָ בְכָל־ לֵב חָנֵּנִי כְּאִמְרָתֶךָ׃

. conforme-a-tu-dicho ten-piedad-de-mí ; corazón de-todo tu-favor

חִשַּׁבְתִּי דְרָכָי וָאָשִׁיבָה רַגְלַי אֶל־ עֵדֹתֶיךָ׃

. tus-testimonios a mis-pies y-volví , mis-caminos Consideré (59)

חַשְׁתִּי וְלֹא הִתְמַהְמָהְתִּי לִשְׁמֹר מִצְוֹתֶיךָ׃ חֶבְלֵי

(Los)-lazos (61) . tus-mandamientos a-observar me-tardé y-no Me-apresuré (60)

רְשָׁעִים עִוְּדֻנִי תּוֹרָתְךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃ חֲצוֹת־

A-media (62) . he-olvidado no (mas)-tu-ley , me-han-encerrado de-(los)-impíos

לַיְלָה אָקוּם לְהוֹדוֹת לָךְ עַל מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ׃

. justos-tuyos (los)-juicios por , a-ti para-dar-gracias me-levantaré noche

חָבֵר אָנִי לְכָל־אֲשֶׁר יְרֵאוּךָ וּלְשֹׁמְרֵי פִּקּוּדֶיךָ׃

. tus-preceptos y-de-los-que-observan te-temen los-que de-todos yo Compañero-(soy) (63)

חַסְדְּךָ יְהוָה מָלְאָה הָאָרֶץ חֻקֶּיךָ לַמְּדֵנִי׃

. enséñame tus-estatutos ; la-tierra está-llena , oh-Yahweh , De-tu-misericordia (64)

טוֹב עָשִׂיתָ עִם־עַבְדְּךָ יְהוָה כִּדְבָרֶךָ׃ טוּב

Buen (66) . conforme-a-tu-palabra , oh-Yahweh , tu-siervo con has-obrado Bien (65)

טַעַם וָדַעַת לַמְּדֵנִי כִּי בְמִצְוֹתֶיךָ הֶאֱמָנְתִּי׃ טֶרֶם

Antes-de (67) . creo en-tus-mandamientos porque , enséñame y-conocimiento gusto

אֶעֱנֶה אֲנִי שֹׁגֵג וְעַתָּה אִמְרָתְךָ שָׁמָרְתִּי׃ טוֹב־אַתָּה

tú Bueno-(eres) (68) . observo tu-dicho mas-ahora ; me-descarrié yo , ser-afligido

וּמֵטִיב לַמְּדֵנִי חֻקֶּיךָ׃ טָפְלוּ עָלַי שֶׁקֶר

mentira contra-mí han-forjado (69) . tus-estatutos enséñame ; y-bienhechor

זֵדִים אֲנִי בְּכָל־לֵב ׀ אֶצֹּר פִּקּוּדֶיךָ׃

. tus-preceptos guardaré corazón de-todo (mas)-yo ; (los)-soberbios

טָפַשׁ כַּחֵלֶב לִבָּם אֲנִי תּוֹרָתְךָ שִׁעֲשָׁעְתִּי׃

. me-deleito en-tu-ley (mas)-yo , (está)-su-corazón como-sebo Engordado (70)

טוֹב־לִי כִי־עֻנֵּיתִי לְמַעַן אֶלְמַד חֻקֶּיךָ׃

. tus-estatutos aprenda para-que , fui-afligido que me-(es) Bueno (71)

טוֹב־לִי תוֹרַת־פִּיךָ מֵאַלְפֵי זָהָב וָכָסֶף׃

. y-plata de-oro que-millares-(de-piezas) de-tu-boca (la)-ley Para-mí Mejor-(es) (72)

יָדֶיךָ עָשׂוּנִי וַיְכוֹנְנוּנִי הֲבִינֵנִי

hazme-entender y-me-establecieron me-hicieron Tus-manos (73)

וְאֶלְמְדָה מִצְוֹתֶיךָ׃ יְרֵאֶיךָ יִרְאוּנִי

me-vean (Que)-los-que-te-temen (74) . tus-mandamientos para-que-aprenda

וְיִשְׂמָחוּ כִּי לִדְבָרְךָ יִחָלְתִּי׃ יָדַעְתִּי יְהוָה כִּי־

que , oh-Yahweh , Sé (75) . espero en-tu-palabra porque , y-se-alegren

צֶדֶק מִשְׁפָּטֶיךָ וֶאֱמוּנָה עִנִּיתָנִי׃ יְהִי־ נָא

ahora Sea (76) . me-has-afligido y-que-(en-tu)-fidelidad , tus-juicios justos-(son)

חַסְדְּךָ לְנַחֲמֵנִי כְּאִמְרָתְךָ לְעַבְדֶּךָ׃

. a-tu-siervo conforme-a-tu-dicho , para-consuelo-mío tu-misericordia

יְבֹאוּנִי רַחֲמֶיךָ וְאֶחְיֶה כִּי־ תוֹרָתְךָ

tu-ley porque , para-que-(yo)-viva tus-compasiones Vengan-a-mí (77)

שַׁעֲשֻׁעָי׃ יֵבֹשׁוּ זֵדִים כִּי־ שֶׁקֶר

(con)-mentira porque , (los)-soberbios Sean-avergonzados (78) . es-mi-deleite

עִוְּתוּנִי אֲנִי אָשִׂיחַ בְּפִקּוּדֶיךָ׃ יָשׁוּבוּ

Vuélvanse (79) . en-tus-preceptos meditaré (pero)-yo ; trastornan-mi-(causa)

לִי יְרֵאֶיךָ וְיֹדְעוּ עֵדֹתֶיךָ׃ יְהִי־

Sea (80) . tus-testimonios y-que-conocen (los)-que-te-temen a-mí

לִבִּי תָמִים בְּחֻקֶּיךָ לְמַעַן לֹא אֵבוֹשׁ׃

. sea-(yo)-avergonzado no para-que , en-tus-estatutos íntegro mi-corazón

כָּלְתָה לִתְשׁוּעָתְךָ נַפְשִׁי לִדְבָרְךָ יִחָלְתִּי׃

. espero en-tu-palabra ; mi-alma por-tu-salvación Desfallece (81)

כָּלוּ עֵינַי לְאִמְרָתֶךָ לֵאמֹר מָתַי תְּנַחֲמֵנִי׃

»? me-consolarás «¿ Cuándo : diciendo , por-tu-dicho mis-ojos Desfallecen (82)

כִּי־ הָיִיתִי כְּנֹאד בְּקִיטוֹר חֻקֶּיךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃

. he-olvidado no (pero)-tus-estatutos ; en-el-humo como-odre he-venido-a-ser Porque (83)

כַּמָּה יְמֵי־ עַבְדֶּךָ מָתַי תַּעֲשֶׂה

harás ¿ Cuándo ? de-tu-siervo (los)-días ¿Cuántos-(son) (84)

בְרֹדְפַי מִשְׁפָּט׃ כָּרוּ־ לִי זֵדִים שִׁיחוֹת

; fosas (los)-soberbios para-mí Han-cavado (85) ? juicio en-mis-perseguidores

אֲשֶׁר לֹא כְתוֹרָתֶךָ׃ כָּל־ מִצְוֺתֶיךָ אֱמוּנָה שֶׁקֶר

(con)-mentira ; (son)-fieles tus-mandamientos Todos (86) . conforme-a-tu-ley no- (los)-que (actúan)

רְדָפוּנִי עָזְרֵנִי׃ כִּמְעַט כִּלּוּנִי בָאָרֶץ וַאֲנִי

pero-yo ; en-la-tierra acabaron-conmigo Casi (87) ¡ ayúdame ! , me-han-perseguido

לֹא־ עָזַבְתִּי פִקֻּדֶיךָ׃ כְּחַסְדְּךָ חַיֵּנִי

, vivifícame Conforme-a-tu-misericordia (88) . tus-preceptos abandoné no

וְאֶשְׁמְרָה עֵדוּת פִּיךָ׃ לְעוֹלָם יְהוָה דְּבָרְךָ

tu-palabra , oh-Yahweh , Para-siempre (89) . de-tu-boca (los)-testimonios y-observaré

נִצָּב בַּשָּׁמָיִם׃ לְדֹר וָדֹר

y-generación Por-generación (90) . en-los-cielos está-firme

אֱמוּנָתֶךָ כּוֹנַנְתָּ אֶרֶץ וַתַּעֲמֹד׃ לְמִשְׁפָּטֶיךָ

Por-tus-juicios (91) . y-permanece (la)-tierra estableciste ; (es)-tu-fidelidad

עָמְדוּ הַיּוֹם כִּי הַכֹּל עֲבָדֶיךָ׃ לוּלֵי תוֹרָתְךָ

tu-ley Si-no-(hubiera-sido) (92) . (son)-tus-siervas todas-las-cosas porque ; hoy permanecen

שַׁעֲשֻׁעָי אָז אָבַדְתִּי בְעָנְיִי׃ לְעוֹלָם

Para-siempre (93) . en-mi-aflicción habría-perecido-(yo) entonces , mi-deleite

לֹא־ אֶשְׁכַּח פִּקּוּדֶיךָ כִּי בָם חִיִּיתָנִי׃ לְךָ־

Tuyo-(soy) (94) . me-has-vivificado con-ellos porque ; tus-preceptos olvidaré no

אֲנִי הוֹשִׁיעֵנִי כִּי פִקּוּדֶיךָ דָרָשְׁתִּי׃ לִי קִוּוּ

esperan Me (95) . he-buscado tus-preceptos pues ; sálvame , yo

רְשָׁעִים לְאַבְּדֵנִי עֵדֹתֶיךָ אֶתְבּוֹנָן׃ לְכָל

A-toda (96) . consideraré tus-testimonios ; para-destruirme (los)-impíos

תִּכְלָה רָאִיתִי קֵץ רְחָבָה מִצְוָתְךָ מְאֹד׃ מָה־אָהַבְתִּי

amo ¡ Cómo (97) . en-gran-manera (es)-tu-mandamiento (mas)-amplio ; un-límite he-visto perfección

תוֹרָתֶךָ כָּל־ הַיּוֹם הִיא שִׂיחָתִי׃ מֵאֹיְבַי

Más-que-mis-enemigos (98) . (es)-mi-meditación ella el-día Todo ! tu-ley

תְּחַכְּמֵנִי מִצְוֺתֶךָ כִּי לְעוֹלָם הִיא־לִי׃

. (es)-mía ella para-siempre porque , tus-mandamientos me-hacen-sabio

מִכָּל־מְלַמְּדַי הִשְׂכַּלְתִּי כִּי עֵדְוֺתֶיךָ

. tus-testimonios porque tengo-discernimiento mis-maestros Más-que-todos (99)

שִׂיחָה לִי׃ מִזְּקֵנִים אֶתְבּוֹנָן כִּי פִקּוּדֶיךָ

tus-preceptos porque , entiendo Más-que-los-ancianos (100) . mía (son)-meditación

נָצָרְתִּי׃ מִכָּל־אֹרַח רָע כָּלִאתִי רַגְלָי לְמַעַן אֶשְׁמֹר

observar para , mis-pies he-refrenado mala senda De-toda (101) . he-guardado

דְּבָרֶךָ׃ מִמִּשְׁפָּטֶיךָ לֹא־סָרְתִּי כִּי־אַתָּה הוֹרֵתָנִי׃

. me-has-destruido tú porque , me-he-desviado no De-tus-juicios (102) . tu-palabra

מַה־נִּמְלְצוּ לְחִכִּי אִמְרָתֶךָ מִדְּבַשׁ

Más-que-la-miel ! tus-dichos a-mi-paladar dulces-son ¡ Cuán (103)

לְפִי׃ מִפִּקּוּדֶיךָ אֶתְבּוֹנָן עַל־כֵּן

, tanto por ; obtengo-entendimiento De-tus-preceptos (104) . a-mi-boca

שָׂנֵאתִי ׀ כָּל־אֹרַח שָׁקֶר׃ נֵר־לְרַגְלִי דְבָרֶךָ וְאוֹר

y-lumbrera tu-palabra para-mi-pie Lámpara-(es) (105) . de-mentira senda toda aborrezco

לִנְתִיבָתִי׃ נִשְׁבַּעְתִּי וָאֲקַיֵּמָה לִשְׁמֹר מִשְׁפְּטֵי

. (los)-juicios (que-he-de)-observar , y-(lo)-sostengo He-jurado (106) . para-mi-senda

צִדְקֶךָ׃ נַעֲנֵיתִי עַד־מְאֹד יְהוָה חַיֵּנִי

vivifícame , oh-Yahweh ; gran-manera en Estoy-afligido (107) . justos-tuyos

כִדְבָרֶךָ׃ נִדְבוֹת פִּי רְצֵה־נָא יְהוָה

, oh-Yahweh , te-ruego , acepta de-mi-boca (Las)-ofrendas-voluntarias (108) . conforme-a-tu-palabra

וּמִשְׁפָּטֶיךָ לַמְּדֵנִי׃ נַפְשִׁי בְכַפִּי תָמִיד

; siempre en-mi-palma Mi-alma-(está) (109) . enséñame y-tus-juicios

וְתוֹרָתְךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃ נָתְנוּ רְשָׁעִים פַּח לִי

; para-mí lazo (los)-impíos Han-tendido (110) . he-olvidado no pero-tu-ley

וּמִפִּקּוּדֶיךָ לֹא תָעִיתִי׃ נָחַלְתִּי עֵדְוֺתֶיךָ

tus-estatutos He-tomado-conciencia (11) . me-he-desviado no pero-de-tus-preceptos

לְעוֹלָם כִּי־ שְׂשׂוֹן לִבִּי הֵמָּה׃ נָטִיתִי לִבִּי לַעֲשׂוֹת

a-poner-por-obra mi-corazón He-inclinado (112) . ellos de-mi-corazón (el)-gozo porque-(son) , para-siempre

חֻקֶּיךָ לְעוֹלָם עֵקֶב׃ סֵעֲפִים שָׂנֵאתִי

; odio A-(los)-de-mente-dividida (113) . (el)-galardón (es)-por-siempre ; tus-estatutos

וְתוֹרָתְךָ אָהָבְתִּי׃ סִתְרִי וּמָגִנִּי אָתָּה לִדְבָרְךָ

en-tu-palabra ; tú-(eres) y-mi-refugio Mi-escondedero (114) . amo mas-tu-ley

יִחָלְתִּי׃ סוּרוּ־ מִמֶּנִּי מְרֵעִים וְאֶצְּרָה מִצְוֺת

(los)-mandamientos para-que-guarde-(yo) , malhechores , de-mí Apartaos (115) . espero

אֱלֹהָי׃ סָמְכֵנִי כְאִמְרָתְךָ וְאֶחְיֶה וְאַל־

y-no , para-que-(yo)-viva conforme-a-tu-dicho Sosténme-en-alto (116) . de-mi-Dios

תְּבִישֵׁנִי מִשִּׂבְרִי׃ סְעָדֵנִי וְאִוָּשֵׁעָה

para-estar-(yo)-a-salvo Sosténme (117) . de-mi-esperanza me-hagas-avergonzarme

וְאֶשְׁעָה בְחֻקֶּיךָ תָמִיד׃ סָלִיתָ כָּל־

a-todos Has-rechazado (118) . siempre tus-estatutos y-para-contemplar

שׁוֹגִים מֵחֻקֶּיךָ כִּי־ שֶׁקֶר תַּרְמִיתָם׃ סִגִים

(Como)-escorias (119) . (es)-su-engaño falsedad porque ; de-tus-estatutos (los)-que-se-desvían

הִשְׁבַּתָּ כָל־ רִשְׁעֵי־ אָרֶץ לָכֵן אָהַבְתִּי עֵדֹתֶיךָ׃

. tus-testimonios amo por-eso ; de-(la)-tierra (los)-impíos a-todos has-puesto-fin

סָמַר מִפַּחְדְּךָ בְשָׂרִי וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ יָרֵאתִי׃

. tengo-miedo y-de-tus-juicios , mi-carne de-temor-a-ti Se-estremece (120)

עָשִׂיתִי מִשְׁפָּט וָצֶדֶק בַּל־ תַּנִּיחֵנִי לְעֹשְׁקָי׃

. a-mis-opresores me-abandones no ; y-justicia juicio He-obrado (121)

עֲרֹב עַבְדְּךָ לְטוֹב אַל־ יַעַשְׁקֻנִי

me-opriman (que)-no ; para-bien de-tu-siervo Sé-fiador (122)

זֵדִים׃ עֵינַי כָּלוּ לִישׁוּעָתֶךָ וּלְאִמְרַת

y-por-el-dicho , por-tu-salvación desfallecen Mis-ojos (123) . (los)-soberbios

צִדְקֶךָ׃ עֲשֵׂה עִם־ עַבְדְּךָ כְחַסְדֶּךָ

, conforme-a-tu-misericordia tu-siervo con Haz (124) . justo-tuyo

וְחֻקֶּיךָ לַמְּדֵנִי׃ עַבְדְּךָ־ אָנִי הֲבִינֵנִי

, hazme-entender , (soy)-yo Tu-siervo (125) . enséñame y-tus-estatutos

וְאֵדְעָה עֵדֹתֶיךָ׃ עֵת לַעֲשׂוֹת לַיהוָה הֵפֵרוּ

han-invalidado ; para-Yahweh para-actuar (Es)-tiempo (126) . tus-testimonios para-que-(yo)-conozca

תּוֹרָתֶךָ׃ עַל־ כֵּן אָהַבְתִּי מִצְוֺתֶיךָ מִזָּהָב

; más-que-el-oro tus-mandamientos amo , tanto Por (127) . tu-ley

וּמִפָּז׃ עַל־ כֵּן ׀ כָּל־ פִּקּוּדֵי כֹל יִשָּׁרְתִּי

; tengo-por-rectos en-todo tus-preceptos todos , tanto Por (128) . sí, más-que-el-oro-fino

כָּל־ אֹרַח שֶׁקֶר שָׂנֵאתִי׃ פְּלָאוֹת עֵדְוֺתֶיךָ עַל־ כֵּן

, tanto por (son)-tus-testimonios Maravillosos (129) . odio de-mentira senda toda

נְצָרָתַם נַפְשִׁי׃ פֵּתַח דְּבָרֶיךָ יָאִיר

; da-luz de-tus-palabras (La)-entrada (130) . mi-alma los-guarda

מֵבִין פְּתָיִים׃ פִּי־ פָעַרְתִּי וָאֶשְׁאָפָה כִּי

porque , y-jadeé abrí Mi-boca (131) . a-(los)-sencillos da-entendimiento

לְמִצְוֺתֶיךָ יָאָבְתִּי׃ פְּנֵה־ אֵלַי וְחָנֵּנִי כְּמִשְׁפָּט

como-acostumbras , y-ten-piedad-de-mí a-mí Vuélvete (132) . anhelaba tus-mandamientos

לְאֹהֲבֵי שְׁמֶךָ׃ פְּעָמַי הָכֵן בְּאִמְרָתֶךָ

; con-tu-dicho haz-firmes Mis-pasos (133) . tu-nombre con-los-que-aman

וְאַל־ תַּשְׁלֶט־ בִּי כָל־ אָוֶן׃ פְּדֵנִי מֵעֹשֶׁק

de-la-opresión Rescátame (134) . iniquidad ninguna sobre-mí domine y-(que)-no

אָדָם וְאֶשְׁמְרָה פִּקּוּדֶיךָ׃ פָּנֶיךָ הָאֵר

haz-resplandecer Tu-rostro (135) . tus-preceptos para-que-(yo)-observe ; del-hombre

בְּעַבְדֶּךָ וְלַמְּדֵנִי אֶת־ חֻקֶּיךָ׃ פַּלְגֵי־ מַיִם

de-agua Corrientes (136) . tus-estatutos ** y-enséñame , sobre-tu-siervo

יָרְדוּ עֵינָי עַל לֹא־ שָׁמְרוּ תוֹרָתֶךָ׃ צַדִּיק אַתָּה

, (eres)-tu Justo (137) . tu-ley observan no porque , mis-ojos vierten

יְהוָה וְיָשָׁר מִשְׁפָּטֶיךָ׃ צִוִּיתָ צֶדֶק עֵדֹתֶיךָ

tus-testimonios (en)-justicia Has-mandado (138) . tus-juicios y-rectos , oh-Yahweh

וֶאֱמוּנָה מְאֹד׃ צִמְּתַתְנִי קִנְאָתִי כִּי־ שָׁכְחוּ

han-olvidado porque , mi-celo Me-han-consumido (139) . sobre-manera y-(en)-fidelidad

דְבָרֶיךָ צָרָי׃ צְרוּפָה אִמְרָתְךָ מְאֹד

, hasta-lo-sumo tu-dicho (Está)-refinado (140) . mis-adversarios tus-palabras

וְעַבְדְּךָ אֲהֵבָהּ׃ צָעִיר אָנֹכִי וְנִבְזֶה

; y-despreciado (soy)-yo pequeño (141) . lo-ama y-tu-siervo

פִּקֻּדֶיךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃ צִדְקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם

, eterna (es)-justicia Tu-justicia (142) . he-olvidado no (mas)-tus-preceptos

וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת׃ צַר־ וּמָצוֹק מְצָאוּנִי

; me-han-hallado y-aflicción Angustia (143) . (es)-verdad y-tu-ley

מִצְוֹתֶיךָ שַׁעֲשֻׁעָי׃ צֶדֶק עֵדְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם

; para-siempre (son)-tus-testimonios Justos (144) . (son)-mi-deleite (mas)-tus-mandamientos

הֲבִינֵנִי וְאֶחְיֶה׃ קָרָאתִי בְכָל־ לֵב עֲנֵנִי

, respóndeme ; corazón de-todo He-clamado (145) . para-que-(yo)-viva hazme-entender

יְהוָה חֻקֶּיךָ אֶצֹּרָה׃ קְרָאתִיךָ הוֹשִׁיעֵנִי וְאֶשְׁמְרָה

y-observaré , sálvame ; He-clamado-a-ti (146) . guardaré tus-estatutos ; oh-Yahweh

עֵדֹתֶיךָ׃ קִדַּמְתִּי בַנֶּשֶׁף וָאֲשַׁוֵּעָה לִדְבָרְךָ

en-tus-palabras ; e-imploré-auxilio al-alba Me-anticipé (147) . tus-testimonios

יִחָלְתִּי׃ קִדְּמוּ עֵינַי אַשְׁמֻרוֹת לָשִׂיחַ

para-meditar , a-(las)-vigilias-de-la-noche mis-ojos Se-anticiparon (148) . he-esperado

בְּאִמְרָתֶךָ׃ (149) קוֹלִי שִׁמְעָה כְחַסְדֶּךָ יְהוָה כְּמִשְׁפָּטֶךָ

conforme-a-tu-juicio , oh-Yahweh ; conforme-a-tu-misericordia oye Mi-voz (149) . en-tu-dicho

חַיֵּנִי׃ (150) קָרְבוּ רֹדְפֵי זִמָּה מִתּוֹרָתְךָ

de-tu-ley ; maquinación (los)-que-persiguen Se-acercan (150) . vivifícame

רָחָקוּ׃ (151) קָרוֹב אַתָּה יְהוָה וְכָל־ מִצְוֹתֶיךָ אֱמֶת׃

. (son)-verdad tus-mandamientos y-todos ; oh-Yahweh (estás)-tú Cerca (151) . están-lejos

(152) קֶדֶם יָדַעְתִּי מֵעֵדֹתֶיךָ כִּי לְעוֹלָם

para-siempre que de-tus-testimonio he-sabido Desde-antiguo (152)

יְסַדְתָּם׃ (153) רְאֵה־ עָנְיִי וְחַלְּצֵנִי כִּי־

porque , y-líbrame mi-aflicción Mira (153) . los-has-fundado

תּוֹרָתְךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃ (154) רִיבָה רִיבִי וּגְאָלֵנִי

; y-redímeme mi-causa Defiende (154) . he-olvidado no tu-ley

לְאִמְרָתְךָ חַיֵּנִי׃ (155) רָחוֹק מֵרְשָׁעִים יְשׁוּעָה כִּי־

porque , (la)-salvación de-los-impíos Lejos-(está) (155) . vivifícame conforme-a-tu-dicho

חֻקֶּיךָ לֹא דָרָשׁוּ׃ (156) רַחֲמֶיךָ רַבִּים ׀ יְהוָה

, oh-Yahweh , (son)-muchas Tus-compasiones (156) . buscan no tus-estatutos

כְּמִשְׁפָּטֶיךָ חַיֵּנִי׃ רַבִּים רֹדְפַי וְצָרָי

; y-mis-adversarios mis-perseguidores Muchos-(son) . vivifícame conforme-a-tus-juicios

מֵעֵדְוֺתֶיךָ לֹא נָטִיתִי׃ (158) רָאִיתִי בֹגְדִים

en-los-pérfidos Me-he-fijado (158) . me-he-apartado no (pero)-de-tus-testimonios

וָאֶתְקוֹטָטָה אֲשֶׁר אִמְרָתְךָ לֹא שָׁמָרוּ׃ (159) רְאֵה כִּי־ פִקּוּדֶיךָ

tus-preceptos cómo Mira (159) . han-observado no tu-dicho pues , y-me-dan-asco

אָהָבְתִּי יְהוָה כְּחַסְדְּךָ חַיֵּנִי׃ (160) רֹאשׁ־ דְּבָרְךָ אֱמֶת

; (es)-verdad de-tu-palabra (La)-suma (160) . vivifícame conforme-a-tu-misericordia , oh-Yahweh ; amo

וּלְעוֹלָם כָּל־ מִשְׁפַּט צִדְקֶךָ׃ (161) שָׂרִים

(Los)-príncipes (161) . justo-tuyo juicio todo y-para-siempre-(es)

רְדָפוּנִי חִנָּם וּמִדְּבָרְיךָ פָּחַד לִבִּי׃

. mi-corazón siente-pavor , pero-de-tus-palabras ; sin-causa me-ha-perseguido

שָׂשׂ אָנֹכִי עַל־אִמְרָתֶךָ כְּמוֹצֵא שָׁלָל רָב׃

. mucho botín como-quien-halla , tu-dicho sobre yo Me-regocijo (162)

שֶׁקֶר שָׂנֵאתִי וַאֲתַעֵבָה תּוֹרָתְךָ אָהָבְתִּי׃ שֶׁבַע בַּיּוֹם

al-día Siete-(veces) (164) . amo tu-ley ; y-aborrezco odio (La)-mentira (163)

הִלַּלְתִּיךָ עַל מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ׃ שָׁלוֹם רָב

mucha Paz (165) . justos-tuyos (los)-juicios a-causa-de , te-alabo

לְאֹהֲבֵי תוֹרָתֶךָ וְאֵין־לָמוֹ מִכְשׁוֹל׃ שִׂבַּרְתִּי

He-esperado (166) . piedra-de-tropiezo para-ellos y-no-hay ; tu-ley tienen-los-que-aman

לִישׁוּעָתְךָ יְהוָה וּמִצְוֺתֶיךָ עָשִׂיתִי׃ שָׁמְרָה

Ha-observado (167) . he-puesto-por-obra y-tus-mandamientos , oh-Yahweh , por-tu-salvación

נַפְשִׁי עֵדֹתֶיךָ וָאֹהֲבֵם מְאֹד׃ שָׁמַרְתִּי פִקּוּדֶיךָ

tus-preceptos He-observado (168) . en-gran-manera y-los-amo , tus-testimonios mi-alma

וְעֵדֹתֶיךָ כִּי כָל־דְּרָכַי נֶגְדֶּךָ׃ תִּקְרַב

Llegue-cerca (169) . (están)-delante-de-ti mis-caminos todos porque ; y-tus-testimonios

רִנָּתִי לְפָנֶיךָ יְהוָה כִּדְבָרְךָ הֲבִינֵנִי׃

. hazme-entender conforme-a-tu-palabra ; oh-Yahweh , ante-ti mi-clamor

תָּבוֹא תְּחִנָּתִי לְפָנֶיךָ כְּאִמְרָתְךָ הַצִּילֵנִי׃

. líbrame conforme-a-tu-dicho ; delante-de-ti mi-súplica Llegue (170)

תַּבַּעְנָה שְׂפָתַי תְּהִלָּה כִּי תְלַמְּדֵנִי חֻקֶּיךָ׃

. tus-estatutos me-enseñas porque ; alabanza mi-labios Profieran (171)

תַּעַן לְשׁוֹנִי אִמְרָתֶךָ כִּי כָל־מִצְוֺתֶיךָ

tus-mandamientos todos porque ; a-tu-dicho mi-lengua Responderá (172)

צֶּדֶק׃ תְּהִי־יָדְךָ לְעָזְרֵנִי כִּי פִקּוּדֶיךָ בָחָרְתִּי׃

. he-escogido tus-preceptos porque ; a-ayudarme tu-mano Esté-(presta) (173) . (son)-justicia

תָּאַבְתִּי לִישׁוּעָתְךָ יְהוָה וְתוֹרָתְךָ שַׁעֲשֻׁעָי׃

. mis-delicias y-tu-ley-(es) , oh-Yahweh , tu-salvación He-anhelado (174)

תְּחִי־נַפְשִׁי וּתְהַלְלֶךָּ וּמִשְׁפָּטֶךָ

y-que-tus-juicios para-alabarte mi-alma Viva (175)

יַעֲזְרֻנִי׃ תָּעִיתִי כְּשֶׂה אֹבֵד בַּקֵּשׁ

busca ; perdida como-oveja Me-he-descarrriado (176) . me-ayuden

עַבְדֶּךָ כִּי מִצְוֺתֶיךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃ שִׁיר הַמַּעֲלוֹת

. de-las-subidas Cántico (1) . he-olvidado no tus-mandamientos porque ; a-tu-siervo **Sal. 120**

אֶל־יְהוָה בַּצָּרָתָה לִּי קָרָאתִי וַיַּעֲנֵנִי׃ יְהוָה הַצִּילָה

libra , Yahweh (2) . y-me-respondió clamé mía en-la-angustia Yahweh A

נַפְשִׁי מִשְּׂפַת־שֶׁקֶר מִלָּשׁוֹן רְמִיָּה׃ מַה־יִּתֵּן לְךָ

te dará ¿ Qué (3) . engañosa de-lengua , de-mentira de-labio mi-alma

וּמַה־יֹּסִיף לָךְ לָשׁוֹן רְמִיָּה׃ חִצֵּי גִבּוֹר

de-guerrero Flechas (4) ? engañosa oh-lengua , te añadirá y-qué

שְׁנוּנִים עִם גַּחֲלֵי רְתָמִים׃ אוֹיָה־לִי כִּי־גַרְתִּי

soy-peregrino que , de-mí ¡ Ay (5) . de-retama brasas con , afiladas

מֶשֶׁךְ שָׁכַנְתִּי עִם־אָהֳלֵי קֵדָר׃ רַבַּת שָׁכְנָה־לָּהּ נַפְשִׁי

mi-alma para-sí ha-habitado Largo-tiempo (6) ! de-Cedar (las)-tiendas con (y)-habito , (en)-Mésec

עִם שׂוֹנֵא שָׁלוֹם׃ אֲנִי־שָׁלוֹם וְכִי אֲדַבֵּר הֵמָּה לַמִּלְחָמָה׃

. (están)-por-la-guerra ellos , hablo mas-cuando ; (soy)-paz Yo (7) . (la)-paz quien-odia con

שִׁיר לַמַּעֲלוֹת אֶשָּׂא עֵינַי אֶל־הֶהָרִים מֵאַיִן

¿ De-dónde los-montes a mis-ojos Alzaré . para-las-subidas Cántico (1) **Sal. 121**

יָבֹא עֶזְרִי׃ עֶזְרִי מֵעִם יְהוָה עֹשֵׂה שָׁמַיִם

de-cielos Hacedor , Yahweh (viene)-de Mi-socorro (2) ? mi-socorro vendrá

וָאָרֶץ׃ אַל־יִתֵּן לַמּוֹט רַגְלֶךָ אַל־יָנוּם

se-adormecerá no ; tu-pie al-resbaladero dará No (3) . y-tierra

שֹׁמְרֶךָ׃ הִנֵּה לֹא־יָנוּם וְלֹא יִישָׁן

se-dormirá ni se-adormecerá no , He-aquí (4) . tu-guarda

שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל׃ יְהוָה שֹׁמְרֶךָ יְהוָה צִלְּךָ

(es)-tu-sombra Yahweh ; (es)-tu-guarda Yahweh (5) . de-Israel el-guarda

עַל־יַד יְמִינֶךָ׃ יוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ לֹא־יַכֶּכָּה וְיָרֵחַ

ni-(la)-luna , te-herirá no el-sol , De-día (6) . derecha-tuya (la)-mano sobre

בַּלָּיְלָה׃ יְהוָה יִשְׁמָרְךָ מִכָּל־רָע יִשְׁמֹר

guardará ; mal de-todo te-guardará Yahweh (7) . de-noche

אֶת־נַפְשֶׁךָ׃ יְהוָה יִשְׁמָר־צֵאתְךָ וּבוֹאֶךָ

, y-tu-entrar tu-salir guardará Yahweh (8) . tu-alma **

מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם׃ שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד שָׂמַחְתִּי

Sal. 122 Me-alegré . de-David ; de-las-subidas Cántico (1) . siempre y-para desde-ahora

בְּאֹמְרִים לִי בֵּית יְהוָה נֵלֵךְ׃ עֹמְדוֹת הָיוּ

están Plantados (2) . vayamos de-Yahweh A-(la)-casa : me cuando-dijeron

רַגְלֵינוּ בִּשְׁעָרַיִךְ יְרוּשָׁלִָם׃ יְרוּשָׁלִַם הַבְּנוּיָה

la-edificada , Jerusalén (3) . oh-Jerusalén , dentro-de-tus-puertas nuestros-pies

כְּעִיר שֶׁחֻבְּרָה־לָּהּ יַחְדָּו׃ שֶׁשָּׁם עָלוּ

suben Que-allá (4) . juntamente (es)-para-ella (en-la)-que-(la)-trabazón como-ciudad

שְׁבָטִים שִׁבְטֵי־יָהּ עֵדוּת לְיִשְׂרָאֵל לְהֹדוֹת לְשֵׁם יְהוָה׃

. de-Yahweh al-nombre para-dar-gracias , a-Israel (como)-testimonio , de-Yah tribus , (las)-tribus

כִּי שָׁמָּה ׀ יָשְׁבוּ כִסְאוֹת לְמִשְׁפָּט כִּסְאוֹת לְבֵית דָּוִיד׃

. de-David de-la-casa (los)-tronos , para-juicio tronos se-establecieron allí Porque (5)

שַׁאֲלוּ שְׁלוֹם יְרוּשָׁלִָם יִשְׁלָיוּ אֹהֲבָיִךְ׃ יְהִי־

Haya (7) . (los)-que-te-aman sean-prosperados ; de-Jerusalén (la)-paz Orad-(por) (6)

שָׁלוֹם בְּחֵילֵךְ שַׁלְוָה בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ׃ לְמַעַן

En-atención-a (8) . en-tus-palacios prosperidad , dentro-de-tus-muros paz

אַחַי וְרֵעָי אֲדַבְּרָה־נָּא שָׁלוֹם בָּךְ׃
. dentro-de-ti Paz-(haya) : ahora diré , y-mis-compañeros mis-hermanos

לְמַעַן בֵּית־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲבַקְשָׁה טוֹב לָךְ׃
. para-ti (el)-bien buscaré , nuestro-Dios de-Yahweh (la)-casa En-atención-a (9)

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי אֶת־עֵינַי הַיֹּשְׁבִי
el-que-estás-sentado , mis-ojos ** he-alzado A-ti . de-las-subidas Cántico (1) **Sal. 123**

בַּשָּׁמָיִם׃ הִנֵּה כְעֵינֵי עֲבָדִים אֶל־יַד אֲדוֹנֵיהֶם
, de-sus-señores (la)-mano (miran)-a de-(los)-siervos como-los-ojos , He-aquí (2) . en-los-cielos

כְּעֵינֵי שִׁפְחָה אֶל־יַד גְּבִרְתָּהּ כֵּן עֵינֵינוּ אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
nuestro-Dios Yahweh (miran)-a nuestros-ojos así , de-su-señora (la)-mano a de-(la)-sierva como-los-ojos

עַד שֶׁיְּחָנֵּנוּ׃ חָנֵּנוּ יְהוָה חָנֵּנוּ
, ten-piedad-de-nosotros , oh-Yahweh , Ten-piedad-de-nosotros (3) . que-se-apiade-de-nosotros hasta

כִּי־רַב שָׂבַעְנוּ בוּז׃ רַבַּת שָׂבְעָה־לָּהּ נַפְשֵׁנוּ
nuestra-alma para-sí harta-está Muy (4) . de-desprecio hartos-estamos muy porque

הַלַּעַג הַשַּׁאֲנַנִּים הַבּוּז לִגְאֵיוֹנִים°׃ שִׁיר
Cántico (1) . de-(los)-soberbios (y)-del-desprecio , de-los-que-viven-con-holgura del-escarnio **Sal. 124**

הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד לוּלֵי יְהוָה שֶׁהָיָה לָנוּ יֹאמַר־נָא יִשְׂרָאֵל׃
; Israel ahora diga , por-nosotros el-que-estuvo Yahweh Si-no-(hubiera-sido) . de-David ; de-las-subidas

לוּלֵי יְהוָה שֶׁהָיָה לָנוּ בְּקוּם עָלֵינוּ אָדָם׃ אֲזַי
Entonces (3) . (los)-hombres contra-nosotros cuando-se-levantaron , por-nosotros el-que-estuvo Yahweh Si-no-(hubiera-sido) (2)

חַיִּים בְּלָעוּנוּ בַּחֲרוֹת אַפָּם בָּנוּ׃
; contra-nosotros su-ira cuando-se-encendió , nos-habrían-tragado vivos

אֲזַי הַמַּיִם שְׁטָפוּנוּ נַחְלָה עָבַר
habría-pasado un-torrente ; nos-habrían-anegado las-aguas Entonces (4)

עַל־נַפְשֵׁנוּ׃ אֲזַי עָבַר עַל־נַפְשֵׁנוּ הַמַּיִם
las-aguas nuestra-alma sobre habrían-pasado Entonces (5) ; nuestra-alma sobre

הַזֵּידוֹנִים׃ בָּרוּךְ יְהוָה שֶׁלֹּא נְתָנָנוּ טֶרֶף

(como)-presa nos-ha-entregado que-no , Yahweh Bendito-(sea) (6) . impetuosas

לְשִׁנֵּיהֶם׃ נַפְשֵׁנוּ כְּצִפּוֹר נִמְלְטָה מִפַּח

del-lazo ha-escapado cual-ave Nuestra-alma (7) . a-los-dientes-de-ellos

יוֹקְשִׁים הַפַּח נִשְׁבָּר וַאֲנַחְנוּ נִמְלָטְנוּ׃

. hemos-escapado y-nosotros , está-roto el-lazo ; de-los-cazadores

עֶזְרֵנוּ בְּשֵׁם יְהוָה עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃ שִׁיר

Sal. 125 Cántico (1) . y-tierra de-cielos Hacedor , de-Yahweh en-el-nombre Nuestro-socorro-(está) (8)

הַמַּעֲלוֹת הַבֹּטְחִים בַּיהוָה כְּהַר־צִיּוֹן לֹא־יִמּוֹט

, es-sacudido (que)-no , Sión (son)-como-el-monte en-Yahweh Los-que-confían . de-las-subidas

לְעוֹלָם יֵשֵׁב׃ יְרוּשָׁלַם הָרִים סָבִיב לָהּ וַיהוָה

(así)-Yahweh , la rodean los-montes (Como-a)-Jerusalén (2) . permanece (que)-para-siempre

סָבִיב לְעַמּוֹ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם׃ כִּי לֹא

no Porque (3) . siempre y-para desde-ahora a-su-pueblo rodea

יָנוּחַ שֵׁבֶט הָרֶשַׁע עַל גּוֹרַל הַצַּדִּיקִים

, de-los-justos la-heredad sobre de-la-impiedad (el)-cetro descansará

לְמַעַן לֹא־יִשְׁלְחוּ הַצַּדִּיקִים בְּעַוְלָתָה יְדֵיהֶם׃

. sus-manos a-la-iniquidad los-justos extiendan no a-fin-de-que

הֵיטִיבָה יְהוָה לַטּוֹבִים וְלִישָׁרִים בְּלִבּוֹתָם׃

. de-corazón y-a-los-rectos , a-los-buenos , Yahweh , haz-bien (4)

וְהַמַּטִּים עֲקַלְקַלּוֹתָם יוֹלִיכֵם יְהוָה

Yahweh los-conducirá a-sus-caminos-torcidos Mas-a-los-que-se-desvían (5)

אֶת־פֹּעֲלֵי הָאָוֶן שָׁלוֹם עַל־יִשְׂרָאֵל׃ שִׁיר הַמַּעֲלוֹת

Sal. 126 . de-las-subidas Cántico (1) . Israel (sea)-sobre Paz . de-la-maldad (los)-obradores con

בְּשׁוּב יְהוָה אֶת־שִׁיבַת צִיּוֹן הָיִינוּ כְּחֹלְמִים׃

. como-los-que-sueñan éramos , a-Sión (los)-que-regresaban a Yahweh Cuando-hizo-volver

אָז יִמָּלֵא שְׂחוֹק פִּינוּ וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה

; de-gritos-de-gozo y-nuestra-lengua , nuestra-boca de-risa se-llenó Entonces (2)

אָז יֹאמְרוּ בַגּוֹיִם הִגְדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת עִם־אֵלֶּה׃

. ellos con ha-hecho Yahweh Grandes-cosas : entre-las-naciones dijeron entonces

הִגְדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ הָיִינוּ שְׂמֵחִים׃ שׁוּבָה

, Haz-volver (4) . alegres estamos ; con-nosotros ha-hecho Yahweh Grandes-cosas (3)

יְהוָה אֶת־ שְׁבוּתֵנוּ כַּאֲפִיקִים בַּנֶּגֶב׃ הַזֹּרְעִים

(Los)-que-siembran (5) . en-el-Néguev como-los-álveos-secos , nuestra-cautividad ** , Yahweh

בְּדִמְעָה בְּרִנָּה יִקְצֹרוּ׃ הָלוֹךְ יֵלֵךְ ׀ וּבָכֹה

, y-llorando anda El-que-andando (6) . segarán con-gritos-de-gozo , con-lágrima(s)

נֹשֵׂא מֶשֶׁךְ־ הַזָּרַע בֹּא־ יָבוֹא בְרִנָּה נֹשֵׂא

llevando , con-gritos-de-gozo vendrá viniendo , de-la-semilla (la)-bolsa llevando

אֲלֻמֹּתָיו׃ שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לִשְׁלֹמֹה אִם־ יְהוָה ׀ לֹא־ יִבְנֶה

Sal. 127 edifica no Yahweh Si . de-Salomón ; de-las-subidas Cántico (1) . sus-gavillas

בַיִת שָׁוְא ׀ עָמְלוּ בוֹנָיו בּוֹ אִם־ יְהוָה לֹא־ יִשְׁמָר־

guarda no Yahweh si ; en-ella sus-edificadores trabajan en-vano , (la)-casa

עִיר שָׁוְא ׀ שָׁקַד שׁוֹמֵר׃ שָׁוְא לָכֶם ׀ מַשְׁכִּימֵי

madrugar os-(es) En-vano (2) . (el)-guarda vela en-vano , (la)-ciudad

קוּם מְאַחֲרֵי־ שֶׁבֶת אֹכְלֵי לֶחֶם הָעֲצָבִים כֵּן

, sí ; de-las-labores-penosas (el)-pan (los)-que-coméis , sentar(os) (y)-demorar (para)-levantar(os)

יִתֵּן לִידִידוֹ שֵׁנָא׃ הִנֵּה נַחֲלַת יְהוָה בָּנִים שָׂכָר

y-recompensa-(es) (son-los)-hijos de-Yahweh herencia , He-aquí (3) . (en-el)-sueño a-sus-amados (él-lo)-da

פְּרִי הַבָּטֶן׃ כְּחִצִּים בְּיַד־ גִּבּוֹר כֵּן בְּנֵי הַנְּעוּרִים׃

. de-la-juventud (los)-hijos así-(son) , de-guerrero en-mano Como-flechas (4) . del-vientre (el)-fruto

אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר אֲשֶׁר מִלֵּא אֶת־ אַשְׁפָּתוֹ מֵהֶם

! de-ellos su-aljaba ** tiene-llena que del-hombre ¡ La-dicha (5)

לֹא־ יֵבֹשׁוּ כִּי־ יְדַבְּרוּ אֶת־ אוֹיְבִים בַּשָּׁעַר׃
. en-la-puerta sus-enemigos con hablen cuando serán-avergonzados No

(1) שִׁיר הַֽמַּעֲלוֹת אַשְׁרֵי כָּל־ יְרֵא יְהוָה
Sal. 128 , de-Yahweh temeroso de-todo ¡ La-dicha . de-las-subidas Cántico (1)

הַהֹלֵךְ בִּדְרָכָיו׃ (2) יְגִיעַ כַּפֶּיךָ כִּי תֹאכֵל
, comas cuando de-tus-palmas Del-trabajo (2) ! en-sus-caminos el-que-anda

אַשְׁרֶיךָ וְטוֹב לָךְ׃ (3) אֶשְׁתְּךָ ׀ כְּגֶפֶן
(será)-como-vid Tu-mujer (3) . te-(irá) y-bien serás-dichoso

פֹּרִיָּה בְּיַרְכְּתֵי בֵיתֶךָ בָּנֶיךָ כִּשְׁתִלֵי זֵיתִים
de-olivo como-plantas , tus-hijos ; de-tu-casa en-lo-interior fructífera

סָבִיב לְשֻׁלְחָנֶךָ׃ (4) הִנֵּה כִי־ כֵן יְבֹרַךְ גָּבֶר יְרֵא
temerosos (el)-hombre será-bendecido así que He-aquí (4) . de-tu-mesa alrededor

יְהוָה׃ (5) יְבָרֶכְךָ יְהוָה מִצִּיּוֹן וּרְאֵה בְּטוּב
el-bien y-veas desde-Sión Yahweh Te-bendiga (5) . de-Yahweh

יְרוּשָׁלָם כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ׃ (6) וּרְאֵה־ בָנִים לְבָנֶיךָ
. de-tus-hijos a-(los)-hijos y-veas (6) , de-tu-vida (los)-días todos de-Jerusalén

שָׁלוֹם עַל־ יִשְׂרָאֵל׃ (1) שִׁיר הַֽמַּעֲלוֹת רַבַּת צְרָרוּנִי
Sal. 129 me-han-vejado Mucho . de-las-subidas Cántico (1) . Israel sobre Paz-(sea)

מִנְּעוּרָי יֹאמַר־ נָא יִשְׂרָאֵל׃ (2) רַבַּת צְרָרוּנִי
me-han-vejado Mucho (2) ; Israel ahora diga , desde-mi-juventud

מִנְּעוּרָי גַּם לֹא־ יָכְלוּ לִי׃ (3) עַל־ גַּבִּי
mi-espalda Sobre (3) . contra-mí han-prevalecido no pero ; desde-mi-juventud

חָרְשׁוּ חֹרְשִׁים הֶאֱרִיכוּ לְמַעֲנוֹתָם׃ (4) יְהוָה צַדִּיק
; (es)-justo Yahweh (4) . sus-surcos alargaron ; (los)-obradores araron

קִצֵּץ עֲבוֹת רְשָׁעִים׃ (5) יֵבֹשׁוּ וְיִסֹּגוּ
y-vueltos Sean-avergonzados (5) . de-(los)-impíos (las)-coyundas ha-cortado

אָחוֹר כֹּל שֹׂנְאֵי צִיּוֹן׃ יִהְיוּ כַּחֲצִיר גַּגּוֹת

, en-(los)-tejados como-hierba Sean (6) . a-Sión (los)-que-odian todos atrás

שֶׁקַּדְמַת שָׁלַף יָבֵשׁ׃ שֶׁלֹּא מִלֵּא כַפּוֹ

su-palma llena (con-la)-que-no (7) ; se-seca aparecer que-antes-que

קוֹצֵר וְחִצְנוֹ מְעַמֵּר׃ וְלֹא אָמְרוּ

digan Y-no (8) (el)-que-ata-las-gavillas ni-su-regazo (el)-segador

הָעֹבְרִים בִּרְכַּת־יְהוָה אֲלֵיכֶם בֵּרַכְנוּ אֶתְכֶם בְּשֵׁם

en-el-nombre os bendecimos (sea)-sobre-vosotros de-Yahweh (la)-bendición : los-que-pasan

יְהוָה׃ שִׁיר הַמַּעֲלוֹת מִמַּעֲמַקִּים קְרָאתִיךָ יְהוָה׃ אֲדֹנָי

, Señor (2) . oh-Yahweh , he-clamado-a-ti Desde-las-profundidades . de-las-subidas Cántico (1) . de-Yahweh **Sal. 130**

שִׁמְעָה בְקוֹלִי תִּהְיֶינָה אָזְנֶיךָ קַשֻּׁבוֹת לְקוֹל

a-la-voz atentos tus-oídos Estén . mi-voz oye

תַּחֲנוּנָי׃ אִם־עֲוֹנוֹת תִּשְׁמָר־יָהּ אֲדֹנָי מִי יַעֲמֹד׃

? estaría-en-pie ¿quién , Señor Yahweh , tuvieras-en-cuenta (las)-iniquidades Si (3) . de-mis-súplicas

כִּי־עִמְּךָ הַסְּלִיחָה לְמַעַן תִּוָּרֵא׃ קִוִּיתִי

Espero (5) . seas-temido para-que , el-perdón contigo-(está) Pero (4)

יְהוָה קִוְּתָה נַפְשִׁי וְלִדְבָרוֹ הוֹחָלְתִּי׃ נַפְשִׁי

Mi-alma (6) . tengo-esperanza y-por-su-palabras , mi-alma espera ; en-Yahweh

לַאדֹנָי מִשֹּׁמְרִים לַבֹּקֶר שֹׁמְרִים לַבֹּקֶר׃

. a-la-mañana (sí, más-que-los)-centinelas ; a-la-mañana más-que-los-centinelas , (está-vuelta)-al-Señor

יַחֵל יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה כִּי־עִם־יְהוָה הַחֶסֶד

la-misericordia Yahweh-(está) con porque , Yahweh en . oh-Israel , Espera (7)

וְהַרְבֵּה עִמּוֹ פְדוּת׃ וְהוּא יִפְדֶּה אֶת־יִשְׂרָאֵל

Israel a redimirá Y-él (8) . redención con-él y-abundante

מִכֹּל עֲוֹנֹתָיו׃ שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד יְהוָה לֹא־

no , Yahweh . de-David ; de-las-subidas Cántico (1) . sus-iniquidades de-todas **Sal. 131**

גָּבַהּ לִבִּי וְלֹא־ רָמוּ עֵינַי וְלֹא־

y-no ; mis-ojos son-altivos ni mi-corazón (es)-soberbio

הִלַּכְתִּי ׀ בִּגְדֹלוֹת וּבְנִפְלָאוֹת מִמֶּנִּי׃

. para-mí ni-en-cosas-demasiado-maravillosas en-grandezas ando

אִם־ לֹא שִׁוִּיתִי ׀ וְדוֹמַמְתִּי נַפְשִׁי כְּגָמֻל עֲלֵי

con como-un-(niño)-destetado mi-alma y-he-acallado he-calmado que De-seguro (2)

אִמּוֹ כַּגָּמֻל עָלַי נַפְשִׁי׃ יַחֵל יִשְׂרָאֵל

, oh-Israel , Espera (3) . mi-alma (es)-conmigo como-un-(niño)-destetado ; su-madre

אֶל־ יְהוָה מֵעַתָּה וְעַד־ עוֹלָם׃ שִׁיר הַמַּעֲלוֹת זְכוֹר־

Sal. 132 , Acuérdate . de-las-subidas Cántico (1) . siempre y-para desde-ahora , Yahweh en

יְהוָה לְדָוִד אֵת כָּל־ עֻנּוֹתוֹ׃ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע

juró De-cómo (2) ; su-aflicción toda de , a-favor-de-David , Yahweh

לַיהוָה נָדַר לַאֲבִיר יַעֲקֹב׃ אִם־ אָבֹא

entraré Si (3) : de-Jacob al-Poderoso (e)-hizo-voto a-Yahweh

בְּאֹהֶל בֵּיתִי אִם־ אֶעֱלֶה עַל־ עֶרֶשׂ יְצוּעָי׃ אִם־

No (4) ; de-mi-reposo lecho al subiré ni . de-mi-casa en-la-tienda

אֶתֵּן שְׁנַת לְעֵינָי לְעַפְעַפַּי תְּנוּמָה׃ עַד־אֶמְצָא

halle hasta-que (5) , adormecimiento (ni)-a-mis-párpados , a-mis-ojos sueño daré

מָקוֹם לַיהוָה מִשְׁכָּנוֹת לַאֲבִיר יַעֲקֹב׃ הִנֵּה־ שְׁמַעֲנוּהָ

oímos-de-ella , He-aquí (6) . de-Jacob para-el-poderoso moradas , para-Yahweh lugar

בְאֶפְרָתָה מְצָאנוּהָ בִּשְׂדֵי־ יָעַר׃ נָבוֹאָה לְמִשְׁכְּנוֹתָיו

; a-sus-moradas Entremos (7) . de-Yaar en-los-campos la-hallamos ; en-Efrata

נִשְׁתַּחֲוֶה לַהֲדֹם רַגְלָיו׃ קוּמָה יְהוָה לִמְנוּחָתֶךָ

; al-lugar-de-tu-reposo , Yahweh , Levántate (8) . de-sus-pies ante-el-estrado postrémonos

אַתָּה וַאֲרוֹן עֻזֶּךָ׃ כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ־

vístanse Tus-sacerdotes (9) . de-tu-poder y-el-arca tú

צֶדֶק וַחֲסִידֶיךָ יְרַנֵּנוּ׃ בַּעֲבוּר דָּוִד
, David En-atención-a (10) . griten-de-júbilo y-tus-piadosos , de-justicia

עַבְדֶּךָ אַל־תָּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ׃ נִשְׁבַּע־
Juró (11) . de-tu-ungido (el)-rostro hagas-volver no , tu-siervo

יְהוָה׀ לְדָוִד אֱמֶת לֹא־יָשׁוּב מִמֶּנָּה מִפְּרִי
Del-fruto : de-ella se-volverá-(atrás) (y)-no , una-verdad a-David Yahweh

בִטְנְךָ אָשִׁית לְכִסֵּא־לָךְ׃ אִם־יִשְׁמְרוּ בָנֶיךָ׀
tus-hijos guardan Si (12) . tuyo sobre-el-trono pondré de-tu-cuerpo

בְּרִיתִי וְעֵדֹתִי זוֹ אֲלַמְּדֵם גַּם־בְּנֵיהֶם עֲדֵי־
a sus-hijos también , les-enseñaré que y-mi-testimonio mi-pacto

עַד יֵשְׁבוּ לְכִסֵּא־לָךְ׃ כִּי־בָחַר יְהוָה בְּצִיּוֹן
; a-Sión Yahweh ha-escogido Porque (13) . tuyo en-el-trono se-sentarán perpetuidad

אִוָּהּ לְמוֹשָׁב לוֹ׃ זֹאת־מְנוּחָתִי עֲדֵי־עַד
; perpetuidad a mi-lugar-de-reposo Este-(es) (14) : suya para-habitación la-quiso

פֹּה־אֵשֵׁב כִּי אִוִּתִיהָ׃ צֵידָהּ בָּרֵךְ אֲבָרֵךְ
; bendeciré bendiciendo Su-provisión (15) . la-he-deseado porque , habitaré aquí

אֶבְיוֹנֶיהָ אַשְׂבִּיעַ לָחֶם׃ וְכֹהֲנֶיהָ אַלְבִּישׁ
vestiré A-sus-sacerdotes (16) . de-pan saciaré a-sus-pobres

יֶשַׁע וַחֲסִידֶיהָ רַנֵּן יְרַנֵּנוּ׃ שָׁם
Allí (17) . gritarán-de-júbilo gritando-de-júbilo y-los-piadosos-de-ella de-salvación

אַצְמִיחַ קֶרֶן לְדָוִד עָרַכְתִּי נֵר לִמְשִׁיחִי׃
. para-mi-ungido lámpara (allí)-he-dispuesto ; para-David (el)-cuerno haré-surgir

אוֹיְבָיו אַלְבִּישׁ בֹּשֶׁת וְעָלָיו
pero-sobre-él , de-vergüenza vestiré A-sus-enemigos (18)

יָצִיץ נִזְרוֹ׃ שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד
. de-David ; de-las-subidas Cántico (1) . su-corona resplandecerá **Sal. 133**

הִנֵּה מַה־טּוֹב וּמַה־נָּעִים שֶׁבֶת אַחִים גַּם־יָחַד׃

. en-unidad también de-(los)-hermanos (el)-habitar agradable-(es) y-cuán buen cuán Mirad

כַּשֶּׁמֶן הַטּוֹב ׀ עַל־הָרֹאשׁ יֹרֵד עַל־הַזָּקָן זְקַן־

(la)-barba , la-barba sobre que-desciende , la-cabeza sobre , el-precioso , (Es)-como-el-óleo (2)

אַהֲרֹן שֶׁיֹּרֵד עַל־פִּי מִדּוֹתָיו׃ כְּטַל־חֶרְמוֹן

, del-Jermón Como-el-rocío (3) ; de-sus-vestiduras (la)-abertura-(superior) sobre que-desciende , de-Aarón

שֶׁיֹּרֵד עַל־הַרְרֵי צִיּוֹן כִּי שָׁם ׀ צִוָּה יְהוָה אֶת־הַבְּרָכָה

, la-bendición ** Yahweh mandó allí porque ; de-Sión los-montes sobre que-desciende

חַיִּים עַד־הָעוֹלָם׃ שִׁיר הַמַּעֲלוֹת הִנֵּה ׀ בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה

Sal. 134 Yahweh a bendecid , He-aquí . de-las-subidas Cántico (1) . siempre para (la)-vida

כָּל־עַבְדֵי יְהוָה הָעֹמְדִים בְּבֵית־יְהוָה

de-Yahweh en-la-casa los-que-estáis-en-pie , de-Yahweh (los)-siervos todos

בַּלֵּילוֹת׃ שְׂאוּ־יְדֵכֶם קֹדֶשׁ וּבָרְכוּ אֶת־יְהוָה׃

. Yahweh a y-bendecid (al)-santuario vuestra(s)-mano(s) Alzad (2) . en-las-noches

יְבָרֶכְךָ יְהוָה מִצִּיּוֹן עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃

. y-tierra de-cielos el-Hacedor , desde-Sión Yahweh Te-bendiga (3)

הַלְלוּ יָהּ ׀ הַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה הַלְלוּ עַבְדֵי יְהוָה׃

Sal. 135 , de-Yahweh siervos , alabad ; de-Yahweh (el)-nombre ** Alabad a-Yah Alabab (1)

שֶׁעֹמְדִים בְּבֵית יְהוָה בְּחַצְרוֹת בֵּית אֱלֹהֵינוּ׃

. de-nuestro-Dios de-la-casa en-los-atrios , de-Yahweh en-la-casa Que-estáis-en-pie (2)

הַלְלוּ־יָהּ כִּי־טוֹב יְהוָה זַמְּרוּ לִשְׁמוֹ כִּי נָעִים׃

. (es)-agradable porque , a-su-nombre salmodiad ; (es)-Yahweh bueno porque , a-Yah Alabad (3)

כִּי־יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ׃ כִּי אֲנִי

yo Porque . por-especial-tesoro-suyo , a-Israel ; Yahweh para-sí ha-escogido a-Jacob Porque (4)

יָדַעְתִּי כִּי־גָדוֹל יְהוָה וַאֲדֹנֵינוּ מִכָּל־אֱלֹהִים׃ כֹּל

Todo (6) . (los)-dioses (es-mayor)-que-todos y-que-nuestro-Señor , Yahweh (es)-grande que sé

אֲשֶׁר־חָפֵץ יְהוָה עָשָׂה בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ בַּיַּמִּים

en-los-mares , y-en-la-tierra en-los-cielos (lo)-ha-hecho Yahweh , le-place (lo)-que

וְכָל־תְּהוֹמוֹת׃ מַעֲלֶה נְשִׂאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ בְּרָקִים

relámpagos ; de-la-tierra desde-los-extremos (los)-vapores (El)-que-hace-subir (7) . (los)abismos y-en-todos

לַמָּטָר עָשָׂה מוֹצֵא־רוּחַ מֵאוֹצְרוֹתָיו׃

. de-sus-depósitos (el)-viento que-saca ; hace para-la-lluvia

שֶׁהִכָּה בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם מֵאָדָם עַד־בְּהֵמָה׃

. (la)-bestia hasta desde-el-hombre , de-Egipto a-(los)-primogénitos (El)-que-hirió (8)

שָׁלַח׀ אֹתוֹת וּמֹפְתִים בְּתוֹכֵכִי מִצְרָיִם בְּפַרְעֹה

sobre-Faraón , Egipto , en-medio-de-ti y-prodigios señales Envió (9)

וּבְכָל־עֲבָדָיו׃ שֶׁהִכָּה גּוֹיִם רַבִּים

, muchas a-naciones (El)-que-hirió (10) . sus-siervos y-sobre-todos

וְהָרַג מְלָכִים עֲצוּמִים׃ לְסִיחוֹן׀ מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי

, del-amorreo rey , a-Sijón (11) : poderosos a-reyes y-mató

וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן וּלְכֹל מַמְלְכוֹת כְּנָעַן׃

; de-Canaán (los)-reinos y-a-todos , del-Basán rey , y-a-Og

וְנָתַן אַרְצָם נַחֲלָה נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ׃

. su-pueblo a-Israel (en)-herencia (en)-herencia (la)-tierra-de-ellos Y-dio (12)

יְהוָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְהוָה זִכְרְךָ לְדֹר־

de-generación tu-memorial oh-Yahweh ; (es)-eterno tu-nombre , Yahweh (13)

וָדֹר׃ כִּי־יָדִין יְהוָה עַמּוֹ וְעַל־

y-sobre , a-su-pueblo Yahweh juzgará Porque (14) . en-generación

עֲבָדָיו יִתְנֶחָם׃ עֲצַבֵּי הַגּוֹיִם כֶּסֶף

(son)-plata de-las-naciones (Los)-ídolos (15) . tendrá-compasión sus-siervos

וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם׃ פֶּה־לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ

; hablan mas-no , tiene Boca (16) . de-hombre de-manos hechura , y-oro

עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ׃ אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יַאֲזִינוּ

; oyen mas-no , tiene Orejas (17) ; ven mas-no , tiene ojos

אַף אֵין־יֶשׁ־רוּחַ בְּפִיהֶם׃ כְּמוֹהֶם יִהְיוּ

serán Como-ellos (18) . en-la-boca-de-ellos aliento hay no de-cierto

עֹשֵׂיהֶם כֹּל אֲשֶׁר־בֹּטֵחַ בָּהֶם׃ בֵּית יִשְׂרָאֵל בָּרְכוּ אֶת־

a bendecid , de-Israel Casa (19) . en-ellos confía (el)-que todo , (los)-que-los-hacen

יְהוָה בֵּית אַהֲרֹן בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה׃ בֵּית הַלֵּוִי בָּרְכוּ אֶת־

a bendecid , de-Leví casa (20) ; Yahweh a bendecid , de-Aarón casa ; Yahweh

יְהוָה יִרְאֵי יְהוָה בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה׃ בָּרוּךְ יְהוָה׀

Yahweh Bendito-(sea) (21) . Yahweh a bendecid , a-Yahweh (los)-que-teméis ; Yahweh

מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלִָם הַלְלוּ־יָהּ׃ הוֹדוּ

Sal. 136 Dad-gracias (1) . a-Yah Alabad . (en)-Jerusalén quien-mora , desde-Sión

לַיהוָה כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ הוֹדוּ לֵאלֹהֵי

al-Dios Dad-gracias (2) . (es)-su-misericordia para-siempre porque , bueno porque-(es) , a-Yahweh

הָאֱלֹהִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ הוֹדוּ לַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים

, de-los-señores al-Señor Dad-gracias (3) . (es)-su-misericoria para-siempre porque , de-los-dioses

כִּי לְעֹלָם חַסְדּוֹ׃ לְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת גְּדֹלוֹת

grandes maravillas Al-que-hace (4) . (es)-su-misericordia para-siempre porque

לְבַדּוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ לְעֹשֵׂה הַשָּׁמַיִם

de-los-cielos Al-hacedor (5) . (es)-misericordia para-siempre porque , sólo-él

בִּתְבוּנָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ לְרֹקַע הָאָרֶץ

la-tierra Al-que-extendió (6) . (es)-su-misericordia para-siempre porque , con-entendimiento

עַל־הַמָּיִם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים

grandes de-(las)-luminarias Al-Hacedor (7) . (es)-su-misericordia para-siempre porque , las-aguas sobre

כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ אֶת־הַשֶּׁמֶשׁ לְמֶמְשֶׁלֶת בַּיּוֹם כִּי

porque , sobre-el-día para-que-domine el-sol ** (8) . es-su-misericordia para-siempre porque

לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ אֶת־ הַיָּרֵחַ וְכוֹכָבִים לְמֶמְשְׁלוֹת

para-que-dominen y-(las)-estrellas la-luna ** (9) . (es)-su-misericordia para-siempre

בַּלָּיְלָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ לְמַכֵּה מִצְרַיִם

a-Egipto Al-que-hirió (10) . (es)-su-miseri cordia para-siempre porque , sobre-la-noche

בִּבְכוֹרֵיהֶם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ וַיּוֹצֵא

Y-sacó (11) . (es)-su-misericordia para-siempre porque , en-sus-primogénitos

יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ בְּיָד חֲזָקָה

fuerte Con-mano (12) . (es)-su-misericordia para-siempre porque , de-entre-ellos a-Israel

וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

. (es)-su-misericordia para-siempre porque , extendido y-con-brazo

לְגֹזֵר יַם־ סוּף לִגְזָרִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

; (es)-su-mise ricordia para-siempre porque , en-(dos)-partes de-Cañas (el)-mar Al-que-dividió (13)

וְהֶעֱבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

; (es)-su-mise ricordia para-siempre porque , por-medio-de-él a-Israel E-hizo-pasar (14)

וְנִעֵר פַּרְעֹה וְחֵילוֹ בְיַם־ סוּף כִּי לְעוֹלָם

para-siempre porque , de-Cañas en-el-mar y-a-su-ejército a-Faraón mas-arrojó

חַסְדּוֹ׃ לְמוֹלִיךְ עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר כִּי

porque , por-el-desierto a-su-pueblo Al-que-condujo (16) . (es)-su-misericordia

לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ לְמַכֵּה מְלָכִים גְּדֹלִים כִּי

porque , grandes a-reyes Al-que-hirió (17) . (es)-su-misericordia para-siempre

לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ וַיַּהֲרֹג מְלָכִים אַדִּירִים כִּי לְעוֹלָם

para-siempre porque , poderosos a-reyes Y-mató (18) ; (es)-su-misericordia para-siempre

חַסְדּוֹ׃ לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

; (es)-su-mise ricordia para-siempre porque, del-amorreo rey , A-Sijón (19) ; (es)-su-misericordia

וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

; (es)-su-mise ricordia para-siempre porque , del-Basán rey , y-a-Og (20)

וְנָתַן אַרְצָם לְנַחֲלָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

. (es)-su-miseri ricordia para-siempre porque , por-heredad (la)-tierra-de-ellos Y-dio (21)

נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

; (es)-su-misericordia para-siempre porque , su-siervo a-Israel (por)-heredad (22)

שֶׁבְּשִׁפְלֵנוּ זָכַר לָנוּ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

; (es)-su-mise ricordia para-siempre porque , de-nosotros se-acordó El-que-en-nuestra- baja-condición (23)

וַיִּפְרְקֵנוּ מִצָּרֵינוּ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

. (es)-su-misericordia para-siempre porque , de-nuestros-adversarios Y-nos-rescató (24)

נֹתֵן לֶחֶם לְכָל־בָּשָׂר כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

. (es)-su-miseri cordia para-siempre porque , carne a-toda alimento El-que- da (25)

הוֹדוּ לְאֵל הַשָּׁמָיִם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ עַל

Sal. 137 Junto-a (1) . (es)-su-mise ricordia para-siempre porque , de-los- cielos al-Dios Dad-gracias (26)

נַהֲרוֹת ׀ בָּבֶל שָׁם יָשַׁבְנוּ גַּם־בָּכִינוּ בְּזָכְרֵנוּ אֶת־צִיּוֹן׃

. de-Sión ** al-acordarnos llorábamos (y)-aun , nos-sen tábamos allí , de-Babilonia (los)-ríos

עַל־עֲרָבִים בְּתוֹכָהּ תָּלִינוּ כִּנֹּרוֹתֵינוּ׃ כִּי שָׁם שְׁאֵלוּנוּ

nos-pedían allí Pues (3) . nuestras-arpas colgamos en-medio-de-ella (los)-sauces Sobre (2)

שׁוֹבֵינוּ דִּבְרֵי־שִׁיר וְתוֹלָלֵינוּ שִׂמְחָה שִׁירוּ לָנוּ

nos (diciendo)- cantad , alegría y-(los)-que-nos- atormentaban ; de-canción palabras (los)-que-nos-habían- llevado-cautivos

מִשִּׁיר צִיּוֹן׃ אֵיךְ נָשִׁיר אֶת־שִׁיר־יְהוָה עַל אַדְמַת

tierra en de-Yahweh (el)-cántico ** cantarmos ¿ Cómo (4) . de-Sión de-(algún)-cántico

נֵכָר׃ אִם־אֶשְׁכָּחֵךְ יְרוּשָׁלִָם תִּשְׁכַּח יְמִינִי׃

. mi-diestra-(su-destreza) olvide , oh-Jerusalén , me-olvido-de-ti Si (5) ? extraña

תִּדְבַּק־לְשׁוֹנִי ׀ לְחִכִּי אִם־לֹא אֶזְכְּרֵכִי

, me-acuerdo-de-ti no si a-mi-paladar mi-lengua Péguese (6)

אִם־לֹא אַעֲלֶה אֶת־יְרוּשָׁלִַם עַל רֹאשׁ שִׂמְחָתִי׃ זְכֹר יְהוָה ׀

, oh-Yahweh , Recuerda (7) . de-mi-alegría (la)-cima sobre Jerusalén a enaltezco no si

לִבְנֵי אֱדוֹם אֵת יוֹם יְרוּשָׁלָםִ הָאֹמְרִים עָרוּ ׀ עָרוּ

arrasad(la) , Arrasad(la) : los-que-decían ; de-Jerusalén (el)-día ** de-Edom respecto-a-los-hijos

עַד הַיְסוֹד בָּהּ׃ בַּת־ בָּבֶל הַשְּׁדוּדָה

la-devastada , de-Babilonia Oh-hija (8) . de-ella el-fundamento hasta

אַשְׁרֵי שֶׁיְשַׁלֶּם־ לָךְ אֶת־ גְּמוּלֵךְ שֶׁגָּמַלְתְּ לָנוּ׃

! nos (que)-pagaste (el)-pago ** te del-que-devuelva ¡ (La)-dicha

אַשְׁרֵי ׀ שֶׁיֹּאחֵז וְנִפֵּץ אֶת־ עֹלָלַיִךְ אֶל־

contra tus-pequeñuelos a y-estrelle del-que-agarre ¡ (La)-dicha (9)

הַסָּלַע׃ לְדָוִד ׀ אוֹדְךָ בְכָל־ לִבִּי נֶגֶד

ante ; mi-corazón con-todo Te-daré-gracias . De-David (1) ! la-roca **Sal. 138**

אֱלֹהִים אֲזַמְּרֶךָּ׃ אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל־ הֵיכַל קָדְשְׁךָ

santo-tuyo (el)-templo hacia Me-postraré (2) . te-salmodiaré (los)-dioses

וְאוֹדֶה אֶת־ שְׁמֶךָ עַל־ חַסְדְּךָ וְעַל־ אֲמִתֶּךָ

; tu-verdad y-por tu-misericordia por tu-nombre a y-daré-gracias

כִּי־ הִגְדַּלְתָּ עַל־ כָּל־ שִׁמְךָ אִמְרָתֶךָ׃ בְּיוֹם קָרָאתִי

, (en-que-te)-invoqué En-el-día (3) . tu-dicho tu-nombre todo sobre has-engrandecido porque

וַתַּעֲנֵנִי תַּרְהִבֵנִי בְנַפְשִׁי עֹז׃

. (con)-fortaleza en-mi-alma me-hiciste-osado ; me-respondiste

יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל־ מַלְכֵי־ אָרֶץ כִּי שָׁמְעוּ אִמְרֵי־

(los)-dichos hayan-oído cuando , de-(la)-tierra (los)-reyes todos , Yahweh , Te-darán-gracias (4)

פִּיךָ׃ וְיָשִׁירוּ בְּדַרְכֵי יְהוָה כִּי גָדוֹל כְּבוֹד יְהוָה׃

. de-Yahweh (la)-gloria grande-(es) porque ; de-Yahweh de-los-caminos Y-cantarán (5) . de-tu-boca

כִּי־ רָם יְהוָה וְשָׁפָל יִרְאֶה וְגָבֹהַּ מִמֶּרְחָק

de-lejos mas-al-altivo , atiende al-humilde , Yahweh (es)-excelso Pues-(aunque) (6)

יְיֵדָע׃ אִם־ אֵלֵךְ ׀ בְּקֶרֶב צָרָה תְּחַיֵּנִי עַל

contra ; me-vivificarás , de-(la)-angustia en-medio ande-(yo) Aunque (7) . conoce

אַף אֹיְבַי תִּשְׁלַח יָדֶךָ וְתוֹשִׁיעֵנִי
y-me-salvará , tu-mano , extenderás de-mis-enemigos (la)-ira

יְמִינֶךָ׃ יְהוָה יִגְמֹר בַּעֲדִי יְהוָה חַסְדְּךָ
tu-misericordia , Yahweh (su-plan)-en-mí cumplirá Yahweh (8) . tu-diestra

לְעוֹלָם מַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אַל־ תֶּרֶף׃ לַמְנַצֵּחַ
Sal. 139 . Al-director-(del-coro) (1) . abandones no de-tus-manos (la)-hechura ; (es)-eterna

לְדָוִד מִזְמוֹר יְהוָה חֲקַרְתַּנִי וַתֵּדָע׃ אַתָּה יָדַעְתָּ שִׁבְתִּי
mi-sentarme conoces Tú (2) . y-conocido me-has- , escudriñado Oh-Yahweh . salmo de-David

וְקוּמִי בַּנְתָּה לְרֵעִי מֵרָחוֹק׃ אָרְחִי
Mi-senda (3) . desde-lejos mi-pensamiento comprendes ; y-mi-levantarme

וְרִבְעִי זֵרִיתָ וְכָל־ דְּרָכַי הִסְכַּנְתָּה׃
. eres-muy-buen-conocedor mis-caminos y-(de)-todos , sometes-a-minucioso-escrutinio y-mi-descanso

כִּי אֵין מִלָּה בִּלְשׁוֹנִי הֵן יְהוָה יָדַעְתָּ כֻלָּהּ׃ אָחוֹר
Por-detrás (5) . toda-ella sabes , Yahweh (y)-he-aquí , en-mi-lengua palabra no-(hay) Pues (4)

וָקֶדֶם צַרְתָּנִי וַתָּשֶׁת עָלַי כַּפֶּכָה׃ פְּלִאיָה
Maravilloso (6) . tu-palma sobre-mí y-has-puesto , me-has-cercado y-por-delante

דַעַת מִמֶּנִּי נִשְׂגְּבָה לֹא־ אוּכַל לָהּ׃ אָנָה
¿ Adónde (7) . (alcanzar)-lo puedo no , es-(muy)-elevado ; demasiado-para-mí conocimiento

אֵלֵךְ מֵרוּחֶךָ וְאָנָה מִפָּנֶיךָ אֶבְרָח׃
? huiré de-tu-presencia ¿ O-adónde ? de-tu-Espíritu me-iré

אִם־ אֶסַּק שָׁמַיִם שָׁם אָתָּה וְאַצִּיעָה שְּׁאוֹל הִנֶּךָּ׃ אֶשָּׂא
(Si)-tomo (9) . he-ahí-tú-(estás-allí) (en-el)-Seol y-si-preparo-(mi)-lecho ; tú-(estás) allí , a-los-cielos , subo Si (8)

כַנְפֵי־ שָׁחַר אֶשְׁכְּנָה בְּאַחֲרִית יָם׃ גַּם־ שָׁם יָדְךָ
tu-mano allí aun (10) , del-mar en-lo-más-remoto (y-si)-habito , del-alba (las)-alas

תַנְחֵנִי וְתֹאחֲזֵנִי יְמִינֶךָ׃ וָאֹמַר
: (Si)-digo (11) . tu-diestra y-me-asirá me-guiará

אַךְ־ חֹשֶׁךְ יְשׁוּפֵנִי וְלַיְלָה אוֹר בַּעֲדֵנִי׃ גַּם־ חֹשֶׁךְ

(las)-tinieblas Aun (12) . en-torno-mío (la)-luz y-noche-(será) , me-envolverán (las)-tinieblas De-seguro

לֹא־ יַחְשִׁיךְ מִמֶּךָ וְלַיְלָה כַּיּוֹם יָאִיר כַּחֲשֵׁיכָה

, Como-(las)-tinieblas . brilla como-el-día y-(la)-noche , para-ti son-oscuras no

כָּאוֹרָה׃ כִּי־ אַתָּה קָנִיתָ כִלְיֹתָי תְּסֻכֵּנִי

me-tejiste ; mis-riñones formaste tú Porque (13) . así-la-luz

בְּבֶטֶן אִמִּי׃ אוֹדְךָ עַל כִּי נוֹרָאוֹת

formidablemente que ya , Te-daré-gracias (14) . de-mi-madre en-el-vientre

נִפְלֵיתִי נִפְלָאִים מַעֲשֶׂיךָ וְנַפְשִׁי יֹדַעַת

(lo)-sabe y-mi-alma , tus-obras maravillosas-(son) ; estoy-hecho-maravilla

מְאֹד׃ לֹא־ נִכְחַד עָצְמִי מִמֶּךָּ אֲשֶׁר־ עֻשֵּׂיתִי

fui-hecho cuando , de-ti mi-esqueleto estaba-oculto No (15) . muy-bien

בַסֵּתֶר רֻקַּמְתִּי בְּתַחְתִּיּוֹת אָרֶץ׃ גָּלְמִי ׀

Mi-embrión (16) . de-(la)-tierra en-las-profundidades entretejido , en-secreto

רָאוּ עֵינֶיךָ וְעַל־ סִפְרְךָ כֻּלָּם יִכָּתֵבוּ יָמִים

(los)-días fueron-escritos todos-ellos tu-libro y-en tus-ojos vieron

יֻצָּרוּ וְלֹא אֶחָד בָּהֶם׃ וְלִי מַה־ יָּקְרוּ

preciosos-(son) cuán ¡ Y-para-mí (17) . entre-ellos uno y-no-(existía) que-(me)-fueron-concedidos

רֵעֶיךָ אֵל מֶה עָצְמוּ רָאשֵׁיהֶם׃ אֶסְפְּרֵם

, (Si)-los-contara (18) ! (la)-suma-de-ellos inmensa-(es) ¡ Cuán ! oh-Dios , tus-pensamientos

מֵחוֹל יִרְבּוּן הֱקִיצֹתִי וְעוֹדִי עִמָּךְ׃ אִם־

¡ Si (19) . contigo aún-estoy , (cuando)-me-despierto ; sería-su-número más-que-la-arena

תִּקְטֹל אֱלוֹהַּ ׀ רָשָׁע וְאַנְשֵׁי דָמִים סוּרוּ מֶנִּי׃ אֲשֶׁר

(los)-que (20) ; de-mí apartaos , de-sangres por-tanto-hombres ! (al)-impío , oh-Dios , matases

יֹאמְרֻךָ לִמְזִמָּה נָשֻׂא לַשָּׁוְא

en-vano (y)-llevan , con-perversidad dicen-de-ti

עָרֶיךָ׃ הֲלוֹא־ מְשַׂנְאֶיךָ יְהוָה ׀ אֶשְׂנָא

? odio , oh-Yahweh , a-(los)-que-te-odian ¿ No (21) . tus-enemigos

וּבִתְקוֹמְמֶיךָ אֶתְקוֹטָט׃ תַּכְלִית שִׂנְאָה שְׂנֵאתִים

; los-aborrezco odio (Con)-completo (22) ? (no)-siento-repugnancia ¿ Y hacia-los-que-se-levantan-contra-ti

לְאוֹיְבִים הָיוּ לִי׃ חָקְרֵנִי אֵל וְדַע לְבָבִי

; mi-corazón y-conoce , oh-Dios , Escudríñame (23) . míos se-han-convertido en-enemigos

בְּחָנֵנִי וְדַע שַׂרְעַפָּי׃ וּרְאֵה אִם־ דֶּרֶךְ־ עֹצֶב

de-dolor camino si Y-ve (24) . mis-inquietudes y-conoce pruébame

בִּי וּנְחֵנִי בְּדֶרֶךְ עוֹלָם׃ לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר

Sal. 140 Salmo . Al-director-(del-coro) (1) . eterno en-el-camino y-guíame , (hay)-en-mí

לְדָוִד׃ חַלְּצֵנִי יְהוָה מֵאָדָם רָע מֵאִישׁ חֲמָסִים

de-violencias de-hombres ; malvados de-hombres , oh-Yahweh , Líbrame (2) . de-David

תִּנְצְרֵנִי׃ אֲשֶׁר חָשְׁבוּ רָעוֹת בְּלֵב כָּל־ יוֹם יָגוּרוּ

provocan día cada ; en-(su)-corazón maldades traman Que (3) ; guárdame

מִלְחָמוֹת׃ שָׁנְנוּ לְשׁוֹנָם כְּמוֹ־ נָחָשׁ חֲמַת עַכְשׁוּב תַּחַת

(hay)-bajo de-víbora veneno ; serpiente como su-lengua Aguzan (4) . guerras

שְׂפָתֵימוֹ סֶלָה׃ שָׁמְרֵנִי יְהוָה ׀ מִידֵי רָשָׁע מֵאִישׁ

de-hombres ; del-impío de-las-manos , Yahweh , Guárdame (5) . Sélah . sus-labios

חֲמָסִים תִּנְצְרֵנִי אֲשֶׁר חָשְׁבוּ לִדְחוֹת פְּעָמָי׃ טָמְנוּ־

Han-escondido (6) . mis-pasos hacer-tropezar se-han-propuesto que ; protégeme de-violencias

גֵאִים ׀ פַּח לִי וַחֲבָלִים פָּרְשׂוּ רֶשֶׁת לְיַד־ מַעְגָּל מֹקְשִׁים

lazos ; del-sendero al-borde red han-tendido ; y-cuerdas para-mí trampa (los)-soberbios

שָׁתוּ־ לִי סֶלָה׃ אָמַרְתִּי לַיהוָה אֵלִי אָתָּה הַאֲזִינָה יְהוָה

, oh-Yahweh , escucha , (eres)-tú Mi-Dios : a-Yahweh Dije (7) . Sélah . para-mí han-puesto

קוֹל תַּחֲנוּנָי׃ יְהוִה אֲדֹנָי עֹז יְשׁוּעָתִי

, de-mi-salvación (la)-fortaleza , Señor oh-Yahweh (8) . de-mis-súplicas (la)-voz

סַכֹּתָה לְרֹאשִׁי בְּיוֹם נָשֶׁק׃ אַל־תִּתֵּן יְהוָה
, Yahweh , concedas No (9) . de-(las)-armas en-el-día mi-cabeza cubriste

מַאֲוַיֵּי רָשָׁע זְמָמוֹ אַל־תָּפֵק יָרוּמוּ סֶלָה׃
. Sélah . (para-que-no)-se-exalten hagas-prosperar no su-(mal)-designio ; del-impío (los)-deseos

רֹאשׁ מְסִבָּי עֲמַל שְׂפָתֵימוֹ יְכַסּוּמוֹ׃
. los-cubra de-sus-labios que-(la)-malicia , de-(los)-que-me-rodean (En-cuanto-a-la)-cabeza (10)

יִמּוֹטוּ עֲלֵיהֶם גֶּחָלִים בָּאֵשׁ יַפִּלֵם
, sean-arrojados en-el-fuego ; carbones-encendidos sobre-ellos Caigan (11)

בְּמַהֲמֹרוֹת בַּל־יָקוּמוּ׃ אִישׁ לָשׁוֹן בַּל־יִכּוֹן
permanezca no de-(mala)-lengua Que-(el)-hombre (12) . se-levanten (y)-no , en-abismos-profundos

בָּאָרֶץ אִישׁ־חָמָס רָע יְצוּדֶנּוּ לְמַדְחֵפֹת׃
. en-golpes-(sucesivos) lo-persiga (el)-mal de-violencia que-(al)-hombre ; en-la-tierra

יָדַעְתָּ כִּי־יַעֲשֶׂה יְהוָה דִּין עָנִי מִשְׁפַּט אֶבְיֹנִים׃
. de-(los)-pobres (y-el)-juicio del-afligido (la)-causa Yahweh sostendrá que Sé (13)

אַךְ צַדִּיקִים יוֹדוּ לִשְׁמֶךָ יֵשְׁבוּ
(y)-morarán , a-tu-nombre darán-gracias (los)-justos Ciertamente (14)

יְשָׁרִים אֶת־פָּנֶיךָ׃ מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה קְרָאתִיךָ
; a-ti-he-clamado , oh-Yahweh . de-David Salmo (1) . tu-presencia en (los)-rectos **Sal. 141**

חוּשָׁה לִּי הַאֲזִינָה קוֹלִי בְּקָרְאִי־לָךְ׃ תִּכּוֹן
Sea-puesta (2) . te cuando-invoco mi-voz Escucha . a-mí Apresúrate-(a-venir)

תְּפִלָּתִי קְטֹרֶת לְפָנֶיךָ מַשְׂאַת כַּפַּי מִנְחַת־עָרֶב׃
. de-(la)-tarde (como-el)-sacrificio de-mis-palmas (el)-alzar , delante-de-ti (como)-incienso mi-oración

שִׁיתָה יְהוָה שָׁמְרָה לְפִי נִצְּרָה עַל־דַּל שְׂפָתָי׃
. de-mis-labios (la)-puerta sobre vigila ; a-mi-boca guarda , Yahweh , Pon (3)

אַל־תַּט־לִבִּי לְדָבָר ׀ רָע לְהִתְעוֹלֵל עֲלִלוֹת ׀
obras para-practicar , mala a-cosa mi-corazón dejes-que-se-incline No (4)

בְּרֶשַׁע אֶת־אִישִׁים פֹּעֲלֵי־אָוֶן וּבַל־אֶלְחַם בְּמַנְעַמֵּיהֶם׃

. de-sus-manjares me-dejes-comer y-no , de-iniquidad obradores hombres con en-impiedad

יֶהֶלְמֵנִי־צַדִּיק ׀ חֶסֶד וְיוֹכִיחֵנִי שֶׁמֶן

(es)-aceite , repréndame ; (es)-misericordia , (el)-justo Hiérame (5)

רֹאשׁ אַל־יָנִי רֹאשִׁי כִּי־עוֹד וּתְפִלָּתִי

también-mi-oración todavía pues , mi-cabeza (lo)-rechace no ; de-(la)-cabeza

בְּרָעוֹתֵיהֶם׃ נִשְׁמְטוּ בִידֵי־סֶלַע

de-(la)-roca por-los-costados (Cuando)-sean-despeñados (6) . (es)-contra-sus-maldades

שֹׁפְטֵיהֶם וְשָׁמְעוּ אֲמָרַי כִּי נָעֵמוּ׃

. son-agradables pues , mis-dichos oirán , sus-jueces

כְּמוֹ פֹלֵחַ וּבֹקֵעַ בָּאָרֶץ נִפְזְרוּ

han-sido-esparcidos , la-tierra y-rompe uno-ara Como-cuando (7)

עֲצָמֵינוּ לְפִי שְׁאוֹל׃ כִּי אֵלֶיךָ ׀ יְהוִה אֲדֹנָי עֵינָי בְּכָה

en-ti mis-ojos-(miran) , Señor Yahweh , hacia-ti De-cierto (8) . del-Seol a-la-boca nuestros-huesos

חָסִיתִי אַל־תְּעַר נַפְשִׁי׃ שָׁמְרֵנִי מִידֵי

de-las-manos Guárdame (9) . mi-alma derrames no , me-he-refugiado

פַּח יָקְשׁוּ לִי וּמֹקְשׁוֹת פֹּעֲלֵי אָוֶן׃ יִפְּלוּ

Caigan (10) . de-iniquidad de-los-obradores y-de-los-lazos me (que)-han-tendido de-(la)-trampa

בְמַכְמֹרָיו רְשָׁעִים יַחַד אָנֹכִי עַד־אֶעֱבוֹר׃ מַשְׂכִּיל

Sal 142 Masquil (1) . pasaré-(a-salvo) hasta yo a-una ; (los)-impíos en-sus-redes

לְדָוִד בִּהְיוֹתוֹ בַמְּעָרָה תְפִלָּה׃ קוֹלִי אֶל־יְהוָה אֶזְעָק

; clamo Yahweh a (Con)-mi-voz (2) . Oración . en-la-cueva cuando-estaba de-David

קוֹלִי אֶל־יְהוָה אֶתְחַנָּן׃ אֶשְׁפֹּךְ לְפָנָיו שִׂיחִי

; mi-queja ante-él Derramo (3) ruego-que-se-apiade Yahweh a (con)-mi-voz

צָרָתִי לְפָנָיו אַגִּיד׃ בְּהִתְעַטֵּף עָלַי ׀ רוּחִי

, mi-espíritu dentro-de-mí Cuando-desmayaba (4) . declaro ante-él mi-angustia

וְאַתָּה יָדַעְתָּ נְתִיבָתִי בְּאֹֽרַח־זוּ אֲהַלֵּךְ טָמְנוּ פַח לִֽי׃

. para-mí (una)-trampa han-escondido , ando (en)-que En-el-sendero . mi-senda conociste tú-entonces

הַבֵּיט יָמִין ׀ וּרְאֵה וְֽאֵין־ לִי מַכִּיר אָבַד

ha-huido ; quien-se-interese por-mí (que)-no-hay y-ve (a-la)-derecha Mira (5)

מָנוֹס מִמֶּנִּי אֵין דּוֹרֵשׁ לְנַפְשִֽׁי׃ זָעַקְתִּי אֵלֶיךָ יְהוָה

; Yahweh , a-ti He-clamado (6) . de-mi-alma quien-cuide no-hay ; de-mí (el)-refugio

אָמַרְתִּי אַתָּה מַחְסִי חֶלְקִי בְּאֶרֶץ הַֽחַיִּֽים׃ הַקְשִׁיבָה ׀ אֶל־

a Atiende (7) . de-los-vivientes en-la-tierra mi-porción (eres)-mi-refugio Tú : dije

רִנָּתִי כִּֽי־ דַלּוֹתִי מְאֹד הַצִּילֵנִי מֵרֹדְפַי כִּי

porque , de-(los)-que-me-persiguen líbrame ; en-gran-manera estoy-abatido porque , mi-clamor

אָמְצוּ מִמֶּֽנִּי׃ הוֹצִיאָה מִמַּסְגֵּר ׀ נַפְשִׁי לְהוֹדוֹת

para-dar-gracias mi-alma de-la-prisión Saca (8) . más-que-yo son-fuertes

אֶת־ שְׁמֶךָ בִּי יַכְתִּרוּ צַדִּיקִים כִּי

porque , (los)-justos rodearán me ; tu-nombre a

תִגְמֹל עָלָֽי׃ מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה ׀ שְׁמַע תְּפִלָּתִי

Cap. 143 , mi-oración escucha , Oh-Yahweh . de-David Salmo (1) . me tratarás-espléndidamente

הַאֲזִינָה אֶל־ תַּחֲנוּנַי בֶּאֱמֻנָתְךָ עֲנֵנִי

, respóndeme por-tu-fidelidad , mis-súplicas a presta-oídos

בְּצִדְקָתֶֽךָ׃ וְאַל־ תָּבוֹא בְמִשְׁפָּט אֶת־ עַבְדֶּךָ

, tu-siervo con en-juicio entres Y-no (2) . por-tu-justicia

כִּי לֹא־ יִצְדַּק לְפָנֶיךָ כָל־ חָֽי׃ כִּי רָדַף

ha-perseguido Pues (3) . viviente todo delante-de-ti es-justo no porque

אוֹיֵב ׀ נַפְשִׁי דִּכָּא לָאָרֶץ חַיָּתִי הוֹשִׁיבַנִי

me-ha-hecho-morar ; mi-vida contra-la-tierra ha-aplastado ; mi-alma (el)-enemigo

בְמַחֲשַׁכִּים כְּמֵתֵי עוֹלָֽם׃ וַתִּתְעַטֵּף עָלַי

en-mí Y-languidece (4) . de-hace-mucho-tiempo como-los-muertos en-lugares-tenebrosos

רוּחִי בְּתוֹכִי יִשְׁתּוֹמֵם לִבִּי׃ זָכַרְתִּי יָמִים ׀

(los)-días Recuerdo (5) . mi-corazón está-consternado dentro-de-mí ; mi-espíritu

מִקֶּדֶם הָגִיתִי בְכָל־ פָּעֳלֶךָ בְּמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ

de-tus-manos sobre-la-hechura ; tus-obras en-todas medito ; de-antaño

אֲשׂוֹחֵחַ׃ פֵּרַשְׂתִּי יָדַי אֵלֶיךָ נַפְשִׁי ׀ כְּאֶרֶץ־ עֲיֵפָה

, fatigada como-(la)-tierra , mi-alma ; a-ti mis-manos Extiendo (6) . reflexiono

לְךָ סֶלָה׃ מַהֵר עֲנֵנִי ׀ יְהוָה כָּלְתָה רוּחִי אַל־

no ; mi-espíritu desfallece ; oh-Yahweh , respóndeme Pronto (7) . Sélah . te-(desea)

תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי וְנִמְשַׁלְתִּי עִם־ יֹרְדֵי בוֹר׃

. a-(la)-fosa (los)-que-bajan a para-que-no-vaya-a-ser-semejante , de-mí tu-rostro escondas

הַשְׁמִיעֵנִי בַבֹּקֶר ׀ חַסְדֶּךָ כִּי־ בְךָ

en-ti porque , tu-misericordia por-la-mañana Hazme-oír (8)

בָטָחְתִּי הוֹדִיעֵנִי דֶּרֶךְ־ זוּ אֵלֵךְ כִּי־ אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי נַפְשִׁי׃

. mi-alma elevo a-ti pues , he-de-andar (por-el)-que (el)-camino dame-a-conocer ; confío

הַצִּילֵנִי מֵאֹיְבַי ׀ יְהוָה אֵלֶיךָ כִסִּתִי׃

. me-he-escondido en-ti ; oh-Yahweh , de-mis-enemigos Líbrame (9)

לַמְּדֵנִי ׀ לַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ כִּי־ אַתָּה אֱלוֹהָי רוּחֲךָ טוֹבָה

bueno tu-Espíritu ; (eres)-mi-Dios tú porque , tu-voluntad a-hacer Enséñame (10)

תַּנְחֵנִי בְּאֶרֶץ מִישׁוֹר׃ לְמַעַן־ שִׁמְךָ יְהוָה

, Yahweh , tu-nombre En-atención-a (11) . llana a-tierra me-guíe

תְּחַיֵּנִי בְּצִדְקָתְךָ ׀ תּוֹצִיא מִצָּרָה נַפְשִׁי׃

. mi-alma de-la-angustia saca , por-tu-justicia ; me-vivificarás

וּבְחַסְדְּךָ תַּצְמִית אֹיְבָי וְהַאֲבַדְתָּ

y-destruye a-mis-enemigos silencia , Y-por-tu-misericordia (12)

כָּל־ צֹרְרֵי נַפְשִׁי כִּי אֲנִי עַבְדֶּךָ׃ לְדָוִד ׀

Sal. 144 . De-David (1) . (soy)-tu-siervo yo pues ; de-mi-alma (los)-vejadores a-todos

בָּרוּךְ יְהוָה ׀ צוּרִי הַמְלַמֵּד יָדַי לַקְרָב

para-la-guerra mis-manos que-adiestra , mi-Roca , Yahweh Bendito-(sea)

אֶצְבְּעוֹתַי לַמִּלְחָמָה׃ חַסְדִּי וּמְצוּדָתִי מִשְׂגַּבִּי

mi-baluarte , y-fortín-mío Misericordia-mía (2) . para-la-batalla (y)-mis-dedos

וּמְפַלְטִי לִי מָגִנִּי וּבוֹ חָסִיתִי

, me-he-refugiado y-en-él mi-escudo , mío y-libertador

הָרוֹדֵד עַמִּי תַחְתָּי׃ יְהוָה מָה־אָדָם

(es-el)-hombre ¿ qué , Oh-Yahweh (3) . debajo-de-mí a-mi-pueblo el-que-somete

וַתֵּדָעֵהוּ בֶּן־אֱנוֹשׁ וַתְּחַשְּׁבֵהוּ׃ אָדָם לַהֶבֶל

a-un-soplo (El)-hombre ? para-que-pienses-en-él del-hombre (o-el)-hijo , para-que-tengas-conocimiento-de-él

דָּמָה יָמָיו כְּצֵל עוֹבֵר׃ יְהוָה הַט־שָׁמֶיךָ

tus-cielos inclina , Oh-Yahweh (5) . que-pasa (son)-como-sombra sus-días ; es-semejante

וְתֵרֵד גַּע בֶּהָרִים וְיֶעֱשָׁנוּ׃ בְּרוֹק

Despide (6) . para-que-humeen los-montes toca ; y-desciende

בָּרָק וּתְפִיצֵם שְׁלַח חִצֶּיךָ וּתְהֻמֵּם׃

. y-confunde-los tus-flechas envía ; y-dispérsalos relámpago(s)

שְׁלַח יָדֶיךָ מִמָּרוֹם פְּצֵנִי וְהַצִּילֵנִי מִמַּיִם

de-las-aguas y-líbrame rescátame ; desde-lo-alto tus-manos Envía (7)

רַבִּים מִיַּד בְּנֵי נֵכָר׃ אֲשֶׁר פִּיהֶם דִּבֶּר־שָׁוְא

, falsedad habla (la)-boca-de-ellos que (8) , de-extranjero de-hijos de-la-mano , muchas

וִימִינָם יְמִין שָׁקֶר׃ אֱלֹהִים שִׁיר חָדָשׁ אָשִׁירָה

cantaré nuevo un-cántico Oh-Dios (9) . de-mentira (es)-diestra y-su-diestra

לָּךְ בְּנֵבֶל עָשׂוֹר אֲזַמְּרָה־לָּךְ׃ הַנּוֹתֵן תְּשׁוּעָה

salvación el-que-da (10) . te salmodiaré de-diez-(cuerdas) con-arpa ; te

לַמְּלָכִים הַפּוֹצֶה אֶת־דָּוִד עַבְדּוֹ מֵחֶרֶב רָעָה׃

. maligna de-espada su-siervo David a el-que-rescata , a-los-reyes

פְּצֵנִי וְהַצִּילֵנִי מִיַּד בְּנֵי־ נֵכָר אֲשֶׁר פִּיהֶם

(la)-boca-de-ellos que , de-extranjero de-hijos de-la-mano y-líbrame Rescátame (11)

דִּבֶּר־ שָׁוְא וִימִינָם יְמִין שָׁקֶר׃ אֲשֶׁר בָּנֵינוּ ׀

nuestros-hijos Que (12) . de-mentira (es)-diestra y-cuya-diestra , falsedad habla

כִּנְטִעִים מְגֻדָּלִים בִּנְעוּרֵיהֶם בְּנוֹתֵינוּ

(y)-nuestras-hijas , en-su-juventud crecidas (sean)-como-plantas

כְזָוִיֹּת מְחֻטָּבוֹת תַּבְנִית הֵיכָל׃ מְזָוֵינוּ

Nuestros-graneros (13) . de-un-palacio conforme-al-modelo labradas como-columna-de-esquina

מְלֵאִים מְפִיקִים מִזַּן אֶל־ זַן צֹאונֵנוּ

nuestros-rebaños ; clase a de-clase suministrando , (estén)-llenos

מַאֲלִיפוֹת מְרֻבָּבוֹת בְּחוּצוֹתֵינוּ׃

. en-nuestros-campos (y)-por-decenas-de-millares (crezcan)-por-millares

אַלּוּפֵינוּ מְסֻבָּלִים אֵין־ פֶּרֶץ וְאֵין יוֹצֵאת וְאֵין

y-no , salida y-sin ruptura sin , (esté)-cargado Nuestro-ganado (14)

צְוָחָה בִּרְחֹבֹתֵינוּ׃ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה

que-así-sucede del-pueblo ¡ La-dicha (15) . en-nuestras-calles (haya)-grito(s)

לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְהוָה אֱלֹהָיו׃ תְּהִלָּה

Sal. 145 ; (Salmo-de)-alabanza (1) . (es)-su-Dios del-que-Yahweh del-pueblo ¡ La-dicha ! a-él

לְדָוִד אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ

tu-nombre y -bendeciré , oh-Rey , mi-Dios , Te-exaltaré . de-David

לְעוֹלָם וָעֶד׃ בְּכָל־ יוֹם אֲבָרְכֶךָּ וַאֲהַלְלָה

y-alabaré te-bendeciré día Cada (2) . y-para-siempre eternamente

שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד׃ גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד

; en-gran-manera y-digno-de-ser-alabado (es)-Yahweh Grande (3) . y-para-siempre eternamente tu-nombre

וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר׃ דּוֹר לְדוֹר

a-(otra)-generación (Una)-generación (4) . escrutinio no-tiene y-su-grandeza

יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ׃
. declarará y-tus-hechos-poderosos , tus-obras alabará

הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ וְדִבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ
maravillosos-tuyos y-(en-los)-hechos de-tu-majestad de-gloria (En)-el-esplendor (5)

אָשִׂיחָה׃ וֶעֱזוּז נוֹרְאֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ
, dirán-(los-hombres) de-tus-tremendos-hechos Y-(el)-poder (6) . meditaré

וּגְדוּלָּתְיךָ אֲסַפְּרֶנָּה׃ זֵכֶר רַב־ טוּבְךָ
bondad-tuya de-(la)-mucha (La)-memoria (7) . contaré y-tu-grandeza

יַבִּיעוּ וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ׃ חַנּוּן
Clemente (8) . cantarán-gozosos y-de-tu-justicia , proclamarán

וְרַחוּם יְהוָה אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל־ חָסֶד׃ טוֹב־ יְהוָה
(es)-Yahweh Bueno . (en)-misericordia y-grande (para-la)-ira lento , (es)-Yahweh y-compasivo

לַכֹּל וְרַחֲמָיו עַל־ כָּל־ מַעֲשָׂיו׃
. sus-obras todas sobre , y-sus-compasiones ; para-todos

יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל־ מַעֲשֶׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ
y-tus-piadosos , tus-obras todas , Yahweh , Te-darán-gracias (10)

יְבָרְכוּכָה׃ כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ
, dirán de-tu-reino (La)-gloria (11) . te-bendecirán

וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ׃ לְהוֹדִיעַ ׀ לִבְנֵי הָאָדָם
de-los-hombres a-los-hijos Para-dar-a-conocer (12) . hablarán y-de-tu-poder

גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ׃ מַלְכוּתְךָ
Tu-reino (13) . de-su-reino de-(la)-majestad y-(la)-gloria sus-hechos-poderosos

מַלְכוּת כָּל־ עֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־ דּוֹר
generación (permanece)-a-través-de-toda y-tu-dominio , (los)-siglos de-todos (es)-reino

וָדֹר׃ סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל־ הַנֹּפְלִים וְזוֹקֵף
y-levanta , los-que-caen a-todos Yahweh Sostiene (14) . y-generación

לְכָל־ הַכְּפוּפִים׃ עֵינֵי־ כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ וְאַתָּה
y-tú , miran a-ti de-todos (Los)-ojos (15) . los-encorvados a-todos

נוֹתֵן־ לָהֶם אֶת־ אָכְלָם בְּעִתּוֹ׃ פּוֹתֵחַ אֶת־ יָדֶךָ
tu-mano ** Abres (16) . su-tiempo alimento-suyo el les das

וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל־ חַי רָצוֹן׃ צַדִּיק יְהוָה
(es)-Yahweh Justo (17) . (el)-deseo viviente a-todo y-sacias

בְּכָל־ דְּרָכָיו וְחָסִיד בְּכָל־ מַעֲשָׂיו׃ קָרוֹב
Cercano (18) . sus-obras en-todas y-misericordioso sus-caminos en-todos

יְהוָה לְכָל־ קֹרְאָיו לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת׃
. en-verdad le-invocan (los)-que a-todos , (los)-que-le-invocan a-todos (está)-Yahweh

רְצוֹן־ יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־ שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע
oirá su-clamor y hará de-(los)-que-le-temen (El)-deseo (19)

וְיוֹשִׁיעֵם׃ שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־ כָּל־ אֹהֲבָיו וְאֵת
pero-a , (los)-que-le-aman todos a Yahweh Guarda (20) . y-los-salvará

כָּל־ הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד׃ תְּהִלַּת יְהוָה יְדַבֶּר־
hablará de-Yahweh (La)-alabanza (21) . destruirá los-impíos todos

פִּי וִיבָרֵךְ כָּל־ בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ
santo-suyo (el)-nombre carne toda y-bendecirá ; mi-boca

לְעוֹלָם וָעֶד׃ הַלְלוּ־ יָהּ הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת־ יְהוָה׃
Sal. 146 . Yahweh a , alma-mía , Alaba . a-Yah Alabad (1) . y-para-siempre eternamente

אֲהַלְלָה יְהוָה בְּחַיָּי אֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי
a-mi-Dios salmodiaré ; en-(toda)-mi-vida a-Yahweh Alabaré (2)

בְּעוֹדִי׃ אַל־ תִּבְטְחוּ בִנְדִיבִים בְּבֶן־ אָדָם ׀ שֶׁאֵין לוֹ
en-él que-no-hay , de-hombre (ni)-en-hijo , en-nobles confiéis No (3) . mientras-exista-yo

תְּשׁוּעָה׃ תֵּצֵא רוּחוֹ יָשֻׁב לְאַדְמָתוֹ בַּיּוֹם
en-el-día ; a-su-tierra (y)-él-vuelve , su-aliento Sale (4) . salvación

הַהוּא אָבְדוּ עֶשְׁתֹּנֹתָיו׃ אַשְׁרֵי שֶׁאֵל

de-quién-(tiene)-al-Dios ¡ (La)-dicha (5) . sus-pensamientos perecen ese

יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ שִׂבְרוֹ עַל־ יְהוָה אֱלֹהָיו׃ עֹשֶׂה ׀ שָׁמַיִם

de-cielos Hacedor (6) , su-Dios Yahweh (está)-en (y)-su-esperanza , por-su-ayuda de-Jacob

וָאָרֶץ אֶת־ הַיָּם וְאֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר־ בָּם הַשֹּׁמֵר אֱמֶת

(la)-verdad que-guarda (hay)-en-ellos (lo)-que todo y mar del , y-tierra

לְעוֹלָם׃ עֹשֶׂה מִשְׁפָּט ׀ לָעֲשׁוּקִים נֹתֵן לֶחֶם

pan (y)-da , a-favor-de-los-oprimidos juicio que-hace (7) ; para-siempre

לָרְעֵבִים יְהוָה מַתִּיר אֲסוּרִים׃ יְהוָה ׀

Yahweh (8) . a-(los)-cautivos suelta Yahweh . a-los-hambrientos

פֹּקֵחַ עִוְרִים יְהוָה זֹקֵף כְּפוּפִים יְהוָה אֹהֵב

ama Yahweh , a-(los)-encorvados levanta Yahweh , a-(los)-ciegos abre-(los-ojos)

צַדִּיקִים׃ יְהוָה ׀ שֹׁמֵר אֶת־ גֵּרִים יָתוֹם וְאַלְמָנָה

y-a-(la)-viuda al-huérfano (los)-extranjeros a guarda Yahweh (9) . a-(los)-justos

יְעוֹדֵד וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים יְעַוֵּת׃ יִמְלֹךְ יְהוָה ׀

Yahweh Reinará (10) . tuerce de-(los)-impíos pero-(el)-camino , sostiene

לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּ־ יָהּ׃

. a-Yah Alabad . y-generación por-generación , oh-Sión , tu-Dios , para-siempre

הַלְלוּ יָהּ ׀ כִּי־ טוֹב זַמְּרָה אֱלֹהֵינוּ כִּי־ נָעִים

agradable porque , a-nuestro-Dios salmodiar bueno-(es) Porque a-Yah Alabad (1) **Sal. 147**

נָאוָה תְהִלָּה׃ בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַםִ יְהוָה נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל

de-Israel a-(los)-dispersos ; Yahweh a-Jerusalén Edifica (2) . (es-la)-alabanza (y)-apropiada

יְכַנֵּס׃ הָרֹפֵא לִשְׁבוּרֵי לֵב וּמְחַבֵּשׁ

y-venda , de-corazón a-los-quebrantados El-que-sana (3) . congrega

לְעַצְּבוֹתָם׃ מוֹנֶה מִסְפָּר לַכּוֹכָבִים לְכֻלָּם

y-a-todas-ellas de-las-estrellas (el)-número (Él)-determina (4) . sus-heridas

שְׁמוֹת יִקְרָא׃ גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב־ כֹּחַ לִתְבוּנָתוֹ
su-entendimiento ; en-poder y-abundante nuestro-Señor Grande-(es) (5) . llama (por-sus)-nombres

אֵין מִסְפָּר׃ מְעוֹדֵד עֲנָוִים יְהוָה מַשְׁפִּיל רְשָׁעִים עֲדֵי־
hasta a-(los)-impíos (y)-humilla , Yahweh a-(los)-afligidos Sostiene (6) . número no-tiene

אָרֶץ׃ עֱנוּ לַיהוָה בְּתוֹדָה זַמְּרוּ לֵאלֹהֵינוּ בְכִנּוֹר׃
. con-arpa a-nuestro-Dios salmodiad ; con-acción-de-gracias a-Yahweh Cantad (7) . (la)-tierra

הַמְכַסֶּה שָׁמַיִם ׀ בְּעָבִים הַמֵּכִין לָאָרֶץ מָטָר
lluvia para-la-tierra el-que-provee , con-nubes (los)-cielos El-que-cubre (8)

הַמַּצְמִיחַ הָרִים חָצִיר׃ נוֹתֵן לִבְהֵמָה לַחְמָהּ
, su-alimento a-la-bestia (Él)-da (9) . (la)-hierba (en-los)-montes el-que-hace-brotar

לִבְנֵי עֹרֵב אֲשֶׁר יִקְרָאוּ׃ לֹא בִגְבוּרַת הַסּוּס
del-caballo en-la-fuerza No (10) . chillan que del-cuervo (y)-a-los-hijos

יֶחְפָּץ לֹא־ בְשׁוֹקֵי הָאִישׁ יִרְצֶה׃ רוֹצֶה יְהוָה
Yahweh Se-complace (11) . se-complace del-hombre en-las-piernas ni , se-deleita

אֶת־ יְרֵאָיו אֶת־ הַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ׃ שַׁבְּחִי
, Ensalza (12) . en-su-misericordia los-que-esperan en , (los)-que-le-temen en

יְרוּשָׁלִַם אֶת־ יְהוָה הַלְלִי אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן׃ כִּי־ חִזַּק בְּרִיחֵי
(los)-cerrojos ha-reforzado Porque (13) . oh-Sión , a-tu-Dios Alaba ; Yahweh a , oh-Jerusalén

שְׁעָרָיִךְ בֵּרַךְ בָּנַיִךְ בְּקִרְבֵּךְ׃ הַשָּׂם־
El-que-hace (14) . dentro-de-ti a-tus-hijos ha-bendecido ; de-tus-puertas

גְּבוּלֵךְ שָׁלוֹם חֵלֶב חִטִּים יַשְׂבִּיעֵךְ׃ הַשֹּׁלֵחַ
El-que-envía (15) . te-sacia del-trigo (con-la)-grosura ; paz tu-frontera

אִמְרָתוֹ אָרֶץ עַד־ מְהֵרָה יָרוּץ דְּבָרוֹ׃ הַנֹּתֵן
El-que-da (16) . su-palabra corre velocidad con (a-la)-tierra su-mandato

שֶׁלֶג כַּצָּמֶר כְּפוֹר כָּאֵפֶר יְפַזֵּר׃ מַשְׁלִיךְ קַרְחוֹ
su-hielo Arroja (17) . esparce como-ceniza (la)-escarcha ; como-lana nieve

כְּפִתִּים לִפְנֵי קָרָתוֹ מִי יַעֲמֹד׃ יִשְׁלַח דְּבָרוֹ

su-palabra Envía (18) ? se-sostendrá ¿quién , su-frío ante ; como-migas-(de-pan)

וַיַּמְסֵם יַשֵּׁב רוּחוֹ יִזְּלוּ־ מָיִם׃ מַגִּיד

Declara (19) . (el)-agua (y)-corre , su-viento hace-soplar ; y-los-derrite

דְּבָרָו לְיַעֲקֹב חֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו לְיִשְׂרָאֵל׃ לֹא

No (20) . a-Israel , y-sus-ordenanzas sus-estatutos ; a-Jacob su-palabra

עָשָׂה כֵן ׀ לְכָל־ גּוֹי וּמִשְׁפָּטִים בַּל־ יְדָעוּם הַלְלוּ־ יָהּ׃

. a-Yah Alabad (las)-han-conocido no y-sus-orde-nanzas ; nación a-toda así ha-hecho

הַלְלוּ יָהּ ׀ הַלְלוּ אֶת־ יְהוָה מִן־ הַשָּׁמַיִם הַלְלוּהוּ

alabadle ; los-cielos desde Yahweh a Alabad . a-Yah Alabad (1) **Sal. 148**

בַּמְּרוֹמִים׃ הַלְלוּהוּ כָל־ מַלְאָכָיו הַלְלוּהוּ כָּל־

todas , alabadle ; sus-ángeles todos , Alabadle (2) . en-las-alturas

צְבָאָו׃ הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ הַלְלוּהוּ כָּל־ כּוֹכְבֵי אוֹר׃

. de-luz (las)-estrellas todas , alabadle ; y-luna sol , Alabadle (3) . sus-huestes

הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמָיִם וְהַמַּיִם אֲשֶׁר ׀ מֵעַל הַשָּׁמָיִם׃

. los-cielos sobre que-(están) y-las-aguas , de-los-cielos cielos , Alabadle (4)

יְהַלְלוּ אֶת־ שֵׁם יְהוָה כִּי הוּא צִוָּה וְנִבְרָאוּ׃

. y-fueron-creados , mandó él pues , de-Yahweh nombre el Alaben (5)

וַיַּעֲמִידֵם לָעַד לְעוֹלָם חָק־ נָתַן וְלֹא

y-no dio decreto ; eternamente , para-siempre Los-estableció (6)

יַעֲבוֹר׃ הַלְלוּ אֶת־ יְהוָה מִן־ הָאָרֶץ תַּנִּינִים וְכָל־

y-todos monstruos-marinos , la-tierra desde Yahweh a Alabad (7) . pasará

תְּהֹמוֹת׃ אֵשׁ וּבָרָד שֶׁלֶג וְקִיטוֹר רוּחַ סְעָרָה עֹשָׂה

que-hace de-tempestad viento ; y-bruma nieve , y-granizo Fuego (8) ; (los)-abismos

דְּבָרוֹ׃ הֶהָרִים וְכָל־ גְּבָעוֹת עֵץ פְּרִי וְכָל־

y-todos de-fruto (el)-árbol ; (los)-collados y-todos Los-montes (9) ; su-palabra

אֲרָזִים׃ הַחַיָּה וְכָל־ בְּהֵמָה רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר כָּנָף׃
; de-ala(s) y-ave(s) reptile(s) ; (el)-ganado y-todo Las-bestias (10) ; (los)-cedros

מַלְכֵי־ אֶרֶץ וְכָל־ לְאֻמִּים שָׂרִים וְכָל־ שֹׁפְטֵי אָרֶץ׃
; de-(la)-tierra (los)-jueces y-todos príncipes ; (los)-pueblos y-todos de-(la)-tierra Reyes (11)

בַּחוּרִים וְגַם־ בְּתוּלוֹת זְקֵנִים עִם־ נְעָרִים׃ יְהַלְלוּ אֶת־
** Alaben (13) . (los)-niños con (los)-ancianos ; (las)-doncellas y-también (Los)-jóvenes (12)

שֵׁם יְהוָה כִּי־ נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ הוֹדוֹ
esplendor ; sólo-él , su-nombre es-exaltado porque , de-Yahweh (el)-nombre

עַל־ אֶרֶץ וְשָׁמָיִם׃ וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהִלָּה
alabanza , para-su-pueblo cuerno Ha-alzado (14) . y-cielos tierra (es)-sobre

לְכָל־ חֲסִידָיו לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם־ קְרֹבוֹ הַלְלוּ־ יָהּ׃
a-Yah Alabad . cercano-a-él pueblo , de-Israel para-los-hijos , sus-piadosos para-todos

הַלְלוּ יָהּ שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חָדָשׁ תְּהִלָּתוֹ בִּקְהַל
Sal. 149 en-la-congregación (y)-su-alabanza , nuevo cántico a-Yahweh Cantad . a-Yah Alabad (1)

חֲסִידִים׃ יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֹשָׂיו בְּנֵי־ צִיּוֹן
de-Sión (los)-hijos ; en-su-Hacedor Israel Alégrese (2) . de-(los)-piadosos

יָגִילוּ בְמַלְכָּם׃ יְהַלְלוּ שְׁמוֹ בְמָחוֹל
; con-danza su-nombre Alaben (3) . en-su-rey regocíjense

בְּתֹף וְכִנּוֹר יְזַמְּרוּ־ לוֹ׃ כִּי־ רוֹצֶה יְהוָה
Yahweh se-complace Porque (4) . le salmodien y-arpa con-pandero

בְּעַמּוֹ יְפָאֵר עֲנָוִים בִּישׁוּעָה׃ יַעְלְזוּ
Regocíjense (5) . con-salvación a-(los)-afligidos adornará ; en-su-pueblo

חֲסִידִים בְּכָבוֹד יְרַנְּנוּ עַל־ מִשְׁכְּבוֹתָם׃ רוֹמְמוֹת אֵל
de-Dios (Estén-los)-loores (6) . sus-camas sobre canten-con-gozo ; en-gloria (los)-piadosos

בִּגְרוֹנָם וְחֶרֶב פִּיפִיּוֹת בְּיָדָם׃ לַעֲשׂוֹת
para-hacer (7) , en-su-mano de-dos-filos y-espada , en-sus-gargantas

נְקָמָה בַּגּוֹיִם תּוֹכֵחֹת בַּל־אֻמִּים׃ לֶאְסֹר מַלְכֵיהֶם
a-sus-reyes Para-atar (8) ; en-los-pueblos (y)-castigos en-las-naciones venganza

בְּזִקִּים וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי בַרְזֶל׃ לַעֲשׂוֹת
Para-hacer (9) ; de-hierro con-grillos y-a-sus-nobles , con-cadenas

בָּהֶם ׀ מִשְׁפָּט כָּתוּב הָדָר הוּא לְכָל־ חֲסִידָיו
. sus-piadosos para-todos éste honor-(es) ; escrito (el)-juicio en-ellos

הַלְלוּ־ יָהּ׃ הַלְלוּ יָהּ ׀ הַלְלוּ־ אֵל בְּקָדְשׁוֹ
; en-su-santuario a-Dios Alabad . a-Yah Alabad (1) . a-Yah Alabad **Sal. 150**

הַלְלוּהוּ בִּרְקִיעַ עֻזּוֹ׃ הַלְלוּהוּ בִּגְבוּרֹתָיו
; por-sus-hechos-portentosos Alabadle (2) . de-su-poder en-el-firmamento alabadle

הַלְלוּהוּ כְּרֹב גֻּדְלוֹ׃ הַלְלוּהוּ בְּתֵקַע
con-el-sonar Alabadle (3) . de-su-grandeza conforme-a-la-abundancia alabadle

שׁוֹפָר הַלְלוּהוּ בְּנֵבֶל וְכִנּוֹר׃ הַלְלוּהוּ בְתֹף
con-pandero Alabadle (4) . y-arpa con-salterio alabadle ; del-cuerno

וּמָחוֹל הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעוּגָב׃ הַלְלוּהוּ בְצִלְצְלֵי־
con-címbalos Alabadle (5) . y-flauta con-las-cuerdas alabadle ; y-danza

שָׁמַע הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה׃ כֹּל הַנְּשָׁמָה
lo-que-respira Todo (6) . de-sonido-agudo con-címbalos alabadle ; sonoros

תְּהַלֵּל יָהּ הַלְלוּ־ יָהּ׃
. a-Yah Alabad . a-Yah alabe

PROVERBIOS

מִשְׁלֵי שְׁלֹמֹה בֶן־דָּוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃ לָדַעַת חָכְמָה
sabiduría Para-conocer (2) . de-Israel rey , de-David hijo , de-Salomón (Los)-proverbios (1)

וּמוּסָר לְהָבִין אִמְרֵי בִינָה׃ לָקַחַת מוּסַר
corrección Para-recibir (3) ; de-entendimiento dichos para-entender , y-corrección

הַשְׂכֵּל צֶדֶק וּמִשְׁפָּט וּמֵישָׁרִים׃ לָתֵת לִפְתָאיִם עָרְמָה
, astucia a-los-simples Para-dar (4) ; y-equidad y-juicio justicia , de-prudencia

לְנַעַר דַּעַת וּמְזִמָּה׃ יִשְׁמַע חָכָם וְיוֹסֶף
y-ampliará (el)-sabio Oirá (5) . y-discreción conocimiento (y)-al-joven

לֶקַח וְנָבוֹן תַּחְבֻּלוֹת יִקְנֶה׃ לְהָבִין מָשָׁל
proverbio para-entender (6) , adquirirá habilidad y-(el)-inteligente , (su)-doctrina

וּמְלִיצָה דִּבְרֵי חֲכָמִים וְחִידֹתָם׃ יִרְאַת יְהוָה
de-Yahweh (El)-temor (7) . y-sus-dichos-oscuros de-(los)-sabios (las)-palabras , y-figura-(de-dicción)

רֵאשִׁית דַּעַת חָכְמָה וּמוּסָר אֱוִילִים בָּזוּ׃ שְׁמַע
, Oye (8) . desprecian (los)-necios y-(la)-corrección (la)-sabiduría ; del-conocimiento (es-el)-principio

בְּנִי מוּסַר אָבִיךָ וְאַל־תִּטֹּשׁ תּוֹרַת
(la)-dirección abandones y-no de-tu-padre (la)-corrección , hijo-mío

אִמֶּךָ׃ כִּי ׀ לִוְיַת חֵן הֵם לְרֹאשֶׁךָ וַעֲנָקִים
y-collares para-tu-cabeza (son)-ellas de-gracia guirnalda Porque (9) ; de-tu-madre

לְגַרְגְּרֹתֶךָ׃ בְּנִי אִם־יְפַתּוּךָ חַטָּאִים אַל־תֹּבֵא׃
. consientas no , (los)-pecadores te-seducen si , Hijo-mío (10) . para-tu-cuello

אִם־ יֹאמְרוּ לְכָה אִתָּנוּ נֶאֶרְבָה לְדָם נִצְפְּנָה
acechemos , para-(derramar)-sangre pongámonos-al-acecho con-nosotros Anda : dicen Si (11)

לְנָקִי חִנָּם׃ נִבְלָעֵם כִּשְׁאוֹל חַיִּים
vivos como-el-Seol Devorémoslo (12) ; sin-causa al-inocente

וּתְמִימִים כְּיוֹרְדֵי בוֹר׃ כָּל־ הוֹן יָקָר
preciosa de-riqueza Toda-(clase) (13) ; a-(la)-fosa como-los-que-bajan y-enteros

נִמְצָא נְמַלֵּא בָתֵּינוּ שָׁלָל׃ גּוֹרָלְךָ תַּפִּיל
echa Tu-suerte (14) ; de-botín nuestras-casas llenaremos , hallaremos

בְּתוֹכֵנוּ כִּיס אֶחָד יִהְיֶה לְכֻלָּנוּ׃ בְּנִי אַל־ תֵּלֵךְ
andes no , Hijo-mío (15) ; para-todos-nosotros haya una-(misma) bolsa ; entre-nosotros

בְּדֶרֶךְ אִתָּם מְנַע רַגְלְךָ מִנְּתִיבָתָם׃ כִּי רַגְלֵיהֶם
sus-pies porque (16) , de-su-senda tu-pie aparta , con-ellos en-el-camino

לָרַע יָרוּצוּ וִימַהֲרוּ לִשְׁפָּךְ־ דָּם׃ כִּי־ חִנָּם
(es)-en-vano Porque (17) . sangre a-derramar y-se-apresuran corren al-mal

מְזֹרָה הָרָשֶׁת בְּעֵינֵי כָּל־ בַּעַל כָּנָף׃ וְהֵם
Mas-ellos (18) ; de-ala dueño de-todo ante-los-ojos la-red tender

לְדָמָם יֶאֱרֹבוּ יִצְפְּנוּ לְנַפְשֹׁתָם׃ כֵּן
Así (19) . a-sus-almas tienden-lazo , ponen-asechanzas a-su-sangre

אָרְחוֹת כָּל־ בֹּצֵעַ בָּצַע אֶת־ נֶפֶשׁ בְּעָלָיו
de-sus-dueños (el)-alma ** ; codicia (el)-que-codiciando de-todo (son-las)-sendas

יִקָּח׃ חָכְמוֹת בַּחוּץ תָּרֹנָּה בָּרְחֹבוֹת
en-las-plazas , clama en-la-calle (La)-sabiduría (20) . quita

תִּתֵּן קוֹלָהּ׃ בְּרֹאשׁ הֹמִיּוֹת תִּקְרָא
; grita del-bullicio En-la-esquina (21) ; su-voz da

בְּפִתְחֵי שְׁעָרִים בָּעִיר אֲמָרֶיהָ תֹאמֵר׃ עַד־ מָתַי ׀
, cuándo ¿Hasta (22) : dice sus-dichos , en-la-ciudad , de-(las)-puertas a-la-entrada

פְּתָיִם תְּאֵהֲבוּ פֶתִי וְלֵצִים לָצוֹן

en-la-burla y-(los)-burladores , (la)-simpleza amaréis , oh-simples

חָמְדוּ לָהֶם וּכְסִילִים יִשְׂנְאוּ־דָעַת׃

? (el)-conocimiento odiarán y-(los)-necios , ellos se-deleitarán

תָּשׁוּבוּ לְתוֹכַחְתִּי הִנֵּה אַבִּיעָה לָכֶם

sobre-vosotros derramaré , he-aquí ; a-mi-reprensión Volveos (23)

רוּחִי אוֹדִיעָה דְבָרַי אֶתְכֶם׃ יַעַן קָרָאתִי

he-llamado Ya-que (24) . a-vosotros mis-palabras y-daré-a-conocer mi-espíritu

וַתְּמָאֵנוּ נָטִיתִי יָדִי וְאֵין מַקְשִׁיב׃

; atendió y-nadie mi-mano he-extendido , y-habéis-rehusado

וַתִּפְרְעוּ כָל־עֲצָתִי וְתוֹכַחְתִּי לֹא אֲבִיתֶם׃

; habéis-deseado no y-mi-reprensión , mi-consejo todo Habéis-desatendido (25)

גַּם־אֲנִי בְּאֵידְכֶם אֶשְׂחָק אֶלְעַג בְּבֹא

cuando-venga me-burlaré , me-reiré en-vuestra-calamidad yo También (26)

פַחְדְּכֶם׃ בְּבֹא כְשַׁאֲוָה | פַּחְדְּכֶם

, vuestro-miedo como-tormenta Cuando-venga (27) ; vuestro-miedo

וְאֵידְכֶם כְּסוּפָה יֶאֱתֶה בְּבֹא עֲלֵיכֶם

sobre-vosotros cuando-venga , llegue como-torbellino y-vuestra-calamidad

צָרָה וְצוּקָה׃ אָז יִקְרָאֻנְנִי וְלֹא אֶעֱנֶה

; responderé pero-no , me-invocarán Entonces (28) . y-aflicción angustia

יְשַׁחֲרֻנְנִי וְלֹא יִמְצָאֻנְנִי׃ תַּחַת כִּי־שָׂנְאוּ

odiaron que Puesto (29) . me-hallarán pero-no , me-buscarán-con-ansia

דָעַת וְיִרְאַת יְהוָה לֹא בָחָרוּ׃ לֹא־אָבוּ

desearon No (30) ; escogieron no de-Yahweh y-(el)-temor , (el)-conoci
miento

לַעֲצָתִי נָאֲצוּ כָּל־תּוֹכַחְתִּי׃ וְיֹאכְלוּ

, comerán-pues (31) , mi-reprensión toda despreciaron , mi-consejo

מִפְּרִי דַרְכָּם וּֽמִמֹּעֲצֹתֵיהֶם יִשְׂבָּֽעוּ׃
. se-saciarán y-de-sus-artimañas , de-su-camino del-fruto

כִּי מְשׁוּבַת פְּתָיִם תַּהַרְגֵם וְשַׁלְוַת
y-(el)-bienestar , los-matará de-(los)-simples (el)-desvío Porque (32)

כְּסִילִים תְּאַבְּדֵם׃ וְשֹׁמֵעַ לִי יִשְׁכָּן־בֶּטַח
seguro habitará me Pero-(el)-que-escucha (33) . los-destruirá de-(los)-necios

וְשַׁאֲנַן מִפַּחַד רָעָה׃ בְּנִי אִם־תִּקַּח
recibes si , Hijo-mío (1) . al-mal sin-miedo , y-estará-tranquilo **Cap. 2**

אֲמָרָי וּמִצְוֹתַי תִּצְפֹּן אִתָּךְ׃ לְהַקְשִׁיב
para-tener-atento (2) , contigo atesoras y-mis-mandamientos , mis-dichos

לַחָכְמָה אָזְנֶךָ תַּטֶּה לִבְּךָ לַתְּבוּנָה׃ כִּי
Que (3) ; al-discernimiento tu-corazón (e)-inclinar tu-oído a-la-sabiduría

אִם לַבִּינָה תִקְרָא לַתְּבוּנָה תִּתֵּן קוֹלֶךָ׃
; tu-voz alzas (y)-al-discernimiento , clamas al-entendimiento si

אִם־תְּבַקְשֶׁנָּה כַכָּסֶף וְכַמַּטְמוֹנִים
y-como-a-tesoros-escondidos , como-a-plata la-buscas Si (4)

תַּחְפְּשֶׂנָּה׃ אָז תָּבִין יִרְאַת יְהוָה וְדַעַת
y-(el)-conocimiento , de-Yahweh (el)-temor entenderás entonces (5) , la-escudriñas

אֱלֹהִים תִּמְצָא׃ כִּי־יְהוָה יִתֵּן חָכְמָה מִפִּיו דַּעַת
(viene-el)-conocimiento de-su-boca ; sabiduría da Yahweh Porque (6) . hallarás de-Dios

וּתְבוּנָה׃ וְצָפַן לַיְשָׁרִים תּוּשִׁיָּה מָגֵן
(es)-escudo , (lo)-sustancial para-los-rectos Él-reserva (7) . y-(el)-discernimiento

לְהֹלְכֵי תֹם׃ לִנְצֹר אָרְחוֹת מִשְׁפָּט וְדֶרֶךְ
y-(el)-camino , del-juicio (las)-sendas Para-guardar (8) . (en)-integridad para-los-que-andan

חֲסִידָו יִשְׁמֹר׃ אָז תָּבִין צֶדֶק וּמִשְׁפָּט
y-juicio justicia entenderás Entonces (9) . preserva de-sus-piadosos

וּמֵישָׁרִים כָּל־ מַעְגַּל־ טוֹב׃ כִּי־ תָבוֹא חָכְמָה

(la)-sabiduría entrará Porque (10) . bueno sendero todo , y-equidad

בְלִבֶּךָ וְדַעַת לְנַפְשְׁךָ יִנְעָם׃

, será-grato a-tu-alma y-(el)-conocimiento , en-tu-corazón

מְזִמָּה תִּשְׁמֹר עָלֶיךָ תְּבוּנָה תִנְצְרֶכָּה׃

, te-protegerá (el)-discernimiento ; sobre-ti velará (la)-discreción (11)

לְהַצִּילְךָ מִדֶּרֶךְ רָע מֵאִישׁ מְדַבֵּר תַּהְפֻּכוֹת׃

, cosas-perversas que-habla del-hombre , del-mal del-camino para-librarte (12)

הַעֹזְבִים אָרְחוֹת יֹשֶׁר לָלֶכֶת בְּדַרְכֵי־ חֹשֶׁךְ׃

; de-tinieblas en-caminos para-andar de-rectitud (las)-sendas de-los-que-dejan (13)

הַשְּׂמֵחִים לַעֲשׂוֹת רָע יָגִילוּ בְּתַהְפֻּכוֹת רָע׃

; del-mal en-las-perversidades (y)-se-deleitan (el)-mal en-hacer Los-que-se-alegran (14)

אֲשֶׁר אָרְחֹתֵיהֶם עִקְּשִׁים וּנְלוֹזִים בְּמַעְגְּלוֹתָם׃

. en-sus-rodeos , y-se-extravían (son)-torcidas sendas Cuyas (15)

לְהַצִּילְךָ מֵאִשָּׁה זָרָה מִנָּכְרִיָּה

de-la-extranjera , extraña de-la-mujer Para-librarte (16)

אֲמָרֶיהָ הֶחֱלִיקָה׃ הַעֹזֶבֶת אַלּוּף נְעוּרֶיהָ

, de-su-juventud al-compañero la-que-abandona (17) , (la)-que-lisonjea (con)-sus-dichos

וְאֶת־ בְּרִית אֱלֹהֶיהָ שָׁכֵחָה׃ כִּי שָׁחָה אֶל־ מָוֶת

(la)-muerte en se-hunde Porque (18) . olvida de-su-Dios pacto y-el

בֵּיתָהּ וְאֶל־ רְפָאִים מַעְגְּלֹתֶיהָ׃ כָּל־ בָּאֶיהָ

(los)-que-van-a-ella Todos (19) ; (han-ido)-sus-rodeos (las)-sombras y-a , su-casa

לֹא יְשׁוּבוּן וְלֹא־ יַשִּׂיגוּ אָרְחוֹת חַיִּים׃ לְמַעַן תֵּלֵךְ

andarás , Por-tanto (20) . de-vida (las)-sendas alcanzan ni vuelven no

בְּדֶרֶךְ טוֹבִים וְאָרְחוֹת צַדִּיקִים תִּשְׁמֹר׃ כִּי־

Porque (21) ; guardarás de-(los)-justos y-(las)-sendas , de-(los)-buenos en-el-camino

יְשָׁרִים יִשְׁכְּנוּ־אָרֶץ וּתְמִימִים יִוָּתְרוּ בָהּ׃
;en-ella permanecerán y-(los)-íntegros , (en-la)-tierra morarán (los)-rectos

וּרְשָׁעִים מֵאֶרֶץ יִכָּרֵתוּ וּבוֹגְדִים
y-(los)-pérfidos , serán-cortados de-la-tierra , mas-los-impíos (22)

יִסְּחוּ מִמֶּנָּה׃ בְּנִי תּוֹרָתִי אַל־תִּשְׁכָּח
, olvides no mi-dirección , Hijo-mío (1) . de-ella serán-desarraigados **Cap. 3**

וּמִצְוֺתַי יִצֹּר לִבֶּךָ׃ כִּי אֹרֶךְ יָמִים
, de-días largura Porque (2) ; tu-corazón haz-que-guarde y-mis-mandamientos

וּשְׁנוֹת חַיִּים וְשָׁלוֹם יוֹסִיפוּ לָךְ׃ חֶסֶד
(La)-miseri cordia (3) . te añadirán y-paz de-vida y-años

וֶאֱמֶת אַל־יַעַזְבֻךָ קָשְׁרֵם עַל־גַּרְגְּרוֹתֶיךָ
, tu-cuello a átalas ; te-abandonen no y-(la)-verdad

כָּתְבֵם עַל־לוּחַ לִבֶּךָ׃ וּמְצָא־חֵן וְשֵׂכֶל־טוֹב
buena y-estimación favor Y-hallarás (4) ; de-tu-corazón (la)-tabla en escríbelas

בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם׃ בְּטַח אֶל־יְהוָה בְּכָל־לִבֶּךָ וְאֶל־
y-en , tu-corazón con-todo Yahweh en Confía (5) . y-del-hombre de-Dios en-los-ojos

בִּינָתְךָ אַל־תִּשָּׁעֵן׃ בְּכָל־דְּרָכֶיךָ דָעֵהוּ
, reconócele tus-caminos En-todos (6) . te-apoyes no tu-entendimiento

וְהוּא יְיַשֵּׁר אֹרְחֹתֶיךָ׃ אַל־תְּהִי חָכָם בְּעֵינֶיךָ
; en-tus-ojos sabio seas No (7) . tus-sendas enderezará y-él

יְרָא אֶת־יְהוָה וְסוּר מֵרָע׃ רִפְאוּת תְּהִי לְשָׁרֶּךָ
, para-tu-ombligo será Medicina (8) ; del-mal y-apártate , Yahweh a teme

וְשִׁקּוּי לְעַצְמוֹתֶיךָ׃ כַּבֵּד אֶת־יְהוָה מֵהוֹנֶךָ
de-tus-bienes Yahweh a Honra (9) . para-tus-huesos y-tuétano

וּמֵרֵאשִׁית כָּל־תְּבוּאָתֶךָ׃ וְיִמָּלְאוּ
Y-serán-llenos (10) ; tus-frutos de-todos y-de-las-primicias

אֲסָמֶיךָ שָׂבָע וְתִירוֹשׁ יְקָבֶיךָ יִפְרֹצוּ׃

. (estarán)-a-punto-de-reventar tus-odres y-(con-el)-vino-nuevo , (con)-abundancia tus-graneros

מוּסַר יְהוָה בְּנִי אַל־תִּמְאָס וְאַל־תָּקֹץ

te-repugne ni , rechaces no , hijo-mío , de-Yahweh (La)-corrección (11)

בְּתוֹכַחְתּוֹ׃ כִּי אֶת אֲשֶׁר יֶאֱהַב יְהוָה יוֹכִיחַ וּכְאָב

y-como-un-padre , reprende Yahweh , ama quien a Porque (12) ; su-reprensión

אֶת־בֵּן יִרְצֶה׃ אַשְׁרֵי אָדָם מָצָא חָכְמָה וְאָדָם

y-del-hombre sabiduría que-halla del-hombre ¡ (La)-dicha (13) . en-quien-se-deleita hijo al

יָפִיק תְּבוּנָה׃ כִּי טוֹב סַחְרָהּ מִסְּחַר־כָּסֶף

, de-plata más-que-la-ganancia su-ganancia (es)-buena Porque (14) ! discernimiento que-obtiene

וּמֵחָרוּץ תְּבוּאָתָהּ׃ יְקָרָה הִיא מִפְּנִיִּים

, más-que-los-corales ella (Es)-preciosa (15) . su-producto y-más-que-oro-fino

וְכָל־חֲפָצֶיךָ לֹא יִשְׁווּ־בָהּ׃ אֹרֶךְ יָמִים

de-días-(hay) Largura (16) . con-ella se-compara no (lo)-que-deseas y-todo

בִּימִינָהּ בִּשְׂמֹאולָהּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד׃ דְּרָכֶיהָ

Sus-caminos (17) . y-honor riquezas , en-su-izquierda ; en-su-diestra

דַּרְכֵי־נֹעַם וְכָל־נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם׃ עֵץ־חַיִּים הִיא

(es)-ella de-vida Árbol (18) . (son)-paz sus-sendas y-todas , agradables (son)-caminos

לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ וְתֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר׃

. (son)-dichosos y-(los)-que-la-asen-con-fuerza , de-ella para-los-que-echan-mano

יְהוָה בְּחָכְמָה יָסַד־אָרֶץ כּוֹנֵן שָׁמַיִם

(los)-cielos estableció ; (la)-tierra fundó con-sabiduría Yahweh (19)

בִּתְבוּנָה׃ בְּדַעְתּוֹ תְּהוֹמוֹת נִבְקָעוּ וּשְׁחָקִים

y-(los)-cielos , fueron-divididos (los)-abismos Con-su-conocimiento (20) . con-inteligencia

יִרְעֲפוּ־טָל׃ בְּנִי אַל־יָלֻזוּ מֵעֵינֶיךָ

; de-tus-ojos se-aparten no , Hijo-mío (21) . rocío destilan

נְצֹר תֻּשִׁיָּה וּמְזִמָּה׃ וְיִהְיוּ חַיִּים

vida y-serán (22) , y-discreción prudencia guarda

לְנַפְשֶׁךָ וְחֵן לְגַרְגְּרֹתֶיךָ׃ אָז תֵּלֵךְ לָבֶטַח

con-seguridad andarás Entonces (23) . para-tu-cuello y-gracia para-tu-alma

דַּרְכֶּךָ וְרַגְלְךָ לֹא תִגּוֹף׃ אִם־ תִּשְׁכַּב לֹא־

no , te-acuestes Cuando (24) . tropezará no y-tu-pie (por)-tu-camino

תִפְחָד וְשָׁכַבְתָּ וְעָרְבָה שְׁנָתֶךָ׃

. tu-sueño y-será-dulce estarás-acostado ; tendrás-miedo

אַל־ תִּירָא מִפַּחַד פִּתְאֹם וּמִשֹּׁאַת רְשָׁעִים כִּי

cuando de-(los)-impíos ni-(la)-tormenta repentino miedo temerás No (25)

תָבֹא׃ כִּי־ יְהוָה יִהְיֶה בְכִסְלֶךָ וְשָׁמַר

y-guardará , tu-confianza será Yahweh porque (26) , venga

רַגְלְךָ מִלָּכֶד׃ אַל־ תִּמְנַע־ טוֹב מִבְּעָלָיו בִּהְיוֹת

cuando-esté , a-sus-dueños (el)-bien niegues No (27) . de-ser-apresado tu-pie

לְאֵל יָדֶיךָ לַעֲשׂוֹת׃ אַל־ תֹּאמַר לְרֵעֶיךָ ׀ לֵךְ

« Ve : a-tu-prójimo digas No (28) (el)-hacer(lo) de-tu-mano en-el-poder

וָשׁוּב וּמָחָר אֶתֵּן וְיֵשׁ אִתָּךְ׃ אַל־ תַּחֲרֹשׁ

trames No (29) . contigo y-está » (te-lo)-daré y-mañana y-vuelve

עַל־ רֵעֲךָ רָעָה וְהוּא־ יוֹשֵׁב לָבֶטַח אִתָּךְ׃ אַל־

No (30) . contigo seguro habita pues-él , (el)-mal tu-prójimo contra

תָּרוֹב עִם־אָדָם חִנָּם אִם־ לֹא גְמָלְךָ רָעָה׃ אַל־ תְּקַנֵּא

envidies No (31) . daño te-ha-hecho no si , sin-motivo un-hombre con contiendas

בְּאִישׁ חָמָס וְאַל־ תִּבְחַר בְּכָל־ דְּרָכָיו׃ כִּי

Porque (32) . de-sus-caminos ninguno escojas ni de-violencia al-hombre

תוֹעֲבַת יְהוָה נָלוֹז וְאֶת־ יְשָׁרִים סוֹדוֹ׃

. (es)-su-intimidad (los)-rectos mas-con , (el)-perverso para-Yahweh (es)-abominación

מְאֵרַת יְהוָה בְּבֵית רָשָׁע וּנְוֵה צַדִּיקִים יְבָרֵךְ׃

. bendice de-(los)-justos pero-a-(la)-morada , del-impío (está)-en-casa de-Yahweh (La)-maldición (33)

אִם־ לַלֵּצִים הוּא־ יָלִיץ וְלַעֲנָיִים יִתֶּן־

da pero-a-los-afligidos , se-burla él de-(los)-burladores , Ciertamente (34)

חֵן׃ כָּבוֹד חֲכָמִים יִנְחָלוּ וּכְסִילִים מֵרִים קָלוֹן׃

. (su)-ignominia ponen-en-alto pero-(los)-necios , heredarán (los)-sabios Gloria (35) . gracia

שִׁמְעוּ בָנִים מוּסַר אָב וְהַקְשִׁיבוּ לָדַעַת

Cap. 4 para-conocer y-atended , de-un-padre (la)-corrección hijos , Oíd (1)

בִּינָה׃ כִּי לֶקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרָתִי אַל־

no mi-dirección ; os doy buena doctrina Porque (2) . entendimiento

תַּעֲזֹבוּ׃ כִּי־ בֵן הָיִיתִי לְאָבִי רַךְ וְיָחִיד לִפְנֵי

ante y-único tierno , para-mi-padre fui hijo Pues (3) . abandonéis

אִמִּי׃ וַיֹּרֵנִי וַיֹּאמֶר לִי יִתְמָךְ־

Retenga : me y-decía Y-él-me-enseñaba (4) . mi-madre

דְּבָרַי לִבֶּךָ שְׁמֹר מִצְוֹתַי וֶחְיֵה׃ קְנֵה חָכְמָה

, sabiduría Adquiere (5) . y-vivirás mis-mandamientos guarda ; tu-corazón mis-palabras

קְנֵה בִינָה אַל־ תִּשְׁכַּח וְאַל־ תֵּט מֵאִמְרֵי־ פִי׃

. de-mi-boca de-los-bichos te-apartes ni te-olvides no ; entendimiento adquiere

אַל־ תַּעַזְבֶהָ וְתִשְׁמְרֶךָּ אֱהָבֶהָ וְתִצְּרֶךָּ׃

. y-te-guardará ámala , y-te-protegerá la-abandones No (6)

רֵאשִׁית חָכְמָה קְנֵה חָכְמָה וּבְכָל־ קִנְיָנְךָ קְנֵה

adquiere , (lo)-que-obtengas y-con-todo , sabiduría adquiere de-(la)-sabiduría-(es) (El)-principio (7)

בִּינָה׃ סַלְסְלֶהָ וּתְרוֹמְמֶךָּ תְּכַבֵּדְךָ כִּי

cuando te-honrará ; y-te-ensalzará Estímala (8) . entendimiento

תְחַבְּקֶנָּה׃ תִּתֵּן לְרֹאשְׁךָ לִוְיַת־ חֵן עֲטֶרֶת

(con)-corona de-gracia guirnalda a-tu-cabeza Dará (9) . la-abraces

תִּפְאֶרֶת תְּמַגְּנֶךָּ׃ (10) שְׁמַע בְּנִי וְקַח אֲמָרָי

, mis-dichos y-recibe , hijo-mío , Oye (10) . te-será-por-escudo de-hermosura

וְיִרְבּוּ לְךָ שְׁנוֹת חַיִּים׃ (11) בְּדֶרֶךְ חָכְמָה הֹרֵתִיךָ

; te-he-dirigido de-(la)-sabiduría Por-el-camino (11) . de-vida los-años para-ti y-serán-muchos

הִדְרַכְתִּיךָ בְּמַעְגְּלֵי־ יֹשֶׁר׃ (12) בְּלֶכְתְּךָ לֹא־

no , Cuando-andes (12) . de-rectitud por-sendas te-he-encaminado

יֵצַר צַעֲדֶךָ וְאִם־ תָּרוּץ לֹא תִכָּשֵׁל׃

. tropezarás no corres y-si ; tus-pasos serán-estrechados

(13) הַחֲזֵק בַּמּוּסָר אַל־ תֶּרֶף נִצְּרֶהָ כִּי־ הִיא

ella-(es) porque , guárdala ; (la)-sueltes no , a-la-corrección Aférrate (13)

חַיֶּיךָ׃ (14) בְּאֹרַח רְשָׁעִים אַל־ תָּבֹא וְאַל־ תְּאַשֵּׁר בְּדֶרֶךְ

por-el-camino vayas ni entres no de-(los)-impíos En-la-senda (14) . tu-vida

רָעִים׃ (15) פְּרָעֵהוּ אַל־ תַּעֲבָר־ בּוֹ שְׂטֵה מֵעָלָיו וַעֲבוֹר׃

. y-pasa-adelante de-él apártate ; por-él pases no , Evítalo (15) . de-(los)-malvados

(16) כִּי לֹא יִשְׁנוּ אִם־לֹא יָרֵעוּ וְנִגְזְלָה שְׁנָתָם

su-sueño y-es-quitado , hacen-el-mal no si duermen no Porque (16)

אִם־לֹא יַכְשׁוֹלוּ׃ (17) כִּי לָחֲמוּ לֶחֶם רֶשַׁע וְיֵין

y-vino , de-maldad pan comen Porque (17) . han-hecho-caer-(a-alguien) no si

חֲמָסִים יִשְׁתּוּ׃ (18) וְאֹרַח צַדִּיקִים כְּאוֹר נֹגַהּ

de-alborada (es)-como-luz de-(los)-justos Mas-(la)-senda (18) . beben de-violencia

הוֹלֵךְ וָאוֹר עַד־ נְכוֹן הַיּוֹם׃ (19) דֶּרֶךְ רְשָׁעִים

de-(los)-impíos (El)-camino (19) . el-día está-firme hasta-que y-brilla que-avanza

כָּאֲפֵלָה לֹא יָדְעוּ בַּמֶּה יִכָּשֵׁלוּ׃ (20) בְּנִי

, Hijo-mío (20) . tropiezan en-qué saben no , (es)-como-tinieblas

לִדְבָרַי הַקְשִׁיבָה לַאֲמָרַי הַט־ אָזְנֶךָ׃ (21) אַל־

No (21) . tu-oído inclina a-mis-dichos , presta-atención a-mis-palabras

יַלִּיזוּ מֵעֵינֶיךָ שָׁמְרֵם בְּתוֹךְ לְבָבֶךָ׃ כִּי־חַיִּים
(son)-vida Porque (22) . de-tu-corazón en-medio guárdalos , de-tus-ojos se-aparten

הֵם לְמֹצְאֵיהֶם וּלְכָל־בְּשָׂרוֹ מַרְפֵּא׃ מִכָּל־
Con-toda (23) . salud su-carne y-para-toda para-los-que-los-hallan ellos

מִשְׁמָר נְצֹר לִבֶּךָ כִּי־מִמֶּנּוּ תּוֹצְאוֹת חַיִּים׃ הָסֵר
Aparta (24) . de-(la)-vida (salen-los)-manantiales de-él porque , tu-corazón guarda diligencia

מִמְּךָ עִקְּשׁוּת פֶּה וּלְזוּת שְׂפָתַיִם הַרְחֵק מִמֶּךָּ׃
. de-ti aleja de-labios y-(la)-desviación , de-boca (la)-torcedura de-ti

עֵינֶיךָ לְנֹכַח יַבִּיטוּ וְעַפְעַפֶּיךָ יַיְשִׁרוּ
miren-rectamente y-tus-párpados , miren al-frente Tus-ojos (25)

נֶגְדֶּךָ׃ פַּלֵּס מַעְגַּל רַגְלֶךָ וְכָל־דְּרָכֶיךָ
tus-caminos y-todos , de-tus-pies (el)-sendero Pesa (26) . (a-lo-que-está)-delante-de-ti

יִכֹּנוּ׃ אַל־תֵּט־יָמִין וּשְׂמֹאול הָסֵר רַגְלְךָ
tu-pie aparta ; o-a-(la)-izquierda a-(la)-derecha te-desvíes No (27) . serán-establecidos

מֵרָע׃ בְּנִי לְחָכְמָתִי הַקְשִׁיבָה לִתְבוּנָתִי
Cap. 5 a-mi-discernimiento , presta-atención a-mi-sabiduría , Hijo-mío (1) . del-mal

הַט־אָזְנֶךָ׃ לִשְׁמֹר מְזִמּוֹת וְדַעַת שְׂפָתֶיךָ
tus-labios y-conocimiento , discreción para-guardar (2) , tu-oído inclina

יִנְצֹרוּ׃ כִּי נֹפֶת תִּטֹּפְנָה שִׂפְתֵי זָרָה
, de-(la)-extraña (los)-labios destilan miel Porque (3) . conserven

וְחָלָק מִשֶּׁמֶן חִכָּהּ׃ וְאַחֲרִיתָהּ מָרָה כַלַּעֲנָה
, como-(el)-ajenjo (es)-amargo Pero-su-final (4) ; (es)-su-paladar más-que-el-aceite y-suave

חַדָּה כְּחֶרֶב פִּיּוֹת׃ רַגְלֶיהָ יֹרְדוֹת מָוֶת
, a-(la)-muerte descienden Sus-pies (5) . de-dos-bocas como-espada agudo

שְׁאוֹל צְעָדֶיהָ יִתְמֹכוּ׃ אֹרַח חַיִּים פֶּן־תְּפַלֵּס
, considera si-no de-(la)-vida (La)-senda (6) . echan-mano sus-pasos del-Seol

נָעוּ מַעְגְּלֹתֶיהָ לֹא תֵדָע׃ וְעַתָּה בָנִים שִׁמְעוּ־לִי
me oíd , hijos , Ahora-pues (7) . (lo)-sabe (pero)-no , sus-senderos son-inestables

וְאַל־תָּסוּרוּ מֵאִמְרֵי־פִי׃ הַרְחֵק מֵעָלֶיהָ
de-ella Aleja (8) . de-mi-boca de-los-dichos os-apartéis y-no

דַּרְכֶּךָ וְאַל־תִּקְרַב אֶל־פֶּתַח בֵּיתָהּ׃ פֶּן־תִּתֵּן
des no-sea-que (9) ; de-su-casa (la)-puerta a te-acerques y-no , tu-camino

לַאֲחֵרִים הוֹדֶךָ וּשְׁנֹתֶיךָ לְאַכְזָרִי׃ פֶּן־יִשְׂבְּעוּ
se-sacien No-sea-que (10) ; al-cruel y-tus-años , tu-vigor a-otros

זָרִים כֹּחֶךָ וַעֲצָבֶיךָ בְּבֵית נָכְרִי׃
; de-un-extranjero (quede)-en-casa y-(el-fruto-de)-tu-esfuerzo de-tu-fuerza extraños

וְנָהַמְתָּ בְאַחֲרִיתֶךָ בִּכְלוֹת בְּשָׂרְךָ
tu-carne cuando-se-hayan-consumido , en-tu-final Y-te-lamentes (11)

וּשְׁאֵרֶךָ׃ וְאָמַרְתָּ אֵיךְ שָׂנֵאתִי מוּסָר וְתוֹכַחַת
y-(la)-reprensión , (la)-corrección he-odiado ¡ Cómo : Y-digas (12) , y-tu-cuerpo

נָאַץ לִבִּי׃ וְלֹא־שָׁמַעְתִּי בְּקוֹל מוֹרָי
, de-mis-maestros la-voz he-escuchado Y-no (13) ! mi-corazón ha-despreciado

וְלִמְלַמְּדַי לֹא־הִטִּיתִי אָזְנִי׃ כִּמְעַט הָיִיתִי
estuve A-punto (14) . mi-oído incliné no y-a-los-que-me-enseñaban

בְכָל־רָע בְּתוֹךְ קָהָל וְעֵדָה׃ שְׁתֵה־
Bebe (15) . y-de-(la)-congregación de-(la)-asamblea en-medio mal (de-caer)-en-todo

מַיִם מִבּוֹרֶךָ וְנֹזְלִים מִתּוֹךְ בְּאֵרֶךָ׃
. de-tu-pozo de-dentro y-agua-corriente , de-tu-cisterna agua

יָפוּצוּ מַעְיְנֹתֶיךָ חוּצָה בָּרְחֹבוֹת פַּלְגֵי־
(las)-corrientes y-en-las-calles , afuera tus-manantiales ¿ Se-dispersarán (16)

מָיִם׃ יִהְיוּ־לְךָ לְבַדֶּךָ וְאֵין לְזָרִים
para-los-extraños y-no , sólo para-ti Sean (17) ? de-agua

אִתָּךְ׃ יְהִי־ מְקוֹרְךָ בָרוּךְ וּשְׂמַח

y-alégrate , bendita tu-fuente Sea (18) . contigo

מֵאֵשֶׁת נְעוּרֶךָ׃ אַיֶּלֶת אֲהָבִים וְיַעֲלַת־ חֵן דַּדֶּיהָ

sus-pechos ; graciosa y-gacela amante cierva (19) , de-tu-juventud con-la-mujer

יְרַוֻּךָ בְכָל־ עֵת בְּאַהֲבָתָהּ תִּשְׁגֶּה

embriágate en-su-amor ; tiempo en-todo te-satisfagan

תָמִיד׃ וְלָמָּה תִשְׁגֶּה בְנִי בְזָרָה

, con-una-extraña , hijo-mío , has-de-embriagarte ¿Y-por-qué (20) . siempre

וּתְחַבֵּק חֵק נָכְרִיָּה׃ כִּי נֹכַח ׀ עֵינֵי יְהוָה דַּרְכֵי־

(están-los)-caminos de-Yahweh (los)-ojos ante Pues (21) ? de-una-extranjera (el)-seno y-abrazar

אִישׁ וְכָל־ מַעְגְּלֹתָיו מְפַלֵּס׃ עֲוֹנוֹתָיו*

Sus-iniquidades (22) . pesa sus-senderos y-todos del-hombre

יִלְכְּדֻנוֹ אֶת־ הָרָשָׁע וּבְחַבְלֵי חַטָּאתוֹ יִתָּמֵךְ׃

. quedará-atrapado de-su-pecado y-con-las-cuerdas , impío al enredarán

הוּא יָמוּת בְּאֵין מוּסָר וּבְרֹב אִוַּלְתּוֹ

necedad-suya y-por-la-mucha de-corrección por-falta morirá Él (23)

יִשְׁגֶּה׃ בְּנִי אִם־ עָרַבְתָּ לְרֵעֶךָ

Cap. 6 , por-tu-prójimo has-salido-fiador si , Hijo-mío (1) . irá-de-tumbo-en-tumbo

תָּקַעְתָּ לַזָּר כַּפֶּיךָ׃ נוֹקַשְׁתָּ

te-has-enredado (2) , tus-palmas por-un-extraño (si)-has-batido

בְאִמְרֵי־ פִיךָ נִלְכַּדְתָּ בְּאִמְרֵי־ פִיךָ׃

. de-tu-boca con-los-dichos has-sido-atrapado , de-tu-boca con-los-dichos

עֲשֵׂה זֹאת אֵפוֹא ׀ בְּנִי וְהִנָּצֵל כִּי בָאתָ בְכַף־

en-la-palma has-entrado pues , y-líbrate , hijo-mío , entonces esto Haz (3)

רֵעֶךָ לֵךְ הִתְרַפֵּס וּרְהַב רֵעֶיךָ׃ אַל־

No (4) ; a-tu-prójimo e-importuna humíllate , Ve : de-tu-prójimo

תִּתֵּן שֵׁנָה לְעֵינֶיךָ וּתְנוּמָה לְעַפְעַפֶּיךָ׃ הִנָּצֵל

Líbrame (5) . a-tus-párpados o-adormecimiento . a-tus-ojos sueño des

כִּצְבִי מִיָּד וּכְצִפּוֹר מִיַּד יָקוּשׁ׃ לֵךְ־אֶל־נְמָלָה

, (la)-hormiga a Anda (6) . del-cazador de-la-mano y-como-el-ave , de-la-mano-(del-cazador) como-la-gacela

עָצֵל רְאֵה דְרָכֶיהָ וַחֲכָם׃ אֲשֶׁר אֵין־לָהּ

para-ella no-habiendo , La-cual (7) . y-sé-sabio sus-caminos mira ; perezoso

קָצִין שֹׁטֵר וּמֹשֵׁל׃ תָּכִין בַּקַּיִץ לַחְמָהּ

de-su-pan en-el-verano se-provee (8) , o-gobernante supervisor , jefe

אָגְרָה בַקָּצִיר מַאֲכָלָהּ׃ עַד־מָתַי עָצֵל׀ תִּשְׁכָּב

? estarás-acostado , perezoso , cuándo ¿ Hasta (9) . su-alimento en-la-cosecha (y)-recoge

מָתַי תָּקוּם מִשְּׁנָתֶךָ׃ מְעַט שֵׁנוֹת מְעַט

un-poco , de-dormir Un-poco (10) ? de-tu-sueño te-levantarás ¿ Cuándo

תְּנוּמוֹת מְעַט׀ חִבֻּק יָדַיִם לִשְׁכָּב׃ וּבָא־

, Así-vendrá (11) . para-dormir (las)-manos de-cruzar un-poco , de-dormitar

כִמְהַלֵּךְ רֵאשֶׁךָ וּמַחְסֹרְךָ כְּאִישׁ מָגֵן׃

. de-escudo como-hombre , y-tu-necesidad ; tu-pobreza , como-uno-que-corre

אָדָם בְּלִיַּעַל אִישׁ אָוֶן הוֹלֵךְ עִקְּשׁוּת פֶּה׃

; boca con-perversa (es-el)-que-anda de-iniquidad hombre , vil Hombre (12)

קֹרֵץ בְּעֵינָו מֹלֵל בְּרַגְלָו מֹרֶה

que-señala , con-sus-pies que-raspa , con-sus-ojos Que-guiña (13)

בְּאֶצְבְּעֹתָיו׃ תַּהְפֻּכוֹת׀ בְּלִבּוֹ חֹרֵשׁ רָע בְּכָל־

en-todo (el)-mal trama , en-su-corazón Perversidad-(hay) (14) . con-sus-dedos

עֵת מִדְיָנִים יְשַׁלֵּחַ׃ עַל־כֵּן פִּתְאֹם יָבוֹא

vendrá de-repente , tanto Por (15) . envía discordia ; tiempo

אֵידוֹ פֶּתַע יִשָּׁבֵר וְאֵין מַרְפֵּא׃ שֶׁשׁ־הֵנָּה

estas-cosas Seis (16) . (habrá)-remedio y-no será-quebrantado en-un-instante ; su-calamidad

שָׂנֵא יְהוָה וְשֶׁבַע תּוֹעֲבוֹת נַפְשׁוֹ׃ עֵינַיִם רָמוֹת

soberbios Ojos (17) : de-su-alma (son)-abominación y-siete Yahweh odia

לְשׁוֹן שָׁקֶר וְיָדַיִם שֹׁפְכוֹת דָּם־נָקִי׃ לֵב חֹרֵשׁ

que-trama corazón (18) , inocente sangre que-derraman y-manos de-mentira lengua

מַחְשְׁבוֹת אָוֶן רַגְלַיִם מְמַהֲרוֹת לָרוּץ לָרָעָה׃

, al-mal a-correr que-se-apresuran pies , de-perversidad planes

יָפִיחַ כְּזָבִים עֵד שָׁקֶר וּמְשַׁלֵּחַ מְדָנִים בֵּין

entre discordia y-(el)-que-envía , falso testigo , mentiras que-respira (19)

אַחִים׃ נְצֹר בְּנִי מִצְוַת אָבִיךָ וְאַל־תִּטֹּשׁ

abandones y-no de-tu-padre (el)-mandamiento , hijo-mío , Guarda (20) . hermanos

תּוֹרַת אִמֶּךָ׃ קָשְׁרֵם עַל־לִבְּךָ תָמִיד

, siempre tu-corazón a Átalos (21) ; de-tu-madre (la)-dirección

עָנְדֵם עַל־גַּרְגְּרֹתֶךָ׃ בְּהִתְהַלֶּכְךָ ׀ תַּנְחֶה אֹתָךְ

; te guiará , Cuando-andes (22) . tu-cuello a enlázalos

בְּשָׁכְבְּךָ תִּשְׁמֹר עָלֶיךָ וַהֲקִיצוֹתָ הִיא

ella , y-al-despertarte ; por-ti velará cuando-duermas

תְשִׂיחֶךָ׃ כִּי נֵר מִצְוָה וְתוֹרָה אוֹר וְדֶרֶךְ

y-camino , luz y-(la)-dirección (el)-mandamiento lámpara-(es) Porque (23) . te-hablará

חַיִּים תּוֹכְחוֹת מוּסָר׃ לִשְׁמָרְךָ מֵאֵשֶׁת רָע

, del-mal de-la-mujer para-guardarte , de-(la)-corrección (las)-reprensiones de-vida

מֵחֶלְקַת לָשׁוֹן נָכְרִיָּה׃ אַל־תַּחְמֹד יָפְיָהּ

su-hermosura codicies No (25) . de-la-extraña de-lengua de-la-suavidad

בִּלְבָבֶךָ וְאַל־תִּקָּחֲךָ בְּעַפְעַפֶּיהָ׃ כִּי

Porque (26) . con-sus-párpados dejes-que-te-cautive ni en-tu-corazón

בְעַד־אִשָּׁה זוֹנָה עַד־כִּכַּר לָחֶם וְאֵשֶׁת אִישׁ

de-un-hombre pero-(la)-mujer , de-pan-(es reducido-uno) un-pedazo a , ramera de-una-mujer por-causa

נֶפֶשׁ יְקָרָה תָצוּד׃ הֲיַחְתֶּה אִישׁ אֵשׁ בְּחֵיקוֹ
en-su-seno fuego un-hombre ¿ Tomará (27) . caza preciosa un-alma

וּבְגָדָיו לֹא תִשָּׂרַפְנָה׃ אִם־יְהַלֵּךְ אִישׁ עַל־הַגֶּחָלִים
las-brasas sobre un-hombre andará ¿ O (28) ? ardan no y-que-sus-ropas

וְרַגְלָיו לֹא תִכָּוֶינָה׃ כֵּן הַבָּא אֶל־אֵשֶׁת
(la)-mujer a el-que-va Así-(es) ? se-quemen no y-que-sus-pies

רֵעֵהוּ לֹא יִנָּקֶה כָּל־הַנֹּגֵעַ בָּהּ׃
. la el-que-toque todo quedará-impune no ; de-su-prójimo

לֹא־יָבוּזוּ לַגַּנָּב כִּי יִגְנוֹב לְמַלֵּא נַפְשׁוֹ
su-alma para-llenar roba cuando , al-ladrón desprecian No (30)

כִּי יִרְעָב׃ וְנִמְצָא יְשַׁלֵּם שִׁבְעָתָיִם אֶת־כָּל־
toda ** ; (el)-séptuplo abonará Pero-(si)-es-hallado (31) ; tiene-hambre cuando

הוֹן בֵּיתוֹ יִתֵּן׃ נֹאֵף אִשָּׁה
, (con-una)-mujer (El)-que-comete-adulterio (32) . dará de-su-casa (la)-riqueza

חֲסַר־לֵב מַשְׁחִית נַפְשׁוֹ הוּא יַעֲשֶׂנָּה׃ נֶגַע־
Herida (22) . que-lo-hace él de-su-alma (es)-destructor ; de-corazón está-falto

וְקָלוֹן יִמְצָא וְחֶרְפָּתוֹ לֹא תִמָּחֶה׃
. será-borrada no y-su-afrenta , hallará y-vergüenza

כִּי־קִנְאָה חֲמַת־גָּבֶר וְלֹא־יַחְמוֹל בְּיוֹם
en-el-día perdonará y-no del-hombre (el)-furor (los)-celos-(son) Porque (34)

נָקָם׃ לֹא־יִשָּׂא פְּנֵי כָל־כֹּפֶר וְלֹא־
ni , rescate de-todo (el)-rostro levantará No (35) . de-(la)-venganza

יֹאבֶה כִּי תַרְבֶּה־שֹׁחַד׃ בְּנִי שְׁמֹר אֲמָרָי
, mis-dichos guarda , Hijo-mío (1) . (los)-sobornos multipliques aunque consentirá **Cap. 7**

וּמִצְוֺתַי תִּצְפֹּן אִתָּךְ׃ שְׁמֹר מִצְוֺתַי וֶחְיֵה
, y-vivirás mis-mandamientos Guarda (2) . contigo atesora y-mis-mandamientos

וְתוֹרָתִי כְּאִישׁוֹן עֵינֶיךָ׃ קָשְׁרֵם עַל־ אֶצְבְּעֹתֶיךָ

, tus-dedos a Átalos (3) . de-tus-ojos como-la-niña y-mi-ley

כָּתְבֵם עַל־ לוּחַ לִבֶּךָ׃ אֱמֹר לַחָכְמָה אֲחֹתִי אָתְּ

, (eres)-tú Mi-hermana : a-la-sabiduría Di (4) . de-tu-corazón (la)-tabla en escríbelos

וּמֹדָע לַבִּינָה תִקְרָא׃ לִשְׁמָרְךָ מֵאִשָּׁה

de-la-mujer Para-que-te-guarden (5) ; llama a-la-inteligencia y-parienta

זָרָה מִנָּכְרִיָּה אֲמָרֶיהָ הֶחֱלִיקָה׃

. (la)-que-lisonjea (con)-sus-dichos de-la-extranjera , extraña

כִּי בְּחַלּוֹן בֵּיתִי בְּעַד אֶשְׁנַבִּי נִשְׁקָפְתִּי׃

, miraba-(yo) mi-celosía por , de-mi-casa desde-la-ventana Porque (6)

וָאֵרֶא בַפְּתָאיִם אָבִינָה בַבָּנִים נַעַר

un-joven entre-los-hijos distinguí , entre-los-simples y-vi (7)

חֲסַר־ לֵב׃ עֹבֵר בַּשּׁוּק אֵצֶל פִּנָּהּ

, de-(la)-esquina-de-ella cerca por-la-calle pasando (8) , de-corazón falto

וְדֶרֶךְ בֵּיתָהּ יִצְעָד׃ בְּנֶשֶׁף־ בְּעֶרֶב יוֹם

, del-dia al-anochecer , en-la-brisa-(de-la-tarde) (9) , daba-pasos de-su-casa y-(en)-camino

בְּאִישׁוֹן לַיְלָה וַאֲפֵלָה׃ וְהִנֵּה אִשָּׁה לִקְרָאתוֹ שִׁית

(con)-vestido (sale)-a-encontrarle una-mujer , Y-he-aquí (10) . y-(la)-oscuridad de-(la)-noche en-la-pupila

זוֹנָה וּנְצֻרַת לֵב׃ הֹמִיָּה הִיא

(es)-ella Alborotadora (11) . de-corazón y-astuta de-ramera

וְסֹרָרֶת בְּבֵיתָהּ לֹא־ יִשְׁכְּנוּ רַגְלֶיהָ׃ פַּעַם ׀

Ya-(está-ella) (12) ; sus-pies permanecen no en-su-casa ; y-rebelde

בַּחוּץ פַּעַם בָּרְחֹבוֹת וְאֵצֶל כָּל־ פִּנָּה תֶאֱרֹב׃

. está-al-acecho esquina toda y-en ; en-las-plazas ya , en-la-calle

וְהֶחֱזִיקָה בּוֹ וְנָשְׁקָה־ לוֹ הֵעֵזָה

endurece ; lo y-besa lo Y-agarra (13)

פָּנֶיהָ וַתֹּאמַר לוֹ׃ זִבְחֵי שְׁלָמִים עָלָי

; (están)-sobre-mí de-ofrendas-de-paz Sacrificios (14) : le y-dice su-rostro

הַיּוֹם שִׁלַּמְתִּי נְדָרָי׃ עַל־כֵּן יָצָאתִי לִקְרָאתֶךָ

, a-encontrarte he-salido , eso Por (15) ; mis-votos he-cumplido hoy

לְשַׁחֵר פָּנֶיךָ וָאֶמְצָאֶךָּ׃ מַרְבַדִּים רָבַדְתִּי עַרְשִׂי

, mi-lecho he-tendido (Con)-colchas (16) . y-te-he-hallado , tu-rostro para-buscar-con-ansia

חֲטֻבוֹת אֵטוּן מִצְרָיִם׃ נַפְתִּי מִשְׁכָּבִי מֹר אֲהָלִים וְקִנָּמוֹן׃

. y-canela áloes , (con)-mirra mi-cama He-rociado (17) . de-Egipto de-lino (con)-recortadas-ropas

לְכָה נִרְוֶה דֹדִים עַד־הַבֹּקֶר נִתְעַלְּסָה

deleitémenos ; la-mañana hasta de-amores embriaguémonos Ven (18)

בָּאֳהָבִים׃ כִּי אֵין הָאִישׁ בְּבֵיתוֹ הָלַךְ בְּדֶרֶךְ

de-camino marchó ; en-su-casa el-marido no-está Porque (19) . con-(muestras-de)-amor

מֵרָחוֹק׃ צְרוֹר־הַכֶּסֶף לָקַח בְּיָדוֹ לְיוֹם

para-el-día ; en-su-mano tomó de-la-plata (La)-bolsa (20) . muy-lejos

הַכֵּסֶא יָבֹא בֵיתוֹ׃ הִטַּתּוּ בְּרֹב

con-lo-mucho Lo-rindió (21) . a-su-casa volverá de-la-luna-llena

לִקְחָהּ בְּחֵלֶק שְׂפָתֶיהָ תַּדִּיחֶנּוּ׃ הוֹלֵךְ

Va (22) . lo-sedujo de-sus-labios con-la-suavidad , de-su-hablar-suave

אַחֲרֶיהָ פִּתְאֹם כְּשׁוֹר אֶל־טֶבַח יָבוֹא וּכְעֶכֶס אֶל־מוּסַר

(la)-corrección (va)-a o-como-(uno-en)-grillos , va matadero al como-un-buey , al-punto tras-ella

אֱוִיל׃ עַד יְפַלַּח חֵץ כְּבֵדוֹ כְּמַהֵר צִפּוֹר אֶל־פָּח

, (la)-trampa a un-ave como-se-apresura ; su-hígado una-flecha traspasa hasta-que (23) , de-un-necio

וְלֹא־יָדַע כִּי־בְנַפְשׁוֹ הוּא׃ וְעַתָּה בָנִים שִׁמְעוּ־לִי

me escuchad , hijos Y-ahora (24) . ello-(está) en-su-alma que sabe y-no

וְהַקְשִׁיבוּ לְאִמְרֵי־פִי׃ אַל־יֵשְׂטְ אֶל־

a se-desvíe No (25) . de-mi-boca a-los-dichos y-atended

דְּרָכֶיהָ לִבֶּךָ אַל־ תֵּתַע בִּנְתִיבוֹתֶיהָ׃ כִּי־ רַבִּים
muchos-(son) Porque (26) . en-sus-sendas te-extravíes no , tu-corazón sus-caminos

חֲלָלִים הִפִּילָה וַעֲצֻמִים כָּל־ הֲרֻגֶיהָ׃
. los-que-ella-mató todos numerosos , que-ella-hizo-caer (los)-asesinados

דַּרְכֵי שְׁאוֹל בֵּיתָהּ יֹרְדוֹת אֶל־ חַדְרֵי־ מָוֶת׃
. de-(la)-muerte (las)-cámaras a que-descienden , (es)-su-casa del-Seol Caminos (27)

הֲלֹא־ חָכְמָה תִקְרָא וּתְבוּנָה תִּתֵּן קוֹלָהּ׃
Cap. 8 ? su-voz da y-(la)-prudencia , clama (la)-sabiduría ¿ No (1)

בְּרֹאשׁ־ מְרוֹמִים עֲלֵי־ דָרֶךְ בֵּית נְתִיבוֹת נִצָּבָה׃
se-sitúa , de-(las)-sendas en-el-cruce , al-camino junto de-(las)-alturas En-la-cima (2)

לְיַד־ שְׁעָרִים לְפִי־ קָרֶת מְבוֹא פְתָחִים תָּרֹנָּה׃
: grita , de-(las)-puertas en-la-entrada de-(la)-ciudad a-la-boca , de-(las)-puertas a-mano (3)

אֲלֵיכֶם אִישִׁים אֶקְרָא וְקוֹלִי אֶל־ בְּנֵי אָדָם׃ הָבִינוּ
, Entended (5) . de-(los)-hombres (los)-hijos (va)-a y-mi-voz , clamo , hombres , A-vosotros (4)

פְּתָאיִם עָרְמָה וּכְסִילִים הָבִינוּ לֵב׃ שִׁמְעוּ כִּי־
porque , Escuchad (6) . de-corazón entended , y-(vosotros)-necios ; prudencia , simples

נְגִידִים אֲדַבֵּר וּמִפְתַּח שְׂפָתַי מֵישָׁרִים׃ כִּי־ אֱמֶת
verdad Porque (7) . cosas-rectas , de-mis-labios y-del-abrir , hablaré cosas-excelentes

יֶהְגֶּה חִכִּי וְתוֹעֲבַת שְׂפָתַי רֶשַׁע׃ בְּצֶדֶק
En-justicia (8) . (es-la)-impiedad a-mis-labios y-abominación , mi-paladar proferirá

כָּל־ אִמְרֵי־ פִי אֵין בָּהֶם נִפְתָּל וְעִקֵּשׁ׃
. o-perversa (cosa)-torcida en-ellos no-hay , de-mi-boca (los)-dichos (son)-todos

כֻּלָּם נְכֹחִים לַמֵּבִין וִישָׁרִים
y-rectos para-el-que-entiende (son)-derechos Todos-ellos (9)

לְמֹצְאֵי דָעַת׃ קְחוּ־ מוּסָרִי וְאַל־ כָּסֶף
, (la)-plata y-no mi-corrección Recibid (10) . conocimiento para-los-que-han-hallado

וָדַעַת מֵחָרוּץ נִבְחָר׃ כִּי־ טוֹבָה חָכְמָה

(la)-sabiduría buena-(es) Porque (11) ; escogido antes-que-el-oro y-conocimiento

מִפְּנִינִים וְכָל־ חֲפָצִים לֹא יִשְׁווּ־ בָהּ׃ אֲנִי־

, Yo (12) . con-ella se-comparan no (las)-cosas-deseables y-todas , más-que-los-corales

חָכְמָה שָׁכַנְתִּי עָרְמָה וְדַעַת מְזִמּוֹת אֶמְצָא׃ יִרְאַת

(El)-temor (13) . he-hallado (y)-discreción y-conocimiento (con-la)-prudencia habito , (la)-sabiduría

יְהוָה שְׂנֹאת רָע גֵּאָה וְגָאוֹן ׀ וְדֶרֶךְ רָע וּפִי

y-(la)-boca malo y-(el)-camino y-(la)-arrogancia (el)-orgullo ; (el)-mal odiar de-Yahweh-(es)

תַהְפֻּכוֹת שָׂנֵאתִי׃ לִי־ עֵצָה וְתוּשִׁיָּה אֲנִי בִינָה

, (soy-la)-inteligencia yo ; y-(el)-sano-juicio (el)-consejo Mío-(es) (14) . odio de-perversidades

לִי גְבוּרָה׃ בִּי מְלָכִים יִמְלֹכוּ וְרֹזְנִים יְחֹקְקוּ צֶדֶק׃

. justicia decretan y-(los)-gobernantes , reinan (los)-reyes Por-mí (15) . (el)-poder mío-(es)

בִּי שָׂרִים יָשֹׂרוּ וּנְדִיבִים כָּל־ שֹׁפְטֵי צֶדֶק׃

. (con)-justicia (los)-que-juzgan todos , y-(los)-nobles gobiernan (los)-príncipes Por-mí (16)

אֲנִי אֹהֲבַיהָ אֵהָב וּמְשַׁחֲרַי יִמְצָאֻנְנִי׃ עֹשֶׁר־

Riqueza (18) . me-hallarán y-(los)-que-me-buscan-con-afán , amo a-(los)-que-me-aman Yo (17)

וְכָבוֹד אִתִּי הוֹן עָתֵק וּצְדָקָה׃ טוֹב פִּרְיִי

mi-fruto Bueno-(es) (19) . y-justicia duradera fortuna , conmigo-(están) y-gloria

מֵחָרוּץ וּמִפָּז וּתְבוּאָתִי מִכֶּסֶף

(es-mejor)-que-la-plata y-mi-producto , y-más-que-el-oro-puro , más-que-el-oro

נִבְחָר׃ בְּאֹרַח־ צְדָקָה אֲהַלֵּךְ בְּתוֹךְ נְתִיבוֹת מִשְׁפָּט׃

; del-derecho de-(las)-sendas por-en-medio , ando de-(la)-justicia En-la-senda (20) . escogida

לְהַנְחִיל אֹהֲבַי ׀ יֵשׁ וְאֹצְרֹתֵיהֶם אֲמַלֵּא׃ יְהוָה

Yahweh (22) . llenaré y-sus-tesoros , hacienda (los)-que-me-aman Para-hacer-que-hereden (21)

קָנָנִי רֵאשִׁית דַּרְכּוֹ קֶדֶם מִפְעָלָיו מֵאָז׃

desde-entonces de-sus-obras antes de-su-camino (al)-principio me-poseyó

מֵעוֹלָם נִסַּכְתִּי מֵרֹאשׁ מִקַּדְמֵי־אָרֶץ׃

. de-(la)-tierra desde-los-orígenes , desde-el-principio fui-establecida Desde-la-eternidad (23)

בְּאֵין־תְּהֹמוֹת חוֹלָלְתִּי בְּאֵין מַעְיָנוֹת נִכְבַּדֵּי־

abundantes manantiales cuando-no-había , fui-dada-a-luz , abismos Cuando-no-había (24)

מָיִם׃ בְּטֶרֶם הָרִים הָטְבָּעוּ לִפְנֵי גְבָעוֹת חוֹלָלְתִּי׃

. fui-dada-a-luz de-(las)-colinas delante fueran-asentados (los)-montes Antes-que (25) . (en)-aguas

עַד־לֹא עָשָׂה אֶרֶץ וְחוּצוֹת וְרֹאשׁ עַפְרוֹת תֵּבֵל׃

. del-mundo del-polvo ni-(el)-principio , ni-(los)-campos (la)-tierra había-hecho no Aún (26)

בַּהֲכִינוֹ שָׁמַיִם שָׁם אָנִי בְּחוּקוֹ חוּג

un-círculo cuando-trazó ; yo allí-(estaba (los)-cielos Cuando-estableció (27)

עַל־פְּנֵי תְהוֹם׃ בְּאַמְּצוֹ שְׁחָקִים מִמָּעַל בַּעֲזוֹז

cuando-se-hicieron-fuertes , desde-arriba (los)-cielos Cuando-hizo-firmes (28) ; del-abismo (la)-faz sobre

עִינוֹת תְּהוֹם׃ בְּשׂוּמוֹ לַיָּם ׀ חֻקּוֹ וּמַיִם

para-que-(las) aguas , su-estatuto al-mar Cuando-le-puso (29) ; del-abismo (las)-fuentes

לֹא יַעַבְרוּ־פִיו בְּחוּקוֹ מוֹסְדֵי

(los)-cimientos cuando-marcó , su-boca sobrepasen no

אָרֶץ׃ וָאֶהְיֶה אֶצְלוֹ אָמוֹן וָאֶהְיֶה שַׁעֲשֻׁעִים יוֹם ׀ יוֹם

, en-día de-día (sus)-delicias y-era ; (como)-arquitecto , a-su-lado entonces- (30) , de-(la)-tierra

מְשַׂחֶקֶת לְפָנָיו בְּכָל־עֵת׃ מְשַׂחֶקֶת בְּתֵבֵל

, en-el-mundo Regocijándome (31) . tiempo en-todo en-su-presencia regocijándome

אַרְצוֹ וְשַׁעֲשֻׁעַי אֶת־בְּנֵי אָדָם׃ וְעַתָּה בָנִים שִׁמְעוּ־

escuchad , hijos , Ahora-pues (32) . de(los)-hombres (los)-hijos con y-mis-delicias , su-tierra

לִי וְאַשְׁרֵי דְּרָכַי יִשְׁמֹרוּ׃ שִׁמְעוּ מוּסָר

(la)-corrección Escuchad (33) . (los-que)-guardan mis-caminos pues-(son)-dichosos me

וַחֲכָמוּ וְאַל־תִּפְרָעוּ׃ אַשְׁרֵי אָדָם שֹׁמֵעַ לִי

, me que-escucha del-hombre (La)-dicha (34) . (la)-descuidéis y-no y-sed-sabios

לִשְׁקֹד עַל־ דַּלְתֹתַי יוֹם ׀ יוֹם לִשְׁמֹר מְזוּזֹת פְּתָחָי׃ כִּי

Porque (35) . de-mi-entrada en-los-postes aguardando , en-día de-día mis-puertas a velando

מֹצְאִי מָצָא חַיִּים וַיָּפֶק רָצוֹן מֵיְהוָה׃

. de-Yahweh (el)favor y-obtiene (la)-vida halla , (el)-que-me-halla

וְחֹטְאִי חֹמֵס נַפְשׁוֹ כָּל־ מְשַׂנְאַי אָהֲבוּ

, aman (los)-que-me-odian todos ; a-su-alma hace-daño , Pero-(el)-que-peca-contra-mí (36)

מָוֶת׃ חָכְמוֹת בָּנְתָה בֵיתָהּ חָצְבָה עַמּוּדֶיהָ שִׁבְעָה׃

. siete sus-columnas ha-labrado , su-casa ha-edificado (La)-sabiduría (1) . (la)-muerte **Cap. 9**

טָבְחָה טִבְחָהּ מָסְכָה יֵינָהּ אַף עָרְכָה שֻׁלְחָנָהּ׃

. su-mesa ha-puesto también , su-vino ha-mezclado , sus-víctimas Ha-matado (2)

שָׁלְחָה נַעֲרֹתֶיהָ תִקְרָא עַל־ גַּפֵּי מְרֹמֵי קָרֶת׃

: de-(la)-ciudad de-(las)-alturas (las)-cimas sobre clama , sus-criadas Ha-enviado (3)

מִי־ פֶתִי יָסֻר הֵנָּה חֲסַר־ לֵב אָמְרָה לוֹ׃

: le dice de-corazón al-falto , aquí entre , simple Quien-(sea) (4)

לְכוּ לַחֲמוּ בְלַחֲמִי וּשְׁתוּ בְּיַיִן מָסָכְתִּי׃ עִזְבוּ

Abandonad (6) . (que)-he-mezclado del-vino y-bebed de-mi-pan comed , Venid (5)

פְתָאיִם וִחְיוּ וְאִשְׁרוּ בְּדֶרֶךְ בִּינָה׃ יֹסֵר ׀

(El)-que-corrige (7) . del-entendimiento por-el-camino y-andad , y-viviréis a-(los)-simples

לֵץ לֹקֵחַ לוֹ קָלוֹן וּמוֹכִיחַ לְרָשָׁע מוּמוֹ׃

. (recibe)-su-reproche , al-impío y-(el)-que-reprende deshonra para-sí toma , al-escarnecedor

אַל־ תּוֹכַח לֵץ פֶּן־ יִשְׂנָאֶךָּ הוֹכַח לְחָכָם

al-sabio reprende ; te-odie para-que-no , al-escarnecedor reprendas No (8)

וְיֶאֱהָבֶךָּ׃ תֵּן לְחָכָם וְיֶחְכַּם־ עוֹד

; más y-será-sabio al-sabio Da (9) . y-te-amará

הוֹדַע לְצַדִּיק וְיוֹסֶף לֶקַח׃ תְּחִלַּת חָכְמָה

de-(la)-sabiduría-(es) (Lo)-principal (10) . en-doctrina y-aumentará al-justo da-a-conocer

יִרְאַת יְהוָה וְדַעַת קְדֹשִׁים בִּינָה׃ כִּי־ בִי

(el)-temor de-Yahweh y-(el)-conocimiento del-Santo-(es) inteligencia . (11) Pues por-mí

יִרְבּוּ יָמֶיךָ וְיוֹסִיפוּ לְּךָ שְׁנוֹת חַיִּים׃

se-multiplicarán tus-días y-se-añadirán a-ti años de-vida .

אִם־ חָכַמְתָּ חָכַמְתָּ לָּךְ וְלַצְתָּ לְבַדְּךָ

(12) Si eres-sabio , eres-sabio para-ti , y-si-escarneces , tú-solo

תִשָּׂא׃ אֵשֶׁת כְּסִילוּת הֹמִיָּה פְּתַיּוּת וּבַל־

llevarás- (el-castigo) . (13) (La)-mujer de-insensatez (es)-alborotadora (es)-simple y-no

יָדְעָה מָּה׃ וְיָשְׁבָה לְפֶתַח בֵּיתָהּ עַל־ כִּסֵּא

sabe nada . (14) Y-se-sienta a-la-puerta de-su-casa , en un-asiento ,

מְרֹמֵי קָרֶת׃ לִקְרֹא לְעֹבְרֵי־ דָרֶךְ הַמְיַשְּׁרִים

en-(los)-lugares-altos de-(la)-ciudad , (15) para-llamar a-los-que-pasan de-camino , a-los-que-van-derechos

אֹרְחוֹתָם׃ מִי־ פֶתִי יָסֻר הֵנָּה וַחֲסַר־ לֵב

(por)-sus-sendas : (16) Quien(sea) simple , entre aquí . Y-al-falto de-corazón

וְאָמְרָה לּוֹ׃ מַיִם־ גְּנוּבִים יִמְתָּקוּ וְלֶחֶם

dice le : (17) (Las)aguas robadas son-dulces , y-(el)-pan

סְתָרִים יִנְעָם׃ וְלֹא־ יָדַע כִּי־ רְפָאִים שָׁם

(comido)-en-secreto es-sabroso . (18) Pero-no sabe que (las)-sombras (están)-allí ;

בְּעִמְקֵי שְׁאוֹל קְרֻאֶיהָ׃ מִשְׁלֵי שְׁלֹמֹה בֵּן

en-las-profundidades del-Seol (están)-sus-invitados . (1) (Los)-proverbios de-Salomón (El)-hijo **Cap. 10**

חָכָם יְשַׂמַּח־ אָב וּבֵן כְּסִיל תּוּגַת אִמּוֹ׃ לֹא־

sabio alegra a-un-padre , mas-(el)-hijo necio (es)-tristeza de-su-madre . (2) No

יוֹעִילוּ אוֹצְרוֹת רֶשַׁע וּצְדָקָה תַּצִּיל

aprovechan (los)-tesoros de-iniquidad , mas-(la)-justicia libra

מִמָּוֶת׃ לֹא־ יַרְעִיב יְהוָה נֶפֶשׁ צַדִּיק וְהַוַּת

de-la-muerte . (3) No permitirá-que-sufra-hambre Yahweh (el)-alma del-justo , pero-(la)-avidez

רְשָׁעִים יֶהְדֹּף׃ רָאשׁ עֹשֶׂה כַף־ רְמִיָּה

negligente (con)-palma (el)-que-obra Pobre-(es) (4) . rechazará de-(los)-impíos

וְיַד חָרוּצִים תַּעֲשִׁיר׃ אֹגֵר בַּקַּיִץ בֵּן

(es)-hijo , en-el-verano (El)-que-recoge (5) . enriquece de-(los)-diligentes mas-(la)-mano

מַשְׂכִּיל נִרְדָּם בַּקָּצִיר בֵּן מֵבִישׁ׃ בְּרָכוֹת

Bendiciones-(hay) (6) . que-avergüenza (es)-hijo , en-la-siega (el)-que-se-duerme ; prudente

לְרֹאשׁ צַדִּיק וּפִי רְשָׁעִים יְכַסֶּה חָמָס׃

. violencia oculta de-(los)-impíos pero-(la)-boca , del-justo para-la-cabeza

זֵכֶר צַדִּיק לִבְרָכָה וְשֵׁם רְשָׁעִים יִרְקָב׃

. se-pudrirá de-(los)-impíos pero-el(el)hombre , (será)-para-bendición del-justo (La)-memoria (7)

חֲכַם־ לֵב יִקַּח מִצְוֹת וֶאֱוִיל שְׂפָתַיִם יִלָּבֵט׃

. irá-a-la-ruina de-labios mas-(el)-necio , mandamientos aceptará de-corazón (El)-sabio (8)

הוֹלֵךְ בַּתֹּם יֵלֶךְ בֶּטַח וּמְעַקֵּשׁ

mas-(el)-que-pervierte , (en)-seguridad anda , en-integridad (El)-que-anda (9)

דְּרָכָיו יִוָּדֵעַ׃ קֹרֵץ עַיִן יִתֵּן עַצָּבֶת

, disgusto da , (el)-ojo (El)-que-guiña (10) . será-descubierto , sus-caminos

וֶאֱוִיל שְׂפָתַיִם יִלָּבֵט׃ מְקוֹר חַיִּים פִּי

(es-la)-boca de-vida Fuente (11) . irá-a-la-ruina de-labios y-(el)-necio

צַדִּיק וּפִי רְשָׁעִים יְכַסֶּה חָמָס׃ שִׂנְאָה

(El)-odio (12) . violencia oculta de-(los)-impíos mas-(la)-boca , del-justo

תְּעוֹרֵר מְדָנִים וְעַל כָּל־ פְּשָׁעִים תְּכַסֶּה אַהֲבָה׃ בְּשִׂפְתֵי

En-los-labios (13) . (el)-amor cubre (las)-transgresiones todas pero-sobre , rencillas suscita

נָבוֹן תִּמָּצֵא חָכְמָה וְשֵׁבֶט לְגֵו חֲסַר־ לֵב׃

. de-corazón del-falto para-la-espalda pero-(la)-vara , sabiduría se-halla del-que-entiende

חֲכָמִים יִצְפְּנוּ־ דָעַת וּפִי־ אֱוִיל מְחִתָּה קְרֹבָה׃

. cercana (es)-ruina del-necio pero-(la)-boca , conocimiento atesoran (Los)-sabios (14)

הוֹן עָשִׁיר קִרְיַת עֻזּוֹ מְחִתַּת דַּלִּים

de-(los)-pobres (la)-ruina ; de-su-fortaleza (es-la)-plaza del-rico (La)-fortuna (15)

רֵישָׁם׃ פְּעֻלַּת צַדִּיק לְחַיִּים תְּבוּאַת רָשָׁע לְחַטָּאת׃

. para-castigo , del-impío (la)-ganancia (es)-para-vida del-justo (El)-salario (16) . (es)-su-pobreza

אֹרַח לְחַיִּים שׁוֹמֵר מוּסָר וְעוֹזֵב תּוֹכַחַת

(la)-reprensión mas-(el)-que-abandona , (la)-correción (el)-que-guarda para-vida-(va) (Por)-senda (17)

מַתְעֶה׃ מְכַסֶּה שִׂנְאָה שִׂפְתֵי־שָׁקֶר וּמוֹצִא

y-(el)-que-esparce , de-mentira (es)-de-labios odio (El)-que oculta (18) . se-extravía

דִבָּה הוּא כְסִיל׃ בְּרֹב דְּבָרִים לֹא יֶחְדַּל־פָּשַׁע וְחֹשֵׂךְ

mas-(el)-que-refrena , (la)-transgresión falta no , palabras En-(las)-muchas (19) . necio él-(es) calumnia

שְׂפָתָיו מַשְׂכִּיל׃ כֶּסֶף נִבְחָר לְשׁוֹן צַדִּיק לֵב

(el)-corazón ; del-justo (es-la)-lengua escogida Plata (20) . (es)-prudente , sus-labios

רְשָׁעִים כִּמְעָט׃ שִׂפְתֵי צַדִּיק יִרְעוּ רַבִּים וֶאֱוִילִים

pero-(los)-necios , a-muchos apacientan del-justo (Los)-labios (21) . (es)-como-poca-cosa de-(los)-impíos

בַּחֲסַר־לֵב יָמוּתוּ׃ בִּרְכַּת יְהוָה הִיא תַעֲשִׁיר

enriquece ella , de-Yahweh (La)-bendición (22) . mueren de-corazón por-falta

וְלֹא־יוֹסִף עֶצֶב עִמָּהּ׃ כִּשְׂחוֹק לִכְסִיל עֲשׂוֹת זִמָּה וְחָכְמָה

mas-(la)-sabiduría-(lo-es) , maldad hacer para-el-necio Como-diversión-(es) (23) . con-ella tristeza añade y-no

לְאִישׁ תְּבוּנָה׃ מְגוֹרַת רָשָׁע הִיא תְבוֹאֶנּוּ

, vendrá-sobre-él ello (el)-impío (Lo)-que-teme (24) . de-discernimiento para-el-hombre

וְתַאֲוַת צַדִּיקִים יִתֵּן׃ כַּעֲבוֹר סוּפָה

, (el)-torbellino Cuando-pasa (25) . (él-lo)-concederá de-(los)-justos y-(el)-deseo

וְאֵין רָשָׁע וְצַדִּיק יְסוֹד עוֹלָם׃ כַּחֹמֶץ

Como-vinagre (26) . eterno (es)-cimiento pero-(el)-justo , (el)-impío ya-no-existe

לַשִּׁנַּיִם וְכֶעָשָׁן לָעֵינָיִם כֵּן הֶעָצֵל לְשֹׁלְחָיו׃

. para-los-que-lo-envían (es)-el-perezoso así , a-los-ojos y-como humo , a-los-dientes

יִרְאַת יְהוָה תּוֹסִיף יָמִים וּשְׁנוֹת רְשָׁעִים תִּקְצֹרְנָה׃

. serán-acortados de-(los)-impíos pero-(los)-días , días añade de-Yahweh (El)-temor (27)

תּוֹחֶלֶת צַדִּיקִים שִׂמְחָה וְתִקְוַת רְשָׁעִים תֹּאבֵד׃

. perecerá de-(los)-impíos pero-(la)-expectación , (es)-alegría de-(los)-justos (La)-esperanza (28)

מָעוֹז לַתֹּם דֶּרֶךְ יְהוָה וּמְחִתָּה לְפֹעֲלֵי אָוֶן׃

. de-iniquidad para-los-obradores pero-ruina , de-Yahweh (el)-camino para-el-íntegro Fortaleza-(es) (29)

צַדִּיק לְעוֹלָם בַּל־יִמּוֹט וּרְשָׁעִים לֹא

no mas-(los)-impíos , será-movido no para-siempre (El)-justo (30)

יִשְׁכְּנוּ־אָרֶץ׃ פִּי־צַדִּיק יָנוּב חָכְמָה

, de-sabiduría emite-brotes del-justo (La)-boca (31) . (en-la)-tierra habitarán

וּלְשׁוֹן תַּהְפֻּכוֹת תִּכָּרֵת׃ שִׂפְתֵי צַדִּיק

del-justo (Los)-labios (32) . será-cortada de-perversidades mas-(la)-lengua

יֵדְעוּן רָצוֹן וּפִי רְשָׁעִים תַּהְפֻּכוֹת׃ מֹאזְנֵי

(La)-balanza (1) . perversidades de-(los)-impíos pero-(la)-boca , (lo)-agradable conocen **Cap. 11**

מִרְמָה תּוֹעֲבַת יְהוָה וְאֶבֶן שְׁלֵמָה רְצוֹנוֹ׃

. (es)-su-deleite exacto pero-(el)-peso , de-Yahweh (es)-abominación falsa

בָּא־זָדוֹן וַיָּבֹא קָלוֹן וְאֶת־צְנוּעִים חָכְמָה׃

. (está-la)-sabiduría (los)-humildes pero-con (la)-deshonra viene-también , (la)-soberbia (Cuando)-viene (2)

תֻּמַּת יְשָׁרִים תַּנְחֵם וְסֶלֶף

pero-(la)-perversidad , los-guiará de-(los)-rectos (La)-integridad (3)

בּוֹגְדִים וְשַׁדֵּם׃ לֹא־יוֹעִיל הוֹן בְּיוֹם

en-el-día (la)-riqueza aprovecha No (4) . los-destruirá de-(los)-pérfidos

עֶבְרָה וּצְדָקָה תַּצִּיל מִמָּוֶת׃ צִדְקַת

(La)-justicia (5) . de-la-muerte libra pero-(la)-justicia , de-(la)-ira

תָּמִים תְּיַשֵּׁר דַּרְכּוֹ וּבְרִשְׁעָתוֹ יִפֹּל

caerá pero-por-su-impiedad , su-camino hace-recto de-(los)-íntegros

רָשָׁע׃ צִדְקַת יְשָׁרִים תַּצִּילֵם וּבְהַוַּת
mas-en-(su)-codicia , los-librará de-(los)-rectos (La)-justicia (6) . (el)-impío

בֹּגְדִים יִלָּכֵדוּ׃ בְּמוֹת אָדָם רָשָׁע תֹּאבַד
perece , impío (el)-hombre Al-morir (7) . serán-atrapados (los)-pérfidos

תִּקְוָה וְתוֹחֶלֶת אוֹנִים אָבָדָה׃ צַדִּיק מִצָּרָה
de-tribulación (El)-justo (8) . se-pierde de-(sus)-poderes y-(la)-esperanza (su)-expec tación

נֶחֱלָץ וַיָּבֹא רָשָׁע תַּחְתָּיו׃ בְּפֶה חָנֵף
(el)-profano Con-(la)-boca (9) . en-su-lugar (el)-impío y-entra , es-librado

יַשְׁחִת רֵעֵהוּ וּבְדַעַת צַדִּיקִים יֵחָלֵצוּ׃
. serán-librados (los)-justos mas-por-él-conocimiento , a-su-prójimo destruye

בְּטוּב צַדִּיקִים תַּעֲלֹץ קִרְיָה וּבַאֲבֹד
y-cuando-perecen , (la)-ciudad se-regocija , de-(los)-justos Con-el-bien (10)

רְשָׁעִים רִנָּה׃ בְּבִרְכַּת יְשָׁרִים תָּרוּם
se-enaltece de-(los)-rectos Por-la-bendición (11) . (hay)-gritos-de- júbilo (los)-impíos

קָרֶת וּבְפִי רְשָׁעִים תֵּהָרֵס׃ בָּז־
(El)-que-menosprecia (12) . es-derribada de-(los)-impíos pero-por-la-boca , (la)-ciudad

לְרֵעֵהוּ חֲסַר־ לֵב וְאִישׁ תְּבוּנוֹת יַחֲרִישׁ׃
. guarda-silencio de-discernimiento mas-(el)-hombre , de-corazón carece a-su-prójimo

הוֹלֵךְ רָכִיל מְגַלֶּה־ סּוֹד וְנֶאֱמַן־
pero-(el)-leal ; secretos revela , (en)-chismes (El)-que-anda (13)

רוּחַ מְכַסֶּה דָבָר׃ בְּאֵין תַּחְבֻּלוֹת יִפָּל־ עָם
; (el)-pueblo cae , dirección-sabia Donde-no-hay (14) . (el)-asunto oculta , de-espíritu

וּתְשׁוּעָה בְּרֹב יוֹעֵץ׃ רַע־ יֵרוֹעַ כִּי־
(el)-que sufrirá Sufrimiento (15) . de-consejeros en-la-multitud pero-(la)-salva ción-(está)

עָרַב זָר וְשֹׂנֵא תֹקְעִים בּוֹטֵחַ׃
. está-seguro a-(los)-que- chocan mas-(el)-que-odia , (por)-un-extraño sale-fiador

אֵֽשֶׁת־ חֵ֭ן תִּתְמֹ֣ךְ כָּב֑וֹד וְ֝עָרִיצִ֗ים יִתְמְכוּ־ עֹֽשֶׁר׃
. riquezas alcanzan y-(los)-poderosos , gloria alcanza agraciada (La)-mujer (16)

גֹּמֵ֣ל נַ֭פְשׁוֹ אִ֣ישׁ חָ֑סֶד וְעֹכֵ֥ר שְׁ֝אֵר֗וֹ
a-su-carne pero-atormenta misericordioso (el)-hombre a-su-alma Beneficia (17)

אַכְזָרִֽי׃ רָשָׁע עֹשֶׂ֣ה פְעֻלַּת־ שָׁ֑קֶר וְזֹרֵ֥עַ צְ֝דָקָ֗ה
, justicia mas-(el)-que-siembre , engañoso salario gana (El)-impío (18) . (el)-cruel

שֶׂ֣כֶר אֱמֶֽת׃ כֵּן־ צְדָקָ֣ה לְחַיִּ֑ים וּמְרַדֵּ֖ף רָעָ֣ה
, (el)-mal mas-(el)-que-persigue ; (tiende)-a-la-vida justicia (La)-firme (19) . verdadera (tiene)-recompensa

לְמוֹתֽוֹ׃ תּוֹעֲבַ֣ת יְ֭הוָה עִקְּשֵׁי־ לֵ֑ב
, de-corazón (son-los)-perversos de-Yahweh Abominación (20) . (es)-para-su-muerte

וּ֝רְצוֹנ֗וֹ תְּמִ֣ימֵי דָֽרֶךְ׃ יָ֣ד לְ֭יָד לֹא־
(que)-no a-mano Mano (21) . de-camino (los)-íntegros pero-(son)-su-deleite

יִנָּ֣קֶה רָּ֑ע וְזֶ֖רַע צַדִּיקִ֣ים נִמְלָֽט׃
. escapará de-(los)-justos pero-(la)-descendencia , (el)-malo quedará-impune

נֶ֣זֶם זָ֭הָב בְּאַ֣ף חֲזִ֑יר אִשָּׁ֥ה יָ֝פָ֗ה וְסָ֣רַת טָֽעַם׃
. del-gusto pero-apartada , hermosa (es-la)-mujer , de-cerdo en-nariz de-oro (Como)-anillo (22)

תַּאֲוַ֣ת צַדִּיקִ֣ים אַךְ־ ט֑וֹב תִּקְוַ֖ת רְשָׁעִ֣ים עֶבְרָֽה׃
. (es-la)-ira de-(los)-impíos (la)-esperanza , (el)-bien (es)-sólo de-(los)-justos (El)-deseo (23)

יֵ֣שׁ מְ֭פַזֵּר וְנוֹסָ֥ף ע֑וֹד וְחוֹשֵׂ֥ךְ
y-(hay)-quien-retiene ; más y-le-es-añadido , quien-esparce Hay (24)

מִ֝יֹּ֗שֶׁר אַךְ־ לְמַחְסֽוֹר׃ נֶֽפֶשׁ־ בְּרָכָ֥ה תְדֻשָּׁ֑ן
; será-engordada de-bendición (El)-alma (25) . para-(venir)-a-pobreza (pero)-sólo más-de-lo-justo

וּ֝מַרְוֶ֗ה גַּם־ ה֥וּא יוֹרֶֽא׃ מֹ֣נֵֽעַ בָּ֭ר
(el)-grano Al-que-retiene (26) . será-regado él también , y-(el)-que-riega

יִקְּבֻ֣הוּ לְא֑וֹם וּ֝בְרָכָ֗ה לְרֹ֣אשׁ מַשְׁבִּֽיר׃ שֹׁ֣חֵֽר
(El)-que-busca-con-diligencia (27) . del-que-(lo)-vende para-la-cabeza pero-(habrá)-bendición ; (el)-pueblo lo-maldecirá

טֹוב יְבַקֶּשׁ רָצוֹן וְדֹרֵשׁ רָעָה תְבוֹאֶנּוּ׃

. le-vendrá , al-mal pero-(el)-que-recurre ; favor busca , (el)-bien

בּוֹטֵחַ בְּעָשְׁרוֹ הוּא יִפֹּל וְכֶעָלֶה

, pero-como-la-hoja-verde ; caerá él , en-sus-riquezas (El)-que-confía (28)

צַדִּיקִים יִפְרָחוּ׃ עוֹכֵר בֵּיתוֹ יִנְחַל־

heredará , su-casa (El)-que-turba (29) . florecerán (los)-justos

רוּחַ וְעֶבֶד אֱוִיל לַחֲכַם־לֵב׃ פְּרִי־צַדִּיק עֵץ חַיִּים

, de-vida (es)-árbol del-justo (El)-fruto (30) . de-corazón para-el-sabio (el)-necio y-siervo (será) , viento

וְלֹקֵחַ נְפָשׁוֹת חָכָם׃ הֵן צַדִּיק בָּאָרֶץ יְשֻׁלָּם

; recibirá-su-merecido en-la-tierra (el)-justo , Mira (31) . (es)-sabio , almas y-(el)-que-toma

אַף כִּי־רָשָׁע וְחוֹטֵא׃ אֹהֵב מוּסָר

Cap. 12 , (la)-corrección (El)-que-ama (1) ! y-(el)-pecador (el)-impío de-cierto ¡ También

אֹהֵב דָּעַת וְשֹׂנֵא תוֹכַחַת בָּעַר׃ טוֹב יָפִיק

alcanzará (El)-bueno (2) . (es)-un-bruto , (la)-reprensión pero-(el)-que-odia ; (el)-conocimiento ama

רָצוֹן מֵיְהוָה וְאִישׁ מְזִמּוֹת יַרְשִׁיעַ׃ לֹא־

No (3) . condenará de-malos-designios mas-al-hombre ; de-Yahweh (el)-favor

יִכּוֹן אָדָם בְּרֶשַׁע וְשֹׁרֶשׁ צַדִּיקִים בַּל־

no de-(los)-justos y-(la)-raíz , mediante-la-impiedad (el)-hombre se-afianzará

יִמּוֹט׃ אֵשֶׁת־חַיִל עֲטֶרֶת בַּעְלָהּ וּכְרָקָב

pero-como-podredumbre ; de-su-marido (es)-corona de-(ánimo) (La)-mujer (4) . será-removida

בְּעַצְמוֹתָיו מְבִישָׁה׃ מַחְשְׁבוֹת צַדִּיקִים מִשְׁפָּט

; (son)-rectitud de-(los)-justos (Los)-pensamientos (5) . (es-la)-que-(lo)-avergüenza en-sus-huesos

תַּחְבֻּלוֹת רְשָׁעִים מִרְמָה׃ דִּבְרֵי רְשָׁעִים אֱרָב־

(son)-asechanza de-(los)-impíos (Las)-palabras (6) . (son)-engaño de-(los)-impíos (los)-consejos

דָּם וּפִי יְשָׁרִים יַצִּילֵם׃ הָפוֹךְ

Son-derribados (7) . los librará de-(los)-rectos mas-(la)-boca , de-sangre

יַעֲמֹד׃	צַדִּיקִים	וּבֵית	וְאֵינָם	רְשָׁעִים
. permanecerá	de-(los)-justos	pero-(la)-casa	, y-ya-no-existen	(los)-impíos

וְנַעֲוֵה־	אִישׁ	יְהֻלַּל־	שִׂכְלוֹ	לְפִי־	
pero-(el)-perverso	, (el)-hombre	será-alabado	de-su-prudencia	Por-la-boca	(8)

לוֹ	וְעֶבֶד	נִקְלֶה	טוֹב		לָבוּז׃	יִהְיֶה	לֵב
tiene	y-siervo	(el)-poco-estimado	Bueno-(es)	(9)	. para-desprecio	vendrá-a-ser	de-corazón

יוֹדֵעַ		לָחֶם׃	וַחֲסַר־	מִמִּתְכַּבֵּד
Conoce	(10)	. de-pan	y-está-falto	más-que-el-que-presume-de-honorable

אַכְזָרִי׃	רְשָׁעִים	וְרַחֲמֵי	בְּהֶמְתּוֹ	נֶפֶשׁ	צַדִּיק
. (son)-crueles	de-(los)-impíos	pero-(las)-entrañas	, de-su-bestia	(el)-alma	(el)-justo

וּמְרַדֵּף	לָחֶם	יִשְׂבַּע־	אַדְמָתוֹ	עֹבֵד	
pero-(el)-que-persigue	, de-pan	se-saciará	su-tierra	(El)-que-labra	(11)

רָעִים	מְצוֹד	רָשָׁע	חָמַד		לֵב׃	חֲסַר־	רֵיקִים
, de-(los)-malos	(la)-red	(el)-impío	Codicia	(12)	. de-corazón	carece	(lo)-vano

מוֹקֵשׁ	שְׂפָתַיִם	בְּפֶשַׁע		יִתֵּן׃	צַדִּיקִים	וְשֹׁרֶשׁ
(hay)-trampa	de-(los)-labios	En-la-transgresión	(13)	. da-(fruto)	de-(los)-justos	pero-(la)-raíz

פִּי־	מִפְּרִי		צַדִּיק׃	מִצָּרָה	וַיֵּצֵא	רָע
de-(su)-boca	Del-fruto	(14)	. (el)-justo	del-apuro	pero-escapará	, mala

דֶּרֶךְ		לוֹ׃	יָשׁוּב	אָדָם	יְדֵי־	וּגְמוּל	טוֹב	יִשְׂבַּע־	אִישׁ
(El)-camino	(15)	. a-él	volverá	del-hombre	de-(las)-manos	y-(el)-buen-obrar	de-bien	se-saciará	(el)-hombre

אֱוִיל		חָכָם׃	לְעֵצָה	וְשֹׁמֵעַ	בְּעֵינָיו	יָשָׁר	אֱוִיל
(El)-necio	(16)	. (es)-sabio	el-consejo	mas-(el)-que-escucha	, a-sus-ojos	(es)-recto	del-necio

עָרוּם׃	קָלוֹן	וְכֹסֶה	כַּעְסוֹ	יִוָּדַע	בַּיּוֹם
. (el)-astuto	(la)-deshonra	pero-oculta	, su-enojo	es-conocido	en-un-(solo)-día

מִרְמָה׃	שְׁקָרִים	וְעֵד	צֶדֶק	יַגִּיד	אֱמוּנָה	יָפִיחַ	
. engaño	, falso	pero-(el)-testigo	; (lo-que-es)-justo	declara	, fidelidad	(El)-que-respira	(17)

וּלְשׁוֹן חָרֶב כְּמַדְקְרוֹת בּוֹטֶה יֵשׁ
pero-(la)-lengua , de-espada como-golpes habla-sin-tino Hay-quien (18)

וְעַד־ לָעַד תִּכּוֹן אֱמֶת שְׂפַת־ מַרְפֵּא׃ חֲכָמִים
mas-por ; a-perpetuidad permanecerá de-verdad (El)-labio (19) . (es)-salud de-(los)-sabios

רָע חֹרְשֵׁי בְּלֶב־ מִרְמָה לְשׁוֹן שָׁקֶר׃ אַרְגִּיעָה
; (el)-mal de-(los)-que-traman en-el-corazón Engaño-(hay) (20) . de-mentira (la)-lengua , un-momento-(sólo)

לַצַּדִּיק יְאֻנֶּה לֹא־ שִׂמְחָה׃ שָׁלוֹם וּלְיֹעֲצֵי
al-justo sobreviene No (21) . (hay)-alegría , de-paz mas-para-los-consejeros

יְהוָה תּוֹעֲבַת רָע׃ מָלְאוּ וּרְשָׁעִים אָוֶן כָּל־
de-Yahweh Abominación (22) . de-mal(es) están-llenos mas-(los)-impíos , daño todo

כֹּסֶה עָרוּם אָדָם רְצוֹנוֹ׃ אֱמוּנָה וְעֹשֵׂי שִׂפְתֵי־שָׁקֶר
oculta astuto (El)-hombre (23) . (son)-su-deleite de-lealtad mas-(los)-hacedores de-mentira (son-los)-labios

חָרוּצִים יַד־ אִוֶּלֶת׃ יִקְרָא כְּסִילִים וְלֵב דָּעַת
de-(los)-diligentes (La)-mano (24) . (su)-necedad proclama de-(los)-necios mas-(el)-corazón ; (su)-conocimiento

בְלֶב־ דְּאָגָה לָמַס׃ תִּהְיֶה וּרְמִיָּה תִּמְשׁוֹל
en-el-corazón (La)-ansiedad (25) . en-trabajos-forzados vendrá-a-parar pero-(la)-indolencia gobernará

יָתֵר יְשַׂמְּחֶנָּה׃ טוֹב וְדָבָר יַשְׁחֶנָּה אִישׁ
Se-guía (26) . lo-alegra buena mas-una-palabra , lo-deprime del-hombre

תַּתְעֵם׃ רְשָׁעִים וְדֶרֶךְ צַדִּיק מֵרֵעֵהוּ
. los-extravía de-(los)-impíos mas-(el)-camino , (el)-justo por-su-amigo

חָרוּץ׃ יָקָר אָדָם וְהוֹן־ צֵידוֹ רְמִיָּה לֹא־ יַחֲרֹךְ
. (cuando-es)-diligente (es)-preciosa de-un-hombre pero-(la)-riqueza , su-presa (la)-indolencia asa No (27)

בֵּן חָכָם מָוֶת׃ אַל־ נְתִיבָה וְדֶרֶךְ חַיִּים צְדָקָה בְּאֹרַח־
Cap. 13 sabio (El)-hijo (1) . (hay)-muerte no de-(ese)-sendero y-(en-el)-camino , (la)-vida de-(la)-justicia-(está) En-la-senda (28)

מִפְּרִי גְּעָרָה׃ שָׁמַע לֹא־ וְלֵץ אָב מוּסַר
Del-fruto (2) . (la)-reprensión escucha no pero-(el)-escarnecedor , de-(su)-padre (acepta)-la corrección

פִּי־אִישׁ יֹאכַל טוֹב וְנֶפֶשׁ בֹּגְדִים חָמָס׃

. (anhela)-violencia de-(los)-pérfidos pero-(el)-alma , (el)-bien comerá (el)-hombre de-(su)-boca

(3) נֹצֵר פִּיו שֹׁמֵר נַפְשׁוֹ פֹּשֵׂק

(el)-que-abre-mucho ; su-alma preserva , su-boca (El)-que-guarda (3)

שְׂפָתָיו מְחִתָּה־לוֹ׃ (4) מִתְאַוָּה וָאַיִן נַפְשׁוֹ עָצֵל

, (el)-perezoso su-alma mas-nada-(consigue) Desea (4) . para-él ruina-(es) , sus-labios

וְנֶפֶשׁ חָרֻצִים תְּדֻשָּׁן׃ (5) דְּבַר־שֶׁקֶר יִשְׂנָא

aborrece de-falsedad Asunto (5) . será-engordada de-(los)-diligentes pero-(el)-alma

צַדִּיק וְרָשָׁע יַבְאִישׁ וְיַחְפִּיר׃ (6) צְדָקָה

(La)-justicia (6) . y-causa-vergüenza causa-mal-olor mas-(el)-impío , (el)-justo

תִּצֹּר תָּם־דָּרֶךְ וְרִשְׁעָה תְּסַלֵּף חַטָּאת׃ (7) יֵשׁ

Hay (7) . al-(que-es)-pecador trastorna mas-(la)-impiedad , (en-el)-camino (al)-íntegro guarda

מִתְעַשֵּׁר וְאֵין כֹּל מִתְרוֹשֵׁשׁ וְהוֹן רָב׃

. mucha y-(tiene)-fortuna (hay)-quien-pretende-ser-rico ; (tiene)-nada y-no quien-pretende-ser-rico

(8) כֹּפֶר נֶפֶשׁ־אִישׁ עָשְׁרוֹ וְרָשׁ לֹא־שָׁמַע

oye no mas-(el)-pobre , (son)-sus-riquezas del-hombre de-(la)-vida (El)-rescate (8)

גְּעָרָה׃ (9) אוֹר־צַדִּיקִים יִשְׂמָח וְנֵר רְשָׁעִים

de-(los)-impíos pero-(la)-lámpara , se-alegra de-(los)-justos (La)-luz (9) . reprensión

יִדְעָךְ׃ (10) רַק־בְּזָדוֹן יִתֵּן מַצָּה וְאֶת־

pero-con , (la)-contienda (se)-da por-(la)-soberbia Sólo (10) . se-apaga

נוֹעָצִים חָכְמָה׃ (11) הוֹן מֵהֶבֶל יִמְעָט

, disminuye (obtenida)-por-medios-varios (La)-fortuna (11) . (hay)-sabiduría (los)-bien-aconsejados

וְקֹבֵץ עַל־יָד יַרְבֶּה׃ (12) תּוֹחֶלֶת מְמֻשָּׁכָה מַחֲלָה־

enferma que-se-demora (La)-esperanza (12) . (la)-aumenta , mano en pero-(el)-que-recoge-(la)

לֵב וְעֵץ חַיִּים תַּאֲוָה בָאָה׃ (13) בָּז לְדָבָר

, la-palabra (El)-que-desprecia (13) . que-viene (es-el)-deseo de-vida pero-árbol , (el)-corazón

יְחָבֶל לוֹ וִירֵא מִצְוָה הוּא יְשֻׁלָּם׃
. será-recompensado él el-mandamiento mas-(el)-que-teme ; a-sí-mismo se-endeudará

תּוֹרַת חָכָם מְקוֹר חַיִּים לָסוּר מִמֹּקְשֵׁי מָוֶת׃
. de-(la)-muerte de-los-lazos para-apartarse de-vida (es)-fuente del-sabio (La)-dirección (14)

שֵׂכֶל־טוֹב יִתֶּן־חֵן וְדֶרֶךְ בֹּגְדִים אֵיתָן׃
. (es)-duro de-(los)-pérfidos mas-(el)-camino , gracia da buena (La)-inteligencia (15)

כָּל־עָרוּם יַעֲשֶׂה בְדָעַת וּכְסִיל יִפְרֹשׂ אִוֶּלֶת׃
. (su)-necedad descubre pero-(el)-necio , con-conocimiento obra hombre-astuto Todo (16)

מַלְאָךְ רָשָׁע יִפֹּל בְּרָע וְצִיר אֱמוּנִים מַרְפֵּא׃
. (trae)-salud fiel pero-(el)-enviado , en-el-mal cae malvado (El)-mensajero (17)

רֵישׁ וְקָלוֹן פּוֹרֵעַ מוּסָר וְשׁוֹמֵר תּוֹכַחַת
(la)-reprensión mas-(el)-que-tiene-en-cuenta , de-(la)-corrección (vendrán)-al-que-no-hace-caso y-vergüenza Pobreza (18)

יְכֻבָּד׃ תַּאֲוָה נִהְיָה תֶּעֱרַב לְנָפֶשׁ
, para-el-alma (es)-dulzura realizado (El)-deseo (19) . será-honrado

וְתוֹעֲבַת כְּסִילִים סוּר מֵרָע׃ הָלוֹךְ אֶת־חֲכָמִים
sabios con (El)-que-anda (20) . del-mal apartarse (para-los)-necios pero-(es)-abominación

וֶחְכָּם וְרֹעֶה כְסִילִים יֵרוֹעַ׃ חַטָּאִים
A-(los)-pecadores (21) . sufrirá-daño de-necios mas-(el)-compañero ; será-sabio

תְּרַדֵּף רָעָה וְאֶת־צַדִּיקִים יְשַׁלֶּם־טוֹב׃ טוֹב
(El)-bueno (22) . (el)-bien (los)-recompensará (los)-justos mas-a , (el)-mal (los)-persigue

יַנְחִיל בְּנֵי־בָנִים וְצָפוּן לַצַּדִּיק
para-el-justo pero-está-reservada , de-(los)-hijos a-(los)-hijos deja-herencia

חֵיל חוֹטֵא׃ רָב־אֹכֶל נִיר רָאשִׁים
, del-pobre (en-el)-barbecho alimento Mucho (23) . del-pecador (la)-riqueza

וְיֵשׁ נִסְפֶּה בְּלֹא מִשְׁפָּט׃ חוֹשֵׂךְ שִׁבְטוֹ
, su-vara (El)-que-escatima (24) . hacerse-justicia por-no , (lo)-que-es-barrido pero-hay

שׂוֹנֵא בְנוֹ וְאֹהֲבוֹ שִׁחֲרוֹ מוּסָר׃
. (con-la)-corrección lo-busca-diligentemente , mas-(el)-que-lo-ama ; a-su-hijo odia

(23) צַדִּיק אֹכֵל לְשֹׂבַע נַפְשׁוֹ וּבֶטֶן רְשָׁעִים
de-(los)-impíos pero-(el)-vientre , su-alma para-satisfacer come (El)-justo (23)

Cap. 14 תֶּחְסָר׃ (1) חַכְמוֹת נָשִׁים בָּנְתָה בֵיתָהּ וְאִוֶּלֶת
pero-(las)-necias , su-casa edifica(n) mujeres (Las)-sabias (1) . sufrirá-escasez Cap. 14

בְּיָדֶיהָ תֶהֶרְסֶנּוּ׃ (2) הוֹלֵךְ בְּיָשְׁרוֹ
, en-su-rectitud (El)-que-anda (2) . la-derriba(n) con-sus-manos

יְרֵא יְהוָה וּנְלוֹז דְּרָכָיו בּוֹזֵהוּ׃
. le-desprecia , (en)-sus-caminos pero-(el)-perverso ; a-Yahweh teme

(3) בְּפִי־אֱוִיל חֹטֶר גַּאֲוָה וְשִׂפְתֵי חֲכָמִים תִּשְׁמוּרֵם׃
. los-protegerán de-(los)-sabios pero-(los)-labios , de-soberbia (hay)-brote del-necio En-la-boca (3)

(4) בְּאֵין אֲלָפִים אֵבוּס בָּר וְרָב־תְּבוּאוֹת בְּכֹחַ
por-la-fuerza rendimiento-(hay) pero-mucho , (está)-limpio (el)-establo bueyes Donde-no-hay (4)

שׁוֹר׃ (5) עֵד אֱמוּנִים לֹא יְכַזֵּב וְיָפִיחַ כְּזָבִים עֵד
(el)-testigo mentiras pero-respira , mentirá no fiel (El)-testigo (5) . del-buey

שָׁקֶר׃ (6) בִּקֶּשׁ־לֵץ חָכְמָה וָאָיִן וְדַעַת
pero-(el)-conocimiento , y-no-(la-halla) (la)-sabiduría (el)-escarnecedor Busca (6) . falso

לְנָבוֹן נָקָל׃ (7) לֵךְ מִנֶּגֶד לְאִישׁ כְּסִיל
, necio del-hombre de-delante Vete (7) . (es)-fácil para-quien-tiene-discernimiento

וּבַל־יָדַעְתָּ שִׂפְתֵי־דָעַת׃ (8) חָכְמַת עָרוּם הָבִין
(está-en)-discernir del-astuto (La)-sabiduría (8) . de-conocimiento labios percibirás pues-no

דַּרְכּוֹ וְאִוֶּלֶת כְּסִילִים מִרְמָה׃ (9) אֱוִלִים יָלִיץ אָשָׁם
, de-la-culpa se-mofa(n) (Los)-necios (9) . (es)-engaño de-(los)-necios mas-(la)-necedad , su-camino

וּבֵין יְשָׁרִים רָצוֹן׃ (10) לֵב יוֹדֵעַ מָרַּת נַפְשׁוֹ
, de-su-alma (la)-amargura conoce (El)-corazón (10) . buena-voluntad (los)-rectos-(hay) pero-entre

וּבְשִׂמְחָתוֹ לֹא־ יִתְעָרַב זָר׃ בֵּית
(La)-casa (11) . (el)-extraño participa no y-en-su-alegría

רְשָׁעִים יִשָּׁמֵד וְאֹהֶל יְשָׁרִים יַפְרִיחַ׃
. florecerá de-(los)-rectos pero-(la)-tienda , será destruida de-(los)-impíos

יֵשׁ דֶּרֶךְ יָשָׁר לִפְנֵי־ אִישׁ וְאַחֲרִיתָהּ דַּרְכֵי־ מָוֶת׃ גַּם־
Aun (13 . de-muerte (son)-ca pero-su-final , un-hombre ante (que-pare camino Hay (12)
minos ce)-recto

בִּשְׂחוֹק יִכְאַב־ לֵב וְאַחֲרִיתָהּ שִׂמְחָה תוּגָה׃ מִדְּרָכָיו
De-sus-caminos (14) . (es)-pesar de-la- y-el-final , (el)-corazón duele en-la-risa
alegría

יִשְׂבַּע סוּג לֵב וּמֵעָלָיו אִישׁ טוֹב׃
. bueno (el)-hombre y-de-sí-mismo ; de-corazón (el)-descarriado se-saciará

פֶּתִי יַאֲמִין לְכָל־ דָּבָר וְעָרוּם יָבִין
considera-bien pero-(el)-prudente , cosa toda cree (El)-simple (15)

לַאֲשֻׁרוֹ׃ חָכָם יָרֵא וְסָר מֵרָע וּכְסִיל
pero-(el)- , del-mal y-se-aparta teme (El)-sabio (16) . su(s)-paso(s)
necio

מִתְעַבֵּר וּבוֹטֵחַ׃ קְצַר־ אַפַּיִם יַעֲשֶׂה אִוֶּלֶת
, necedad hace (para-la)-ira (El)-pronto (17) . y-descuidado (es)-arrogante

וְאִישׁ מְזִמּוֹת יִשָּׂנֵא׃ נָחֲלוּ פְתָאיִם אִוֶּלֶת
, necedad (los)-simples Heredan (18) . es-odiado de-malos-designios y-(el)-hombre

וַעֲרוּמִים יַכְתִּרוּ דָעַת׃ שַׁחוּ רָעִים
(los)-malos Se-inclinarán (19) . de-conocimiento (se)-coronan mas-(los)-prudentes

לִפְנֵי טוֹבִים וּרְשָׁעִים עַל־ שַׁעֲרֵי צַדִּיק׃ גַּם־
Aun (20) . del-justo (las)-puertas a y-(los)-impíos ; de-(los)-buenos delante

לְרֵעֵהוּ יִשָּׂנֵא רָשׁ וְאֹהֲבֵי
pero-(los)-que-aman ; (el)-pobre es-odiado por-su-vecino

עָשִׁיר רַבִּים׃ בָּז־ לְרֵעֵהוּ חוֹטֵא וּמְחוֹנֵן
pero-(el)-que-se-apiada , peca a-su-prójimo (El)-que-desprecia (21) . (son)- al-rico
muchos

עֲנָיִים אַשְׁרָיו׃ הֲלוֹא־יִתְעוּ חֹרְשֵׁי רָע

? (el)-mal (los)-que-traman se-perderán ¿ No (22) . (es)-dichoso de-(los)-pobres

וְחֶסֶד וֶאֱמֶת חֹרְשֵׁי טוֹב׃ בְּכָל־עֶצֶב

trabajo En-todo (23) . (el)-bien (los)-que-planean y-verdad-(tendrán) pero-misericordia

יִהְיֶה מוֹתָר וּדְבַר־שְׂפָתַיִם אַךְ־לְמַחְסוֹר׃ עֲטֶרֶת חֲכָמִים

de-(los)-sabios (La)-corona (24) . (lleva)-a-la-pobreza sólo de-(los)-labios pero-(la)-palabra , ganancia hay

עָשְׁרָם אִוֶּלֶת כְּסִילִים אִוֶּלֶת׃ מַצִּיל נְפָשׁוֹת עֵד אֱמֶת

, veraz (el)-testigo almas Libra (25) . (permanece)-necedad de-(los)-necios (la)-necedad (es)-su-riqueza

וְיָפִחַ כְּזָבִים מִרְמָה׃ בְּיִרְאַת יְהוָה מִבְטַח־

(hay)-confianza de-Yahweh En-el-temor (26) . (es)-traición mentiras pero-(el)-que-respira

עֹז וּלְבָנָיו יִהְיֶה מַחְסֶה׃ יִרְאַת יְהוָה

de-Yahweh (El)-temor (27) . refugio será y-para-sus-hijos , segura

מְקוֹר חַיִּים לָסוּר מִמֹּקְשֵׁי מָוֶת׃ בְּרָב־עָם

del-pueblo-(está) En-la-multitud (28) . de-(la)-muerte los-lazos para-evadir de-vida (es)-fuente

הַדְרַת־מֶלֶךְ וּבְאֶפֶס לְאֹם מְחִתַּת רָזוֹן׃ אֶרֶךְ אַפַּיִם

(para-la)-ira (El)-lento (29) . del-príncipe (está-la)-ruina de-pueblo mas-en-la-falta , del-rey (la)-gloria

רַב־תְּבוּנָה וּקְצַר־רוּחַ מֵרִים אִוֶּלֶת׃ חַיֵּי

Vida (30) . (la)-necedad ensalza de-espíritu mas-(el)-apresurado , discernimiento (es)-de-mucho

בְשָׂרִים לֵב מַרְפֵּא וּרְקַב עֲצָמוֹת קִנְאָה׃ עֹשֵׁק־דָּל

al-pobre (El)-que-oprime (31) . (la)-envidia de-(los)-huesos pero-podredumbre , apacible (es-un)-corazón de-la-carne

חֵרֵף עֹשֵׂהוּ וּמְכַבְּדוֹ חֹנֵן אֶבְיוֹן׃

. del-necesitado (el)-que-se-apiada pero-le-honra , a-su-Hacedor afrenta

בְּרָעָתוֹ יִדָּחֶה רָשָׁע וְחֹסֶה

pero-tiene-un-refugio , (el)-impío es-derribado En-su-calamidad (32)

בְמוֹתוֹ צַדִּיק׃ בְּלֵב נָבוֹן תָּנוּחַ חָכְמָה

, (la)-sabiduría reposa del-que-discierne En-el-corazón (33) . (el)-justo en-su-muerte

וּבְקֶרֶב כְּ֝סִילִים תִּוָּדֵעַ׃ צְדָקָה תְרוֹמֵם־

enaltece (La)-justicia (34) . se-da-a-conocer de-(los)-necios y-(aun)-en-el-seno

גּוֹי וְחֶסֶד לְאֻמִּים חַטָּאת׃ רְצוֹן־ מֶלֶךְ לְעֶבֶד מַשְׂכִּיל

, que-obra-sabiamente (es)-para-el-siervo del-rey (El)-favor (35) . (es-el)-pecado para-los-pueblos pero-afrenta , a-(la)-nación

וְ֝עֶבְרָתוֹ תִּהְיֶה מֵבִישׁ׃ מַעֲנֶה־ רַּךְ יָשִׁיב

Cap. 15 aparta suave (La)-respuesta (1) . (contra-el)-que-obra-vergonzosamente es mas-su-enojo

חֵמָה וּדְבַר־ עֶ֝צֶב יַעֲלֶה־ אָף׃ לְשׁוֹן חֲכָמִים

de-(los)-sabios (La)-lengua (2) . (la)-ira hace-subir hiriente pero-(la)-palabra , (el)-furor

תֵּיטִיב דָּעַת וּפִי כְ֝סִילִים יַבִּיעַ אִוֶּלֶת׃ בְּכָל־

En-todo (3) . necedad emite de-(los)-necios mas-(la)-boca , (el)-conocimiento hace-bueno

מָקוֹם עֵינֵי יְהוָה צֹ֝פוֹת רָעִים וְטוֹבִים׃ מַרְפֵּא

(Una)-sanadora (4) . y-a-(los)-buenos a-(los)-malos observando , de-Yahweh (los)-ojos lugar-(están)

לָשׁוֹן עֵץ חַיִּים וְסֶלֶף בָּ֝הּ שֶׁבֶר בְּרוּחַ׃ אֱוִיל יִנְאַץ

desprecia (El)-necio (5) . en-el-espíritu (es)-quebrantamiento en-ella mas-(la)-perversidad , de-vida árbol lengua-(es)

מוּסַר אָבִיו וְשֹׁמֵר תּוֹכַחַת יַעְרִם׃

. obra-astutamente de-(la)-reprensión mas-(el)-que-hace-caso , de-su-padre (la)-corrección

בֵּית צַדִּיק חֹסֶן רָב וּבִתְבוּאַת רָשָׁע

del-impío pero-en-las-ganancias , mucho tesoro del-justo-(hay) (En)-casa (6)

נֶעְכָּרֶת׃ שִׂפְתֵי חֲכָמִים יְזָרוּ דָעַת וְלֵב

mas-(el)-corazón , conocimiento esparcen de-(los)-sabios (Los)-labios (7) . (hay)-turbación

כְּסִילִים לֹא־כֵן׃ זֶבַח רְשָׁעִים תּוֹעֲבַת יְהוָה וּתְפִלַּת

pero-(la)-oración , de-Yahweh (es)-abominación de-(los)-impíos (El)-sacrificio (8) . (es) no así de-(los)-necios

יְשָׁרִים רְצוֹנוֹ׃ תּוֹעֲבַת יְהוָה דֶּרֶךְ רָשָׁע

, del-impío (es-el)-camino de-Yahweh Abominación (9) . (es)-su-deleite de-(los)-rectos

וּמְרַדֵּף צְדָקָה יֶאֱהָב׃ מוּסָר רָע לְעֹזֵב

para-el-que-abandona severa (Hay)-corrección (10) . ama de-(la)-justicia mas-al-que-va-en-pos

אֹרַח שׂוֹנֵא תוֹכַחַת יָמוּת׃ שְׁאוֹל וַאֲבַדּוֹן נֶגֶד יְהוָה

; de-Yahweh (están)-delante y-(el)-Abadón (El)-Seol (11) . morirá (la)-reprensión (el)-que-odia ; (la)-senda

אַף כִּי־לִבּוֹת בְּנֵי־אָדָם׃ לֹא יֶאֱהַב־לֵץ

(el)-escarnecedor ama No (12) ! de-(los)-hombres de-(los)-hijos (los)-corazones más ¡ cuanto

הוֹכֵחַ לוֹ אֶל־חֲכָמִים לֹא יֵלֵךְ׃ לֵב שָׂמֵחַ יֵיטִב

hace-bueno alegre (El)-corazón (13) . irá no (los)-sabios a ; le al-que-reprende

פָּנִים וּבְעַצְּבַת־לֵב רוּחַ נְכֵאָה׃ לֵב נָבוֹן יְבַקֶּשׁ־

busca del-que-discierne (El)-corazón (14) . se-quebranta (el)-espíritu del-corazón pero-en-la-tristeza , (el)-rostro

דָּעַת וּפִי כְסִילִים יִרְעֶה אִוֶּלֶת׃ כָּל־יְמֵי עָנִי

del-afligido (los)-días Todos (15) . de-necedad se-alimenta de-(los)-necios pero-(la)-boca , conocimiento

רָעִים וְטוֹב־לֵב מִשְׁתֶּה תָמִיד׃ טוֹב־מְעַט

(lo)-poco Bueno-(es) (16) . continuo (tiene)-banquete de-corazón pero-(el)-bueno , (son)-malos

בְּיִרְאַת יְהוָה מֵאוֹצָר רָב וּמְהוּמָה בוֹ׃ טוֹב

Buena-(es) (17) . con-ello y-turbación mucho más-que-tesoro de-Yahweh con-temor

אֲרֻחַת יָרָק וְאַהֲבָה־שָׁם מִשּׁוֹר אָבוּס וְשִׂנְאָה־

y-odio engordado más-que-buey , allí y-amor de-verduras una-porción

בוֹ׃ אִישׁ חֵמָה יְגָרֶה מָדוֹן וְאֶרֶךְ אַפַּיִם

(para-la)-ira pero-(el)-lento , discordia suscita iracible (El)-hombre (18) . con-ello

יַשְׁקִיט רִיב׃ דֶּרֶךְ עָצֵל כִּמְשֻׂכַת חָדֶק וְאֹרַח

pero-(la)-senda de-espinos (es)-como-seto del-perezoso (El)-camino (19) . contienda apacigua

יְשָׁרִים סְלֻלָה׃ בֵּן חָכָם יְשַׂמַּח־אָב וּכְסִיל

pero-(el)-necio , al-padre alegra sabio (El)-hijo (20) . (es)-llana de-(los)-rectos

אָדָם בּוֹזֶה אִמּוֹ׃ אִוֶּלֶת שִׂמְחָה לַחֲסַר־לֵב

, de-corazón para-el-falto (es)-alegría (La)-necedad (21) . a-su-madre desprecia hombre

וְאִישׁ תְּבוּנָה יְיַשֶּׁר־לָכֶת׃ הָפֵר מַחֲשָׁבוֹת

(los)-planes Se-frustran (22) . anda rectamente de-discernimiento pero-(el)-hombre

בְּאֵין סוֹד וּבְרֹב יוֹעֲצִים תָּקוּם׃ שִׂמְחָה

Alegría (23) . se-levantan , consejeros pero-con-muchos ; de-consulta por-falta

לָאִישׁ בְּמַעֲנֵה־פִיו וְדָבָר בְּעִתּוֹ מַה־טּוֹב׃

! buena-(es) ¡ qué , a-tiempo y-una-palabra ; de-su-boca con-la-respuesta tiene-el-hombre

אֹרַח חַיִּים לְמַעְלָה לְמַשְׂכִּיל לְמַעַן סוּר מִשְּׁאוֹל

, del-Seol se-aparte para-que , para-(el)-sabio (es)-hacia-arriba de-(la)-vida (La)-senda (24)

מָטָּה׃ בֵּית גֵּאִים יִסַּח ׀ יְהוָה וְיַצֵּב

pero-afianzará , Yahweh derribará de-(los)-soberbios (La)-casa (25) . (que-está)-abajo

גְּבוּל אַלְמָנָה׃ תּוֹעֲבַת יְהוָה מַחְשְׁבוֹת רָע וּטְהֹרִים

pero-puros-(son) del-mal (son-los)-planes de-Yahweh Abominación (26) . de-(la)-viuda (los)-linderos

אִמְרֵי־נֹעַם׃ עֹכֵר בֵּיתוֹ בּוֹצֵעַ בָּצַע

, codicia (el)-que-codiciando su-casa Perturba (27) . agradables (los)-dichos

וְשׂוֹנֵא מַתָּנֹת יִחְיֶה׃ לֵב צַדִּיק יֶהְגֶּה

medita del-justo (El)-corazón (28) . vivirá (el)-soborno mas-(el)-que-odia

לַעֲנוֹת וּפִי רְשָׁעִים יַבִּיעַ רָעוֹת׃ רָחוֹק יְהוָה

(está)-Yahweh Lejos (29) . (cosas)-malas emite de-(los)-impíos pero-(la)-boca , para-responder

מֵרְשָׁעִים וּתְפִלַּת צַדִּיקִים יִשְׁמָע׃ מְאוֹר־עֵינַיִם

de-(los) ojos (La)-luz (30) . escucha de-(los)-justos pero-(la)-oración , de-los-impíos

יְשַׂמַּח־לֵב שְׁמוּעָה טוֹבָה תְּדַשֶּׁן־עָצֶם׃ אֹזֶן שֹׁמַעַת

que-escucha (El)-oído (31) . (el)-hueso fortalece buena y-(la)-noticia (el)-corazón alegra

תּוֹכַחַת חַיִּים בְּקֶרֶב חֲכָמִים תָּלִין׃ פּוֹרֵעַ

(El)-que-tiene-en-poco (32) . morará de-(los)-sabios en-medio de-(la)-vida (la)-repren sión

מוּסָר מוֹאֵס נַפְשׁוֹ וְשׁוֹמֵעַ תּוֹכַחַת קוֹנֶה

adquiere (la)-reprensión mas-(el)-que-escucha , su-alma desprecia , (la)-corrección

לֵב׃ יִרְאַת יְהוָה מוּסַר חָכְמָה וְלִפְנֵי כָבוֹד

del-honor y-delante , de-sabiduría (es)-disciplina de-Yahweh (El)-temor (33) . corazón

Cap. 16

עֲנָוָה׃ לְאָדָם מַעַרְכֵי־ לֵב וּמֵיְהוָה מַעֲנֵה לָשׁוֹן׃

. de-(la)-lengua (la)-respuesta pero-de-Yahweh-(es) , del-corazón (son-las)-preparaciones Del-hombre (1) . (va-la)-humildad

כָּל־ דַּרְכֵי־ אִישׁ זַךְ בְּעֵינָיו וְתֹכֵן רוּחוֹת

(los)-espíritus pero-pesa , a-sus-ojos (son)-limpios del-hombre (los)-caminos Todos (2)

יְהוָה׃ גֹּל אֶל־ יְהוָה מַעֲשֶׂיךָ וְיִכֹּנוּ מַחְשְׁבֹתֶיךָ׃

. tus-propósitos y-se-afianzarán tus-obras Yahweh hacia Haz-rodar (3) . Yahweh

כֹּל פָּעַל יְהוָה לַמַּעֲנֵהוּ וְגַם־ רָשָׁע

al-impío y-aun , para-su-fin Yahweh (lo)-ha-obrado Todo (4)

לְיוֹם רָעָה׃ תּוֹעֲבַת יְהוָה כָּל־ גְּבַהּ־ לֵב יָד

¡ mano ; de-corazón altivo todo de-Yahweh-(es) Abominación (5) . del-mal para-el-día

לְיָד לֹא יִנָּקֶה׃ בְּחֶסֶד וֶאֱמֶת

y-verdad Con-misericordia (6) . quedará-impune no , ! a-mano

יְכֻפַּר עָוֺן וּבְיִרְאַת יְהוָה סוּר מֵרָע׃

. del-mal se-aparta-(el-hombre) de-Yahweh y-con-el-temor ; (la)-iniquidad se-cubre

בִּרְצוֹת יְהוָה דַּרְכֵי־ אִישׁ גַּם־ אוֹיְבָיו

a-sus-enemigos aun , del-hombre (los)-caminos a-Yahweh Cuando-agradan (7)

יַשְׁלִם אִתּוֹ׃ טוֹב־ מְעַט בִּצְדָקָה מֵרֹב

más-que-mucha con-justicia (lo)-poco Bueno-(es) (8) . con-él hace-que-estén-en-paz

תְּבוּאוֹת בְּלֹא מִשְׁפָּט׃ לֵב אָדָם יְחַשֵּׁב דַּרְכּוֹ וַיהוָה

pero-Yahweh ; su-camino planea del-hombre (El)-corazón (9) . juicio sin ganancia

יָכִין צַעֲדוֹ׃ קֶסֶם׀ עַל־ שִׂפְתֵי־ מֶלֶךְ בְּמִשְׁפָּט לֹא

no en-el-juicio ; del-rey (los)-labios en Oráculo-(hay) (10) . su(s)-paso(s) dirige

יִמְעַל־ פִּיו׃ פֶּלֶס׀ וּמֹאזְנֵי מִשְׁפָּט לַיהוָה

; (son)-de-Yahweh de-justicia y-(las)-balanzas (El)-peso (11) . su-boca ha-de-ser-infiel

מַעֲשֵׂהוּ כָּל־ אַבְנֵי־ כִיס׃ תּוֹעֲבַת מְלָכִים עֲשׂוֹת רֶשַׁע

, impiedad hacer (para-los)-reyes Abominación (12) . de-(la)-bolsa (las)-pesas todas hechura-suya-(son)

כִּי בִצְדָקָה יִכּוֹן כִּסֵּא׃ רְצוֹן מְלָכִים

de-(los)-reyes Deleite (13) . (el)-trono se-establece por-la-justicia porque

שִׂפְתֵי־ צֶדֶק וְדֹבֵר יְשָׁרִים יֶאֱהָב׃ חֲמַת־ מֶלֶךְ

del-rey (El)-furor (14) . será-amado (cosas)-rectas y-quien-habla , justos (son-los)-labios

מַלְאֲכֵי־ מָוֶת וְאִישׁ חָכָם יְכַפְּרֶנָּה׃ בְּאוֹר־

En-la-luz (15) . lo-aplacará sabio pero-(el)-hombre ; de-muerte (es)-mensajero

פְּנֵי־ מֶלֶךְ חַיִּים וּרְצוֹנוֹ כְּעָב מַלְקוֹשׁ׃ קְנֹה־

Adquirir (16) . de-lluvia-tardía (es)-como-nube y-su-favor , (hay)-vida del-rey del-rostro

חָכְמָה מַה־ טּוֹב מֵחָרוּץ וּקְנוֹת בִּינָה נִבְחָר

, escogida inteligençia y-adquirir ; más-que-el-oro bueno-(es) cuán sabiduría

מִכָּסֶף׃ מְסִלַּת יְשָׁרִים סוּר מֵרָע שֹׁמֵר

preserva ; del-mal (es)-apartarse de-(los)-rectos (La)-calzada (17) . más-que-la-plata

נַפְשׁוֹ נֹצֵר דַּרְכּוֹ׃ לִפְנֵי־ שֶׁבֶר גָּאוֹן וְלִפְנֵי

y-delante , (va)-el-orgullo de-la-destrucción Delante (18) . su-camino (el)-que-guarda su-alma

כִשָּׁלוֹן גֹּבַהּ רוּחַ׃ טוֹב שְׁפַל־ רוּחַ אֶת־ עֲנָיִים

(los)-pobres con de-espíritu (la)-humildad Buena-(es) (19) . de-espíritu (la)-altivez , de-(la)-caída

מֵחַלֵּק שָׁלָל אֶת־ גֵּאִים׃ מַשְׂכִּיל עַל־ דָּבָר

(la)-palabra a (El)-que-atiende (20) . (los)-soberbios con (el)-botín más-que-dividir

יִמְצָא־ טוֹב וּבוֹטֵחַ בַּיהוָה אַשְׁרָיו׃

. (es)-dichoso en-Yahweh y-(el)-que-confía , (el)-bien hallará

לַחֲכַם־ לֵב יִקָּרֵא נָבוֹן וּמֶתֶק שְׂפָתַיִם

de-labios y-(la)-dulzura , prudente será-llamado de-corazón El-sabio (21)

יֹסִיף לֶקַח׃ מְקוֹר חַיִּים שֵׂכֶל בְּעָלָיו

; (para)-sus-dueños (es-el)-entendimiento de-vida Fuente (22) . doctrina añade

וּמוּסַר אֱוִלִים אִוֶּלֶת׃ לֵב חָכָם יַשְׂכִּיל פִּיהוּ

a-su-boca enseña del-sabio (El)-corazón (23) . (es)-necedad de-(los)-necios pero-(la)-disciplina

וְעַל־שְׂפָתָיו יֹסִיף לֶֽקַח׃ צוּף־דְּבַשׁ אִמְרֵי־
(son-los)-dichos de-miel Panal (24) . saber añade sus-labios y-a

נֹעַם מָתוֹק לַנֶּפֶשׁ וּמַרְפֵּא לָעָֽצֶם׃ יֵשׁ דֶּרֶךְ
camino Hay (25) . para-los-huesos y-salud para-el-alma dulces ; agradadables

יָשָׁר לִפְנֵי־אִישׁ וְאַחֲרִיתָהּ דַּרְכֵי־מָֽוֶת׃ נֶפֶשׁ עָמֵל
del-trabajador (El)-alma (26) . de-muerte (son)-caminos pero-al-final , un-hombre ante (que-pare ce)-derecho

עָמְלָה לּוֹ כִּֽי־אָכַף עָלָיו פִּֽיהוּ׃ אִישׁ בְּלִיַּעַל
vil (El)-hombre (27) . su-boca le impulsa porque , para-él trabaja

כֹּרֶה רָעָה וְעַל־שְׂפָתָיו כְּאֵשׁ צָרָֽבֶת׃ אִישׁ
(El)-hombre (28) . abrasador (hay)-como-fuego su-labio y-en (el)-mal cava

תַּהְפֻּכוֹת יְשַׁלַּח מָדוֹן וְנִרְגָּן מַפְרִיד אַלּֽוּף׃
. a-los-mejores-amigos separa y-(el)-chismoso , contienda esparce perverso

אִישׁ חָמָס יְפַתֶּה רֵעֵהוּ וְהוֹלִיכוֹ בְּדֶרֶךְ
por-un-camino y-lo-conduce a-su-prójimo incita violento (El)-hombre (29)

לֹא־טֽוֹב׃ עֹצֶה עֵינָיו לַחְשֹׁב תַּהְפֻּכוֹת קֹרֵץ
(el)-que-aprieta , perversidades (es)-para-tramar sus-ojos (El)-que-guiña (30) . bueno (que)-no-(es)

שְׂפָתָיו כִּלָּה רָעָֽה׃ עֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת שֵׂיבָה בְּדֶרֶךְ
en-el-camino , (la)-cabeza-canosa de-gloria-(es) Corona (31) . (el)-mal hace-que-suceda , sus-labios

צְדָקָה תִּמָּצֵֽא׃ טוֹב אֶרֶךְ אַפַּיִם מִגִּבּוֹר
; más-que-el-poderoso para-(la)-ira (el)-lento Bueno-(es) (32) . se-halla de-(la)-justicia

וּמֹשֵׁל בְּרוּחוֹ מִלֹּכֵד עִֽיר׃ בַּחֵיק
En-el-halda (33) . una-ciudad más-que-el-que-toma , su-espíritu y-el-que-domina

יוּטַל אֶת־הַגּוֹרָל וּמֵיְהוָה כָּל־מִשְׁפָּטֽוֹ׃ טוֹב
Bueno-(es) (1) . su-decisión (es)-toda pero-de-Yahweh ; la-suerte ** se-echa **Cap.**

פַּת חֲרֵבָה וְשַׁלְוָה־בָהּ מִבַּיִת מָלֵא זִבְחֵי־רִֽיב׃
. de-discordia de-sacrificios llena más-que-una-casa , con-él y-tranquilidad seco un-bocado

עֶֽבֶד־ מַשְׂכִּיל יִמְשֹׁל בְּבֵן מֵבִישׁ

, que-avergüenza sobre-el-hijo predominará prudente (El)-siervo (2)

וּבְתוֹךְ אַחִים יַחֲלֹק נַחֲלָה׃ מַצְרֵף לַכֶּסֶף

(es)-para-la-plata (El)-crisol (3) . de-(la)-herencia participará (los)-hermanos y-entre

וְכוּר לַזָּהָב וּבֹחֵן לִבּוֹת יְהוָה׃ מֵרַע

(El)-malhechor (4) . Yahweh (los)-corazones pero-prueba ; para-el-oro y-(el)-horno

מַקְשִׁיב עַל־ שְׂפַת־ אָוֶן שֶׁקֶר מֵזִין עַל־ לְשׁוֹן הַוֺּת׃

. maliciosa (la)-lengua a presta-atención (el)-mentiroso ; perverso labio al escucha

לֹעֵג לָרָשׁ חֵרֵף עֹשֵׂהוּ

; a-su-Hacedor afrenta del-pobre (El)-que-se-mofa (5)

שָׂמֵחַ לְאֵיד לֹא יִנָּקֶה׃ עֲטֶרֶת זְקֵנִים

de-(los)-ancianos Corona (6) . quedará-impune no de-la-desgracia (el)-que-se-alegra

בְּנֵי בָנִים וְתִפְאֶרֶת בָּנִים אֲבוֹתָם׃ לֹא־ נָאוָה

conviene No (7) . (son)-sus-padres de-(los)-hijos y-(la)-gloria , de-(los)-hijos (son-los)-hijos

לְנָבָל שְׂפַת־ יֶתֶר אַף כִּי־ לְנָדִיב שְׂפַת־שָׁקֶר׃ אֶבֶן־

Piedra (8) . de-mentira (el)-labio al-príncipe , de-cierto , con-mayor-razón ; de-exceso (el)-labio al-necio

חֵן הַשֹּׁחַד בְּעֵינֵי בְעָלָיו אֶל־ כָּל־ אֲשֶׁר יִפְנֶה

, se-vuelve (lo)-que todo a ; de-su-dueño a-los-ojos el-soborno de-favor-(es)

יַשְׂכִּיל׃ מְכַסֶּה־ פֶּשַׁע מְבַקֵּשׁ אַהֲבָה וְשֹׁנֶה

pero-(el)-que-repite , amor busca una-transgresión (El)-que-cubre (9) . prospera

בְדָבָר מַפְרִיד אַלּוּף׃ תֵּחַת גְּעָרָה בְמֵבִין

en-la-sagaz (la)-reprensión Penetra (10) . a-(los)-mejores-amigos separa , el-asunto

מֵהַכּוֹת כְּסִיל מֵאָה׃ אַךְ־ מְרִי יְבַקֶּשׁ־ רָע

(el)-mal busca (el)-rebelde Sólo (11) . cien al-necio más-que-azotes

וּמַלְאָךְ אַכְזָרִי יְשֻׁלַּח־ בּוֹ׃ פָּגוֹשׁ דֹּב שַׁכּוּל

privada-de-sus-cachorros una-osa (Mejor)-encontrarse (12) . contra-él será-enviado cruel por-eso-un-mensajero

בְּאִ֑ישׁ וְאַל־ כְּ֝סִ֗יל בְּאִוַּלְתּֽוֹ׃ מֵשִׁ֣יב רָ֭עָה תַּ֣חַת טוֹבָ֑ה

bien por mal Al-que-devuelve (13) . en-su-necedad (con-un)- que-no , un-hombre
necio

לֹא־ תָמִ֥ישׁ רָ֝עָ֗ה מִבֵּיתֽוֹ׃ פּ֣וֹטֵֽר מַ֭יִם רֵאשִׁ֣ית

(es-el)- de-(las)- (Como-el)-soltar (14) . de-su-casa (el)-mal se-apartará no
comienzo aguas

מָד֑וֹן וְלִפְנֵ֥י הִ֝תְגַּלַּ֗ע הָרִ֥יב נְטֽוֹשׁ׃ מַצְדִּ֣יק רָ֭שָׁע

(al)-impío (El)-que-justifica (15) . deja(la) , la-riña que-comience , antes-pues ; de-(la)-
contienda

וּמַרְשִׁ֣יעַ צַדִּ֑יק תּוֹעֲבַ֥ת יְ֝הוָ֗ה גַּם־ שְׁנֵיהֶֽם׃

. (son)-ambos por-igual de-Yahweh abominación , al-justo y-(el)-que-condena

לָמָּה־ זֶּ֣ה מְחִ֣יר בְּיַד־ כְּסִ֑יל לִקְנ֖וֹת חָכְמָ֣ה וְלֶב־ אָֽיִן׃

? no-hay y-corazón sabiduría para- del-necio en-(la)- precio este ¿ Para-qué (16)
comprar mano

בְּכָל־ עֵ֭ת אֹהֵ֣ב הָרֵ֑עַ וְאָ֥ח לְ֝צָרָ֗ה יִוָּלֵֽד׃

. nace para-(tiempo-de)- y-(el)-hermano , el-amigo ama tiempo En-todo (17)
angustia

אָדָ֣ם חֲסַר־ לֵ֭ב תּוֹקֵ֣עַ כָּ֑ף עֹרֵ֥ב

sale-fiador ; (la)-palma choca de-corazón falto (El)-hombre (18)

עֲ֝רֻבָּ֗ה לִפְנֵ֥י רֵעֵֽהוּ׃ אֹ֣הֵֽב פֶּ֭שַׁע אֹ֣הֵֽב מַצָּ֑ה מַ֝גְבִּ֥יהַּ

quien-alza ; (la)-contienda ama (la)-trans Quien-ama (19) . de-su- delante (en)-fianza
gresión prójimo

פִּ֝תְח֗וֹ מְבַקֶּשׁ־ שָֽׁבֶר׃ עִקֶּשׁ־ לֵ֭ב לֹ֣א יִמְצָא־

halla no de-corazón (El)-perverso (20) . (la)-destrucción busca su-puerta

ט֑וֹב וְנֶהְפָּ֥ךְ בִּ֝לְשׁוֹנ֗וֹ יִפּ֥וֹל בְּרָעָֽה׃

. en-el-mal caerá de-lengua y-(el)-revuelto (el)-bien

יֹלֵ֣ד כְּ֭סִיל לְת֣וּגָה ל֑וֹ וְלֹֽא־ יִ֝שְׂמַ֗ח אֲבִ֣י נָבָֽל׃

. del-necio (el)-padre tiene-alegría y-no , suya- para-tristeza , al-necio Quien-engendra (21)
(lo-hace)

לֵ֣ב שָׂ֭מֵחַ יֵיטִ֣ב גֵּהָ֑ה וְר֥וּחַ נְ֝כֵאָ֗ה תְּיַבֶּשׁ־

seca quebrantado pero-(el)- , curación hace-buena alegre (El)-corazón (22)
espíritu

גָּֽרֶם׃ שֹׁ֣חַד מֵ֭חֵיק רָשָׁ֣ע יִקָּ֑ח לְ֝הַטּ֗וֹת אָרְח֥וֹת מִשְׁפָּֽט׃

. de-(la)- (las)-sendas para-pervertir recibe (el)-impío del-seno Soborno (23) . (el)-
justicia hueso

אֶת־ פְּנֵי מֵבִין חָכְמָה וְעֵינֵי כְסִיל בִּקְצֵה־אָרֶץ׃

. de-(la)-tierra (están)-en-los-extremos del-necio pero-(los)-ojos , (está-la)-sabiduría del-que-tiene-entendimiento En-presencia (24)

כַּעַס לְאָבִיו בֵּן כְּסִיל וּמֶמֶר לְיוֹלַדְתּוֹ׃

. para-la-que-lo-dio-a-luz y-amargura , necio (el)-hijo para-su-padre Pesadumbre-(es) (25)

גַּם עֲנוֹשׁ לַצַּדִּיק לֹא־ טוֹב לְהַכּוֹת נְדִיבִים עַל־ יֹשֶׁר׃

. (su)-rectitud por a-(los)-nobles (ni)-golpear , bueno no-(es) al-justo multar , También (26)

חוֹשֵׂךְ אֲמָרָיו יוֹדֵעַ דָּעַת וְקַר־ רוּחַ

de-espíritu y-(el)-sereno , (el)-conocimiento conoce sus-dichos Quien-refrena (27)

אִישׁ תְּבוּנָה׃ גַּם אֱוִיל מַחֲרִישׁ חָכָם יֵחָשֵׁב

; es-tenido (por)-sabio , cuando-calla (el)-necio Aun (28) . de-discernimiento (es)-hombre

אֹטֵם שְׂפָתָיו נָבוֹן׃ לְתַאֲוָה יְבַקֵּשׁ

Cap. 18 busca (Su)-propio-deseo (1) . (por)-prudente-(es-tenido) , sus-labios quien cierra

נִפְרָד בְּכָל־ תּוּשִׁיָּה יִתְגַּלָּע׃ לֹא־

No (2) . se-encoleriza buen-consejo contra-todo ; (el)-que-se-separa

יַחְפֹּץ כְּסִיל בִּתְבוּנָה כִּי אִם־ בְּהִתְגַּלּוֹת לִבּוֹ׃

. su-corazón en-que-se-descubra sólo sino , en-el-discernimiento (el)-necio se-deleita

בְּבוֹא־ רָשָׁע בָּא גַם־ בּוּז וְעִם־ קָלוֹן חֶרְפָּה׃

. (viene-la)-afrenta (la)-deshonra y-con , (el)-desprecio también llega , (el)-impío Cuando-llega (3)

מַיִם עֲמֻקִּים דִּבְרֵי פִי־ אִישׁ נַחַל נֹבֵעַ מְקוֹר

(es)-fuente que-fluye (el)-arroyo ; del-hombre de-(la)-boca (son-las)-palabras profundas Aguas (4)

חָכְמָה׃ שְׂאֵת פְּנֵי־ רָשָׁע לֹא־ טוֹב לְהַטּוֹת צַדִּיק

al-justo (ni)-dar-de-lado , bueno no-(es) del-impío (el)-rostro Levantar (5) . de-sabiduría

בַּמִּשְׁפָּט׃ שִׂפְתֵי כְסִיל יָבֹאוּ בְרִיב וּפִיו

y-su-boca , en-contienda entran del-necio (Los)-labios (6) . en-el-juicio

לְמַהֲלֻמוֹת יִקְרָא׃ פִּי־ כְסִיל מְחִתָּה־ לוֹ וּשְׂפָתָיו

y-sus-labios , para-él (es)-ruina del-necio (La)-boca (7) , llama a-los-golpes

מוֹקֵשׁ נַפְשׁוֹ׃ דִּבְרֵי נִרְגָּן כְּמִתְלַהֲמִים

(son)-como-bocados-deliciosos del-chismoso (Las)-palabras (8) . de-su-alma (son-la)-trampa

וְהֵם יָרְדוּ חַדְרֵי־בָטֶן׃ גַּם מִתְרַפֶּה

(el)-negligente También (9) . del-vientre (en-las)-cavidades penetran y-ellas

בִמְלַאכְתּוֹ אָח הוּא לְבַעַל מַשְׁחִית׃ מִגְדַּל־עֹז

de-fuerza Torre (10) . que-destruye del-dueño él (es)-hermano en-su-trabajo

שֵׁם יְהוָה בּוֹ־יָרוּץ צַדִּיק וְנִשְׂגָּב׃ הוֹן

(La)-fortuna (11) . y-es-puesto-en-alto (el)-justo corre a-ella ; de-Yahweh (es-el)-nombre

עָשִׁיר קִרְיַת עֻזּוֹ וּכְחוֹמָה נִשְׂגָּבָה

alta y-como-muralla , fortificada-suya (es-la)-ciudad del-rico

בְּמַשְׂכִּיתוֹ׃ לִפְנֵי־שֶׁבֶר יִגְבַּהּ לֵב־אִישׁ

; del-hombre (el)-corazón (es)-altivo , (la)-destrucción Antes-de (12) . en-su-imaginación

וְלִפְנֵי כָבוֹד עֲנָוָה׃ מֵשִׁיב דָּבָר בְּטֶרֶם יִשְׁמָע אִוֶּלֶת

necedad , de-escuchar antes palabra (El)-que-responde (13) . (va-la)-humildad de-(la)-gloria y-antes

הִיא־לוֹ וּכְלִמָּה׃ רוּחַ־אִישׁ יְכַלְכֵּל מַחֲלֵהוּ

; su-enfermedad soportará del-hombre (El)-espíritu (14) . y-vergüenza para-él ella-(es)

וְרוּחַ נְכֵאָה מִי יִשָּׂאֶנָּה׃ לֵב נָבוֹן

del-prudente (El)-corazón (15) ? lo-sobrellevará ¿ quién , quebrantado pero-(el)-espíritu

יִקְנֶה־דָּעַת וְאֹזֶן חֲכָמִים תְּבַקֶּשׁ־דָּעַת׃

. conocimiento busca de-(los)-sabios y-(el)-oído , conocimiento adquiere

מַתָּן אָדָם יַרְחִיב לוֹ וְלִפְנֵי גְדֹלִים

(los)-grandes y-delante-de , para-él ensancha-(el-espacio) del-hombre (La)-dádiva (16)

יַנְחֶנּוּ׃ צַדִּיק הָרִאשׁוֹן בְּרִיבוֹ יָבֹא־

(hasta-que)-viene , en-(defender)-su-causa el-primero Justo-(parece) (17) . lo-lleva

רֵעֵהוּ וַחֲקָרוֹ׃ מִדְיָנִים יַשְׁבִּית הַגּוֹרָל

. la suerte hace-cesar (Las)-contiendas (18) . y-lo-escudriña su-prójimo

וּבֵין עֲצוּמִים יַפְרִיד׃ אָח נִפְשָׁע
ofendido (El)-hermano (19) . hace-separación (los)-poderosos y-entre

מִקִּרְיַת־ עֹז וּמִדְוָנִים כִּבְרִיחַ אַרְמוֹן׃
. de-castillo como-cerrojo y-(las)-contiendas-(son) , fortificada (es-duro)-más-que-ciudad

מִפְּרִי פִי־ אִישׁ תִּשְׂבַּע בִּטְנוֹ תְּבוּאַת
(con-el)-producto ; su-vientre se-sacia , del-hombre de-(la)-boca Con-el-fruto (20)

שְׂפָתָיו יִשְׂבָּע׃ מָוֶת וְחַיִּים בְּיַד־ לָשׁוֹן
, de-(la)-lengua están-en-mano y-(la)-vida (La)-muerte (21) . se-saciará de-sus-labios

וְאֹהֲבֶיהָ יֹאכַל פִּרְיָהּ׃ מָצָא אִשָּׁה מָצָא
halló , esposa Quien-halló (22) . su-fruto comerán y-(los)-que-le-aman

טוֹב וַיָּפֶק רָצוֹן מֵיְהוָה׃ תַּחֲנוּנִים יְדַבֶּר־
habla Súplicas (23) . de-Yahweh (el)-favor y-obtiene cosa-buena

רָשׁ וְעָשִׁיר יַעֲנֶה עַזּוֹת׃ אִישׁ רֵעִים
de-(muchos)-amigos (El)-hombre (24) . cosas-duras responde pero-(el)-rico , (el)-pobre

לְהִתְרֹעֵעַ וְיֵשׁ אֹהֵב דָּבֵק מֵאָח׃
. más-que-un-hermano (y)-está-unido quien-ama pero-hay , se-hace-pedazos

טוֹב־ רָשׁ הוֹלֵךְ בְּתֻמּוֹ
en-su-integridad que-anda (el)-pobre Bueno-(es) (1) **Cap. 19**

מֵעִקֵּשׁ שְׂפָתָיו וְהוּא כְסִיל׃ גַּם בְּלֹא־ דַעַת
conocimiento sin , También (2) . (es)-necio y-él de-sus-labios más-que-el-perverso

נֶפֶשׁ לֹא־ טוֹב וְאָץ בְּרַגְלַיִם חוֹטֵא׃ אִוֶּלֶת אָדָם
del-hombre (La).necedad (3) . peca , con-los-pies y-(el)-que-se-apresura , buena no-(es) (el)-alma

תְּסַלֵּף דַּרְכּוֹ וְעַל־ יְהוָה יִזְעַף לִבּוֹ׃ הוֹן
(La)-riqueza (4) . su-corazón se-irrita Yahweh y-contra , su-camino pervierte

יֹסִיף רֵעִים רַבִּים וְדָל מֵרֵעֵהוּ יִפָּרֵד׃
. es-separado de-su-amigo pero-(el)-pobre , muchos amigos añade

עֵד שְׁקָרִים לֹא יִנָּקֶה וְיָפִיחַ כְּזָבִים

mentiras y-(el)-que-respira , quedará-impune no falso (El)-testigo (5)

לֹא יִמָּלֵט׃ רַבִּים יְחַלּוּ פְנֵי־נָדִיב וְכָל־

y-todo-(hombre) del-generoso (el)-rostro suavizan Muchos (6) . escapará no

הָרֵעַ לְאִישׁ מַתָּן׃ כָּל אֲחֵי־רָשׁ ׀ שְׂנֵאֻהוּ

; lo-aborrecen del-pobre (los)-hermanos Todos (7) . de-dádiva del-hombre (es)-el-amigo

אַף כִּי מְרֵעֵהוּ רָחֲקוּ מִמֶּנּוּ מְרַדֵּף אֲמָרִים

, con-dichos (los)-persigue ; de-él se alejarán sus-amigos , de-cierto , mucho-más

לֹא־הֵמָּה׃ קֹנֶה־לֵּב אֹהֵב נַפְשׁוֹ שֹׁמֵר תְּבוּנָה

(el)-discernimiento (el)-que-guarda ; su-alma ama corazón (El)-que- (8) . ellos-(son) (pues)-suyos

לִמְצֹא־טוֹב׃ עֵד שְׁקָרִים לֹא יִנָּקֶה

, quedará-impune no falso (El)-testigo (9) . (el)-bien hallará

וְיָפִיחַ כְּזָבִים יֹאבֵד׃ לֹא־נָאוֶה לִכְסִיל תַּעֲנוּג

; (una-vida-de)-lujo al-necio conviene No (10) . perecerá mentiras y-(el)-que-respira

אַף כִּי־לְעֶבֶד ׀ מְשֹׁל בְּשָׂרִים׃ שֵׂכֶל אָדָם

del-hombre (La)-discreción (11) . a-los-príncipes gobernar al-siervo , de-cierto , mucho-menos

הֶאֱרִיךְ אַפּוֹ וְתִפְאַרְתּוֹ עֲבֹר עַל־פָּשַׁע׃

. una-transgresión sobre pasar y-su-gloria-(es) ; (para)-su-ira (le)-hace-lento

נַהַם כַּכְּפִיר זַעַף מֶלֶךְ וּכְטַל עַל־עֵשֶׂב רְצוֹנוֹ׃

. su-favor (la)-hierba sobre y-como-rocío , del-rey (es-la)-ira como-de-león Rugido (12)

הַוֺּת לְאָבִיו בֵּן כְּסִיל וְדֶלֶף טֹרֵד

continua y-gotera , necio (es-el)-hijo de-su-padre Ruina (13)

מִדְיְנֵי אִשָּׁה׃ בַּיִת וָהוֹן נַחֲלַת אָבוֹת וּמֵיְהוָה

pero-de-Yahweh , de-los-padres (son)-herencia y-riqueza Casa (14) . de-una-esposa (las)-contiendas

אִשָּׁה מַשְׂכָּלֶת׃ עַצְלָה תַּפִּיל תַּרְדֵּמָה וְנֶפֶשׁ

y-(el)-alma , (en)-profundo-sueño hace-caer (La)-pereza (15) . prudente (es-la)-esposa

רְמִיָּה תִרְעָב׃ (16) שֹׁמֵר מִצְוָה שֹׁמֵר נַפְשׁוֹ

; su-alma guarda (el)-mandamiento (El)-que-guarda (16) . sufrirá-hambre ociosa

בּוֹזֵה דְרָכָיו יוּמָת׃ (17) מַלְוֵה יְהוָה

a-Yahweh Presta (17) . morirá sus-caminos (pero-el)-que-desprecia

חוֹנֵן דָּל וּגְמֻלוֹ יְשַׁלֶּם־לוֹ׃ (18) יַסֵּר

Corrige (18) . le recompensará y-su-buena-obra , del-pobre (el)-que-se-apiada

בִּנְךָ כִּי־יֵשׁ תִּקְוָה וְאֶל־הֲמִיתוֹ אַל־תִּשָּׂא נַפְשֶׁךָ׃

. tu-alma pongas no hacer-que-muera pero-en , esperanza hay pues , a-tu-hijo

(19) גְּרָל־חֵמָה נֹשֵׂא עֹנֶשׁ כִּי אִם־תַּצִּיל וְעוֹד

entonces-de-nuevo , (lo)-libras si pues , (el)-castigo llevará ira (El-que-es)-de-gran (19)

תּוֹסִף׃ (20) שְׁמַע עֵצָה וְקַבֵּל מוּסָר לְמַעַן

para-que , (la)-corrección y-acepta (el)-consejo Escucha (20) . añadirás

תֶּחְכַּם בְּאַחֲרִיתֶךָ׃ (21) רַבּוֹת מַחֲשָׁבוֹת בְּלֶב־אִישׁ וַעֲצַת

mas-(el)-consejo , del-hombre (hay)-en-el-corazón planes Muchos (21) . en-tu-final seas-sabio

יְהוָה הִיא תָקוּם׃ (22) תַּאֲוַת אָדָם חַסְדּוֹ וְטוֹב־

mas-(es)-bueno , (es)-su-misericordia (en-un)-hombre (Lo)-que-se-desea (22) . quedará-en-pie ese , de-Yahweh

רָשׁ מֵאִישׁ כָּזָב׃ (23) יִרְאַת יְהוָה לְחַיִּים וְשָׂבֵעַ

y-satisfecho , (es)-para-vida de-Yahweh (El)-temor (23) . mentiroso más-que-hombre ser-pobre

יָלִין בַּל־יִפָּקֶד רָע׃ (24) טָמַן עָצֵל יָדוֹ

su-mano (el)-perezoso Entierra (24) . (por-él)-mal sea-visitado sin-que , se-alojará

בַּצַּלָּחַת גַּם־אֶל־פִּיהוּ לֹא יְשִׁיבֶנָּה׃ (25) לֵץ

Al-escarnecedor (25) . la-hará-volver no su-boca a (y)-aun , en-el-plato

תַּכֶּה וּפֶתִי יַעְרִם וְהוֹכִיחַ לְנָבוֹן

, al-inteligente y-(cuando)-se-reprende ; se-hará-astuto y-(el)-simple , golpea

יָבִין דָּעַת׃ (26) מְשַׁדֶּד־אָב יַבְרִיחַ אֵם בֵּן

(el)-hijo a-(su)-madre (y)-echa-fuera a-su-padre Despoja (26) . conocimiento discernirá

מֵבִישׁ וּמַחְפִּיר׃ חֲדַל־ בְּנִי לִשְׁמֹעַ

de-escuchar , hijo-mío , Cesa (27) . y-causa-oprobio que-avergüenza

מוּסָר לִשְׁגוֹת מֵאִמְרֵי־ דָעַת׃ עֵד בְּלִיַּעַל

perverso (El)-testigo (28) . del-conoci miento de-los-dichos para-desviarte , (la)-corrección

יָלִיץ מִשְׁפָּט וּפִי רְשָׁעִים יְבַלַּע־ אָוֶן׃

. (la)-iniquidad devora de-(los)-impíos y-(la)-boca , del-derecho se-burla

נָכוֹנוּ לַלֵּצִים שְׁפָטִים וּמַהֲלֻמוֹת לְגֵו

para-la-espalda y-azotes , juicios para-los-escarnecedores Están-preparados (29)

כְּסִילִים׃ לֵץ הַיַּיִן הֹמֶה שֵׁכָר וְכָל־

y-todo , (el)-licor-fuerte (y)-alborotador , el-vino Escarnecedor-(es) (1) . de-(los)-necios **Cap. 20**

שֹׁגֶה בּוֹ לֹא יֶחְכָּם׃ נַהַם כַּכְּפִיר אֵימַת

(es-el)-terror como-de-león Rugido (2) . es-sabio no por-ello (el)-que-yerra

מֶלֶךְ מִתְעַבְּרוֹ חוֹטֵא נַפְשׁוֹ׃ כָּבוֹד לָאִישׁ שֶׁבֶת

cesar para-(el)-hombre (Es-un)-honor (3) . (contra)-su-alma peca (el)-que-lo-provoca-a-ira ; del-rey

מֵרִיב וְכָל־ אֱוִיל יִתְגַּלָּע׃ מֵחֹרֶף עָצֵל לֹא־ יַחֲרֹשׁ

; ara no (el)-perezoso Desde-el-otoño (4) . se-encolerizara necio pero-todo , de-contienda(s)

יִשְׁאַל בַּקָּצִיר וָאָיִן׃ מַיִם עֲמֻקִּים עֵצָה

(es-el)-consejo profundas (Como)-aguas (5) . pero-no-hay-nada , en-la-siega , pide-pues

בְּלֶב־ אִישׁ וְאִישׁ תְּבוּנָה יִדְלֶנָּה׃ רָב־ אָדָם

hombres Muchos (6) . lo-sacará de-discernimiento mas-(el)-hombre , del-hombre en-el-corazón

יִקְרָא אִישׁ חַסְדּוֹ וְאִישׁ אֱמוּנִים מִי

¿ quién de-lealtad pero-(un)-hombre ; su-propia-bondad cada-uno proclamar

יִמְצָא׃ מִתְהַלֵּךְ בְּתֻמּוֹ צַדִּיק אַשְׁרֵי

¡ Cuán-dichosos-(son) (el)-justo en-su-integridad Anda (7) ? (lo)-hallará

בָנָיו אַחֲרָיו׃ מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל־ כִּסֵּא־ דִין

del-juicio (el)-trono en que-se-sienta (El)-rey (8) ! después-de-él sus-hijos

מְזָרֶה בְעֵינָיו כָּל־ רָע׃ מִֽי־ יֹאמַר
: dirá ¿ Quién (9) . mal todo con-sus-ojos cierne

זִכִּיתִי לִבִּי טָהַרְתִּי מֵחַטָּאתִֽי׃ אֶבֶן וָאֶבֶן
, y-(otra)-piedra (Una)-piedra (10) ? de-mi-pecado estoy-limpio , mi-corazón he-limpiado

אֵיפָה וְאֵיפָה תּוֹעֲבַת יְהוָה גַּם־ שְׁנֵיהֶֽם׃ גַּם
Aun (11) . ambos por-igual de-Yahweh abominación-(son) , y-(otro)-efa (un)-efa

בְּמַעֲלָלָיו יִתְנַכֶּר־ נָעַר אִם־ זַךְ וְאִם־ יָשָׁר
(es)-recta y-si (es)-pura si , un-muchacho se-da-a-conocer por-sus-hechos

פָּעֳלֽוֹ׃ אֹזֶן שֹׁמַעַת וְעַיִן רֹאָה יְהוָה עָשָׂה גַם־
por-igual (los)-ha-hecho Yahweh , que-ve y-(el)-ojo que-oye (El)-oído (12) . su-obra

שְׁנֵיהֶֽם׃ אַל־ תֶּאֱהַב שֵׁנָה פֶּן־ תִּוָּרֵשׁ פְּקַח
abre ; te-empobrezcas no-sea-que , (el)-sueño ames No (13) . a-ambos

עֵינֶיךָ שְׂבַע־ לָֽחֶם׃ רַע רַע יֹאמַר הַקּוֹנֶה
; el-comprador dice , malo , Malo (14) . de-pan (y)-sáciate tus-ojos

וְאֹזֵל לוֹ אָז יִתְהַלָּֽל׃ יֵשׁ זָהָב וְרָב־ פְּנִינִים
, de-corales y-abundancia oro Hay (15) . se-jacta entonces , se pero-al-marchar

וּכְלִי יְקָר שִׂפְתֵי־ דָֽעַת׃ לְקַח־ בִּגְדוֹ כִּי־
(al)-que su-ropa Quíta(le) (16) . de-conocimiento (son-los)-labios preciosa pero-joya

עָרַב זָר וּבְעַד נָכְרִים חַבְלֵֽהוּ׃
. tómale-prenda (los)-extranjeros y-por (por-un)-extraño salió-fiador

עָרֵב לָאִישׁ לֶחֶם שָׁקֶר וְאַחַר יִמָּלֵא־ פִיהוּ
su-boca se-llenará pero-después , de-falsedad (el)-pan al-hombre Dulce-(es) (17)

חָצָֽץ׃ מַחֲשָׁבוֹת בְּעֵצָה תִכּוֹן וּבְתַחְבֻּלוֹת עֲשֵׂה מִלְחָמָֽה׃
. (la)-guerra se-hace y-con-dirección-sabia , se-preparan con-consejo (Los)-proyectos (18) . de-grava

גּוֹלֶה־ סּוֹד הוֹלֵךְ רָכִיל וּלְפֹתֶה שְׂפָתָיו
sus-labios , por-eso-con-el-que-abre-(mucho) ; (con)-chismes (el)-que-anda secretos Revela (19)

לֹא תִתְעָרָב׃ מְקַלֵּל אָבִיו וְאִמּוֹ

o-a-su-madre a-su-padre Al-que-maldice (20) . te-asocies no

יִדְעַךְ נֵרוֹ בֶּאֱשׁוּן חֹשֶׁךְ׃ נַחֲלָה

(La)-herencia (21) . tinieblas en-las-más-negras su-lámpara se-le-apagará

מְבֻחֶלֶת בָּרִאשֹׁנָה וְאַחֲרִיתָהּ לֹא תְבֹרָךְ׃

. será-bendecida no al-final-de-ella , al-principio adquirida-de-prisa

אַל־ תֹּאמַר אֲשַׁלְּמָה־ רָע קַוֵּה לַיהוָה וְיֹשַׁע

y-salvará en-Yahweh espera ; del-mal me desquitaré : digas No (22)

לָךְ׃ תּוֹעֲבַת יְהוָה אֶבֶן וָאָבֶן וּמֹאזְנֵי מִרְמָה

engañosa y-una-balanza ; y-(otra)-piedra (una)-piedra de-Yahweh Abominación-(es) (23) . te

לֹא־ טוֹב׃ מֵיְהוָה מִצְעֲדֵי־ גָבֶר וְאָדָם מַה־ יָּבִין

entenderá ¿ cómo por-eso- (el)-hombre ; del-hombre (son-los)-pasos De-Yahweh (24) . (es)-buena no

דַּרְכּוֹ׃ מוֹקֵשׁ אָדָם יָלַע קֹדֶשׁ וְאַחַר נְדָרִים

(hace)-votos y-después , es-santo : decir-a-la-ligera (para-el)-hombre Lazo-(es) (25) . ? su-camino

לְבַקֵּר׃ מְזָרֶה רְשָׁעִים מֶלֶךְ חָכָם וַיָּשֶׁב

y-hace-pasar sabio (el)-rey a-(los)-impíos Cierne (26) . de-investigar

עֲלֵיהֶם אוֹפָן׃ נֵר יְהוָה נִשְׁמַת אָדָם חֹפֵשׂ

que-escudriña , del-hombre (el)-aliento de-Yahweh-(es) Lámpara (27) . (la)-rueda-de-trillar sobre-ellos

כָּל־ חַדְרֵי־ בָטֶן׃ חֶסֶד וֶאֱמֶת יִצְּרוּ־ מֶלֶךְ

, al-rey guardan y-verdad Misericordia (28) . del-vientre (las)-cámaras todas

וְסָעַד בַּחֶסֶד כִּסְאוֹ׃ תִּפְאֶרֶת

(La)-gloria (29) . su-trono por-la-misericordia y-es-sostenido

בַּחוּרִים כֹּחָם וַהֲדַר זְקֵנִים שֵׂיבָה׃

. (sus)-canas , de-(los)-ancianos y-(el)-esplendor ; (es)-su-fuerza de-(los)-jóvenes

חַבֻּרוֹת פֶּצַע תַּמְרִיק בְּרָע וּמַכּוֹת חַדְרֵי־ בָטֶן׃

. del-vientre (llegan-a-las)-cámaras y-(los)-golpes , del-mal limpian de-herida (Los)-azotes (30)

פַּלְגֵי־ מַיִם לֶב־ מֶלֶךְ בְּיַד־ יְהוָה עַל־ כָּל־ אֲשֶׁר

Cap. 21 que todo-(lugar) a ; de-Yahweh en-la-mano del-rey (es-el)-corazón de-(las)-aguas (Como-los)-repartimientos (1)

יַחְפֹּץ יַטֶּנּוּ׃ כָּל־ דֶּרֶךְ־ אִישׁ יָשָׁר בְּעֵינָיו

, a-sus-ojos (es)-recto del-hombre camino Todo (2) . lo-inclina le-place

וְתֹכֵן לִבּוֹת יְהוָה׃ עֲשֹׂה צְדָקָה וּמִשְׁפָּט נִבְחָר

es-aceptable y-juicio justicia Hacer (3) . Yahweh (los)-corazones pero-pesa

לַיהוָה מִזָּבַח׃ רוּם־ עֵינַיִם וּרְחַב־ לֵב

, de-corazón y-ensanche de-ojos Altivez (4) . más-que-el-sacrificio a-Yahweh

נִר רְשָׁעִים חַטָּאת׃ מַחְשְׁבוֹת חָרוּץ אַךְ־ לְמוֹתָר וְכָל־

pero-todo , para-ventaja-(son) ciertamente del-diligente (Los)-proyectos (5) . pecado , de-(los)-impíos (es)-lámpara

אָץ אַךְ־ לְמַחְסוֹר׃ פֹּעַל אוֹצָרוֹת בִּלְשׁוֹן שָׁקֶר

mentirosa con-lengua tesoros Hacer (6) . (es)-para-pobreza ciertamente (el)-que-se-apresura

הֶבֶל נִדָּף מְבַקְשֵׁי־ מָוֶת׃ שֹׁד־ רְשָׁעִים

de-(los)-impíos (La)-violencia (7) . de-muerte buscadores , que-se-disipa (es)-vapor

יְגוֹרֵם כִּי מֵאֲנוּ לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט׃ הֲפַכְפַּךְ דֶּרֶךְ אִישׁ

del-hombe (es-el)-camino Torcido (8) . justicia hacer rehúsan porque , los-arrastrará

וָזָר וְזַךְ יָשָׁר פָּעֳלוֹ׃ טוֹב לָשֶׁבֶת עַל־ פִּנַּת־

un-rincón en (es)-morar Bueno (9) . (es)-su-obra recta , mas-(el)-limpio ; culpable

גָּג מֵאֵשֶׁת מִדְיָנִים וּבֵית חָבֶר׃ נֶפֶשׁ רָשָׁע

del-impío (El)-alma (10) . en-común y-casa contenciosa más-que(con)-mujer del-terrado

אִוְּתָה־ רָע לֹא־ יֻחַן בְּעֵינָיו רֵעֵהוּ׃

. su-prójimo en-sus-ojos halla-favor no ; (el)-mal desea

בַּעְנָשׁ־ לֵץ יֶחְכַּם־ פֶּתִי וּבְהַשְׂכִּיל

y-cuando-se-instruye ; (el)-simple se-hace-sabio , (el)-escarnecedor Cuando-es-castigado (11)

לְחָכָם יִקַּח־ דָּעַת׃ מַשְׂכִּיל צַדִּיק לְבֵית

la-casa (el)-justo Considera (12) . conocimiento recibe , al-sabio

רָשָׁע מְסַלֵּף רְשָׁעִים לָרָע׃ אֹטֵם אָזְנוֹ

su-oído (El)-que-cierra (13) . para-mal a-(los)-impíos trastornando , del-impío

מִזַּעֲקַת־דָּל גַּם־הוּא יִקְרָא וְלֹא יֵעָנֶה׃ מַתָּן

Una-dádiva (14) . será-respondido mas-no , clamará él también , del-pobre al-clamor

בַּסֵּתֶר יִכְפֶּה־אָף וְשֹׁחַד בַּחֵק חֵמָה עַזָּה׃ שִׂמְחָה

(Es)-alegría (15) . fuerte (el)-furor , en-el-seno y-el-soborno ; (la)-ira aplaca en-secreto

לַצַּדִּיק עֲשׂוֹת מִשְׁפָּט וּמְחִתָּה לְפֹעֲלֵי אָוֶן׃ אָדָם

(El)-hombre (16) . de-iniquidad para-los-obradores pero-terror , justicia hacer para-el-justo

תּוֹעֶה מִדֶּרֶךְ הַשְׂכֵּל בִּקְהַל רְפָאִים יָנוּחַ׃

. reposará de-(las)-sombras en-la-asamblea ; de-la-prudencia del-camino que-se-extravía

אִישׁ מַחְסוֹר אֹהֵב שִׂמְחָה אֹהֵב יַיִן־וָשֶׁמֶן לֹא

no y-(el)-ungüento (el)-vino (el)-que-ama ; (el)-placer (el)-que-ama pobre-(será) Hombre (17)

יַעֲשִׁיר׃ כֹּפֶר לַצַּדִּיק רָשָׁע וְתַחַת יְשָׁרִים

de-(los)-rectos y-en-lugar (el)-impío para-el-justo-(es) Rescate (18) . será-rico

בּוֹגֵד׃ טוֹב שֶׁבֶת בְּאֶרֶץ־מִדְבָּר מֵאֵשֶׁת

más-que-(con)-mujer desierta en-tierra habitar Bueno-(es) (19) . (está)-el-pérfido

מִדְוָנִים וָכָעַס׃ אוֹצָר ׀ נֶחְמָד וָשֶׁמֶן בִּנְוֵה חָכָם

, del-sabio (hay)-en-casa y-aceite deseable Tesoro (20) . y-vejación contenciosa

וּכְסִיל אָדָם יְבַלְּעֶנּוּ׃ רֹדֵף צְדָקָה וָחָסֶד יִמְצָא

hallará y-(la)-misericordia (la)-justicia (El)-que-sigue (21) . lo-devora hombre pero-(el)-necio

חַיִּים צְדָקָה וְכָבוֹד׃ עִיר גִּבֹּרִים עָלָה חָכָם

(el)-sabio escala de-(los)-poderosos (La)-ciudad (22) . y-honor justicia , vida

וַיֹּרֶד עֹז מִבְטֶחָה׃ שֹׁמֵר פִּיו

su-boca (El)-que-guarda (23) . de-confianza la-fortaleza y-derriba

וּלְשׁוֹנוֹ שֹׁמֵר מִצָּרוֹת נַפְשׁוֹ׃ זֵד

, (Hombre)-altivo (24) . su-alma de-angustias guarda , y-su-lengua

יָהִיר לֵץ שְׁמוֹ עוֹשֶׂה בְּעֶבְרַת זָדוֹן׃
. de-orgullo con-insolencia actúa ; (es)-su-nombre escarnecedor , arrogante

תַּאֲוַת עָצֵל תְּמִיתֶנּוּ כִּי־מֵאֲנוּ יָדָיו
sus-manos rehúsan porque , lo-mata del-perezoso (El)-deseo (25)

לַעֲשׂוֹת׃ כָּל־הַיּוֹם הִתְאַוָּה תַאֲוָה וְצַדִּיק יִתֵּן וְלֹא
y-no da mas-(el)-justo , codiciando codicia el-día Todo (26) . trabajar

יַחְשֹׂךְ׃ זֶבַח רְשָׁעִים תּוֹעֵבָה אַף כִּי־
cuando , mucho-más ; (es)-abominación de-(los)-impíos (El)-sacrificio (27) . retiene

בְזִמָּה יְבִיאֶנּוּ׃ עֵד־כְּזָבִים יֹאבֵד
; perecerá falso (El)-testigo (28) . lo-trae con-mala-intención

וְאִישׁ שׁוֹמֵעַ לָנֶצַח יְדַבֵּר׃ הֵעֵז אִישׁ רָשָׁע
impío (el)-hombre Endurece (29) . hablará perpetua-mente , que-escucha pero-(el)-hombre

בְּפָנָיו וְיָשָׁר הוּא ׀ יָכִין דַּרְכָּיו׃ אֵין
No-hay (30) . su-camino asegura él , pero-(el)-recto ; su-rostro

חָכְמָה וְאֵין תְּבוּנָה וְאֵין עֵצָה לְנֶגֶד יְהוָה׃
. a-Yahweh frente consejo ni-hay discernimiento ni-hay , sabiduría

סוּס מוּכָן לְיוֹם מִלְחָמָה וְלַיהוָה הַתְּשׁוּעָה׃
. (es)-la-victoria pero-de-Yahweh , de-(la)-batalla para-el-día se-prepara (El)-caballo (31)

Cap. 22

נִבְחָר שֵׁם מֵעֹשֶׁר רָב מִכֶּסֶף
más-que-plata ; mucha más-que-riqueza (el)-nombre Ha-de-ser-escogido (1)

וּמִזָּהָב חֵן טוֹב׃ עָשִׁיר וָרָשׁ נִפְגָּשׁוּ
; se-encuentran y-pobre Rico (2) . (es)-bueno (el)-favor , y-más-que-oro

עֹשֵׂה כֻלָּם יְהוָה׃ עָרוּם ׀ רָאָה רָעָה וְיִסְתָּר
; y-se-esconde (el)-mal ve (El)-prudente (3) . (es)-Yahweh de-todos-ellos (el)-Hacedor

וּפְתָיִים עָבְרוּ וְנֶעֱנָשׁוּ׃ עֵקֶב עֲנָוָה יִרְאַת
(es-el)-temor de-(la)-humildad (La)-recompensa (4) . y-son-castigados pasan-adelante pero-(los)-simples

יְהוָה עֹשֶׁר וְכָבוֹד וְחַיִּים׃ צִנִּים פַּחִים בְּדֶרֶךְ עִקֵּשׁ

; del-perverso (hay)-en-el-camino (y)-lazos Espinos (5) . y-vida y-honor riqueza ; de-Yahweh

שׁוֹמֵר נַפְשׁוֹ יִרְחַק מֵהֶם׃ חֲנֹךְ לַנַּעַר עַל־

en al-niño Entrena (6) . de-ellos se-quedará-lejos su-alma (el)-que-guarda

פִּי דַרְכּוֹ גַּם כִּי־יַזְקִין לֹא־יָסוּר מִמֶּנָּה׃ עָשִׁיר

(El)-rico (7) . de-él se-apartará no , sea-viejo cuando (y)-aun , de-su-camino (la)-boca

בְּרָשִׁים יִמְשׁוֹל וְעֶבֶד לֹוֶה לְאִישׁ מַלְוֶה׃

. que-(le)-presta del-hombre (el)-que-toma-prestado y-siervo-(se-hace) , domina a-los-pobres

זוֹרֵעַ עַוְלָה יִקְצוֹר־אָוֶן וְשֵׁבֶט עֶבְרָתוֹ

de-su-furor y-(la)-vara , vanidad segará iniquidad (El)-que-siembra (8)

יִכְלֶה׃ טוֹב־עַיִן הוּא יְבֹרָךְ כִּי־נָתַן

da porque , será-bendecido él de-ojo (El)-bondadoso (9) . cesará

מִלַּחְמוֹ לַדָּל׃ גָּרֵשׁ לֵץ וְיֵצֵא

y-saldrá al-escarnecedor Echa-fuera (10) . al-pobre de-su-pan

מָדוֹן וְיִשְׁבֹּת דִּין וְקָלוֹן׃ אֹהֵב טְהוֹר־לֵב

, de-corazón (la)-pureza (El)-que-ama (11) . y-(la)-ignominia (la)-contienda también-reposará ; (la)-discordia

חֵן שְׂפָתָיו רֵעֵהוּ מֶלֶךְ׃ עֵינֵי יְהוָה נָצְרוּ

guardan de-Yahweh (Los)-ojos (12) . (es-el)-rey amigo-suyo ; (en)-sus-labios (tiene)-gracia

דָעַת וַיְסַלֵּף דִּבְרֵי בֹגֵד׃ אָמַר

Dice (13) . del pérfido (las)-palabras y-él-confunde , (el)-conocimiento

עָצֵל אֲרִי בַחוּץ בְּתוֹךְ רְחֹבוֹת אֵרָצֵחַ׃ שׁוּחָה

Fosa (14) . seré-muerto de-(la)-plaza en-medio ; afuera (hay-un)-león : (el)-perezoso

עֲמֻקָּה פִּי זָרוֹת זְעוּם יְהוָה

de-Yahweh , (el)-que-es-maldito ; de-(las)-mujeres-ajenas (es-la)-boca profunda

יִפָּול־שָׁם׃ אִוֶּלֶת קְשׁוּרָה בְלֶב־נַעַר שֵׁבֶט מוּסָר

de-(la)-corrección (la)-vara ; del-niño al-corazón está-ligada (La)-necedad (15) . allí caerá

יַרְחִיקֶנָּה מִמֶּנּוּ׃ עֹשֵׁק דָּל לְהַרְבּוֹת לוֹ
para-sí para-ampliar- al-pobre (El)-que-oprime (16) . de-él la-alejará

נֹתֵן לְעָשִׁיר אַךְ־לְמַחְסוֹר׃ הַט אָזְנְךָ וּשְׁמַע
y-escucha tu-oído Inclina (17) . (irán)-a-la-pobreza sólo , al-rico (y-el)-que-da

דִּבְרֵי חֲכָמִים וְלִבְּךָ תָּשִׁית לְדַעְתִּי׃ כִּי־
Porque (18) ; a-mi-conocimiento aplica y-tu-corazón , de-(los)-sabios (las)-palabras

נָעִים כִּי־תִשְׁמְרֵם בְּבִטְנֶךָ יִכֹּנוּ יַחְדָּו עַל־
en unidas para-que-estén-fijas , en-tu-interior las-guardes cuando (será-cosa)-agradable

שְׂפָתֶיךָ׃ לִהְיוֹת בַּיהוָה מִבְטַחֶךָ הוֹדַעְתִּיךָ הַיּוֹם אַף־אָתָּה׃
. a-ti también hoy te-he-dado-a-conocer , tu-confianza en-Yahweh Para-que-esté (19) . tus-labios

הֲלֹא כָתַבְתִּי לְךָ שָׁלִשׁוֹם בְּמוֹעֵצוֹת וָדָעַת׃ לְהוֹדִיעֲךָ
para-darte-a-conocer (21) , y-conocimiento de-consejos (cosas)-excelentes te he-escrito ¿ No (20)

קֹשְׁטְ אִמְרֵי אֱמֶת לְהָשִׁיב אֲמָרִים אֱמֶת לְשֹׁלְחֶיךָ׃ אַל־
No (22) . a-los-que-te-enviaron de-verdad dichos para-que-respondas de-verdad de-(los)-dichos (la)-certeza

תִּגְזָל־דָּל כִּי דַל־הוּא וְאַל־תְּדַכֵּא עָנִי בַשָּׁעַר׃
; en-la-puerta al-afligido aplastes ni , él (es)-pobre porque , al-pobre robes

כִּי־יְהוָה יָרִיב רִיבָם וְקָבַע אֶת־
** , y-robará (la)-causa-de-ellos defenderá Yahweh Porque (23)

קֹבְעֵיהֶם נָפֶשׁ׃ אַל־תִּתְרַע אֶת־בַּעַל אָף וְאֶת־
y-con , iracundo (el)-hombre con hagas-amistad No (24) . (el)-alma , de-(los)-que-les-roban

אִישׁ חֵמוֹת לֹא תָבוֹא׃ פֶּן־תֶּאֱלַף אֹרְחֹתָו
sus-sendas aprendas no-sea-que (25) , vayas no violento (el)-hombre

וְלָקַחְתָּ מוֹקֵשׁ לְנַפְשֶׁךָ׃ אַל־תְּהִי בְתֹקְעֵי־
entre-los-que-chocan estés No (26) . para-tu-alma un-lazo y-tomes

כָף בַּעֹרְבִים מַשָּׁאוֹת׃ אִם־אֵין־לְךָ לְשַׁלֵּם
, para-pagar tienes no Si (27) . de-préstamos entre-los-que-salen-de-fiadores , (la)-palma

לָמָּה יִקַּח מִשְׁכָּבְךָ מִתַּחְתֶּיךָ׃ אַל־תַּסֵּג

muevas No (28) ? de-debajo-de-ti tu-cama quitará ¿ por-qué

גְּבוּל עוֹלָם אֲשֶׁר עָשׂוּ אֲבוֹתֶיךָ׃ חָזִיתָ

¿ Has-visto (29) . tus-padres pusieron que antiguo (el)-lindero

אִישׁ ׀ מָהִיר בִּמְלַאכְתּוֹ לִפְנֵי־מְלָכִים יִתְיַצָּב בַּל־יִתְיַצֵּב

estará no ; estará de-reyes delante ? en-su-trabajo diestro un-hombre **Cap. 23**

לִפְנֵי חֲשֻׁכִּים׃ כִּי־תֵשֵׁב לִלְחוֹם אֶת־מוֹשֵׁל בִּין

conside rando , un-gobernante con a-comer te-sientes Cuando (1) . de-(hombres)-oscuros delante

תָּבִין אֶת־אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ׃ וְשַׂמְתָּ שַׂכִּין בְּלֹעֶךָ אִם־

si , a-tu-garganta cuchillo y-pon (2) , (está)-delante-de-ti que al considera

בַּעַל נֶפֶשׁ אָתָּה׃ אַל־תִּתְאָו לְמַטְעַמּוֹתָיו וְהוּא לֶחֶם

pan porque-eso-(es) , sus-manjares desees No (3) . (eres)-tú de-apetito hombre

כְּזָבִים׃ אַל־תִּיגַע לְהַעֲשִׁיר מִבִּינָתְךָ

de-tu-propio-entendi miento , en-hacerte-rico te-fatigues No (4) . de-engaño

חֲדָל׃ הֲתָעוּף עֵינֶיךָ בּוֹ וְאֵינֶנּוּ כִּי עָשֹׂה

haciendo porque ? y-no-existe sobre-ella (la riqueza) tus-ojos ¿ Volarán (5) . cesa

יַעֲשֶׂה־לּוֹ כְנָפַיִם כְּנֶשֶׁר וְעָיף הַשָּׁמָיִם׃ אַל־

No (6) . (hasta)-los-cielos que-vuela como-águila , alas para-sí hará

תִּלְחַם אֶת־לֶחֶם רַע עָיִן וְאַל־תִּתְאָו לְמַטְעַמֹּתָיו׃

; sus-manjares desees ni de-ojo (del)-maligno (el)-pan ** comas

כִּי ׀ כְּמוֹ־שָׁעַר בְּנַפְשׁוֹ כֶּן־הוּא אֱכֹל וּשְׁתֵה יֹאמַר

dice , y-bebe come (es)-él así , en-su-alma (quien)-tiene-en-cuenta como Pues (7)

לָךְ וְלִבּוֹ בַּל־עִמָּךְ׃ פִּתְּךָ־אָכַלְתָּ

(que)-comiste Tu-bocado (8) . (está)-contigo no pero-su-corazón , te

תְקִיאֶנָּה וְשִׁחַתָּ דְּבָרֶיךָ הַנְּעִימִים׃

agradables tus-palabras y-malgastarás lo-vomitarás

בְּאָזְנֵי כְסִיל אַל־ תְּדַבֵּר כִּי־ יָבוּז לְשֵׂכֶל מִלֶּיךָ׃
. de-tus-palabras la-sabiduría despreciará porque , hables no del-necio En-los-oídos (9)

אַל־ תַּסֵּג גְּבוּל עוֹלָם וּבִשְׂדֵי יְתוֹמִים
de-(los)-huérfanos y-en-los-campos , antiguo (el)-lindero muevas No (10)

אַל־ תָּבֹא׃ כִּי־ גֹאֲלָם חָזָק הוּא־ יָרִיב
defenderá él ; (es)-fuerte su-Redentor Porque (11) ; entres no

אֶת־ רִיבָם אִתָּךְ׃ הָבִיאָה לַמּוּסָר לִבֶּךָ
, tu-corazón a-la-corrección Aplica (12) . contra-ti (la)-causa-de-ellos **

וְאָזְנֶךָ לְאִמְרֵי־ דָעַת׃ אַל־ תִּמְנַע מִנַּעַר
del-niño retengas No (13) . del-conocimiento a-los-dichos y-tus-oídos

מוּסָר כִּי־ תַכֶּנּוּ בַשֵּׁבֶט לֹא יָמוּת׃ אַתָּה
Tú (14) . morirá no , con-la-vara lo-golpeas si ; (la)-corrección

בַּשֵּׁבֶט תַּכֶּנּוּ וְנַפְשׁוֹ מִשְּׁאוֹל תַּצִּיל׃ בְּנִי
, Hijo-mío (15) . librarás del-Seol y-su-alma , lo-golpearás con-la-vara

אִם־ חָכַם לִבֶּךָ יִשְׂמַח לִבִּי גַם־ אָנִי׃
; yo también , mi-corazón se-alegrará , tu-corazón (es)-sabio si

וְתַעְלֹזְנָה כִלְיוֹתָי בְּדַבֵּר שְׂפָתֶיךָ
tus-labios cuando-hablen mis-riñones Y-se-regocijarán (16)

מֵישָׁרִים׃ אַל־ יְקַנֵּא לִבְּךָ בַּחַטָּאִים כִּי אִם־
más-bien sino , de-(los)-pecadores tu-corazón tenga-envidia No (17) . cosas-rectas

בְּיִרְאַת־ יְהוָֹה כָּל־ הַיּוֹם׃ כִּי אִם־ יֵשׁ אַחֲרִית
, un-futuro hay de-cierto Porque (18) ; el-día todo de-Yahweh (vive)-en-el-temor

וְתִקְוָתְךָ לֹא תִכָּרֵת׃ שְׁמַע־ אַתָּה בְנִי
, hijo-mío , tú Escucha (19) . será-cortada no y-tu-esperanza

וַחֲכָם וְאַשֵּׁר בַּדֶּרֶךְ לִבֶּךָ׃ אַל־ תְּהִי
estés No (20) . tu-corazón en-el-camino y-dirige , y-sé-sabio

בְּסֹבְאֵי־ יָיִן בְּזֹלְלֵי בָשָׂר לָמוֹ׃
; para-sí- de-carne (ni)-con-los-comilones de-vino con-los-bebedores

כִּי־ סֹבֵא וְזוֹלֵל יִוָּרֵשׁ וּקְרָעִים
y-de-harapos , se-empobrecerán y-(el)-glotón (el)-borracho Porque (21)

תַּלְבִּישׁ נוּמָה׃ שְׁמַע לְאָבִיךָ זֶה יְלָדֶךָ
, engendró-te este-que , a-tu-padre Escucha (22) . (la)-somnolencia se-vestirá

וְאַל־ תָּבוּז כִּי־ זָקְנָה אִמֶּךָ׃ אֱמֶת קְנֵה וְאַל־
y-no compra (La)-verdad (23) . a-tu-madre , envejezca cuando , desprecies y-no

תִּמְכֹּר חָכְמָה וּמוּסָר וּבִינָה׃ גּוֹל יָגוֹל
se-regocijará Regocijándose (24) . y-entendimiento y-corrección (también)-sabiduría (la)-vendas

אֲבִי צַדִּיק יוֹלֵד חָכָם וִישְׂמַח־ בּוֹ׃
. en-él se-alegrará al-sabio (y-el)-que-engendra , del-justo (el)-padre

יִשְׂמַח־ אָבִיךָ וְאִמֶּךָ וְתָגֵל
y-se-regocije , y-tu-madre tu-padre Que-se-alegre (25)

יוֹלַדְתֶּךָ׃ תְּנָה־ בְנִי לִבְּךָ לִי וְעֵינֶיךָ
y-tus-ojos , a-mí tu-corazón , hijo-mío , Da (26) . (la)-que-te-dio-a-luz

דְּרָכַי תִּרְצֹנָה׃ כִּי־ שׁוּחָה עֲמֻקָּה זוֹנָה וּבְאֵר
y-pozo , (es-la)-ramera profunda fosa Porque (27) . observen mis-caminos

צָרָה נָכְרִיָּה׃ אַף־ הִיא כְּחֶתֶף תֶּאֱרֹב
acecha como-ladrón ella También (28) . (la)-mujer-ajena angosto

וּבוֹגְדִים בְּאָדָם תּוֹסִף׃ לְמִי אוֹי
? (es-el)-ay ¿ De-quién (29) . aumenta entre-los-hombres y-(los)-pérfidos

לְמִי אֲבוֹי לְמִי מִדְוָנִים ׀ לְמִי שִׂיחַ לְמִי פְּצָעִים חִנָּם
? sin-causa (las)-heridas ¿ De-quién ? (la)-queja ¿ De-quién ? (las)-contiendas ¿ De-quién ¿ (el)-oh ¿ De-quién

לְמִי חַכְלִלוּת עֵינָיִם׃ לַמְאַחֲרִים עַל־ הַיָּיִן
, el-vino en De-los-que-se-demoran (30) ? de-ojos (la)-rojez ¿ De-quién

לַבָּאִים לַחְקֹר מִמְסָךְ׃ אַל־ תֵּרֶא יַיִן כִּי יִתְאַדָּם
, rojea cuando al-vino mires No (31) . del-(vino)-mezclado a-probar de-los-que-van

כִּי־ יִתֵּן בַּכּוֹס עֵינוֹ יִתְהַלֵּךְ בְּמֵישָׁרִים׃
; con-suavidad baja ; su-ojo en-la-copa da cuando

אַחֲרִיתוֹ כְּנָחָשׁ יִשָּׁךְ וּכְצִפְעֹנִי יַפְרִשׁ׃ עֵינֶיךָ
Tus-ojos (33) . pica y-como-basilisco , muerde como-serpiente , (Pero)-al-final (32)

יִרְאוּ זָרוֹת וְלִבְּךָ יְדַבֵּר
hablará y-tu-corazón , cosas-extrañas verán

תַּהְפֻּכוֹת׃ וְהָיִיתָ כְּשֹׁכֵב בְּלֶב־ יָם
del-mar en-el-corazón como-el-que-se-acuesta Y-serás (34) . perversidades

וּכְשֹׁכֵב בְּרֹאשׁ חִבֵּל׃ הִכּוּנִי בַל־ חָלִיתִי
; me-dolió (pero)-no , (Dirás): Me-hirieron (35) . de-un-mástil en-la-cabeza y-como-el-que-se-acuesta

הֲלָמוּנִי בַּל־ יָדָעְתִּי מָתַי אָקִיץ אוֹסִיף אֲבַקְשֶׁנּוּ
lo-buscaré , añadiré ? despertaré ¿ Cuándo . (lo)-supe (pero)-no , me-golpearon

עוֹד׃ אַל־ תְּקַנֵּא בְּאַנְשֵׁי רָעָה וְאַל־ תִּתְאָו לִהְיוֹת
Cap. 24 estar desees ni de-maldad de-los-hombres tengas-envidia No (1) . todavía

אִתָּם׃ כִּי־ שֹׁד יֶהְגֶּה לִבָּם וְעָמָל שִׂפְתֵיהֶם
sus-labios y-de-(hacer)-el-mal , su-corazón trama violencia Porque (2) ; con-ellos

תְּדַבֵּרְנָה׃ בְּחָכְמָה יִבָּנֶה בָּיִת וּבִתְבוּנָה
y-con-discernimiento , una-casa se-edifica Con-sabiduría (3) . hablan

יִתְכּוֹנָן׃ וּבְדַעַת חֲדָרִים יִמָּלְאוּ כָּל־
de-toda , se-llenan (las)-cámaras Y-con-conocimiento (4) ; se-afianza

הוֹן יָקָר וְנָעִים׃ גֶּבֶר־ חָכָם בַּעוֹז וְאִישׁ־ דַּעַת
de-conocimiento y-(el)-hombre (es)-con-fuerza sabio (El)-hombre (5) . y-deseable preciosa riqueza

מְאַמֶּץ־ כֹּחַ׃ כִּי בְתַחְבֻּלוֹת תַּעֲשֶׂה־ לְּךָ מִלְחָמָה וּתְשׁוּעָה
y-(la)-salvación (la)-guerra para-ti harás con-sabio-consejo Porque (6) . (su)-poder aumenta

בְּרֹב יוֹעֵץ׃ רָאמוֹת לֶאֱוִיל חָכְמוֹת בַּשַּׁעַר לֹא

no en-la-puerta , la-sabiduría (está)-para-el-necio Demasiado-alta (7) . de-consejeros (está)-en-la-multitud

יִפְתַּח־ פִּיהוּ׃ מְחַשֵּׁב לְהָרֵעַ לוֹ בַּעַל־ מְזִמּוֹת

de-intrigas dueño a-él , hacer-el-mal Al-que-planea (8) . su-boca abre

יִקְרָאוּ׃ זִמַּת אִוֶּלֶת חַטָּאת וְתוֹעֲבַת לְאָדָם לֵץ׃

. (el)-escarnecedor a-(los)-hombres y-(es)-abominación , (es)-pecado de-necedad (La)-intriga (9) . llamarán

הִתְרַפִּיתָ בְּיוֹם צָרָה צַר כֹּחֶכָה׃ הַצֵּל

Libra (11) . (es)-tu-fuerza pequeña , de-angustia en-día (Si)-flaqueas (10)

לְקֻחִים לַמָּוֶת וּמָטִים לַהֶרֶג אִם־

si para-la-matanza ¿ a-los-que-están-prestos ; a-la-muerte a-(los)-que-son-llevados

תַּחְשׂוֹךְ׃ כִּי־ תֹאמַר הֵן לֹא־ יָדַעְנוּ זֶה הֲלֹא־ תֹכֵן לִבּוֹת ׀

, (los)-corazones (el)-que-pesa ¿ No , esto sabíamos no , mira : dices Si (12) ? retendrás

הוּא־ יָבִין וְנֹצֵר נַפְשְׁךָ הוּא יֵדָע וְהֵשִׁיב

¿ Y-(no)-devolverá ? (no-lo)-sabe , él , tu-alma ¿Y-(el)-que-guarda (lo)-entenderá , él

לְאָדָם כְּפָעֳלוֹ׃ אֱכָל־ בְּנִי דְבַשׁ כִּי־ טוֹב וְנֹפֶת

y-(el)-panal-de-miel , (es)- porque , miel , hijo-mío Come (13) ? según-su-obra (al)-hombre

מָתוֹק עַל־ חִכֶּךָ׃ כֵּן ׀ דְּעֶה חָכְמָה לְנַפְשֶׁךָ אִם־ מָצָאתָ

, (la)-has-hallado si ; para-tu-alma (que-es-la)-sabiduría sábete Así (14) . tu-paladar en (es)-dulce

וְיֵשׁ אַחֲרִית וְתִקְוָתְךָ לֹא תִכָּרֵת׃ אַל־

No (15) . será-cortada no y-tu-esperanza , un-futuro entonces-hay

תֶּאֱרֹב רָשָׁע לִנְוֵה צַדִּיק אַל־ תְּשַׁדֵּד רִבְצוֹ׃

; su-lugar-de-descanso saques no ; del-justo la-morada , impío , aceches

כִּי שֶׁבַע ׀ יִפּוֹל צַדִּיק וָקָם וּרְשָׁעִים

pero-(los)-impíos , (y)-se-levanta (el)-justo cae siete-(veces) Porque (16)

יִכָּשְׁלוּ בְרָעָה׃ בִּנְפֹל אוֹיִבְיךָ

, tu-enemigo Cuando-caiga (17) . en-la-desgracia tropezarán-(cayendo)

אַל־ תִּשְׂמָח וּבִכָּשְׁלוֹ אַל־ יָגֵל לִבֶּךָ׃
; tu-corazón se-regocije no , y-cuando-tropiece ; te-alegres no

פֶּן־ יִרְאֶה יְהוָה וְרַע בְּעֵינָיו
, a-sus-ojos y-sea-malo Yahweh (lo)-vea No-sea-que (18)

וְהֵשִׁיב מֵעָלָיו אַפּוֹ׃ אַל־ תִּתְחַר
te-impacientes No (19) . su-ira de-sobre-él y-aparte

בַּמְּרֵעִים אַל־ תְּקַנֵּא בָּרְשָׁעִים׃ כִּי | לֹא־
no Porque (20) ; de-los-impíos tengas-envidia ni por-los-malhechores

תִהְיֶה אַחֲרִית לָרָע נֵר רְשָׁעִים יִדְעָךְ׃
. será-apagada de-(los)-impíos (la)-lámpara para-el-malo un-futuro habrá

יְרָא־ אֶת־ יְהוָה בְּנִי וָמֶלֶךְ עִם־ שׁוֹנִים אַל־תִּתְעָרָב׃
; te-asocies no (los)-inestables con ; y-al-rey , hijo-mío , a-Yahweh ** Teme (21)

כִּי־ פִתְאֹם יָקוּם אֵידָם וּפִיד שְׁנֵיהֶם
(que-vendrá-de)-ambos y-(la)-ruina , su-desgracia se-levantará de-repente Porque (22)

מִי יוֹדֵעַ׃ גַּם־ אֵלֶּה לַחֲכָמִים הַכֵּר־ פָּנִים
de-rostros La-consideración : (son-dichos)-de-los-sabios éstos También (23) ? (la)-sabe ¿ quién

בְּמִשְׁפָּט בַּל־ טוֹב׃ אֹמֵר | לְרָשָׁע צַדִּיק אָתָּה יִקְּבֻהוּ
lo-maldecirán , tú justo-(eres) : al-impío Al-que-dice (24) . (es)-buena no en-el-juicio

עַמִּים יִזְעָמוּהוּ לְאֻמִּים׃ וְלַמּוֹכִיחִים
Mas-a-los-que-los-reprenden (25) . (las)-naciones lo-aborrecerán , (los)-pueblos

יִנְעָם וַעֲלֵיהֶם תָּבוֹא בִרְכַּת־ טוֹב׃ שְׂפָתַיִם
(Los)-labios (26) . buena (una)-bendición vendrá y-sobre-ellos , les-irá-bien

יִשָּׁק מֵשִׁיב דְּבָרִים נְכֹחִים׃ הָכֵן בַּחוּץ |
de-fuera Prepara (27) . correctas palabras quien-devuelve besa

מְלַאכְתֶּךָ וְעַתְּדָהּ בַּשָּׂדֶה לָךְ אַחַר וּבָנִיתָ
edifica y-después ; para-ti en-el-campo y-tenlo-listo tu-trabajo

בֵּיתֶךָ׃ אַל־ תְּהִי עֵד־ חִנָּם בְּרֵעֶךָ

, contra-tu-prójimo sin-causa testigo seas No (28) . tu-casa

וַהֲפִתִּיתָ בִּשְׂפָתֶיךָ׃ אַל־ תֹּאמַר כַּאֲשֶׁר עָשָׂה־ לִי כֵּן

así , me ha-hecho Como : digas No (29) . con-tus-labios y-(no)-engañes

אֶעֱשֶׂה־ לּוֹ אָשִׁיב לָאִישׁ כְּפָעֳלוֹ׃ עַל־ שְׂדֵה

al-campo Junto (30) . según-su-obra al-hombre devolveré ; le haré

אִישׁ־ עָצֵל עָבַרְתִּי וְעַל־ כֶּרֶם אָדָם חֲסַר־ לֵב׃

; de-corazón falto del-hombre a-(la)-viña y-junto , he-pasado perezoso del-hombre

וְהִנֵּה עָלָה כֻלּוֹ | קִמְּשֹׂנִים כָּסּוּ פָנָיו

su-faz cubierta , de-cardos todo-él estaba-crecido , Y-he-aquí (31)

חֲרֻלִּים וְגֶדֶר אֲבָנָיו נֶהֱרָסָה׃ וָאֶחֱזֶה אָנֹכִי

, yo Cuando-(lo)-vi- (32) . (estaba)-derribada de-piedras y-su-cerca , de-ortigas

אָשִׁית לִבִּי רָאִיתִי לָקַחְתִּי מוּסָר׃ מְעַט שֵׁנוֹת מְעַט

un-poco , de-dormir Un-poco (33) . corrección (y)-recibí miré ; mi-corazón puse-(en-ello)

תְּנוּמוֹת מְעַט | חִבֻּק יָדַיִם לִשְׁכָּב׃ וּבָא־

Así-vendrá (34) . para-dormir (las)-manos de-cruzar un-poco , de-dormitar

מִתְהַלֵּךְ רֵישֶׁךָ וּמַחְסֹרֶיךָ כְּאִישׁ מָגֵן׃

. de-escudo como-hombre , y-tu-necesidad ; tu-pobreza (como)-uno-que-corre

גַּם־ אֵלֶּה מִשְׁלֵי שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר הֶעְתִּיקוּ אַנְשֵׁי | חִזְקִיָּה

, de-Ezequías (los)-hombres transcri que de-Salomón (son)-proverbios éstos También (1) **Cap. 25**

מֶלֶךְ־ יְהוּדָה׃ כְּבֹד אֱלֹהִים הַסְתֵּר דָּבָר וּכְבֹד מְלָכִים

de-(los)-reyes pero-(la)-gloria una-cosa (es)-encubrir de-Dios (La)-gloria (2) . de-Judá rey

חֲקֹר דָּבָר׃ שָׁמַיִם לָרוּם וָאָרֶץ לָעֹמֶק

, para-profundidad y-(la)-tierra , para-altura (Los)-cielos (3) . un-asunto (es)-escudriñar

וְלֵב מְלָכִים אֵין חֵקֶר׃ הָגוֹ סִיגִים מִכָּסֶף

, de-la-plata (la)-escoria Quita (4) . escrutinio no-hay de-(los)-reyes pero-del-corazón

וַיֵּצֵא לַצֹּרֵף כֶּלִי׃ הָגוֹ רָשָׁע
al-impío Quita (5) . un-vaso para-el-orfebre y-saldrá

לִפְנֵי־מֶלֶךְ וְיִכּוֹן בַּצֶּדֶק
en-la-justicia y-se-afianzará , del-rey (de)-delante

כִּסְאוֹ׃ אַל־תִּתְהַדַּר לִפְנֵי־מֶלֶךְ וּבִמְקוֹם
y-en-el-lugar , del-rey en-presencia te-ensalce No (6) . su-trono

גְּדֹלִים אַל־תַּעֲמֹד׃ כִּי טוֹב אֲמָר־לְךָ עֲלֵה הֵנָּה
, acá Sube : te que-digan bueno-(es) Porque (7) ; estés no de-(los)-grandes

מֵהַשְׁפִּילְךָ לִפְנֵי נָדִיב אֲשֶׁר רָאוּ עֵינֶיךָ׃ אַל־
No (8) . tus-ojos han-visto a-quien del-príncipe delante más-que-el-que-te-humillen

תֵּצֵא לָרִב מַהֵר פֶּן מַה־תַּעֲשֶׂה בְּאַחֲרִיתָהּ בְּהַכְלִים
cuando-avergüence , al-final-de-él harás ¿ qué , si-no apresuradamente al-litigio salgas

אֹתְךָ רֵעֶךָ׃ רִיבְךָ רִיב אֶת־רֵעֶךָ
tu-prójimo con litiga Tu-litigio (9) ? tu-prójimo te

וְסוֹד אַחֵר אַל־תְּגָל׃ פֶּן־יְחַסֶּדְךָ שֹׁמֵעַ
(el)-que-(lo)-oiga te-reproche no-sea-que (10) , descubras no de-otro y-(el)-secreto

וְדִבָּתְךָ לֹא תָשׁוּב׃ תַּפּוּחֵי זָהָב בְּמַשְׂכִּיּוֹת
en-engastes de-oro (Como)-manzanas (11) . dé-la-vuelta no y-tu-mala-fama

כֶּסֶף דָּבָר דָּבֻר עַל־אָפְנָיו׃ נֶזֶם זָהָב
de-oro (Como)-pendiente (12) . su-oportuno-tiempo a hablada (es-la)-palabra de-plata

וַחֲלִי־כָתֶם מוֹכִיחַ חָכָם עַל־אֹזֶן שֹׁמָעַת׃
. atento oído al sabio (es-el)-que-reprende de-oro-fino y-adorno

כְּצִנַּת־שֶׁלֶג בְּיוֹם קָצִיר צִיר נֶאֱמָן
fiel (es-el)-mensajero de-siega en-tiempo de-nieve Como-frescura (13)

לְשֹׁלְחָיו וְנֶפֶשׁ אֲדֹנָיו יָשִׁיב׃ נְשִׂיאִים
(Como)-nubes (14) . hace-volver de-sus-señores pues-(el)-alma , para-los-que-lo-envían

וְרוּחַ וְגֶשֶׁם אָיִן אִישׁ מִתְהַלֵּל בְּמַתַּת־ שָׁקֶר׃

. falso de-un-don que-se-jacta (es-el)-hombre , no-hay pero-lluvia , y-viento

בְּאֹרֶךְ אַפַּיִם יְפֻתֶּה קָצִין וְלָשׁוֹן רַכָּה

suave y-(la)-lengua , (el)-gobernante es-persuadido de-ira Con-lentitud (15)

תִּשְׁבָּר־ גָּרֶם׃ דְּבַשׁ מָצָאתָ אֱכֹל דַּיֶּךָּ פֶּן־

no-sea-que , (lo)-suficiente-para-ti come ? has-hallado ¿ Miel (16) . (el)-hueso quebranta

תִּשְׂבָּעֶנּוּ וַהֲקֵאתוֹ׃ הֹקַר רַגְלְךָ

(esté)-tu-pie Haz-que-raras veces (17) . y-la-vomites te-hartes-de-ella

מִבֵּית רֵעֶךָ פֶּן־ יִשְׂבָּעֲךָ וּשְׂנֵאֶךָ׃

. y-te-aborrezca , se-hastíe-de-ti no-sea-que , de-tu-vecino en-casa

מֵפִיץ וְחֶרֶב וְחֵץ שָׁנוּן אִישׁ עֹנֶה בְרֵעֵהוּ

contra-su-prójimo que-testifica (es-el)-hombre aguda y-saeta y-espada (Como)-maza (18)

עֵד שָׁקֶר׃ שֵׁן רָעָה וְרֶגֶל מוּעָדֶת

que-resbala y-pie malo (Como)-diente (19) . falso (como)-testigo

מִבְטָח בּוֹגֵד בְּיוֹם צָרָה׃ מַעֲדֶה

(Como)-quien-se-quita (20) . de-angustia en-día en-el-pérfido (es-la)-confianza

בֶּגֶד ׀ בְּיוֹם קָרָה חֹמֶץ עַל־ נָתֶר וְשָׁר בַּשִּׁרִים עַל

a canciones (es-el)-que-canta , soda sobre (o-como)-vinagre , de-frío en-día ropa

לֶב־ רָע׃ אִם־ רָעֵב שֹׂנַאֲךָ הַאֲכִלֵהוּ

dale-de-comer , (el)-que-te-odia tiene-hambre Si (21) . afligido un-corazón

לָחֶם וְאִם־ צָמֵא הַשְׁקֵהוּ מָיִם׃ כִּי גֶחָלִים אַתָּה חֹתֶה

amontonas-así tú brasas Porque (22) ; agua dale-de-beber , tiene-sed y-si ; pan

עַל־ רֹאשׁוֹ וַיהוָה יְשַׁלֶּם־ לָךְ׃ רוּחַ צָפוֹן תְּחוֹלֵל

saca del-norte (El)-viento (23) . te recompensará y-Yahweh , su-cabeza sobre

גֶּשֶׁם וּפָנִים נִזְעָמִים לְשׁוֹן סָתֶר׃ טוֹב שֶׁבֶת עַל־

en habitar Bueno-(es) (24) . detractora (la)-lengua airado y-(el)-rostro , (la)-lluvia

פִּנַּת־ גָּג מֵאֵשֶׁת מִדְוָנִים וּבֵית חָבֶר׃ מַיִם

(Como)- (23) . en-común y-casa contenciosa más-que-(con)-mujer del-terrado un-rincón

קָרִים עַל־נֶפֶשׁ עֲיֵפָה וּשְׁמוּעָה טוֹבָה מֵאֶרֶץ מֶרְחָק׃ מַעְיָן

(Como)-manantial (26) . lejana desde-tierra buena (es-la)-noticia , que-des fallece alma al fría

נִרְפָּשׂ וּמָקוֹר מָשְׁחָת צַדִּיק מָט

que-cede (es-el)-justo , en-ruinas y-pozo enturbiado

לִפְנֵי־ רָשָׁע׃ אָכֹל דְּבַשׁ הַרְבּוֹת לֹא־ טוֹב וְחֵקֶר

y-afanarse-por (es)-bueno no mucha miel Comer (27) . (el)-impío ante

כְּבֹדָם כָּבוֹד׃ עִיר פְּרוּצָה אֵין חוֹמָה אִישׁ אֲשֶׁר

que (es-el)-hombre , muralla (y)-sin invadida (Como)-ciudad (28) . (no-es)-gloria (la)-gloria-de-ellos

אֵין מַעְצָר לְרוּחוֹ׃ כַּשֶּׁלֶג ׀ בַּקַּיִץ וְכַמָּטָר

Cap. 26 y-como-lluvia en-verano Como-nieve (1) . para-su-espíritu rienda no-hay

בַּקָּצִיר כֵּן לֹא־ נָאוֶה לִכְסִיל כָּבוֹד׃ כַּצִּפּוֹר לָנוּד

en-(su)-vagar Como-el-gorrión (2) . (el)-honor para-el-necio (es)-apropiado no así , en-la-siega

כַּדְּרוֹר לָעוּף כֵּן קִלְלַת חִנָּם לֹא תָבֹא׃

. vendrá no sin-causa (la)-maldición así , en-su-vuelo (y)-como-la-golondrina

שׁוֹט לַסּוּס מֶתֶג לַחֲמוֹר וְשֵׁבֶט לְגֵו כְּסִילִים׃

. de-(los)-necios para-la-espalda y-(la)-vara , para-el-asno (la)-brida , para-el-caballo (El)-látigo-(es) (3)

אַל־ תַּעַן כְּסִיל כְּאִוַּלְתּוֹ פֶּן־ תִּשְׁוֶה־ לּוֹ גַם־אָתָּה׃

. tú también él te-hagas-como para-que-no de-acuerdo-con-su-necedad al-necio respondas No (4)

עֲנֵה כְסִיל כְּאִוַּלְתּוֹ פֶּן־ יִהְיֶה חָכָם בְּעֵינָיו׃

. en-sus-ojos sabio sea para-que , según-su-necedad al-necio Responde (5)

מְקַצֶּה רַגְלַיִם חָמָס שֹׁתֶה שֹׁלֵחַ דְּבָרִים בְּיַד־ כְּסִיל׃

. de-un-necio por-mano palabras (el)-que-envía bebe (y)-violencia (los)-pies Se-corta (6)

דַּלְיוּ שֹׁקַיִם מִפִּסֵּחַ וּמָשָׁל בְּפִי כְּסִילִים׃

. de-los-necios en-boca así-(es-el)-proverbio ; del-lisiado (las)-piernas Penden-débiles (7)

כִּצְרוֹר אֶבֶן בְּמַרְגֵּמָה כֵּן־ נוֹתֵן לִכְסִיל כָּבוֹד׃ חוֹחַ

(Como)-espino (9) . honor a-un-necio (el)-que-da así-(es) , en-la-honda una-piedra Como-ajustar (8)

עָלָה בְיַד־ שִׁכּוֹר וּמָשָׁל בְּפִי כְסִילִים׃ רַב

Un-obrero-hábil (10) . de-(los)-necios en-boca así-(es-el)-proverbio , de-un-borracho en-la-mano que-entra

מְחוֹלֵל־ כֹּל וְשֹׂכֵר כְּסִיל וְשֹׂכֵר עֹבְרִים׃

. a-(los)-que-van-de-paso (es-como-el)-que-contrata a-un-necio pero-(el)-que-contrata , todo produce

כְּכֶלֶב שָׁב עַל־ קֵאוֹ כְּסִיל שׁוֹנֶה בְּאִוַּלְתּוֹ׃

. su-necedad que-repite (es-el)-necio su-vómito a que-vuelve Como-perro (11)

רָאִיתָ אִישׁ חָכָם בְּעֵינָיו תִּקְוָה לִכְסִיל מִמֶּנּוּ׃ אָמַר

Dice (13) . más-que-para-él para-el-necio (Hay) ? en-sus-ojos sabio a-un-hombre ¿Has-visto (12)

עָצֵל שַׁחַל בַּדָּרֶךְ אֲרִי בֵּין הָרְחֹבוֹת׃ הַדֶּלֶת

(Como)-la-puerta (14) . de-la-plaza en-medio (un)-león ; en-el-camino (Hay-un)-león :(el)-perezoso

תִּסּוֹב עַל־ צִירָהּ וְעָצֵל עַל־ מִטָּתוֹ׃ טָמַן עָצֵל

(el)-perezoso Entierra (15) . su-cama en así-(el)-perezoso , su-quicio sobre gira

יָדוֹ בַּצַּלָּחַת נִלְאָה לַהֲשִׁיבָהּ אֶל־ פִּיו׃

. su-boca a volverla le-fatiga ; en-el-plato su-mano

חָכָם עָצֵל בְּעֵינָיו מִשִּׁבְעָה מְשִׁיבֵי טָעַם׃

. (con)-discreción que-respondan más-que-siete en-sus-ojos (el)-perezoso Sabio-(es) (16)

מַחֲזִיק בְּאָזְנֵי־ כָלֶב עֹבֵר מִתְעַבֵּר עַל־ רִיב לֹא־

(que)-no-(es) contienda en (y)-se-entremete (es-el)-que-pasa , a-un-perro por-las-orejas (Como-el)-que-agarra (17)

לוֹ׃ כְּמִתְלַהְלֵהַּ הַיֹּרֶה זִקִּים חִצִּים וָמָוֶת׃

, y-muerte flechas , teas-encendidas que-lanza Como-el-enloquecido (18) . suya

כֵּן־ אִישׁ רִמָּה אֶת־ רֵעֵהוּ וְאָמַר הֲלֹא־ מְשַׂחֵק אָנִי׃

? yo bromeo ¿ No : y-dice su-prójimo a que-engaña el-hombre Así-(es) (19)

בְּאֶפֶס עֵצִים תִּכְבֶּה־ אֵשׁ וּבְאֵין נִרְגָּן

, chismoso y-donde-no-hay , (el)-fuego se-apaga , (la)-leña Donde-falta (20)

יִשְׁתֹּק מָדוֹן׃ פֶּחָם לְגֶחָלִים וְעֵצִים לְאֵשׁ וְאִישׁ

(es-el)-hombre , al-fuego y-leña , a-las-brasas (Como-el)-carbón (21) . (la)-contienda cesa

מִדְיָנִים לְחַרְחַר־ רִיב׃ דִּבְרֵי נִרְגָּן כְּמִתְלַהֲמִים

, como-bocados-deliciosos del-chismoso-(son) (Las)-palabras (22) . contienda para-encender rencilloso

וְהֵם יָרְדוּ חַדְרֵי־ בָטֶן׃ כֶּסֶף סִיגִים

escorias (Como)-de-plata (23) . del-vientre (en-las)-cavidades penetran y-ellos

מְצֻפֶּה עַל־ חָרֶשׂ שְׂפָתַיִם דֹּלְקִים וְלֶב־ רָע׃

. malo y-(el)-corazón enardecidos (son-los)-sabios , un-vaso-de-barro sobre puestas

בִּשְׂפָתָו יִנָּכֵר שׂוֹנֵא וּבְקִרְבּוֹ

pero-en-su-interior , (el)-que-odia disimula Con-sus-labios (24)

יָשִׁית מִרְמָה׃ כִּי־ יְחַנֵּן קוֹלוֹ אַל־ תַּאֲמֶן־

creas no , su-voz se-ablande Cuando (25) . (el)-engaño se-asienta

בּוֹ כִּי שֶׁבַע תּוֹעֵבוֹת בְּלִבּוֹ׃ תִּכַּסֶּה

(Aunque)-se-cubra (26) . en-su-corazón abominaciones-(hay) siete porque , en-él

שִׂנְאָה בְּמַשָּׁאוֹן תִּגָּלֶה רָעָתוֹ בְקָהָל׃

. en-la-asamblea su-maldad será-descubierta , con-engaño (su)-odio

כֹּרֶה־ שַׁחַת בָּהּ יִפֹּל וְגֹלֵל אֶבֶן אֵלָיו

a-él , una-piedra y-(el)-que-hace-rodar , caerá en-él , un-hoyo Quien-cava (27)

תָּשׁוּב׃ לְשׁוֹן־ שֶׁקֶר יִשְׂנָא דַכָּיו וּפֶה

y-(la)-boca , a-sus-aplastados odia mentirosa (La)-lengua (28) . volverá

חָלָק יַעֲשֶׂה מִדְחֶה׃ אַל־ תִּתְהַלֵּל בְּיוֹם מָחָר כִּי לֹא־

Cap. 27 no pues , de-mañana del-día te-jactes No (1) . ruina obra lisonjera

תֵדַע מַה־ יֵּלֶד יוֹם׃ יְהַלֶּלְךָ זָר

, (el)-ajeno Que-te-alabe (2) . un-día engendrará qué sabes

וְלֹא־ פִיךָ נָכְרִי וְאַל־ שְׂפָתֶיךָ׃ כֹּבֶד־ אֶבֶן

(es-la)-piedra Pesada (3) . tus-labios y-no un-extraño ; tu-boca y-no

וְנֵטֶל הַחוֹל וְכַעַס אֱוִיל כָּבֵד מִשְּׁנֵיהֶם׃

. más-que-ambas (es)-pesada del-necio pero-(la)-provocación , la-arena y-carga-pesada

אַכְזְרִיּוּת חֵמָה וְשֶׁטֶף אָף וּמִי יַעֲמֹד לִפְנֵי קִנְאָה׃

? (los)-celos ante se-mantendrá ? pero-quién , (la)-ira e-inundación (el)-furor Cruel-(es) (4)

טוֹבָה תּוֹכַחַת מְגֻלָּה מֵאַהֲבָה מְסֻתָּרֶת׃

. encubierto , más-que-el-amor manifiesta (la)-reprensión Buena-(es) (5)

נֶאֱמָנִים פִּצְעֵי אוֹהֵב וְנַעְתָּרוֹת

pero-importunos , del-que-ama (las)-heridas Fieles-(son) (6)

נְשִׁיקוֹת שׂוֹנֵא׃ נֶפֶשׁ שְׂבֵעָה תָּבוּס נֹפֶת וְנֶפֶשׁ

mas-(para-el)-alma , (la)-miel pisotea harta (El)-alma (7) . del-que-odia (los)-besos

רְעֵבָה כָּל־ מַר מָתוֹק׃ כְּצִפּוֹר נוֹדֶדֶת מִן־ קִנָּהּ

, su-nido (lejos)-de que-vaga Como-pájaro (8) . (es)-dulce (lo)-amargo todo hambrienta

כֵּן־אִישׁ נוֹדֵד מִמְּקוֹמוֹ׃ שֶׁמֶן וּקְטֹרֶת יְשַׂמַּח־

alegran e-incienso Aceite (9) . (lejos)-de-su-lugar que-vaga (el)-hombre

לֵב וּמֶתֶק רֵעֵהוּ מֵעֲצַת־ נָפֶשׁ׃

. del-alma más-que-consejo de-su-amigo y-(la)-dulzura , (el)-corazón

רֵעֲךָ וְרֵעַ אָבִיךָ אַל־ תַּעֲזֹב וּבֵית

y-a-casa , abandones no de-tu-padre y-al-amigo A-tu-amigo (10)

אָחִיךָ אַל־ תָּבוֹא בְּיוֹם אֵידֶךָ טוֹב שָׁכֵן קָרוֹב

cerca (es)-vecino bueno ; de-tu-infortunio en-el-día vayas no de-tu-hermano

מֵאָח רָחוֹק׃ חֲכַם בְּנִי וְשַׂמַּח לִבִּי

, mi-corazón y-alegra , hijo-mío , Sé-sabio (11) . lejos más-que-hermano

וְאָשִׁיבָה חֹרְפִי דָבָר׃ עָרוּם רָאָה

ve (El)-cauto (12) . una-palabra al-que-me-agravia para-que-yo-devuelva

רָעָה נִסְתָּר פְּתָאיִם עָבְרוּ נֶעֱנָשׁוּ׃ קַח־

Quítale (13) . (y)-son-castigados pasan-adelante (los)-simples , y-se-esconde (el)-mal

בְּגָדוֹ כִּי־ עָרַב זָר וּבְעַד

y-por , por-ajeno salió-fiador pues , su-ropa

נָכְרִיָּה חַבְלֵהוּ׃ מְבָרֵךְ רֵעֵהוּ בְּקוֹל גָּדוֹל

grande con-voz a-su-amigo Al-que-bendice (14) . tómale-prenda mujer-extraña

בַּבֹּקֶר הַשְׁכֵּים קְלָלָה תֵּחָשֶׁב לוֹ׃ דֶּלֶף

Gotera (15) . le será-contado (por)-maldición , madrugando en-la-mañana

טוֹרֵד בְּיוֹם סַגְרִיר וְאֵשֶׁת מִדְוָנִים נִשְׁתָּוָה׃

; (son)-semejante(s) rencillosa y-mujer de-lluvia en-día continua

צֹפְנֶיהָ צָפַן־ רוּחַ וְשֶׁמֶן יְמִינוֹ

de-su-diestra y-(el)-aceite el-viento esconde(n) , Quienes-la-esconden (16)

יִקְרָא׃ בַּרְזֶל בְּבַרְזֶל יָחַד וְאִישׁ יַחַד פְּנֵי־

(el)-rostro aguza y-(el)-hombre , se-aguza con-hierro (El)-hierro (17) . clama

רֵעֵהוּ׃ נֹצֵר תְּאֵנָה יֹאכַל פִּרְיָהּ

, su-fruto comerá (la)-higuera (El)-que-cuida (18) . de-su-amigo

וְשֹׁמֵר אֲדֹנָיו יְכֻבָּד׃ כַּמַּיִם

Como-(en)-el-agua (19) . recibirá-honores a-su-señor y-quien-guarda

הַפָּנִים לַפָּנִים כֵּן לֵב־ הָאָדָם לָאָדָם׃ שְׁאוֹל וַאֲבַדֹּה

y-(el)-Abadón (El)-Seol (20) . al-hombre del-hombre (el)-corazón así , al-rostro el-rostro-(refleja)

לֹא תִשְׂבַּעְנָה וְעֵינֵי הָאָדָם לֹא תִשְׂבַּעְנָה׃

. se-sacian tampoco del-hombre y-(los)-ojos , se-sacian no

מַצְרֵף לַכֶּסֶף וְכוּר לַזָּהָב וְאִישׁ לְפִי

por-boca y-(el)-hombre , para-el-oro y-(el)-horno para-la-plata (El)-crisol-(es) (21)

מַהֲלָלוֹ׃ אִם תִּכְתּוֹשׁ־ אֶת־ הָאֱוִיל ׀ בַּמַּכְתֵּשׁ בְּתוֹךְ

entre en-un-mortero , al-necio ** machaques Aunque (22) . de-su-alabanza

הָרִיפוֹת בַּעֱלִי לֹא־ תָסוּר מֵעָלָיו אִוַּלְתּוֹ׃

. su-necedad de-él se-apartará no , con-el-pilón los-granos

יָדֹעַ תֵּדַע פְּנֵי צֹאנֶךָ שִׁית לִבְּךָ

tu-corazón (y)-pon de-tus-rebaños (el)-semblante conoce-tú Conociendo (23)

לַעֲדָרִים׃ כִּי לֹא לְעוֹלָם חֹסֶן וְאִם־נֵזֶר לְדוֹר

(no-pasa)-por-generación (la)-corona y-aun , (la)-riqueza (es)-eterna no Pues (24) ; en-tus-ganados

דוֹר׃ גָּלָה חָצִיר וְנִרְאָה־דֶשֶׁא

(el)-retoño y-aparece (el)-heno (Cuando)-es-transportado (25) . y-generación

וְנֶאֶסְפוּ עִשְּׂבוֹת הָרִים׃ כְּבָשִׂים לִלְבוּשֶׁךָ

(serán)-para-tu-vestido (Los)-corderos (26) . de-(los)-montes (las)-hierbas y-se-recogen

וּמְחִיר שָׂדֶה עַתּוּדִים׃ וְדֵי ׀ חֲלֵב עִזִּים לְלַחְמְךָ

, para-tu-alimento de-cabras leche Y-bastante (27) ; (las)-cabras de-un-campo y-(para)-precio

לְלֶחֶם בֵּיתֶךָ וְחַיִּים לְנַעֲרוֹתֶיךָ׃

. de-tus-criadas y-(la)-vida de-tu-casa para-alimento

Cap. 28

נָסוּ וְאֵין־רֹדֵף רָשָׁע וְצַדִּיקִים כִּכְפִיר

como-un-león pero-(los)-justos ; (el)-impío quien-persiga y-no-hay , Huye (1)

יִבְטָח׃ בְּפֶשַׁע אֶרֶץ רַבִּים שָׂרֶיהָ וּבְאָדָם

pero-con-un-hombre , (son)-sus-príncipes muchos , de-(la)-tierra Por-la-transgresión (2) . está(n)-confiados

מֵבִין יֹדֵעַ כֵּן יַאֲרִיךְ׃ גֶּבֶר רָשׁ

pobre Varón (3) . se-prolonga así , (y)-conocedor de-entendimiento

וְעֹשֵׁק דַּלִּים מָטָר סֹחֵף וְאֵין לָחֶם׃

. pan y-no-hay que-arrasa (es-como)-lluvia a-(los)-débiles que-oprime

עֹזְבֵי תוֹרָה יְהַלְלוּ רָשָׁע וְשֹׁמְרֵי תוֹרָה

(la)-ley pero-quienes-guardan , al-impío alaban (la)-ley Quienes-abandonan (4)

יִתְגָּרוּ בָם׃ אַנְשֵׁי־רָע לֹא־יָבִינוּ מִשְׁפָּט

, (el)-juicio entienden no malos (Los)-hombres (5) . con-ellos contienden

וּמְבַקְשֵׁי יְהוָה יָבִינוּ כֹל׃ טוֹב־רָשׁ

(es-el)-pobre Bueno (6) . todo entienden a-Yahweh pero-quienes-buscan

הוֹלֵךְ בְּתֻמּוֹ מֵעִקֵּשׁ דְּרָכַיִם וְהוּא עָשִׁיר׃

. (es)-rico aunque-él de-dos-caminos más-que-el-perverso en-su-integridad que-camina

נוֹצֵר תּוֹרָה בֵּן מֵבִין וְרֹעֶה

pero-(el)-compañero , inteligente (es)-hijo (la)-ley Quien-guarda (7)

זוֹלְלִים יַכְלִים אָבִיו׃ מַרְבֶּה הוֹנוֹ

su-fortuna Quien-aumenta (8) . a-su-padre avergüenza de-glotones

בְּנֶשֶׁךְ וּבְתַרְבִּית לְחוֹנֵן דַּלִּים יִקְבְּצֶנּוּ׃

. la-acumula de-(los)-pobres para-que-se-apiada , y-usura por-interés

מֵסִיר אָזְנוֹ מִשְּׁמֹעַ תּוֹרָה גַּם־תְּפִלָּתוֹ תּוֹעֵבָה׃

. (es)-abominación su-oración aun , (la)-ley de-oír su-oído Quien-aparta (9)

מַשְׁגֶּה יְשָׁרִים ׀ בְּדֶרֶךְ רָע בִּשְׁחוּתוֹ הוּא־יִפּוֹל

, caerá él en-su-fosa , malo por-un-camino a-(los)-rectos Quien-extravía (10)

וּתְמִימִים יִנְחֲלוּ־טוֹב׃ חָכָם בְּעֵינָיו אִישׁ

(es-el)-hombre en-sus-ojos Sabio (11) . (el)-bien heredarán pero-(los)-íntegros

עָשִׁיר וְדַל מֵבִין יַחְקְרֶנּוּ׃ בַּעֲלֹץ

Cuando-exultan (12) . lo-escudriña inteligente mas-(el)-pobre , rico

צַדִּיקִים רַבָּה תִפְאָרֶת וּבְקוּם רְשָׁעִים יְחֻפַּשׂ אָדָם׃

. (los)-hombres serán-buscados , (los)-impíos mas-cuando-se-alzan , esplendor (hay)-mucho , (los)-justos

מְכַסֶּה פְשָׁעָיו לֹא יַצְלִיחַ וּמוֹדֶה

mas-quien-(las)-confiesa , prosperará no sus-transgresiones Quien-encubre (13)

וְעֹזֵב יְרֻחָם׃ אַשְׁרֵי אָדָם מְפַחֵד

que-teme (el)-hombre Dichoso (14) . hallará-compasión , y-abandona

תָּמִיד וּמַקְשֶׁה לִבּוֹ יִפּוֹל בְּרָעָה׃ אֲרִי־

León (15) . en-el-mal caerá su-corazón mas-quien-endurece , siempre

נֹהֵם וְדֹב שׁוֹקֵק מֹשֵׁל רָשָׁע עַל עַם־דָּל׃ נָגִיד

(El)-príncipe (16) . pobre un-pueblo sobre impío (es-el)-gobernante agresivo y-oso rugiente

חֲסַר תְּבוּנוֹת וְרַב מַעֲשַׁקּוֹת שֹׂנֵא בֶצַע

(la)-codicia (mas-el)-que-odia , (las)-opresiones multiplica-también de-discernimiento falto

יַאֲרִיךְ יָמִים׃ אָדָם עָשֻׁק בְּדַם־ נָפֶשׁ עַד־

hasta , de-una-persona con-la-sangre cargado (El)-hombre (17) . (sus)-días prolongará

בּוֹר יָנוּס אַל־ יִתְמְכוּ־ בוֹ׃ הוֹלֵךְ

Quien-anda (18) . le apoyarán no ; huirá (la)-fosa

תָּמִים יִוָּשֵׁעַ וְנֶעְקַשׁ דְּרָכַיִם יִפּוֹל

caerá de-dos-caminos mas-(el)-perverso , quedará-salvo con-integridad

בְּאֶחָת׃ עֹבֵד אַדְמָתוֹ יִשְׂבַּע־ לָחֶם

, de-pan se-saciará su-tierra Quien-labra (19) . de-repente

וּמְרַדֵּף רֵקִים יִשְׂבַּע־ רִישׁ׃ אִישׁ

Un-hombre (20) . de-pobreza se-saciará de-vanidades mas-quien-va-en-pos

אֱמוּנוֹת רַב־ בְּרָכוֹת וְאָץ לְהַעֲשִׁיר לֹא

no a-enriquecerse mas-quien-se-apresura , (en)-bendiciones abundará fiel

יִנָּקֶה׃ הַכֵּר־ פָּנִים לֹא־ טוֹב וְעַל־ פַּת־

un-bocado y-por , bueno no-(es) (los)-rostros Fijarse-en (21) . quedará-impune

לֶחֶם יִפְשַׁע־ גָּבֶר׃ נִבְהָל לַהוֹן אִישׁ רַע עָיִן

, de-ojo maligno (el)-hombre a-(hacer)-fortuna Se-apresura (22) . un-varón transgredirá de-pan

וְלֹא־ יֵדַע כִּי־ חֶסֶר יְבֹאֶנּוּ׃ מוֹכִיחַ אָדָם אַחֲרַי

después a-un-hombre Quien-reprende (23) . vendrá-sobre-él (la)-miseria que sabe y-no

חֵן יִמְצָא מִמַּחֲלִיק לָשׁוֹן׃ גּוֹזֵל ׀

Quien-roba (24) . (con-la)-lengua más-que-quien-(lo)-lisonjea hallará favor

אָבִיו וְאִמּוֹ וְאֹמֵר אֵין־ פָּשַׁע חָבֵר הוּא לְאִישׁ

del-hombre (es)-él compa ñero , transgre sión No(es) : y-dice , o-a-su-madre a-su-padre

מַשְׁחִית׃ רְחַב־ נֶפֶשׁ יְגָרֶה מָדוֹן וּבוֹטֵחַ

mas-quien-confía , contienda suscita de-alma (El)-ensanchado (25) . que-destruye

עַל־ יְהוָה יְדֻשָּׁן׃ בּוֹטֵחַ בְּלִבּוֹ הוּא כְסִיל

, un-necio él-(es) en-su-corazón Quien-confía (26) . engordará Yahweh en

וְהוֹלֵךְ בְּחָכְמָה הוּא יִמָּלֵט׃ נוֹתֵן

Quien-da (27) . escapará él en-sabiduría pero-quien-anda

לָרָשׁ אֵין מַחְסוֹר וּמַעְלִים עֵינָיו רַב־מְאֵרוֹת׃

. maldiciones (tendrá)-muchas sus-ojos mas-quien-esconde , pasará-necesidad no al-pobre

בְּקוּם רְשָׁעִים יִסָּתֵר אָדָם וּבְאָבְדָם

, mas-cuando-perecen ; (los)-hombres se-esconden , (los)-impíos Cuando-se-levantan (28)

יִרְבּוּ צַדִּיקִים׃ אִישׁ תּוֹכָחוֹת מַקְשֶׁה־ עֹרֶף פֶּתַע

Cap. 29 de-repente , (su)-cuello que-endurece de-reprensiones (El)-hombre (1) . (los)-justos se-multiplican

יִשָּׁבֵר וְאֵין מַרְפֵּא׃ בִּרְבוֹת צַדִּיקִים

, (los)-justos Cuando-aumentan (2) . remedio y-no-hay será-quebrantado

יִשְׂמַח הָעָם וּבִמְשֹׁל רָשָׁע יֵאָנַח עָם׃ אִישׁ־

(El)-hombre (3) . (el)-pueblo gime , (el)-impío pero-cuando-gobierna ; el-pueblo se-alegra

אֹהֵב חָכְמָה יְשַׂמַּח אָבִיו וְרֹעֶה

pero-quien-es-amigo , a-su-padre alegra (la)-sabiduría que-ama

זוֹנוֹת יְאַבֶּד־ הוֹן׃ מֶלֶךְ בְּמִשְׁפָּט יַעֲמִיד

afianza con-el-juicio (El)-rey (4) . (su)-fortuna malgasta de-rameras

אָרֶץ וְאִישׁ תְּרוּמוֹת יֶהֶרְסֶנָּה׃ גֶּבֶר מַחֲלִיק עַל־

a que-adula (El)-varón (5) . la-derriba de-sobornos pero-(el)-hombre , (la)-tierra

רֵעֵהוּ רֶשֶׁת פּוֹרֵשׂ עַל־ פְּעָמָיו׃ בְּפֶשַׁע אִישׁ רָע מוֹקֵשׁ

, (hay)-un-lazo malo de-un-hombre En-la-transgresión (6) . sus-pasos sobre tiende una-red , su-prójimo

וְצַדִּיק יָרוּן וְשָׂמֵחַ׃ יֹדֵעַ צַדִּיק

(el)-justo Conoce (7) . y-se-alegra canta pero-(el)-justo

דִּין דַּלִּים רָשָׁע לֹא־ יָבִין דָּעַת׃ אַנְשֵׁי לָצוֹן

de-escarnio (Los)-hombres (8) . (tal)-conocimiento entiende no (el)-impío ; de-(los)-pobres (la)-causa

יָפִיחוּ קִרְיָה וַחֲכָמִים יָשִׁיבוּ אָף׃ אִישׁ־חָכָם
sabio (Si)-un- (9) . la-ira aplacan (los)-sabios , (la)-ciudad agitan

נִשְׁפָּט אֶת־אִישׁ אֱוִיל וְרָגַז וְשָׂחַק וְאֵין נָחַת׃
. sosiego no-habrá , o-se-ría y-(este)se-enoje , necio un-hombre con (contiende)-en-juicio

אַנְשֵׁי דָמִים יִשְׂנְאוּ־תָם וִישָׁרִים יְבַקְשׁוּ נַפְשׁוֹ׃
. su-alma buscan pero-(los)-rectos , al-íntegro odian de-sangre (Los)-hombres (10)

כָּל־רוּחוֹ יוֹצִיא כְסִיל וְחָכָם בְּאָחוֹר
reteniéndo(lo) mas-(el)-sabio , (el)-necio da-salida su-espíritu A-todo (11)

יְשַׁבְּחֶנָּה׃ מֹשֵׁל מַקְשִׁיב עַל־דְּבַר־שָׁקֶר כָּל־
todos , mentirosa palabra a presta-atención (Si)-un-gobernante (12) . lo-calma

מְשָׁרְתָיו רְשָׁעִים׃ רָשׁ וְאִישׁ
y-(el)-hombre (El)-pobre (13) . (serán)-impíos sus-servidores

תְּכָכִים נִפְגָּשׁוּ מֵאִיר־עֵינֵי שְׁנֵיהֶם יְהוָה׃
. Yahweh de-ambos (a-los)-ojos da-luz ; se-encuentran opresor

מֶלֶךְ שׁוֹפֵט בֶּאֱמֶת דַּלִּים כִּסְאוֹ לָעַד
para-siempre su-trono , a-(los)-pobres con-verdad que-juzga (El)-rey (14)

יִכּוֹן׃ שֵׁבֶט וְתוֹכַחַת יִתֵּן חָכְמָה וְנַעַר
pero-(el)-niño , sabiduría da y-(la)-reprensión (La)-vara (15) . se-afianzará

מְשֻׁלָּח מֵבִישׁ אִמּוֹ׃ בִּרְבוֹת רְשָׁעִים
, (los)-impíos Cuando-aumentan (16) . a-su-madre avergüenza suelto

יִרְבֶּה־פָּשַׁע וְצַדִּיקִים בְּמַפַּלְתָּם יִרְאוּ׃
. verán su-caída pero-(los)-justos , (la)-transgresión aumenta

יַסֵּר בִּנְךָ וִינִיחֶךָ וְיִתֵּן
y-dará , y-te-dará-descanso a-tu-hijo Corrige (17)

מַעֲדַנִּים לְנַפְשֶׁךָ׃ בְּאֵין חָזוֹן יִפָּרַע
se-desenfrena , visión-(profética) Donde-no-hay (18) . a-tu-alma deleites

עָם וְשֹׁמֵר תּוֹרָה אַשְׁרֵהוּ׃ בִּדְבָרִים לֹא־

no Con-palabras (19) . ¡ cuán-dichoso-es ! , (la)-ley pero-quien-guarda , (el)-pueblo

יִוָּסֶר עָבֶד כִּי־ יָבִין וְאֵין מַעֲנֶה׃

. respuesta pero-no-hay , (las)-entiende pues ; un-siervo se-corrige

חָזִיתָ אִישׁ אָץ בִּדְבָרָיו תִּקְוָה לִכְסִיל מִמֶּנּוּ׃

. más-que-para-él para-el-necio Esperanza-(hay) ? en-sus-palabras precipitado a-un-hombre ¿ Ves (20)

מְפַנֵּק מִנֹּעַר עַבְדּוֹ וְאַחֲרִיתוֹ יִהְיֶה

vendrá-a-ser al-final-suyo , a-su-siervo desde-la-niñez Quien-mima (21)

מָנוֹן׃ אִישׁ־ אַף יְגָרֶה מָדוֹן וּבַעַל חֵמָה

furioso y-(el)-amo , rencilla suscita airado (El)-hombre (22) . (el)-amo

רַב־ פָּשַׁע׃ גַּאֲוַת אָדָם תַּשְׁפִּילֶנּוּ וּשְׁפַל־ רוּחַ

de-espíritu pero-(el)-humilde , lo-humillará del-hombre (El)-orgullo (23) . en-transgresión abunda

יִתְמֹךְ כָּבוֹד׃ חוֹלֵק עִם־ גַּנָּב שׂוֹנֵא נַפְשׁוֹ

; su-alma aborrece , un-ladrón con Quien-se-asocia (24) . honor logra

אָלָה יִשְׁמַע וְלֹא יַגִּיד׃ חֶרְדַּת אָדָם יִתֵּן

da al-hombre (El)-temor (25) . dice-(nada) pero-no oye (la)-imprecación

מוֹקֵשׁ וּבוֹטֵחַ בַּיהוָה יְשֻׂגָּב׃ רַבִּים מְבַקְשִׁים

buscan Muchos (26) . será-puesto-en-alto en-Yahweh pero-quien-confía , un-lazo

פְּנֵי־ מוֹשֵׁל וּמֵיְהוָה מִשְׁפַּט־ אִישׁ׃ תּוֹעֲבַת

Abominación (27) . del-hombre (viene-el)-juicio pero-de-Yahweh , del-gobernante (el)-rostro

צַדִּיקִים אִישׁ עָוֶל וְתוֹעֲבַת רָשָׁע יְשַׁר־ דָּרֶךְ׃

. de-camino (es-el)-recto del-impío y-abominación , inicuo (es-el)-hombre de-(los)-justos

דִּבְרֵי אָגוּר בִּן־ יָקֶה הַמַּשָּׂא נְאֻם הַגֶּבֶר

Cap. 30 del-varón oráculo , la-carga ; de-Yahweh hijo , de-Agur Palabras (1)

לְאִיתִיאֵל לְאִיתִיאֵל וְאֻכָל׃ כִּי בַעַר אָנֹכִי מֵאִישׁ וְלֹא־

y-no , más-que-un-hombre yo-(soy) estúpido De-cierto (2) . y-Ucal a-Itiel , a-Itiel

בִינַת אָדָם לִי׃ וְלֹא־לָמַדְתִּי חָכְמָה וְדַעַת

ni-conocimiento , sabiduría he-aprendido Y-no (3) . tengo de-hombre (el)-entendimiento

קְדֹשִׁים אֵדָע׃ מִי עָלָה־שָׁמַיִם׀ וַיֵּרַד מִי

¿ Quién ? y-descendió al-cielo subió ¿ Quién (4) . conozco del-Santísimo

אָסַף־רוּחַ׀ בְּחָפְנָיו מִי צָרַר־מַיִם׀ בַּשִּׂמְלָה

? en-el-manto (las)-aguas ató ¿ Quién ? en-sus-puños (el)-viento recogió

מִי הֵקִים כָּל־אַפְסֵי־אָרֶץ מַה־שְּׁמוֹ וּמַה־שֶּׁם־

(es-el)-nombre y-cuál (es)-su-nombre ¿ Cuál ? de-(la)-tierra (los)-confines todos estableció ¿ Quién

בְּנוֹ כִּי תֵדָע׃ כָּל־אִמְרַת אֱלוֹהַּ צְרוּפָה מָגֵן

escudo ; (es)-acrisolado de-Dios dicho Todo (5) ! (lo)-sabes ¡ Pues ? de-su-hijo

הוּא לַחֹסִים בּוֹ׃ אַל־תּוֹסְףְּ עַל־דְּבָרָיו פֶּן־

no-sea-que , sus-palabras a añadas No (6) . en-él para-los-que-se-refugian (es)-él

יוֹכִיחַ בְּךָ וְנִכְזָבְתָּ׃ שְׁתַּיִם שָׁאַלְתִּי מֵאִתָּךְ

; te he-pedido Dos-(cosas) (7) . y-seas-hallado-mentiroso te reprenda

אַל־תִּמְנַע מִמֶּנִּי בְּטֶרֶם אָמוּת׃ שָׁוְא׀ וּדְבַר־כָּזָב

mentirosa y-palabra Falsedad (8) : muera antes-que me (las)-niegues no

הַרְחֵק מִמֶּנִּי רֵאשׁ וָעֹשֶׁר אַל־תִּתֶּן־לִי הַטְרִיפֵנִי

dame-a-comer ; me des no o-riqueza pobreza ; de-mí aleja

לֶחֶם חֻקִּי׃ פֶּן אֶשְׂבַּע׀ וְכִחַשְׁתִּי

, y-(te)-niegue me-sacie No-sea-que (9) ; de-mi-porción (el)-pan

וְאָמַרְתִּי מִי יְהוָה וּפֶן־אִוָּרֵשׁ וְגָנַבְתִּי

, y-robe empobrezca o-no-sea-que ? Yahweh ¿ Quién-(es) : y-diga

וְתָפַשְׂתִּי שֵׁם אֱלֹהָי׃ אַל־תַּלְשֵׁן עֶבֶד אֶל־

ante al-siervo difames No (10) . de-mi-Dios (el)-nombre y-profane-(así)

אֲדֹנָו פֶּן־יְקַלֶּלְךָ וְאָשָׁמְתָּ׃ דּוֹר

(Hay)-generación (11) . y-seas-hallado-culpable te-maldiga no-sea-que , su-amo

אָבִיו יְקַלֵּל וְאֶת־ אִמּוֹ לֹא יְבָרֵךְ׃ דּוֹר

Generación (12) . bendice no su-madre y-a , maldice (que)-a-su-padre

טָהוֹר בְּעֵינָיו וּמִצֹּאָתוֹ לֹא רֻחָץ׃ דּוֹר

, Generación (13) . está-lavada no pero-de-su-inmundicia , en-sus-ojos pura

מָה־ רָמוּ עֵינָיו וְעַפְעַפָּיו יִנָּשֵׂאוּ׃

. se-alzan-(altivos) ! y-sus-párpados , (son)-sus-ojos altaneros ¡ cuán

דּוֹר ׀ חֲרָבוֹת שִׁנָּיו וּמַאֲכָלוֹת מְתַלְּעֹתָיו לֶאֱכֹל

para-devorar , sus-muelas y-cuchillos , (son)-sus-dientes espadas , Generación (14)

עֲנִיִּים מֵאֶרֶץ וְאֶבְיוֹנִים מֵאָדָם׃ לַעֲלוּקָה ׀ שְׁתֵּי

dos Tiene-sanguijuela (15) . de-entre-los-hombres y-a-(los)menesterosos , de-la-tierra a-(los)-pobres

בָנוֹת הַב ׀ הַב שָׁלוֹשׁ הֵנָּה לֹא תִשְׂבַּעְנָה אַרְבַּע לֹא־

(que)-no (y)-cuatro , se-hartan (que)-no ellas-(son) Tres-(cosas) . da , da : hijas

אָמְרוּ הוֹן׃ שְׁאוֹל וְעֹצֶר רָחַם אֶרֶץ לֹא־ שָׂבְעָה

saciada no (la)-tierra , del-vientre y-(el)-cierre (El)-Seol (16) ¡ Basta ! : dicen

מַיִם וְאֵשׁ לֹא־ אָמְרָה הוֹן׃ עַיִן ׀ תִּלְעַג לְאָב

del-padre (que)-se-mofa (El)-ojo (17) ¡ Basta ! : dice (que)-no y-(el)-fuego , de-agua

וְתָבוּז לִיקֲּהַת־ אֵם יִקְּרוּהָ עֹרְבֵי־

(los)-cuervos lo-sacarán (a-la)-madre la-obediencia y-desdeña

נַחַל וְיֹאכְלוּהָ בְנֵי־ נָשֶׁר׃ שְׁלֹשָׁה הֵמָּה

(son)-ellas Tres-(cosas (18) . del-buitre (los)-hijos y-lo-devorarán del-valle

נִפְלְאוּ מִמֶּנִּי וְאַרְבָּע לֹא יְדַעְתִּים׃ דֶּרֶךְ

(El)-camino (19) : sé (que)-no y-cuatro , demasiado-para-mí asombrosas

הַנֶּשֶׁר ׀ בַּשָּׁמַיִם דֶּרֶךְ נָחָשׁ עֲלֵי צוּר דֶּרֶךְ־ אֳנִיָּה בְלֶב־ יָם

del-mar en-el-corazón del-barco (el)-camino , (la)-roca sobre de-(la)-serpiente (el)-camino , en-el-cielo del-bruitre

וְדֶרֶךְ גֶּבֶר בְּעַלְמָה׃ כֵּן ׀ דֶּרֶךְ אִשָּׁה מְנָאָפֶת

: adúltera de-(la)-mujer (el)-camino Así-(es) (20) . en-una-virgen del-varón y-(el)-camino

אָכְלָה וּמָחֲתָה פִיהָ וְאָמְרָה לֹא־פָעַלְתִּי אָוֶן׃ תַּחַת

Por (21) . maldad he-cometido No : y-dice su-boca y-limpia , come

שָׁלוֹשׁ רָגְזָה אֶרֶץ וְתַחַת אַרְבַּע לֹא־תוּכַל שְׂאֵת׃ תַּחַת־

Por (22) : aguantar puede no cuatro y-por , (la)-tierra tiembla tres-(cosas)

עֶבֶד כִּי יִמְלוֹךְ וְנָבָל כִּי יִשְׂבַּע־לָחֶם׃ תַּחַת

Por (23) ; de-pan se-sacia cuando y-un-necio , llega-a-ser-rey cuando un-siervo

שְׂנוּאָה כִּי תִבָּעֵל וְשִׁפְחָה כִּי־תִירַשׁ

desplaza cuando y-una-criada , se-casa cuando una-mujer odiada

גְּבִרְתָּהּ׃ אַרְבָּעָה הֵם קְטַנֵּי־אָרֶץ וְהֵמָּה חֲכָמִים

(son)-sabias pero-ellas , (en)-la-tierra pequeñas ellas-(son) Cuatro-(cosas) (24) : a-su-señora

מְחֻכָּמִים׃ הַנְּמָלִים עַם לֹא־עָז וַיָּכִינוּ

y-preparan , fuerza sin pueblo , Las-hormigas (25) : más-que-los-sabios-consumados

בַקַּיִץ לַחְמָם׃ שְׁפַנִּים עַם לֹא־עָצוּם וַיָּשִׂימוּ

y-hacen , poder sin pueblo , (Los)-damanes (26) ; su-pan en-verano

בַסֶּלַע בֵּיתָם׃ מֶלֶךְ אֵין לָאַרְבֶּה וַיֵּצֵא

y-sale , la-langosta no-tiene Rey (27) ; su-casa en-la-peña

חֹצֵץ כֻּלּוֹ׃ שְׂמָמִית בְּיָדַיִם תְּתַפֵּשׂ וְהִיא

y-él , agarras (que)-con-las-manos (Y-el)-lagarto (28) ; todo-él en-bandadas

בְּהֵיכְלֵי מֶלֶךְ׃ שְׁלֹשָׁה הֵמָּה מֵיטִיבֵי צָעַד וְאַרְבָּעָה

y-cuatro , (el)-paso que-hacen-bueno (son)-ellas Tres-(cosas) (29) . del-rey (está)-en-los-palacios

מֵיטִבֵי לָכֶת׃ לַיִשׁ גִּבּוֹר בַּבְּהֵמָה וְלֹא־

y-no , entre-las-bestias fuerte , (El)-león (30) : (el)-andar que-hacen-bueno

יָשׁוּב מִפְּנֵי־כֹל׃ זַרְזִיר מָתְנַיִם אוֹ־תָיִשׁ וּמֶלֶךְ

y-(él)-rey , (el)-macho-cabrío o de-lomos (El)-ceñido (31) ; de-todo de-delante retrocede

אַלְקוּם עִמּוֹ׃ אִם־נָבַלְתָּ בְהִתְנַשֵּׂא וְאִם־

o-si , en-ensalzarte has-hecho-el-necio Si (32) . con-él (y-él)-ejército

זַמּוֹתָ יָד לְפֶה׃ כִּי מִיץ חָלָב יוֹצִיא

hace-salir de-(la)-leche (el)-batir Porque (33) ; en-(tu)-boca (pon-la)-mano , has-tramado-el-mal

חֶמְאָה וּמִיץ־ אַף יוֹצִיא דָם וּמִיץ אַפַּיִם

de-(la)-ira y-(el)-apretar sangre hace-salir de-(la)-nariz y-(el)-apretar , requesón

יוֹצִיא רִיב׃ דִּבְרֵי לְמוּאֵל מֶלֶךְ מַשָּׂא אֲשֶׁר־ יִסְּרַתּוּ

Cap. 31 le-corrigió (con)-la-que (la)-carga ; rey , de-Lemuel (Las)-palabras (1) . contienda hace-salir

אִמּוֹ׃ מַה־ בְּרִי וּמֶה־ בַּר־ בִּטְנִי וּמֶה בַּר־

hijo ¿ Y-qué ? de-mi-vientre , hijo ¿Y-qué ? hijo-mío ¿ Qué (2) . su-madre

נְדָרָי׃ אַל־ תִּתֵּן לַנָּשִׁים חֵילֶךָ וּדְרָכֶיךָ

y-tus-caminos , tu-vigor a-las-mujeres des No (3) ? de-mis-votos

לַמְחוֹת מְלָכִין׃ אַל לַמְלָכִים ׀ לְמוֹאֵל אַל לַמְלָכִים שְׁתוֹ־ יָיִן

vino beber (es)-para-los-reyes no , Lemuel , para-los-reyes No-(es) (4) . a-lo-que-se-destruye

וּלְרוֹזְנִים אֵו שֵׁכָר׃ פֶּן־ יִשְׁתֶּה וְיִשְׁכַּח

y-olvide(n) beba(n) no-sea-que (5) , de-bebida (el)-deseo o-para-los-gobernantes

מְחֻקָּק וִישַׁנֶּה דִּין כָּל־ בְּנֵי־ עֹנִי׃

. de-aflicción (los)-hijos de-todos (el)-juicio y-pervierta(n) , (lo)-decretado

תְּנוּ־ שֵׁכָר לְאוֹבֵד וְיַיִן לְמָרֵי נָפֶשׁ׃

. de-alma a-los-amargados y-vino , al-que-perece bebida-fuerte Dad (6)

יִשְׁתֶּה וְיִשְׁכַּח רִישׁוֹ וַעֲמָלוֹ לֹא

no y-de-su-aflicción , de-su-pobreza y-se-olvide Que-beba (7)

יִזְכָּר־ עוֹד׃ פְּתַח־ פִּיךָ לְאִלֵּם אֶל־ דִּין כָּל־

de-todos (la)-causa en , por-los-mudos tu-boca Abre (8) . más se-acuerde

בְּנֵי חֲלוֹף׃ פְּתַח־ פִּיךָ שְׁפָט־ צֶדֶק וְדִין

y-juzga (con)-justicia juzga , tu-boca Abre (9) . del-fenecer (los)-hijos

עָנִי וְאֶבְיוֹן׃ אֵשֶׁת־ חַיִל מִי יִמְצָא וְרָחֹק מִפְּנִינִים

más-que-las-perlas pues-mucho ? hallará ¿ quién (de-ánimo)-esforzado Mujer (10) . y-al-necesitado al-pobre

מִכְרָֽהּ׃ בָּטַח בָּהּ לֵב בַּעְלָהּ וְשָׁלָל

y-de-ganancias , de-su-marido (el)-corazón en-ella Confía (11) . (es)-su-valor

לֹא יֶחְסָֽר׃ גְּמָלַתְהוּ טוֹב וְלֹא־רָע כֹּל יְמֵי חַיֶּֽיהָ׃

. de-su-vida (los)-días todos mal y-no bien Le-proporciona (12) . carecerá no

דָּרְשָׁה צֶמֶר וּפִשְׁתִּים וַתַּעַשׂ בְּחֵפֶץ כַּפֶּֽיהָ׃

. (con)-sus-palmas con-agrado y-trabajo y-lino lana Busca (13)

הָיְתָה כָּאֳנִיּוֹת סוֹחֵר מִמֶּרְחָק תָּבִיא לַחְמָֽהּ׃

. su-pan trae de-lejos , de-mercader como-las-naves Es (14)

וַתָּקָם ׀ בְּעוֹד לַיְלָה וַתִּתֵּן טֶרֶף לְבֵיתָהּ

, a-su-casa alimento y-da (es-de)-noche cuando-aún También-se-levanta (15)

וְחֹק לְנַעֲרֹתֶֽיהָ׃ זָמְמָה שָׂדֶה וַתִּקָּחֵהוּ

; y-lo-compra un-campo Considera (16) . a-sus-criadas y-tarea

מִפְּרִי כַפֶּיהָ נָטַע כָּֽרֶם׃ חָגְרָה בְעוֹז

con-fuerza Ciñe (17) . una-viña planta de-sus-palmas del-fruto

מָתְנֶיהָ וַתְּאַמֵּץ זְרֹעוֹתֶֽיהָ׃ טָעֲמָה כִּי־טוֹב

bueno que Percibe (18) . sus-brazos y-fortalece sus-lomos

סַחְרָהּ לֹא־יִכְבֶּה בַלַּיִל נֵרָֽהּ׃ יָדֶיהָ

Sus-manos (19) . su-lámpara de-noche se-apaga no ; (es)-su-negocio

שִׁלְּחָה בַכִּישׁוֹר וְכַפֶּיהָ תָּמְכוּ פָֽלֶךְ׃

. (el)-huso agarran y-sus-palmas , a-la-rueca aplica

כַּפָּהּ פָּרְשָׂה לֶעָנִי וְיָדֶיהָ שִׁלְּחָה

alarga y-sus-manos , al-pobre extiende Su-palma (20)

לָֽאֶבְיוֹן׃ לֹא־תִירָא לְבֵיתָהּ מִשָּׁלֶג כִּי כָל־

toda pues , por-la-nieve para-su-casa teme No (21) . al-necesitado

בֵּיתָהּ לָבֻשׁ שָׁנִֽים׃ מַרְבַדִּים עָשְׂתָה־לָּהּ

; para-sí hace Colchas (22) . de-escarlata está-vestida su-casa

שֵׁשׁ וְאַרְגָּמָן לְבוּשָׁהּ׃ נוֹדָע בַּשְּׁעָרִים

en-las-puertas Conocido-(es) (23) . (es)-su-ropa y-púrpura de-lino-fino

בַּעְלָהּ בְּשִׁבְתּוֹ עִם־ זִקְנֵי־ אָרֶץ׃ סָדִין

Ropa-de-lino (24) . de-(la)-tierra (los)-ancianos con cuando-se-sientan su-marido

עָשְׂתָה וַתִּמְכֹּר וַחֲגוֹר נָתְנָה לַכְּנַעֲנִי׃ עֹז־

Fuerza (25) . al-mercader provee y-ceñidores , y-(la)-vende hace

וְהָדָר לְבוּשָׁהּ וַתִּשְׂחַק לְיוֹם אַחֲרוֹן׃ פִּיהָ

Su-boca (26) . por-venir del-día y-se-ríe (son)-su-vestidura y-dignidad

פָּתְחָה בְחָכְמָה וְתוֹרַת־ חֶסֶד עַל־ לְשׁוֹנָהּ׃

. su-lengua en de-misericordia y-(hay)-dirección , con-sabiduría abre

צוֹפִיָּה הֲלִיכוֹת בֵּיתָהּ וְלֶחֶם עַצְלוּת

de-ociosidad y-pan , de-su-casa (las)-marchas Vigila (27)

לֹא תֹאכֵל׃ קָמוּ בָנֶיהָ וַיְאַשְּׁרוּהָ

; y-la-felicitan sus-hijos Se-levantan (28) . come no

בַּעְלָהּ וַיְהַלְלָהּ׃ רַבּוֹת בָּנוֹת עָשׂוּ חָיִל

, esforzadamente han-obrado hijas Muchas (29) : y-la-alaba-diciendo (se-levanta-también)-su-marido

וְאַתְּ עָלִית עַל־ כֻּלָּנָה׃ שֶׁקֶר הַחֵן וְהֶבֶל

y-vana (es)-la-gracia Engañosa (30) . todas-ellas sobre superas pero-tú

הַיֹּפִי אִשָּׁה יִרְאַת־ יְהוָה הִיא תִתְהַלָּל׃ תְּנוּ־ לָהּ

le Dad (31) . será-alabada ella , a-Yahweh que-teme (la)-mujer ; la-belleza

מִפְּרִי יָדֶיהָ וִיהַלְלוּהָ בַשְּׁעָרִים מַעֲשֶׂיהָ׃

. sus-obras en-las-puertas y-alábenla de-sus-manos del-fruto

ECLESIASTÉS

דִּבְרֵי קֹהֶלֶת בֶּן־דָּוִד מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלָֽם׃ הֲבֵל

Vanidad (2) . en-Jerusalén rey , de-David hijo , del-predicador (Las)-palabras (1)

הֲבָלִים אָמַר קֹהֶלֶת הֲבֵל הֲבָלִים הַכֹּל

todo , de-vanidades vanidad , (el)-predicador dice , de-vanidades

הָֽבֶל׃ מַה־יִּתְרוֹן לָאָדָם בְּכָל־עֲמָלוֹ שֶׁיַּעֲמֹל

en-que-trabaja (el)-trabajo de-todo (tiene)-el-hombre provecho ¿ Qué (3) . (es)-vanidad

תַּחַת הַשָּֽׁמֶשׁ׃ דּוֹר הֹלֵךְ וְדוֹר בָּא וְהָאָרֶץ

pero-la-tierra , viene y-(otra)-generación va (Una)-generación (4) ? el-sol bajo

לְעוֹלָם עֹמָֽדֶת׃ וְזָרַח הַשֶּׁמֶשׁ וּבָא הַשָּׁמֶשׁ וְאֶל־

y-a el-sol y-se-va , el-sol Sale-también (5) . permanece para-siempre

מְקוֹמוֹ שׁוֹאֵף זוֹרֵחַ הוּא שָֽׁם׃ הוֹלֵךְ אֶל־דָּרוֹם וְסוֹבֵב אֶל־

al y-gira sur al Va (6) . allí él (y)-sale-(de)-nuevo (va)-dejando su-lugar

צָפוֹן סוֹבֵב ׀ סֹבֵב הוֹלֵךְ הָרוּחַ וְעַל־סְבִיבֹתָיו

sus-giros y-sobre , el-viento va (y)-girando girando ; norte

שָׁב הָרֽוּחַ׃ כָּל־הַנְּחָלִים הֹלְכִים אֶל־הַיָּם וְהַיָּם

pero-el-mar , mar al van los ríos Todos (7) . el-viento vuelve

אֵינֶנּוּ מָלֵא אֶל־מְקוֹם שֶׁהַנְּחָלִים הֹלְכִים שָׁם הֵם

ellos allí , van al-que-los-ríos lugar al ; se-llena nunca-él

שָׁבִים לָלָֽכֶת׃ כָּל־הַדְּבָרִים יְגֵעִים לֹא־יוּכַל אִישׁ

(el)-hombre puede no (son)-fatigosas las-palabras Todas (8) . a-ir vuelven

לְדַבֵּר לֹא־ תִשְׂבַּע עַיִן לִרְאוֹת וְלֹא־ תִמָּלֵא אֹזֶן מִשְּׁמֹעַ׃
. de-oír (el)-oído se-llena ni de-ver (el)-ojo se-sacia no ; hablar(las)

מַה־ שֶּׁהָיָה הוּא שֶׁיִּהְיֶה וּמַה־ שֶּׁנַּעֲשָׂה הוּא
ello , que-fue-hecho y-lo ; (es)-lo-que-será ello , que-fue Eso (9)

שֶׁיֵּעָשֶׂה וְאֵין כָּל־ חָדָשׁ תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃ יֵשׁ
¿ Hay (10) . el-sol bajo nuevo nada y-no-hay , (es)-lo-que-será-hecho

דָּבָר שֶׁיֹּאמַר רְאֵה־ זֶה חָדָשׁ הוּא כְּבָר הָיָה לְעֹלָמִים
en-los-siglos existía Ya ? él-(es) nuevo esto , mira de-la-que-se-diga cosa

אֲשֶׁר הָיָה מִלְּפָנֵנוּ׃ אֵין זִכְרוֹן לָרִאשֹׁנִים
de-los-primeros memoria No-hay (11) . delante-de-nosotros hubo que

וְגַם לָאַחֲרֹנִים שֶׁיִּהְיוּ לֹא־ יִהְיֶה לָהֶם
de-ellos habrá no ; que-serán de-los-postreros y-también

זִכָּרוֹן עִם שֶׁיִּהְיוּ לָאַחֲרֹנָה׃ אֲנִי קֹהֶלֶת הָיִיתִי
fui , (el)-predi-cador , Yo (12) . en-lo-posterior los-que-serán con memoria

מֶלֶךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל בִּירוּשָׁלִָם׃ וְנָתַתִּי אֶת־ לִבִּי לִדְרוֹשׁ
a-buscar mi-corazón ** Y-di (13) . en-Jerusalén Israel sobre rey

וְלָתוּר בַּחָכְמָה עַל כָּל־ אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמָיִם הוּא ׀
esta-(es) (los)-cielos bajo ha-sido-hecho (lo)-que todo sobre con-sabiduría y-explorar

עִנְיַן רָע נָתַן אֱלֹהִים לִבְנֵי הָאָדָם לַעֲנוֹת בּוֹ׃ רָאִיתִי
He-visto (14) . con-ella para-ser-afligidos de-los-hombres a-los-hijos Dios (que)-dio mala una-tarea

אֶת־ כָּל־ הַמַּעֲשִׂים שֶׁנַּעֲשׂוּ תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וְהִנֵּה
, y-he-aquí , el-sol bajo que-han-sido-hechas las-obras todas **

הַכֹּל הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ׃ מְעֻוָּת לֹא־ יוּכַל
puede no Lo-torcido (15) . del-viento y-persecución (es)-vanidad todo

לִתְקֹן וְחֶסְרוֹן לֹא־ יוּכַל לְהִמָּנוֹת׃ דִּבַּרְתִּי אֲנִי עִם־
con yo Hablé (16) . ser-contado puede no y-(lo)-que-falta enderezarse

לִבִּי לֵאמֹר אֲנִי הִנֵּה הִגְדַּלְתִּי וְהוֹסַפְתִּי חָכְמָה עַל כָּל־אֲשֶׁר־

el-que todo sobre (la)-sabiduría y-he-aumentado he-engrandecido , he-aquí : yo diciendo , mi-corazón

הָיָה לְפָנַי עַל־יְרוּשָׁלִָם וְלִבִּי רָאָה הַרְבֵּה

mucha ha-visto y-mi-corazón , Jerusalén sobre antes-de-mí fue

חָכְמָה וָדָעַת׃ וָאֶתְּנָה לִבִּי לָדַעַת חָכְמָה

de-(la)-sabiduría al-conocimiento mi-corazón Y-di (17) . y-conocimiento sabiduría

וְדַעַת הוֹלֵלוֹת וְשִׂכְלוּת יָדַעְתִּי שֶׁגַּם־ זֶה הוּא רַעְיוֹן

persecución (es)-ello esto que-también conocí ; y-de-(las)-necedades de-(las)-locuras y-al-conocimiento

רוּחַ׃ כִּי בְּרֹב חָכְמָה רָב־ כָּעַס וְיוֹסִיף

y-quien-añade ; tristeza (hay)-mucha sabiduría en-la-mucha Porque (18) . del-viento

דַּעַת יוֹסִיף מַכְאוֹב׃ אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי

: en-mi-corazón yo Dije (1) . pesadumbre añade , conocimiento **Cap. 2**

לְכָה־ נָּא אֲנַסְּכָה בְשִׂמְחָה וּרְאֵה בְטוֹב וְהִנֵּה

, Y-he-aquí . en-lo-bueno y-mira con-la-alegría te-probaré , ahora Ven

גַם־ הוּא הָבֶל׃ לִשְׂחוֹק אָמַרְתִּי מְהוֹלָל וּלְשִׂמְחָה

: y-de-la-alegría ; Es-locura ; dije De-la-risa (2) . (era)-vanidad eso también

מַה־ זֹּה עֹשָׂה׃ תַּרְתִּי בְלִבִּי לִמְשׁוֹךְ בַּיַּיִן

con-el-vino cómo-estimular en-mi-corazón Investigué (3) . ? hace esto ¿ Qué

אֶת־ בְּשָׂרִי וְלִבִּי נֹהֵג בַּחָכְמָה וְלֶאֱחֹז בְּסִכְלוּת

, la-necedad y-cómo-asir , con-sabiduría (me)-guiaba mientras-mi-corazón , mi-carne **

עַד אֲשֶׁר־אֶרְאֶה אֵי־ זֶה טוֹב לִבְנֵי הָאָדָם אֲשֶׁר יַעֲשׂוּ

hagan que de-los-hombres para-los-hijos bueno (es)-esto qué viese que hasta

תַּחַת הַשָּׁמַיִם מִסְפַּר יְמֵי חַיֵּיהֶם׃ הִגְדַּלְתִּי מַעֲשָׂי

, mis-obras Engrandecí (4) . de-su-vida de-días (en-el)-número los-cielos bajo

בָּנִיתִי לִי בָּתִּים נָטַעְתִּי לִי כְּרָמִים׃ עָשִׂיתִי לִי גַּנּוֹת

jardines para-mí Hice (5) ; viñas para-mí planté , casas para-mí edifiqué

וּפַרְדֵּסִים וְנָטַעְתִּי בָהֶם עֵץ כָּל־ פֶּרִי׃ עָשִׂיתִי לִי

para-mí Hice (6) . fruto de-todo árbol(es) en-ellos y-planté , y-parques

בְּרֵכוֹת מָיִם לְהַשְׁקוֹת מֵהֶם יַעַר צוֹמֵחַ עֵצִים׃

. de-árboles brotando (el)-bosque de-ellos para-regar de-aguas estanques

קָנִיתִי עֲבָדִים וּשְׁפָחוֹת וּבְנֵי־ בַיִת הָיָה

hubo (nacidos)-de-(la)-casa e-hijos y-siervas siervos Adquirí (7)

לִי גַּם מִקְנֶה בָקָר וָצֹאן הַרְבֵּה הָיָה לִי מִכֹּל

más-que-todos , para-mí hubo en-abundancia y-rebaño de-ganado posesión también ; para-mí

שֶׁהָיוּ לְפָנַי בִּירוּשָׁלִָם׃ כָּנַסְתִּי לִי גַּם־ כֶּסֶף וְזָהָב

y-oro plata también para-mí Reuní (8) . en-Jerusalén antes-de-mí (los)-que-hubo

וּסְגֻלַּת מְלָכִים וְהַמְּדִינוֹת עָשִׂיתִי לִי שָׁרִים

de-cantores me proveí ; y-de-provincias de-reyes y-tesoro

וְשָׁרוֹת וְתַעֲנוּגֹת בְּנֵי הָאָדָם שִׁדָּה וְשִׁדּוֹת׃

. y-de-mujeres mujer , de-los-hombres de-(los)-hijos y-de-(los)-placeres y-cantoras

וְגָדַלְתִּי וְהוֹסַפְתִּי מִכֹּל שֶׁהָיָה לְפָנַי

antes-de-mí (el)-que-hubo más-que-todo y-crecí Y-me-engrandecí (9)

בִּירוּשָׁלִָם אַף חָכְמָתִי עָמְדָה לִּי׃ וְכֹל אֲשֶׁר

(lo)-que Y-todo (10) . conmigo permaneció mi-sabiduría también ; en-Jerusalén

שָׁאֲלוּ עֵינַי לֹא אָצַלְתִּי מֵהֶם לֹא־ מָנַעְתִּי אֶת־ לִבִּי

mi-corazón a privé ni de-ellos retuve no mis-ojos pidieron

מִכָּל־ שִׂמְחָה כִּי־ לִבִּי שָׂמֵחַ מִכָּל - עֲמָלִי

mi-trabajo de-todo se-alegraba mi-corazón porque , alegría de-toda

וְזֶה־ הָיָה חֶלְקִי מִכָּל־ עֲמָלִי׃ וּפָנִיתִי אֲנִי

yo Luego-me-fijé (11) . mi-trabajo de-todo mi-porción fue y-ésta

בְּכָל־ מַעֲשַׂי שֶׁעָשׂוּ יָדַי וּבֶעָמָל שֶׁעָמַלְתִּי

que-había-trabajado y-en-el-trabajo mis-manos que-habían-hecho (las)-obras en-todas

לַעֲשׂוֹת וְהִנֵּה הַכֹּל הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ וְאֵין יִתְרוֹן

provecho y-no-había del-viento y-persecución (era)-vanidad todo , y-he-aquí ; para-hacer

תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃ וּפָנִיתִי אֲנִי לִרְאוֹת חָכְמָה וְהוֹלֵלוֹת

y-(las)-locuras , (la)-sabiduría a-ver yo Y-me-volví (12) . el-sol bajo

וְסִכְלוּת כִּי מֶה הָאָדָם שֶׁיָּבוֹא אַחֲרֵי הַמֶּלֶךְ אֵת אֲשֶׁר־כְּבָר

ya Lo-que ** ? del-rey después que-venga el-hombre ¿ qué-(hará) pues ; y-necedades

עָשׂוּהוּ׃ וְרָאִיתִי אָנִי שֶׁיֵּשׁ יִתְרוֹן לַחָכְמָה מִן־

más-que la-sabiduría provecho que-tiene yo Y-vi (13) . ha-sido-hecho

הַסִּכְלוּת כִּיתְרוֹן הָאוֹר מִן־ הַחֹשֶׁךְ׃ הֶחָכָם

El-sabio (14) . las-tinieblas más-que la-luz como-(tiene)-provecho la-insensatez

עֵינָיו בְּרֹאשׁוֹ וְהַכְּסִיל בַּחֹשֶׁךְ הוֹלֵךְ

; anda en-tinieblas mas-el-necio , en-su-cabeza sus-ojos-(están)

וְיָדַעְתִּי גַם־ אָנִי שֶׁמִּקְרֶה אֶחָד יִקְרֶה אֶת־ כֻּלָּם׃

. todos-ellos a acaecerá una-(misma) que-suerte yo también y-sé

וְאָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי כְּמִקְרֵה הַכְּסִיל גַּם־ אֲנִי

a-mí también , del-necio Como-la-suerte : en-mi-corazón yo Entonces-dije (15)

יִקְרֵנִי וְלָמָּה חָכַמְתִּי אֲנִי אָז יוֹתֵר וְדִבַּרְתִּי

Y-hablé ? más entonces yo fui-sabio ¿ Y-para-qué . me acaecerá

בְלִבִּי שֶׁגַּם־ זֶה הָבֶל׃ כִּי אֵין זִכְרוֹן

memoria no-hay Porque (16) . (es)-vanidad esto que-también en-mi-corazón

לֶחָכָם עִם־ הַכְּסִיל לְעוֹלָם בְּשֶׁכְּבָר הַיָּמִים

(en)-los-días en-que-ya ; para-siempre el-necio con del-sabio

הַבָּאִים הַכֹּל נִשְׁכָּח וְאֵיךְ יָמוּת

muere y-como , serán-olvidados todos , que-vienen

הֶחָכָם עִם־ הַכְּסִיל׃ וְשָׂנֵאתִי אֶת־ הַחַיִּים כִּי רָע

mala-(es) porque , la-vida ** Odié-pues (17) . el-necio con el-sabio

עָלָי הַמַּעֲשֶׂה שֶׁנַּעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ כִּי־ הַכֹּל הָבֶל

(es)-vanidad todo pues , el-sol bajo que-se-hace la-obra sobre-mí

וּרְעוּת רוּחַ׃ וְשָׂנֵאתִי אֲנִי אֶת־ כָּל־ עֲמָלִי שֶׁאֲנִי עָמֵל

he-trabajado que-yo (el)-trabajo todo ** yo Y-odié (18) . del-viento y-persecución

תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ שֶׁאַנִּיחֶנּוּ לָאָדָם שֶׁיִּהְיֶה אַחֲרָי׃

. después-de-mí que-será al-hombre que-he-de-dejarlo , el-sol bajo

וּמִי יוֹדֵעַ הֶחָכָם יִהְיֶה אוֹ סָכָל וְיִשְׁלַט

Con-todo-él-gobernará ? necio o será si-sabio sabe ¿ Y-quién (19)

בְּכָל־ עֲמָלִי שֶׁעָמַלְתִּי וְשֶׁחָכַמְתִּי תַּחַת

bajo y-en-que-mostré-mi-sabiduría que-trabajé mi-trabajo sobre-todo

הַשָּׁמֶשׁ גַּם־ זֶה הָבֶל׃ וְסַבּוֹתִי אֲנִי לְיַאֵשׁ אֶת־ לִבִּי

mi-corazón ** a-desesperar yo Y-volví (20) . (es)-vanidad esto También . el-sol

עַל כָּל־ הֶעָמָל שֶׁעָמַלְתִּי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃ כִּי־ יֵשׁ אָדָם

un-hombre hay Pues (21) . el-sol bajo que-había-trabajado el-trabajo todo sobre

שֶׁעֲמָלוֹ בְּחָכְמָה וּבְדַעַת וּבְכִשְׁרוֹן וּלְאָדָם

y-a-un-hombre , y-con-destreza y-con-conocimiento con-sabiduría que-su-trabajo-(es)

שֶׁלֹּא עָמַל־ בּוֹ יִתְּנֶנּוּ חֶלְקוֹ גַּם־ זֶה

esto También . su-porción ha-de-dejarle , en-ello ha-trabajado que-no

הֶבֶל וְרָעָה רַבָּה׃ כִּי מֶה־ הֹוֶה לָאָדָם בְּכָל־

en-todo para-el-hombre hay ¿ qué , Pues (22) . grave y-mal (es)-vanidad

עֲמָלוֹ וּבְרַעְיוֹן לִבּוֹ שֶׁהוּא עָמֵל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃

? el-sol bajo ha-trabajado (con)-que-él de-su-corazón y-en-el-esfuerzo su-trabajo

כִּי כָל־ יָמָיו מַכְאֹבִים וָכַעַס עִנְיָנוֹ גַּם־ בַּלַּיְלָה

de-noche aun ; su-ocupación y-enojo , (son)-dolores sus-días todos Porque (23)

לֹא־ שָׁכַב לִבּוֹ גַּם־ זֶה הֶבֶל הוּא׃ אֵין־ טוֹב

bueno Nada-(hay) (24) . ello (es)-vanidad esto También . su-corazón descansa no

בָּאָדָם שֶׁיֹּאכַל וְשָׁתָה וְהֶרְאָה אֶת־

a y-haga-ver y-beba (sino)-que-coma en-el-hombre

נַפְשׁוֹ טוֹב בַּעֲמָלוֹ גַּם־ זֹה רָאִיתִי אָנִי כִּי מִיַּד

de-la-mano que yo he-visto esto También . en-su-trabajo (el)-bien su-alma

הָאֱלֹהִים הִיא׃ כִּי מִי יֹאכַל וּמִי יָחוּשׁ חוּץ

aparte se-alegrará y-quién comerá ¿ quién , Porque (25) . (es)-ello de-Dios

מִמֶּנִּי׃ כִּי לְאָדָם שֶׁטּוֹב לְפָנָיו נָתַן חָכְמָה וְדַעַת

y-conocimiento sabiduría da delante-de-él que-(es)-bueno al-hombre Porque (26) . ? de-mí

וְשִׂמְחָה וְלַחוֹטֶא נָתַן עִנְיָן לֶאֱסוֹף וְלִכְנוֹס

y-amontonar de-recoger (la)-tarea da mas-al-pecador ; y-alegría

לָתֵת לְטוֹב לִפְנֵי הָאֱלֹהִים גַּם־ זֶה הֶבֶל וּרְעוּת

y-persecución (es)-vanidad esto También . de-Dios delante al-(que-es)-bueno para-dar(lo)

רוּחַ׃ לַכֹּל זְמָן וְעֵת לְכָל־ חֵפֶץ תַּחַת

bajo deseo para-todo y-un-tiempo , una-sazón Para-todo-(hay) (1) . del-viento **Cap. 3**

הַשָּׁמָיִם׃ עֵת לָלֶדֶת וְעֵת לָמוּת עֵת לָטַעַת

, para-plantar tiempo ; para-morir y-tiempo , para-dar-a-luz Tiempo (2) . los-cielos

וְעֵת לַעֲקוֹר נָטוּעַ׃ עֵת לַהֲרוֹג וְעֵת

y-tiempo , para-matar Tiempo (3) ; (lo)-plantado para-arrancar y-tiempo

לִרְפּוֹא עֵת לִפְרוֹץ וְעֵת לִבְנוֹת׃ עֵת לִבְכּוֹת

, para-llorar Tiempo (4) ; para-construir y-tiempo , para-derruir tiempo ; para-curar

וְעֵת לִשְׂחוֹק עֵת סְפוֹד וְעֵת רְקוֹד׃ עֵת

Tiempo (5) ; de-danzar y-tiempo , de-lamentarse tiempo ; para-reír y-tiempo

לְהַשְׁלִיךְ אֲבָנִים וְעֵת כְּנוֹס אֲבָנִים עֵת לַחֲבוֹק וְעֵת

y-tiempo , para-abrazar tiempo ; piedras de-amontonar y-tiempo , piedras para-lanzar

לִרְחֹק מֵחַבֵּק׃ עֵת לְבַקֵּשׁ וְעֵת לְאַבֵּד

; para-perder y-tiempo para-buscar Tiempo (6) ; de-abrazar para-alejarse

עֵת לִשְׁמוֹר וְעֵת לְהַשְׁלִיךְ׃ עֵת לִקְרוֹעַ וְעֵת

y-tiempo , para-rasgar Tiempo (7) ; para-arrojar y-tiempo , para-guardar tiempo

לִתְפּוֹר עֵת לַחֲשׁוֹת וְעֵת לְדַבֵּר׃ עֵת לֶאֱהֹב

, para-amar Tiempo (8) ; para-hablar y-tiempo , para-callar tiempo ; para-coser

וְעֵת לִשְׂנֹא עֵת מִלְחָמָה וְעֵת שָׁלוֹם׃ מַה־ יִּתְרוֹן

provecho- (tiene) ¿ Qué (9) . de-paz y-tiempo , de-guerra tiempo ; para odiar y-tiempo

הָעוֹשֶׂה בַּאֲשֶׁר הוּא עָמֵל׃ רָאִיתִי אֶת־ הָעִנְיָן אֲשֶׁר נָתַן

ha-dado que la-tarea ** He-visto (10) ? trabaja él de-lo-que el-que-obra

אֱלֹהִים לִבְנֵי הָאָדָם לַעֲנוֹת בּוֹ׃ אֶת־ הַכֹּל עָשָׂה יָפֶה

hermoso (lo)-hizo Todo ** (11) . con-ella para-ser-ejercitados de-los-hombres a-los-hijos Dios

בְעִתּוֹ גַּם אֶת־ הָעֹלָם נָתַן בְּלִבָּם מִבְּלִי אֲשֶׁר

que de-tal-modo , en-el-corazón-de-ellos ha-dado el-universo ** también ; en-su-tiempo

לֹא־ יִמְצָא הָאָדָם אֶת־הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר־ עָשָׂה הָאֱלֹהִים מֵרֹאשׁ

desde-el-principio Dios ha-hecho que la-obra ** el-hombre halla no

וְעַד־ סוֹף׃ יָדַעְתִּי כִּי אֵין טוֹב בָּם כִּי אִם־

si que para-ellos mejor no-hay-nada que Sé (12) . (el)-fin y-hasta

לִשְׂמוֹחַ וְלַעֲשׂוֹת טוֹב בְּחַיָּיו׃ וְגַם כָּל־ הָאָדָם

hombre (que)-todo Y-también (13) ; en-su-vida (el)-bien y-hacer alegrarse

שֶׁיֹּאכַל וְשָׁתָה וְרָאָה טוֹב בְּכָל־

en-todo (el)-bien y-vea , y-beba coma

עֲמָלוֹ מַתַּת אֱלֹהִים הִיא׃ יָדַעְתִּי כִּי כָּל־אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה הָאֱלֹהִים הוּא

ello , Dios hace (lo)-que todo que Sé (14) . (es)-ello de-Dios Don . su-trabajo

יִהְיֶה לְעוֹלָם עָלָיו אֵין לְהוֹסִיף וּמִמֶּנּוּ אֵין לִגְרֹעַ

; (se-puede)-quitar nada y-de-ello , (se-puede)-añadir nada sobre-ello ; para-siempre existirá

וְהָאֱלֹהִים עָשָׂה שֶׁיִּרְאוּ מִלְּפָנָיו׃ מַה־

Lo (15) . delante-de-él (para)-que-teman (lo)-ha-hecho y-Dios

שֶׁהָיָה כְּבָר הוּא וַאֲשֶׁר לִהְיוֹת כְּבָר הָיָה וְהָאֱלֹהִים
y-Dios , ha-sido ya , será y-(lo)-que , ello-(es) ya , que-ha-sido

יְבַקֵּשׁ אֶת־ נִרְדָּף׃ וְעוֹד רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ
el-sol bajo he-visto Y-aun (16) . (lo)-perseguido ** busca

מְקוֹם הַמִּשְׁפָּט שָׁמָּה הָרֶשַׁע וּמְקוֹם הַצֶּדֶק
, de-la-justicia y-(en-el)-lugar , la-impiedad allí-(está) , del-juicio (que-en-el)-lugar

שָׁמָּה הָרֶשַׁע׃ אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי אֶת־ הַצַּדִּיק
Al-justo ** : en-mi-corazón yo Dije (17) . la-impiedad allí-(está)

וְאֶת־ הָרָשָׁע יִשְׁפֹּט הָאֱלֹהִים כִּי־ עֵת לְכָל־ חֵפֶץ וְעַל
y-para designio para-todo (hay-un)-tiempo pues , Dios juzgará al-impío y

כָּל־ הַמַּעֲשֶׂה שָׁם׃ אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי עַל־ דִּבְרַת בְּנֵי
de-(los)-hijos (el)-asunto sobre en-mi-corazón yo Dije (18) . allí obra toda

הָאָדָם לְבָרָם הָאֱלֹהִים וְלִרְאוֹת שְׁהֶם־ בְּהֵמָה הֵמָּה לָהֶם׃
. por-sí-(mismos) ellos-(son) bestias que-ellos y-(es)-para-que vean Dios Los-ha-creado : de-los-hombres

כִּי מִקְרֶה בְנֵי־ הָאָדָם וּמִקְרֶה הַבְּהֵמָה וּמִקְרֶה אֶחָד
uno-(mismo) acontecimiento , a-la-bestia y-(lo)-que-acaece de-los-hombres (a-los)-hijos (lo)-que-acaece Porque (19)

לָהֶם כְּמוֹת זֶה כֵּן מוֹת זֶה וְרוּחַ אֶחָד לַכֹּל
; tienen-todos uno-(mismo) y-aliento ; (la)-otra muere así , uno como-muere ; tienen-ellos

וּמוֹתַר הָאָדָם מִן־ הַבְּהֵמָה אָיִן כִּי הַכֹּל הָבֶל׃
. (es)-vanidad todo porque , no-hay la-bestia sobre del-hombre así-que-ventaja

הַכֹּל הוֹלֵךְ אֶל־מָקוֹם אֶחָד הַכֹּל הָיָה מִן־ הֶעָפָר וְהַכֹּל
y-todo , polvo del llegó-a-ser todo ; uno-(mismo) lugar a van Todos (20)

שָׁב אֶל־ הֶעָפָר׃ מִי יוֹדֵעַ רוּחַ בְּנֵי הָאָדָם
de-los-hombres de-(los)-hijos que-(el)-aliento sabe ¿ Quién (21) . polvo al vuelve

הָעֹלָה הִיא לְמָעְלָה וְרוּחַ הַבְּהֵמָה הַיֹּרֶדֶת הִיא
él desciende de-la-bestia y-(el)-aliento , arriba él sube

לְמַטָּה לָאָרֶץ׃ וְרָאִיתִי כִּי אֵין טוֹב

bueno nada-hay que Y-he-visto (22) ? a-la-tierra abajo

מֵאֲשֶׁר יִשְׂמַח הָאָדָם בְּמַעֲשָׂיו כִּי־ הוּא חֶלְקוֹ כִּי

porque ; su-porción esa-(es) pues , en-sus-obras el-hombre se-alegre más-que

מִי יְבִיאֶנּוּ לִרְאוֹת בְּמֶה שֶׁיִּהְיֶה אַחֲרָיו׃

? después-de-él sucederá lo-que a-ver le-llevará ¿ quién

וְשַׁבְתִּי אֲנִי וָאֶרְאֶה אֶת־ כָּל־ הָעֲשֻׁקִים אֲשֶׁר

Cap. 4 que las-opresiones todas ** y-vi yo Y-me-volví (1)

נַעֲשִׂים תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וְהִנֵּה ׀ דִּמְעַת הָעֲשֻׁקִים

de-los-oprimidos (las)-lágrimas y-he-aquí , el-sol bajo se-hacen

וְאֵין לָהֶם מְנַחֵם וּמִיַּד עֹשְׁקֵיהֶם

de-sus-opresores y-de-la-mano , consolador para-ellos y-no-había

כֹּחַ וְאֵין לָהֶם מְנַחֵם׃ וְשַׁבֵּחַ אֲנִי אֶת־

** yo Y-alabé (2) . consolador para-ellos y-no-había , (estaba-el)-poder

הַמֵּתִים שֶׁכְּבָר מֵתוּ מִן־ הַחַיִּים אֲשֶׁר הֵמָּה

ellos que a-los-vivos más-que murieron que-ya a-los-muertos

חַיִּים עֲדֶנָה׃ וְטוֹב מִשְּׁנֵיהֶם אֵת אֲשֶׁר־ עֲדֶן לֹא

no hasta-ahora (es-el)-que ** más-que-ambos Pero-bueno (3) ; hasta-ahora viven

הָיָה אֲשֶׁר לֹא־ רָאָה אֶת־הַמַּעֲשֶׂה הָרָע אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃

. el-sol bajo se-hacen que malas las-obras ** vio no que , ha-existido

וְרָאִיתִי אֲנִי אֶת־ כָּל־ עָמָל וְאֵת כָּל־ כִּשְׁרוֹן הַמַּעֲשֶׂה כִּי

que , de-la-obra excelente-realización toda y trabajo todo ** yo Y-he-visto (4)

הִיא קִנְאַת־ אִישׁ מֵרֵעֵהוּ גַּם־ זֶה הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ׃

. del-viento y-persecución vanidad esto-(es) también ; con-su-prójimo del-hombre una-rivalidad eso-(es)

הַכְּסִיל חֹבֵק אֶת־ יָדָיו וְאֹכֵל אֶת־ בְּשָׂרוֹ׃ טוֹב

Buena-(es) (6) . su-carne ** y-devora sus-manos ** cruza El-necio (5)

מְלֹא כַף נָחַת מִמְּלֹא חָפְנַיִם עָמָל

de-trabajo los-dos-puños más-que-llenos de-reposo una-palma llena

וּרְעוּת רוּחַ׃ וְשַׁבְתִּי אֲנִי וָאֶרְאֶה הֶבֶל תַּחַת

bajo vanidad , y-vi yo Entonces-volví (7) . del-viento y-persecución

הַשָּׁמֶשׁ׃ יֵשׁ אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי גַּם בֵּן וָאָח

o-hermano hijo además ; segundo y-sin uno-solo Hay (8) . el-sol

אֵין־ לוֹ וְאֵין קֵץ לְכָל־ עֲמָלוֹ גַּם־

, con-todo ; su-trabajo para-todo fin pero-no-hay , tiene no

עֵינָיו לֹא־ תִשְׂבַּע עֹשֶׁר וּלְמִי ׀ אֲנִי עָמֵל וּמְחַסֵּר

y-privo , trabajo yo ¿ Y-para-quién : de-riquezas se-harta no su-ojo

אֶת־ נַפְשִׁי מִטּוֹבָה גַּם־ זֶה הֶבֶל וְעִנְיַן רָע הוּא׃

. ella mala y-tarea (es)-vanidad esto También ? del-bien mi-alma a

טוֹבִים הַשְּׁנַיִם מִן־ הָאֶחָד אֲשֶׁר יֵשׁ־ לָהֶם שָׂכָר טוֹב

buena remuneración para-ellos hay que , el-uno más-que los-dos Buenos-(son) (9)

בַּעֲמָלָם׃ כִּי אִם־ יִפֹּלוּ הָאֶחָד יָקִים אֶת־

a levantará el-uno , caen si Porque (10) . por-su-trabajo

חֲבֵרוֹ וְאִילוֹ הָאֶחָד שֶׁיִּפּוֹל וְאֵין שֵׁנִי

un-segundo y-no-hay que-cae el-uno , pero-¡ ay-de-él , su-compañero

לַהֲקִימוֹ׃ גַּם אִם־ יִשְׁכְּבוּ שְׁנַיִם וְחַם לָהֶם וּלְאֶחָד

, pero-para-uno-solo ; tienen entonces-calor dos se-acuestan si También (11) ! para-levantarlo

אֵיךְ יֵחָם׃ וְאִם־ יִתְקְפוֹ הָאֶחָד הַשְּׁנַיִם

los-dos , el-uno-solo prevalece-contra-él Y-si-(alguien) (12) ? se-calentará ¿ cómo

יַעַמְדוּ נֶגְדּוֹ וְהַחוּט הַמְשֻׁלָּשׁ לֹא בִמְהֵרָה

de-prisa no triple y-el-cordel ; delante-de-él se-sostendrán

יִנָּתֵק׃ טוֹב יֶלֶד מִסְכֵּן וְחָכָם מִמֶּלֶךְ זָקֵן וּכְסִיל

, y-necio viejo más-que-el-rey , pero-sabio pobre (el)-joven Bueno-(es) (13) . se-rompe

אֲשֶׁר לֹא־ יָדַע לְהִזָּהֵר עוֹד׃ כִּי־ מִבֵּית
de-la-casa Porque (14) . ya recibir-advertencias sabe no que

הָסוּרִים יָצָא לִמְלֹךְ כִּי גַּם בְּמַלְכוּתוֹ
en-su-reino cuando aun , para-reinar salió de-los-presos

נוֹלַד רָשׁ׃ רָאִיתִי אֶת־ כָּל־ הַחַיִּים
, los-vivientes todos a He-visto (15) . pobre nació

הַמְהַלְּכִים תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ עִם הַיֶּלֶד הַשֵּׁנִי אֲשֶׁר יַעֲמֹד
se-coloca que el-segundo el-joven (ir)-con , el-sol bajo los-que-andan

תַּחְתָּיו׃ אֵין־ קֵץ לְכָל־ הָעָם לְכֹל אֲשֶׁר־ הָיָה
él-estuvo (los)-que para-todos , el-pueblo para-todo fin No-había (16) . en-lugar-de-él

לִפְנֵיהֶם גַּם הָאַחֲרוֹנִים לֹא יִשְׂמְחוּ־ בוֹ כִּי־ גַם־
también pues ; con-él estarán-contentos no los-que-vendrán-después también ; delante-de-ellos

זֶה הֶבֶל וְרַעְיוֹן רוּחַ׃ שְׁמֹר רַגְלְיךָ כַּאֲשֶׁר תֵּלֵךְ
vas cuando tu-pie Guarda (17) . del-viento y-persecución vanidad esto-(es)

אֶל־ בֵּית הָאֱלֹהִים וְקָרוֹב לִשְׁמֹעַ מִתֵּת הַכְּסִילִים
de-los-necios más-que-a-dar a-escuchar y-acércate , de-Dios (la)-casa a

זָבַח כִּי־ אֵינָם יוֹדְעִים לַעֲשׂוֹת רָע׃ אַל־ תְּבַהֵל עַל־
Cap. 5 con te-precipites No (1) . (el)-mal que-hacen saben ellos-no porque , sacrificio

פִּיךָ וְלִבְּךָ אַל־ יְמַהֵר לְהוֹצִיא דָבָר לִפְנֵי
delante palabra a-proferir se-apresure no y-tu-corazón , tu-boca

הָאֱלֹהִים כִּי הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם וְאַתָּה עַל־ הָאָרֶץ עַל־ כֵּן יִהְיוּ
sean , tanto por ; la-tierra en y-tú (está)-en-los-cielos Dios porque ; de-Dios

דְבָרֶיךָ מְעַטִּים׃ כִּי בָּא הַחֲלוֹם בְּרֹב עִנְיָן
, tarea por-(la)-mucha el-sueño viene Pues (2) . pocas tus-palabras

וְקוֹל כְּסִיל בְּרֹב דְּבָרִים׃ כַּאֲשֶׁר תִּדֹּר נֶדֶר לֵאלֹהִים
, a-Dios un-voto hagas-voto Cuando (3) . palabras por-(las)-muchas del-necio y-(la)-voz

אַל־ תְּאַחֵר לְשַׁלְּמוֹ כִּי אֵין חֵפֶץ בַּכְּסִילִים אֵת אֲשֶׁר־
el-que ** ; en-los-necios voluntad-(fija) no-hay porque en-cumplirlo tardes no

תִּדֹּר שַׁלֵּם׃ טוֹב אֲשֶׁר לֹא־ תִדֹּר מִשֶּׁתִּדּוֹר
más-que-el-que-hagas-voto , hagas-voto no que Bueno-(es) (4) . cúmple(lo) , haces-voto

וְלֹא תְשַׁלֵּם׃ אַל־ תִּתֵּן אֶת־ פִּיךָ לַחֲטִיא אֶת־
** haga-que-peque tu-boca que dejes No (5) . (lo)-cumplas y-no

בְּשָׂרֶךָ וְאַל־ תֹּאמַר לִפְנֵי הַמַּלְאָךְ כִּי שְׁגָגָה הִיא
. (fue)-eso un-error que del-mensajero delante digas y-no , tu-carne

לָמָּה יִקְצֹף הָאֱלֹהִים עַל־ קוֹלֶךָ וְחִבֵּל אֶת־ מַעֲשֵׂה
(la)-obra ** y-destruir tu-voz sobre Dios ha-de-enojarse ¿ Por-qué

יָדֶיךָ׃ כִּי בְרֹב חֲלֹמוֹת וַהֲבָלִים וּדְבָרִים
y-palabras y-de-vanidades de-sueños de-(la)-ambu<u>l</u>ancia Porque-(ése-es-el-efecto) (6) ? de-tus-manos

הַרְבֵּה כִּי אֶת־הָאֱלֹהִים יְרָא׃ אִם־ עֹשֶׁק רָשׁ
del-pobre (la)-opresión Si (7) . tú-teme a-Dios ** (sino)-que ; muchas

וְגֵזֶל מִשְׁפָּט וָצֶדֶק תִּרְאֶה בַמְּדִינָה אַל־ תִּתְמַהּ
te-sorprendas no , en-la-región ves y-de-(la)-justicia del-juicio y-(la)-violación

עַל־ הַחֵפֶץ כִּי גָבֹהַּ מֵעַל גָּבֹהַּ שֹׁמֵר וּגְבֹהִים
y-(otros)-superiores , que-vigila (otro)-superior (está)-sobre un-superior pues , hecho del

עֲלֵיהֶם׃ וְיִתְרוֹן אֶרֶץ בַּכֹּל הִיא מֶלֶךְ לְשָׂדֶה נֶעֱבָד׃
. cultivado tiene-el-campo , un-rey él ; (es)-para-todos del-país Y-el-provecho (8) . (hay)-sobre-ellos

אֹהֵב כֶּסֶף לֹא־ יִשְׂבַּע כֶּסֶף וּמִי־ אֹהֵב
ama y-quien , de-plata se-saciará no , (la)-plata Quien-ama (9)

בֶּהָמוֹן לֹא תְבוּאָה גַּם־ זֶה הָבֶל׃ בִּרְבוֹת
Cuando-aumenta (10) . vanidad esto-(es) también ; de-ganancia no-(se-saciará) , (la)-abu<u>n</u>dancia

הַטּוֹבָה רַבּוּ אוֹכְלֶיהָ וּמַה־ כִּשְׁרוֹן לִבְעָלֶיהָ
para-sus-dueños ventaja-(hay) ¿ y-qué , quienes-lo-comen aumentan , el-bien

כִּי אִם־ רְאִית עֵינָיו׃ מְתוּקָה שְׁנַת הָעֹבֵד

del-que-cultiva (el)-sueño Dulce-(es) (11) ? (con)-sus-ojos ver-(lo) si (sólo)-que

אִם־ מְעַט וְאִם־ הַרְבֵּה יֹאכֵל וְהַשָּׂבָע לֶעָשִׁיר

del-rico pero-la-hartura ; come mucho o-si poco si

אֵינֶנּוּ מַנִּיחַ לוֹ לִישׁוֹן׃ יֵשׁ רָעָה חוֹלָה

enfermo un-mal Hay (12) . dormir le permite no

רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ עֹשֶׁר שָׁמוּר לִבְעָלָיו לְרָעָתוֹ׃

; para-su-mal por-su-dueño guardada riqueza : el-sol bajo (que)-he-visto

וְאָבַד הָעֹשֶׁר הַהוּא בְּעִנְיַן רָע

malo en-un-negocio esa la-riqueza Pues-se-pierde (13)

וְהוֹלִיד בֵּן וְאֵין בְּיָדוֹ מְאוּמָה׃ כַּאֲשֶׁר

Como (14) . (cosa)-alguna en-su-mano y-no-hay , un-hijo y-engendra

יָצָא מִבֶּטֶן אִמּוֹ עָרוֹם יָשׁוּב לָלֶכֶת כְּשֶׁבָּא

como-vino a-ir volverá , desnudo , de-su-madre del-vientre salió

וּמְאוּמָה לֹא־ יִשָּׂא בַעֲמָלוֹ שֶׁיֹּלֵךְ בְּיָדוֹ׃

. en-su-mano que-vaya de-su-trabajo se-llevará no y-(cosa)-alguna

וְגַם־ זֹה רָעָה חוֹלָה כָּל־ עֻמַּת שֶׁבָּא כֵּן

así , que-vino punto En-todo : grande mal esto-(es) Y-también (15)

יֵלֵךְ וּמַה־ יִּתְרוֹן לוֹ שֶׁיַּעֲמֹל לָרוּחַ׃ גַּם

Además (16) ? para-el-viento que-trabajo , para-él provecho-(hay) ¿ Y-qué . se-irá

כָּל־ יָמָיו בַּחֹשֶׁךְ יֹאכֵל וְכָעַס הַרְבֵּה

mucha y-(con)-molestia , come en-tinieblas sus-días todos

וְחָלְיוֹ וָקָצֶף׃ הִנֵּה אֲשֶׁר־ רָאִיתִי אָנִי טוֹב אֲשֶׁר־

, (sí)-que (es)-bueno : yo he-visto lo-que He-aquí (17) . enojo y-su-enfermedad

יָפֶה לֶאֱכוֹל־ וְלִשְׁתּוֹת וְלִרְאוֹת טוֹבָה בְּכָל־ עֲמָלוֹ ׀

su-trabajo en-todo (el)-bien y-ver y-deber comer (es)-hermoso

שֶׁיַּעֲמֹל תַּחַת־ הַשֶּׁמֶשׁ מִסְפַּר יְמֵי־ חַיָּו אֲשֶׁר־ נָתַן־ לוֹ

le dio que de-su-vida de-días (en-el)-número el-sol bajo que-trabaja

הָאֱלֹהִים כִּי־ הוּא חֶלְקוֹ׃ גַּם כָּל־ הָאָדָם אֲשֶׁר נָתַן־

ha-dado al-que hombre todo , Además (18) . (es)-su-porción esa pues ; Dios

לוֹ הָאֱלֹהִים עֹשֶׁר וּנְכָסִים וְהִשְׁלִיטוֹ לֶאֱכֹל מִמֶּנּוּ

de-ello para-comer y-le-ha-capacitado y-bienes-de-fortuna riqueza Dios le

וְלָשֵׂאת אֶת־ חֶלְקוֹ וְלִשְׂמֹחַ בַּעֲמָלוֹ זֹה מַתַּת

don esto-(es) , en-su-trabajo y-regocijarse su-porción ** y-tomar

אֱלֹהִים הִיא׃ כִּי לֹא הַרְבֵּה יִזְכֹּר אֶת־ יְמֵי חַיָּיו

, de-su-vida (los)-días ** recordará mucho no Pues (19) . ello de-Dios

כִּי הָאֱלֹהִים מַעֲנֶה בְּשִׂמְחַת לִבּוֹ׃ יֵשׁ

Hay (1) . de-su-corazón con-alegría hace-que-esté-atareado Dios porque **Cap. 6**

רָעָה אֲשֶׁר רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וְרַבָּה הִיא עַל־הָאָדָם׃ אִישׁ אֲשֶׁר יִתֶּן־

da al-que Un-hombre (2) : el-hombre sobre él y-(es)-mucho el-sol bajo he-visto que un-mal

לוֹ הָאֱלֹהִים עֹשֶׁר וּנְכָסִים וְכָבוֹד וְאֵינֶנּוּ חָסֵר לְנַפְשׁוֹ ׀

a-su-alma falta y-nada , y-honor bienes-de-fortuna , riqueza Dios le

מִכֹּל אֲשֶׁר־ יִתְאַוֶּה וְלֹא־ יַשְׁלִיטֶנּוּ הָאֱלֹהִים לֶאֱכֹל מִמֶּנּוּ

, de-ello para-comer Dios le-capacita pero-no , desea (lo)-que de-todo

כִּי אִישׁ נָכְרִי יֹאכְלֶנּוּ זֶה הֶבֶל וָחֳלִי רָע הוּא׃

. él mal y-gran vanidad Esto-(es) . lo-come extranjero un-hombre porque

אִם־ יוֹלִיד אִישׁ מֵאָה וְשָׁנִים רַבּוֹת יִחְיֶה וְרַב ׀

por-muchos , vive muchos y-años cien-(hijos) (el)-hombre engendra Si (3)

שֶׁיִּהְיוּ יְמֵי־ שָׁנָיו וְנַפְשׁוֹ לֹא־ תִשְׂבַּע מִן־

del se-sacia no pero-su-alma , de-sus-años (los)-días que-sean

הַטּוֹבָה וְגַם־ קְבוּרָה לֹא־ הָיְתָה לּוֹ אָמַרְתִּי טוֹב מִמֶּנּוּ

más-que-él (que-es)-bueno digo , para-él hay no sepultura y-además , bien

הַנָּפֶל׃ כִּי־ בַהֶבֶל בָּא וּבַחֹשֶׁךְ
y-en-las-tinieblas , viene en-vano Porque (4) . el-abortivo

יֵלֵךְ וּבַחֹשֶׁךְ שְׁמוֹ יְכֻסֶּה׃ גַּם־ שֶׁמֶשׁ
(el)-sol , Además (5) . queda-envuelto su-nombre y-en-las-tinieblas , se-va

לֹא־ רָאָה וְלֹא יָדָע נַחַת לָזֶה מִזֶּה׃
. más-que-aquel tiene-éste reposo ; sabe y-nada ha-visto no

וְאִלּוּ חָיָה אֶלֶף שָׁנִים פַּעֲמַיִם וְטוֹבָה לֹא רָאָה
, ve no pero-(el)-bien , dos-veces años mil viva Y-aunque (6)

הֲלֹא אֶל־ מָקוֹם אֶחָד הַכֹּל הוֹלֵךְ׃ כָּל־ עֲמַל הָאָדָם לְפִיהוּ
; (es)-para-su-boca del-hombre (el)-trabajo Todo (7) ? van todos uno-(mismo) un-lugar a ¿ no

וְגַם־ הַנֶּפֶשׁ לֹא תִמָּלֵא׃ כִּי מַה־ יּוֹתֵר
ventaja ¿ qué , Pues (8) . se-llena no el-alma , con-todo

לֶחָכָם מִן־ הַכְּסִיל מַה־ לֶּעָנִי יוֹדֵעַ לַהֲלֹךְ
andar que-sabe el-pobre ¿ Qué ? el-necio más-que tiene-el-sabio

נֶגֶד הַחַיִּים׃ טוֹב מַרְאֵה עֵינַיִם מֵהֲלָךְ־ נָפֶשׁ גַּם־
también ; del-alma más-que-el-vagar de-(los)-ojos (la)-vista Buena-(es) (9) ? de-los-vivientes delante

זֶה הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ׃ מַה־ שֶּׁהָיָה כְּבָר
ya , (lo)-que-existe Cualquiera-(sea) (10) . del-viento y-persecución (es)-vanidad esto

נִקְרָא שְׁמוֹ וְנוֹדָע אֲשֶׁר־הוּא אָדָם וְלֹא־ יוּכַל
puede y-no (el)-hombre , él-(es) lo-que y-es-sabido su-nombre ha-sido-llamado

לָדִין עִם שֶׁהתַּקִּיף מִמֶּנּוּ׃ כִּי יֵשׁ־ דְּבָרִים הַרְבֵּה
muchas cosas hay Puesto-que (11) . más-que-él quien-(es)-fuerte con contender

מַרְבִּים הָבֶל מַה־ יֹּתֵר לָאָדָם׃ כִּי מִי־
¿ quién Pues (12) ? tiene-el-hombre provecho ¿ qué , (la)-vanidad que-aumentan

יוֹדֵעַ מַה־ טּוֹב לָאָדָם בַּחַיִּים מִסְפַּר יְמֵי־ חַיֵּי
de-(la)-vida de-días (en-el)-número en-la-vida para-el-hombre (es)-bueno qué sabe

הֶבְלוֹ וְיַעֲשֵׂם כַּצֵּל אֲשֶׁר מִי־

¿ quién , que ? como-una-sombra y-él-los-pasa , de-su-vanidad

יַגִּיד לָאָדָם מַה־יִּהְיֶה אַחֲרָיו תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃

? el-sol bajo después-de-él será lo-que al-hombre indicará

Cap. 7

טוֹב שֵׁם מִשֶּׁמֶן טוֹב וְיוֹם הַמָּוֶת מִיּוֹם

más-que-el-día de-la-muerte y-(el)-día , bueno más-que-un-perfume (el)-nombre Bueno-(es) (1)

הִוָּלְדוֹ׃ טוֹב לָלֶכֶת אֶל־בֵּית־אֵבֶל מִלֶּכֶת אֶל־

a más-que-ir del-luto (la)-casa a ir Bueno-(es) (2) . de-su-nacimiento

בֵּית מִשְׁתֶּה בַּאֲשֶׁר הוּא סוֹף כָּל־הָאָדָם וְהַחַי

y-el-viviente , hombre de-todo (es-el)-fin aquello ya-que , del-festín (la)-casa

יִתֵּן אֶל־לִבּוֹ׃ טוֹב כַּעַס מִשְּׂחֹק כִּי־

porque , más-que-la-risa (el)-pesar Bueno-(es) (3) . su-corazón a (lo)-dará

בְּרֹעַ פָּנִים יִיטַב לֵב׃ לֵב חֲכָמִים בְּבֵית

(está)-en-la-casa de-los-sabios (El)-corazón (4) . el-corazón se-mejora del-rostro por-la-tristeza

אֵבֶל וְלֵב כְּסִילִים בְּבֵית שִׂמְחָה׃ טוֹב לִשְׁמֹעַ גַּעֲרַת

(la)-represión escuchar Bueno-(es) (5) . de-(la)-alegría (está)-en-(la)-casa de-(los)-necios pero-(el)-corazón , del-luto

חָכָם מֵאִישׁ שֹׁמֵעַ שִׁיר כְּסִילִים׃ כִּי כְקוֹל

como-la-voz Porque (6) . de-(los)-necios (el)-canto escuche más-que-el-que-un-hombre del-sabio

הַסִּירִים תַּחַת הַסִּיר כֵּן שְׂחֹק הַכְּסִיל וְגַם־זֶה הָבֶל׃

. (es)-vanidad esto y-también ; del-necio (es-el)-reír así , la-olla bajo de-los-espinos

כִּי הָעֹשֶׁק יְהוֹלֵל חָכָם וִיאַבֵּד אֶת־לֵב

(el)-corazón ** y-destruye , al-sabio enloquece la-extorsión Pues (7)

מַתָּנָה׃ טוֹב אַחֲרִית דָּבָר מֵרֵאשִׁיתוֹ טוֹב אֶרֶךְ־

(el)-paciente bueno-(es) ; más-que-su-comienzo de-un-asunto (el)-fin Bueno-(es) (8) . el-soborno

רוּחַ מִגְּבַהּ־רוּחַ׃ אַל־תְּבַהֵל בְּרוּחֲךָ

en-tu-espíritu te-apresures No (9) . de-espíritu más-que-el-altivo de-espíritu

לִכְעוֹס כִּי כַעַס בְּחֵיק כְּסִילִים יָנוּחַ׃ אַל־תֹּאמַר מֶה

¿ Cómo : digas No (10) . reposa de-(los)-necios en-el-seno (el)-enojo porque , a-enojarte

הָיָה שֶׁהַיָּמִים הָרִאשֹׁנִים הָיוּ טוֹבִים מֵאֵלֶּה כִּי לֹא

no pues ? más-que-éstos buenos fueron pasados que-los-días fue

מֵחָכְמָה שָׁאַלְתָּ עַל־זֶה׃ טוֹבָה חָכְמָה עִם־נַחֲלָה וְיֹתֵר

y-provechosa , herencia con (la)-sabiduría Buena-(es) (11) . esto sobre (que)-preguntes (es)-de-sabiduría

לְרֹאֵי הַשָּׁמֶשׁ׃ כִּי בְּצֵל הַחָכְמָה בְּצֵל

(es-estar)-en-la-sombra de-la-sabiduría en-la-sombra Porque-(estar) (12) . el-sol para-quienes-ven

הַכָּסֶף וְיִתְרוֹן דַּעַת הַחָכְמָה תְּחַיֶּה

da-vida (es-que)-la-sabiduría del-conocimiento pero-(la)-ventaja , de-la-plata

בְעָלֶיהָ׃ רְאֵה אֶת־מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים כִּי מִי יוּכַל

puede ¿ quién porque , de-Dios (la)-obra ** Mira (13) . a-sus-dueños

לְתַקֵּן אֵת אֲשֶׁר עִוְּתוֹ׃ בְּיוֹם טוֹבָה הֱיֵה

está(te) , bueno En-el-día (14) ? él-ha-torcido (lo)-que ** enderezar

בְטוֹב וּבְיוֹם רָעָה רְאֵה גַּם אֶת־זֶה לְעֻמַּת־זֶה

aquello tanto-como esto ** también mira-(que) malo mas-en-el-día , en-el-bien

עָשָׂה הָאֱלֹהִים עַל־דִּבְרַת שֶׁלֹּא יִמְצָא הָאָדָם אַחֲרָיו

tras-de-sí el-hombre halle que-no razón-de en Dios (lo)-ha-hecho

מְאוּמָה׃ אֶת־הַכֹּל רָאִיתִי בִּימֵי הֶבְלִי יֵשׁ

hay ; de-mi-vanidad en-los-días he-visto Todo-lo ** (15) . (cosa)-alguna

צַדִּיק אֹבֵד בְּצִדְקוֹ וְיֵשׁ רָשָׁע

impío y-hay , en-su-justicia que-perece justo

מַאֲרִיךְ בְּרָעָתוֹ׃ אַל־תְּהִי צַדִּיק הַרְבֵּה וְאַל־

ni , en-demasía justo seas No (16) . en-su-maldad que-alarga-(su-vida)

תִּתְחַכַּם יוֹתֵר לָמָּה תִּשּׁוֹמֵם׃ אַל־תִּרְשַׁע

seas-impío No (17) ? te-destruirás ¿ para-qué , de-sobra te-hagas-sabio

הַרְבֵּה וְאַל־ תְּהִי סָכָל לָמָּה תָמוּת בְּלֹא עִתֶּךָ׃ טוֹב
Bueno-(es) (18) ? (es)-tu-tiempo cuando-no morirás ¿ para-qué , necio seas ni en-demasía

אֲשֶׁר תֶּאֱחֹז בָּזֶה וְגַם־ מִזֶּה אַל־ תַּנַּח אֶת־ יָדֶךָ כִּי־
porque ; tu-mano ** descanses no de-aquello y-también , de-eso eches-mano que

יְרֵא אֱלֹהִים יֵצֵא אֶת־ כֻּלָּם׃ הַחָכְמָה
La-sabiduría (19) . de-todo-ello ** se-sale a-Dios quien-teme

תָּעֹז לֶחָכָם מֵעֲשָׂרָה שַׁלִּיטִים אֲשֶׁר הָיוּ
hay que gobernantes más-que-diez para-el-sabio es-fortaleza

בָּעִיר׃ כִּי אָדָם אֵין צַדִּיק בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה־
haga que en-la-tierra justo no-hay hombre Pues (20) . en-una-ciudad

טּוֹב וְלֹא יֶחֱטָא׃ גַּם לְכָל־ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר יְדַבֵּרוּ אַל־
no hablen que (las)-palabras a-todas También (21) . peque y-no (el)-bien

תִּתֵּן לִבֶּךָ אֲשֶׁר לֹא־ תִשְׁמַע אֶת־ עַבְדְּךָ מְקַלְלֶךָ׃
; maldecirte tu-siervo a oigas no (para)-que , tu-corazón desde

כִּי גַּם־פְּעָמִים רַבּוֹת יָדַע לִבֶּךָ אֲשֶׁר גַּם־ אַתְּ קִלַּלְתָּ
has-maldecido tú también que tu-corazón sabe muchas veces también Porque (22)

אֲחֵרִים׃ כָּל־ זֹה נִסִּיתִי בַחָכְמָה אָמַרְתִּי אֶחְכָּמָה וְהִיא
pero-esto ; seré-sabio : (y)-dije con-sabiduría he-probado esto Todo (23) . a-los-demás

רְחוֹקָה מִמֶּנִּי׃ רָחוֹק מַה־ שֶּׁהָיָה וְעָמֹק ׀ עָמֹק
, profundo , y-profundo ; que-ha-sido cualquier-cosa Lejos-(está) (24) . de-mí (estaba)-lejos

מִי יִמְצָאֶנּוּ׃ סַבּוֹתִי אֲנִי וְלִבִּי לָדַעַת
para-conocer , y-mi-corazón yo Me-di-la-vuelta (25) ? lo-descubrirá ¿ quién

וְלָתוּר וּבַקֵּשׁ חָכְמָה וְחֶשְׁבּוֹן וְלָדַעַת
y-para-conocer , y-(la)-razón (la)-sabiduría y-buscar e-investigar

רֶשַׁע כֶּסֶל וְהַסִּכְלוּת הוֹלֵלוֹת׃ וּמוֹצֶא אֲנִי מַר
amarga yo Y-hallé (26) . (es)-locura y-la-necedad (es)-estupidez (que-la)-impiedad

מִמָּוֶת אֶת־ הָאִשָּׁה אֲשֶׁר־הִיא מְצוֹדִים וַחֲרָמִים לִבָּהּ אֲסוּרִים

y-(ataduras) , (es)-su-corazón y-redes lazos ella que la-mujer a más-que-la-muerte

יָדֶיהָ טוֹב לִפְנֵי הָאֱלֹהִים יִמָּלֵט מִמֶּנָּה

, de-ella escapará de-Dios delante (El)-bueno . sus-manos

וְחוֹטֵא יִלָּכֶד בָּהּ׃ רְאֵה זֶה מָצָאתִי

, he-hallado esto Mira (27) . por-ella será-capturado pero-(el)-pecador

אָמְרָה קֹהֶלֶת אַחַת לְאַחַת לִמְצֹא חֶשְׁבּוֹן׃ אֲשֶׁר עוֹד־

todavía Que (28) ; (la)-razón para-hallar a-otra (añadiendo)-una-(cosa) , (el)-Predicador dice

בִּקְשָׁה נַפְשִׁי וְלֹא מָצָאתִי אָדָם אֶחָד מֵאֶלֶף מָצָאתִי

, he-hallado entre-mil uno hombre he-hallado mas-no mi-alma busca

וְאִשָּׁה בְכָל־ אֵלֶּה לֹא מָצָאתִי׃ לְבַד רְאֵה־ זֶה מָצָאתִי אֲשֶׁר

que : he-hallado esto , mira Sólo (29) . he-hallado no éstas en-todas pero-mujer

עָשָׂה הָאֱלֹהִים אֶת־ הָאָדָם יָשָׁר וְהֵמָּה בִקְשׁוּ חִשְּׁבֹנוֹת רַבִּים׃

. muchas artimañas buscaron pero-ellos , recto al-hombre ** Dios hizo

מִי כְּהֶחָכָם וּמִי יוֹדֵעַ פֵּשֶׁר דָּבָר חָכְמַת

Cap. 8 (La)-sabiduría ? de-un-asunto la-interpretación conoce ¿ Y-quién ? como-el-sabio ¿ Quién (1)

אָדָם תָּאִיר פָּנָיו וְעֹז פָּנָיו יְשֻׁנֶּא׃

. es-cambiada de-su-rostro y-(la)-dureza , su-rostro ilumina del-hombre

אֲנִי פִּי־ מֶלֶךְ שְׁמוֹר וְעַל דִּבְרַת שְׁבוּעַת אֱלֹהִים׃ אַל־

No (3) . de-Dios del-juramento causa y-(eso)-por guarda del-rey (La)-orden : Yo-digo (2)

תִּבָּהֵל מִפָּנָיו תֵּלֵךְ אַל־ תַּעֲמֹד בְּדָבָר רָע

, malo en-asunto te-mantengas no ; a-marchar de-su-presencia te-apresures

כִּי כָּל־ אֲשֶׁר יַחְפֹּץ יַעֲשֶׂה׃ בַּאֲשֶׁר דְּבַר־ מֶלֶךְ שִׁלְטוֹן

; (es)-soberana del-rey (la)-palabra Puesto-que (4) . (lo)-hace , le-place (lo)-que todo porque

וּמִי יֹאמַר־ לוֹ מַה־ תַּעֲשֶׂה׃ שׁוֹמֵר מִצְוָה לֹא

no , (el)-mandato Quien-guarda (5) ? haces qué : le dirá ¿ y quién

יֵדַע דָּבָר רָע וְעֵת וּמִשְׁפָּט יֵדַע לֵב
(el)-corazón conoce y-juicio tiempo ; mala cosa conocerá

חָכָם׃ כִּי לְכָל־ חֵפֶץ יֵשׁ עֵת וּמִשְׁפָּט כִּי־
porque ; y-juicio tiempo hay deseo para-todo Pues (6) . del-sabio

רָעַת הָאָדָם רַבָּה עָלָיו׃ כִּי־ אֵינֶנּוּ יֹדֵעַ מַה־
qué-(es) sabe él-no Pues (7) ; sobre-él (es)-mucho del-hombre (el)-mal

שֶּׁיִּהְיֶה כִּי כַּאֲשֶׁר יִהְיֶה מִי יַגִּיד לוֹ׃
? le indicará ¿ quién , sucederá cómo pues , lo-que-sucederá

אֵין אָדָם שַׁלִּיט בָּרוּחַ לִכְלוֹא אֶת־ הָרוּחַ וְאֵין שִׁלְטוֹן
(quien-tenga)-potestad ni-hay el-viento ** para-refrenar sobre-el-viento poderoso hombre No-hay (8)

בְּיוֹם הַמָּוֶת וְאֵין מִשְׁלַחַת בַּמִּלְחָמָה וְלֹא־ יְמַלֵּט
librará ni , en-la-guerra licencia ni-hay , de-la-muerte sobre-el-día

רֶשַׁע אֶת־ בְּעָלָיו׃ אֶת־ כָּל־ זֶה רָאִיתִי וְנָתוֹן
para-dar he-visto esto Todo ** (9) . a-sus-dueños ** (la)-impiedad

אֶת־ לִבִּי לְכָל־ מַעֲשֶׂה אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ עֵת אֲשֶׁר
(en)-que (en-un)-tiempo , el-sol bajo es-hecha que obra a-toda mi-corazón **

שָׁלַט הָאָדָם בְּאָדָם לְרַע לוֹ׃ וּבְכֵן רָאִיתִי
he-visto Y-así (10) . suyo para-mal al-hombre el-hombre domina

רְשָׁעִים קְבֻרִים וָבָאוּ וּמִמְּקוֹם קָדוֹשׁ
santo y-del-lugar y-vinieron , sepultados a-(los)-impíos

יְהַלֵּכוּ וְיִשְׁתַּכְּחוּ בָעִיר אֲשֶׁר כֵּן־ עָשׂוּ גַּם־ זֶה
esto También . habían-hecho así (en)-que en-la-ciudad y-fueron-olvidados , marcharon

הָבֶל׃ אֲשֶׁר אֵין־ נַעֲשָׂה פִתְגָם מַעֲשֵׂה הָרָעָה
mala de-una-obra (la)-sentencia es-ejecutada no (Ya)-que (11) . (es)-vanidad

מְהֵרָה עַל־ כֵּן מָלֵא לֵב בְּנֵי־ הָאָדָם בָּהֶם לַעֲשׂוֹת רָע׃
. (el)-mal para-hacer en-ellos de-(los)-hombres de-(los)-hijos (el)-corazón está-lleno eso por , rápidamente

אֲשֶׁר חֹטֶא עֹשֶׂה רָע מְאַת וּמַאֲרִיךְ

y-alargue-(días) cien-(veces) (el)-mal haga (el)-pecador Aunque (12)

לוֹ כִּי גַּם־ יוֹדֵעַ אָנִי אֲשֶׁר יִהְיֶה־ טּוֹב לְיִרְאֵי

a-(los)-temerosos bien sucederá que yo sé también con-todo , suyos

הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יִירְאוּ מִלְּפָנָיו׃ וְטוֹב לֹא־ יִהְיֶה

sucederá no Pero-bien (13) . delante-de-él temen que de-Dios

לָרָשָׁע וְלֹא־ יַאֲרִיךְ יָמִים כַּצֵּל אֲשֶׁר אֵינֶנּוּ

él-no porque , como-una-sombra (sus)-días alargará ni al-impío

יָרֵא מִלִּפְנֵי אֱלֹהִים׃ יֶשׁ־ הֶבֶל אֲשֶׁר נַעֲשָׂה עַל־

sobre se-hace que vanidad Hay (14) . de-Dios delante teme

הָאָרֶץ אֲשֶׁר ׀ יֵשׁ צַדִּיקִים אֲשֶׁר מַגִּיעַ אֲלֵהֶם כְּמַעֲשֵׂה

conforme-a-la-obra a-ellos golpea que justos hay que ; la-tierra

הָרְשָׁעִים וְיֵשׁ רְשָׁעִים שֶׁמַּגִּיעַ אֲלֵהֶם כְּמַעֲשֵׂה

conforme-a-la-obra a-ellos que-golpea impíos y-hay , de-los-impíos

הַצַּדִּיקִים אָמַרְתִּי שֶׁגַּם־ זֶה הָבֶל׃ וְשִׁבַּחְתִּי אֲנִי אֶת־

** yo Así-que-alabé (15) . (es)-vanidad esto que-también Digo . de-los-justos

הַשִּׂמְחָה אֲשֶׁר אֵין־ טוֹב לָאָדָם תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ כִּי אִם־

si que el-sol bajo para-el-hombre mejor nada-hay que , la-alegría

לֶאֱכוֹל וְלִשְׁתּוֹת וְלִשְׂמוֹחַ וְהוּא יִלְוֶנּוּ

le-acompañará y-eso , y-se-alegra y-bebe come

בַעֲמָלוֹ יְמֵי חַיָּיו אֲשֶׁר־ נָתַן־ לוֹ הָאֱלֹהִים תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃

. el-sol bajo Dios le dio que de-su-vida (en-los)-días en-su-trabajo

כַּאֲשֶׁר נָתַתִּי אֶת־ לִבִּי לָדַעַת חָכְמָה וְלִרְאוֹת אֶת־

** y-a-ver de-(la)-sabiduría al-conocimiento mi-corazón ** di Cuando (16)

הָעִנְיָן אֲשֶׁר נַעֲשָׂה עַל־ הָאָרֶץ כִּי גַם בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה

o-de-noche de-día aun pues , la-tierra sobre se-ha-hecho que la-tarea

שֵׁנָה בְּעֵינָיו אֵינֶנּוּ רֹאֶה׃ וְרָאִיתִי אֶת־ כָּל־ מַעֲשֵׂה
(la)-obra toda ** Y-vi (17) . ve él-no con-sus-ojos (el)-sueño

הָאֱלֹהִים כִּי לֹא יוּכַל הָאָדָם לִמְצוֹא אֶת־הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר נַעֲשָׂה
se-ha-hecho que la-obra ** hallar el-hombre puede no que , de-Dios

תַחַת־ הַשֶּׁמֶשׁ בְּשֶׁל אֲשֶׁר יַעֲמֹל הָאָדָם לְבַקֵּשׁ וְלֹא
no , en-buscar-(la) el-hombre trabaje que por-mucho ; el-sol bajo

יִמְצָא וְגַם אִם־ יֹאמַר הֶחָכָם לָדַעַת לֹא יוּכַל
puede no , que-(la)-conoce el-sabio dice si y-aun ; (la)-hallará

לִמְצֹא׃ כִּי אֶת־ כָּל־ זֶה נָתַתִּי אֶל־ לִבִּי וְלָבוּר
y -para-aclarar , mi-corazón a he-dado , esto (por)-todo , Así (1) . hallar-(la) **Cap. 9**

אֶת־ כָּל־ זֶה אֲשֶׁר הַצַּדִּיקִים וְהַחֲכָמִים וַעֲבָדֵיהֶם
y-sus-servicios y-los-sabios los-justos que : esto todo **

בְּיַד הָאֱלֹהִים גַּם־ אַהֲבָה גַם־שִׂנְאָה אֵין יוֹדֵעַ הָאָדָם הַכֹּל
todo ; el-hombre sabe no , de-odio ya , de-amor ya-sea ; de-Dios (están)-en-la-mano

לִפְנֵיהֶם׃ הַכֹּל כַּאֲשֶׁר לַכֹּל מִקְרֶה אֶחָד לַצַּדִּיק
(hay)-para-el-justo una-(misma) suerte ; a-todos igualmente Todo-(acaece) (2) . (está-delante-de-ellos

וְלָרָשָׁע לַטּוֹב וְלַטָּהוֹר וְלַטָּמֵא
; y-para-el-inmundo y-para-el-limpio para-el-bueno ; y-para-el-impío

וְלַזֹּבֵחַ וְלַאֲשֶׁר אֵינֶנּוּ זֹבֵחַ כַּטּוֹב
como-(es)-el-bueno ; sacrifica él-no y-para-el-que y-para-el-que-sacrifica

כַּחֹטֶא הַנִּשְׁבָּע כַּאֲשֶׁר שְׁבוּעָה יָרֵא׃ זֶה ׀
Este (3) . el-que-teme un-juramento igual-que el-que-jura ; así-(es)-el-pecador

רָע בְּכֹל אֲשֶׁר־ נַעֲשָׂה תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ כִּי־ מִקְרֶה אֶחָד
una-(misma) suerte que : el-sol bajo se-hace lo-que en-todo mal-(hay)

לַכֹּל וְגַם לֵב בְּנֵי־ הָאָדָם מָלֵא־ רָע וְהוֹלֵלוֹת
y-(hay)-locura , de-maldad está-lleno de-los-hombres de-(los)-hijos (el)-corazón y-además , (hay)-para-todos

בִּלְבָבָם בְּחַיֵּיהֶם וְאַחֲרָיו אֶל־הַמֵּתִים׃

. los-muertos (se-van)-a , y-después-de-esto ; durante-su-vida en-su-corazón

כִּי־מִי אֲשֶׁר יְבֻחַר אֶל כָּל־הַחַיִּים יֵשׁ בִּטָּחוֹן

; esperanza hay los-vivos todos a está-unido que (para)-cual quiera Pues (4)

כִּי־לְכֶלֶב חַי הוּא טוֹב מִן־הָאַרְיֵה הַמֵּת׃ כִּי הַחַיִּים

los-vivos Porque (5) . muerto el-león más-que (es)-bueno él vivo un-perro pues

יוֹדְעִים שֶׁיָּמֻתוּ וְהַמֵּתִים אֵינָם יוֹדְעִים

saben ellos-no pero-los-muertos , que-morirán saben

מְאוּמָה וְאֵין־עוֹד לָהֶם שָׂכָר כִּי נִשְׁכַּח זִכְרָם׃

. su-memoria está-olvidada pues , remuneración para-ellos ya-más y-no-hay (cosa)-alguna

גַּם אַהֲבָתָם גַּם־שִׂנְאָתָם גַּם־קִנְאָתָם כְּבָר

ya sus-celos y su-odio y su-amor También (6)

אָבָדָה וְחֵלֶק אֵין־לָהֶם עוֹד לְעוֹלָם בְּכֹל אֲשֶׁר־נַעֲשָׂה

se-hace lo-que en-todo para-siempre ya-más tienen no y-porción ha(n)-perecido

תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃ לֵךְ אֱכֹל בְּשִׂמְחָה לַחְמֶךָ וּשְׁתֵה בְלֶב־

con-corazón y-bebe , tu-pan con-alegría come , Vete (7) . el-sol bajo

טוֹב יֵינֶךָ כִּי כְבָר רָצָה הָאֱלֹהִים אֶת־מַעֲשֶׂיךָ׃ בְּכָל־

En-todo (8) . tus-obras ** Dios ha-aprobado ya porque , tu-vino bueno

עֵת יִהְיוּ בְגָדֶיךָ לְבָנִים וְשֶׁמֶן עַל־רֹאשְׁךָ אַל־

no tu-cabeza sobre y-aceite , blancas tus-ropas sean tiempo

יֶחְסָר׃ רְאֵה חַיִּים עִם־אִשָּׁה אֲשֶׁר־אָהַבְתָּ כָּל־יְמֵי

(los)-días todos amas que (la)-mujer con de-(la)-vida Goza (9) . dejes-que-falte

חַיֵּי הֶבְלֶךָ אֲשֶׁר נָתַן־לְךָ תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ כֹּל

todos , el-sol bajo te ha-dado que de-tu-vanidad de-vida

יְמֵי הֶבְלֶךָ כִּי הוּא חֶלְקְךָ בַּחַיִּים

en-la-vida tu-porción esa-(es) porque , de-tu-vanidad (los)-días

וּבַעֲמָלְךָ אֲשֶׁר־אַתָּה עָמֵל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃ כֹּל אֲשֶׁר תִּמְצָא

halle lo-que Todo (10) . el-sol bajo trabajas tú que y-en-el-trabajo

יָדְךָ לַעֲשׂוֹת בְּכֹחֲךָ עֲשֵׂה כִּי אֵין מַעֲשֶׂה וְחֶשְׁבּוֹן

ni-plan obra no-hay porque ; haz-(lo) , con-tu-poder para-hacer tu-mano

וְדַעַת וְחָכְמָה בִּשְׁאוֹל אֲשֶׁר אַתָּה הֹלֵךְ שָׁמָּה׃ שַׁבְתִּי

Me-volví (11) . allá vas tú al-que en-el-Seol ni-sabiduría ni-conocimiento

וְרָאֹה תַחַת־הַשֶּׁמֶשׁ כִּי לֹא לַקַּלִּים הַמֵּרוֹץ וְלֹא

ni la-carrera (es)-para-los-veloces no que el-sol bajo y-vi

לַגִּבּוֹרִים הַמִּלְחָמָה וְגַם לֹא לַחֲכָמִים לֶחֶם וְגַם לֹא

no y-también , (el)-pan (es)-para-los-sabios no y-además , la-batalla para-los-fuertes

לַנְּבֹנִים עֹשֶׁר וְגַם לֹא לַיֹּדְעִים חֵן

, (el)-favor (es)-para-los-expertos no y-además , (la)-riqueza (es)-para-los-inteligentes

כִּי־עֵת וָפֶגַע יִקְרֶה אֶת־כֻּלָּם׃ כִּי גַּם לֹא־

no además Porque (12) . todos-ellos a acaece y-(la)-suerte (el)-tiempo (sino)-que

יֵדַע הָאָדָם אֶת־עִתּוֹ כַּדָּגִים שֶׁנֶּאֱחָזִים

que-son-atrapados como-los-peces ; su-tiempo ** el-hombre conoce

בִּמְצוֹדָה רָעָה וְכַצִּפֳּרִים הָאֲחֻזוֹת בַּפָּח כָּהֵם

así-ellos , en-la-trampa apresadas y-como-las-aves , malvada en-red

יוּקָשִׁים בְּנֵי הָאָדָם לְעֵת רָעָה כְּשֶׁתִּפּוֹל עֲלֵיהֶם

sobre-ellos cuando-cae malo en-el-tiempo de-los-hombres (los)-hijos son-atrapados

פִּתְאֹם׃ גַּם־זֹה רָאִיתִי חָכְמָה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וּגְדוֹלָה הִיא אֵלָי׃

: a-mí-(me-pareció) ello y-grande , el-sol bajo (como)-sabiduría vi este También (13) . de-repente

עִיר קְטַנָּה וַאֲנָשִׁים בָּהּ מְעָט וּבָא־אֵלֶיהָ מֶלֶךְ

un-rey a-ella y-vino , pocos en-ella y-hombres , pequeña (Había-una)-ciudad (14)

גָּדוֹל וְסָבַב אֹתָהּ וּבָנָה עָלֶיהָ מְצוֹדִים גְּדֹלִים׃

; grandes baluartes contra-ella y-construyó la y-cercó grande

וּמָצָא בָהּ אִישׁ מִסְכֵּן חָכָם וּמִלַּט־הוּא אֶת־הָעִיר

la-ciudad ** él y-libró , (y)-sabio pobre un-hombre en-ella Y-(se)-halló (15)

בְּחָכְמָתוֹ וְאָדָם לֹא זָכַר אֶת־הָאִישׁ הַמִּסְכֵּן הַהוּא׃

. aquel pobre del-hombre ** se-acordó ninguno pero-hombre ; con-sabiduría

וְאָמַרְתִּי אָנִי טוֹבָה חָכְמָה מִגְּבוּרָה וְחָכְמַת הַמִּסְכֵּן

del-pobre pero-(la)-sabiduría ; más-que-la-fuerza (es-la)-sa buena : yo Y-dije (16)
biduría

בְּזוּיָה וּדְבָרָיו אֵינָם נִשְׁמָעִים׃ דִּבְרֵי

(Las)-palabras (17) . son-escuchadas ellas-no y-sus-palabras , es-despreciada

חֲכָמִים בְּנַחַת נִשְׁמָעִים מִזַּעֲקַת מוֹשֵׁל

del-gobernante mejor-que-el-grito son-escuchadas en-la-quietud de-(los)-sabios

בַּכְּסִילִים׃ טוֹבָה חָכְמָה מִכְּלֵי קְרָב וְחוֹטֶא אֶחָד

uno- pero-pecador , de-guerra más-que-las-armas (la)-sabiduría Buena- (18) . entre-los-
(solo) (es) necios

יְאַבֵּד טוֹבָה הַרְבֵּה׃ זְבוּבֵי מָוֶת יַבְאִישׁ

Cap. 10 hacen-fétido muertas (Las)-moscas (1) . mucho bien destruye

יַבִּיעַ שֶׁמֶן רוֹקֵחַ יָקָר מֵחָכְמָה

más-que-la-sabiduría (es)-pesada ; del-perfumista (el)-aceite (y)-podrido

מִכָּבוֹד סִכְלוּת מְעָט׃ לֵב חָכָם לִימִינוֹ וְלֵב

pero-(el)-corazón , (está)-a-su- del-sabio (El)-corazón (2) . poca una-necedad (y)-más-que-el-
diestra honor

כְּסִיל לִשְׂמֹאלוֹ׃ וְגַם־בַּדֶּרֶךְ כְּשֶׁהַסָּכָל הֹלֵךְ לִבּוֹ

su-corazón , anda cuando-el-necio en-el-camino , Y-además (3) . a-su-izquierda del-necio-
(está)

חָסֵר וְאָמַר לַכֹּל סָכָל הוּא׃ אִם־רוּחַ הַמּוֹשֵׁל

del-gobernante (el)-espíritu Si (4) . (es)-él un-estúpido : a-todos y-dice , le-falla

תַּעֲלֶה עָלֶיךָ מְקוֹמְךָ אַל־תַּנַּח כִּי מַרְפֵּא יַנִּיחַ

aquieta (la)-suavidad pues , dejes no tu-puesto , contra-ti se-alza

חֲטָאִים גְּדוֹלִים׃ יֵשׁ רָעָה רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ כִּשְׁגָגָה

como-error el-sol bajo (que)-he-visto un-mal Hay (5) . grandes pecados

שֶׁיֹּצָא מִלִּפְנֵי הַשַּׁלִּיט׃ נִתַּן הַסֶּכֶל בַּמְּרוֹמִים

en-lugares-altos la-necedad Se-da (6) : del-gobernante de-delante que-procede

רַבִּים וַעֲשִׁירִים בַּשֵּׁפֶל יֵשֵׁבוּ׃ רָאִיתִי עֲבָדִים עַל־סוּסִים

, caballos sobre siervos He-visto (7) . se-sientan en-lugar-bajo y-(los)-ricos , muchos

וְשָׂרִים הֹלְכִים כַּעֲבָדִים עַל־ הָאָרֶץ׃ חֹפֵר גּוּמָּץ

, un-hoyo Quien-cava (8) . la-tierra sobre como-siervos andando y-príncipes

בּוֹ יִפּוֹל וּפֹרֵץ גָּדֵר יִשְּׁכֶנּוּ נָחָשׁ׃

. una-serpiente le-morderá , (en)-un-muro y-al-que-abre-brecha , caerá en-él

מַסִּיעַ אֲבָנִים יֵעָצֵב בָּהֶם בּוֹקֵעַ עֵצִים

, leños quien-raja ; con-ellas se-lastimará piedras Quien-extrae (9)

יִסָּכֶן בָּם׃ אִם־ קֵהָה הַבַּרְזֶל וְהוּא לֹא־פָנִים

(los)-filos no y-él , el-hierro está-embotado Si (10) . con-ellos peligrará

קִלְקַל וַחֲיָלִים יְגַבֵּר וְיִתְרוֹן הַכְשֵׁיר חָכְמָה׃

. (tiene-la)-sabiduría del-éxito pero-ventaja ; tiene-que-reforzar entonces-(las)-fuerzas , ha-aguzado

אִם־ יִשֹּׁךְ הַנָּחָשׁ בְּלוֹא־ לָחַשׁ וְאֵין יִתְרוֹן

ventaja entonces-no-hay , (hay)-encantamiento cuando-no la-serpiente muerde Si (11)

לְבַעַל הַלָּשׁוֹן׃ דִּבְרֵי פִי־ חָכָם חֵן וְשִׂפְתוֹת

pero-(los)-labios , (son)-gracia del-sabio de-(la)-boca (Las)-palabras (12) . de-la-lengua para-el-dueño

כְּסִיל תְּבַלְּעֶנּוּ׃ תְּחִלַּת דִּבְרֵי־ פִיהוּ סִכְלוּת וְאַחֲרִית

y-(el)-final (es)-necedad de-su-boca de-(las)-palabras (El)-comienzo (13) . lo-engullirán del-necio

פִּיהוּ הוֹלֵלוּת רָעָה׃ וְהַסָּכָל יַרְבֶּה דְבָרִים לֹא־ יֵדַע

sabe (mas)-no palabras multiplica Además-el-necio (14) . mala (es)-locura de-su-boca

הָאָדָם מַה־ שֶּׁיִּהְיֶה וַאֲשֶׁר יִהְיֶה מֵאַחֲרָיו מִי

¿ quién , después-de-él habrá y-(lo)-que ; lo-que-será qué-(es) el-hombre

יַגִּיד לוֹ׃ עֲמַל הַכְּסִילִים תְּיַגְּעֶנּוּ אֲשֶׁר לֹא־ יָדַע

sabe no (tanto)-que le-fatiga de-los-necios (El)-trabajo (15) ? le declarará

לָלֶכֶת אֶל־עִיר׃ אִי־ לָךְ אֶרֶץ שֶׁמַּלְכֵּךְ נָעַר וְשָׂרַיִךְ

y-tus-príncipes , (es)-un-muchacho que-tu-rey , tierra , de-ti ¡ Ay (16) . (la)-ciudad a ir

בַּבֹּקֶר יֹאכֵלוּ׃ אַשְׁרֵיךְ אֶרֶץ שֶׁמַּלְכֵּךְ

que-tu-rey , tierra , ¡ Dichosa-tú (17) ! comen de-mañana

בֶּן־ חוֹרִים וְשָׂרַיִךְ בָּעֵת יֹאכֵלוּ בִּגְבוּרָה

por-(recuperar)-fuerzas , comen a-(su)-tiempo y-tus-príncipes , de-nobles (es)-hijo

וְלֹא בַשְּׁתִי׃ בַּעֲצַלְתַּיִם יִמַּךְ הַמְּקָרֶה

, el-techo se-hunde Por-negligencia (18) ! por-embriaguez y-no

וּבְשִׁפְלוּת יָדַיִם יִדְלֹף הַבָּיִת׃ לִשְׂחוֹק עֹשִׂים

hacen Para-risa (19) . la-casa gotea , de-(las)-dos-manos y-por-pereza

לֶחֶם וְיַיִן יְשַׂמַּח חַיִּים וְהַכֶּסֶף יַעֲנֶה אֶת־ הַכֹּל׃

. a-todo ** responde y-la-plata , (la)-vida alegra y-(el)-vino , banquete

גַּם בְּמַדָּעֲךָ מֶלֶךְ אַל־ תְּקַלֵּל וּבְחַדְרֵי מִשְׁכָּבְךָ

de-tu-dormitorio y-en-las-alcobas , maldigas no al-rey , en-tu-pensamiento Aun (20)

אַל־ תְּקַלֵּל עָשִׁיר כִּי עוֹף הַשָּׁמַיִם יוֹלִיךְ אֶת־ הַקּוֹל

la-voz ** llevará de-los-cielos un-ave pues , al-rico maldigas no

וּבַעַל הַכְּנָפַיִם יַגֵּיד דָּבָר׃ שַׁלַּח לַחְמְךָ עַל־

Cap. 11 sobre tu-pan Arroja (1) . (el)-asunto declarará de-alas y-un-dueño

פְּנֵי הַמָּיִם כִּי־ בְרֹב הַיָּמִים תִּמְצָאֶנּוּ׃ תֶּן־

Da (2) . lo-hallarás días dentro-de-muchos porque , de-las-aguas la-faz

חֵלֶק לְשִׁבְעָה וְגַם לִשְׁמוֹנָה כִּי לֹא תֵדַע מַה־ יִּהְיֶה רָעָה

malo ocurrirá qué sabes no porque , a-ocho y-aun , a-siete porción

עַל־ הָאָרֶץ׃ אִם־ יִמָּלְאוּ הֶעָבִים גֶּשֶׁם עַל־ הָאָרֶץ יָרִיקוּ

; se-vacían la-tierra sobre , de-lluvia las-nubes se-llenan Si (3) . la-tierra sobre

וְאִם־ יִפּוֹל עֵץ בַּדָּרוֹם וְאִם בַּצָּפוֹן מְקוֹם

(en-el)-lugar , al-norte o-si al-sur un-árbol cae y-si

שֶׁיִּפּוֹל הָעֵץ שָׁם יְהוּא׃ (4) שֹׁמֵר רוּחַ לֹא

no , (el)-viento Quien-observa (4) . (estará)-él allí , el-árbol (en)-que-caiga

יִזְרָע וְרֹאֶה בֶעָבִים לֹא יִקְצוֹר׃ (5) כַּאֲשֶׁר

Así-como (5) . segará no , las-nubes y-quien-mira ; sembrará

אֵינְךָ יוֹדֵעַ מַה־ דֶּרֶךְ הָרוּחַ כַּעֲצָמִים בְּבֶטֶן הַמְּלֵאָה כָּכָה

así de-la-llena en-el-vientre (o)-cómo-(se-for man)-los-huesos del-viento (el)-camino cuál-(es) sabes tú-no

לֹא תֵדַע אֶת־ מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֶת־ הַכֹּל׃

. todo ** hace que de-Dios (la)-obra ** conoces tampoco

(6) בַּבֹּקֶר זְרַע אֶת־ זַרְעֶךָ וְלָעֶרֶב אַל־ תַּנַּח

des-reposo no y-en-la-tarde , tu-simiente ** siembra En-la-mañana (6)

יָדֶךָ כִּי אֵינְךָ יוֹדֵעַ אֵי זֶה יִכְשָׁר הֲזֶה אוֹ־

o si-esto , prosperará de-eso qué sabes tú-no porque , a-tu-mano

זֶה וְאִם־ שְׁנֵיהֶם כְּאֶחָד טוֹבִים׃ (7) וּמָתוֹק הָאוֹר

(es)-la-luz , Dulce-pues (7) . buenas-(serán igualmente ambas-cosas o-si , aquello

וְטוֹב לַעֵינַיִם לִרְאוֹת אֶת־ הַשָּׁמֶשׁ׃ (8) כִּי אִם־שָׁנִים הַרְבֵּה

muchos años si Pues (8) ; el-sol ** ver para-los-ojos y-bueno

יִחְיֶה הָאָדָם בְּכֻלָּם יִשְׂמָח וְיִזְכֹּר אֶת־

** pero-recuerde , se-alegre en-todos-ellos , el-hombre vive

יְמֵי הַחֹשֶׁךְ כִּי־ הַרְבֵּה יִהְיוּ כָּל־ שֶׁבָּא

lo-que-viene todo , serán muchos pues , de-oscuridad (los)-días

הָבֶל׃ (9) שְׂמַח בָּחוּר בְּיַלְדוּתֶיךָ וִיטִיבְךָ

y-que-te-haga-feliz en-tu-mocedad , joven , Alégrate (9) . (es)-vanidad

לִבְּךָ בִּימֵי בְחוּרוֹתֶךָ וְהַלֵּךְ בְּדַרְכֵי לִבְּךָ

de-tu-corazón en-los-caminos y-anda , de-tu-juventud en-los-días tu-corazón

וּבְמַרְאֵי עֵינֶיךָ וְדָע כִּי עַל־ כָּל־ אֵלֶּה

estas-(cosas) todas sobre que pero-sabe ; tus-ojos y-en-lo-que-ven

יְבִיאֲךָ הָאֱלֹהִים בַּמִּשְׁפָּט׃ וְהָסֵר כַּעַס
(la)-vejación , Aparta-pues (10) . a-juicio Dios te-traerá

מִלִּבֶּךָ וְהַעֲבֵר רָעָה מִבְּשָׂרֶךָ כִּי־הַיַּלְדוּת
la-mocedad porque , de-tu-carne (el)-mal y-aleja de-tu-corazón

וְהַשַּׁחֲרוּת הָבֶל׃ וּזְכֹר אֶת־בּוֹרְאֶיךָ
Cap. 12 de-tu-Creador ** , Acuérdate-pues (1) . (son)-vanidad y-la-juventud

בִּימֵי בְּחוּרֹתֶיךָ עַד אֲשֶׁר לֹא־יָבֹאוּ יְמֵי הָרָעָה
, malos (los)-días vengan no que mientras de-tu-juventud en-los-días

וְהִגִּיעוּ שָׁנִים אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵין־לִי בָהֶם חֵפֶץ׃
. placer en-ellos para-mí no-hay : digas (en)-que (los)-años y-se-acerquen

עַד אֲשֶׁר לֹא־תֶחְשַׁךְ הַשֶּׁמֶשׁ וְהָאוֹר וְהַיָּרֵחַ
y-la-luna , y-la-luz el-sol se-oscurezca no que Mientras (2)

וְהַכּוֹכָבִים וְשָׁבוּ הֶעָבִים אַחַר הַגָּשֶׁם׃ בַּיּוֹם
En-el-día (3) ; de-la-lluvia después las-nubes y-vuelvan , y-las-estrellas

שֶׁיָּזֻעוּ שֹׁמְרֵי הַבַּיִת וְהִתְעַוְּתוּ אַנְשֵׁי הֶחָיִל
, fuertes (los)-hombres y-se-encorven , de-la-casa (los)-guardas (en)-que-tiemblen

וּבָטְלוּ הַטֹּחֲנוֹת כִּי מִעֵטוּ וְחָשְׁכוּ
y-se-oscurezcan , (son)-pocas porque , las-que-muelen y-se-paren

הָרֹאוֹת בָּאֲרֻבּוֹת׃ וְסֻגְּרוּ דְלָתַיִם
(las)-puertas Cuando-se-cierren (4) ; por-las-ventanas los-que-miran

בַּשּׁוּק בִּשְׁפַל קוֹל הַטַּחֲנָה וְיָקוּם לְקוֹל
a-la-voz y-se-levante , del-molino (la)-voz al-ser-baja , en-la-calle

הַצִּפּוֹר וְיִשַּׁחוּ כָּל־בְּנוֹת הַשִּׁיר׃ גַּם מִגָּבֹהַּ
(la)-altura También (5) ; del-canto (las)-hijas todas y-enmudezcan del-ave

יִרָאוּ וְחַתְחַתִּים בַּדֶּרֶךְ וְיָנֵאץ הַשָּׁקֵד
, el-almendro y-florezca , en-el-camino y-(los)-terrores teman

וְיִסְתַּבֵּל הֶחָגָב וְתָפֵר הָאֲבִיּוֹנָה
; la-alcaparra y-pierda-su-efecto , la-langosta y-se-arrastre

כִּי־ הֹלֵךְ הָאָדָם אֶל־ בֵּית עוֹלָמוֹ וְסָבְבוּ בַשּׁוּק
por-la-calle y-rondan de-su-eternidad (la)-casa a el-hombre va porque

הַסֹּפְדִים׃ עַד אֲשֶׁר לֹא־ יֵרָחֵק חֶבֶל הַכֶּסֶף
, de-plata (el)-cordón sea-roto no que Mientras (6) . los-del-duelo

וְתָרֻץ גֻּלַּת הַזָּהָב וְתִשָּׁבֶר כַּד עַל־ הַמַּבּוּעַ
a-la-fuente junto (el)-cántaro y-se-rompa , de-oro (el)-cuenco y-se-quiebre

וְנָרֹץ הַגַּלְגַּל אֶל־ הַבּוֹר׃ וְיָשֹׁב הֶעָפָר עַל־
a el-polvo Y-vuelva (7) ; el-pozo en la-rueda y-se-haga-pedazos

הָאָרֶץ כְּשֶׁהָיָה וְהָרוּחַ תָּשׁוּב אֶל־ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר
que Dios a vuelva y-el-espíritu , como-lo-que-era la-tierra

נְתָנָהּ׃ הֲבֵל הֲבָלִים אָמַר הַקּוֹהֶלֶת
, el-Predicador dijo , de-vanidades Vanidad (8) . lo-dio

הַכֹּל הָבֶל׃ וְיֹתֵר שֶׁהָיָה קֹהֶלֶת חָכָם עוֹד לִמַּד־
enseñó también un-sabio (el)-Predicador de-que-fue Y-además (9) . (es)-vanidad todo

דַּעַת אֶת־ הָעָם וְאִזֵּן וְחִקֵּר תִּקֵּן
y-puso-en-orden e-investigó y-ponderó ; al-pueblo ** conocimiento

מְשָׁלִים הַרְבֵּה׃ בִּקֵּשׁ קֹהֶלֶת לִמְצֹא דִּבְרֵי־ חֵפֶץ
agradables palabras hallar (el)-predicador Buscó (10) . muchos proverbios

וְכָתוּב יֹשֶׁר דִּבְרֵי אֱמֶת׃ דִּבְרֵי חֲכָמִים
de-(los)-sabios (Las)-palabras (11) . de-verdad palabras , recto y-(lo)-escrito

כַּדָּרְבֹנוֹת וּכְמַשְׂמְרוֹת נְטוּעִים בַּעֲלֵי אֲסֻפּוֹת
, de-(cosas)-añadidas (las)-de-(los)-dueños plantados y-como-clavos , (son)-como-aguijones

נִתְּנוּ מֵרֹעֶה אֶחָד׃ וְיֹתֵר מֵהֵמָּה
, de-ellas Y-además (12) . uno-(solo) por-un-Pastor dadas

בְּנִי הִזָּהֵר עֲשׂוֹת סְפָרִים הַרְבֵּה אֵין קֵץ וְלַהַג

y-(el)-estudio , fin no-tiene muchos libros hacer : estate-prevenido , hijo-mío

הַרְבֵּה יְגִעַת בָּשָׂר׃ סוֹף דָּבָר הַכֹּל נִשְׁמָע

: (ya)-oído-(es) todo , del-asunto (El)-fin (13) . de-(la)-carne (es)-fatiga mucho

אֶת־הָאֱלֹהִים יְרָא וְאֶת־ מִצְוֺתָיו שְׁמוֹר כִּי־ זֶה כָּל־

todo esto-(es) porque guarda sus-mandamientos y teme A-Dios

הָאָדָם׃ כִּי אֶת־ כָּל־ מַעֲשֶׂה הָאֱלֹהִים יָבִא בְמִשְׁפָּט

a-juicio traerá Dios obra toda ** Porque (14) . el-hombre

עַל כָּל־ נֶעְלָם אִם־ טוֹב וְאִם־ רָע׃

. malo ya-(sea) , bueno ya-(sea) , (lo)-oculto todo sobre

CANTAR
DE LOS CANTARES

שִׁיר הַשִּׁירִים אֲשֶׁר לִשְׁלֹמֹה׃ יִשָּׁקֵנִי מִנְּשִׁיקוֹת

con-besos Béseme (2) . de-Salomón que-(es) , de-los-cantares (El)-cantar (1)

פִּיהוּ כִּי־ טוֹבִים דֹּדֶיךָ מִיָּיִן׃ לְרֵיחַ

, Para-fragancia (3) . más-que-el-vino tus-amores buenos-(son) porque , de-su-boca

שְׁמָנֶיךָ טוֹבִים שֶׁמֶן תּוּרַק שְׁמֶךָ עַל־ כֵּן

eso por (es)-tu-nombre derramado perfume ; (son)-buenos tus-perfumes

עֲלָמוֹת אֲהֵבוּךָ׃ מָשְׁכֵנִי אַחֲרֶיךָ נָּרוּצָה הֱבִיאַנִי

Me-ha-introducido . correremos en-pos-de-ti Llévame (4) . te-aman (las)-doncellas

הַמֶּלֶךְ חֲדָרָיו נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בָּךְ נַזְכִּירָה

conmemoremos ; en-ti y-nos-alegraremos Nos-regocijaremos . en-sus-cámaras el-rey

דֹדֶיךָ מִיַּיִן מֵישָׁרִים אֲהֵבוּךָ׃ שְׁחוֹרָה אֲנִי וְנָאוָה

, pero-hermosa , Yo-(soy) negra (5) . te-aman (Los)-rectos . más-que-el-vino tus-amores

בְּנוֹת יְרוּשָׁלָ͏ִם כְּאָהֳלֵי קֵדָר כִּירִיעוֹת שְׁלֹמֹה׃

. de-Salomón como-las-cortinas , de-Cedar como-las-tiendas de-Jerusalén hijas

אַל־ תִּרְאוּנִי שֶׁאֲנִי שְׁחַרְחֹרֶת שֶׁשֱּׁזָפַתְנִי הַשָּׁמֶשׁ בְּנֵי

(Los)-hijos . el-sol (es)-que-me-ha-tostado , negra que-yo-(soy) os-fijéis-en-mí No (6)

אִמִּי נִחֲרוּ־ בִי שָׂמֻנִי נֹטֵרָה אֶת־

** de-guarda me-pusieron ; conmigo se-enojaron de-mi-madre

הַכְּרָמִים כַּרְמִי שֶׁלִּי לֹא נָטָרְתִּי׃ הַגִּידָה לִּי

, me Indica (7) . guardé no , (la)-que-es-mía , mi-viña ; de-las-viñas

תַּרְבִּיץ	אֵיכָה	תִרְעֶה	אֵיכָה	נַפְשִׁי	שֶׁאָהֲבָה
haces-descansar	dónde	, apacientas	¿ dónde	, mi-alma	(el)-que-ama

עֶדְרֵי	עַל	כְּעֹטְיָה	אֶהְיֶה	שַׁלָּמָה	בַּצָּהֳרָיִם
a-los-rebaños	junto	como-la-cubierta-con-velo	seré	¿ Por-qué	? al-mediodía

בַּנָּשִׁים	הַיָּפָה	לָךְ	תֵדְעִי	אִם־לֹא		חֲבֵרֶיךָ׃
, entre-las-mujeres	la-más-hermosa	, tú	(lo)-sabes	no Si	(8)	? de-tus-compañeros

גְּדִיֹּתַיִךְ	אֶת־	וּרְעִי	הַצֹּאן	בְּעִקְבֵי	לָךְ	צְאִי־
tus-cabritas	**	y-apacienta	del-rebaño	por-las-pisadas	tú	sal

פַרְעֹה	בְּרִכְבֵי	לְסֻסָתִי		הָרֹעִים׃	עַל מִשְׁכְּנוֹת
, de Faraón	entre-los-carros	, A-mi-yegua	(9)	. de-los-pastores	(las)-cabañas junto-a

לְחָיַיִךְ	נָאווּ		רַעְיָתִי׃	דִּמִּיתִיךְ
tus-mejillas	Hermosas-son	(10)	. amiga mía	, te comparo

זָהָב	תּוֹרֵי		בַּחֲרוּזִים׃	צַוָּארֵךְ	בַּתֹּרִים
de-oro	Zarcillos	(11)	. entre-los-collares-de-corales	tu-cuello	, entre-los-zarcillos

שֶׁהַמֶּלֶךְ	עַד־		הַכָּסֶף׃	נְקֻדּוֹת	עִם	לָּךְ	נַעֲשֶׂה־
que-el-rey	Mientras	(12)	. de-plata	cuentas	con	para-ti	haremos

צְרוֹר		רֵיחוֹ׃	נָתַן	נִרְדִּי	בִּמְסִבּוֹ
Bolsita	(13)	. su-fragancia	dio	mi-nardo	, (estaba)-en-su-diván

אֶשְׁכֹּל		יָלִין׃	שָׁדַי	בֵּין	לִי	דּוֹדִי	הַמֹּר ׀
Racimo	(14)	. descansa	mis-pechos	entre	; para-mí	mi-amado	de-mirra-(es)

הִנָּךְ		גֶדִי׃	עֵין	בְּכַרְמֵי	לִי	דּוֹדִי	הַכֹּפֶר ׀
He-aquí-tú	(15)	. Gadi	de-En	en-las-viñas	para-mí	(es)-mi-amado	de-almeña

הִנְּךָ		יוֹנִים׃	עֵינַיִךְ	יָפָה	הִנָּךְ	רַעְיָתִי	יָפָה
He-aquí-tú	(16)	. (son-como)-palomas	tus-ojos	; (eres)-hermosa	he-aquí-tú	; amiga-mía	, (eres)-hermosa

קֹרוֹת		רַעֲנָנָה׃	עַרְשֵׂנוּ	אַף־	נָעִים	אַף	דוֹדִי	יָפֶה
(Las)-vigas	(17)	. (es)-puro-verdor	nuestro-lecho	ciertamente	; agradable	, sí	; amado	(eres)-hermoso

Cap. 2

בָּתֵּינוּ אֲרָזִים רַחִיטֵנוּ בְּרוֹתִים׃ אֲנִי חֲבַצֶּלֶת הַשָּׁרוֹן שׁוֹשַׁנַּת
(el)-lirio , de-Sarón (soy-la)-rosa Yo (1) . cipreses , nuestros- ; (son)-cedros de-nuestras-casas

הָעֲמָקִים׃ כְּשׁוֹשַׁנָּה בֵּין הַחוֹחִים כֵּן רַעְיָתִי בֵּין הַבָּנוֹת׃
. las-hijas entre (es)-mi-amiga así , los-espinos entre Como-lirio (2) . de-los-valles

כְּתַפּוּחַ בַּעֲצֵי הַיַּעַר כֵּן דּוֹדִי בֵּין
entre (es)-mi-amado así , del-bosque entre-los-árboles Como-el-manzano (3)

הַבָּנִים בְּצִלּוֹ חִמַּדְתִּי וְיָשַׁבְתִּי וּפִרְיוֹ מָתוֹק
(es)-dulce y-su-fruto , y-me-he-sentado me-he-deleitado a-su-sombra ; los-hijos

לְחִכִּי׃ הֱבִיאַנִי אֶל־ בֵּית הַיָּיִן וְדִגְלוֹ
y-su-estandarte , del-vino (la)-casa a Me-ha-traído (4) . a-mi-paladar

עָלַי אַהֲבָה׃ סַמְּכוּנִי בָּאֲשִׁישׁוֹת רַפְּדוּנִי בַּתַּפּוּחִים
, con-manzanas reanimadme , con-tortas-de-pasas Sostenedme (5) . (el)-amor sobre-mí-(es)

כִּי־ חוֹלַת אַהֲבָה אָנִי׃ שְׂמֹאלוֹ תַּחַת לְרֹאשִׁי
, mi-cabeza bajo (Esté)-su-izquierda (6) . yo de-amor estoy-enferma porque

וִימִינוֹ תְּחַבְּקֵנִי׃ הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלַםִ
, de-Jerusalén hijas , os Conjuro (7) . me-abrace y-su-derecha

בִּצְבָאוֹת אוֹ בְּאַיְלוֹת הַשָּׂדֶה אִם־ תָּעִירוּ ׀ וְאִם־ תְּעוֹרְרוּ אֶת־
** desveléis ni despertéis que-no , del-campo por-las-ciervas o por-las-gacelas

הָאַהֲבָה עַד שֶׁתֶּחְפָּץ׃ קוֹל דּוֹדִי הִנֵּה־ זֶה בָּא
viene a-mí , He-quí ! mi-amado ¡ Una-voz-(de) (8) . que-le-plazca hasta al-amor

מְדַלֵּג עַל־ הֶהָרִים מְקַפֵּץ עַל־ הַגְּבָעוֹת׃ דּוֹמֶה
Es-semejante (9) . los-collados sobre brincando , los-montes sobre saltando

דוֹדִי לִצְבִי אוֹ לְעֹפֶר הָאַיָּלִים הִנֵּה־ זֶה עוֹמֵד
se-detiene ahí , he-aquí ; de-los-ciervos al-cervatillo o a-una-gacela mi-amado

אַחַר כָּתְלֵנוּ מַשְׁגִּיחַ מִן־ הַחַלֹּנוֹת מֵצִיץ מִן־ הַחֲרַכִּים׃
. las-celosías por atisbando , las-ventanas por mirando , de-nuestro-muro detrás

עָנָה דוֹדִי וְאָמַר לִי קוּמִי לָךְ רַעְיָתִי

, amiga mía , te Levanta : me y-dijo mi-amado , Tomó-la-palabra (10)

יָפָתִי וּלְכִי־ לָךְ׃ כִּי־ הִנֵּה הַסְּתָו עָבָר

, ha-pasado el-invierno , mira , Porque (11) . te y-ven , hermosa-mía

הַגֶּשֶׁם חָלַף הָלַךְ לוֹ׃ הַנִּצָּנִים נִרְאוּ בָאָרֶץ

; en-la-tierra han-aparecido Las-flores (12) . se ha-ido , ha-cesado la-lluvia

עֵת הַזָּמִיר הִגִּיעַ וְקוֹל הַתּוֹר נִשְׁמַע בְּאַרְצֵנוּ׃

. en-nuestra-tierra se-oye de-la-tórtola y-(la)-voz ; ha-llegado de-la-poda (el)-tiempo

הַתְּאֵנָה חָנְטָה פַגֶּיהָ וְהַגְּפָנִים ׀ סְמָדַר

en-flor y-las-vides , sus-primeros-higos ha-madurado La-higuera (13)

נָתְנוּ רֵיחַ קוּמִי לָכִי רַעְיָתִי יָפָתִי

, hermosa-mía , amiga-mía , ven , levántate ; (su)-fragancia han-dado

וּלְכִי־ לָךְ׃ יוֹנָתִי בְּחַגְוֵי הַסֶּלַע בְּסֵתֶר

en-lo-secreto , de-la-peña en-las-grietas , Paloma-mía (14) . te y-ven

הַמַּדְרֵגָה הַרְאִינִי אֶת־ מַרְאַיִךְ הַשְׁמִיעִינִי אֶת־ קוֹלֵךְ כִּי־

Porque ; tu-voz ** déjame-oír tu-semblante ** déjame-ver , del-acantilado

קוֹלֵךְ עָרֵב וּמַרְאֵיךְ נָאוֶה׃ אֶחֱזוּ־ לָנוּ שׁוּעָלִים שׁוּעָלִים

(las)-zorras , (las)-zorras no Cazad (15) . (es)-precioso y-tu-semblante , (es)-dulce tu-voz

קְטַנִּים מְחַבְּלִים כְּרָמִים וּכְרָמֵינוּ סְמָדַר׃

. están-en-flor y-nuestras-viñas , (las)-viñas que-arruinan pequeñas

דּוֹדִי לִי וַאֲנִי לוֹ הָרֹעֶה בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃

. entre-los-lirios el-que-apacienta ; (soy)-suya y-yo , (es)-mío Mi-amado (16)

עַד שֶׁיָּפוּחַ הַיּוֹם וְנָסוּ הַצְּלָלִים סֹב דְּמֵה־

asemeja , a-vueltas , las-sombras y-huyan el-día sople-(la-brisa-de) Hasta-que (17)

לְךָ דוֹדִי לִצְבִי אוֹ לְעֹפֶר הָאַיָּלִים עַל־ הָרֵי

los-montes sobre de-los-ciervos a-un-cervatillo o a-una-gacela , amado-mío , te

בָּתֶר׃ עַל־ מִשְׁכָּבִי בַּלֵּילוֹת בִּקַּשְׁתִּי אֵת שֶׁאָהֲבָה
que-ama al he-buscado , por-las-noches mi-lecho En (1) . de-(la)-hendidura **Cap. 3**

נַפְשִׁי בִּקַּשְׁתִּיו וְלֹא מְצָאתִיו׃ אָקוּמָה נָּא
ahora Me-levantaré (2) . lo-hallé y-no lo-busqué ; mi-alma

וַאֲסוֹבְבָה בָעִיר בַּשְּׁוָקִים וּבָרְחֹבוֹת
; por-las-plazas por-las-calles , por-la-ciudad y-daré-una-vuelta

אֲבַקְשָׁה אֵת שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי בִּקַּשְׁתִּיו וְלֹא
y-no lo-busqué ; mi-alma que-ama al buscaré

מְצָאתִיו׃ מְצָאוּנִי הַשֹּׁמְרִים הַסֹּבְבִים
que-rondan los-guardas Me-hallaron (3) . lo-hallé

בָּעִיר אֵת שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי רְאִיתֶם׃ כִּמְעַט
Apenas (4) ? habéis-visto mi-alma que-ama ¿ al-que ; la-ciudad

שֶׁעָבַרְתִּי מֵהֶם עַד שֶׁמָּצָאתִי אֵת שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי
; mi-alma que-ama al hallé cuando , de-ellos había-pasado

אֲחַזְתִּיו וְלֹא אַרְפֶּנּוּ עַד־ שֶׁהֲבֵיאתִיו אֶל־ בֵּית
(la)-casa en que-lo-haya-introducido hasta lo-soltaré y-no lo-agarré

אִמִּי וְאֶל־ חֶדֶר הוֹרָתִי׃ הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת
hijas , os Conjuro (5) . de-la-que-me-dio-a-luz (la)-alcoba y-en de-mi-madre

יְרוּשָׁלִַם בִּצְבָאוֹת אוֹ בְּאַיְלוֹת הַשָּׂדֶה אִם־ תָּעִירוּ | וְאִם־
ni despertéis que-no del-campo por-las-ciervas o por-las-gacelas , de-Jerusalén

תְּעוֹרְרוּ אֶת־הָאַהֲבָה עַד שֶׁתֶּחְפָּץ׃ מִי זֹאת עֹלָה מִן־
del que-sube ésta ¿ Quién-(es) (6) . que-le-plazca hasta al-amor ** desveléis

הַמִּדְבָּר כְּתִימֲרוֹת עָשָׁן מְקֻטֶּרֶת מוֹר וּלְבוֹנָה
e-incienso con-mirra perfumado de-humo como-columnas desierto

מִכֹּל אַבְקַת רוֹכֵל׃ הִנֵּה מִטָּתוֹ
, (es)-su-litera , He-aquí (7) ? del-mercader polvo-aromático y-con-todo

שֶׁלִּשְׁלֹמֹה שִׁשִּׁים גִּבֹּרִים סָבִיב לָהּ מִגִּבֹּרֵי יִשְׂרָאֵל׃

. de-Israel de-los-fuertes , de-ella en-torno fuertes sesenta ; (la)-que-(es)-de-Salomón

כֻּלָּם אֲחֻזֵי חֶרֶב מְלֻמְּדֵי מִלְחָמָה אִישׁ

cada-uno ; en-la-guerra expertos , espada empuñan Todos-ellos (8)

חַרְבּוֹ עַל־ יְרֵכוֹ מִפַּחַד בַּלֵּילוֹת׃ אַפִּרְיוֹן עָשָׂה

ha-hecho Un-palanquín (9) . en-las-noches por-el-miedo su-cadera sobre (tiene)-su-espada

לוֹ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מֵעֲצֵי הַלְּבָנוֹן׃ עַמּוּדָיו עָשָׂה

ha-hecho Sus-columnas (10) . del-Líbano de-maderas Salomón el-rey para-sí

כֶסֶף רְפִידָתוֹ זָהָב מֶרְכָּבוֹ אַרְגָּמָן תּוֹכוֹ רָצוּף

tapizado su-interior , de-púrpura su-asiento , de-oro su-respaldo , de-plata

אַהֲבָה מִבְּנוֹת יְרוּשָׁלִָם׃ צְאֶינָה ׀ וּרְאֶינָה בְּנוֹת צִיּוֹן

, de-Sión hijas , y-ved Salid (11) . de-Jerusalén por-las-hijas (con)-amor

בַּמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בָּעֲטָרָה שֶׁעִטְּרָה־ לּוֹ אִמּוֹ

su-madre le con-que-coronó con-la-corona Salomón al-rey

בְּיוֹם חֲתֻנָּתוֹ וּבְיוֹם שִׂמְחַת לִבּוֹ׃ הִנָּךְ

Cap. 4 He-aquí-tú (1) . de-su-corazón de-(la)-alegría y-el-día de-sus-bodas el-día

יָפָה רַעְיָתִי הִנָּךְ יָפָה עֵינַיִךְ יוֹנִים מִבַּעַד

detrás (son-como)-palomas tus-ojos ; (eres)-hermosa he-aquí-tú ; amiga-mía , (eres)-hermosa

לְצַמָּתֵךְ שַׂעְרֵךְ כְּעֵדֶר הָעִזִּים שֶׁגָּלְשׁוּ

que-descienden-al-alba de-cabras como-rebaño , tu-cabello ; de-tu-velo

מֵהַר גִּלְעָד׃ שִׁנַּיִךְ כְּעֵדֶר הַקְּצוּבוֹת

de-ovejas-trasquiladas (son)-como-rebaños Tus-dientes (2) . Galaad del-monte

שֶׁעָלוּ מִן־ הָרַחְצָה שֶׁכֻּלָּם מַתְאִימוֹת

, van-emparejadas que-todas-ellas ; lavadero del que-suben

וְשַׁכֻּלָה אֵין בָּהֶם׃ כְּחוּט הַשָּׁנִי שִׂפְתֹתַיִךְ

(son)-tus-labios de-escarlata Como-hilo (3) . entre-ellas ninguna-hay y-que-se-eche-en-falta

וּמִדְבָּרֵיךְ	נָאוֶה	כְּפֶלַח	הָרִמּוֹן	רַקָּתֵךְ	מִבַּעַד
y-tus-frases-(son)	; encantadoras	como-partida-por-medio	, una-granada	(son)-tus-sienes	detrás

לְצַמָּתֵךְ׃		כְּמִגְדַּל	דָּוִיד	צַוָּארֵךְ	בָּנוּי
. de-tu-velo	(6)	Como-la-torre	de-David	, (es)-tu-cuello	edificada

לְתַלְפִּיּוֹת	אֶלֶף	הַמָּגֵן	תָּלוּי	עָלָיו	כֹּל	שִׁלְטֵי
; para-armería	mil	escudos	cuelgan	; de-ella	, todos	paveses

הַגִּבּוֹרִים׃		שְׁנֵי	שָׁדַיִךְ	כִּשְׁנֵי	עֳפָרִים	תְּאוֹמֵי	צְבִיָּה
. de-los-fuertes	(5)	Los-dos	, pechos-tuyos	como-dos	crías	mellizas	de-gacela

הָרוֹעִים	בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃		עַד	שֶׁיָּפוּחַ	הַיּוֹם
que-pacen	. entre-lirios	(6)	Hasta	que-sople	(la-brisa)-del-día

וְנָסוּ	הַצְּלָלִים	אֵלֶךְ	לִי	אֶל־	הַר	הַמּוֹר	וְאֶל־
y-huyan	, las-sombras	iré	me	al	monte	de-la-mirra	y-al

גִּבְעַת	הַלְּבוֹנָה׃		כֻּלָּךְ	יָפָה	רַעְיָתִי	וּמוּם
collado	. del-incienso	(7)	Toda-tú	, (eres)-hermosa	, amiga-mía	y-defecto

אֵין	בָּךְ׃		אִתִּי	מִלְּבָנוֹן	כַּלָּה	אִתִּי	מִלְּבָנוֹן
no-hay	. en-ti	(8)	(Ven)-conmigo	, del-Líbano	, esposa	conmigo	del-Líbano

תָּבוֹאִי	תָּשׁוּרִי ׀	מֵרֹאשׁ	אֲמָנָה	מֵרֹאשׁ	שְׂנִיר	וְחֶרְמוֹן
. ven	Mira	desde-la-cumbre	, del-Amaná	desde-la-cumbre	del-Senir	, y-del-Hermón

מִמְּעֹנוֹת	אֲרָיוֹת	מֵהַרְרֵי	נְמֵרִים׃		לִבַּבְתִּנִי
desde-las-guaridas	, de-leones	desde-los-montes	. de-leopardos	(9)	, Me-has-robado-el-corazón

אֲחֹתִי	כַלָּה	לִבַּבְתִּינִי	בְּאַחַד	מֵעֵינַיִךְ
, hermana-mía	, esposa	me-has-robado-el-corazón	con-una-(sola)	(mirada)-de-tus-ojos

בְּאַחַד	עֲנָק	מִצַּוְּרֹנָיִךְ׃		מַה־	יָּפוּ
con-una-(sola)	perla	. de-tu-collar	(10)	¡ Cuán	hermosos-son

דֹדַיִךְ	אֲחֹתִי	כַלָּה	מַה־	טֹּבוּ	דֹדַיִךְ
tus-amores	, hermana-mía	! esposa	¡Cuán	buenos-son	tus-amores .

מִיַּיִן וְרֵיחַ שְׁמָנַיִךְ מִכָּל־ בְּשָׂמִים׃

. (los)-bálsamos ! más-que-todos de-tus-ungüentos y-(la)-fragancia , más-que-el-vino

נֹפֶת תִּטֹּפְנָה שִׂפְתוֹתַיִךְ כַּלָּה דְּבַשׁ וְחָלָב תַּחַת לְשׁוֹנֵךְ

, de-tu-lengua (hay)-debajo y-leche miel , esposa , tus-labios destilan Panal-de-miel (11)

וְרֵיחַ שַׂלְמֹתַיִךְ כְּרֵיחַ לְבָנוֹן׃ גַּן

Huerto (12) . del-Líbano (es)-como-la-fragancia de-tus-vestidos y-(la)-fragancia

נָעוּל אֲחֹתִי כַלָּה גַּל נָעוּל מַעְיָן חָתוּם׃

. sellada fuente , cerrado manantial , esposa , hermana-mía , cerrado

שְׁלָחַיִךְ פַּרְדֵּס רִמּוֹנִים עִם פְּרִי מְגָדִים כְּפָרִים

almeñas , escogidas frutas con , de-granados parque Tus-renuevos-(son) (13)

עִם־נְרָדִים׃ נֵרְדְּ וְכַרְכֹּם קָנֶה וְקִנָּמוֹן עִם כָּל־ עֲצֵי

(los)-árboles todos con , y-canela cálamo-aromático , y-azafrán Nardo (14) . nardos con

לְבוֹנָה מֹר וַאֲהָלוֹת עִם כָּל־ רָאשֵׁי בְשָׂמִים׃ מַעְיַן

(Tú-eres)-fuente (15) . bálsamos (los)-principales todos con y-áloe mirra ; de-incienso

גַּנִּים בְּאֵר מַיִם חַיִּים וְנֹזְלִים מִן־ לְבָנוֹן׃

. Líbano del y-corrientes-que-fluyen vivas de-aguas pozo , de-huertos

עוּרִי צָפוֹן וּבוֹאִי תֵימָן הָפִיחִי גַנִּי

, mi-huerto soplad-(sobre) ; viento-del-sur , y-ven , viento-del-norte Despierta (16)

יִזְּלוּ בְשָׂמָיו יָבֹא דוֹדִי

mi-amado venga ; sus-aromas fluyan

לְגַנּוֹ וְיֹאכַל פְּרִי מְגָדָיו׃ בָּאתִי

Cap. 5 He-entrado (1) . exquisitas-suyas de-(las)-frutas y-coma a-su-huerto

לְגַנִּי אֲחֹתִי כַלָּה אָרִיתִי מוֹרִי עִם־ בְּשָׂמִי

; mi-bálsamo con mi-mirra he-recogido , esposa , hermana-mía , en-mi-huerto

אָכַלְתִּי יַעְרִי עִם־ דִּבְשִׁי שָׁתִיתִי יֵינִי עִם־ חֲלָבִי

. mi-leche con mi-vino he-bebido ; mi-miel con mi-panal he-comido

אִכְלוּ רֵעִים שְׁתוּ וְשִׁכְרוּ דּוֹדִים׃ אֲנִי יְשֵׁנָה וְלִבִּי

pero-mi-corazón , dormía Yo (2) . amados , y-embriagaos bebed ; amigos , Comed

עֵר קוֹל ׀ דּוֹדִי דוֹפֵק פִּתְחִי־לִי אֲחֹתִי

, hermana-mía , me Abre : toca-(a-la-puerta Mi-amado ¡ Una-voz ! ; velaba

רַעְיָתִי יוֹנָתִי תַמָּתִי שֶׁרֹּאשִׁי נִמְלָא־

está-llena que-mi-cabeza , perfecta-mía , paloma-mía , amiga-mía

טָל קְוֻצּוֹתַי רְסִיסֵי לָיְלָה׃ פָּשַׁטְתִּי אֶת־ כֻּתָּנְתִּי אֵיכָכָה

¿ cómo mi-túnica ** Me-he-quitado (3) . de-(la)-noche de-(las)-gotas , mis-bucles ; de-rocío

אֶלְבָּשֶׁנָּה רָחַצְתִּי אֶת־ רַגְלַי אֵיכָכָה אֲטַנְּפֵם׃

? los-ensuciaré ¿ cómo , mis-pies ** He-lavado ? he-de-vestírmela

דּוֹדִי שָׁלַח יָדוֹ מִן־ הַחֹר וּמֵעַי

y-mis-entrañas , la-hendidura-(de-la-puerta) por su-mano metió Mi-amado (4)

הָמוּ עָלָיו׃ קַמְתִּי אֲנִי לִפְתֹּחַ לְדוֹדִי וְיָדַי

y-mis-manos , a-mi-amado para-abrir yo Me-levanté (5) . por-él se-conmovieron

נָטְפוּ־ מוֹר וְאֶצְבְּעֹתַי מוֹר עֹבֵר עַל כַּפּוֹת הַמַּנְעוּל׃

. de-la-cerradura (los)-pestillos sobre fluida mirra y-mis-dedos , mirra destilaron

פָּתַחְתִּי אֲנִי לְדוֹדִי וְדוֹדִי חָמַק עָבָר נַפְשִׁי

mi-alma '; se-había-ido se-había-retirado pero-mi-amado , a-mi-amado yo Abrí (6)

יָצְאָה בְדַבְּרוֹ בִּקַּשְׁתִּיהוּ וְלֹא מְצָאתִיהוּ

; lo-hallé y-no , lo-busqué ; al-hablar-él salió

קְרָאתִיו וְלֹא עָנָנִי׃ מְצָאֻנִי הַשֹּׁמְרִים

los-guardas Me-hallaron (7) . me-respondió y-no lo-llamé

הַסֹּבְבִים בָּעִיר הִכּוּנִי פְצָעוּנִי נָשְׂאוּ

se-llevaron ; (y)-me-hirieron me-golpearon , la-ciudad que-rondan

אֶת־ רְדִידִי מֵעָלַי שֹׁמְרֵי הַחֹמוֹת׃ הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם

os Conjuro (8) . de-las-murallas (los)-guardas de-encima-de-mí mi-manto **

בְּנוֹת יְרוּשָׁלִָם אִם־תִּמְצְאוּ אֶת־ דּוֹדִי מַה־ תַּגִּידוּ לוֹ
? le contaréis ¿ qué , mi-amado a encontráis si , de-Jerusalén hijas

שֶׁחוֹלַת אַהֲבָה אָנִי׃ מַה־ דּוֹדֵךְ מִדּוֹד
, más-que-(otro)-amado (es)-tu-amado ¿ Qué (9) ? yo- de-amor que-enferma
(estoy)

הַיָּפָה בַּנָּשִׁים מַה־ דּוֹדֵךְ מִדּוֹד
, más-que-(otro)-amado (es)-tu-amado ¿ Qué ? entre-las-mujeres (oh)-la-más-hermosa

שֶׁכָּכָה הִשְׁבַּעְתָּנוּ׃ דּוֹדִי צַח וְאָדוֹם דָּגוּל
descuella , y-sonrosan (es)-blanco Mi-amado (10) ? nos-conjuras que-así

מֵרְבָבָה׃ רֹאשׁוֹ כֶּתֶם פָּז קְוּצּוֹתָיו תַּלְתַּלִּים
, rizados sus-bucles ; oro-puro (como)-oro Su-cabeza-(es) (11) . entre-diez-mil

שְׁחֹרוֹת כָּעוֹרֵב׃ עֵינָיו כְּיוֹנִים עַל־ אֲפִיקֵי מָיִם
, de-agua corrientes junto-a como-palomas Sus-ojos-(son) (12) . como-el-cuervo negros

רֹחֲצוֹת בֶּחָלָב יֹשְׁבוֹת עַל־מִלֵּאת׃ לְחָיָו
, Sus-mejillas (13) . (su)-engaste en y-asentadas en-leche bañadas

כַּעֲרוּגַת הַבֹּשֶׂם מִגְדְּלוֹת מֶרְקָחִים שִׂפְתוֹתָיו שׁוֹשַׁנִּים נֹטְפוֹת
que-destilan (como)- sus-labios ; de-hierbas- (como)-riberas , de-bálsamo como-parterres
lirios aromáticas

מוֹר עֹבֵר׃ יָדָיו גְּלִילֵי זָהָב מְמֻלָּאִים בַּתַּרְשִׁישׁ
; (de-piedra)-de-Tarsis engastadas de-oro barras Sus-manos (14) . fluida mirra

מֵעָיו עֶשֶׁת שֵׁן מְעֻלֶּפֶת סַפִּירִים׃
. de-zafiros cubierta , de-marfil obra , su-vientre

שׁוֹקָיו עַמּוּדֵי שֵׁשׁ מְיֻסָּדִים עַל־ אַדְנֵי־ פָז
; de-oro-puro basas en asentadas , de-alabastro columnas Sus-piernas (15)

מַרְאֵהוּ כַּלְּבָנוֹן בָּחוּר כָּאֲרָזִים׃
. como-los-cedros escogido , como-el-Líbano , su-aspecto

חִכּוֹ מַמְתַקִּים וְכֻלּוֹ מַחֲמַדִּים זֶה דוֹדִי
(es)-mi-amado Este . es-un-encanto y-todo-él ; dulzuras , Su-paladar (16)

וְזֶה רֵעִי בְּנוֹת יְרוּשָׁלִָם׃ אָנָה הָלַךְ
se-ha-ido ¿ Adónde (16) . de-Jerusalén hijas , mi-amigo y-éste-(es) **Cap. 6**

דּוֹדֵךְ הַיָּפָה בַּנָּשִׁים אָנָה פָּנָה דוֹדֵךְ
, amado se-ha-dirigido ¿ Adónde ? entre-las-mujeres oh-la-más-hermosa , tu-amado

וּנְבַקְשֶׁנּוּ עִמָּךְ׃ דּוֹדִי יָרַד לְגַנּוֹ
, a-su-huerto ha-descendido Mi-amado (2) ? contigo para-que-lo-busquemos

לַעֲרוּגוֹת הַבֹּשֶׂם לִרְעוֹת בַּגַּנִּים וְלִלְקֹט שׁוֹשַׁנִּים׃ אֲנִי
Yo-(soy) (3) . lirios y-a-recoger entre-los-huertos a-apacentar , de-bálsamo a-los-parterres

לְדוֹדִי וְדוֹדִי לִי הָרֹעֶה בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃
. entre-los-lirios el-que-apacienta , mío y-mi-amado-(es) , de-mi-amado

יָפָה אַתְּ רַעְיָתִי כְּתִרְצָה נָאוָה כִּירוּשָׁלִָם אֲיֻמָּה
imponente , como-Jerusalén encanta como-Tirsá , amiga-mía , tú Hermosa-(eres) (4)

כַּנִּדְגָּלוֹת׃ הָסֵבִּי עֵינַיִךְ מִנֶּגְדִּי שֶׁהֵם
que-ellos , de-mí tus-ojos Aparta (5) . como-abanderados

הִרְהִיבֻנִי שַׂעְרֵךְ כְּעֵדֶר הָעִזִּים שֶׁגָּלְשׁוּ מִן־
de que-descienden de-cabras (es)-como-rebaño tu-cabello ; me-han-turbado

הַגִּלְעָד׃ שִׁנַּיִךְ כְּעֵדֶר הָרְחֵלִים שֶׁעָלוּ מִן־
del que-suben de-ovejas (son)-como-rebaño Tus-dientes (6) . el-Galaad

הָרַחְצָה שֶׁכֻּלָּם מַתְאִימוֹת וְשַׁכֻּלָה אֵין
ninguna-hay y-que-se-eche-en-falta , van-emparejados que-todas-ellas ; lavadero

בָּהֶם׃ כְּפֶלַח הָרִמּוֹן רַקָּתֵךְ מִבַּעַד
detrás (son)-tus-sienes , una-granada Como-partida-por-medio (7) . entre-ellos

לְצַמָּתֵךְ׃ שִׁשִּׁים הֵמָּה מְלָכוֹת וּשְׁמֹנִים פִּילַגְשִׁים וַעֲלָמוֹת
y-doncellas concubinas y-ochenta reinas ellas-(son) Sesenta (8) . de-tu-velo

אֵין מִסְפָּר׃ אַחַת הִיא יוֹנָתִי תַמָּתִי אַחַת הִיא
ella-(es) única ; mi-perfecta , mi-paloma ella-(es) Una-(sola) (9) . número sin

לְאִמָּהּ בָּרָה הִיא לְיֽוֹלַדְתָּהּ רָאוּהָ בָנוֹת
(las)-doncellas La-vieron . de-quien-dio-a-luz ella (la)-preferida , de-su-madre

וַֽיְאַשְּׁרוּהָ מְלָכוֹת וּפִֽילַגְשִׁים וַֽיְהַלְלֽוּהָ׃
. también-la-alabaron y-(las)-concubinas (las)-reinas ; y-la-llamaron-dichosa

מִי־ זֹאת הַנִּשְׁקָפָה כְּמוֹ־ שָׁחַר יָפָה כַלְּבָנָה בָּרָה כַּֽחַמָּה
, como-el-sol refulgente , como-la-luna hermosa , (el)-alba como que-se-asoma ésta ¿Quién-es (10)

אֲיֻמָּה כַּנִּדְגָּלֽוֹת׃ אֶל־ גִּנַּת אֱגוֹז יָרַדְתִּי לִרְאוֹת
para-ver descendí de-(los)-nogales huerto Al (11) ? como-abanderados imponente

בְּאִבֵּי הַנָּחַל לִרְאוֹת הֲפָֽרְחָה הַגֶּפֶן הֵנֵצוּ
(y)-habían-florecido la-vid si-brotaba para-ver , del-valle las-plantas-verdes

הָֽרִמֹּנִֽים׃ לֹא יָדַעְתִּי נַפְשִׁי שָׂמַתְנִי מַרְכְּבוֹת
(sobre-los)-carros me-había-puesto (que)-mi-alma sabía No (12) . los-granados

עַמִּי־ נָדִֽיב׃ שׁוּבִי שׁוּבִי הַשּֽׁוּלַמִּית שׁוּבִי
Cap. 7 , vuelve ; oh-Sulamita , vuelve Vuelve (1) . noble de-mi-pueblo

שׁוּבִי וְנֶֽחֱזֶה־ בָּךְ מַה־ תֶּחֱזוּ בַּשּֽׁוּלַמִּית
? en-la-sulamita contemplaréis ¿ Qué . te para-que-contemplemos , vuelve

כִּמְחֹלַת הַמַּחֲנָֽיִם׃ מַה־ יָּפוּ פְעָמַיִךְ
tus-pasos hermosos ¡ Cuán (2) . de-las-dos-compañías Como-una-danza

בַּנְּעָלִים בַּת־ נָדִיב חַמּוּקֵי יְרֵכַיִךְ כְּמוֹ חֲלָאִים
, joyas (son)-como de-tus-caderas (Las)-curvas ! de-príncipe oh-hija , en-las-sandalias

מַעֲשֵׂה יְדֵי אָמָּֽן׃ שָׁרְרֵךְ אַגַּן הַסַּהַר אַל־
(que)-no redonda (como-una)-copa Tu-ombligo (3) . de-artífice de-manos obra

יֶחְסַר הַמָּזֶג בִּטְנֵךְ עֲרֵמַת חִטִּים סוּגָה
cercado de-trigo (como)-montón , tu-vientre ; el-vino-mezclado le-falta

בַּשּׁוֹשַׁנִּֽים׃ שְׁנֵי שָׁדַיִךְ כִּשְׁנֵי עֳפָרִים תָּאֳמֵי צְבִיָּֽה׃
. de-gacela mellizas crías como-dos , pechos-tuyos Los-dos (4) . de-lirios

צַוָּארֵךְ כְּמִגְדַּל הַשֵּׁן עֵינַיִךְ בְּרֵכוֹת בְּחֶשְׁבּוֹן עַל־

junto en-Jesbón (como-los)- , tus ojos de-marfil como-torre , Tu-cuello (5)

שַׁעַר בַּת־רַבִּים אַפֵּךְ כְּמִגְדַּל הַלְּבָנוֹן צוֹפֶה פְּנֵי

de-cara-a que-mira del-Líbano como-la-torre , tu-nariz ; rabim de-Bat a-(la)-puerta

דַמָּשֶׂק׃ רֹאשֵׁךְ עָלַיִךְ כַּכַּרְמֶל וְדַלַּת רֹאשֵׁךְ

de-tu-cabeza y-(el)-cabello , como-el-Carmelo , sobre-ti Tu-cabeza (6) . Damasco

כָּאַרְגָּמָן מֶלֶךְ אָסוּר בָּרְהָטִים׃ מַה־

¡ Qué (7) . en-(esas)-trenzas está-preso (el)-rey ; (es)-como-tu-púrpura

יָּפִית וּמַה־נָּעַמְתְּ אַהֲבָה בַּתַּעֲנוּגִים׃ זֹאת

Este (8) ! con-(tus)-encantos , amor-(mío , encantadora-(eres) y-qué hermosa

קוֹמָתֵךְ דָּמְתָה לְתָמָר וְשָׁדַיִךְ לְאַשְׁכֹּלוֹת׃

. a-racimos , y-tus-pechos , a-la-palmera se-asemeja talle-tuyo

אָמַרְתִּי אֶעֱלֶה בְתָמָר אֹחֲזָה בְּסַנְסִנָּיו

, sus-frutos asiré , a-la-palmera subiré : Dije (9)

וְיִהְיוּ־נָא שָׁדַיִךְ כְּאֶשְׁכְּלוֹת הַגֶּפֶן וְרֵיחַ

y-(el)-olor , de-la-vid como-racimos tus-pechos ahora y-sean

אַפֵּךְ כַּתַּפּוּחִים׃ וְחִכֵּךְ כְּיֵין הַטּוֹב

, del-bueno como-vino Y-tu-paladar (10) ; como-manzanas de-tu-nariz

הוֹלֵךְ לְדוֹדִי לְמֵישָׁרִים דּוֹבֵב שִׂפְתֵי יְשֵׁנִים׃ אֲנִי

Yo (11) . de-(los)-que-duermen (los)-labios moviendo-suavemente derecho-(como) a-mi-amado que-se-entra

לְדוֹדִי וְעָלַי תְּשׁוּקָתוֹ׃ לְכָה דוֹדִי נֵצֵא

salgamos , amado-mío , Ven (12) . (tiende)-su-deseo y-hacia-mí soy-de-mi-amado

הַשָּׂדֶה נָלִינָה בַּכְּפָרִים׃ נַשְׁכִּימָה

Madruguemos (13) . en-las-aldeas pernoctemos , al-campo

לַכְּרָמִים נִרְאֶה אִם פָּרְחָה הַגֶּפֶן פִּתַּח הַסְּמָדַר

, (sus)-flores (si)-se-han-abierto , la-vid ha-brotado si veamos ; para-(ir)-a-las-viñas

הַנִּצּוּ הָרִמּוֹנִים שָׁם אֶתֵּן אֶת־ דֹּדַי לָךְ׃

. a-ti mis-amores ** daré allí , los-granados (y-si)-a-las-viñas

הַדּוּדָאִים נָתְנוּ־ רֵיחַ וְעַל־ פְּתָחֵינוּ כָּל־

(hay)-todas nuestras-puertas y-a (su)-fragancia han-dado Las-mandrágoras (14)

מְגָדִים חֲדָשִׁים גַּם־ יְשָׁנִים דּוֹדִי צָפַנְתִּי לָךְ׃ מִי

Cap. 8 ¡ Quién (1) . para-ti (que)-he-reservado , amado-mío , añejas (y)-también nuevas , frutas-deliciosas

יִתֶּנְךָ כְּאָח לִי יוֹנֵק שְׁדֵי אִמִּי

! de-mi-madre (los)-pechos que-hubiese-mamado , a-mí como-un-hermano te-diera

אֶמְצָאֲךָ בַחוּץ אֶשָּׁקְךָ גַּם לֹא־ יָבוּזוּ

despreciarían no (y)-de-cierto , te-besaría , afuera (Si)-te-encontrase

לִי׃ אֶנְהָגְךָ אֲבִיאֲךָ אֶל־ בֵּית אִמִּי

de-mi-madre casa a y-te-traería Te-guiaría (2) . me

תְּלַמְּדֵנִי אַשְׁקְךָ מִיַּיִן הָרֶקַח מֵעֲסִיס

del-zumo , aromatizado del-vino yo-te-daría-a-beber , (y)-ella-me-instruiría

רִמֹּנִי׃ שְׂמֹאלוֹ תַּחַת רֹאשִׁי וִימִינוֹ

y-su-derecha , mi-cabeza bajo (Esté)-su-izquierda (3) . de-mis-granadas

תְּחַבְּקֵנִי׃ הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלָםִ מַה־ תָּעִירוּ

despertéis que-no , de-Jerusalén hijas , os Conjuro (4) . me-abrace

וּמַה־ תְּעֹרְרוּ אֶת־ הָאַהֲבָה עַד שֶׁתֶּחְפָּץ׃ מִי זֹאת

(es)-esa ¿ Quién (5) . que-le-plazca hasta el-amor a desveléis y-que-no

עֹלָה מִן־ הַמִּדְבָּר מִתְרַפֶּקֶת עַל־ דּוֹדָהּ תַּחַת הַתַּפּוּחַ

el-manzano Bajo ? su-amado en apoyada desierto del que-sube

עוֹרַרְתִּיךָ שָׁמָּה חִבְּלַתְךָ אִמֶּךָ שָׁמָּה

allí , tu-madre tuvo-dolores-de-parto-por-ti allí ; te-he-despertado

חִבְּלָה יְלָדַתְךָ׃ שִׂימֵנִי כַחוֹתָם עַל־ לִבֶּךָ

tu-corazón sobre como-sello Ponme (6) . (y)-te-dio-a-luz tuvo-dolores-de-parto

כַחוֹתָם עַל־זְרוֹעֶךָ כִּי־עַזָּה כַמָּוֶת אַהֲבָה קָשָׁה כִשְׁאוֹל

como-el-Seol crueles , (es-el)-amor como-la-muerte fuerte porque , tu-brazo sobre (y)-como-sello

קִנְאָה רְשָׁפֶיהָ רִשְׁפֵּי אֵשׁ שַׁלְהֶבֶתְיָה׃ מַיִם רַבִּים

muchas (Las)-aguas (7) . (la)-llama-de-Yah , de-fuego destellos , sus-destellos ; (los)-celos

לֹא יוּכְלוּ לְכַבּוֹת אֶת־הָאַהֲבָה וּנְהָרוֹת לֹא יִשְׁטְפוּהָ אִם־

si ; lo-anegarán no y-(los)-ríos , el-amor ** apagar pueden no

יִתֵּן אִישׁ אֶת־כָּל־הוֹן בֵּיתוֹ בָּאַהֲבָה בּוֹז

menospre-ciando , por-el-amor de-su-casa (la)-fortuna toda ** un-hombre diera

יָבוּזוּ לוֹ׃ אָחוֹת לָנוּ קְטַנָּה וְשָׁדַיִם אֵין לָהּ מַה־

¿ qué ; tiene no y-pechos pequeña tenemos Una-her-mana (8) . le menospreciarían

נַּעֲשֶׂה לַאֲחֹתֵנוּ בַּיּוֹם שֶׁיְּדֻבַּר־בָּהּ׃ אִם־

Si (9) ? por-ella en-que-se-hable el-día por-nuestra-hermana haremos

חוֹמָה הִיא נִבְנֶה עָלֶיהָ טִירַת כָּסֶף וְאִם־דֶּלֶת הִיא נָצוּר

guarneceremos , (es)-ella una-puerta y-si ; de-plata almenado sobre-ella edificaremos (es)-ella una-muralla

עָלֶיהָ לוּחַ אָרֶז׃ אֲנִי חוֹמָה וְשָׁדַי כַּמִּגְדָּלוֹת אָז

entonces ; como-torres y-mis-pechos , (soy)-una Yo (10) . de-cedro (con)-tabla la

הָיִיתִי בְעֵינָיו כְּמוֹצְאֵת שָׁלוֹם׃ כֶּרֶם הָיָה

tenía Una-viña (11) . (la)-paz como-quien-ha-hallado a-sus-ojos fui

לִשְׁלֹמֹה בְּבַעַל הָמוֹן נָתַן אֶת־הַכֶּרֶם לַנֹּטְרִים

; a-los-guardas la-viña ** dio ; hamón en-Baal Salomón

אִישׁ יָבִא בְּפִרְיוֹ אֶלֶף כָּסֶף׃ כַּרְמִי

Mi-viña (12) . de-plata mil-(siclos) por-su-fruto había-de-traer (cada)-hombre

שֶׁלִּי לְפָנָי הָאֶלֶף לְךָ שְׁלֹמֹה וּמָאתַיִם

y-doscientos , Salomón , (serán)-para-ti los-mil-(siclos ; (está)-delante-de-mí que-es-mía

לְנֹטְרִים אֶת־פִּרְיוֹ׃ הַיּוֹשֶׁבֶת בַּגַּנִּים

, en-los-huertos La-que-moras (13) . su-fruto ** para-quienes-guardan

בְּרַח ׀		הַשְׁמִיעִנִי׃	לְקוֹלֵךְ	מַקְשִׁיבִים	חֲבֵרִים
, Huye	(14)	. házmela-oír	; a-tu-voz	están-atentos	(los)-compañeros

לְעֹפֶר	אוֹ	לִצְבִי	לְךָ	וּדְמֵה־	דוֹדִי
al-cervatillo	o	a-la-gacela	te	y-asemeja	, amado-mío

בְשָׂמִים׃	הָרֵי	עַל	הָאַיָּלִים
. de-las-balsameras	(los)-montes	sobre	de-los-ciervos

Durante muchos años, acceder directamente al texto original del Antiguo Testamento, a través de una vía más directa y literal de la que nos ofrecen las distintas versiones disponibles de la Biblia en español, era algo inaccesible a todos aquellos que no tuvieran conocimientos suficientes de hebreo y griego. Hoy, merced al presente texto interlineal publicado por CLIE, los estudiosos de la Biblia disponen de una herramienta excepcional para la hermenéutica, que les permite acercarse mucho más al sentido original del texto bíblico, aun sin tener conocimiento alguno de las lenguas originales; a saber, una traducción literal, palabra por palabra, del Antiguo Testamento, basada en el manuscrito *Leningrado B19A((L)*, que es, hoy por hoy, el más antiguo, el más genuino representante de la escuela masorética y que aparece publicado en la famosa *Biblia Hebraica Stuttgartensia*, sucesora de la famosa *Biblia de Kittel.* Con la peculiaridad, además, de colocar la traducción de cada término en español exactamente debajo de cada palabra hebrea.

Se trata, en definitiva, de una herramienta única y de valor incalculable para todos aquellos que desean adentrarse en un análisis más exacto y profundo del texto bíblico.



• CLASIFÍQUESE: 84 HERMENÉUTICA •
ESTUDIO DEL HEBREO BÍBLICO
• CTC 01-02-0084-05 • REF 223902 •

